a Lat. b 435 i

M. T. CICERONIS
EPISTOLÆ
AD FAMILIARES

Oder:

CICERONIS Briefe,

Die er

An unterschiedene gute Freunde

geschrieben,

Zu mehrern Nutzen der studierenden Jugend

mit

Teutschen Anmerckungen

also erläutert,

Daß 1) die schwereſten Conſtructiones erleichtert, 2) die beſten Redens-Arten nach der reinen Teutſchen Mund-Art überſetzet, 3) die hiſtoriſchen Umſtände angezeiget / und 4) die Alterthümer kürtzlich erkläret werden.

Nebſt unterſchiedenen nöthigen und nützlichen Lateiniſchen und Teutſchen Real- und Verbal-Regiſtern.

Mit Ihro Römiſch-Kayſerl. und Königl. Cathol. Majeſt. allergnädigſtem Privilegio.

Nürnberg,
Verlegts Joh. Paul Krauß, Buchhändl. in Wien, 1736.

Joh: Conrad Zangmeister.

Bayerische
Staatsbibliothek
München

PRIVILEGIVM CÆSAR.

CAROLVS Sextus Divina Favente Clementiâ Electus Romanorum Imperator semper Augustus, ac Germaniæ, Hispaniarum, Hungariæ, Bohemiæ, Dalmatiæ, Croatiæ, Sclavoniæ &c. Rex, Archi-Dux Austriæ, Dux Burgundiæ, Styriæ, Carinthiæ, Carniolæ, & Würtembergæ, Comes Tyrolis &c. Agnoscimus & notum facimus tenore præsentium Universis, quod, cùm Nobis Noster sacríque Imperii fidelis Dilectus Joannes Paulus Krauss Bibliopola Viennensis humillimè exponi curârit, quem in modum Opuscula Ciceronis Scholastica, nempe ejusdem Epistolas ad Familiares & selectas, de Officiis, & Orationes cum Germanicis & vice versa Latinis Notis prelo committere resolverit, veratus autem, ne æmulorum invidiâ hanc editionem imitantium, impendii & laboris sui fructu fruſtretur: Ideoque Nobis demissè supplicarit, quatenus ejus indemnitati Privilegio Nostro Cæsareo succurrere clementissimè dignaremur, Nos submissæ puriter ac æquæ ejus petitioni annuendum censuerimus. Ac proinde authoritate Nostra Cæsarea omnibus & singulis Bibliopolis, Bibliopegis, Typographis, & aliis quibuscunque rem Librariam seu negotiationem exercentibus firmiter inhibemus, vetamus, & interdicimus, ne quis supra nominata Opuscula Ciceronis Scholastica ejusdem nempe Epistolas ad Familiares & selectas, de Officiis, atque Orationes selectas cum Germanicis & vice versa Latinis Notis sub hoc aliôve titulo per Decem Annorum spatium ab hodierno Die computandum intra Sacri Romani Imperii & Regnorum Ditionumque Nostrarum Hæreditariarum fines recudere, vel aliis recudenda dare, aliorsumve impressa apportare, vendere aut distrahere citra præfati Impetrantis, ejusdémque Hæredum ac Successorum voluntatem & assensum in scriptis obtentum ausit vel præsumat. Si quis verò secus faciendo Privilegium hoc Nostrum seu Inter-dictum violare contemneréque præsumpserit, Eum non solum ejusmodi Exemplaribus ubicunque Locorum repertis, perperam quippe recusis, seu apportatis (quæ dictus Joannes Paulus Krauss, sive propria authoritate, sive Magistratus ejus Loci auxilio sibi vindicare poterit) de facto privandum, sed & quinque marcarum Auri puri pœnâ ærario seu Fisco Nostro Cæsareo, & Parti læsæ ex æquo pendenda, omni spe veniæ. Sublatâ mulctandum decernimus, dummodò tenor hujus Nostri Privilegii in fronte Libri impressus reperiatur, & consueta quinque Exemplaria Consilio Nostro Imperiali Aulico exhibeantur. Mandamus itaque omni-

umnibus & ſingulis Noſtris, & Sacri Imperii, Regnorumque & Dominiorum Noſtrorum Hæreditariorum ſubditis & fidelibus dilectis, tam Eccleſiaſticis quam ſecularibus, cujuscunque Status, Gradus, Dignitatis, aut ordinis fuerint, præſertim verò iis, qui in Magiſtratu exiſtentes vel ſuo vel Superiorum ſuorum loco aut nomine jus juſtitiamque adminiſtrant, ne quemquam Privilegium hoc Noſtrum Cæſareum violare, ſpernere, aut transgredi patiantur; ſed ſi quos contumaces compererint, conſtitutâ à Nobis mulctâ eos puniri, & quibuscunque modis idoneis coërceri curent, quatenus & ipſi graviſſimam Noſtram Indignationem, prædictamque pœnam evitare voluerint. Harum Teſtimonio Literarum Manu Noſtra ſubſcriptarum, & Sigilli Noſtri Cæſarei appreſſione munitarum, quæ dabantur in Civitate Noſtra Vienna Die vigeſima ſeptima Februarii Anno Milleſimo ſeptingenteſimo trigeſimo ſexto, Regnorum Noſtrorum Romani Vigeſimo quinto, Hiſpanicorum Trigeſimo tertio, Hungarici & Bohemici Vigeſimo quinto.

CAROLVS.

L.S.

Vt. O. Ad. Comes de Metſch.

Ad Mandatum Sac. Cæſ. Majeſtatis proprium

J. H. Hayeck de Waldſtätten.

Vorrede.

Unter denenjenigen Schrifften, welche dem kluaen Heyden Ciceroni aus der Feder geflossen, verdienen wohl seine Epistolæ ad diversos, oder, wie sie sonst genannt werden, ad Familiares vor andern, daß sie der studierenden Jugend in Schulen zuerst vorgeleget werden. Denn in selbigen ist das Latein für Anfänger am leichtesten, und sie können auch daraus nach gerade von den Römischen Antiquitäten so viel Nachricht bekommen, daß sie in andern Autoribus desto *leichter* avanciren können.

§. 2. Gleichwie man aber billig von den leichtesten den Anfang macht, die solche Redens-Arten in sich fassen / welche im gemeinen Leben am meisten vorfallen; so haben sich deßhalber einige gelahrte Schul-Männer Mühe gegeben, die zu diesem Zwecke dienliche Episteln auszusuchen, und zum Nutzen der anfahenden Schüler einzurichten.

§. 3. Eben deßwegen sind auch vor einiger Zeit in der Rengerischen Buchhandlung die Epistolæ in 12. mit Teutschen Anmerckungen zum Vorschein gekommen. Und nachdem dieselbigen nicht ohne Nutzen bißher sind gebrauchet worden, so ist beliebet worden, daß die Epistolæ ad Familiares insgesamt auf solche Art möchten ausgearbeitet werden. Weil sie nun hier-

mit der Lehr-begierigen Jugend übergeben werden, so ist vor nöthig erachtet worden, dieselben mit einer kurtzen Lebens-Beschreibung des Auctoris zu begleiten, welche aber nicht sowohl aus meiner, als eines andern geschickten Mannes Feder geflossen ist.

§. 4. Marcus Tullius Cicero ward im Jahr der Erbauung der Stadt Rom 647. den 13. Januarii zu Arpino, einer Stadt der Volscorum in Latio, oder jetzo Campagna Romana, gebohren. Sein Vatter war ein Römischer Ritter, so zwar von Tito Tatio, einem Sabinischen Könige, herstammete, selbst aber keine gar zu grosse Figur in der Welt machte. Von der Mutter weiß man so viel, daß sie Helvia geheissen, und wenn es wahr ist, was Plutarchus schreibet, diesen M. T. Ciceronem ohne Schmertzen gebohren.

§. 5. Seiner Lehrer gedencket er selbst in seinem Buche, welches er Brutus betitelt cap. 91. Darinnen lobet er Q. Mutium, einen berühmten Rechtsgelahrten, bey welchem er das jus civile gehöret; ingleichen Philonem, einen Philosophum Academicum, und Diotodum von der Secta Stoica, denen er die Philosophie zu dancken.

§. 6. Die erste Probe seiner Beredsamkeit legte er in seinem 26. und 27sten Jahre ab, da er unter andern wider des Syllæ Freunde eine so freye Rede pro Sex. Roscio Amerino hielt, daß er sich auch dieserwegen nicht sicher in Rom trauete, sondern aus Furcht vor der Gewalt des Syllæ nach Griechenland reisete, ob er gleich vorgab, es geschähe wegen seiner Gesundheit. Plutarch. in Vit. Cic. p. 862. Gell. XV. 28.

§. 7. Als er nach Athen kam, hörte er daselbst Antiochum einen Philosophum von Ascalon, welcher der Academischen Secte zugethan war: ingleichen Demetrium Syrum. Hierbey ließ er es nicht bewenden,

son-

sondern reisete ferner durch gantz Asien, damit er alle Arten der Wissenschafften begreiffen möchte. Auf dieser Reise hörete er den Xenoclem, Æschilum, Zenonem, Phædrum, Dionysium und Menippum, den er selbst vor den beredtesten Mann in gantz Asien gehalten.

§. 8. Endlich reisete er auch nach Rhodum, den Apollonium Molonem, der vor den geschicktesten Lehrer seiner Zeit gehalten ward (ob er gleich vorher schon in Rom unter ihm studiret) wiederum zu hören. Dieser soll einsmahls, bey Anhörung einer vom Cicerone gehaltenen Rede, öffentlich gesaget haben: Er bedaure das unglückseelige Griechen-Land, als welches von denen Römern nicht allein an Tapfferkeit, sondern auch nunmehr, durch Ciceronem, an Beredsamkeit übertroffen würde. Wer mehr von Ciceronis Reisen zu lesen begehret, kan solches in Hn. M. Joh. George Walches Dissert. de Amœnitatibus Historicis ex Ciceronis Peregrinatione conlectis, antreffen.

§. 9. So bald er von seiner Reise wiederum zu Rom anlangete, welches im 30. Jahre seines Alters geschahe, so empfieng er nach und nach den Lohn seines Fleisses. Denn er wurde in dem folgenden Jahre Quæstor zu Rom, und im 32. Jahre Quæstor in Sicilien. Die Sicilianer waren anfänglich nicht wohl mit ihm zufrieden, weil er bey damahliger Theurung sehr viel Getrayde nach Rom schickte. Als sie aber seine Gerechtigkeit / unermüdeten Fleiß und Güte kennen lerneten, erwiesen sie ihm mehr Ehre, als sie jemahls einem Prætori erwiesen.

§. 10. In seinem 37. Jahre ward er Ædilis; hielt seine Reden wider Verrem, und brachte es dahin, daß er aus der Stadt weichen muste. In seinem 40. Jahre ward er Prætor, bey welchem Amte sonderlich seine Gerechtigkeit gerühmet wird.

§ 11. Endlich gelangete er im 44. Jahre zu der höchsten Würde in Rom, als er nebst C. Antonio zum Consul ernennet ward. Diesem wichtigen Amte stand er auch, nach denen ihm verliehenen Kräfften, aufs beste vor. Er verordnete heilsame Gesetze; schaffte den legem Agrariam ab; und was das wichtigste, so entdeckte er die gefährliche Zusammenverschwörung des Catilinæ, der sich zwar aus Rom retirirte, die Rädelsführer aber musten es mit dem Leben büssen, von welchen ihrer zwey Ciceronem in seinem Hause erwürgen wollten. vid. Orat. Catil. I. Durch diese That verdiente er von dem Römischen Volcke den Titul eines Conservatoris und Patris Patriæ, eines Erhalters und Vatter des Vatter-Landes. Er selbst aber soll deßwegen folgenden prahlhaffren Vers von sich gemacht haben:

O fortunatam natam me Consule Romam.

Vid Salluft Decl. in Cic.

§. 12. Zeit währendes dieses seines Bürgermeister-Amtes nemlich den 23. Sept. ward Augustus, der nachgehends so berühmte Kayser, gebohren. Siehe Sueton in Vita Augusti c. 5.

§ 13. Fünf Jahr hierauf erlebte er das Unglück, daß er auf Anstifften Clodii des Tribuni Plebis ins Elend verrieben ward. Ehe er sich aber aus der Stadt begab, hielt er eine bewegliche Rede, in welcher er die Seinigen der Güte des Römischen Volcks überließ. So bald er aus der Stadt war, wurde sein Haus von Clodio angezündet und verbrannt, der Platz der Freyheit gewidmet, seine Güter eingezogen und sein Vorwerck geplündert. Er selbst ward durch ein öffentlich Gesetz aus der Stadt verbannet, und binnen 500. Meilen wurde allen und jeden verboten, ihn zu beherbergen, welches letztere aber nicht

in acht genommen ward. Was er Zeit seines Elendes vor einen merckwürdigen Traum gehabt, in welchem ihm Marius erschien, und ihn wegen seiner Zurückruffung getröstet, gedencket Val. Max. L b. I. c. 7. n. 5.

§. 14. Es währete aber dieses Unglück nicht gar lange. Denn gleich zu Anfang des folgenden Jahres wurde er unter denen Bürgermeistern P. Cornelio Lentulo und Q Cæcilio Metello, durch Pompeii, der seine Meinung nunmehr geändert, und Annii Milonis Bemühungen zurück geruffen. Sein Haus, welches ihm von Clodio war eingeäschert worden, wurde auf des Raths Kosten wieder aufgebauet. Er hielt bey seiner Zurückkunfft die bekannte Rede ad Quirites, in welcher er sich wegen seiner Zurückrufung bedanckte.

§. 15. In seinem 56. Jahre gieng er als Pro Consul nach Cilicien, und weil die Parther gleich dazumal mit einer grossen Armee über den Euphrat satzten, so gieng er denselben mit seinen Legionen entgegen, und schlug sie bey dem Berge Amanum, wodurch er nicht allein den Titul Imperator erhielte, sondern ihm auch noch eine Supplicatio oder Danck-Fest vergönnet ward.

§. 16. Als in denen folgenden Jahren der bürgerliche Krieg zwischen Pompeio und Cæsare vorgieng, hielt Cicero jederzeit des erstern Parthey. Und ob er sich gleich nach Pompeii Untergange nicht viel Gutes prophezeyen konnte, indem er gar hart wider Cæsarem geredet und geschrieben hatte, so ward er doch vom Cæsare pardonniret. Ja es ließ Cæsar des Ciceronis Vorspruch so viel bey sich gelten, daß er auch dem Ligario Ehre, Güter und Leben schenckte; Conf. Orat. pro Q Lig. worauf Cicero den Cæsarem in unterschiedenen Reden Himmel-hoch erhoben.

§. 17. So bald aber Cæsar von denen Zusammenverschwornen erstochen worden, änderte Cicero die Sprache ziemlicher massen. Denn da hatten des Cæsaris Mörder eine so löbliche That verrichtet, welche nicht genug konnte gepriesen werden. Er brachte es auch dahin, daß denen Mördern des Cæsaris, welche sich nach dieser That ins Capitolium retiriret hatten, Friede und Verzeihung versprochen ward. Und eben deßwegen beschuldigte ihn auch der damalige Bürgermeister M. Antonius, als ob er Wissenschafft um diesen Mord gehabt. Allein man kan ihn aus seinen Briefen gar wohl entschuldigen, ob dieses gleich nicht zu läugnen, daß er des Bruti und der meisten anderen Mörder guter Freund gewesen.

§. 18. Da es nun zu dieser Zeit ziemlich wunderlich zu Rom hergieng, und M. Antonius viel Unruhe anrichtete, so hielt es Cicero mit Augusto. Diesen recommendirte er dem Römischen Rathe, ungeachtet er nur 20. Jahr alt war, zum Bürgermeister, führete auch unterschiedene Exempel aus der alten Historie an, daß solches gar wohl geschehen könnte. Und da einige sich was grosses dabey befürchten wollten, versprach er selbst davor gut zu seyn, daß er sich jederzeit also aufführen würde, wie sie es wünschen möchten; Vid. Orat. Philipp. V. wodurch er es denn dahin brachte, daß Augustus zum Prætori und Raths-Herrn erwählet ward. Und in dieser Betrachtung hatte er sich um Augustum nicht wenig verdient gemacht.

§. 19. Jedoch wie er in seiner Meinung sehr veränderlich war, also versahe er es auch bey Augusto gar geschwinde. Denn da man bey der täglich anwachsenden Macht und Gewalt des Augusti im Römischen Rathe grosse Augen machte, mochte er auch ein und ander freyes Wort geredet haben. Seine Feinde

aber

aber hatten dem Augusto zu Ohren gebracht, er habe sich vernehmen lassen: Laudandum adolescentem, ornandum, tollendum. Man müsse diesen Jüngling loben, ehren und aus dem Wege räumen. Vid Suet. in Aug. c. 12. Vellei. L. II. 62. Ungeachtet nun Cicero dieses in seinen Episteln läugnet, und demjenigen alles Ubel an den Hals wünschet, der ihn also verläumdet hat, so befand sich gleichwol Augustus beleidiget. Derowegen richtete er mit Antonio und Lepido das Triumvirat oder eine Triple-Alliance auf, und überließ Ciceronem der Rache seines ärgsten Feindes Antonii. Dieser erklärete ihn aller seiner Ehren, Güter und des Lebens verlustig.

§. 20. So bald Cicero, der sich auf sein Vorwerck Tusculum retiriret hatte, dieses erfuhr / wollte er zu Schiffe gehen, und davon fliehen. Allein er konnte eines theils die Schiffahrt nicht wohl vertragen; andern theils wurde auch das Schiff durch contraire Winde aufgehalten und wieder zurück getrieben. Darum begab er sich zurück / und sagte: Moriar in patria sæpe servata. Ich will in meinem Vatter-Lande sterben, welches so offt von mir erhalten worden. Und ob ihn gleich seine Knechte mit Bitte und Gewalt wieder in die Senffte brachten, und nach dem Meere trugen: so hieß er sie doch, bey der Ankunft seiner Verfolger, stille halten, und das bevorstehende Unglück abwarten. So bald ihn dieselbe ereilet, und er den Kopf aus der Senfte gestecket, ward ihm derselbe von Popilio abgehauen, dem er doch vorher das Leben erhalten, als er wegen des Vatter-Mords angeklaget worden.

§. 21. Hieran war es noch nicht genug, sondern es hieben ihm auch die Soldaten die rechte Hand ab, weil er mit derselben wider Antonium geschrieben. Valer. Max. Lib. V. c. III. n. 4.

§. 22.

§. 22. Als sein Haupt der Fulviæ, des Antonii Gemahlin, in die Hände kam, spiehe sie dasselbe an/ und nachdem sie dessen Zunge aus dem Halse gezogen, zerstach sie dieselbe mit Nadeln. Es soll dieses darum von ihr geschehen seyn, weil er einsmal gesagt: Nullum iracundius animal fœmina esse. Es sey kein zorniger Thier als ein Weib. Antonius aber ließ Ciceronis Haupt und Hand an demjenigen Orte aufhencken, wo er vorher seine Reden wider ihn gehalten, welches aber denen wenigsten gefallen wollte. Siehe Florum Hist. Lib. IV. c. 6.

§. 23. Der Tag seines Todes war der 7te Dec. im Jahr der Erbauung der Stadt Rom 610. nachdem er 63. Jahr, 11. Monat und 5. Tage gelebet. Es starb zugleich mit ihm die Freyheit des Römischen Volckes, welche er biß an seinen Tod vertheidiget. Die Anzeigung seines Todes soll folgende gewesen seyn: Als er sich in dem Vorwercke zu Caseta aufgehalten/ wäre ein Rabe gekommen, und hätte das Eisen aus einer Uhr gezogen, der hierauf sogleich auf den Ciceronem zugeflogen, und so lange an einem Theile seines Rocks gebissen, biß einer von seinen Knechten gekommen, und ihm verkündiget, die Soldaten wären vorhanden, ihn zu erwürgen. Valer. Max. L. I. c. IV. n. 5.

§. 24. Die Zeit, darinnen er gelebet, war eines theils glücklich, andern theils unglücklich. Glücklich, weil so viel berühmte Männer zu gleicher Zeit lebten; unglücklich, weil eben diese grosse Männer fast stets einander in den Haaren lagen, und einer den andern unterzudrücken trachtete.

§. 25. Seinen Ehestand anlangend, so war seine erste Gemahlin Terentia, mit welcher er eine Tochter, Tulliam, und einen Sohn, Marcum, gezeuget, der es aber dem Vatter niemals gleich gethan. Mit der

Tullia

Tullia soll er vertrauter und liebreicher umgegangen seyn, als es sich für Vatter und Tochter geziemet. Salluſt. Declam. in Cic. nennet sie ausdrücklich sein Kebs-Weib, wenn er saget: Filia matris pellex, tibi jucundior atque obsequentior, quam parenti par est. Seine Gemahlin Terentiam, welche zwar Salluſt. l. c. sacrilegam ac periuriis delibutam nennet, sonst aber wegen ihres grossen Verstandes bekannt ist, und die er doch vorher so zärtlich caressiret, wie solches Epist. ad Famil. L. I. Ep. 17. L. II. 1. 2. 13. deutlich zu erkennen, verstieß er allererst in seinem 61sten Jahre. Er heyrathete zwar im folgenden 62sten Jahre die Popiliam oder Publiam Epist. Lib. IV. 14. Allein er wurde ihrer noch dasselbe Jahr überdrüßig, und verstieß sie gleichfalls.

§. 26. Sonsten hat er das Lob hinterlassen, daß er der berühmteste Redner seiner Zeit gewesen, ob ihm gleich die beyden Asinii, Pollio und Gallus, ingleichen Largus Licinius und Petrus Ramus diese Ehre streitig machen wollen. Es haben ihn aber andere zur Gnüge vertheidiget. Vid. Dial. Quinctil. c. 18. 22. 30. Morhof. Polyhist. T. I. L. IV. c. 11. §. 7. Jo. Alberti Fabricii Biblioth. Lat. p. 88. seqq. Et ei. suppl. pag. 26. seq.

§. 27. Seine Schrifften, so noch übrig sind, werden in IV. Classen getheilet. Zu der ersten rechnet man diejenigen, welche von der Oratorie handeln, nemlich de arte Rhetorica, de Inventione, de Oratore, Brutus oder de claris Oratoribus. Die andere Classe machen seine Orationes. In die dritte gehören seine Epistoln ad Familiares & Atticum, und in die vierte seine Philosophische Schrifften, als Quæstiones Academicæ, Tusculanæ, de Finibus Bonorum, de Natura Deorum, de Amicitia, de Senectute, de Officiis &c.

§. 28. Nun sollten wir auch der Commentatorum und der mancherley Editionum der Bücher Ciceronis gedencken, weil aber dasselbe allzuweitläufftig werden dürffte, wollen wir den Leser diß falls in Morhof. Polyhist. litt. Lib. IV. cap. XI. §. 7. verweisen.

§. 29. Was aber diese Edition betrifft, so ist noch kürtzlich zu gedencken, daß dieselbe nach des seel. Herrn Prof. Cellarii seiner abgedrucket worden. Die Anmerckungen gehen sowohl auf die Latinität, als Antiquitäten, welche, so viel als möglich gewesen, kurtz und deutlich gefasset worden, dabey man sich der

Anleis

Anleitung berühmter Männer zu bedienen nicht gescheuet hat.

§. 30. Die Register werden auch ihren besondern Nutzen geben, wenn die Jugend angewiesen wird, dieselbigen recht zu gebrauchen. Sie können nicht allein darinnen sich selbst examiniren, ob sie den Auctorem verstehen, bewährte Redens-Arten ins Gedächtniß fassen, und zu rechter Zeit wieder an den Mann bringen: sondern auch die mit hineingetragenen Sententien, welche deßhalber mit andern Littern sind gedruckt worden, nebst denen historischen Merckwürdigkeiten fassen. Uber dem wird auch das nach den Generibus Caesarum angehängte Register dazu dienen, daß man nicht lange suchen darff, wo etwa diese und jene Epistel anzutreffen, wenn man dieselbe zur Imitation gebrauchen wollte. Weil sie aber nicht alle seine Materie haben, sondern bißweilen aus unterschiedenen Argumentis bestehen, so sind die Simplices von denen mixtis Epist. auch unterschieden worden.

§. 31. Es wird hiermit dieser Edition keine Vollkommenheit zugeschrieben; Indessen aber hoffe ich, wohlgesinnte Gemüther werden die im Drucke und sonst etwa eingeschlichene Fehler nach der menschlichen Schwachheit mir eben sowohl zu gute halten, als ich es andern pardonnire, die vorher in ihrer Arbeit manches übersehen und versehen haben, und erwegen, daß diese Arbeit nicht sowohl für die Lehrenden als Lernenden eingerichtet, welche, wenn das nöthigste erst gefasset, ohne Zeit verspielen, weiter können geführet werden, nachdem es ihre Capacität erfordert und zulässet.

§. 32. Es hätte noch eines und das andere können erinnert, und der Einwurff beantwortet werden, ob es die Mühe verlohne, welche an dergleichen heydnische Scribenten auf Schulen gewandt werde? Weil es aber die Zeit jetzo nicht verstattet, so kan es bey anderer Gelegenheit geschehen, und ich hoffe, ein Lehrer, der sowohl auf das Gewissen der rohen Jugend, als auf das Wissen siehet, werde dahin mit arbeiten, daß das Neben-Werck dem Haupt-Wercke nicht vorgezogen, oder dieses durch jenes nicht verhindert werde.

)o(

MAR-

M. TVLLII CICERONIS

EPISTOLARVM AD P. LENTVLVM LIBER I.

I.

M. T. CICERO 1) P. LENTVLO 2) PROCOS. 3) S. D. 4)

Inhalt.

Nachdem der Egyptische König Ptolemäus wegen seiner Tyranney verjaget war, so suchte er bey dem Röm. Rathe mit allerhand Intriguen es dahin zu

1) Die Römer hatten nebst dem Geschlechts-Namen einen Vor- und Zu-Namen. So war Tullius das Nomen, oder der Geschlechts-Name; Marcus das Prænomen, oder der Vor-Name, welchen er als der älteste Sohn von seinem Vatter hatte, dadurch er von seinen Brüdern unterschieden wurde; Cicero das Cognomen, oder der Zu-Name, dadurch die Familien distinguiret wurden. Dieser soll ihm, entweder a ferendis ciceribus; oder von einem Gewächse, welches einer von seinen Vorfahren auf der Nase gehabt, und einer Kicher gleich gesehen, beygeleget worden seyn. Hierzu kam noch bisweilen ein Agnomen, oder ein besonderer Zu-Name, von einer sonderlichen That oder Begebenheit, als Cicero Cilix, weil er die Provintz Cilicien als Pro-Consul administriret, und wider die Parther einen herrlichen Sieg erhalten hatte. 2) Sein ganzer Name ist Publius Cornelius Lentulus mit dem besondern Zu-Namen Spinther, welcher ihm von seinen Feinden, und sonderlich von dem Cæsare soll gegeben seyn, weil er es mit dem Pompeio allzuviel gehalten, und gleichsam dessen kurtzweiliger Rath gewesen. 3) Nemlich in Cilicien, in welche Provintz er nach abgelegtem Bürgermeister-Amte als Statthalter geschicket worden, die er auch 3. Jahr administriret hat. 4) Salutem dicit, oder, salutem plurimam dicit. Er grüsset ihn, so daß er ihm alles Heil und Wohlergehen anwünschet. Dieses war der Ti-

zu bringen, daß sie ihm wieder auf seinen Thron helfen möchten. Weil nun in denen *Oraculis Sibyllinis* den Römern unter andern verboten war/ daß sie sich mit den Egyptiern in keine *Alliance* einlassen solten: so fielen einige im Rathe darauf, daß *Lentulus*, als damaliger Statthalter in Cilicien, den König ohne eine Armee wieder einsetzen solte: andere wolten solches dem *Pompeio* aufgetragen wissen. Wie diese Sache in dem Rathe abgehandelt sey, berichtet ihm *Cicero* in diesem Briefe.

EGo omni officio, ac potius pietate 5) erga te, ceteris satisfacio omnibus, 6) mihi ipse nunquam satisfacio. Tanta enim magnitudo est tuorum erga me meritorum, 7) vt, 8) quoniam tu, nisi perfecta re, 9) de me non conquiesti; 10) ego, quia non idem in tua caussa 11) efficio, vitam mihi esse acerbam putem. In caussa hæc sunt: 12) Ammonius, regis 13) legatus, aperte 14) pecunia nos oppugnat. 15) Res

tul in den alten Briefen. 5) Officium und pietas sind also unterschieden, daß jenes alle Dienstleistungen und Liebes-Pflichten gegen jedermann begreiffet; dieses aber fasset, nach dem heydnischen stilo, in sich die Hochachtung gegen die Eltern, nahen Anverwandten, Gönner und Freunde, denen wir für ihre Wohlthaten verbunden seyn sollen. 6) Satisfacere omnibus, allen ein Genüge thun, es allen zu Danck machen. 7) Zierlich für: tua merita erga me tanta sunt, deine Verdienste gegen mich sind so groß, du hast dich dermassen um mich verdient gemacht. 8) *Constr.* vt putem, vitam esse acerbam mihi, quoniam tu de me non conquiesti, nisi perfecta re, & quia non idem efficio in tua caussa. 9) Nemlich, bis ich aus dem exilio wieder zurück gerufen worden; in welches er nach des Clodii Gesetze verwiesen worden, weil er etliche Röm. Bürger, wider die Befehle und Gebräuche der Vorfahren, hatte hinrichten lassen. Res est perfecta, die Sache ist völlig zum Stande gebracht. 10) per Sync. pro: conquieuisti. De me non conquieuit, er hat meinethalben nicht geruhet. Ohnerachtet Clodius eine Strafe darauf gesetzet hatte, wenn jemand etwas davon vortragen würde, hat sich Lentulus doch an nichts gekehret. 11) Nemlich wegen der Wiedereinsetzung des Ptolemæi in sein Königreich, darum er den Ciceronem bey seiner Abreise gebeten hatte/ daß er seine Person dazu bestens recommendiren möchte. 12) In caussa hæc sunt, dieses ist die Ursache. Hieran liegt es, daß wir nemlich nicht zu unserm Zwecke gelangen können. 13) Ptolemæi.

Res agitur per eosdem creditores, 16) per quos, cum tu ad-
eras, 17) agebatur. Regis cauſſa, ſi qui ſunt, qui velint,
18) qui pauci ſunt, omnes rem ad Pompeium 19) deferri vo-
lunt. 20) Senatus religionis calumniam 21) non religio-
ne, 22) ſed maleuolentia, & illius 23) regiæ largitionis
inuidia comprobat. Pompeium & hortari, 24) & orare, 25) 3
& iam liberius accuſare, 26) & monere, 27) vt magnam in-
famiam fugiat, 28) non deſiſtimus: ſed plane nec 29) pre-
cibus noſtris, nec admonitionibus reliquit locum. 30) Nam 4
cum 31) in ſermone quotidiano, tum 32) in ſenatu palam
ſic egit cauſſam tuam, vt neque eloquentia maiore quisquam,
neque grauitate, 33) nec ſtudio, 34) nec contentione 35)
agere potuerit, cum ſumma teſtificatione tuorum in ſe offi-
ciorum, 36) & amoris erga te fui. Marcellinum 37) tibi eſſe 5
iratum

mæi. 14) Aperte, ungeſcheuet. 15) Oppugnare aliquem pe-
cunia, einen mit Gelde beſtechen, durch Geſchencke einen mit Ge-
walt auf ſeine Seite bringen. 16) Waren diejenigen, welche dem
Könige Gelder vorgeſchoſſen; qui pecunias regi ſuppeditabant
apud Lentulum pro Pompeio, wie er Lib. 2. ep. 2. ad Q. Fra-
trem es ausdrücket. 17) Eine exception von der Regel: cum als
oder da &c. 18) Velle alicuius cauſſa, einem wohlwollen. 19)
Denn dieſer war damals wegen des überwundenen Mithridatis
in dem allergröſten Anſehen. 20) Rem deferre ad aliquem, ei-
nem eine Sache auftragen. 21) Die falſche Auslegung des Ora-
culi Sibyllini, welches zu einer Gewiſſens-Sache gemacht wurde.
22) Nicht als wenn ſie ſo ein zartes Gewiſſen hätten, daß ſie die
Götter nicht erzürnen wolten / wenn ſie wider die Sibylliniſchen
Bücher den König Ptolemæum mit einer Armee wieder auf den
Thron ſetzeten. 23) n. 15. In der That aber war dieſes darunter,
daß keiner dem andern dieſe Ehre gönnete. 24) Hortari geſchiehet
mit Ernſt, 25) Orare mit Höflichkeit und Liebe. 26) Liberius
accuſare quem, einem etwas freyer und dreiſter die Wahrheit ſa-
gen. 27) Warnen, iſt noch mehr als ermahnen, weil es die Vor-
haltung des Schadens begreift / welcher daraus erfolgen könte,
wenn man denen guten Ermahnungen nicht Gehör geben
würde. 28) Infamiam fugere, die übele Nachrede vermeiden.
Da man es entweder ſeinem Ehr- oder Geld-Geitze zuſchreiben
würde. 29) Im geringſten nicht 30) Locum relinquere ad-
monitionibus alicuius, Jemandes Warnungen Gehör geben.
31) So wohl / 32) Als auch. 33) Sc. dicendi. Nachdruck. 34)
Zuneigung. 35) Bemühung. 36) Denn Lentulus hatte ihm in
ſeinem Bürgermeiſter-Amte die Aufſicht über die Magazine auf
5. Jahr lang aufgetragen. 37) Der damals regierende Bürger-

iratum ſcis. 38) Is, hac regia cauſſa excepta, ceteris in rebus ſe acerrimum tui defenſorem fore oſtendit. Quod dat, accipimus: 39) quod inſtituit referre 40) de religione, 41) & ſæpe iam retulit, ab eo deduci non poteſt. 42) Res ante
6 idus 43) acta ſic eſt: nam hæc idibus mane ſcripſi. Hortenſii, & mea, & Luculli ſententia cedit 44) religioni de exercitu (teneri enim res aliter non poteſt) 45) ſed ex illo ſenatusconſulto, quod te referente 46) factum eſt, tibi decernitur, 47) vt regem reducas, quod commodo 48) rem facere poſſis: vt exercitum religio 49) tollat, te auctorem 50)
7 ſenatus retineat. Craſſus 51) tres legatos decernit: 52) nec excludit Pompeium: cenſet enim etiam ex iis, 53) qui cum imperio ſunt. 54) Huic adſentiuntur 55) reliqui conſulares 56) præter Seruilium, qui omnino reduci negat oportere: & Volcatium, qui, Lupo 57) referente, Pompeio decernit: & Afranium, qui adſentitur Volcatio, quæ res auget ſu-
8 ſpicionem Pompeii voluntatis. 58) Nam aduertebantur Pompeii

meiſter. 38) Iratus mihi eſt, er iſt mir nicht gut, nicht allzugrün. 39) Wir nehmen ſeine Verſprechungen an. 40) Id referre inſtituit, das hat er ſich fürgenommen zu berichten, vorzutragen. Das Wort wird gebraucht von denen Conſulibus, die das Wort im Rathe führen muſten. 41) Von denen Sibylliniſchen Verſen, welche verbieten, dem Egyptiſchen Könige mit einer Armee beyzuſtehen. n 21. 42) Ab eo, quod inſtituit, deduci non poteſt. Was er ſich einmahl fürgenommen / davon kan er nicht wieder abgebracht werden. 43) ſc. Januarii. den 13. Jenner. Idus haben ihre Namen entweder von iduare, diuidere, weil ſie in der Mitte des Monats fallen; oder von ἰδεῖν, videre, weil ſich der neue Mond alsdenn ſehen läſſet. 44) Giebet nach dem Sibylliniſchen Ausſpruche wegen der reduction des Königes mit gewafneter Hand, wir laſſen dieſelbe in ihrem Werthe beruhen. 45) Pro: obtineri. Teneri res aliter non poteſt, die Sache kan auf keine andere Weiſe erhalten und ausgemacht werden. 46) vid. n. 40 47) Wird dir aufgetragen. 48) Für commode. Gar füglich und bequem. 49) Die das Gewiſſen verbindende Sibyllina oracula. 50) Als denjenigen, der die Ehre haben ſolte, den König wieder einzuſetzen. 51) Sein gantzer Name war: Marcus Licinius Craſſus. 52) Er will, daß ihm 3. Geſandte wieder einführen ſollen. 53) ſc. eos eligendos eſſe. 54) Cum imperio, waren diejenigen, welche im regierenden Rathe waren, das Regiment eben daſſelbe Jahr hatten. 55) Adſentiri alicui, einem beyſtimmen. 56) Conſulares hieſſen diejenigen, welche das Bürgermeiſter-Amt ſchon geführet hatten. 57) Publ. Rutilius Lupus war damals trib. plebis, welche auch das Recht hatten, referre

peii familiares adſentire Volcatio. 59) Laboratur vehementer: inclinata res eſt. 60) Libonis & Hypſæi non obſcura concurſatio,& contentio, 61) omniumque Pompeii familiarium ſtudium, in eam opinionem rem adduxerunt, 62) vt Pompeius cupere videatur, cui qui nolunt, 63) iidem tibi, quod eum ornaſti, 64) non ſunt amici. Nos in cauſſa auctoritatem eo minorem habemus, 65) quod tibi debemus. 66) gratiam autem noſtram exſtinguit hominum ſuſpicio, quod Pompeio ſe gratificari putant. 67) Vt in rebus multo ante, quam profectus es, 68) ab ipſo rege, & ab intimis ac domeſticis Pompeii clam exulceratis, 69) deinde palam a conſularibus exagitatis, 70) & in ſummam inuidiam adductis, 71) ita verſamur. 72) Noſtram fidem omnes; amorem tui, 73) abſentes præſentesque tui cognoſcent. Si eſſet in iis fides, 74) in

ad ſenatum. 58) Daß es der Pompeius ſehr verlange. Hoc auget ſuſpicionem tuæ voluntatis, dieſes vermehret den Verdacht / daß du es gern haben wilſt. 59) Idiotiſmus. Man merckete an, daß des Pompeii gute Freunde mit dem Volcatio einig waren. 60) Inclinata res eſt, die Sache iſt gebeuget, man weiß nicht, wohin ſie ausſchlagen möchte. 61) n. 35. 62) Sie haben der Sache ein ſolches Anſehen gegeben. 63) Nolle alicui, einem nicht wohl wollen, nicht günſtig ſeyn, ſtehet entgegen n. 18. 64) ſc. cura rei frumentariæ. n. 35. 65) Ego in cauſſa auctoritatem eo minorem habeo, ich kan bey der Sache um ſo viel weniger thun, mein votum gilt deſtoweniger. 66) Weil ich mich für dich zu intereßiren verbunden bin. Denn Lentulus hatte ſich viel Mühe gegeben, daß Cicero aus dem exſilio revociret wurde. 67) Gratificari alicui, einem zu Willen ſeyn / willfahren. 68) Multo ante, quam profectus es, lange vor deinem Abzuge in die Provintz. Damit will er ſich entſchuldigen, daß er nachhero die Sache nicht verdorben oder verſäumet habe. 69) Res ſunt exulceratæ, die Sachen ſind aufgeſchwollen, verdorben, metaph. deſ. ab vlceribus, von Geſchwüren, welche immer ſchlimmer werden, je mehr man daran reibet und kratzet. 70) Res ab eo eſt exagitata, die Sache iſt von ihm verworffen, ihr iſt heftig widerſprochen. 71) Res in ſummam inuidiam adducta eſt, die Sache iſt ſehr verhaßt gemacht. 72) *Conſtr.* verſamur ita, vt in rebus clam exulceratis - - ſo ſtehet es noch mit der Sache, wie es vor deiuer Abreiſe damit geſtanden und ausgeſehen. 73) Amor tui, unſere Liebe gegen dich. palliue. 74) Non eſt in eo fides, es iſt ihm nicht zu trauen, er iſt nicht redlich. vid. Cic. Offic. Lib. I. defin. fidei. 75) Die ihre Treue jetzo am meiſten ſolten blicken laſſen, weil ſie in deinem Bürgermeiſter-Amte deine Treue und

in quibus ſumma eſſe debebat; 75) non laboraremus. 76) Vale.

Liebe vor andern erfahren haben. 76) So dürften wir uns nicht ſo viel Mühe machen, wir wolten unbekümmert ſeyn.

II.

M. T. CICERO S. D. P. LENTVLO PROCOS.

Er berichtet / was weiter in dem Rathe dieſer Königl. Sache halber den 11. Jan. vorgegangen; wie die *vota* gefallen; wie *Pompeius* und ſeine Freunde geſinnet; und was ſich die *tribuni* vor vergebliche Mühe gemacht.

IDibus Ianuariis 1) in ſenatu nihil eſt confectum, 2) propterea quod dies magna ex parte 3) conſumptus eſt 4) altercatione 5) Lentuli cos. 6) & Caninii tribuni pl. 7) Eo die

1) Den 13. Jan. welcher Monat den Namen von dem Jano bifronte bekommen hat. 2) Conficere quid, etwas zu Stande bringen. 3) Mehrentheils. 4) Diem conſumere otio, den Tag mit Müßiggehen zubringen. 5) Altercatio, Zanck. Dieſer entſtand darüber, daß der Bürgermeiſter Lentulus nicht zugeben wolte, daß der König mit einer guten Mannſchafft, von einem, der etwas bey der Republic galt, ſolte eingeſetzt werden. Caninius aber wolte dem Pompeio dieſe Ehre gönnen, daß er ihn mit 2. lictoribus reducirete. 6) Conſulis. Dieſer Bürgermeiſter hieß mit dem Zunamen Marcellinus ep. 1. n. 37. und iſt alſo von dem Proconſule Lentulo; mit dem Zu-Namen Spiather, zu unterſcheiden. ep 1. n. 2. Conſul aber hat den Namen a conſulendo, weil er den Bürgern mit Rath und That beyſtehen ſoll, Flor. Lib. 1. c. 9. Die Röm. Bürgermeiſter kamen auf, nachdem der Tarquinius Superbus verjagt war, und muſten ihrer 2. ein Jahr lang regieren. Die beyden erſten heiſſen L. Iunius Brutus und L. Tarquinius Collatinus, Eutrop. L. I. c. 9. Florus Lib. I. c. 9. Die beyden letzten / welche zuſammen regiereten, waren Pannes und Voluſianus A. C. 538. und der allerletzte hieß Baſilius A. C. 541. hernach zehlete man poſt conſulatum Baſilii an. I, und ſo ferner, biß 25. Im 567. Jahre hörete die Benennung des conſulats gar auf. 7) Tribuni plebis waren die Syndici oder Worthalter des Volcks, die viel zu ſagen hatten, und A. V. 260. in der prima diſcordia, die ob impotentiam fœderatorum nobilium entſtanden, aufgekommen ſind, da das Volck gewafnet auf den

die nos quoque multa verba fecimus: maximeque visi sumus 8) senatum commemoratione tuæ voluntatis erga illum ordinem 9) commouere. Itaque postridie 10) placuit, vt breuiter sententias diceremus. 11) Videbatur enim reconciliata nobis voluntas senatus esse: 12) quod tum dicendo, 13) tum singulis appellandis, rogandisque 14) perspexeram. Itaque cum sententia prima Bibuli pronuntiata esset, vt tres legati regem reducerent: secunda Hortensii, 15) vt tu sine exercitu reduceres: 16) tertia Volcatii, vt Pompeius reduceret: 17) postulatum est, vt Bibuli sententia diuideretur. 18) Quatenus de religione 19) dicebat, cuique rei iam obsisti 20) non poterat, Bibulo adsensum est, de tribus legatis 21) frequentes

den sacrum montem zog, und nicht eher wieder konte in die Stadt gebracht werden, biß ihnen der Rath die Versicherung aegeben, sie solten aus ihrem Mittel eine Obrigkeit erwehlen, die sie wider die patricios und deren Gewaltthätigkeit vertreten solte. Wenn sie wider etwas protestirten, so konte es nicht zum Stande kommen. Sie haben aber ihre Autorität gemisbrauchet / und viele bella ciuilia erreget. Eutrop. L. I. c. 13. Flor. L. I. c. 23. L. 3. c. 13. seqv.

8) Idi:t. und es scheinet, es deucht uns, als wenn wir den Rath ziemlich gewonnen hätten, da wir demselben deine sonderbare Neigung gegen ihn umständlich erzehlet haben. 9) sc. senatorium, welcher der oberste war; hernach folgeten equestris und plebeius. 10) Den Tag darauf. 11) Breuiter sententiam dicere, seine Meinung kürtzlich sagen, stehet der vorhergehenden phrasi entgegen: Multa verba facere, viel Redens machen, von einer Sache weitläuftig discuriren. 12) Reconciliata mihi voluntas eius est, ich bin wieder mit ihm ausgesohnet / er ist mir wieder gewogen. Denn vorher waren die meisten durch die Königl. Geschencke verblendet, und war ihr voluntas alienata a Lentulo & Cicerone. 13) Aus ihrem Vortrage. 14) sc. sententiis, da ein jeder insbesondere aufgerufen und um seine Meinung gefragt wurde. Rogare aliquem, einen um seine Meinung fragen. 15) sc. sententia pronuntiata esset, muß hier, und in den folgenden in der constr. wiederholet werden. 16) Eum. 17) Eundem. 18) Wenn jemand viele Puncte auf einmahl vorgetragen / darunter einige gefielen, andere mißfielen, so durfte nur einer von den patribus sagen: diuide sententiam; alsdann muste er ein Stück nach dem andern erzehlen, und davon wurden einige angenommen, andere verworffen. Cic. pro Milone c 6. diuisa sententia est, postulante nescio quo, sic reliqua auctoritas senatus, empta intercessione, sublata est 19) Von den Sibyllinischen oraculis, die man mit gutem Gewissen nicht aus den Augen setzen könte. 20)

stes ierunt in alia omnia. 22) Proxima erat Hortensii sententia, 23) cum Lupus tribunus pl. quod ipse de Pompeio retuliſſet, 24) contendere cœpit, ante se oportere diſceſſionem facere, 25) quam conſules. Eius orationi vehementer ab omnibus reclamatum eſt, 26) erat enim iniqua, & noua. Conſules neque concedebant, neque valde repugnabant: 27) diem conſumi volebant: 28) id quod eſt factum. perſpiciebant enim in Hortenſii ſententiam multis partibus 29) plures ituros: quamquam aperte Volcatio adſentirentur, multi rogabantur, 30) atque id ipſum conſulibus inuitis. nam ii Libuli 31) ſententiam valere cupierunt. Hac controuerſia vsque ad noctem ducta, ſenatus eſt demiſſus: & ego eo die caſu 32) apud Pompeium cœnaui: nactuſque tempus hoc magis idoneum, quam vnquam antea, quod poſt tuum diſceſſum is dies honeſtiſſimus 33) nobis fuerat in ſenatu: Ita ſum cum illo locutus, vt mihi viderer animum hominis 34) ab omni alia cogitatione ad tuam dignitatem tuendam traducere. 35) Quem ego ipſum cum audio, prorſus enim libero

omni

Obſiſtere alicui, einem widerſtehen / etwas zurück treiben. 21) ſc. quatenus dicebat. 22) Die meiſten ſind anderer Meinung geweſen. Wenn der Bürger-Meiſter eine Sache vortrug, ſo pflegte er zuerſt ſeine Meinung zu ſagen, und dabey dieſe Worte zu gebrauchen: qui hoc cenſeris, illuc tranſice; qui alia omnia, in hanc partem. Denn ſie funden nicht alle ihr votum mündlich geben / ſo traten ſie nur zu dem hin, mit dem ſie es hielten. 23) Darauf ſolte Hortenſius ſeine Meinung ſagen. 24) Weil er zuerſt des Pompeii halber den Vortrag gethan. 25) Er müſte das Vorgehen haben. Da nun ſonſt die Bürger-Meiſter die Ordre gaben / daß diejenigen zuſammen treten ſolten, die es mit einander hielten / und anderen mit ihrem Exempel vorgiengen: ſo wolte hier der Lupus die Præcedentz haben, und eher als der Bürger-Meiſter mit denen Raths-Herren ſeiner Parthey zuſammen treten. Denn die trib. pl. wurden gantz übermüthig. 26) Widerſprochen worden. 27) Non valde repugnat, er widerſetzet ſich eben nicht allzuſehr. 28) Ohne etwas zu ſchlieſſen. 29) Mit vielen Partheylichkeiten, oder ungleich mehr. Ire in ſententiam alicuius iſt eben ſo viel als diſcedere. 30) ſc. a prætoribus, vt ſententiam dicerent. 31) Dieſer wolte / daß der Ptolemæus von priuatis ſolte reduciret werden. 32) Ohngefehr. 33) Wir hatten an dieſem Tage die gröſte Ehre im Rathe genoſſen, und das meiſte ausgerichtet, weil wir denſelben wieder auf deine Seite gebracht hatten. 34) Wird eleg. geſetzt, weil er den Namen des Pompeii nicht hat wiederholen wollen. 35) Animum hominis ab

omni

omni ſuſpicione cupiditatis, 36) cum autem eius familiares omnium ordinum 37) video, perſpicio id, quod iam omnibus eſt apertum, totam rem iſtam iam pridem a certis hominibus, 38) non inuito rege ipſo 39) conſiliariisque eius, eſſe corruptam. 40) Hæc ſcripſi a. d. 41) XVI. Kal. Febr. 42) ante lucem, eo die ſenatus erat futurus. 43) Nos in ſenatu, 9
quemadmodum ſpero, dignitatem noſtram, vt poteſt in tanta hominum perfidia & iniquitate, retinebimus. Quod ad 10
popularem rationem attinet, 44) hoc videmur eſſe conſecuti, 45) et ne quid agi cum populo aut ſaluis auſpiciis, 46) aut ſaluis legibus, aut denique ſine vi poſſit. De his rebus 11
pridie, quam hæc ſcripſi, ſenatus auctoritas grauiſſima interceſſit, 47) cui cum Cato 48) & Caninius interceſſiſſent, 49) tamen eſt perſcripta, 50) eam ad te miſſam eſſe arbitror. De 12

ceteris

omni alia cogitatione ad aliquid traducere, jemanden von allen andern Dingen abziehen, und auf etwas gewiſſes hinlencken. 36) Als wann er ſelbſt die Ehre gerne haben wolte, den Ptolemæum einzuſetzen. 37) In allen 3. Ständen. 38) Nemlich von des Pompeii Freunden. 39) Nicht mit Widerwillen des Königes. 40) Tota res iam pridem eſt corrupta, der gantze Handel iſt ſchon verlängſt verdorben. 41) ad diem. 42) Den 15. Januar. Denn damahls hatte der Januarius, Aprilis, Junius, Sextilis oder Auguſtus, Sept. Nov. und December nur 29 Tage, nach des Numæ Einrichtung, dazu hernach Julius Cæſar noch 1. oder 2. Tage geſetzt hat. Kalendæ haben den Namen von καλεῖν, oder von dem alten Lateiniſchen Worte Calare, vocare, weil an dem erſten Tage des Monats das Volck zuſammen geruffen, und von dem Pontifice vermeldet wurde, wie viel man noch Tage bis auf die Nonas zu zehlen hätte. Februarius aber iſt von dem Februo Inferationum Deo oder Februis Lupercorum ſacris alſo genannt worden. 43) Der Rath ſolte zuſammen kommen. 44) Was die Sorge betrifft, daß das Volck möchte aufgewiegelt werden. 45) Hoc videor eſſe conſecutus, mich deucht, ich habe es ſo weit gebracht. 46) Wenn die auſpicia und leges in ihrem Werthe bleiben ſollen. Auſpicia waren diejenigen Weiſſagungen, welche die auſpices aus der Vögel Geſchrey, Flug und andern Umſtänden machten. Die wurden bey den Römern eben ſo hoch und heilig gehalten als die Geſetze. 47) Der Rath hat ſeine Meinung hierüber tauſtlich und ausdrücklich zu erkennen gegeben. 48) Nicht der Marcus, ſondern Caius Cato, ein verwegener Menſch. 49) Obgleich dieſe tribuni plebis etwas dawider einwenden wolten, um zu verhindern, daß der Rath keinen Schluß faſſen möchte; welches ſonſt geſchahe, wenn ſie proteſtireten. 50) So iſt es doch bey der

ceteris rebus, quidquid erit actum, scribam ad te: & vt quam rectissime agantur omnia, mea cura, opera, diligentia, 51) gratia 52) providebo. Vale.

einmahl gefasseten resolution geblieben, und sie ist niedergeschrieben. 51) Hoc omni mea cura, opera, diligentia prouidebo, dafür will ich auf das allerfleißigste sorgen, darauf will ich alle Sorge, Mühe und Fleiß richten und wenden. 52) So viel ich etwa noch bey einem und dem andern Gunst habe und gelte, will ich mir die Sache bestens recommendiret seyn lassen.

III.

M. T. CICERO P. LENTVLO S. D.

Er recommendiret dem Lentulo, dem Proconsuli in Cilicien, des Trebonii Sachen.

AVlo Trebonio, qui in tua prouincia 1) magna negotia, & ampla, & expedita habet, 2) multos annos vtor valde familiariter: Is cum 3) antea semper & suo splendore, 4) & nostra, ceterorumque amicorum commendatione gratissimus in prouincia fuit, tum 5) hoc tempore propter tuum in me amorem, nostramque necessitudinem vehementer confidit, his meis litteris se apud te gratiosum fore. 6) Quæ ne spes eum fallat, 7) vehementer te rogo: commendoque tibi eius omnia negotia, libertos, procuratores, 8) familiam: in primisque, vt, quæ T. Ampius 9) de eius re decreuit, ea comprobes, 10) omnibusque rebus eum ita tractes,

1) Cilicia. 2) Er hat hier und dort, an unterschiedlichen Orten Verrichtungen, die aber doch bald können expediret und zum Stande gebracht werden, die auch durch die Decreta deines Antecessoris mehrentheils abgethan sind. 3) Ob gleich 4) sc. equitis Rom. wegen seines vornehmen Standes, und seiner galanten Conduite und Aufführung halber. Lib. 12. ep. 27. n. 4. 5) Dennoch 6) Er werde einen gnädigen Blick erlangen. 7) Spes eum fallet, er wird sich in seiner Hofnung betrogen finden. 8) Procurator, ein Sach-Verwalter. 9) Dein Antecessor in der Provintz, der vorige Proconsul. 10) Comprobare ea, quæ iudex

tractes, vt intelligat, nostram commendationem non vulgarem fuisse. Vale.

iudex decreuit, den Bescheid des Richters billigen und vor genehm halten.

IV.

M. T. CICERO S. D. P. LENTVLO PROCOS.

Nachdem er sich über die Lästerungen der Widersacher beklaget hat, so berichret er ihm ferner / was an dem Tage / da er die vorhergehende Epistel früh Morgens geschrieben, im Rathe vorgefallen sey, und machet gute Hofnung die Sache zu erhalten, wo es nicht mit Gewalt hintertrieben werde.

AD XVI. Kal. Febr. 1) cum in senatu pulcherrime staremus, 2) quod iam illam sententiam Bibuli de tribus legatis pridie eius diei fregeramus, 3) vnumque certamen esset relictum, sententia Volcatii; 4) res ab aduersariis nostris extracta est variis calumniis, 5) caussam enim frequenti senatu, 6) in magna varietate, 7) magnaque inuidia eorum, qui a te caussam regiam alio transferebant, 8) obtinebamus. Eodie acerbum habuimus 9) Curionem, Bibulum multo iustiorem, pæne etiam amicum. 10) Caninius, & Cato negarunt, se legem vllam ante comitia esse laturos, senatus haberi

1) Den 16. Ian. vid. ep. 2 n 42. 2) Pulcherrime stetit, er hat sich sehr wohl gehalten, wie ein tapferer Fechter, der sich nicht von der Stelle treiben lässet, sondern Fuß hält. 3) Sententiam alicuius frangere, jemandes Meinung niederdrücken, ihr den Nachdruck benehmen. Wie man etwa einem Fechter den Degen zerbricht, daß er nichts mehr ausrichten kan. 4) Der es dem Pompeio aufgetragen wissen wolte. 5) Res extracta est variis calumniis, die Sache ist in die Länge gezogen, durch mancherley ungegründete Discurse und Ausflüchte. Denn der Tag gieng darüber hin, und wurde doch nichts beschlossen, vid. ep. 2. 6) Als die meisten Raths-Herren gegenwärtig waren. 5) sc sententiarum, da einer hier, der andere dort hinaus wolte. 8) Caussam alio transferre, die Sache anderswo hin spielen. 9) Acerbum eum habui, er ist mir heftig zuwider gewesen. 10) Denn weil sein Vortrag de tribus legatis nicht angenommen wurde, so wolte er es lieber

haberi ante Kalendas Februar. 11) per legem Pupiam, 12) id quod scis, non potest, neque mense Februario toto, nisi
3 perfectis, aut reiectis legationibus. 13) Hæc tamen opinio est populi Romani, a tuis inuidis atque obtrectatoribus 14) nomen inductum 15) fictæ religionis, 16) non tam vt te impedirent, quam vt ne quis propter exercitus cupiditatem 17)
4 Alexandriam 18) vellet ire. Dignitatis autem tuæ, 19) nemo est, quin 20) existimet, habitam esse rationem absenatu, nemo est enim, qui nesciat, 21) quo minus discessio fieret, 22) per aduersarios tuos esse factum: 23) qui 24) nunc populi nomine, te autem vera sceleratissimo latrocinio, 25) si quæ conabuntur, agere, satis prouisum est, 26)

vt

lieber dem Lentulo als Pompeio gönnen. 11) Von dem 1. Febr. 12) Lex Pupia war ein Gesetz, welches der M. Pupius Piso gegeben, daß der Rath an denen Land-Tagen, da das gantze Volck erschien, und über die vorkommenden Puncte mit um Rath gefragt wurde, nicht zusammen kommen solte. 13) sc. in aliud tempus, bis entweder die Abgeordneten aus denen Provintzen zur Audientz gelassen, oder bis auf eine andere Zeit sind verwiesen worden. Denn wenn der neue Rath aufgieng im Januario, so kamen die Gesandten aus denen Provintzen, die dazu gratulireten, und sich der neuen Obrigkeit bestens recommendireten. Dazu wurde der Februarius ausgesetzet. Bisweilen aber musten sie sich auch wohl, wegen vorfallender wichtiger Geschäfte, länger patientiren. 14) Obtrectator, ein Verläumder. 15) Aufgebracht, eingeführt eine falsche Erklärung der Sibyllinischen Weissagung. vid. ep. 1. n. 21. 16) Nomen inducere fictæ rei, eine Sache fälschlich auslegen. 17) Als daß niemanden der Appetit ankommen möchte, wegen der unbändigen Armee, die da Lust hat noch mehr zu rauben und zu plündern, nach Alexandriam zu gehen. Wie es die Soldaten müssen getrieben haben, kan man aus des Cic. Orat. pro lege Manil. c. 22. n. 65. sehen, welches ad illustr. dienet. 18) War die Residentz der Könige in Egypten, von dem Erbauer Alexandro M. also genannt. 19) Dignitatis tuæ habita est ratio, es ist deiner rühmlich gedacht worden. 20) Qui non. 21) Nemo est, qui nesciat, jedermann weiß. 22) Daß nicht votiret wurde. vid. ep 2. n. 25. 23) Per eum factum est, quo minus id fieret, Er ist schuld daran, daß es nicht geschehen ist. 24) *Constr.* si illi nunc conabuntur agere quæ (quædam) populi nomine, re autem &c. Wenn sie etwas solten vornehmen, unter dem Scheine und Vorwand, als wenn sie des Röm. Volcks Bestes sucheten, bey diesem Land-Tage. 25) Da sie dir nicht allein diese Ehre rauben, sondern auch dem Rathe das Recht nehmen,

hierin-

vt ne quid ſaluis auſpiciis, 27) aut legibus, aut iam ſine viagere poſſint. Ego neque de meo ſtudio, neque de non- 5
nullorum iniuria ſcribendum mihi eſſe arbitror, quid enim aut me oſtentem? 28) qui, ſi vitam pro tua dignitate profundam, 29) nullam partem videar tuorum meritorum adſecutus: 30) aut 31) de aliorum iniuriis querar? quod ſine ſummo dolore facere non poſſum. 32) Ego tibi a vi, 33) hac 6
præſertim imbecillitate magiſtratuum, 34) præſtare 35) nihil poſſum: vi excepta, poſſum confirmare, te & ſenatus & populi Rom. ſummo ſtudio amplitudinem tuam 36) retenturum. Vale.

hierinnen zu verfahren. 26) Satis prouiſum eſt, es iſt ſchon vorgebauet, Anſtalt dagegen gemacht. 27) vid. ep. 2. n. 46. 28) Quid me oſtentem? Was ſoll ich groß prahlen? 29) Vitam pro aliquo profundere, das Leben für jemand laſſen. metaph. deſ. ab aqua: Das Blut wie Waſſer vergieſſen. 30) Ich würde dadurch nicht das allergeringſte von denen mir erzeigten Wohlthaten vergelten. Es beſtunden aber dieſe merita darinne, daß er ihn mit vieler Mühe aus dem exſilio revociret hatte. vid. ep. 1. n. 9. Adſequi aliquid, etwas erreichen. Metaph. deſ. a viatoribus, qui præeuntes adſequi ſtudent. 31) eli quid. 32) Hoc ſine ſummo dolore facere non poſſum, das kan ich ohne die gröſte Empfindlichkeit und Betrübniß nicht thun. 33) Wenn Gewalt vor Recht gehen ſoll, ſo kan ich dir nichts verſprechen. 34) Zumahl da der Rath jetzo keine force und Macht hat, ſich dawieder zu ſetzen. 35) Præſtare heiſſet ſonſten leiſten in der That, h. l. verſichern. Quod de te ſperare, de me præſtare poſſum. ep. 15. lib. 4. 36) Deine völlige Macht, Renommee und Anſehen.

V.

M. T. CICERO S. D. P. LENTVLO PROCOS.

Er ſchreibet von einem Geſetze des *Catonis*, und wie es mit der Königl. Sache ſtehe; ingleichen was er und *Selicius* für Vorſchläge gethan, davon er ſich etwas Gutes verſpricht.

TAmetſi nihil mihi fuit optatius, quam vt primum abs te ipſo, deinde a ceteris omnibus quam gratiſſimus 1) erga te eſſe cognoſcerer: tamen adficior ſummo dolore, 2) eius-

modi

modi tempora poſt tuam profectionem 3) conſecuta eſſe, vt & meam, & ceterorum erga te fidem & beneuolentiam ab-
2 ſens experirere. 4) Te autem videre, & ſentire, eandem fidem eſſe hominum 5) in tua dignitate, 6) quam ego in meam ſalutem 7) ſum expertus; ex tuis litteris intellexi.
3 Nos cum maxime conſilio, ſtudio, labore, gratia, de cauſſa regia niteremur, 8) ſubito exorta 9) eſt nefaria Catonis promulgatio, 10) quæ noſtra ſtudia impediret, & animos a minore cura 11) ad ſummum timorem 12) traduceret. 13)
4 Sed tamen in eiusmooi perturbatione rerum quamquam omnia ſunt metuenda, 14) nihil magis, quam perfidiam, 15) timemus: & Catoni quidem (quoquo modo ſe res habeat)
5 16) profecto reſiſt mus. 18) De Alexandrina re, cauſſaque regia 18) tantum habeo polliceri, 19) me tibi abſenti, tuisque præſentibus cumulate ſatisfacturum. Sed vereor, ne aut eripia-

1) vid. ep. 4. n. 30. 2) Afflici kummo dolore, ſehr betrübt werden, mit groſſer Bekümmerniß belegt werden. 3) Nach deiner Abreiſe in die Provintz. 4) Experireris. 5) Daß ſie eben ſolche Treue beweiſen 6) ſc. tuenda in cauſſa regia. 7) Zu meiner Wohlfahrt, da ich nemlich aus dem exilio revociret worden. 8) maxime conſilio, ſtudio, labore, gratia niti de aliqua re, auf alle erſinnliche Art und Weiſe ſich etwas angelegen ſeyn laſſen, nach allen Kräften und Vermögen etwas zu befördern ſuchen. vid. ep. 2. n. 51. 9) Wider alles Vermuthen iſt herfür gekommen. 10) Ein Geſetz des Zunft-Meiſters Catonis, nemlich, daß man den Lentulum wieder aus der Provintz zurück berufen ſolte. 11) Nemlich für die Vermehrung deiner Ehre und Würde. 12) Nemlich du möchteſt gar um deine Dignität kommen und von deinem Amte abgeſetzet werden. 13) Animum a minore cura ad ſummum timorem traducere, das Gemüth von einer geringen Sorge abziehen, und in die allergröſte Furcht ſetzen. 14) In perturbatione rerum omnia ſunt metuenda, wenn alles verwirret durch einander gehet, ſo muß man allerhand beſorgen. 15) ſc. amicorum, die uns beyzuſtehen verſprochen. 16) Quoquo modo ſe res habeat, es mag kommen wie es will. 17) Wir werden gewiß alles daran wagen, daß Cato mit ſeinem Geſetze muß zu Hauſe bleiben, und es nicht angenommen werde. 18) Was den gantzen Handel mit des Königs Wiedereinſetzung in ſein Reich, und inſonderheit dein Intereſſe betrift. Res und cauſſa differiren vt maius & minus, jenes iſt die gantze Sache, dieſes ein Stück davon, das einen insbeſondere mit angehet. Davon werden unten Exempel vorkommen. Alexandria war die Haupt-Stadt und Königliche Reſidentz in Egypten, von ihrem Erbauer Alexandro Magno

eripiatur nobis, aut deferatur: 20) quorum vtrum 21) minus velim, non facile possum existimare. Sed si res coget, est 6
quiddam tertium, 22) quod neque Selicio, nec mihi displicebat: vt neque iacere regem 23) pateremur, nec nobis repugnantibus 24) ad eum 25) deferri, ad quem prope in delatum existimatur. A nobis agentur omnia diligenter: vt 7
nec, si quid obtineri poterit, non contendamus: 26) nec, si quid non obtinuerimus, repulsi esse 27) videamur. Tuæ 8
sapientiæ, magnitudinisque animi est, omnem amplitudinem, & dignitatem 28) tuam in virtute, atque in rebus gestis tuis, atque in tua grauitate positam existimare, si quid ex iis rebus, quas tibi fortuna largita est, 29) nonnullorum hominum perfidia detraxerit, id maiori illis fraudi, 30) quam tibi, futurum. A me nullum tempus prætermittitur de tuis 9
rebus & agenoi & cogitandi: vtorque ad omnia Q. Selicio: neque enim prudentiorem quemquam ex tuis, neque fide maiorem esse 31) iudico, neque amantiorem tui. 32) Hic 10
quæ agantur, quæque acta sint, ea te & litteris multorum, & nuntiis cognoscere arbitror, quæ autem posita sunt in coniectura, 33) quæque mihi videntur fore, 34) ea puto, tibi a me scribi oportere.

Po-

Magno also genannt, die jetzo Scanderbeck heisset, und denen Türcken unterworfen ist. 19) Idiotismus. De hac re tantum habeo polliceri, hiervon kan ich so viel versichern und versprechen. 20) Ich besorge, es möchte uns die gantze Sache aus den Händen gespielet werden, oder gar ins Stecken gerathen. 21) Welches von beyden. 22) So ist noch ein ander Mittel. 23) Daß der König unterliege, daß wir ihn in seinem Elende nicht liegen lassen. 24) Wider unsern Willen. 25) Pompeium. 26) Daß wir uns mit allen Kräften bemühen werden. 27) Repulsus est, er ist abgewiesen worden. 28) Dignitas ist pars amplitudinis, doch wird es bisweilen auch latius pro amplitudine selbst gesetzt. 29) Has res fortuna mitis largita est, dieses habe ich dem Glücke zuzuschreiben. 30) Id illi fraudi erit, das wird ihm nicht gut ausgeleget werden / es wird ihm schädlich und schimpflich seyn. 31) Nec quisquam fide maior est, es ist keiner so treu und redlich als er. 32) Amans tui est, er liebet dich hertzlich. Cicero setzet hier die 3. Eigenschafften rechter Freunde zusammen / prudentiam, fidem und amorem. 33) Hæc posita sunt in coniectura, dieses muthmasset man. 34) Ea mihi videntur fore, mich deucht / dieses wird geschehen.

35) Die-

11 Posteaquam 35) Pompeius apud populum a. d. VIII. idus Februar. 36) cum pro Milone 37) diceret, clamore conuicioque iactatus est, 38) in senatuque a Catone aspere & acerbe nimium, 39) magno silentio, 40) est accusatus; visus
12 est mihi vehementer esse perturbatus. 41) Itaque Alexandrina caussa, quæ nobis adhuc integra est 42) (nihil enim tibi detraxit 43) senatus, nisi id, quod per eandem religionem 44) dari alteri non potest) videtur ab illo plane esse
13 deposita. Nunc id speramus, idque molimur, 45) vt cum rex intelligat sese id, quod cogitabat, vt 46) a Pompeio reducatur, adsequi non posse, &, nisi per te sit restitutus, desertum se atque abiectum fore; 47) proficiscatur ad te, quod sine vlla dubitatione, si Pompeius paullum modo
14 ostenderit sibi placere, faciet. Sed nosti hominis tarditatem, & taciturnitatem. 48) Nos tamen nihil, quod ad eam rem pertineat, prætermittimus. Ceteris iniuriis, quæ propositæ sunt a Catone, facile, vt spe-

10,

35) Dieses ist keine neue Epistel, sondern er thut noch hinzu, was er zu berichten versprochen, nemlich ea, quæ in coniectura erant posita. 36) Den 6. Febr. v. ep. 1. n. 43. 37) Da er ihn wider den Clodium defendirete. 38) Da er durch das Geschrey des Pöbels mit vielen Lästerungen angegriffen, und desjenigen selbst beschuldiget worden, was er dem Clodio Schuld gegeben. 39) Aspere & acerbe nimium accusare quem, einen hart und sehr empfindlich anklagen. vid. ep. 4. n. 9. 40) sc. audientium, die durch ihr Stillschweigen alles gebilliget. 41) Videtur mihi vehementer esse perturbatus, er scheinet mir sehr bestürtzt und unruhig zu seyn. 42) Res mihi adhuc est integra, die Sache stehet noch gut vor mich, ich habe noch nichts dabey verlohren. 43) Detrahere alicui quid, einem etwas nehmen. Metaph. von denen Dingen, die ab- und ausgezogen werden. Vorher hieß es: perfidia hominum detraxit aliquid ex tuis rebus, die treulosen Leute haben dir etwas entzogen. 44) Wegen der gemachten Auslegung der Sibyllinischen Weissagung. 45) Id molitur, damit gehet er um. 46) *Constr.* vt rex proficiscatur ad te, cum intelligat, sese non posse assequi id, quod cogitabat, vt reducatur a Pompeio, & se fore desertum atque abiectum, nisi restitutus sit per te. 47) Desertus atque abiectus est, er ist ganz verlassen und verstossen, hülflos. 48) Wie er sich kan stellen und hinter dem Berge hal-

ten,

ro, resistemus. Amicum ex consularibus neminem tibi esse vi- 15
deo, præter Hortensium, & Lucullum: ceteri sunt partim ob-
scurius iniqui, 49) partim non dissimulanter irati. 50) Tu 16
fac animo forti magnoque sis: speresque fore, vt fracto im-
petu 51) leuissimi hominis, 52) tuam pristinam dignitatem,
& gloriam consequare. 53)

ten. 49) Heimtückisch, wo sie so heimlich und verdeckter Weise dir eine Tücke beweisen können / das lassen sie nicht. 50) Sie können ihre Tücke nicht verbergen. 51) Frangere impetum alicuius, jemandes Anfall, tollkühnes Vorhaben zu nichte machen. 52) Catonis. 53) Weil seine Ehre und reputation durch sein Gesetz schien gekränket zu seyn.

VI.

M. T. CICERO S. D. P. LENTVLO PROCOS.

Ertröstet den *Lentulum* in seiner Wiederwärtigkeit, theils mit der Zeit, welche der Feinde Anschläge zu schanden machen werde, theils mit seinem eigenen Exempel.

QVæ gerantur, accipies ex Pollione, qui omnibus negotiis non interfuit solum, sed præfuit. 1) Me in summo dolo- re, quem in rebus tuis capio, 2) maxime scilicet consolatur spes, quod valde suspicor fore, vt infringatur 3) hominum improbitas & consiliis tuorum amicorum, & ipsa die, 4) quæ debilitat cogitationes & inimicorum, & proditorum. Facile 2 secundo loco me consolatur recordatio meorum tempo- rum, 5) quorum imaginem video in rebus tuis, nam etsi mi- nore in re violatur tua dignitas, quam 6) mea salus adflicta sit: tamen est tanta similitudo, vt sperem, te mihi ignoscere, si ea non timuerim, 7) quæ ne tu quidem vnquam timenda duxi-

1) Præest omnibus negotiis, er hat das meiste bey allen Sachen zu sprechen. 2) Capio dolorem in rebus tuis, dein Zustand betrübet mich, ich nehme an deinem Elende mit Theil. 3) Infringere improbitatem inimicorum, die gottlosen Anschläge der Feinde zernichten, zu schanden machen. ep. 5. n. 51. 4) Mit der Zeit selbst. Dies debilitat cogitationes inimicorum, mit der Zeit werden der Feinde Anschläge zu Wasser. 5) Sc. in exsilio. 6.) In qua. 7) Ea non timeo, dafür fürchte ich mich nicht / darüber lasse ich mir keine graue

duxisti. 8) Sed præsta te eum, qui mihi a teneris, vt Græci 9) dicunt, vnguiculis es cognitus. Illustrabit (mihi crede) tuam amplitudinem hominum iniuria, a me omnia summa in te studia officiaque exspecta, non fallam opinionem tuam. 10) Vale.

Haare wachsen. 8) Nemlich / daß dich des Catonis Gesetz vom Amte bringen werde. 9) ἐξ ὀνύχων ἀπαλῶν, von Kindes-Beinen an. Die Redens-Art ist von denen Thieren hergenommen, deren Klauen noch nicht hart geworden. So könte man sagen: Tu mihi a teneris vnguiculis es cognitus, ich habe dich gekannt, da du noch nicht hinter den Ohren trocken warest. 10) Fallere opinionem alicuius, einen in seiner Hoffnung fallen und zu schanden werden lassen.

VII.

M. T. C. P. LENTVLO PROCOS. S. D.

Er handelt in diesem Antwort-Schreiben unterschiedliche Puncte ab. Nach dem *exordio* schreibet er von der Treue seiner Freunde *n.* 3. von der Alexandrinischen Sache *n.* 8 von seinen Anschlägen *n.* 11. von der beständigen Großmüthigkeit, die man dabey haben müsse *n.* 21. von dem Zustande der Republic *n.* 25. von der *Tulliæ* Hochzeit *n.* 28. von des Lentuli Sohne.

Legi tuas litteras, quibus ad me scribis, gratum tibi esse, quod crebro certior per me fias de omnibus rebus, & meam erga te beneuolentiam facile perspicias, quorum alterum mihi, vt te plurimum diligam, facere necesse est, si volo is esse, quem tu me esse voluisti: 1) alterum facio libenter: vt quoniam intervallo locorum & temporum disiuncti sumus, 2) per litera-
2 ras tecum quam sæpissime colloquar. 3) Quod si rarius fiet, quam tu exspectabis, id erit caussæ, quod non eius generis meæ litteræ sunt, vt eas audeam temere cõmittere, 4) quoties mihi

1) Wenn ich mich recht verhalten will in der Würde / in welche du mich wieder eingesetzet hast. Denn er hat es dem Lentulo hauptsächlich zu dancken, daß er aus dem exilio zurück gerufen war. 2) Weil wir so weit voneinander entfernet sind, und daher einander lange nicht gesehen, noch gesprochen haben. 3) Per litteras colloqui cum aliquo, mit jemand correspondiren / Briefe wechseln. 4) Meæ litteræ non sunt eius generis, vt eas audeam temere committere, meine Briefe sind nicht so beschaffen / daß ich sie einem jeden

mihi certorum hominum potestas erit, 5) quibus recte dem, non prætermittam. 6) Quod scire vis, qua quisque in te fide 3
sit, & voluntate; 7) difficile dictu est de singulis. Vnum illud audeo, quod ante tibi sæpe significaui, nunc quoque, re perspecta & cognita, 8) scribere: vehementer quosdam homines, & eos maxime, qui te & maxime debuerunt, 9) & plurimum iuuare potuerunt, inuidisse dignitati tuæ: 10) simillimamque in re dissimili, tui temporis nunc, & nostri 11) quondam fuisse rationem: 12) vt, quos tu reipubl. caussa læseras, palam te oppugnarent, 13) quorum auctoritatem, dignitatem, voluntatemque defenderas, non tam memores essent virtutis tuæ, quam laudis inimici. Quo quidem 14) 4
tempore, vt perscripsi ad te antea, cognoui Hortensium percupidum tui, studiosum Lucullum, 15) ex magistratibus 16) autem L. Racilium 17) & fide, & animo in te singulari, 18) nam nostra propugnatio, ac defensio dignitatis tuæ, propter magnitudinem beneficii tui fortasse plerisque officii maiorem auctoritatem habere videatur, quam sententiæ. 19) Præterea quidem de consularibus nemini possum aut studii 5
erga te, aut officii, aut amici animi esse testis. Etenim 6
Pompeium, qui mecum sæpissime non solum a me prouocatus, 20) sed etiam sua sponte de te communicare solet, 21) scis temporibus illis non sæpe in senatu fuisse, cui

qui-

jeden sicher anvertrauen darf. 5) Mihi certorum hominum potestas non est, quibus recte dem litteras, ich habe keine gewisse und sichere Gelegenheit, die Briefe zu bestellen. 6) Sc. eas illis tradere. 7) Quanam fide & voluntate est in me? Wie meinet ers mit mir, und wie ist er gegen mich gesinnet? 8) Postquam rem perspexi & cognoui, nachdem ich die Sache gründlich eingesehen und erkannt habe. 9) Sc. iuuare. 10) Inuidere alicui tis dignitati, jemanden seine Ehre und Ansehen misgönnen, und verhindern, daß er nicht höher steiget 11) Sc. in exsilio. 12) Simillima est ratio tui temporis nunc, & nostri quondam, die jetzigen Zeiten, die du erlebet hast, und die wir vormals gehabt haben, kommen einander ziemlich nahe. 13) Palam aliquem oppugnare, sich einem offenbar widersetzen. 14) Quidem wird bloß hier und anderwerts elegantiæ caussa eingerucket, und im Teutschen nicht ausgedrückt. 15) Ille tui est percupidus & studiosus, er will dir sehr wohl, und ist dir sehr zugethan. 16) Sc. anni superioris. 17) Tribunum pl. 18) Et fide, & animo est in te singulari, er ist sonderlich treu und redlich gegen dich gesinnet. 19) Es möchte vielleicht von den meisten mehr vor eine Schuldigkeit angesehen werden (nemlich für die Wohlthat der restitution) als daß wir unsere Meinung zu erkennen geben wolten. 20) Da ich ihn angeredet habe.

quidem literæ tuæ, quas proxime miseras, quod facile intelle-
xerim, perjucundæ fuerunt, mihi quidem humanitas tua, vel
summa potius sapientia non iucunda solum, sed etiam admira-
7 bilis visa est. Virum 22) enim excellentem, & tibi tua præstan-
ti in eum liberalitate 23) deuinctum, nonnihil suspicantem
propter aliquorum opinionem suæ cupiditatis, 24) te ab se
abalienatum; 25) illa epistola retinuisti, qui mihi cum semper
tuæ laudi fauere visus est, 26) etiam ipso summo iudicio tem-
pore Caniniano: 27) tum vero lectis tuis litteris, perspectus est
a mé, toto animo de té, ac de tuis ornamentis & commodis
8 cogitare. 28) Quare ea, quæ scribam, sic habeto, 29) me, cum
illo re sæpe communicata, de illius ad te sententia atque au-
ctoritate 30) scribere: Quoniam senatus consultum nullum
exstat, quo reductio regis Alexandrini tibi adempta sit, ea-
que, quæ de ea scripta est, auctoritas, 31) cui scis, interces-
sum esse, 32) vt ne quis omnino regem reduceret, tantam
vim

21) Communicauit mecum de te, er hat sich deinethalben mit mir unterredet. 22) *Constr* Retinuisti enim illa epistola virum excellentem & deuinctum tibi tua præstanti liberalitate in eum suspicantem nonnihil, te abalienatum ab se propter opinionem aliquorum suæ cupiditatis. 23) Propter tuam præstantem liberalitatem in eum. Er verstehet aber hier den Pompeium, welcher dem Lentulo verbunden war, weil er ihm in seinem Bürgermeister-Amte die Ober-Aufsicht über die Magazine anvertrauet hatte. 24) Weil einige in den Gedancken stünden, als wenn er darauf erpicht, darnach sehr begierig sey, den Ptolemæum zu restituiren. 25) Is a te est abalienatus, er ist nicht wol auf dich zu sprechen. 26) Fauere alicuius laudi, gerne sehen, daß jemand gelobet und gerühmet werde. 27) Da nemlich der trib pl. Caninius ein Gesetz publicirete, daß Pompeius den Ptolemæum mit 2. lictoribus reduciren solte; welches denn nicht anders konte, als einen Argwohn erwecken, daß er dazu von dem Pompeio verleitet sey. 28) Toto animo de ornamentis & commodis alicuius cogitare, auf alle ersinnliche Weise jemandes Ehre und Wohlfahrt zu befördern suchen. 29) Sic habeto, du solt dieses also annehmen, nemlich nicht als meine, sondern als des Pompeii Meinung. 30) Nach seiner Meinung und Gutbefinden. 31) Das utachten, die resolution einiger Herren des Raths, welche davon niedergeschrieben. Also war auctoritas von dem Senatus consulto unterschieden, indem dieses von dem gesamten Rathe, ohne daß die trib. plebis etwas dawider einwenden konten, abgefasset wurde. 32) Dawider sich die trib. pl. Caninius und Cato gesetzet und etwas eingewandt haben, wie dir wissend ist. Welches verhinderte, daß kein Senatus consultum

vim habet, vt magis iratorum hominum 33) ſtudium, quam
conſtantis ſenatus conſultum eſſe videatur, te perſpicere poſ-
ſe, qui Ciliciam, Cyprumque 34) teneas, quid efficere, & quid
conſequi poſſis: & ſi res facultatem habitura videatur, 35) vt
Alexandriam, 36) atque Aegyptum tenere poſſis, 37) eſſe &
tuæ, & noſtri imperii dignitatis, 38) Ptolemaide, 39) aut ali-
quo propinquo loco rege collocato, te cum claſſe atq; exer-
citu proficiſci Alexandriam: vt, cum eam pace præſidiisque
firmaris, 40) Ptolemæus redeat in regnum, ita fore, vt per te
reſtituatur, quemadmodum ſenatus initio cenſuit: & ſine
multitudine reducatur, quemadmodum homines religio-
ſi 41) Sibyllæ placere dixerunt. Sed hæc ſententia ſic & illi, & 10
nobis probabatur, 42) vt ex euentu homines de tuo conſilio
exiſtimaturos videremus: ſi cecidiſſet, vt volumus & opta-
mus: 43) omnes te & ſapienter & fortiter: 44) ſin aliquid eſſet
offenſum, 45) eosdem illos & cupide, & temere feciſſe 46)
dicturos. Quare, quid adſequi poſſis, non tam facile eſt no- 15
bis, quam tibi, cuius prope in conſpectu 47) Aegyptus eſt,
iudicare. Nos quidem hoc ſentimus: 48) ſi exploratum tibi
ſit,

ſultum erfolgen, ſondern nur auctoritas Senatus bleiben muſte.
33) Die auf die Königl. Beſtechungen nicht wol zu ſprechen ſind. ep. 1.
34) Weil dieſe Inſul von dem Pro - Conſuli in Cilicien mit konte beherrſchet werden, und Egypten nicht weit davon lag, ſo konte er am beſten urtheilen, wie weit ſeine Kräfte hinreichen würden. 35) Res facultatem habitura non videtur, es ſcheinet nicht, als wenn die Sache würde zum Stande kommen. 36) Die Haupt - Stadt in Egypten l. 1. ep. 5. n. 18. 37) Tenet vrbem, er hat ſich der Stadt bemächtiget. 38) Erit id tuæ dignitatis, das wird zu deiner ſonderbahren Ehre gereichen. 39) Ptolemais war eine anſehnliche und feſte Stadt in Phönicien, von dem Ptolemæo erbauet, ſonſt Ace und Acon genannt. 40) Pace præſidiisque vrbem firmare, die Stadt in Ruhe und Sicherheit durch eine gute Garniſon ſetzen. 41) Homines religioſi, gewiſſenhaffte Leute. 42) Hæc ſententia mihi probatur, dieſe Meinung gefället mir. 43) Cecidit, vt voluit & optauit, das Looß iſt ihm nach Wunſch und Willen gefallen. Es iſt ihm ſo gelungen, wie er es gewünſchet, metaph. deſ. a teſſeris, die nicht allemahl ſo fallen, wie man es haben will. 44) Sc. feciſſe dicturos eſſe. 45) Aliquid eſt offenſum, es iſt etwas verſehen, es iſt fehlgeſchlagen, der Streich iſt mislungen. 46) ell. te. Cupide fecit & temere, er hat es drum dreiſte gewagt. Iſt das contrarium von ſapienter & fortiter. 47) Hoc tuo prope in conſpectu eſt, das ſteht dir faſt vor der Naſe. 48) Ego hoc ſentio, ich bin der Meinung. 49) Exploratum mihi eſt, ich weiß

sit, 49) posse te illius regni potiri, 50) non esse cunctandum:
12 si dubium, non esse conandum. 51) Illud tibi adfirmo, 52)
si rem istam ex sententia gesseris, 53) fore, vt absens a multis;
13 cum redieris, ab omnibus collaudere. Offensionem esse periculosam 54) propter interpositam auctoritatem, religionemque 55) video, sed ego te vt ad certam laudem adhortor,
sic a dimicatione deterreo: redeoque ad illud, quod initio
scripsi, totius facti tui iudicium non tam ex consilio tuo,
14 quam ex euentu homines esse facturos, 56) quod si hæc ratio rei gerendæ periculosa tibi videbitur, 57) placebat illud, vt, si rex amicis tuis, qui per Phœnicen 58) atque imperii tui prouincias ei credidissent, 59) fidem suam præstitisset, 60) & auxiliis eum tuis, & copiis adiuuares: 61) eam esse naturam, & regionem prouinciæ tuæ, 62) vt illius reditum vel adiuuando confirmares, vel negligendo impedires.
15 In hac ratione quid res, quid causa, 63) quid tempus ferat, 64) tu facillime optimeque perspicies: quid nobis placuisset, ex me potissimum putaui te scire oportere:
16 Quod mihi de nostro statu, de Milonis 65) familiaritate, de Ieuitate 66) & imbecillitate 67) Clodii gratularis; minime

gewiß, es ist bey mir eine ausgemachte Sache, ich habe es ausgeklaubet. 50) Nemlich mit Güte, die Unterthanen mit dem Könige wieder zu versöhnen. Ist eine exception von der bekanten Regul: vtor, fruor &c. 51) Non est conandum, man darf es nicht wagen. 52) Illud tibi adfirmo, das versichere ich dir. 53) Rem ex sententia gerere, eine Sache nach Wunsch ausrichten. n. 4. 54) Ich sehe aber auch wol, daß es gefährlich ablaufen würde, wenn man einen blossen schlagen solte. Welches geschehen könte, wenn sich die Egyptier mit gewaffneter Hand widersetzeten. 55) Wegen der niedergeschriebenen resolution des Raths, der sich ein Gewissen macht, derer im Wege stehenden Oraculorum Sibyllinorum halber, den König wieder einzusetzen. 56) Judicium facti ex euentu facere, von einer Sache nach dem, wie sie ausgeschlagen, urtheilen. 57) Hæc ratio rei gerendæ periculosa mihi videtur, es scheinet mir gefährlich zu seyn, die Sache also zu tractiren und anzugreiffen. 58) War eine nahe angräntzende Provintz, die nicht unter des Lentuli Jurisdiction gehörete. 59) Sc. pecunias, Geld vorgeschossen. 60) Fidem suam præstare alicui, einem gnugsame Versicherung zur Bezahlung geben. 61) Auxiliis aliquem suis adiuuare, einem nach allem Vermögen beystehen. 62) Deine Provintz sey in solchem Stande und so vortheilhaftig gelegen. 63) vid. ep. 5. n. 18. 64) Tempus hoc fert, das bringet die Zeit so mit. 65) Dieser hat mit dem Lentulo auf des Ciceronis restitution am meisten gedrungen. 66) Von der Leichtsinnigkeit. 67) Von der

Ohn-

me miramur de tuis, vt egregium artificem, præclaris operibus 68) lætari: quamquam est incredibilis hominum peruersitas 69) (grauiori enim verbo vti non libet) qui nos, quos fauendo in communi cauſſa 70) retinere potuerunt, inviden-
do abalienarunt: 71) quorum maleuolentiſſimis obtrectatio- 17
nibus nos ſcito de vetere 72) illa noſtra diuturnaque ſenten-
tia prope iam eſſe depulſos: 73) non nos quidem, vt noſtræ
dignitatis ſimus obliti, ſed vt habeamus rationem aliquando
etiam ſalutis. Poterat vtrumque præclare, 74) ſic eſſet fides, ſi 18
grauitas in hominibus conſularibus, ſed tanta eſt in plerisque
leuitas, 75) vt eos non tam conſtantia in repub. noſtra dele-
ctet, quam ſplendor 76) offendat. Quod eo libentius ad te 19
ſcribo, qui non ſolum temporibus iis, quæ per te ſum adeptus
ſed etiam olim naſcenti prope noſtræ laudi, dignitati, virtuti-
que præfuiſti; 77) ſimul quod video, non, vt antehac puta-
bam, nouitati 78) eſſe inuiſum meæ: in te enim homine om-
nium nobiliſſimo 79) ſimilia inuidorum vitia perſpexi:
quem tamen illi eſſe in principibus facile ſunt paſſi; euolare
altius, certe noluerunt. 80) Gaudeo tamen diſſimilem fuiſſe 20
fortunam: multum enim intereſt, vtrum laus imminuatur,
an ſalus deſeratur. me meæ 81) tamen ne nimis pœniteret,

tua

Ohnmacht ſeine böſen Anſchläge ins Werck zu richten. 68) Denn er hatte eben die vorerwehnten 2. Stücke zuwege gebracht, daß er in ſeinen vorigen Würden wieder ſaß, mit dem Milone vertraute Freundſchaft hielt, und daß ihm Clodius ſein abgeſagter Feind nicht koute Schaden thun. 69) Incredibilis eſt hominum peruerſitas, man glaubet nicht, wie unartig / boshaftig die Leute ſind. 70) Reip. tuendæ. 71) Sie haben uns von einander getrennet durch Neid und Misgunſt. 72) Da er nemlich die Wohlfahrt der Republic ſeiner eigenen vorzuziehen ſich beſtändig vorgeſetzet. 73) Depulſus eſt a vetere ſententia, er iſt von ſeiner vorigen Meinung gantz abgebracht, gantz umgekehrt. 74) Sc. fieri. 75) Magna eſt in eo levitas, er hat ein ſehr leichtſinniges Gemüth. 76) Der äuſſerliche Schein. 77) Du haſt das meiſte dabey gethan. 78) Daß du mir meine Würde, als einem Einkömmlinge zu Rom / der ſich durch keine berühmte Vorfahren dazu hat legitimiren können, nicht misgegönnet. vid. Sall. Cat. c. 23. mit teutſchen Noten. 79) Wird entgegen geſetzt homini nouo, und wurde denenjenigen beygelegt, welche vornehme adeliche Vorfahren, die ſich um die Republic wol verdient gemacht, gehabt hatten. 80) Ob ſie dich gleich in deinen Würden gelaſſen, ſo haben ſie doch nicht zugeben wollen, daß du höher ſteigen ſolteſt. Denn ſie widerſetzten ſich dem Ausſpruche des Raths, daß er den Ptolemæum wieder einſetzen ſolte. 81) Fortunæ.

tua virtute perfectum est: curasti enim, vt plus additum ad memoriam nominis nostri, quam ademptum de fortuna vi-
21 deretur. 82) Te vero moneo cum beneficiis tuis, tum amore incitatus meo, vt omnem gloriam, ad quam a pueritia inflammatus fuisti, omni cura atque industria consequare: magnitudinemque animi tui, quam ego semper sum admiratus, semperque amaui, ne vnquam inflectas cuiusquam iniuria. 83)
22 Magna est hominum opinio de te, magna commendatio liberalitatis, 84) magna memoria consulatus tui, hæc profecto vides quanto expressiora, quantoque illustriora futura sunt, 85) cum aliquantum ex prouincia atque ex imperio, 86) laudis
23 accesserit. Quamquam te ira gerere volo, quæ per exercitum atq; imperium gerenda sunt, vt hæc multo ante meditere, 87) huc te pares, hæc cogites: ad hæc te exerceas: sentiasque id, 88) quod, quia semper speraſti, non dubito, quin adeptus intelligas, te facillime posse obtinere summum atq; altissimum gra-
24 dum ciuitatis. Quæ quidem mea cohortatio ne tibi inanis, aut sine caussa suscepta videatur, illa me ratio mouit, 89) vt te ex nostris euentis communibus 90) admonendum putarem, vt considerares in omni reliqua vita, quibus crederes: quos ca-
25 ueres. 91) Quod scribis, te velle scire, qui sit reipublicæ status; summa dissensio est, sed contentio dispar, nam qui plus opibus, armis, potentia valent, profeciſſe tantum mihi videntur stultitia & inconstantia aduersariorum, vt etiam auctoritate iam plus
26 valerent. 92) Itaque perpaucis aduersantibus, omnia.

82) Nemlich bey seiner Wiederkunfft aus dem exsilio. 83) Magnitudinem animi inflectere cuiusdam iniuria, sich durch jemandes angethanes Unrecht kleinmüthig machen und abschrecken lassen. 84) Die du so wol priuatim den Nothleidenden erzeiget, als auch publice, da du in deinem Baumeister-Amte die kostbaren Schauspiele angestellet. vid. Cic. Offic. lib. II. c. 16. 85) Hæc multo expressiora atque illustriora futura sunt, dieses wird viel ausnehmender und ansehnlicher werden. 86) Aus dem Commando der Armee, welches ihm also von dem Röm. Rathe übergeben war, daß er nach seinem Gutbefinden alles einrichten möchte, wie es zur Erhaltung und Beschützung der Rep. dienete. 87) Multo ante quid meditari, etwas vorher wol und treflich überlegen. 88) Constr. te facillime posse, & quia id semper speraſti, non dubito, quin intelligas adeptus. 89) Illa me ratio mouit, das hat mich bewogen. Dieses ist die Ursach, die mich angetrieben hat. 90) Aus dem, was wir schon beyderseits erfahren haben. Ich sage euentum, i, und euentus, us, der Ausgang. 91) Cauere aliquem, sich für jemand hüten. 92) Auctoritate multum valet, er hat viel zu sagen, stehet

omnia, quæ ne per populum quidem ſine ſeditione ſe adſequi poſſe arbitrantur, per ſenatum conſecuti ſunt, nam & ſtipendium Cæſari decretum eſt, 93) & decem legati: 94) & ne lege Sempronia 95) ſuccederetur, facile perfectum eſt. Quod ad te breuius ſcribo, quia me ſtatus hic reipubl. non delectat: ſcribo tamen, vt te admoneam, quod ipſe litteris omnibus a pueritia deditus, 96) experiendo tamen magis, quam diſcendo cognoui, 97) tu, 98) rebus tuis integris, 99) diſcas, neque ſalutis noſtræ rationem nobis habendam eſſe 100) ſine dignitate, neque dignitatis ſine ſalute. Quod mihi de filia & de Craſſipede 101) gratularis, agnoſco humanitatem tuam: ſperoque, & opto, nobis hanc coniunctionem voluptati fore, Lentulum noſtrum, eximia ſpe, ſummæ virtutis adoleſcentem, cum ceteris artibus, quibus ſtuduiſti ſemper ipſe, tum in primis imitatione tui fac erudias, nulla enim erit hac præſtantior diſciplina: 102) quem nos, & quia tuus, & quia te dignus eſt filius, 103) & quia nos diligit, ſemperque dilexit, in primis amamus, carumque habemus. 104)

27.

28

29

in groſſen Anſehen. 93) Stipendium alicui decernere, einem eine gage, ein ſalarium ausmachen. 94) Weil er 10. legiones mitnahm, ſo wurden ihm auch 10. legati oder Obriſten zugeſtanden, welches etwas ſonderliches war, da ſonſt über 3. nicht pflegten mitgegeben zu werden. 95) Der trib. pl. Sempronius Gracchus, hatte ein Geſetz gegeben, daß der Rath jährlich die Pro-Conſules nach Hauſe beruffen, und ihre Stellen mit denen abgehenden Bürgermeiſtern wieder beſetzen ſolte. Allein Cäſar brachte es dahin, daß ihm die Provintz Gallien 2. mahl auf 5. Jahr iſt prorogiret worden. 96) ell. Licet fuerim deditus. Litteris a pueritia deditus fuit. er hat von Jugend auf Luſt zum Studiren gehabt, ſich darauf gelegt. Nemlich auf die Jurisprudenz, Philoſophiam, Hiſtoriam, Oratoriam. 97) Experiendo id magis quam diſcendo cognoui. ich habe dieſes mehr aus der Erfahrung als aus Büchern. 98) ell. Vt. 99) Res eius integræ ſunt, ſeine Sachen ſtehen noch wohl. 100) Salutis ſuæ rationem habere, auf ſein Beſtes bedacht ſeyn. 101) Mit dieſem hatte ſich die Tullia nach des C. Calpurnii Piſonis Tode verehlichet. Er ſtieß ſie aber von ſich, da ſie dann zum dritten mahle den Dolabellam geheyrathet, mit welchem es ihr nicht beſſer ergangen. 102) Anweiſung. 103) Filius patre dignus eſt, der Sohn tritt in die Fußſtapffen des Vaters, und er hat ſich ſeiner nicht zu ſchämen. 104) Amare aliquem & carum habere, einen lieb und werth halten.

VIII.

M. T. CICERO P. LENTVLO PROCOS. S. D.

Er beklagt ſich über den Zuſtand der Rep. und tröſtet den *Lentulum* mit einer kleinen Hoffnung zur *reſtitution* des Königes: hingegen macht er ihm gewiſſere Hoffnung, daß ihm zu Ehren ein Danck-Feſt ſolte angeſtellet werden/damit er ihn einiger maſſen zufrieden ſpreche.

DE omnibus rebus, quæ ad te pertinent, quid actum, quid conſtitutum ſit, quid Pompeius 1) ſuſceperit, optime ex M. Plætorio cognoſces: qui non ſolum interfuit his rebus, ſed etiam præfuit: 2) neque vllum officium erga te hominis amantiſſimi, prudentiſſimi, diligentiſſimi prætermiſit. 3) Ex eodem de toto ſtatu rerum communium cognoſces: 4) quæ quales ſint, 5) non facile eſt ſcribere, ſunt quidem certe 6) in amicorum noſtrorum 7) poteſtate, 8) atque ita, vt nullam mutationem vnquam hac hominum ætate habitura res eſſe videatur. 9) Ego quidem, vt debeo, 10) & vt tute mihi præcepiſti, & vt me pietas 11) vtilitasque cogit, me ad eius 12) rationes adiungo, 13) quem tu in meis rationibus 14) tibi eſſe adiungendum putaſti. Sed te non præterit, 15) quam ſit difficile, ſenſum in republica præſertim rectum & confirmatum,

1) Der damahlige Bürgermeiſter, 2) Er iſt nicht allein mit darbey geweſen, ſondern hat die Sachen auch am meiſten getrieben und dirigiret. 3) Nullum officium prætermiſit, er hat es an keiner Dienſtleiſtung fehlen laſſen. 4) De toto ſtatu rerum omnium cognoſcere ex aliquo, den gantzen Handel von jemand erfahren, wie es mit allen Sachen ſtehe. Res communes heiſſen hier Sachen, die ſowohl den Lentulum als Pompeium betrafen. 5) Wie es damit beſchaffen, läſſet ſich mit der Feder nicht wol ausdrücken. 6) Eleganter. 7) Nemlich des Cæſaris, Pompeii und Craſſi. 8) Res ſunt in horum poteſtate, ſie haben jetzo alles in ihrer Gewalt. 9) Nullam mutationem vnquam hac hominum ætate res habitura eſt, die Sache wird bey unſern Lebzeiten nicht anders werden. 10) Wie ich demjenigen verbunden bin/ der ſich wol um mich verdient gemacht. 11) Pietas me cogit, die ſchuldige Liebe treibet mich dazu an. 12) Pompeii. 13) Adiungere ſe ad rationes alicuius, ſich mit jemanden vereinigen, auf eines Seite treten. 14) Umſtänden, da du mich wolteſt aus dem exilio zurück rufen. 15) Te

non

sum, deponere. 16) Verumtamen ipse me conformo ad eius voluntatem, 17) a quo honeste dissentire non possum: 18) neque id facio, vt forsitan quibusdam videor, simulatione. 19) Tantum enim animi inductio, 20) & me Hercule 21) 5
amor erga Pompeium apud me valet, vt quæ illi vtilia sunt, & quæ ille vult, ea mihi omnia iam & recta, & vera videantur, neque, vt ego arbitror, errarent, ne aduersarii quidem eius, si cum pares esse non possent, 22) pugnare desisterent. 23) Me quidem etiam illa res consolatur, quod ego is 6
sum, cui vel maxime concedant omnes, 24) vt vel ea defendam, quæ Pompeius v lit, vel taceam: vel etiam, id quod 25) mihi maxime lubet, ad nostra me studia referam litterarum, 26) quod profecto faciam, si mihi per eiusdem amicitiam licebit. 27) Quæ enim proposita fuerant nobis, 28) cum 7
& honoribus amplissimis, & laboribus maximis 29) perfuncti essemus, 30) dignitas in sententiis dicendis, 31) libertas in republ. capessenda; 32) ea sublata tota: sed nec mihi magis, quam omnibus. 33) Nam aut adsentiendum est nulla cum grauitate 34) paucis, 35) aut frustra dissentiendum. Hæc ego ad te ob eam causam maxime 8
scri-

non præterit, du weist wol. 16) Seine rechtschaffene und wol gegründete Meinung des gemeinen Besten halber ablegen. 17) Conformare se ad alicuius voluntatem, sich nach jemandes Sinn und Willen richten. 18) Honeste ab eo dissentire non possum, ehrlicher Weise kan ich ihm nicht zuwider seyn. 19) Simulatione quid facere, etwas verstellter Weise thun. 20) Mein geneigter Wille. 21) So wahr mir der Hercules helffe. War ein Eydschwur der Männer; die Weiber schwuren: me Castor! 22) Par esse non potest, er kan es ihm nicht gleich thun / ist ihm nicht gewachsen 23) Wenn sie sich ihm nicht weiter widersetzeten. 24) Omnes ei vel maxime concedunt, jedermann giebet ihm das gerne zu. 25) Pleon elegans, *pro* quod. 26) Referre se ad sua studia litterarum, die Bücher wieder zur Hand nehmen 27) Id mihi per eiusdem amicitiam non licet, das darf ich unserer Freundschaft halber nicht thun. 28) Præmia. Was uns vorbehalten wurde, als sonderbare Belohnungen / wozu uns Hoffnung gemacht war 29) Sonderlich in der Zerstörung der Catilinarischen Rotte. 30) Honoribus amplissimis & laboribus maximis perfunctus est, er hat sichs bey seinen wichtigen Ehren / Aemtern sauer genug werden lassen. 31) Die hohe Würde seine Meinung frey und ungescheut zu sagen von dem, was dem gemeinen Wesen zuträglich seyn möchte. 32) Remp. capessere, sich des Regiments annehmen. 33) Es gehet mich nicht allein, sondern alle an. 34) Adsentiri alicui cum grauitate, einem nachdrücklich Beyfall geben. Cæsari, Pompeio,

ſcribo, vt iam de tua quoque ratione meditere: 36) Commutata tota ratio 37) eſt ſenatus, 38) iudiciorum, rei totius publicæ: otium nobis exoptandum eſt: quod ii, qui potiuntur rerum, 39) præſtaturi videntur: 40) ſi quidam homines 41) patientius eorum potentiam ferre potuerint. Dignitatem quidem illam conſularem fortis & conſtantis ſenatoris, nihil eſt, quod cogitemus. 42) Amiſſa eſt culpa eorum, 43) qui a ſenatu & ordinem coniunctiſſimum, 44) & hominem clariſſimum 45) abalienarunt. 46) Sed vt ad ea, quæ coniunctiora rebus tuis ſunt, 47) reuertar; Pompeium tibi valde amicum eſſe cognoui: &, eó tu conſule, quantum ego perſpicio, omnia quæ voles, obtinebis: quibus in rebus me ſibi ille adfixum habebit: 48) neque a me vlla res, quæ ad te pertineat, ne-

peio, Craſſo und ihrem Anhange. 36) Meditari de ſua ratione, überlegen, wie man ſeine Sachen anſtellen wolle. 37) Dis Wort kömmt hier ofte vor, und auch ſonſt bey den auctoribus cl. womit vieles zuſammen kan ausgedrücket werden. Es heiſſet aber a) die Vernunft. 2) die Urſache. 3) die Beſchaffenheit eines Dinges. 4) eine Rechnung. 5) in plur. die Umſtände einer Sache. 38) Es ſtehet jetzo gantz anders im Rathe aus, als vorher. Die gantze Einrichtung des Raths iſt verkehrt. 39) Potiri rerum, alles in ſeiner Hand haben. Er verſtehet den Cæſarem, Pompeium und Craſſum. 40) Præſtare otium, Ruhe verſchaffen, dazu behülflich ſeyn. 41) Als M. Cato Bibulus und andere wiedrig geſinnete 42) Nihil eſt, quod hoc cogites, darauf darfſt du nicht dencken und warten, nemlich, daß ein Rathsherr die Würde und Freyheit wieder erlangen ſolte, das er tapfermüthig und unerſchrocken ſeine Meinung zum beſten der Rep. ſolte ſagen dürfen 43) Sonderlich des M. Catonis, der den Zöllnern die Pachte zu erleichtern und zu verringern verhinderte, daher die Trennung entſtanden. Cic. ad Attic. Lib. I. ep. 17 & 18. Sueton. in Cæſ. n 20. 44) Den gantzen Ritter-Orden, der von dem Rathe nicht ſolte getrennet werden. Daher Cic. den Römern alles Glück verſprach, ſo lange dieſe beyde Orden würden zuſammen halten. Orat. 4. in Catil. 45) Er verſtehet den Cn. Pompeium Magnum, deſſen Vornehmen und Thaten in dem Mithridatiſchen Kriege der Rath nicht confirmiren wolte auf Anſtifften des Bürgermeiſters Q. Metelli Celeris, des L. Luculli, und M. Catonis Als aber der Cæſar im folgenden Jahre das Bürgermeiſter-Amt verwaltete ſo erhielt ſo wol Pompeius, als auch die Zöllner, was ſie verlangeten. Sueton l. c. 46) Abalienare quem ab aliquo, jemand von dem andern abziehen, einen dem andern zum Feinde machen. 47) Hæc coniunctiora ſunt rebus tuis, dieſes hat mit deinen Sachen eine nähere Verwandſchaft, hieran iſt dir

mehr

negligetur. 49) Neque enim verebor, ne 50) sim ei molestus, cui iucundum erit, etiam propter id ipsum, quod me esse gratum 51) videbit. Tu velim tibi ita persuadere, 52) nullam 11
rem esse minimam, quæ ad te pertineat, quæ mihi non carior sit quam meæ res omnes, idque cum sentiam, 53) sedulitate mihimet ipse satisfacere possum: re quidem ipsa, ideo mihi non satisfacio, quod nullam partem tuorum meritorum non modo referenda, 54) sed ne cogitanda quidem gratia, 55) consequi possum. 56) Rem te valde bene gessisse rumor erat. 12
Exspectabantur litteræ tuæ: de quibus eramus iam cum Pompeio locuti, quæ si erunt adlatæ, nostrum studium exstabit 57
in conueniendis 58) magistratibus, & senatoribus. Cetera 13
quæ ad te pertinebunt, 59) cum etiam plus contenderimus, quam possumus, minus tamen faciemus, quam debemus.

mehr gelegen. 48) Metibi adfixum habebis in his rebus, ich will dir hierinn beystehen, ich will nicht von dir weichen, noch wancken. 49) Negligererem, eine Sache versäumen, hindansetzen. 50) Affirmative, ich will nicht besorget seyn, als wenn ich ihm beschwerlich seyn möchte. 51) Wegen der restitution, die ich dir zu dancken habe. 52) Versichere dich. 53) Id sentio, ich bin der Meinung. 54) Referre gratiam, sich in der That danckbar erweisen. 55) Cogitare gratiam, auf Danckbarkeit bedacht seyn. 56) Es fehlet so viel, daß ich dir nur das geringste in der That vergelten könte, daß ich mich nicht einmahl worauf besinnen kan, damit ich mein erkäntliches Gemüthe an den Tag legen möchte. 57) So werde ich mich auf das fleissigste bemühen. 58) Conuenire quem, einen sprechen, sich mit jemand unterreden. 59) In deinen übrigen Sachen.

IX.

M. T. CIC. P. LENTVLO IMPERATORI S. D.

Er entschuldiget sich bey dem Lentulo, und entdecket ihm die Ursache / warum er sich mit dem *Cæsare*, *Vatinio* und *Crasso* wieder ausgesöhnet habe. Hernach antwortet er ihm auf den Punct von seinen Schriften und des Bruders *Quinti* Sache. Dabey er von des Appii Hoffnung zur *Succession* in der Provintz meldet, und zuletzt von dem gütigen Tractament der Zöllner etwas erinnert.

PEriucundæ mihi fuerunt litteræ tuæ: quibus intellexi, te perspicere meam in te pietatem: 1) quid enim dicam benevolen-

uolentiam? cum illud ipſum grauiſſimum & ſanctiſſimum nomen pietatis leuius mihi meritis erga me tuis eſſe videa-
2 tur. Quod autem grata tibi mea erga te ſtudia ſcribis eſſe, facis tu quidem abundantia quadam amoris: vt etiam grata ſint ea, quæ prætermitti ſine nefario ſcelere non poſſunt. Tibi autem multo notior, atque illuſtrior meus in te animus eſſet, 2) ſi hoc tempore omni, 3) quo diiuncti 4) fuimus, &
3 vna & Romæ fuiſſemus. Nam in eo ipſo, quod te oſtendis eſſe facturum, quodque & in primis petes, & ego ad te vehementer exſpecto, in ſententiis ſenatoriis, & in omni actione, atque adminiſtratione reip. floruiſſemus, 5) de qua oſtendam equidem paullo poſt, qui ſit meus ſenſus 6) & ſtatus: 7) & re-
4 ſcribam tibi ad ea, quæ quæris. Sed certe & ego te auctore amiciſſimo ac ſapientiſſimo, 8) & tu me conſiliario fortaſſe non imperitiſſimo, fideli quidem, & beneuolo certe vſus eſſes, quamquam tua quidem cauſſa, te eſſe imperatorem, prouinciamque bene geſtis rebus cum exercitu victore 9) obti-
5 nere, vt debeo, lætor. Sed certe, qui tibi ex me fructus debentur, eos vberiores & præſentiores 10) præſens capere 11) potuiſſes. In eis vero vlciſcendis, 12) quos tibi partim inimicos eſſe intelligis propter tuam propugnationem ſalutis meæ, 13) partim inuidere propter illius actionis 14) amplitudinem, & gloriam, me tibi comitem præbuis-
6 ſem. 15) Quamquam ille 16) perennis inimicus amicorum ſuorum, qui tuis maximis beneficiis ornatus, in te potiſſimum fractam illam & debilitatam 17) vim ſuam con-

1) L. I ep. 1. n. 5. 2) Du würdeſt mein Gemüth viel beſſer und eigentlicher erkennen 3) Nemlich in denen 3. Jahren, da du in der Provintz geſtanden. 4) Pro disiuncti, andere leſen seiuncti 5) Wir hätten uns ein groſſes Anſehen machen können, wenn wir in dem vnſeren zu Rathhauſe, und in allen Stücken, die zum Beſten der Rep. gereichen, einig geweſen wären. 6) De quo quid ſit meus ſenſus, oſtendam, ich will ſagen, was ich davon halte. 7) De rep. qui ſit ſtatus, oſtendam, ich will dir Nachricht geben, wie es jetzo um die Rep ſtehe. 8) Sc. vſus eſſem auctore aliquo vti, jemandes Rath vernehmen. 9) Exercitus victor, eine ſieghafte Armee. 10) Kräftiger al præſtantiores. 11) Capere fructus, Früchte genieſſen, metaph. Nutzen und Dienſte von einem haben 12) Vlciſci inimicum, ſich an ſeinem Feinde rächen 13) Conſtr. Et quos intelligis partim inuidere tibi. 14) Da du mich aus dem exſilio wieder zurück geruffen haſt. 15) Comitem ſe præbere alicui, einem treulich beyſtehen, ſich zum Gefährten angeben. 16) Cato vid. ep. 5. 17) Debilitare & frangere vim alicuius, jemandes Macht dämpfen und ſchwächen. Cato richtete mit ſeinem Geſetze

contulit, 18) nostram vicem vltus est ipse sese: 19) est enim ea conatus, quibus patefactis, nullam sibi in posterum non modo dignitatis, sed ne libertatis quidem partem reliquit. Te 7 autem, etsi mallem in meis rebus expertum, 20) quam etiam in tuis, 21) tamen in molestia gaudeo, 22) eam fidem 23) cognoscere hominum non ita magna mercede, 24) quam ego maximo dolore cognoram, de qua ratione tota 25) iam videtur mihi exponendi tempus dari, vt tibi rescribam ad ea, quæ quæris. Certiorem te per litteras scribis esse factum, me 8 cum Cæsare, & cum Appio esse in gratia: 26) teque id non reprehendere adscribis. Vatinium 27) autem scire te velle ostendis, quibus rebus adductus 28) defenderim, & laudarim. Quod tibi vt planius exponam, altius paullo rationem consiliorum meorum repetam, 29) necesse est. Ego me, 9 Lentule, initio rerum atque actionum tuarum 30) non solum meis, sed etiam reipub. restitutum putabam, & quoniam tibi incredibilem quendam amorem, & omnia in te ipsum summa ac singulari studia deberem, 31) reipub. quæ te in me restituendo multum adiuuisset, eum certe me animum 32) merito ipsius 33) debere arbitrabar, quem antea tantummodo communi officio ciuium, *) non aliquo erga me singulari beneficio debitum præ-

Gesetze so viel aus / daß ihm die administration der Provintz noch auf 3. Jahr verlängert wurde / die er ihm wolte genommen wissen 18) Vim suam conferre in aliquem, seine Macht wider jemand gebrauchen / sein Heil an einem versuchen. 19) Er hat sich selbst unserthalber gestraft. 20) Esse. Daß du hättest der Leute Bosheit in meinem Elende erfahren. 21) Als eben jetzo. 22) *ell.* Te. 23) h. l. Untreu, Falschheit. iron. 24) Hoc ego magna mercede cognoui, dieses ist mir theuer genug zu stehen gekommen, ehe ichs habe erkennen gelernet 25) Von welchem gantzen Handel. 26) Esse in gratia cum aliquo, bey jemand in Gnaden stehen, wol angeschrieben seyn. 27) Diesen hatte Cicero ehemals in einer besondern oration scharf durchgezogen / wegen seiner Tücke, die er ihm sowol als der Rep. bewiesen. Daher ihm das Volck so gram wurde, daß auch das Sprichwort entstanden: Odio Vatiniano aliquem odisse. Als er sich nun wieder mit ihm vertragen / so hat er ihm für Gerichte wieder vertreten. 28) Quibus rebus adductus id fecisti? was hat dich dazu bewogen? 29) Altius paullo rationem consiliorum suorum repetere, die Ursachen seines Endschlusses gründlich und umständlich erzehlen. Supra repetere. *Sall.* 30) Da du dich anfänglich in deinem Bürgermeister-Amte meiner annahmest. 31) Omnia summa ac singularia studia tibi debeo, ich bin dir mit Gut und Blut verbunden und verpflichtet. 32) Gratum. 33) Reipublicæ.

wegen

10 præstitissem. 33) Hac me mente fuisse, & senatus ex me, te consule, audiuit, & tu in nostris sermonibus, collocutionibusque ipse vidisti: & si iam primis temporibus illis 34) multis rebus meus offendebatur animus, 40) cum te agente de reliqua nostra dignitate, aut occulta nonnullorum odia, aut obscura in
11 me studia 41) cernebam. 42.) Nam neque de 43) monimentis meis ab iis adiutus es, a quibus debuisti: neque de vi nefaria, 44) qua cum fratre eram domo expulsus: neque hercule 45) in iis ipsis rebus, quæ, quamquam erant mihi, propter rei familiaris naufragia, 46) necessariæ, tamen a me minimi putabantur, in meis damnis ex auctoritate senatus sarcien-
dis, 47) eam voluntatem, quam exspectaram, præstiterunt. 48)
12 Quæ cum viderem, neque enim erant obscura, 46) non tamen tam acerba mihi hæc accidebant, 50) quam erant illa grata, quæ fecerant. Itaque quamquam & Pompeio plurimum te quidem ipso prædicatore ac teste debebam; & eum non solum beneficio, 51) sed amore etiam, & perpetuo quodam iudicio meo diligebam: tamen non reputans *) quid ille vel-
let, in omnibus meis sententiis de republ. 52) pristinis
13 permanebam. Ego, sedente Cn. Pompeio, 53) cum, vt laudaret, P. Sextium, introisset in vrbem, 54) dixissetque testis

wegen ihrer Verdienste und Wohlthaten gegen mich. *) Nach der gemeinen Bürgerlichen Pflicht 33) Animum debitum præstare alicui, einem seine schuldige Danckbarkeit zu erkennen geben. 34) Nemlich meiner Wiederkunft. 40) Animus meus multis rebus offenditur, ich habe an vielen Dingen einen Mißfallen, ich stosse mich daran. 41) Obscura eius in me sunt studia, er stellet sich gantz kaltsinnig gegen mich. 42) Wieder eine exceptio a regula. 43) Meiner Güter halber haben dir diejenigen nicht beygestanden. 44) Der schändlichen Gewaltthätigkeit halber. 45) Constr. neque hercule præstiterunt eam voluntatem, quam exspectaveram in iis ipsis rebus, quæ - - - 46) Schaden. metaph. 47) Sarcire damnum alicuius ex auctoritate iudicis, einem auf des Richters Befehl den Schaden ersetzen. metaph. a sartoribus desc. 48) Non præstitit mihi eam voluntatem, quam exspectaram, er hat mir solche Liebe nicht erwiesen, als ich gehoffet und mich zu ihm versehen hatte. 49) Hæc non sunt obscura, das ist nicht heimlich und verborgen. 50) Hæc acerba mihi acciderunt, dieses thut mir sehr wehe, schmertzet mich heftig. 51) Sc. suo, da er am ersten von meiner Restitution zu Rathhause gedacht hatte. *) Reputare quid, etwas überlegen. 52) Ich blieb bey meinen vorigen Erklärungen und sahe allezeit auf das gemeine Beste. 53) Sc. in iudicio, da Pompeius als Richter in der Sache des P. Sextii das Urtheil sprechen

teſtis 55) Vatinius, me fortuna & felicitate C. Cæſaris commotum illi amicum eſſe cœpiſſe; dixi, me eam Bibuli fortunam, quam ille adflictam putaret, 56) omnium triumphis victoriisque anteferre: dixique eodem teſte, alio loco, eosdem eſſe, qui Bibulum 57) exire domo prohibuiſſent, & qui me coegiſſent. 58) Tota vero interrogatio 14
mea 59) nihil habuit, niſi reprehenſionem illius tribunatus: in quo omnia dicta ſunt libertate, animoque maximo de vi, 60) de auſpiciis, 61) de donatione regnorum. 62) Ne- 15
que vero hac in cauſſa modo, ſed conſtanter ſæpe in ſenatu: 63) quin etiam Marcellino & Philippo, conſulibus, nonis Aprilibus, 64) mihi eſt ſenatus adſenſus, vt de agro Campano 65) frequenti ſenatu idibus Maiis 66) referretur. Num potui magis in arcem illius cauſſæ inuadere: 67) aut magis obliuiſci temporum meorum, 68) meminiſſe actionum? 69) Hac a me ſententia dicta, magnus animo- 16
rum factus eſt motus, cum eorum, quorum oportuit, 70) tum illorum etiam, quorum nunquam putaram. 71) Nam hoc ſenatus conſulto in meam ſententiam facto, 72) Pompeius, cum mihi nihil oſtendiſſet, ſe eſſe offenſum, in Sardiniam, 73) & in Africam profectus eſt: eoque itinere Lucam

chen ſolte. vid. Or Cic. pro P. Sextio. 54) Denn der præfectus rei frumentariæ cum proconſulari imperio war auſſerhalb der Stadt. 55) Contra Sextium 56) Fortunam ejus adflictam puto, ich halte ſeinen Zuſtand für miſerable und trübſeelig. 57) Weil Cæſar, Pompeius und Vatinius ihm auf die Kappe geſteuret waren / da er nicht in allen Stücken mit ihm hatte wollen einſtimmen in ſeinem Bürgermeiſter-Amte 58) Sc. exire domo, ins Elend zu wandern. 59) Er verſtehet die Rede wider den Vatinium, darinne er ihm mit denen oft vorkommenden Fragen ziemlich zuſetzet. 60) Sc. intentata conſuli Bibulo, die der Vatinius dem Bibulo angethan. 61) Sc. contemtis. Wie er die Weiſſagungen verachtet. 62) Wie er gantze Königreiche verſchencket. 63) Sc. ea dicta ſunt. 64) Den 5. Apr. 65) Von den Campaniſchen Feldern, die Cæſar auf des Vatinii Angeben den Soldaten ausgetheilet hatte. 66) Den 15. May 67) In arcem cauſſæ inuadere, die Sache beym rechten Ende angreiffen, es ſo hoch treiben / als man immer kan 68) Exſilii. 69) Was ich für das gemeine Beſte gethan habe. 70) Sc. animos moueri. 71) Von denen ichs niemals vermuthet. 72) Senatus conſultum in meam ſententiam factum, der Rathſchluß iſt auf meine Seite ausgefallen. 73) Eine Inſul im Mittelländiſchen Meere, hat jetzo den Titul eines Königreichs unter der Bothmäßigkeit des Hertzogs von Savoyen. Da hatten die Rö-

eam 74) ad Cæſarem venit: ibi multa de mea ſententia que-
ſtus 75) eſt Cæſar: quippe qui etiam Rauennæ 76) Craſſum
17 ante vidiſſet: ab eoque in me eſſet incenſus 77) Sane mo-
leſte Pompeium id ferre 78) conſtabat: quod ego cum au-
diſſem ex aliis, maxime ex meo fratre cognoui: quem cum
in Sardinia Pompeius paucis poſt diebus, quam Luca di-
ſceſſerat, conueniſſet: Te ipſum, inquit, cupio, 79) nihil
opportunius potuit accidere: niſi cum Marco fratre dili-
genter egeris, dependendum tibi eſt, 80) quod mihi pro
18 illo ſpopondiſti. 81) Quid multa? 82) queſtus eſt grauiter: ſua merita commemorauit: quid egiſſet 83) ſæpiſſime de actis 84) Cæſaris cum ipſo meo fratre, quidque ſibi is de me recepiſſet, 85) in memoriam redegit: 86) ſeque, quæ de mea ſalute egiſſet, voluntate Cæſaris egiſſe, ipſum meum fratrem teſtatus eſt: 87) cuius cauſſam, dignitatemque, mihi vt commendaret, rogauit, vt eam ne oppugna-
19 rem, ſi nollem aut non poſſem tueri. Hæc cum ad me frater pertuliſſet, & cum, ante tamen, Pompeius ad me cum mandatis Vibullium miſiſſet, vt integrum mihi de cauſſa Campana ad ſuum reditum reſeruarem; 88) collegi ipſe me, 89) & cum ipſa quaſi repub. collocutus ſum: vt mihi tam multa pro ſe perpeſſo atque perfuncto, 90) concederet, vt officium meum, memoremque in bene meritos animum, fidem-

mer ihre beſten Magazine und Korn-Häuſer. 74) Eine Stadt in Etrurien. 75) Queri de aliqua re, ſich worüber beklagen. 76) Eine Stadt an dem Adriatiſchen Meere, da ſonſt die Exarchæ in dem 7. und 8. Sæculo ihre Reſidentz gehabt. 77) Incendi in aliquem, wider jemand aufgehetzet werden. 78) Moleſte quid ferre, etwas übel aufnehmen 79) Sc. conenire, dich wolte ich eben gern ſprechen, du kömmſt mir eben recht. 80) Du muſt bezahlen, was du ſeinethalben zugeſagt haſt. Eigentlich heiſt es darwiegen, weil die Geld-Summen damals gewogen wurden. 81) Spondere pro aliquo, für jemand Bürge werden. Es beſtand aber die Zuſage des Q. Ciceronis darinne, daß ſein Bruder Marcus dem Pompeio in allen würde zu gefallen ſeyn, wann er ihm helfen würde, daß er aus dem exſilio zurück käme. 82) Sc. dicam. 83) Agere cum aliquo de actis alicuius, mit jemand eines andern Thaten überlegen 84) Was Cæſar ohne Willen des Raths öfters vorgenommen 85) Recipere cui quid de aliquo, einen etwas von jemand verſprechen. 86) In memoriam redigere quid alicui, einen etwas erinnern, zu Gemüthe führen. 87) Teſtari quem, einen zum Zeugen anrufen. 88) Integrum ſibi reſeruare de aliqua re, ſich alle Rechte und Freyheiten vorbehalten, oder, ſich in die Sache nicht meliren. 89) Colligere ſe, ſich faſſen, beſinnen. 90) Multa pro eo perpeſſus atque perfunctus

fidemque fratris mei præstarem: 91) eumque, quem bonum tivem semper habuisset, bonum virum esse pateretur. 92) In illis autem meis actionibus sententiisque omnibus, quæ 20
Pompeium videbantur offendere, certorum hominum, quos iam debes suspicari, 93) sermones referebantur ad me: 94) qui cum illa sentirent in repub. quæ ego agebam, semperque sensissent; me tamen non satisfacere Pompeio, Cæsaremque inimicissimum mihi futurum, 95) gaudere se aiebant. Erat hoc mihi dolendum: sed multo magis il- 21
lud, quod inimicum meum, meum autem? 96) immo vero legum, iudiciorum, otii, patriæ, bonorum omnium, 97) sic amplexabantur, 98) sic in manibus habebant, 99) sic fouebant, sic me præsente osculabantur, non illi quidem, vt mihi stomachum facerent, 100) quem ego funditus perdidi: 101) sed certe vt facere 102) se arbitrarentur. Hic 22
ego quantum humano consilio efficere potui, circumspectis rebus meis omnibus, 103) rationibusque subductis, 104) summam feci cogitationem mearum omnium, 105) quam tibi, si potero, breuiter exponam Ego si ab impro- 23
bis, & perditis ciuibus remp. 106) teneri viderem, sicut & meis

ctus sum, ich habe seinethalben viel erlitten und ausgestanden. 91) Fidem alicuius præstare, dasjenige halten, was der andere für mich zugesagt, jemandes ehrlichen Namen retten 92) Bonum virum eum esse patior, ich lasse ihn für einen ehrlichen Mann paßiren. Bonus vir und bonus ciuis sind 2. unterschiedene Stücke. Jenes gehet auf die Moral, dieses auf die Politic. Und wer civiliter bonus ist, so daß er alle bürgerliche Pflichten in acht nimmt, der ist deßhalber noch nicht moraliter bonus, oder ein tugendhaffter Mann. 93) Suspicari aliquem & aliquid, eine Muthmassung auf jemand oder etwas haben. 94) Sermones alicujus referre ad alterum, einem des andern Reden hinterbringen. 95) Inimicissimus tibi futurus est, er wird dir spinne feind werden. 96) Was sage ich aber meinen Feind? nemlich den Clodium. 97) Sc. inimicum. 98) Amplexari quem, einen umfassen, die Frantzosen nennen es embrassiren. 99) In manibus habere quem, einen auf den Händen tragen. 100) Stomachum facere alicui, (mouere bilem) einen zum Zorn reitzen, machen, daß einem die Galle überläuft. 101) Funditus perdidit stomachum, er hat keine Galle mehr, er alterirt sich über nichts mehr. 102) Stomachum. 103) Omnes res suas circumspicere, allen Sachen genau nachsinnen, alles hin und her überlegen, wie ein sorgfältiger Hauß-Vatter, der alle Winckel durchsuchet. 104) Subduce e rationes, die Rechnung überschlagen. 105) Summam facere cogitationem suarum omnium, das facit von der gantzen Rechnung heraus ziehen, einen festen Schluß machen, was bey der Sache zu thun sey. 106) Remp. tenere, das Regiment führen, in Händen haben.

meis temporibus 107) ſcimus, & nonnullis aliis accidiſſe; non modo non præmiis, quæ apud me minimum valent, ſed ne periculis quidem compulſus vllis, quibus tamen mouentur etiam fortiſſimi viri, ad eorum cauſſam me adiungerem: 108) ne ſi 109) ſumma quidem eorum in me merita con-
24 ſtarent. 110) Cum autem in republica Cn. Pompeius Princeps eſſet vir is, qui hanc potentiam, & gloriam maximis in rempublicam meritis, præſtantiſſimisque rebus geſtis eſſet conſecutus: cujusque ego dignitatis ab adoleſcentia fautor, in prætura autem, & in conſulatu adiutor 111) etiam exſtitiſſem: cumque idem 112) auctoritate, & ſententia per ſe, 113) conſiliis, & ſtudiis tecum me adiuuiſſet, meumque inimicum, vnum in ciuitate haberet inimicum: 114) non putaui famam inconſtantiæ mihi pertimeſcendam, ſi quibusdam in ſententiis paullum me immutaſſem, meamque voluntatem ad ſummi viri, de me-
25 que optime meriti dignitatem adgregaſſem. 115) In hac ſententia complectendus erat mihi Cæſar, 116) vt vides, in coniuncta & cauſſa & dignitate. 117) Hic multum valuit tum vetus amicitia; quam tu non ignoras mihi, & Q. fratri cum Cæſare fuiſſe; 118) tum humanitas eius, ac liberalitas breui tempore, & litteris & officiis perfecta nobis & cogni-
26 ta. Vehementer etiam res ipſa publica me mouit, quæ mihi videbatur contentionem præſertim maximis rebus a Cæſare geſtis, cum illis viris nolle fieri: & ne fieret vehementer recuſare. 119) Grauiſſime autem me in hac mente impulit

haben. 107) Exſilii. 108) Adiungere ſe ad cauſſam alicuius, ſich zu jemands Parthey ſchlagen, es mit einem halten. 109) Sc. me adiungerem ad eorum cauſſam. 110) Summa eius in me merita conſtant, es iſt bekannt, wie ſehr er ſich um mich verdient gemacht. 111) Adiutor exſtitit dignitatis meæ, er hat mich zu der Ehren-Stelle mit befördern helfen. Denn als Cic. Prætor war, hat er durch die Oration pro Lege Man. es eben dahin gebracht, daß dem Pompeio das Commando in dem Mithridatiſchen Kriege aufgetragen wurde: und in ſeinem Bürgermeiſter-Amte hat er ſeine Aufführung im Kriege aufs beſte heraus geſtrichen. 112) Adiuuiſſet me. 113) Gantz für ſich allein. 114) Vnum eum habeo inimicum, ich halte ihn für meinen ärgeſten Feind. 115) Voluntatem ſuam adgregare ad dignitatem alicuius, ſeinen Willen zur Beförderung der Ehre eines Mannes hinlencken. 116) Da ich es mit dem Pompeio zu halten gedachte, durfte ich den Cæſarem nicht ausſchlieſſen. 117) Weil die Sache ſo wohl den Cæſarem als Pompeium, und beyderſeits Ehre betraf. 118) Eſt mihi vetus cum eo amicitia, ich habe von vielen Jahren her Freundſchaft mit ihm gehalten. 119) Videda-

pulit & Pompeii fides, quam de me Cæsari dederat; & fra-
tris mei, 120) quam Pompeio. 121) Erant præterea hæc 27
animaduertenda in ciuitate, quæ sunt apud Platonem 122)
nostrum scripta diuinitus, 123) QVALES IN REPVBLICA
PRINCIPES ESSENT, TALES RELIQVOS SOLERE ES-
SE CIVES. 124) Tenebam memoria nobis consulibus ea 28
fundamenta iacta 125) ex kalend. Ianuariis 126) confir-
mandi senatus, vt neminem mirari oporteret nonis Decem-
bribus 127) tantum vel animi fuisse in illo ordine, vel au-
ctoritatis, 128) idemque memineram nobis priuatis vsque
ad Cæsarem & Bibulum consules, cum sententiæ nostræ ma-
gnum in senatu pondus haberent. 129) vnum fere sensum
fuisse bonorum omnium. 130) Postea cum tu Hispaniam 29
citeriorem 131) cum imperio 132) obtineres: neque res-
pub. consules haberet, sed mercatores prouinciarum, & se-
ditionum seruos ac ministros: iecit quidam casus caput
meum, 133) quasi certaminis caussa, 134) in mediam con-
tentionem dissensionemque ciuilem. 135) Quo in discri- 30
mine, 136) cum mirificus senatus, incredibilis Italiæ totius,
& singularis bonorum omnium consensus in me tuendo ex-
stitisset: non dicam, quid acciderit, multorum est enim, &
varia culpa; 137) tantum dicam, breui, non mihi exercitum,
sed duces defuisse, 138) in quo, 139) ut 140) iam sit in iis
culpa, qui me non defenderunt; non minor est in iis, qui
reli-

debatur. Vehementer recusare quid, etwas mit allen Kräften verwehren. 120) Fides. 121) Dederat de me, die Versicherung, die er dem Cæsari meinethalben gegeben. 122) Plato war ein berühmter Philosophus in Griechenland, des Socratis Discipul und Stifter der sectæ academicæ. 123) Hæc diuinitus scripta sunt, dieses ist durch göttliches Eingeben geschrieben. 124) Sonst sagt man: qualis rex, talis grex, wie der Wirth, so die Gäste. 125) Iacere fundamentum, einen Grund legen. 126) Von dem ersten Jenner an. 127) Den 5. Dec. 128) Tantum animi & auctoritatis in eo est, er ist so dreiste und setzt sich in solches Ansehen, nimmt sich so viel heraus. 129) Sententia eius magnum pondus habuit, sein Urtheil hat einen grossen Nachdruck gehabt, viel gegolten. 130) Vnus fere sensus est omnium, sie sind fast alle einerley Meinung. 131) Nemlich diesseits Rom. 132) Mit dem Commando über die Armee. 133) Id est, me. pars pro toto. Als zum Zanck-Apfel. 135) Ich bin durch ein Schicksal mit in die bürgerliche Unruhe eingeflochten. 136) Vitæ. 137) Multorum est & varia culpa, hieran sind viele aus mancherley Ursachen schuld. 138) Es fehlete mir nicht an Leuten, die mir beystehen wolten, sondern nur an solchen als Pompeius, Cæsar und Crassus waren, die durch ihre Macht und Anse-

reliquerunt: 141) &, ſi accuſandi ſunt, ſi qui pertimuerunt;
31 magis etiam reprehendi, ſi qui ſe timere ſimularunt. Illud quidem certe noſtrum conſilium iure laudandum eſt, qui meos ciues, & a me conſervatos, & me ſeruare cupientes, ſpoliatos ducibus, ſeruis armatis obiici noluerim: declararique maluerim, quanta vis eſſe potuiſſet in conſenſu bonorum, 142) ſi iis, pro me ſtante, pugnare licuiſſet, 143) cum
32 adflictum excitare potuiſſent. Q' rum quidem animum tu non perſpexiſti ſolum, cum de me ageres: 144) ſed etiam confirmaſti, atque tenuiſti, 145) quia in cauſſa (non modo non negabo, ſed etiam ſemper & meminero, & prædicabo libenter, vſus es quibusdam nobiliſſimis hominibus: fortioribus 146) in me reſtituendo, quam fuerant iidem in tenendo. 147) qua in ſententia ſi conſtare voluiſſent, 148)
33 ſuam auctoritatem ſimul cum ſaluta mea recuperaſſent. Recreati enim boni viri conſulatu tuo, & conſtantiſſimis atque optimis actionibus tuis excitati, Cn. Pompeio præſertim ad cauſſam adiuncto. 149) Cum etiam Cæſar rebus maximis geſtis, ſingularibus ornatus & nouis honoribus, ac iudiciis ſenatus, 150) ad auctoritatem eius ordinis 151) adiungeretur: 152) nulli improbo ciui locus ad rempub. vio-
34 landam eſſe potuiſſet. 153) Sed attende quæſo, quæ ſint conſecuta, primum illa furia muliebrium religionum, 154) qui non pluris fecerat Bonam Deam 155) quam tres ſoro-

res,

hen das beſte dabey thun, und der Sache den Ausſchlag hätten geben können. 139) Negotio. 140) Vt h. l. obgleich. 141) Non minor eſt in eo culpa, qui reliquit, der hat nicht weniger Schuld, der ihn im Stiche gelaſſen. 142) Magna vis eſt in conſenſu bonorum, wenn ehrliche Leute zuſammen halten, ſo können ſie viel ausrichten. 143) Wenn ſie für mich hätten die Waffen ergreifen dürfen, da es noch wohl um mich ſtand. 144) Da du meinethalben einen Vortrag thateſt. 145) Confirmare ac tenere aliquem, jemanden in ſeinem guten Willen ſtärcken und erhalten. 146) Die noch viel behertzter waren. 147) Me, mich bey meinem Amt und Gütern zu ſchützen, andere leſen tuendo. 148) Conſtare in ſententia ſua, auf ſeiner Meinung bleiben. 149) Adiungere quem ad cauſſam, jemand in den Handel einziehen. 150) Durch die Lobſprüche des Raths. 151) Senatorii. 152) Da es auch Cæſar mit dem Rathe hielt. 153) Locus ei non eſt ad remp violandam, er hat keine Gelegenheit, das gemeine Weſen zu beunruhigen. 154) Er verſtehet den Clodium, der den Götzen-Dienſt der Weiber als ein unſinniger Menſch entheiligte, da er in Weibes-Kleidern der Pompeiæ des Cæſaris Gemahlin nachſtellete an dem Feſte der Bonæ, daran es nicht allzuſauber mag hergegangen ſeyn. 155) Bona Dea, ſoll des Fau-

ni

res, 156) impunitatem eſt illorum ſententiis adſecutus: qui, 157) cum tribunus pl. 158) pœnas a ſeditioſo ciue per bonos viros iudicio perſequi vellet, 159) exemplum præclariſſimum in poſterum vindicandæ ſeditionis de rep. ſuſtulèrunt: 160) iidemque 161) poſtea non meum monimentum, 162) (non enim illæ manubiæ meæ, 163) ſed operis locatio mea fuerat) 164) monimentum vero ſenatus, hoſtili nomine, & cruentis inuſtum litteris eſſe paſſi ſunt. 165) Qui 166) me homines, quod ſalùum eſſe voluerunt, 167) eſt 35
mihi gratiſſimum: ſed vellem non ſolum ſalutis meæ, quemadmodum medici; ſed etiam, vt aliptæ, 168) virium, & coloris rationem habere voluiſſent. Nunc vt Appelles 169) 36
Veneris 170) caput, & ſumma pectoris politiſſima arte perfecit, reliquam partem corporis inchoatam reliquit: 171) ſic quidam homines in capite meo 172) ſolum elaborarunt, 173) reliquum corpus 174) imperfectum, ac rude, 175) relique-

ni Frau, ſonſt Fatua genannt geweſen ſeyn, welche in des Hohen-Prieſters Hauſe, an einem geheimen Ort, der opertum hieß, von Weibern iſt verehret worden. Sie hieß auch ſonſt Ops die Göttin des Glücks und Reichthums. 156) Mit denen er Blut-Schande ſoll getrieben haben. 157) *Conſt.* qui ſuſtulerunt exemplum præclariſſimum ſeditionis de rep. in poſterum vindicandæ, cum trib. plebis iudicio perſequi vellet pœnas a ſeditioſo ciue per bonos viros. 158) Milo. 159) Iudicio pœnas perſequi ab aliquo, einen nach Urtheil und Recht ſtrafen laſſen. 160) Tollere de rep. ſeditionem, Aufruhr aus der Rep. wegſchaffen. 161) *Conſtr.* iidemque poſtea paſſi ſunt monimentum, non meum, ſed ſenatus, inuſtum eſſe hoſtili nomine & cruentis litteris. 162) Mein Hauß. 163) Sc. fuerant. Meine Beute. Denn der Q. Catulus hatte von der Cimbriſchen Beute einen porticum daran gebauet 164) Ich hatte nur die Arbeit daran verdungen. 165) Sie haben zugegeben, daß der Clodius mein Feind ſeinen Namen gleichſam mit blutigen Buchſtaben daran hat dürfen ſchreiben laſſen. Denn es war ein Zeugniß, daß er ihm nach Gut und Blut geſtanden, da er ihm ſein Haus mehrentheils ruiniret hatte. 166) *Conſtr.* gratiſſimum mihi eſt, quod hi homines me ſaluum eſſe voluerunt. 167) Daß ſie mich in meinen vorigen Stand wieder haben eingeſetzet wiſſen wollen. 168) Die Salber, welche ihre Herren im Bade nicht ſowohl der Geſundheit halber, als daß ſie wieder Stärcke und Farbe bekommen möchten, ſalbeten. von ἀλείφω, vngo. 169) Ein berühmter Mahler. 170) Die Heydniſche Göttin der Liebe. 171) Sc. morte præuentus. Inchoatum aliquid relinquere, etwas unvollkommen laſſen. Cic. off. l. 3. c. 2 172) Sc. reſtitutione in patriam. 173) Elaborare in aliqua re, ſich worinne bemühen. 174) Bona fortunæ, Ehre und Gut. 175) Unförmlich.

liquerunt. In quo ego ſpem fefelli 176) non modo inui-
37 dorum, ſed etiam inimicorum meorum: qui de vno acer-
rimo & fortiſſimo viro, meoque iudicio, omnium magni-
tudine animi & conſtantia præſtantiſſimo, Q. Metello, 177)
Lucii filio, quoniam falſam opinionem acceperunt: quem
poſt reditum 178) dictitant facto animo & demiſſo fuiſſe.
38 179) Eſt vero probandum, qui & ſumma voluntate ceſſerit,
180) & egregia animi alacritate abfuerit, 181) neque ſane
redire curaret, 182) eum ob id ipſum fractum fuiſſe, in quo,
cum omnes homines, tum M. illum 183) Scaurum, ſingula-
39 rem virum, conſtantia & grauitate ſuperaſſet. Sed quod de
illo acceperant, 184) aut etiam ſuſpicabantur, de me idem
cogitabant, abiectiore animo me futurum: 185) cum reſp.
maiorem etiam mihi animum, quam vnquam habuiſſem,
daret: 186) quæ declaraſſet, ſe non potuiſſe me vno ciue ca-
rere: cumque Metellum vnius tribuni pl. rogatio, 187) me
vniuerſa reſp. duce ſenatu, comitante Italia, 188) promul-
40 gantibus omnibus, 189) referente conſule, 190) comitiis
centuriatis, 191) cunctis ordinibus, 192) hominibus incum-
bentibus, omnibus denique ſuis viribus 193) recuperaſſet.
Neque vero ego mihi poſtea quidquam adſumpſi, 194) ne-
que hodie adſumo, quod quemquam maleuolentiſſimum
iure poſſit offendere, tantum enitor, vt neque amicis, ne-
que

176) Spem fallere alicuius, jemand in ſeiner Hofnung betriegen. 177) Mit dem Zunamen Numidico, vid. *Sall. Bell Iugurth.* 178) Nemlich aus dem exſilio, in welches er gehen muſte, weil er in des L. Saturnini gewaltthätiges Geſetz de agro gallico diuidendo nicht willigen wollte. 179) Fracto animo & demiſſo eſt, er iſt gantz kleinmüthig und niedergeſchlagen. 180) Summa voluntate ceſſit, er iſt gantz willig aus der Stadt gewichen. 181) Ab vrbe. 182) Redire non curat, er achtet es nicht, ob er wiederkömmt oder nicht. 183) Emph. den berühmten Mann. 184) Fama ſc. was ſie von ihm gehöret hatten. 185) Abiecto animo eſt, er iſt deſperat. 186) Magnum animum dare alicui, einem einen groſſen Muth machen, ein Hertz einſprechen. 187) Des Q. Calidii Geſetz. 188) Auf Angeben des Raths und Einwilligung Italiens. 189) Tribunis plebis, da alle Zunftmeiſter Befehl darzu ertheileten. 190) Wenn etwas öffentlich ſolte vorgetragen werden, ſo muſte es der Bürgermeiſter thun, das hieß referre in ſenatu. 191) Comitia centuriata hieſſen die Land-Tage, da das geſamte Volck zuſammen kam, und per centurias votirte, bey der Wahl einer neuen Obrigkeit, oder, des Obriſten Raths-Mittels. 192) Alle 3. Orden. 193) Omnibus viribus ſuis recuperare quid, alle Kräfte anwenden, etwas wieder zu erlangen. 194) Adſumere ſibi quid, ſich etwas heraus nehmen.

195)

que etiam alienioribus 195) opera, consilio, labore desim. 196) Hic meæ vitæ cursus offendit eos fortasse, qui splendo- 41
rem & speciem huius vitæ intuentur: 197) sollicitudinem autem & laborem perspicere non possunt. Illud vero non 42
obscure queruntur 198) in meis sententiis, quibus ornem Cæsarem, quasi descisscrem a pristina caussa. 199) Ego autem cum illa sequor, 200) quæ paullo ante proposui: tum hoc non in postremis, 201) de quo cœperam exponere. Non offendes eundem bonorum sensum, 202) Lentule, 43
quem reliquisti: qui confirmatus consulatu nostro nonnunquam postea interruptus, adflictus ante te consulem, recreatus abs te totus est, nunc ab iis, a quibus tuendus fuerat, derelictus: idemque non solum fronte atque vultu, quibus simulatio facillime sustinetur, 203) ii declarant, qui tum nostro illo statu 204) optimates nominabantur: sed etiam sensu sæpe iam, tabellaque docuerunt. 205) Itaque to- 44
ta iam sapientium ciuium, qualem me & esse & numerari volo, & sententia, & voluntas mutata esse debet, id enim iubet idem illo Plato, quem ego vehementer auctorem sequor: 206) *Tantum contendere in repub. quantum probare tuis ciuibus possis* 207) *vim neque parenti, neque patriæ adferre oportere.* 208) Atque hanc quidem ille caussam sibi ait non attingendæ 45
209) reipublicæ fuisse: quod cum offendisset populum Atheniensem, prope iam desipientem senectute, 210) cumque eum nec persuadendo, nec cogendo regi posse vidisset, cum per-

195) Die mir abgeneigt sind. 196) Opera, consilio, labore non deesse alicui, einem mit Rath und That an die Hand gehen, beystehen. 197) Splendorem & speciem huius vitæ intueri, auf dasjenige sehen, was in die Augen fället 198) Non obscure aliquid queri, sich worüber nicht undeutlich beklagen. 199) Descivit a pristina caussa, er ist von der vorigen Meinung gantz abgegangen. 200) Ich richte mich so wohl darnach. 201) Sc. sequor, ich setze das auch nicht hinten an. 202) Du wirst dergleichen Einigkeit redlich gesinneter Leute nicht so wieder finden, als du sie bey deiner Abreise gelassen hast. 203) Fronte ac vultu simulatio facillime sustinetur, man kan den Schalck mit den Augen und Geberden meisterlich verbergen. 204) Bey unserer Regierung. 205) Sensu & tabella id docuit, er hat das mündlich und schriftlich zu verstehen gegeben. 206) Ego vehementer hunc auctorem sequor, ich halte sehr viel auf diesen Mann und seine Schriften. 207) Man müsse so viel in der Rep. thun, als man gegen die Glieder derselben verantworten könne. 208) Vim adferre alicui, einem Gewalt und Unrecht thun. 209) Non attingere remp. die Regierung nicht über sich nehmen. 210) Prope iam senectute desipit, er ist fast kindisch, er lässet

perſuaderi poſſe diffideret, cogi fas eſſe non arbitraretur.
46 Mea ratio fuit alia: 211) quod, 212) neque deſipiente populo, 213) neque integra re mihi ad conſulendum, 214) capeſſeremne rempublicam, implicatus tenebar. 215) Sed lætatus tamen ſum, quod mihi liceret in eadem cauſſa & mihi
47 vtilia, & cuiuis bono recta defendere. Huc acceſſit commemoranda quædam, & divina Cæſaris in me, fratremque meum liberalitas, qui mihi quascunque res gereret, tuendus eſſet: 216) nunc in tanta felicitate, tantisque victoriis, 217) etiam ſi non in nos is eſſet, qui eſt; tamen ornandus videre-
48 tur. Sic enim te exiſtimare velim, 218) cum a vobis, meæ ſalutis auctoribus, diſceſſerim; neminem eſſe, cuius officiis me tam eſſe deuinctum non ſolum confitear, ſed etiam gau-
49 deam. Quod quoniam tibi expoſui, facilia ſunt ea, quæ a me de Vatinio, & de Craſſo requiris. nam de Appio quod ſcribis, ſicuti de Cæſare, te non reprehendere; 219) gaudeo
50 tibi conſilium probari meum. 220) De Vatinio autem, 221) primum reditus interceſſerat in gratiam 222) per Pompeium, ſtatim vt ille prætor eſt factus: cum quidem ego eius petitionem 223) grauiſſimis in ſenatu ſententiis oppugnaſſem, 224) neque tam illius lædendi cauſſa, quam defendendi atque ornandi Catonis. poſt autem, Cæſaris, vt illum defende-
51 rem, mira contentio eſt conſecuta. 225) Cur autem laudarim, peto a te, vt id a me neue in hoc reo, neue in aliis requiras: ne tibi ego idem reponam, 226) cum veneris: tametſi
52 poſſum vel abſenti. 227) Recordare enim, quibus laudationem

ſich gar nicht bedeuten, es hilft bey ihm kein Zureden, er läſſet ſich ſo wenig bändigen als ein alter Hund. 211) Mea ratio eſt alia, ich bin gantz anderer Meinung. 212) *Conſtr* quod implicatus tenebar, an capeſſerem rempublicam, neque -- 213) Non deſipit, er iſt nicht dumm. 214) Res mihi non eſt integra ad conſulendum, es ſtehet nicht bey mir, es zu überlegen, ob ich es thun will oder nicht. 215) Implicatus tenetur, er ſtehet noch im Zweifel, er weiß ſich nicht heraus zu wickeln aus der Sache, darein nicht zu finden. 216 Ille tuendus mihi eſt, ich muß ihm beyſtehen. 217) Vid. Cæſ. de bello gall. 218) Sic te exiſtimare velim, halte dafür, verſichere dich 219) Reprehendere quid, etwas tadeln. 220) Conſilium illi meum probatur, mein Rath gefället ihm. 221) Sc. quod ſcribis. 222) Reditus interceſſit in gratiam, es iſt eine Verſöhnung geſtifftet. 223) Præturæ. 224) Oppugnare petitionem alicuius, jemandes Anſuchen hefftig zu wider ſeyn. 225) Mira eius contentio eſt conſecuta, er hat ſich darauf hefftig bemühet. 226) Reponere quid alicui, einem etwas vorrücken, vorwerfen. 227) Sc. idem repo-

tionem ex ultimis terris *) miseris, nec hoc pertimueris, nam a me ipso laudantur & laudabuntur iidem. sed tamen defendendi Vatinii fuit etiam ille stimulus, 228) de quo in iudicio, cum illum defenderem, dixi me facere quiddam, quod in Eunucho 229) parasitus 230) suaderet militi: *Vbi nomtnabit* 231) *Phædriam*, 232) *tu Pamphilam continuo:* 233) *siquando illa dicet Phædriam introimittamus comissatum:* 234) *tu*, 235) *Pamphilam cantatum provocemus: si laudabit hæc* 236) *illius* 237) *formam; tu huius* 238) *contra.* 239) *denique par pari referto*, 240) *quod eam mordeat.* 241) Sic petiui a iudici- 53
bus, vt quoniam quidam nobiles homines, & de me optime meriti, nimis amarent inimicum meum, 242) meque inspectante 243) sæpe eum in senatu modo seuere deducerent, 244) modo familiariter atque hilare amplexarentur, quoniamque illi haberent suum Publium, 245) darent mihi ipsi alium Publium, 246) in quo possem eorum animos mediocriter lacessitus 247) leuiter repungere: 248) neque solum dixi, sed etiam sæpe facio, diis hominibusque approbantibus. Habes de Vatinio: 249) cognosce 54
de Crasso. Ego, cum 250) mihi cum illo 251) magna iam gratia esset, 252) quod eius omnes grauissimas iniurias, communis concordiæ caussa, voluntaria quadam obliuione con-

reponere. *) Ex Hispania citeriore. 228) Defendendi eius fuit ille stimulus, dieses hat mich angetrieben seine Defension zu führen. 229) In der Comödie des Terentii, welche er Eunuchum oder den Beschnittenen nennet, und zwar Act. 3. Scena 1. 230) Der Schmarutzer. 231) Sc. Thais. 232) Ist der Name eines jungen Menschen. 233) Sc. nominabis. Pamphila war ein artig junges Mägdgen. 234) Comissatum intromittere quem, einen zum Schmause, zur Zeche einlassen comissari, ist besser als commessari, schmausen. 235) Dices. 236) Thais. 237) Phædriæ. 238) Pamphilæ. 239) Formam laudabis. Schönheit loben. 240) Par pari referre, gleiches mit gleichen vergelten, einem mit gleicher Münze bezahlen. 241) Id illum mordet, das verdreust ihn heftig. 242) Clodium. 243) Vor meinen Augen, in meiner Gegenwart. 244) Seuere aliquem seducere, einen bey Seite führen, ernstlich mit ihm zu reden. Wenn es aber verführen heissen soll, ist es kein vocab. class. vid. Cell. Antibarb. p. 198. Cur. post. p. 284. 245) Clodium. 246) Vatinium, den er nur ex similitudine also nennet 247) Lacessere aliquem mediocriter, einem etwas anzuhören geben, einem einiger massen anstichelu, touchiren. 248) Repungere animum alicuius, einem wieder Stichel-Worte geben. 249) Eine transitio, die wohl zu mercken ist. 250) Obgleich. 251) Crasso. 252) Magna mihi cum illo est gratia, ich stehe in gutem Vernehe-

contriueram, 253) repentinam eius defensionem Gabinii, 254) quem proximis superioribus diebus acerrime oppugnasset, 255) tamen si sine vlla mea contumelia suscepisset, tulissem: sed cum me disputantem, 256) non lacessentem, 266) læsisset, exarsi, non solum præsenti, credo, iracundia, 267) nam ea tam vehemens fortasse non fuisset; sed cum inclusum 268) illud odium multarum eius in me iniuriarum, quod ego effudisse me omne arbitrabor, 269) residuum, tamen, insciente me, fuisset, omne repente apparuit. 270)
55 Quo quidem tempore ipso quidam homines, & iidem illi, quos sæpe nutu significationeque appello, 271) cum se maximum fructum cepisse dicerent ex libertate mea, meque tum denique sibi esse visum reipub qualis fuissem, restitutum: cumque ea contentio 272) mihi magnum etiam foris fructum tulisset; gaudere se dicebant mihi & illum 273) inimicum, & eos, qui in eadem 274) caussa essent,
56 nunquam amicos futuros. 276) Quorum iniqui sermones cum ad me per homines honestissimos perferrentur, cumque Pompeius ita contendisset, vt nihil vnquam magis, 277) vt cum Crasso redirem in gratiam, 278) Cæsarque per litteras maxima se molestia ex illa contentione adfectum 279) ostenderet: habui non temporum solum rationem eorum, 280)

nehmen mit ihm. 253) Iniurias uoluntaria quadam obliuione conterere, das Unrecht gern und willig vergessen. 254) Dieser war eben damals Bürgermeister/ als Cicero ins exsilium wandern muste, und hatte es so geschehen lassen. Als er aber aus der Provintz Syrien wieder zurück kam, wurde er angeklaget wegen der Restitution des Ptolemæi: allein er stopfte ihnen durch die Geschencke die Mäuler. 255) Acerrime oppugnare quem, einen auf das heftigste angreiffen. 256) Da ich von des Gabinii Sache redete. 266) Da ich ihm keine Gelegenheit gab/ zu widersprechen, ihm nichts in den Weg legte. 267) Exarsit præsenti iracundia, er ist plötzlich wider ihn in Harnisch gebracht. 268) Pectori. 269) Ego effudisse te omne odium arbitrabar, ich meinte, du hättest allen heimlichen Groll gäntzlich fahren lassen. 270) Inclusum odium repente apparuit, der alte Groll ist augenblicklich wieder ausgebrochen. 271) Nutu significationeque appello eum, wenn ich ihm nur einen kleinen Winck gebe oder eine Mine mache, so kömmt er. 272) Cum Gabinio. 273) Crassum. 274) Cum Crasso. 275) In eadem caussa sunt, sie halten zusammen. 276) Ille tibi nunquam amicus futurus est, er wird dein beständiger Feind seyn. 277) Contenderit. Ita contendit, vt nihil vnquam magis, er hat sich dergestalt bemühet, als er sonst niemals gethan. 278) Redire cum aliquo in gratiam, sich mit jemand wieder aussöhnen. 279) Maxima molestia

ex

280) ſed etiam naturæ: 281) Craſſusque, vt quaſi teſtata populo Rom. eſſet noſtra gratia, 282) pæne a meis laribus 283) in provinciam 284) eſt profectus. nam cum mihi condixiſſet, 285) cœnauit apud me in mei generi Craſſipedis hortis. Quamobrem eius cauſſam, quod te ſcribis audiſſe, ma- 57
gna illius commendatione ſuſceptam, defendi in ſenatu, ſicut mea fides poſtulabat. Accepiſti 286) quibus rebus ad- 58
ductus, quamque rem, cauſſamque defenderim: quinque 287) meus in repub. ſit pro mea parte 288) capeſſenda ſtatus, de quo ſic velim ſtatuas, me hæc eadem ſenſurum fuiſſe, ſi mihi integra omnia ac libera fuiſſent. 289) Nam ne- 59
que pugnandum arbitrarer contra tantas opes: neque 290) delendum, 291) etiam ſi id fieri poſſet, ſummorum civium principatum: neque permanendum in vna ſententia conuerſis rebus, ac bonorum voluntatibus mutatis: ſed temporibus adſentiendum. 292) nunquam enim præſtantibus 60
in repub. gubernanda viris laudata eſt in vna ſententia perpetua permanſio: 293) ſed vt in nauigando tempeſtati obſequi 294) artis eſt, 295) etiam ſi portum tenere non queas: 296) cum vero id poſſis mutata velificatione 297) adſequi, ſtultum eſt eum tenere cum periculo curſum, quam ceperis, potius quam, eo commutato, quo velis, tandem pervenire: ſic cum omnibus nobis in adminiſtranda rep. propoſitum eſſe

ex illa contentione adfectus ſum, der Streit hat mir viel Verdruß gemacht. 280) Temporum rationem habere, ſich in die Zeit ſchicken. 281) Naturæ rationem habere, ſich nach ſeinem Naturell und Inclination richten. 282) Gratiam ſuam teſtari alicui, einem ſeine Freundſchaft zu erkennen geben, bekannt machen. 283) Faſt von meinem Hauſe. lares, Haus-Götzen pro domo, per meton. adiuncti pro ſubi. 284) Syriam. 285) Condixit mihi, er hat ſich ſelbſt zu Gaſte bey mir gebeten. 286) Du haſt gehöret. 287) *Conſtr.* & quiquam ſtatus ſit meus in rep. capeſſenda pro mea parte. 288) So viel mich betrift. 289) Mihi non omnia ſunt integra ac libera, es ſtehet mir nicht alles frey zu thun, was ich will. 290) Arbitrarer. 291) Delere principatum ſummorum ciuium, die Oberherrſchaft der vornehmſten Bürger über einen Haufen werfen. 292) Temporibus adſentiri, ſich in die Zeiten ſchicken. Den Mantel nach dem Wind hengen. Vorher hieß es: temporum rationem habere. 293) Daß ſie immer ſind auf ihrem Kopfe geblieben, wenn ihnen gleich das Gegentheil deutlich iſt vorgeſtellet worden. 294) Tempeſtati obſequi, ſich nach dem Wetter richten. 295) Sc. opus. 296) Portum tenere nequeo, ich kan den Hafen nicht erreichen. 297) Mutare velificationem, die Segel anders lencken,

esse debeat, 298) id quod a me sæpissime dictum est, cum di-
gnitate otium: 299) non idem semper dicere, sed idem sem-
61 per spectare debemus. Quamobrem vt paulo ante posui, si
essent omnia mihi solutissima; 300) tamen in repub. non
alius essem atque nunc sum. 301) cum vero in hunc sensum &
alliciar beneficiis hominum, & compellar 302) iniuriis: faci-
le patior ea me de repub. sentire, ac dicere, *) quæ maxime
cum mihi, tum etiam reipub. rationibus putem conducere.
62 303) Apertius autem hæc ago, 304) ac sæpius, quod & Q.
frater meus legatus 305) est Cæsaris, & nullum meum mini-
mum dictum, non modo factum pro Cæsare intercessit, 306)
quod ille non ita illustri gratia exceperit, 307) vt ego eum
63 mihi deuinctum putarem. Itaque eius omni & gratia, quæ
summa est, & opibus, quas intelligis esse maximas, sic
fruor, vt meis, nec mihi aliter potuisse videor hominum per-
ditorum de me c nsilia frangere, 308) nisi cum præsidiis iis,
quæ semper habui, nunc etiam potentium beneuolentiam
64 coniunxissem. His ego consiliis, si te præsentem habuissem,
309) vt opinio mea fert, 310) essem vsus eisdem. noui enim
temperantiam & moderationem naturæ tuæ: noui animum,
tum mihi amicissimum, tum nulla in ceteros maleuolentia
suffusum: 311) contraque cum magnum & excelsum, tum
65 etiam apertum & simplicem. 312) Vidi ego quosdam in te
tales, 313) quales tu eosdem in me uidere potuisti. quæ me
66 mouerunt, mouissent eadem te profecto. Sed quocunque
tem-

cken, auffspannen. 298) Id propositum tibi esse debet, darauf solt du fürnemlich deine Gedancken richten. Hernach heisset es, id spectare debes. 299) Ein ruhiges Regiment. 300) Omnia mihi sunt solutissima, ich bin niemanden obligat und verbunden. Vid. n. 289. 301) sc. mente, ich würde nicht anders gesinnet seyn als ich jetzo bin. 302) In hunc sensum allicior & compellor, auf diese Meinung werde ich mit List und Gewalt gebracht. *) So kan ich leicht so gesinnet seyn, und dasjenige sagen. 303) Hæc mihi & tuis rationibus conducent, dieses wird mir und dir zuträglich seyn. 304 Aperte hæc ago, ich thue dieses frey und öffentlich. 305) General-Lieutenant. 306) Ich habe nicht das geringste seinethalben geredet oder gethan. 307) Illustri gratia quid excipere, etwas überaus gnädig aufnehmen. 308) Frangere consilia alicuius, jemandes Anschläge zu nichte machen 309) Wenn du bey mir gewesen wärest, da ich solche Anschläge hatte 310) Opinio mea ita fert, dieses ist meine Meinung. 311) Animus eius nulla in alios maleuolentia suffusus est, er hat kein heimtückisches, neidisches Gemüth, er mißgönnet niemanden sein Glück 312) Animus apertus & simplex, ein aufrichtiges und redliches Gemüth. 313) Talis est in me, er ist also gegen

tempore mihi potestas præsentis tui fuerit, 314) tu eris omnium moderator consiliorum meorum, 315) tibi erit eidem, cui salus mea fuit, 316) etiam dignitas curæ. me quidem certe tuarum actionum, sententiarum, voluntatum, 317) rerum denique omnium socium, comitemque habebis: 318) neque mihi in omni vita res tam erit vlla proposita, quam vt quotidie vehementius te de me optime meritum esse lætere. Quod rogas, vt mea tibi scripta mittam, quæ post 67
discessum tuum scripserim: sunt orationes quædam, quas Menocrito 319) dabo: neque ita multæ, vt pertimescas. 320) Scripsi etiam, (nam ab orationibus diiungo me fere, 321) referoque ad mansuetiores musas; 322) quæ me maxime, sicut iam a prima adolescentia delectarunt) scripsi igitur Aristoteleo more, quemadmodum quidem volui, tres libros 323) in disputatione ac dialogo 324) de oratore: quos arbitror Lentulo tuo fore non inutiles. abhorrent enim a communibus præceptis: 325) ac omnem antiquorum & Aristoteleam, & Isocrateam rationem oratoriam complectuntur. 326) Scripsi enim versibus tres libros de tempori- 68
bus meis: 327) quos iampridem ad te misissem, si esse edendos putassem. 328) sunt enim testes, & erunt sempiterni meritorum erga me tuorum, meæque pietatis. 329) Sed quia 69
verebar, non eos qui se læsos arbitrarentur, (etenim id feci parce & molliter) 330) sed eos, quos 331) erat infinitum be-

ne

gegen mich gesinnet. 314) Potestas eius præsentis mihi nullo tempore fuit, ich habe ihn niemals sprechen können. 315) Du solt um alle meine Anschläge wissen und sie recht einrichten. 316) Curæ. 317) Plur. pro sing. per synecdoch. was du verlangest. 318) Ich will dir in allen Stücken, und auf alle Weise beystehen. 319) Kan etwa ein Freygelassener des Lentuli gewesen seyn. 320) Eas legere. 321) Diiungere se ab aliqua re, sich wovon abziehen, enthalten. 322) Referre se ad mansuetiores musas, sich auf die freyen Künste legen, dabey man stille und ruhig seyn kan. Denn er setzet sie denen Musis forensibus, dabey sich contentio und dimicatio befindet, vid. ep. 6. l. 2 entgegen. So nennet er sie artes, quæ ad humanitatem pertinent, davon es heisset: Didicisse fideliter artes, emollit mores, nec sinit esse feros. 323) Die noch in dem opere Cicer. befindlich. Was er aber dadurch verstehe, erkläret er hernach selber. 324) Dialogus, ein Gespräch, von διαλέγεσθαι, disserere. 325) Sie gehen von den gemeinen oratorischen Lehr-Sätzen ab. 326) Des Aristotelis, wie auch des Isocratis Anweisung zur Redekunst ist darinn enthalten. 327) Sonderlich von seinem exilio und restitution. Diese sind verlohren gegangen. 328) Edere librum, ein Buch heraus geben publicare Plin. 329) Sc. erga te, von dem Worte ist schon Erinnerung gethan. 330) Facere aliquid parce & molli-

ne de me meritos omnes nominare. 332) quos tamen ipſos libros, ſi quem, cui recte committam, inuenero, curabo ad te perferendos, atque iſtam quidem partem vitæ, conſuetudi-
70 nisque noſtræ ad te defero. Quantum litteris, quantum ſtudiis, veteribus noſtris delectationibus, conſequi poterimus, id omne ad arbitrium tuum, qui hæc ſemper amaſti, libentiſ-
71 ſime conferemus. 333) Quæ ad me de tuis rebus domeſticis ſcribis, quæque mihi commendas; ea tantæ mihi curæ ſunt, vt me nolim admoneri: rogari vero ſine magno dolore vix
72 poſſum. Quod de Quinti fratris negotio ſcribis, te priore æſtate, quod morbo impeditus in Ciliciam non tranſieris, conficere 334) non potuiſſe, nunc autem omnia facturum, vt conficias: id ſcito eſſe eiusmodi, 335) vt frater meus fere exiſtimet adiuncto iſto fundo patrimonium fore ſuum per te
73 conſtitutum. Tu me de tuis rebus omnibus, & de Lentuli tui noſtrique 336) ſtudiis, & exercitationibus, velim quam familiariſſime certiorem, & quam ſæpiſſime facias: exiſtimesque, neminem cuiquam neque cariorem neque iucundiorem vnquam fuiſſe quam te mihi: idque me, non modo vt tu ſentias, ſed vt omnes gentes, 337) etiam vt poſteritas
74 omnis intelligat, eſſe facturum. Appius in ſermonibus antea dictitabat; poſtea dixit etiam in ſenatu palam, ſeſe, ſi licitum eſſet legem curiatam 338) ferre, ſortiturum eſſe cum collega prouinciam: 339) ſi curiata lex non eſſet, 340) ſe paraturum cum collega, 341) tibique ſucceſſurum: legemque curiatam conſuli ferre opus eſſe, ſibi neceſſe non eſſe: 342) ſe, quoniam ex ſenatus conſulto prouinciam haberet, lege Cornelia 343) imperium habiturum, 344) quo-

ad

molliter, etwas ſparſam und behutſam tractiren. 331) *Conſtr.* quos omnes bene de me meritos nominare infinitum erat. 332) Sc. non niſi. 333) Al arbitrium tuum omnia lubentiſſime conferam, ich will es alles gerne ſo machen, wie du es haben wilſt. 334) Sc. iſtud. Conficere negotium, eine Sache zum Stande bringen. 335) Id eſt eiusmodi, die Sache iſt ſo beſchaffen. 336) Deines Sohns, den wir beyderſeits lieben. 337) Sc. intelligant. 338) Lex coriata war ein Geſetz, das auf denen comitiis curiatis curiatim gegeben wurde, dadurch einem Bürgermeiſter das Kriegs-Weſen mit anbefohlen wurde. 339) Sortiri aliquid, um etwas loſen. 340) Wenn ihm aber dergleichen von dem trib. pleb. nicht ſolte zugeſtanden werden. 341) So wolte er ſich mit ſeinen Collegen darüber vergleichen, nemlich mit dem L. Domitio Ænobarbo. 342) Opus und neceſſe ſind unterſchieden als nöthig und hochnöthig, nach Senecæ Zeugniß, etwas non quod opus, ſed quod neceſſe eſt. 343) Von dem Urheber Cornelio alſo genannt. 344) Imperium habere,

ad 345) in vrbem introiſſet. Ego, quid ad te tuorum quisque neceſſariorum ſcribat, neſcio, varias eſſe opiniones intelligo, ſunt, qui putent, poſſe te non decedere, quod ſine lege curiata tibi ſuccedatur: ſunt etiam, qui, 346) ſi decedas, a te relinqui poſſe, 347) qui prouinciæ præſit. Mihi non tam de iure cer- 76
tum eſt 348) (quamquam ne id quidem valde dubium eſt) quam illud ad tuam ſuãam amplitudinem, dignitatem, liber-
tatem, qua te ſcio libentiſſime frui ſolere, pertinere, te ſine vlla mora prouinciam ſucceſſori concedere: præſertim cum ſine ſuſpicione tuæ cupiditatis, 349) non poſſe illius cupi-
ditatem 350) refutare, ego vtrumque meum puto 351) eſſe, & quid ſentiam oſtendere, & quid feceris defendere. Scripta 77
iam epiſtola ſuperiore, accepi tuas litteras de publicanis, 352)
quibus æquitatem tuam non potui non probare, felicitate quidem, vellem, conſequi potuiſſes, ne eius ordinis, 353)
quem ſemper ornaſti, rem, aut voluntatem offenderes. 354)
Equidem non deſinam tua decreta 355) defendere: ſed noſti 78
conſuetudinem hominum. Scis, quam grauiter inimici illi
ipſi Q. Scæuolæ fuerint, tibi tamen ſum auctor, 356) vt qui-
bus rebus poſſis, eum tibi ordinem, aut reconcilies, aut mi-
tiges; 357) id, etſi difficile eſt, tamen mihi videtur eſſe pru-
dentiæ tuæ. 358) Vale.

bere, das Commando über die Armee führen. 345) So lange bis. dum. 346) Putent. 347) Aliquem. 348) Mihi de hac re certum eſt, ich bin deſſen verſichert. 349) Daß du ſie gerne behalten wolteſt. 350) Da er ſie gerne haben will. 351) Sc. officium. 352) Publicani waren Zöllner, welche die Zölle gepachtet hatten, die wegen der ſchweren Anlagen öfters mit denen ſociis Streit hatten. 353) Publicanorum. 354) Rem & uoluntatem alicuius offendere, jemandes Sache und Verlangen zuwider ſeyn, ſich eines Menſchen Intereſſe und Willen widerſetzen. 355) Deren er etliche wider ſie publiciren laſſen. 356) Auctor tibi ſum, ich rathe dir. 357) Beſänftigeſt. 358) Id eſt prudentiæ ſc. *opus*. Dieſes kömmt auf deine Klugheit an / hierinn muſt du deinen Verſtand ſehen laſſen.

X.

M. T. C. S. D. L. VALERIO IVRISCONSVLTO.

Er berichtet dem *Valerio* im Scherze, daß er dem *Lentulo* seinethalben Danck abgestattet, und ermahnet ihn/ wieder nach Hause zu gehen.

CUr enim 1) tibi hoc non gratificer, 2) nescio: præsertim cum his temporibus audacia pro sapientia liceat vti. 2 Lentulo nostro egi per litteras tuo nomine gratias diligenter, sed tu velim desinas iam nostris litteris vti: & nos aliquando reuisas: & ibi malis esse, vbi aliquo numero sis, 3) quam istic, 4) vbi solus sapere videare, quamquam qui istinc veniunt, partim te superbum esse dicunt, quod nihil 5) respondeas: partim contumeliosum, quod male respondeas. 6) 3 Sed iam cupio tecum coram iocari. Quare fac, vt quam primum venias: neque in Apuliam tuam 7) accedas, vt possimus saluum 8) venisse gaudere. Nam illo si veneris, tamquam Vlysses, cognosces tuorum neminem. 9) Vale.

1) Diese particula causalis zeiget die Ursache an, warum er den jungen Valerium einen Jurisconsultum nenne. Daher denn in dieser epistola iocosa nichts fehlet. 2) Gratificari quid alicui, einem etwas zu gefallen thun. 3) Ille nullo est numero, er gilt nichts. Aliquo est numero, er gilt etwas, er wird unter diejenigen mit gezehlet, die etwas wissen und verstehen. 4) In Cilicia, da er einen Advocaten abgab. 5) Weil er nicht viel wuste, so antwortete er ex Tacito. 6) Male respondere, ungereimt/aus dem Alberto antworten. 7) Patriam. 8) Tespondere, ungereimt/aus dem Alberto antworten. 9) Du wirst so wenig jemand kennen von deinen Lands-Leuten, als Vlysses, da er nach der langen Schiffahrt nach Hause kam.

M. TVLLII CICERONIS

EPISTOLARVM AD CVRIONEM ET CETEROS

LIBER II.

I.

M. T. CICERO S. D. C. CVRIONI.

Inhalt.

Er entschuldiget sich bey dem *Curione* wegen der beschuldigten Nachläßigkeit im Schreiben, und gratuliret ihm, daß er sich auch abwesend in gute Renommee gesetzt, daher man sich grosse Hofnung von ihm mache. Dannenhero ermahnet er ihn auch dahin zu sehen, daß er sich dabey erhalte, und ihn, dem er sein Glück mit zu dancken habe, in seinem Alter nicht verlasse.

QUamquam me nomine 1) negligentiæ suspectum tibi esse doleo: tamen non tam mihi molestum fuit, accusari abs te officium meum, quam iucundum, 2) requiri: 3) præsertim cum, in 4) quo accusabar, culpa vacarem: 5) in quo 6) autem desiderare te significabas meas litteras, præ te ferres perspectum mihi quidem, sed tamen dulcem & optatum amorem tuum. 7) Equidem neminem prætermisi, quem quidem ad te peruenturum putarem, cui litteras non dederim. Etenim quis est tam scribendo impi- 2 ger,

1) Crimine Nomine negligentiæ suspectum esse alicui, wegen der Nachläßigkeit im Schreiben bey jemand in üblen Credit stehen, nicht wohl angeschrieben seyn 2) Mihi fuit. 3) Illud, 4) In eo, in quo. 5) In quo accusor, culpa vaco, ich habe daran keine Schuld, wessen ich beschuldiget werde. 6) *Constr. cum* præ te ferres amorem tuum, perspectum mihi quidem, sed tamen dulcem & optatum, *in eo* in quo significabas, te desiderare meas litteras. 7) Præ se fert amorem suum mihi perspectum, er leget

ger, 8) quam ego?a te vero bis,terue 9) ſummum,& eas per-
3 breues 10) accepi. Quare ſi iniquus es in me iudex,condem-
nabo eodem ego te crimine : ſin me id facere noles , te mihi
4 æquum præbere debebis. 11) Sed de litteris hactenus. 12)
Non enim vereor , ne non ſcribendo te expleam : 13) præſer-
tim ſi in eo genere 14) ſtudium meum non aſpernabere. 15)
5 Ego te abfuiſſe tamdiu a nobis & dolui , quod carui fructu
iucundiſſimæ conſuetudinis tuæ: 16) & lætor , quod abſens
omnia cum maxima dignitate es conſecutus: quodque in
6 omnibus tuis rebus,meis optatis fortuna reſpondit. 17) Bre-
ue eſt, 18) quod me tibi præcipere meus incredibilis in te
amor cogit: tanta eſt exſpectatio animi vel ingenii tui, 19)
vt ego te obſecrare obteſtarique non dubitem, 20) ſic 21) ad
nos confirmatus reuertare , vt 22) quam exſpectationem tui
7 concitaſti, 23) hanc ſuſtinere ac tueri poſſis. 24) Et quoniam
meam tuorum erga me meritorum memoriam vlla nunquam
delebit obliuio, 25) te rogo , vt memineris, quantæcunque
tibi

ſeine mir ſchon bekante Liebe an den Tag, er offenbaret dieſelbige.
8) Scribendo impiger eſt,er iſt unverdroſſen im Schreiben,es verdreuſt
ihn nicht. 9) Ad. *ell.* zum höchſten. 10) Litteras. 11) Æquum ſe præ-
bere alicui,ſich als einen gerechten Richter gegen jemand verhalten, be-
ſcheiden aufführen. 12) Genug von den Briefen. Iſt eine artige For-
mul, die man brauchet, wenn man auf eine andere Materie kommen
will: ſed hæc hactenus. Von dem Worte hactenus vid. Cellar. An-
tibarb. p. 176. ſequ. & Cur. poſter. p. 404. 13) Ich trage keine Sor-
ge,daß ich dir nicht ſolte Briefe genug ſchreiben können, dich damit ſät-
tigen,deine Curioſität und Verlangen ſtillen können. 14) Scribendi. in
dieſem Stück. 15 Aſpernari ſtudium alicuius in aliqua re, jemandes
Fleiß worinne verachten. 16) Deines angenehmen Umgangs. vid. alibi.
Carui fructu iucundiſſimæ conſuetudinis tuæ, ich habe bisher deiner
angenehmen conuerſation entbehren müſſen. 17 Optatis eius
fortuna reſpondet , es gehet ihm alles nach Wunſch. 18) Es iſt
etwas weniges, ſchlechtes, ich faſſe es kurtz. 19) Magna eſt exſpe-
ctatio animi & ingenii tui , man machet ſich groſſe Hoffnung von
deinem herrlichen Naturell und groſſem Verſtande. 20) Obſecra-
re te obteſtarique non dubito , ich trage kein Bedencken dich
höchlich zu bitten und zu ermahnen. 21) Vt. *ell.* 22) *Conſtr.* vt
poſſis ſuſtinere ac tueri hanc exſpectationem tui , quam conci-
taſti. 23) Exſpectationem ſui concitare , ein Verlangen nach
ſich erwecken. 24) Suſtinere ac tueri exſpectationem ſui , der
von ſich gemachten Hoffnung ein Genüge thun, ſich in gutem Cre-
dit erhalten. 25) Meam tuorum erga me meritorum memoriam
nulla

tibi acceſſiones fient, 26) & fortunæ & dignitatis, eas te non potuiſſe conſequi, niſi meis puer 27) fideliſſimis atque amantiſſimis conſiliis paruiſſes. Quare hoc animo in nos eſſe debebis, 28) vt ætas noſtra iam ingraueſcens in amore atque adoleſcentia tua conquieſcat. 29) Vale. 8

nulla delebit obliuio, ich werde deine Wohlthaten nimmermehr vergeſſen. 26) Es mag dein Glück und Ehre noch ſo ſehr wachſen und zunehmen. 27) Adoleſcens, in der Jugend. Denn um das 17. Jahr legten ſie prætextam ab, und kamen von den ſtudiis priuatis ad altiora, da ſie ad praxin angeführet wurden. 28) Quo animo eſt in me? wie iſt er gegen mich geſinnet? 29) Daß ich in meinem zunehmenden Alter an deiner Liebe und blühenden Jugend Freude und Troſt habe.

II.

M. T. CICERO S. D. C. CVRIONI.

Er berichtet ihm ſeines Vaters Abſterben, und verſichert ihn, daß er Vaters-Stelle vertreten wolle.

GRaui teſte priuatus ſum amoris ſummi erga te mei, patre tuo, clariſſimo 1) viro: qui cum ſuis laudibus, tum vero te filio ſuperaſſet omnium fortunam, 2) ſi ei contigiſſet, vt te ante videret, quam e vita diſcederet. 3) Sed ſpero noſtram amicitiam non egere teſtibus, tibi patrimonium dii fortunent. 4) Me certe habebis, cui & carus æque ſis, & iucundus, ac fuiſti patri. 5)

1) Denn er war nach abgelegtem Bürgermeiſter-Amte Pro-Conſul in Macedonien, und hat wegen der beſiegten Dardanier und Mœſier einen Triumph gehalten. 2) Superat omnium fortunam, er iſt der allerglückſeeligſte Menſch von der Welt. 3) E vita diſcedere, ſterben. 4) Tibi patrimonium Deus fortunet! GOtt ſeegne dein väterliches Erbgut! 5) Du ſolt an mir einen andern Vater haben.

III.

M. T. CICERO S. D. C. CVRIONI.

Er entſchuldiget den *Rupam*, daß er dem Volcke keine Schauſpiele verſprochen bey ſeines Vaters Leiche, weil es ſeinen guten Freunden nicht gefallen, davon er ihm die Urſachen mündlich weiter entdecken wolle,

die er hier nur kurtz berühret; und versichert endlich/ daß er zu Rom wohl angeschrieben sey.

RUpæ 1) studium non defuit declarandorum munerum 2) tuo nomine: sed nec mihi placuit, nec cuiquam tuorum quidquam te absente fieri, quod tibi, cum venisses, non
2 esset integrum. 3) Equidem quid sentiam aut scribam ad te postea pluribus, aut, ne ad eam 4) meditere, 5) imparatum te offendam: 6) coramque contra istam tuam rationem, meam dicam: vt aut te in meam sententiam adducam, 7) aut certe testatum apud animum tuum relinquam, quid senserim: 8) vt, si quando (quod nolim) displicere tibi tuum consilium
3 cœperit, possis meum 9) recordari. Breui tamen sic habeto, 10) in eum statum temporum tuum reditum incidere, vt iis bonis, quæ tibi natura, studio, fortuna data sunt, facilius omnia, quæ sunt amplissima in republica, consequi possis, 11) quam muneribus: 12) quorum neque facultatem quisquam admiratur 13) (est enim copiarum, 14) non virtutis,) neque
4 quisquam est, quin 15) satietate iam defessus sit. 16) Sed aliter, atque ostenderam, facio, qui ingrediar ad explicandam ratio-

1) War ein Freygelassener des Curionis. 2) Declarare munera, h. l. Schauspiele versprechen/ anordnen. Dieses geschahe bey vornehmen Todes-Fällen, da Trauerspiele mit Thieren, oder auf andere Weise dem Volcke präsentiret wurden, welche daher munera adrogum genant wurden, weil sie dem Volcke gleichsam zum Geschencke gegeben wurden, und weil sie meineten, daß sie dem Verstorbenen dadurch einen grossen Gefallen erzeigeten. 3) Sc. mutare. id mihi integrum non est, das stehet nicht mehr bey mir. Der Handel ist schon verdorben/ es stehet nicht mehr zu ändern. Omnia integra sibi seruare. *Plin.* 4) Sc sententiam meam. 5) Meditari ad aliquid, vorher worauf dencken/ etwas überlegen. 6) Imparatum quem offendere, einen unvermuthet überfallen. 7) Adducere quem in suam sententiam, jemanden auf seine Seite ziehen. 8) Testatum apud animum eius reliqui, quid sentiam, er ist von meiner Meinung schon überzeuget. 9) Consilium. 10) Breui sic habeto, wisse kürtzlich so viel. 11) Omnia, quæ sunt amplissima in republica, consequi, die höchsten Ehrenstellen erlangen. 12.) Denn dadurch wolten sie sich bey dem Volck insinuiren, und zu Ehren-Aemtern den Weg bahnen. 13) Indem sich niemand mehr darüber verwundert, daß sie können angestellet werden. 14) Sc. res, es kömmt auf das Vermögen und Güter an. 15) Qui non. 16) Satietate iam defessus est, er ist der Sachen schon überdrüssig, hat einen Eckel daran. 17) Ingredi ad explicandam rationem sen-

rationem ſententiæ meæ. 17) Quare omnem hanc diſputationem in aduentum tuum differo. Summa ſcito, in exſpe- 9
ctatione te eſſe: 18) eaque a te exſpectari, quæ a ſumma virtute, ſummoque ingenio exſpectanda ſunt: ad quæ, ſi es, vt debes, paratus, quod ita eſſe confido, plurimis maximisque muneribus & nos amicos, & ciues tuos univerſos, & remp. adficies. 19) Illud cognoſces profecto, mihi te neque cariorem, neque iucundiorem eſſe quemquam. 20) Vale.

ſententiæ ſuæ, den Anfang machen ſeine Meinung zu erklären. 18) Summa in exſpectatione eſt, man hat groſſe Hoffnung von ihm. 19) Maximis muneribus aliquem adficere, einen mit groſſen Geſchencken anſehen, h. l. das werden die beſten Schauſpiele ſeyn, die du präſentiren wirſt. 20) Mihi te neque carior, neque iucundior eſt quisquam, du biſt mein beſter und liebſter Freund.

IV.

M. T. CICERO S. D. C. CVRIONI.

Er weiß nicht, ob er eine ernſthafte oder ſcherzhafte Schreib-Art gebrauchen ſoll. Doch ermahnet er den Curionem, daß er nach ſeiner ſonderbaren Neigung gegen die Republic, derſelben in ihren gegenwärtigen Trübſeligkeiten beyſtehen wolle.

EPiſtolarum 1) genera multa eſſe non ignoras: 2) ſed vnum illud certiſſimum, cuius cauſſa 3) inuenta res ipſa eſt, vt certiores faceremus abſentes, ſi quid eſſet, quod 4) eos ſcire, aut noſtra, aut ipſorum intereſſet. 5) Huius generis lit- 2
teras a me profecto non expetis, 6) tuarum enim rerum domeſticarum habes & ſcriptores, & nuntios. 7) In meis autem rebus

1) Epiſtola iſt ein griechiſch Wort, und kömmt her von ἐπιſτέλλω, transmitto, ich überſchicke: weil die Briefe an Abweſende geſchicket werden, darinnen man ihnen dasjenige zu wiſſen thut, woran entweder ihnen, oder uns gelegen iſt. Welcher Zweck der Briefe hier zugleich mit ausgedrücket wird. 2) Non ignoro, ich weiß wohl. Denn 2. Negat. affirmiren deſto ſtärcker etwas bey den Lateinern, als eine einfache affirmation, gleichwie ſie bey den Griechen deſto mehr verneinen. 3) Weshalber. 4) *Conſtr.* quod intereſſet aut noſtra, aut ipſorum, eos ſcire. 5) Hoc me ſcire mea intereſt. es iſt mir daran gelegen, daß ichs wiſſe. 6) Expetere quid ab aliquo. etwas von einem verlangen. Die neuern haben exſpectas. 7) Bo-

3 rebus nihil eſt ſane noui. Reliqua ſunt epiſtolarum genera duo, quæ me magnopere delectant: vnum familiare & iocoſum; 8) alterum ſeuerum & graue, 9) vtro 10) me minus de-
4 ceat vti, non intelligo. Iocerne tecum per litteras? ciuem me Hercule 11) non puto eſſe, qui temporibus his 12) ridere poſſit, an grauius aliquid ſcribam? quid eſt, quod poſſit grauiter a Cicerone ſcribi ad Curionem, niſi de republica? atque in hoc genere *) hæc mea cauſſa eſt, vt neque ea, quæ nunc
5 ſentio, velim ſcribere. Quamobrem, quoniam mihi nullum ſcribendi argumentum 13) relictum eſt, vtar ea clauſula, qua
6 ſoleo: teque ad ſtudium ſummæ laudis 14) cohortabor. Eſt enim tibi grauis aduerſaria conſtituta, & parata, incredibilis quædam exſpectatio: 15) quam tu vna re facillime vinces, ſi hoc ſtatueris, quarum 16) laudum gloriam adamaris, 17) quibus artibus eæ laudes comparantur, in iis eſſe laborandum. 19) In hanc ſententiam 20) ſcriberem plura, niſi de tua ſponte ſatis incitatum eſſe 21) confiderem, & hoc quidquid attigi, non feci inflammandi 22) tui cauſſa, ſed teſtificandi amoris mei. 23) Vale.

V.

then, die mündliche Nachricht geben können. 8) Da man an ſeine gute Freunde ſchertzhaft ſchreibet. 9) Da man von ernſtlichen und wichtigen Sachen ſchreibet. 10) Welche Schreib-Art von beyden mir weniger anſtehe. 11) Ita me Hercules adiuuet, ſo wahr mir der Hercules helfe. Dieſes war ein gewöhnlicher Eydſchwur bey den Heiden, und ſonderlich der Männer. Denn die Weiber ſchwuren me Caſtor, ꝛc. adiuuet. 12) Zu dieſen elenden Zeiten, da nemlich Cæſar, Pompeius, und Craſſus alles in ihrer Gewalt haben. *) Scribendi, bey dieſer Schreib-Art habe ich dieſes zu bedencken. 13) Keine Materie zu ſchreiben. 14) Daß du dich befleißigeſt, das gröſte Lob zu erlangen, nemlich in Beſchützung der Republic. 15) Nemlich eine groſſe Hofnung, die man auf dich geſetzet. Dieſes war die Widerſacherin, die er überwinden ſolte. Welches geſchehen würde, wenn er noch mehr thun würde als man gehoffet. 16) *Coeſſit* elaborandum eſſe in iis artibus, quibus eæ laudes comparantur, quarum laudum gloriam adamaris. 17) Adamaueris. 18) Bonis artibus laudes comparantur, durch gute Künſte erlanget man Lob und Ruhm. 19) In hac re laborandum eſt, hierauf muß man Fleiß wenden. 20) Zu dieſem Zwecke, hiervon. 21) Satis incitatus eſt ſua ſponte, er treibet ſich ſchon ſelbſt an, und iſt nicht nöthig, ihm, als einem faulen Pferde, die Sporen gebe. 22) Dich anzureitzen und zu erwecken. 23) Teſtificare amorem ſuum, ſeine Liebe an den Tag legen.

1) Dieſe

V.

M. T. CICERO S. D. C. CVRIONI.

Er beklaget den erbärmlichen Zustand der Republ. und preiset den Curionem glückseelig / daß er ihn nicht mit Augen sehen dürfe, und daß er wegen seines bisherigen Wohlverhaltens Lob und Ruhm erlanget habe. Dabey ermahnet er ihn aber / der Rep. zu helfen, daß sie in einen bessern Stand komme.

HÆc negotia 1) quomodo se habeant, 2) ne epistola quidem narrare audeo, 3) tibi, 4) etsi vbicunque es (vt scripsi ad te antea) in eadem es naui, 5) tamen quod abes, gratulor: vel quia non vides ea, 6) quæ nos; 7) vel quod excelso & illustri loco 8) sita sit laus tua, 9) in plurimorum & sociorum & ciuium conspectu: quæ 10) ad nos nec obscuro, 11) nec vario sermone, 12) sed & clarissima & vna omnium voce perfertur. 13) Vnum illud nescio, gratulerne tibi, 2 an timeam, quod mirabilis est exspectatio reditus tui: 14) non quo verear, ne tua virtus opinioni hominum non respondeat: 15) sed me Hercule, 16) ne, cum veneris, non habeas 17) iam quod cures; ita sunt omnia debilitata iam, prope & exstincta. 18) Sed hæc ipsa nescio recte sint litteris 3 commissa: 19) quare cetera cognosces ex aliis. Tu tamen, 4 siue

1) Diese unsere Sachen, welche das gemeine Wesen betreffen. 2) Quomodo se habent negotia tua? wie stehet es mit deinen Sachen? 3) Ne epistola quidem id narrare audeo, dieses darf ich der Feder nicht anvertrauen. 4) Die Constr ist diese: etsi in eadem es naui, vbicunque es, vt scripsi ad te antea, tamen gratulor tibi, quod abes. 5) In eadem est naui, er ist gleicher Gefahr mit mir. 6) Mala. 7) Videmus. 8) In prouincia Cilicia. 9) Excelso & illustri loco sita est laus eius, er ist weit und breit berühmt. 10) Laus. 11) Hoc ad nos obscuro sermone perfertur, hiervon wird so heimlich bey uns geredet. 12) Hoc ad nos vario sermone perfertur, es wird unterschiedlich bey uns davon geredet. 13) Hoc clarissima & vna omnium voce perfertur, dieses wird gewiß und einmüthig versichert. 14) Mirabilis est exspectatio reditus eius, man hat ein sonderbares Verlangen nach seiner Ankunft. 15) Virtus eius opinioni hominum non respondet, er ist so tugendhaft (tapfer) nicht, als man gemeinet hat. vid. l. 2. ep. 1. Sonst trift es bisweilen ein: minuit præsentia famam. 16) Vereor. 17) Du möchtest viel zu thun bekommen. 18) So gar elend und schlecht stehet es aus mit der Republic. 19) Litteris aliquid committere. etwas

ſiue habes aliquam ſpem de repub. 20) ſiue deſperas, 21) ea para, meditare, cogita, quæ 22) eſſe in eo ciue ac viro debent, qui ſit rempubl. adflictam & oppreſſam, 23) miſeris temporibus ac perditis moribus, in veterem dignitatem ac libertatem vindicaturus. 24) Vale.

etwas der Feder anvertrauen. n. 3. 20) Nemlich, daß dieſelbe wieder könne aufgerichtet werden. 21) De republ. Deſperare de aliqua re, woran verzagen und verzweifeln. 22) Virtutes, dergleichen Tugenden und Eigenſchaften, 23) v. N 18. 24) Vindicare aliquem in veterem dignitatem & libertatem, einen in ſeine vorige Würde und Freyheit wieder einſetzen.

VI.

M. T. CICERO S. D. C. CVRIONI.

Er recommendirt dem Curioni des Milonis Sache, der um das Bürgermeiſter-Amt anhielt, und verſichert, daß er ſich dadurch ſowohl den Milonem, als auch ihn ſelbſt ſehr obligiren würde.

NOndum erat auditum, te ad Italiam aduentare, cum Seruilium, Milonis mei familiarem, cum his ad litteris miſi: ſed tamen cum appropinquare tuus aduentus putaretur, & te iam ex Aſia Romam verſus profectum eſſe conſtaret, magnitudo rei fecit, vt non vereremur, ne nimis cito mitterem: 1) cum has quamprimum ad te perferri litteras magno-
2 pere vellemus. Ego, 2) ſi mea in te eſſent officia ſolum Curio tanta, quanta magis a te ipſo prædicari, quam a me ponderari 3) ſolent: verecundius a te, ſi qua 4) magna res mihi peten-
3 da eſſet, contenderem. 5) *Graue eſt enim homini pudenti petere aliquid magnum ab eo, de quo ſe bene meritum putet: ne id, quod petat exigere 6) magis, quam rogare, & in mercedis potius, quam beneficii*
4 *loco numerare videatur.* 7) Sed quia tua in me vel nota omnibus,

1) Milonem. Non vereor, ne nimis cito mittam litteras, ich ſorge nicht, daß die Briefe allzuzeitig ankommen ſolten. 2) *Conſtr.* ego contenderem a te verecundius, ſi aliqua magna res mihi petenda eſſet, ſi mea in te officia eſſent tanta, quanta - - 5) Ponderare aliquid, etwas genau und gründlich überlegen, ſo daß man alles dabey gleichſam abwieget. 4) *Pro* ſi aliqua. eleg. 5) Verecunde aliquid contendere ab aliquo, jemanden beſcheiden um etwas bitten. 6) Exigere quid, etwas mit Rechte fordern. 7) In beneficii

bus, vel ipſa nouitate meorum temporum 8) clariſſima & maxima beneficia exſtiterunt: 9) *eſtque animi ingenui*, 10) *cui multum debeas, eidem plurimum velle debere*: non dubitaui 11) id a te per litteras petere, 12) quod mihi omnium eſſet maximum, maximeque neceſſarium. Neque enim ſum veritus, ne 13) 5
ſuſtinere tua in me vel innumerabilia beneficia non poſſem: 14) cum præſertim confiderem, *nullam eſſe gratiam tantam quam vel non capere animus meus in accipiendo*, 15) *vel in remunerando, cumulandoque illuſtrare poſſit*. 16) Ego omnia mea ſtu- 6
dia, omnem operam, curam, induſtriam, cogitationem, mentem denique omnem, in Milonis conſulatu fixi & locaui: 17) ſtatuique in eo me non officii ſolum fructum, ſed etiam pietatis 18) laudem debere quærere. Neque vero cuiquam ſalu- 7
tem ac fortunas ſuas tantæ curæ fuiſſe 19) vnquam puto, quantæ 20) mihi ſit honos eius, in quo omnia mea poſita eſſe decreui, 21) huic 22) te vnum tanto adiumento eſſe, 23) ſi volueris, poſſe intelligo, vt nihil ſit præterea nobis requirendum. Habemus hæc omnia, bonorum ſtudium conciliatum *) 8
ex tribunatu, 24) propter noſtram (vt ſpero te intelligere) cauſſam:

cii loco aliquid numerare, etwas als eine Wohlthat aurechnen. 8) Sc. exſilii & calamitatum, wegen der vielen Trübſeligkeiten, die ich in meinem jüngſt ausgeſtandenen Elende erfahren habe. 9) Maxima eius in me beneficia exſtiterunt, er hat mir groſſe Wohlthaten erzeiget. 10) Signum. 11) Ich habe kein Bedencken getragen. 12) Per litteras quid ab aliquo petere, einen ſchriftlich um etwas erſuchen. 13) Als wenn ich nicht könte. 14) Suſtinere tua beneficia non poſſum, ich kan dir deine Wohlthat nicht vergelten. 15) Gratiam meam animus eius in accipiendo non capit, er erkennet nicht, was ich ihm für Liebe und Güte in der That erzeige. 16) In remunerando & cumulando gratiam illuſtrare, eine Wohlthat viel anſehnlicher und herrlicher machen durch eine überflüßige Wiedervergeltung. 17) Omnia ſua ſtudia, omnem operam, curam, induſtriam, cogitationem, mentem denique omnem in aliqua re figere & locare, alles ſein Sinnen und Beginnen, Tichten und Trachten worauf ſetzen, allen Fleiß worauf wenden. vid. Plin. l. 1. ep. 3. 18) Meines redlichen und danckbaren Gemüths. Denn er hatte viel zu ſeiner reſtitution beygetragen. vid. fin huius epiſt. conf. Lib. I. epiſt. 1. & 9. 19) Salus tua mihi magnæ curæ eſt, ich ſorge ſehr für deine Wohlfahrt. 20) Curæ. 21) In eo omnia mea poſita eſſe decreui, ich habe beſchloſſen alles daran zu wagen, alle Kräfte darauf zu wenden. 22) Miloni. 23) Magno adiumento eſſe poteris ei; du wirſt ihm ſehr behülflich ſeyn, groſſe Dienſte thun können. *) Bonorum ſtudium conciliare ſibi, ſich redlicher Leute

Gunſt

cauſſam: 25) vulgi ac multitudinis, 26) propter magnificentiam munerum, 27) liberalitatemque naturæ: 28) iuuentutis & gratioſorum in ſuffragiis 29) ſtudia, 30) propter ipſius excellentem in eo genere vel gratiam, 31) vel diligentiam: 32) noſtram ſuffragationem 33) ſi minus potentem, 34) at probatam tamen, & iuſtam, & debitam, & propterea fortaſſe etiam
9 gratioſam. Dux nobis, & auctor opus eſt, & eorum ventorum, quos propoſui, 35) moderator quidam, & quaſi gubernator: 36) qui ſi ex omnibus vnus optandus eſſet, quem te-
10 cum conferre poſſemus, non haberemus. 37) Quamobrem ſi me memorem, 38) ſi gratum, ſi bonum virum vel ex hoc ipſo, quod tam vehementer de Milone laborem, 39) exiſtimare potes, ſi dignum denique tuis beneficiis iudicas; hoc a te peto, vt ſubuenias huic meæ ſollicitudini, 40) & huic meæ laudi, 41) vel, vt verius dicam, prope ſaluti, tuum ſtudium di-
11 ces. *) De ipſo T. Annio tantum tibi polliceor, te maioris animi, 42) grauitatis, conſtantiæ, beneuolentiæque erga te, ſi complecti hominem volueris, 43) habiturum eſſe neminem: mihi vero tantum decoris, tantum dignitatis adiunxeris, vt eundem te facile agnoſcam fuiſſe in laude mea, qui fueris in ſalute.

Gunſt zu wege bringen. 24) Noch von unſerm Zunftmeiſter-Amte her. 25) Da er ſich ſeine reſtitution ſehr hatte laſſen angelegen ſeyn. 26) Sc. ſtudium habemus. 27) Wegen der prächtigen Schauſpiele l. 2. ep. 3. 28) Liberalitas naturæ, eine angebohrne Freygebigkeit; gütiges naturell. 29) Gratioſorum ſtudia in ſuffragiis habet, er hat viel Anhang und Gunſt bey den Stimmen in einer Wahl. 30) Habemus. 31) Annehmlichkeit, da er ſich kan beliebt machen. 32) Da er ſich die Sachen läſſet angelegen ſeyn, und alles wohl zu veranſtalten weiß. 33) Habemus. Beyfall, Einſtimmung. 34) Suffragio eius minus potens eſt, ſein votum gilt nicht viel. 35) Nemlich ſtudium bonorum &c. 36) Moderator ventorum & gubernator, ein guter Steuermann, der das Schiff nach dem Winde recht zu lencken weiß. 37) Ein ſchöner idiotiſmus. Dazu biſt du am allercapableſten, es iſt niemand, der es dir hierinn gleich thun könte. 38) Beneficiorum. 39) Vehementer de aliquo laborare, ſich jemands halben ſehr intereſſiren, bemühen. 40) Subuenire ſollicitudini alicuius, jemanden in ſeinem Anliegen zu Hülfe kommen, unter die Arme greifen. 41) Welches ich wegen des Milonis Beförderung haben werde. *) Dicare ſtudium ſuum alterius laudi, ſeinen Fleiß zu jemandes Lobe anwenden. 42) Maioris animi habiturus es neminem, du wirſt keinen beherztern Mann finden. 43) Wenn du dem guten Menſchen favoriſiren wirſt. Complecti aliquem, einen mit Liebe umfaſſen, ſeiner

Freund-

salute. Ego 44) ni te videre scirem, cum hæc ad te scriberem, 12
quantum officii sustinerem, 45) quantopere mihi esset in hac
petitione 46) Milonis omni non modo contentione, sed
etiam dimicatione elaborandum, 47) plura scriberem: nunc
tibi omnem rem, atque caussam, meque totum commendo
atque trado. Vnum hoc sic habeto: 48) si a te hanc rem im- 13
petraro, me pæne plus tibi, quam ipsi Miloni debiturum, non
enim mihi tam mea salus cara fuit, in qua præcipue sum ab
illo adiutus; 49) quam pietas 50) erit in referenda gratia
iucunda, eam autem tuo vnius 51) studio me adsequi posse
confido. Vale.

Freundschaft würdig erkennen. 44) *Constr.* ego plura scriberem - - 45) Magnum officium sustinet, er hat ein wichtiges Amt auf dem Halse. 46) Consulatus. 47) Omni contentione & dimicatione elaborare in aliqua re, mit allem Ernst sich einer Sache annehmen, so daß man alle Einwürfe zu widerlegen suchet. 48) Dieses will ich dir noch zuletzt versichern. 49) In hac re præcipue sum ab illo adiutus, er hat mir hierinnen am meisten geholfen. 50) Vid. supra. 51) Eleg. durch dich allein, vid. Gramm.

VII.

M. T. C. PROC. C. CVRIONI TR. PL. S. D.

Er gratuliret dem Curioni zu dem erlangten Zunftmeister-Amte, und ermahnet ihn, dabey nach seiner Erkäntniß recht zu handeln, und keine Verlängerung des Regiments in der Provintz zu verlangen.

SEra gratulatio 1) reprehendi non solet: præsertim si nulla
negligentia prætermissa est, 2) longe enim absum, 3) au-
dio sero: sed tibi & gratulor, &, vt sempiternæ laudi tibi sit
iste tribunatus, exopto: teque hortor, vt omnia gubernes &
moderere prudentia tua, 4) ne te auferant 5) aliorum consi-
lia. 6) Nemo est, qui tibi sapientius suadere possit, te ipso
nun-

1) Zum tribunatu. 2) Negligentia præmittere quid, etwas aus Nachläßigkeit unterlaßen. 3) Denn er war Pro - Consul in Cilicia. 4) Omnia gubernare & moderari prudentia sua, alles nach seiner Klugheit einrichten und veranstalten. 5) Sc. ab optimatibus. Wie denn auch hernach geschehen ist, was Cicero besorgete, da er von dem Cæsare auf seine Seite gezogen wurde. 6) Abtulerunt eum illorum consi-

nunquam labere, 7) ſi te audies, non ſcribo hoc temere: 8) cui ſcribam video, noui animum, noui conſilium tuum: non vereor ne quid timide, ne quid ſtulte facias, ſi ea defendes,
3 quæ ipſe recta eſſe ſenties. 9) Quod in id rempub. tempus non incideris, 10) ſed veneris 11) (iudicio enim tuo, 12) non caſu in ipſum diſcrimen rerum contuliſti tribunatum 13) tuum) profecto vides, quanta vis in repub. temporum ſit, 14) quanta varietas rerum, 15) quam incerti exitus, quam flexibiles hominum voluntates: 16) quid inſidiarum, quid
4 vanitatis in vita, non dubito, quin cogites. Sed amabo te, 17) cura, & cogita, nihil noui, ſed illud idem, quod initio ſcripſi: tecum loquere, 18) & te adhibe in conſilium, 19) te audi, tibi obtempera, alteri qui melius dare conſilium poſſit, quam tu, non facile inueniri poteſt: tibi vero ipſi certe nemo melius
5 20) dabit. Dii immortales, cur ego non adſum vel ſpectator laudum tuarum, 21) vel particeps, 22) vel ſocius, 23) vel miniſter conſiliorum? 24) iam etſi hoc minime tibi deeſt: 25) ſed tamen efficeret magnitudo & vis amoris mei, conſilio te
6 vt poſſem iuuare. 26) Scribam ad te plura alias, 27) paucis enim diebus eram miſſurus 28) domeſticos tabellarios, vt, quo-

conſilia, auf anderer Zurathen iſt er anders Sinnes worden, hat er ſich zu einer andern Parthey geſchlagen. 7) Futur. pro laberis. 8) Non ſcribere quid temere, etwas nicht ohne Urſach / vergeblich, vor die lange Weile ſchreiben. 9) Ea recte eſſe ſentio, das halte ich vor recht und billig. 10) Caſu, ohngefehr. 11) Conſilio & voluntate, mit gutem Willen und mit Vorſatz. 12) Mit gutem Bedacht. 13) Du haſt eben zu der Zeit / da die Sachen ſo gefährlich ſtehen, darum angehalten. 14) Magna vis eſt temporum, die Zeiten verändern ſich mächtig, zu dieſen Zeiten gehet Gewalt für Recht. 15) Magna eſt varietas rerum, die Sachen laufen wunderlich durcheinander, werden ſeltſam geſpielet. 16) Flexibiles ſunt hominum voluntates, die Gemüther der Menſchen ſind veränderlich. 17) Ey lieber, ſo wahr ich dich liebe. 18) Tecum loqueris: vide ne cum malo homine loquare. *Sen.* 19) Se adhibere in conſilium, mit ſich ſelbſt zu Rathe gehen. 20) Conſilium 21) Daß ich mit anſehe, wie die Clienten kommen, und dich heraus ſtreichen. 22) Daß ich dir mit gutem Rathe an die Hand gienge. 23) Daß du mich deines Raths mit theilhaftig machteſt. 24) Daß ich deine Befehle und Anſchläge mit könte ins Werck richten helfen. 25) Hoc tibi minime deeſt, daran fehlet es dir im geringſten nicht, nemlich, was ich zuletzt erwehnet habe. 26) Conſilio aliquem iuuare, einem mit gutem Rathe an die Hand gehen. 27) Zur andern Zeit. 28) Ich war willens

quoniam ſane feliciter & ex mea ſententia remp. 29) geſſimus, 30) vnis litteris 31) totius æſtatis res geſtas ad ſenatum perſcriberem. De ſacerdotio tuo 32) quantam curam adhi- 7
buerim, 33) quamquam difficili in re atque cauſſa, 34) cogno-
ſces ex iis litteris, quas Tharaſoni liberto tuo dedi. Te, mi 8
Curio, pro tua incredibili in me beneuolentia, meaque item
in te ſingulari, 35) rogo atque oro, ne patiare quidquam mi-
hi ad hanc prouincialem moleſtiam temporis prorogari 36)
Præſens tecum egi, 37) cum te tribunum pl. iſto anno fore 9
non putarem: itemque petiui ſæpius per litteras: ſed tum qua-
ſi a ſenatore nobiliſſimo, tum adoleſcente gratioſiſſimo; nunc
a trib. pleb. & a Curione tribuno: 38) non vt decernatur ali-
quid noui, quod ſolet eſſe difficilius: ſed vt ne quid noui de-
cernatur: & vt ſenatusconſultum, & leges 39) defendas: ea-
que mihi conditio 40) maneat, qua profectus ſum, hoc te
vehementer etiam atque etiam rogo. Vale.

lens zu ſchicken. 29) In Cilicia & monte Amano, allwo er viele Veſtungen, und die Stadt Pindeniſſum eingenommen. 30) Feliciter & ex mea ſententia omnia geſſi, ich habe alles glücklich und nach Wunſch ausgerichtet. In omnibus fortuna meis optatis reſpondit. l. 2. ep. 1. 31) Der Brief iſt nicht mehr vorhanden. 32) Wegen des Pontificats, das du verlangeſt. Denn er wolte gern ſeinem Vater ſuccediren, wie er es denn auch erhalten hat. 33) Magnam curam adhibere de aliqua re, groſſe Sorge worüber haben, etwas fleißig und ſorgfältig beobachten 34) Res & cauſſa differunt, vt totum negotium & pars negotii. So war hier die Sache das P ntificat; die cauſſa, daß Curio ſolches erlangen möchte. 35) Beneuolentia. 36) Daß ich nicht länger mit meiner incommodité in der Provintz bleiben dürfe. Prorogare tempus alicui, einem die Zeit verlängern. 37) Sonſt heiſſet es: coram agere cum aliquo, mündlich mit einem reden. 38) Von dem ſo angenehmen und liebreichen Viertheils-Meiſter Curione. 39) Welche dahin giengen, daß niemand länger als ein Jahr die Provintz adminiſtriren ſolte. 40) Nemlich nur ein Jahr darinne zu bleiben.

VIII.

M. T. C. PROCONSVL M. COELIO S. D.

Weil ihm der *Marcus Cœlius* allerhand unnütze Kleinigkeiten geſchrieben, ſo verlanget er, daß er ihm vielmehr von dem Zuſtande der Rep. Nachricht geben möchte. *Recommendiret* ihm des *Pompeii* Freundſchaft und ſeine eigene Angelegenheiten.

Quid?

QUid? tu me hoc tibi mandasse existimas, vt mihi gladiatorum compositiones, 1) vt vadimonia dilata, 2) & Chresti compilationem 3) mitteres, & ea, quæ nobis, cum
2 Romæ sumus, narrare nemo audeat? Vide, quantum tibi meo iudicio tribuam, 4) nec me Hercule iniuria: 5) πολιτικώτερον enim te adhuc neminem cognoui. 6) ne illa quidem curo 7) mihi scribas, quæ maximis in rebus reipub. geruntur quotidie, nisi quid ad me ipsum pertinebit 8) scribent alii, multi
3 nuntiabunt, 9) præferet multa etiam ipse rumor. Quare ego nec præterita, nec præsentia abs te, sed vt ab homine longe in posterum prospiciente 10) futura exspecto: vt ex tuis litteris cum formam 11) reipub. viderim, quale ædificium futurum
4 sit, scire possim. Neque tamen adhuc habeo, quod te accusem: 12) neque enim fuit, 13) quod tu plus prouidere 14) posses, quam quiuis nostrum: inprimisque ego, qui cum Pompeio complures dies nullis in aliis, nisi de republica, sermonibus versatus sum: 15) quæ nec possunt scribi, nec scribenda sunt, tantum habeto, 16) ciuem egregium esse Pompeium: & ad omnia, quæ prouidenda sunt in repub. & animo, & con-
5 silio paratum. 17) Quare da te homini: 18) complectetur, 19) mihi

1) Die Nachricht/wie die Fechter und Kämpfer von gleicher Stärcke ordentlich gegen einander gestellet worden. 2) Vadimonium differre, einen Termin aufschieben/ da der Bürge sich stellen soll. 3) Die Acten von des Chresti Dieberey. Ist ein unbekanter Name. Es kan vielleicht ironice ἄχρηστον ein Taugenicht darunter verstanden werden. 4) Multum ei meo iudicio tribuo, ich traue ihm meiner Meinung nach viel zu. 5) Ablat. nicht unrecht. 6) Ich habe bis dato noch keinen grössern Staats-Mann gefunden als dich. Von πόλις ciuitas, der den Staat einer Stadt und Republ. wohl inne hat, und sich wohl darinne finden kan. 7) Vt *ell.* ich verlange nicht einmahl, daß du mir davon schreibest. 8) Hoc ad me ipsum pertinet, diß betrift mich selbst. 9) Coram. Mündlich. 10) Homo longe in posterum prospiciens *sc. tempus*, ein kluger Mensch, der weit hinaus siehet. 11) Den Abriß. 12) Non habeo, quod te accusem, ich habe keine Ursache, dich anzuklagen und zu beschuldigen. 13) Quicquam. 14) Prouidere quid, etwas voraus sehen und besorgen. Vorher hieß es: prospicere n. 10. 15) Cum illo in his sermonibus versatus sum, hiervon habe ich mit ihm discuriret. 16) So viel schreibe ich dir. 17) Ad omnia animo & consilio paratus est, er ist beherzt und fürsichtig in allen Dingen. 18) Dare se alicui, sich mit

mihi crede: Iam iidem illi & boni & mali ciues videntur, qui nobis videri ſolent. Ego cum Athenis decem ipſos dies 6
20) fuiſſem, multumque mecum 21) Gallus noſter Caninius; proficiſcebar inde pridie nonas quintiles, 22) cum hoc ad te litterarum dedi. Tibi cum 23) omnia mea com- 7
mendatiſſima eſſe cupio, 24) tum 25) nihil magis, 26) quam ne tempus nobis prouinciæ prorogetur. in eo mihi ſunt omnia. 27) quod, quando, & quomodo, & per quos agendum ſit, tu optime conſtitues. Vale.

mit jemand vereinigen, Freundſchafft machen. 19) Te amore. Er wird dir alle Liebe erzeigen. 20) Gantzer zehen Tage. 21) Fuiſſet. 22) Den 6. Iul. 23) Obgleich 24) Omnia mea tibi commendatiſſima eſſe cupio, ich wolte / daß du dir alle meine Sachen lieſſeſt angelegen ſeyn. 25) Dennoch. 26) Cupio. 27) In eo mihi ſunt omnia, daran iſt mir alles gelegen.

IX.

M. T. C. COELIO RVFO, AEDILI CVRVLI DESIGNATO S. D.

Er gratuliret ihm zu dem erlangten Bau-Herrn-Amte, und ſchertzet wegen des zurückgeſetzten *Competenten* des *Hirri*.

Primum 1) tibi, vt debeo, gratulor, lætorque 2) cum præſenti, tum etiam ſperata 3) tua dignitate: ſerius, 4) non negligentia mea, 5) ſed ignoratione rerum omnium. In his enim ſum locis, 6) quo & propter longinquitatem & propter latrocinia tardiſſime omnia perferuntur. 7) Et cum 8
8) gratulor, tum vero, 9) quibus verbis tibi gratias agam, non reperio: quod ita factus ſis, 10) vt dederis nobis, 11) quemadmodum ſcripſeras ad me, quem ſemper ridere poſſemus. 12) itaque cum primum audiui, 13) ego ille ipſe 14) factus

1) Zuförderſt. 2) Lætari aliqua re, ſich worüber freuen. 3) alſperando. Die du nun noch weiter hoffen kanſt. Denn nach Verlauf 2. Jahre konnten die Ædiles Prætores, und nach eben ſolcher Zeit Conſules werden. 4) Gratulor 5) Vid. ep. 7. n. 2 6) In Cilicia. 7) Dahin wegen der Entlegenheit, und Straſſen-Räubereyen alles ſehr ſpät überbracht wird 8) Obgleich. 9) Dennoch aber. 10) Ædilis. 11) Hirrum competitorem. 12) Ridere aliquem, einen auslachen. 13) So bald als ich es gehört habe. ſc. te ædilem eſſe factum. 14) Sc. Hirrus, ſo habe ich die Perſon des Hirri angenommen. Denn ich

factus ſum, ſcis quem dicam, egique 15) omnes illos ado-
9 leſcentes, quos ille iactitat. 16) difficile eſt loqui. Te au-
tem 18) contemplans abſentem & quaſi tecum coram lo-
querer. Non ædepol 19) quantam egeris rem, neque quan-
tum facinus feceris, quod quia præter opinionem mihi ac-
ciderat, 20) referebam me ad illud. 21) Incredibile hoc
factu obiicitur. 22) repente vero inceſſi omnibus lætitiis,
23) in quo cum obiurgarer, 24) quod nimio gaudio pæne
deſiperem; 25) ita me defendebam. 26) ego voluptatem
4 animi nimiam. 27) Quid quæris? 28) dum illum rideo,
pæne ſum factus ille. 29) Sed hæc pluribus multaque alia
& de te, & ad te, cum primum ero aliquid otii nactus. 30)
9 Te vero, mi Rufe, diligo, quem mihi fortuna dedit ampli-
ficatorem dignitatis meæ, vltorem non modo inimicorum,
ſed

konnte es ſchon vorher mercken / wie er es würde gemacht haben. 15) Ich habe repræſentiret / mir vorgeſtellet. 16) Sc. ſibi habuiſſe gratioſos, von deren Gewogenheit er ſo viel Prahlens macht. 17) Ich kan es aber nicht ſo ausdrücken / wie ich mir die Sache eingebildet habe. 18) Dieſe Worte ſind aus einem alten Poeten genommen, biß auf die Worte quid quæris? und hat Cic. vielleicht mit Fleiß das verbum, welches den völligen ſenſum geben ſolte, ausgelaſſen 19) Wenn dieſes Wort mit einem æ geſchrieben wird, ſoll es ein Schwur ſeyn bey dem Tempel des Pollucis, welchen die Römer nach dem bello latino erbauet. vid. Flor. L. I. c XI. Andere wollen es hingegen lieber mit einem e ſchreiben, weil es ſo viel heiſſen ſolte als me Deus pollux ſc. adiuuet, indem das m per aphæreſin weggeworfen, eben wie bey ecaſtor. Es war aber Pollux ein Sohn des Iouis und der Ledæ, und ein Bruder des Caſtoris und der Helenæ, welche hernach unter die Geſtirne des Himmels geſetzet, und von denen Schiff-Leuten ſind verehret worden. Davon finden ſich viele Fabeln in denen Poeten. Sonſt war dieſer Schwur Männern und Weibern gemein; ecaſtor aber wurde nur von den Weibern gebraucht. 20) Hoc præter opinionem mihi accidit, dieſes iſt mir wider Vermuthen begegnet. 21) Poetæ dictum. Referre ſe ad aliquid, ſich worauf beziehen. 22) Sc. in mente, es will mir zwar ſo vorkommen, als wenn es eine unmögliche Sache ſey. 23) Omnibus lætitiis incedere, vor Freuden hüpfen und ſpringen 24) Obiurgari in aliquo, worüber beſtrafet werden. 25) Nimio gaudio pæne deſipit, er iſt vor groſſen Freuden faſt auſſer ſich ſelbſt, er weiß ſich nicht zu laſſen. 26) Verbis, ich verantworte mich alſo. 27) Sentio, ich empfinde gar zu ungemeine Freude bey mir, es kitzelt mich recht innerlich. 28) Ja was noch mehr? und daß ichs kurtz mache. 29) Bin ich faſt eben ſo ein Narr darüber worden als er. 30) So bald ich ein wenig mehr Zeit haben werde.

ſed etiam invidorum meorum, vt eos partim ſcelerum ſuorum, partim etiam ineptiarum pœniteret. Vale.

X.

M. T. C. IMP. M. COELIO RVFO AEDILI CVRVLI DESIGN. S. D.

Er beſchuldiget den *Cœlium* verdeckter Weiſe einer Nachläßigkeit im Schreiben: erzehlet ihm / was *in monte Amano paſſiret* ſey, und bittet dahin zu ſehen, daß er nicht über die Zeit in der *Province* bleiben müſſe, und daß er ihm von dem Zuſtande der *Republic* Nachricht ertheilen wolle.

Tu vide, quam ad me litteræ non perferantur. 1) Non enim adduci poſſum, ut abs te, 2) poſteaquam ædilis 3) factus es, nullas putem datas: præſertim cum eſſet tanta res, tantæ gratulationis: 4) de te, quia 5) quod ſperabam: de Hillo 6) (balbus enim ſum) quod non putaram. Atque ſic, habeto, 7) nullam me epiſtolam accepiſſe tuam poſt comitia 8) iſta præclara, quæ me lætitia extulerunt: 9) ex quo vereor, ne idem eueniat in meas litteras. 10) equidem nunquam domum miſi vnam epiſtolam, quin 11) eſſet ad te altera: nec mihi eſt te iucundius quidquam, nec carius. Sed balbi non ſumus: ad rem redeamus. Vt optaſti, ita eſt: velles enim ais, tantum modo vt haberem negotii, quod eſſet ad laureolam 12) ſatis. Parthos 13)

1) Wie ſchön mir deine Briefe eingehändiget werden. Manutius meinet, es könne beſſer heiſſen quare, an ſtatt quam. 2) Non adduci poſſum, vt putem, ich kan mir nimmermehr einbilden. 3) Sc. Curulis, welche von denen cerealibus und plebeiis unterſchieden waren. Sie muſten dahin ſehen, daß ſonderlich die heiligen Gebäude im Bau und Beſſerung erhalten wurden, und denen Göttern zu Ehren koſtbare Schauſpiele anſtellen. 4) Da eine ſo wichtige Beförderung eine groſſe Gratulation verdienet. 5) Sc. factum eſt. 6) Cœlius hatte vorher geſchrieben de illo; ſo verkehret er nun den Namen des Hirri, und ſchreibet, als wenn er ſtamlete, Hillus. 7) Wiſſe demnach. 8) Sc. ædilitia, da die ædiles von den tribunis pl. pflegten erwählet zu werden. 9) Hæc res me lætitia extulit, dieſes hat mich in groſſe Freude geſetzet, es hat mich auſſer mich ſelbſt gebracht. ſiehe ep. præced. n. 23. 10) Es möchte meinen Briefen auch ſo gehen. 11) Daß nicht. 12.) Hoc negotium ad laureolam ſatis eſt, dieſe That kan ſchon zu einem

13) times, quia diffidis copiis noſtris. 13) ergo ita accidit. nam Parthico bello nuntiato, locorum quibusdam anguſtiis, & natura montium fretus, ad Amanum 15) exercitum adduxi, ſatis probe ornatum auxiliis, 16) & quadam auctoritate apud eos, qui me non norant, nominis noſtri. Multum eſt enim in his locis. 17) Hiccine eſt ille, qui
4 vrbem? 18) quem ſenatus? 19) noſti cetera. 20) Cum veniſſem ad Amanum, qui mons mihi cum Bibulo communis eſt, 21) diuiſus aquarum diuortiis; Caſſius noſter, quod mihi magnæ voluptati fuit, 22) feliciter ab Antiochia 23) hoſtem reiecerat. 24) Bibulus prouinciam 25)
5 acceperat. Interea cum meis copiis omnibus vexaui 26) Amanienſes, 27) hoſtes ſempiternos: multi occiſi, capti, reliqui diſſipati: caſtella munita improuiſo aduentu capta, & incenſa 28) ita victoria iuſta 29) imperator appellatus apud Iſſum 30) (quo in loco ſæpe, vt ex te audiui, Clitarchus 31) tibi narrauit, Darium ab Alexandro eſſe ſuperatum) adduxi exercitum ad infeſtiſſimam Ciliciæ par-

nem kleinen Triumphe gereichen. Den Laurus war ein Sieges Zeichen / davon die triumphirenden Feld-Herren einen Crantz auf dem Haupte trugen. 13) Parthus ſoll hier ſo viel heiſſen als ein von den Perſern vertriebener. 14) Diffidere copiis, ſich auf die Soldaten nicht verlaſſen können. 15 Montem. Es war ein Gebürge zwiſchen Syrien und Cilicien. 16) Exercitus eſt ornatus auxiliis, die Armee iſt mit Hülfs Völckern und allen Nothwendigkeiten genug verſehen. 17) Nomen meum, man weiß hier viel von mir zu reden. 18) Defendit, der die Stadt Rom wider Catilinam und ſeine Rotte ſo tapfer beſchützet hat. 19) Ornauit. Dem der Rath deßhalber allerhand Ehren-Bezeugungen hat erweiſen laſſen. 20) Nemlich / was die Leute noch ſonſt von mir zu rühmen pflegen 21) Hoc mihi cum illo commune eſt, dieſes habe ich mit ihm gemeinſchafftlich. Dieſes Gebürge machte die Gräntze zwiſchen Syrien und Cilicien, und floſſen zwey Waſſer dadurch, nemlich Tigris und Euphrates. 22) Hoc mihi magnæ voluptati eſt, dieſes iſt mir eine groſſe Freude. 23) Eine Stadt in Syrien 24) Hoſtem feliciter ab vrbe reiicere, den Feind glücklich von einer Stadt wegſchlagen. 25) Syrien. 26) Vexare cives, die Unterthanen mitnehmen / plagen, ängſtigen. 27) Dieſe Leute, ſo um und auf dem Gebürge Amanus wohneten. 28) Caſtellum munitum capere & incendere, eine Feſtung einnehmen und in Brand ſtecken. 29) Wenn jemand 4000 Feinde zum wenigſten erlegt hatte, ſo war es ein rechter Sieg, und darauf wurde er von der Armee als Imperator ausgeruffen, und von dem Rathe confirmiret. 30) Iſſus war eine Stadt in Cilicien, da der Darius Codomannus von dem Alexandro M. zum andern mahle geſchlagen. 31) War ein Hiſtoricus zu des Alexan-

partem. 32) Ibi quintum & vigesimum iam diem agge- 6
ribus, 33) vineis, 34) turribus 35) oppugnabam oppi-
dum 36) munitissimum Pindenissum, *) tantis opibus,
tantoque negotio, vt mihi ad summam gloriam nihil de-
sit, nisi nomen oppidi: 37) quod si, vt spero, cepero, tum
vero litteras publice mittam. 38) Hæc ad te in præsenti 7
scripsi, vt speres te adsequi id, quod optasses. 39) sed vt
redeam ad Parthos, hæc æstas habuit exitum satis felicem.
ea, quæ sequitur, magno est in timore. *) Quare, mi Rufe, 8
vigila, 40) primum, vt mihi succedatur: 41) sin id erit, vt
scribis & vt ego arbitror, spissius: 42) illud, 43) quod
facile est, ne quid mihi temporis prorogetur. 44) De rep. 9
ex tuis litteris, vt antea tibi scripsi, cum præsentia, tum
etiam futura magis exspecto. quare, vt ad me omnia quam
diligentissime perscribas, 45) te vehementer rogo. Vale.

Alexandri M. Zeiten, dessen Schrifften verlohren gegangen. 32) In die Gegend von Cilicien, welche uns am meisten Schaden thun konnte. 33) Aggeres, Batterien. 34) Vineæ, Sturm Dächer. Siehe Sallust. mit teutschen Noten bello Iug. c. 21. n 10 Da auch auf dem Kupfer-Blat dieselben zu sehen sind. 35) Turres waren grosse hohe Machinen, daraus die Pfeile in die belagerte Stadt geschossen wurden. 36) Oppugnare oppidum magnis opibus, eine Stadt mit einer grossen Macht belagern / ihr heftig zusetzen. *) Eine Festung nicht weit von Issus. 37) Er meinete / wenn die Stadt wäre bekannter und berühmter gewesen, so würde der Sieg auch herrlicher gewesen seyn / und zu seinem Ruhme mehr beytragen. 38) Litteras publice mittere, Briefe an den gantzen Rath schicken. 39) Adsecutus sum quod optaui, ich habe meinen Wunsch erreichet *) Æstas, quæ sequitur, magno est in timore, vor den künftigen Sommer haben wir uns sehr zu fürchten: nemlich / daß die Parther mit einer stärckern Armee wieder kommen möchten, und daß es ihm eben so gehen könnte wie dem Crasso, den sie umgebracht. 40) Gieb darauf Achtung, siehe dahin. 41) Daß mir je eher / je lieber, ein Nachfolger ernennet werde. 42) Id erit spissius, dieses wird wohl ein wenig langsamer von statten gehen, sich verzögern. Metaph def. ab atramento, wenn die Dinte dicke ist / so kan man im Schreiben nicht fortkommen. 43) Vigila. 44) In prouincia. 45) Omnia quam diligentissime perscribere ad quem, alles umständlich an jemand berichten.

XI.

M. T. C. IMP. M. COELIO AEDILI CVRVLI S. D.

Er ist besorget, daß er über die jährliche Zeit in der Prouince bleiben möchte: schreibet von den Pantherthieren, die zu des Cœlii Schau-Spielen solten gefangen werden, und bittet von den Römischen Affairen bald gewisse Nachricht zu geben.

Putaresne vnquam accidere posse, 1) vt mihi verba deessent, 2) neque solum ista vestra oratoria, 3) sed hæc etiam leuia 4) nostratia? desunt autem propter hanc caussam, quod mirifice sum sollicitus, quidnam de prouin-
2 ciis decernatur. 5) Mirum me desiderium tenet vrbis, 6) incredibile meorum, atque in primis tui, 7) satietas autem prouinciæ: 8) vel quia videmur eam famam consecuti, 9) vt non tam accessio quærenda, 10) quam fortuna metuenda sit: 11) vel quia totum negotium non est dignum viribus nostris: 12) qui maiora in republ. onera sustinere 13) possim, & soleam: vel quia belli magni timor

1) Hättest du wohl dencken sollen, daß es möglich wäre. 2) Verba mihi desunt, es fehlet mir an Worten. 3) Verba, hochtrabende Worte. Wie ihr etwa zu Rom, als grosse Oratores, zu reden pflegt. Horat. nennet es pollicere ampullas & sesquipedalia verba. 4) Schlecht-gefaßte Redens-Arten Dergleichen bey uns in der Provintz vorkommen. Er schertzet mit dem Cœlio, der auch gern für einen Orator passiren wolte. 5) Mirifice sum sollicitus, quidnam de eo decernatur, ich verlange mit Schmertzen zu vernehmen, was doch dieserwegen wird beschlossen werden. 6) Mirum me desiderium tenet patriæ, du glaubest nicht, wie sehr ich nach Hause verlange. Durch vrbem verstehet er κατ' ἐξοχήν Romam. 7) Sc. desiderium me tenet. 8) Satietas me huius rei tenet, ich bin des Dinges satt, müde und überdrüßig. 9) Magnam famam consecutus est, er ist in grossen Ruhme, er hat sich sehr berühmt gemacht. 10) Accessionem famæ quærere, nach mehr Lob und einem grösseren Ruhme streben. 11) Fortuna metuenda est, es ist ein Unglück zu besorgen. 12) Negotium non est dignum viribus meis, die Sache ist nicht werth, daß ich mich deßhalber bemühe, meine Kräfte dazu strecke. 13) Magna onera sustinere, grosse Lasten tragen.

14)

timor impendet, 14) quod videmur effugere, 15) ſi ad conſtitutam diem decedemus. 16) De pantheris, 17) per 3
eos, qui venari ſolent, 18) agitur mandato meo diligenter: 19) ſed mira paucitas eſt: 20) & eas, quæ ſunt, valde aiunt 21) queri, 22) quod nihil cuiquam inſidiarum in mea prouincia, niſi ſibi fiat. 23) itaque conſtituiſſe dicuntur 24) in Cariam *) ex noſtra prouincia decedere. Sed tamen ſedulo fit, & in primis a Patiſco. 4
25) quidquid erit, tibi erit. 26) ſed quid eſſet plane, neſciebamus. Mihi me Hercule 27) magnæ curæ eſt 28) ædilitas 29) tua: ipſe dies me admonebat. ſcripſi enim hæc ipſis Megalenſibus. 30) Tu velim ad me omni reip. ſtatu quam diligentiſſime perſcribas. 31) ea enim certiſ- 5
ſima putabo, quæ ex te cognoro. 32) Vale.

14) Belli magni timor impendet, man fürchtet ſich ſchon ſehr vor einem gefährlichen Kriege in der Nähe. 15) Effugere periculum, der Gefahr entgehen. 16) Ad conſtitutam diem decedere, auf den geſetzten Tag abreiſen. 17) Was die Panther-Thiere und Leoparden anlanget. Denn Cœlius muſte als ædilis nicht allein koſtbare Schauſpiele præſentiren, ſondern auch Jagden anſtellen mit allerhand fremden Wilde. 18) Ii, qui venari ſolent, die Jäger. periph. 19) De eo diligenter agitur, man iſt fleißig dahinter her. 20) Mira paucitas eſt pantherarum, du glaubeſt nicht, wie wenig Panther-Thiere ſich finden laſſen. 21) Venatores. 22) Valde queri, ſich ſehr beklagen. 23) Nihil quidquam inſidiarum niſi mihi fit, man ſtellet niemanden mehr als mir nach. 24) Man ſagt, ſie haben beſchloſſen, wegzugehen. Dieſes iſt eine proſopopœia μυθικὴ, da die Thiere als vernünftig redend eingeführet werden. *) Eine Landſchafft in Natolien. 25) Der Name des Jägers. 26) Was da ſeyn wird, ſolt du haben. 27) So wahr mir der Hercules helfe. 28) Hæc res mihi magnæ curæ eſt, hievor trage ich groſſe Sorge. 29) Das Bau-Herrn-Amt, nemlich wegen der anzuſtellenden Schauſpiele. 30) Feriis, ich habe dieſen Brief an dem Feſte, welches der groſſen Götter-Mutter, der Erde, zu Ehren gefeyert wurde, geſchrieben. Denn Megalenſes ludi oder Megaleſia wurden 6. Tage nacheinander vom 4. April an in den allergröſten Luſtbarkeiten zugebracht. 31) Quam diligentiſſime perſcribere ad aliquem de omni rei ſtatu, von dem ganzen Handel umſtändliche Nachricht geben. 32) Cognouero.

XII.

M. T. C. IMP. M. COELIO AEDILI CVRVLI S. D.

Er verlanget sehr nach Rom, und ziehet das Stadt-Leben der Provintz weit vor: bittet auch, daß er ihm noch vor seiner Abreise schreiben wolle, was *passire*.

Sollicitus equidem eram de rebus vrbanis: 1) ita tumultuosæ conciones, 2) ita molestæ quinquatrus 3) adferebantur; 4) nam citeriora 5) nondum audiebamus. Sed tamen nihil me magis sollicitabat, 6) quam in his molestiis non me, si quæ ridenda essent, 7) ridere tecum, sunt enim multa: 8) sed ea non audeo scribere. Illud moleste fero, 9) nihil me adhuc his de rebus habere tuarum litterarum. Quare, & si cum tu hæc leges, ego iam annuum munus confecero. 10) tamen obuiæ mihi velim sint litteræ tuæ, quæ me erudiant de omni repub. 11) ne hospes 12) plane veniam. hoc melius, quam tu, facere nemo potest. Diogenes tuus, homo modestus, a me cum Philone Pessinunte 13) discessit. iter habebant ad Deiotarum Regem: 14) quamquam omnia nec benigna, nec copiosa cognorant. 15) Vrbem, vrbem, mi Rufe, cole 16) & in ista luce

1) Sollicitus sum de rebus vrbanis, ich möchte hertzlich gern wissen, was in der Stadt passiret. 2) Aufrührische Reden, nemlich der tribunorum pl. und sonderlich des Curionis. Von dem Worte concio conf. Salluft. mit teutschen Noten p. 66. n. 11. 3) Quinquatrus war ein Fest der Minervæ zu Ehren angestellet, welches den 19. Martii einfiel, und soll den Namen daher haben, daß es den 5ten Tag nach den Idibus gefeyert worden. 4) Es wurde mir zu Ohren gebracht, daß es an dem Feste der Minervæ so unruhig zugegangen wäre. 5) Was nachhero vorgegangen. 6) Nihil me magis sollicitat, es kräncket mich nichts mehr. 7) Hæc ridenda sunt, hierüber muß man lachen. 8) Ridenda. 9) Molestе quid ferre, etwas übel empfinden. 10) Annuum munus confeci, ich habe schon ein Jahr mein Amt geführet 11) Vid. ep. XI. sub fin. 12) Gantz unwissend. 13) Pessinus, untis, war eine Stadt in Phrygien, da das Bildniß magnæ Deum matris soll vom Himmel gefallen seyn. 14) Die Exemplaria variiren sehr. Einige haben ad Regem Laium, andere ad Adiatorigem, noch andere ad Iatorigem. Es ist aber diese Lectio denen andern vorzuziehen, weil die besten Codices übereinstimmen. 15) Omnia benigna & copiosa cognoui, ich habe erfahren, daß alles gü-

tig

luce viue. 17) Omnis peregrinatio, quod ego ab adole- 4
ſcentia iudicaui, obſcura, & ſordida iis, 18) quorum in-
duſtria Romæ poteſt illuſtris eſſe. 19) quod cum probe ſci-
rem, vtinam in ſententia permanſiſſem, 20) cum vna me
Hercule ambulatiuncula, atque vno ſermone noſtro omnes
fructus prouinciæ non confero. 21) Spero me integrita- 5
tis laudem conſecutum. 22) non erat minor 23) ex con-
temnenda, quam ex conſeruata prouincia. Spem trium-
phi? 24) inquis, ſatis glorioſe triumpharem, ſi non eſ-
ſem quidem tamdiu in deſiderio rerum mihi cariſſima-
rum, 25) ſed, vt ſpero, propediem te videbo. tu mihi ob-
viam mitte epiſtolas te dignas. 26) Vale.

tig und reichlich belohnet werde. 16) Bleib ja zu Rom. 17) In luce viuere, in Anſehen, an einem berühmten Orte leben. 18) Hoc tibi obſcurum & ſordidum eſt, dieſes iſt dir unanſtändig und verächtlich. 19) Induſtria eius hic illuſtris eſt, von ſeiner Geſchicklichkeit wird hier groß Weſen gemacht. 20) In ſententia permanere, auf ſeinem Kopfe beſtehen bleiben. 21) Conferre quid cum altero, eines mit dem andern vergleichen. 22) Integritatis laudem conſecutus eſt, er hat das Lob eines ehrlichen Mannes. 23) Laus, ich würde eben ſo viel Ruhm erlanget haben / wenn ich die Provintz ausgeſchlagen / als da ich ſie bißher in gutem Stande erhalten habe. 24) Sc. me aſſecutum eſſe. 25) In deſiderio eſſe alicuius rei, ein Verlangen wornach tragen. Ep. XI. hieß es: tenet me deſiderium huius rei. 26) Hæc epiſtola te indigna eſt, dieſer Brief ſchicket ſich nicht für dich.

XIII.

M. T. C. IMP. M. COELIO AEDILI CVRVLI S. D.

Er beklaget ſich / daß er ſo ſelten Briefe von ihm erhalte, und eröfnet ihm die Urſachen, warum er mit dem *Appio* Freundſchaft gemacht. Er habe des *Curionis* Wanckelmüthigkeit vorher geſehen, und weil die *Adminiſtration* der Provintz zu Ende gelauffen, ſo ſehne er ſich nach Hauſe.

Raras tuas 1) quidem (fortaſſe enim non perferuntur,) ſed ſuaues accipio litteras: vel quas proxime acceperam 2) quam prudentes, 3) quam multi & officii, & conſilii.

1) Raras a te accipio litteras, raro ad me tuæ litteræ perferuntur, du ſchreibeſt mir ſelten. 2) Auch die ich nur zuletzt bekommen. 3) Litteræ prudentes, ein Brief, der mit Verſtand geſchrieben.

silii. 4) Etsi omnia sic constitueram mihi agenda, 5) vt tu admonebas; tamen confirmantur nostra consilia, cum sentimus prudentibus fideliterque suadentibus idem videri.
2 6) Ego Appium, vt sæpe tecum locutus sum, valde diligo: meque ab eo dilegi statim cœptum esse, vt simultatem deposuimus, 7) sensi, nam & honorificus 8) in me consul fuit, & suavis amicus, & studiosus studiorum etiam meorum, 9) mea vero officia ei non defuisse, 10) tu es testis, quoniam χαμικὸς μάρτυς 11) (vt opinor) occidit 12) Phania: & me Hercule etiam pluris eum feci, quod te amari ab eo sensi. Iam me Pompeii totum esse scis. 13)
3 Brutum a me amari intelligis. quid est caussæ, cur mihi non in optatis 14) sit complecti hominem florentem ætate, 15) opibus, 16) honoribus, 17) ingenio, 18) liberis, propinquis, adfinibus, amicis, collegam 19) meum præsertim, & in ipsa collegii laude, & scientia, 20) studio-
4 sum mei? 21) Hæc ego pluribus scripsi, quod mihi significabant tuæ litteræ subdubitare, 22) qua essem erga illam voluntate. 23) credo te audisse aliquid: falsum est, mihi
5 crede, si quid audisti. Genus institutorum, 24) & rationum mearum dissimilitudinem nonnullam habet cum illius administratione prouinciæ. ex eo quidam suspicati fortasse

4) Litteræ multi officii & consilii, ein Brief, darinn man alle Dienstfertigkeit verspricht und guten Rath ertheilet. Nemlich in der Heyraths-Sache der Tulliæ mit dem Dolabella. 5) Omnia sic constitui mihi agenda, ich habe alles so einzurichten beschlossen. 6) Idem mihi videtur, ich bin eben der Meinung. 7) Simultatem deponere, die heimliche Feindschaft, Groll und Widerwillen bey Seite setzen, ablegen. 8) Honorificus in me fuit, er hat mir alle Ehre angethan. 9) Er liebet auch die studia, die ich treibe. 10) Mea officia ei non defuerunt, ich bin ihm allezeit zu Dienste gewesen. 11) Ein Zeuge, der schon vorher abgerichtet ist, wie die Personen in der Comœdie. 12) Andere lesen accidit: welches aber von Gronouio und andern Criticis verworfen ist. 13) Totus sum illius, ich bin gantz und gar auf seiner Seite. 14) Est mihi in optatis, ich wünsche. 15) Floret ætate, er ist in seinen besten Jahren. 16) Floret opibus, er sitzet in guten Mitteln. 17) Floret honoribus, er hat grosse Ehren-Stellen. 18) Floret ingenio, er hat einen treflichen Verstand. 19) In auguratu. 20) Da er von dem gantzen collegio augurali wegen seiner Wissenschaft gelobet wird. 21) Studiosus mei est, er hält viel auf mich. 22) Sc. te, daß du fast zweifeltest und nicht wüstest. 23) Quanam est erga me voluntate? wie ist er gegen mich gesinnet? 24) Die Art und Einrichtung meiner Haushaltung ist einiger massen anders als seine Regierung.
25) Ani-

taſſe ſunt animorum contentione, 25) non opînionum diſ-
ſenſione 26) me ab eo diſcrepare. Nihil autem feci vn- 6
quam, neque dixi, quod contra illius exiſtimationem eſſe
vellem. 27) poſt hoc negotium autem, & temeritatem no-
ſtri Dolabellæ, 28) deprecatorem me pro illius periculo
præbeo. 29) Frat in eadem epiſtola 30) veternus ciui- 7
tatis. 31) gaudebam ſane, & congelaſſe; 32) noſtrum ami-
cum lætabor otio. Extrema pagella pupugit 33) me tuo
chirographo. 34) quid ais? Cæſarem non defendit Curio?
quis hoc putaret præter me? nam, ita viuam, putaui. Dii 8
immortales! quam ego riſum noſtrum deſidero. 35) Mi-
hi erat in animo, quoniam iurisdictionem confeceram, 36)
ciuitates locupletarum, publicanis 37) etiam ſuperioris
luſtri reliqua 38) ſine ſociorum vlla querela conſervaram,
39) priuatis, ſummis, infimis, fueram iucundus, 40) pro-
ficiſci in Ciliciam Nonis Maii: 41) & cum prima æſtiua
42) attigiſſem, militaremque rem collocaſſem, 43) dece-
derc ex 44) ſenatusconſulto. Cupio te ædilem videre:
miroque deſiderio me vrbs adficit, 45) & omnes mei,
tuque in primis. Vale.

25) Animorum contentio, Uneinigkeit, Widerſpenſtigkeit der Gemüther. 26) Opinionum diſſenſione diſcrepat ab illo, er iſt ganz anderer Meinung. 27) Id contra meam exiſtimationem eſt, das iſt wider meine renommée. 28) Der den Appium verklagt hatte. L. 8. ep. 6. 29) Deprecatorem ſe præbere pro alterius periculo, ſich in einer gefährlichen Sache für jemand intereſsiren, ſich ins Mittel ſchlagen. 30) L. 8. ep. 6. 31) Schlafſucht, darinn die Römer liegen, die ſie überfallen. Die Nachläßigkeit im Regiment wegen ihrer Uneinigkeit. 32) Congelauit otio, er iſt ſo ſtille worden, als wenn ihm das Maul wäre zugefroren. Nemlich wider den Cæſarem zu agiren. 33) Id me pungit, das thut mir wehe. 34) Chirographum, eine Handſchrift, von χειρ und γραφω 35) Wie gern wolte ich bey dir ſeyn, daß wir über dieſe wunderlichen Streiche zuſammen lachen könnten. 36) Confecit iurisdictionem, er hat ſein Regiment zu Ende gebracht, und alles darinne abgethan. 37) Publicani waren die vornehmſten und reicheſten Ritter, welche dem Römiſchen Rathe die Zölle abgepachtet hatten. 38) Die Reſte von denen letzt verfloſſenen 5. Jahren. 39) Ich hatte es dahin gebracht, daß ſie abgetragen worden, dergleichen alle 5. Jahr zu geſchehen pflegte. 40) Summis, infimis iucundus eſt, er iſt bey Hohen und Niedrigen beliebt. 41) Den 7ten May. 42) Æſtiua, orum, Sommer-Lager. 43) Militarem rem collocare, gute Kriegs-Verfaſſung machen. 44) Nach. 45) Miro deſiderio me vrbs adficit, ich trage ein unglaubliches Verlangen nach Hauſe. vid. ep. 12. n. 25.

XIV.

XIV.

M. T. C. IMP. M. COELIO AEDILI CVRVLI S. D.

Er *recommendiret* den M. *Fabium* wegen ſeiner Aufrichtigkeit, Gelehrſamkeit, Klugheit, Beſcheidenheit, und verlanget zu wiſſen, wie es zu Rom ſtehe.

M. Fabio, viro optimo, & homine doctiſſimo familiariſſime vtor, 1) mirificeque eum diligo, cum 2) propter ſummum ingenium eius, ſummamque doctrinam, 3) tum 4) propter ſingularem modeſtiam. Eius negotium ſic
2 velim 5) ſuſcipias, vt ſi eſſet res mea. Noui ego vos magnos patronos: 6) hominem occidat, 7) oportet, 8) qui veſtra opera vti velit. 9) ſed in 10) hoc homine nullam accipio excuſationem. Omnia relinques, 11) ſi me amabis,
3 cum tua opera Fabius vti volet. Ego res Romanas vehementer exſpecto, & deſiderio: in primisque, quid agas; ſcire cupio. nam iamdiu propter hiemis magnitudinem 12) nihil noui ad nos adferebatur. Vale.

1) Familiariſſime vti aliquo, ſehr vertraut mit einem umgehen. 2) So wohl. 3) Gelehrſamkeit. 4) Als auch. 5) Vt. *ell.* ich bitte, du wolleſt dir ſeine Sache ſo anbefohlen und angelegen ſeyn laſſen, als wenn es meine eigene wäre. 6) Sc. cauſſarum eſſe, vornehme Advocaten. Er ſcherzet mit dem Cœlio, daß er und ſeines gleichen keine Kleinigkeiten oder 18. Pf. Proceſſe annehme, ſondern es müſten wichtige Sachen ſeyn. Es ſolte heiſſen oportet occidere. Die Lateiner aber pflegen auch zierlich oportet mit dem coniunctiuo zu conſtruiren, vermittelſt der ausgelaſſenen particul vt 8) Der muß gewiß einen Todſchlag begehen. 9) Opera alicuius vti, ſich jemandes Hülfe bedienen. 10) Bey. 11) Laß alles andere ſo lange liegen. 12) Zierlich, an ſtatt: propter magnam hiemem, hendiadys.

XV.

M. T. C. IMP. COELIO AEDILI CVRVLI S. D.

Er antwortet auf etliche Briefe des *Cælii*, ſonderlich auf den 11. und 13. l. *ib.* 8. und ſchreibet von der *Supplication*, von der *Tulliæ* Heyrath, von dem Rentmeiſter Cœlio, von *Ocella* und andern.

Non

Non potuit accuratius agi, 1) nec prudentius, quam actum est a te cum Curione de ſupplicatione: 2) & me Hercule confecta res ſententia mea eſt, 3) cum celeritate; tum quod is, qui erat iratus, competitor tuus, 4) & idem meus. 2
5) adſenſus eſt ei, qui ornauit res noſtras diuinis laudibus. 6) quare ſcito me ſperare ea, quæ ſequuntur, 7) ad quæ tu te para. 8) Dolabellam a te gaudeo primum laudari, deinde etiam amari. nam ea, quæ ſperas, Tulliæ meæ prudentia temperari poſſe, 9) ſcio, cui tuæ epiſtolæ reſpondeant. 10) quid ſi meam 11) legas, quam ego tum ex tuis litteris miſi ad Appium? ſed quid agas? 12) ſic viuitur. 13) Quod actum eſt, dii approbent. ſpero fore iucundum generum 14) nobis: 15) multumque in eo tua nos humanitas adiuvabit. Resp. me valde ſollicitat. faueo Curioni: Cæſarem honeſtum eſſe cupio: 16) pro Pompeio emori poſ- 3
ſum: ſed tamen ipſa rep. nihil mihi eſt carius: in qua tu non valde te iactas. 17) diſtrictus enim mihi videris eſſe, 18) quod & bonus ciuis, & bonus amicus es. Ego de pro- 4
uincia decedens quæſtorem Cœlium propoſui prouinciæ. puerum 19) inquis? at quæſtorem, at nobilem adoleſcentem, ut omnium fere exemplo: 20) neque erat ſuperiore honore vllus, 21) quem præficerem. 22) Pontinius mul-

to

1) Accurate agere, ordentlich und geſchickt verfahren und handeln. 2) Vid. ep. 9. l. 3. 3) Rem ex ſententia conficere, eine Sache nach Wunſch zum Stande bringen. 4) In ædilitate, der mit dir um das Bau-Herrn-Amt anhielt. vid. ep. 10. 5) In auguratu. 6) Ornare res alicuius diuinis laudibus, einen ungemein heraus ſtreichen. 7) Supplicationem, nempe triumphus. 8) Para te ad ea, mache dich dazu fertig, hilf es veranſtalten. 9) Er verſtehet die Heftigkeit und Hitze des Dolabellæ L. 8. ep. 6. 10) Non reſpondent mihi tuæ epiſtolæ, deine Briefe kommen mit meinem Sinne nicht überein. 11) Epiſtolam L. 3. ep. 10. 12) Was ſoll man thun? 13) ſic vivitur, ſo gehet es in der Welt. 14) Dolabellam. 15) Iucundus mihi eſt, ich habe alles Vergnügen und Freude an ihm. 16) Honeſtum eum eſſe cupio, ich wünſche ihm alles glückliche Wohlergehen 17) Non valde ſe iactare in aliqua re, ſich keine groſſe Mühe worinn geben, kein groß Weſen und Prahlen machen. 18) Diſtrictus mihi videris eſſe, es ſcheinet/ als wenn du mit dir ſelbſt nicht einig wäreſt. 19) Einen jungen Menſchen. 20) Denn es war allezeit ſo gehalten, daß die abgehenden Pro-Conſules dem Quæſtori das Regiment in der Provintz indeſſen übergeben muſten. 21) Non eſt ſuperiore honore vllus, es gehet ihm keiner vor im Range/ er iſt der Vornehmſte. 22) Prouinciæ.

5 to ante discesserat. a Q. fratre impetrari non poterat: quem tamen si reliquissem, dicerent iniqui, non me plane post annum, vt senatus voluisset de prouincia decessisse: quoniam alterum me 23) reliquissem. fortasse & illud adderent, senatum eos voluisse prouinciis praesse, qui antea non praefuissent: fratrem meum triennium Asiae praefuisse. 24)
6 Denique nunc sollicitus non sum: si fratrem reliquissem, omnia timerem. 25) Postremo non tam mea sponte, quam potentissimorum duorum 26) exemplo, qui omnes Cassios, Antoniosque complexi sunt; 27) hominem adolescentem non tam allicere volui, 28) quam alienare nolui. 29) hoc tu meum consilium laudes necesse est: mutari enim non
7 potest. De Ocella 30) parum ad me plane scripseras: & in actis non erat: 31) Tuae res gestae ita notae sunt, vt trans montem Taurum etiam de Matrinio 32) sit auditum. Ego, nisi quid me etesiae 33) morabuntur, celeriter, vt spero, vos videbo. Vale.

ciae. 23) Einen andern, der eben so viel wäre, als ich. 24) Propraetore. 25) Ich würde in tausend Sorgen stehen. 26) Pompeii & Caesaris. 27) Amore. 28) Allicere quem, einen an sich locken, auf seine Seite ziehen. 29) Alienare quem, sich jemand zum Feinde machen. 30) Vid. L. 8. ep. 7. 31) In actis non est, es ist nichts davon in den öffentlichen Zeitungen 32) Alii legunt, de matrimonio, von der Heyrath, die du zwischen dem Dolabella und meiner Tochter gestiftet. 33) Etesiae, die kühlen Winde in den Hundes-Tagen, h. l. werden die Hunds-Tage selbst dadurch verstanden.

XVI.

M. T. C. IMP. M. COELIO AEDILI CVRVLI S. D.

Er benimmt dem *Cælio* den Argwohn, als wenn er es mit dem *Pompeio* halte, und versichert ihn, daß er nichts mehr wünsche, als Friede und Ruhe.

Magno dolore me adfecissent tuae litterae, 1) nisi iam & ratio ipsa depulisset omnes molestias, & diuturna desperatione rerum 2) obdurisset animus ad dolorem nouum. 3) Sed tamen quare acciderit, vt ex meis superioribus

1) Magno dolore me adfecerunt tuae litterae, dein Schreiben hat mich sehr betrübet. 2) Weil ich so lange auf eine Besserung gehoffet, und nichts daraus worden ist. 3) Obduruit animus ad nouum dolorem.

sibus litteris id suspicarere, quod scribis, nescio. quid enim fuit in illis præter querelam temporum, 4) quæ non animum meum magis sollicitum haberent, quam tuum? 5) nam non eam cognoui aciem ingenii tui, quod 6) ipse videam, te id vt non putem videre. Illud miror, adduci 3
potuisse te, qui me penitus nosse deberes, 7) vt me existimares aut tam improuidum, 8) qui ab excitata fortuna 9) ad inclinatam, & prope iacentem 10) descisserem: aut tam inconstantem, vt collectam gratiam florentissimi hominis 11) effunderem, 12) a meque ipse deficerem, 13) & quod initio, semperque fugi, 14) ciuili bello interessem. Quod est igitur meum triste consilium? 15) vt discederem 4
fortasse in aliquas solitudines? nosti enim non modo stomachi mei, 16) cuius tu similem quondam habebas; 17) sed etiam oculorum 18) in hominum insolentium indignitate 19) fastidium. Accedit etiam molesta hæc pompa lictorum meorum, 20) nomenque imperii, 21) quo appellor. eo si onere carerem, 22) quamuis paruis Italiæ latebris contentus essem. 23) Sed incurrit hæc nostra laurus 6
24)

lorem, mein Gemüth ist so verhärtet, daß mich nichts mehr empfindlich machen kan. 4) Die Klage über die Zeiten. 5) Id animum meum magis sollicitum habet quam tuum, dieses gehet mir mehr zu Hertzen wie dir. 6) *Constr.* vt non putem te videre id, quod ipse videam. 7) Penitus te noui, ich kenne dich inwendig und auswendig. 8) Improuidum quem existimare, einen für unvorsichtig halten. 9) Cæsaris. Von dem erhabenen, grossen Glücke. 10) Fortunam Pompeii, zu dem sich neigenden und fast darnieder liegenden Glücke mich begeben solte 11) Cæsaris, dessen Glück damals recht blühete. 12) Collectam gratiam alicuius effundere, die mit grosser Mühe erlangete Gnade eines Menschen verschütten. 13) A se ipse defecit, er hat wider sich selbst gehandelt. 14) Id semper fugi, dafür habe ich mich allezeit gehütet. 15) Triste eius est consilium, er hat einen bösen Anschlag, Vorsatz. 16) Nosti stomachi mei fastidium, du weist, daß ich es nicht wohl leiden kan, daß es mich in der Seele ärgert und verdreust. 17) Mei stomachi similem habet, er hat eben solch Gemüth als ich, daß er sich leicht ärgert. 18) Nosti oculorum fastidium, du weist, daß ich es nicht wohl sehen kan, und einen Abscheu daran habe. 19) Weil es solche übermüthige Leute nicht werth sind. 20) Cum fascibus laureatis. Es war ihm ein Triumph von dem Römischen Rathe zuerkannt: Der solenne Einzug aber hatte sich schon über Jahr und Tag verzogen wegen des innerlichen Krieges; darauf zielet er. 21) Imperatoris. 22) Wenn ich der beschwerlichen Last überhoben wäre. 23) *Constr.* contentus essem latebris Italiæ, quamuis

24) non ſolum in oculos, 25) ſed iam etiam in voculas maleuolorum. 26) quod cum 27) ita eſſet, nihil tamen vnquam de profectione, 28) niſi vobis 29) approbantibus, cogitaui. Sed mea prædiola tibi nota ſunt: in his mihi
7 neceſſe eſt eſſe, ne amicis moleſtus ſim. Quod autem in maritimis 30) ſum, facile moueo nonnullis ſuſpicionem 31) velle me nauigare. quod tamen fortaſſe non nollem,
8 32) ſi poſſem ad otium. 33) Nam ad bellum quidem qui 34) conuenit? præſertim contra eum, 35) cui ſpero me ſatisfeciſſe: 36) ad eum, 37) cui tamen ſatisfieri nullo mo-
9 do poteſt? 38) deinde ſententiam meam tu facillime perſpicere potuiſti iam ab illo tempore, cum in Cumanum mihi obuiam veniſti. non enim te celaui ſermonem T. Ampii:
10 vidiſti, quam abhorrerem ab vrbe relinquenda? 39) Quod cum audiſſem, nonne tibi adfirmaui, quiduis me potius perpeſſurum, 40) quam ex Italia ad bellum ciuile exiturum? quid ergo accidit, cur conſilium mutarem? 41) nonne omnia potius, 42) vt in ſententia permanerem? 43)
11 Credas hoc mihi velim, quod puto te exiſtimare, me ex his miſeriis nihil aliud quærere, niſi vt homines aliquando intelligant, me nihil maluiſſe, quam pacem: ea deſperata, 44) nihil tam fugiſſe, quam arma ciuilia. Hu-
12 ius me conſtantiæ puto fore, vt nunquam pœniteat. Etenim memini in hoc genere gloriari ſolitum eſſe 45) familiarem noſtrum Q. Hortenſium, quod nunquam bello ciuili

uis paruis, ſo wolte ich mit einem kleinen Winckel in Jtalien zufrieden ſeyn. 24) Lictores laureati cum faſcibus laureatis. 25) Hoc incurrit in oculos, dieſes fället in die Augen. 26) Hoc incurrit in voculas malevolorum, die Neider und Mißgönner zerreiſſen ihr Maul darüber. 27) Obgleich. 28) Ad Pompeium. 29) Ohne mit deinem und der Deinigen Gutbefinden. 30) Prædiolis, die am Meer liegen. 31) Mouere ſuſpicionem alicui, einen Argwohn bey jemand erregen. 32) Id non nollem, das wolte ich wohl gerne. 33) Zum Zeit-Vertreib. 34) Quomodo, wie ſolte ſich das ſchicken? 35) Cæſarem. 36) Indem ich mich gar nicht darein gemenget. 37) Pompeium. 38) Dem ich nun nicht helfen kan. 39) Wie mirs ſo ſehr zuwider war, daß die Stadt ſolte verlaſſen und dem Cæſari eingeräumet werden. 40) Quiduis potius perpetiar, ich will lieber alles leiden. 41) Conſilium mutare, anders Sinnes werden. 42) Sc. perpeſſurum me adfirmaui tibi, muß wiederholet werden. 43) In ſententia permanere, auf ſeiner Meinung feſte bleiben. 44) Pax eſt deſperata, der Friede iſt nicht zu hoffen. 45) In hoc genere gloriari ſolitus eſt, dieſes hat

uili interfuiſſet. Hoc 46) noſtra laus erit illuſtrior, quod illi tribuebatur ignauiæ: 47) de nobis id exiſtimari poſſe non arbitror. Nec me iſta terrent, 48) quæ mihi a te ad timorem 49) 13
ſediſſime atque amantiſſime proponuntur, nulla eſt enim acerbitas, quæ non omnibus hac orbis terrarum 50) perturbatione impendere videatur: quam 51) quidem ego a republ. meis priuatis, & domeſticis incommodis libentiſſime vel iſtis ipſis, 52) quæ tu me mones, vt caueam, redemiſſem. 53)
Filio meo, quem tibi carum eſſe gaudeo, ſi erit vlla respubli- 14
ca, ſatis amplum patrimonium relinquam 54) in memoria nominis mei: ſin autem nulla erit, 55) nihil accidet ei ſeparatum a reliquis ciuibus. 56) Nam quod rogas, vt reſpiciam 15
generum meum, adoleſcentem optimum mihique cariſſimum; an dubitas, quum ſcias, quanti cum illum, tum vero Tulliam meam faciam, quin ea me cura vehementiſſime ſollicitet? 57) & eo magis, quod in communibus miſeriis hoc tantum oblectabar ſpecula, 58) Dolabellam meum, vel potius noſtrum, fore ab iis moleſtiis, quas libertate 59) ſua contraxerat, 60) liberum. Velim quæras, quos ille dies ſuſtinuerit, 16
in vrbe dum fuit, quam acerbos ſibi, 61) quam mihi ipſi ſocero non honeſtos. *) Itaque neque ego hunc Hiſpanienſem caſum 62) exſpecto, de quo mihi exploratum eſt, 63) ita eſſe,
vt

hat er zu rühmen pflegen. 46) Hoc illuſtrior gehöret zuſammen. Deſto herrlicher wird unſer Lob ſeyn. 47) Hoc illi tribuitur ignauiæ, dieſes wird ihm zur Faulheit ausgelegt. 48) Iſta me non terrent, dafür fürchte ich mich nicht. 49) Eine Furcht einzujagen. 50) Auxeſis, an ſtatt terrarum noſtrarum. Die Römer meineten, ſie hätten ſchon die gantze Welt zu ihrem Fußſchemel, es fehlete aber noch viel daran. 51) Acerbitatem. 52) Rebus, quas. 53) Redimere quid priuatis & domeſticis incommodis ſuis, etwas mit ſeinem eigenen Schaden von jemand abwenden. 54) Satis amplum patrimonium relinquere alicui, einem eine reiche Erbſchaft hinterlaſſen. 55) Respublica nulla eſt, es iſt aus mit dem Regiment. 56) Nihil tibi accidet ſeparatum a me, es wird dir nichts neues gemacht werden/nicht anders gehen als mir. 57) Ea me cura vehementiſſime ſollicitat, dieſes bekümmert mich ſehr. 58) Deminutio. Mit dieſer kleinen Hoffnung war ich zufrieden, ich wurde dadurch erquicket. 59) Beſſer als liberalitate, da er nemlich den Appium Pulchrum verklagt, und andere vor den Kopf geſtoſſen. 60) Moleſtias ſibi contrahere, ſich Beſchwerlichkeiten über den Hals ziehen. 61) Acerbos dies ſuſtinere, betrübte Tage haben/ ſeine Zeit in Unmuth hinbringen. *) Hoc ipſi non eſt honeſtum, davon hat er keine Ehre. 62) Wie der Krieg des Cæſaris wider den Pompeium in Spanien ablaufen werde. 63) De eo mihi exploratum

17 vt tu ſcribis: ne quidquam aſtute cogito. 64) Si quando erit ciuitas, 65) erit profecto nobis locus: 66) ſin autem non erit, in easdem ſolitudines tu ipſe (vt arbitror) venies, in quibus 18 nos conſediſſe 67) audies. Sed ego fortaſſis vaticinor: 68) & hæc omnia meliores habebunt exitus. Recordor enim deſperationes eorum, 69) qui ſenes erant adoleſcente me, eos 19 ego fortaſſe nunc imitor, & vtor ætatis vitio. 70) Velim ita ſit. Sed tamen togam prætextam 71) texi. 72) Oppio, puto te audiſſe, nam Curtius noſter dibaphum 73) cogitat: ſed eum infector 74) moratur. Hoc adſperſi, 75) vt ſcires, me tamen in ſtomacho ſolere ridere. 76) Dolabellæ, quod ſcri- 20 pſi, ſuadeo videas, tanquam ſi res tua agatur. Extremum illud erit: nos nihil turbulenter, nihil temere faciemus: 77) te tamen oramus, quibuscunque erimus in terris, vt nos, liberosque noſtros ita tueare, vt amicitia noſtra, & tua fides poſtulabit. Vale.

ratum eſt, ich habe davon gewiſſe Nachricht. 64) Aſtute quid cogitare, Argliſtigkeit im Sinne haben. 65) Wenn etwa das Regiment zu Rom ſolte wieder in guten Stand kommen. Oben hieß es: ſi erit vlla reſp. 66) So werden wir auch einen Platz wieder bekommen. 67) Conſidere in ſolitudinibus, ſich an einſamen Oertern aufhalten. 68) Aber ich vergehe mich vielleicht mit meiner Prophezeyhung. 69) Wie verzagt diejenigen in ihrem Vornehmen waren. 70) Ich bin furchtſam wie die Alten, denen die Courage mit der abnehmenden Wärme vergangen iſt. 71) Toga prætexta war ein langer Rock mit Purpur eingefaſſet, den die Raths-Herren zu tragen pflegten. 72) Eigentlich: ich habe gewebet. i. e. ich bin ihm zu einer Ehren-Stelle im Rathe beförderlich geweſen. 73) Dibaphus, ein Purpur-Kleid. Bis tincta Afro murice purpura. *Horat.* Der Verſtand iſt dieſer: Curtius denckt noch höher hinaus, als Bürgermeiſter zu werden. 74) Der Färber oder Schneider. Cæſar h. l. 75) Ich habe dieſes ſo mit eingemiſcht. 76) In ſtomacho ridere, in Unmuth und Verdrießlichkeit lachen. Stomachari heiſſet bey den Heyden zürnen, weil ſie den Sitz des Zorns im Magen ſtatuireten. Daher kömmt ſtomachum facere, oder bilem mouere alicui, einen böſe machen. 77) Turbulenter & temere quid facere, etwas mit Ungeſtüm und Verwegenheit vornehmen.

XVII.

M. T. C. IMP. CANINIO SALLVSTIO PROQVAESTORI S. D.

Er antwortet dem *Sallustio*, einem Rentmeiſter des Bi-

bulli

buli in Syrien, und entdecket ihm zugleich, daß er zwar Bedencken getragen, ihn bey dem Bibulo zu recommendiren, jedoch auf sein Verlangen es gewagt habe.

Litteras a te mihi ſtator 1) tuus reddidit Tarſi 2) a. d. XVI. Kal. Sextiles. 3) His ego ordine, vt videris velle, reſpondebo. De ſucceſſore meo nihil audiui: nec quemquam fore arbitror. Quin ad diem decedam, nulla cauſſa eſt, 4) præſertim ſublato metu Parthico. Commoraturum me nusquam ſane arbitror. Rhodum 5) Ciceronum cauſſa puerorum, acceſſurum 6) puto, neque id tamen certum. Ad vrbem 7) volo quamprimum venire: ſed tamen iter meum reip. & rerum vrbanarum ratio gubernabit. 8) Succeſſor tuus 9) non poteſt ita maturare 10) vllo modo, vt tu me in Aſia poſſis conuenire. 11) De rationibus referendis, 12) non erat incommodum, te nullam 13) referre: quam tibi ſcribis a Bibulo fieri poteſtatem, 14) ſed id vix mihi videris per 15) legem Iuliam 16) facere poſſe, quam Bibulus certa quadam ratione 17) non ſeruat; tibi magnopere ſeruandam cenſeo. Quod ſcribis, Apamea 18) præſidium deduci 19) non oportuiſſe; videbam idem ceteros exiſtimare, moleſteque ferebam, de ea re minus commodos ſermones maleuolorum fuiſſe. 20) Parthi tranſierint, 21) nec

ne,

1) Stator, ein Diener und Aufwärter, der hinter dem Herrn ſtehet. 2) Tarſus, eine Stadt in Cilicien, des Apoſtels Pauli Vaterland. 3) Den 17. Iulii. Sextilis hieß vorzeiten der Auguſtus, weil er der ſechſte Monath war vom Martio. 4) Ich ſehe keine Urſache, warum ich nicht ſolte auf den gehörigen Termin abreiſen. 5) Rhodus, eine Inſel bey Natolien, allwo ſein, und ſeines Bruders Sohn ſtudirten. 6) Me. 7) Romam. 8) Ich werde meine Reiſe ſo anſtellen, wie es der Zuſtand der Republic und der Stadt erfordert. 9) Marius. 10) eilen. maturato opus eſt, man muß eilen. 11 Conuenire quem, einen ſprechen. 12) Rationes referre, Rechnungen ablegen. 13) Rationem. 14) Hæc mihi ab illo fit poteſtas, er giebet mir die Freyheit. 15) Wegen. 16) Der Julius Cæſar hatte ein Geſetz gegeben, daß die Pro-Conſules von ihren Provintzien dem Römiſchen Rathe Rechnung thun ſolten. 17) Aus gewiſſen Urſachen, nemlich aus Feindſchaft gegen den Cæſarem. 18) Eine Stadt in Phrygien, oder in dem Diſtrict von Aſien, welcher Cilicia zinsbar war 19) Præſidium deducere ex vrbe, die Beſatzung aus der Stadt wegnehmen. 20) Ea de re minus commodi ſermones maleuolorum ſunt, davon reden die Neider und Mißgönner nicht allzuwohl. 21) Euphratem. 22) Oder nicht. 23) Weil

ne, 22) præter te, video dubitare neminem. Itaque omnia præsidia, quæ magna & firma paraueram, commotus hominum non dubio sermone 23) dimisi. Rationes mei quæstoris nec verum fuit me tibi mittere, nec tamen erant confectæ: 24)
6 eas nos Apameæ deponere 25) cogitabamus. De præda mea, præter quæstores vrbanos, id est, populum Romanum, teruncium nec attigit, 26) nec tacturus est quisquam. Laodiceæ 27) me prædes accepturum arbitror omnis pecuniæ publicæ, 28) vt & mihi, & populo cautum sit sine vecturæ periculo.
7 29) Quod scribis ad me de drachmis 20) CCCLIII. nihil est, quod in isto genere cuiquam possim commodare, omnis enim pecunia ita tractatur, 21) vt præda, a præfectis: quæ
8 autem mihi attributa est, 32) a quæstore curetur. Quod quæris, quid existimem de legionibus, 33) quæ decretæ sunt in Syriam: 34) antea dubitabam, venturæne essent: nunc mihi non est dubium, quin, si antea auditum erit otium esse in Sy-
9 ria, 35) venturæ non sint. 36) Marium quidem successorem tandem video esse venturum: propterea quod senatus ita de-
10 creuit, vt cum legionibus iret. Vni epistolæ respondi, venio ad alteram. Petis, vt Bibulo te quam diligentissime commendem: in quo mihi voluntas non deest; sed locus 37) esse vide-
11 tur tecum expostulandi. 38) Solus enim tu ex omnibus, qui cum Bibulo sunt, certiorem me nunquam fecisti, quam valde
12 Bibuli voluntas a me sine caussa abhorreret. 39) Permulti enim ad me detulerunt, 40) cum magnus Antiochiæ metus esset,

ich mich auf die sichere Nachricht der Leute verließ. 24) Rationes sunt confectæ, die Rechnung ist fertig. 25) Rationes deponere, die Rechnung ablegen. 26) Es hat keiner einen Heller davon angerühret oder begehret. 27) Eine Stadt in Groß-Phrygien. 28) Ich hoffe, ich will zu Laodicea Leute finden, die das Geld, so hier in der Cassa ist, durch Wechsel nach Rom übermachen sollen. 29) Cautum est mihi sine periculo vecturæ, ich habe gewisse Versicherung, daß ich nicht in Gefahr dabey laufen werde, wenn es weggefahren wird. 30 Ein Drachma mochte etwa 6. Groschen ausmachen. 31) Ita tractatur pecunia, mit dem Gelde gehet man so um. 32) Id attributum est mihi, das ist mir zu Theil worden. 33) Von den Regimentern. 34) Sc. proficisci. 35) Otium est in prouincia, es ist Friede im Lande. 36) Non est dubium, quin copiæ venturæ non sint, ich zweifele nicht, daß die Soldaten nicht kommen werden. 37) Gelegenheit / Zeit. 38) Expostulare cum aliquo, hart mit jemand reden, einem auf die Haut greiffen. 39) Voluntas eius a me sine caussa abhorret, er ist mir ohne Schuld und Ursach zuwider. 40) Deferre quid ad aliquem, einem etwas hinterbrin-

eſſet,& magna ſpes in me,atque in exercitu meo;ſolitum 41) dicere,quiduis ſe perpeti malle, 42) quam videri eguiſſe auxilio meo, 43) quod 44) ego officio quæſtorio te adductum reticere 45) de prætore 46) tuo non moleſte ferebam:quamquam,quemadmodum tractarere,audiebam. Ille autem cum 13
ad Thermum *) de Parthico bello ſcriberet, ad me litteram nunquam miſit, **) ad quem intelligebat eius belli periculum pertinere,†) tantum de auguratu 47) filii ſui ſcripſit ad me,in quo ego miſericordia commotus, 48) & quod ſemper amiciſſimus Bibulo 49) fui,dedi operam, vt ei quam humaniſſime ſcriberem. Ille ſi omnibus eſt maleuolus, 50) quod 14
nunquam exiſtimaui, minus offendor in me: 51) ſin a me eſt alienior, 52) nihil tibi litteræ meæ proderunt. Nam ad ſena- 15
tum,quas Bibulus litteras miſit, in iis, quod mihi cum illo erat commune, ſibi ſoli attribuit, 53) ſe,ait, curaſſe, vt cum quæſtu populi pecunia permutaretur, 54) quod autem meum erat proprium, 55) vt alariis Tranſpadanis 56) vti negarem, 57) id etiam populo ſe remiſiſſe 58) ſcribit, quod vero illius erat ſolius, 59) id mecum communicat:equitibus auxiliariis, inquit,cum amplius frumenti poſtularemus. Illud vero pu- 16
ſilli

terbringen. 41) Eſſe ſc. Bibulum, 42) Er wolte lieber alles ausſtehen und leiden. 43) Egere alicuius auxilio, jemandes Hülfe nöthig haben. 44) *Conſtr.* ego non moleſte ferebam, te reticere hoc de prætore tuo, adductum officio quæſtorio. 45) Reticere quid, etwas verſchweigen. 46) Prouinciæ præfecto. *) Aſiæ Pro-Prætorem. **) Litteram ad me non miſit, er hat keinen Buchſtaben an mich geſchrieben. †) Da er doch wohl mercken konte, daß ich auch in Gefahr kommen würde. 47) Daß er gerne wolte, daß ſein Sohn in das Collegium auguratus möchte mit aufgenommen werden. 48) Es iſt mir zu Hertzen gegangen, ich habe Mitleyden mit ihm gehabt. Denn er hatte ſchon zwey Söhne in Egypten eingebüſſet. 49) Iuniori. 50) Omnibus eſt maleuolus, er iſt keinem Menſchen gut, er gönnet niemanden etwas. 51) So verdreuſt es mich um ſo viel weniger, wenn es mir eben ſo gehet. 52) A me eſt alienus, er iſt mir nicht geneigt, grün, wie man ſagt. 53) Sibi ſoli attribuere quid, ſich alles allein zuſchreiben 54) Er habe dafür geſorget, daß das Geld aus der Provintz, mit des Röm. Volcks Intereſſe, durch Wechſel könne übermacht werden. 55) Id meum eſt proprium, das kömmt mir allein zu. 56) Alarii waren Reuter, die auf beyden Flügeln die Fuß-Völcker bedecken muſten. Und weil ſie jenſeit des Po-Fluſſes geworben waren, wurden ſie Transpadani genannt. 57) Negare quid alicui, einem etwas abſchlagen, verbieten. 58) Remittere quid cui, einem etwas erlaſſen. 59) Hoc illius eſt ſolius, das kömmt ihm allein zu

filli animi, 60) & ipſa maleuolentia ieiuni atque inanis, 61) quod Ariobarzanem, quia ſenatus per me regem appellauit, mihique commendauit, iſte in litteris non regem, ſed regis Ariobarzanis filium 62) appellat. Hoc animo qui ſunt, 63) deteriores fiunt rogati, ſed tibi morem geſſi: litteras ad eum ſcripſi, quas cum acceperis, facies, quod voles. Vale.

60) Puſillus animus, ein verzagtes Gemüth. 61) Sc. ſignum eſt. Animus ipſa maleuolentia ieiunus atque inanis, ein bey der Bosheit einfältiges und albernes Gemüth. 62) Filium, vid. Lib. 15. ep. 2. 63) Hoc animo eſt, ſo iſt er geſinnet.

XVIII.

M. T. C. IMP. Q. THERMO PRO-PRAETORI S. D.

Er giebet dem *Thermo*, einem *Pro-Prætori* in Aſien, den Rath / daß er bey ſeinem Abzuge lieber dem *Quæstori* als *Legato* das Regiment auftragen möchte.

Officium meum erga Rhodonem, ceteraque mea ſtudia, quæ tibi, ac tuis præſtiti, 1) tibi homini gratiſſimo grata eſſe vehementer gaudeo; mihique ſcito in dies maiori curæ eſſe dignitatem tuam: quæ quidem a te ipſo integritate, †) & clementia tua ſic amplificata eſt, vt nihil addi poſſe vi-
2 deatur. Sed mihi, magis magisque quotidie de rationibus tuis cogitanti, 2) placet illud meum conſilium, quod initio Ariſtoni noſtro, vt ad me venit, oſtendi, graues te ſuſceptu-rum inimicitias, 3) ſi adoleſcens potens & nobilis a te ignominia adfectus eſſet, 4) & Hercle ſine dubio erit ignominia:
3 habes enim neminem honoris gradu ſuperiorem. 5) Ille autem, vt omittam nobilitatem, 6) hoc ipſo vincit viros optimos, hominesque innocentiſſimos, legatos tuos, quod &
4 quæſtor eſt, & quæſtor tuus. Nocere tibi iratum neminem poſſe perſpicio: ſed tamen tres fratres ſummo loco natos, 7) prom-

1) Officium ſuum & ſtudia ſua alicui præſtare, einem allerley Liebes-Dienſte und Gefliſſenheit erzeigen. †) Redlichkeit. 2) De rationibus alicuius cogitare, an jemandes Zuſtand gedencken. 3) Graues inimicitias ſuſcipere, ſich groſſe Feindſchaft machen / über den Hals ziehen. 4) Ignominia adficere quem, einen beſchimpfen. 5) Nemo eſt honoris gradu ei ſuperior, er iſt der vornehmſte Mann. 6) Daß ich von ſeinem Adel nichts erwehne. 7) Summo loco natus eſt, er iſt vom vornehmen Stande. 8) Geſchickt.

promptos, 8) non indiſertos te nolo habere inimicos, 9) præſertim iure: 10) quos video deinceps tribunos pl. per triennium fore. Tempora autem reipub. qualia futura ſint, 5
quis ſcit? mihi quidem turbulenta videntur fore. 11) Cur ego te velim incidere in terrores tribunitios? 12) præſertim cum ſine cuiusquam reprehenſione 13) quæſtoriis 14) legatis quæſtorem poſſis anteferre? Qui ſi dignum maioribus 6
ſuis præbuerit, 15) vt ſpero, & opto; tua laus ex aliqua parte fuerit: 16) ſin quid offenderit, 17) ſibi totum, 18) nihil tibi offenderit. Quæ mihi veniebant in mentem, quæ ad te perti- 7
nere arbitrabar, 19) quod 20) in Ciliciam proficiſcebar, exiſtimaui me ad te oportere ſcribere. Tu quod egeris, id velim dii approbant. Sed ſi me audies, 21) vitabis inimicitias, 8
& poſteritatis otio conſules. 22) Vale.

ſchickt. 9) Eum nolo habere inimicum, ich wolte ihm nicht gerne zum Feinde haben. 10) Wenn ſie Recht dazu hätten. 11) Turbulenta videntur tempora fore, es ſcheinet, als wenn wir unruhige und betrübte Zeiten erleben würden. 12) Ich wolte nicht gern, daß du mit den Tribunis pl ſolteſt Händel haben / und ihnen in ihre erſchreckliche Klauen gerathen. 13) Ohne daß jemand etwas dawider ſolte einzuwenden haben. 14) Waren unterſchieden von den prætoriis. 15) Sc. ſe. Dignum ſe præbere maioribus ſuis, in die Fußſtapfen der Vorfahren treten, ſich ſo verhalten, daß man ſeinem Geſchlechte keinen Schimpf mache. 16) Es wird dir zum Lobe gereichen. 17) Offendere quid, etwas verſehen, hier und da anſtoſſen. 18) Offenderit, ſo wirds auf ihn ankommen, er wirds verantworten müſſen. 19) Hæc ad te pertinent, das gereichet dir zum beſten. 20) Weil. 21) Audire quem, einem folgen. 22) Poſteritatis otio conſulere, dahin ſehen, daß die Nachkommen in Ruhe und Friede leben.

XIX.

M. T. C. IMP. C. COELIO L. F. C. N. CALDO QVAESTORI DES. S. D.

Er bittet den *Cœlium*, ſeinen Rentmeiſter / daß er ſeine Ankunft beſchleunigen möchte.

CUm optatiſſimum nuntium accepiſſem, te mihi quæſtorem 1) obtigiſſe; 2) eo iucundiorem mihi eam ſortem ſpera-

1) Sc. prouincialem, deſſen Amt war, dahin zu ſehen, daß die Sol-

ſperabam fore,3) quo diutius in prouincia 4) mecum fuiſſes. magni enim videbatur intereſſe, ad eam neceſſitudinem, quam nobis ſors tribuiſſet,5) conſuetudinem 6) quoque ac-
2 cedere. Poſteaquam mihi nihil neque a te ipſo, neque ab vllo alio de aduentu tuo ſcriberetur, verebar, ne id ita caderet,7) quod etiam nunc vereor, ne ante,quam tu in prouin-
3 ciam veniſſes, ego de prouincia diſcederem. Accepi autem a te miſſas litteras in Cilicia,cum eſſem in caſtris 8) ad X. Kal. Quintiles 9) ſcriptas humaniſſime, 10) quibus facile & officium, 11) & ingenium tuum perſpici poſſit: ſed neque vnde, neque quo die datæ eſſent, aut quo tempore te exſpectarem, ſignificabant:nec is,qui attulerat,a te acceperat,vt ex eo ſci-
4 rem,quo ex loco,& quo tempore eſſent datæ. Quæ cum eſſent incerta, exiſtimaui tamen eſſe faciundum, 12) vt ad te ſtatores 13) meos & lictores cum litteris mitterem: quas ſi ſatis opportuno tempore accepiſti, 14) gratiſſimum mihi
5 feceris, ſi ad me in Ciliciam quamprimum veneris. Nam quod ad me Curius,conſobrinus 15) tuus, mihi, vt ſcis, maxime neceſſarius; quod item C. Virgilius, propinquus tuus, familiariſſimus noſter, de te accuratiſſime ſcripſit, 16) valet id quidem apud me multum, ſicuti debet hominum amiciſſimorum diligens 17) commendatio: ſed tuæ litteræ de tua præſertim dignitate, & de noſtra coniunctione
6 maximi ſunt apud me ponderis. 18) Mihi quæſtor optatior

Soldaten ihre Löhnung und Brod zu rechter Zeit bekamen, die Kriegs-Caſſa in gutem Stande zu erhalten, den nöthigen Proviant einzutreiben, und die Iurisdiction, ſo ihm von dem Præſide anvertrauet war, recht zu exerciren 2) Sc. ſorte, daß du durch das Loos mein Rentmeiſter worden. 3) Eo iucundior mihi ea ſors erit, der Glücksfall wird mir um ſo viel angenehmer ſeyn. 4) Cilicia. 5) Eam neceſſitudinem nobis ſors tribuit, dieſe neue Freundſchafft hat das Loos zu wege gebracht. Vid. L. 13. ep. 10 n. 5. 6) Conſuetudo heiſſet der tägliche Umgang, da einer des andern mehr und mehr gewohnt wird. Denn der Præſes konte ohne dem Quæſtore nicht ſeyn; einer muſte dem andern die Hand bieten 7) Hoc ita cecidit, dieſes iſt alſo ausgefallen. 8) Bey der Muſterung der Armee. 9 Den 22. Jun. 10) Litteræ humaniſſime ſcriptæ, ein ſehr höfliches Schreiben. 11) Dienſtgefliſſenheit. 12) Exiſtimaui faciendum, ich habe für nöthig erachtet. 13) Statores heiſſen Diener, Aufwärter, a ſtando, die hinter ihren Herrn ſtehen müſſen. 14) Litteras meas ſatis opportuno tempore accepit, er hat meinen Brief zeitig genug bekommen. 15) Schweſter-Sohn. 16) Accuratiſſime ſcribere de aliquo, auf das umſtändlichſte von jemand Nachricht geben. 17) Nachdrückliche Vorſchrift. 18) Litteræ

tior obtingere nemo potuit, quamobrem quæcunque a me ornamenta in te proficiſcentur, elaborabo, 19) vt omnes intelligant, a me habitam eſſe rationem tuæ maiorumque tuorum dignitatis, 20) ſed id iam facilius conſequar, ſi ad me in Ciliciam veneris, quod ego & mea, & reipub. & maxime tua intereſſe arbitror. Vale.

teræ tuæ maximi ſunt apud me ponderis, dein Schreiben hat bey mir einen groſſen Nachdruck. Vorher hieß es: multum apud me valent. 19) Bey allen Ehren-Bezeugungen, die dir von mir wiederfahren ſollen, will ich mich bemühen. 20) Habeo rationem dignitatis tuæ, ich ſehe auf deine Würde, ich ſuche dich bey Ehren zu erhalten und deine Autorität zu vermehren.

M. TVLLII CICERONIS

EPISTOLARVM FAMILIARIVM LIBER III.

AD APPIVM PVLCHRVM.

I.

M. T. C. APPIO PVLCHRO IMP. S. D.

Inhalt.

Er entſchuldiget ſich wegen ſeines kurtzen Schreibens/weil der *Phanias*, ſein Freygelaſſener/ mündlich weitläufftige Nachricht geben werde, welchen er nebſt dem *Cilice*, dem andern Freygelaſſenen, lobet/ und endlich den Juriſten *Valerium* auf das beſte recommendiret.

SI ipſa respublica tibi narrare poſſet, quomodo ſeſe ha-
beret, 1) non facilius ex ea cognoſcere poſſes, quam
ex liberto tuo Phania: ita 2) eſt homo non modo pru-
2 dens, verum etiam, quod vidi, æque curioſus. 3) Qua-
propter ille tibi omnia explanabit: 4) id & ad breuitatem
eſt aptius, 5) & ad reliquas res prouidentius: 6) de mea au-
tem beneuolentia erga te, etſi potes ex eodem Phania cogno-
3 ſcere, tamen videntur etiam aliquæ meæ partes. 7) Sic eſt, ti-
bi perſuade, cariſſimum te mihi eſſe: cum propter multas ſua-
uitates ingenii, officii, humanitatis tuæ; tum quod ex litteris
tuis, & ex multorum ſermonibus intelligo, omnia, quæ a me
4 profecta ſunt in te, tibi accidiſſe gratiſſima. Quod cum ita
ſit, perficiam profecto, vt 8) longi temporis vſuram, 9) qua
caruimus, intermiſſa noſtra conſuetudine & gratia; 10) & ce-
lebritate, 11) & magnitudine officiorum meorum ſarciam:
idque me (quoniam tu ita vis) 12) puto non inuita Miner-
ua 13)

1) Quomodo ſe habet respublica veſtra? wie ſtehet es um euer Regiment? in was für einem Stande iſt es? 2) So gar. 3) Curioſus iſt ein vocab. μέσον, da es theils in einem ſchlimmen Verſtande fürwitzig, neugierig heiſſet, theils in einem guten Verſtande gebrauchet wird, wie h. l. da es einen Menſchen bedeutet, der auf alles genau Achtung giebt. 4) Explanare omnia, alles deutlich und umſtändlich erzehlen, ſo daß kein Scrupel übrig bleibet: metaph. deſ. ab iis, qui vias explanant. welche die Wege und Straſſen gleich machen. 5) Hoc mihi ad breuitatem aptum eſt, dieſes dienet mir dazu, iſt dazu bequem, daß ich mich kurtz faſſen kan. 6) Und daß ich im übrigen deſto fürſichtiger ſeyn kan. 7) Es ſcheinet, als wenn ich auch ſelbſt etwas daben thun müſte. 8) *Conſtr.* vt ſarciam & celebritate & magnitudine officiorum meorum vſuram longi temporis, qua caruimus, intermiſſa - - 9) Vſuram ſarcire. die Zinſen erſetzen. Den Schaden wieder einbringen. metaph. deſ. a ſartoribus, qui veſtes ſarciunt. 10) Da unſer vertrauter Umgang ins Stecken gerathen iſt / nemlich des Clodii, des Appii Bruders halber / der vom Milone erſtochen war, welchen letztern Cicero defendiret hatte. *vid. Orat. pro Milone.* 11) Mit ſolchen groſſen und ſonderbaren Liebes-Dienſten, die ſich vor andern diſtinguiren ſollen. 12) Weil du meine Dienſte als groß und herrlich erkenneſt. 13) Non inuita Minerua aliquid facere, etwas nicht ungern, ſondern gern und willig thun, glücklich ausführen. Minerua war unter andern eine Göttin der Künſte und Wiſſenſchafften bey den Heyden, welche dazu Glück geben, oder etwas verhindern konte. Daher das Sprichwort zu erklären iſt: Tu nihil inuita dices faciesue Minerua. *Horat.*

ua 13) esse facturum: quam 14) quidem ego si forte de tuis
15) sumsero, non solum Pallada, 16) sed etiam Appiada 17)
nominabo. Cilix libertus tuus antea mihi minus fuit notus: 5
sed vt 18) mihi reddidit a te litteras plenas & amoris & of-
ficii, mirifice ipse suo sermone subsecutus est humanitatem
litterarum tuarum, 19) iucunda mihi eius oratio fuit, cum
de animo tuo, de sermonibus, quos de me haberes quotidie,
20) mihi narraret. Quid quæris? 21) biduo factus est mihi 6
familiaris: ita tamen, vt Phaniam valde sim desideraturus, 22)
quem cum Romam remittes, quod, vt putabamus, celeriter
eras facturus, omnibus ei de rebus, quas agi, quas curari a me
voles, 23) mandata des velim. 24) L. Valerium iureconsul- 7
tum valde tibi commendo: sed ita etiam, si non est iurecon-
sultus? melius 25) enim ei cauere volo, 26) quam ipse aliis
27) solet. Valde hominem diligo: est ex meis domesticis at-
que intimis familiaribus: omnino tibi agit gratias: sed idem
scribit, meas litteras maximum apud te pondus habituras. Id
eum ne fallat, te etiam atque etiam rogo. Vale.

II. M.

Horat. 14) Mineruam non inuitam, welche Bereitwilligkeit zu die-
nen. 15) Wenn ich auch dazu von deiner Familie Gelegenheit nehmen
solte. d. i. Wenn ich den übrigen Clodiern eine Gefälligkeit erweisen
kan. Deren Freundschafft er sich hiemit wieder ausbittet 16) Miner-
ua wurde auch Pallas genannt ἀπὸ τοῦ πάλλειν τὸ δόρυ, seu a
vibranda hasta, weil sie gelehret hat, wie man mit den Spiessen recht um-
gehen soll. 17) So soll es nicht mehr heissen inuita Minerua oder Pal-
lade, sondern Appiade. Der Verstand ist dieser: Wenn du mich mit dei-
nen Brüdern wieder aussöhnen wirst, so werde ich durch deine Liebe und
Gewogenheit glücklich seyn in meinen Verrichtungen. 18) Nachdem.
19) Mirifice suo sermone subsequi humanitatem litterarum alicuius,
in seinem mündlichen Vortrage nicht weniger eine sonderbare Höflich-
keit und Freundlichkeit spühren lassen, als jemand im Schreiben beobach-
tet hat. 20) Sermones quotidie habere de aliquo, täglich von ei-
nem reden. 21) Ja was noch mehr? 22) Valde eum desideraturus
sum, ich werde ihn sehr vermissen. 23) Has res a te agi & curari ve-
lim, ich wolte, daß du dieses ausrichtetest und besorgetest. 24) Om-
nibus de rebus alicui mandata dare, Ordre stellen, wie alles soll ver-
anstaltet, wie es soll in allen Dingen gehalten werden. 25) Ich will
mich behutsamer und getreuer in seiner Recommendation aufführen.
26) Cauere ei volo, ich will ihm treulich rathen und seinen Schaden
verhüten. 27) Da er sich in den Processen nicht wohl fürsiehet, und
also den Clienten mehr schadet als hilft.

1) Præ-

II.

M. T. C. PROCOS. APPIO PVLCHRO IMP. S. D.

Er bittet den *Appium*, daß er ihm, als seinem Nachfolger, die Provintz in gutem Stande überlassen möchte.

CUm & contra voluntatem meam, & præter opinionem accidisset, 1) vt mihi cum imperio 2) in prouinciam 3) proficisci necesse esset; ita multis & variis molestiis, cogitationibusque meis, hæc vna consolatio occurrebat, 4) quod neque tibi amicior, quam ego sum, quisquam posset succedere, neque ego ab vllo prouinciam accipere, qui mallet eam
2 mihi quam maxime aptam, explicatamque tradere. 5) Quod si tu quoque eandem de mea voluntate erga te spem habes;
3 ea te profecto nunquam fallet. 6) A te maximopere, pro 7) nostra summa coniunctione, tuaque singulari humanitate etiam atque etiam quæso & peto, 8) vt, quibuscunque rebus poteris, (poteris autem plurimis) prospicias & consulas ra-
4 tionibus meis. 9) Vides ex senatusconsulto 10) prouinciam esse habendam: 11) si eam, quoad eius facere potueris 12) quam expeditissimam 13) mihi tradideris, facilior erit mihi
5 quasi decursus mei temporis. 14) Quid in eo genere effice-re possis, tui consilii est, 15) ego te, quod tibi veniet in men-

tem

1) Præter opinionem meam accidit, es ist wider alles Vermuthen geschehen. 2) Cum imperio proficisci in prouinciam, mit dem Commando als Pro-Consul in die Provintz abreisen. Dieses aber wurde dem Ciceroni wegen des besorgten Parthischen Krieges aufgetragen. 3) Ciliciam 4) Hæc una consolatio occurrit, dieses ist mein eintziger Trost. 5) In dem allerbesten und ruhigsten Zustande. Sonderlich zielet er auf die Streitigkeiten und Processe, daß die mochten abgethan werden. 6) Ea spes te nunquam fallet, du wird dich in deiner Hoffnung nicht betrogen finden. 7 Wegen. 8) A te maximopere etiam atque etiam quæso & peto, ich bitte dich höchlich 9) Prospicere & consulere rationibus alicuius, jemandes Beste auf alle Weise befördern. 10) Der Rath hatte einen Schluß gemacht, daß Cicero und Bibulus um Syrien und Cilicien loosen solten, da fiel Cilicien dem Ciceroni zu. 11) Prouincia est habenda, ich muß die Provintz annehmen, dahin reisen, Statthalter werden. 12) Quoad eius facere potueris, so viel als immer möglich. 13) N 5. 14 So werde ich meine Regierung so viel besser führen, meine Zeit vergnügter zubringen. 15) Hoc tui consilii

est,

tem mea intereſſe, valde rogo. 17) Pluribus verbis ad te ſcri- 6
berem, ſi aut tua humanitas longiorem orationem exſpecta-
ret, aut id fieri noſtra amicitia pateretur, aut res verba deſi-
deraret, ac non per ſe ipſa loqueretur. Hoc velim tibi per- 7
ſuadeas, ſi rationibus meis prouiſum eſſe 18) intellexero,
magnam te ex eo, & perpetuam voluptatem eſſe captu-
rum. 19) Val.

aſt, das weiſt du am beſten, das muſt du ſelbſt überlegen. 17) Ich bitte dich ſehr, mein Intereſſe zu beobachten. 18) Prouidere rationes alicuius, für jemandes Wohlfahrt Sorge tragen. m. 9. 19) Magnam & perpetuam voluptatem capere ex aliqua re, ein groſſes und beſtändiges Vergnügen woran haben.

III.

M. T. C. APPIO PVLCHRO S. D.

Er ſchreibet, daß er des Appii legatum zu Brundiſii angetroffen, und warte nur auf ſeinen, daß er mit ihm zu Schiffe gehen könne. Bittet indeſſen, er wolle die Soldaten nicht abdancken.

AD XI. Kal. Iunias 1) Brundiſium cum veniſſem, Q. Fa-
bius, legatus 2) tuus, mihi præſto fuit: 3) eaque me ex
tuis mandatis 4) monuit, quæ non modo mihi, ad quem per-
tinebant, 5) ſed vniuerſo ſenatui venerant in mentem, 6) præ-
ſidio firmiori opus eſſe ad iſtam prouinciam, 7) cenſebant
enim omnes fere, vt in Italia ſupplementum meis & Bibuli le-
gionibus ſcriberetur. 8) Id cum Sulpicius conſul paſſurum 9
ſe negaret, 9) multa nos quidem queſti ſumus: 10) ſed tantus
conſenſus ſenatus fuit, vt mature proficiſceremur, parendum
vt fuerit: itaque fecimus. Nunc quod a te petii litteris iis, quas 3
Romæ tabellariis tuis dedi; velim tibi curæ ſit, vt quæ ſucceſ-
ſori coniunctiſſimo 11) & amiciſſimo commodare 12) po-
teſt

1) Den 22. May. 2) Dein Obriſt-Lieutenant. 3) Er iſt gleich bey mir geweſen 4) Nach deiner Ordre 5) Als den es angieng. 6) Quæ tu mones, ea mihi iam venerunt in mentem, daran habe ich ſchon lange, ohne dein Erinnern, gedacht. 7) Tuendam contra Parthos. 8) Supplementum ſcribere legionibus, Recruten werben für die Regimenter. 9) Id paſſurum ſe negauit, er hat ſich verlauten laſſen, daß er dieſes nicht leiden wolte. 10) Multa queri, ſich über viele Dinge, oder, ſehr worüber beklagen. 11) &c. in auguratus Collegio. 12) Commodare alicui quid, einem etwas

teſt is,qui prouinciam tradit, 13) ea,pro noſtra conſociatiſſima voluntate,14) cura ac diligentia tua complectare: 15) vt omnes intelligant,nec me beneuolentiori cuiquam ſuccede-
4 re,nec te amiciori potuiſſe prouinciam tradere.Ex iis litteris, quarum ad me exemplum miſiſti, quas in ſenatu recitari 16) voluiſti, ſic intellexeram, permultos a te milites eſſe dimiſſos: 17) ſed mihi Fabius idem demonſtrauit, id te cogitaſſe facere,ſed cum ipſe a te diſcederet, integrum militum nume-
5 rum fuiſſe. Id ſi ita eſt,pergratum mihi feceris, ſi iſtas exiguas copias, quas habuiſti, quam minime imminueris, 18) qua de re ſenatus conſulta, quæ facta ſunt, ad te miſſa eſſe arbi-
6 tror. Equidem pro eo, quanti te facio,quidquid feceris, approbabo,ſed te quoque confido ea facturum,quæ mihi intel-
7 liges maxime eſſe accommodata. 19) Ego C. Pontinium, legatum meum, Brundiſii exſpectabam, eumque ante Kalend. Iunias 20) Brundiſium venturum arbitror; qui cum venerit, quæ primum 21) nauigandi nobis facultas data erit, ea vtemur. 22) Vale.

etwas zu gefallen thun. 13) Der abgehende Regent muſte dem Nachfolger gleichſam die Regierung in die Hände geben, und ihm alles überantworten. 14) Nach unſern wieder vereinigten und höchſt verbundenen Gemüthern. 15) Complecti quid cura ac diligentia ſua, treulich und fleißig wofür ſorgen. 16) Recitare epiſtolam,einen Brief öffentlich herleſen. 17) Dimittere milites, Soldaten abdancken. 18) Imminuere copias,verringern,iſt eben ſo viel als dimittere n. 17. 19) Id mihi maxime accommodatum erit, dieſes wird mir ſehr wohl zu ſtatten kommen. 20) Den 1. Iun. 21) Zierlich für cum primum. 22) *Conſtr.* vtemur facultate ea nauigandi,quæ primum nobis data fuerit. Die erſte Gelegenheit zu Schiffe zu gehen, ſoll die beſte ſeyn.

IV.

M. T. C. APPIO PVLCHRO S. D.

Er wartet auf den L. *Clodium*, welchen er an ihn abgeſchickt, und verſpricht ſeine Dienſte.

PRidie nonas Iunias, 1) cum eſſem Brundiſii, litteras tuas accepi:quibus erat ſcriptum,te L. Clodio mandaſſe, quæ illum mecum loqui velles,eum ſane exſpectabam,vt ea,quæ a te adferret, quamprimum cognoſcerem. Meum ſtudium erga

1) Den 4. Iun. 2) Studium & officium ſuum declarare & ſignifi-

gate, & officium, tametsi multis iam rebus spero tibi esse cognitum: tamen in iis maxime declarabo, 2) quibus plurimum significare potuero, tuam mihi existimationem, & dignitatem carissimam esse. 3) Mihi & Q. Fabius Virgilianus, 3
& C. Flaccus L. F. *)& diligentissime M. Octauius Cn. F. demonstrauit, 4) me a te plurimi fieri: quod egomet multis argumentis iam antea iudicaram: 5) maximeque illo libro augurali, 6) quem ad me amantissime scriptum 7) suauissimum misisti. Mea in te omnia summa necessitudinis officia con- 4
stabunt, 8) nam cum te ipse, ex quo 9) tempore tu me diligere cœpisti, quotidie pluris feci, tum accesserunt etiam coniunctiones necessariorum tuorum. 10) Duo enim duarum
ætatum 11) plurimi facio, Cn. Pompeium filiæ tuæ socerum, 5
& M. Brutum generum tuum: collegiique 12) coniunctio, præsertim tam honorifice a te approbata, 13) non mediocre vinculum mihi quidem attulisse videtur ad voluntates nostras copulandas 14) Sed si Clodium conuenero, 15) ex il- 6
lius 16) sermone ad te scribam plura: & ipse operam dabo, te vt quamprimum videam. Quod scribis, tibi manendi caussam eam fuisse, vt me conuenires, id mihi, ne mentiar, gratum est. Vale.

V.

significare alteri, einem seine Neigung und Dienstwilligkeit in der That zu erkennen geben. 3) Existimatio & dignitas tua mihi est carissima, ich habe allen Respect vor einen so grossen und vornehmen Mann, wie du bist. *) Lucii Filius, und hernach heist es Cnei Filius. 4) Er hat sich viel Mühe gegeben, sichs sehr lassen angelegen seyn, mich zu überzeugen. 5) Id multis argumentis iam ante iudicaui, das habe ich schon aus vielen Proben geurtheilet. 6) Liber auguralis war ein Buch, darinne Anweisung enthalten, wie man aus der Vögel Flug, Geschrey, Stellung, u. d. gl. weissagen könnte. 7) Librum scribere ad aliquem, einem ein Buch zuschreiben, dediciren. 8) Du solt erfahren, daß ich dir alle Freundschaft erzeigen will. 9) Von der Zeit an, da - - 10) Die Freundschaft mit deinen nächsten Anverwandten. 11) Da der eine alt, der andere jung ist. 12) Sc. auguralis. Dieses Collegium bestund aus 15 Personen, in welches Cicero durch Hülfe des Appii aufgenommen. Vid. Lib. 2. ep. 9. & 10. 13) Honorifice quid approbare, etwas mit grossem Ruhme billigen, so daß man wohl davon urtheilet. 14) Voluntates quorundam copulare, Gemüther vereinbaren, verbinden. 15) Conuenire quem, einen sprechen. 16) Wenn ich werde gehöret haben, wo er hinaus will.

1) Trah-

V.

M. T. C. APPIO PVLCHRO S. D.

Er iſt dem *Appio* verbunden für ſeine Bemühung, ihm die Provintz in gutem Stande zu übergeben: Dabey ſchreibet er ihm, wie er ſeine Reiſe einrichten wolle, damit er einen Ort zur Unterredung erwehlen könne.

TRalles 1) veni a. d. VI. Kalend. Sextiles: 2) ibi mihi præſto fuit 3) L. Lucilius cum litteris mandatisque tuis: quo quidem 4) homine neminem potuiſti, nec mihi amiciorem, nec (vt arbitror) ad ea cognoſcenda, quæ ſcire volebam, aptiorem prudentioremue mittere. 5) Ego autem & tuas 2 litteras legi libenter, & audiui Lucilium diligenter. Nunc quoniam & tu ita ſentis 6) (ſcribis enim quæ de noſtris officiis ego ad te ſcripſerim, etſi tibi iucunda fuerint, tamen, quoniam ex alto repetita ſint, 7) non neceſſaria te putaſſe) & reuera, confirmata amicitia, 8) & perſpecta fide, 9) commemoratio officiorum ſuperuacanea eſt; eam partem orationis 3 prætermittam: tibi tamen agam, vt debeo, gratias. Animaduerti enim, & didici ex tuis litteris, te omnibus in rebus habuiſſe rationem, vt mihi conſuleres, 10) reſtitueresque, & præpares quodammodo omnia, quo mea ratio facilior, & 4 ſolutior eſſe poſſet. 11) Hoc tuum officium cum mihi gratiſſimum eſſe dicam, ſequitur illud, vt 12) te exiſtimare velim, mihi magnæ curæ fore, atque eſſe iam, primum, vt ipſe tu, tuique omnes, deinde vt etiam reliqui

1) Tralles, ium, plur. eine berühmte Stadt in dem alten Lydien. 2) Den 27 Iul. 3) Vid. ep 3 lib. 3. n. 3. 4) Eine bloſſe elegantia ſtili. 5) *Conſtr.* tu neminem potuiſti mittere, qui vel amicior mihi ſit, vel aptior & prudentior ad ea cognoſcenda, quæ ſcire volebam, quam hunc hominem, vt arbitror. 6) Ego ita ſentio, ich bin der Meinung. 7) Ex alto repetere quid, etwas vom weiten herholen. ſupra repetere. *Sall.* 8) Confirmare amicitiam, die Freundſchaft beſtätigen. 9) Perſpicere fidem cuius, jemandes Treue und Redlichkeit durchaus, deutlich erkennen. 10) Omnibus in rebus habui rationem, vt tibi conſulerem, ich habe in allen Dingen darauf geſehen, daß ich dein Beſtes beſorgete, ich bin in allen Stücken auf deine Wohlfahrt bedacht geweſen. 11) Damit ich mein Amt mit deſto leichterer Mühe und ohne Verhinderung verwalten könte. Ep. 2. l. 3. hieß es: facilior erit decurſus mei temporis. 12) Nach dem verbo ſequi hat Cicero niemals

liqui ſcire poſſint, me tibi eſſe amiciſſimum. 13) Quod qui- 5
bus adhuc non ſatis eſt perſpectum, 14) ii mihi nolle magis,
nos hoc animo eſſe, quam non intelligere videntur. 15) Sed 6
profecto intelligent, neque enim obſcuris perſonis, 16) nec
paruis in cauſſis res agetur. 17) Sed hæc fieri melius, quam
dici aut ſcribi volo. Quod itinerum meorum ratio 18) te 7
nonnullam in dubitationem videtur adducere, 19) viſurusne
me ſis in prouincia; ea res ſic ſe habet. 20) Brundiſii cum lo- 8
querer cum Phania liberto tuo, veni in eum ſermonem, 21)
vt dicerem, me libenter ad eam partem prouinciæ primum
eſſe venturum, quo te maxime velle arbitrarer, tunc mihi ille
dixit, quod claſſe tu velles decedere; 22) per *) fore accom-
modatum tibi, ſi ad illam maritimam partem prouinciæ na-
uibus acceſſiſſem: dixi me eſſe facturum: itaque feciſſem, niſi 9
mihi L. Clodius noſter Corcyræ 23) diciſſet, minime id eſſe
faciendum: te Laodiceæ 24) fore ad 25) meum aduentum, erat
id mihi multo breuius, multoque commodius, 26) cum præ-
ſertim te ita malle arbitrarer: tua ratio poſtea eſt commutata.
27) Nunc quid fieri poſſit, tu facillime ſtatues, ego tibi meum 10
conſilium exponam. 28) Prope Kalend. Sextiles 29) puto
me Laodiceæ fore: perpaucos dies, dum 30) pecunia accipi-
tur, quæ mihi ex publica permutatione debetur, commora-

bor-

mals quod, ſondern allezeit vt gebrauchet, welches zu mercken. 13) Ego illi ſum amiciſſimus, ich bin ſein Hertzens-Freund. 14) Hoc mihi adhuc non ſatis eſt perſpectum, das kan ich noch nicht deutlich genug faſſen und erkennen. 15) Die kommen mir vor, als wenn ſie es nicht gerne mehr ſehen, daß wir alſo gegeneinander geſinnet ſind, als daß ſie es nicht verſtehen ſolten. 16) Obſcuræ perſonæ, ſind in den Comödien verkapte Perſonen, die anderer unbekanter Leute Perſon præſentiren. 17) Die Sache ſoll nicht mit unbekanten oder geringen Perſonen, oder in Kleinigkeiten geſpielet und vorgeſtellet werden. 18) Die Beſchaffenheit meiner Reiſe. 19) Hoc me in nonnullam dubitationem adducere videtur, dieſes ſcheinet mir einigen Zweifel zu machen. 20) Res ſic ſe habet, mit der Sache verhält es ſich alſo, ſie ſtehet alſo. 21) Ich bin auf den Diſcurs gekommen, auf die Materie gefallen. 22) Claſſe decedere, zu Schiffe abreiſen. *) Zierlich voneinander geriſſen. per erit accommodatum mihi, es wird mir ſehr gelegen ſeyn. 23) Zu Corfu. 24) Eine Stadt in Aſien. 25) Bey meiner Ankunfft. 26) Ich konte viel näher und bequemer reiſen. 27) Rationem ſuam commutare, andere Anſtalten machen, anders Sinnes werden. 28) Exponere alicui ſuum conſilium, jemanden ſeine Meinung eröfnen, ſein Vorhaben deutlich entdecken. 29) Gegen den 1. Auguſt. 30) So lange bis das Geld gehoben wird, welches mir

bor, deinde iter faciam ad exercitum, vt circiter idus Sextí-
31 les putem me ad Iconium 31) fore. Sed si quid nunc me fal-
lit in scribendo 32) (procul enim aberam ab re ipsa,& locis)
simulac progredi cœpero, quam celerrimis potero, & quam
creberrimis litteris faciam,vt tibi nota sit omnis ratio dierum
32 atque itinerum meorum. 33) Oneris tibi imponere nec au-
deo quidquam nec debeo, 34) sed quod tuo commodo fieri
possit,35) vtriusque nostrum magni interest, vt te videam,
antequam decedas, quam facultatem si quis casus eripuerit,
36) mea tamen in te omnia officia constabunt, 37) non secus,
33 ac si te vidissem. Tibi te nostris rebus nihil sum ante man-
daturus per litteras, quam desperabo 38) coram me tecum
34 agere posse. Quod te a Scæuola petiisse dicis, vt dum tu ab-
esses, ante aduentum meum, prouinciæ præesset: eum ego
Ephesi vidi,fuitque mecum familiariter triduum illud, quod
ego Ephesi 39) commoratus sum: nec ex eo quidquam audi-
35 ui, quod sibi a te mandatum diceret. Sane vellem potuisse
obsequi voluntati tuæ, 40) non enim arbitror noluisse. 41)
Vale.

durch offenen Wechsel muß ausgezahlet werden. 31) Iconium war damals eine berühmte Stadt in Lycaonien. Heutiges Tages wird sie Cogni genant / und liegt in der Türckischen Provintz Caramania. 32) Id me fefellit in scribendo, dieses hat mich im Schreiben etwas irre gemacht, ich habe mich geirret, etwas versehen. 33) Ich will dirs zu wissen thun, wie weit ich täglich gereiset bin. 34) Oneris quidquam imponere cui, einem etwas aufbürden. 35) Wenn es ohne deine Beschwerlichkeit geschehen kan. 36) Hanc facultatem casus eripuit, es hat sich etwas zugetragen, das dieses verhindert hat. 37) Vid. ep. 4 l. 3. n. 8 38) Desperare, alle Hofnung fallen, den Muth sincken lassen. 39) Ephesus, eine Stadt in Natolien, wegen des Tempels der Göttin Dianæ und der an die bekehrten Christen daselbst geschriebenen Paulinischen Epistel bekant und berühmt. 40) Obsequi voluntati cuius, jemanden zu willen seyn, willfahren, thun, was jemand haben will. 41) Sc. te.

VI.

M. T. C. APPIO PVLCHRO S. D.

Er giebet dem Appio nochmals Nachricht von seiner Reise / ob er sich wolte gefallen lassen, einen Ort zu erwehlen, da er ihm eine Visite geben könte.

Cum

CUm meum factum cum tuo comparo, 1) etsi non magis mihi faueo 2) in nostra amicitia tuenda, 3) quam tibi, tamen multo magis meo facto delector, 4) quam tuo. Ego enim 2
Brundisii quæsiui ex Phania, cuius mihi videbar & fidelitatem erga te perspexisse, & nosse locum, quem apud te is teneret, 5) quam in partem prouinciæ maxime putaret te velle, vt in succedendo 6) primum venirem, cum ille mihi respondisset, nihil me tibi gratius facere posse, quam si ad Sidam 7) nauigassem: etsi minus dignitatis habebat ille aduentus, 8) & ad multas res mihi minus erat aptus; 9) tamen ita me dixi esse facturum. Idem ego cum L. Clodium Corcyræ conuenissem, hominem ita tibi coniunctum, vt mihi, cum illo cum loquerer, tecum loqui viderer, dixi ei me ita facturum esse, vt in eam partem, 10) quam Phania rogasset, primum venirem. Tunc mihi ille cum gratias egisset, magnopere a me petiuit, 4
vt Laodiceam 11) protinus irem, te in prima 12) prouincia velle esse, vt quamprimum decederes: quin nisi ego successor essem, quem tu cuperes videre, te antea, quam tibi successum esset, 13) decessurum fuisse. Quod quidem erat consentaneum cum iis litteris, 14) quas ego Romæ acceperam, ex quibus perspexisse mihi videbar, quam festinares decedere 15) respondi Clodio, me ita esse facturum, ac multo quidem libentius, quam si illud esset faciendum, quod promiseram Phaniæ. Itaque & consilium mutaui, 16) 6
& ad te statim mea manu 17) scriptas litteras misi, quas quidem ex tuis litteris intellexi satis mature ad te esse perla-

1) Vnum factum cum altero comparare, eine That mit der andern vergleichen, zusammen halten. 2) Mir zutraue. 3) Tueri amicitiam, die Freundschafft erhalten. 4) Delectari aliqua re, einen Gefallen woran haben. 5) Noui locum, quem apud te is teneat, ich weiß, wie er bey dir wohl angeschrieben, am Brete stehe, im guten Credit und Ansehen sey, was er vor eine Stelle bekleide. 6) Da ich dir succedire. 7) Gen Sida, welches eine Stadt in Pamphilien, die mit einem guten Hafen versehen war. 8) Minus dignitatis habet ille aduentus, die Ankunft ist nicht so ansehnlich und prächtig. 9) Ad multas res hoc mihi minus aptum est, dieses ist mir zu vielen Sachen gar ungelegen. 10) Prouinciæ. 11) Ep. 5. l. 3. n 24. 12) In dem ersten Theile der Landschafft Cilicien gegen Rom zu. Forne in dem Eingange der Prouince. Dem stehet entgegen vltima prouincia, der letzte Strich des Landes. 13) Vor der Ankunft deines Successoris. 14) Hoc non est consentaneum cum tuis litteris, dieses stimmet mit deinem Briefe nicht überein. 15) Festinat decedere, er beschleuniget seine Abreise. 16) Consilium mutare, das Vorhaben ändern. 17) Bes-

latas. 18) Hoc ego meo facto valde delector, nihil enim po-
7 tuit fieri amantius. Considera nunc vicissim tuum, non modo ibi non fuisti, vbi me quamprimum videre posses, sed eo discessisti, quod ego te ne persequi 19) quidem possem triginta diebus, qui tibi 20) ad decedendum lege (vt opinor) Cornelia constituti essent: vt tuum factum, 21) qui, quo animo inter nos simus, ignorant, 22) alieni homin s, 23) vt leuissime dicam, 24) & fugientis congressum; 25) meum vero
8 coniunctissimi & amicissimi esse videatur. Ac mihi tamen ante, quam in prouinciam venirem, redditæ sunt a te litteræ, quibus etsi Tarsum 26) proficisci demonstrabas, tamen mihi non dubiam spem mei conueniendi adferebas: 27) cum interea, credo equidem, maleuoli homines (*late* enim *patet hoc vitium & est in multis*) 28) sed tamen probabilem materiam nacti 29) sermonis, ignari meæ constantiæ, conabantur alienare a te voluntatem meam: qui te forum Tarsi agere, 30) statuere multa, decernere, iudicare dicerent: cum posses iam suspicari tibi esse successum: quæ ne ab iis quidem fieri
9 solerent, qui breui tempore sibi succedi putarent. Horum ego sermone non mouebar, 31) quin etiam (credas mihi velim) si quid tu ageres, leuari me putabam molestia: 32) & ex annua 33) prouincia, quæ mihi longe videtur,

ser als propria manu. vid. *Cellarii Antibarb. p.* 210. 18) Litteræ tuæ non satis mature ad me sunt perlatæ, dein Brief ist mir nicht zeitig genug eingehändiget, überbracht. 19) Persequi aliquem, jemand einholen/ verfolgen. 20) Wie auch einem jeglichen abgehenden Pro - Consuli. 21) Einige schieben hier noch ein, illis. 22) Hi, quo animo inter nos simus, ignorant, sie wissen nicht, wie wir mit einander stehen. 23) Hoc factum est alieni hominis, dieses ist eine That eines widrig gesinneten Menschen. 24) Daß ich es auf das gelindeste ausdrücke. 25) Fugere congressum alicuius, jemanden nicht sprechen wollen / sich hüten, daß man einem nicht zu nahe komme. 26) Tarsus eine Stadt in Cilicien, des Apostels Pauli Vaterland. 27) Mihi non dubiam spem mei conueniendi attulit, er hat mir keine geringe, oder ungewisse Hofnung zur Unterredung gemacht. 28) Dieses ist ein gemeines Laster. 29) Die da bekommen hatten. Probabilem materiam sermonis nactus est, er hat eine scheinbare Materie zu discuriren bekommen, die sich einiger massen hören lässet. 30) Forum agere, Gerichts-Tag halten. 31) Non moueor eius sermone, ich kehre mich an seine Rede nicht, ich lasse mich seine Worte nichts anfechten. 32) Molestia leuare quem, einem die Last abnehmen, die Beschwerlichkeit erleichtern. 33) Denn die Pro-Consules und Pro-Prætores durften die Prouincias nur ein Jahr regieren / damit sie sich nicht etwa

tur, 34) prope iam vndecim mensium prouinciam factam esse gaudebam: si absenti mihi vnius mensis labor detractus esset. 35) Illud, vere dicam, me mouet, 36) in tanta militum paucitate abesse tres cohortes, 37) quæ sint pleniſſimæ: 38) nec me scire, vbi sint. Molestissime autem fero, 39) quod te vbi visurus sim, nescio: eoque ad te tardius scripsit, quod quotidie te ipsum exspectabam: cum interea ne litteras quidem vllas accepi, quæ me docerent, quid ageres, aut vbi te visurus essem. Itaque virum fortem, mihique in primis probatum, 40) Antonium, præfectum euocatorum 41) misi ad te: cui, si tibi videretur, cohortes traderes: vt, dum tempus anni esset idoneum, aliquid negotii gerere possem. 42) In quo, 43) tuo consilio vt me sperarem esse vsurum, & amicitia nostra, & litteræ tuæ fecerant: quod ne nunc quidem despero. 44) Sed plane quando aut vbi te visurus sim, nisi ad me scripseris, ne suspicari quidem possum. 45) Ego, vt me tibi amicissimum esse & æqui & iniqui 46) intelligant, curabo. De tuo in me animo iniquis secus existimandi 47) videris nonnihil loci dedisse: 47) id si correxeris, mihi valde gratum erit. Et vt habe-

etwa zu viel herausnehmen und dem Römischen Rathe Händel machen möchten. So sagt auch Florus von der Regiments-Veränderung zu Rom: ex perpetuo imperio (regum) annuum, (consulum) ex singulari duplex placuit. 34) Andere lesen videretur. 35) Laborem detrahere cui, einem die Last abnehmen. 36) Id me mouet, das bekümmert mich/macht mich unruhig. 37) Cohors bestand aus 600. Mann, und war nach unserer Art etwa eine Bataillon. 38) Cohortes non sunt plenæ, die Compagnien sind nicht complet. 39) Molestissime ferre quid, etwas sehr übel empfinden. 40) Ille mihi in primis probatus est, ich habe ihn sonderlich geprüfet und treu befunden. 41) Euocati hiessen die emeriti, welche zwar ausgedienet, aber im Nothfalle wieder Dienste zu nehmen genöthiget, und deshalber aus ihren Häusern wieder gerufen worden. 42) Aliquid negotii gerere, etwas vornehmen. 43) Constr. & amicitia nostra, & litteræ tuæ fecerant, vt sperarem, me vsurum esse tuo consilio in hoc negotio. 44) Id ne nunc quidem despero, daran verzweifele ich noch jetzo nicht, ich habe den Muth noch nicht weggeworfen und die Sache noch nicht verlohren gegeben. 45) Id ne suspicari quidem possum, das kan ich mit keinen Gedancken erreichen/nicht errathen. 46) Censores, Freunde und Feinde/ die wohl und übel zu raisoniren pflegen. Iniqui rerum arbitri sind solche Leute, die alles zum schlimmsten auslegen/ mit dem besten nicht zukommen/ Neider und Mißgönner. 47) Secus existimare de aliquo, ungleich von jemand urtheilen, einen in übeln Verdacht haben. 48) Nonnihil loci ei dedit, er hat ihm

habere rationem possis, 49) quo loco me salua lege 50) Cornelia conuenias; ego in prouinciam veni pridie Kalend. Sextiles: 51) iter in Ciliciam facio per Cappadociam, castra moui 52) ab Iconio pridie Kal. Septembres. 53) Nunc tu & ex diebus, & ex ratione itineris, 54) si putabis me esse conueniendum, constitues, quo loco id commodissime fieri possit, & quo die. Vale.

einiger massen Gelegenheit dazu gegeben. 49) Und daß du deine Rechnung darnach machen könnest, deine Sachen einrichten könnest. 50) Ohne Verletzung, ohne Abbruch zu thun dem Gesetze des tribuni Cornelii. 51) Den letzten Jul. 52) Castra mouere ab vrbe, mit dem Lager vor der Stadt aufbrechen. 53) Den letzten August. 54) Aus meiner March-Route.

VII.

M. T. C. S. D. APPIO PVLCHRO.

Weil sich Appius über den Ciceronem beschweret, so zeiget er, daß er vielmehr Ursach habe, über ihn zu klagen: Doch versichert er ihn seines redlichen Gemüths.

PLuribus verbis ad te scribam, 1) cum plus otii nactus ero. 2) Hæc scripsi subito, cum Bruti pueri Laodiceæ me conueniissent, & se Romam properare dixissent. Itaque nullas iis, præterquam 3) ad te, & ad Brutum dedi litteras. Legati Appiani mihi volumen 4) a te, plenum querelæ iniquissimæ, 5) reddiderunt: quod eorum ædificationem litteris meis impedissem. 6) Eadem autem epistola petebas, vt eos quamprimum, ne in hiemem inciderent, 7) ad facultatem ædificandi liberarem: 8) & simul peracute 9) querebare, quod eos tributa exigere 10) vetarem prius, quam ego re cognita permissem.

1) Pluribus verbis ad aliquem scribere, weitläuftiger an jemand schreiben. 2) Plus otii nactus sum, ich habe mehr Zeit bekommen. 3) Ohne nur. 4) h. l. einen grossen weitläufftigen Brief. 5) Epistola plena querelæ iniquissimæ, ein Brief voll unrechtmäßiger und unbilliger Klagen. 6) Pro impediuissem, daß ich den Bau verhindert; da sie vielleicht dem Appio eine Ehren-Säule haben aufrichten wollen. 7) Ehe der Winter herankäme. 8) Daß ich sie wegreisen liesse, damit sie den Bau ins Werck richten könten. 9) Sehr spitzig. 10) Tributa exigere, Schoß und Steuer eintreiben. 11) Genus quoddam fuit im-

ſem. Genus enim quoddam fuiſſe impediendi, 11) cum ego 3
cognoſcere non poſſem, niſi cum ad hiemem 12) me ex Cili-
cia recepiſſem. 13) Ad omnia accipe, 14) & cognoſce æqui- 4
tatem 15) expoſtulationis tuæ. Primum cum ad me aditum
eſſet ab iis, 16) qui dicerent a ſe intolerabilia tributa exigi;
quid habuit iniquitatis 17) me ſcribere, ne facerent ante,
quam ego rem cauſſamque cognoſſem? Non poteram, 18)
credo, ante hiemem, ſic enim ſcribis, quaſi vero ad cogno-
ſcendum 19) ego ad illos, non illi ad me venire debuerint.
Tam longe, 20) inquis? quid? cum dabas iis litteras, per quas 5
mecum agebas, 21) ne eos impedirem, quo minus ante hie-
mem ædificarent, non eos ad me venturos arbitrare? tametſi id
quidem fecerunt ridicule. 22) Quas enim litteras adfere- 6
bant, vt opus æſtate facere poſſent, eas mihi poſt brumam 23)
reddiderunt, ſed ſcito, & multo plures eſſe, qui de tributis re-
cuſent, 24) quam qui exigi velint, †) & me tamen, quod te
velle exiſtimem, eſſe facturum. De Appianis 25) hactenus.
26) A Pauſania Lentuli liberto, accenſo 27) meo, audiui, 7
cum diceret, te ſecum eſſe queſtum, 28) quod tibi obuiam
non prodiſſem, ſcilicet, 29) contemſi te, nec poteſt fieri me
quidquam ſuperbius. Cum puer tuus ad me ſecunda fere vigi- 8
lia 30) veniſſet, isque te ante lucem Iconium 31) mihi 32) ven-
turum

impediendi, es iſt eine Art des Verbots und der Verhinderung geweſen/ es iſt eben ſo viel geweſen, als wenn du es verhindert hätteſt. 12) Ad hiberna, ad hiemem ſe recipere, in die Winter-Quartiere gehen. 13) Sc. in Phrygiam. 14) Sc. reſponſionem meam, höre meine Antwort auf alle Puncte und Beſchwerungen. 15) Ironice, die Unbilligkeit deiner Beſchwerung. 16) Ad me aditum eſt ab iis, ſie haben mich überlaufen. 17) Was für Unrecht habe ich daran gethan. 18) Rem cognoſcere. 19) Die Sache zu unterſuchen. 20) Sc. abire vis? 21) Per litteras agere cum aliquo, etwas ſchriftlich mit dem andern abhandeln. 22) Id fecit ridicule, das hat er zum Poſſen / auf eine lächerliche Weiſe gethan. 23) Nach dem kürtzeſten Tage/ mitten im Winter. 24) De tributis recuſare, ſich weigern die Anlage zu entrichten. †) Tributa exigere, Schoß und Steuer eintreiben. 25) Legatis. 26) Diß mag genug ſeyn von des Appii Geſandten. Iſt die gewöhnliche Tranſitions-Formul. 27) Accenſus, ein Citator, Aufwärter/ von accire, weil er gerufen wurde/ wenn er etwas beſtellen ſolte/ auch andere rufen und citiren muſte. 28) Du hätteſt dich bey ihm beklagt. 29) Das habe ich etwa zu deiner Verachtung gethan, und ich habe meine Hoffart auf keine Weiſe anders an den Tag legen können. Ironice. Er moquirt ſich ebenfals und giebet ziemliche Stiche. 30) Sc. exacta, da faſt die 2te Nacht-Wache zu Ende war. Nach unſerer Rechnung zu Mitternacht. Die Römer theileten

turum nuntiasset, incertumq; vtra via, cum essent duæ, altera Varronem tuum familiarissimum, altera Q. Leptam, præfectum fabrum 33) metum, tibi obuiam misi, mandaui vtrique eorum, vt ante ad me excurrerent, 34) vt tibi obuiam prodi-
9 re possem. Currens 35) Lepta venit, mihique nuntiauit, te iam castra prætergressum esse, confestim Iconium veni, cete-
10 ra iam tibi nota sunt. An ego tibi obuiam non prodirem? primum Appio Claudio? deinde imperatori? deinde more maiorum? deinde, quod caput est, 36) amico? præsertim cum in isto genere multo etiam ambitiosius facere soleam, quam
11 honos meus & dignitas postulat? sed hæc hactenus. 37) Illud idem Pausania dicebat, te dixisse: Quidni? Appius Lentulo, Lentulus Appio processit obuiam: Cicero Appio, 38) noluit.
12 Quæso, 39) etiamne tu has ineptias, homo, mea sententia, summa prudentia, 40) multa etiam doctrina, 41) plurimo rerum vsu, 42) addo vrbanitate, 43) quæ est virtus, vt Stoici
44) rectissime putant, vllam Appietatem, aut Lentulitatem
45) valere apud me 46) plus, quam ornamenta virtutis ex-
13 istimas? Cum ea consecutus nondum eram, quæ sunt hominum opinionibus amplissima; 47) tamen ista vestra nomina
48) nunquam sum admiratus: viros esse, qui ea vobis reliquis-

die Nacht in 4. vigilias, in vesperam, conticinium, gallicinium und lucíferum: eine jede hatte 3. Stunden. 31) Eine Stadt in Lycaonien/ bey welcher Cicero damals sein Lager aufgeschlagen hatte. 32) Muß mit nuntiasset construirt werden. 33) Fabrorum, Feld-Zeugmeister, der über die Handwercks-Leute und Artillerie-Bediente die Aufsicht hatte. 34) Excurrere ad aliquem, sich geschwinde zu einem hin verfügen. 35) In vollen Rennen. 36) Hoc caput est, dis ist das fürnehmste/ der Haupt-Punct. 37) N. 26. 38) Diese waren die vorigen Pro-Consules. 39) *Constr.* quæso, etiamne existimas, tu, homo, mea sententia - - plus valere apud me has ineptias, vllam Appietatem aut Lentulitatem quam ornamenta virtutis. 40) Homo summa prudentia, ein sehr kluger Mann. 41) Homo multa doctrina; ein sehr gelahrter Mann. 42) Homo plurimo rerum vsu, ein sehr erfahrner Mann. 43) Homo multa vrbanitate, ein sehr höflicher und bescheidener Mann. 44) Stoici waren Philosophi, welche ἀπὸ τῆς στοᾶς, a porticu, von dem Spatziergange/ da sie zu Athen docireten, den Namen bekommen. Ihr Urheber ist gewesen Zeno Cittiæus; ihre Lehren findet man sonderlich in dem Lipsio de Philosophia Stoica. 45) Der vornehme alte Adel des Appii und Lentuli. 46) Ob ich gleich als homo nouus solche viele und berühmte Ahnen nicht aufweisen kan. 47) Sc. generis nobilitatem, dieses ist etwas grosses der menschlichen Einbildung nach. 48) Grosse Titul, die ihr selbst nicht erworben durch eure

eigene

quissent, magnos arbitrabar. Postea vero quam ita & accepi 14
& gessi maxima imperia, 49) vt mihi nihil neque ad honorem, neque ad gloriam adquirendum putarem, superiorem quidem nunquam, sed parem vobis me speraui esse factum. Nec me Hercule aliter vidi existimare vel Cn. Pompeium, 15
quem omnibus, qui vnquam fuerunt; 50) vel Publium Lentulum, quem mihi ipse antepono. 51) Tu si aliter existimes, 16
52) nihil errabis, si paullo diligentius, (vt quid sit εὐγένεια, 53) quid sit nobilitas, intelligas) Athenodorus, 54) Sandonis filius, quid de his rebus dicat, attenderis. Sed vt ad rem 17
redeam, me tibi non amicum modo, verum etiam amicissimum existimes velim. 55) Profecto omnibus meis officiis efficiam, vt ita esse vere 56) possis iudicare. Tu autem si id 18
agis, vt 57) minus mea caussa, dum ego absim, debere videaris, quam ego tua laborarim: 58) libero te ista cura, παρ' ἐμοὶ γε καὶ ἄλλοι, 59) Ὅιτέ με τιμήσουσι. μάλιστα δὲ μητίετα Ζεύς. 60) Si autem natura es φιλαίτιος, 61) illud non 19
perficies, 62) quo minus tua caussa velim: 63) hoc adsequêre, vt, quam in partem accipias, 64) minus laborem. 65)

Hæc

eigene Tapferkeit. 49) Durch die vornehmsten Ehren-Aemter, die er bedienet, verstehet er das Richter- und Bürgermeister-Amt. 50) Sc. antepono. 51) Anteponere aliquem alteri, einen dem andern vorziehen. 52) Ego aliter existimo, ich bin anderer Meinung. 53) Wohlgebohren seyn. In einigen Edit. ist ἐυζωΐα noch eingeschoben, welches einen Vorzug bedeutet, da man vor andern etwas voraus hat. 54) War ein berühmter Philosophus Stoicus zu des Ciceronis Zeiten. 55) Amicissimum me tibi existimes velim, ich bitte, du wollest mich vor deinen allerliebsten Freund halten. 56) Ita vere est, es verhält sich in der That also. 57) Constr. vt videaris debere minus mea caussa sc. labore, daß du meinest, du dürffest dich meinethalber in meiner Abwesenheit nicht so sehr bemühen. 58) Laborare alicuius caussa, sich vor jemand interessiren, bemühen. 59) Sc. εἰσὶν, sunt. bey mir sind auch andere. 60) Die mich ehren werden, am meisten der weise Jupiter. μητιέτα pro μητιέτης per enallagen vocatiui pro nominat. verschlagen, klug. Es sind diese Worte aus des Homeri Iliad. lib. I. dem Agamemnoni abgeborget. 61) Natura est φιλαίτιος, er hat von Natur Lust zu Unlust, dieses ist sein Naturell und rechtes Element, daß er gerne zancket. Von φίλος, amicus, und αἰτία, caussa, amicus caussarum, litium. 62) Dahin wirst du es nicht bringen. 63) Daß ich mich

20 Hæc ad te ſcripſi liberius, fretus conſcientia officii mei, beneuolentiæque, 66) quam a me certo iudicio ſuſceptam, 67) quoad tu voles, 68) conſeruabo. 69) Vale.

nicht eben ſo ſehr, wie vorhin, deine Wohlfahrt zu befördern ſolte angelegen ſeyn laſſen. 64) Quam in partem accipit? wie hat er es aufgenommen? in bonam aut malam partem quid accipere, etwas wohl oder übel aufnehmen. 65) Hoc minus laboro, darüber will ich mich nicht groß bekümmern, mir keine graue Haare wachſen laſſen. 66) Weil ich mich auf mein gutes Gewiſſen verlaſſe, nach welchem ich dir alle erſinnliche Liebe und Freundſchaft erzeiget habe. 67) Certo iudicio ſuſcipere quid, etwas mit guter gewiſſer Überlegung vornehmen, über ſich nehmen. 68) So lange du wilſt, und es dir gefället. 69) Ich will auf meiner Seite die Freundſchaft treulich halten, wenn du auf deiner Seite nur auch gegen mich redlich wirſt geſinnet bleiben.

VIII.

M. T. C. PROCOS. S. D. APPIO PVLCHRO.

Er beantwortet des *Appii* Einwürfe, und hält ihm vor, daß er entweder allzu leichtglaubig ſey, oder allzu argliſtig, biß auf *n.* 29. hernach verſichert er ihn, daß ihm ſeine Nachricht von denen Affairen zu Rom ſehr angenehm geweſen, und bittet ihn in ſeinen eigenen Angelegenheiten dahin zu ſehen, daß er nach verfloſſenem Jahre aus der Provintz wieder weggehen könne. Er berichtet ihm auch die Kriegs-Anſtalten in der Provintz, und verlanget öftere Briefe.

ETſi, quantum ex tuis litteris intelligere potui, videbam, te hanc epiſtolam, cum ad vrbem 1) eſſes, eſſe lecturum, refrigerato iam leuiſſimo ſermone 2) hominum prouincialium: tamen cum tu tam multis verbis ad me de improborum oratione

1) Wenn du vor der Stadt Rom würdeſt angekommen ſeyn. Denn die Pro-Conſules oder Pro-Prætores, wenn ſie mit Siege zurück kamen, muſten vor der Stadt ſo lange liegen bleiben, biß ſie an dem beſtimmten Tage den Triumph halten konten. Hierauf machte ſich Appius Hofnung. vid. ep. X. n. 2. 2) Sermo eius leuiſſi-

tione ſcripſiſſes, faciendum mihi putaui, vt tuis litteris 3) breui 4) reſponderem. Sed prima duo capita epiſtolæ tuæ ta- 2
cita mihi quodammodo relinquenda ſunt: 5) nihil enim habent, quod aut definitum ſit, aut certum: 6) niſi me vultu & taciturnitate 7) ſignificaſſe tibi non eſſe amicum; idque pro tribunali, 8) cum aliquid ageretur, & nonnullis in conuiuiis intelligi potuiſſe, hoc totum nihil eſſe, 9) poſſum intelligere: ſed cum ſit nihil, ne quid dicatur quidem intelligo. Illud 3
quidem ſcio, meos multos, & illuſtres, & ex ſuperiore, 10) & ex æquo loco, 11) ſermones habitos cum tua ſumma laude, & cum magna ſignificatione noſtræ familiaritatis, ad te vere potuiſſe deferri. 12) Nam quod ad legatos attinet, 4
quid a me fieri potuit aut elegantius, 13) aut iuſtius, quam vt ſumtus egentiſſimarum ciuitatum minuerem ſine vlla imminutione dignitatis tuæ, præſertim ipſis ciuitatibus poſtulantibus? nam mihi totum genus 14) legationum, tuo nomine 15) proficiſcentium, notum non erat. Apameæ 5
16) cum eſſem, multarum ciuitatum principes 17) ad me detulerunt, ſumtus decerni legatis nimis magnos, 18) cum ſoluendo ciuitates non eſſent. 19) Hic ego multa

ſimul

leuiſſimus iam refrigerauit, ſeine leichtſinnige Rede iſt ſchon erkaltet, verrauchet, vergeſſen. metaph. def. a frigore, kleine Waſſer frieren bald zu. 3) Faciendum putauit, vt tuis litteris reſponderem, ich habe es für nöthig erachtet, deinen Brief zu beantworten. 4) Epiſtola. 5) Hæc duo capita tacita mihi quodammodo relinquenda ſunt, dieſe 2. Puncte muß ich einiger maſſen mit Stillſchweigen übergehen. 6) Hoc definitum eſt & certum, dieſes iſt gantz ausgemacht und gewiß. 7) Taciturnitas, das Stillſchweigen. 8) Pro tribunali, vor Gerichte. 9) Hoc totum nihil eſt, daran iſt gar nichts. 10) Die Reden, ſo vor, oder im Gerichte vorgefallen ſind, da man ſeine Superiorität und Herrſchaft ſehen läſſet. 11) In Gaſtereyen und andern Zuſammenkünften, da einer mit dem andern, als mit ſeines gleichen und guten Freunden converſiret. 12) Deferre ſermonem alicuius ad alterum, jemandes Reden dem andern hinterbringen. 13) Was hätte wohl füglicher und billiger von mir können beobachtet werden. 14) Um dergleichen Geſandſchaft wuſte ich nichts. 15) Denn es waren einige Geſandte nach Rom aus der Provintz abgeſchickt, die den Appium im Rathe aufs beſte recommendiren ſolten. Weil dieſes nun mit vielen Unkoſten des Landes geſchehen muſte, ſo gab Cicero Contra-Ordre; welches den Appium nicht wenig verdroß. 16) Apamea war eine See- und Handels-Stadt in Phrygien. 17) Die vornehmſten in der Stadt. 18) Sumtus nimis magnos decernere alicui, allzugroſſe Geld-Summen für jemand ausmachen. 19) Soluendo non eſt, ſc. debito par, er iſt nicht in dem Stande, daß er bezahlen kan. 20) Ego multa

ſimul

simul cogitaui, 20) primum te hominem non solum sapientem, verum etiam, vt nunc loquimur, vrbanum: 21) non ar-
7 bitrabar genere isto legationum delectari: idque me arbitror Synnadis 22) pro tribunali multis verbis disputauisse: 23) primum, 24) Appium Claudium senatui populoque Romano non Myndensium 25) testimonio (in ea enim ciui-
8 tate mentio facta est) sed sua sponte esse laudatum: deinde 26) me ista vidisse multis accidere, 27) vt eorum caussa legationes Romam venirent, sed his legationibus non meminisse vllum tempus laudandi, aut locum dari: 28) studia mihi eorum placere, quod in te bene merito grati essent, con-
9 silium totum videri: minime necessarium. 29) Si autem vellent declarare in eo officium suum, laudaturum me, si qui suo sumtu 30) functus esset officio; concessurum, si legi-
10 timo; 31) non permissurum, si infinito. 32) Quid enim reprehendi potest, nisi quod addis visum esse quibusdam, edictum meum quasi consulto ad istas legationes impediendas esse accommodatum? 33) Iam non tam mihi videntur iniuriam facere hi, qui hæc disputant, quam si cuius aures ad hanc
11 disputationem patent. 34) Romæ composui edictum: nihil addidi, nisi quod publicani 35) me rogarunt, cum Samum 36) ad me venissent, vt de tuo edicto totidem verbis transfer-

simul cogitaui, es sind mir viel Gedancken auf einmal eingefallen. 21) Vrbanus homo, ein höflicher Mensch. Dieses Wort ist zu des Ciceronis Zeiten erst aufgekommen. 22) Synnada war eine Stadt in Phrygien, da der bunte Marmelstein gegraben wurde. 23) Id multis verbis disputaui, davon habe ich weitläuftig geredet. 24) Disputaui. 25) Die es also schreiben, wollen das Wort herführen von der Stadt Myndus in Carien; andere lesen Mydæensium von Mydæum einer Stadt in Phrygien. Manutius meinet, es würde nach der Connexion am besten Synnadensium heissen können. 26) Disputaui. 27) Ista multis acciderunt, das ist vielen begegnet, wiederfahren. 28) Locum dare alicui dicendi, einem Raum machen, Gelegenheit geben, seine Worte vorzubringen. 29) Consilium totum videtur minime necessarium, das gantze Vorhaben scheinet unnöthig zu seyn. Consilium, die Sache, darüber man sich berathschlaget hat. 30) Auf seine eigene Unkosten. 31) Mit billigen, mittelmäßigen Kosten. 32) Mit unmäßigen Depensen. sc. sumtu functus esset officio. 33) Edictum suum accommodare consulto ad impediendum aliquid, seinen Befehl zur Verhinderung einer Sache mit Fleiß und Bedacht einrichten. 34) Aures eius ad omnem disputationem patent, er höret gern discuriren, neue Zeitungen. 35) Vid. supra. 36) Samus war eine Insul auf dem Archipelago, allwo der glückselige Polycrates regieret hat.

37) De

ferrem in meum. 37) Diligentissime scriptum caput est, 38) 12
quod pertinet ad minuendos sumtus ciuitatum, quo in capite sunt quædam noua salutaria ciuitatibus, quibus ego magnopere delector. Hoc vero, ex quo suspicio nata est, me 13
exquisisse aliquid, 39) in quo te offenderem, translaticium est. 40) Neque enim eram tam desipiens, vt priuatæ rei caussa legari putarem, qui 41) & tibi 42) non priuato, & pro re non priuata sua, 43) sed publica, non in priuato, sed in publico orbis terræ consilio, 44) id est in senatu, vt gratias agerent, 45) mittebantur. Neque, cum edixi, 46) ne quis iniussu 14
meo proficiscereтur, 47) excluси eos, qui me in castra, & qui trans Taurum 48) persequi non possent, nam id est maxime in tuis litteris irridendum. 49) Quid enim erat, quod me 15
persequerentur in castra, Taurumue transirent, cum ego Laodicea 50) vsque ad Iconium 51) iter ita fecerim, vt me omnium illarum diœcesium, 52) quæ cis Taurum sunt, omniumque earum ciuitatum magistratus, legationesque conuenirent? 53) nisi forte postea cœperunt legare, quam ego Taurum transgressus sum: quod certe non ita est. Cum 16
enim Laodiceæ, cum Apameæ, cum Synnadis, cum Philomeli, 54) cum Iconii essem, quibus in oppidis omnibus commemoratus sum; omnes iam istius generis legationes erant

37) De alterius libro totidem verbis transferre in suum, etwas von Wort zu Wort ausschreiben. 38) Der Punct ist mit allem Fleisse aufgezeichnet worden. 39) Exquirere aliquid, etwas mit Fleiß herausklauben/aufsuchen, ausforschen. 40) Hoc translaticium est, das ist ein falsches Spargement, Gerüchte. Oder: es ist aus deinem Edicte in meines übersetzet: *Corrad.* Es ist etwas gantz gebräuliches und gewöhnliches. *Manut.* 41) Constr. qui mittebantur, & tibi -- vt gratias agerent, non in priuato -- 42) Dir zum besten. 43) Nicht wegen ihrer eigenen / besondern Angelegenheiten. 44) Versammlung. 45) Daß sie nemlich ihnen einen solchen geschickten und vortreflichen Consulem gegeben hätten. 46) Edicere, ein Edict publiciren. 47) Iniussu meo profectus est, er ist ohne meinen Befehl und Willen weggereiset. 48) Taurus war das grosse Gebürge in Asien, welches nach Unterschied der Länder unterschiedlich benennet wird. 49) Das ist sonderlich lächerlich, darüber muß man sich am meisten moquiren. 50) Eine See-Stadt in Asien. 51) Iconium war damals eine berühmte Stadt in Lycaonien / heutiges Tages heisset sie Cogni in Caramania, unter der Türcken Bothmäßigkeit. 52) Diœcesis, ein Creiß, gr. διοίκησις von διοικέω, seorsim habito, administro. 53) h. l. mich complimentiren, ihre Aufwartung machten. 54) Philomelium oder Philomelum eine Stadt in Phrygia maiori.

55) Hoc

17 erant conſtitutæ. Atque hoc tamen te ſcire volo, 55) me de iſto ſumtu legationum aut minuendo, aut remittendo 56) decreuiſſe nihil, niſi quod principes ciuitatum a me poſtulaſſent, ne in venditionem tributorum, & illam acerbiſſimam exactionem, 57) quam tu non ignoras, capitum atque oſtiorum 58) inducerentur ſumtus minime neceſſarii. 59)
18 Ego autem cum hoc ſuſcepiſſem, non ſolum iuſtitia, ſed etiam miſericordia adductus, vt leuarem miſeriis 60) perditas ciuitates, & perditas maxime per magiſtratus ſuos: non po-
19 tui in illo ſumtu non neceſſario negligens eſſe. Tu, cum iſtiusmodi ſermones ad te delati de me ſunt, non debuiſti credere. Si autem hoc genere delectaris, vt quæ tibi in mentem veniant, 61) aliis attribuas, 62) genus ſermonis inducis
20 in amicitiam minime liberale. 63) Ego ſi in prouincia de tua fama detrahere 64) vnquam cogitaſſem, non ad generum tuum [Lentulum] 65) neque ad libertum tuum 66) Brundiſii, neque ad præfectum fabrum 67) Corcyræ, quem in locum
21 me venire velles, 68) retuliſſem. Quare potes, doctiſſimis hominibus auctoribus, 69) quorum ſunt de amicitia gerenda 70) præclariſſime ſcripti libri, genus hoc totum orationis 71) tollere, DISPVTABANT; 72) EGO CONTRA DISSEREBAM: 73) DICEBANT; 74) EGO NEGA-

55) Hoc te ſcire volo, wiſſe, ich muß dir dieſes ſchreiben. 56) Remittere ſumtus, etwas von den Unkoſten erlaſſen. 57) Exactio capitum, Kopf-Steuer. ἐπικεφάλαια. ad Attic. l. 5. ep. 16. 58) Exactio oſtiorum, Giebel-Steuer, Schoß. Dieſes nennet er acerbiſſimam exactionem. Denn wenn die Contributionen zur Zeit der Noth an gewiſſe Perſonen verkauft werden muſten, ſo preſſeten dieſe hernachmals den Leuten das Marck aus den Beinen gleichſam heraus, damit ſie das Intereſſe hoch genug heraus brachten. 59) Inducere ſumtus minime neceſſarios, unnöthige Koſten aufbringen. 60) Leuare aliquem miſeria, einen aus der Noth helfen. Die Laſt erleichtern. 61) Was aus deinem eigenen Gehirn kömmt. 62) Attribuere quid alicui, einem etwas ſchuld geben / beymeſſen. 63) Du bringeſt ſolche Reden vor, die rechtſchaffenen Freunden nicht wohl anſtehen. 64) De fama alicuius detrahere, einen verkleinern, übel von jemand reden. 65) Dieſer Name ſcheinet den Criticis verdächtig und eingeſchoben zu ſeyn. 66) Phaniam. 67) vid. ſupra. 68) Quem in locum me venire vis? Wo wilt du, daß ich dich ſprechen ſoll? 69) Nach dem Rathe der gelehrteſten Leute. 70) Amicitiam gerere, Freundſchaft halten. 71) Genus orationis, eine Schreib- und Redens-Art. 72) Sc. contra te, gedachten ſie deiner nicht im beſten, 73) ſo widerſprach ich ihnen, und defendirete dich. 74) Sagten ſie etwas

GABAM. 75) An mihi de te nihil esse dictum vnquam pu- 22
tas? ne hoc quidem, quod cum me Laodiceam venire volu-
isses, Taurum ipse transisses? quod iisdem diebus meus con-
uentus 76) erat Apameæ, Synnadis, Philomeli, tuus Tarsi?
77) Non dicam plura, ne in quo te obiurgem, 78) id ipsum 23
videar imitari. Illud dicam, vt sentio: si ista, quæ alios loqui
dicis, ipse sentis, tua summa culpa est: 79) sin alii tecum hæc
loquuntur, tua tamen, quod audis, culpa nonnulla est: 80)
mea ratio 81) in tota amicitia nostra constans & grauis re-
perietur. Quod si quis me astutiorem fingit, 82) quid potest 24
esse callidius, quam, cum te absentem semper defenderim:
cum præsertim mihi vsu venturum 83) non arbitrarer, vt
ego quoque absens a te defendendus essem; nunc commit-
tere, vt tu iure optimo me absentem deserere posses?
Vnum genus excipio sermonis, in quo persæpe 84) ali- 25
quid dicitur, quod te putem nolle dici, 85) si aut lega-
torum 86) tuorum culpiam, aut præfectorum, 87) aut
tribunorum militum 88) male dicitur: 89) quod tamen
ipsum non me Hercule adhuc accidit me audiente, aut
vt grauius diceretur, 90) aut in plures, quam mecum
Corcyræ Clodius est locutus: cum in eo genere 91) ma-
xime

etwas Böses von dir: nemlich daß die Gesandschaft deshalber wäre hintertrieben, daß du mir meinen Ruhm mißgönnetest. 75) Es sind diese Worte aus einem Auctore, der de amicitia geschrieben/ genommen, und will Cicero dem Appio damit zu verstehen geben, daß er denen falschen Beschuldigungen nicht hätte glauben sollen/ gleichwie er selbst denenselben kein Gehör gebe. 76) Gerichts-Tag. 77) Vid. supra. 78) Obiurgare aliquem, einen bestrafen/ reprimandiren. 79) Tua summa culpa est, du hast die gröste und meiste Schuld. 80) Tua culpa nonnulla est, du hast einiger massen mit Schuld. 81) h. l. mein Verhalten/ meine Aufführung. 82) Fingere quem astutiorem, jemand als einen arglistigen und heimtückischen Menschen abmahlen und beschreiben. 83) Hoc tibi vsu non veniet, dieses wird dir so gut nicht werden, wirst du nicht nöthig haben. 84) Sehr ofte. 85) Hoc te putem nolle dici, ich solte meinen, du würdest dieses nicht gerne hören. 86) Diese waren des Pro-Consulis geheime Räthe, die in ciuil- und militair-Sachen mit zu Hülfe genommen wurden/ und waren ihrer zum wenigsten 3. 87) Die Generals-Personen waren entweder über die gantze Armee/ oder über die alliirten Trouppen, oder ins besondere über die Artillerie-Bediente bestellet. 88 Tribuni militum, Obristen/ die sich um alles, was bey der Armee nöthig war, bekümmern musten. 89) Male dicere alicui, einem Ubels nachreden, oben hieß es: detrahere de fama alterius. 90) Grauius dicere in aliquem, harte Lästerungen

xime quereretur te aliorum improbitate minus felicem fuiſ-
26 ſe. Hos ego ſermones, quod & multi ſunt, & tuam exiſti-
mationem, vt ego ſentio, non offendunt, 92) laceſſiui 93)
27 nunquam, ſed non valde repreſſi. 94) Si quis eſt, qui nemi-
nem bona fide in gratiam putet redire poſſe, 95) non no-
ſtram is perfidiam coarguit, 96) ſed indicat ſuam, ſimulque
non de me is peius, quam de te exiſtimat: ſin autem quem
mea inſtituta in prouincia non delectant, 97) & quadam
diſſimilitudine inſtitutorum meorum ac tuorum lædi ſe pu-
tat, cum vterque noſtrum recte fecerit, ſed non idem vterque
28 ſecutus ſit; 98) hunc ego amicum habere non curo. Libe-
ralitas tua, vt hominis nobiliſſimi, latius in prouincia patuit:
99) noſtra ſi anguſtior, 100) & ſi de tua prolixa benefica-
que natura 101) limauit 102) aliquid poſterior annus, pro-
pter quandam triſtitiam temporum; 103) non debent mira-
ri homines, cum & natura ſemper ad largiendum ex alieno
104) fuerim reſtrictior, 105) & temporibus, quibus alii
mouentur, iisdem ego mouear, me eſſe acerbum ſibi, 106)
29 vt ſim dulcis mihi. De rebus vrbanis quod me certiorem fe-
ciſti, cum 107) per ſe mihi gratum fuit, tum 108) quod ſi-
gnificaſti, tibi omnia mea mandata curæ fore: 109) in quibus
vnum illud te præcipue rogo, vt cures, ne quid mihi ad
hoc

ruugen wider jemand ausſtoſſen. 91) Deshalber. 92) Hoc meam exiſtimationem offendit, dieſes iſt meiner Ehre und Reputation nachtheilig. 93) Laceſſere ſermonem, eine Rede herauslocken, Gelegenheit zu raiſonniren geben. 94) Reprimere ſermonem, verwehren, verhindern, daß etwas nicht geredet werde. 95) Bona fide in gratiam redire cum aliquo, ſich rechtſchaffen mit jemand wieder ausſöhnen. 96) Perfidiam alicuius coarguere, jemanden einer Treuloſigkeit und Falſchheit mit beſchuldigen. 97) Mea inſtituta eum non delectant, meine Anordnungen gefallen ihm nicht. 98) Idem ſequi, einerley Vorſchrift folgen, Abſicht haben. 99) Liberalitas eius late patet, ſeine Freygebigkeit iſt weit und breit bekant. 100) Liberalitas eius anguſtior eſt, er iſt nicht ſo ſehr freygebig, er ſiehet ſich wohl für, was er verſchencket. 101) Prolixa beneficaque natura, ein ſehr gütiges und freygebiges Naturell. 102) Hat gleichſam abgefeilet und verringert. lima, eine Feile. 103) Zierlich, für: triſtia tempora. 104) Largiri ex alieno, von fremden Gütern etwas mittheilen. 105) Natura ad largiendum eſt reſtrictior, er iſt von Natur etwas karg geblieben. 106) i. e. aliis in plural, daß ich mich gegen andere hart ſtelle, und ihnen nicht allzuviel gebe, damit ich mir deſto mehr zu gute thue, und Lob erwerbe. 107) So wohl. 108) Als auch. 109) Omnia tua mandata mihi curæ erunt, ich will mir alle deine Befehle recommendi-

ret

hoc 110) negotii aut oneris accedat, aut temporis: 111) Hortenſiumque noſtrum collegam, 112) & familiarem roges: vt ſi vnquam mea cauſſa quidquam aut ſenſit, aut fecit, de hoc quoque ſententia bima 113) decedat: 114) qua mihi nihil poteſt eſſe inimicius. 115) De noſtris rebus quod ſcire vis, Tarſo 116) nonis Octobris 117) Amanum 118) verſus profecti ſumus. Haec ſcripſi poſtridie eius diei, cùm caſtra haberem in agro Mopſuheſtiæ. 119.) Si quid egero, ſcribam ad te: neque domum vnquam ad meos litteras mittam, quin adiungam eas, quas tibi reddi velim. De Parthis quod quæris, fuiſſe nullos puto. Arabes qui fuerunt admiſto Parthico ornatu, 120) dicuntur omnes reuertiſſe: 121) hoſtem eſſe in Syria negant vllum. Tu velim ad me quam ſaepiſſime & de tuis rebus ſcribas, & de meis, & de omni 122) reipubl. ſtatu, de quo tum ſollicitus 123) eo magis, quo 124) ex tuis litteris cognoui, Pompeium noſtrum in Hiſpaniam 125) iturum. Vale.

ret ſeyn laſſen/ ich will demſelben nachleben. 110) Zu dieſem Gouvernement. 111) Daß ich nicht über die jährliche Zeit hier bleiben müſſe mit meiner gröſten Beſchwerlichkeit. 112) In auguratu. 113) Daß die Provintz ihm und andern Pro-Conſulibus künftig 2. Jahr ſolte gelaſſen werden. 114) Decedere de ſua ſententia, ſeine Meinung ändern. 115) Hac ſententia nihil mihi poteſt eſſe inimicius, dieſe Meinung iſt mir ſo ſehr zuwider als etwas von der Welt. 116) vid. ſuprà. 117) Den 7. Octobr. 118) Ein Gebürge zwiſchen Cilicien und Syrien. 119) Eine Stadt in Cilicien bey dem Fluſſe Pyramus. 120) Darunter einige als Parther mondiret und gerüſtet waren. 121) Hoſtes dicuntur reuertiſſe, die Feinde ſollen wieder zurück gegangen ſeyn. 122) Eleg. pro toto. 123) Sollicitum eſſe de aliqua re, worüber bekümmert ſeyn. 124) Magis kan hinzu geſetzet werden. 125) Als in ſeine Provintz, die er bisher durch legatos adminiſtriren laſſen.

IX.

M. T. C. APPIO PVLCHRO S. D.

Er antwortet dem *Appio* höflich, gratuliret ihm zur Hofnung des Triumphs, erinnert ihn, die *libros augurales* vollends auszuarbeiten/ und bittet eine *ſupplication* ſeinethalber auszuwürcken.

VIx tandem legi litteras dignas Appio Clodio, 1) plenas humanitatis, officii, diligentiæ. 2) Adſpectus videlicet
2 vrbis 3) tibi tuam priſtinam vrbanitatem 4) reddidit. Nam quas ex itinere ante, quam ex Aſia egreſſus es, ad me litteras miſiſti, vnas de legatis a me prohibitis proficiſci, 5) alteras de Appianorum ædificatione impedita, 6) legi perinuitus. 7) Itaque conſcientia meæ conſtantis erga te voluntatis *)
3 reſcripſi tibi ſubiratus. 8) Iis vero litteris lectis, quas Philotimo liberto meo dediſti, cognoui intellexique, in prouincia multos fuiſſe, qui nos, quo animo inter nos ſumus, eſſe nolent: 9) ad vrbem vero vt 10) acceſſeris, vel potius, vt primum tuos videris, cognoſſe te ex iis, qua in te abſentem fide,
11) qua in omnibus officiis tuendis 12) erga te obſeruantia
4 & conſtantia fuiſſem. 13) Itaque quanti illud me æſtimare putas, 14) quod eſt in tuis litteris ſcriptum, ſi quid inciderit, quod ad meam dignitatem pertineat, etſi vix fieri poſſet, tamen te parem mihi gratiam relaturum? 15) Tu vero facile facies. *Nihil eſt* enim, *quod ſtudio & beneuolentia, vel amore potius*
5 *effici non poſſit.* 16) Ego etſi & ipſe ita iudicabam, & fiebam crebro a meis per litteras certior: tamen maximam lætitiam cepi ex tuis litteris 17) de 18) ſpe minime dubia, & plane explorata triumphi tui: 19) neque vero ob eam cauſſam, quo

1) Hæ litteræ te dignæ ſunt, dieſer Brief ſchickt ſich wohl für dich. 2) Litteræ diligentiæ plenæ, ein Brief, daraus man iemandes Dienſtfertigkeit und Willfährigkeit erſiehet. 3) Romæ. 4) Humanitatem. vid. ep. 7. lib. 3. n. 43. ep. 8. n. 21. 5) Romam. Vid. ep. præced. 7) Legere quid perinuitus, etwas ſehr ungern leſen. *) Weil mir mein Gewiſſen ſaget, daß ich eine beſtändige aufrichtige Liebe gegen dich getragen. 8) Subiratus reſcripſit, er hat ſichs in ſeinem Briefe mercken laſſen, daß er nicht allzuwohl zu ſprechen ſey. Die præpoſ. *ſub*, minuiret hier die ſignification des adiectiui, etwas böſe. Pudor ſubruſticus, eine faſt bäuriſche Scham. 9 Multi ſunt, qui nos, quo animo inter nos ſumus, eſſe nolint, es gehen viele damit um, unſere Freundſchafft zu ſtöhren. Sie ſehen es nicht gerne, daß wir mit einander eins ſind. 10) Nachdem. 11) Magna in aliquem fide eſſe, einem ſehr getreu ſeyn. 12) In Beobachtung aller Freundſchaffts-Pflichten. 13) Magna erga aliquem obſeruantia & conſtantia eſſe, eine beſtändige Hochachtung gegen einen tragen. 14) Magni qui æſtimare, etwas hoch halten. 15) Parem gratiam referre alicui, gleiches mit gleichem vergelten. 16) Eine ſchöne Sentenz. 17) Maximam lætitiam cepi ex tuis litteris, dein Brief hat mich ſehr erfreut. 18) Wegen. 19) Spes minime dubia

quo ipſe facilius conſequerer (nam id quidem ἐπιχείρημα eſt) 20) ſed mehercule quod tua dignitas, atque amplitudo mihi eſt ipſa cara per ſe. 21). Quare quoniam plures tu habes quam ceteri, quos ſcias in hanc prouinciam proficiſci, quod te adeunt fere omnes, 22) ſi quid velis, gratiſſimum mihi feceris, ſi ad me, ſimulatque 23) adeptus eris, quod & tu confidis, 24) & ego opto, litteras miſeris. Longi ſubſellii (vt noſter Pompeius appellat) iudicatio, 25) & mora 26) ſi quem tibi item vnum alterumue diem abſtulerit (quid enim poteſt amplius?) 27) tua tamen dignitas ſuum locum obtinebit. 28) Sed ſi me diligis, ſi a me diligi vis, ad me litteras, vt quamprimum lætitia adficiar, mittito. Et velim reliquum, 29) quod eſt promiſſi ac muneris tui, mihi reſoluas. 30) Cum 31) ipſam cognitionem iuris augurii 32) conſequi cupio: 33) tum 34) mehercule tuis incredibiliter ſtudiis erga me, muneribusque delector. Quod autem a me tale quiddam deſideras, ſane mihi conſiderandum eſt, quonam te remunerer potiſſimum genere. 35) Nam profecto non eſt meum, 36) qui in ſcribendo, vt ſoles admirari, tantum induſtriæ ponam, 37) committere, vt negligens in ſcribendo fuiſſe videar: praeſertim cum id non modo negligentis,

6 7 9 10 11

bia & explorata plane eſt huius rei, man darf hieran im geringſten nicht zweifeln. Dazu iſt gewiſſe und ohnfehlbare Hofnung. 20) Es iſt ein epicuriſcher Streich. Denn die Epicurer maſſen alles nach der Wohlluſt und ihrem eigenen Intereſſe ab. 21) An und vor ſich ſelbſt, ohne einige andere Abſichten 22) Adire aliquem, einen beſuchen, aufwarten. 23) So bald als. 24) Id confidō, deſſen verſehe ich mich gewiß. 25) Ein langweiliger Ausſpruch derer vielen Rathsherren, die an langen Tafeln ſitzen. 26) Verweilung. Denn ehe alle, oder die meiſten Rathsherren im votiren unter einen Hut konten gebracht werden, darüber gieng mannichmal die Zeit hin. 27) Auferre. 28) Du wirſt doch die Ehre erlangen, die du verdieneſt. 29) Reliquum perſoluere, den Reſt abtragen. 30) Hoc eſt promiſſi ac muneris tui reliquum, dieſes fehlet noch an deinem Verſprechen und an deinem ſchon erhaltenen Geſchencke. Er erkläret dieſes gleich in folgenden. 31) Obgleich. 32) Dieſes war eine Schrift, darinne er von denen Rechten und Freyheiten derer, welche in dem Collegio auguratus waren, Nachricht gegeben. 33) Cognitionem huius rei conſequi cupio, ich wolte gern davon etwas wiſſen, Nachricht haben. 34) Dennoch. 35) Remunerari aliquem aliquo genere, einen auf gewiſſe Art wieder beſchencken. 36) Non eſt meum committere, ich darf nicht geſchehen laſſen, es ſo weit nicht kommen laſſen. 37) Multum induſtriae ponere in re

gentis, ſed etiam ingrati animi 38) crimen futurum ſit. ve-
12 rum hæc videbimus. Illud, quod polliceris, velim pro tua
fide diligentiaque, & pro noſtra non inſtituta, 39) ſed iam
inueterata amicitia, 40) cures, enitare, 41) vt ſupplicatio
42) nobis quam honorificentiſſime, quam primumque de-
13 cernatur. Omnino ſerius miſi litteras, quam vellem: in
quo tum nauigandi difficultas fuit odioſa, tum in ipſum
14 diſceſſum ſenatus, 43) incidiſſe credo meas litteras. Sed id
feci adductus auctoritate, & conſilio tuo: idque a me recte
factum puto, quod non ſtatim, vt 44) appellatus imperator
ſim, ſed aliis rebus additis, æſtiuisque confectis 45) litteras
15 miſerim. Hæc igitur tibi erunt curæ, 46) quemadmo-
dum oſtendis, meque totum, & mea, & meos commen-
datos habebis. Vale.

re quadam, viel Fleiß worauf wenden. 38) pro, ingratitudinis, denn dieſes iſt ein vocab. barb. 39) Amicitia inſtituta, eine neu angerichtete Freundſchafft. 40) Amicitia inueterata, eine alte Freundſchaft. 41) Illud velim cures, enitare, bemühe dich mit allem Fleiſſe dahin. 42) Supplicatio war ein gewiſſes Feſt bey den Römern, da das Volck denen Göttern in öffentlichen Tempeln für den verliehenen Sieg ordentlich 5. Tage/ auſſerordentlich aber wohl 10. 20. und 50. Tage Danck ſagen muſte. Hier verlanget es Cicero mit den gröſten Solennitæten. Darum ſtehet dabey quam honorificentiſſime. 43) Um die Zeit, da der Rath auseinander gegangen iſt/ und nicht zuſammen kömmt, iſt der Brief eingelaufen. 44) Als, nachdem. 45) Æſtiua ſunt confecta, das Sommer-Lager iſt vorbey, man kan nicht länger im Felde campiren. 46) Hæc tibi erunt curæ, dieſes wirſt du dir angelegen ſeyn laſſen.

X.

M. T. C. APPIO PVLCHRO S. D.

Nachdem *Dolabella* den *Appium* bey dem Röm. Rathe alſo gegeben hatte, daß er der Provintz nicht wohl vorgeſtanden, und ſich durch verbothene Wege zu Ehren gebracht habe, ſo entſchuldiget ſich der *Cicero*, daß es ohne ſein Vorwiſſen geſchehen. Daneben will er ihm den Verdacht benehmen, als wenn er die Geſandſchaft/ welche ihm zum beſten nach Rom hätte gehen ſollen, verhindert/ und muthmaſſet, daß ihm das Amt eines *Cenſoris* dürfte aufgetragen werden.

Cum

CUm est ad nos adlatum de temeritate 1) eorum, 2) qui tibi negotium facessèrent, 3) etsi grauiter primo nuntio commotus sum, 4) quod nihil tam præter opinionem meam 5) accidere potuit: tamen vt 6) me collegi, 7) cetera mihi facillima videbantur, quod & in te ipso maximam spem, & in tuis 8) magnam 9) habebam: multaque mihi veniebant in mentem, quamobrem istum laborem tibi etiam honori putarem fore. 10) Illud plane molestè tuli, 11) quod certissimum & iustissimum triumphum, hoc inuidorum consilio, esse tibi ereptum videbam, quod tu si tanti facies, quanti ego semper iudicaui faciundum esse, facies sapienter, & ages victor ex inimicorum dolore 12) triumphum iustissimum. 13) Ego enim plane video fore neruis, opibus, sapientia tua vehementer, vt inimicos tuos pœniteat intemperantiæ suæ. 14) De me tibi sic, contestans omnes deos, 15) promitto atque confirmo, 16) me, pro tua dignitate (malo enim dicere quam pro salute) 17) in hac prouincia, cui tu præfuisti, rogando deprecatoris, 18) laborando propinqui, auctoritate cari hominis, vt spero, apud ciuitates, grauitate imperatoris susceptorum officia, atque partes. 19) Omnia volo a me & postu-

les,

1) De temeritate eius ad me adlatum est, ich habe von seiner Verwegenheit gehöret. 2) Nemlich des Dolabellæ und seines Anhanges. vid. Lib. 2. ep. 16. & Lib. 3. ep. 11. 3) Negotium facessere alicui, einem Handel, oder einen verdrieslichen Proceß machen. 4) Grauiter commoueri aliquo nuntio, durch eine Zeitung sehr alteriret werden. 5) Wider mein Vermuthen 6) So bald. 7) Colligere se, sich erholen, recht besinnen. 8) Familiaribus, Pompeio sc. & Bruto. 9) Spem. 10) Hic labor tibi honori erit, diese Bemühung wird zu deinen Ehren gereichen. 11) Illud plane molestè fero, das sehe ich gantz ungern, verdreust mich sehr. 12) Uber den Schmertz der Feinde, wenn es denselben schmertzlich verdriessen wird, daß sie dir nicht haben ankommen können. 13) Agere triumphum, einen Triumph halten. 14) Pœnitet eum intemperantiæ suæ, es gereuet ihm sein unbesonnenes Vornehmen. 15) Contestari Deum, GOtt zum Zeugen anrufen. 16) De me tibi sic promitto atque confirmo, ich meines theils versichere dich und verspreche dir. 17) Für dein Leben 18) Deprecatoris officia ac partes suscipere, das Amt eines Fürbitters über sich nehmen. 19) Der Verstand ist dieser: Ich will zu deinem Besten alles thun, was ich nur kan und weiß. Kömmt es auf eine Bitte bey iemand an, so will ich der Fürsprecher seyn; ist eine Arbeit zu übernehmen, so will ich mich so viel bemühen als deiner nächsten Freunde einer;

les, & exſpectes: vincam meis officiis cogitationes tuas, 20)
6 Q. Seruilius perbreues mihi a te litteras reddidit, quæ mihi
tamen nimis longæ viſæ ſunt: iniuriam enim mihi fieri pu-
7 tabam, cum 21) rogabar. Nollem accidiſſet tempus, 22) in
quo perſpicere poſſes, quanti ego te, quanti Pompeium,
quem vnum ex omnibus facio, vt debeo, plurimi, 23) quanti
Brutum 24) facerem; quamquam in conſuetudine quoti-
diana 25) perſpexiſſes, ſicuti perſpicies: ſed quoniam acci-
dit, ſi quid a me prætermiſſum erit commiſſum facinus, &
8 admiſſum dedecus 26) confitebor. Pontinius, 27) qui a te
tractatus eſt præſtanti ac ſingulari fide, 28) cuius tui benefi-
cii ſum ego teſtis; 29) præſtat tibi memoriam, 30) beneuo-
lentiamque, quam debet: 31) qui, cum maximis rebus ſuis
32) coactus a me inuitiſſimo deceſſiſſet, 33) tamen, vt 34)
vidit intereſſe tua, conſcendens iam nauem, 35) Epheſo
9 Laodiceam reuertit. Talia te cum ſtudia videam habitu-
rum eſſe innumerabilia; 36) plane dubitare non poſſum,
10 quin tibi amplitudo iſta ſollicitudo futura ſit. 37) Si vero ef-
ficis, 38) vt cenſores creentur, 39) & ſi ita geſſeris cenſuram,
vt

Kömmt es auf ein groſſes Anſehen an/ ſo will ich ſo viel thun/ als einer/ der/ wie ich hoffe/) bey den Ständen noch Gunſt und Liebe hat; und wenn auch ein hoher Ehren-Stand etwas beytragen könte/ ſo will ich mich als General-Feld-Marſchal erzeigen. 20) Vincere officiis ſuis cogitationes alicuius, einem mehr Liebes-Dienſte erzeigen, als man dencken und meinen ſolte. 21) Cum mit dem indicat. als ich darum erſuchet wurde/ was ich nemlich ſchon freywillig thun wolte. 22) Ich wolte wünſchen, daß die Zeit nicht gekommen wäre. 23) Hunc vnum ex omnibus facio plurimi, dieſen halte ich vor allen andern hoch/ ich mache etwas aus ihm/ habe groſſen Reſpect vor ihm 24) Dieſer war des Appii Tochter Mann. 25) In dem täglichen Umgange. 26) Admittere dedecus, eine Schandthat begehen. 27) Ciceronis Abgeſandter Lib. 3. ep. 3 28) Tractare aliquem præſtanti ac ſingulari fide, einem ſonderbare und groſſe Treue erweiſen. 29) Huius ego rei ſum teſtis, ich kan davon zeugen. 30) Beneficiorum. 31) Er gedencket noch ſtets an deine Wohlthaten, und iſt dir beſtändig zugethan nach ſeiner Schuldigkeit. 32) Wegen ſeiner wichtigen Priuat-Affairen. 33) A me inuitiſſimo deceſſit, er iſt mit meinem gröſten Unwillen von mir weggereiſet/ ich habe ihn ungern von mir gelaſſen. 34) Nachdem. 35) Conſcendere nauem, zu Schiffe gehen. 36) Studia innumerabilia habet, es ſind ihm ſehr viel Leut affectionirt und zugethan. 37) Iſta ſollicitudo tibi amplitudo futura eſt, dieſe Bedrängniß wird zu deinem groſſen Anſehen und Ehre ausſchlagen. 38) Wenn du es aber dahin bringeſt. 39) Cenſorem creare, einen

Schatz-

vt & debes, & potes; non tibi ſolum, ſed tuis omnibus video in perpetuum ſummo te præſidio futurum. 40) Illud 11
pugna, & enitere, 41) ne quid nobis temporis prorogetur, 42) vt cum hic tibi ſatisfecerimus, iſtic quoque noſtram in te beneuolentiam nauare poſſimus. *) Quæ de hominum, 12
atque ordinum omnium 43) erga te ſtudiis, ſcribis ad me, minime mihi miranda, 44) & maxime iucunda acciderunt: eademque ad me perſcripta ſunt a familiaribus meis. Itaque 13
capio magnam voluptatem, cum tibi, 45) cuius mihi amicitia non ſolum ampla, ſed etiam iucunda eſt, 46) ea tribui, quæ debeantur; cum vero 47) remanere etiam nunc in ciuitate noſtra ſtudia prope omnium conſenſu erga fortes & induſtrios viros; 48) quæ mihi ipſi vna ſemper tributa merces eſt laborum & vigiliarum mearum. Illud vero mihi permi- 14
rum accidit, 49) tantam temeritatem fuiſſe in eo adoleſcente, 50) cuius 51) ego ſalutem duobus capitis iudiciis 52) ſuma contentione defendi, 53) vt tuis inimicitiis ſuſcipiendis 54) obliuiſceretur 55) patroni omnium fortunarum ac ratio-

Schatz- und Zuchtmeiſter erwehlen. Dieſe Leute muſten das Vermögen der Einwohner unterſuchen, das Intereſſe der Republ. befördern und die unordentlich wandelnden züchtigen und ſtrafen. Der erſte Cenſor war Seruius Tullius, welcher dazu Gelegenheit gegeben vid. Antiqu. Rom. 40) Tibi & tuis in perpetuum præſidio eris, du wirſt dir und den Deinigen einen beſtändigen Vortheil ſtiften. 41) Darnach ſtreve mit allem Fleiß. 42) Prorogare tempus, die Zeit verlängern. *) Suam in aliquem beneuolentiam nauare alicubi, ſeine Liebe und Gewogenheit gegen iemand irgendwo zu erkennen geben und an den Tag legen. 43) Aller Stände. 44) Hæc minime mihi miranda acciderunt, das iſt mir gar nicht wunderlich vorgekommen/ es hat mich gar nicht befremdet. 45) Daß ſo wohl dir dasjenige beygeleget werde, was dir gehöret und gebühret. 46) Tua amicitia mihi non ſolum ampla, ſed etiam iucunda eſt, ich ſchätze mich glückſeelig, daß ich deiner vornehmen und angenehmen Freundſchaft genieſſen kan. 47) Als auch. 48) Remanent ſtudia erga fortes & induſtrios viros, tapfere und geſchickte Leute werden doch noch immer äſtimiret. 49) Das iſt mir ſehr wunderlich vorgekommen. 50) Magna temeritas eſt in hoc adoleſcente, dieſer junge Menſch iſt ſehr verwegen. 51) Nemlich des jungen Dolabellæ. 52) Capitis iudicium, ein Halsgerichte. 53) Salutem alicuius capitis iudicio ſumma contentione defendere, einen, der auf Leib und Leben angeklagt iſt, höchſten Fleiſſes vertheidigen und losmachen. 54) Inimicitias alicuius ſuſcipere, ſich iemandes Feindſchaft über den Hals laden, ſich iemand zum Feinde machen. 55) Mei tanquam muß

rationum ſuarum : 56) præſertim cum tu omnibus vel ornamentis, vel præſidiis redundares : 57) illi (vt leuiſſime dicam) 58) multa deeſſent : 59) cuius ſermo ſtultus, & puerilis erat iam antea ad me a M. Cœlio, familiari noſtro, perſcriptus : 60) de quo item ſermone multa ſcripta ſunt abs
15 te. Ego autem citius cum eo, qui tuas inimicitias ſuſcepiſſet, veterem coniunctionem diremiſſem, 61) quam nouam conciliaſſem. 62) neque enim de meo erga te ſtudio dubitare debes : 63) neque id eſt obſcurum cuipiam 64) in
16 prouincia, nec Romæ fuit. Sed tamen ſignificatur in tuis litteris ſuſpicio quædam & dubitatio tua : de qua alienum tempus eſt mihi tecum expoſtulandi, 65) purgandi autem mei,
17 66) neceſſarium. 67) Vbi enim ego cuiquam legationi fui impedimento, 68) quo minus Romam ad laudem tuam mitteretur? 69) aut in quo potui, ſi te palam odiſſem, 70) minus quod tibi obeſſet 71) facere? ſi clam, 72) magis 73) aperte ini-
18 micus eſſe? 74) Quod ſi eſſem ea perfidia, 75) qua ſunt ii, qui in nos hæc conferunt : 76) tamen ea ſtultitia certe non fuiſſem, 77) vt, aut in obſcuro odio apertas inimicitias, 78) aut in

quo

darunter verſtanden werden. 56) Obliuiſci patroni omnium fortunarum ac rationum ſuarum, iemandes vergeſſen/ dem man ſein Leben und Wohlfahrt zu dancken hat. 57) Omnibus vel ornamentis vel præſidiis redundat, er iſt ein geſchickter und wohl begabter Mann/ er hat Ehre und Schutz genug. 58) Daß ich es nur ſchlecht und glimpflich gebe. 59) Illi multa deſunt, ihm fehlet noch viel. 60) Dieſe thörichte und kindiſche Rede iſt nicht mehr unter des Cœlii Briefen zu finden. Sonſt aber kan man conf. ep. 6. lib. 8. was die Anklage ſelbſt betrifft. 61) Veterem coniunctionem dirimere, die alte Freundſchafft trennen. 62) Amicitiam nouam conciliare, eine neue Freundſchaft ſtiften. 63) De meo erga te ſtudio dubitare non debes, an meiner Neigung gegen dich darfſt du nicht zweifeln. 64) Id non eſt obſcurum cuipiam, das iſt niemanden unbekant. 65) Es iſt ietzo nicht Zeit, mich deshalber mit dir in Streit einzulaſſen. 66) Purgare ſe, ſich entſchuldigen und vom Verdachte los machen. 67) Tempus. 68) Impedimento eſſe alicui, einem hinderlich ſeyn. 69) Vid. ep. 8. & 9. præced. 70) Palam odiſſe aliquem, iemandes offenbarer Feind ſeyn. 71) Obeſſe cui, einem ſchaden. 72) Odiſſem, heimlich haſſen. 73) In quo potui muß in der Conſtr wiederholet werden. 74) Aperte inimicus eſt, er hält ſeine Feindſchaft nicht heimlich n. 70. 75) Ea perfidia eſt, er iſt ſo treulos. 76) Conferre quid in aliquem, einem etwas Schuld geben, nachſagen, auf einen etwas bringen. 77) Ea ſtultitia non eſt, ſo thöricht iſt er nicht. 78) Oſtenderem.

79) Sum-

quo tibi nihil nocerem, ſummam oſtenderem voluntatem nocendi. 79) Ad me adire 80) quosdam memini, qui dice- 19
rent, nimis magnos ſumtus legatis decerni: 81) quibus ego non tam imperaui, quam cenſui, 82) ſumtus legatis quam maxime ad legem Corneliam 83) decernendos. atque in eo ipſo me non perſeueraſſe, teſtes ſunt rationes ciuitatum, 84) in quibus, quantum quæque voluit, legatis tuis datum induxit. 85) Te autem quibus mendaciis homines leuiſſimi 20
86) onerarunt? 87) non modo ſublatos ſumtus, 88) ſed etiam a procuratoribus eorum, 89) qui jam profecti eſſent, repetitos & ablatos: eamque cauſſam multis omnino non eundi fuiſſe. Quererer tecum, 90) atque expoſtularem, 91) ni, vt 21
ſupra ſcripſi, purgare me tibi 92) hoc tuo tempore, 93) quam accuſare te mallem: idque putarem eſſe rectius. itaque nihil de te, 94) quod credideris de me: 95) quamobrem non debueris credere, pauca dicam. Nam ſi me virum bonum, 22
ſi dignum iis ſtudiis, eaque doctrina, cui me a pueritia dedi, 96) ſi 97) ſatis magni animi, 98) non minimi conſilii in maximis rebus perſpectum habes: 99) nihil in me non modo perfidioſum, & inſidioſum, & fallax in amicitia, ſed ne humile quidem, aut ieiunum (100) debes agnoſcere. Sin 23
autem me aſtutum, & occultum iuuat fingere; 101) quid eſt,

quod

79) Summam oſtendere voluntatem nocendi, einem gern ſchaden wollen. 80) Adire ad aliquem, zu einem kommen / iemanden eine Viſite geben 81) Sumtus decernere alicui, einem Koſten ausmachen. 82) Cenſui, ich habe es für gut angeſehen. 83) Vid. lib. 3. ep. 6. 84) Die Stadt-Rechnungen können davon zeugen. 85) In rationibus inducere quid, etwas mit in die Rechnung ſetzen. 86) Homines leuiſſimi, leichtſinnige Leute. 87) Mendaciis onerare quem, einen greylich belügen 88) Tollere ſumtus, die Koſten ausſtreichen, aufheben. 89) Von denen / welche die Reiſe-Koſten eingetrieben und angeſchaffet. 90) Queri cum aliquo, wider einen Klage führen. 91) Expoſtulare cum aliquo, ſich mit iemand herum zancken und beiſſen. 92) Bey dir. 93) Jetzo da du ſchon genug zu verantworten haſt. 94) Dicam. 95) Dieſe Worte de me ziehen einige zu den folgenden. 96) A pueritia ſe ſtudiis & doctrinæ dedit, er hat von Jugend auf fleißig ſtudiret. 97) Mo. 98) Satis magni animi perſpectum eum habeo in maximis rebus, ich weiß, daß er in wichtigen Sachen Hertz und Courage genug hat. 99) Non minimi conſilii perſpectum eum habeo in maximis rebus, ich kenne ihn, daß er in den gröſten Angelegenheiten die gröſte Klugheit blicken läſſet. (100) Ieiunum nihil in amicitia eius cognoui, ich habe nichts kaltſinniges in ſeiner Freundſchaft gefunden. 101) Wenn ich mich darf argliſtig und heimtückiſch anſtellen. 102)

quod minus cadere in eiusmodi naturam possit, 102) quam aut florentissimi hominis 103) aspernari beneuolentiam: aut eius existimationem oppugnare 104) in prouincia, cuius laudem domi 105) defenderis? aut in ea re animum ostendere inimicum, 106) in qua nihil obsis? 107) aut id eligere ad perfidiam, quod ad indicandum odium apertissimum sit,
24 108) ad nocendum leuissimum? 109) Quid erat autem, cur ego in te tam implacabilis essem, 110) cum 111) te ex fratre meo ne tunc quidem, 112) cum tibi prope necesse esset eas 113) agere partes, 114) inimicum mihi fuisse, cogno-
25 uissem? Cum vero reditum nostrum in gratiam 115) vterque expetisset: 116) quid in consulatu tuo frustra mecum egisti, quod me aut facere, aut sentire voluisses? quid mihi mandasti, cum te Puteolis 117) prosequerer, in quo non
26 exspectationem tuam diligentia vicerim? 118) Quod si id est maxime astuti, 119) omnia ad suam vtilitatem referre, 120) quid mihi tandem erat vtilius, quid commodis meis aptius, 121) quam hominis nobilissimi atque honoratissimi coniun-

Hoc minus cadere potest in eiusmodi naturam, das kan mit einem solchem Gemüthe im geringsten nicht bestehen. 103) Florentissimus homo, ein gesegneter und viel vermögender Mann. 104 Oppugnare existimationem alicuius, iemandes guten Namen angreiffen, einen verläumden. 105) Romæ. 106) Animum ostendere inimicum, sein feindseeliges Gemüth an den Tag legen. 107) Nemo obesse potest. In hac re nihil obes, hierinn kanst du mir nicht schaden. 108) Hoc apertissimum est, dieses ist mehr als allzu bekant. 109) Ad nocendum leuissimum est, zu schaden ist dieses zu leichte / nicht hinlänglich. 110) Implacabilis est in illum, er hat einen unversöhnlichen Haß wider ihn. 111) *Constr.* cum cognouissem ex fratre meo, te ne tunc quidem fuisse inimicum mihi, cum tibi. -- 112) Nicht einmal damals, als ich im exilio lebete. 113) Sc. inimici, P Clodii, fratris Appii. Denn dieser hatte einen solchen Haß gegen den Ciceronem, der nicht anders, als mit des Cic. Landes-Verweisung / konte gestillet werden. 114) Eas agere partes mihi prope necesse est, ich kan fast nicht anders, ich muß es mit der Parthey halten / mich dazu schlagen. 115) Reditus in gratiam, die Versöhnung. 116) Expetere quid, etwas sehr verlangen. 117) Puteoli war eine lustige Stadt in Campanien / von denen Puteis oder warmen Brunnen also benamet. 118) Exspectationem meam diligentia vicit, er hat durch seinen Fleiß mehr gethan als ich vermuthet habe. 119) Signum. Id est maxime astuti, das ist ein Zeichen eines sehr listigen und verschlagenen Menschen. 120) Omnia ad suam vtilitatem referre, alles nach seinem Interesse drehen / in allen seinen Nutzen suchen. Wie es die Epicurer

junctio; cuius opes, ingenium, liberi, adfines, propinqui 27
mihi magno vel ornamento, vel præsidio esse possent? quæ tamen ego omnia in expetenda amicitia tua non astutia quadam, sed aliqua potius sapientia secutus sum. 122) Quid? 28
illa vincula, quibus quidem libentissime adstringor, 123) quanta sunt, studiorum similitudo, suauitas consuetudinis, 124) delectatio vitæ, atque victus, sermonis societas, litteræ interiores. 125) atque hæc domestica? 126) Quid illa 29
tandem popularia? 127) reditus illustris in gratiam, 128) in quo ne per imprudentiam quidem errari potest sine suspicione perfidiæ; 129) amplissimi sacerdotii collegium, 130) in quo non modo amicitiam violari apud maiores nostros fas non erat, sed ne cooptari 131) quidem sacerdotem licebat, qui cuiquam ex collegio esset inimicus. Quæ vt omit- 30
tam 132) tam multa, atque tanta: quis vnquam tanti quemquam fecit, aut facere potuit, aut debuit, quanti ego Cn. Pompeium socerum tuæ filiæ? Etenim si merita valent, pa- 31
triam, liberos, salutem, dignitatem, memetipsum mihi per illum restitutum puto, si consuetudinis iucunditas, 133) quæ fuit vnquam amicitia consularium in nostra ciuitate coniunctior? 134) si vlla amoris, atque officii signa, 135) quid mihi ille non commisit? 136) quid non mecum communicauit? quid de se in senatu cum ipse abesset, per quemquam agi maluit?

rer also machten ep. 9. l. 3. 121) Nil commodis meis aptius est, es ist mir nichts zuträglicher, es schickt sich nichts besser zu meinem Interesse. 122) Sequi aliquid in amicitia, in der Freundschaft worauf sehen. 123) Vinculo adstringi, durch ein Band sich verknüpfen lassen. 124) Eine angenehme Conversation. 125) Geheime Briefe. 126) Dieses sind solche Dinge, die wir ins besondere mit einander gemein haben. 127) Hæc sunt popularia, dieses sind gemeine, dem Pöbel bekante Sachen. 128) Da wir uns vor aller Welt mit einander vertragen haben, welches iedermann weiß. 129) Darinne man es auch unbesonnener Weise nicht versehen kan ohne Argwohn einer Treulosigkeit. h. e. Wenn iemand etwas dawider begehen solte, und wolte hernach vorschützen, daß er es nicht so bedacht oder gemeinet hätte, der würde sich doch in den Verdacht setzen, daß er es nicht redlich meine, sondern hinterlistig handele. 130) Die hochansehnliche Gesellschafft der augurum oder wahrsagenden Priester, in welche Cic. durch des Appii Hülfe war aufgenommen worden vid. supra 131) Cooptare quem in amicitiam, einen mit in die Freundschaft aufnehmen. 132) Daß ich dieses bey Seite setze. 133) Vorher hieß es suauitas. 134) Ist wohl iemals eine vertrautere Freundschaft unter vornehmen Rathsherren gewesen? 135) Valent muß repetiret werden. 136) Committere quid cui, einem etwas

luit? 137) quibus ille me in rebus non ornatiſſimum voluit
32 ampliſſime? 138) qua denique ille facilitate, qua humanitate tulit 139) contentionem meam pro Milone, 140) aduerſante 141) interdum actionibus ſuis? quo ſtudio prouidit, 142) ne quæ 143) me illius temporis inuidia 144) attingeret, cum me conſilio, tum auctoritate, cum armis denique rexit
33 ſuis? Quibus quidem temporibus hæc in eo grauitas, hæc animi altitudo 145) fuit, non modo vt Phrygi alicui, aut Lycaoni, 146) quod tu in legatis feciſti; ſed ne ſummorum quidem hominum maleuolis de me ſermonibus crederet. 147)
34 Huius igitur filius cum ſit gener tuus, cumque præter hanc coniunctionem adfinitatis, quam ſis Cn. Pompeio carus, quamque iucundus, intelligam, quo tandem animo 148) in te eſſe debeo? cum præſertim eas ad me is litteras miſerit, quibus, etiamſi tibi, cui ſum amiciſſimus, 149) hoſtis eſſem, 150) placarer tamen: 151) totumque me ad eius viri ita de
35 me meriti voluntatem, nutumque conuerterem. 152) Sed hæc hactenus; 153) pluribus enim etiam fortaſſe verbis, quam

etwas auftragen. 137) Durch wen hat er lieber ſeine Sachen im Rathe, in ſeiner Abweſenheit wollen vortragen laſſen. 138) Ille me in rebus omnibus ornatiſſimum vult ampliſſime, er ſuchet in allen Stücken meine Wohlfahrt auf das anſehnlichſte und nachdrücklichſte. 139) Magna facilitate atque humanitate aliquid ferre, etwas mit groſſer Gelaſſenheit und Leutſeeligkeit ertragen. 140) Die gerichtliche Rede für den Milonem, welche noch unter denen Orationibus ſelectis zu finden. 141) In andern editionibus ſtehet aduerſanteni, und geht auf Milonem: aber die MSS. haben den ablat. der ſich auf die beyden vorhergehenden abl. beziehet. Er war ſo höflich, daß er gleichſam ſeiner Autorität und Geſetzen zuwider handelte. 142) Magno ſtudio prouidere quid, mit groſſem Fleiſſe wofür ſorgen. 143) Quædam. 144) Quidam inuidi, einige damalige Neider und Mißgönner. Er verſtehet diejenigen, ſo es mit dem Clodio hielten, die auf alle Weiſe bemühet waren, ihm wiederum einen Streich zu verſetzen. 145) Großmüthigkeit. 146) Denn dieſe leichtſinnige Leute hatten ihn bey dem Appio ſo ſchwartz gemacht, welche damals unter des Pro-Conſulis in Cilicien Regierung ſtunden. 147) Maleuolis hominum ſermonibus credere, übelgeſinneten Leuten Glauben zuſtellen 148) Quo animo eſt in me? wie iſt er gegen mich geſinnet? 149) Sum ei amiciſſimus, ich bin ſein liebſter Freund. 150) Hoſtis ei eſt, er iſt ſein Feind. 151) Placari alicui, ſich mit iemand vertragen, mit ihm ausgeſöhnet werden 152) Totum ſe ad voluntatem nutumque alicuius conuertere, ſich gantz und gar nach iemandes Winck und Willen richten / davon dependiren.
153) Ge-

quam neceſſe fuit, ſcripta ſunt. nunc ea, quæ a me perfecta, quæque inſtituta ſunt, 154) cognoſce.

Heic non pauca deſiderantur, fortaſſis ab ipſo Cicerone detracta.

Atque hoc agimus, & agemus magis pro 155) dignitate: 36
quam pro periculo tuo. te enim (vt ſpero) prope diem cenſorem 156) audiemus: cuius magiſtratus 157) officia, quæ ſunt maximi animi, ſummique conſilii, 158) tibi diligentius, & accuratius, 159) quam hæc, quæ nos de te agimus, cogitanda eſſe cenſeo. Vale.

153) Genug vor dieſesmal. 154) Was von mir zum Stande gebracht, und wieder angefangen worden. 155) Propter. 156) Factum eſſe. 157) Superioris ſcil. 158) Hæc ſunt maximi animi, ſummique conſilii, hierzu wird groſſe Courage und nicht geringer Verſtand erfordert. 159) Diligentius & accuratius quid cogitare, etwas fleißiger und eigentlicher überlegen.

XI.

M. T. C. APPIO PVLCHRO (VT SPERO) CENSORI S. D.

Er gratuliret dem *Appio*, daß er in der Anklage, das Intereſſe der Republic hindangeſetzt zu haben, abſolviret ſey, und hoffet in der Sache wegen der unrechtmäßigen Eindringung in die Ehren-Aemter einen gleichmäßigen Ausgang. Nachdem er den *Pompeium* und *Brutum* heraus geſtrichen, ſo verſpricht er ihm alle *ſatisfaction* von denen, die ſich hatten erkaufen laſſen, wider ihn zu zeugen. Die *augurales libros* verlanget er nicht eher, bis er mehr Zeit zu leſen habe. Die *Orationes* aber bittet er ſich aus: und wünſchet endlich, daß er dem Aelter-Vater in dem Schatzmeiſter-Amte nachfolgen möge.

CUm eſſem in caſtris ad fluuium Pyramum, 1) redditæ mihi ſunt vno tempore a te epiſtolæ duæ, quas ad me Q. Seruilius Tarſo miſerat: earum in altera dies erat adſcripta nonarum Aprilium: 2) in altera, quæ mihi recentior videbatur, dies non erat. 3) Reſpondebo igitur ſuperiori 4) prius, in 2
qua

1) In Cilicien. 2) Den 5. April. 3) Adſcripta. Dies non adſcripta in epiſtola, das datum ſtehet nicht im Briefe. 4) Epiſtolæ,

qua ſcribis ad me de abſolutione maieſtatis: 5) de qua, & ſi permultum ante certior factus eram litteris, nuntiis, fama denique ipſa, (nihil enim fait clarius: non quo quisquam aliter putaſſet, ſed *nihil de inſignibus ad laudem viris obſcure nuntiari ſolet*) 6) tamen eadem illa lætiora fecerunt mihi tuæ litteræ: 7) non ſolum, quia planius loquebantur, & vberius, 8) quam vulgi ſermo; 9) ſed etiam quia magis videbar tibi gratulari, cum
3 de te, ex te ipſo audiebam. Complexus igitur ſum cogitatione te abſentem: 10) epiſtolam vero oſculatus, & ipſe
4 mihi gratulatus ſum. Quæ enim a cuncto populo, a ſenatu, a iudicibus, 11) ingenio, induſtriæ, virtuti tribuuntur, quia mihi ipſe adſentor fortaſſe, 12) cum ea eſſe in me fingo, 13) mihi quoque ipſi tribui puto. nec tam glorioſum exitum tui iudicii extitiſſe, 14) ſed tam prauam inimicorum tuorum men-
5 tem 15) fuiſſe mirabar. De ambitu vero quid intereſt, inquies an de maieſtate? 16) ad rem nihil. 17) alterum 18) enim non attigiſti, alterum 19) auxiſti. Veruntamen eſt maieſtas 20) (& ſic Sylla voluit) ne in quemuis impune declamare liceret.
6 21) Ambitus vero ita apertam vim habet, 22) vt aut accuſetur

ſtolæ, auf den erſten Brief. 5) Daß du losgeſprochen ſeyſt in der Klage, die Do abella wegen hindangeſetzten Intereſſe der Röm. Republ. und Reſpect des Raths formiret hatte. vid Lib. 8. ep 6. 6) Von hochberühmten Leuten kan nichts im verborgenen geſagt werden, das nicht gleich allenthalben bekant und ausgebreitet werde. 7) Dein Schreiben hat mir eben darinne einen freudigern Muth gemacht. 8) Planius & vberius loqui, deutliche und umſtändliche Nachricht geben. 9) Erat, als die gemeine Rede gieng. 10) Complecti abſentem cogitatione, einen abweſend in ſeinen Gedancken umhalſen und küſſen. 11) Vid. Lib. 1. ep. 9. 12) Sibi ipſe adſentatur, er ſchmeichelt und flattiret ſich ſelbſt. 13) Ea eſſe in ſe fingit, er ſtellet ſich und bildet ſich ein, als wenn dieſe Tugenden bey ihm wären. 14) Glorioſus exitus tui iudicii exſtitit, dein Proceſs hat einen rühmlichen Ausgang gewonnen. 15) Praua illius mens eſt, er hat ein böſes Gemüth. 16) Abſolui, was iſt für ein Unterſcheid darunter, von dem crimine ambitus oder maieſtatis abſoluiret zu werden? 17) Ad rem nihil ſc. intereſt, in der That iſt kein Unterſchied darinne. 18) Nempe ambitum, das Laſter, da man durch verbothene Mittel ſuchet in Ehren-Aemter einzudringen. 19) Nemp; e maieſtatem, du haſt ſie groß gemacht in ſchreiben. Wenn von 2. Dingen geredet wird ſo wird dieſes Pronomen zierlich gebraucht. 20) Darum iſt die Majeſtät verordnet und zu reſpectiren. 21) Impune in aliquem declamare, einen mit unverſchamten Läſterungen ungeſtraft anfahren. 22) Man thut dir dabey ſo offenbare Gewalt. 23) Nemlich wenn du den Proceß verlie-

ren

ſetur improbe, aut defendatur. 23) qui 24) enim facta, aut non facta largitio ignorari poteſt? tuorum autem honorum curſus *) cui ſuſpectus vnquam fuit? me miſerum, qui 25) non adfuerim: quos ego riſus excitaſſem? 26) Sed de maieſtatis 7
iudicio duo mihi illa ex tuis litteris iucundiſſima fuerunt: vnum, quod te ab ipſa republ. defenſum ſcribis: quæ quidem, etiam in ſumma bonorum & fortium ciuium copia, tueri tales viros deberet: nunc vero eo magis, quo tanta penuria eſt in omni vel honoris, vel ætatis gradu, 27) vt tam orba ciuitas 28) tales tutores 29) complecti debeat: alterum, quod Pompeii & Bruti fidem beneuolentiamque mirifice laudas. Lætor vir- 8
tute & officio, cum tuorum neceſſariorum, meorum amicisſimorum, tum maxime alterius omnium ſæculorum & gentium principis: 30) alterius iampridem iuuentutis, 31) celeriter, vt ſpero, ciuitatis. 32) De mercenariis teſtibus 33) a ſuis 9
ciuitatibus notandis, 34) niſi iam aliquid factum eſt per Flaccum, 35) fiet a me, cum per Aſiam decedam. Nunc ad alteram epiſtolam venio. Quod ad me quaſi formam 36) communi- 10
um temporum & totius reipubl. miſiſti, expreſſam prudentiæ litterarum tuarum, valde eſt mihi grata. Video enim & peri- 11
cula leuiora, quam timebam, & maiora præſidia: 37) ſiquidē, vt ſcribis, omnes vires ciuitatis ſe ad Pompeii ductum applicaverunt: 38) tuumque ſimul promtum animum, & alacrem per-

ten und zu kurtz kommen ſolteſt, ſo müſte die Sache entweder ſehr ſchändlich und ſchlimm vorgetragen oder ſehr ſchlecht defendiret werden. 24) Quomodo. *) Daß du immer höher geſtiegen und andern weit zuvor kommen biſt. 25) Eleg. pro quod. 26) Riſus excitare, ein Gelächter machen, auffſchlagen. 27) In allen Ehren-Ständen und Aemtern, die nach dem Alter pflegten beſetzet zu werden. 28) Eine verlaſſene Stadt. orbus, eine Wayſe, der keine Eltern hat. 29) Tutor, ein Vormund. 30) Pompeii, omnium gentium ac ſæculorum princeps eſt, er iſt der vornehmſte unter allen, die iemahls irgendwo gelebet haben. er behält den Vorzug vor ihnen. 31) Der jungen Adel-Mannſchaft. 32) Princeps nempe Bruti 33) Mercenarii teſtes, waren diejenigen, welche dazu erkauft waren, daß ſie wider den Appium zu Rom ein falſch Zeugniß ablegen ſolten. 34) Notare quem, h. l. einen ſtrafen. 35) De hoc nihil per illum factum eſt, er hat deßhalber noch nichts vorgenommen. 36) Daß du mir einen deutlichen Abriß von dem gemeinen Elende dieſer Zeiten, und ſonderlich der Republic, den du ſo geſchickt in deinem Briefe entworfen / zugeſchickt haſt. 37) Reip. 38) Ad ductum alicuius ſe applicare, ſich nach iemandes Winck und Willen richten, von einem führen und lencken laſſen.

Vor-

perſpexi ad defendendam rempublicam, mirificamque cepi voluptatem ex hac tua diligentia : quod in ſumis tuis occupationibus, mihi tamen reipublicæ ſtatum per te 39) notum eſſe voluiſti. Nam augurales libros 40) ad coīnune vtriusque noſtrum otium ſerua. 41) Ego enim a te cum tua promiſſa per litteras flagitabam, 42) ad vrbem 43) te otioſiſſimum eſſe 44) arbitrabar. nunc tamen, vt ipſe polliceris, pro 45) auguralibus libris, orationes tuas confectas omnes exſpectabo.
13 Tullius, 46) cui mandata ad me dediſti, non conuenerat nec:
nec erat iam quisquam mecum tuorum, præter omnes meos,
14 qui ſunt omnes tui 47) Stomachoſiores meas litteras, 48)
quas dicas eſſe, non intelligo. bis ad te ſcripſi, me purgans diligenter, 49) te leuiter accuſans in eo, 50) quod de me cito credidiſſes. Quod genus querelæ mihi quidem videbantur
15 eſſe amici ; 51) ſin tibi diſplicet, non vtar eo poſthac. Sed ſi, vt ſcribis, eæ litteræ non fuerunt diſertæ, ſcito meas non fuiſſe. Vt enim Ariſtarchus 52) Homeri 53) verſum negat, 54) quem non probat : 55) ſic tu (libet enim mihi iocari) quod
16 diſertum non erit, ne puratis meum. 56) Val., & in centura, ſi iam es cenſor, vt ſpero, de proauo 57) multum cogitato tuo. 58)

XII.

Vorher hieß es: Conuertere ſe ad nutum cuius. 39) Daß du mir ſelbſt den Zuſtand der Republ. entdecken wollen 40) Vid. ſupra. 41) Die ſpare ſo lange, biß wir beyderſeits mehr Muſſe haben werden. 42) Promiſſa alicuius per litteras flagitare, einen ſeiner Zuſage ſchrifftlich erinnern. 43) Vor der Stadt Rom. 44) Otioſiſſimus eſt, er hat gar nichts zu thun ep. 8. n. 1. 45) An ſtatt. 46) Ein guter Freund von dem Appio. In dieſen Epiſtolis Cic. kommen ſonderlich 5. dieſes Namens vor. 47) Familiares. 48) Stomachoſiores litteræ, Briefe, die im Zorn und Eifer geſchrieben, dabey einem die Galle übergelauffen. vid. ep. 7. & 8. 49) Purgare ſe, ſich entſchuldigen. 50) In ea re. 51) Mir deuchte, ein guter Freund könnte dergleichen Klagen gegen den andern wohl ausſchütten 52) Ariſtarchus war ein vortreflicher Grammaticus zu Alexandria, aus Samothracien bürtig, der ſonderlich in des Homeri Schriften ſo bewandert geweſen, daß er gleich hat mercken können, ob die Verſe genuin, und eingeſchoben, und dieſelben auch notiret hat, dabey er ein Bedencken gehabt. lib. 9 ep 10. Daher kömmts, daß noch heutiges Tages ein ſcharfer Cenſor anderer Schriften ein Ariſtarchus genannt wird. Es muß ſich aber niemand dazu aufwerfen andere zu tadeln, der es ſelbſt nicht beſſer machen kan, und dem Ariſtarchi Schuh zu groß ſeyn möchten. 53) Vid. alibi. 54) Leugnet, daß er aus ſeiner Feder geflossen. 55) Dem er nicht für ächt hält. 56) Daß du mir [illegible] Mittel halten. 57) Nemlich des Ap-

pio

pio Claudio Cœco. Daß aber dieser sein proauus oder Elter-Vater nicht gewesen / sondern viel älter sey und weiter hinauf stehe / haben die Gelehrten angemercket. 58) De aliquo multum cogitare, oft und fleißig an einen gedencken.

XII.

M. T. C. APPIO PVLCHRO S. D.

Er gratuliret ihm, daß er wegen des beschuldigten *criminis ambitus* vor unschuldig erkannt worden; entschuldiget sich, daß die Heyrath seiner Tochter mit dem *Dolabella* wider sein Wissen und Willen geschehen / und verspricht nichts destoweniger dem *Appio* alle ersinnliche Freundschaft.

GRatulor tibi prius, (ita enim rerum ordo postulat) deinde ad me conuertam. Ego vero vehementer gratulor 2 de iudicio ambitus: 1) neque id, quod nemini dubium fuit, absolutum te esse, sed illud, quod quo melior ciuis, quo vir clarior, quo fortior amicus es, quoq; plura virtutis & industriæ ornamenta in te sunt, 2) eo mirandum est magis, nullam ne in tabellæ quidem latebra, 3) fuisse absconditam maleuolentiam, quæ te impugnare 4) auderet: non horum temporum, non horum hominum, atque morum negotium: 5) nihil iam sum pridem admiratus magis. De me autem 6) suscipe 3 paullisper meas partes, 7) & eum te esse finge, qui sum ego:

1) Daß du im Gerichte wegen des beschuldigten Lasters / da du dich in die Ehren-Aemter durch allerhand Intriguen und Practiquen solteſt eingeschlichen haben / oder hätteſt einschleichen wollen, absolviret worden. Vid. ep. XI. præced. 2) Multa virtutis & industriæ ornamenta in illo sunt, er ist ein tugendhafter und geschickter Mann. 3) Nicht einmal in einem Winckel einer Schreib-Tafel hat sich ein Groll versteckt. Denn die Rathsherren schrieben ihre Meinungen auf Wachs-Tafeln, und gaben sie dem Richter. Da dann mannichmal etwas heimtückisches mit unterlief, zumal da man nicht wissen konte, von wem solches eigentlich herrühre. 4) Impugnare aliquem, einen anfechten. 5) Cicero schreibet ironice, und ist seine Meinung: Das ist sonst zu diesen Zeiten, bey dergleichen Art Leuten, und verdorbenen Sitten etwas seltsames. Wie er sich denn darüber um so vielmehr verwundert. 6) Was mich betrift in meiner Beschuldigung. 7) Suscipere partes alicuius, einen vertreten.

ego: 8) ſi facile inueneris, quod dicas, 9) noli ignoſcere hæ-
4 ſitationi meæ. 10) Ego vero 11) velim mihi Tulliæque meæ,
ſicut tu amiciſſime & ſuauiſſime optas, proſpere euenire ea,
12) quæ me inſciente 13) facta ſunt a meis: ſed ita cecidiſſe,
14) vt agerentur eo tempore, ſpero omnino cum aliqua feli-
5 citate 15) & opto. Veruntamen plus me in hac ſpe 16) tua ſa-
pientia & humanitas conſolatur, quam opp rtunitas tempo-
ris. 17) Itaque quemadmodum expediam exitum huius in-
6 ſtitutæ orationis, non reperio. 18) Neque enim triſtius di-
cere quidquam debeo de ea re, quam tu ipſe omnibus opti-
mis proſequeris: 19) neque non me tamen 20) mordet ali-
quid: 21) in quo vnum vereor, ne tu parum perſpicias. 22)
ea, quæ geſta ſunt, ab aliis eſſe geſta, quibus ego ita manda-
ram, vt cum tam longe abfuturus eſſem, ad me ne referrent:
7 23) agerent, quod probaſſent. 24) In hoc autem mihi illud
occurrit. 25) Quid tu igitur, 26) ſi adfuiſſes? rem probaſſem:
8 27) de tempore, 28) nihil ſine conſilio egiſſem tuo. 29) Vi-
des

8) Thue einmal alſo, als wenn du an meiner Stelle wäreſt. 9) Facile inuenit, quod dicat, er weiß bald Worte zu finden, daran fehlet es ihm nicht ſich zu verantworten. 10) Ignoſcere hæſitationi alicuius, einem etwas zu gute halten, wenn er im Reden nicht fortkommen kan, der ſtammlenden Zunge etwas nachſehen. 11) Certe, vid lib. 16. ep. 10. al. 12. ab in. 12) Ego vero velim tibi proſpere euenire omnia, ich wünſche dir alles Gutes. 13) Aus der ep. 5. lib. 5. erhellet das Gegentheil. 14) Ita cecidit, das Glück hat es ſo gefüget. 15) Spero omnino id cecidiſſe cum aliqua felicitate, ich hoffe gewiß, daß es zum guten Glücke alſo geſchehen ſey. 16) Nemlich daß dieſe Heyrath eine Gelegenheit ſeyn werde mit dem Dolabella wieder ausgeſöhnet zu werden. 17) Als daß es zur ungelegenen Zeit geſchehen. 18) Ich weiß nicht, wie ich den angefangenen Diſcurs ſchlieſſen ſoll. 19) Omnibus optimis aliquid proſequi, ſich alles Gutes zu einer Sache verſehen, dazu viel Glück wünſchen, und viel Gutes davon hoffen. 20) Dennoch aber. 21) Id me mordet, das macht mir Verdruß, quälet und ängſtiget mich. 22) Du möchteſt es nicht allzu deutlich einſehen. 23) Vid. ep. 5. lib. 5. Er hat ſich gern heraus wickeln wollen, und hat nicht gewuſt, wie er es anfangen wolte, darum muß er die Noth-Lügen mit zu Hülfe nehmen. Referre quid ad aliquem, einem etwas berichten. 24) Age quod probas, mache es, wie du es für gut befindeſt. 25) Id mihi occurrit, das fället mir ein; daß du nemlich könteſt einwerfen. 26 Feciſſes. 27) Rem probare, die Sache gut heiſſen. 28) Der Zeit halber, da die Heyrath hätte ſollen vollzogen werden, hätte ichs anſtehen laſſen, bis der Streit ausgeweſen. 29) Nihil ſine conſi-

lio

des ſudare me, iamdudum laborantem, quomodo ea tuear, quæ mihi tuenda ſunt, & te non offendam. Leua me igitur hoc onere: 30) nunquam enim mihi videor tractaſſe cauſſam difficiliorem. Sic habeto: 31) tamen, niſi iam nunc omnia negotia cum ſumma tua dignitate diligentiſſime confeciſſem tametſi nihil videbatur ad meum erga te priſtinum ſtudium addi poſſe: tamen, hæc mihi adfinitate nuntiata, non maiore equidem ſtudio, ſed acrius, apertius, ſignificantius 32) dignitatem tuam defendiſſem. Decedenti mihi, & iam imperio annuo terminato 33) ante diem III. nonas Sextiles, *) cum ad Sidam 34) naui accederem, & mecum Q. Seruilius eſſet, litteræ a meis ſunt redditæ, dixi ſtatim Seruilio (etenim videbatur eſſe commotus) 35) vt omnia a me maiora exſpectaret. 36) Quid multa? 37) beneuolentior tibi, quam ſui, nihilo ſum factus: diligentior ad declarandam beneuolentiam multo: 38) nam vt vetus noſtra ſimultas 39) antea ſtimulabat 40) me, vt cauerem, ne cui ſuſpicionem fictæ reconciliatæ gratiæ 41) darem: ſic adfinitas 42) nouam curam mihi adfert cauendi, ne quid de ſummo meo erga te amore detractum eſſe videatur. 43) Vale.

lio alterius agere, ohne jemandes Rath und Vorwiſſen nichts thun. 30) Onere quem leuare, einem die Laſt erleichtern. 31) Sic habeto, wiſſe. 32) Deutlicher, daß es einem jeden in die Augen fället. 33) Die Pro-Conſules durften ordentlich nur ein Jahr in der Provintz bleiben. *) Tertio ante nonas, den 3. Aug. welcher Monat vorher Sextilis hieß als der 6te vom Martio, dem Auguſto zu Ehren aber hernachmals alſo verändert worden. 34) Eine Stadt in Pamphilien. 35) Videtur eſſe commotus, er ſcheinet ſich alteriret zu haben, aufgebracht zu ſeyn. 36) Omnia a me maiora exſpecta, du ſolt künftig mehr Liebe und Freundſchaft von mir zu gewarten haben. 37) Dicam? 38) Sum factus. 39) Groll, la jalouſie. 40) Id me ſtimulat, das treibet mich an, wie die Sporen ein Pferd. 41) Ficta eſt reconciliata gratia, die Freundſchaft iſt verſtellet, nur zum Schein. 42) Dolabellæ. 43) Detrahere quid de amore alterius, einen nicht mehr ſo lieben als vorher, in der Freundſchaft nachlaſſen.

XIII.

M. T. C. APPIO PVLCHRO S. D.

Er dancket dem *Appio*, daß er ihm zu der ausgebethenen *Supplication* behülflich geweſen, und verſpricht ihm alle angenehme Gegen-Dienſte: Er zweifelt dabey nicht an der Ausſöhnung mit dem *Dolabella*, und

schliesset in der Hoffnung, daß er die *censuram* erhalten habe.

QVasi diuinarem, 1) tali in officio fore mihi aliquando expetendum studium tuum: 2) sic, cum de tuis rebus
2 gestis agebatur, inseruiebam honori tuo. 3) Dicam tamen vere: 4) plus, quam acceperas, reddidisti. Quis enim ad me non perscripsit, te 5) non solum auctoritate orationis, 6) sententia tua, quibus ego a tali viro contentus eram: sed etiam opera, consilio, domum veniendo, conueniendis meis,
3 7) nullum onus officii cuiquam reliquum feciſſe? 8) Hæc mihi ampliora multo sunt, 9) quam illa ipsa, propter quæ hæc laborantur. 10) *Insignia* 11) enim *virtutis multi etiam sine virtute adsecuti sunt*: talium virorum tanta studia assequi sola vir-
4 tus potest. Itaque mihi propono fructum amicitiæ nostræ ipsam amicitiam, qua nihil est vberius, præsertim in iis stu-
5 diis, quibus vterque nostrum deuinctus est. 12) Nam tibi me profiteor & in republica socium, 13) de qua idem sentimus, 14) & in quotidiana vita coniunctum, cum iis artibus,
6 studiisque, quæ colimus. Velim ita fortuna tulisset, 15) quanti ego omnes tuos 16) facio, vti tanti tu meos 17) facere

1) Gerade als wenn ichs vorher hätte sehen und sagen können / als wenn mirs geschwanet hätte. Diuinare, weissagen. 2) Expetere studium alicuius, jemandes Hülfe erbitten. Diese verlangte Cic. der Supplication halber / wegen der so löblich geführten Regierung in der Provintz Cilicien. 3) Inseruire honori cuius, zu jemandes Ehren behülflich seyn / alles beytragen. 4) Dicere vere, die Wahrheit sagen. 5) *Constr.* te nullum onus officii cuiquam reliquum feciſſe, non solum auctoritate. 6) Auctoritas orationis, eine ansehnliche / nachdrückliche Rede 7) Conuenire aliquem, einen besuchen / zusprechen. 8) Nullum onus officii cuiquam reliquum fecit, er hat einem jeden seine Dienstfertigkeit vergolten / keine Gelegenheit übrig gelassen, ihm vorrücken zu lassen, was ihm zu Gefallen geschehen. 9) Alle diese ietzt erzehlte Gefälligkeiten und Dienstleistungen sind mir viel angenehmer und höher angeschrieben. 10) Nempe supplicationes. Laborare propter aliquid, sich um etwas Mühe machen. 11) Die Wappen / Kennzeichen. 12) His studiis vterque nostrum deuinctus est, durch diese Neigungen und studia werden wir beyde mit einander verbunden. 13) Profiteri se socium (coniunctum) alteri in aliqua re, jemanden seiner Gesellschafft und Beystandes in einer Sache versichern. 14) Idem hac de re sentio, ich habe eben die Gedancken hiervon. 15) Fortuna ita tulit, das Glück hat es so gefüget. ep. præced. n. 14. 16) Deine gantze Familie, auch so gar den

core posses: quod tamen ipsum, nescio qua permotus animi diuinatione, 18) non despero, 19) sed hoc nihil ad te, 20) nostrum est onus. 21) Illud velim sic habeas, 22) quod intel- 7
liges hac re nouata 23) additum potius aliquid ad meum erga te studium, cui nihil videbatur addi posse, quam quidquam esse detractum. Cum hæc scribebam, 24) censorem 8
25) iam te esse sperabam: eo breuior est hæc epistola, &, vt aduersus magistrum morum, 26) modestior. Vale.

den Clodium, deinen Bruder und dessen Familie. 17) Auch den Dolabellam mit eingeschlossen 18) Ich weiß nicht, wie es mir mein Gemüthe gleichsam zuträgt und offenbaret. 19) Id non despero, daran zweifele ich im geringsten nicht, diese Sache habe ich noch nicht verlohren gegeben. 20) Pertinet, das gehet dich nicht an, nemlich daß du den Anfang der Versöhnung mit dem Dolabella machen solltest. 21) Das betrift uns, es wird auf uns ankommen, daß wir uns mit dir vertragen. 22) Illud velim sic habeas, versichere dich dessen. sic habeto. 23) Durch die neue Verbindung meiner Tochter mit dem Dolabella. 24) Eine neue exceptio a regula. 25) Vid. supra. 26) Magister morum, ein Hofmeister. Denn die Censores musten auch auf die Mores mit Achtung geben, und die groben Sitten bestrafen.

M. TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD SVLPICIVM ET ALIOS LIBER IV.

I.

M. T. C. SER. SVLPICIO S. D.

Inhalt.

Er antwortet dem *Sulpicio* wegen der verlangten Unterredung, versichert ihn seiner Liebe, und beklagt den elenden Zustand der Republic.

CAius Trebatius, familiaris meus, ad me scripsit, te ex se quæsisse, 1) quibus in locis essem: 2) molesteque te ferre, 3) quod me propter valetudinem tuam, cum ad vrbem 4) accessissem, 5) non vidisses: & hoc tempore velle te mecum, si propius accessissem, de officio vtriusque nostrum communicare. 6) Vtinam, Serui, saluis rebus 7) (sic enim est dicendum) colloqui potuissemus inter nos: 8) profecto aliquid opis occidenti reipublicæ tulissemus. 9) Cognoram 10) enim iam absens, te, hæc mala multo ante prouidentem, 11) defensorem pacis, & in consulatu tuo, & post consulatum fuisse. Ego autem cum consilium tuum probarem, 12) & idem ipse sentirem, 13) nihil proficiebam. 14) Sero enim veneram: 15) solus eram: rudis esse videbar in caussa: 16) incideram 17) in hominum pugnandi cupidorum 16) insanias. Nunc, quoniam nihil iam videbimur posse opitulari reipublicæ, 19) si quid est, in quo nobismetipsis consulere possimus, 20) non vt aliquid ex pristino statu nostro retineamus, 21) sed vt quam honestissime lugeamus: nemo est omnium, quicum 22) potius mihi, quam tecum communicandum putem. Nec enim clarissimorum virorum, quorum similes esse debemus, exempla, neque doctissimorum, quos semper coluisti, præcepta te fugiunt: 23) atque ipse antea ad te scripsissem, te frustra in senatum, siue potius in conuentum senatorum 24) esse venturum, ni veritus essem,

1) Quærere quid ex aliquo, einen um etwas fragen. 2) Quibus in locis est? wo ist er anzutreffen? wo hält er sich auf? 3) Moleste quid ferre, etwas übel aufnehmen. 4) Romam. 5) Ad vrbem accedere, nahe an eine Stadt kommen, sich vor der Stadt einlogiren. 6) Communicare cum aliquo de aliqua re, mit einem wovon sprechen. 7) Saluæ res sunt, die Sachen sind in gutem Stande. 8) Colloqui inter se, sich mit einander besprechen. 9) Aliquid opis ferre alicui, einem einiger massen zu Hülfe kommen, beystehen, unter die Arme greifen. 10) Cognoueram. 11) Hæc mala multo ante prouidi, das Unglück habe ich lange vorher gesehen. 12) Consilium probare alicuius, jemandes Rath billigen, gut heissen. 13) Idem ipse sentio, ich bin eben der Meinung. 14) Nihil proficere, nichts ausrichten. 15) Ex Cilicia. 16) Rudis est in caussa, er weiß nichts von der Sache. 17) Incidere in insanias hominum, unter thörichte Leute gerathen. 18) Sc. Pompeianorum. Pugnandi cupidus est, er hat Lust zur Unlust. 17) Opitulari alicui n. 9. 20) Sibi ipsi consulere non potest, er kan sich selbst weder rathen noch helfen. 21) Retinere quid ex pristino statu, etwas von seinem vorigen Stande behalten. 22) Cum quo. 23) Hoc te non fugit, das weist du wohl. 24) Denn die meisten

sem,ne eius animum offenderem,24) qui a me,vt te imitarer,
26) petebat. Cui quidem ego,me cum rogaret,vt adessem in 7
senatu, eadem omnia, quæ a te de pace, & de Hispanis dicta
sunt, ostendi me esse dicturum. Res videas quomodo se ha- 8
beat: 27) orbem terrarum imperiis distributis 28) ardere
bello: 29) vrbem sine legibus, sine iudiciis, sine iure,sine fide
relictam direptioni & incendiis. 30) Itaque mihi venire in 9
mentem nihil potest, non modo, quid sperem, 31) sed vix
iam quid audeam optare. Sin autem tibi homini prudentis-
simo videtur vtile esse,nos colloqui, quamquam longius et-
iam cogitabam ab vrbe discedere, cuius iam etiam nomen
inuitus audio; 32) tamen propius accedam. Trebatioque 10
mandaui,siquid 33) tu eum velles ad me mittere, ne recusa-
ret: idque vt facias velim:aut si quem tuorum fidelium voles,
34) ad me mittas: ne aut tibi exire ex vrbe necesse sit, 35) aut
mihi 36) accedere. Ego tantum tibi tribuo, quantum mihi 11
fortasse arrogo: 37) vt exploratum habeam, 38) quidquid
nos de communi sententia statuerimus, 39) id omnes homi-
nes probaturos. Vale.

meisten Raths-Herren hatten sich mit dem Pompeio davon gemacht, und die übrigen wenigen/welche bey dem Cæsare geblieben, konten den gantzen Rath nicht ausmachen. 25) Sc. Cæsaris. Animum alicuius offendere, einen vor den Kopf stossen. 26) Nemlich in die Raths-Versammlung zu kommen 27) Res quomodo se habet, wie stehet es mit der Sache? 28) Da sich Pompeius und Cæsar in das Regiment getheilet. 29) Orbis terrarum ardet bello, es ist allenthalben Krieg. 30) Vrbs relicta est direptioni & incendiis, die Stadt ist den Räubern und Mordbrennern preis gegeben. 31) Nihil mihi in mentem venire potest,quid sperem,ich kan mir gar keine Hofnung machen 32) Inuitus id audio, das höre ich ungern. 33) Pleon. pro si, si forte. 34) Mittere. 35) Ex vrbe exire mihi necesse est, ich muß die Stadt mit dem Rücken ansehen. 36) Necesse sit. 37) Tribuere & arrogare sibi quid,seinen Kräften etwas zuschreiben. 38) Id exploratum habeo, das weiß ich gewiß. 39) De communi sententia quid statuere, etwas einmüthig beschliessen.

II.

M. T. C. SVLPICIO S. D.

Er antwortet dem *Sulpicio*, was bey dem Streite des *Cæsaris* und *Pompeii* zu thun sey. Wenn man auf Recht und Billigkeit sehen wolte, so könte man leicht urtheilen, welche Parthey zu erwehlen sey. Wenn

man aber das *Intereſſe* dabey beobachten wolte, ſo ſey es wohl ſicherer, daß man es mit dem *Cæſare* halte, ob gleich *Pompeii* Sache *honester* und ehrlicher ſich befinde. Es ſey alſo am beſten ſich zu *abſentiren*, damit man nicht wider die Ehrbarkeit handele, wenn man alles billige, und ſich nicht in Gefahr ſetze, wenn man es mißbillige. Es ſey aber ſchwerer auszufinden, wohin man ſich am beſten retiriren könne; darüber er mündlich mit ihm zu ſprechen verlanget.

AD III. Kal. Maias 1) cum eſſem in Cumano, accepi tuas litteras: quibus lectis, cognoui non ſatis prudenter feciſſe Philotimum: 2) qui, cum abs te mandata haberet, *) vt ſcribis, de omnibus rebus, ipſe ad me non veniſſet, litteras tuas miſiſſet: quas intellexi breuiores fuiſſe, quod eum perlaturum 2 3) putaſſes. Sed tamen, poſtquam litteras tuas legi, Poſtumia 4) tua me conuenit, & Seruius 5) noſter. His placuit, vt tu in Cumanum venires: qui etiam mecum, vt ad te ſcriberem, 3 egerunt. 6) Quod meum conſilium exquiris, 7) id eſt tale, 8) vt capere 9) facilius ipſe poſſim, quam alteri dare. 10) quid enim eſt, quod audeam ſuadere tibi homini ſumma auctori- 4 tate, ſummaque prudentia? Si quid rectiſſimum ſit, 11) quærimus, perſpicuum eſt: ſi quid maxime expediat, 12) obſcurum: ſin hi ſumus, qui profecto eſſe debemus, *vt nihil arbitremur expedire, niſi quod rectum honeſtumque ſit*, 13) non poteſt 5 eſſe dubium, quid faciendum nobis ſit. Quod exiſtimas, meam cauſſam coniunctam eſſe cum tua, 14) certe ſimilis in vtroque noſtrum, 15) cum optime ſentiremus, 16) error fuit.

1) Den 29. April. 2) Ciceronis Freygelaſſener. *) Habere mandata ab aliquo, Commiſſion und Ordre von einem haben. 3) Litteras, und alsdenn mündlich mehrere Nachricht geben würde. Perferre litteras, den Brief ſelbſt überbringen, beſtellen. 4) Die Frau des Sulpicii. 5) Ein Sohn der Poſtumiæ. 6) Agere cum aliquo, etwas mit einem abreden. 7) Conſilium alicuius exquirere, jemandes Rath ausbitten, Anſchlag und Meinung ausforſchen, einen ſondiren. 8) Id eſt tale, das iſt ſo beſchaffen, damit hat es ſolche Bewandniß. 9) Conſilium, einen Rath annehmen. 10) Dare conſilium, einen Rath mittheilen. 11) Id rectiſſimum eſt, das iſt am allerbeſten, und denen Rechten am gemäßeſten. 12) Id maxime expedit, dieſes iſt am nützlichſten. 13) Nihil expedit, niſi quod rectum honeſtumque eſt, es tauget nichts, was nicht rechtmäſſig und tugendhaft iſt. 14) Mea cauſſa coniuncta eſt cum tua, meine Sache hat mit deiner eine Verwandniß. 15) Similis in vtroque noſtrum error fuit, wir haben beyde geirret. 16) Da wir meineten es

am

fuit. Nam omnia vtriusque consilia ad concordiam spectaueruntr; 17) qua cum ipsi Cæsari nihil esset vtilius, gratiam quoque nos inire ab eo, 18) defendenda pace, 19) arbitrabamur, quantum nos fefellerit, 20) & quem in locum res deducta sit, 21) vides. Neque solum ea perspicis, quæ geruntur quæque iam gesta sunt, sed etiam, qui cursus rerum, qui exitus futurus sit. 22) Ergo aut probare oportet ea, quæ fiunt: aut interesse, etiamsi non probes, quorum altera 23) mihi turpis, altera 24) etiam periculosa ratio videtur. 25) Restat, vt disced.ndum putem, in quo reliqua videtur esse deliberatio, 26) quod consilium in discessu, 27) quæ loca 28) sequamur. Omnino cum 29) miserior res nunquam accidit, tum 30) ne deliberatio quidem difficilior, 31) nihil enim constitui potest, quod non incurrat in magnam aliquam difficultatem. 32) Tu, si videbitur, ita censeo facias: vt si habes iam statutum, quid tibi agendum putes, 33) in quo non sit coniunctum consilium tuum cum meo; 34) supersedes hoc labore itineris; 35) sin autem est, 36) quod mecum communicare velis, ego te exspectabo. Tu, quod tuo commodo fiat, 37) quamprimum velim venias, sicut intellexi & Seruio & Postumiæ placere. Val.

am besten zu treffen/ wir hätten die Sache bey allen Zipfeln gefasset. 17) Omnia nostra consilia ad concordiam spectare debent, alle unsere Anschläge müssen zum Frieden und zur Einigkeit abzielen. 18) Gratiam inire ab aliquo, Danck bey einem verdienen, Gnade bey jemand erlangen. 19) Wenn wir den Frieden dem Kriege vorziehen werden. 20) Opinio nostra. 21) Quem in locum res deducta est? wie weit ist es mit der Sache gekommen? 22) Qui cursus, qui exitus futurus sit, vides, du siehest, wie die Sache laufen und ablaufen werde. 23) Jenes, nemlich alles gut zu heissen. 24) Dieses, nemlich mit bey dem Spiele zu seyn. 25) Hæc periculosa ratio videtur, das scheinet gefährlich zu seyn. 26) In hoc reliqua est deliberatio, hierüber müssen wir uns noch berathschlagen. 27) Quod consilium in discessu sequeris? wie wilt du es bey dem Abzuge halten und anstellen? 28) Quæ loca sequeris? auf welche Oerter wilt du zureisen, durch welche wilt du paßiren? 29) Da, indem. 30) So ist auch. 31) Accidit, keine Sache, die mehr Kopfbrechens verursachet hätte, ist vorgefallen. 32) Hoc incurrit in magnam aliquam difficultatem, das hat grosse Schwierigkeit bey sich. 33) Iam statutum habeo, quid mihi agendum putem, ich habe schon feste beschlossen, was ich thun will. 34) Tuum consilium non coniunctum est cum meo, dein Rath stimmet mit meinem nicht überein. 35) Für laborioso itinere. Supersedere possum hoc labore, dieser Mühe kan ich überhoben seyn. 36) Aliquid. 37) Wenn es ohne deine incommodität geschehen kan/ und zu deinem eigenen Besten.

III.

M. T. C. SER. SVLPICIO S. D.

Er tröſtet den *Sulpicium*, der nach der Pharſaliſchen Schlacht zum Stadthalter in *Achaia* von dem *Cæſare* beſtellet war, als er ſich den damals elenden Zuſtand der Republic ſehr zu Hertzen gehen ließ.

VEhementer te eſſe ſollicitum, & in communibus miſeriis 1) præcipuo quodam dolore angi, 2) multi ad nos quotidie deferunt, 3) quod quamquam minime miror, & meum quodammodo agnoſco: 4) doleo tamen, te ſapientia præditum prope ſingulari, 5) non tuis bonis delectari potius, quam 2 alienis malis laborare. 6) Me quidem etſi nemini concedo, 7) qui maiorem ex pernicie & peſte reipub. moleſtiam traxerit: 8) tamen multa iam conſolantur, maximeque conſci- 3 entia conſiliorum meorum. 9) Multo enim ante, tanquam ex aliqua ſpecula, 10) proſpexi tempeſtatem futuram: neque id ſolum mea ſp.nte, ſed multo etiam magis monente & de- 4 nuntiante te. 11) Etſi enim abfui 12) magnam partem conſulatus tui: tamen & abſens cognoſcebam, quæ eſſet tua in hoc peſtifero bello cauendo 13) & prædicendo ſententia: & ipſe adfui primis temporibus tui conſulatus: cum accuratiſſime monuiſti ſenatum, collectis omnibus bellis ciuilibus, 14)

vt

1) Communes miſeriæ, ein gemeines und gemeinſchaftliches Elend. 2) Præcipuo quodam dolore angitur, er läſſet ſich die Sache ſonderlich zu Hertzen gehen er ſtehet beſonders groſſe Angſt aus. 3) Deferre quid ad aliquem, einem etwas hinterbringen. 4) Sc. dolorem meum quodammodo agnoſco, ich empfinde auch ſchon mein Theil. 5) Sapientia præditus ſingulari, ein hochweiſer Mann. 6) Alienis malis laborare, ſich über anderer Leute Unglück betrüben. 7) Concedere nemini, Niemanden nachgeben Obgleich niemand leicht den Ruin der Republ. ſo ſehr wird zu Hertzen genommen haben. 8) Moleſtiam ex pernicie & peſte alicuius trahere, von jemandes Ruin und Verderben Ungemach mit empfinden. 9) Conſcientia conſiliorum meorum me conſolatur; diß tröſtet mich / daß ich nach meinem Gewiſſen guten Rath ertheilet habe, zum beſten gerathen habe. 10) Specula, eine Warte Speculator, ein eſpion, Kundſchaffter. 11) Denuntiare quid, etwas anſagen und verkündigen. 12) In prouinciam profectus. 13) Peſtiferum bellum cauere, einen verderblichen und ſchädlichen Krieg verhüten. 14) Colligere omnia bella ciuilia, alle einheimiſche bürgerliche

Krie-

vt & illa timerent, quæ meminiſſent: 15) & ſcirent, cum ſu-
periores 16) nullo tali exemplo antea in republica cognito,
tam crudeles fuiſſent, quicumque poſtea rempub oppreſſiſ-
ſet armis, multo intolerabiliorem futurum. Nam *quod exemplo* 5
fit, id etiam iure fieri putant: 17) ſed aliquid, atque adeo multa
addunt, & adferunt de ſuo. Quare meminiſſe debes, eos, qui 6
auctoritatem & conſilium tuum non ſunt ſecuti, ſua ſtultitia
occidiſſe: cum tua prudentia ſalui eſſe potuiſſent. 18) Dices, 7
quid me iſta res conſolatur in tantis tenebris, & quaſi parie-
tinis 19) reipublicæ? eſt omnino vix conſolabilis dolor: *)
tanta eſt omnium rerum amiſſio, & deſperatio recuperandi.
20) Sed tamen & Cæſar ipſe ita de re iudicat: & omnes ci- 8
ues ſic exiſtimant, quaſi lumen aliquod exſtinctis 21) ceteris
elucere ſanctitatem, 22) & prudentiam, & dignitatem tuam.
Hæc tibi ad leuandas moleſtias magna eſſe debent. 23) Quod 9
autem a tuis abes, ideo leuius ferendum eſt, quod eodem
tempore a multis & magnis moleſtiis abes: 24) quas ad te
omnes perſcriberem, niſi vererer, ne ea cognoſceres abſens,
quæ quia non vides, mihi videris meliore conditione, quam
nos, 25) qui videmus. Hactenus exiſtimo noſtram conſola- 10
tionem recte adhibitam eſſe, 26) quoad 27) certior ab homi-
ne amiciſſimo 28) fieres iis de rebus, quibus leuari poſſent
moleſtiæ tuæ. Reliqua 29) ſunt in te ipſo, neque mihi ignota, 11
nec minima ſolatia, 30) & (vt quidem ego ſentio) multo ma-
ximа:

Kriege zuſammen erzehlen. 15) Hæc memini, das weiß ich wohl, ich erinnere mich deſſen. 16) Sylla, Marius, Cinna, vid. Flor. lib. 3. c. 21. 17) Sc. homines, wo man Exempel für ſich hat, da meinet man Recht zu thun, wenn man ſich darnach richtet. 18) Prudentia eius ſaluus eſſe potuiſſet, er hätte können in gutem Stande und beym Leben bleiben, wenn er ſeinem klugen Rathe gefolget hätte. Vorher hieß es: Si conſilium eius ſecutus eſſet. 19) Parietina, eine baufällige Wand. *) Eſt vix conſolabilis dolor, der Schmertz iſt ſo groß, daß er keinen Troſt zuläſſet. 20) Deſperatio eſt recuperandi hanc rem, man darf ſich nicht die geringſte Hofnung machen, dieſes wieder zu bekommen. 21) Lumen eſt extinctum, das Licht iſt erloſchen. 22) h. l. Redlichkeit. 23) Dieſes kan dir in deiner Bekümmerniß eine groſſe Erleichterung geben. 24) A multis & magnis moleſtiis abeſſe, vieler und groſſer Beſchwerlichkeiten überhoben ſeyn. 25) Meliore conditione eſt quam ego, er hat es beſſer als ich. 26) Conſolationem ſuam recte adhibere, ſeinen Troſt recht an den Mann bringen. 27) So lange bis. 28) Cicerone. 29) Solatia a ſtudiis petenda. 30) Non minima in te ipſo ſunt ſolatia, du kanſt bey dir ſelbſt nicht

wenig

xima: quæ ego experiens quotidie ſic probo, 31) vt ea mihi
12 ſalutem adferre videantur. 32) Te autem ab initio ætatis
memoria teneo 33) ſumme omnium doctrinarum ſtudioſum
fuiſſe, 34) omniaque, quæ a ſapientiſſimis ad bene vivendum
tradita eſſent, 35) ſummo ſtudio curaque didiciſſe: quæ qui-
dem vel optimis rebus, 36) & vſui & delectationi eſſe poſ-
ſent, 37) his vero temporibus habemus aliud nihil, in quo
13 adquieſcamus. 38) Nihil faciam inſolenter: 39) neque te ta-
li vel ſcientia vel natura præditum 40) hortabor, vt ad eas te
referas artes, 41) quibus a primis temporibus ætatis 42) ſtu-
dium tuum dediſti: 43) tantum dicam, quod te ſpero appro-
baturum, me, poſteaquam illi arti, cui ſtudueram, nihil eſſe
loci 44) neque in foro viderem; omnem meam curam atque
14 operam ad philoſophiam contuliſſe. 45) Tuæ ſcientiæ ex-
cellenti ac ſingulari 46) non multo plus, quam noſtræ reli-
ctum eſt loci. 47) Quare non equidem te moneo ſed mihi
ita perſuaſi, te quoque in iisdem verſari rebus, 48) quæ,
etiamſi minus prodeſſent, animum tamen a ſollicitudine ab-
15 ducerent. 49) Seruius quidem tuus in omnibus ingenuis
arti-

wenig Troſt finden. 31) Hæc experiens quotidie probo, das befinde ich in der täglichen Erfahrung für gut. 32) Hoc ſalutem mihi adfert, das gereichet zu meiner Wohlfahrt, giebet mir groſſes Vergnügen. 33) Memoria teneo, es ruhet im friſchen Gedächtniß/ ich weiß mich zu erinnern. 34) Ab initio ætatis ſumme omnium doctrinarum ſtudioſus fuit, er hat von Jugend auf fleißig ſtudiret/ und ſich in allen Wiſſenſchafften umgeſehen. 35) Quæ a ſapientiſſimis ad bene vivendum tradita ſunt, kluge Lebens-Reguln. 36) Auch in dem allerbeſten Glücke, wenn es alles wohl ſtehet und nach Wunſche gehet. 37) Hæc vſui & delectationi eſſe poſſunt, es nutzet und ergötzet. 38) Adquieſcere in aliqua re, ſeine Ruhe worinne ſuchen und finden. Die heydniſche Philoſophie aber iſt ein ſchlechtes Mittel, die Gemüths-Ruhe zu befördern. 39) Facere quid inſolenter, groß thun, prahlen. Ich will kein Prahl-Hans ſeyn, und mir nicht mehr herausnehmen, als mir zukömmt. 40) Magna ſcientia & natura præditus, ein ſehr gelahrter und geſchickter Mann. 41) Ad bonas artes ſe referre, ſich wieder auf das ſtudiren legen. 42) Vorher hieß es: ab initio ætatis. 43) Studium ſuum dare artibus, fleißig ſtudiren. 44) Arti huic nihil eſt loci, dieſe Kunſt gilt nicht mehr, findet nicht mehr ehör. 45) Omnem ſuam operam ac curam ad philoſophiam conferre, alle ſeine Mühe und Sorge auf Erlernung der Weisheit wenden und richten. 46) Iurisprudentiæ. 47) Gilt ſo wenig als unſere Gelehrſamkeit, wird eben ſo gering geachtet. 48) Verſari in aliqua re, womit umgehen, ſeine Zeit worauf wenden. 49) Animum a ſollicitudine abducere, das Gemüth beruhigen.

artibus, 50) in primisque in hac, 51) in qua ego me scripsi adquiescere, ita versatur, vt excellat: 52) a me vero sic diligitur, vt tibi vni concedam, præterea nemini, 53) mihique ab eo gratia refertur: 54) in quo ille existimat, quod facile appareat, cum me colat & obseruet, tibi quoque in eo se facere gratissimum. 55) Vale.

higen. 50) Ingenuæ artes, rechtschaffene Künste, die einem freyen Gemüthe wohl anstehen. 51) Morum philosophia, Sitten-Lehre. 52) In hac arte excellit, er hat hierinne etwas sonderliches und vortrefliches gethan / daß er andere weit übertrift. 53) Daß ich keinen Menschen mehr liebe als ihn. 54) Gratiam referre alicui, einem in der That danckbar seyn. 55) In eo mihi facit gratissimum, hierin thut er mir den gröften Gefallen.

IV.

M. T. C. SER. SVLPICIO S. D.

Nachdem er des *Sulpicii* Entschuldigung eines theils angenommen, und seine zierliche Schreib-Art gelobet: so giebet er ihm zu verstehen, er habe wohl gethan, daß er die Stadthalterschaft in *Achaia* nicht ausgeschlagen. Er berichtet darneben, wie sich der Rath für den *Marcellum* interessiret habe, daß er wieder aus dem *exsilio reuociret* werde; er schreibet von des jungen *Serui*, seines Sohnes, Liebe, gegen ihn, und von andern Dingen.

Accipio excusationem tuam, qua vsus es, 1) cur sæpius ad me litteras vno exemplo 2) dedisses: sed accipio ex ea parte, quatenus 3) aut negligentia, aut improbitate eorum, qui epistolas accipiant, fieri scribis, ne ad nos perferantur: (illam partem excusationis, qua te scribis orationis paupertate 4) sic enim appellas) iisdem verbis epistolas sæpius mittere, nec nosco, 5) nec probo. Et ego ipse, quem tu per iocum 6) (sic enim accipio) diuitias orationis 7) habere dicis, 2

me

1) Vti excusatione, eine Entschuldigung vorbringen. 2) Von gleichem Inhalt, nach einer Vorschrift. 3) So fern, als. 4) Aus Mangel an Worten. 5) Id non nosco, davon weiß ich nichts. 6) Per iocum aliquid dicere, accipere, etwas im Schertze sagen/ aufnehmen. 7) Diuitias orationis habet, es fehlet ihm nicht an Wor-

me non esse verborum admodum inopem 8) agnosco, εἰρωνέυεσθαι 9) enim non necesse est: sed tamen idem, ne hoc εἰρωνευόμενος, 10) facile cedo tuorum scriptorum subtili-
3 tati, & elegantiæ. †) Consilium tuum, quo te vsum scribis, hoc Achaicum 11) negotium non recusauisse, 12) cum 13) semper probauissem, tum 14) multo magis probaui lectis tuis
4 proximis litteris. Omnes enim causæ, quas commemoras, iustissimæ sunt, tuaque & auctoritate & prudentia dignissi-
5 mæ. 15) Quod aliter cecidisse rem existimas, atque opinatus sis, 16) id tibi nullo modo adsentior. 17) Sed, quia tanta perturbatio & confusio est rerum; 18) ita perculsa & prostrata fœdissimo bello iacent omnia, 19) vt is cuique locus, vbi ipse sit, vt sibi quisque miserrimus esse videatur: propterea & tui te consilii pœnitet, & nos, qui domi sumus, tibi
6 beati videmur. 20) At contra nobis non tu quidem vacuus molestiis, 21) sed præ nobis beatus, 22) atque hoc ipso melior est tua, quam nostra conditio, 23) quod tu, quid doleat, scribere audes; 24) nos ne id quidem tuto possumus: nec id victoris vitio, 25) quo nihil moderatius; 26) sed ipsius victoriæ, quæ 27) ciuilibus bellis semper est insolens.

Worten. 8) Non est verborum inops, ist einerley mit der vorigen Redens-Art. 9) Dissimulare, sich verstellen, anders reden, als mans meinet. 10) Da ich mich auch in diesem stücke nicht verstelle. †) Ich lasse deinen scharfsinnigen und zierlichen Schriften gern den Preis und Vorzug. 11) Die Stadthalterschaft in Achaia oder Græcia propria. 12) Negotium non recusare, eine Arbeit nicht ausschlagen. 13) Dergleich. 14) Dennoch. 15) Hoc auctoritate & prudentia tua dignissimum est, dieses stehet deiner Würde und Klugheit wohl an. 16) Res aliter cecidit atque opinatus sum, die Sache ist anders abgelaufen als ich vermuthet. metaph. von Würfeln, welche nicht allezeit so fallen, wie man es wünschet. 7) Id tibi nullo modo adsentior, darin falle ich dir im geringsten nicht bey. 18) Magna est perturbatio & confusio rerum, die Sachen stehen sehr verwirret und unordentlich. 19) Perculsa & prostrata iacent omnia, es liegt alles verwüstet und niedergeschlagen, es siehet jämmerlich aus. Percellere & prosternere omnia, alles zu Boden werfen und niederreissen. conf. Orat. pro Marc. c. 8. 20) Mihi beatus videris, mich deucht, du bist glücklich. 21) Vacuus est molestiis, er ist ohne Sorge und Bekümmerniß. 22) Videris. 23) Dein Zustand ist besser als der unserige. 24) Quid doleat, scribere audet, er darf schreiben, was ihm wehe thut. 25) Aus Schuld. Das dürfen wir dem Sieger nicht zuschreiben. 26) Victore nihil est moderatius, der Sieger ist der allergütigste und sanftmüthigste Mann von der Welt. 27) ell. in.

lens. Vno 28) te vicimus, quod te Marcelli, collegæ tui, 29) 7
ſalute paullo ante, quam tu, cognouimus: etiam me Hercule,
quod, quemadmodum ea res ageretur, vidimus. Nam ſic 8
fac exiſtimes poſt has miſerias, id eſt, poſtquam armis diſce-
ptari 30) cœptum eſt de iure publico, 31) nihil eſſe actum
aliud cum dignitate. 32) Nam & ipſe Cæſar, accuſata acerbi- 9
tate 33) Marcelli (ſic enim appellabat) laudataque honori-
ficentiſſime & æquitate 34) tua, & prudentia; 35) repente
præter ſpem dixit, ſe ſenatui, 36) roganti de Marcello, 37) ne
hominis 38) quidem cauſſa negaturum. 39) Fecerat autem 10
hoc ſenatus, vt cum a L. Piſone 40) mentio eſſet facta de
Marcello, 41) & cum C. Marcellus 42) ſe ad Cæſaris pedes
abiecisſet, 43) cunctus 44) conſurgeret, & ad Cæſarem ſup-
plex accederet. 45) Noli quærere, ita mihi pulcher hic 11
dies viſus eſt, vt ſpeciem aliquam viderer videre quaſi re-
uiuiſcentis reipublicæ. Itaque cum omnes ante me roga- 12
ti 46) Cæſari gratias egiſſent, præter Volcatium (is enim,
ſi eo loco eſſet, 47) negauit ſe facturum fuiſſe) 48) ego
rogatus mutaui meum conſilium. Nam ſtatueram non
me Hercule inertia, ſed deſiderio priſtinæ dignitatis, in
perpetuum tacere. 49) Fregit hoc meum conſilium 50) & 13

Cæ-

in. 28) In dieſem einzigen Stücke haben wir etwas vor dich voraus. 29 In conſulatu. 30) Armis diſceptare de aliqua re, heftig worüber ſtreiten, eine Sache mit dem Degen ausmachen. 31) Der Ober-Herrſchafft halber, wer das Recht haben ſoll, öffentlich allein zu befehlen. 32) Mit Ehre und Renommee. 33) Die Heftigkeit und Bitterkeit; da er ihm zu ſeinem Bürgermeiſter-Amte ſonderlich zuwider geweſen vid. Sueton. c. 28. in Cæſ. 34) Denn der Sulpicius hatte dem Marcello allezeit widerſprochen, und dem Cæſari das Wort geredet. 35) Laudare honorificentiſſime æquitatem & prudentiam cuius, jemandes Billigkeit, Gerechtigkeit und Weisheit rühmlich gedencken. 36) Vid. Orat. pro Marc. 37) Rogare de aliquo, eine Fürbitte für jemand thun. 38) Marcelli. 39) Negare quid cui, einem etwas verſagen. 40) Des Cæſaris Schwieger-Vater. 41) Mentionem facere de aliquo, von jemand Meldung thun. 42) Des Marci Marcelli Bruder, deſſen brüderliche Liebe Cicero ſonderlich heraus ſtreicht. Orat. pro Marc. c. 4. 43) Abiicere ſe ad pedes alicuius, einem zu Fuſſe fallen. 44) Totus ſenatus. 45) Supplicem accedere ad quem. n. 43. 46) Sc. ſententiam, die ihr votum mit geben muſten. 47) Si eo loco eſſem, wenn ich an ſeiner Stelle wäre. 48) Er hätte dem Cæſari keine gute Worte geben und ihm zu Fuſſe fallen wollen. 49) Statui in perpetuum tacere, ich habe mir vorgenommen, kein Wort weiter vorzutragen. 50) Frangere conſili-

um

Cæſaris magnitudo animi, & ſenatus officium. Itaque pluribus verbis ego Cæſari gratias: §1) meque metuo, §2) etiam in ceteris rebus, honeſto otio priuari: quod erat
14 vnum ſolatium in malis. Sed tamen, quoniam effugi eius offenſionem, §3) qui fortaſſe arbitraretur, me hanc rempublicam non putare, §4) ſi perpetuo tacerem: modice hoc faciam, aut etiam intra modum, §5) vt & illius
15 voluntati, §6) & meis ſtudiis §7) ſeruiam. Nam etſi a prima ætate me omnis ars §8) & doctrina liberalis, §9) & maxime philoſophia delectauit: tamen hoc ſtudium quotidie ingraueſcit, 60) credo & ætatis maturitate 61) ad prudentiam 62) in his temporum vitiis, vt nulla res alia leuare
16 animum moleſtiis poſſit. 63) A quo ſtudio te abduci negotiis 64) intelligo ex tuis litteris: ſed tamen aliquid
17 iam noctes te adiuuabunt. 65) Seruius tuus, 66) vel potius noſter, ſumma me obſeruantia colit: 67) cuius ego cum

um alicuius, jemandes Anſchläge zu nichte machen 51) Nemlich in der unvergleichlichen Oration pro Marcello, darin Cicero ein rechtes Meiſterſtück ſeiner Beredſamkeit abgelegt hat 52) Et metuo, me priuari honeſto otio etiam in ceteris rebus. 53) Effugere offenſionem alicuius, der Ungnade entgehen, einen nicht vor den Kopf ſtoſſen wollen. 54) Hanc rempublicam non puto, ich halte das für kein rechtes Regiment. 55) Daß ich mich dabey in gebührenden Schrancken halte, und der Sache nicht zu viel thue. 56) Voluntati alicuius ſeruire, jemandes Willen ein Genüge leiſten, ſich nach einem accommodiren. 57) Studiis ſuis ſeruire, ſein Intereſſe beobachten h. l. ſein ſtudiren abwarten. Sonſt ſagt man auch: commodis alicuius ſeruire, eines ſein beſtes beobachten. inſeruire honori, auf ſeine renommee ſehen. ſeruire tempori, ſich in die Zeit ſchicken ſeruire auribus, heucheln, flattiren ſeruire rei, auf die Sache ſelbſt ſehen ꝛc. 58) A prima ætate me omnis ars & doctrina liberalis delectauit, ich habe von Jugend auf zu allen guten Künſten und Wiſſenſchafften Luſt gehabt. 59) Was rechte artes liberales ſeyn, erkläret gar ſchön Seneca ep. 88. da er unter andern ſchreibet: Vnum ſtudium vere liberale eſt quod liberum facit, hoc ſapientiæ, ſublime, forte, magnanimum: cetera puſilla & puerilia ſunt. 60) Studium ingraueſcit, die Luſt nimmt zu. 61) Maturitas ætatis, ein reiffes, vollſtändiges Alter. 61) Weil ich die rechten Jahre erlanget habe, da man anfänget klug zu werden. Sonſt heiſſet es: Verſtand kömmt nicht vor Jahren. 63) Leuare animum moleſtiis, das Gemüth vergnügen und beruhigen. 64) In Achaia. A ſtudio negotiis abduci, durch andere Geſchäfte ſich von ſtudiren abziehen laſſen. 65) Hoc te aliquid adiuuabit, das wird dir einiger maſſen zu Hülfe und zu ſtatten kommen. 66) Filius. 67) Sum-

cum omni probitate ſummaque virtute, tum ſtudiis doctri-
naque delector. Is mecum ſæpe de tua manſione, 68) aut de-
ceſſione 69) communicat. 70) Adhuc in hac ſum ſententia, 18
71) nihil vt faciamus, niſi quod maxime Cæſar velle videa-
tur. Res ſunt eiusmodi, vt ſi Romæ ſis, te nihil præter tuos
delectare poſſit: de reliquis 72) nihil melius ipſo 73) eſt:
cereri, & cetera eiusmodi, vt ſi alterutrum neceſſe ſit, 74) au-
dire ea malis, quam videre. Hoc noſtrum conſilium nobis 19
minimè iucundum eſt, qui te videre cupimus: ſed conſuli-
mus tibi. 75) Vale.

67) Summa obſeruantia aliquem colere, einen lieben und ehren, die gröſte Hochachtung gegen iemand bezeugen. 68) In prouincia, wie lange du noch da bleiben würdeſt. 69) Ex prouincia, wie bald du abziehen würdeſt. 70) Communicare de aliqua re cum aliquo, mit iemand wovon reden, etwas überlegen. 71) Ich bin noch der Meinung. 72) Cæſaris fautoribus, præter tuos, was die übrigen betrift. 73) Cæſare, es iſt keiner beſſer und ſanftmüthiger als er. 74) Alterutrum neceſſe eſt, eines von beyden muß geſchehen. 75) Conſulere alicui, einem zum beſten rathen.

V.

SER. SVLPICIVS M. T. CICERONI S. D.

Sulpicius tröſtet den *Ciceronem* über den Tod ſeiner Tochter.

Posteaquam mihi renunciatum eſt de obitu 1) Tulliæ filiæ
tuæ, ſane quam 2) pro eo, 3) ac debui, grauiter, moleſte-
que tuli: 4) communemque 5) eam calamitatem exiſtimaui:
qui 6) ſi iſtic adfuiſſem, neque tibi defuiſſem, 7) coramque
meum dolorem tibi declaraſſem. 8) Et ſi genus hoc conſola- 2
tionis

1) Renunciatum mihi eſt de hac re, ich habe hiervon Nachricht bekommen, ich habe es gehöret. 2) Quam wird eleg angehänget. Gewiß ſehr. 3) Sc. officio, quo debui, meiner Schuldigkeit nach. 4) Grauiter moleſteque aliquid ferre, etwas ſehr ſchmertzlich empfinden, ſich ſehr zu Hertzen gehen laſſen. 5) Nobis, wegen unſerer vertrauten Freundſchaft. 6) Et ego. 7) Non deeſſe alicui, einem ſeinen Beyſtand nicht verſagen, einen nicht verlaſſen, ſondern ihm beyſtehen. 8) Coram ſuum dolorem declarare

tionis miſerum, atque acerbum eſt propterea, quia, 9) per quos 10) ea confieri 11) debet propinquos ac familiares, ipſi pari moleſtia adficiuntur: 12) neque ſine lacrymis multis id conari queunt: vti magis ipſi videantur aliorum conſolatione indigere, 13) quam aliis poſſe ſuum officium præſtare: 14) tamen quæ in præſentia in mentem mihi venerunt, 15) decreui breui 16) ad te perſcribere: non quod ea te fugere 17) exiſtimem: ſed quod forſitan dolore impeditus minus
3 ea perſpicias. 18) Quid eſt, quod 19) tanto opere te commoueat tuus dolor inteſtinus? 20) cogita, quemadmodum adhuc fortuna nobiſcum egerit: 21) ea nobis erepta eſſe, quæ hominibus non minus, quam liberi, cara eſſe debent, patriam, honeſtatem, dignitatem, honores omnes: hoc vno incommodo addito, 22) quid ad dolorem adiungi potuit? 23) aut qui 24) non in illis rebus 25) exercitatus animus callere
4 26) iam debet, atque omnia minoris 27) æſtimare? An illius vicem, 28) credo, 29) doles? quoties in eum cogitationem neceſſe eſt & tu veneris, & nos ſæpe incidimus, 30) hiſce temporibus non peſſime cum iis eſſe actum, 31) quibus ſine dolore

rare cui, ſeine Condolenz mündlich bey einem abſtatten. 9) Cicero ſchreibet lieber propterea quod 10) *Conſtr.* quia ipſi adficiuntur pari moleſtia, per quos ea confieri debet, nempe per propinquos & familiares. 11) Die beſten Manuſcripta haben es alſo: andere leſen id fieri. 12) Pari moleſtia adficior, ich empfinde eben ſolchen Schmertz/ es gehet mir eben ſo nahe. *n.* 4. 13) Aliorum conſolatione indigere, anderer tröſtlichen Zuſpruch nöthig haben. 14) Præſtare alicui ſuum officium, ſeine Schuldigkeit bey iemand ablegen/ beobachten. 15) Hæc in præſentia mihi in mentem venerunt, dieſes iſt mir ietzo eben eingefallen. 16) Epiſtola. 17) Ea me fugiunt, das weiß ich nicht. 18) Dolore impeditus minus ea perſpicit, der Schmertz verhindert/ daß er dieſes nicht ſo einſiehet/ nemlich als er ſonſt wohl könte/ oder als es andere erkennen. 19) Warum. 20) Dolor inteſtinus eum magno opere commouet, ſein Haus-Creutz ſchlägt ihn ſehr nieder, greiffet ihn ſehr an. 21) Fortuna ita nobiſcum agit, ſo ſpielet das Glück bey uns. 22) Hoc incommodum additum eſt, dieſe Ungelegenheit iſt noch hinzu gekommen. 23) Quid ad dolorem adiungi poteſt? Der Schmertz kan nicht gröſſer werden. 24) Quomodo. 25) In denen ietzt erzehlten Stücken. 26) Verhärtet ſeyn. von callus, die dicke Haut, die man an Händen und Füſſen von vieler Arbeit und Gehen bekömmt. animus callet, er iſt gantz dickhäutig und verhärtet. 27) Quam illa, quæ erepta ſunt. 28) Vicem tuam doleo, ich bedaure deinen Zuſtand. iſt ein defectiuum diptoton. 29) Ironice das ſolte ich wohl nicht glauben. 30) Veni & incidi in eam cogitationem, ich bin auf die Gedancken gekom-

dolore licitum est mortem cum vita commutare. 32) Quid autem fuit, quod illam hoc tempore ad viuendum magnopere inuitare posset? quæres? quæ spes? quod animi solatium? vt cum aliquo adolescente primario 33) coniuncta 34) ætatem gereret? 35) licitum est tibi, credo, pro tua dignitate, 36) ex hac iuuentute generum deligere, cuius fidei liberos tuos te tuto committere 37) putares. An vt ea liberos ex sese pareret, quos cum florentes videret, 38) lætaretur? 39) qui rem a parente traditam 40) per se tenere possent? 41) honores ordinatim 42) petituri essent 43) in republica? in amicorum negotiis libertate 44) sua vtereneur? Quid horum 45) fuit, quod non prius, quam datum est, ademtum sit? 46) At vero malum est liberos amittere: malum, 47) nisi hoc peius sit, 48) hoc 49) sufferre & perpeti. 50) Quæ res mihi non mediocrem consolationem attulit, 51) volo tibi commemorare: si forte eadem res tibi minuere dolorem 52) possit. Ex Asia rediens cum ab Aegina 53) Megaram versus

kommen und gerathen. 31) Non pessime cum eo est actum, es ist ihm gar nicht übel geschehen. 32) Sine dolore mortem cum vita commutare, eines natürlichen und sanften Todes sterben. cum dolore mori, eines gewaltsamen und schweren Todes sterben. 33) Adolescens primarius, primariæ dignitatis, ein vornehmer junger Herr aus dem Raths- oder Ritter-Stande. 34) Coniuncta est cum illo, sie ist an ihn verheyrathet. 35) Ætatem gerere, agere, seine Lebens-Zeit hinbringen, oder zusammen genommen: coniuncta cum illo ætatem gerit, sie lebet mit ihm in der Ehe. 36) Nach deinem Stande. 37) Fidei alicuius aliquid tuto committere, einem etwas sicher anvertrauen. 38) Florentem aliquem videre, einen im glücklichen und gesegneten Zustande sehen/ da er wie eine Rose in schönster Blühte stehet. 39) Eos. Lætari aliquid, sich worüber freuen. Quod toto pectore lætor. Ovid. 1. Pont. 8. v. 63 i. e. de quo. 40) Die väterliche Erbschaft. 41) Rem suam per se tenere, seine Güter selbst administriren, daß man keinen Vormund mehr gebraucht. 42) Denn die Candidati mußten um die Bedienungen selbst anhalten/ und von unten aufsteigen. 43) Honorem petere, um ein Ehren-Amt anhalten. 44) Andere lesen liberalitate, die sich dienstfertig und willig gegen die Freunde erweisen könten. 45) Von diesen ietzt erwehnten Stücken. 46) Iniuria & vi bellorum ciuilium. Adimere quid cui, einem etwas mit Gewalt und Unrecht wegnehmen. 47) Omnino est, es thut einem zwar wehe. 48) Sonst kan es auch heissen: wenn dieses das gröste Unglück wäre. 49) Incommoda reip. den Ruin der Republ. 50) Sufferre & perpeti aliquid, etwas leiden und gedultig ertragen. 51) Hæc res mihi non mediocrem consolationem attulit, dieses hat mich nicht wenig getröstet. 52) Minuere dolo-

ſus 54) nauigarem, cœpi regiones circum circa proſpicere; 55) poſt me erat Aegina, ante Megara, dextra Piræus, 56) ſiniſtra Corinthus: 57) quæ oppida quodam tempore florentiſſima fuerunt, nunc proſtrata & diruta 58) ante oculos iacent. 59) Cœpi egomet mecum ſic cogitare: Hem, nos homunculi 60) indignamur, ſi quis noſtrum interiit, aut occiſus eſt, quorum 61) vita breuior eſſe debet, 62) cum vno loco tot oppidum cadauera 63) proiecta iaceant, visne tu te, Serui, cohibere, 64) & meminiſſe hominem te eſſe natum? Crede mihi, cogitatione ea non mediocriter ſum confirmatus. Hoc idem, ſi tibi videtur, fac ante oculos tibi proponas. 65) Modo 66) vno tempore tot viri clariſſimi interierunt: de imperio 67) præterea tanta deminutio facta eſt: omnes prouinciæ conquaſſatæ ſunt: 68) in vnius mulierculæ animula 69) ſi iactura facta eſt, 70) tanto opere coñoueris? 71) quæ ſi hoc tempore non ſuum diem obiiſſet, 72) paucis poſt annis tamen ei moriendum fuit, quoniam homo nata fuerat. Etiam ab hiſce tu rebus animum ac cogitationem tuam auoca: 73) atque ea potius reminiſcere, quæ digna tua perſona ſunt: 74) illam, quamdiu ei opus fuerat, vixiſſe,

vna

dolorem, den Schmertz lindern. 53) War eine von den Cycladiſchen Inſuln. 54) Nach Megara hin/ ein Städtgen in Griechenland. 55) Die da herum liegenden Landſchaften in Augenſchein zu nehmen. 56) Portus, ein ſchöner Athenienſiſcher Hafen. 57) Die Haupt-Stadt in Achaia, Græciæ decus & lumen. 58) Verwüſtet und zerſtöhret. 59) Oppidum proſtratum ac dirutum ante oculos iacet, die Stadt iſt zum Stein-Haufen gemacht worden. 60) Deminut. indicat rei paruitatem, wir arme/ elende Menſchen. 61) *Ell.* tamen. 62) Nemlich als die Dauerung ſolcher berühmten und berühmten Städte. 63) Oppidorum cadauera kan eigentlich von rebus inanimatis nicht geſagt werden/ ſondern wird improprie geſetzt für rudera, Stein-Haufen. 64) Cohibere ſe, ſich begreiffen. 65) Hoc fac ante oculos tibi proponas, ſtelle dir dieſes noch einmal recht vor Augen, betrachte es. 66) Nur neulich noch. Nemlich in dem Kriege/ den Cæſar und Pompeius mit einander geführet. 67) Romano. das Römiſche Reich iſt ſo ſehr geſchwächt. 68) Prouinciam conquaſſare, ein Land auf das äuſſerſte mitnehmen/ ausſaugen, ruiniren. 69) Durch den Tod eines ſchwachen Frauenzimmers. 70) Magna iactura in eo facta eſt, wir haben dadurch einen groſſen Verluſt erlitten, viel verlohren. 71) Magno opere commoueri, ſich ſehr alteriren/ betrüben. 72) Suum diem obire, ſterben. n. 31. 73) Animum ſuum ac cogitationem auocare ab aliqua re, ſeine Gedancken und Sinne wovon abziehen. 74) Was dir als einem geſchickten Manne wohl anſtehet. Genus ſcripturæ non ſatis dignum ſummorum virorum perſonis

nis

una cum republica fuiſſe, 75) te patrem ſuum prætorem, 76) conſulem, 77) augurem 78) vidiſſe: adoleſcentibus primariis 79) nuptam fuiſſe: omnibus bonis prope perfunctam eſſe: 80) cum respublica occideret, vita exceſſiſſe. 81) Quid eſt, quod tu aut illa cum fortuna hoc nomine 82) queri poſſitis? 83) Denique noli te obliuiſci Ciceronem eſſe, & eum, 13
qui aliis conſueris 84) præcipere & dare conſilium: neque imitare malos medicos, qui in alienis morbis profitentur, ſe tenere medicinæ ſcientiam, 85) ipſi ſe curare non poſſunt: ſed potius, quæ aliis tute præcipere ſoles, ea tute tibi ſubiice, atque apud animum propone. 86) *Nullus dolor eſt, quem non* 14
longinquitas temporis minuat ac molliat. 87) Hoc te exſpectare 15
tempus tibi turpe eſt, ac non ei rei 88) ſapientia tua te occurrere. 89) Quod ſi quis etiam inferis 90) ſenſus eſt, qui 91) 16
illius in te amor fuit pietasque 92) in omnes ſuos, hoc certe illa te facere non vult. Da 93) hoc illi mortuæ: da ceteris ami-

nis. *Corn. præf.* Hæc digna tua perſona ſunt, das ſtehet dir wohl an. 75) Daß ſie nebſt der Rep. in gutem Stande geweſen. 76) Prætores waren die Richter. Sie wurden getheilet in vrbanos, welche die Streitigkeiten unter den Bürgern ſchlichteten, und peregrinos, welche fremde Händel entſchieden. Wenn ſie zu Rom ein Jahr regieret hatten, wurden ſie in die prouincias prætorias geſchickt, und heiſſen Pro-Prætores. 77) Vid. alibi. 78) Augures wären ſolche Leute, die aus der Vögel-Geſchrey / Flugge, Stellung u. d. g. zukünftige Dinge vorher ſagten. conf. Flor. lib. 1. cap. 2. & 5. 79) Dieſe waren C. Calpurnius Piſo, Furius Craſſipes und P. Corn. Dolabella. 80) Omnibus bonis perfunctus eſt, er hat alles gutes reichlich genoſſen. 81) Vita excedere, ſterben. 82) Dieſerwegen / deshalber. 83) Queri cum fortuna, ſich über das Glück beklagen. 84) Pro conſueueris, a conſueſco, du biſt gewohnt geweſen. 85) Tenere medicinæ ſcientiam, die medicinische Wiſſenſchafft wohl inne haben. 86) Subiicere ſibi quid atque apud animum proponere, etwas wohl und gründlich bey ſich überlegen. 87) Mit der Zeit vergeht das Leid. 88) Nemlich der Artzeney, welche die Zeit mit ſich bringet. 89) Occurrere alicui rei, einem Dinge zuvorkommen. 90) Inferi, orum, die Verſtorbenen, die unten in der Erden ſchlafen liegen. Die Heyden zwar meineten, die Hölle wäre unten in der Erde, und die Seelen der Verſtorbenen hätten noch ein Gefühle und Empfindung von denen Dingen, die in der Welt vorgiengen. 91) *Conſtr.* illa certe non vult te hoc facere, qui fuit illius amor in te -- h. e. pro amore eius in te & pietate in omnes ſuos. 92) Die Zuneigung zu allen ihren Anverwandten. vid, Lib. I. ep. 10. n. 6. 93) Da mihi hoc,

amicis ac familiaribus, qui tuo dolore mœrent: 94) da patriæ, vt, si qua in re opus sit, opera & consilio tuo vti
17 possit. Denique quoniam in eam fortunam deuenimus, 95) vt etiam huic rei nobis seruiendum sit, 96) noli committere, 97) vt quisquam te 98) putet non tam filiam, quam
18 reipublicæ tempora, & aliorum 99) victoriam lugere. Plura me ad te de hac re scribere pudet, ne videar prudentiæ tuæ diffidere. 100) Quare si hoc vnum proposuero, finem faci-
19 am scribendi. Vidimus aliquoties secundam pulcherrime te ferre fortunam, 101) magnamque ex ea re te laudem adipisci: 102) fac aliquando intelligamus, aduersam quoque te æque ferre posse, neque id maius, quam debeat, tibi onus videri: ne ex 103) omnibus virtutibus hæc vna tibi videatur
20 deesse. 104) Quod ad me attinet, cum te tranquilliore animo esse cognoro, de iis rebus, quæ hic geruntur, quemadmodumque se prouincia 105) habeat, certiorem faciam. Vale.

hoc, thue mir dieses zu Gefallen. 94) Welche ein Mitleiden mit dir haben. 95) In eam fortunam deuenimus, es ist mit uns dahin gekommen, wir sind in solchen Zustand gerathen. 96) Daß wir uns auch hierein schicken müssen. 97) Gib nicht zu. 98) Te gehöret nicht zu putet, sondern zu lugere. 99) Nemlich derer, die es mit dem Cæsare halten. 100) Diffidere prudentiæ alicuius, ein Mißtrauen in iemandes Klugheit setzen. Parum confidere amicitiæ alicuius. Lib. 2. ep. 39. 101) Secundam pulcherrime ferre fortunam, sich in das Glück sehr wohl zu schicken wissen. Dieses ist aber eine grosse Kunst. 102) Magnam ex ea re laudem adeptus est, dieses gereichet ihm zu grossem Lobe. 103) Unter. 104) Hoc videtur ipsi deesse, hieran scheinet es ihm zu fehlen. 105) Græcia, quomodo se habet vrbs vestra? wie stehet es in eurer Stadt?

VI.

M. T. C. SER. SVLPICIO S. D.

Ist eine Antwort auf das vorhergehende Trost-Schreiben, da er versichert, daß solches nicht wenig zu der Linderung seines Schmertzens beygetragen.

EGO vero, 1) Serui, vellem, vt 2) scribis, 3) in meo grauissimo casu adfuisses. Quantum enim præsens me adiuuare potueris, & consolando, & prope æque dolendo, 4) facile

1) h. l. gewiß, eleganter. conf. l. 7. ep. 30. lib. 16. ep. 10. (al. 12) & 23. 2) Sc. epistola præcedenti. 3) *Ell.* vt. 4) Da du fast

cile ex eo intelligo, quod litteris lectis aliquantum adquieui.
5) Nam & ea ſcripſiſti, quæ leuare luctum 6) poſſent: & in 2
me conſolando, 7) non mediocrem ipſe animi dolorem adhibuiſti. 8) Seruius tamen tuus omnibus officiis, quæ illi tem- 3
pori tribui potuerunt, declarauit & quanti ipſe me faceret, & quam ſuum talem erga me animum tibi gratum putaret fore: cuius officia iucundiora ſcilicet 9) ſæpe mihi fuerunt, nunquam tamen gratiora. 10) Me autem non oratio tua 11) ſo- 4
lum, & ſocietas pæne ægritudinis, 12) ſed etiam auctoritas conſolatur. turpe enim eſſe exiſtimo, me non ita ferre caſum meum, 13) vt tu, tali ſapientia præditus, 14) ferendum putas. Sed opprimor interdum, & vix reſiſto dolori, quod ea 5
me ſolatia deficiunt, 15) quæ ceteris, quorum mihi exempla propono, ſimili in fortuna non defuerunt. Nam & Q. 6
Maximus, qui filium conſularem 16) clarum virum, & magnis rebus geſtis amiſit, & L. Paullus, qui duo 17) ſeptem diebus; 18) & veſter Gallus & M. Cato, qui ſummo ingenio, ſumma virtute filium perdidit, iis temporibus fuerunt, vt eorum luctum ipſorum dignitas conſolaretur 19) ea, quam ex republica conſequebantur. Mihi autem, amiſſis orna- 7
mentis iis, quæ ipſe commemoras, quæque eram maximis laboribus adeptus, vnum manebat illud ſolatium, 20) quod 8
ereptum eſt. Non amicorum negotiis, non reipublicæ procuratione impediebantur cogitationes meæ: nihil in foro agere 21) libebat: adſpicere curiam non poteram, exiſtimabam, id quod erat, 22) omne me & induſtriæ meæ fructus,

&

faſt gleichen Schmertz mit mir empfindeſt. 5) Mein Gemüth iſt ein wenig zur Ruhe gekommen und ſtille worden. 6) Leuare luctum, die Traurigkeit lindern. minuere dolorem hieß es in der vorigen ep. 7) In dem Troſt-Schreiben, das du mir zugeſchickt. 8) Non mediocrem animi dolorem adhibuit, er hat nicht wenig Mitleiden ſpüren laſſen. 9) Gewiß. 10) Iucundum und gratum, lieb und angenehm, ſind ſonſt zwar einerley bedeutende Redens-Arten; aber hier gehet das erſte auf das Glück, da ihm des Seruii Dienſte erfreulich geweſen: und das letzte auf ſein ietziges Haus-Creutz, da ſie ihm noch angenehmer geweſen. 11) Dein Condolentz-Schreiben. 12) Vorher hieß es: prope æque dolendo. 13) Ferre caſum ſuum, ſein Elend erdulten und ertragen. 14) Vir ſapientia præditus, ein kluger Mann. 15) Solatia me deficiunt, es fehlet mir an Troſt. 16) Der Bürgermeiſter geweſen war. 17) Man ſagt duo und duos filios. 18) Amiſit. 19) Nimirum. Daß ſie ſich in ihrer Betrübniß mit ihrer vornehmen Würde tröſten konten. 20) Mihi vnum manet illud ſolatium, das iſt und bleibet mein eintziger Troſt. 21) In foro agere, einen Proceß führen. 22) Wie es denn auch

9 & fortunæ perdidiſſe. Sed cum cogitarem, hæc mihi tecum & cum quibusdam eſſe communia, & cum frangerem iam ipſe me, 23) cogeremque 24) illa ferre toleranter, habebam quo confugerem, vbi conquieſcerem, cuius 25) in ſermone,
10 & ſuauitate omnes curas, doloresque deponerem. 26) Nunc autem hoc tam graui vulnere, etiam illa, quæ conſanuiſſe
11 videbantur, 27) recrudeſcunt. 28) Non enim, vt tum me a republica mœſtum 29) domus 30) excipiebat, quæ leuaret; 31) ſic nunc domo mœrens ad rempublicam confugere poſſum, vt in eius bonis adquieſcam. 32) itaque & domo abſum, & foro, quod nec eum dolorem, quem a republica capio, domus iam conſolari poteſt, nec domeſticum 33) respublica: 34) quo magis te exſpecto, teque videre quamprimum
12 cupio. Maior mihi leuatio adferri nulla poteſt 35) quam coniunctio conſuetudinis, ſermonumque noſtrorum: 36) quamquam ſperabam tuum aduentum (ſic enim audiebam)
13 appropinquare. Ego autem cum multis de cauſis te exopto quam primum videre, tum etiam, vt ante commentemur 37) inter nos, qua ratione nobis traducendum ſit hoc tempus, 38) quod eſt totum ad vnius 39) voluntatem accommodandum, & prudentis & liberalis, & vt perſpexiſſe vi-
14 deor, nec a me alieni, 40) & tibi amiciſſimi. Quod cum ita ſit, magnæ eſt tamen deliberationis, 41) quæ ratio ſit ineunda nobis 42) non agendi aliquid, ſed illius conceſſu 43) & beneficio quieſcendi. Vale,

in der That alſo war/ und ſich befand. 23) Frangere ſe, ſich ſelbſt überwinden, und ſeinen Willen brechen. 24) Me. 25) Tulliæ. 26) In ſermone & ſuauitate alicuius omnes curas doloresque deponere, alle Sorge und Bekümmerniß bey remandes angenehmen Diſcurſen vergeſſen. 27) Vulnera conſanuerunt, die Wunden ſind zugeheilet. 28) Vulnera recrudeſcunt, die Wunden brechen wieder auf. 29) Venientem. 30) Filia in domo. 31) Dolorem. 32) Ich kan ietzo in meinem Haus-Creutze nicht alſo zu der Rep. meine Zuflucht nehmen, einen Troſt bey ihr zu ſuchen, als ich bey meiner Tochter haben konte, wenn ich des gemeinen Weſens halber bekümmert war. 33) Dolorem. 34) Conſolari poteſt. 35) Leuationem adferre cui, einem eine Erleichterung machen. 36) Als wenn wir uns gegenwärtig umfaſſen und unterreden könten. 37) Commentari kömmt her von cum und mens; und iſt ſo viel als mentem ſuam cum alterius mente componere, ſeine Gedancken mit des andern ſeiner Meinung zuſammen halten, etwas zuſammen überlegen. 38) Traducere tempus, die Zeit hinbringen. 39) Cæſaris. 40) Non eſt a me alienus, er iſt mir nicht abgeneigt. 41) Opus, die Sache iſt wohl werth zu überlegen. 42) Hæc ratio ineunda eſt tibi, du muſt es ſo machen und angreiffen. 43) Mit ſeiner Bewilligung.

VII.

VII.

M. T. C. M. MARCELLO S. D.

Er giebt *Marcello* den Rath/ daß er wieder nach Rom kommen möchte/ weil er von dem *Cæsare* leicht die Freyheit darzu erlangen/ und überdem nirgends besser als in seinem Vaterlande bey den Seinigen leben könte.

ETsi eo te adhuc consilio vsum 1) intelligo, vt id reprehendere non audeam, 2) non quin 3) ab eō ipso dissentiam, 4) sed quod ea te sapientia esse iudicem, vt meum consilium non anteponam tuo: tamen & amicitiæ nostræ vetustas, & tua summa erga me beneuolentia, quæ mihi iam a pueritia tua cognita est, me hortata est, vt ea scriberem ad te, quæ & saluti tuæ conducere 5) arbitrarer, & non aliena esse dignitate. 6) Ego eum te esse, qui horum malorum 2
initia multo ante videris, 7) consul tum magnificentissime atque optime gesseris, 8) præclare memini: sed idem etiam illa vidi, neque te consilium ciuilis belli ità gerendi, neque copias 9) Cn. Pompeii, nec genus exercitus 10) probare, semperque summe diffidere. 11) qua in sententia me quoque fuisse, 12) memoria tenere 13) te arbitror. Itaque ne- 3
que tu multum interfuisti rebus gerendis, 14) & ego id semper egi, 15) ne interessem. 16) non enim iis rebus pugnabamus, quibus valere 17) poteramus, consilio, auctoritate, cauſſa,

1) Eo adhuc consilio vsus est, er hat sich bis dato noch so klug aufgeführet. 2) Reprehendere non audeo consilium tuum, ich unterstehe mich nicht, dein Vorhaben zu tadeln. 3) Quod non 4) Dissentio a tuo consilio, ich bin anderer Meinung als du. 5) Hæc saluti tuæ conducunt, dieses gereichet zu deiner Wohlfahrt, ist dir zuträglich. 6) Hæc non sunt aliena a dignitate tua, dieses ist deinem Stande nicht zuwider, dir nicht disreputirlich, keine Schande. 7) Hæc mala multo ante vidi, dieses Unglück habe ich lange vorher gesehen. 8) Consulatum magnificentissime atque optime gessit, er hat das Bürgermeister-Amt auf das herrlichste und beste verwaltet. 9) Die wenige Mannschaft. 10) Das unerfahrne und zusammen geraffte Volck. 11) Summe diffido, ich traue dem Handel im geringsten nicht. 12) In ea quoque sum sententia, ich bin eben der Meinung. vid. lib. 6. ep. 6. lib. 7. ep. 3. 13) Memoria quid tenere, sich etwas erinnern, im Gedächtniß haben. 14) Ille non multum interfuit rebus gerendis, er hat nicht viel mit denen Dingen, die man vorzunehmen willens war, zu thun gehabt. 15) Ego id semper egi, ich habe es allezeit dahin gespielet, ich bin darauf bedacht gewesen. 16) Lib. 6. ep. 6. 17) Damit wir dem Feinde gewach-

cauſſa, 18) quæ erant in nobis ſuperiora; 19) ſed lacertis
4 & viribus, 20) quibus pares non eramus. 21) Victi ſumus igitur, aut, ſi vinci dignitas non poteſt, fracti certe 22) & abiecti, 23) in quo tuum conſilium nemo poteſt non 24) maxime laudare, quod cum ſpe vincendi ſimul abieciſti certandi etiam cupiditatem: oſtendiſtique, ſapientem & bonum ciuem initia belli ciuilis inultum ſuſcipere, 25) extrema liben-
5 ter non perſequi. 26) Qui non idem conſilium, quod tu, ſecuti ſunt, 27) eos video in duo genera eſſe diſtractos. 28) aut enim renouare bellum 29) conati ſunt ii, qui ſe in Africam contulerunt: 30) aut, quemadmodum nos, victori ſeſe crediderunt: 31) medium quoddam tuum conſilium fuit, 32) qui hoc 33) fortaſſe humilis animi duceres; 34) illud 35)
6 pertinacis. 36) Fateor a plerisque, vel dicam ab omnibus, ſapiens tuum conſilium; 37) a multis etiam magni ac fortis animi iudicatum: 38) ſed habet iſta ratio, vt mihi quidem videtur, 39) quemdam modum: 40) præſertim cum tibi nihil deeſſe arbitrer ad tuas fortunas omnes obtinendas, 41) præter

wachſen ſeyn konten. 18) Mit einer guten Sache. 19) Hæc ſunt in nobis ſuperiora, dieſes haben wir voraus. 20) Lacertis & viribus pugnare, mit äuſſerlichen Kräften ſtreiten. äuſſerlich ſeine force daran ſtrecken. 21) Par ei non eſt his rebus, er iſt ihm hierin nicht gewachſen. 22) Zum wenigſten. 23) Fractus & abiectus eſt, er iſt gantz geſchwächet und niedergeſchlagen, es iſt aus mit ihm. 24) Nemo non, iedermann. non nemo, iemand. 25) Initia belli inuitus ſuſcepit, er hat ſich ungern zum Kriege reſolviret. 26) Extrema perſequi, bis auf den letzten Mann aushalten. Das Ende abwarten. 27) Non idem, quod tu, ſequor conſilium, ich bin nicht deiner Meinung, gantz anders Sinnes. 28) In duo genera diſtracti ſunt, ſie ſind in 2. Haufen getheilet. 29) Renouare bellum, den Krieg von neuen anfangen. 30) Contulit ſe in vrbem, er hat ſich in die Stadt gemacht, begeben. 31) Victori ſe credere, ſich auf Diſcretion ergeben. 32) Medium eius conſilium fuit, er hat die Mittel-Straſſe erwehlet. 33) Dem Cæſari zu Fuſſe zu fallen. 34) Hoc humilis animi (ſignum) duco, das halte ich für ein Zeichen einer feigen Memme. 35) Den Krieg fortzuſetzen, wenn gleich alles verlohren. 36) Illud pertinacis eſt, das iſt ein Zeichen eines verwegenen Gemüths, eines hartnäckigten Menſchen. 37) Iudicatum eſſe. 38) Hoc conſilium magni ac fortis animi iudicatur, dieſes wird für eine groſſe Hertzhaftigkeit angeſehen. 39) Wie mir deucht, nach meinem geringen Verſtande. 40) Iſta ratio habet quendam modum, dieſes Verfahren hat ſeine Maaß, man muß hierinn nicht zu weit gehen. 41) Deine Güter zu behalten, wieder zu erlangen, dein Glück zu machen.

ter voluntatem. 42) Sic enim intellexi, nihil aliud esse, quod 7
dubitationem adferret ei, 43) penes quem est potestas, 44)
nisi quod vereretur, ne tu illud beneficium omnino non pu-
tares. 45) de quo quid sentiam, nihil attinet dicere, 46) cum
appareat, ipse quid fecerim. 47) Sed tamen si iam ita consti- 8
tuisses, vt abesse perpetuo malles, quam ea, quæ nolles, vi-
dere: tamen id cogitare deberes, vbicunque esses, te fore in
eius ipsius, quem fugeres, 48) potestate. 49) Qui si facile 9
passurus esset, te carentem patria & fortunis tuis 50) quiete
& libere viuere: 51) cogitandum tibi tamen esset, Romæne
& domi tuæ, cuiusmodi res esset, 52) an Mitylenis, 53) aut
Rhodi 54) malles viuere. Sed cum ita late pateat eius pote- 10
stas, 55) quem veremur, 56) vt terrarum orbem complexa
sit, 57) nonne mauis sine periculo domi tuæ esse, quam cum
periculo alienæ. 58) Equidem etiam si oppetenda mors es- 11
set, 59) domi atque in patria mallem; 60) quam in externis
atque alienis locis. 61) Hoc idem omnes, qui te diligunt, 12
sentiunt: 62) quorum est magna pro 63) tuis maximis cla-
ris-

machen. 42) Nihil ei deest præter voluntatem, es fehlet ihm nur am Willen. 43) Cæsari. Dubitationem adfert mihi, das macht mir einen Zweifel. 44) Penes eum est potestas, es stehet alles bey ihm, er hat zu befehlen. 45) Illud beneficium omnino non puto, das halte ich im geringsten für keine Wohlthat. 46) Ich will davon meine Meinung nicht sagen. 47) Apparet, ipse quid fecerim, es ist bekant, und am Tage, wie ich mich verhalten habe. 48) Fugere quem, vor einem fliehen/ einem aus den Augen gehen. 49) Das Röm. Reich war damals schon in Cæsaris Händen. 50) Caret patria & fortunis suis, er muß sein Vaterland und Güter mit dem Rücken ansehen. 51) Quiete & libere viuere, ruhig und frey leben. 52) Cuiusmodi res est, die Sache mag stehen, wie sie will. 53) Mitylenæ war eine Insul auf dem Aegeischen Meere. 54) Rhodus war eine Insul nicht weit von Natolia. An beyden Orten florireten die studia, deshalber sich auch die eruditi exsules von Rom gern dahin begaben. Sonst ist von diesem letzten Orte das Sprichwort bekant: Hic Rhodus, hic salta, davon Erasmus in adagiis nachzusehen. 55) Late patet eius potestas, seine Macht erstreckt sich weit und breit. 56) Vereri quem, sich für einen fürchten/ Respect haben. 57) Potestas eius terrarum orbem complectitur, er hat überall zu befehlen/ es stehet ihm alles zu Gebothe. Es war aber eine grosse hyperbole: denn Cæsar hatte noch lange nicht die gantze Welt unter sich gebracht. 58) Alienæ domi esse, in der Fremde seyn. 59) Mortem oppetere, den Tod leiden, ausstehen, sterben. 60) Oppetere eam. 61) In externis atque alienis locis, in der Fremde. 62) Hoc idem ego sentio, ich bin eben der Meinung. 63) Re-

gen,

13 rissimisque virtutibus multitudo. 64) Habemus etiam ratio-
nem rei familiaris tuæ, 65) quam dissipari nolumus. 66) nam
etsi nullam potest accipere iniuriam, 67) quæ futura perpe-
tua sit: propterea quod neque is, qui tenet rempublicam,
68) patietur, neque ipsa respublica: 69) tamen impetum
prædonum in tuas fortunas fieri nolo. 70) Hi autem qui es-
14 sent, auderem scribere, nisi te intelligere confiderem. Hic
te vnius sollicitudines, vnius etiam multæ & assiduæ lacry-
mæ C. Marcelli, 71) fratris optimi, deprecantur: 72) nos
cura & dolore proximi sumus, 73) precibus 74) tardiores,
quod ius adeundi, 75) cum ipsi deprecatione eguerimus,
15 76) non habemus. Gratia tantum possumus, quantum victi.
77) sed tamen consilio, studio, Marcello 78) non desu-
mus: 79) a tuis reliquis 80) non adhibemur: 81) ad omnia
parati sumus. Vale.

gen/ nach. 64) Horum magna est multitudo, es sind deren nicht wenig. 65) Habere rationem rei familiaris, für das Hauswesen sorgen/ mit darauf sehen. 66) Rem familiarem tuam dissipari nolo, ich wolte nicht gern, daß deine Güter solten ruiniret werden. 67) Accipere iniuriam, Schaden leiden. 68) Penes quem est potestas, hieß es vorher. 69) Patietur. 70) Prædones impetum fecerunt in eius fortunas, die Diebe und Räuber sind in seine Güter eingefallen/ eingebrochen. 71) Vid. lib. 15. ep. 7. & 8. 72) Deprecari aliquem, für iemand intercediren, für eines Wohlfahrt eine Bitte abgehen lassen. 73) Wir sorgen nebst ihm eben so sehr für dein Wohlergehen, und betrüben uns über dein Elend. 74) In der Fürbitte. 75) Ius adeundi non habeo, ich darf nicht vor ihn kommen, ich kan keine Audientz haben. 76) Deprecatione egere, Vorsprache nöthig haben. 77) Possunt, mit Gunst und Gefälligkeit können wir so viel ausrichten als die Uberwundenen. wir sind gar nicht in Gnaden und Admission. 78) Caio Marcello fratri. 79) Consilio & studio alicui non deesse, einem mit Rath und That beystehen. 80) Cognatis Marcellis. 81) In consilium, de tuo reditu capiendum. Adhiberi in consilium, zu Rathe gezogen werden.

VIII.

M. T. C. M. MARCELLO S. D.

Er lobet des *Marcelli* Klugheit, verspricht ihm alle Dienste/ und ermahnet ihn, wieder nach Rom zu kommen.

Neque

NEque monere te audeo præſtanti prudentia virum: 1) nec confirmare 2) maximi animi hominem 3) vnumque 4) fortiſſimum: conſolari vero nullo modo. 5) Nam ſi ea, 2
quæ acciderunt, ita fers, vt audio; gratulari magis virtuti debeo, quam conſolari dolorem tuum: 6) ſin te tanta mala reipublicæ frangunt, 7) non ita abundo ingenio, 8) vt te conſoler, cum ipſe me non poſſim. 9) Reliquum eſt igitur, 3
10) tibi me in omni re eum præbeam præſtemque, 11) vt ad omnia, quæ tui velint, ita adſim præſto, 12) vt me non ſolum omnia debere tua cauſſa, 13) ſed ea quoque, etiam quæ non poſſim, putent. Illud tamen, vel tu me monuiſſe, vel 4
cenſuiſſe puta, vel propter beneuolentiam tacere non potuiſſe: vt quod ego facio, tu quoque animum inducas: 14) ſi ſit aliqua respublica 15) in ea te eſſe oportere, iudicio hominum reque principem, 16) neceſſitate cedentem tempori: 17) ſin autem nulla ſit, 18) hunc tamen aptiſſimum eſſe etiam ad exſulandum locum. Si enim libertatem ſequimur, 5
19) qui locus hoc dominatu 20) vacat? ſin qualemcunque locum, 21) quæ 22) eſt domeſtica ſede iucundior? 23) Sed 6
mihi

1) Præſtanti prudentia vir, ein ſehr kluger Mann, der viel weiter ſiehet als andere. 2) Te audeo. Confirmare quem, einen beherzt machen, noch mehr encouragiren, in ſeinem Vorhaben ſtärcken. 3) Maximi animi homo, ein ſehr beherzter Mann, der Courage und ein Hertz im Leibe hat. 4) Alii legunt *virumque*. 5) Audeo. 6) Conſolari dolorem alicuius, einen in ſeiner Bekümmerniß tröſten. 7) Hæc mala me frangunt, dieſe unglücklichen Zufälle machen mich kleinmüthig. 8) Non ita abundat ingenio, er iſt ſo klug und geſchickt nicht. 9) Conſolari, 10) *Ell.* vt. 11) Tibi me in omni re eum præbebo & præſtabo, ich will mich in allen Stücken gegen dich alſo verhalten und aufführen. 12) Ad omnia, quæ tu vis, adero præſto. ich will allezeit deine Befehle reſpectiren, deinem Verlangen in allen Stücken nachkommen. 13) Omnia debeo tua cauſſa, ich bin deinethalber alles zu thun ſchuldig. 14) Sc. facere. Animum induco (id facere,) das bin ich willens (zu thun.) 15) Wenn das Regiment wieder in Stand kommen ſolte. 16) In republica iudicio hominum reque princeps eſt, er iſt nach aller Urtheil und in der That der fürnehmſte, es kömmt alles auf ihn an im Regiment. 17) Neceſſitate cedere tempori, ſich aus Noth in die Zeit ſchicken. 18) Reſpublica. 19) Libertatem ſequi, nach der Freyheit ſtreben, ein Freyherr ſeyn wollen. 20) Cæſaris. 21) Sequimur. wenn es uns gleich viel iſt, wo wir uns aufhalten. 22) Sedes. 23) Nulla ſedes domeſtica ſede eſt iucundior, das Vatterland gehet allen andern Ländern an

Lieb-

mihi crede, etiam is, 24) qui omnia tenet, fauet ingeniis: 25) nobilitatem vero, & dignitatem hominum, 26) quantum ei res 27) & ipsius causſa 28) concedit, amplectitur. 29)
7 Sed plura, 30) quam ſtatueram. Redeo ergo ad vnum illud, me tuum eſſe, fore cum tuis, ſi modo erunt tui: 31) ſin minus, me certe in omnibus rebus ſatis noſtræ coniunctioni amorique facturum. 32) Vale.

Lieblichkeit vor. Vaterland ſüß Land. 24) Cæſar. 25) Fauet ingeniis, er iſt ein Freund von gelehrten Leuten. 26) Homines nobiles & in dignitate conſtitutos. 27) Die Beſchaffenheit der Bürgerlichen Kriege, da der Sieger diejenigen, ſo ſich ihm widerſetzt haben, eben nicht allzuſehr zu careßiren pflegt. 28) Sein eigen Intereſſe. 29) Leute von vornehmen Stande und in hohen Ehren-Aemtern liebet er ſehr. 30) Scribo. 31) Wenn du dich nur zu deinen Freunden etwas gutes zu verſehen haſt. 32) Satis noſtræ coniunctioni amorique faciam omnibus in rebus, ich will in allen Stücken thun, was die Pflichten unſerer genauen Freundſchafft und Liebe erfordern.

XI.

Er ſuchet noch immer den *Marcellum* zu perſuadiren, daß er wieder nach Rom kommen möchte, und räumet alle Einwürfe aus dem Wege. Sonderlich ſtellet er ihm für, daß es nicht anders würde ergangen ſeyn, wenn gleich die Pompejaner die Oberhand behalten hätten.

ETſi perpaucis ante diebus dederam Q. Mucio litteras ad te pluribus verbis ſcriptas, 1) quibus declaraueram, quo te animo cenſerem oportere, 2) & quid tibi faciendum arbitrarer: tamen cum Theophilus libertus tuus proficiſceretur, cuius ego fidem erga te, beneuolentiamque perſpexeram, ſine
2 meis litteris eum ad te venire nolui. Iisdem igitur de rebus etiam atque etiam hortor, quibus 3) ſuperioribus litteris hortatus ſum, vt in ea republica, quæcunque eſt, 4) quam-
3 primum velis eſſe. Multa videbis fortaſſe, quæ nolis: 5) non plura tamen, 6) quam audis quotidie. Non eſt porro tuum, 7) vno

1) Litteræ pluribus verbis ſcriptæ, ein weitläuftiger Brief. iſt beſſer als prolixæ litteræ. vid. *Cell. Antib.* 2) Eſſe. Quo me animo cenſes oportere? wozu meineſt du, daß ich mich reſolviren ſoll? 3) Eben deshalber, weshalber. 4) Sie mag beſchaffen ſeyn wie ſie will. 5) Videre. 6) Videbis. 7) Non eſt tuum, es ſchickt ſich nicht

vno ſenſu ſolum oculorum moueri: 8) cum 9) illud idem auribus percipias, 10) quod etiam maius videri ſolet, 11) minus laborare. 12) At tibi ipſi dicendum erit aliquid, 13) 4
quod non ſentias: aut faciendum, quod non probes. Primum 14) *tempori cedere*, 15) *id eſt, neceſſitati parere*, 16) 5
ſemper ſapientis eſt habitum. deinde non habet, vt nunc quidem eſt, id vitii res 17) dicere fortaſſe, quæ ſentias, non licet: tacere plane licet. Omnia enim delata ad vnum ſunt. 6
18) is vtitur conſilio ne ſuorum quidem, ſed ſuo: 19) quod non multo ſecus fieret, ſi is 20) rempublicam teneret, quem ſecuti ſumus. An, 21) qui in bello, cum omnium no- 7
ſtrum coniunctum eſſet periculum ſuo, 22) certorum hominum 23) minime prudentium conſilio vteretur, eum magis communem 24) cenſemus in victoria futurum fuiſſe, quam incertis rebus 25) fuiſſet? & qui nec te conſule tuum ſapientiſſimum conſilium ſecutus eſſet, nec fratre tuo 26) conſulatum ex auctoritate tua 27) gerente nobis auctoribus

nicht für dich, es ſteht dir nicht an. 8) Senſu oculorum moueri, ſich darüber betrüben, was man mit Augen ſiehet. 9) At, contra muß ſupplirt werden in der Conſtr. 10) Id auribus percepi, ich habe es mit meinen Ohren gehöret. 11) Id maius videtur, das ſcheinet wichtiger zu ſeyn. 12) Minus laborare, ſich weniger bekümmern, nicht ſo ſehr betrüben. 13) Du möchteſt aber einwenden, daß du ſelbſt würdeſt ein Wort ſprechen müſſen, das du ſo nicht meineteſt. 14) Darauf muſt du erſtlich wiſſen. 15) Tempori cedere, ſich in die Zeit ſchicken. 16) Neceſſitati parere, aus der Noth eine Tugend machen. 17) Die Sache iſt ſo ſchlimm nicht allezeit, wie ſie ietzo iſt: es wird nicht allezeit ſo bleiben. 18 Omnia deferre ad vnum, einem alles auftragen, übergeben. 19) Suo vti conſilio, ſeinem eigenen Kopfe folgen. 20) Pompeius. 21 *Conſtr.* an cenſemus eum magis communem futurum fuiſſe in victoria, quam fuiſſet incertis rebus, qui vteretur conſilio certorum hominum minime prudentium, cum periculum omnium noſtrum coniunctum eſſet ſuo *periculo*? & an cenſes deſideraturum fuiſſe noſtras ſententias nunc tenentem omnia, qui nec ſecutus eſſet tuum ſapientiſſimum conſilium te conſule, nec voluerit vti fratre tuo, gerente conſulatum ex auctoritate tua, nobis auctoribus? 22) Meum periculum coniunctum eſt tuo, wir ſind in gleicher Gefahr. 23) Als des Scipionis, Domitii, Aenobarbi und L. Lentuli. 24) Andere leſen, comem. daß er ſich höflicher und beſcheidener würde erwieſen, und die Vortheile des Sieges mit uns gleich getheilet haben. 25) Res ſunt incertæ, man weiß nicht, wie die Sachen ablaufen werden. 26) Caio Marcello iuniore. 27) Nach deinem Winck und Willen. 28) Da wir zurie-

then.

ribus 28) vti voluerit, nunc omnia tenentem 29) noſtras ſen-
8 tentias deſideraturum cenſes fuiſſe? *omnia ſunt miſera in bellis ciuilibus:* quæ maiores noſtri, ne ſemel quidem, 30) noſtra ætas ſæpe iam ſenſit: 31) ſed miſerius nihil, 32) quam ipſa victoria: quæ etiam ſi ad meliores venit, 33) tamen eos ipſos ferociores impotentioresque reddit: 34) vt etiam ſi natura tales non ſint, neceſſitate eſſe cogantur. 35) Multa enim victori, eorum arbitrio, 36) per quos vicit, etiam inuito,
9 37) facienda ſunt. An tu non videbas mecum ſimul, quam illa 38) crudelis eſſet futura victoria? igitur tunc quoque patria careres, 39) ne, quæ nolles, videres? Non, inquies:
10 ego enim i ſe tenerem opes 40) & dignitatem meam. At erat tuæ virtutis in minimis tuas res ponere, 41) de re-
11 publica vehementius laborare. 42) Deinde, qui finis iſtius conſilii eſt? 43) nam adhuc 44) & factum tuum probatur, & vt in tali re, 45) etiam fortuna laudatur: factum, 46) quod & initium belli neceſſario ſecutus ſis, 47) & extrema ſapienter perſequi nolueris: 48) fortuna, 49) quod honeſto otio tenueris & ſtatum & famam digni-
12 tatis tuæ. 50) Nunc vero nec locus tibi vllus dulcior eſſe debet patria: nec eam diligere minus debes, quod deformior eſt, 51) ſed miſereri potius: nec eam multis claris
13 viris orbatam, priuare etiam adſp. ctu tuo. 52) Denique

ſi

then. 29) Omnia tenet, er hat alles in Händen. 30) Senſerunt. 31) Hoc ſæpe iam ſenſi, das habe ich ſchon oftmals empfindlich erfahren. 32) Eſt. 33) Victoria ad meliores venit, der Sieg iſt denen in die Hände gefallen die beſſer ſind als andere. 34) Fortuna eum ferociorem impotentioremque reddit, das Glück macht ihn frecher und unbändiger. 35) Neceſſitate talis eſſe cogitur, er muß ſich ſo aufführen, er wird dazu gezwungen. 36) Nach deren Gutdüncken. 37) Auch wider ſeinen Willen. 38 Pompeiana. 39) Wolteſt du alsdann auch das Vaterland verlaſſen. 40) Ich würde meine Güter ſelbſt behalten und ſie nicht im Stiche laſſen. 41) In minimis ſuas res ponere, ſeine eigene Güter geringe halten. 42) De aliquo vehementer laborare, ſich jemandes Wohlfahrt ſehr angelegen ſeyn laſſen, ſich viel Mühe um etwas machen. 43) Was haſt du dabey vor ein Abſehen? 44) Bis dato noch. 45) Wie es bey ſolchen Dingen zu geſchehen pflegt. 46) Laudatur. 47) Daß du dich nothhalber reſolviren müſſen, den Krieg mit anzufangen, die Waffen zu ergreiffen. 48) Daß du den Ausgang nicht habeſt abwarten wollen. 49) Laudatur. 50) Daß du in der Stille, bey deinem ſtudiren, dich in deinem Stande und bey guter renommée erhalten haſt. 51) Locus deformior eſt, der Ort ſiehet ſo ſchön nicht mehr aus. 52) Priuare quem adſpectu

ſi fuit magni animi, non iſſe 53) ſupplicem victori: 54) vide, ne ſuperbi ſit, aſpernari eiusdem liberalitatem: 55) &, ſi ſapientis eſt carere patria; duri, 56) non deſiderare: 57) & ſi republica non poſſis frui, ſtultum eſt nolle priuata. 58) Caput illud eſt, 59) vt ſi iſta vita tibi commodior eſſe videa- 14
tur, cogitandum tamen ſit, ne tutior non ſit, magna gladiorum eſt licentia: 60) ſed in externis locis minor etiam ad facinus verecundia. 61) Mihi ſalus tua tantæ curæ eſt, vt Mar- 15
cello fratri tuo aut par, aut certe proximus ſim, 60) tuum eſt conſulere temporibus, 63) & incolumitati, & vitæ, & fortunis tuis. 64) Vale.

ſpectu ſuo, einen ſeiner Gegenwart berauben, einem dieſelbe entziehen. 53) Iuiſſe. 54) Ire ſupplicem alicui, einem zu Fuſſe fallen, ſeinen unterthänigen reſpect beweiſen. 55) Aſpernari liberalitatem cuius, jemandes Güte verachten. 56) Vide, ne ſit duri ſc. ſignum, ſiehe zu, daß es nicht für ein Zeichen eines ſtörriſchen, eigenſinnigen Mannes angeſehen werde. 57) Patriam. 58) Re frui. Stultum eſt nolle priuata re frui, es iſt thöricht ſeine Güter nicht nutzen und gebrauchen wollen. 59) Diß iſt die Haupt-Sache. 60) Magna gladiorum eſt licentia, es gehen viele Mord-Thaten vor, die böſen Buben üben allerhand Bosheit ungeſtraft aus. 61) Minor eſt ad facinus verecundia, man ſchämet ſich noch weniger böſes auszuüben. 62) Ei aut par, aut certe proximus ſum, ich thue es ihm entweder gleich, oder gebe ihm doch nicht viel nach. 63) Conſulere tempori, ſich in die Zeit ſchicken. 64) Conſulere incolumitati, vitæ, & fortunis ſuis, für ſeine Geſundheit, Wohlſeyn und Güter ſorgen.

X.

M. T. C M. MARCELLO S. D.

Er ermahnet den *Marcellum*, ſeine Rückkunft zu beſchleunigen, die ihm der *Cæſar accordiret* habe; zumahl da es ſeinem Hauß-Weſen zuträglich ſey.

ETſi nihil erat noui, quod ad te ſcriberem, magisque litteras tuas iam exſpectare incipiebam, vel te potius ipſum: tamen cum Theophilus proficiſceretur, non potui nihil ei litterarum dare. 1) Cura igitur, vt quamprimum venias: venies enim, mihi crede, exſpectatus, neque ſolum nobis, id eſt tuis, ſed prorſus omnibus. 2) Venit enim mihi in mentem ſub-

1) Non potui nihil ei litterarum dare, ich habe nicht umhin gekont, ihm einige Zeilen mitzugeben. 2) Omnibus exſpectatus venies.

3 ſubuereri ;) interdum, ne te delectet tarda deceſſio. 4) Quod-
ſi nullum haberes ſenſum niſi oculorum, 5) prorſus tibi
ignoſcerem, ſi quosdam nolles videre: ſed, cum leuiora 6)
non multo eſſent, quæ audirentur, quam quæ viderentur;
ſuſpicarer autem multum intereſſe rei familiaris tuæ, 7) te
quamprimum venire, idque in omnes partes valere; 8) puta-
4 ui ea de re te eſſe admonendum. Sed quoniam, 9) quod mihi
placeret, oſtendi, 10) reliqua tu pro 11) tua prudentia con-
ſiderabis: me tamen velim, quod ad tempus te exſpectemus,
12) certiorem facias. Vale.

nies, deine Ankunft wird allen lieb und angenehm ſeyn. 3) Subuereri, ein wenig beſorget ſeyn. Das ſub minuiret hier den ſignificatum, eben wie pudor ſubruſticus eine halb- oder faſt bäuriſche Scham ausdrücket. 4) Du möchteſt Luſt haben, deine Abreiſe von einem Tage zum andern aufzuſchieben. 5) Vid. ep. 9. n. 8. 6) Leuiora non ſunt, es iſt nicht geringer und ſchlechter. 7) Multum intereſt rei familiaris tuæ, es trägt viel bey zur Aufnahme deines Hausweſens. 8) Id in omnes partes valet, das iſt auf allen Seiten gut und zuträglich. 9) Id. 10) Quod mihi placeret, oſtendi, ich habe meine Meinung zu erkennen gegeben. 11) Nach. 12) Quod ad tempus te exſpectem? wenn ſoll ich dich erwarten?

XI.

M. MARCELLVS M. CICERONI S. D.

Marcellus berichtet, daß er auf *Ciceronis* Einrathen und Gutbefinden wieder nach Rom kommen werde.

PLurimum valuiſſe apud me tuam ſemper auctoritatem,
cum in omni re, tum in hoc maxime negotio, 1) potes exi-
2 ſtimare. Cum mihi C. Marcellus, frater amantiſſimus mei,
non ſolum conſilium daret, ſed precibus quoque me obſe-
craret, 2) non prius mihi perſuadere potuit, quam tuis eſt ef-
3 fectum litteris, vt vterer veſtro potiſſimum conſilio. Res
quemadmodum ſit acta, veſtræ litteræ mihi declarant. Gra-
tulatio tua etſi eſt mihi probatiſſima, 3) quod ab optimo fit
animo: tamen hoc mihi multo iucundius eſt, & gratius, quod
in

1) Nemlich meiner Wiederkunft aus dem exſilio. 2) Precibus aliquem obſecrare, einen höchlich, ob omnia ſacra, um des Himmels willen, bitten. 3) Hoc mihi eſt probatiſſimum, dieſes gefället

In ſumma paucitate amicorum propinquorum; ac neceſſa-
riorum,4) qui vere meæ ſaluti fauerent, 5) te cupidiſſimum
mei, 6) ſingularemque mihi beneuolentiam præſtitiſſe co-
gnoui. Reliqua ſunt eiusmodi, 7) quibus ego quoniam hæc 4
erant tempora, facile & æquo animo carebam. Hoc vero 5
eiusmodi eſſe ſtatuo, vt ſine talium virorum, & amicorum
beneuolentia, neque in aduerſa, neque in ſecunda fortuna
quisquam viuere poſſit. Itaque in hoc ego mihi gratulor, tu
vero vt intelligas, homini amiciſſimo te tribuiſſe officium, 8)
re tibi præſtabo. 9) Vale.

let mir ſehr wohl. 4) Der nahen und nächſten Anverwandten. 5) Vere ſaluti alicuius fauere, einem von Hertzen wohl wollen. 6) Cupidiſſimus mei eſt, er hat eine ſehr groſſe Liebe zu mir. 7) Hæc ſunt eiusmodi, das iſt ſo beſchaffen, es hat damit ſolche Bewandniß. 8) Tribuit mihi officium, er hat mir einen Liebes-Dienſt und Gefälligkeit erwieſen. 9) Ich will dirs in der That bezeigen und zu erkennen geben.

XII.

SER. SVLPICIVS M. CICERONI S. D.

Er berichtet, daß *Marcellus* auf ſeiner Reiſe in Italien um gebracht ſey / und wie er ſich ſo wol gegen den Lebendigen als Todten verhalten habe.

ETſi ſcio non iucundiſſimum nuntium me vobis allatu-
rum, 1) tamen quoniam *caſus & natura in nobis* 2) *domina-*
tur, viſum eſt faciendum, 3) quoquo modo res ſe haberet, 4)
vos certiores facere. Ad X. Kalend. Iunii 5) cum ab Epidau- 2
ro 6) Piræeum 7) naui aduectus eſſem, ibi Marcellum, colle-
gam 8) noſtrum, conueni: eumque diem ibi conſumſi, vt
cum eo eſſem. 9) Poſtero die, cum ab eo digreſſus eſſem eo 3
con-

1) Non iucundiſſimum nuntium vobis allaturus ſum; ich werde euch keine fröliche Poſt bringen. 2) Einige leſen bonis, und ſo wäre der Verſtand dieſer: weil auch rechtſchaffene und ehrliche Leute allerhand Unglücks-Fällen und natürlichen Gebrechlichkeiten unterworfen ſind. 3) Viſum eſt faciendum, man hat es für gut angeſehen. 4) Quoquo modo ſe res habet, die Sache mag beſchaffen ſeyn wie ſie will. 5) Den 23. May. 6) Epidaurus; eine See-Stadt in Achaia. 7) Piræeus ſc. portus; ein Athenienſiſcher Hafen, darinnen 400. Schiffe vor Ancker liegen konten. Vid. Cornel. Themiſt. c. 6. 8) In conſulatu. 9) Ich habe den Tag bey ihm zugebracht. 10) Ein Stück

consilio, vt ab Athenis in Bœotiam 10) irem, reliquamque iurisdictionem absoluerem: 11) ille, vti aiebat, supra Maias
4 12) in Italiam versus nauigaturus erat. Postridie eius diei cum ab Athenis proficisci in animo haberem, circiter hora decima noctis, Postumius, familiaris eius, ad me venit, & mihi nuntiauit, M. Marcellum, collegam nostrum post cœnæ tempus a P. Magio Cilone, familiare eius, pugione percussum esse, 13) & duo vulnera accepisse, vnum in stomacho, alterum in capite secundum aurem: 14) sperare tamen eum viuere posse: Magium seipsum interfeciſſe; postea se a Marcel-
5 lo ad me missum esse, qui hæc nuntiaret, & rogaret, vti cogerem medicos. 15) Coëgi, & e vestigio 16) eo sum profectus prima luce: 17) cum non longe a Piræeo abessem, puer Acidini obuiam mihi venit cum codicillis, 18) in quibus erat scriptum, paullo ante lucem 19) Marcellum diem suum obi-
6 isse. 20) Ita vir clarissimus ab homine teterrimo acerbissima morte est adfectus: 21) & cui inimici propter dignitatem pepercerant, inuentus est amicus, qui ei mortem adferret. 22)
7 Ego tamen ad tabernaculum eius perrexi; inueni duos libertos, & pauculos seruos: reliquos aiebant profugisse metu 23) perterritos, quod dominus eorum ante tabernaculum 24)
8 interfectus esset. Coactus sum in eadem illa lectica, 25) qua ipse delatus eram, meisque lecticariis 26) in vrbem eum referre, ibique pro ea copia, 27) quæ Athenis erat, funus ei sa-
9 tis amplum faciendum curaui. Ab Athenienſibus locum sepul-

Landes in Griechenland. 11) Und daselbst noch vollends die Gerichts-Tage hielte. 12) Hier sind unterschiedene Lectiones, einige lesen supra Maleas; andere supremo Maio; andere meinen, es solle heissen, sub Fabarias, welches der erste Iunius wäre. 13) Pugione percussus est, er ist mit einem Dolche ermordet. 14) Hinter dem Ohre/nahe dabey. 15) Cogere medicos, die Aertzte zusammen fodern und rufen lassen. 16) Unverzüglich. 17) Bey anbrechendem Tage, so bald der Himmel grauete. 18) Mit einem Billet. 19) Kurtz vor Tage. 20) Diem suum obiit, er ist gestorben. 21) Acerbissima morte ab illo est adfectus, er ist von ihm mit einem schmählichen Tode belegt/ jämmerlich ermordet worden. 22) Mortem adferre alicui, einen ums Leben bringen. 23) Pœnæ, aus Furcht der Strafe/ weil sie ihrem Herrn nicht besser beygestanden. Denn es war eine Anzeige/ daß sie um solche That mit gewust hätten, darum wurden sie in solchen Fällen zur Strafe gezogen. 24) Vor dem Gezelte der Hütte. 25) Lectica, eine Sänfte. 26) Lecticarius, ein Säuften-Träger. 27) So kostbar man es zu Athen haben konte, habe ich ihm ein solennes

ſepulturæ intra vrbem vt darent, impetrare non potui, quod religione ſe impediri 28) dicerent: neque tamen id antea cuiquam conceſſerant. Quod proximum fuit, vti in quo 10
vellemus eum gymnaſio ſepeliremus, nobis permiſerunt, nos in nobiliſſimo orbis terrarum gymnaſio Academiæ 29) locum delegimus, ibique eum combuſſimus: poſteaque curauimus, vt iidem Athenienſes in eodem loco monimentum ei marmoreum faciendum locarent. 30) Ita, quæ noſtra officia 11
fuerunt, 31) pro collegio, & propinquitate, 32) & viuo & mortuo omnia ei præſtitimus. 33) Vale. Datæ pridie Kal. Iun. Athenis.

nes Leichen-Begängniß halten laſſen. 28) Religione impedior, ich kan es Gewiſſenshalber nicht thun. 29) Academia war das Univerſitäts Collegium bey Athen / darinn Plato zu erſt dociret, welches von dem erſten Stiffter Academo den Namen bekommen. 30) Monimentum alicui marmoreum locare, einem ein Ehren-Gedächtniß von Marmel aufrichten / ein Grabmahl ſetzen oder legen laſſen. 31) Nach unſerer Schuldigkeit. 32) Wegen dergleichen, oder zuſammen geführten Aemter und nahen Verwandſchafft. 33) Præſtare alicui officium, einem einen Dienſt und Gefälligkeit erzeigen / ſeine Schuldigkeit gegen jemand in acht nehmen.

XIII.

M. T. C. P. NIGIDIO FIGVLO S. D.

Er tröſtet den *Nigidium* in ſeinem *exſilio*, als einer, der in eben ſolchem Elende geſtecket. Jedoch machet er ihm Hofnung zur Wiederkunft / aber nicht zur Erlangung ſeiner vorigen Würde. Deßhalber ermahnet er ihn / alles mit gelaſſenem Gemüthe zu ertragen.

QVærenti mihi iamdiu, 1) quid ad te potiſſimum ſcriberem, non modo certa res nulla, 2) ſed ne genus quidem litterarum vſitatum 3) veniebat in mentem. 4) Vnam enim 2
partem, & conſuetudinem earum epiſtolarum, quibus ſecundis rebus vti ſolebamus, 5) tempus eripuerat: 6) perfeceratque fortuna, 7) ne quid tale ſcribere poſſem, aut omnino cogitare. Relinquebatur triſte quoddam, & miſerum, & his 3
tem-

1) Da ich mich ſchon lange hin und her beſonnen. 2) Keine gewiſſe Materie. 3) Genus litterarum vſitatum, die gewöhnliche Schreib-Art. 4) Venit mihi in mentem, es iſt mir eingefallen. 5) Nemlich familiare & iocoſum genus litterarum vid. Lib. 2. ep. 4. 6) Da Cæſar die Oberhand hat. 7) Perfecit fortuna, das

temporibus consentaneum 8) genus litterarum. Id 9) quo-
que deficiebat me, 10) in quo debebat esse aut promisso au-
4 xilii alicuius, aut consolatio doloris tui. Quod pollicerer,
non erat, 11) ipse enim pari fortuna abiectus, 12) aliorum
opibus casus meos sustentabam: 13) sæpiusque mihi venie-
bat in mentem, queri, quod ita viuerem, quam gaudere, quod
5 viuerem. Quamquam enim nulla me ipsum priuatim pepu-
lit insignis iniuria: 14) nec mihi quidquam tali tempore in
mentem venit optare, 15) quod non vltro mihi Cæsar detu-
lerit: 16) tamen nihilo minus eis conficior curis, 17) vt 18)
ipsum, quod maneam in vita, peccare me existimem. 19)
6 Careo enim cum 20) familiarissimis multis, quos aut mors
eripuit nobis, aut distraxit fuga, 21) tum omnibus amicis,
quorum beneuolentiam nobis conciliaret 22) per me 23)
quondam te socio 24) defensa respublica, versorque in
7 eorum naufragiis 25) & bonorum direptionibus: 26) nec
audio solum, quod ipsum esset, miserum, 27) sed etiam
video, quo nihil est acerbius, 28) eorum fortunas dissi-
pari,

Unglück dieser Zeiten hat es vollkommen gemacht. 8) Das sich für diese Zeiten schicket. 9) Litterarum genus. 10) Id deficit me & mihi, dieses fehlet mir. Mit beyden casibus wird es in den auctoribus gefunden. 11) Quod pollicear non est, ich kan dir nichts versprechen. 12) Pari fortuna abiectus est, er hat eben das Unglück, daß er nicht viel mehr geachtet wird. 13) Aliorum opibus casus suos sustentare, anderer Leute Gnade leben, bey andern Hülfe suchen in seinem Unfalle, da man sich selbst nicht helfen kan. 14) Nulla ipsum priuatim insignis pepulit iniuria, es hat ihm kein besonderes Unglück betroffen und vertrieben. 15) Eben solche constr. war vorher: venit in mentem queri. 16) Vltro deferre quid alicui, einem etwas von freyen Stücken anbieten. 17) Curis confici, von Sorgen gequälet werden. 18) Constr. vt existimem, me ipsum peccare, quod maneam in vita. 19) Nemlich weil die Republ. ruiniret ist. Peccare me existimo, ich meine, ich thue unrecht daran. 20) So wohl. 21) Fuga eos distraxit, sie haben ins Elend wandern müssen, der eine hier, der andre dorthin, dadurch sie weit genug von einander gekommen sind. 22) Ille mihi huius beneuolentiam conciliauit, er hat mir seine Gewogenheit zu wege gebracht, mich bey ihm insinuiret. 23) Da er nemlich die Conjuration des Catilinæ und seiner Anhänger entdecket hatte. 24) Durch deine Hülfe. 25) Versari in naufragiis amicorum, dabey seyn, wenn die Freunde an ihren Gütern Schaden leiden. 26) Versari in direptionibus bonorum, die Plünderung der Güter mit Augen ansehen. 27) Hoc ipsum est miserum, das ist schon Elend genug. 28) Nihil hoc est acerbius, es ist kein gröſſer

Herze-

pari, 29) quibus nos olim adiutoribus 30) illud incendium 31) exſtinximus: 32) & in qua vrbe 33) modo gratia, 34) auctoritate, 35) gloria 36) floruimus, in ea nunc iis quidem omnibus caremus. Obtinemus ipſius Cæſaris ſummum erga 8
nos humanitatem: 37) ſed ea plus non poteſt, quam vis & mutatio omnium rerum atque temporum. 38) Itaque orbus 9
iis rebus omnibus, 39) quibus & natura me, 40) & voluntas, 41) & conſuetudo 42) adſuefecerat, cum ceteris, vt quidem videor, tum mihi ipſe diſpliceo. 43) Natus enim ad agen- 10
dum ſemper aliquid dignum viro: nunc non modo agendi rationem nullam habeo, 44) ſed ne cogitandi quidem: 45) & qui antea aut obſcuris hominibus, 46) aut etiam ſontibus 47) opitulari poteram; 48) nunc P. Nigidio, vni omnium doctiſſimo, & ſanctiſſimo, 49) & maxima quondam gratia, 50) & mihi certe amiciſſimo, ne benigne quidem polliceri poſſum. 51) Ergo hoc ereptum eſt litterarum genus. Reli-

quum

Hertzeleid als dieſes. 29) Fortunæ eius diſſipantur, ſeine Güter werden zerſtreuet. 30) Sociis hieß es vorher: Durch deren Beyſtand. 31) Catilinariam coniurationem, da er das Feuer in der Aſche gedämpfet. 32) Incendium exſtinguere, eine Feuers-Brunſt löſchen. 33) In der Stadt, in welcher. 34) Gunſt. Gratia floret, er iſt bey jedermann beliebt. 35) Auctoritate floret, er iſt in groſſem Anſehen. 36) Gloria floret, er ſtehet in vornehmen Bedienungen, dabey er ſich in groſſe renommée geſetzet. 37) Wir erlangen dieſes, daß uns Cæſar gnädig und gewogen iſt. 38) Da Gewalt vor Recht gehet, und das unterſte zum oberſten gekehret wird. 39) Orbus ſum iis rebus omnibus, das iſt mir alles genommen. Vorher hieß es: careo illis. 40) His natura me adſuefecit, die Natur hat mich dazu gewöhnet. 41) Voluntas me his rebus adſuefecit, dazu bin ich immer angetrieben, hab ich immer Luſt gehabt. 42) Conſuetudo me his rebus adſuefecit, ich bin dieſes durch die tägliche Ubung gewohnt worden. 43) Mihi ipſe diſpliceo, ich bin mit mir ſelbſt nicht einig. 44) Agendi rationem nullam habet, er hat keine Luſt etwas zu thun, er befleißiget ſich nicht darauf. 45) Cogitandi rationem nullam habet, er hat nicht Luſt etwas zu dencken. Er gedencket nicht einmal dran, daß er etwas thun will. 46) Obſcurus homo, war ein ſchlechter Menſch, der ſich gar nicht bekant gemacht, weder durch den Adel des Geblüts, noch Gemüths. Dergleichen waren T. Pompilius Lena und Sextus Roſcius Amerinus. 47) Die etwas ſtrafbares begangen hatten, als T. Annius Milo. 48) Opitulari alicui, einem zu Hülfe kommen. 49) Einem redlichen Manne. 50) Maxima quondam gratia fuit, er iſt vor Zeiten ſehr beliebt geweſen, ſein Wort hat viel gegolten. 51) Benigne polliceri alicui, einem gute Verſpre-

quum est, vt consoler,& adferam rationes,quibus te a molestiis coner abducere. 52)ad ea quidem facultas vel tui,vel alterius consolandi,in te summa est,si vnquam in vllo fuit.*)Itaque eam partem,quæ ab exquisita quadam ratione & doctrina
12 proficiscitur,non attingam: 53) tibi totam relinquam. Quid sit forti & sapienti homine dignum, 54) quid grauitas,quid altitudo animi,55) quid acta tua vita,quid studia,quid artes,
13 quibus a pueritia floruisti, 56) a te flagitent,tu videbis. Ego quod 57) intelligere, & sentire possum, quia sum Romæ, & quia curo attendoque,id tibi adfirmo, 58) te in istis molestiis, in quibus es hoc tempore,non diutius futurum:in iis autem,
14 in quibus etiam nos sumus, fortasse semper fore. Videor mihi perspicere 59) primum ipsius 60) animum,qui plurimum potest, 61) propensum ad salutem tuam. 62) non scribo hoc temere:63) quo minus familiaris sum, 64) hoc sum ad inue-
15 stigandum curiosior. **) Quo facilius, quibus est iratior, 65) respondere tristius possit, 66) hoc est adhuc tardior ad te
16 molestia liberandum. Familiares vero eius,& ii quidem,qui illi iucundissimi sunt, 67) mirabiliter de te & loquuntur, & sentiunt,accedit eodem vulgi voluntas,vel potius consensus omnium: etiam illa, quæ minimum nunc quidem potest (sed possit necesse est) 68) respublica, quascunque vires habebit, 69) ab iis ipsis, quibus tenetur, 70) de te propediem, 71) mihi

chungen, Promessen geben. 52) A molestiis quem abducere conari, einem seine Bekümmerniß zu benehmen suchen / auf bessere Gedancken bringen,zur Gemüths-Ruhe anführen. *) Es hat keiner solche Gabe/ jemanden einen Muth einzusprechen, als du elegantia stili notetur. 53) Ich will keine auserlesene und gelahrte Trost-Gründe aus der Philosophie anführen. 54)Hoc sapienti homine dignum est, dieses stehet einem weisen Manne wohl an. 55) Großmüthigkeit. 56) His artibus a pueritia floruit,in diesen Künsten hat er sich von Jugend auf geübt. 57) So viel als. 58) Ego id tibi adfirmo, ich versichere dir dieses. 59) Mich deucht/ich sehe. idiot. 60) Cæsaris. 61)Plurimum potest, er kan sehr viel ausrichten. 62) Animus eius propensus est ad salutem meam,er ist geneigt mir zu helfen. 63) Scribere quid temere, etwas für die lange Weile schreiben. 64) Minus familiaris sum(ei,)ich gehe nicht allzuviel mit ihm um. **) Ad inuestigandum curiosus est, er ist begierig etwas auszuforschen. 65) Iratus est ei,er ist auf ihn böse. 66) Respondere tristius alicui, einem einen verdrießlichen und unangenehmen Bescheid geben, abschlägige Antwort ertheilen. 67) Seine allerliebsten Freunde,Balbus,Oppius, Hirtius. 68) Die aber wieder empor kommen muß. 69) Sie mag so schwach seyn als sie immer will. 70 Resp. ab eo tenetur, er ist jetzo im Regiment. 71) Demethalber ehestens.

72) Nem-

mihi crede,impetrabit. 72) Redeo igitur ad id , vt iam tibi 17
etiam pollicear aliquid , quod primo omiſeram. Nam & 18
complectar eius familiariſſimos, 73) qui me admodum diligunt,multumque mecum ſunt : & in ipſius conſuetudinem, 74) quam adhuc meus pudor mihi clauſit , 75) inſinuabo: 76) & certe omnes vias perſequar, 77) quibus putabo ad id, quod volumus, peruenire poſſe, 78) in hoc toto genere 79) plura faciam,quam ſcribere audeo. Cetera,quæ tibi a multis 19
promta eſſe certo ſcio,80) a me ſunt paratiſſima, 81) nihil in re familiari mea eſt,quod ego meum malim eſſe,quam tuum. Hac de re , & de hoc genere toto, 82) hoc ſcribo parcius, quod te , id quod ipſe confido , ſperare malo te eſſe vſurum tuis. 83) Extremum illud eſt , 84) vt te orem & obſecrem, 20
85) animo vt maximo ſis , nec ea ſolum memineris , quæ ab aliis magnis viris accepiſti ; ſed illa etiam, quæ ipſe ingenio, ſtudioque peperiſti. 86) quæ ſi colliges , & ſperabis omnia optime,87) & quæ accident, qualiacunque erunt, ſapienter feres. Sed hæc tu melius,vel optime omnium. 88) Ego quæ 21
pertinere ad te intelligam,89) ſtudioſiſſime omnia,diligentiſſimeque curabo: 90) tuorumque triſtiſſimo meo tempore 91)meritorum erga me memoriam conſeruabo. 92)

XIV.

72) Nemlich,daß du mit Frieden wieder nach Rom kommen darſt. 73) Complecti aliquem, einen ſehr lieben careßiren/fleißig umgehen mit jemand. 74) In alicuius conſuetudinem ſe inſinuare , ſich bey jemand addreßiren , bekant machen. 75) Eius conſuetudinem meus pudor mihi clauſit , ich habe mich geſcheuet / mit ihm umzugehen. 76) Me. 77) Omnes vias perſequi , etwas auf alle Wege verſuchen. 78) Hac via ad id,quod volo, peruenire potero , hiedurch werde ich zu meinem Zwecke gelangen. 79) In der gantzen Sache. 80) Weſſen du dich von vielen zu verſehen haſt. 81) Hæc tibi a me ſunt paratiſſima, deßen kanſt du dich von mir auf das gewiſſeſte verſichern. 82) Von dieſem gantzen Handel. 83) Fortunæ bonis. 84) Im übrigen , ſchließlich. 85) Orare & obſecrare quem, einen ſehr höchlich bitten. 86) Die gelehrten Sachen, die du ſelbſt aufgezeichnet haſt. Ingenio , ſtudioque ſuo id peperit , das hat er mit ſeiner Klugheit und Fleiſſe zuwege gebracht, erlanget. 87) Omnia optime ſperare, alles Gutes hoffen. 88) Cogitabis , ſcies. 89) Hæc ad te pertinere intelligo , ich mercke, daß dieſes zu deinem beſten gereichet. 90) Studioſiſſime diligentiſime que curare quid , mit dem allergröſſeſten Fleiſſe und Sorgfalt worauf dencken , etwas in acht nehmen. 91) In exſilio meo. 92) Tuorum erga me meritorum memoriam conſeruabo, ich will deine Wohlthaten nimmermehr vergeſſen.

XIV.

M. T. C. CN. PLANCIO S. D.

Plancius hatte dem *Ciceroni* zweymahl gratuliret, wegen seiner erlangten Würde, und wegen der Heyrath mit der *Publia*. Auf beyde Briefe antwortete er hier; und zwar auf den ersten also: daß es nicht die vorige Würde sey, in welche er eingesetzet: auf den andern entdecket er ihm die Ursache seiner neuen Heyrath. Endlich tröstet er ihn in seinem Elende, und verspricht ihm seine Dienste.

BInas a te accepi litteras Corcyræ 1) datas: quarum alteris 2) mihi gratulabare, quod audisses, me meam pristinam dignitatem obtinere: 3) alteris dicebas, te velle, quæ egissem, bene & feliciter euenire. 4) Ego autem si dignitas est bene de republica sentire, 5) & bonis viris probare, quod sentias, 6) obtineo dignitatem meam: sin autem in eo dignitas est, si, quod sentias, aut re efficere possis, aut denique libera oratione defendere; 7) ne vestigium quidem vllum est reliquum nobis dignitatis: 8) agiturque præclare, 9) si nosmetipsos regere possumus, vt ea, quæ partim iam adsunt, partim impendent, moderate feramus: 10) quod est difficile in eiusmodi bello, cuius exitus ex altera parte 11) cædem ostendat, ex altera

1) Zu Corfu, einer Insul auf dem Jonischen Meere, den Venetianern gehörig, und wegen des lezten Türcken-Krieges sonderlich bekant. 2) Da du in dem einen; in dem andern. Es heisset nicht quarum primis & secundis, welches zu mercken ist. 3) Pristinam dignitatem obtinet, er ist in sein voriges Ehren-Amt wieder eingesetzet. Der Cæsar hatte ihn pardonniret. 4) Velim, quæ egisti, bene & feliciter eueniam, ich wünsche dir alles Glück zu deinem angefangenen Wercke. Er hatte aber eine neue Heyrath vorgenommen mit der Publia oder Popillia, nachdem er der Terentiæ einen Lauf-Zettul gegeben, und ihr die Thür gewiesen hatte. 5) Bene de aliquo sentire, eine gute Meinung wovon haben, wohl urtheilen. 6) Probaui ei, quod sentio, meine Meinung gefället ihm, nachdem ich ihm die Sache deutlich vorgestellet. 7) Quod sentias libera oratione defendere, seine Meinung frey heraus sagen und behaupten. 8) Ne vestigium quidem vllum reliquum est huius rei, hiervon ist nicht die geringste Spur mehr zu finden. 9) Agitur præclare, es stehet wohl. 10) Quæ adsunt & impendent, moderate ferre, sich in das gegenwärtige und zukünftige Unglück zu schicken wissen. 11) Pompeii. 12) Cæsaris. 13) Er besorgete, Pompeius

altera 12) ſeruitutem. Quo in periculo non nihil me con- 3
ſolatur, cum recordor, hæc me tum vidiſſe, cum ſecundas
etiam res noſtras 13) non modo aduerſas pertimeſcebam:
14) videbamque, quanto periculo de iure publico diſcepta-
retur armis. 15) Quibus ſi viciſſent ii, 16) ad quos ego pacis 4
ſpe, non belli cupiditate adductus 17) acceſſeram: 18) tamen
intelligebam, & iratorum hominum, & cupidorum, & inſo-
lentium, 19) quam crudelis eſſet futura victoria: ſin autem
victi eſſent, quantus interitus eſſet futurus ciuium, 20) partim
ampliſſimorum 21) partim etiam optimorum, qui me hæc
prædicentem, atque optime conſulentem ſaluti ſuæ, 22) ma-
lebant nimium timidum, quam ſatis prudentem exiſtimari.
Quod autem mihi de eo, quod egerim, 23) gratularis, te ita 5
velle certe ſcio: 24) ſed ego tam miſero tempore nihil noui
conſilii cepiſſem, 25) niſi in reditu meo 26) nihilo meliores
res domeſticas 27) quam rempublicam, offendiſſem. 28)
Quibus 29) enim pro 30) meis immortalibus beneficiis cariſ- 6
ſima mea ſalus, 31) & meæ fortunæ eſſe debebant, cum pro-
pter eorum ſcelus nihil mihi intra meos parietes tutum, 32)
nihil

ius möchte des Sieges einmal zur Grauſamkeit mißbrauchen. Secundas res pertimeſcere, ſich im Glücke fürchten, es möchte übel ablauffen/ es möchte der hinckende Bothe nachkommen. 14) Res aduerſas pertimeſcere, Unglück beſorgen. 15) Armis diſceptare de iure publico, um die Oberherrſchaft ſtreiten, die höchſte Gewalt mit den Waffen ſuchen. vid. ep. 4 huius lib. 16) Pompeiani. 17) Huius rei cupiditate adductus eſt, er iſt durch die Luſt hierzu verleitet worden. 18) Accedere ad aliquem, auf jemandes Seite treten/ eines Parthey halten, ſich zu einem ſchlagen. 19) Inſolens, übermüthig. conf. lib. 4. 1. lib. 7. 3. 20) Magnus interitus futurus eſt ciuium, die Bürger werden eine groſſe Niederlage leiden/ niedergehauen werden. 21) Der anſehnlichſten. 22) Optime conſulere ſaluti cuius, einem zum beſten rathen, ſeine Wohlfahrt beobachten. 23) Wegen der neuen Heyrath mit der Publia. 24) Ich bin verſichert, daß du es gerne ſieheſt, mir von Hertzen dazu Glück wünſcheſt. 25) Ich hätte keine Aenderung vorgenommen, ich wäre auf keine andere Gedancken gekommen. 26) Nach der Pharſaliſchen Schlacht. 27) Denn die Terentia hatte viel Schulden gemacht und die Güter meiſt durchgebracht. 28) Wo ich nicht mein Hausweſen in eben ſo ſchlechtem Stande als das gemeine Weſen angetroffen hätte. 29) Terentia, Q. fratri & Q. fratris filio. 30) Wegen. 31) Mea ſalus ei eſt cariſſima, es iſt ihm nichts ſo lieb als meine Wohlfahrt. 32) Propter eius ſcelus nihil mihi intra meos parietes tutum eſt, es iſt nichts in meinem Hauſe für ſeinen Schelm-Stücken ſicher.

33) Ni-

nihil insidiis vacuum viderem, 33) nouarum me necessitu-
dinum fidelitate 34) contra veterum 35) perfidiam munien-
7 dum putaui. Sed de nostris rebus satis 36) etiam nimium
multa. De tuis 37) velim, vt eo sis animo, quo debes esse:
8 id est, vt ne quid tibi præcipue timendum putes. 38) Si
enim status erit aliquis ciuitatis, 39) quicunque erit, te om-
nium periculorum video expertem fore, 40) nam alteros
41) tibi iam placatos 42) esse intelligo, alteros 43) nunquam
9 iratos fuisse. De mea autem in re voluntate sic velim iudi-
ces, me, quibuscunque rebus opus esse intelligam, quanquam
videam, qui sim hoc tempore, & quid possim; opera 44) ta-
men, & consilio, 45) studio, 46) quidem certe, 47) rei, famæ,
10 saluti tuæ præsto futurum. Tu velim & quid agas, & quid
acturum te putes, facias me quam diligentissime certiorem.
Vale.

33) Nihil insidiis vacuum est, es giebet allenthalben listige Nachstellungen. 34) Durch die Heyrath der Popilliæ. 35) Necessitudinem vxoris, fratris. 36 Scripsi. 37) Rebus, was deine Sachen betrift. 38) Sibi præcipue quid timere, ein sonderlich Unglück besorgen. 39) Wenn nur noch ein Regiment in der Stadt bleibet. 40) Periculi expers est, er ist ausser Gefahr. 41) Cæsareanos. 42) Hic illi est placatus. Er ist wieder mit ihm ausgesöhnet 43) Pompeianus. 44) Opera mea rei tuæ præsto ero, ich will in der That deine Sache befördern helfen. 45) Consilio famæ tuæ præsto ero, ich will dir mit gutem Rathe an die Hand geben, wie es zu deiner renommée gereichet. 45) Studio saluti tuæ præsto ero, ich will nach meinem geringen Vermögen alles zu deinem Besten beytragen, ich will dir mit aller Neigung und Liebe zugethan verbleiben. 47) Zum wenigsten.

XV.

M. T. C. CN. PLANCIO S. D.

Er berichtet, was ihm in des Plancii Schreiben gefallen und mißgefallen habe, suchet sein niedergeschlagenes Gemüth wieder aufzurichten, und versichert sich seiner beständigen Liebe.

ACcepi perbreues 1) tuas litteras, quibus 2) id, quod scire cupiebam, cognoscere non potui, cognoui autem id, quod mihi dubium non fuit. 3) Nam quam fortiter ferres com-

1) Dein sehr kurtzes Schreiben. 2) *Ex* oder *in* quibus *est*. 3) Id mihi

communes miſerias 4) non intellexi: quam 5) me amares, facile perſpexi: ſed hoc ſcieram. Illud ſi ſciſſem, 6) ad id meas litteras accommodauiſſem. 7) Sed tamen etſi 8) antea ſcripſi, quæ exiſtimaui ſcribi oportere: 9) tamen hoc tempore breuiter commonendum 10) putaui, ne 11) quo periculo te proprio 12) exiſtimares eſſe: in magno omnes 13) ſed tamen in communi ſumus. Quare non debes aut propriam fortunam, aut præcipuam 14) poſtulare, aut communem recuſare. 15) Quapropter eo animo ſimus inter nos, quo ſemper fuimus. 16) Quod de te ſperare, de me præſtare 17) poſſum. Vale.

M. TVL-

mihi dubium non eſt, daran zweifele ich nicht. 4) Nemlich das Unglück, welches das gemeine Weſen betroffen. 5) Wie ſehr. 6) Pro ſciuiſſem, gleichwie vorher ſcieram, pro ſciueram ſtehet per ſyncop. 7) Accommodare litteras ſuas ad aliquid, ſeinen Brief wornach einrichten. 8) Zierlich für tametſi. 9) Hæc exiſtimaui ſcribi oportere, dieſes habe ich für nöthig erachtet zu ſchreiben. 10) Te iſt ausgelaſſen commonere aliquem, einen zugleich nebſt andern erinnern. 11) Conſtr. ne exiſtimares, te eſſe *in aliquo* periculo proprio. 12) Periculum proprium iſt eine ſolche Gefahr, darein einer allein für ſeine eigene Perſon gerathen iſt: commune, darinne viele ſtecken. 13) Wir alle, die wir es mit dem Pompeio wider den Cæſarem gehalten haben. 14) Ein beſonderes, ſonderbares Glück. 15) Recuſare quid, etwas ausſchlagen. 16) Laſſet uns ſo geſinnet bleiben gegen einander, wie wir allezeit geweſen ſind. 17) Præſtare quid, etwas in der That leiſten, gewiß verſichern.

M. TVLLII CICERONIS

EPISTOLARVM AD Q. METELLVM ET CETEROS

LIBER V.

I.

Q. METELLVS Q. F. CELER PRO-COS. M. T. CICERONI S. D.

Inhalt.

Der *Metellus Celer* beklagt sich / daß sein Bruder / der *Metellus Nepos*, von dem *Cicerone* vor dem Röm. Rath heftig sey verklagt worden.

Si vales, bene est. Existimaram pro mutuo inter nos animo, & pro reconciliata gratia, 1) nec me absentem ludibrio læsum iri, 2) nec Metellum fratrem ob dictum
2 3) capite ac fortunis per te oppugnatum iri. 4) quem si parum pudor ipsius 5) defendebat, debebat vel familiæ nostræ dignitas, vel meum studium erga vos, remque publicam,
3 satis subleuare. 6) Nunc video illum circumu..ntum, 7) me desertum, 8) a quibus minime conueniebat. Itaque in luctu & squalore sum, 9) qui prouinciæ, 10) qui exercitui præsum,

1) Da wir bisher wieder in guter Harmonie gestanden / nachdem die Jalousie aufgehoben. 2) Ludibrio lædere quem, einen beschimpfen, durch die Hechel ziehen. 3) Eines Worts halber. vid. ep. sequ. 4) Capite ac fortunis oppugnare quem, einen auf Leib und Leben / Haab und Gut heftig anklagen. 5) Seine Jugend. 6) Subleuare quem, einem forthelfen zu statten kommen. 7) Circumuenire quem, einen auf allen Seiten in die Enge treiben. 8) Ab iis. 9) In luctu & squalore esse, betrübt und traurig gehen. Welche Gemüths-Beschaffenheit auch zuweilen äusserlich mit schlechten und schmutzigen Kleidern angezeiget wurde.

ſum, 11) qui bellum gero. 12) Quæ quoniam nec ratione, 4
13) nec maiorum noſtrum clementia adminiſtraſtis, non erit mirandum, ſi vos pœnitebit. Te tam mobili in me meosque eſſe animo, 14) non ſperabam. Me interea nec domeſti- 5
cus dolor, nec cuiusquam iniuria ab republica abducet. Vale.

wurde. 10) Galliæ citeriori tanquam Pro-Conſul. 11) Exercitui præeſſe nennet Cicero ſonſt cum imperio eſſe l. 3. ep. 2. 12) Mit den Salaſſis und andern Völckern auf dem Alpen-Gebirge. 13) Ratione quid adminiſtrare, etwas vernünftig vornehmen, abthun. 14) Mobili animo eſſe in aliquem, leichtſinnig gegen jemand verfahren, ſo geſinnet ſeyn, daß man bald kan umgeſtimmet werden.

II.

M. T. C. Q. METELLO Q. F. CELERI PROCOS. S. D.

Cicero antwortet dem *Metello*, und führet ihm ſeine Liebes-Dienſte zu Gemüthe, die er ber nicht geachtet habe; er giebet ihm auch zu verſtehen, daß er ſeinen Bruder nicht verklaget, ſondern ſich nur wider ſeine boshaftige Beſchuldigungen habe verantworten müſſen. Inzwiſchen kan er nicht mißbilligen, daß er ſeinem Bruder beyſtehet, und verſpricht ihm beſtändige Freundſchaft.

SI tu exercitusque valetis, bene eſt, Scribis ad me, te EXISTIMASSE PRO MVTVO INTER NOS ANIMO, ET PRO RECONCILIATA GRATIA NVNQVAM TE A ME LVDIBRIO LAESVM IRI; quod cuiusmodi ſit, ſatis intelligere non poſſum: 1) ſed tamen ſuſpicor, ad te eſſe allatum, me, in ſenatu cum diſputarem, 2) permultos eſſe, qui rempublicam a me conſeruatam 3) dolerent, 4) dixiſſe, a te propinquos tuos, quibus negare non potuiſſes, 5) impetraſſe, vt ea, quæ ſtatuiſſes tibi in ſenatu de mea laude eſſe dicenda, reticeres. 6) Quod cum dicerem,

1) Was du damit meineſt, kan ich nicht begreiffen. 2) Diſputare, öffentlich vortragen. 3) Nemlich in dem Aufruhr des Catilinæ. 4) Die es nicht gerne, ſondern mit ſcheelen Augen ſehen. 5) Negare hoc ei non potui, das habe ich ihm nicht verſagen können. 6) Reticere quid, etwas verſchweigen. 7) Diſpertitum mihi

rem, illud adiunxi, mihi tecum ita dispertitum officium fuisse 7) in reipublicæ salute retinenda, vt ego vrbem 8) a domesticis insidiis, & ab intestino scelere; tu Italiam 9) & ab armatis hostibus, & ab occulta coniuratione defenderes: atque hanc nostram tanti & tam præclari muneris societatem a tuis propinquis labefactatam: qui, cum tu a me rebus amplissimis, atque honorificentissimis ornatus esses, timuissent, ne qua mihi pars abs te voluntatis mutuæ tribueretur.
3 10) Hoc in sermone cum a me exponeretur, quæ mea exspectatio fuisset orationis tuæ, 11) quantoque in errore versatus essem; 12) visa est oratio non iniucunda: & mediocris quidam est risus consecutus, 13) non in te, sed magis in errorem meum: 14) & quod me abs te cupisse laudari, aperte
4 atque ingenue confitebar. 15) Iam hoc non potest in te non honorifice esse dictum, 16) me in clarissimis meis atque amplissimis rebus tamen aliquod testimonium tuæ vocis habere
5 voluisse. 17) Quod autem ita scribis, PRO MVTVO INTER NOS ANIMO, quid tu existimes esse *in amicitia mutuum* 18) nescio: equidem *hoc arbitror cum par voluntas accipitur, & redditur.* 19) Ego si hoc dicam, me tua caussa prætermisisse
6 20) prouinciam, 21) tibi ipse leuior videar esse: 22) meæ enim rationes ita tulerunt: 23) atque eius mei consilii maio-
7 rem in dies singulos fructum voluptatemque capio. 24) Illud

mihi cum eo ita est officium, ich habe die Amts-Last also mit ihm getheilet. 8) Romam. 9) Vid. Sall. Cat. c. 27. mit teutschen Noten. 10) Partem mutuæ voluntatis tribuere alicui, einem wieder eine Gefälligkeit erzeigen. 11) Wie ich auf deinen Panegyricum oder Lob-Rede gehofft hätte. 12) In errore versari, sich irren, betrogen finden. 13) Risus est consecutus, es ist ein Gelächter aufgeschlagen worden. 14) Daß ich mich in meiner Einbildung so betrogen gefunden. 15) Aperte atque ingenue confiteri quid, etwas frey und offenhertzig heraus sagen. 16) Hoc non potest in eum non honorifice esse dictum, das kan ihm nicht anders als zum Ruhm nachgesaget werden. 17) Testimonium aliquod tuæ vocis hac in re habere volo, ich wolte hiervon gern ein Zeugniß aus deinem eigenen Munde hören. 18) Gemeinschaftlich. 19) Parem voluntatem accipere & reddere, gleiches mit gleichem vergelten. 20) Daß ich ausgeschlagen habe. 21) Galliam, vid. Sall. c. 21. 22) So möchte ich dir leichtsinnig und leichtfertig vorkommen; oder / so möchtest du dieses für schlechte Beweiß-Gründe halten. 23) Meæ rationes ita ferunt, meine Umstände erfordern es also. 24) Fructum & voluptatem capere alicuius rei, von einer Sache Nutzen

und

lud dico, me, vt primum in concione 25) prouinciam depoſuerim, 26) ſtatim, quemadmodum eam tibi traderem, cogitare cœpiſſe. 27) Nihil dico de ſortitione 28) 8
veſtra; tantum te ſuſpicari volo, nihil in ea re per collegam meum, 29) me inſciente, eſſe factum. Recor- 9
dare cetera, quam cito ſenatum illo die, facta ſortitione, 30) coëgerim, 31) quam multa de te verba fecerim, cum tu ipſe mihi dixiſti, orationem meam non ſolum in te honorificam, 32) ſed etiam in collegas tuos contumelioſam fuiſſe. 33) Iam illud ſenatus conſultum, quod eo die factum 10
eſt, ea præſcriptione eſt, 34) vt, dum id exſtabit, 35) officium meum in te obſcurum eſſe non poſſit. 36) Poſtea vero 11
quam profectus es, velim recordere, quæ ego de te in ſenatu egerim, quæ in concionibus dixerim, quas ad te litteras miſerim: quæ cum omnia collegeris, 37) tu ipſe velim iudices, ſatisne videatur his omnibus rebus tuus aduentus, cum proxime Romam veniſti, mutuo reſpondiſſe. 38) Quod 12
ſcribis de RECONCILIATA NOSTRA GRATIA, non intelligo, cur reconciliatam eſſe dicas, quæ nunquam imminuta eſt. 39) Quod ſcribis, non oportuiſſe Metellum fratrem tu- 13
um OB DICTVM A ME OPPVGNARI: primum hoc velim exiſtimes, animum mihi iſtum tuum vehementer probari, 40) & fraternam plenam humanitatis ac pietatis voluntatem: 41) deinde ſi qua ego in re fratri tuo reipublicæ cauſſa reſiterim,

und Vergnügen haben. 25) In öffentlicher Raths-Verſammlung. 26) Deponere, niederlegen, nicht annehmen wollen, vorher hieß es prætermittere. 27) Statim cogitare cœpi, ich bin gleich darauf bedacht geweſen. 28) Sortitio, die Loſung. 29) In conſulatu, C. Antonium. 30) Sortitionem facere, loſen, das Loos werfen. 31) Senatum cogere, den Rath zuſammen fodern laſſen. 32) Oratio eius in te eſt honorifica, ſein Diſcurs gereichet dir zu Ehren. 33) Oratio eius in te eſt contumelioſa, er hat dich in ſeiner Rede beſchimpfet. Durch die Collegen verſtehet er die andern Prætores, die dem Metello die Provintz Gallien nicht gönneten. 34) Iſt von ſo vielen Raths-Herren mit Vorſchrift ihres Namens beſtätiget. 35) So lange als dieſes vorhanden ſeyn wird. 36) Officium meum in illum non eſt obſcurum, meine Liebe gegen ihn iſt nicht unbekant und verborgen. 37) Omnia colligere, alles zuſammen nehmen und überlegen. 38) Ob deine neuliche Ankunft zu Rom mit meinem Verhalten gegen dich überein kommen. 39) Gratiam imminuere, die Freundſchaft verletzen, darinn etwas nachlaſſen. 40) Animus tuus mihi vehementer probatur, dein Gemüth gefället mir ſehr wohl. 41) Fraterna voluntas plena eſt humanitatis ac pietatis, du zeigeſt hiermit deine Neigung und Liebe gegen den

terim, vt mihi ignoſcas: tam enim ſum amicus reipublicæ,
14 quam qui maxime. 42) Si vero meam ſalutem contra illius impetum in me crudeliſſimum defenderim; ſatis habeas, 43) nihil me etiam tecum de tui fratris iniuria conqueri.
15 44) Quem 45) ego cum comperiſſem, 46) omnem ſui tribunatus conatum in meam perniciem parare atque meditari; 47) egi cum Claudia vxore tua, & cum veſtra ſorore Mucia: 48) cuius erga me ſtudium pro Cn. Pompeii neceſſitudine 49) multis in rebus perſpexeram, vt eum ab illa iniuria de-
16 terrerent. 50) Atque ille, quod te audiſſe credo, pridie kalend. Ianuarias, 51) qua iniuria nemo vnquam in aliquo magiſtratu improbiſſimus ciuis adfectus eſt, 52) ea 53) me conſulem adfecit, cum rempublicam conſeruaſſem: atque abeuntem magiſtratu 54) concionis habendæ 55) poteſtate priuauit: cuius iniuria mihi tamen honori ſummo fuit.
17 Nam cum ille mihi nihil, niſi vt iurarem, 56) permitteret, magna voce iuraui 57) verisſimum pulcherrimumque iusiurandum: 58) quod populus idem magna voce me vere iu-
18 raſſe, iurauit. Hac accepta tam inſigni iniuria, tamen illo ipſo die miſi ad Metellum communes amicos, 59) qui agerent cum

Bruder überflüßig an. 42) Amicus eſt, ich bin der Republ. ſo ſehr zugethan, als iemand von der Welt. 43) So kanſt du damit zufrieden ſeyn. 44) Conqueri cum aliquo de iniuria alterius, ſich über das von dem andern erlittene Unrecht beſchweren. 45) *Conſtr.* cum ego comperiſſem, illum parare ac meditari in meam perniciem omnem — die Elegantz mit dem pronom. relatiuo in allen caſibus muß einmal für allemal gemercket werden. 46) Comperire quid, etwas erfahren. 47) Omnem conatum in alterius perniciem parare ac meditari, alle Kräffte anwenden, daran ſtrecken, iemand in Unglück zu bringen, Tag und Nacht darauf ſinnen, einen zu ſtürtzen. 48) Des Pompeii Gemahlin. 49) Wegen der Freundſchaft, die ich mit dem Pompeio unterhalten. 50) Deterrere quem ab iniuria alterius, einen ernſtlich anmahnen, von injurieuſen Anklagen und Läſterungen abzuſtehen. 51) Den letzten December. Ianuarius a Iano dictus eſt. 52) Iniuria quem adficere, einem Unrecht thun/ iemand beſchimpfen. 53) Iniuria. 54) Abire magiſtratu, das Obrigkeitliche Amt niederlegen 55) Eine Rede an das Volck zu halten; welches ſonſt die abgehenden Bürgermeiſter zu thun pflegten. 56) So wohl die abgehende als aufgehende Obrigkeit muſte ſchwören. Dieſe, daß ſie nach ihrem Gewiſſen regieret; jene, daß ſie der Republ. Beſtes auf alle Weiſe ſuchen wolte. 57) Magna voce iurare, mit lauter Stimme ſchwören 58) Daß er nemlich durch ſeine Fürſichtigkeit und Wachſamkeit die Republ. erhalten; welches er ſelbſt eingerücket hatte. 59) Communes amici,

cum eo, vt de illa mente desisteret: 60) quibus ille respon-
dit, sibi non esse integrum, 61) etenim paullo ante in con-
cione dixerat, ei, qui in alios animaduertisset indicta caussa,
62) dicendi ipsi potestatem fieri non oportere. 63) Homi- 19
nem grauem, & ciuem egregium: 64) qui 65) qua pœna
senatus, consensu bonorum omnium, eos adfecerat, 66) qui
vrbem incendere, magistratus, ac senatum trucidare, bellum
maximum conflare 67) voluissent; eadem dignum iudica-
ret eum, qui curiam cæde, vrbem incendiis, Italiam bello li-
berasset. Itaque ego Metello fratri tuo præsenti restiti. 68) 20
nam in senatu kalendis Ianuariis 69) sic cum eo de republica
disputaui, vt sentiret, sibi cum viro forti & constanti esse
pugnandum. 70) A. d. 71) tertium nonas Ianuarias, cum a- 21
gere cœpisset, 72) tertio quoque verbo orationis suæ me
appellabat, mihi minabatur: 73) neque illi quidquam deli-
beratius fuit, 74) quam me, quacunque ratione posset, non
iudicio, neque disceptatione, 75) sed vi atque impressione
euertere. 76) Huius ego temeritati, si virtute atque animo 22
non restitissem; 77) quis esset, qui me in consulatu non casu
potius

ei, die es mit einem sowohl als mit dem andern halten und gut meinen. 60) De mente sua desistere, von seiner Meinung abstehen seinen Sinn ändern. 61) Mihi non est integrum, es stehet nicht bey mir. 62) In aliquem animaduertere indicta caussa, einen unverhörter Sache strafen. Denn sie gaben ihm stets Schuld, daß er viele Catilinarische Anhänger im Gefängniß hätte stranguliren lassen, ehe sie verhöret worden. 63) Dicendi potestatem facere alicui, einem Freyheit und Erlaubniß zu reden geben. 64) Ironice. Sehet mir doch einmal den strengen Herrn und redlichen Bürger. 65) Constr. qui iudicaret eum dignum eadem *pœna*, qui liberasset curiam cæde, vrbem incendiis, Italiam bello, quam pœna senatus, consensu bonorum omnium, adfecerat eos, qui voluissent incendere vrbem, - - 66) Pœna adficere quem, einen mit Strafe belegen. 67) Bellum conflare, einen Krieg erregen, wie der Wind einen Platzregen und Ungewitter zusammen wehet. 68) Præsenti alicui resistere, einem ins Angesicht widersprechen. 69) Den 1. Jan. 70) Daß er mit einem tapfern und beständig großmüthigen Manne zu thun habe. 71) Ad diem, den 3 Jan. 72) Agere cœpit, er hat den Proceß angefangen. 73) Auch bey dem dritten Worte schimpfte und schnaubete er wider mich. 74) Nec quicquam illi deliberatius est, er hat sich nichts so sehr vorgenommen, er ist auf nichts so sehr bedacht. 75) Nicht durch ordentliche Klage, durch Urtheil und Recht. 76) Vi atque impressione euertere quem, einen mit aller Gewalt und Macht stürtzen und zu Boden schlagen, ruiniren. 77) Temeritati alicuius virtute atque animo resistere, einem

23 potius existimaret, 78) quam consilio, fortem fuisse? Hæc si tu Metellum cogitare de me nescisti, 79) debes existimare, te maximis de rebus a fratre esse celatum: 80) sin autem aliquid impertiuit tibi sui consilii, 81) lenis a te, & facilis existimari debeo, 82) qui nihil tecum de his ipsis rebus expo-
24 stulem. 83) Et, si intelligis, non me DICTO Metelli, vt scribis, sed consilio eius, animoque in me inimicissimo esse commotum; cognosce nunc humanitatem meam, si humanitas appellanda est in acerbissima iniuria remissio animi ac
25 dissolutio. 84) Nulla est a me vnquam sententia dicta in fratrem tuum: 85) quotiescunque aliquid est actum, sedens
26 86) iis adsensi, qui mihi leniissime sentire visi sunt. 87) Addam & illud etiam, quod iam ego curare non debui; 88) sed tamen fieri non molestè tuli, atque etiam, vt ita fieret, pro mea parte adiuui, 89) vt senatusconsulto meus inimi-
27 cus, quia tuus frater erat, subleuaretur. 90) Quare ego non OPPVGNAVI fratrem tuum, sed fratri tuo repugnaui: nec in te, vt scribis, ANIMO FVI MOBILI, sed ita stabili, vt in mea erga te voluntate, etiam desertus ab officiis tuis, 91)
28 permanerem. 92) Atque hoc ipso tempore tibi pæne minitanti

einem verwegenen Menschen tapfermüthig widerstehen. 78) Quis esset, qui existimaret? wer solte wohl nicht urtheilen? 79) Hæc eum cogitare de te nesciui, ich habe nicht gewust, daß er also gegen dich gesinnet gewesen, daß er dieses im Köpfchen gehabt. 80) Hac de re ab eo celatus sum, das hat er mir verschwiegen, nicht offenbaret Sonst schreibt auch Cicero: celare aliquem aliquid lib. 2. ep. 16. de re aliqua lib. 7. ep. 20. und Cornel. setzet auch Alcibiad. c. 5. in tertio casu: id Alcibiadi celari non potuit. 81) Impertire alicui quid sui consilii, einem etwas von seinem Vorhaben und Anschlägen offenbaren. 82) Lenem aliquem & facilem existimare, einen für gütig und gedultig oder sanftmüthig halten. 83) Expostulare cum aliquo de aliqua re, mit einem worüber zancken. 84) Die Gelassenheit des Gemüths, da man auch die bitterste Verfolgung nicht achtet, sondern aus dem Sinne schlägt. 85) Sententiam dicere in aliquem, ein Urtheil wider iemand sprechen. 86) Diejenigen, so ihr votum gaben, stunden auf: die ihnen aber Beyfall gaben, thaten solches entweder sitzend mit einem Wincke, oder traten zu ihnen hin. vid. not. germ in Sall. Cat. c. 53. & 50. 87) Leniissime sentire mihi videtur, seine Meinung scheinet mir die gelindeste zu seyn. 88) Id curare non debeo, da darf ich nicht für stehen und sorgen. 89) So viel ich gekont, habe ich dazu geholffen. 90) Los käme. 91) Deseri ab officiis alicuius, von iemanden im Stiche gelassen werden, da er seine Liebe an den Tag legen soll. 92) In sua erga quem voluntate & manere & permanere, geneigt

tanti nobis, per litteras hoc reſcribo atque reſpondeo: ego dolori tuo non ſolum ignoſco, 93) ſed ſummam etiam laudem tribuo. meus enim me ſenſus, 94) quanta vis fraterni ſit amoris, 95) admonet. A te peto, vt tu quoque æquum 29
te iudicem dolori meo præbeas: 96) ſi acerbe, ſi crudeliter, ſi ſine cauſa ſum a tuis oppugnatus, vt ſtatuas mihi non modo non cedendum, ſed etiam tuo atque exercitus 97) tui auxilio in eiusmodi cauſſa vtendum fuiſſe. Ego te mihi ſemper amicum eſſe volui: me vt tibi amiciſſimum eſſe intelligeres, laboraui: maneo in voluntate, & quoad voles tu, permanebo; 98) citiusqué amore tui 99) fratrem tum odiſſe, deſinam, 100) quam illius odio quidquam de noſtra beneuolentia detraham. Vale.

geneigt gegen iemand geſinnet bleiben. 93) Dolori alicuius ignoſcere, iemanden ſein Mitleiden zu gute halten. 94) Meus me ſenſus admonet, meine eigene Empfindung giebet mir eine Erinnerung. 95) Magna vis eſt fraterni amoris, die brüderliche Liebe iſt ſtarck und heftig. 96) Æquum ſe iudicem præbere alteri, ſich gegen iemand als einen gerechten Richter bezeigen und verhalten. 97) Weil Metellus geſchrieben, qui exercitui præſum, ſo ſcheinet er hier im Schertze darauf zu alludiren. 98) Vid n. 92. 99) Aus Liebe zu dir. 100) Amore tui illum odiſſe deſinam, ich will aus Liebe zu dir die Feindſchaft fahren laſſen.

III.

Q. METELLVS NEP. S. D. M. T. CICERONI.

Er beklagt ſich über eines Anverwandten ſchändliche Läſterungen, und bittet den *Ciceronem*, er wolle ihn in ſeiner Liebe behalten.

HOminis importuniſſimi 1) contumeliæ, quibus crebris concionibus 2) me onerat, 3) tuis erga me officiis leniuntur: 4) &, vt ſunt leues ab eiusmodi homine, a me deſpi-

1) P. Clodii. Homo importuniſſimus, ein ſehr unverſchämter Kerl/ desgleichen unter der Sonnen faſt nicht zu finden. 2) In öfteren Zuſammenkünften. 3) Onerare quem contumeliis, viele Läſterungen gegen iemand ausſchütten. 4) Lenire contumelias alicuius, iemandes Gemüth/ das durch Läſterungen beunruhiget iſt, beſänfti-

desiciuntur: 5) libenterque commutata persona, te mihi
a fratris loco esse duco. 6) De illo ne meminisse 7) quidem volo: tametsi bis eum invitum 8) seruaui. De m is rebus, ne vobis multitudine litterarum molestior essem, 9) ad Lollium perscripsi, de rationibus prouinciæ, 10) quid vellem fieri, 11) vt is vos doceret, & commonefaceret, si poteris, velim pristinam tuam erga me voluntatem conseruet. Vale.

sänftigen, die Verläumdungen niederschlagen. 5) Despicere quid, etwas verachten. Suspicere, hochachten, ist das contrarium. 6) Fratris loco aliquem ducere, einen so lieb und werth halten als seinen eigenen Bruder. 7) Meminisse de aliquo, iemandes erwehnen, an einen gedencken. 8) Da er es selbst nicht besser hat haben wollen, welches sein beständiges liederliches Leben anzeiget. 9) Multitudine litterarum molestior tibi esse nolo, ich will durch vieles und weitläuftiges Schreiben dir nicht beschwerlich fallen. 10) Wegen Einrichtung der Provintz. 11) Hac de re quid vis fieri? wie wilst du es damit gehalten haben?

IV.

M. C. Q. METELLO NEPOTI COS. S. D.

Er bittet *Metellum* um Hülffe in seinem *exsilio*, und verspricht solche in beständigem Andencken zu erhalten.

LItteræ Q. fratris, & T. Pomponii, necessarii mei, tantum spei dederant, vt in te non minus auxilii, quam in tuo
b collega 1) mihi constitutum fuerit. 2) Itaque ad te litteras statim misi: per quas, vt fortuna 3) postulabat, & gratias tibi
3 egi, & de reliquo tempore 4) auxilium petii. Postea mihi non tam meorum litteræ, quam sermones eorum, qui hac 5) iter faciebant, animum tuum immutatum significabant: quæ
4 res fecit, vt tibi litteris obstrepere non auderem. 6) Nunc mihi Q. frater meus mitissimam tuam orationem, quam in senatu habuisses, perscripsit: qua inductus, 7) ad te scribere sum

1) In consulatu, Metello. 2) In te multum auxilii mihi constitutum est, ich habe grosse Hofnung auf deine Hülfe gesetzet. 3) h. l. mein elender Zustand. 4) Aufs künftige. 5) Via, welche hiedurch reiseten. 6) Litteris ei obstrepere non audeo, ich unterstehe mich nicht, ihm mit Briefen verdrießlich zu fallen. 7) Bewogen.

8) Quam-

sum conatus, & abs te, quantum tua fert voluntas, 8) peto quæsoque, vt tuos mecum serues potius, quam propter arrogantem crudelitatem tuorum 9) me oppugnes. 10) Tu 5
tuas inimicitias vt reipublicæ donares, 11) te vicisti: alienas 12) vt contra rempublicam confirmes, adduceris? 13) Quod 6
si mihi tua clementia opem tuleris, omnibus in rebus me fore in tua potestate tibi confirmo: 14) sin mihi neque magi- 7
stratum, neque senatum, *) neque populum auxiliari 15) propter eam vim, quæ me cum republica vicit, licuerit; vide, ne, cum velis reuocare tempus omnium reseruandorum, 16) cum qui seruetur non erit, non possis. Vale.

8) Quantum tua fert voluntas, so viel mit deinem guten Willen, ohne deine incommodité geschehen kan. 9) Deiner Anverwandten, darunter Clodius mit war. 10) Oppugnare quem. einem zu Halse gehen, wider iemand sich auflehnen. 11) Suas inimicitias alteri donare, seine Feindschaft dem andern zum besten fahren lassen. 12) Clodii. 13) Solltest du dich dazu bereden und bringen lassen. 14) Omnibus in rebus in tua potestate ero, ich will dir allezeit zu Dienste und zu Gebote stehen. *) Magistratus und senatus werden hier distinguiret, so daß jenes alle Raths-Personen/ dieses aber die Obersten und Vornehmsten im Regiment anzeiget: gleichwie noch heutiges Tages der Senat eines Reichs oder Landes bekannt ist. 15) Auxiliari ei me non licet, ich darf ihm nicht helfen. 16) Aller derer, die da von dem Verderben sollen errettet werden.

V.

M. CICERO C. ANTONIO M. F. IMPERATORI S. D.

Er bittet den Pro-Consulem *Macedoniæ*, C. *Antonium*, der vorher sein *Collega* im Bürgermeister-Amte gewesen, um beständige Freundschaft, und *recommendiret* ihm die Sachen des *Pomponii Attici* in seiner Provintz.

ETsi statueram nullas ad te litteras mittere, nisi commendaticias, 1) non quo 2) eas intelligerem satis apud te valere, 3) sed ne iis, qui me rogarent, aliquid de nostra coniunctione imminutum esse 4) ostenderem: tamen cum T. Pom-

1) Commendaticiæ litteræ sind Briefe, da ich einem eine Person oder Sache anbefehle. 2) Aliter, *quod*. 3) Ironice. 4) Aliquid de

Pomponius, 5) homo omnium meorum in te ſtudiorum & officiorum maxime conſcius, 6) tui cupidus, 7) noſtri amantiſſimus, ad te proficiſceretur, aliquid mihi ſcribendum putaui, præſertim cum aliter ipſi Pomponio ſatisfacere non
2 poſſem. Ego ſi abs te ſumma officia deſiderem, mirum nemini videri debet: omnia enim a me in te profecta ſunt, 8) quæ ad tuum commodum, quæ ad honorem, quæ ad dignitatem
3 pertinerent, 9) Pro iis rebus nullam mihi abs te relatam eſſe gratiam, 10) tu es optimus teſtis; contra etiam eſſe aliquid abs te profectum ex multis audiui. nam comperiſſe me, non audeo dicere, ne forte id ipſum verbum ponam, quod abs
4 te aiunt falſo in me ſolere conferri. 11) Sed ea, quæ ad me delata ſunt, 12) malo te ex Pomponio, cui non minus moleſta fuerunt, quam ex meis litteris, cognoſcere. Meus in te
5 animus quam ſingulari officio fuerit, 13) & ſenatus & popu-
6 lus Romanus teſtis eſt. Tu, quam gratus erga me fueris, ipſe exiſtimare potes: quantum mihi debeas, ceteri exiſtiment. ego, quæ tua cauſſa antea feci, voluntate ſum adductus, po-
7 ſteaque conſtantia. Sed reliqua, mihi crede, multo maius meum ſtudium, maiorem grauitatem, & laborem deſiderant: quæ ego, ſi non profundere ac perdere videbor, 14) omnibus meis viribus ſuſtinebo: 15) ſin autem ingrata eſſe ſen-

de eorum coniunctione imminutum eſſe, ihre Freundſchaft iſt nicht mehr ſo groß, als vorher. 5) Atticus. 6) Ein Menſch, der um alle Heimlichkeiten weiß, und was ich für eine Liebe gegen dich trage, und wie ich dir zu dienen mir die gröſte Freude mache. 7) Tui cupidus eſt, er will gern deiner Freundſchaft genieſſen, hat eine groſſe Affection gegen dich. 8) Omnia a me in illum profecta ſunt, ich habe ihm alle Liebe erzeiget. 9) Denn ihm hatte er es zu dancken, daß er Gallien und Macedonien als Pro-Conſul beherrſchen konte; er machte ihm von dem Verdachte einer Rebellion los, und nahm ſich ſeiner an im Rathe, als ihm die Provintz Macedonien wieder ſolte abgenommen werden. 10) Nulla mihi pro hac re abs te relata eſt gratia, du haſt dich im geringſten nicht danckbar gegen mich dafür erwieſen 11) Hoc abs te falſo in me confertur, dieſes miſſeſt du mir fälſchlich bey, braucheſt du fälſchlich wider mich. 12) Nemlich, me tibi amicum non fuiſſe, wie Manutius die ellipſin ſuppliret. Hæc ad me delata ſunt, das iſt mir hinterbracht. 13) Meus in te animus ſingulari officio fuit, ich habe es mir ſonderlich angelegen ſeyn laſſen, dein Beſtes zu beobachten. 14) Profundere & perdere ſtudium & laborem ſuum, ſeine Mühe und Arbeit vergeblich anwenden, vergebliche Arbeit thun. 15) Id omnibus meis viribus ſuſtinebo, dahin will ich mich äuſſerſt bemühen,

sentiam: 16) non committam, vt tibi ipse insanire videar. 17) Ea quæ sint, 18) & cuiusmodi, poteris ex Pomponio 8
cognoscere, atque ipsum tibi Pomponium ita commendo, vt quamquam ipsius caussa confido, te facturum esse omnia, tamen abs te hoc petam, vt si quid *resident* in te amoris erga me, 19) id omne in Pomponii negotio ostendas. Hoc mihi gratius facere nihil potes. Vale.

müben, daran will ich alle meine Kräfte strecken. 16) Ingratum ei id esse sentio, ich mercke, es sey ihm dieses nicht angenehm. 17) Insanire videtur, er scheinet nicht wohl klug und bey Sinnen zu seyn. 18) Es war dieses, daß er Macedonien sehr ausgesogen hatte. Weshalber er nach Verlauf 3. Jahren Rede und Antwort geben muste. 19) Wenn du noch ein Fünctlein gegen mich hast.

VI.

M. C. P. SEXTIO L. F. PROQVÆSTORI S. D.

Er berichtet/ wie er sich bemühet habe, es zu hintertreiben, daß ihm kein *Successor* in *Macedonica Quæstura* möchte bestellet werden. Ingleichen schreibet er im Scherze von Erkauffung eines Hauses, und von dem Pallast des *Sextii*.

CUm ad me Decius, librarius, 1) venisset, egissetque mecum, 2) vt operam darem, ne tibi hoc tempore succederetur, quamquam illum hominem frugi, 3) & tibi amicum existimabam; tamen quod memoria tenebam, cuiusmodi ad me litteras antea misisses, non satis credidi homini prudenti, tam valde esse mutatam voluntatem tuam. Sed posteaquam 2
& Cornelia tua Terentiam conuenit, & ego cum Q. Cornelio locutus sum; adhibui diligentiam, quotiescunque senatus fuit, 4) vt adessem: plurimumque in eo negotio habui, 5) vt Q. Fusium tribunum plebis & ceteros, ad quos tu scripseras, cogerem mihi potius credere, 6) quam tuis litteris. Omnino

1) Der Bücher-Abschreiber und Händler ep. 21 lib. 16. 2) Agere cum aliquo, sich mit iemand unterreden. 3) Homo frugi, ein ehrlicher Mann. 4) So oft der Rath beysammen gewesen. 5) Plurimum in eo negotio habui, ich habe viel Mühe gehabt, ich habe mir die Sache recht angelegen seyn lassen. 6) Coëgi illum mihi credere, ich habe ihn dahin gebracht, daß er mir Glauben beymisset.

3 Omnino res tota in menſem Ianuarium reiecta erat, 7) ſed
4 facile obtinebatur. Ego tua gratulatione commotus, quod ad me pridem 8) ſcripſeras, velle te bene euenire, 9) quod de Craſſo domum emiſſem: emi eam ipſam domum H.S.XXXV.
5 10) aliquanto poſt tuam gratulationem. Itaque nunc me ſcito tantum habere æris alieni, 11) vt cupiam coniurare, 12) ſi quis me recipiat: ſed partim odio inducti 13) me excludunt, & aperte vindicem coniurationis oderunt: partim non credunt, & a me inſidias metuunt: nec putant ei nummos deeſſe 14) poſſe, qui ex obſidione fœneratores 15)
6 exemerit. 16) Omnino ſemiſſibus magna copia eſt. 17) ego autem meis rebus geſtis hoc ſum adſecutus, vt bonum no-
7 men exiſtimer. 18) Domum tuam atque ædificationem
8 omnem perſpexi, & vehementer probaui. Antonium, etſi eius in me officia omnes deſiderant, 19) tamen in ſenatu grauiſſime ac diligentiſſime defendi, 20) ſenatumque vehemen-

miſſet. 7) Rem reiicere in alium diem, etwas auf einen andern Tag ausſetzen. 8) Ohnlängſt. 9) Hoc tibi bene euenire volo, ich wünſche dir Glück dazu. 10) Tricies quinquies ſeſtertium machen ohngefehr 80000 Thaler aus. 11) Multum habet æris alieni, er iſt viel ſchuldig. 12) Daß ich mich ebenfalls mit des Catilinæ Rotte wider das Vaterland verſchwören möchte. 13) Odio induci, durch Haß verleitet werden. 14) Nummi ei non deſunt, er hat ſchon Geld. 15) Fœnerator, ein Wucherer. 16) Eximere quem ex obſidione, einen von der Belagerung befreyen, dafür verwahren. Der Verſtand iſt dieſer: daß ich den Haupt-Rebellen Catilinam gehindert, daß er nicht der reichen und begüterten Bürger Haabſeligkeit an ſich geriſſen. 17) Es giebt viel böſe Schuld Leute, die nicht 3. Heller zu bezahlen haben, oder: die Zinſen ſind gewiß hoch hinauf gelaufen. Semiſſis, quaſi ſemis denarius ſeu octo aſſes. So viel Zinſen trugen centum denarii alle Monathe, das waren in einem Jahre 6. Denarii. Sonſt heiſſet wohl homo ſemiſſis, ein Menſch, der nicht 3. Heller werth iſt, und zu bezahlen hat. 18) Bonum nomen eſt, er iſt ein guter Schuldmann. Nomen, χρέος heiſſet ſo wohl eine Schuld, als ein Schuldner. Etliche erklären es: ich bin in groſſe Schuld gerathen. Daher kommen die phraſes: nomina facere, Schulden machen. nomina exigere, Schulden einmahnen. Andere geben es: ich habe mich ſchon in Credit geſetzt, durch meine Aufführung gegen den Catilinam, daß mir die Leute trauen zur Bezahlung. Mala nomina ſæpe ſunt appellanda, interpellanda, böſe Schuld-Leute muß man oftmals mahnen. 19) Ob gleich iederman weiß, daß er mir nicht viel Liebe erwieſen habe. 20) Da er nemlich wegen des unglücklichen Treffens mit den Dardanis, ingleichen wegen ſeiner Schinderey und Drückung der Unterthanen

nach

menter oratione mea atque auctoritate commoui. 21) Tu ad me velim litteras crebrius mittas. Vale.

nach Hauſe aus Macedonien wieder ſolte geruffen werden. 21) Ich habe es dahin gebracht, daß ihn der Rath in der Provintz gelaſſen, und daß er bey Ehren blieben iſt.

VII.

M. T. M. F. CICERO CN. POMPEIO CN. F. MAGNO, IMPERATORI S. D.

Er gratuliret dem *Pompeio* wegen des Sieges über den *Mithridatem*, und wirft ihm vor, daß er ihm zu den glücklich entdeckten und zerſtreueten *Conjuratione Catilinaria* nicht gratuliret habe; jedoch verſichert er ihn ſeiner Freundſchafft.

S. T. E. Q. V. B. E. E. V. 1) Ex litteris tuis, quas publice 2) miſiſti, cepi vna cum omnibus incredibilem voluptatem: tantam enim ſpem otii oſtendiſti, 3) quantam ego ſemper omnibus, de vno fretus, pollicebar. 4) Sed hoc ſcito tuos ve- 5
teres hoſtes, 5) nouos amicos, 6) vehementer litteris perculſos, 7) atque ex magna ſpe deturbatos iacere. 8) Ad me au- 8
tem litteras quas miſiſti, quamquam exiguam ſignificationem tuæ erga me voluntatis habebant: 9) tamen mihi ſcito iucun-

1) Si tu exercitusque valetis, bene eſt, ego valeo. 2) An den geſammten Rath und das gantze Römiſche Volck, nemlich wegen des erhaltnen Sieges über den Mithridatem, den König in Ponto. Dergleichen litteræ publice miſſæ muſten auch publice erbrochen und geleſen werden. 3) Du haſt eine ſolche groſſe Hofnung zum Friede und zur Ruhe gemacht. Weil Mithridates aufs Haupt geſchlagen, der den Römern lange in den Haaren gelegen. Flor. lib 3. cap. 5. 4) Vid. Orat. pro Lege Man. 5) Lucullus, Craſſus und Cäſar. 6) Die ſich ietzo für deine Freunde ausgeben. 7) Litteris alicuius percelli, durch iemandes Schreiben niedergeſchlagen und beſtürtzt werden. 8) Da ſie ſich Hofnung macheten, ſie wolten ſich über dein Unglück freuen, und wenn du von dem Mithridate würdeſt geſchlagen ſeyn, dich vollends ſtürtzen. Ex magna ſpe deturbatus iacet, er iſt von einer groſſen Hofnung heruntergeſtürtzet, ſo daß er ſich nicht zu helfen weiß. 9) Litteras, quas ad me miſiſti, exiguam ſignificationem tuæ erga me voluntatis habent, aus deinem Schreiben kan ich eben nicht ſehen,

daß

iucundas fuiſſe *nulla* enim *re tam lætari ſoleo, quam meorum officiorum conſcientia*, 10) quibus ſi quando non mutue reſpondetur, 11) apud me plus officii reſidere facillime patior 12)
4 Illud non dubito, quin, ſi te mea ſumma erga te ſtudia parum mihi adiunxerint, *) reſpublica nos inter nos conciliatura coniuncturaque ſit. 13) Ac ne ignores, quid ego in tuis
5 litteris deſiderarim, 14) ſcribam aperte, ſicut & mea natura,
6 & noſtra amicitia poſtulat. Res eas geſſi, quarum aliquam in tuis litteris, & noſtræ neceſſitudinis & reipublicæ cauſſa, gratulationem exſpectaui: 15) quam ego abs te prætermiſſam eſſe arbitror, quod verebare, ne cuius 16) animum
7 oſtenderes. 17) Sed ſcito ea, quæ nos pro ſalute patriæ 18) geſſimus, orbis terræ iudicio ac teſtimonio comprobari.
8 Quæ cum veneris, tanto conſilio, tantaque animi magnitudine a me geſta eſſe cognoſces, vt 19) tibi multo maiori, quam Africanus 20) fuit, me non multo minorem, quam Lælium, 21) facile & in republica & in amicitia adiunctum eſſe patiare. 22) Vale.

VIII.

daß du mir ſonderlich geneigt und gewogen biſt. Vorher hieß es: tuam erga me voluntatem non oſtendunt. 10) Lætari conſcientia officiorum ſuorum, ſich freuen/ wenn man ſich der Liebes-Dienſte erinnert, ſo man andern aus redlichem Gemüthe erzeiget hat. 11) Mutue reſpondere officiis cuius, einem gleiche Liebe und Dienſtfertigkeit beweiſen/ Wohlthaten vergelten. 12) So kan ichs leicht geſchehen laſſen, daß auf meiner Seite mehr Liebes-Bezeigungen übrig bleiben, oder, daß ich den Leuten mehr gutes thue als ſie mir thun. *) Illum mea ſumma erga eum ſtudia parum mihi adiungunt, ob ich ihm gleichwol ſo viel Dienſte thue/ ſo iſt er mir doch nicht zugethan und gewogen. 13) Conciliare & coniungere aliquos inter ſe, Leute mit einander verſöhnen und vereinigen. 14) In tuis litteris hoc deſidero, ich habe dieſes in deinem Schreiben auszuſetzen. 15) Huius rei aliquam gratulationem exſpectaui, ich habe gehoffet, du würdeſt mir hierzu Glück wünſchen. 16) Alicuius, vielleicht des Craſſi, der mit dem Catilina unter einer Decke geſpielet. vid. Sall. 17) Animum alicuius offendere, einen beleidigen. 18) Da wir Catilinam mit ſeiner Rotte glücklich zerſtreuet haben. 19) *Conſtr.* vt patiare facile, me, non multo minorem, quam Lælium, adiunctum eſſe & in rep. & in amicitia, tibi, multo maiori, quam Africanus fuit. 20) Scipio, von dem Florus l. 2. c. 6. gar artig ſchreibet: quod in Africæ exitium creuerit, nomen ex malis eius habiturus Er hat Carthaginem und Numantiam zerſtöhret. 21) Der mit dem Scipione in guter Vertraulichkeit ſtand; deshalber Cicero den Tractat, de amicitia, Lælium genannt. 22) Adiungere quem alicui, einen dem andern an die Seite ſetzen.

1) Magnum

VIII.

M. T. C. M. LICINIO P. F. CRASSO S. D.

Er schreibet dem *Crasso* in Syrien, wie er ihn in seiner Abwesenheit vertheidiget habe: entschuldiget sich wegen der bisherigen *jalousie*, und bittet um dessen beständige Freundschafft. Wie er denn gleichsam einen neuen Freundschafts Bund mit diesem Schreiben machet/ nachdem er vorher von des *Crassi* Söhnen etwas eingerücket.

QUantum meum studium exstiterit dignitatis tuæ vel tuendæ, 1) vel etiam augendæ, non dubito, quin ad te omnes tui scripserint. non enim fuit aut mediocre, 2) aut 2
obscurum, 3) aut eiusmodi, 4) quod silentio posset præteriri. 5) Nam & cum consulibus, & cum multis consularibus tanta contentione decertaui, 6) quanta 7) nunquam ante vlla in caussa: 8) suscepique mihi perpetuam propugnationem pro omnibus ornamentis tuis: 9) veterique nostræ necessitudini iamdiu debitum, sed multa varietate temporum interruptum officium cumulate reddidi. 10) Neque meher- 3
cule vnquam mihi tui aut colendi, aut ornandi 11) voluntas defuit: 12) sed quædam pestes hominum 13) laude aliena dolentium, 14) & te nonnunquam a me alienarunt, 15) & me aliquando immutarunt tibi. 16) Sed exstitit tempus optatum mihi magis, quam speratum, vt, florentissimis tuis rebus, 17) mea perspici posset & memoria nostræ voluntatis & ami-

1) Magnum eius studium exstitit meæ dignitatis tuendæ, er hat sich sehr angelegen seyn lassen, meine Ehre und renommée zu vertheidigen. 2) Non est mediocre, es ist nichts geringes. 3) Non est obscurum, es ist nicht unbekannt. 4) So beschaffen. 5) Silentio quid præterire, etwas mit Stillschweigen übergehen. 6) Magna contentione decertare cum quo, heftig mit iemand streiten. 7) Contentione. 8) Decertaui. 9) Suscipere tibi propugnationem pro ornamentis alicuius, für iemandes Ehre zu streiten über sich nehmen. 10) Officium cumulate reddere, die Liebes-Dienste reichlich vergelten, sich sehr danckbar erzeigen. 11) Ornare quem, einen loben, heraus streichen. 12) Voluntas ei deest, es fehlt ihm am Willen. 13) Pestes hominum, schädliche Leute, die man wie die Pestilentz zu fliehen hat. 14) Laude aliena dolere, anderer Lob nicht gern hören. 15) Alienare quem ab altero, iemand von einem abwendig machen, daß er gantz fremd thut. lib. 1. ep. 9. 16) Immutare quem alteri, einen bey iemand in übeln Credit setzen, daß er

gantz

4 amicitiæ fides. Sum enim conſecutus 18) non modo, vt domus
tua tota, ſed vt cuncta ciuitas me tibi amiciſſimum eſſe co-
5 gnoſceret. Itaque & præſtantiſſima omnium feminarum
vxor tua, 19) & eximia pietate, 20) virtute, gratia 21) tui
Craſſi 22) meis conſiliis, monitis, ſtudiis, actionibusque ni-
tuntur: 23) & ſenatus populusque Rom. intelligit, tibi ab-
ſenti 24) nihil eſſe tam promtum, 25) aut tam paratum, quam
in omnibus rebus, quæ ad te pertineant, operam, curam, di-
6 ligentiam, auctoritatem meam. Quæ ſint acta, quæque agan-
tur, domeſticorum tibi litteris declarari puto. De me ſic
exiſtimes, ac tibi perſuadeas vehementer velim, non me re-
pentina aliqua voluntate, 26) aut fortuito ad tuam ampli-
tudinem meis officiis amplectendam 27) incidiſſe; ſed vt
primum forum attigerim, 28) ſpectaſſe ſemper, vt tibi poſ-
7 ſem quam maxime eſſe coniunctus. Quo quidem ex tempo-
re, memoria teneo, neque meam tibi obſeruantiam, 29) ne-
que mihi tuam ſummam beneuolentiam ac liberalitatem de-
8 fuiſſe. Si quæ interciderunt, non tam re quam ſuſpicione
violenta, 30) ea cum fuerint & falſa, & inania, 31) ſint euul-
9 ſa ex omni memoria, vitaque noſtra. 32) Is enim tu vir es,
& eum me eſſe cupio, vt quoniam in eadem reipubl. tempo-
ra incidimus, 33) coniunctionem amicitiamque noſtram
10 vtrique noſtrum laudi ſperem fore. Quamobrem tu quan-
tum tuo iudicio tribuendum nobis eſſe putes, ſtatues ipſe, &

vt

ganz anders gegen ihm geſinnet wird. 17) Res eius ſunt florentiſſimæ, er iſt in gutem Wohlſtande. 18) Ich habe es dahin gebracht. 19) Tertullia. 20) Von ausnehmender Redlichkeit. h. l. 21) Annehmlichkeit, gute Conduite. 22) Deine Söhne, die jungen Craſſi. 23) Niti conſilio alicuius, ſich gantz und gar auf iemandes Rath verlaſſen. 24) Denn er war damals Pro-Conſul in Syrien. 25) Nihil tibi eſt tam promtum atque paratum, quam opera, cura & diligentia mea, ich bin dir in allen Dingen willig und bereit zu dienen. 26) Repentina aliqua voluntate in hoc incidit, es iſt ihm ſo einmal angekommen, er iſt plötzlich, unbedachtſam zugefahren, darauf gefallen. 27) Amplitudinem alicuius ſuis officiis amplecti, ſeine geringe Dienſte zu eines vornehmen Mannes Füſſen legen, ſich dadurch bey ihm inſinuiren. 28) Von Jugend auf, ſo bald ich vor Gerichte erſchienen, nemlich das männliche Kleid anzuziehen. Denn ſo erkläret es Seneca ep. 4. Prætexta poſita ſumere virilem togam, & in forum deduci. 29) Mea tibi obſeruantia nunquam defuit, ich habe dich allezeit hoch gehalten. 30) Iſt etwas darzwiſchen gekommen, das eine Gewaltthätigkeit anzeigete. 31) Hæc falſa ſunt & inania, das ſind Lügen. 32) Das ſoll vergeſſen und vergeben ſeyn. Euellere quid ex memoria ſua, ſich etwas aus dem Sinne ſchlagen, es aus dem Gedächtniſſe ausrotten und vergeſſen. 33) Weil

wir

vt ſpero, ſtatues ex 34) noſtra dignitate. Ego vero tibi pro- 11
fiteor atque polliceor eximium & ſingulare meum ſtudium
in omni genere officii, quod ad honeſtatem & gloriam tuam
ſpectet: in quo etiamſi multi mecum contendent, tamen cum
reliquis omnibus, tum Craſſis tuis iudicibus, 35) omnes fa-
cile ſuperabo: quos quidem eo ambo 36) vnice diligo, 37)
ſed in Marco beneuolentia impari: 38) hoc magis ſum Pu-
blio deditus, 39) quod me, quanquam a pueritia ſua ſem-
per, tamen hoc tempore maxime, ſicut alterum parentem &
obſeruat, & diligit Has litteras velim exiſtimes fœderis 12
habituras eſſe vim, 40) non epiſtolæ: meque ea, quæ tibi
promitto, ac recipio, ſanctiſſime obſeruaturum, diligentiſſi-
meque eſſe facturum. Quæ a me ſuſcepta defenſio eſt te ab- 13
ſente dignitatis tuæ, in ea iam ego, non ſolum amicitiæ no-
ſtræ, ſed etiam conſtantiæ meæ cauſſa permanebo. Quam- 14
obrem ſatis eſſe hoc tempore arbitratus ſum, hoc ad te ſcri-
bere: me, ſi quid ipſe intelligerem aut ad voluntatem, 41)
aut ad commodum, aut ad amplitudinem in tuam 42) perti-
nere, mea ſponte id eſſe facturum: ſin autem quidpiam aut
a te eſſem admonitus, aut a tuis; effecturum, vt intelligeres,
nihil neque te ſcripſiſſe, neque quemquam tuorum fruſtra ad
me detuliſſe. 43) Quamobrem velim ita & ipſe ad me ſcri- 15
bas de omnibus minimis, maximis, mediocribusque rebus,
vt ad hominem amiciſſimum: & tuis præcipias, vt opera,
conſilio, auctoritate, gratia mea 44) ſic vtantur in omnibus
publicis, priuatis, forenſibus, 45) domeſticis, tuis, amico-
rum, hoſpitum, clientium tuorum negotiis, vt quoad
eius fieri poſſit, 46) præſentiæ tuæ deſiderium meo labo-
re minuatur. Vale. IX. VA-

wir zu gleicher Zeit leben und den Zuſtand der Rep. kennen. 34) Nach. 35) Da deine Söhne ſelbſt das Urtheil ſprechen ſollen. 36) Ambo und ambos findet ſich beydes in den auctoribus, eben wie duo und duos. 37) Vnice diligere quem, einen ſehr lieben/ ſo lieben/ als wenn kein Menſch mehr in der Welt wäre, den man dergeſtalt lieben könte/ wie eine Mutter ihren eintzigen Sohn. 38) Aber auf den Marcum Craſſum halte ich doch nicht ſo viel wie auf den Publ. Craſſum 39) Ich bin ihm deshalber mehr zugethan. 40) Hoc fœderis habiturum eſt vim, dieſes ſoll ſo viel gelten und ſo viel Nachdruck haben als ein Bündniß das unverbrüchlich muß gehalten werden. 41) Hoc ad voluntatem meam pertinebit, dieſes wird mir zu Gefallen geſchehen, daran wird mir eine groſſe Gefälligkeit geſchehen. 42) Zu deiner Ehre und Anſehen. 43) Fruſtra quid ad aliquem deferre, einem etwas vergeblich u. vor die lange Weile ſagen. 44) Meine Gunſt, die ich noch hier und da habe. 45) Res forenſes, Gerichts-Händel, Proceß Sachen. 46) So viel als immer müglich.

IX.

VATINIVS IMP. CICERONI SVO S. D.

Der Publ. *Vatinius Pro-Conſul* in Illyrien befiehlet dem *Ciceroni*, daß er ſein Beſtes wider ſeine Verläumder reden wolle. Der Brief iſt geſchrieben, als *Cæſar* zum vierdtenmal Bürgermeiſter war ohne Collegen.

S. V. B. E. E. Q. V. Si tuam conſuetudinem in patrociniis tuendis 1) ſeruas, P. Vatinius cliens 2) aduenit, qui pro ſe cauſſam dicier 3) vult. Non puto repudiabis 4) in honore, 5) quem in periculo 6) recepiſti. 2 Ego autem quem potius adoptem, 7) aut inuocem, 8) quam illum, quo defendente 9) vincere didici? an vereor, ne qui potentiſſimorum hominum conſpirationem neglexerit pro mea ſalute, is pro honore meo puſillorum ac maleuolorum 10) obtrectationes, & inuidias non proſternat, atque ob- 3 terat? 11) Quare, ſi me, ſicut ſoles, amas, ſuſcipe me totum: atque

1) Patrocinium tueri, ſich iemandes annehmen, einen in Schutz nehmen, der ſeine Zuflucht zu uns nimmt. 2) Ein Hülfs-Bedürftiger. Es war ſonſt zu Rom eine groſſe Ehre vor die Nobiles, wenn ſie viele Clienten hatten, die ihnen als Patronis aufwarteten, und ſich ihres Raths und Schutzes bedieneten, auch in Abweſenheit. Romulus ſoll dazu Gelegenheit gegeben haben, da er denen plebeiis frey gelaſſen, von den Patriciis ſolche Patronen zu erwehlen, zu welchen ſie in privat- und publiquen Angelegenheiten ihre Zuflucht nehmen könten, welche ſie auch wider alle Anklagen, ſo wohl in ihrer Gegenwart, als Abweſenheit zu defendiren berechtiget ſeyn ſolten. 3) Antique, pro dici, Cauſſam dicere pro aliquo, iemandes Sache führen, ſein Wort reden. 4) Repudiare quem, einen verwerfen, zurück ſetzen. 5) Denn er war Pro-Conſul in Illyrien und imperator, welchen Titul er erhalten, als er contra Vardæos glücklich gefochten. 6) Da er propter crimen ambitus von dem Caluo verklagt wurde. 7) Adoptare quem, einen zu ſeinem Advocaten annehmen h. l. 8) Um Hülffe anſprechen. 9) Vid. lib. 1. ep. 9. durch deſſen Schutz ich den Sieg über meine Feinde erhalten habe. 10) Die es mit ſcheelen Augen anſahen, daß die Supplicationes dem Vatinio zu Ehren ſolten verwilliget werden. Puſilli ac maleuoli homines, nichtswürdige und abgünſtige Leute. 11) Obtrectationes atque inuidias quorundam proſternere atque obterere, die Läſterungen und neidiſche Bezeugungen der Leute gäntzlich zu Schanden und zu

richte

atque hoc, quicquid eſt oneris, ac muneris 12) pro mea dignitate, tibi tuendum ac ſuſtinendum puta. 13) Scis, meam 4
fortunam neſcio quo modo facile obtrectatores inuenire, 14) non meo quidem me Hercule merito, ſed quanti id refert, 15) ſi tamen fato neſcio quo accidit? Si quis forte fuerit, qui noſtræ dignitati obeſſe velit, peto a te, vt tuam conſuetudinem & liberalitatem in me abſente defendendo mihi præſtes. 16) Litteras ad ſenatum de rebus noſtris geſtis, 5
quo exemplo miſeram, 17) infra tibi perſcripſi. Dicitur mi- 6
hi tuus ſeruus anagnoſtes 18) fugitiuus cum Vardæis 19) eſſe: de quo tu mihi nihil mandaſti: ego tamen terra marique vt conquireretur, præmandaui: 20) & profecto tibi illum reperiam, niſi ſi in Dalmatiam 21) aufugerit: & inde tamen aliquando eruam. Tu nos fac ames. Vale a. d. V. Idus Quintiles 22) ex caſtris Narona. 23)

nichte machen. proſternere heiſſet ſonſt einen zu Boden werfen, daß er ſich nicht rühren kan. Obterere, zerreiben/wie einen Sandſtein. 12) Honos & munus. 13) Dencke darauf, wie du auf alle Weiſe meine Ehre retten und erhalten könneſt. 14) Fortuna facile obtrectatores inuenit, wenn es einem glücklich gehet, ſo finden ſich bald Läſter-Mäuler, die ihre Mißgunſt an den Tag legen. 15) Quanti id refert? wie viel hat das auf ſich? 16) Oben hieß es ſerues. Præſtare alicui ſuam conſuetudinem & liberalitatem in aliqua re, einem die Gefälligkeit erzeigen, die man andern gern und willig beweiſet. 17) Davon ich eine Copey oder Abſchrift mitgeſchickt. 18) ἀναγνώστης, lector, von ἀναγινώσκω. Ein Leſer, der unter dem Eſſen ſo wohl als zu anderer Zeit dem Herrn etwas vorleſen muſte. Plin. Lib. 1. ep. 15. l. 3. ep. 5. Corn Attic. c. 13. 19) Die Vardæi waren ein wildes Volck in Dalmatien an der See-Küſte/ welche die Römer von dannen wegtrieben/ daß ſie ſich weiter ins Land retirireten. 20) Ich habe ſchon zum Voraus die nöthige Ordre geſtellet. 21) Ins Land hinein. 22) Den 11. Jul. 23) Eine Stadt in Dalmatien jetzo Narenta genannt.

X.

P. VATINIVS CICERONI SVO S. D.

Er ſchreibet von dem verlauffenen Knechte *Dionyſio*: von dem gefangenen See-Räuber *Catilio*: von ſeinen groſſen Thaten, und wie er verlange, daß ihm zu Ehren eine *Supplication* ausgeſchrieben werde.

S. V. B. E. E. Q. V. De Dionysio tuo adhuc nihil extrico: 1) & eo minus, quod me frigus Dalmaticum, quod illinc
2 eiecit, 2) etiam hic 3) refrigerauit. 4) Sed tamen non desistam, quin illum aliquando eruam. 5) Sed tamen omnia mihi dura imperas, de Catilio 6) nescio quid ad me scripsisti
3 deprecationis diligentissime. 7) Apage te 8) cum nostro Sexto Seruilio. 9) Nam me Hercule ego illum quoque amo. Sed huiuscemodi vos clientes, huiuscemodi caussæ recipitis? hominem vnum omnium crudelissimum, qui tot ingenuos, 10) matres familias, tot ciues Rom. occidit, arripuit, 11) disperdidit, 12) regiones vastauit? Simius non semissis homo
4 13) contra me arma tulit, & eum bello cepi. Sed tamen, mi Cicero, quid facere possum? omnia me Hercule cupio, quæ tu mihi imperas. Meam animaduersionem, & supplicium, quo vsurus eram in eum, 14) quem cepissem, remitto tibi 15)
5 & condono: 16) Quid illis respondere possum, qui sua bona direpta, 17) naues expugnatas, fratres, liberos, parentes occisos, actiones 18) expostulant? si me Hercules Appii 19) os haberem, 20) in cuius locum suffectus sum; 21) tamen hoc susti-

1) De illo nihil adhuc extrico, ich kan noch nichts von ihm erfahren, wie fleißig ich mich auch nach ihm erkundiget habe. Extricare, quasi tricis eruere. 3) Frigus me illinc eiecit, die Kälte hat mich da weggetrieben; nemlich von dem Gebürge. 3) In hibernis. 4) Refrigerare heisset sonst abkühlen, erquicken; hier aber frigus me refrigerat, die Kälte setzet mir von neuen zu, drücket mich wieder. 5) Bis ich ihn einmal heraus locke. 6) War ein See-Räuber aus Dalmatien, den er gefangen bekommen. 7) Deprecationem diligentissime scribere ad quem de quo, eine nachdrückliche Fürbitte für jemand thun, eine Collecte einlegen. 8) Packe dich, apage sis, auser te, abi sis, amoue te hinc, vos amolimini. Ter. 9) Dieser hatte auch für den Catilium intercediret. 10) Sc. pueros, freygebohrne Röm. Jünglinge. 11) Gefangen genommen. 12) Ruiniret, zu schanden gemacht. 13) Non semissis homo, ein Taugenichts, der nicht einen Heller werth ist. Homo nihil, nullius pretii. 14) Animaduersione & supplicio vti in aliquem, einen am Leib und Leben strafen. 15) Dir zu Gefallen. 16) Remittere & condonare supplicium, die Strafe erlassen und schencken, pardonniren. 17) Bona diripere, die Güter plündern. 18) Die meisten lesen actione expostulare, gerichtlich wieder fodern; die besten Cod. aber haben actiones expostulare, einen Proceß wider jemand anzustellen verlangen. 19) Appius war vor ihm Pro-Consul in Illyrien gewesen. 20) Si os eius haberem, wenn ich ein solch unverschämtes Maul hätte als er. 21) Suffici in alicuius locum, an jemandes Stelle befördert, zum

Nach-

ſuſtinere non poſſem. 22) Quid ergo eſt? faciam omnia ſe- 6
dulo, quæ te ſciam velle. defenditur a Q. Voluſio tuo diſci-
pulo: 23) ſi forte ea res poterit aduerſarios fugare, in eo
maxime ſpes eſt. 24) Nos ſi quid erit iſtic opus, defendes.
Cæſar adhuc mihi iniuriam facit: de meis ſupplicationibus, 7
& rebus geſtis Dalmaticis adhuc non refert: 25) quaſi vero
non iuſtiſſimi triumphi in Dalmatia res geſſerim. 26) Nam 8
ſi hoc exſpectandum eſt, dum 27) totum bellum conficiam;
viginti oppida ſunt Dalmatiæ antiqua; quæ ipſis ſibi adſci-
uerunt 28) amplius ſexaginta. hæc niſi omnia expugno; ſi
mihi ſupplicationes non decernuntur, 29) longe alia condi-
tione ego ſum, ac ceteri imperatores. 30) Ego poſt ſuppli- 9
cationes mihi decretas 31) in Dalmatiam profectus ſum, ſex
oppida vi oppugnando cepi. 32) vnum hoc, quod erat ma-
ximum, quater a me iam captum: quatuor enim turres, &
quatuor muros cepi, & arcem eorum totam: ex qua me ni-
ues, frigora, imbres detruſerunt: 33) indigneque, mi Cicero,
oppidum captum, & iam bellum confectum relinquere ſum
coactus. 34) Quare te rogo, ſi opus erit, ad Cæſarem meam 10
cauſſam agas, 35) meque tibi in omnes partes defendendum
putes: 36) hoc exiſtimans, neminem te tui amantiorem ha-
bere. Vale. Nonis Decembribus, Narona. 37)

XI.

Nachfolger ernennet werden. 22) Hoc ſuſtinere non poſſum, das kan ich nicht über mich nehmen, ertragen und ausſtehen. 23) In ſtudio eloquentiæ. 24) In eo maxime ſpes eſt, dazu hat man groſſe Hofnung. 25) Sc. in ſenatu, denn die Bürgermeiſter muſten ſolches in dem Rathe vortragen, wenn ſich jemand um die Republ. wohl verdient gemacht hatte, und dazu Anſtalt machen, daß die gewöhnlichen Ehren-Bezeugungen, dergleichen hier die verlangte Supplicatio oder Danck-Feſt war, geſchahen. 26) Iuſtiſſimi triumphi res geſſi, ich habe mich ſo verhalten, daß ich mit allem Recht einen Triumph verlangen kan. Denn der folgete gemeiniglich auf die Supplication. 27) So lange bis. 28) Adſciſcere ſibi aliquid, ſich etwas zueignen. 29) Vid. alibi. 30) Longe alia ſum conditione ac ceteri, ich bin viel geringer geachtet als anders. 31) Es ſcheinet als wenn er eben da den Brief ſchlieſſen wollen, als er die Nachricht von denen decretis ſupplicationibus bekommen. 32) Oppidum oppugnando capere, eine belagerte Stadt erobern. 33) Niues, frigora, imbres detruſerunt me ex hoc loco, Schnee, Kälte und Regen haben mich von hier weggetrieben. 34) Indigne oppidum relinquere ſum coactus, ich habe die Stadt ungern und unwillig verlaſſen. 35) Agere cauſſam alterius ad aliquem eines Wort bey jemand reden. Er meinet des Triumphs halber, welcher auch 3. Jahre nachhero erfolget iſt. 36) In omnes partes quem defendere, einen auf alle Weiſe vertheidigen. 37) Vid. ep. præced.

XI.

M. T. CICERO P. VATINIO IMPERATORI S. D.

Er lobet des *Vatinii* danckbares Gemüthe, und verspricht ihm ferner seine Dienste; dabey er von dem entlauffenen Knechte *Dionysio*, und von der Hoffnung zu dem Dalmatischen Triumphe Erwehnung thut.

GRata tibi esse officia mea non miror: cognoui enim te gratissimum omnium: idque nunquam destiti prædicare. 1) nec enim tu mihi habuisti modo gratiam, verum etiam cumulatissime retulisti. 2) quamobrem reliquis tuis rebus omnibus pari me studio erga te, & eadem voluntate cogno-
2 sces. Quod mihi feminam primariam 3) Pompeiam, vxorem tuam, commendas, cum Sura nostro statim, tuis litteris lectis, locutus sum, vt ei meis verbis diceret: vt quidquid opus esset, mihi denunciaret: me omnia, quæ ea vellet, summo studio curaque facturum: itaque faciam, eamque, si
3 opus esse videbitur, ipse conueniam. 4) Tu tamen ei velim scribas, vt nullam rem, neque tam magnam, neque tam paruam putet, quæ mihi aut difficilis, aut parum me dignam videatur. 5) Omnia, quæ in tuis rebus agam, & non laborio-
4 sa mihi, & honesta videbuntur. De Dionysio 6) si me amas,
5 confice. 7) quamcunque ei fidem dederis, præstabo. 8) Si vero improbus fuerit, vt est, duces eum captiuum in triumpho. Dalmatis dii male faciant, 9) qui tibi molesti sunt. sed, vt scribis, breui capientur, & illustrabunt res tuas gestas. 10) semper enim habiti sunt bellicosi. Vale.

XII.

1) Id nunquam destiti prædicare, das habe ich niemals unterlassen zu rühmen. 2) Habere alicui gratiam, geschiehet mit dem Gemüthe, da ich die Wohlthaten erkenne. Referre gratiam, heisset in der That danckbar seyn, agere gratias, geschiehet mit dem Munde. 3) Femina primaria, primariæ dignitatis, eine vornehme Frau/ ein Muster eines tugendhaften Frauenzimmers. 4) Ipse te conveniam, ich will dich selbst sprechen. 5) Hoc te parum dignum est, das steht dir nicht allzuwohl an. 6) Dieser Dionysius war des Ciceronis Knecht/ der seine Bibliothec bestohlen, und sich heimlich aus Furcht der Strafe aus dem Staube gemacht hatte. 7) Mache, daß es zum Stande kömmt mit dem Dionysio. 8) Was du ihm zusagen wirst, nemlich von Pardon, das will ich halten. 9) Deus ei male faciat, GOtt strafe ihn. 10) Und werden deine Thaten noch berühmter und herrlicher machen.

1) Con-

XII.

M. C. L. LVCCEIO Q. F. S. D.

Er bittet den *Lucceium*, daß er ſeiner in ſeinen Schrifften beſtens gedencken, und ſeine Thaten heraus ſtreichen wolle.

Coram, 1) me tecum eadem hæc agere 2) ſæpe conantem deterruit pudor quidam pæne ſubruſticus: 3) quæ nunc expromam abſens audacius: epiſtola enim non erubeſcit. Ardeo cupiditate incredibili, 4) neque, vt ego arbitror, re- 3
prehendenda, nomen vt noſtrum ſcriptis illuſtretur & celebretur tuis: 5) quod, etſi mihi ſæpe oſtendis te eſſe facturum, tamen ignoſcas velim huic feſtinationi meæ. 6) Genus enim 3
ſcriptorum tuorum etſi erat ſemper a me vehementer exſpectatum, 7) tamen vicit opinionem meam: 8) meque ita vel cepit, vel incendit, vt cuperem quam celerrime res noſtras monimentis coñendari tuis. 9) Neque enim me ſolum com- 4
memoratio poſteritatis 10) ad ſpem quamdam immortalitatis rapit, ſed etiam illa cupiditas, vel vt auctoritate teſtimonii tui, vel indicio beneuolentiæ, vel ſuauitate ingenii viui perfruamur. Neque tamen hæc cum ſcribebam, eram neſcius, 11) 5
quantis oneribus premerere ſuſceptarum rerum, & iam inſtitutarum: 12) ſed quia videbam Italici belli 13) & Ciuilis 14) hi-

1) *Conſtr.* pudor quidam pæne ſubruſticus deterruit me ſæpe conantem eadem hæc agere tecum coram. 2) Coram agere cum aliquo, mündlich mit einem reden. 3) Eine faſt halb-bäuriſche Scham. Denn die præpoſ. ſub verringert die Bedeutung. 4) Ardeo cupiditate incredibili, du glaubeſt nicht, was ich für eine heftige Begierde habe. 5) Denn Lucceius war einer von den beſten Hiſtoricis zu des Ciceronis Zeiten. 6) Ich bitte, du wolleſt mirs zu gute halten, daß ich die Zeit nicht erwarten kan. 7) Ob ich gleich lange gewünſchet und mit Schmertzen gehoffet habe, etwas von deinen Schrifften zu ſehen. 8) Hoc vincit opinionem meam, dieſes iſt viel beſſer als ich mirs eingebildet h. l. 9) Res alicuius monimentis commendare ſuis, iemandes Thaten ausführlich beſchreiben und der Welt bekant machen. Vorher hieß es: nomen alicuius ſcriptis illuſtrare & celebrare ſuis. 10) Das Andencken bey der Nachwelt. 11) Non ſum neſcius, mir iſt nicht unbewuſt. 12) Multis & magnis oneribus premitur rerum ſuſceptarum & iam inſtitutarum, er hat ſehr viel zu thun, er hat ſich eine groſſe Laſt über den Hals gezogen mit denen Sachen, die er übernommen und ſchon angefangen. 13) Den die Römer in Italien mit den Bunds-Genoſſen geführet. 14) Den Marius mit dem Sylla geführet, darinn jener

14) historiam iam a te pæne esse perfectam, dixeras autem mihi, te reliquas res ordiri; deesse mihi nolui, 15) quin 16) te admonerem, vt cogitares, coniunctene malles cum reliquis rebus nostra contexere, 17) an, 18) vt multi Græci fecerunt, Callisthenes 19) Troicum bellum, 20) Timæus 21) Pyrrhi, 22) Polybius 23) Numantinum; 24) qui omnes a perpetuis suis ciuilem coniurationem ab hostilibus externisque
6 bellis seiungeres. Equidem ad nostram laudem non multum video interesse, 26) sed ad properationem meam 27) quiddam interest, non te exspectare, dum ad locum venias, 28)
7 ac statim caussam illam totam, 29) & tempus 30) arripere. Et simul si vno in argumento, vnaque in persona mens tua tota versabitur, 31) cerno iam animo, 32) quanto omnia vbe-
8 riora atque ornatiora futura sint. 33) Neque tamen ignoro, 34) quam impudenter faciam, 35) qui 36) primum tibi tan-

den Kürtzern hat ziehen müssen. 15) Ich habe mir selbst nicht entgegen seyn, oder im Lichte stehen wollen. 16) Daß ich nicht. 17) Contexere heisset eigentlich zusammen weben, wie die Leinweber, die einen Faden an den andern knüpfen. 18) Constr. an tu quoque malles seiungere ciuilem coniurationem ab hostilibus externisque bellis, vt multi - - 19) Callisthenes war ein Griechischer Historien-Schreiber, dessen Opera verlohren gegangen. 20) Sc. separauit a reliquis. Troicum siue Troianum bellum ist der Krieg, welcher 10. Jahr gewähret, und wegen der schönen Helena, die der Paris entführet, entstanden ist. 21) Timæus war auch ein Historicus, ein Sicilianer von Geburt. 22) Bellum, den Krieg des Königs der Epiroter, den er mit den Römern geführet hat. 23) Polybius war ein vortreflicher Griechischer Historicus, von dessen 40. Büchern historiæ uniuersalis noch etliche übrig sind. 24) Den der Publ. Corn. Scipio geführet, und welcher von der zerstöhreten Stadt Numantia den Namen bekommen hat. 25) Von ihren an einander hangenden Historien. 26) Ad nostram laudem non multum interest, es thut nicht viel zu unserem Lobe. 27) Zu desto schleuniger Verfertigung der Gerichte von meinen verrichteten Thaten. 28) Bis du auf den Punct kommest, da meiner kan gedacht werden. 29) Den gantzen Handel von des Catilinæ Aufruhr für dich nehmest. 30) Nemlich meines Bürgermeister-Amts. 31) Versari in argumento aliquo ist besser, als circa argumentum aliquod, in einer Sache begriffen seyn. Tota eius mens versatur in hoc argumento, sein gantzes Gemüth ist hierauf gerichtet. 32) Cerno iam animo, ich sehe schon vorher. 33) Omnia vberiora atque ornatiora futura sunt, es wird alles weitläuftiger und netter ausgearbeitet werden. 34) Non ignoro, mir ist nicht unbe-

wust.

tantum oneris imponam; (poteſt enim mihi denegare occupatio tua) 37) deinde etiam, vt ornes me, 38) poſtulem. Quid ſi illa tibi non tantopere videntur ornanda? 39) Sed tamen, *qui ſemel verecundiæ fines tranſierit, eum bene & nauiter oportet eſſe impudentem.* 40) Itaque te plane etiam atque etiam rogo, vt ornes ea vehementius, quam fortaſſe ſentis: & in eo leges hiſtoriæ negligas, 41) gratiamque illam, 42) de qua ſuauiſſime quodam in proœmio ſcripſiſti, a qua te adfici non magis potuiſſe demonſtras, quam Herculem Xenophontium 43) illum a voluptate, ea ſi me tibi vehementius commendabit, ne aſpernere, amorique noſtro plusculum etiam, quam concedit veritas, 44) largiare. Quod ſi te adducemus, 45) vt hoc ſuſcipias, erit, (vt mihi perſuadeo) materies digna facultate, & copia tua. 46) A principio enim coniurationis 47) vsque ad reditum noſtrum, 48) videtur mihi modicum quoddam corpus 49) confici poſſe: in quo & illa poteris vti ciuilium commutationum ſcientia, vel in explicandis cauſſis rerum noſtrarum, vel in remediis incommodorum: 50) cum & reprehendes ea, quæ vituperanda duces: & quæ placebunt

wuſt. 35) Impudenter facere, unverſchämt handeln. 36) Qui zierlich für quod. 37) Du kanſt es mir wegen deiner vielen anderen Geſchäffte abſchlagen. Denegare quid alicui, einem etwas abſchlagen/ verſagen. 38) Sc. laudibus, heraus ſtreicheſt. 39) Wie aber, wenn dir meine Thaten nicht allzu lobwürdig vorkämen? 40) Eine Sentenz von der Unverſchämtheit. Wer einmal der Scham, wie man ſagt, den Kopf abgebiſſen hat/ der wird hernach noch immer unverſchämter ſeyn. 41) Legem negligere, ein Geſetz bey Seite ſetzen. 42) Conſtr. & ne aſperneris gratiam illam, de qua demonſtras, te non magis potuiſſe adfici, quam Herculem Xenophontium illum a voluptate, ſi ea me commendabit vehementius tibi, & largiare plusculum etiam, quam veritas concedit, amori noſtro. 43) Der Hercules, von welchem der Griechiſche Geſchicht-Schreiber Xenophon Meldung thut, und von deſſen Stärcke ſo viel Wunder-Dinge oder Fabeln erzehlet werden. 44) Id veritas non concedit, das leidet die Warheit nicht, ſtimmet nicht damit überein. 45) Wenn wir dich dahin bringen werden. 46) Hæc eſt materies digna facultate & copia tua, dieſes iſt eine Sache, dazu du genugſame Kräfte und Vorrath haſt/ die du überflüßig gut ausführen kanſt, darinn du deine Gelehrſamkeit und Beredſamkeit recht wirſt an den Tagen legen/ und an den Mann bringen können. 47) Catilinariæ. 48) Aus dem Exſilio, welches eine Zeit von vier Jahren war. 49) Ein mäßiger Tractat. 50) Remedia incommodorum, Hülffs-Mittel wider das vielfältige

bunt exponendis rationibus §1) comprobabis: & ſi liberius,
vt conſueſti, §2) agendum putabis, multorum in nos perfi-
12 diam, inſidias, proditionem notabis. Multam etiam caſus
noſtri tibi varietatem in ſcribendo ſuppeditabunt plenam
cuiusdam voluptatis: §3) quæ vehementer animos homi-
14 num in legendo ſcripto retinere poſſit. §4) *Nihil eſt* enim *apti-*
us ad delectationem lectoris, quam temporum varietates, fortunæque
viciſſitudines: §5) quæ etſi nobis optabiles in experiendo non
15 fuerunt, §6) in legendo tamen erunt iucundæ. *Habet* enim
præteriti doloris ſecura recordatio delectationem: §7) ceteris ve-
ro nulla perfunctis propria moleſtia, §8) caſus autem alienos
ſine vllo dolore intuentibus, etiam ipſa miſericordia eſt iu-
16 cunda. Quem enim noſtrum ille moriens apud Mantineam
Epaminondas §9) non cum quadam miſeratione delectat?
60) qui tum denique ſibi auellí iubet ſpiculum, 61) poſtea-
quam ei percontanti 62) dictum eſt, clypeum eſſe ſaluum:
63) vt, etiam in vulneris dolore, æquo animo cum laude
17 moreretur. Cuius ſtudium in legendo non erectum 64)
Themiſtoclis fuga redituque 65) retinetur? Etenim ordo
ipſe annalium 66) mediocriter nos retinet, quaſi enumera-
18 tione faſtorum. 67) At viri ſæpe excellentis ancipites 68) va-
riique

Ungemach. 51) Exponere rationes, Gründe und Urſachen anführen. 52) Conſueuiſti. 53) Unſere Glücks- und Unglücks-Fälle werden dir allerhand Materie an die Hand geben, die nicht unangenehm wird zu leſen ſeyn. 54) Hoc animum lectoris vehementer in legendo ſcripto retinere poteſt, dieſes kan den Leſer ſehr in der Aufmerckſamkeit erhalten. 55) Die mancherley in der Zeit abwechſelnden Trauer- und Freuden-Fälle. 56) Hæc optabilia in experiendo non ſunt, wer es erfähret, der ſoll ſich nicht wieder darnach ſehnen. 57) Iucunda præteriti temporis eſt recordatio heiſſet es ſonſten. Wenn man an die vorigen betrübten Zeiten gedencket, und was man darin ausgeſtanden, ſo freuet man ſich, wenn man ſie überſtanden. 58) Nulla perfunctus eſt propria moleſtia, er hat ſelbſt nichts erfahren und ausgeſtanden. 59) Vid. Cornelii vitam Epamin. c. 9. 60) Hoc me cum quadam miſeratione delectat, dieſes vergnügt mich nicht ohne einiges Mitleiden. 61) Auellere ſibi ſpiculum, den Pfeil aus dem Leibe reiſſen. 62) Auf ſein Nachfragen. 63) Der Schild ſey noch unverſehrt. 64) Studium in legendo erectum retinetur hac re, man bleibet dadurch bey der Attention, n. 54. 65) Soll vielleicht heiſſen exitu, weil von ſeiner Rückkunft aus dem exſilio nichts zu finden iſt. 66) Annales, ium. Jahr-Bücher, Chronica. 67) Weil es nichts anders iſt als ein Calender, darinne die Sachen nach einander von Tage zu Tage erzehlet werden, falli, orum, ein Calender. 68) Anceps, itis, zweifelhaftig, das

auf

riique eaſus habent admirationem, exſpectationem, lætitiam, moleſtiam, ſpem, timorem: 69) ſi vero exitu notabili concluduntur, expletur animus iucundiſſima lectionis voluptate. 70) Quo mihi acciderit optatius, ſi in hac ſententia fueris, vt a continentibus tuis ſcriptis, 71) in quibus perpetuam rerum geſtarum hiſtoriam complecteris, ſecernas hanc, quaſi fabulam rerum euentorumque noſtrorum. habet enim varios actus, 72) multasque actiones & conſiliorum & temporum. Aç non vereor, ne adſentatiuncula quadam aucupari tuam gratiam 73) videar, cum hoc demonſtrem, me a te potiſſimum ornari, celebrarique velle. Neque enim tu is es, qui, quid ſis, neſcias: 74) & qui non eos magis, qui te non admirentur, inuidos, quam eos, qui laudent adſentatores arbitrere: neque autem ego ſum ita demens, 75) vt me ſempiternæ gloriæ per eum commendari velim, qui non ipſe quoque in me commendando propriam ingenii gloriam conſequatur. Neque enim Alexander ille 76) gratiæ cauſſa 77) ab Apelle 78) potiſſimum pingi, & a Lyſippo 79) fingi volebat: ſed quod illorum artem cum ipſis, tum etiam ſibi gloriæ fore putabat. atque illi artifices corporis ſimulacra ignotis nota faciebant: quæ vel ſi nulla ſint, nihilo ſint tamen obſcuriores clari viri. 80) Non minus enim eſt Spartiates Ageſilaus ille perhibendus, 81) qui neque pictam, neque

auf dieſe oder jene Seite fallen kan. 69) Den Verſtand dieſer Worte hat Rhenius gar fein alſo ausgedrücket: Wenn wir leſen, wie es einem fürtreflichen Manne oft gefährlich und wunderlich ergangen iſt, ſo verwundern wir uns darüber, wir haben ein Verlangen zu hören, wie es abgelaufen, wir erfreuen uns, wenn es ihm wohl gegangen, es verdreuſt uns, daß es ſolchen Leuten ſo unglücklich gehen ſoll, wir haben gute Hofnung, daß es werde beſſer werden, oder befürchten uns, es möchte übel ablaufen ꝛc. 70) So wird das Gemüth durch ein ſehr angenehmes Vergnügen im leſen gantz erfüllet und geſättiget 71) Continentia ſcripta, an einander hangende Schriften, die eine Sache nach einander weg erzehlen. perpetuæ hiſtoriæ n. 25. wie es auch gleich darauf alſo erkläret wird. 72) Aufzüge, wie in einer Comödie. 73) Adſentatiuncula quadam aucupari gratiam alicuius, durch ſchmeicheln und flattiren ſich um eines Gunſt bewerben, wie etwan die Vogelfänger denen Vögeln auf allerhand Weiſe nachſtellen. 74) Quid ſis, neſcis, er erkennet ſich ſelbſt nicht. 75) Non ſum ita demens, ich bin ſo dumm und albern nicht. 76) Jener groſſe König in Macedonien. 77) Der Annehmlichkeit halber. 78) Apelles war ein künſtlicher Mahler; und 79) Lyſippus ein berühmter Bildhauer, Schnitzer. 80) Wenn auch die äuſſerliche Bildung des Leibes gar ſchlecht wäre, ſolte doch

que fictam imaginem ſuam paſſus eſt eſſe, quam 82) qui in
eo genere laborarunt. 83) vnus enim Xenophontis libellus in
eo rege laudando facile omnes imagines omnium, ſtatuas-
84 que ſuperauit. Atque hoc præſtantius mihi fuerit, & ad læ-
titiam animi, & ad memoriæ dignitatem, 84) ſi in tua ſcripta
peruenero, quam ſi in ceterorum, 85) quod non ingenium
mihi ſolum ſuppeditatum fuerit tuum, 86) ſicut Timoleonti
a Timæo, 87) aut ab Herodoto 88) Themiſtocli; 89) ſed
etiam auctoritas clariſſimi & ſpectatiſſimi viri, & in reipubl.
maximis grauiſſimisque cauſis cogniti, atque in primis pro-
bati: 90) vt 91) mihi non ſolum præconium, quod cum in
Sigæum 92) veniſſet Alexander, ab Homero 93) Achilli tri-
butum eſſe dixit, ſed etiam graue teſtimonium impertitum
25 clari hominis magnique videatur. Placet enim Hector 94)
ille mihi Næuianus, qui non tantum *laudari ſe lætatur*, ſed
26 addit etiam, *a laudato viro*. Quod ſi a te non impetro, hoc
eſt, ſi quæ te res impedierit (neque enim fas eſſe arbitror,
quidquam me rogantem abs te non impetrare) cogar fortaſſe
facere, quod nonnulli ſæpe reprehendunt: ſcribam ipſe de
27 me, multorum tamen exemplo, & clarorum virorum. Sed,
quod te non fugit, 95) hæc ſunt in hoc genere vitia: 96) &
vt verecundius ipſi de ſeſe ſcribant neceſſe eſt, 97) ſi quid eſt
lau-

berühmter Männer Ruhm deshalber nicht verdunckelt werden. 81) Man muß rühmlich gedencken des Ageſilai von Sparta bürtig. vid. Cornel. vitam Ageſil. c. 8. 82) Illi perhibendi ſunt. 83) Die ſich deshalber Mühe gemacht/ daß ſie ſich haben abmahlen und in Stein bilden laſſen. 84) Zum immerwährenden rühmlichen Andencken. 85) Scripta peruenero. 86) Ingenium eius illi ſuppeditatum eſt, er hat alle Kunſt daran geſtrecket, ihn heraus zu ſtreichen, er hat ſeinen herrlichen Verſtand ihm zum Beſten angewandt. 87) Weil dieſe Schrift des Timæi nicht mehr vorhanden, ſo kan man Cornel. Vitam Timol. nachleſen. 88) Herodotus iſt der älteſte Griechiſche Geſchicht-Schreiber, der ſeine 9. Bücher nach denen Muſen betitult hat. 89) Vid. Cornel. vit. Themiſt. 90) Vir in primis probatus, ein ſonderlich verſuchter und geübter Mann. 91) *Conſtr.* vt videatur mihi impertitum non ſolum præconium, quod dixit tributum eſſe Achilli ab Homero, cum Alexander veniſſet in Sigæum, ſed etiam graue teſtimonium clari magnique hominis. 92) Sigæum war ein Schloß bey Troja. 93) Homerus iſt ein alter Griechiſcher Poet, der den Trojaniſchen Krieg und die Reiſen des Ulyßis beſchrieben hat. 94) Der tapfere Held Hector bey dem alten Poeten Næuio, davon nur noch etliche fragmenta vorhanden. 95) Hoc te non fugit, das iſt dir nicht unbekant. 96) Hæc ſunt in hoc genere vitia, dieſes iſt hierbey zu tadeln. 97) Neceſſe eſt, ma-

laudandum: & prætereant, ſi quid reprehendendum eſt. Ac- 28
cedit etiam, vt minor ſit fides, minor auctoritas, multi denique reprehendant, & dicant, verecundiores eſſe præcones ludorum gymnicorum, 98) qui cum ceteris coronas 99) impoſuerint victoribus, eorumque nomina magna voce pronunciarint, 100) cum ipſi ante ludorum miſſionem 101) corona donentur, alium præconem adhibeant, ne ſua voce ipſi ſe victores eſſe prædicent. Hæc nos vitare cupimus: &, 29
ſi recipis cauſſam noſtram, vitabimus: idque vt facias, rogamus. Ac ne forte mirere, cur, cum mihi ſæpe oſtenderis, te 30
accuratiſſime noſtrorum temporum conſilia, atque euentus 102) litteris mandaturum, 103) a te id nunc tanto opere & tam multis verbis petamus: illa nos cupiditas incendit, de qua initio ſcripſi, feſtinationis, quod alacres animo ſumus: 104) vt & ceteri viuentibus nobis ex liberis tuis non cognoſcant, & nosmet ipſi viui gloriola noſtra perfruamur. His de rebus, quid acturus ſis, ſi tibi non eſt moleſtum, re- 31
ſcribas mihi velim. ſi enim ſuſcipis cauſſam, conficiam commentarios rerum omnium: 105) ſin autem differs me in tempus aliud, 106) coram tecum loquar: tu interea non ceſſabis, & ea, quæ habes inſtituta, perpolies, 107) nosque diliges. Vale.

chet einen zierlichen pleonaſmum, daß ſie von ihnen ſelbſt nicht viel Prahlens machen dörffen. 98) Die Herolde in den Fecht-Schulen oder Kampf-Ubungen. Gymnicus kömmt her von γυμνὸς, γυμνάζω, da ſich Leute mit bloſſen Leibe im Ringen und Fechten übeten. 99) Lorbeer-Cronen. 100) Nomen alicuius magna voce pronunciare, eines Namen überlaut ausruffen. 101) Vor Endigung der Spiele. 102) Wie unſere Anſchläge und Vornehmen abgelauffen. 103) Litteris mandare quid, etwas aufzeichnen. 104) Alacris animo eſt, er iſt hurtiges Gemüths, hat einen aufgeweckten Kopf. 105) Ein klein Verzeichniß, einen Entwurf von allen Dingen. 106) Differre quem in aliud tempus, jemand auf eine andere Zeit verweiſen, daß er bis dahin zufrieden ſey und in Gedult ſtehe. 107) Perpolire inſtituta, das angefangene auspoliren, vollends ausarbeiten und zum Stande bringen.

XIII.

M. C. L. LVCCEIO Q. F. S. D.

Er antwortet auf ein Troſt-Schreiben, und verſichert, daß ihm dadurch viel Erleichterung geſchaffet ſey, daß er einen getroſten Muth haben könne, ob er ſich gleich nicht viel Gutes von der Rep. verſprechen könne.

Quam-

QUamquam ipſa conſolatio litterarum tuarum mihi gratiſſima eſt: 1) declarat enim ſummam beneuolentiam coniunctam pari prudentia: tamen illum fructum ex tuis litteris vel maximum cepi, 2) quod te præclare res humanas contemnentem, 3) & optime contra fortunam paratum, ar-
2 matumque cognoui. 4) Quam quidem laudem ſapientiæ ſtatuo eſſe maximam, non aliunde pendere, 5) nec extrinſecus aut bene aut male viuendi 6) ſuſpenſas habere rationes. 7)
3 Quæ cogitatio cum mihi non omnino excidiſſet, 8) etenim penitus inſederat; 9) vt tamen tempeſtatum & concurſu calamitatum 10) erat aliquantum labefactata, atque conuulſa: 11) cui te opitulari & video, & id feciſſe etiam proximis lit-
4 teris, multumque profeciſſe ſentio. Itaque hoc ſæpius dicendum, tibique non ſignificandum ſolum, ſed etiam declarandum 12) arbitror, nihil mihi eſſe potuiſſe tuis litteris gratius. Ad conſolandum autem cum illa valent, 13) quæ eleganter copioſeque collegiſti, tum nihil plus, 14) quam quod firmitudinem grauitatemque animi tui perſpexi, 15)
5 quam non imitari turpiſſimum exiſtimo. Itaque hoc 16) etiam fortiorem me puto, quam te ipſum præceptorem fortitudinis, 17) quod tu mihi videre ſpem nonnullam habere,

hæc

1) Conſolatio litterarum tuarum mihi eſt gratiſſima, dein Troſt-Schreiben iſt mir ſehr angenehm. 2) Illum fructum ex tuis litteris vel maximum cepi, dieſes iſt der gröſte Nutzen, den ich aus deinem Briefe geſchöpfet habe. 3) Præclare contemnere res humanas, die menſchlichen Zufälle großmüthig aus den Gedancken laſſen. 4) Contra fortunam paratus armatusque eſt, er hat ſich wider alle Zufälle in gute Poſitur und Verfaſſung geſetzet. 5) Aliunde pendere, von einem andern dependiren/ ſich nach eines Winck und Willen richten. 6) Ob er zum Glück oder Unglück aufbehalten ſey. 7) Suſpenſas habere rationes aliquid faciendi, nicht wiſſen, was man thun ſoll. 8) Hæc cogitatio mihi non omnino excidit, dieſes iſt mir noch nicht entfallen. 9) Hæc cogitatio penitus inſidet, dieſes iſt tief bey mir eingewurtzelt, hat ſich feſt geſetzet. 10) Durch mancherley heftige Stürme und Elend, welches haufenweiſe auf mich loßfiel. 11) Labefactare atque conuellere cogitationem aliquam, einen guten Gedancken ſchwächen, wackelnd machen, und gar umſtoſſen. 12) Significare alicui quid, und declarare differiren alſo, daß jenes ins beſondere, dieſes aber öffentlich vor jedermans Augen geſchiehet. 13) Ad conſolandum hæc valent, dieſes dienet zum Troſt. 14) Valet. 15) Firmitudinem grauitatemque animi cuius perſpicere, iemandes ſtandhaftes und ernſtliches Gemüth erkennen. 16) Eo, um ſo viel ſtärcker. 17) Præceptor fortitudinis, einer/ der da lehret, wie man ſich großmüthig und tapfermüthig erwei-

ſen

hæc aliquando futura meliora. 18) casus enim gladiatorii, 19) similitudinesque hæ, tum rationes 20) in ea disputatione 21) a te collectæ, vetabant me reipubl. penitus diffidere. 22) Itaque, alterum minus mirum fortiorem te esse, cum aliquid speres: alterum mirum, spe vlla teneri. 23) Quid est enim non ita adfectum, 24) vt id non deletum, exstinctumque esse fateare? 25) circumspice omnia membra 26) reipublicæ, quæ notissima sunt tibi. nullum reperies profecto, quod non fractum debilitatumue sit, 27) quæ persequerer, 28) si aut melius ea viderem, quam tu vides, aut commemorare possem sine dolore: quamquam tuis monitis præceptisque 29) omnis est abiiciendus dolor. 30) Ergo & domestica 31) feremus, vt censes; & publica 32) paullo etiam fortius fortasse, quam tu ipse, qui præcipis. te enim spes aliqua consolatur, vt scribis: nos autem erimus etiam in omnibus desperatione 33) fortes, vt tu tamen idem & hortaris & præcipis. Das enim mihi iucundas recordationes conscientiæ nostræ, 34) rerumque earum, quas te in primis auctore gessimus. 35) Præstitimus enim patriæ non minus certe, quam debuimus: 36) plus profecto, quam est ab animo cuiusquam, aut consilio hominis postulatum. 37) Ignoscesmihi de

6 7 8 9 10

sen soll. 18) Hæc aliquando futura sunt me meliora, es wird dieses einmal besser werden. ἔσαι πάντα καλῶς. 19) Die Zufälle bey den Fechtern und ihren Kämpfen, da einer bald unterliegen, bald wieder obsiegen kan. 20) Rationes colligere, Ursachen zusammen suchen. 21) In dem Trost-Schreiben. 22) Penitus ei diffido, ich gebe ihm gantz und gar keinen Glauben, ich zweifele gäntzlich daran. 23) Spe vlla teneri, noch einige Hofnung haben. 24) Hoc ita est adfectum, das ist so beschaffen, siehet so elend und verwirret aus. 25) Id deletum atque exstinctum est, es ist gantz verwüstet und ruiniret. 26) Collegia & ordines. 27) Er vergleichet die Republ. mit einem Hause, welches dergestalt zugerichtet, daß es bald über einen Haufen fallen werde. 28) Persequi aliquid, etwas weiter ausführen. 29) Nach deinen Erinnerungen und Anweisungen. 30) Omnem abiicere dolorem, allen Schmertz bey Seite setzen und vergessen. 31) Mala. mortem Tulliæ, das Haus-Creutz tragen. 32) Mala. 33) Auch selbst in der Verzweifelung. 34) Iucundas recordationes conscientiæ dare alicui, einem vergnügt zu Gemüthe führen, daß man recht gehandelt. 35) Hanc rem te in primis auctore gessi, dieses habe ich sonderlich auf dein Zureden und Einrathen gethan. 36) Præstare quid patriæ, dem Vaterlande einen Dienst thun. 37) Plus præstare quam est ab animo cuiusquam aut consilio hominis postulatum, mehr thun als iemand dencken oder

de meipso aliquid prædicanti: 38) quarum enim tu rerum cogitatione nos leuare ægritudine voluisti, 39) earum etiam
11 commemoratione lenimur. 40) Itaque vt mones, quantum potero, me ab omnibus molestiis & angoribus abducam: 41) transferamque animum ad ea, 42) quibus secundæ res ornantur, aduersæ adiuuantur: 43) tecumque & ero tantum, quantum patietur vtriusque ætas 44) & valetudo: &, si esse vna minus 45) poterimus, quam volumus; animorum tamen coniunctione, iisdem studiis ita fruemur: vt nunquam non 46) vna esse videamur. 47) Vale.

oder rathen könte. 38) De se ipso aliquid prædicare, sich selbst rühmen. 39) Cogitatione alicuius rei ægritudine quem leuare, einen durch das Andencken eines Dinges von der Bekümmerniß befreyen. 40) Lenire quem commemoratione alicuius rei, einen durch gute Erzehlung besänftigen und beruhigen. 41) Se ab omnibus molestiis & angoribus abducere, sich von aller Beschwerlichkeit und Bekümmerniß los machen/ sich aller ängstlichen Sorgen entschlagen. 42) Transferre animum ad aliud, sein Gemüth anders worauf lencken und richten. 43) Nemlich ad studia litterarum. vid. c. 7. Orat. pro Archia, davon man im Glück Ehre / im Unglück Trost haben kan 44) Unser beyder Alter und daher entstehende Schwachheit. 45) Nicht so ofte. 46) Allezeit: 47) Vna esse, bey einander seyn.

XIV.

L. LVCCEIVS Q. F. M. T. CICERONI M. F. S. D.

Er erkündiget sich seiner langen Abwesenheit halber/ und lobet sie/ wenn es Studirens halber geschehe; wenn es aber aus Betrübniß über den Tod seiner *Tullie* geschehe, mißbilliget er solches. Indessen giebet er ihm noch etliche Trost-Gründe an die Hand, mit angehengeter Bitte, seine Freyheit ihm zu gute zu halten.

S. V. B. E. E. V. sicut soleo: paullulo tamen etiam deterius, 1) quam soleo. Te requisiui 2) sæpius, vt viderem; Romæ quia

1) Doch eben nicht so gut wie sonst. 2) Requirere quem, einen suchen, nach iemand fragen. 3) Polleo quam, zierlich von einander

quia poſtea non fuiſti, quam 3) diſceſſerat, 4) miratus ſum: quod item nunc miror. Non habeo certum, 5) quæ te res 3
hinc maxime retrahat. Si ſolitudine delectare, 6) cum ſcribas, & aliquid agas eorum, quorum conſueſti, 7) gaudeo, neque reprehendo tuum conſilium: 8) nam nihil illo poteſt eſſe iucundius, non modo miſeris his temporibus & luctuoſis: ſed etiam tranquillis, & optatis: præſertim vel animo defatigato tuo, qui nunc requietem quærit magnis occupationibus: 9) vel erudito, 10) qui ſemper aliquid ex ſe promat, quod alios delectet, teipſum laudibus illuſtret. 11) Sin autem, ſicut hic dum eras, & lacrymis ac triſtitiæ te 4
tradidiſti, 12) doleo, quia doles, & angere: 13) nec poſſum te, 14) ſi concedis quod ſentimus, ut liberius dicam, 15) non accuſare. Quid enim? 16) tu ſolus operta non vide- 5
bis, qui propter acumen occultiſſima perſpicis? 17) tu non intelliges, te querela quotidianis nihil proficere? non intelliges duplicari ſollicitudines, quas eleuare 18) tua te prudentia poſſitulas? Quod ſi non poſſumus aliquid 6
proficere precando, gratia contendimus & rogando. 19) ſi quid noſtra cauſſa vis, vtiſtis tuis 20) moleſtiis laxes, 21) & ad conuictum noſtrum reſpicias & ad conſuetudinem, 22) vel noſtram communem tuam ſolius ac propriam.

ander geriſſen. Cæſar. 5) Non habet certum, er weiß nicht gewiß. 6) Solitudine delectatur, er iſt gern allein/ in der Stille. 7) Aliquid agit eorum, *quorum* conſueuit, er thut das, was er ſonſt zu thun pflegte. *Atticiſmus*, da das relatiuum ſich nach dem vorhergehenden Caſu richtet, welches ſich nach dem folgenden verbo hätte richten ſollen. Einige verſtehen darunter aliquid agere. 8) Reprehendere conſilium cuius, iemandes Vornehmen tadeln. 9) Requietem quærere magnis occupationibus, nach groſſer Arbeit und Mühe Ruhe ſuchen. 10) Animo tuo. 11) Hoc teipſum laudibus illuſtrat, das gereichet dir ſelbſt zu Lob und Ruhm. 12) Lacrymis ac triſtitiæ ſe dare, heulen und ſich gränen. 13) Angeris, du ängſtigeſt dich. 14) Non poſſum te non accuſare, ich muß dich nothwendig anklagen. 15) Concede, quod ſentio, vt liberius dicam, vergönne mir, daß ich meine Gedancken frey eröfne. 16) Dicam. 17) Solteſt du das nicht ſehen/ was iedermann in die Augen fället, da du ſonſt das Verborgenſte ſo ſcharffinnig erkennen kanſt? 18) Eleuare ſollicitudines, die Bekümmerniſſen verringern. 19) Gratia quid contendere & rogando, etwas mit liebreichen Bitten verſuchen. 20) Iſtis tuis eleganter copulantur. 21) Se ſuis moleſtiis laxare, ſich von ſeinen Beſchwerlichkeiten loß machen. Laxare heiſſet eigentlich weiter machen, ausdehnen. Denn wie das Hertz durch Betrübniß eingezogen wird; alſo wird es durch Freude

und

priam. 23) Cupio non obtundere te, 24) si non delectare
7 noſtro ſtudio: cupio deterrere, 25) ne permaneas in in epto:
26) cum duæ res iſtæ contrariæ 27) me perturbent, ex qui-
bus, 28) aut in altera 29) mihi velim, ſi potes, obtemperes;
aut in altera 30) non offendas. 31) Vale.

und Vergnügen gleichſam ausgedehnet und erweitert. Laxas dare habenas. *Virgil.* frena laxare. 22) Ad conuictum noſtrum redi & ad conſuetudinem noſtram, komm doch wieder zu uns, daß wir nach unſerer vorigen Freundſchaft mit einander umgehen. 23) Oder da du allein für dich zu leben gewohnt biſt. 24) Obtundere quem, einen übertäuben/ mit ſeinem Bitten beſchwerlich fallen. 25) Te. 26) Permanere in incepto, auf ſeinem Kopfe bleiben. 27) Nemlich die vorerwehnte 2. Stücke. 28) *Conſtr.* Velim vt aut obtemperes mihi in altera, ſi potes, darunter ich wünſchen wolte/ daß du mir entweder in dem einen ſtücke Gehör geben möchteſt. 29) Laxando te moleſtiis illis. 30) Permanendo in incepto. 31) Offendere in aliquo re, worinn anſtoſſen/ ſich vergehen.

XV.

M. CICERO L. LVCCEIO Q. F. S.

Er antwortet auf den vorhergehenden Brief des Lucceii, daß er nicht ſowol ſeiner Tochter/ als der Republ. halber bekümmert ſey; und daß er ſich deshalber auf dem Lande aufhalte/ weil in der Stadt keine groſſe Freude mehr ſey; im Studiren finde er noch ein wenig Troſt und Beruhigung ſeines Gemüths.

OMnis amor tuus ex omnibus partibus ſe oſtendit in his litteris, quas a te proxime accepi; non ille quidem mihi ignotus, ſed tamen gratus & optatus: dicerem iucundus,
2 1) niſi id verbum in omne tempus 2) perdidiſſem. neque ob eam vnam cauſſam, quam tu ſuſpicaris & in qua me leniſſimis & amantiſſimis verbis vtens, re grauiter accuſas: ſed quod illius tanti vulneris, quæ remedia eſſe debebant, ea nulla
3 ſunt. 3) Quid enim? 4) ad amicosne confugiam? quam multi

1) Iucundum und gratum werden zwar ſonſt als Synonyma gebraucht, es iſt aber doch der Unterſcheid darunter: nihil eſt iucundum, quin idem ſit gratum, non contra. nam ſæpe multa grata, quæ tamen non iucunda. vid. ep. 6 lib 4. 2) Auf ewig, die præpoſ. in wird ſtets zu dem ſubſt. tempus alſo geſetzt: in hunc annum, in multa ſæcula. Cic. 3) Das ſind gar keine tüchtige Heil- und Kühl-
Pflaſter

multi ſunt? habuimus enim fere communes: quorum alii occiderunt, alii neſcio quo pacto obdurüerunt. 5) Tecum 4
viuere poſſem equidem & maxime vellem: vetuſtas, 6) amor, conſuetudo, ſtudia paria: 7) quod vinculum quaſi eſt noſtræ coniunctionis. Poſſumusne igitur eſſe vna? nec me- 5
hercule intelligo, quid impediat: ſed certe adhuc non fuimus, cum eſſemus vicini in Tuſculano, 8) in Puteolano, 9) nam quid dicam in vrbe? in qua cum forum commune ſit, 10) vicinitas non requiritur. Sed caſu neſcio quo, in ea tem- 6
pora noſtra ætas incidit, 11) vt cum maxime florere nos oporteret, tum viuere etiam puderet. Quod enim mihi po- 7
terat eſſe perfugium, ſpoliato & domeſticis 12) & forenſibus 13) ornamentis atque ſolatiis? litteræ credo, quibus vtor aſſidue, quid enim aliud facere poſſum? ſed neſcio, quo modo ipſæ illæ excludere me a portu & perfugio videntur, 14) & quaſi exprobrare, 15) quod in ea vita maneam, in qua nihil inſit, niſi propagatio miſerrimi temporis. 16) Hic 17) tua ea me abeſſe vrbe miraris, in qua domus ni- 8
hil delectare poſſit, ſummum ſit odium temporum, hominum, fori, curiæ? 18) Itaque ſic litteris vtor, in quibus con- 9
ſumo omne tempus, 19) non vt ab his medicinam perpetuam, ſed vt exiguam doloris obliuionem petam. 20) Quod ſi 10
id egiſſemus ego atque tu, quod ne in mentem quidem nobis veniebat, propter quotidianos metus; omne tempus vna fuiſſe-

Pflaſter auf die Wunde. Er verſtehet aber die Wunde/ welche ihm ſo wohl der elende Zuſtand der Rep. als auch der Tulliæ Tod geſchlagen. 4) Dicam aut faciam 5) Amici mei obdurüerunt, meiner Freunde Hertzen ſind gantz verhärtet gegen mich/ achten mich nicht mehr. Duri in me facti ſunt. 6) Die alte Freundſchaft. 7) Sc. ſunt nobis, adſunt, ſuadent. 8) Agro, bey der Stadt Tuſculum 9) Bey Puteoli in Campanien. 10) Weil man auf dem Marckte und vor Gerichte kan zuſammen kommen 11) in ea tempora noſtra ætas incidit, wir haben die Zeiten erleben müſſen, nemlich der Rep. 12) Ornamentis ſiue ſolatiis, morte filiæ. 13) Eloquentiæ gloria, da ich nicht mehr vor Gerichte vortragen kan, was ich wolte, und mich hören laſſen kan. 14) Excludere quem a portu & perfugio, einen nicht wollen in dem Hafen ruhen laſſen. h. l. einem keinen Troſt geben. 15) Exprobrare alicui quid, einem etwas vorrücken. 16) Als daß man ſeine Lebens-Zeit kümmerlich hinbringet, ohne Hofnung der Beſſerung. 17) Da nun dem alſo iſt. 18) Ep. 6. l. 4. nihil in foro agere libet, adſpicere curiam non poſſum. 19) Omne tempus in litteris conſumere, Tag und Nacht über den Büchern liegen, ſeine Zeit mit dem Studiren hinbringen. 20) Doloris obliuionem petere a litteris, über den Büchern

fuiſſemus: neque me valetudo tua offenderet, 21) neque te mœror meus: quod, quantum fieri poterit, conſequamur. 22) quid enim eſt vtrique noſtrum aptius? 23) propediem te igitur videbo. Vale.

der Betrübniß veraeſſen, Artzeney wider die Traurigkeit darinne ſuchen. 21) Id me offendit, das hindert mich, ſtehet mir im Wege. 22) Laſſet uns, ſo viel möglich/ dahin ſtreben, daß wir unſern Zweck erreichen. 23) Was ſchickt ſich wohl beſſer für uns beyde?

XVI.

M. T. CICERO TITIO S. D.

Er tröſtet den *Titium*, der ſich über das Abſterben ſeiner Kinder allzuſehr betrübet.

ETſi vnus ex omnibus 1) minime ſum ad te conſolandum accommodatus, quod tantum ex tuis moleſtiis cepi doloris, 2) vt conſolatione ipſe egerem; tamen cum longius a ſummi luctus acerbitate meus abeſſet dolor, quam tuus; 3) ſtatui noſtræ neceſſitudinis eſſe, 4) meæque in te beneuolentiæ, non tacere tanto in tuo mœrore tamdiu, ſed adhibere aliquam modicam conſolationem, 5) quæ leuare dolorem
2 tuum poſſet, ſi minus ſanare potuiſſet. Eſt autem conſolatio peruulgata quidem illa maxime, quam ſemper in ore atque animo habere debemus, *homines nos vt eſſe meminerimus, ea lege* 6) *natos, vt omnibus telis fortunæ propoſita ſit vita noſtra*: 7) neque eſſe recuſandum, quo minus ea, qua nati ſumus conditione 8) viuamus: neue tam grauiter eos caſus feramus, quos nullo conſilio vitare poſſimus: 9) euentisque aliorum memoria repetendis 10) nihil accidiſſe nobis noui cogitemus.

1) Vnus ex omnibus minime ad id accommodatus eſt, er iſt unter allen andern am ungeſchickteſten dazu. 2) Multum ex tuis moleſtiis cepi doloris, deine beſchwerliche Zufälle, dein Haus-Creutz betrübet mich ſehr. 3) Weil ich doch nicht eben ſo ſehr die Bitterkeit davon empfinde/ als du, weil der Schmertz mir nicht ſo empfindlich iſt als dir. 4) Sc. opus Noſtræ neceſſitudinis eſt, unſere Freundſchaft erfordert es. 5) Adhibere conſolationem, eine Condolentz machen, abſtatten. 6) Mit dem Bedinge. 7) Omnibus telis fortunæ propoſita eſt noſtra vita, unſer Leben iſt allerhand Unglücks-Fällen unterworffen. 8) Vorher ea lege. 9) Tam grauiter illi caſus ferendi non ſunt, quos nullo conſilio vitare poſſumus, was wir mit unſerm Verſtande und klugen Anſchlägen nicht hintertreiben können, darüber müſſen wir uns

mus. Neque hæ, neque ceteræ conſolationes, quæ ſunt a 3
ſapientiſſimis viris vſurpatæ, memoriæque litteris proditæ,
11) tantum videntur proficere debere, quantum ſtatus ipſe
noſtræ ciuitatis, & hæc prolatio 12) temporum perditorum:
cum beatiſſimi ſint, qui liberos non ſuſceperunt, 13) minus
autem miſeri, qui his temporibus amiſerunt, quam ſi eos-
dem bona, aut denique aliqua repub. perdidiſſent. 14) Quod 4
ſi tuum te deſiderium mouet, 15) aut ſi tuarum rerum cogi-
tatione mœres, non facile exhauriri tibi iſtum dolorem poſſe
vniuerſum puto: 16) ſin illa te res cruciat, 17) quæ magis
amoris eſt, 18) vt eorum, qui occiderunt, miſerias lugeas:
vt ea non dicam, quæ ſæpiſſime & legi, & audiui, nihil mali
eſſe in morte, ex qua ſi reſideat ſenſus, 19) immortalitas illa
potius, quam mors ducenda ſit; ſin ſit amiſſus, 20) nulla vi-
deri miſeria debeat, quæ non ſentiatur: hoc tamen non du-
bitans 21) confirmare poſſum, ea miſceri, parari, impende-
re reipubl., 22) quæ qui reliquerit, 23) nullo modo mihi
quidem deceptus eſſe videatur. 24) Quid eſt enim iam non 5
modo pudori, 25) probitati, virtuti, 26) rectis ſtudiis, bo-
nis artibus, ſed omnino libertati, ac ſaluti loci? non meher-
cule quemquam audiui hoc grauiſſimo & peſtilentiſſimo
anno adoleſcentulum, aut puerum mortuum, qui mihi non
a diis immortalibus eripus ex his miſeriis atque ex iniquis-
ſima

uns ſo ungedultig nicht bezeigen. 10) Wenn wir uns erinnern, was andern Leuten widerfahren. 11) Id memoriæ litteris proditum eſt, das iſt ſchrifftlich aufgezeichnet/ lieget uns vor Augen. 12) Productio. Verlängerung. 13) Liberos ſuſcipere, Kinder zeugen. 14) Wenn ſie dieſelbigen verlohren hätten, da die Rep. in gutem, oder nur noch in einigem Stande geweſen wäre. 15) Meum me deſiderium mouet, mein Verlangen darnach machet mir das Hertze weich. 16) Non exhauriri poteſt ei dolor iſte, er will ſich nicht tröſten laſſen, der Schmertz kan ihm nicht benommen werden, ſo wenig als aus einem vollen Brunn das Waſſer ſo leicht nicht kan ausgezogen werden. 17) Illa res me cruciat, excruciat, das quälet mich ſehr. l. 14. ep. 19. 18) Hæc res amoris eſt, dieſes iſt ein Zeichen einer rechtſchaffenen Liebe. 19) Wenn noch ein Gefühl und Empfindung nach dem Tode übrig bleibet. lib. 4. ep. 5. n 95. wie Pythagoras, Socrates und Plato behauptet haben. 20) Senſus, wie Epicurus gemeinet. 21) Hoc non dubito, daran zweifele ich nicht. 22) Ea miſcentur, parantur, impendent nobis, das Unglück iſt uns zugedacht, wird ſchon geſchmiedet und ſchwebet uns über dem Haupte. 23) Morte. 24) Nullo modo deceptus eſt, er findet ſich auf keine Weiſe betrogen. 25) Nihil eſt pudori loci, man ſchämet ſich nicht mehr. 26) Probitati & virtuti nihil eſt loci, Redlich-

6 ſima conditione vitæ videretur. 27) Quare ſi tibi vnum hoc
detrahi poteſt, 28) ne quid iis, quos amaſti, mali putes con-
7 tigiſſe; permultum erit ex mœrore tuo diminutum. Relin-
quetur enim ſimplex illa iam cura 29) doloris tui, quæ non
cum illis communicabitur, ſed ad te ipſum proprie refere-
tur: 30) in qua non eſt iam grauitatis ac ſapientiæ tuæ, 31)
quam tu a puero præſtitiſti, ferre immoderatius caſum in-
commodorum tuorum, qui ſit ab eorum, quos dilexeris, mi-
8 ſeria maloque ſeiunctus. Etenim ſemper te & priuatis in
rebus & publicis præſtitiſti, 32) tuenda tibi vt ſit grauitas, &
conſtantiæ ſeruiendum. 33) nam quod allatura eſt ipſa *diutur-
nitas*, quæ *maximos luctus vetuſtate tollit*, 34) id nos præcipere
9 35) conſilio prudentiaque debemus. Etenim ſi nulla vn-
quam fuit liberis amiſſis tam imbecillo mulier animo, 36)
quæ non aliquando lugendi modum fecerit: 37) certe nos,
quod eſt dies allatura, id conſilio anteferre 38) debemus;
neque exſpectare temporis medicinam, quam repræſentare
10 ratione poſſimus. His ego litteris ſi quid profeciſſem, 39)
exiſtimabam optandum quiddam me eſſe adſecutum: 40)
ſin minus forte valuiſſent, 41) officio tamen eſſe functurum
beneuolentiſſimi atque amiciſſimi: 42) quem me tibi & fuiſ-
ſe ſemper exiſtimes velim, & futurum eſſe confidas. Vale.

XVII.

keit und Tugend findet keinen Platz, wird nicht geachtet. 27) Ereptus eſt ex his miſeriis atque ex iniquiſſima conditione vitæ, er iſt allem Elende dieſes böſen Lebens entgangen, entriſſen. 28) Detrahere errorem cui, iemand einen Irrthum benehmen. 29) Dieſe einzige Sorge. 30) Hæc ad te ipſum proprie refertur, dieſes gehet eigentlich dich ſelbſt an. 31) Es ſtehet deiner Großmüthigkeit und Weißheit nicht an. 32) Eum ſe præſtitit, er hat ſich ſo aufgeführet und verhalten. 33) Conſtantiæ ſeruire, beſtändig auf einem Sinne bleiben. 34) Diuturnitas maximos luctus vetuſtate tollit, mit der Zeit vergeht das Leid. lib. 4. ep. 2. n. 91. 35) Antecapere, præcipere aliquid conſilio prudentiaque, einem Dinge mit klugem Rathe zuvor kommen. h. l. lib. 4. ep. 2. n. 93. hieß es: occurrere alicui rei. 36) Imbecillo eſt animo, er iſt ſchwaches Verſtandes, kan ſich nicht faſſen und zwingen. 37) Lugendi modum facere, aufhören zu trauren. Die Trauer ablegen. 38) Iſt eben ſo viel, als præcipere. n. 35. 39) Proficere quid litteris, etwas mit einem Briefe ausrichten. 40) Optandum quiddam adſecutus eſt, er hat ausgerichtet, was er gewünſchet hat. 41) Wenn der Brief etwa nicht viel ausgerichtet hätte. 42) Officio fungi beneuolentiſſimi atque amiciſſimi, die Pflicht eines ſehr geneigten und liebwertheſten Freundes beobachten, abſtatten.

1) Der

XVII.

M. CICERO P. SEXTIO P. F. S. D.

Er entſchuldiget ſich/ daß er nicht eher geſchrieben, und ermahnet den *Sextium*, ſich in ſeinem *exſilio* tapfermüthig zu verhalten, dazu er unterſchiedliche Troſt-Gründe anführet.

NOn obliuione amicitiæ noſtræ neque intermiſſione conſuetudinis meæ, 1) ſuperioribus temporibus ad te nullas litteras miſi; ſed quod priora tempora 2) in ruinis reipubl. noſtrisque 3) iacuerunt: 4) poſteriora 5) autem me a ſcribendo tuis iniuſtiſſimis atque acerbiſſimis incommodis 6) retardarunt. 7) Cum vero & interuallum iam ſatis longum fuiſſet, 8) & tuam virtutem, animique magnitudinem diligentius eſſem mecum recordatus: 9) non putaui eſſe alienum inſtitutis meis 10) hæc ad te ſcribere. Ego te, P. Sexti, & primis temporibus illis, quibus in inuidiam 11) abſens, & in crimen vocabare, 12) defendi: & cum in tui familiariſſimi 13) iudicio ac periculo tuum crimen coniungeretur, 14) vt potui, 15) accuratiſſime te tuamque cauſſam tutatus ſum: 16) & proxime recenti aduentu meo 17) cum rem

1) Der gewöhnlichen ſchriftlichen Correſpondentz. 2) Ante damnationem tuam. 3) Nach der Schlacht in campis Pharſalicis. 4) In den vorigen Zeiten hat es ſehr ſchlecht mit uns ausgeſehen, es war faſt gantz mit uns aus, und auf die Neige gekommen. 5) Tempora. 6) Tuo exſilio iniuſto. 7) In den folgenden Zeiten hat mich das ſehr ungerechte Verfahren mit dir, dadurch du in das allerempfindlichſte Elend biſt gebracht worden, vom Schreiben abgehalten. Hoc me a ſcribendo retardauit, das hat mich vom Schreiben abgehalten/ daran verhindert. 8) Interuallum iam ſatis longum fuit, es iſt ſchon eine ziemliche Zeit verfloſſen. 9) Diligentius quid ſecum recordari, etwas mit mehrern Bedacht überlegen. 10) Non eſt alienum inſtitutis meis, es iſt meiner Gewohnheit nicht zuwider. 11) In inuidiam vocari, geneidet und gehaſſet werden. 12) In crimen vocari, verklaget, einer Ubelthat beſchuldiget werden. criminis inſimulari, de crimine accuſari ſagt man auch ſonſt. 13) Dadurch verſtehen einige den Antonium in Macedonien, welche vorgeben, daß dieſer Sextius eben derjenige ſey/ für welchen Cicero die ſchöne Oration pro Sextio geſchrieben. 14) Da du, zugleich nebſt deinem guten Freunde, auf Leib und Leben angeklaget wurdeſt. 15) Nach meinem Vermögen. 16) Accuratiſſime aliquem & cauſſam eius tutari ac defendere, einen Clienten oder Beklag-

rem aliter inſtitutam offendiſſem, ac mihi placuiſſet, 18) ſi
4 adfuiſſem: tamen nulla in re ſaluti tuæ defui. 19) Cumque eo
tempore inuidia annonæ 20) inimici non ſolum tui, verum
etiam amicorum tuorum, iniquitas totius iudicii, multaque
alia reipub. vitia plus, quam cauſſa ipſa veritasque valuiſ-
ſent; Publio tuo 21) neque opera, neque conſilio, neque la-
5 bore, neque gratia, neque teſtimonio defui. 22) Quamobrem
omnibus officiis amicitiæ diligenter a me ſanctèque ſeruatis, 23) ne hoc quidem prætermittendum eſſe duxi, 24) te vt
hortarer, rogaremque, vt & hominem te, & virum eſſe me-
miniſſes, id eſt: vt communem incertumque caſum, quem
neque vitare quisquam noſtrum, neque præſtare vllo pacto
poteſt, 25) ſapienter ferres: & dolori fortiter, ac fortunæ
reſiſteres: cogitaresque, & in noſtra ciuitate, & in ceteris,
quæ rerum potitæ ſunt, 26) multis fortiſſimis atque optimis
6 viris iniuſtis iudiciis tales caſus incidiſſe. 27) Illud vtinam
ne vere ſcriberem, ea te republ. carere, in qua neminem pru-
7 dentem hominem res vlla delectet. 28) De tuo autem filio
vereor, ne 29) ſi nihil ad te ſcripſerim, debitum eius virtuti
videar teſtimonium non cepiſſe: ſin aut m omnia, quæ ſen-
tio, perſcripſerim, 30) ne refricem meis litteris deſiderium

ac

ten auf das allerbeſte vertreten und vertheidigen. 17) Da ich kaum erſt nach Rom von Brundis wieder gekommen war, nach dem Alexandriniſchen Kriege. 18) Rem aliter inſtitutam offendi ac mihi placuit, ich habe gefunden, daß der Proceß nicht alſo iſt geführet worden, daß es mir gefället. 19) Saluti alicuius deeſſe, einem nicht beyſtehen, jemandes Beſte nicht ſuchen. 20) Aus Neid wegen des ausgethanen und verkauften Getreydes in deinem Bauherrn-Amte. 21) Filio. 22) Ich habe ihn auf alle Weiſe mit Rath und That ſecundiret. 23) Omnia amicitiæ officia diligenter ſanctèque ſeruare, alle Pflichten der Freundſchaft auf das treulichſte in acht nehmen. 24) Hoc non prætermittendum eſſe duco, ich halte dafür, daß man dieſes nicht vorbeylaſſen und obenhin anſehen müſſe. 25) Hunc caſum præſtare nullo pacto poſſum, vor dieſen Zufall kan ich nicht gut und Bürge ſeyn. 26 Dergleichen waren Athenæ, Syracuſæ, Lacedæmon Rerum potiri, mächtig ſeyn/ etwas zu ſagen haben. 27) Tales caſus incidere nobis poſſunt, dergleichen Zufälle können uns begegnen. 28) In hac vrbe neminem res vlla delectat, in dieſer Stadt findet niemand das geringſte Plaiſir. 29) *Conſtr.* ne videar non cepiſſe teſtimonium debitum eius virtuti, ſi nihil ſcripſerim ad te, es möchte ſcheinen, als wenn ich noch nicht recht eingenommen hätte und verſtünde, was ich ihm für ein Zeugniß ſeines tugendhaften Wandels halber geben ſolte. 30) Vereor

ac dolorem tuum. 31) Sed tamen prudentiſſime facies, ſi il- 8
lius pietatem, 32) virtutem, induſtriam, vbicumque eris,
tuam eſſe, tecum eſſe duces. 33) Nec enim minus noſtra ſunt,
34) quæ animo complectimur, 35) quam quæ oculis intue-
mur. Quamobrem & illius eximia virtus, ſummusque in te 9
amor, magnæ tibi conſolationi debet eſſe, 36) & nos, ceteri-
que, 37) qui te non ex fortuna, 38) ſed ex virtute tua pen-
dimus, 39) ſemperque pendemus, & maxime, 40) animi tui
conſcientiæ, 41) cum tibi nihil merito accidiſſe reputabis,
42) ſi & illud adiunges. 43) Homines ſapientes turpitudine,
non caſu: 44) & delicto ſuo, non aliorum iniuria commo-
ueri. 45) Ego & memoria noſtræ veteris amicitiæ, & virtu- 10
te, atque obſeruantia filii tui monitus, nullo loco deero,
46) neque ad conſolandum, neque ad leuandum fortunam
tuam. 47) tu ſi quid ad me forte ſcripſeris, perficiam, ne te
fruſtra ſcripſiſſe arbitrere. Vale.

XVIII.

reor muß hier in der Conſtr. widerholet werden. 31) Refricare dolorem, den Schmertz erneuren, die Wunde wieder aufreiſſen. 32) Kindliche Liebe. 33) Wenn du dafür halten wirſt, daß dieſes alles noch um und neben dir ſey, und es dir in deinem Gemüthe vorſtellen wirſt. 34) Hæc non minus mea ſunt, das gehet mich eben ſo wohl an, gehöret mein. 35) Animo complecti quid, etwas in ſeinem Gemüthe überlegen, begreiffen. 36) Id mihi magnæ conſolationi eſt, dieſes dienet und gereichet mir zum groſſen Troſt. 37) Sc. magnæ tibi conſolationi eſſe debent. 38) Ex fortuna pendere quem, einen nach ſeinen Glücks- und Unglücks-Fällen beurtheilen und die Freundſchaft darnach einrichten, wenn man ſiehet, daß es einem wohl oder übel gehet. 39) Pendere aliquem ex virtute ſua, einen wegen ſeiner Tugend hoch und werth halten, ihn gleichſam abwägen nach der Tugend, und nach ſolchem Gewichte ihn ſchätzen. 40) Sc. tibi conſolationi eſſe debet. 41) Einige leſen conſcientia: in den beſten MSS. aber ſtehet der Datiuus, und alsdenn wäre die Conſtr. dieſe: Et maxime, ſi adiunges etiam illud ad *conſiderandum* conſcientiæ animi tui, *qua* reputabis, nihil accidiſſe tibi merito: homines ſapientes. - - 42) Hoc accidit ei merito ſeu culpa, das hat er verdienet und verſchuldet. 43) Adiungere aliquid conſcientiæ animi ſui, etwas nach ſeinem Gewiſſen mit examiniren und prüfen. 44) Caſu commoueri, durch einen unvermutheten Unglücks-Fall beſtürzet werden. 45) Aliorum iniuria commoueri, über die von andern uns zugefügte Gewalt und Unrecht ſich betrüben. 46) Nullo loco deero, ich will in keinem Stücke ermangeln, es fehlen laſſen. 47) Leuare fortunam cuius, iemand in ſeinem Elende zu Hülfe kommen, einem Hülfsbedürftigen unter die Arme greiffen, und ihm ſeine Laſt leichter machen.

XVIII.

M. CICERO T. FABIO S. D.

Er ſuchet den *Fabium* mit unterſchiedlichen Troſt-Gründen in ſeinen Widerwärtigkeiten aufzurichten.

ETſi egomet, qui te conſolari cupio, conſolandus ipſe ſum, 1) propterea quod nullam rem grauius iam diu tuli quam incommodum tuum; 2) tamen te magnopere non hortor ſolum, ſed etiam pro 3) amore noſtro rogo atque oro, 4) te colligas, 5) virumque præbeas, & qua conditione 6) omnes homines, & quibus temporibus nati ſimus, cogites.
2 Plus tibi virtus tua dedit, 7) quam fortuna abſtulit: 8) propterea quod adeptus es, quod non multi homines noui: 9)
3 amiſiſti quæ plurimi homines nobiliſſimi. 10) Ea denique videtur conditio impendere legum, 11) iudiciorum, temporum, vt optime actum cum eo videatur eſſe, 12) qui quam
4 leuiſſima pœna ab hac republica diſceſſerit. Tu vero 13) qui & fortunas 14) & liberos habeas, & nos ceterosque neceſſitudine & beneuolentia tecum coniunctiſſimos, 15) cumque magnam facultatem 16) ſis habiturus nobiſcum & cum

1) Conſolandus ipſe eſt, er hat ſelbſt Troſt vonnöthen. 2) Nullam rem grauius fero, quam incommodum tuum, es gehet mir nichts ſo ſehr zu Hertzen als dein Unfall. 3) Wegen 4) Vt *ell.* 5) Colligere ſe, ſich erholen, faſſen. 6) Qua lege hieß es ep. 16. l. 5. n. 6. 7) Nemlich die Neigung und Gunſt der Leute, Ehre und Ruhm. 8) Durch eine unrechtmäßige Verdammung ins Elend. 9) Sc. adepti ſunt. Homines noui hieſſen ſolche Leute, welche durch ihre Tugenden zu den höchſten Ehren-Aemtern gelangeten, und alſo ihren Familien einen neuen Glantz gaben. In dieſem Verſtande brauchen es Salluſtius, Liuius und andere; wiewohl auch zuweilen homo nouus derjenige genannt wurde, der zum erſtenmahle aus einer Familie Bürgermeiſter wurde, gleichwie Cicero den Murænam alſo nennet. 10) Sc. amiſerunt, nemlich das Vaterland, die fürnehmſten Leute, deren Vorfahren ſchon im Rathe geweſen waren, und deren Bildniſſe ſie aufſtellen konten. 11) Es ſcheinet, als wenn es mit denen Geſetzen eheſtens dahin kommen werde, und mit denen Gerichten, und daß ſolche Zeiten vorhanden. 12) Optime actum cum eo eſt, ihm iſt ſehr wohl geſchehen. 13) *Conſtr.* tu vero debes quam leniſſime ferre hanc moleſtiam de cauſſis his omnibus, qui habeas & fortunas. - - 14) Glücks-Güter. 15) Neceſſitudine & beneuolentia mecum eſt coniunctiſſimus, er iſt mein naher Verwandter und ſehr guter Freund. 16) Macht und Freyheit.
17) Nem-

cum omnibus tuis viuenti; 17) & cum vnum sit iudicium, ex tam multis, quod reprehendatur, 18) vt quod vna sententia, eaque dubia, 19) potentiæ alicuius 20) condonatum existimetur; 21) omnibus his de causis, debes istam molestiam 22) quam leniſſime ferre. Meus animus erit in te, & liberosque tuos semper, quem tu esse vis, & qui esse debet. Vale.

17) Nemlich nach deiner Wiederkunft. 18) Da unter so vielen Urtheilen nur eines ist, das von dir gemißbilliget und verworfen wird, nemlich des Pompeii. 19) Sententia dubia, ein zweiffelhaffter Ausspruch/ votum. 20) Pompeii, Condonare quid potentiæ alicuius, etwas einem Mächtigen zu gefallen thun, oder geschehen lassen. 21) Da man dafür hält, es sey einer mächtigen Person zu gefallen also ergangen/ durch eine einzige Stimme/ welche über die Zahl derjenigen gewesen, die für dich gesprochen/ und welche doch noch zweifelhaftig ist gewesen. 22) Beschwerlichkeit. Ist eben das, was er oben nennet incommodum, da er unter der Regierung des Bürgermeisters Pompeii, welchen Cicero nicht nennen wollen, ins exilium hat wandern müssen.

XIX.

CICERO RVFO.

Nachdem *Pompeius* aus Italien gejagt, und *Mescinius Rufus* zu ihm überzugeben willens war: so starcket er denselben in seinem Vorhaben.

ETsi mihi nunquam dubium fuit, quin tibi essem cariſſimus, tamen quotidie magis id perspicio: extatque id, quod mihi ostenderas quibusdam litteris, 1) hoc 2) te studiosiorem in me colendo fore, 3) quam in prouincia fuisses, (etsi meo iudicio nihil ad tuum prouinciale officium addi potest) 4) quo liberius iudicium esse posset tuum. 5) Itaque me & superiores litteræ tuæ admodum delectauerunt, quibus & exspectatum meum aduentum abs te amanter videbam, 6) & cum aliter cecidisset, ac putasses, 7) te meo consilio

1) Extat id quibusdam litteris, es stehet in einem Briefe. 2) Eo, deshalber. 3) Studiosior ero in te colendo, ich werde dich noch mehr lieben und ehren. 4) Nihil ad tuum officium addi potest, du hast dein Amt auf das beste verwaltet. 5) Denn in der Provintz muste er seinen Principal veneriren, hernachmals aber konte er um so viel freyer seine Neigung gegen ihm an den Tag legen. 6) Meus aduentus ab illo exspectatus est amanter, er hat mit liebreichen Verlangen auf meine

lio 8) magnopere esse lætatum: & his proximis litteris magnum cepi fructum & iudicii & officii tui: iudicii, 9) quod intelligo, te, id quod omnes fortes ac boni viri facere debent, *nihil putare vtile esse, nisi quod rectum honestumque sit*; 10) officii, 11) quod te mecum, quodcunque cepissem consilii, 12) polliceris fore: quo neque mihi gratius, neque, vt
3 ego arbitror, tibi honestius esse quidquam potest. 13) Mihi consilium captum iam diu est: 14) de quo ad te, non quo celandus esses, 15) nihil scripsi antea, sed quia communicatio consilii tali tempore, quasi quædam admonitio videtur esse officii, vel potius efflagitatio ad coëundam societa-
4 tem vel periculi vel laboris. 16) Cum vero ea tua sit voluntas, humanitas, beneuolentia erga me; libenter amplector talem animum: 17) sed ita (non enim dimittam pudorem in rogando meum) 18) si feceris id, quod ostendis, magnam habebo gratiam: 19) si non feceris, 20) ignoscam; & alterum timori, 21) alterum mihi te negare 22) non potuisse ar-
5 bitrabor. Est enim res profecto maxima: quid rectum sit, apparet: quid expediat, obscurum est, 23) ita tamen, vt si nos ii sumus, qui esse debemus, id est studio digni & litteris nostris, 24) dubitare non possimus, quin ea maxime conducant,

Ankunft gewartet. 7) Aliter cecidit ac putauit, es ist anders abgelauffen als er vermuthet. 8) Nemlich nicht an den bestimmten Ort zu kommen. 9) Sc. cepi magnum fructum. 10) Nihil putandum est vtile, nisi quod rectum honestumque sit, man muß nichts für nützlich halten, was nicht rechtschaffen und ehrbar ist. 11) Sc. cepi magnum fructum. 12) Ich möchte mich resolviren, wozu ich wolte. 13) Honestius tibi hoc nec quidquam esse potest, dieses ist dir sehr wohl anständig/ es schicket sich nichts bessers für dich. 14) Nemlich, daß ich des Pompeii Parthey in diesem bello ciuili halten wolte. 15) Hoc celandus est, das muß man ihm nicht offenbaren, vor ihm verheelen. 16) Coire societatem periculi & laboris, sich mit einem verbinden zu gleicher Gefahr und Arbeit. 17) Ich lasse mir dergleichen Vorhaben gar gern gefallen. 18) Dimittere pudorem in rogando suum, unverschämt bitten, die Maaß im Bitten überschreiten. 19) Magnum illi habeo gratiam, ich weiß es ihm grossen Danck. 20) Wenn du dich nicht wirst zu dem Pompeio schlagen. 21) Ich will glauben, du habest es aus Furcht, den Cæsarem zu offendiren unterlassen. 22) Negare hoc ei non potui, ich habe ihm dieses nicht abschlagen können. 23) Quid expediat, obscurum est, was am besten sey, ist noch nicht klar und deutlich, noch nicht ausgemacht. 24) Studio dignus est & litteris suis, er ist ein gelehrter Mann, ein Philosophus, er ist werth, daß man ihn da-

für

eant, quæ sunt rectissima. 25) Quare tu, si simul 26) placebit, 6
statim ad me venies: sin idem placebit, atque eodem, 27)
nec continuo poteris, 28) omnia tibi vt nota sint, faciam.
29) Quidquid statueris te mihi amicum; sin id, 30) quod
opto, etiam amicissimum iudicabo. Vale.

für passiren lässet. 25) Ea maxime conducunt, quæ sunt rectissima, was recht und billig ist, das ist am nützlichsten. 26) Ire ad Pompeium. 27) Venire. 28) Te expedire, wenn du so bald nicht kanst fertig werden. 29) Omnia tibi, vt nota sint, faciam, ich will dir alles zu wissen thun. 30) Statueris, Statuere quid, etwas beschliessen/ wozu resolviren.

XX.

CICERO RVFO.

Er entschuldiget sich bey dem Rufo, welcher sich beklagt hatte, daß er die Rechnungen der Steuer-Cammer, wider alles Vermuthen, übergeben/ die er gern etwas geändert hätte gesehen. Die ganze Epistel handelt von Rechnungen, und deshalber ist sie dunckel und schwer.

QUoquo modo potuissem, 1) te conuenissem, si eo, quo constitueras, venire voluisses. Quare etsi mei com- 2
modi caussa commouere me noluisti, 2) tamen ita existimes velim, me antelaturum fuisse, si ad me venisses, voluntatem tuam commodo meo. 3) Ad ea, quæ scripsisti, commodius 3
equidem possem de singulis ad te rebus scribere, si M. Tullius scriba 4) meus adesset: a quo mihi exploratum est, 5) in rationibus duntaxat referendis 6) (de ceteris rebus affirmare non possum) nihil eum seciisse scientem, 7) quod esset contra aut rem aut existimationem tuam: 8) dein si rationum referendarum ius vetus & mos antiquus maneret, me relaturum rationes, nisi tecum pro coniunctione nostræ necessi-

1) Quoquo modo potes, auf was Art und Weise du nur immer kanst. 2) Commouere te nolui, ich habe dir keine Mühe machen wollen. 3) Anteferre voluntatem alterius suo commodo, iemandes Willen seinem Interesse vorziehen. 4) Mein Secretair. Es war ein Freygelassener des Ciceronis, daher er seinen Namen bekommen. 5) Ab eo mihi exploratum est, ich bin von ihm gewiß versichert. 6) Rationes referre, Rechnung thun, ablegen. 7) Wissentlich, mit Fleiß. 8) Hoc est contra rem & existimationem meam, dieses ist wider mein Interesse

ceſſitudinis 9) contuliſſem, 10) confeciſſemque, 11) non
4 fuiſſe. Quod igitur feciſſem ad vrbem, 12) ſi conſuetudo priſtina maneret, id, cum lege Iulia relinquere rationes in prouincia neceſſe erat, 13) easdemque totidem verbis referre ad ærarium, 14) feci in prouincia: neque ita feci, vt te ad meum arbitrium adducerem, 15) ſed tribui tibi tantum, 16)
5 quantum me tribuiſſe nunquam me pœnitebit. Totum enim ſcribam meum, quem tibi video nunc eſſe ſuſpectum, 17) tibi tradidi. tu ei M. Mindium fratrem tuum adiunxiſti: rationes confectæ me abſente ſunt tecum: ad quas ego nihil adhibui 18) præter lectionem: ita accepi librum 19) a meo
6 ſeruo ſcriba, vt eundem acceperim a fratre tuo. Si honos is fuit, maiorem tibi habere non potui: 20) ſi fides, 21) maiorem tibi habui, 22) quam pæne ipſi mihi: ſi prouidendum fuit, ne quid aliter, ac 23) tibi & honeſtum & vtile eſſet, referretur, non habui, 24) cui potius id negotii darem, 25)
7 quam 26) (cui) dedi. Illud quidem certe factum eſt, quod lex iubebat, vt apud duas ciuitates Laodicenſem & Apamenſem, 27) quæ nobis maximæ videbantur, quoniam ita neceſſe erat, rationes confectas & conſolidatas deponere-
8 mus. 28) Itaque huic loco primum reſpondeo: 29) me, quamquam iuſtis de cauſſis rationes deferre 30) properarim,

Intereſſe und renommée. 9) Denn der Präſident und der Quæſtor in der Provintz muſten wohl mit einander ſtehen. 10) Conferre rationes, die Rechnungen zuſammen halten. 11) Conficere rationes, die Rechnungen ſchlieſſen. 12) Vor der Stadt Rom. 13) Relinquere rationes in prouincia neceſſe eſt, die Rechnungen müſſen in der Provintz bleiben. 14) Referre rationes ad ærarium, die Rechnungen in die Schatz-Kammer liefern. 15) Adducere quem ad ſuum arbitrium, einen dahin bringen, daß ers ſo macht, wie man es gerne haben will, daß er ſich nach uns richte und bequeme. 16) Multum illi tribui, ich habe ihm viel eingeräumet und nachgelaſſen. 17) Ille mihi eſt ſuſpectus, er kömmt mir verdächtig vor. 18) Adhibere quid ad rationes, etwas zu denen Rechnungen hinzu thun. 19) Die Abſchrift der Rechnungen. 20) Magnum honorem alicui habere, einem groſſe Ehre erzeigen, anthun, ſehr reſpectiren. 21) Is fuit. 22) Fidem alicui habere, einem Redlichkeit und Treue erweiſen, trauen. 23) Daß nichts anders, als. 24) *Ell.* quenquam. 25) Dedi illi id negotii, ich habe ihm dieſes aufgetragen. 26) Illum. 27) Vid. alibi. 28) Rationes confectas & conſolidatas deponere, ſolche Rechnungen, die in der Einnahme und Ausgabe mit einander accordiren, ab- und beylegen. 29) Huic loco ita reſpondeo, dieſen Punct beantworte ich alſo. 30) Rationes deferre,

die

tim, tamen te exſpectaturum fuiſſe, 31) niſi in prouincia relictas rationes pro latis haberem. 32) Quamobrem de Volufio quod ſcribis, non eſt id rationum: 33) docuerunt enim me periti homines, in his cum omnium peritiſſimus, tum mihi amiciſſimus C. Camillus ad Volufium transferri nomen a Valerio non potuiſſe, 34) ſed prædes Valerianos teneri: 35) neque id erat HS. XXX, 36) vt ſcribis; ſed HS XIX. erat enim nobis curata pecunia. 37) Valerii mancipis 38) nomine: ex qua reliquum quod erat, in rationibus retuli. 39) Sed ſic me & liberalitatis fructu priuas, & diligentiæ, & (quod minime tamen laboro) 40) mediocris etiam prudentiæ: liberalitatis, 41) quod manis ſcribæ mei beneficio, quam meo, legatum 42) mecum præfectumque maxima calamitate leuatos, 43) cum præſertim non deberent eſſe obligati: 44) diligentiæ, 45) quod exiſtimas de tanto officio meo, tanto etiam periculo, nec ſciſſe me quidquam, nec cogitauiſſe: ſcribam, quidquid voluiſſet, cum id mihi ne recitaſſet quidem, retuliſſe: 46) prudentiæ, 47) cum rem a me non inſipienter excogitatam 48) ne cogitatam quidem putes.

die Rechnungen übergeben. 31) Exſpectare quem, auf einen warten. 32) Relictas rationes pro latis habeo, die zurück gelaſſenen Rechnungen halte ich ſo gut als die abgenommenen. 33) Non eſt id rationum, das gehöret nicht mit in die Rechnung. 34) Nomen transferre a ſe ad alium, die Schuld-Poſt von ſich auf den andern ſchieben/ bringen, einem andern zuſchreiben. 35) Prædes eius tenentur, ſeine Bürgen muß man würgen, man muß ſich an dieſelbigen halten. Præs dicitur a præſtando, der dasjenige zu leiſten ſchuldig/ was er für andere gerichtlich zugeſagt hat. 36) Seſtertium tricies, 3000. Seſtertien. Wenn ein Seſtertium 31. Thaler 6. Groſchen ſoll getragen haben, nach einiger Ausrechnung, ſo kan dieſe Summa darnach bald heraus gebracht werden. 37) Pecuniam alicui curare, einem Geld verſchaffen/ procuriren. 38) Manceps iſt h. l. derjenige der etwas pachtet und dafür voraus Caution ſtellet. 39) In rationibus id retuli, das habe ich mit in die Rechnung gebracht. 40) Hoc minime laboro, darum iſt es mir am wenigſten zu thun, darauf kömmts im geringſten nicht an. 41) Sc. fructu me priuas, du macheſt/ daß ich von meiner Freygebigkeit den erwünſchten Nutzen nicht habe. 42) Vid. alibi. 43) Maxima calamitate leuatus eſt, er iſt einer groſſen Schuld-Laſt los worden. 44) Non debet eſſe obligatus, er ſoll nicht ſchuldig ſeyn zu bezahlen. Denn obligatio iſt ein Schein, damit ſich einer verpflichtet, in gewiſſer Zeit zu bezahlen. Dieſe beyde aber hatten für den Valerium cauiret. 45) Fructu me priuas. 46) Der Schreiber habe angezeichnet, was er gewolt. 47) Fructu me priuas. 48) Res non inſipienter eſt excogitata,

die

11 tes. 49) Nam & Voluſii liberandi meum fuit conſilium: 50) & vt multa tam grauis Valerianis prædibus, ipſique T. Ma-
12 rio depelleretur, 51) a me inita ratio eſt: 52) quam quidem omnes non ſolum probant, ſed etiam laudant. Et ſi verum ſcire vis, hoc vni ſcribæ meo intellexi non nimium placere. 53) Sed ego putaui eſſe viri boni, 54) cum populum ſuum ſeruaret, conſulere fortunis 55) tot vel amicorum, vel ciui-
um. nam de Lucceio eſt ita actum, 56) vt, auctore Cn. Pom-
13 peio, 57) iſta pecunia in fano poneretur. 58) Id ego agnoui meo iuſſu eſſe factum: qua pecunia Pompeius eſt vſus, vt tua, quam tu depoſueras, Sextius. 59) Sed hæc ad te nihil
14 intelligo pertinere. 60) Illud me non animaduertiſſe moleſte ferrem, vt adſcriberem, te in fano pecuniam iuſſu meo depoſuiſſe, niſi iſta pecunia grauiſſimis eſſet, certiſſimisque monimentis teſtata, 61) cui data: quo ſenatusconſulto, quibus tuis, quibus meis litteris 62) P. Sextio tradita eſſet. 63)
15 Quæ cum viderem tot veſtigiis impreſſa, 64) vt in his errari non poſſet, 65) non adſcripſi id, quod tua nihil referebat. Ego tamen adſcripſiſſe malſem, quando te video id deſidera-
16 re. Sicut ſcribis tibi id eſſe referendum, 66) idem ipſe ſentio:

die Sache iſt nicht übel erſonnen und ausgedacht. 49) Res ab eo ne cogitata quidem eſt, er hat nicht einmal daran gedacht. 50) Eius liberandi meum fuit conſilium, ich bin darauf bedacht geweſen/ ihn los zu machen. Mein Rath iſt geweſen, daß man ihn ſolte lauffen laſſen. 51) Multam grauem depellere alicui, einen Bürgen von der ſchweren und groſſen Geld-Straffe frey machen. 52) Ich habe ein Mittel erfunden/ ausgeſonnen. 53) Intellexi, hoc ei non nimium placere, ich habe gemercket, daß ihm dieſes nicht allzuwohl gefalle. 54) Officium. 55) Conſulere fortunis alicuius, iemand Rath ertheilen, wie man ſeine Güter im Stande erhalten könne, eines Güter zu erhalten ſuchen. 56) De eo ita eſt actum, man hat alſo mit ihm verfahren. 57) Eo auctore, auf ſein Angeben. 58) Pecuniam in fano ponere, das Geld in den Tempel beylegen. 59) Vſus eſt, wie es der Sextius mit deinem/ in die Verwahrung gegebenen Gelde gemacht hat. 60) Hæc ad te nihil pertinent, das gehet dich nichts an. 61) Iſta pecunia grauiſſimis eſt certiſſimisque monimentis teſtata, man hat des ausgeliehenen Geldes halber wichtige und gewiſſe Verſicherungen. 62) Mit was für Briefen von dir/ und mir. 63) Pecunia. 64) Hæc tot veſtigiis impreſſa ſunt, dieſes iſt mit ſo vielen Briefen und Siegeln beſtätiget und bekräftiget. 65) In his errare non poteſt, hierunter kan kein Betrug vorgehen: eben wie man auf einem Wege nicht irren kan, wenn vorher ſchon iemand denſelben gebahnet, und ſeine Fußſtapfen

tio: 67) neque in eo quidquam a meis rationibus diſcrepabunt tuæ. 68) Addes enim tu, meo iuſſu, 69) quod ego quidem non addidi: nec cauſſa eſt, cur negem, nec ſi cauſſa eſſet, & tu nolles, negarem. nam de HS. 70) nongentis millibus certe ita relatum eſt, 71) vt tu ſiue frater tuus referri voluit. Sed ſi quid eſt, quando de logeo 72) parum prouiſum 17
eſt, 73) quod ego in rationibus referendis etiam nunc corrigere poſſim, de eo mihi, cum ſenatusconſulto non ſim vſus, quid per leges liceat, conſiderandum eſt. 74) Te certe 18
in pecunia exacta 75) ita efferre ex meis rationibus relatis non oportuit, 76) niſi quid me fallit: 77) ſunt enim alii peritiores. Illud caue dubites, 78) quin ego omnia faciam, 19
quæ intereſſe tua, aut etiam velle te exiſtimem, ſi vllo facere modo poſſim. Quod ſcribis de beneficiis, ſcito a me & tri- 20
bunos militares, 79) & præfectos, 80) & contubernales 81) duntaxat meos delatos eſſe. 82) in quo quidem ratio me fefellit. 83) liberum enim mihi tempus ad eos deferendos exiſtimabam dari: poſtea certior ſum factus, triginta diebus deferri

pfen darauf zu finden ſind. 66) Tibi id eſt referendum, das muſt du berechnen. 67) Idem ipſe ſentio, ich bin eben der Meinung. 68) A meis rationibus diſcrepant tuæ, deine Rechnungen kommen mit meinen nicht überein. 69) Daraus ſiehet man, was Rufus gerne hat wollen mit in die Rechnung geſetzt haben, nemlich pecuniam a Rufo eſſe depoſitam *iuſſu Ciceronis*. 70) Seſtertium. 71) De hac pecunia ita relatum eſt, vt tu referri voluiſti, dieſes Geld iſt ſo berechnet worden, wie du es verlanget haſt. 72) Andere leſen Lucceio, und an ſtatt prouiſum, gauiſum. Wenn es logeum heiſſen ſoll, ſo möchte dadurch angedeutet werden der Ort, wo die Rechnungen verwahret worden: oder das Fächlein, wo etwa in der Rechnung etwas ordentlich hingeſetzet und angezeichnet wird. 73) De hac re parum prouiſum eſt, man hat dafür nicht wohl geſorget, ſich darinn nicht wohl fürgeſehen. 74) De eo mihi, quid per leges liceat, conſiderandum eſt, ich muß bedencken, was ich nach den Geſetzen thun könne oder nicht. 75) Pecuniam exigere, Geld eintreiben. 76) Was das eingebrachte Geld betrift, ſo hätteſt du daſſelbe aus meinen Rechnungen nicht eben ſo in deine bringen ſollen; oder, ſo habe ich dich in meinen abgelegten Rechnungen nicht ſo gänzlich auslaſſen dürfen. 77) Wo ich nicht irre. 78) Illud caue dubites, daran darfſt du im geringſten nicht zweifeln. 79) Tribuni militares, Kriegs-Obriſten. 80) Præfecti, Generals. 81) Die Volunteurs, die auf ihre eigene Koſten mit in die Provintz giengen, um ſich ein wenig zu verſuchen. 82) Sind bey dem Rathe recommendiret und gelobet worden. Denn das Wort deferre wird hier in bono ſenſu genommen. 83) Darinn hat mich meine Meinung betrogen, habe ich

mich

21 deferri neceſſe eſſe, quibus rationes retuliſſem. Sane moleſte tuli, non illa beneficia tuæ potius ambitioni reſeruata eſ-
22 ſe, 84) quam meæ, qui ambitione nihil vterer. 85) De centurionibus tamen, & de tribunorum militarium contuberhalibus res eſt in integro. 86) genus enim horum beneficio-
23 rum 87) definitum lege non erat. 88) Reliquum eſt de HS centum millibus: de quibus memini mihi a te Myrina 89) litteras eſſe allatas, non mei errati, ſed tui: 90) in quo peccatum videbatur eſſe, 91) ſi modo erat, 92) fratris tui, & Tullii. 93) ſed cum id corrigi poſſet, quod iam depoſitis rationibus 94) ex prouincia deceſſimus; credo 95) me quidem tibi pro animi mei voluntate, 96) proque ea ſpe facultatum, quam tum habebamus, quam humaniſſime potuerim
24 reſcripſiſſe. 97) Sed neque me tum humanitate mearum litterarum obligatum 98) puto, neque me tuam hodie epiſtolam de HS centum ſic accepiſſe, vt ii accipiunt, qui-
25 bus epiſtolæ per hæc tempora moleſtæ ſunt. 99) Simul illud cogitare debes, me omnem pecuniam, quæ ad me ſaluis legibus 100) peruenisſet, Epheſi apud publicanos 101) depoſuiſſe: id fuiſſe HS XXII; 102) eam omnem pecuniam Pompeium abſtuliſſe: quod ego ſiue æquo animo, 103) ſiue iniquo fero, 104) tu de centum æquo animo ferre

Mich in Meiner Rechnung verſehen. 84) Daß dieſe Wohlthaten nicht für dich, der du gerne wilſt geehret ſeyn, vielmehr ſind aufbehalten worden. 85) Ambitione nihil vtor, ich bin nicht ehrgeitzig. 86) Res eſt in integro, die Sache iſt noch nicht vorgenommen, und alſo noch nicht verdorben 87) Wie man ſie accommodiren und ihre Dienſte vergelten ſoll. 88) Hoc lege definitum non eſt, das iſt im Geſetze nicht ausgemacht. 89) Eine Stadt in Artolien. 90) Hoc non mei errati eſt, ſed tui, darinnen habe ich nicht gefehlet, ſondern du haſt es verſehen. 91) In eo peccatum eſſe videtur, darinnen ſcheinet es verſehen zu ſeyn. 92) Peccatum. Wo es anders als ein Verſehen paßiren kan. 93) Des Ciceronis Schreiber. vid. n. 4 94) Rationes deponere, die Rechnung ablegen. 95) *Conſtr.* credo, me quidem reſcripſiſſe tibi, quam potuerim humaniſſime, pro voluntate animi mei, & pro - - 96) Nach meinem liebreichen geneigten Willen gegen dich. 97) Quam humaniſſime reſcribere, ſehr höflich antworten. 98) Se ad ſoluendam pecuniam, ich glaube nicht, daß ich durch mein höfliches Schreiben mich verpflichtet habe, das Geld wieder zu erſetzen 99) Epiſtola eius mihi eſt moleſta, ſein Brief iſt mir nicht angenehm. 100) Ohne Verletzung der Geſetze. 101) Publicanus, ein Zöllner, Wechsler. 102) Sestertium viginti duo. 103) Æquo animo quid ferre, etwas nicht übel empfinden, gedultig ertragen. 104) Iniquo animo ferre

ferre debes, & existimare eo minus ad te, vel de tuis cibaris, 104) vel de mea liberalitate peruenisse. Quod si mihi ex- 26
pensa ista HS centum tulisses, 106) tamen quæ tua est suauitas, quique in me amor, 107) nolles a me hoc tempore æstimationem accipere: 108) nam numeratum si cuperem, non erat. 109) sed hæc iocatum me putato, vt ego te existimo. 110) Ego tamen cum Tullius rure redierit, mittam eum ad 27
te, si quid ad rem putabis pertinere. 111) Hanc epistolam cur non scindi velim, 112) caussa nulla est. 113.) Vale.

re quid, etwas übel nehmen, ungern sehen. 105) Cibaria, Proviant. Daher kommen leges cibariæ, oder sumtuariæ, wie sie Cato nennet, welche vorschreiben, wie man sich in Essen und Kleidung zu verhalten. Plinius nennet sie leges censorias. 106) Tibi fero hæc expensa, diese Ausgaben und Unkosten habe ich dir zu dancken und zuzuschreiben. 107) Eleganter. Weil du ein solcher gütiger und liebreicher Mann gegen mich bist. 108) Æstimationem accipere ab aliquo, von iemand ein Unterpfand annehmen. 109) Wenn ich es auch gleich baar hätte bezahlen wollen, so war es nicht in meinem Vermögen. 110) Sc. iocatum esse, daß du es im Schertze geschrieben habest. 111) Wenn du meinest, daß es etwas zur Sache thue. 112) Epistolam scindere, einen Brief zerschneiden, zerreissen. concidere. 113) Der Brief kan mit Fug und Recht zerrissen werden.

XXI.

M. T. C. L. MESCINIO S. D.

Er versichert den *Mescinium Rufum*, daß er ein gleiches Verlangen habe, ihn zu sehen, und ermahnet ihn, daß er in denen damahligen elenden Zeiten einen Trost im Studieren, und in einem ruhigen Gewissen suchen möchte.

GRatæ mihi tuæ litteræ fuerunt: ex quibus intellexi, quod etiam sine litteris arbitrabar, te summa cupiditate adfectum esse videndi mei: 1) quod ego ita libenter accipio, vt tamen tibi non concedam. 2) nam tecum esse mihi cõmunia omnia, ita quæ opto contingant, vt 3) vehementer velim.

Tu

1) Summa cupiditate adfectus sum tui videndi, ich habe eine überaus grosse Begierde dich zu sprechen. 2) Tibi non concedo, ich gebe dir nicht nach. Du hast nichts für mich voraus. 3) Dieses ist eine sonderbare formula adseuerandi, eine Versicherung und

2 Tu enim mecum cum esses, maior erat & virorum & ciuium bonorum & iucundorum hominum, & amantium mei copia; tamen erat nemo, quicum 4) essem libentius, quam te-
3 cum: & pauci, 5) quibuscum essem æque libenter. 6) Hoc vero tempore, cum alii interierint, alii absint, 7) alii mutati voluntate sint, 8) vnum medius fidius 9) tecum diem libentius posuerim, 10) quam hoc omne tempus cum plerisque
4 eorum, quibuscum viuo necessario. 11) Noli enim existimare, mihi non solitudinem iucundiorem esse, qua tamen ipsa vti non licet; quam sermones eorum, qui frequentant domum meam, 12) excepto vno, aut summum, altero. 13)
5 Itaque vtor eodem perfugio, quo tibi vtendum censeo, litterulis nostris, 14) præterea conscientia etiam consiliorum
6 meorum. Ego enim is sum, 15) quemadmodum tu facillime potes existimare, qui 16) nihil vnquam mea potius, quam meorum ciuium caussa, fecerim: cui nisi inuidisset is, 17) quem tu nunquam amasti (me enim amabas) & ipse bea-
7 tus esset, & omnes boni. 18) Ego sum, qui nullius vim plus valere volui, quam honestum otium, idemque, 19) cum illa ipsa arma, 20) quæ semper timueram, plus posse sensi, quam illum consensum bonorum, quem ego idem effeceram, 21) quauis tuta conditione pacem accipere malui,

gleichsam Betheurung, für ita vt, ich wolte, daß wir alles möchten so mit einander gemein haben, als ich es hertzlich wünsche. 4) Cum quo. 5) Erant. 6) Ac tecum. Mit welchen ich eben so gern umgegangen wäre als mit dir. 7) Da sich einige freywillig in das exilium begeben. 8) Mutatus est voluntate, er ist gantz anders Sinnes worden. 9) Aduerb. iurandi. ita me Deus fidius adiuuet. Einige meinen, es sey eben so viel, als me Hercules seu Iouis filius amet. denn ζεὺς habe in Genit. Διός, und fidius werde für filius gesetzt. 10) Ich wolte einen Tag vergnügter bey dir zubringen. 11) Mit welchen ich nothwendig umgehen muß; nemlich mit denen, die es mit dem Cæsare halten. 12) Frequentare domum alicuius, fleißig bey einem aus- und eingehen. 13) Einen und den andern, zum höchsten, ausgenommen. 14) Ich suche meinen Trost im Studiren, wie schlecht es auch seyn mag, ich nehme meine Retirade zu den Büchern. 15) Ego is sum, ich bin so geartet. 16) Quod. 17) Pompeius. 18) So stünde es mit ihm gut, und mit allen redlich gesinneten. 19) Constr. Idemque malui accipere pacem quauis tuta conditione, quam pugnare cum valentiore viribus, cum sensi illa ipsa arma, quæ timueram semper, plus posse, quam illum consensum bonorum, quem equidem effeceram. 20) Cæsaris. 21) Consensum efficere bonorum, es dahin bringen, daß

lui, quam viribus cum valentiore pugnare. 22) Sed & hæc, & multa alia coram 23) breui tempore licebit. neque me tamen vlla res alia Romæ tenet, nisi exspectatio rerum Africanarum. 24) videtur enim mihi res in propinquum adducta discrimen. 25) Puto autem mea nonnihil interesse, (quamquam id ipsum, quid interfit, non sane intelligo:) veruntamen quidquid illinc nuntiatum sit, 26) non longe abesse velim a consiliis amicorum. Et enim res iam in eum locum adducta, 27) vt quamquam multum interfit inter eorum causas, qui dimicant; 28) tamen inter victorias non multum interfuturum putem. 29) Sed plane animus, qui dubiis rebus forsitan fuerit infirmior, 30) desperatis 31) confirmatus est multum: quem etiam superiores litteræ confirmarunt. quibus intellexi quam fortiter iniuriam ferres: iuuitque me, tibi cum summam humanitatem, tum etiam tuas litteras 32) profuisse. Verum enim scribam, teneriore mihi animo videbare, 33) sicut omnes fere, qui vita ingenua, 34) in beata ciuitate & in libera vximus. Sed vt illa secunda moderate tulimus; 35) sic hanc non solum aduersam, sed etiam funditus euersam futuram 36) fortiter ferre debemus: vt hoc saltem in maximis malis boni consequamur, vt mortem, quam etiam beati 37) contemnere debeamus, propterea quod nul-

daß redliche Leute mit einander zusammen treten. 22) Viribus cum valentiore pugnare, sich mit einem mächtigern in Streit einlassen. 23) Agere. 24) Als daß ich gerne abwarten wolte, wie es in Africa ablauffen möchte mit dem Kriege, den Scipio, Cato, und andere Pompeianer, nebst dem Könige Iuba wider den Cæsarem führen. 25) Res in propinquum adducta est discrimen, die Sache stehet so, daß es ehestens damit wird zum Ende kommen müssen. 26) Es mag von dort her berichtet seyn was da will 27) Res iam in eum locum adducta est, es ist mit der Sache schon so weit gekommen. 28) Multum interest inter eorum causas, qui dimicant, es ist ein grosser Unterscheid unter den Ursachen des Krieges, die eine jede Parthey vorwendet. 29) Ich dencke, es werden die Pompeianer so wenig, als die Cæsareaner, der Republic Vortheil thun, sondern sie werden sengen und brennen, wie sie wissen und können. 30) Animus dubiis rebus est infirmior, wenn man nicht weiß, wie die Sachen ablauffen werden, so ist man ein wenig kleinmüthig und verzagt. 31) Res sunt desperatæ, die Sache ist verlohren 32) Dein Studiren. vid. n. 14. 33) Teneriore mihi animo videtur, er scheinet mir etwas weichlich und furchtsam zu seyn. 34) Vita ingenua vixímus, wir haben als Freyherren gelebet. 35) Secunda moderate ferre, sich im Glück zu mäßigen, und darein zu schicken wissen. 36) Funditus euersa est fortuna, es

nullum ſenſum eſſet habitura, 38) nunc ſic adfecti 39) non
14 modo contemnere debeamus, ſed etiam optare. Tu, ſi me
diligis, fruere iſto otio, tibique perſuade, præter culpam,
ac peccatum, qua ſemper caruiſti, 40) & carebis, homini ac-
cidere nihil poſſe, quod ſit horribile aut pertimeſcendum.
15 Ego ſi videbitur recte fieri poſſe, ad te veniam breui: 41) ſi
quid acciderit, vt mutandum conſilium ſit, te certiorem fa-
16 ciam ſtatim. Tu ita fac cupidus mei videndi ſis, vt iſtinc te
ne moueas tam infirma valetudine, 42) niſi ex me prius quæ-
ſieris per litteras, quid te velim facere. Me velim, vt facis,
diligas, valetudinique tuæ 43) & tranquillitati animi ſer-
uias. 44) Vale.

iſt gäntzlich aus mit uns, wir ſind völlig ruiniret. 37) In unſerm Glücke und Wohlſtande. 38) Mors nullum ſenſum eſt habitura, im Tode wird man nichts empfinden. Dieſes iſt aus des Epicuri Schule hergefloſſen. vid. ſupra. 39) Sic adfecti ſumus, ſo iſt es mit uns beſchaffen. 40) Caret culpa ac peccato, er hat im geringſten keine Schuld. 41) Tempore. 42) Mache dich nicht weiter bey deiner Unpäßlichkeit und ſchwachen Conſtitution. 43) Valetudini ſeruire, ſeine Geſundheit in acht nehmen. 44) Tranquillitati animi ſeruire, ſeine Gemüths-Ruhe zu befördern und zu erhalten ſuchen.

M. TVLLII CICERONIS
EPISTOLARVM
AD DIVERSOS
LIBER VI.

I.

M. CICERO A. TORQVATO S. D.

Inhalt.

Er tröſtet den *Aulum Torquatum*, welcher nach der unglücklichen Pharſaliſchen Schlacht ſich zu Athen auf-

aufhielt / daß er sich deshalber nicht bekümmern möchte / indem es zu Rom sehr bund durch einander hergienge / und viele wünscheten / daß sie weit davon wären. Dabey machet er ihm einige Hoffnung zur Wiederkunfft / und giebet ihm an die Hand / wie er indessen die Zeit vergnügt zubringen könne.

ETsi ea pertubatio est omnium rerum, 1) vt suæ quemque fortunæ maxime pœniteat, 2) nemoque sit, quin 3) vbiuis, quam ibi, vbi est, esse malit: 4) tamen mihi dubium non est, quin hoc tempore, bono viro Romæ esse miserrimum sit. 5) Nam etsi quocunque in loco quisquis est, 6) idem est ei sensus, & eadem acerbitas ex interitu rerum & publicarum & suarum: 7) tamen oculi augent dolorem, 8) qui ea, quæ ceteri audiunt, intueri coguntur, nec auertere a miseriis cogitationem 9) sinunt. Quare & si multarum rerum desiderio te angi 10) necesse est, tamen illo dolore, quo maxime te confici audio, 11) quod Romæ non sis, animum tuum libera. 12) Etsi enim cum magna molestia tuos tuaque desideras, tamen illa quidem, quæ requiris, suum statum tenent: 13) nec melius, si tu adesses, tenerent: 14) nec sunt vllo in proprio periculo: 15) nec debes tu, cum de tuis cogitas, 16) aut præcipuam aliquam fortunam

1) Magna est perturbatio omnium rerum, es siehet alles sehr verwirret aus, es gehet sehr bund durch einander her. 2) Suæ quemque fortunæ pœnitet, niemand ist mit seinem Stande zufrieden. 3) Qui non. 4) Vbiuis, quam ibi, vbi sum, esse malo, ich will lieber sonst oder anderswo seyn als hier. 5) Mihi hic esse miserrimum est, es thut mir sehr wehe / daß ich hier leben muß. 6) Es mag einer sich aufhalten / wo er will. 7) Er empfindet es eben so schmertzlich / wenn so wohl das gemeine Wesen / als auch seine eigene Güter zu Grunde und verlohren gehen. 8) Oculi augent dolorem, was man siehet / das krancket das Hertz um so viel mehr. 9) Auertere a miseriis cogitationem, sich das mancherley Elend aus dem Sinne schlagen. 10) Angi desiderio alicuius rei, ein schmertzliches Verlangen wornach haben. 11) Confici dolore, von Schmertz und Betrübniß abgemattet werden. 12) Libera animum tuum hoc dolore, laß diese Bekümmerniß fahren, schlage die verdrießlichen Gedancken aus dem Sinne. 13) Illa suum statum tenent, die Sachen stehen noch so / wie du sie gelassen, sind noch in gutem Stande. 14) Suum statum 15) Non est vllo in proprio periculo, er ist keiner besondern Gefahr unterworffen. 16) Cogitare de aliquo, an einen

5 tunam poſtulare, aut communem recuſare. 17) De te autem
ipſo, Torquate, eſt tuum, 18) ſic agitare animo, 19) vt non
adhibeas in conſilium cogitationum tuarum deſperatio-
nem, 20) aut timorem: 21) nec enim is, qui in te adhuc in-
iuſtior, 22) quam tua dignitas poſtulabat, fuit, non magna
ſigna dedit animi erga te mitigati, 23) nec tamen is ipſe,
24) a quo ſalus petitur, 25) habet explicatam aut explora-
6 tam rationem ſalutis ſuæ. 26) Cumque *omnium bellorum exitus*
incerti ſint, 27) ab altera victoria 28) tibi periculum nullum
eſſe 29) perſpicio, quod quidem ſeiunctum ſit ab omnium
interitu; ab altera 30) te ipſum nunquam timuiſſe 31) certo
7 ſcio. Reliquum eſt, vt te id ipſum, quod ego quaſi con-
ſolationis loco pono, 32) maxime excruciet, 33) commune
periculum reipublicæ, cuius tanti mali 34) quamuis docti
viri multa dicant, 35) tamen vereor, ne 36) *conſolatio* vlla
poſſit *vera* reperiri præter illam, quæ *tanta eſt, quantum*
in

gedencken. 17) Vid. ep. 15. lib. 4. 18) Tuum eſt ſc officium, es ſtehet dir wohl an, es gebühret dir. 19) Deinen Zuſtand alſo zu überlegen. Agitare animo de aliqua re, etwas hin und her bedencken. 20) Adhibere in conſilium cogitationum ſuarum deſperationem, ſeine zur Verzweifelung führende Gedancken zu Rathe ziehen, ihnen nachhängen. 21) Du ſolſt daran nicht verzagen, daß es nicht könte beſſer werden, als wenn du nicht würdeſt wieder nach Hauſe kommen; und dich nicht fürchten, als wenn es noch ſchlimmer werden möchte, wenn etwa Pompeius wieder empor kommen ſolte. 22) Iniuſtus eſt in me, er bezeiget ſich hart und ſtrenge gegen mich. 23) Animus eius erga me mitigatus eſt, ſein Zorn wider mich iſt gelindert, er iſt mir nicht mehr ſo ungnädig. 24) Cæſar. 25) Ab eo ſalus petitur, von ihm wird Hülffe verlanget. 26) Iſt ſeines Lebens ſelbſt nicht ſicher, er weiß nicht, wie lange er in ſeinem Glücks-Stande bleiben werde. Cicero hat hier einen Weiſſager abgegeben; indem Cæſar nicht lange darauf erſtochen worden. 27) Belli exitus incertus eſt, man weiß nicht, wie der Krieg ablauffen werde. 28) Sc. Cæſaris in Hiſpania cum Pompeianis. 29) Tibi periculum nullum eſt ab eo, du haſt von ſeiner Seite keine Gefahr zu beſorgen. 30) Pompeianorum, wenn dieſe die Oberhand haben ſolten. Man mercke die Redens-Arten ab altera, ab altera, von der einen, und der andern ſiegenden Parthey. 31) Ab eo non timeo, dafür fürchte ich mich nicht. 32) Hoc ego conſolationis loco pono, das führe ich als einen Troſt-Grund an. 33) Vid. lib. 14. ep. 19. n. 2. 34) Leuandi cauſſa. 35) Ob gleich die Philoſophi viele gute Lehren gegeben, wie man ſich im Unglück zu verhalten. 36) Manutius meinet, es müſſe entweder heiſſen ne nulla, oder vt vlla, nach der bekan-

ten

in cuiusque animo roboris est atque neruorum. 37) Si enim *bene* 8
sentire, rectèque facere satis est ad bene beateque viuendum, 38) ve-
reor, 39) ne eum, *qui se optimorum consiliorum conscientia susten-*
tare possit, 40) *miserum esse nefas sit dicere.* Nec enim nos arbi- 9
tror victoriæ præmiis ductos 41) patriam olim, 42) & libe-
ros, & fortunas reliquisse: sed quoddam nobis officium iu-
stum & pium, 43) & debitum reipubl. nostræque dignitati
videbamur sequi: 44) nec cum id faciebamus, tam eramus
amentes, vt explorata nobis esset victoria. 45) Quare si id 10
euenit, quod ingredientibus nobis in caussam 46) propositum fuit, 47) accidere posse, non debemus ita cadere animis, 48) quasi aliquid euenerit, quod fieri posse nunquam putarimus. Simus igitur *ea mente, quam ratio & veritas præ-* 11
scribit: vt nihil in vita nobis præstandum præter culpam putemus: 49) *eaque cum careamus,* 50) *omnia humana placate & moderate feramus.* 51) Atque hæc eo pertinet oratio, 52) vt 12
perditis rebus omnibus, tamen ipsa virtus se sustentare posse videatur. 53) Sed si est spes aliqua rebus communibus, 54) ea

tu,

ten Reg. Synt. von den verbis timendi. 37) Metaph. so groß-müthig und tapffermüthig iemand ist. 38) Eine schöne Sententz von einem glückseeligen Leben. 39) *Constr.* ne nefas sit dicere, eum esse miserum, qui se possit - - 40) Optimorum consiliorum conscientia sustentare se potest, er kan sich damit trösten / daß er es mit seinen Anschlägen auf das redlichste gemeinet. 41) Victoriæ præmiis duci, durch die Beute, die der Sieg mit sich bringet, gezogen und gelocket werden. 42) Da wir uns zu dem Pompeio geschlagen. 43) Redlich. 44) Idiot. officium iustum sequi, thun was recht und billig ist. 45) Explorata nobis est victoria, wir wissen gewiß / daß wir gewinnen. 46) Pompeii. Ingredi in caussam, sich einer Sache theilhaftig machen. 47) Id propositum fuit, accidere posse, wir haben uns vorgestellet / daß es wohl also kommen möchte. 48) Cadere animo, verzagen, den Muth sincken lassen. 49) Præstare culpam, sich hüten, daß man nichts Böses und Unrechtes thue, sich dazu verpflichtet achten, es zu verhüten. So schreibet er auch Lib. 9. ep. 16. Nihil est sapientis præstare nisi culpam. 50) Carere culpa, keinen Theil an dem Bösen haben, keine Schuld woran haben. Sonst nennet er es vacare culpa. 51) Omnia humana placate & moderate ferre, alles, was einem Menschen widerfahren kan, geduldig und sanfftmüthig ertragen. 52) Eo pertinet oratio, die Rede zielet dahin. 53) Wenn gleich alles verlohren gegangen, so kan doch die Tugend nicht über einen Hauffen geworffen werden / sondern sie kan sich in ihrem Vortheile erhalten. 54) Wenn wir zusammen

tu, quicunque ſtatus eſt futurus, 55) carere non debes. 56)
13 Atque hæc mihi ſcribenti veniebant in mentem, me eum eſſe, cuius tu deſperationem accuſare ſolitus eſſes, quemque auctoritate tua cunctantem 57) & diffidentem 58) excitare.
14 59) Quo quidem tempore non ego cauſſam noſtram, ſed conſilium improbabam. 60) ſero enim nos iis armis aduerſari videbam, 61) quæ multo ante confirmata per nosmetipſos erant: 62) dolebamque pilis 63) & gladiis, non conſiliis neque auctoritatibus noſtris de iure publico diſceptari.
15 64) Neque ego ea, quæ facta ſunt, fore cum dicebam, diuinabam futura: 65) ſed quod & fieri poſſe, & exitioſum fore, ſi euenisſet, 66) videbam, id ne accideret timebam: 67) præſertim cum, 68) ſi mihi alterumutrum 69) de euentu, atque exitu rerum promittendum eſſet, 70) id futurum, quod eue-
16 nit, exploratius poſſem promittere. 71) Iis enim rebus præſtabamus, 72) quæ non prodeunt in faciem: 73) vſu autem armorum, 74) & militum robore inferiores eramus. 75)

Sed

noch einige Hoffnung haben können. 54) Es mag mit der Rep. werden, wie es will. 56) Spe non caret, er ſpeiſet ſich mit der Hoffnung, er hat gute Hoffnung. 57) Cunctari, ſäumig und nachläßig ſeyn. 58) Cauſſæ, da ich der Sache nicht trauete. 59) Solitus eſſes. 60) Improbare conſilium, einen Anſchlag mißbilligen. 61) Cæſaris. Aduerſari armis alicuius, ſich zur Gegenwehr ſetzen. 62) Denn Pompeius war ſchuld daran, daß der Rath dem Cæſari noch 5. Jahr in der Provintz Gallien zu bleiben decretirete, da er ſich dann in ſolchen Stand ſetzete, daß er ihnen genug zu ſchaffen machte. 63) Pilum, ein Wurfſpieß, welcher vorne mit einem ſcharffen Eiſen beſchlagen war. 64) De iure publico diſceptare, vor das gemeine Recht und den gemeinen Nutzen ſtreiten. vid lib. 4. ep. 4. & 14. 65) Ego ea diuinaui futura, das habe ich vorher geſehen und geſagt, wie es ablauffen würde. 66) Exitioſum erit, ſi euenerit, es wird ſchädlich ſeyn, wenn es geſchehen ſolte. 67) Id ne accidat timeo, ich befürchte, es möchte ſich zutragen. 68) *Conſtr.* præſertim cum poſſem exploratius promittere, id futurum, quod euenit, ſi mihi alterumutrum promittendum eſſet de euentu atque exitu rerum. 69) Für alterutrum eines von beyden. 70) De euentu atque exitu rei quid promittere, von dem glücklichen und unglücklichen Ausgange einer Sache etwas verſprechen. 71) Explorate promittere quid, etwas gewiß verſichern, nachdem man es erkundiget und geprüfet hat. 72) Præſtare aliqua re, worinne etwas voraus haben. 73) Andere leſen aciem. hæc non prodeunt in faciem, das fället nicht in die Augen. Dieſe Dinge nennet er kurtz vorher conſilia & auctoritates. Und lib. 4. ep. 7. drücket er es alſo aus: nos iis rebus pugnabamus, quibus valere poteramus, conſilio, auctoritate, cauſſa. 74) Was die Kriegs-Erfahrung betrifft. 75) Robore

infe-

Sed tu illum animum nunc adhibe quæſo, 76) quo me tum eſſe oportere cenſebas. 77) Hæc eo 78) ſcripſi, quod mihi 17
nunc Philargyrus 79) tuus omnia de te requirenti 80) fideliſſimo animo, vt mihi quidem viſus eſt, narrauit, te interdum ſollicitum ſolere eſſe vehementius: 81) quod facere non debes, nec dubitare, quin aut aliqua republ. ſis futurus, qui eſſe debes: 82) aut perdita, 83) non adflictiore conditione, quam ceteri. 84) Hoc vero tempus, quo exanimati 18
omnes & ſuſpenſi ſumus, 85) hoc 86) moderatiore animo ferre debes, 87) quod & in vrbe ea es, 88) vbi nata & alta eſt ratio ac moderatio vitæ, 89) & habes Seruium Sulpicium, 90) quem ſemper vnice 91) dilexiſti: qui te profecto & beneuolentia, & ſapientia conſolatur: cuius ſi eſſemus & auctoritatem, & conſilium ſecuti, togati potius potentiam, quam armati victoriam ſubiſſemus. 92) Sed hæc longiora 19
fortaſſe fuerunt, quam neceſſe fuit, illa, 93) quæ maiora ſunt, 94) breuius exponam. Ego habeo, cui plus, quam ti- 20
bi debeam, neminem: quibus tantum debebam, quantum tu intelligis, eos mihi huius belli caſus eripuit. 95) qui ſim 96) autem

inferior ei ſum, in der Stärcke thue ich es ihm nicht gleich. 76) Faſſe ietzo den Muth, beweiſe ietzo ſolche Großmüthigkeit. 77) Den oder die du damals von mir verlangeteſt. 78) Deshalber 79) Der Name ſeines Freygelaſſenen. 80) De aliquo requirere, ſich nach eines Zuſtand erkundigen. 81) Vehementer ſollicitus eſt, er iſt hefftig bekümmert. 82) Daß du nicht ſolteſt in deinen vorigen Stand kommen, wenn das Regiment ſolte beſtändig bleiben. 83) Resp. eſt perdita, das gemeine Weſen iſt ruiniret. 84) Adflictiore conditione ſum quam ceteri, es gehet mir elender als anderen. 85) Exanimatus & ſuſpenſus eſt, er iſt voll Schrecken und Zweiffel, gantz erſtarret/ als einer, von dem die Seele ausgefahren. Sie wuſten nicht, wie der Krieg in Spanien, des Cæſaris mit denen Pompeianern, ablauffen würde. 86) Eo. 87) Moderato animo ferre quid, etwas gelaſſen und gedultig ertragen. 88) Nemlich zu Athen. 89) In hac vrbe nata & alta eſt ratio & moderatio vitæ eius, er iſt in der Stadt gebohren/ und in allen Tugengen erzogen. ab alo, ich ernehre, ziehe groß. 90) Præſidem Achaiæ, der ſich zu Athen die meiſte Zeit aufhielt. 91) Valde, vid. lib. 13. ep. 45. 92) So hätten wir uns lieber in Friede des Cæſaris Bothmäßigkeit unterworffen, als daß wir mit Gewalt durch ſeine ſiegreiche Waffen dazu ſind gezwungen worden; Denn der Sulpicius widerrieth in ſeinem Bürgermeiſter-Amte ſehr das ciuile bellum, lib. 4. ep. 3 93) Hierbey habe ich mich vielleicht länger aufgehalten, als nöthig geweſen. 94) Hæc maiora ſunt, dieſes iſt wichtiger, daran iſt mehr gelegen. 95)

autem hoc tempore intelligo: ſed quia *nemo eſt tam adflictus,*
21 *qui ſi nihil aliud ſtudeat, niſi id, quod agit,* 97) *non poſſit nauare aliquid, & efficere:* 98) omne meum conſilium, operam, ſtudium certe velim exiſtimes tibi, tuisque liberis eſſe debitum. 99) Vale.

Eum belli caſus eripuit, er iſt im Kriege geblieben. 96) Wie mir zu Muthe ſey, was ich thun könne. 97) Stude id, quod agis, thue das Deinige recht. 98) Nauare aliquid & efficere, etwas mit allem Fleiſſe thun und ins Werck richten. 99) Omne meum conſilium, opera, ſtudium tibi eſt debitum, ich will dir mit Rath und That nach meiner Schuldigkeit beyſtehen.

II.

M. T. C. A. TORQVATO S. D.

Er entſchuldiget ſich, daß er ſo ſparſam ſchreibt/ und tröſtet ihn mit der Hoffnung beßrer Zeiten.

PEto a te, ne me putes obliuione tui 1) rarius ad te ſcribere, quam ſolebam: ſed aut grauitate valetudinis: 2) qua tamen iam paullulum videor leuari; 3) aut quod abſim ab vrbe, 4) vt, qui ad te proficiſcantur, ſcire non poſſim.
2 Quare velim ita ſtatutum habeas, 5) me tui memoriam cum ſumma beneuolentia tenere, 6) tuasque omnes res non mi-
3 nori mihi curæ, quam meas, eſſe. 7) Quod maiore in varietate verſata eſt adhuc tua cauſſa, 8) quam homines aut volebant, aut opinabantur, mihi crede, non eſt pro 9) malis tempo-
4 rum, quod moleſte feras. 10) Neceſſe eſt enim, aut armis vrgeri

1) Als wenn ich deiner vergeſſen hätte. 2) Rarius ad te ſcribo. 3) Leuari videtur grauitate valetudinis, mich deucht, die Heftigkeit der Kranckheit läſſet nach, er ſpüret eine Erleichterung und Linderung. metaph. 4) Auf meinen Land-Gütern. 5) Verſichere dich. 6) Memoriam alicuius tenere cum ſumma beneuolentia, mit der gröſten Zuneigung an einen gedencken. 7) Tuæ res non minori mihi curæ ſunt, quam meæ, ich ſorge eben ſo ſehr vor dich, als vor mich ſelbſt. 8) Magna in varietate verſata eſt cauſſa mea, meine Sache hat ſich ſehr verkehrt, iſt wunderlich geſpielet worden. 9) Nach der elenden Beſchaffenheit dieſer Zeiten. 10) Non eſt, quod moleſte id feras, das darfſt du nicht ſo übel empfinden/ dir ſo ſehr zu Her-

zen

vrgeri rempub. ſempiternis: 11) aut his poſitis, 12) recreari aliquando, aut funditus interire. Si arma valebunt, 13) nec 5
eos, a quibus reciperis, 14) vereri debes: nec eos, quos adiuuiſti: 15) ſi armis aut conditione 16) poſitis, aut defatigatione abiectis, 17) aut victoria detractis, 18) ciuitas reſpiraue- 6
rit, 19) & dignitate frui tibi, & fortunis licebit. Sin omnino interierint omnia, fueritque is exitus, quem vir prudentiſſimus M. Antonius *) iam tum timebat, **) cum tantum inſtare malorum 20) ſuſpicabatur, miſera eſt illa quidem conſolatio, tali præſertim ciui & viro, ſed tamen neceſſaria: NIHIL ESSE PRAECIPVE CVIQVAM DOLENDVM IN EO, QVOD ACCIDIT VNIVERSIS. 21) Quæ vis inſit 7
in his paucis verbis 22) (plura enim committenda epiſtolæ non erant) ſi attendes, quod facis, profecto etiam ſine meis litteris intelliges, te aliquid habere, quod ſperes: 23) nihil 24) quod aut hoc, aut aliquo reipubl. ſtatu timeas: 25) omnia ſi interierint, cum 26) ſuperſtitem te eſſe reipubl. 27) ne, ſi liceat, quidem velis, ferendam eſſe fortunam, præſertim quæ abſit a culpa. 28) Sed hæc hactenus. Tu velim ſcri- 8
bas ad me, quid agas, & vbi futurus ſis, vt, aut quo ſcribam, aut quo veniam, ſcire poſſim. Vale.

III. M.

zen gehen laſſen. 11) Armis vrgeri ſempiternis, beſtändig Krieg haben. 12) Ponere arma, die Waffen niederlegen. 13) Arma valent, der Krieg gehet fort. 14) Vulgo *receſſeris*. Er war ſchon ſo weit mit dem Cæſare wieder ausgeſöhnet, daß er ſich in Italien wagen durfte: war aber noch nicht zu Rom wieder aufgenommen 15) Pompeianos. 16) Mit Accord. 17) Arma defatigatione abiicere, die Waffen wegwerffen, weil man derſelben müde iſt. 18) Arma victoria ſunt detracta, der Sieg hat die Waffen aus den Händen geriſſen. 19) Reſpirare, ſich erholen. *) Ein berühmter Redner. **) Ante ciuile bellum Syllæ atque Marii. 20) Tantum inſtat malorum, ſo viel Unglück ſtehet uns bevor. 21) Was allen widerfähret, darüber darf ſich niemand ins beſondere für ſeine Perſon grämen. Solamen miſeris, ſocios habuiſſe malorum. 22) Nemlich in der gantzen Epiſtel. Vis ineſt in his verbis, es lieget ein Nachdruck in den Worten, ſie haben viel auf ſich. 23) Habeo aliquid, quod ſperem, ich habe noch gute Hoffnung. 24) Te habere. 25) Nihil habes, quod timeas, du darfſt dich vor nichts fürchten. 26) *Conſtr.* cum ne quidem velis ſuperſtitem te eſſe reipublicæ, ſi liceat. 27) Superſtitem eſſe alicui, einen überleben. 28) Ferenda eſt fortuna, quæ abeſt a culpa, das Unglück, darzu man muthwillig keine Urſache gegeben, muß man gedultig ertragen. 29) So viel vor dieſesmal.

III.

M. T. C. A. TORQVATO S. D.

Dieſer Brief ſolte gleich nach dem erſten ſtehen/ und iſt ebenfalls ein Troſt-Brief/ darinn er ihm vorſtellet die Glückſeligkeit dererjenigen/ welche vor dem bürgerlichen Kriege geſtorben/ denn dieſe empfinden nichts mehr von dem Elende. Doch könten ſich die Lebenden damit tröſten/ wenn ſie an dem Unglück keine Schuld hätten.

Superioribus litteris 1) beneuolentia magis adductus, quam quod res ita poſtularet, fui longior. Neque enim confirmatione noſtra egebat virtus tua: 2) neque erat ea mea cauſſa atque fortuna, 3) vt, cui ipſi omnia deeſſent, alterum con-
2 firmarem. Hoc idem tempore breuior eſſe debeo, ſiue enim nihil tum opus fuit tam multis verbis, nihilo magis nunc opus eſt: ſiue tum opus fuit, illud ſatis eſt, præſertim cum ac-
3 ceſſerit nihil noui. Nam etſi quotidie aliquid audiuimus earum rerum, quas ad te perferri exiſtimo; ſumma 4) tamen eadem eſt, & idem exitus: quem ego tam video animo, quam ea, quæ oculis cernimus. 5) nec vero quidquam video, quod
4 non idem te videre certo ſcio. Nam etſi, quem exitum acies 7) habitura ſit, diuinare nemo 8) poteſt; tamen & belli exitum video: &, ſi id minus, 9) hoc quidem certe, cum ſit neceſſe alterumutrum 10) vincere, qualis futura ſit, vel hæc, vel illa victoria. Idque cum optime perſpexi, tale video nihil vt mali videatur futurum, ſi id vel ante acciderit, quod
5 vel maximum ad timorem proponitur. 11) Ita enim viuere, vt tum 12) ſit viuendum, miſerrimum eſt: *mori* autem

nemo

1) Ep. 1. lib. 6. 2) Non eget confirmatione virtus, die Tugend und Tapferkeit hat keiner Stärckung nöthig. 3) Non eſt ea mea cauſſa atque fortuna, meine Sachen ſtehen ſo glücklich nicht. 4) Der Inhalt, die Materie iſt einerley. 5) Hæc ego tam video animo, quam ea, quæ oculis cernimus, das ſehe ich ſchon ſo gewiß voraus, als was ich vor Augen ſehe. 7) In Hiſpania, ad Mundam breui poſt commiſſa, cum Pompeii filiis. 8) Diuinare id nemo poteſt, das kan niemand vorher ſagen. 9) Wenn das noch zu wenig iſt. 10) Ep. 1. h. L. n. 69) nach den beſten Codd. MSS. neceſſe eſt alterumutrum vincere, einer von beyden muß gewinnen. 11) Das einem das gröſte Schrecken macht, nemlich mors. 12) Nemlich nach dem Ausgange des Krieges/ da eine von beyden Partheyen die

nemo ſapiens miſerum duxit, ne beato quidem. 13) Sed in ea es 6
vrbe, 14) in qua hæc, vel plura & ornatiora parietes ipſi loqui poſſe videantur. 15) Ego tibi hoc confirmo, etſi *leuis eſt conſolatio ex miſeriis aliorum*; nihilo te nunc maiore in diſcrimine eſſe, 16) quam quemuis, aut eorum, qui diſceſſerint, aut eorum, qui emanſerint: alteri dimicant, alteri victorem timent. Sed hæc conſolatio leuis eſt; illa grauior, qua te 7
vti ſpero, ego certe vtor. nec enim, dum ero, 17) angar vlla re, 18) cum omni vacem culpa; 19) &, ſi non ero, 20) ſenſu omnino carebo. 21) ſed rurſus γλαῦκα εἰς Ἀθήνας, 22) qui ad te hæc. 23) Mihi tu, tui, tua omnia, maximæ curæ ſunt, & dum viuam, erunt. Vale.

die Oberhand behalten. 13) Wenn es ihm auch gleich wohl und glücklich ergangen iſt. 14) Zu Athen. 15) Da du dieſes mit mehrern und geſchicktern Worten öfters wirſt vortragen hören. proſopopœia indirecta, vti pro Marcello, *parietes gratias agere geſtiunt.* 16) Magno in diſcrimine eſſe, in groſſer Gefahr ſchweben. 17) Superſtes, ſo lange ich leben werde. 18) Nulla re angi, ſich über nichts ängſtigen und bekümmern. 19) Omni culpa vacat, er hat nicht die geringſte Schuld. 20) ſuperſtes. Wenn ich todt ſeyn werde. 21) Senſu omnino caret, er hat nicht die geringſte Empfindung. Dieſes gehet wohl nur von den Leibern der Verſtorbenen, aber nicht von ihren Seelen. 22) Noctuam Athenas ſc. porto, ich trage Waſſer in den Brunnen, thue vergebliche Arbeit, etwas überflüßiges, denn die Eulen oder Käutze waren daſelbſt häuffig anzutreffen. 23) ſcribo.

IV.

M. T. C. A. TORQVATO S. D.

Iſt einerley Inhalt mit denen vorigen.

NOui, quod ad te ſcriberem, nihil erat: & tamen ſi quid eſſet, ſciebam, te a tuis certiorem fieri ſolere. *De futuris* autem *rebus etſi ſemper difficile eſt dicere, tamen interdum coniectura poſſis propius accedere,* 1) *cum res eſt eiusmodi, cuius exitus prouideri poſſit.* 2) Nunc tantum videmur intelligere 3
non

1) Doch kan man bisweilen einer Sache näher kommen durch Muthmaſſung. 2) Res eſt eiusmodi, cuius exitus prouideri poteſt.

non diuturnum bellum: 3) etsi id ipsum nonnullis videatur secus. 4) Equidem cum hæc scribebam, aliquid iam actum putabam: 5) non quo, 6) sed quod difficilis erat coniectu-
4 ra. 7) Nam cum *omnis belli Mars communis*, 8) & cum *semper incerti exitus prœliorum sunt*; 9) tum hoc tempore ita magnæ vtrimque copiæ, ita paratæ ad pugnandum esse dicuntur, vt
5 vtercumque 10) vicerit, non sit mirum futurum. 11) Illa in dies singulos magis magisque opinio hominum confirmatur, etiamsi inter causas armorum aliquantum intersit, 12) tamen inter victorias non multum interfuturum Alteros. 13) propemodum iam sumus experti: 14) de altero 15) nemo est, quin cogitet, cum sit 16) *metuendus iratus victor armatus*.
6 Hoc loco si videor augere dolorem tuum, quem consolando leuare debeam; 17) fateor, me communium malorum consolationem nullam inuenire, præter illam; quæ tamen, si possis eam suscipere, 18) maxima est, quaque ego quotidie magis vtor: *conscientiam rectæ voluntatis maximam consolationem esse rerum incommodarum*: 19) *nec esse vllum magnum malum præter culpam*, 20) a qua cum tantum absumus, 21) vt etiam opti-

potest, die Sache ist so beschaffen / daß man schon vorher siehet, wie es damit ablauffen werde. 3) Bellum non erit diuturnum, der Krieg wird nicht lange währen. 4) Id mihi videtur secus, das kömmt mir anders vor. 5) Ich meinete, es würde schon etwas im Felde vorgegangen, eine Schlacht geliefert seyn. 6) Hier schieben einige die Wörter ein: ego certo sciam; und hernach *haud* difficilis, wider die MSS. doch gestehet Manutius selbst, daß er nicht errathen könne / was Cicero haben wolle. 7) Difficilis est coniectura, es lässet sich nicht leicht errathen. 8) Omnis belli Mars communis, das Kriegs-Glück kan so bald auf diese / als auf jene Seite fallen. 9) Incerti exitus prœliorum sunt, man kan nicht wissen, wer den Sieg davon tragen wird / die Schlacht gewinnen wird. 10) Welcher von beyden, Cæsar oder Pompeius. 11) Non est mirum futurum, es wird kein groß Wunder seyn. 12) Vid. lib. 5. ep. 21. num. 10 Inter causas armorum aliquantum interest, es ist einiger Unterscheid unter den Ursachen des Krieges. 13) Pompeianos. 14) Eum iam expertus sum, ich habe ihn schon kennen lernen. 15) Cæsare. an den andern dencket iederman. 16) Andere lesen quam sit. 17) Dolorem consolando leuare, den Schmertz durch tröstlichen Zuspruch lindern. 18) Consolationem suscipere, Trost zu Hertzen nehmen 19) Ein gut Gewissen ist der beste Trost im Unglück. 20) Es ist kein Unglück so groß als die Sünde / wenn man woran Schuld hat. 21) Abesse a culpa, keine Schuld haben / davon frey seyn. Carere, vacare culpa hieß es oben. 22) Optime

optime ſenſerimus; 22) euentusque magis noſtri conſilii, quam conſilium reprehendatur: & *cum præſtitimus, quod debuimus, moderate, quod euenit, feramus.* 23) Sed hoc mihi ta- 7
men non ſumo, 24) vt te conſoler de 25) communibus miſe-
riis: *quæ ad conſolandum maioris ingenii,* *) *& ad ferendum ſingularis virtutis indigent.* 26) Illud cuiuis facile eſt docere, cur præ- 8
cipue tu dolere nihil debeas. Eius enim, 27) qui tardior in
te leuando 28) fuit, quam fore putaramus, non eſt mihi du-
bia de tua ſalute ſententia: 29) de aliis autem non arbitror te
exſpectare, quid ſentiam. Reliquum eſt, vt te angat, 30) 9
quod abſis a tuis tamdiu: res moleſta, 31) ab iis præſertim
pueris, quibus nihil poteſt eſſe feſtiuius. 32) ſed, vt antea ad
te ſcripſi, tempus eſt huiusmodi, vt ſuam quisque conditio-
nem miſerrimam putet, 33) & vbi quisque ſit, ibi eſſe minime
velit. Equidem nos quod Romæ ſumus, miſerrimum eſſe 10
duco: non ſolum quod *in malis omnibus acerbius eſt videre, quam audire,* 34) ſed etiam, quod ad omnes caſus ſubitorum
periculorum magis obiecti ſumus, 35) quam ſi abeſſemus.
etſi me ipſum, conſolatorem tuum, non tantum litteræ,
*) quibus ſemper ſtudui, 36) quantum longinquitas tem-
poris mitigauit. Quando fuerim dolore meminiſti, in quo 11
prima illa conſolatio eſt, vidiſſe me plus quam ceteros, cum
cupie-

me ſentit, er hat eine ſehr redliche Meinung. 23) Wenn wir gethan haben/ was wir geſolt haben, ſo müſſen wir dasjenige, was uns begegnet/ geduldig ertragen. 24) Hoc mihi non ſumo, das nehme ich mir nicht heraus, das ſchreibe ich meinen Kräfften nicht zu. 25) Wegen, in Anſehung. *) Hæc miſeria ad conſolandum maioris ingenii indiget, dieſes Elend erfordert einen geſchickten Tröſter. 26) Hæc miſeria ad ferendum ſingularis virtutis indiget, es gehöret eine ſonderbare Hertzhafftigkeit dazu/ dieſes Elend zu ertragen. 27) Cæſaris. 28) Der ſich Zeit genommen hat, dich aus deinem Elende wieder zurück zu rüffen. 29) Eius ſententia de tua ſalute mihi non dubia, ich zweifflele nicht an ſeiner geneigten Reſolution für deine Wohlfahrt. 30) Id angit me, das ängſtiget mich, excruciat me. 31) Quidem eſt. 32) His pueris nihil poteſt eſſe feſtiuius, es ſind ſehr artige, liebe Kinder. 33) Suam quisque conditionem miſerrimam putat, ein jeder hält ſeinen Zuſtand vor den elendeſten, meinet, er ſey der unglückſeeligſte Menſch von der Welt. Niemand iſt mit ſeinem Stande zufrieden. 34) Ep. 1. lib. 6. n. 8. 35) Weil wir allerley gefährlichen Zufällen mehr unterworffen ſind. *) Mitigarunt. 36) Litteris ſemper ſtuduit, er hat ſich allezeit auf das Studiren gelegt, ſtets über den Büchern gelegen. 37) Longinquitas temporis mitigat homines, die Zeit benimmt denen Menſchen nach gerade die Traurigkeit. Nullus dolor

eſt

cupiebam, quamuis iniqua conditione, 38) pacem. quod etsi casu, non diuinatione mea 39) factum est, tamen in hac
11 inani prudentiæ laude delector. 40) Deinde quod mihi ad consolationem commune tecum est, si iam vocer ad exitum vitæ, 41) non ab ea republ. auellar, qua carendum esse do-
13 leam, præsertim cum id sine vllo sensu futurum sit. 42) Adiuuat etiam *ætas & acta iam vita*: 43) quæ *cum cursu suo bene confecto* 44) *delectatur, tum vetat in eo* 45) *vim timere, quo nos*
14 *iam natura ipsa pæne perduxerit.* Postremo is vir, 46) vel etiam ii viri 47) hoc bello occiderunt, vt imprudentia videatur eandem fortunam, si res cogat, 48) recusare, equidem mihi omnia propono: nec vllum est tantum malum, quod non
15 putem impendere. Sed cum *plus in metuendo mali sit, quam in illo ipso, quod timetur,* *) desino: 49) præsertim cum impendeat, 50) in quo non modo dolor nullus, verum finis etiam do-
16 loris futurus sit. 51) Sed hæc satis multa, vel plura potius, quam necesse fuit. facit autem non loquacitas mea, sed bene-
17 uolentia longiores epistolas. Seruium 52) discessisse Athenis, molestè tuli: non enim dubito, quin magnæ tibi leuationi sit solitus esse quotidianus congressus, 53) & sermo cum familiarissimi hominis, tum optimi, & prudentissimi
18 viri. Tu velim te, vt debes, & soles, tua virtute sustentes: ego quæ te velle, quæque ad te, & ad tuos pertinere arbitrabor, omnia studiosè diligenterque curabo: quæ cum faciam, beneuolentiam tuam erga me imitabor, merita non adsequar. 54) Vale.

V.

est &c. ep. 5. lib, 4. Diuturnitas maximos luctus vetustate tollit. ep. 16. lib. 5. Dies adimit ægritudinem hominibus. *Terent.* 38) Wiewohl mit einem unbilligen Vorschlage, unbilliger Weise. 39) Nicht, daß ich es vorher gesehen. 40) In inani laude prudentiæ delectari, an einem eiteln Lobe der Klugheit sich vergnügen, kützeln. 41) Wenn ich ietzo gleich sterben solte. 42) Ep. 3. n. 21. h. lib. 43) Acta mox vita est, mein Leben ist bald vollbracht. 44) Cursum suum bene confecit, er hat seinen Lauf wohl vollendet. 45) Exitu e vita, in morte. 46) Pompeius. 47) clari Pompeiani. 48) Res cogit, die Noth erfodert es. *) Die Furcht vor einem Unglück ist grösser und schlimmer als das Unglück selbst, davor man sich fürchtet. 49) Timere. 50) Eiusmodi malum. 51) In morte finis omnis doloris futurus est, der Tod macht alles Elendes ein Ende. 52) Seruius Sulpicius præses Achaiæ. ep. 1. lib. 6. 53) Magnæ mihi leuationi est quotidianus congressus eius, der tägliche Umgang mit ihm giebet mir eine grosse Erleichterung in meiner Bekümmerniß. 54) Merita tua adsequi non possum, ich kan dir so viel Gutes nicht erzeigen, als du mir erwiesen hast.

1) Stu-

V.

M. T. C. A. CAECINAE S. D.

Er tröſtet den *Cæcinam* in ſeinem Elende, mit der Hoffnung, daß es bald beſſer mit ihm werden könte.

QUotiescunque filium tuum video, (video autem fere quotidie) polliceor ei ſtudium quidem meum, & operam 1) ſine vlla exceptione aut laboris, aut occupationis, aut temporis: gratiam autem atque auctoritatem, 2) cum hac exceptione, quantum valeam, quantumque poſſim. 3) Liber tuus 4) & lectus eſt, & legitur a me diligenter, & cuſtoditur diligentiſſime. Res & fortunæ tuæ mihi maxime 2
curæ ſunt: quæ quidem quotidie faciliores mihi & meliores videntur, 5) multisque video magnæ eſſe curæ: quorum de ſtudio, & de ſua ſpe filium ad te perſcripſiſſe certo ſcio. His autem de rebus, quas coniectura conſequi poſſumus, 6) 3
non mihi ſumo, 7) vt plus ipſe proſpiciam, quam te videre atque intelligere mihi perſuaſerim. Sed tamen quia fieri 4
poteſt, vt tu ea perturbatiore animo cogites, 8) puto eſſe meum, 9) quid ſentiam, exponere. 10) Ea natura rerum eſt, 5
& is temporum curſus, 11) vt non poſſit iſta aut tibi, aut ceteris fortuna eſſe diuturna: neque hærere in tam bona cauſſa & in tam bonis ciuibus tam acerba iniuria. 12) Quare ad 6
eam ſpem, quam extra ordinem 13) de te ipſo habemus, non ſolum propter dignitatem & virtutem tuam (hæc enim ornamenta ſunt tibi etiam cum aliis communia) accedunt tua præcipua 14) propter eximium ingenium ſummamque virtutem: cui mehercules hic, cuius in poteſtate ſumus,

1) Studium alicui ſuum & operam polliceri, einem ſeine willige Dienſte und alle Freundſchafft verſprechen. 2) Ei polliceor. 3) Da man nicht mehr Freyheit hat zu ſagen und zu thun, was man will. 4) Aduerſus Cæſarem. vid. ep. 7. Sueton. Cæſ c. 75. nennet es criminoſiſſimum librum. 5) Res tuæ faciliores & meliores ſunt, deine Sachen ſtehen ietzo auf beſſerem Fuſſe und können leichter abgethan werden. 6) Hoc coniectura conſequi poſſum, das kan ich wohl errathen. 7) Ep. 4. n. 24. 8) Perturbatiore animo quid cogitare, etwas mit unruhigerm Gemüthe überlegen. 9) Officium. 10) Quid ſentias, expone, ſage mir deine Meinung. 11) So gehet es mit allen Dingen zu dieſen Zeiten. 12) Tam acerba iniuria in te hærere non poteſt, du kanſt in einem ſo empfindlichen Elende nicht bleiben, es kan nicht an dir haſften und kleben. 13) Vor andern. 14) Ornamenta,

7 mus, 15) multum tribuit. 16) Itaque ne punctum quidem
temporis 17) in ista fortuna fuisses, nisi eo ipso bono tuo,
18) quo delectatur, si violatum putasset, quod ipsum lenitur
quotidie, significaturque nobis ab iis, qui simul cum eo vi-
uunt, 19) tibi hanc ipsam opinionem ingenii apud ipsum
8 plurimum profuturam. 20) Quapropter primum fac animo
forti atque magno sis: ita enim natus, ita educatus, ita do-
ctus es, ita etiam cognitus, vt tibi id faciendum sit: deinde
spem quoque habeas firmissimam propter eas causas, quas
scripsi. a me vero tibi omnia liberisque tuis paratissima esse
confidas velim: 21) id enim vetustas nostri amoris, & mea
consuetudo in meos, & tua multa erga me officia postu-
lant. Vale.

deine besondere herrliche Gaben. 15) Cæsaris. 16) Huic ille mul-
tum tribuit, er hält sehr viel darauf. 17) Punctum temporis, ein
Augenblick. 18) Ingenio tuo & eloquentia. 19) Die täglich mit ihm
umgehen. 20) Opinio ingenii tibi apud eum plurimum profutura
est, die Meinung, so er von deiner Klugheit hat, wird dir bey ihm sehr
zu statten kommen, dich sehr recommendiren. 21) A me tibi paratis-
sima esse omnia confidas velim, versichere dich von mir aller Liebe und
Freundschafft, daß ich dir zu dienen bereit und willig bin. n. 1.

VI.

M. T. C. A. CAECINAE S. D.

Er suchet ihn mit der gewissen Hoffnung besserer Zeiten
aufzurichten, welche er aus dem Naturell des Ce-
saris, und Beschaffenheit der Zeiten hernimmet:
und ermahnet ihn darneben, bey seiner guten Sache
nicht zu verzagen, sondern getrost zu seyn.

VEreor, ne desideres officium meum: quod tibi pro nostra
& meritorum multorum, & studiorum, & partium 1)
coniunctione deesse non debet: 2) sed tamen vereor, ne litte-
rarum a me officium requiras: 3) quas tibi & sæpe & iam
pridem misissem, nisi quotidie melius exspectans, 4) gratu-
latio-

1) Da wir zusammen des Pompeii Parthey gehalten. 2) Offi-
cium meum tibi deesse non debet, an meiner Dienstwilligkeit soll
es dir nicht fehlen. 3) Litterarum officium requirere. verlangen,
daß einer fleißig im Schreiben die Pflichten der Freundschafft beobach-
te. 4) Quotidie melius exspectare, sich täglich eines bessern Glü-
ckes

lationem, quam confirmationem animi tui, complecti litteris maluissem. Nunc, vt spero, breui gratulabimur: itaque in aliud tempus id argumentum 5) epistolæ differo. His au- 2
tem litteris animum tuum, quem minime imbecillimum esse & audio & spero, etsi non sapientissimi, at amicissimi hominis auctoritate, confirmandum 6) etiam atque etiam puto; nec iis quidem verbis, quibus te consoler, vt adflictum, & iam omni spe salutis orbatum, 7) sed vt eum, de cuius incolumitate non plus dubitem, quam te memini dubitare de mea. 8) Nam cum me ex repub. expulissent ii, qui illam ca- 3
dere posse, 9) stante me, 10) non putarunt; memini me ex multis hospitibus, qui ad me ex Asia, in qua tu eras, venerant, audire, te de glorioso 11) & celeri 12) reditu meo confirmare. Si te ratio quædam Etruscæ 13) disciplinæ, quam a 4
patre, nobilissimo atque optimo viro, acceperas, non fefellit; 14) nec nos quidem nostra diuinatio 15) fallet, quam tum sapientissimorum virorum monimentis atque præceptis, 16) plurimoque, vt tu scis, doctrinæ studio, 17) tum magno etiam vsu tractandæ reip. 18) magnaque nostrorum temporum varietate 19) consecuti sumus. cui quidem diui- 5
nationi hoc plus 20) confidimus, quod ea nos nihil in his tam obscuris rebus, tamque perturbatis 21) vnquam omnino

fefel-

ckes versehen, auf bessere Zeiten warten. 5) Gratulandi, das Glückwünschungs-Schreiben. 6) Esse. Imbecillimum animum alicuius confirmare, einem Kleinmüthigen Muth einsprechen, einen Niedergeschlagenen aufrichten. 7) Omni spe salutis est orbatus, er hat alle Hofnung verlohren zur Besserung. 8) Salute & incolumitate. 9) Respublica cecidit, die Republic ist gantz herunter gekommen, hat ihr Ansehen verlohren. 10) So lange es um mich wohl stehen möchte. lib. VII. ep. II. 11) Wie herrlich und prächtig seine Wiederkunft aus dem Exilio müsse gewesen seyn, kan man daraus erkennen, daß der Rath und das Römische Volck ihm entgegen gegangen, und mit tausend Freuden-Zeichen bewillkommet. Vid. Orat. in Pisonem & ad Quir. post red. 12) Denn er war nur 16. bis 18. Monath im Exilio. 13) Andere lesen vetustæ, wie auch Tuscæ. Am besten aber ist und klinget es Etruscæ. Denn die Römer hatten die Wahrsager-Kunst von denen Etruriern zu erst gelernet. Daher heissen Haruspices Etrusci lib. 2. de Diuinat. c. 12. 14) Hæc ratio disciplinæ me non fallit, diese Kunst und Wissenschafft betrieget mich nicht, schlägt mir nicht fehl. 15) Denn er saß mit in dem vornehmen collegio auguruni. 16) Sapientissimorum virorum monumentis atque præceptis aliquid consequi, etwas aus gelehrter Leute Büchern fassen. 17) Durch vielen Fleiß. 18) Durch die grosse Erfahrung im Regiment. 19) Durch mancherley zu unsern

6 fefellit. Dicerem, quæ antea futura dixiſſem, 22) ni vere-
rer, ne ex euentis fingere viderer. 23) ſed tamen plurimi ſunt
teſtes, me & initio, ne coniungeret ſe cum Cæſare, monuiſſe
Pompeium, & poſtea, ne ſeiungeret. 24) coniunctione fran-
gi ſenatus opes: 25) disiunctione ciuile bellum excitari vi-
debam. atque vtebar familiariſſime Cæſare, Pompeium fa-
7 ciebam plurimi. Sed erat meum conſilium cum fidele Pom-
peio, 26) tum ſalutare vtrique. Quæ præterea prouiderim,
prætereo. Nolo enim hunc de me optime meritum exiſti-
mare, ea me ſuaſiſſe Pompeio, 27) quibus ille ſi paruiſſet,
eſſet hic quidem clarus 28) in toga, 29) & princeps; ſed
8 tantas opes, 30) quantas nunc habet, non haberet. Eundem
in Hiſpaniam cenſui: 31) quod ſi feciſſet, ciuile bellum nul-
lum omnino fuiſſet. Rationem haberi abſentis, 32) non
tam pugnaui, 33) vt liceret, quam vt, 34) quum, ipſo con-
9 ſule pugnante, 35) populus iuſſerat, 36) haberetur. Cauſſa
belli orta eſt, 37) quid ego prætermiſi aut monitorum, aut
querelarum? cum vel iniquiſſimam pacem iuſtiſſimo bello
anteferrem? 38) victa eſt auctoritas mea, 39) non tam a
Pom-

Zeiten vorgefallene Händel. 20) Um ſo vielmehr. 21) Bey dieſen betrübten und verworrenen Zeiten. 22) Nemlich das bellum ciuile. 23) Fingere, quid ex euentis, aus dem/ was geſchehen iſt, weiſſagen wollen, wie es würde geſchehen ſeyn. Man ſagt euentum, i. und euentus, us. 24) Se ab eo, er möchte ſich nicht wieder von ihm trennen. 25) Coniunctione opes magnæ franguntur, durch die Zuſammenhaltung der Partheyen wird eine groſſe Macht geſchwächet. 26) Meum conſilium tibi eſt fidele, ich gebe dir einen treuen, wohlmeinenden Rath. 27) Er hatte ihm aber zweyerley gerathen, einmal, daß er dem Cæſari die Statthalterſchafft in Gallien nicht prorogiren möchte auf 5. Jahr; und dann, daß man auf ihn keine Reflexion machen ſolte wegen des Bürgermeiſter-Amts. 28) Cæſar. 29) Zu Friedens-Zeiten. 30) Magnas opes habere, eine groſſe Macht und Gewalt haben. 31) Pompeium. 32) Cæſaris. Rationem habere alicuius, vor einen ſorgen, Reflexion auf iemand machen. 33) Dawider habe ich mich eben nicht ſehr geſetzet. 34) *Conſtr.* quam vt ratio haberetur eius, cum populus iuſſerat, ipſo conſule pugnante. 35) Als Pompeius der Bürgermeiſter ſelbſt darauf gefallen war, und darauf drang. 36) Ille iubet, er will es ſo haben. Denn wenn der Magiſtrat etwas decretirete, konte es nicht eher in Schwang gebracht werden, bis das Volck conſentirete. 37) Da Pompeius und ſeine Freunde den Cæſarem hernach nicht wolten zum Bürgermeiſter haben: dieſer aber mit Gewalt behaupten wolte, was ihm von dem Volcke zuerkant worden. 38) Iniquiſſima pax iuſtiſſimo bello antoferenda eſt, der ſchändlichſte Friede iſt dem rechte-

Pompeio (nam is mouebatur) 40) quam ab iis, qui duce Pompeio freti per opportunam & rebus domeſticis & cupiditatibus ſuis illius belli victoriam fore putabant. 41) Su- 10
ſceptum bellum eſt, quieſcente me, depulſum ex Italia, manente me, quoad potui. ſed valuit apud me plus pudor meus, quam timor: veritus ſum deeſſe Pompeii ſaluti, 42) cum
ille aliquando non defuiſſet meæ. 43) Itaque vel officio, 44) 11
vel fama bonorum, 45) vel pudore victus, vt in fabulis Amphiaraus, 46) ſic ego prudens & ſciens ad peſtem ante oculos poſitam ſum profectus: 47) quo in bello nihil aduerſi
accidit non prædicente me. 48) Quare, quum vt augures & 12
aſtrologi 49) ſolent, ego quoque augur publicus 50) ex meis ſuperioribus prædictis conſtitui apud te auctoritatem augurii & diuinationis meæ, 51) debebit habere fidem noſtra prædictio. 52) Non igitur ex alitis inuolatu, 53) nec e 13
cantu ſiniſtro oſcinis, 54) vt in noſtra diſciplina 55) eſt, nec

ex

rechtmäßigſten Kriege vorzuziehen. 39) Meine Meinung iſt verworffen, hat nicht gelten müſſen/ ich bin überſtimmet worden. 40) Der wurde wohl gerühret. 41) Die da meineten, dieſer Krieg würde ihnen bequem ſeyn, gute Beute zu machen / und ihre Lüſte nach Wunſch auszuüben. 42) Vereor, deeſſe eius ſaluti, ich mache mir ein Gewiſſen, ihm zu ſeiner Wohlfahrt nicht beförderlich zu ſeyn. 43) Saluti in me reſtituendo. 44) Durch die dem Vaterlande ſchuldige Pflicht. 45) Durch die übele Nachrede von den redlich geſinneten/ die ich hätte haben müſſen. 46) Dieſer Amphiaraus iſt ein Griechiſcher Wahrſager geweſen; und weil er von ſich ſelbſt prophezeyet, daß er in dem Thebaniſchen Kriege das Leben würde einbüſſen müſſen, ſo hat er ſich damit nicht vermengen wollen. Nachdem ihn aber ſeine eigene Frau verrathen, daß er hat mitziehen müſſen/ ſoll er von der Erde verſchlungen ſeyn. Apollodorus lib. 3. c. 6. Diodor. Sicul. l. 4. c. 67. 47) Ich bin dem Unglück entgegen gerannt, das ich wohl vorher ſahe. 48) Das ich nicht vorher geſagt hätte. 49) Aſtrologi, Sternſeher/ die aus der Coniunction der Planeten und Beſchaffenheit des Geſtirns ihre Muthmaſſungen haben. 50) Augures publici waren ſolche Leute/ die dazu beſtellet waren, daß ſie die glücklichen und unglücklichen Fata der Republic bemercketen und dieſelbigen anzeigeten. 51) Ich habe durch meine vorige Weiſſagungen mich und meine Kunſt bey dir in Anſehen gebracht. 52) Hoc debebit habere fidem, dieſes wird gelten müſſen. 53) Al. volatu, aus dem Fluge der Vögel, denn alites waren ſolche Vögel/ die mit der Bewegung ihrer Flügel etwas ſonderliches anzeigeten. 54) Oſcen, inis, plur. oſcines, quaſi ore canentes, hieſſen die ſingende Vögel, aus deren Geſchrey die Augures etwas vorher ſagten. Dergleichen waren der Rabe, die Krähe und Nacht-Eulen; finiſter cantus aber hieß ein glücklicher Geſang, wie Cic. de diuinat. 11. 39. ſchreibet:

ex tripudiis ſoliſtimis, 56) aut ſoniuiis 57) tibi auguror, ſed habeo alia ſigna, quæ obſeruem: quæ etſi non ſunt certiora illis, minus tamen habent vel obſcuritatis, vel erroris. 14 58) Notantur autem mihi 59) ad diuinandum ſigna duplici quadam via: 60) quarum alteram 61) duco a Cæſare ipſo, 15 alteram e temporum ciuilium natura at ue ratione. In Cæſare hæc ſunt, mitis clemensque natura, qualis exprimitur præclare illo libro querelarum tuarum. 62) accedit, quod mirifice ingeniis excellentibus, quale eſt tuum, delectatur. 63) præterea cedit 64) multorum iuſtis & officio incenſis, 65) non inanibus aut ambitioſis voluntatibus. In quo vehe- 16 menter eum conſentiens Etruria 66) mouebit. Cur hæc igitur adhuc parum profecerunt? quia non putat ſe ſuſtinere cauſſas poſſe multorum, 67) ſi tibi, cui iuſtius videtur iraſci 17 poſſe, 68) conceſſerit, 69) Quæ eſt igitur, inquies, ſpes ab irato? eodem fonte ſe hauſturum intelligit laudes ſuas, e 18 quo ſit leniter adſperſus. 70) Poſtremo homo eſt valde acutus, 71) & multum prouidens: 72) intelligit te 73) hominem

Nobis ſiniſtra videntur; Graiis & barbaris dextra meliora. 55) Augurali, in der Wahrſager-Kunſt. 56) Aus dem geſchwinden Niederfallen der Vögel auf die Erde, wenn ſie Speiſe ſehen. Die Augures pflegten den jungen Vögeln eine Schüſſel voll Brey vorzuſetzen, wenn dieſelben geſchwinde aus dem Käfich heraus geflogen kamen, und begierig fraſſen, ſo daß etwas davon auf die Erde fiel, wurde es erſt terripauium, hernach terripudium, und endlich tripudium ſoliſtimum genannt. 57) Sonantibus, wenn der Brey gleichſam einen ſonum hören ließ, indem er auf die Erde niederfiel, ſo hieß dieſe Art des augurii ſoniuium. Andere leſen ſomniis, welches ſich gar nicht ſchicket. 58) Doch ſind ſie nicht ſo dunckel oder trüglich und ungewiß. 59) Notantur ei ſigna ad diuinandum, er giebt auf die Weiſſagungs-Zeichen Achtung. 60) Auf zweyerley Art. 61) Viam. 62) Darinn er ſein Unglück beklagte und den Cæſarem ſehr heraus ſtrich. 63) Mirifice delectatur ingeniis excellentibus, er hat ein ſonderbares Vergnügen an geſchickten Leuten, die vor andern etwas voraus haben. 64) Cedere voluntati alicuius, ſich durch iemandes Willen gewinnen laſſen, demſelben Raum und ſtatt geben. 65) Die da angetrieben werden aus Schuldigkeit gegen dich. 66) Denn die Etrurier ſupplicirten bey dem Cæſare für ihren Landes-Mann. 67) Suſtinere eius cauſſam non poſſum, ich kan ſeine Sache nicht aufhalten, nichts darwider einwenden. 68) Denn er war nicht allein wider ihn zu Felde gezogen, ſondern hatte auch eine ſchändliche Schmäh-Schrifft wider ihn ausgeben laſſen. 69) Reditum. 70) Er weiß wohl, daß er von eben demjenigen wieder könne gelobet werden, von dem er vorher ſo ſchlimm durchgezogen worden. metaph. 71) Cæſar. Homo valde acutus, ein ſehr ſcharffſinniger Mann.

72)

nem in parte Italiæ minime contemnenda 74) facile omnium nobilissimum, & in communi repub. 75) cuiuis summorum tuæ ætatis, vel ingenio, vel gratia, vel fama populi Rom. parem, non posse prohiberi repub. diutius 76) Nolet hoc temporis potius esse aliquando beneficium, 77) quam suum. 78) Dixi de Cæsare: nunc dicam de temporum, rerumque 19
natura. Nemo est tam inimicus ei caussæ, quam Pompeius animatus melius, quam paratus susceperat, 79) qui nos malos ciues dicere, aut homines improbos audeat, in quo admirari soleo grauitatem, & iustitiam, & sapientiam Cæsaris: nunquam nisi honorificentissime Pompeium appellat. 80) at in eius personam multa fecit asperius. 81) armorum ista & 20
victoriæ sunt facta, 82) non Cæsaris. at nos quemadmodum est complexus? Cassium sibi legauit, 83) Brutum Galliæ 84) præfecit, Sulpicium Græciæ, 85) Marcellum, cui maxime succensebat, 86) cum summa illius dignitate restituit. Quo 21
igitur hæc spectant? Rerum hoc natura & ciuilium temporum 87) non patietur: nec manens, nec mutata ratio feret, 88) primam vt non *in caussa pari eadem sit & conditio & fortuna omnium.* 89) deinde vt in eam ciuitatem boni viri & boni ciues, nulla ignominia notati, 90) non reuertantur, in quam tot nefariorum scelerum condemnati 91) reuerterunt. Habes

72) **Homo multum prouidens**, einer, der weit hinaus siehet. 73) *Constr.* **te non posse prohiberi diutius rep. hominem facile omnium nobilissimum in parte Italiæ minime contemnenda, & parem vel ingenio, vel gratia, vel fama populi Rom. cuiuis summorum tuæ ætatis in communi rep.** 74) In Etruria. 75) So wohl zu Rom/ als in Etrurien. 76) **Prohibere quem aliqua re**, einen wovon abhalten. 77) Die von der Zeit herrühre, da sich der Zorn geleget habe. 78) Beneficium. 79) Caussam animatus melius, quam paratus susceperit, er hat die Sache mit grösserer Courage angefangen, als daß er sich recht in Positur gesetzet hatte. 80) Honorificentissime aliquem appellare, iemandes in allen Ehren gedencken. 81) Multa asperius facere in personam alicuius, viele harte Proceduren wider einen vornehmen. 82) Das ist dem Kriege und Siege zuzuschreiben. 83) Er hat ihn zu seinen Kriegs-Obristen gemacht. 84) Cisalpinæ. der ihn aber für diese Wohlthat hernachmals erstach. 85) Seruium Sulpicium Græciæ præfecit, vid. lib. 4. ep. 12. lib. 6. ep. 1. 86) Maxime ei succenseo, ich bin sehr ungehalten auf ihn. 87) Des Bürgerlichen Krieges. 88) Weder der ietzige/ noch der künfftige Zustand der Republic wird es zulassen. 89) Sonst sagt man: gleiche Brüder, gleiche Kappen. 90) Nulla ignominia notatus est, er ist nicht gebrandmaalet, hat nichts schändliches verübet/

22 bes augurium meum: quo, ſi quid addubitarem, 92) non potius vterer quam illa conſolatione, qua facile fortem virum ſuſtentarem, 93) te, ſi explorata victoria 94) arma ſumſiſſes pro repub. (ita enim tum putabas) non nimis eſſe laudandum: ſin propter incertos exitus euentusque bellorum poſſe accidere, vt vinceremur, putaſſes, non debere te ad ſecundam fortunam bene paratum fuiſſe; 95) aduerſam ferre
23 nullo modo poſſe. Diſputarem etiam, quanto ſolatio tibi conſcientia tui facti, 96) quantæue delectationi in rebus ad-
24 uerſis litteræ eſſe deberent. 97) Commemorarem non ſolum veterum, ſed horum etiam recentium, vel ducum, vel comitum tuorum grauiſſimos caſus: 98) etiam externos multos claros viros nominarem. 99) *Leuat* enim *dolorem communis*
25 *quaſi legis & humanæ conditionis recordatio.* 100) Exponerem 101) etiam, quemadmodum hic, & quanta in turba, quantaque in confuſione rerum omnium viueremus. 102) neceſſe eſt enim minore deſiderio perdita repub. carere, quam
26 bona: Sed hoc genere 103) nihil opus eſt. incolumem te cito, vt ſpero, vel potius, vt proſpicio, 104) videbimus. interea tibi abſenti, & huic, qui adeſt, imagini animi & corporis tui, 105) conſtantiſſimo 106) atque optimo filio tuo ſtudium, officium, operam, laborem meum, iampridem & pollicitus ſum,

das ihm könte nachgeſagt werden. 91) So viel Ertz-Böſewichte, die ihrer Schelmereyen überführet worden. propter crimen ambitus. 92) Wenn ich noch den geringſten Zweiffel haben ſolte. 93) Conſolatione aliquem ſuſtentare, einen mit Troſte aufrichten. 94) Explorata victoria eſt, ich weiß gewiß, daß ich den Sieg davon tragen werde. 95) Ad fortunam bene paratus eſt, er hat ſich auf alles, was vorfallen kan, wohl gefaßt gemacht. 96) Eſſe deberet. Magno ſolatio nobis conſcientia facti eſſe debet, ein gut Gewiſſen kan uns einen Troſt geben in Unglück. 97) Magnæ delectationi in rebus aduerſis litteræ eſſe poſſunt, man kan aus dem Studiren groſſe Vergnügung haben, wenn man ſonſt gleich mißvergnügt iſt. 98) Wie ſehr elend es denen ergangen, die in dem Bürgerlichen Kriege deine Collegen und Gefährten geweſen, die entweder geblieben ſind, oder das Elend haben bauen müſſen. 99) Vid. Corn. Nep. 100) Wenn man bedencket, wie alle Menſchen denen mancherley Unglücks-Fällen, nach der Beſchaffenheit ihrer Natur, unterworffen ſeyn müſſen, ſo kan man ſich einiger maſſen in Widerwärtigkeit zufrieden geben. 101) Man mercke die Synonyma, diſputare, commemorare, exponere. 102) Lib. 6. ep. 1. n. 1. 103) Orationis. *præteritio.* 104) Proſpicere quid, etwas vorher ſehen. 105) Deinem Ebenbilde, der dir om Gemüthe und Leibe gleich iſt. 106) Der des Vaters Unglück mit beſtändiger

Groß-

sum, & detuli. 107) nunc hoc amplius, quod me amiciſſime 27
quotidie magis Cæſar amplectitur, familiares quidem eius ſicuti neminem: 108) apud quem quidquid valebo vel auctoritate vel gratia, valebo tibi. 109) Tu cura, vt cum firmitudine te animi, 110) tum etiam ſpe optima ſuſtentes. 111) Vale.

Großmüthigkeit erträgt. 107) Studium, officium, operam, laborem ſuum alicui polliceri & deferre, einem alle erſinnliche Dienſte verſprechen und anbieten. 108) Amplectuntur me, ſie lieben mich ſo ſehr als einen ihrer Freunde. 109) Das will ich zu deinem Beſten anwenden. Repetitio eiusdem verbi elegans, quicquid erit, tibi erit. ep. 2. lib. 2. 110) Firmitudo animi, Standhafftigkeit. 111) Optima ſpe ſe ſuſtentare, ſich mit guter Hoffnung tröſten und aufrichten.

VII.

A. CAECINA M. CICERONI S. D.

Er entſchuldiget ſich, daß ſein Sohn das andere Buch nicht überbracht habe; beklagt ſich über die Ungnade des *Cæſaris*, und daher müſſe er künfftig alle Worte auf die Gold-Wage legen, damit er ihn nicht weiter erzürne. Bittet endlich, ſich ſeiner anzunehmen, daß er wieder nach Rom kommen dürffe; und das Buch nicht eher ans Licht zu bringen, bis alles wohl durchgeſehen ſey, damit es ihm nicht mehr Schaden, als Nutzen bringe.

QUod tibi non tam celeriter liber 1) eſt redditus, ignoſce timori noſtro, & miſerere temporis. Filius, vt audio, pertimuit, 2) neque iniuria, ſi liber exiſſet: 3) quando *non tam intereſt, quo animo ſcribatur, quam quo accipiatur*: 4) ne ea res inepte mihi noceret: cum præſertim adhuc ſtili poenas dem:

1) Er meinet das andere Buch, damit er bey dem Cæſare wieder gut zu machen gedachte, was er mit der erſten Schmäh-Schrifft verdorben hatte. vid. ep. 5. & 6. 2) Pertimeſcere, ſehr beſorgt ſeyn. 3) Liber exiit, das Buch iſt zum Vorſchein gekommen. 4) Non tam intereſt, quo animo quid ſcribatur, quam quo accipiatur, es kömmt nicht ſowohl darauf an, aus was vor einem Gemüthe etwas geſchrieben, als wie es aufgenommen werde. 5) Adhuc ſtili pœnas

dem: 5) qua quidem in re, ſingulari ſum fato. 6) Nam cum
mendum ſcripturæ litura tollatur, 7) ſtultitia fama multe-
tur; 8) meus error exſilio corrigitur: cuius ſumma criminis
3 eſt, 9) quod armatus aduerſario 10) male dixi. Nemo no-
ſtrum eſt, vt opinor, quin 11) vota victoriæ ſuæ fecerit: 12)
nemo, quin 13) etiam, cum de alia re immolaret, 14) tamen
eo quidem ipſo tempore, vt quamprimum Cæſar ſuperare-
4 tur, optaret. Hoc ſi non cogitat, 15) omnibus in rebus fe-
lix eſt: 16) ſi ſcit, & perſuaſus eſt, quid iraſcitur ei, qui ali-
quid ſcripſit contra ſuam voluntatem, cum ignorit omni-
bus, qui multa 17) deos venerati ſint contra eius ſalutem?
5 18) Sed, vt eodem reuertar, cauſſa hæc fuit timoris: ſcripſi
de te parce medius fidius, & timide, non reuocans me ipſe,
ſed pæne refugiens. 19) genus autem hoc ſcripturæ 20) non
modo liberum, ſed incitatum atque elatum eſſe 21) debere
6 quis ignorat? Solutum exiſtimatur eſſe 22) alteri maledice-
re: tamen *cauendum eſt, ne in petulantiam incidas.* 23) *impeditum*
24) *ſeipſum laudare, ne vitium arrogantiæ ſubſequatur.* ſolum ve-

ro

dat, er muß noch Straffe leiden für ſeine hefftige Schreib-Art. 6) Hac in re ſingulari ſum fato, es gehet mir hierinn ſonderlich vor andern unglücklich. 7) Mendum ſcripturæ litura tollitur, wenn man etwas im Schreiben verſehen hat, kan der Fehler dadurch gehoben werden, daß man einen Strich durchhin machet 8) Stultitia fama multatur, die Thorheit wird mit einer übeln Nachrede beſtraffet. 9) Summa criminis hoc eſt, das Haupt-Verbrechen beſtehet darinne. 10) Cæſari. 11) Qui non. 12) Vota victoriæ ſuæ facere, wünſchen, daß der Sieg auf ſeine Seite fallen möchte. 13) Nemo eſt, qui non. 14) Immolare de aliqua re, einer Sache halber ein Opffer bringen. Das Wort kömt her von dem Gebrauche der Heyden, da ſie mit Mehl und Saltz die Opffer-Stücke beſtreueten. 15) Wenn er daran nicht gedencket, daß man ihm alles Unglück an den Hals gewünſchet. 16) Denn es gehöret mit zur Glückſeeligkeit, wenn man ſich ſelbſt überwindet, und den Zorn unterdrücket. 17 Pro multum, aduerbialiter. 18) Venerari Deum contra alicuius ſalutem, einem alles Unglück von GOtt erbitten. 19) Daß ich mich in deinem Lobe mäßige, thue ich nicht deshalber, als wenn ich anders gegen dich geſinnet wäre, ſondern aus Furcht, daß ich den Cæſarem nicht vor den Kopff ſtoſſen will. 20) Sc. quo alterum laudamus. 21) Genus ſcripturæ incitatum & elatum, eine lebhaffte, durchdringende und prächtige Schreib-Art. 22) Solutum exiſtimatur eſſe, es wird für etwas Leichtes und Vergönnetes gehalten. 23) In petulantiam incidere, in eine unverſchämte Leichtfertigkeit verfallen. petulans lingua, eine freche Läſter-Zunge. *Sall.* da man wie die ſtößigen Böcke andere Leute anzugreiffen ſich die Freyheit nimmt. 24) Es iſt eine ſchwere und gefährliche Sache, ſich ſelbſt zu loben, daß man ſich

nicht

ro liberum, alterum laudare: de quo quidquid detrahas, 25) neceſſe eſt aut infirmitati, 26) aut inuidiæ adſignetur: 27) ac neſcio an tibi gratius, opportuniusque acciderit. Nam quod 28) præclare facere 29) non poteram, primum 7
erat non attingere: ſecundum beneficium quam parciſſime facere: ſed tamen ego me quidem ſuſtinui: 30) multa minui, multa ſuſtuli, complura ne poſui quidem. Quemadmodum 8
igitur ſcalarum gradus, ſi alios tollas, alios incidas, 31) non-nullos male hærentes relinquas; 32) ruinæ periculum ſtruas, 33) non adſcenſum pares: 34) ſic tot malis, cum vinctum, tum fractum 35) ſtudium ſcribendi, quid dignum auribus aut probabile 36) poteſt adferre. Cum vero ad ipſius Cæ- 9
ſaris nomen veni, toto corpore contremiſco 37) non pœnæ metu, ſed illius iudicii: totum enim Cæſarem non noui, 38) quem putas animum eſſe, 39) vbi ſecum loquitur? hoc probabit, hoc verbum ſuſpicioſum eſt: 40) quid ſi hoc muto? 41) at vereor, ne peius ſit. 42) Age vero laudo aliquem. Non offendo. at potero offendere. quid ſi enim non vult? 10
armati ſtilum perſequitur; 43) victi & nondum reſtituti q id faciet? 44) Auges etiam tu mihi timorem, qui in oratore tuo 11
45) caues tibi per Brutum, 46) & ad excuſationem locum

quæ-

nicht ein wenig dabey einbilden ſoll. impeditum wird dem ſoluto entgegen geſetzet. 25) Was man darinne zu wenig thut. 26) Ingenii, es wird der Schwachheit des Verſtandes zugeſchrieben. 27) Inuidiæ hoc adſignatur, man hält dafür, daß es aus Neid geſchehen. 28) Weil. 29) Præclare quid facere, etwas herrlich ausführen. 30) Sc. ſuſtinere, an ſich halten, ſich zwingen, daß man in Schrancken bleibe. 31) Scalarum gradus incidere, die Sproſſen in denen Leitern einſchneiden, daß ſie brechen ſollen, wenn man darauf tritt. 32) Male hærentes relinquere ſcalæ gradus, die zerbrochenen Sproſſen an der Leiter hängen laſſen und nicht beſſern. 33) Ruinæ periculum ſtruere, eine Fall-Brücke bauen. 34) Adſcenſum parare, das Aufſteigen leichter machen. 35) Tot malis vinctus & fractus eſt, er iſt durch viel Unglück müde und mürbe gemacht worden. 36) Lobwürdig. h. l. 37) Alle Glieder zittern und beben mir. 38) Totum eum noui, ich kenne ihn auswendig und inwendig. 39) Was meineſt du/ wie einem zu Muthe ſey? 40) Dieſes Wort iſt anſtößig/ kan einen Argwohn erwecken. 41) Wie? wenn ich das änderte? 42) Ich befürchte/ ich möchte es noch ſchlimmer machen. 43) Er verfolget mich wegen der Schrifft, die ich wider ihn aufgeſetzet, da ich mit dem Pompeio die Waffen wider ihn ergriffen. 44) Was ſolte er nicht thun/ da ich unten liege, und noch nicht wieder in mein Vaterland kommen darf? 45) In deinem Buche de Oratore, welches unter des Cic. Schrifften mit befindlich/ darinn er gezeiget, was zu einem

rechte

quæris, vbi hoc omnium patronus 47) facis, quid me veterem tuum 48) nunc omnium clientem 49) ſentire oportet?
12 In hac igitur calumnia timoris, 50) & cæcæ ſuſpicionis tormento, 51) cum *plurima ad alieni ſenſus coniecturam*, 52) *non ad ſuum iudicium ſcribantur*, 53) quam difficile ſit euadere, 54) ſi minus expertus es, quod te ad omnia ſummum atque excel-
13 lens ingenium armauit, 55) nos ſentimus. Sed tamen ego filio dixeram, 56) librum tibi legeret, & auferret: 57) aut ea conditione daret, ſi reciperes 58) te correcturum, hoc
14 eſt, ſi totum alium faceres. De Aſiatico itinere 59) quamquam ſumma neceſſitas premebat, 60) vt imperaſti, feci. 61) Te, pro me quid horter? vides tempus veniſſe, quo neceſſe
15 ſit de nobis 62) conſtitui. 63) Nihil eſt, mi Cicero, quod filium meum exſpectes: 64) adoleſcens eſt, omnia excogita-
16 re, vel ſtudio, 65) vel ætate, 66) vel metus non poteſt. Totum negotium tu ſuſtineas oportet: 67) in te mihi omnis ſpes

rechten Redner erfordert werde. 46) Du beruffeſt dich auf den Brutum, daß er nemlich dich zu dieſem Werck angetrieben. Cauere ſibi per aliquem, ſich durch einen Bürgen wovon losmachen, in Sicherheit ſetzen. 47) Advocat. 48) Vid. Orat. pro Cæcina. 49) Cliens heiſſet einer, der Hülffe und Vorſprache nöthig hat. 50) In ſolcher falſchen Vorſtellung, welche die Furcht erwecket, wie ein Läſterer, der die Warheit nicht redet. 51) Tormentum, Marter, Pein. 52) Ad alieni ſenſus coniecturam ſcribere, andern zu Gefallen ſchreiben, wie man meinet, daß ſie es gerne ſehen. 53) Ad ſuum iudicium ſcribere, nach ſeinem eigenen Gutbefinden etwas auf das Papier flieſſen laſſen. 54) Difficile eſt euadere, es iſt ſchwer, ſich los zu wickeln, ohne Schaden davon zu kommen. 55) Eum ad omnia ſummum atque excellens ingenium armauit, ſein hoher und vortreflicher Verſtand hat ihn wider alle Anfälle ausgerüſtet, daß er ſich davor nicht zu fürchten hat, ſondern denſelben begegnen kan. 56) *Ell.* vt. 57) Er ſolte es wieder mit wegnehmen, wenn er es dir vorgeleſen hätte. 58) Recipere quid, etwas verſprechen. 59) Wegen der Reiſe in Aſien, was die Reiſe betrifft. 60) Summa neceſſitas premit eum, es iſt die äuſſerſte Noth da, die ihn drücket, das Feuer brennet ihn auf die Nägel. 61) Vt imperaſti, feci, ich habe deinem Befehle nachgelebet. Er hatte Cic. um Rath gefragt, ob er ſolte in Sicilien bleiben, oder in Aſien ſeine Sachen zum Stande bringen: und als Cic. ihm zu dem erſten rieth, ſo blieb er. Hernachmals aber iſt er doch in Aſien gereiſet, da er vielleicht die Hoffnung zur Wiederkunfft in ſein Vaterland verlohren hatte. 62) De reditu noſtro in patriam. 63) Vt conſtituatur, daß etwas gewiſſes beſchloſſen werde. 64) Nihil eſt, quod me exſpectes, du darffſt nicht auf mich warten. 65) Vor dem fleißigen Studieren, darauf er alle ſeine Gedancken und Neigungen richtet. 66) Alters halber. 67) Totum negotium ſuſti-

ſpes eſt. tu pro tua prudentia, quibus rebus gaudeat, quibus capiatur Cæſar, *) tenes, a te omnia proficiſcantur & per te ad exitum perducantur, 68) neceſſe eſt: apud ipſum multum, apud eius omnes 69) plurimum potes. vnum ſi perſuaſeris, 17
non hoc eſſe tui muneris, 70) ſi quid rogatus fueris, 71) vt facias, quamquam id magnum, & amplum eſt, ſed totum tuum eſſe onus, 72) perficies: niſi forte aut in miſeria nimis ſtulte, aut in amicitia nimis impudenter tibi onus impono. Sed vtrique rei excuſationem tuæ vitæ conſuetudo dat. 73) 18
nam quod ita conſueris 74) pro amicis laborare, 75) non iam ſic ſperant abs te, ſed etiam ſic imperant tibi familiares. Quod ad librum attinet, quem tibi filius dabit, peto a te, ne 19
exeat: 76) aut ita corrigas, ne mihi noceat. Vale.

ſuſtinere, die gantze Sache über ſich nehmen. *) His rebes gaudet atque capitur, hieran hat er ein ſonderliches Vergnügen und Gefallen, dadurch läſſet er ſich einnehmen. 68) Ad exitum quid perducere, etwas zu Ende bringen. 69) Familiares. 70) Hoc eſt tui muneris, das iſt deine Pflicht, dein Amt erfodert es. 71) Hoc rogatus ſum, hierum bin ich gebeten. 72) Totum meum eſt onus, die gantze Sache lieget mir auf dem Halſe. 73) Deine gewöhnliche Lebens-Art entſchuldiget beydes. 74) Conſueueris, daß du alſo gewohnt biſt. 75) Pro aliquo laborare, ſich iemandes annehmen, ſich vor ihn bemühen. 76) In lucem. Liber exiit, das Buch iſt heraus, oder zum Vorſchein gekommen.

VIII.

M. CICERO A. CAECINAE S. D.

Er berichtet, wie er von dem Oppio und Balbo die Freyheit vor ihn erhalten habe, ſich in Sicilien aufzuhalten, welche anzunehmen er kein Bedencken tragen ſolte.

CUm eſſet mecum Largus, homo tui ſtudioſus, 1) locutus, kal. Ianuarias tibi præfinitas eſſe, 2) quod 3) omnibus in rebus perſpexeram, quæ Balbus & Oppius abſente Cæſare egiſſent, ea ſolere illi rata eſſe; 4) egi vehementer cum his, 5) vt

1) Der dir wohl will, dein Beſtes ſuchet. 2) Hic dies præfinitus eſt tibi, dieſer Termin iſt dir geſetzet. Er ſolte nemlich nicht länger in Sicilien ſich aufhalten, als bis auf den 1. Jenner. 3) Weil. 4) Hæc illi rata ſunt, das hält er vor genehm, approbiret er. 5) Agere ve-

5) vt hoc mihi darent, 6) tibi in Sicilia, quoad vellemus, 7)
2 vti 8) esse liceret. Qui mihi cum fuessent 9) aut libenter policeri, si quid esset eiusmodi, 10) quod eorum animos non offenderet: 11) aut etiam negare, 12) & adferre rationem, cur negarent; huic meæ rogationi protinus non responderunt: eodem die tamen ad me reuerterunt, mihi hoc dederunt. 13) vt esses in Sicilia, quoad velles: se præstaturos, 14)
3 nihil ex eo te offensionis habiturum. 15) Quando quid tibi permittatur, cognouisti; quid mihi placeat, puto te scire oportere. actis his rebus, 16) litteræ a te mihi sunt redditæ, quibus a me consilium petis, quid sim tibi auctor, 17) in Siciliane subsidas, 18) an ad reliquias Asiaticæ negotiationis
4 proficiscare. 19) Hæc tua deliberatio non mihi conuenire visa est cum oratione Largi. Ille enim mecum, quasi tibi non liceret in Sicilia diutius commorari, ita locutus erat: tu au-
5 tem, quasi concessum sit, ita deliberas. Sed ego, siue hoc, siue illud est, 20) in Sicilia censeo commorandum. Propinquitas lolorum vel ad impetrandum 21) adiuuat crebris litteris & nuntiis, vel ad reditus celeritatem re aut impetrata,
6 quod spero, aut aliqua ratione confecta. 22) quamobrem censeo magnopere commorandum. T. Furfanio Postumo 23) familiari meo, legatisque eius, 24) item meis familiaribus, diligentissime te commendabo, cum venerint: erant enim omnes Mutinæ. *) viri sunt optimi, & tui similium studiosi,
7 25) & mei necessarii. Quæ mihi venient in mentem, quæ ad

vehementer cum quo, einem mit Bitten gewaltig zusetzen, eine nachdrückliche Unterredung mit einem anstellen, ihn höchlich bitten. 6) Da mihi hoc, thue mir den Gefallen. 7) Quoad volo, so lange es mir gefällt. 8) Daß 9) Pro fueuissent; a fuesco, ich bin gewohnt. 10) Si quid est eiusmodi, wenn die Sache so beschaffen ist. 11) Hoc eius animum offendit, das stösset ihn vor den Kopff. 12) Negare quid, etwas abschlagen. 13) n. 6 14) Sie wolten davor stehen und gut seyn. 15) Nihil ex eo offensionis habiturus es, du solt dadurch in keine Ungnade kommen, keinen Schaden leiden, es soll dir daraus keine Verdrießlichkeit zuwachsen. 16) Nachdem dieses abgeredet. 17) Sum tibi auctor, ich rathe dir. 18) Vbi subsidet? wo hält er sich auf? 19) Oder ob du in Asien deine Sachen vollends zum Stande bringen solltest? Ep. 7. n. 61. 20) Es mag nun dieses oder jenes wahr seyn. 21) Reditum. 22) Res aliqua ratione est conlecta, die Sache ist etlicher massen zum Stande gebracht. 23) Dem Pro-Consuli in Sicilien. 24) Seinen Obristen. *) Zu Modena, welche Stadt noch heutiges Tages die Haupt-Stadt des Hertzogthums in Italien ist. 25) Und denen sehr zugethan,

ad te pertinere arbitrabor, ea mea ſponte faciam. Si quid ignorabo, de eo admonitus omnium ſtudia vincam. 26) Ego etſi coram 27) de te cum Furſanio ita loquar, vt tibi meis litteris ad eum nihil opus ſit: 28) tamen quoniam tuis placuit, te habere meas litteras, quas ei redderes, morem his geſſi. 29) earum litterarum exemplum 30) infra ſcriptum eſt. Vale.

gethan/ die von deiner Art ſind. 26) Omnium ſtudia vincere, mehr thun als alle andere. 27) Coram cum aliquo loqui, mündlich mit einem reden. 28) Tibi meis litteris ad eum nihil opus eſt, du bedarfſt meiner Briefe an ihn nicht. 29) Morem gerere alicui, einem gehorchen/ willfahren. 30) Abſchrifft.

IX.

M. T. C. T. FVRFANIO PROCOS. S. D.

Er recommendiret den *Cæcinam* auf das nachdrücklichſte.

CUm A. Cæcina tanta mihi familiaritas conſuetudoque ſemper fuit, 1) vt nulla maior eſſe poſſit, 2) Nam & pa- 2
tre eius, claro homine, & forti viro, plurimum vſi ſumus: 3) & hunc a puero, 4) quod & ſpem mihi magnam adferebat 5) ſummæ probitatis 6) ſummæque eloquentiæ, & viuebat mecum coniunctiſſime, 7) non ſolum officiis amicitiæ, 8) ſed etiam ſtudiis communibus, 9) ſic ſemper dilexi, vt non vllo cum homine coniunctius viuerem. 10) Nihil attinet me plura 3
ſcri-

1) Conſuetudo, ein vertrauter Umgang, da man eines Menſchen recht gewohnt iſt, und nicht leben kan, wenn man ihn nicht um und neben ſich hat. Magna mihi cum eo familiaritas conſuetudoque eſt, ich halte mit ihm ſehr groſſe und vertraute Freundſchafft. 2) Nulla familiaritas maior eſſe poteſt, keine Freundſchafft kan gröſſer ſeyn. 3) Plurimum vti aliquo, ſehr viel mit einem umgehen. 4) *Conſtr.* & hunc a puero ſic ſemper dilexi, vt non vllo cum homine coniunctius viuerem, quod & afferebat mihi ſpem magnam ſummæ &c. 5) Spem adferre alicui alicuius rei, einem Hoffnung wozu machen. 6) Redlichkeit. 7) Coniunctiſſime viuere cum aliquo, in ſehr gutem Vernehmen mit jemand ſtehen. 8) Officia amicitiæ, Liebes-Dienſte/ die ein Freund dem andern leiſtet. 9) Weil wir einerley Neigungen und Studia hatten. 10) Man mercke hier die
phra-

ſcribere, 11) quam quod mihi neceſſe eſt, 12) eius ſalutem & fortunas, quibuscunque rebus poſſim, tueri, 13) vt vi-
4 des. Reliquum eſt, vt, 14) cum cognorim pluribus rebus, quid tu & de bonorum 15) fortuna & de reip. calamitatibus ſentires; 16) nihil a te petam, niſi vt ad eam voluntatem, quam tua ſponte erga Cæcinam habiturus eſſes, 17) tantus cumulus accedat commendatione mea, 18) quanti me a te fieri intelligo. 19) Hoc mihi gratius facere nihil potes. 20) Vale.

phraſes ſynonymicas n. 1. 3. 7. 11) Nihil attinet me plura ſcribere, es iſt nicht nöthig mehr zu ſchreiben. 12) Mihi neceſſe eſt hoc facere, dieſes muß ich nothwendig thun. 13) Salutem & fortunas alicuius tueri, ſich iemandes Beſtes zu befördern angelegen ſeyn laſſen, und ſeiner ſich annehmen. 14) *Conſtr.* vt nihil a te petam, niſi vt tantus cumulus accedat -- cum cognorim -- Im übrigen will ich nichts mehr bitten, als daß ꝛc. 15) Virorum. 16) Quid ſentis de hac re? was iſt deine Meinung hiervon? 17) Voluntatem habere erga aliquem, eine Affection zu iemand haben. 18) Ad voluntatem eius erga te magnus cumulus acceſſit commendationem ea, ſeine Liebe gegen dich iſt durch meine Vorſchrifft ſehr vermehret worden. 19) Magni fieri ab aliquo, von einem hoch und in Ehren gehalten werden. 20) Hoc mihi gratius facere nihil potes, du kanſt mir keinen gröſſern Gefallen thun.

X.

M. T. C. TREBIANO S. D.

Er verſpricht dem exſulirenden *Trebiano* alle Willfährigkeit / auf den der *Cæſar* deſto unwilliger war, weil er nach der Pharſaliſchen Schlacht die Waffen nicht niedergelegt, ſondern den Krieg in Africa fortgeſetzet hatte.

EGo quanti te faciam ſemperque fecerim, quanti me a te
2 fieri intellexerim, ſum mihi ipſe teſtis. 1) Nam & conſilium tuum, vel caſus potius, diutius in armis ciuilibus commorandi, ſemper mihi magno dolori fuit: 2) & hic euentus, quod tardius, quam eſt æquum & quam ego vellem, recuperas fortunam & dignitatem tuam, mihi non minori
3 curæ eſt, 3) quam tibi ſemper fuerunt caſus mei. Itaque Poſtu-

1) Davon kan ich ſelbſt am beſten zeugen. 2) Caſus tuus mihi magno dolori eſt, dein Unglücks-Fall ſchmertzet mich ſehr. 3) Hoc mihi non minori curæ eſt, das gehet mir nicht weniger zu Hertzen. 4) To-

Postumuleno, & Sextio, & sæpissime Attico nostro, proximeque Theudæ, liberto tuo, totum me patefeci: 4) & hæc his singulis 5) sæpe dixi, quacunque re possem, me tibi, & liberis tuis satisfacere cupere: idque tu ad tuos velim scribas. Hæc quidem certe, 6) quæ in potestate mea sunt, 7) vt operam, consilium, rem, fidem meam sibi ad omnes res paratam putent. 8) Si auctoritate & gratia tantum possem, quantum in ea repub. de qua ita meritus sum, posse deberem; tu quoque is esses, qui fuisti, cum omni gradu amplissimo dignissimus, 9) tum certe ordinis tui 10) facile princeps. 11) Sed quum eodem tempore, eademque de causa 12) nostrum vterque cecidit, tibi & illa polliceor, quæ supra scripsi, quæ sunt adhuc mea: 13) & ea, quæ præterea videor mihi ex aliqua parte retinere 14) tanquam ex reliquiis pristinæ dignitatis. 15) Neque enim ipse Cæsar, vt multis rebus intelligere potui, est alienus a nobis: 16) & omnes fere familiarissimi eius, casu 17) deuincti meis magnis veteribus officiis, 18) me diligenter obseruant & colunt. Itaque si qui mihi erit aditus de tuis fortunis, id est de tua incolumitate, in qua sunt omnia, 19) agendi, 20) quod quidem quotidie magis ex eorum sermonibus adducor, vt sperem: 21) agam per me ipse, & moliar. *) singula persequi 22) non est necesse. vniuersum studium meum, & beneuolentiam ad te

4) Totum se patefacere alicui, sein ganzes Hertz gegen iemand ausschütten. 5) Einem ieden ins besondere. 6) Velim scribas. 7) Hæc non sunt in potestate mea, das stehet nicht in meinem Vermögen. 8) Operam, consilium, rem, fidem meam tibi ad omnes res paratam puta, glaube, daß ich dir mit Rath und That treulich beystehen werde. 9) Gradu amplissimo dignissimus est, er ist aller Ehren werth. 10) Equestris. 11) Ordinis sui facile princeps est, er thut es ohne Zweiffel allen seines gleichen zuvor. 12) Nemlich daß wir wider den Cæsarem gewesen 13) Hæc sunt mea, das stehet bey mir, ist in meinen Kräfften n 7. 14) Hæc mihi videor aliqua ex parte retinere, mir deucht, ich habe dieses noch einiger massen behalten. 15) Reliquiæ pristinæ dignitatis, das Uberbleibsel der vorigen Herrlichkeit. 16) Non est alienus a me, er ist mir nicht abgeneigt. 17) In dem Unglücks-Falle, den ich mir nicht eingebildet und nicht besorget hatte. 18) Deuincere quem officiis, durch Dienste sich iemand verbindlich machen. 19) In eo sunt omnia, darauf kömmt alles an. 20) Mihi non est aditus de hac re agendi, ich habe keine Addresse und Gelegenheit davon zu reden. 21) Ex eius sermonibus adducor, vt sperem, aus seinen Discursen fasse ich die Hoffnung. *) Moliri quid, alle Kräffte woran strecken. 22) Singula

9 te defero. 23) Sed magni mea intereſt, hoc tuos omnes ſcire: quod tuis litteris fieri poteſt, vt intelligant, omnia Ciceronis patere Trebiano. 24) Hoc eo pertinet, 25) vt nihil exiſtiment eſſe tam difficile, quod non pro te mihi ſuſceptum, 26) iucundum ſit futurum.

gula perſequi, alle Stücke erzehlen. 23) Vniuerſum ſtudium ſuum & beneuolentiam ad aliquem deferre, ſich vor jemanden auf das äuſſerſte/ nach allen Kräfften intereßiren. 24) Omnia mea patent tibi, alles/ was ich habe, ſtehet dir zu Dienſte. 25) Hoc eo pertinet, das zielet dahin. valet *Nep.* 26) Suſcipere quid pro aliquo, etwas für einen übernehmen.

XI.

An eben denſelben.

Er tröſtet ihn mit der Hoffnung beſſerer Zeiten und ermahnet ihn/ in dem Studieren indeſſen ſein Vergnügen zu ſuchen.

1) ANtea miſiſſem ad te litteras, ſi genus ſcribendi inuenirem. 2) Tali enim tempore, aut conſolari amicorum eſt, 3) aut polliceri. 4) conſolatione non vtebar, quod ex multis audiebam, quam fortiter ſapienterque ferres iniuriam temporum, 5) quamque te vehementer conſolaretur conſcientia factorum, & conſiliorum tuorum. 6) quod quidem ſi facis, magnum fructum ſtudiorum optimorum capis, 7) in quibus te ſemper ſcio eſſe verſatum. 8) idque vt facias,
2 etiam atque etiam te hortor. Simul & illud tibi homini peritis-

1) In einigen Editionen iſt dieſe an die vorige mit angehänget/ aber es erhellet ſowohl aus der dem Cic. gewöhnlichen formula finali der vorigen, als form. initiali dieſer Epiſtel, daß es ein beſonderer Brief ſey. 2) Genus ſcribendi non inuenio, ich weiß nicht/ wie ich den Brief einrichten ſoll. vid. lib. 2. ep. 4. 3) Sc. officium, es kömmt den Freunden zu, tröſtlich zuzuſprechen. 4) Omnia bona, alles Gutes zu verſichern. 5) i. e. hominum his temporibus. 6) Vehementer me conſolatur conſcientia factorum & conſiliorum, ich tröſte mich meines guten Gewiſſens. Mein Gewiſſen giebet mir einen groſſen Troſt, daß ich in meinem Thun und Anſchlägen nichts böſes zum Zweck gehabt. 7) Magnum fructum ſtudiorum optimorum capere, einen groſſen Nutzen von den beſten Wiſſenſchafften haben. 8) In optimis ſtudiis ſemper verſatus eſt, er hat ſich allezeit auf

ritiſſimo rerum 9) & exemplorum 10) & omnis vetuſtatis,
11) ne ipſe quidem rudis, ſed in ſtudio minus fortaſſe, quam
vellem, 12) & in rebus atque vſu plus etiam, quam vellem,
verſatus 13) ſpondeo tibi, acerbitatem iſtam & iniuriam non
diuturnam fore. 14) Nam & ipſe, qui plurimum poteſt, 15) 3
quotidie mihi delabi ad æquitatem, 16) & ad rerum naturam
17) videtur: & ipſa cauſſa ea eſt, 18) vt iam ſimul cum re-
pub. quæ in perpetuum iacere non poteſt, 9) neceſſario re-
niuiſcat, atque recreetur: quotidieque aliquid fit lenius &
liberalius, quam timebamus. quæ quoniam in temporum in- 4
clinationibus ſæpe paruis poſita ſunt, 20) omnia momenta
obſeruabimus: 21) neque vllum prætermittemus tui iuuan-
di, & leuandi locum. 22) Itaque illud alterum, quod dixi, 5
litterarum genus quotidie mihi, vt ſpero, fiet procliuius,
23) vt etiam polliceri paſſim: id re quam verbis faciam li-
bentius. Tu velim exiſtimes, & plures te amicos habere, 6
quam qui in iſto caſu 24) ſint ac fuerint, quantum quidem
ego intelligere potuerim: & me concedere eorum nemini.
Fortem tac animum habeas & magnum: quod eſt in vno te.
25)

auf gute Künſte und Wiſſenſchafften gelegt. 9) Peritiſſimus eſt rerum, er hat ſelbſt vieles erfahren. 10) Peritiſſimus eſt exemplorum, er hat erfahren, wie es andern Leuten ergangen iſt. 11) Peritiſſimus eſt omnis vetuſtatis, er weiß die alten Geſchichte ſehr wohl. 12) Der ich ſelbſt nicht unerfahren bin. 13) In ſtudio minus eſt, quam velit, verſatus, er hat weniger Gelehrſamkeit, als ihm lieb iſt, er hat ſich nicht ſo ſehr in den Büchern umgeſehen, als er ſolte. 14) Acerbitas iſta & iniuria non diuturna erit, dieſes bittere Elend und gewaltthätige Unterdrückung wird nicht lange währen. 15) Cæſar. 16) Delabi ad æquitatem, immer gütiger und gelinder werden. 17) Wie es die Natur ſelbſt in allen Dingen lehret/ nemlich, daß ein Menſch den andern liebe und ſein Beſtes befördere. 18) Ipſa cauſſa eſt, die Sache ſelbſt iſt ſo beſchaffen 19) In perpetuum iacere non poteſt, er kan nicht immer und ewig unten liegen. 20) Hæc in paruis temporum inclinationibus poſita ſunt, dieſes kömmt auf eine kurtze und baldige Veränderung der Zeiten an, es kan ſich in kurtzer Zeit ändern. 21) Omnia momenta obſeruare, alle Stunden und Augenblicke in acht nehmen. 22) Non vllam prætermittam tui iuuandi & leuandi locum, ich will keine Gelegenheit vorbey gehen laſſen, dir zu helffen und dich loß zu machen. 23) Hoc mihi quotidie fit procliuius, das wird mir täglich leichter. 24) In dergleichen Umſtänden, Unglück. 25) Hoc eſt in vno te, das ſtehet alleine bey dir, es kömmt einzig und allein auf dich an. 26) Hæc

25) quæ ſunt in fortuna, 26) temporibus regentur, 27) & conſiliis noſtris prouidebuntur. 28) Vale.

ſunt in fortuna, dieſes kömmt auf das Glück an. 27) Hæc temporibus regentur, dieſes wird mit der Zeit ins Gleiche und Feine gebracht werden. 28) Conſiliis ſuis prouidere quid, mit ſeinen Rathſchlägen etwas befördern.

XII. (al. XI.)

M. CICERO TREBIANO S. D.

Er gratulivet ihm zu der Wiedereinſetzung in ſein Vaterland / wozu der *Dolabella* vieles beygetragen; richtet ihn wegen des Verluſts ſeiner Güter auf, und wünſchet, ihn eheſtens zu ſehen.

DOlabellam 1) antea tantummodo diligebam: 2) obligatus ei nihil eram, 3) nec enim acciderat mihi opus eſſe: 4) & ille mihi debebat, 5) quod non defueram eius periculis: 6) nunc tanto ſum deuinctus eius beneficio, quod & antea in re, 7) & hoc tempore in ſalute tua 8) cumulatiſſime mihi
2 ſatisfecit, vt nemini plus debeam. Qua in re tibi gratulor ita vehementer, vt te quoque mihi gratulari, 9) quam gratias agere malim. alterum 10) non omnino deſidero, alte-
3 rum 11) vere facere poteris. Quod reliquum eſt, quando 12) tibi virtus & dignitas tua 13) reditum ad tuos aperuit, 14)

1) Dolabella war der Tulliæ Ehemann, der ſich aber von ihr wiederum hatte ſcheiden laſſen. Weil er nun mit dem Cæſare wohl ſtund, durffte ihn Cicero deshalber nicht ſcheel anſehen, ſondern er macht noch groß Rühmens von ihm. 2) Diligere deutet eine gemeine, amare eine ſonderbare Liebe an. conf. lib. 13. ep. 47. 3) Obligatum eſſe alicui, einem wegen empfangener Wohlthaten verbunden ſeyn. 4) Es war nichts vorgefallen / darinn ich ſeiner Hülffe hätte nöthig gehabt, und dafür ich ihm dürffte verpflichtet ſeyn. 5) Debere iſt eben ſoviel als obligatum und deuinctum eſſe. 6) Da ich ihn defendiret, als es gefährlich mit ihm ausſahe. Dann er hatte ihn zweymal in Lebens-Gefahr gerettet, ehe er noch ſeine Tochter geheyrathet. lib. 3. ep. 10. Non defui eius periculo, ich habe ihn in ſeiner Gefahr nicht verlaſſen. 7) Sc. familiari tua, wegen deiner Güter. 8) Defendenda & tuenda, in Beförderung deiner Wohlfahrt. 9) Weil ich mich nemlich freue / daß es durch meinen Schwieger-Sohn ausgerichtet worden. 10) Nemlich / daß du mir Danck ſageſt. 11) Daß du mir Glück wünſcheſt. 12) Weil. 13) Equeſtris. 14) Hoc tibi reditum ad tuos aperuit, dieſes hat dir den

Weg

14) eſt tuæ ſapientiæ magnitudinisque animi, 15) quid amiſeris obliuiſci, quid recuperaueris cogitare. Viues cum 4
tuis, viues nobiſcum: plus adquiſiſti dignitatis, quam amiſiſti rei familiaris: quæ ipſa tum eſſet iucundior, ſi vlla eſſet
respublica. 16) Veſtorius, noſter familiaris, ad me ſcripſit, 5
te mihi maximas gratias agere. Hæc prædicatio tua 17)
mihi valde grata eſt: eaque te vti facile patior, 18) cum apud 6
alios, tum mehercule apud Syronem, noſtrum amicum. quæ
enim facimus, ea prudentiſſimo cuique maxime probata eſſe
volumus. 19) Te cupio videre quam primum. Vale.

Weg nach Hauſe zu kommen gebahnet. 15) Eſt tuæ ſapientiæ magnitudinisque animi, darinn wirſt du deine Weißheit und Großmüthigkeit an den Tag legen. 16) Wenn das Regiment noch im vorigen/ guten Stande wäre. 17) Dieſe deine Lobes-Erhebung, da du meine Liebes-Dienſte nicht genug weiſſt heraus zu ſtreichen. 18) Facile patior, ich kan es leichte geſchehen laſſen. 19) Hæc tibi maxime probata eſſe volo, mein Abſehen gehet dahin, daß dir dieſes recht wohl gefalle. Id mihi maxime probatur, das gefället mir von Hertzen wohl.

XIII. (al. XII.)

M. T. C. AMPIO S. D.

Er gratuliret ihm zu ſeiner Wiederkunfft, welche er des *Cæſaris* Freunden und Räthen zu dancken habe. Weiſet ihn aber an, die Verdrießlichkeiten in einer verwirreten Republic durch das Studieren ſich zu verſüſſen.

GRatulor tibi, mi Balbe, vereque gratulor: 1) nec ſum tam ſtultus, vt te vſura falſi gaudii frui velim, 2) deinde frangi 3) repente, atque ita cadere, 4) vt nulla res te ad æquitatem animi poſtea poſſit extollere. 5) Ego tuam cauſſam 6) 2
apertius, 7) quam tempora noſtra ferebant: 8) vincebatur enim

1) Vere gratulari alicui, einem von Hertzen Glück wünſchen. 2) Vſura falſi gaudii frui, ſich vergeblich worüber freuen, als über Zinſen, die man nicht heben kan. 3) Frangi, kleinmüthig werden. 4) Cadere, niedergeſchlagen werden. 5) Nulla res eum ad æquitatem animi extollere poteſt, es iſt kein Mittel ſo kräfftig, ihn aufzurichten, alles mit Gedult zu ertragen. 6) Reditus. 7) Cauſſam alicuius aperte agere, iemandes ſein Wort dreiſte reden. 8) Hoc tem-

enim fortuna 9) ipſa debilitate gratiæ noſtræ, 10) tui caritate, 11) & meo perpetuo erga te amore, culto a te diligentis-
3 ſime. 12) Omnia promiſſa, 13) confirmata, certa, & rata ſunt, 14) quæ ad reditum & ſalutem tuam pertinent, vidi, cogno-
4 ui, interfui. 15) Etenim omnes Cæſaris familiares ſatis opportune habeo implicatos conſuetudine & beneuolentia, 16) ſic, vt cum ab illo 17) diſceſſerint, me habeant proximum. 18) hoc Panſa, Hirtius, Balbus, Oppius, Marius, Po-
5 ſtumius plane ita faciunt, vt me vnice diligant. Quod ſi mihi per me efficiendum fuiſſet, 19) non me pœniteret pro ratione temporum 20) ita eſſe molitum. 21) ſed nihil eſt a me inſeruitum temporis cauſſa. 22) veteres mihi neceſſitudines cum his omnibus intercedunt, 23) quibuscum ego
6 agere de te non deſtiti. 24) Principem 25) tamen habuimus Panſam tui ſtudioſiſſimum, mei cupidum, 26) qui valet apud illum non minus auctoritate quam gratia. 27) Cimber autem Tillius 28) mihi plane ſatisfecit. Valent tamen apud Cæſa-

rem

tempora noſtra ferunt, unſere Zeiten bringen es ſo mit ſich, leiden es. 9) Unglück. 10) Durch unſer geringes Anſehen, da wir ſchlechte Gunſt hatten. 11) Durch deine Liebe gegen mich. 12) Meus perpetuus erga te amor cultus eſt a te diligentiſſime, du haſt meine beſtändige Liebe gegen dich mit allem Fleiſſe zu erhalten geſuchet. 13) Cæſaris. 14) Promiſſa eius confirmata, certa & rata ſunt, man kan ſich auf ſeine Verſicherung und parole gewiß, ſicher und wahrhafftig verlaſſen. 15) Aſyndeton emphaticum. 16) Satis opportune eum habet implicatum conſuetudine & beneuolentia, er hat ihn mit guter Manier in aller Vertraulichkeit auf ſeine Seite gebracht, an ſich gezogen. 17) Cæſare. 18) Cum ab illo diſceſſerit, me habet proximum, nebſt ihm hält er auf mich am meiſten, bin ich ſein beſter Freund. 19) Hoc mihi per me efficiendum eſt, das muß ich vor mich allein zum Stande bringen. 20) Nach der Zeiten Beſchaffenheit. 21) Moliri quid, viele Mühe woran wenden, etwas wagen 22) Inſeruire aliquid temporis cauſſa, den Mantel nach dem Winde hängen, einem nach dem Maule reden, und heucheln, wie es der gemeine Lauf mit ſich bringet. 23) Vetus conſuetudo mihi cum eo intercedit, ich habe von uhralten Zeiten her mit ihm in gutem Vernehmen geſtanden. 24) Cum illo ego agere de te non deſiti, ich habe nicht unterlaſſen, deinethalber mit ihm zu reden. 25) Den vornehmſten Unterhändler. 26) Mei cupidus eſt, er iſt mir zugethan und gewogen. 27) Valere apud aliquem non minus auctoritate quam gratia, bey einem viel gelten und in groſſen Gnaden ſtehen. 28) Dieſer war zwar erſtlich des Cæſaris fauorit; hernachmals aber kehrete ſich das Blat um, daß er ihn mit halff aus dem Wege räumen. vid. Cic. Philipp. II. cap. XI.

rem non tam ambitioſæ rogationes, 29) quam neceſſariæ:
30) quam 31) quia Cimber habebat, plus valuit, quam pro
vllo alio valere potuiſſet. Diploma 32) ſtatim non eſt da- 8
tum, quod mirifica eſt improbitas in quibusdam, 33) qui tu-
liſſent acerbius, 34) veniam tibi dari, 35) quem illi appellant
tubam 36) belli ciuilis: multaque ita dicunt, quaſi non gau-
deant id bellum incidiſſe. Quare viſum eſt occultius agen- 9
dum, 37) neque vllo modo diuulgandum, 38) de te iam eſſe
perfectum: 39) ſed id erit perbreui: nec dubito, quin le-
gente has litteras confecta iam res futura ſit. Panſa quidem 10
mihi, grauis homo & certus, 40) non ſolum confirmauit,
verum etiam recepit 41) perceleriter ſe ablaturum 42) di-
ploma. mihi tamen placuit hæc ad te perſcribi. Minus enim 11
te firmum ſermo Epuliæ tuæ, 43) lacrymæque Ampiæ 44) de-
clarabant, quam ſignificant tuæ litteræ. atque illæ arbitran-
tur, cum a te abeſſent ipſæ, multo in grauiore te cura futu-
rum. 45) Quare magno opere putaui, *) angoris & doloris 12
tui leuandi cauſſa, 46) pro certis ad te ea, quæ eſſent certa,
perſcribi oportere. 47) Scis, me antea ſic ſolitum eſſe ſcri- 13
bere

XI. 29) Ambitioſæ rogationes, hoffärtige Vorbitten, da man par force ſuchet durchzudringen und das Anſehen haben will, als wenn man etwas thun könte. 30) Rogationes neceſſariæ, Vorbitten der Freunde. 31) Sc. vnam rogationem neceſſariam. vulgo, *quas quia*. 32) διπλωμα, ein unterſiegeltes Decret, ſaluus conductus, ſicher Geleits-Brief/ Paßport/ Bulle/ welche wegen der Reſtitution des Balbi ausgefertiget worden. Die Benennung iſt daher entſtanden/ weil dergleichen Brief wie eine Schreib-Tafel zuſammen gelegt war. 33) Mirifica eſt improbitas in eo, man glaubet nicht, man muß ſich wundern, was für eine Bosheit bey ihm iſt. 34) Acerbius quid ferre, übel worauf zu ſprechen ſeyn/ ſehr erbittert worüber ſeyn. 35) Veniam dare alicui, einem Gnade wiederfahren laſſen, pardonniren. 36) Einen Lerm-Bläſer/ Anfänger und Urheber. 37) Occulte agere, etwas unter dem Mantel heimlich ſpielen. 38) Diuulgare quid, etwas unter die Leute bringen, ausposaunen. 39) De eo iam eſt perfectum, mit ihm hat es ſchon ſeine Richtigkeit, ſeine Sache iſt ſchon völlig ausgemacht. 40) Grauis homo & certus, ein redlicher Mann/ darauf man ſich gewiß verlaſſen kan. 41) Recipere quid, etwas verſichern. 42) Elegantius pro allaturum, er wolte es aus des Cæſaris Gemach abholen und mitbringen. 43) Coniugis 44) Filiæ tuæ. 45) Multo in grauiore cura eſt, er iſt vielmehr bekümmert. *) Magno opere putaui, ich habe es vor höchſt nöthig gehalten. 46) Angorem ac dolorum alicuius leuare, einem ſeinen Hertzens-Kummer und Betrübniß erleichtern. 47) Pro certo quid proſcribere, etwas für ge-

bere ad te, magis vt cónſolarer fortem virum atque ſapientem, quam vt exploratam ſpem ſalutis oſtenderem, 48) niſi quam ab ipſa republica, cum hic ardor exſtinctus eſſet, 49)
14 ſperari oportere cenſerem. Recordare tuas litteras, quibus & magnum animum mihi ſemper oſtendiſti, & ad omnes caſus ferendos conſtantem ac paratum: quod ego non mirabar, cum recordarer te & a primis temporibus ætatis in republica eſſe verſatum: & tuos magiſtratus in ipſa diſcrimina incidiſſe ſalutis fortunarumque communium: 50) &
in hoc ipſum bellum eſſe ingreſſum, non ſolum vt victor beatus; ſed etiam, vt ſi ita accidiſſet, victus vt ſapiens eſſes.
15 Deinde, cum ſtudium tuum conſumas 51) in virorum fortium factis memoriæ prodendis, 52) conſiderare debes, nihil tibi eſſe committendum, 53) quamobrem eorum, quos lau-
16 das, te non ſimillimum præbeas. 54) Sed hæc oratio magis eſſet apta ad illa tempora, quæ iam effugiſti: nunc vero tantum te para ad hæc nobiſcum ferenda, quibus ego ſi quam medicinam interuenirem, 55) tibi quoque eandem trade-
17 rem. Sed eſt vnum perfugium doctrina ac litteræ, quibus ſemper vſi ſumus: quæ ſecundis rebus delectationem modo habere videbantur, 56) nunc vero etiam ſalutem. Sed vt ad initium reuertar, caue dubites, 57) quin 58) omnia de ſalute ac reditu tuo perfecta ſint. Vale.

wiß überſchreiben. 48) Exploratam ſpem ſalutis oſtendere, einem gewiſſe Hoffnung zur Wohlthat machen. 49) Belli ardor extinctus eſt, die Hitze iſt erloſchen. 50) Daß du damals im Regiment geweſen/ als deine Wohlfahrt neben der Rep. in Gefahr gerathen bey dem Anfange des Bürgerlichen Krieges. In diſcrimen ſalutis incidit, er iſt in Lebens-Gefahr gerathen. 51) Studium ſuum conſumere in aliqua re, allen Fleiß worauf wenden. 52) Memoriæ prodere quid, etwas der Nachwelt zum beſten aufzeichnen. 53) Nihil committere, nichts vornehmen. 54) Simillimum ſe præbere alicuius, einem etwas vollkommen nachthun/ ſich eben ſo verhalten. 55) Medicinam inuenire malo, ein Artzeney-Mittel wider die Kranckheit ausſinnen. 56 Litteræ ſecundis rebus delectationem habent, im Glück kan uns das Studieren ein groß Plaiſir machen. 57) Caue dubites, zweiffele im geringſten nicht. 58) quod non.

XIV. (al. XIII.)

M. CICERO Q. LIGARIO S. D.

Er tröſtet den *Ligarium* in ſeinem *exſilio*, machet ihm gu-

te

te Hoffnung zur baldigen Wiederkunfft / und ermahnet ihn/ indessen gutes Muths zu seyn.

ETsi tali tuo tempore 1) me aut consolandi, aut iuuandi tui causſa, scribere ad te aliquid pro nostra amicitia oportebat: tamen adhuc id non feceram, quia neque lenire videbar oratione, neque leuare posse dolorem tuum. 2) Po- 2
stea vero quam magnam spem habere cœpi, 3) fore, vt te breui tempore incolumem haberemus; 4) facere non potui, quin 5) tibi & sententiam & voluntatem declararem meam. 6) Primum igitur scribam, quod intelligo & perspicio, non 3
fore in te Cæsarem duriorem. 7) nam & res 8) eum quotidie & dies, 9) & opinio hominum, 10) &, vt mihi videtur, etiam sua natura mitiorem facit: idque cum de reliquis sentio, tum de te etiam audio ex familiarissimis eius: quibus 4
ego, ex eo tempore, quo primum ex Africa nuntius venit, 11) supplicare 12) vna cum fratribus tuis 13) non destiti: quorum quidem & virtus, & pietas, 14) & amor in te singularis, & assidua & perpetua cura salutis tuæ tantum proficit, 15) vt nihil sit, quod non ipsum Cæsarem tributurum 16) existimem. si tardius fit, quam volumus; magnis occupa- 5
tionibus eius, a quo omnia petuntur, aditus ad eum difficiliores fuerunt: 17) & simul Africanæ causſæ iratior, 18)
diutius

1) Exsilii, da er sich in der Fremde aufhalten muste, weil er es mit dem Pompeio in Africa gehalten hatte. 2) Lenire atque leuare dolorem alicuius oratione, iemandes Schmertzen lindern und erleichtern durch einen trõstlichen Zuspruch. 3) Magnam spem habere cœpi, ich habe eine grosse Hoffnung geschöpfft. 4) Te breui tempore incolumem habebimus, wir werden dich bald wieder in gutem Stande sehen. 5) Ich habe nicht unterlassen können, daß ich nicht. 6) Sententiam & voluntatem suam declarare alicui, einem seine Willens-Meinung zu erkennen geben. 7) Durior est in eum, er erzeiget sich strenge und hart gegen ihn. 8) Die Sache selbst. 9) Dies eum mitiorem facit, er wird von Tage zu Tage gütiger und gelinder 10) de te. 11) Mit der Nachricht, daß die Pompejaner von dem Cæsare geschlagen. 12) Supplicare alicui, einen höchlich und demüthig bitten. 13) Denn es waren 3. von den Brüdern, davon 2. dem Cæsari anhiengen, und der 3te/ Quintus Ligarius, Pompeii Parthey erwehlet hatte. 14) Redlichkeit. vid. Orat. pro Q. Ligar. c. 11. & 12. 15) Proficere quid, etwas ausrichten. 16) Nihil est, quod ipse non tributurus sit, er wird in allen Stücken willfahren. 17) Aditus ad eum difficiliores sunt, man kan nicht so leichte vor ihn kommen und Audientz haben. Das contrarium berichtet Nepos von dem Miltiade c. 8. 18) Er ist auf

diutius velle videtur eos habere ſollicitos, 19) a quibus ſe putat diuturnioribus eſſe moleſtiis conflictatum, 20) ſed hoc ipſum intelligimus eum quotidie remiſſius & placatius
6 ferre. 21) Quare mihi crede, & memoriæ manda, 22) me tibi id adfirmaſſe, te in iſtis moleſtiis diutius non futurum.
7 Cum quid ſentirem, expoſui, 23) quid vellem tua cauſſa, re potius declarabo, quam oratione: 24) &, ſi tantum poſſem, quantum in ea repub. de qua ita ſum meritus, 25) vt tu exiſtimas, poſſe debebam; 26) ne tu quidem in iſtis incommodis eſſes. eadem enim cauſſa opes meas fregit, 27) quæ
8 tuam ſalutem in diſcrimen adduxit. 28) Sed tamen quidquid imago 29) veteris meæ dignitatis, 30) quidquid reliquiæ gratiæ valebunt: ſtudium, conſilium, opera, gratia, fides
9 mea nullo loco deerit tuis optimis fratribus. 31) Tu fac habeas fortem animum, quem ſemper habuiſti: primum ob eas cauſſas, quas ſcripſi: deinde, quod ea de repub. ſemper voluiſti atque ſenſiſti, 32) vt non modo cum ſecunda 33) ſperare debeas; ſed etiam, ſi omnia aduerſa eſſent, tamen conſcientia 34) & factorum & conſiliorum tuorum, quæcunque acciderent, fortiſſimo & maximo animo ferre deberes.
35) Vale.

diejenigen viel übeler zu ſprechen, die in dem Africaniſchen Krieg mit verwickelt geweſen ſind. 19) Es ſcheinet, als wolte er ſie länger zapplen laſſen. 20) Diuturnioribus moleſtiis ab eo conflictatus ſum, er hat mir länger und mehr Verdrießlichkeiten gemacht als andere. Denn die Pompejaner hatten nach der Pharſaliſchen Schlacht in Africa das Kriegs-Theatrum von neuen eröffnet. 21) Remiſſius & placatius aliquid ferre, etwas mit mehrer Gelaſſenheit und Sanfftmuth ertragen. 22) Memoriæ mandare quid, etwas ins Gedächtniß faſſen. 23) Quid ſentirem, expoſui, ich habe dir meine Meinung zu erkennen gegeben. 24) Re potius quid declarare quam oratione, etwas mehr in der That als mit Worten erweiſen. 25) De eo ita meritus eſt, er hat ſich dermaſſen um ihn verdient gemacht. 26) Tantum non poteſt, quantum poſſe debebat, er kan ſo viel nicht mehr ausrichten, als er ſolte thun können. 27) Hæc cauſſa opes meas fregit, dieſer Handel hat mein Vermögen geſchwächet. 28) In diſcrimen adducere quem, einen in Gefahr bringen. 29) Der Schatten. Reliquiæ priſtinæ dignitatis, ep. 9. Ne veſtigium quidem vllum eſt reliquum nobis dignitatis. lib. 4. ep. 14. 30) Valebit. 31) Studium, conſilium, opera, gratia, fides mea nullo loco deerit tibi, ich will dir bey aller Gelegenheit mit Rath und That treulich beyſtehen. 32) Ea de hac re ſemper volui ac ſenſi, das iſt allezeit mein Wille und Meinung von der Sache geweſen. 33) Rep. andere leſen nunc ſecunda ſc. rep. noch andere ſecunda, in acc. pl. 34) Ablat. 35) Conſcientia & factorum & con-

consiliorum, quæcunque accidunt, fortissimō & maximo animo ferre possumus, wenn man ein gut Gewissen hat, so kan man alles, was einem begegnet, unerschrocken und gedultig ertragen.

XV. (al. XIV.)

M. CICERO Q. LIGARIO S. D.

Er berichtet ihm, was er bey dem *Cæsare* wegen seiner Wiederkunfft nach Rom ausgerichtet, und erwecket ihn zur Freude über den glücklichen Fortgang der Sache.

ME scito omnem meum laborem, omnem operam, curam, studium in tua salute consumere. 1) nam cum te semper maxime dilexi, tum fratrum tuorum, quos æque atque te 2) summa beneuolentia sum complexus, 3) singularis pietas, amorque fraternus nullum me patitur officii erga te, studiique munus 4) aut tempus prætermittere. Sed quæ fa- 2
ciam fecerimque pro te, ex illorum te litteris, quam ex meis, malo cognoscere. quid autem sperem, aut confidam; & exploratum habeam de salute tua, 5) id tibi a me declarari volo. Nam si quisquam est timidus in magnis periculosis- 3
que rebus, semperque magis aduersos rerum exitus metuens, 6) quam sperans secundos; 7) is ego sum, 8) &, si hoc vitium est, eo me non carere confiteor. Ego idem tamen cum a. 4
d. V. kalend. intercalares priores 9) rogatu fratrum tuorum veniissem mane ad Cæsarem, atque omnem adeundi & conueniendi

1) Omnem suum laborem, omnem operam, curam, studium in re aliqua consumere, allen ersinnlichen und möglichen Fleiß worauf wenden. 2) Eben so wohl als dich. 3) Summa beneuolentia aliquem complecti, einem sehr zugethan und gewogen seyn. 4) Keine Art der Liebes-Dienste. 5) Id exploratum habeo de hac re, hiervon kan ich so viel zur gewissen Nachricht schreiben. 6) Semper magis aduersos rerum exitus metuere, sich mehr einen widerwärtigen Ausgang der Sache versprechen und besorgen. 7) Rerum exitus. 8) Si quisquam est timidus, is ego sum, wenn iemand in der Welt furchtsam ist, so bin ichs. 9) Hierüber sind die Gelehrten noch nicht einig. Der Brief ist in dem Jahre geschrieben, da Cæsar das Jahr nach dem Lauffe der Sonnen eingerichtet hat: und da sind zwey Monathe intercalirt oder eingeschoben, deren nonæ, idus, kalendæ intercalares, und zum Unterscheide priores und posteriores genant wor-

ueniendi illius indignitatem & moleſtiam pertuliſſem, 10) cum fratres & propinqui tui iacerent ad pedes, 11) & ego eſſem locutus, quæ cauſſa, quæ tuum tempus 12) poſtulabat, non ſolum ex oratione Cæſaris, quæ ſane mollis & liberalis fuit, 13) ſed etiam ex oculis, & vultu, ex multis præterea ſignis, quæ facilius perſpicere potui, quam ſcribere, hanc in opinionem diſceſſi, 14) vt mihi tua ſalus dubia non eſſet. 5 15) Quamobrem fac animo magno fortique ſis: &, ſi turbidiſſima ſapienter ferebas, 16) tranquilliora læte feras. 17) 6 Ego tamen tuis rebus ſic adero, 18) vt difficillimis: neque Cæſari ſolum, ſed etiam amicis eius omnibus, quos mihi amiciſſimos eſſe cognoui, pro te, ſicut adhuc feci, libentiſſime ſupplicabo. 19) Vale.

worden. 10) Omnem adeundi & conueniendi eius dignitatem & moleſtiam pertuli, ich habe alle Verdrießlichkeit und Beſchwerlichkeit, die ich empfand, da ich ihn gern ſprechen wolte/ gedultig ertragen und überwunden. 11) lacere ad pedes alicuius, einen fußfällig um Gnade anflehen. 12) Dein ietziger elender Zuſtand. 13) Oratio eius mollis & liberalis fuit, er war gantz gnädig zu ſprechen. 14) Hunc in opinionem diſceſſi, ich bin auf die Gedancken gerathen 15) Hæc res mihi dubia non eſt, daran zweiffele ich nicht. 16) Turbidiſſima ſapienter ferre, ſich in das Unglück wohl zu ſchicken wiſſen. 17) Tranquilliora læte ferre, ſich freuen über vergnügte und glücklichere Zeiten. 18) Adeſſe rebus alicuius, ſich eines ſeiner Sache annehmen. 19) Supplicare alicui pro altero, auf das allerdemüthigſte/ ſo wohl mündlich als ſchrifftlich/ für iemand bitten.

XVI. (al. xv.)

CICERO BASILIO S.

Er gratuliret dem Baſilio, verſichert ihn ſeiner Liebe und verſpricht ſich deſſen Gegen-Liebe.

TIbi gratulor, mihi 1) gaudeo, te amo, tua tueor, 2) a te amari, & quid agas, quidque agatur, certior fieri volo. 3) Vale.

XVII.

1) Iſt der Dat. commodi, ich freue mich mir zu gute/ oder meines Theils. 2) Ich nehme deine Sachen/ dein Beſtes in acht. 3) Volo gehet erſt auf amari und hernach auf certior fieri, ich verlange zu hören, was du macheſt, und was ſonſt bey euch paſſiret.

1) Mihi

XVII. (al. XVI.)

BITHYNICVS CICERONI S.

Er bittet den *Ciceronem*, daß er die mit ſeinem Vater gepflogene Freundſchafft mit ihm unterhalten und fortſetzen wolle.

SI mihi non tecum & multæ & iuſtæ cauſſæ amicitiæ priuatim eſſent, 1) repeterem initia amicitiæ ex parentibus noſtris: 2) quod faciendum iis exiſtimo, qui paternam amicitiam nullis ipſi officiis proſecuti ſunt. 3) Itaque contentus 2
ero noſtra ipſorum amicitia: 4) cuius fiducia 5) peto a te, vt abſentem me, quibuscunque in rebus opus fuerit, tueare, ſi nullum officium tuum apud me intermoriturum 6) exiſtimas. Vale.

1) Mihi cum eo multæ & iuſtæ cauſſæ amicitiæ priuatim ſunt, ich habe viele und rechtmäßige Urſachen, der mit ihm insbeſondere gepflogenen Freundſchafft. 2) Repetere initia amicitiæ ex parentibus, den Anfang der Freundſchafft von den Eltern herleiten. 3) Paternam amicitiam ſuis officiis proſequi, die Freundſchafft, ſo iemand mit dem Vater gehalten, durch neue Liebes-Dienſte unterhalten. 4) Mit der Freundſchafft die wir untereinander haben. 5) In deren Vertrauen. 6) Nullum officium tuum apud me intermoriturum erit, es ſoll keine deiner Wohlthaten bey mir vergeſſen werden und erſterben.

XVIII. (al. XVII.)

M. CICERO BITHYNICO S.

Er antwortet auf ein Schreiben des *Bithynici*, daß es ihm lieb ſeyn werde/ ihn als ſeinen liebwertheſten Freund bald zu ſprechen.

CUm 1) ceterarum rerum cauſſa cupio eſſe aliquando rempub. conſtitutam; 2) *tum* 3) velim, mihi credas, accidere id etiam, 4) quo magis expetam promiſſum tuum, 5) quo in litteris vteris. 6) Scribis enim, ſi ita ſit, te mecum eſſe vi- 2
cturum. Gratiſſima mihi tua voluntas eſt, facisque nihil alienum

1) Obgleich. 2) Nach der Unruhe des bürgerlichen Krieges. Resp. conſtituta, ein wohl eingerichtetes Regiment. 3) Dennoch. 4) Velim id accidere, ich wünſche, daß es geſchehe. 5) Expetere promiſſum alicuius, einen ſeines Verſprechens erinnern. 6) Vti pro-

num necessitudine nostra, 7) iudiciisque patris tui de me,
3 summi viri. Nam sic habeto: 8) beneficiorum magnitudine eos, qui temporibus 9) valuerunt, aut valent, coniunctiores tecum esse, quam me: 10) necessitudine, neminem. 11) Quamobrem grata mihi est & memoria tua nostræ coniunctionis, & eius etiam augendæ voluntas. Vale.

promisso, ein Versprechen thun. 7) Alienum hoc est necessitudine nostra, dieses ist unserer Freundschafft zuwider. 8) Du solt wissen. 9) Ciuilis belli, die in dem bürgerlichen Kriege mächtig worden sind und noch in grossem Ansehen bey dem Cæsare stehen. 10) Coniunctior tecum est, quam ego, er ist mit dir mehr verbunden und mehr bekant als ich. 11) Sc. coniunctiorem esse.

XIX. (al. XVIII.)

M. CICERO LEPTAE S. D.

Er antwortet ihm auf eine Frage aus dem Gesetze, das von den *Decurionibus* handelt: schreibet von dem Spanischen Kriege, von des Leptæ Sachen, von seinem Buche *de Oratore*, von der *Tulliola*, und ertheilet einen Rath, wie der junge *Lepta* sein Studieren einzurichten habe.

Simul 1) accepi a Seleuco tuo litteras, statim quæsiui e Balbo 2) per codicillos, 3) quid esset in lege. 4) rescripsit, eos, qui facerent præconium, 5) vetari esse in decurionibus: 6) qui

1) Simul, so bald als. Es stehet hier alleine ohne ac, vt, atque, wie es auch also bey den Poeten, Historicis und Oratoribus gefunden wird: als Æneid lib. 3. v. 630. Horat. lib. 1. Od. 4. v. 15. Liuius l. 6. cap. 1. schreibet: Q Fabio, simul magistratu abiit, ab C. Marcio dies dicta est. Und Cic. Acad. Q IV. 27. simul intlauit tibicen, a perito carmen agnoscitur. 2) Dieser war des Cæsaris geheimester Freund, der um die Gesetze wuste, die er ehestens promulgiren würde. 3) Codicilli waren kleine höltzerne mit Wachs überzogene Täfelchen, darinn die Römer mit einem knöchernen oder eisernen Griffel zu schreiben pflegten. Dergleichen bedieneten sie sich, wenn einer dem andern in der Stadt etwas kurtz zuschreiben wolte. Quærere ex aliquo per codicillos, durch ein Billet oder Handbrief etwas erkundigen. 4) Cæsaris promulganda. 5) Facere præconium, etwas öffentlich ausruffen. Daher heisset es per præconem aliquid vendere, etwas zum Verkauff öffentlich ausruffen lassen. Sonst muste die Præcones oder Herolde auch den Rath zusammen fodern,

6) qui feciſſent, 7) non vetari. 8) Quare bono animo ſint & 2
tui, & mei familiares. neque enim erat ferendum, 9) cum,
qui hodie aruſpicinam facerent, 10) in ſenatu Romæ lege-
rentur; eos, qui aliquando præconium feciſſent, in munici-
piis decuriones eſſe non licere. De Hiſpanis noui nihil. 11) 3
magnum tamen exercitum Pompeium 12) habere conſtat.
Nam Cæſar ipſe ad nos miſit exemplum Paciæci 13) littera-
rum, in quo erat, 14) illi XI. eſſe legiones. ſcripſerat etiam
Meſalla Q. Salaſſo, P. Curtium, fratrem eius, iuſſu Pompeii,
inſpectante exercitu, 15) interfectum, quod conſenſiſſet
cum Hiſpanis quibusdam, 16) ſi in oppidum, neſcio quod,
Pompeius rei frumentariæ cauſſa *) veniſſet, eum compre-
hendere, ad Cæſaremque deducere. De negotio tuo, quod 4
ſponſor es pro Pompeio, 17) ſi Galba conſponſor 18) tuus
redierit, homo in re familiari non parum diligens, 19) non
deſinam cum illo communicare, 20) ſi quid expediri pos-
ſit: quod videbatur mihi ille confidere. 21) *Oratorem* meum 5
22) tantopere a te probari, vehementer gaudeo, mihi qui-
dem ſic perſuadeo, me, quidquid habuerim iudicii de di-
cendo, 23) in illum librum contuliſſe. 24) qui 25) ſi eſt talis,
qualem tibi videri ſcribis, ego quoque aliquid ſum: 26) ſin
aliter, 27) non recuſo, 28) quin quantum de illo libro, tan-
tum-

foderli, und die Sieger in denen Schauſpielen kund machen. 6) Decu-
rio heiſſet im Kriege ein Corporal, der über zehn Mann zu commandi-
ren hat, in denen municipiis aber wurden die Rathsherren alſo genen-
net. lib. 13. ep. 30. Vetatur eſſe in decurionibus. es wird verbothen,
ihn zum Rathsherrn zu erwehlen. 7) Præconium. 8) Eſſe in decu-
rionibus. 9) Non eſt ferendum, es iſt nicht zu leiden, kan nicht ge-
duldet werden. 10) Aruſpicinam facere, die Wahrſager-Kunſt trei-
ben. 11) Habeo. 12) Cn Pompeium Magni Pompeii filium. *vid.*
Flor. lib. 4. c. 2. 13) Eines gebohrnen Spaniers, dem aber das Rö-
miſche Bürger-Recht geſchencket war. 14) Scriptum. 15) Vor der
gantzen Armee, in derſelben Gegenwart. 16) Conſentire cum aliquo,
mit iemand eins werden, zuſammen halten, in ein Horn blaſen. *) Pro-
viants halber. 17) Sponſor eſt pro illo, er iſt für ihn Bürge. 18)
Mitbürge. 19) Ein guter Haushalter. 20) Communicare quid cum
altero, etwas mit einem überlegen, abreden. 21) Hoc videtur ille mi-
hi confidere, mich deucht, er machet ſich gute Hoffnung dazu. 22) Die-
ſes iſt eine Schrifft des Cic. welche den Titul führet: Orator. vid.
ep. 7. & lib. 15. ep. 10. 23) Nihil habet iudicii de dicendo, er hat kei-
nen Verſtand von der Rede-Kunſt. 24) Conferre quid in librum,
etwas in ein Buch zuſammen tragen. 25) Liber. 26) So bin ich
der Mann, der etwas kan. 27) Tibi videtur. 28) Non recuſo, ich
bin

6 tumdem de mei iudicii fama detrahatur. 29) Leptam 30) noſtrum cupio delectari iam talibus ſcriptis: & ſi abeſt maturitas ætatis, 31) iam tamen perſonare aures eius huiusmo-
7 di vocibus 32) non eſt inutile. MeRomæ tenuit omninoTulliæ meæ partus. Sed, cum ea, quemadmodum ſpero, ſatis firma fit, 33) teneor tamen, 34) dum 35) a Dolabellæ procuratoribus exigam primam penſionem: 36) & mehercule non
8 tam ſum peregrinator iam, quam ſolebam. 37) ædificia mea me delectabant, & otium. 38) domus eſt, quæ nulli villarum mearum cedat: 39) otium omni deſertiſſima regione maius. 40) itaque ne litteræ quidem meæ impediuntur, in
9 quibus ſine vllo interpellatore verſor. 41) Quare, vt arbitror, prius hic te nos, 42) quam iſtic tu nos videbis. Lepta ſuauiſſimus ediſcat Heſiodum, & habeat in ore, τῆς ἀρετῆς ἱδρῶτα. 43)

XX.

bin nicht in Abrede. 29) Detrahere quid de fama iudicii alicuius, iemandes Ruhm von ſeinem hohen Verſtande verkleinern. 30) Er verſtehet des Leptæ Sohn. 31) Abeſt maturitas ætatis, er iſt noch nicht zu ſeinem rechten Verſtande gekommen. 32) Aures meæ perſonant huiusmodi vocibus, dergleichen Reden ſchallen mir in die Ohren. 33) Satis firmus eſt, er iſt munter und friſch. Es hat aber mit der Tulliæ Wohlbefinden nach der Geburt nicht lange Beſtand gehabt, weil ſie bald darauf geſtorben, indem ſie ſich die Eheſcheidung mit dem Dolabella vielleicht allzuſehr zu Gemüthe gezogen. 34) Teneri, aufgehalten werden. 35) So lange bis. 36) Den erſten Theil von der Mitgabe meiner Tochter. Denn wenn ſich der Mann von dem Weibe ſcheiden ließ, ſo muſte er ihr innerhalb zwey Jahren, und in drey Penſionen, ihre Mitgift wieder zurück geben, welches hernach abgeſchaffet worden lege vn. Cod. de Rei vxoriæ act. §. 7. 37) Ich habe ietzo keine ſo groſſe Luſt mehr zu reiſen, als vor dieſen. 38) Ruhe. 39) Domus nulli villarum cedit, das Haus ſiehet aus wie ein Schloß, giebet keinem Pallaſt etwas nach. 40) Eſt, ich kan daſelbſt beſſer in der Stille leben, als in der gröſten Wüſteney und Einſamkeit. 41) In litteris ſine vllo interpellatore verſatur, niemand kan ſein Studiren unterbrechen und ſtöhren. 42) Videbimus. 43) Dieſe Worte ſind aus dem Griechiſchen Poeten Heſiodo entlehnet, da ſie lib. I. operum & dierum v. 287. alſo lauten: Τῆς δ' ἀρετῆς ἱδρῶτα θεοὶ προπάροιθεν ἔθηκαν ἀθάνατοι. Immortales dii ante virtutem poſuerunt ſudorem, die unſterblichen Götter haben es beſchloſſen, daß die Tugend ohne Schweiß und Fleiß nicht ſoll erlanget werden.

1) No-

XX. (al. XIX.)

CICERO LEPTÆ S. D.

Als *Cæsar* nach dem Sieg in Spanien öffentliche Schauspiele in denen Städten und Ländern anstellen ließ, wolte *Lepta* gern die Aufsicht darüber haben, welches ihm *Cicero* aus dem Sinne redet, weil er dis Amt schwerlich erhalten würde, indem so viel vertraute Freünde des *Cæsaris* darum anhielten.

MAculam 1) officio functum esse 2) gaudeo. eius Falernum 3) mihi semper idoneum visum est diuersorio: 4) si modo tecti satis est 5) ad comitatum nostrum recipiendum. 6) Ceteroqui mihi quidem locus non displicet, nec ea te Petrinum 7) tuum deseram. Nam & villa, & amœnitas illa, commorationis est, non diuersorii. 8) De ciuitatione aliqua munerum regionum 9) cum Oppio locutus sum: nam Balbum, posteaquam tu es profectus, non vidi: tantis pedum doloribus adficitur, 10) vt se conueniri nolit. 11) Omnino de tota re, vt mihi videtur, sapientius faceres, si non curares. 12) quod enim eo labore adsequi vis, nullo modo adsequere. 13) Tanta est enim intimorum 14) multitudo, vt ex his aliquis potius effluat, 15) quam nouo sit aditus, 16) præsertim qui nihil adferat, præter operam: 17) in qua ille se dedisse beneficium 18) putabit, si modo ipsum sciet

1) Nomen propr. Pompeius Macula. 2) Officio functus est; er hat sein Amt wohl in acht genommen. 3) Sein Landgut in dem Falernischen Gebiet in Campanien. 4) Domus tua mihi idonea visa est diuersorio, dein Haus schickt sich schon zur Herberge. 5) Wenn du nur Raum genug hast. 6) Comitatum alicuius recipere, jemandes Geschleppe aufnehmen 7) War ein Landgut in Campanien, nicht weit von der Stadt Sinuessa entlegen. 8) Der lustig gelegene Hof verdienet/ daß man sich beständig da aufhalte, und nicht nur eine kurtze Zeit da herberge. 9) Wegen Anordnung der Schauspiele in Städten und Ländern. 10) Magnis pedum doloribus adficitur, er lieget an dem Podagra sehr krank nieder 11) Se conueniri non vult, er will sich nicht sprechen lassen. 12) Sc. munera regionum. 13) Id nullo modo adsequere, das wirst du auf keine Art und Weise erlangen. 14) Amicorum Cæsaris. 15) Efluxit ex meis intimis, er ist aus meiner Freundschafft ausgeschlossen. 16) Ei non est aditus, er hat keinen Zugang. 17) Curationis munerum. Nihil adfert præter operam, er läßt sichs sauer werden, hat nichts davon als Mühe und Arbeit. 18) In hoc illi dedi beneficium;

seiet non accepisse. Sed tamen aliquid videbimus, in quo sit species: 19) aliter quidem non modo non appetendum,
7 20) sed etiam fugiendum puto. Ego me Asturæ 21) diutius arbitror commoraturum. quoad ille quandoque veniat. 22) Vale.

ficium, darinn habe ich ihm eine Wohlthat erwiesen. 19) Vulgo spes, wir wollen sehen, ob wir einen Dienst für dich finden können, der dir anständiger und nützlicher sey. 20) Appetere quid, sehr wornach streben. 21) Astura war ein Landgut des Ciceronis an dem Flusse Astura in Latio. 22) Bis Cæsar aus dem Spanischen Kriege endlich einmal wieder kömmt.

XXI. (al. XX.)

CICERO TORANIO S.

Der exulirende *Toranius* wolte denen Cäsarianern, die aus dem Spanischen Kriege wieder zurück kamen, entgegen reisen, damit er durch ihre Hülffe desto eher bey dem *Cæsare* ausgesöhnet würde: welches ihm *Cicero* widerräth, und ihn tröstet mit dem gemeinen Elende, und mit einem guten Gewissen.

DEderam triduo ante pueris 1) Cn. Plancii litteras ad te. eo nunc ero breuior, teque, vt antea consolabar, hoc
2 tempore monebo. Nihil puto tibi esse vtilius, quam ibidem opperiri, quoad 2) scire possis, quid tibi agendum sit. nam præter nauigationis longe & hiemalis & minime porturosæ 3) periculum, quod vitaueris, ne illud quidem non quantiuis, 4) subito, cum certe aliquid audieris, te istinc
3 posse proficisci. Nihil est, cur aduentibus 5) te offerre gestias. 6) Multa præterea metuo, quæ cum Chilone nostro
4 communicaui. Quid multa? 7) loco opportuniore in his malis nullo esse potuisti, ex quo te, quocunque opus erit,
5 facillime & expeditissime conferas. 8) Quod si recipier 9) ille

1) Denen Dienern. 2) So lange bis du wissen kanst. Quoad wird allemal mit einem Verbo construiret. *vid. Cell. Antibarb. p.* 213. 3) Da man sich keines guten Haafens zu getrösten hat. 4) Das ist nicht vor geringe zu halten, das zwar nicht vor geringe zu halten ist. 5) Dativ. Plural. pro aduenientibus. 6) Aduentibus se offerre gestit, er will ihnen gern entgegen reisen. 7) Sc. scribam. 8) Ex hoc loco facillime & expeditissime te conferes in alium, du wirst von hier dich auf das leichteste und bequemeste anders wohin begeben

9) ille ſe, ad tempus aderis. 10) ſin (quoniam multa accidere poſſunt) aliqua res eum vel impediet, vel morabitur; tu ibi eris, vbi omnia ſcire poſſis. Hoc mihi prorſus valde placet. 11) De reliquo, vt te ſæpe per litteras hortatus ſum, ita velim tibi perſuadeas, te in hac cauſſa nihil habere, quod tibi timendum ſit, 12) præter communem caſum ciuitatis: qui etſi eſt grauiſſimus, tamen ita viximus, & id ætatis iam ſumus, 13) vt omnia, quæ non noſtra culpa nobis accidant, 14) fortiter ferre debeamus. Hic tui omnes valent, ſummaque pietate 15) te deſiderant & diligunt & colunt. Tu & cura vt valeas, & te iſtinc ne temere commoueas. 16) Vale.

können. 9) Romam, wenn Cæſar aus Spanien ſich wieder nach Rom verfügen wird. 10) Ad tempus adero, ich will zu rechter Zeit da ſeyn. 11) Dieſes gefället mir überaus wohl. 12) In hac cauſſa nihil habet, quod tibi timendum ſit, du haſt in dieſer Sache nichts zu befürchten. 13) Id ætatis iam eſt, er iſt ſchon in denen Jahren. 14) Hæc non mea culpa mihi accidunt, das habe ich nicht verſchuldet. 15) Liebe. 16) Te iſthinc ne temere commoueas cura, ſiehe ja zu, daß du nicht vor die lange Weile von dannen aufbrecheſt.

XXII. (al. XXI.)

CICERO TORANIO S. D.

Er richtet den *Toranium* auf mit ſeinem Exempel, daß er ſich in die Zeiten ſchicke, da man mit gutem Rathe nichts ausrichten könne, und ſtellet ihm vor, was es vor eine Beruhigung des Gemüths gebe, wenn man wiſſe, daß man es rechtſchaffen in allen Stücken gemeinet habe: und verſichert ihn, daß er kein beſonder Unglück zu befürchten habe.

ETſi cum hæc ad te ſcribebam, aut appropinquare exitus huius calamitoſiſſimi belli, 1) aut iam aliquid actum & confectum videbatur: 2) tamen quotidie commemorabam, 3) te vnum in tanto exercitu 4) mihi fuiſſe adſenſorem; 5) & me

1) Hiſpanienſis inter Cæſarem & Pompeii liberos. Appropinquat exitus calamitoſiſſimi belli, der unglückſeelige Krieg wird bald zu Ende ſeyn. 2) Aliquid actum & confectum eſt, die Schlacht iſt gehalten und gewonnen. 3) Ich führete mir zu Gemüthe. 4) Pompeii Magni, vor der Pharſaliſchen Schlacht. 5) Ille vnus mihi fuit adſenſor, er iſt der einzige, der es mit mir gehalten.

me tibi, 6) ſolosque nos vidiſſe, quantum eſſet in eo bello mali, in quo, ſpe pacis excluſa, 7) ipſa victoria futura eſſet acerbiſſima: quæ aut interitum allatura eſſet, ſi victus eſſes;
2 aut, ſi viciſſes, ſeruitutem. 8) Itaque ego, quem tum fortes illi viri & ſapientes Domitii, 9) & Lentuli 10) timidum eſſe dicebant, (eram plane; 11) timebam enim, ne euenirent ea, quæ acciderunt) idem nunc nihil timeo, & ad omnem euen-
3 tum paratus ſum. 12) Cum aliquid videbatur caueri poſſe, 13) tum id negligi dolebam. nunc vero euerſis omnibus rebus, 14) cum conſilio profici nihil poſſit, 15) vna ratio videtur, 16) quidquid euenerit, ferre moderate, præſertim cum *omnium rerum mors ſit extremum*: & mihi ſim conſcius,
17) me, quoad licuerit, dignitati reipub. conſuluiſſe, 18) &,
4 hac amiſſa, ſalutem retinere voluiſſe. Hæc ſcripſi, non vt de me ipſe dicerem, ſed vt tu, qui coniunctiſſima fuiſti me-
5 cum & ſententia & voluntate, 19) eadem cogitares. Magna enim conſolatio eſt, cum recordare, etiam ſi ſecus acciderit, 20) te tamen recte vereque ſenſiſſe. Atque vtinam liceat aliquando aliquo reipub. ſtatu nos frui, 21) inter nosque conferre ſollicitudines noſtras, 22) quas pertulimus tum, cum timidi putabamur, 23) quia dicebamus ea futura, quæ
6 facta ſunt. De tuis rebus nihil eſſe, quod timeas, præter vniuerſæ reipub. interitum, tibi confirmo: de me autem ſic velim iudices, quantum egó poſſim, me tibi, ſaluti tuæ libe-

halten. 6) Scil. fuiſſe adſenſorem. 7) Spes pacis excluſa eſt, es iſt keine Hoffnung zum Frieden da. 8) Wegen der Hoffart einiger Pompejaner, welche eben ſowohl als der Cæſar nach der Oberherrſchafft ſtrebeten. 9) L. Domitius Ænobarbus der Vater, und Cneus ſein Sohn. 10) Der Lentulus, der mit dem Cai. Marcello Bürgermeiſter war in dem Jahre, da der bürgerliche Krieg ſeinen Anfang nahm. 11) Timidus. 12) Ad omnem euentum paratus ſum, ich habe mich gefaſt gemacht auf alles, was mir begegnen könte. 13) Id caueri poteſt, das kan verhütet werden. 14) Omnes res ſunt euerſæ, alles iſt umgekehrt. 15) Conſilio profici nihil poteſt, mit gutem Rathe kan nichts ausgerichtet werden. 16) Vna ratio videtur, dieſes ſcheinet das eintzige Mittel zu ſeyn. 17) Mihi ſum conſcius, ich bin in meinem Gewiſſen verſichert. 18) Dignitati reipubl. conſulere, alles beytragen, daß die Republ. in ihrem Anſehen bleibe. 19) Coniunctiſſima eſt mecum & ſententia & voluntate, er iſt mit mir eines Sinnes und eines Willens. 20) Secus accidit, es iſt anders ausgefallen. 21) Wolte Gott, daß wir die Zeit möchten erleben, da wir das Regiment nur einiger maſſen wieder eingerichtet ſehen möchten. 22) Inter ſe conferre ſollicitudines ſuas, einander das Leyd klagen. 23) Vid. Suet. Ner. cap. 2.

24) Ti-

liberisque tuis ſummo cum ſtudio præſto ſemper futurum.
24) Vale.

24) Tibi ſummo cum ſtudio præſto ſemper futurus ſum, ich will dir nach allem meinem Vermögen beyſtehen, und dein Beſtes beſorgen.

XXIII. (al. XXII.)

CICERO DOMITIO.

Er bittet den *Cn. Domitium*, der nach der Schlacht in Theſſalien die Waffen niedergelegt, doch aber ſpäter als *Cicero*, in Hoffnung des Pardons, in Italien kommen war, daß er auf ſein Beſtes möge bedacht ſeyn, nachdem er das gemeine Beſte befördert hätte, und ſich über den Verluſt ſeiner im Kriege verlohrnen Freunde zufrieden gebe.

NOn ea res me deterruit, 1) quo minus, poſteaquam in Italiam veniſti, litteras ad te mitterem, quod tu ad me nullas miſeras: ſed quia nec quid tibi pollicerer 2) ipſe egens rebus omnibus, nec quid ſuaderem, cum mihimet ipſi conſilium deeſſet, 3) nec quid conſolationis adferrem in tantis malis, reperiebam. Hæc quamquam nihilo meliora ſunt, nunc etiam atque etiam multo deſperatiora, 4) tamen inanes eſſe meas litteras, quam nullas malui. 5) Ego ſi te intelligerem plus conatum eſſe ſuſcipere reipublicæ cauſſa muneris, quam quantum præſtare potuiſſes: 6) tamen quibuscunque rebus poſſem ad eam conditionem, te viuendi, 7) quæ daretur, quæ eſſet, 8) hortarer. Sed cum conſilii tui bene fortiterque ſuſcepti, 9) eum tibi finem ſtatueris, 10) quem ipſa fortuna terminum noſtrarum contentionum eſſe voluiſſet; 11) oro obteſtorque te pro vetere noſtra conjun-

1) Ea res me deterret, das ſchrecket mich ab. 2) Quod tibi polliceor, non reperio, ich kan nichts verſprechen. 3) Mihimet ipſi conſilium deeſt, ich kan mir ſelbſt nicht rathen. 4) Hæc etiam atque etiam multo deſperatiora ſunt, dieſe Zeiten ſind noch viel ſchlimmer als die vorigen, da alle gute Hoffnung verlohren. 5) Ich habe lieber etwas als nichts ſchreiben wollen. 6) Plus ſuſcepit muneris, quam quantum præſtare poteſt, er hat mehr auf ſich genommen, als er ausrichten kan. 7) Zu ſolcher Lebens-Art. 8) Sie möchte beſchaffen ſeyn, wie ſie wolte. 9) Conſilium bene fortiterque ſuſceptum, ein wohl gefaſter und feſt geſetzter Rath. 10) Finem conſilii ſibi ſtatuere, ſich reſolviren, den Anſchlag ins Werck zu richten. 11) Hunc ipſa fortuna terminum noſtrarum contentio-

iunctione ac neceſſitudine, proque ſumma mea in te beneuolentia, & tua in me pari, 12) te vt nobis, parenti, conſugi, tuisque omnibus, quibus es fuiſtique ſemper cariſſimus, ſaluum conſerues: 13) incolumitati tuæ tuorumque, qui ex te pendent, 14) conſulas: 15) quæ didiciſti, quæque ab adoleſcentia pulcherrime a ſapientiſſimis viris tradita, memoria & ſcientia comprehendiſti, 16) iis hoc tempore vtare: quos coniunctos ſumma beneuolentia plurimisque officiis amiſiſti, eorum deſiderium ſi non æquo animo, at forti feras.
5 Ego quid poſſim, neſcio, vel potius me parum poſſe ſentio. Illud tamen tibi polliceor, me quæcunque ſaluti, dignitatique tuæ conducere 17) arbitrabor, tanto ſtudio eſſe facturum, quanto ſemper tu & ſtudio & officio in meis rebus fui-
6 ſti. 18) Hanc meam voluntatem ad matrem tuam, optimam feminam tuique amantiſſimam, detuli. 19) Si quid ad me ſcripſeris, ita faciam, vt te velle intellexero: ſin autem tu minus ſcripſeris, ego tamen omnia, quæ tibi vtilia eſſe arbitrabor, ſummo ſtudio diligenterque curabo. 20) Vale.

M. TVL.

num eſſe voluit, das Verhängniß ſelbſt hat hier das Ziel unſerer Streitigkeiten geſteckt. Cicero zielet hier auf die Pharſaliſche Schlacht, welche dem Kriege ein Loch machte / da Pompeius den Kürtzern gezogen. 12) Beneuolentia. 13) Saluum te mihi conſervia, ſiehe zu, daß du dich mir zum beſten geſund erhalteſt. 14) Ex aliquo pendere, an einem hangen. 15) Conſule incolumitati tuæ, beſorge dein eigen Beſtes. 16) Hoc memoria & ſcientia comprehendi, das habe ich gelernet und ins Gedächtniß gefaſſet. 17) Hæc ſaluti meæ conducunt, das gereicht zu meiner Wohlfahrt. 18) Magno ſemper & ſtudio & officio in meis rebus fuit, er hat ſich mir zu dienen allezeit ſehr angelegen ſeyn laſſen. 19) Voluntatem ſuam ad aliquem deferre, einem ſeine willige Dienſte anbieten. 20) Summo ſtudio diligenterque aliquid curare, etwas auf das ſorgfältigſte und treulichſte in acht nehmen.

M. TVLLII CICERONIS

EPISTOLARVM AD MARIVM, TREBATIVM ET CETEROS

LIBER VII.

I.

M. CICERO M. MARIO S. D.

Inhalt.

Er beschreibet die Schau-Spiele, welche *Pompeius M.* als er zum andernmahl mit dem *Crasso* Bürgermeister war/ dem Volcke zu Gefallen angestellet/ und gratuliret dem *Mario*, daß er sie nicht mit angesehen habe. Denn er habe selbst keinen Gefallen an dergleichen prächtigen Eitelkeiten, und habe indessen des *Caninii* Proceß-Sache vorgenommen; dabey er sich Ruhe wünschet daß er auf seinen Land-Gütern leben, und den *Marium* besuchen könte.

SI te dolor aliquis corporis, aut infirmitas valetudinis tuæ tenuit, 1) quo minus ad ludos 2) venires, fortunæ magis tribuo, 3) quam sapientiæ tuæ. Sin hæc, quæ 2
ceteri mirantur, contemnenda duxisti, & cum per valetudinem posses, 4) venire tamen noluisti, vtrumque lætor, 5) & sine dolore corporis te fuisse & animo valuisse: 6) cum ea, quæ sine caussa mirantur alii, neglexeris: 7) modo

vt

1) Infirmitas valetudinis meæ me tenuit, meine Unpäßlichkeit hat mich abgehalten. 2) Er verstehet die in dem Inhalte erwehnten Schauspiele des Pompeii 3) Fortunæ quid tribuere, etwas dem Glücke zuschreiben. 4) Wenn es gleich deine Gesundheit verstattet hätte. 5) Lætari quid, sich worüber freuen. 6) Animo valet, er hat guten Verstand, ist munteres Gemüths. 7) Vorher hieß es

vt tibi conſtiterit fructus otii tui, 8) quo quidem tibi perfrui mirifice licuit, 9) cùm eſſes in iſta amœnitate 10) pæne
3 ſolus relictus. Neque tamen dubito, quin tu ex illo cubiculo tuo, ex quo tibi Stabianum perforaſti, & patefeciſti Seianum, 11) per eos dies 12) matutina tempora lectiunculis conſumſeris: 13) cum illi interea, qui te iſtic reliquerunt,
4 ſpectarent communes mimos 14) ſemiſomni. 15) Reliquas vero partes diei tu conſumebas his delectationibus, quas tibi ipſe 16) ad arbitrium tuum compararas: 17) nobis autem erant ea perpetienda, 18) quæ ſcilicet Sp. Metius 19) pro-
5 bauiſſet. Omnino, ſi quæris, ludi apparatiſſimi, 20) ſed non tui ſtomachi; 21) coniecturam enim facio de meo. 22)

Nam

contemnenda duxiſti. 8) Conſtitit illi fructus otii ſui, er hat ſich in ſeinem Studieren, daran er ſich in der Ruhe ſehr ergötzt, nicht ſtöhren laſſen. 9) Perfrui ei hac re licet, er kan ſich dieſes ſehr wohl zu Nutze machen. 10) In der angenehmen Gegend. 11) Da du in deinem Schlaf-Gemach haſt durchbrechen laſſen, damit du auf das Stabianiſche und Sejaniſche Landgut in Campanien eine freye Ausſicht haben möchteſt. 12) Dieſe Tage hindurch. 13) Matutina tempora lectiunculis conſumere, die Morgenſtunden zum Studieren anwenden. 14) Spectare communes mimos, denen Comödien zuſchauen, die ein jeder ſehen kan, und daran nichts ſonderliches zu ſehen iſt. Mimus kömmt her von dem Griechiſchen μιμεῖσθαι, imitari, und heiſſet (1) einen Gauckler und Poſſenreiſſer der anderen Leuten ihre Worte und Wercke nachäffet. (2) Hernach wird es auch gebraucht für die Comödien ſelbſt, darinnen man die Tugenden und Laſter der Menſchen präſentiret. 15) Halbſchlaffend, weil ſie noch nicht ausgeſchlaffen. Man ſagt ſemiſomnus, a, um, und ſemiſomnis, e. 16) und ipſi, beydes iſt recht. 17) Sibi ad arbitrium ſuum delectationem comparare, ſich eine Luſt machen, wie man es verlanget und haben will. 18) Mihi hæc perpetienda ſunt, ich muß das leiden. 19) Es wird dieſer Name Mæcius, Mecius und Metius geſchrieben; dadurch der Comödianten-Inſpector verſtanden wird, der ihre Schauſpiele vorher cenſiren muſte, wie aus dem Horatio erhellet, wenn er in arte Poët. v. 386. ſchreibet: ſi quid tamen olim ſcripſeris, in Meti deſcendat iudicis aures. Es will aber Cicero ſo viel ſagen: wenn auch die allerbeſten Lieder wären abgeſungen worden, ſo würde doch Marius und ſeines gleichen dieſelben mit dem allergröſten Eckel und Verdruß angehöret haben. 20) Wohl eingerichtete und mit groſſen Koſten angeordnete Spiele, davon Cic. orat. in Piſonem c. 27. alſo ſchreibet: inſtant poſt hominum memoriam *apparatiſſimi magnificentiſſimique* ludi; quales non modo nunquam fuerunt, ſed ne quo modo quidem fieri poſthac poſſint. poſſum vllo modo ſuſpicari. 21) Hoc non eſt mei ſtomachi, dieſes ſchmecket mir nicht und bekömmt mir nicht wohl, es gefället

mir

Nam primum honoris causſa 23) in ſcenam redierant ii, 24) 6
quos ego honoris cauſſa de ſcena deceſſiſſe arbitrabar. 25)
deliciæ vero tuæ 26) noſter Aeſopus eiusmodi fuit, 27) vt ei
deſinere per omnes homines liceret, 28) is iurare cum cœ-
piſſet, vox eum defecit 29) in illo loco, SI SCIENS FALLO.
30) Quid tibi ego alia narrem? noſti enim reliquos ludos. 7
quid? ne id quidem leporis habuerunt, 31) quod ſolent me-
diocres ludi. Apparatus enim ſpectatio 32) tollebat omnem
hilaritatem: quo quidem apparatu non dubito, quin animo
æquiſſimo caruerís. 33) Quid enim delectationis habent 8
ſexcenti 34) muli in Clytæmneſtra? 35) aut in Equo Troia-
no 36) cetrarum 37) tria millia? & armatura varia peditatus
& equitatus in aliqua pugna? quæ popularem admirationem
habuerunt, 38) delectationem tibi nullam attuliſſent. Quod 9
ſi tu per eos dies operam dediſti Protogeni tuo, 39) dum
modo is tibi quiduis potius, 40) quam orationes meas lege-
rit; næ tu haud paullo plus, quam quisquam noſtrum, de-
lectationis habuiſti. Non enim te puto Græcos, aut Oſcos 10

ludos

mir nicht. metaph. v. Plin. lib. 9. ep. 6. 22) Stomacho. Ich kan es bey mir ſelbſt abnehmen. 23) Pompeii. dem P. zu Ehren. 24) In ſcenam redire, wieder auf das Theatrum treten. 25) Denn ſie waren ihres Alters halber ſchon lange abgedancket. 26) Dein kurtzweiliger Rath, den du gern um dich leiden magſt. 27) Hat ſich alſo aufgefüh-ret. 28) Deſinere ei per omnes homines licet, alle Leute ſehen gern, daß er das Maul hält und mit ſeiner Thorheit zu Hauſe bleibet. Er kan mit allem Recht abkommen. 29) Vox eum defecit, er iſt ſtec-ken blieben, hat nicht fortkommen können, iſt verſtummet. 30) Die-ſes war der Anfang von der Eydes-Formul: Si ſciens fallo, tunc me Dieſpiter ſalua vrbe arceque bonis eiiciat, vti ego hunc lapidem. 31) Ludi multum leporis habent, die Spiele haben viel Annehmlich-keit bey ſich, ſind ſehr luſtig. 32) Die prächtige und koſtbare Zurü-ſtung. 33) Animo æquiſſimo careo hac re, das kan ich gar wohl ent-behren. 34) Numerus finitus pro infinito, etliche hundert. 35) Clytæmneſtra war die Tragœdia des Accii oder Attii eines alten Poeten, darinnen etliche hundert Maul-Eſel, die Agamemnon mit Trojaniſcher Beute beladen, präſentiret wurden. Sie hat von ſeiner Gemahlin, die ihn aus dem Wege geräumet, den Namen. 36) Equus Troianus war eine Tragœdie des Liuii Andronici, darinnen bey 3000. Schilde, welche die Griechen von den Trojanern erbeutet, präſentiret worden. 37) i. e. clypeorum, beſſer als craterarum, oder arcetarum. 38) Hæc admirationem popularem habent, das Volck ſperret dabey Naſen und Augen auf. 39) Wenn du in denſelben Tagen deinem Anagnoſti oder Vorleſer fleißig zugehöret haſt. 40) Wenn er dir

ludos 41) desideraſſe: præſertim cum Oſcos ludos vel in ſe-
natu (noſtro) 42) ſpectare poſſis: 43) Græcos vero ita ames,
31 vt ne ad villam quidem tuam via Græca ire ſoleas. Nam
quid ego te athletas 44) putem deſiderare, qui gladiatores
45) contemſeris? in quibus ipſe Pompeius confitetur, ſe &
32 operam & oleum perdidiſſe. 46) Reliquæ ſunt venationes
binæ 47) per dies quinque magnificæ; nemo negat. Sed quæ
poteſt homini eſſe polito 48) delectatio, cum aut homo im-
becillius a valentiſſima beſtia laniatur, aut præclara beſtia
venabulo transuerberatur? 49) Quæ tamen ſi videnda ſint,
ſæpe vidiſti: neque nos, qui hæc ſpectamus, quidquam noui
33 vidimus. Extremus elephantorum dies fuit: in quo admi-
ratio magna vulgi atque turbæ, 50) delectatio nulla exſti-
tit: quin etiam miſericordia quædam conſecuta eſt 51) atque
opinio eiusmodi, eſſe quandam illi belluæ cum genere hu-
34 mano ſocietatem. His ego tamen diebus ludis ſcenicis, 52)
ne forte videar tibi non modo beatus, ſed liber omnino fu-
iſſe; dirupi pæne me 53) in iudicio Galli Caninii, familiaris
tui. quod ſi tam facilem populum haberem, 54) quam Aeſo-
pus habuit, libenter mehercule artem deſinerem, 55) tecum-
que

nur ſonſt etwas geleſen hat. 41) Ludi Oſci waren ſchändliche Nach- oder Poſſenſpiele, von den Oſcis in Campanien entlehnet. 42) Dieſes Wort ſcheinet eingeſchoben zu ſeyn, weil es ſich in den älteſten Codic. nicht findet. 43) Man kan dergleichen Poſſen-Spiele zu Rathauſe ſehen, da man dem Cæſari und Pompeio zu Gefallen viel thörichte und ungereimte Dinge vornimmt. 44) Athletæ waren Wett-Kämpffer, die ſich im Rennen, Balgen, Rauffen, Tantzen und Werffen übeten und darinne um den Vorzug ſtritten. von ἀθλέομαι, certo. 45) Gladiator, ein Fechter. 46) Operam & oleum perdidit, er hat ſich vergebliche Mühe gemacht, es iſt Kopffen und Maltz verlohren. Dieſes Prov. iſt eben von denen Kämpffern und Fechtern hergenommen, welche die Glieder mit gewiſſen ölichten Salben beſchmiereten. 47) Täglich zwey Jagden, Vor- und Nachmittage. 48) Homo politus, ſc. doctrina & virtute, ein gelehrter, tugendhaffter und geſchickter Menſch. 49) Beſtiam venabulo transuerberare, ein Thier fällen, mit einem Jägerſpieſſe erlegen. 50) Bey dem gemeinen und unverſtändigen Pöbel. 51) Es iſt ein Mitleiden erfolget. Da dieſe Thiere ſich erbärmlich angeſtellet, als ſie von denen geharniſchten Soldaten ſo übel zugerichtet worden. 52) An denen Tagen, da dieſe Spiel öffentlich präſentiret wurden. 53) Ich habe mich faſt zu Tode geruffen, da ich den Galbum Caninium vor Gerichte vertreten habe. 54) Facilem non habet populum, das Volck höret ihn nicht gern. 55) Deſinere artem & ab arte, ſeine Kunſt fah-

que & cum ſimilibus noſtri viuerem. Nam me cum antea 15
tædebat, cum & ætas & ambitio 56) me hortabantur, & licebat denique quem nolebam, non defendere, tum vero hoc tempore vita nulla eſt: 57) neque enim fructum vllum laboris ex his exſpecto, 58) & cogor nonnunquam homines non optime de me meritos rogatu eorum, qui bene meriti ſunt, 59) defendere. Itaque quæro cauſſas omnes ali- 16
quando viuendi arbitratu meo: 60) teque, & iſtam rationem otii tui 61) & laudo vehementer & probo: quodque nos minus interuiſis, 62) hoc fero animo æquiore, quod ſi Romæ eſſes, tamen neque nos lepore tuo, 63) neque te, ſi qui eſt in me, 64) meo frui liceret, propter moleſtiſſimas occupationes meas: quibus ſi me relaxaro 65) (nam vt plane exſoluam, 66) non poſtulo) te ipſum, qui multos annos nihil aliud commentaris, 67) docebo profecto, quid ſit humaniter viuere. 68) Tu modo iſtam imbecillitatem 69) valetu- 17
dinis tuæ ſuſtenta & tuere, vt facis: vt noſtras villas obire, 70) & mecum ſimul lecticula 71) concurſare poſſis. Hæc 18
ad te pluribus verbis ſcripſi, quam ſoleo, non otii abundantia, 72) ſed amoris erga te, 73) quod me quadam epiſtola ſubinuitaras, 74) ſi memoria tenes, vt aliquid ad te huiusmodi ſcriberem, quo minus te prætermiſiſſe ludos pœniteret. Quod ſi adſecutus ſum, gaudeo: ſin minus, hoc me ta- 19
men

fahren laſſen. 56) Denn durch ſeine Proceſſe hat er ſich viele Freunde gemacht/ die ihn hernach ſo hoch ans Bret gebracht haben. 57) Ich habe keine Luſt mehr zu leben. 58) Non vllum laboris fructum ex his exſpecto, ich habe davon keinen groſſen Vortheil zu erwarten/ die Mühe wird mir nicht vergolten. 59) De me. 60) Viuere arbitratu ſuo, nach ſeiner Commodität leben. 61) Deine jetzige ruhige Lebens-Art. 62) Minus interuiſere quem, einen nicht allzu offte beſuchen. 63) Lepore alicuius frui, ſich an jemandes angenehmer Converſation delectiren. 64) Lepor, wenn bey mir etwa ein Vergnügen zu finden ſeyn möchte 65) Relaxare ſe moleſtiſſimis occupationibus, ſich von denen beſchwerlichen Geſchäfften ein wenig los machen. 66) Exſoluere ſe occupationibus, ſich von aller Arbeit los ſagen und frey machen. 67) Commentari quid, worauf dencken. 68) Humaniter viuere, vergnügt leben. 69) n. 1. nimm dich bey deinem Podagra in acht, und warte dich recht. 70) Villas obire, die Landgüter beſuchen. 71) In einer Sänfte auf denenſelben herum reiſen. 72) Nicht als wenn ich Zeit übrig hätte. 73) Aus hertzlicher Liebe gegen dich. 74) Die præp. ſub verringert die Bedeutung. Subinuitare quem, einem eine kleine Erinnerung geben.

men consolor, quod posthac ad ludos venies, nosque vises: neque in epistolis relinques meis spem aliquam delectationis tuæ. 75) Vale.

geben. 75) Du wirst nicht darauf warten/ und es allein dabey bewenden lassen/ daß ich dir durch meine Briefe ein Plaisir mache/ wenn ich dir von dem/ was paßiret ist, Nachricht gebe.

II.

M. T. C. M. MARIO S. D.

Er verspricht/ daß er die aufgetragene *Commission* bey Verkauffung seines Guts treulich ausrichten wolle: und antwortet auf die *Gratulation* wegen des auf seine Anklage verwiesenen *Planci Bursæ*, daß er sich darüber sehr freue, und daß *Marius* sich mit ihm zu freuen nicht unterlassen solle.

MAndatum tuum curabo diligenter. 1) Sed homo acutus, 2) ei mandasti potissimum, cui expediret, 3) illud venire quam plurimo, 4) sed eo vidisti multum, quod præ-
2 finisti, 5) quo ne pluris emerem. Quod si mihi permisisses, qui meus amor in te est, 6) confeciſſem cum coheredibus. 7) nunc, quum tuum pretium noui, licitatorem potius apponam, 8) quam 9) illud minoris veneat: 10) sed de ioco sa-
3 tis est. Tuum negotium agam, sicuti debeo, diligenter. 11) De Bursa 12) te gaudere, certo scio: sed nimis verecunde mihi gratularis. putas enim, vt scribis, propter hominis sor-
4 des 13) minus me magnam illam lætitiam putare. 14) Credas

1) Mandatum alicuius diligenter curare, iemandes aufgetragene Commißion sorgfältig ausrichten. 2) Ironia iocosa, du als ein scharffsinniger Mann 3) Mihi expediret, es würde mir selbst einen Vortheil thun. 4) Illud quam plurimo venit, es kömmt theuer genug zu stehen. Veneo, venii, venum, ire, feil seyn, verkaufft werden. 5) Præfinire quid, etwas vorschreiben, gewisses vorher ausmachen. 6) Nach meiner Liebe gegen dich. eleg. 7) So hätte ichs mit denen Mit-Erben ausgemacht, denn Cicero hatte sein Theil auch daran. 8) So will ich lieber einen stellen, der darauf tos bietet. 9) Vt. *ell.* 10) Geringer verkauffet werde. 11) n. l. ich will dein Bestes/ so gut ich kan besorgen. 12) Dieser Plancus Bursa war Trib. plebis, welcher dem Miloni und Ciceroni sehr zuwider war/ indem er den Bürgermeister Pompeium zum Rückhalter hatte. Als aber die Zeit seiner Amts-Verrichtung verflossen, wurde er von dem Cicerone angeklagt/ und nach dem Gesetze des Pompeii, daß man niemanden Gewalt thun solte, zur Straffe gezogen und ins Elend verwiesen. 13) Wegen des Böse-

wichts

das mihi velim, magis me iudicio hoc, quàm morte inimici
15) lætatum. Primum enim iudicio malo, quam gladio:
16) deinde gloria potius amici, quam calamitate. 17) In pri- 5
misque me delectauit, tantum ſtudium bonorum in me ex-
ſtitiſſe 18) contra incredibilem contentionem 19) clariſſimi
& potentiſſimi viri: 20) poſtremo, (vix veriſimile fortaſſe
videatur) oderam multo pe us hunc, quam illum ipſum Clo-
dium: illum enim oppugnaram, 21) hunc 22) defenderam: 6
& ille, cum omnis respub. in meo capite diſcrimen eſſet ha-
bitura, 23) magnum quiddam ſpectauit, ne ſua quidem ſpon-
te, ſed eorum auxilio, qui, me ſtante, ſtare non poterant:
24) hic ſimiolus 25) animi cauſſa, 26) me, in quem inuehe-
retur, delegerat, 27) perſuaſeratque nonnullis inuidis meis,
ſe in me emiſſarium ſemper fore. 28) Quamobrem valde 7
iubeo gaudere te, magna res geſta eſt. nunquam vlli fortiores
ciues fuerunt, quam qui auſi ſunt eum contra tantas opes
eius, 29) a quo ipſi lecti iudices erant, 30) condemnare: quod
feciſſent nunquam, niſi iis dolori meus fuiſſet dolor. 31) Nos 8
hic

wichts und leichtfertigen Kerls. o lutum, o ſordes, *in Piſonem.* 14) Minus magnam illam lætitiam puto, ich halte/ es ſey daraus nicht viel Wercks zu machen. 15) Des Clodii, der von dem Milone maſſacriret worden. 16) Lætari, ich will mich lieber darüber freuen, daß ich ihn durch Urtheil und Recht/ als gewaltthätiger Weiſe/ wie Milo den Clodium, überwunden habe. 17) Lætari, daß mein Freund Ehre und renommée davon bringet/ als daß er Unglück hat, wie Milo, der ins exilium wandern muſte. 18) Magnum ſtudium bonorum in me extitit, die redlichen Leute (Richter) haben ihre Neigung und Gewogenheit überaus gegen mich blicken laſſen. 19) Hefftige Vertheidigung. Contentio iſt noch mehr als ſtudium lib. 1. ep. 1. n. 35. 20) Pompeii. 21) Oppugnare aliquem, wider iemand bedienet ſeyn. 22) Burſam, der ſich aber gegen ſeinen Patron hernach ſehr undanckbar erzeiget. 23) Da die geſamte Republ. Gefahr lauffen würde, wenn ich aus dem Wege geräumet wäre. Pars ponitur pro toto. 24) Me ſtante, ſtare non poteſt, wenn ich im Stande bleibe, ſo iſt es um ihn geſchehen. 25) Dieſes Aeffchen. Burſa. 26) Zum Zeit-Vertreib. 27) Hunc, in quem inueheretur, delegit, er hat ihn darzu auserſehen, daß er ihn wacker vexiren will, er will einen Narren an ihm haben, ihn zum kurtzweiligen Rath gebrauchen. 28) In te emiſſarius ſemper erit, er wird allezeit auf dich lauren, dir auf die Kappe geſteuret ſeyn, dir in den Haaren liegen. Das Wort wird gebraucht von denen Soldaten/ die Parthey-weiſe ausgeſchicket werden, dem Feinde etwas anzubringen, und zu verſetzen. 29) Pompeii, wider die groſſe Macht. 30) Legere iudicem, einen Richter erwehlen. 31) Illi dolori meus

hic multitudine & celebritate iudiciorum, 32) & nouis legibus ita destinemur, 33) vt quotidie vota faciamus, 34) ne intercaletur, 35) vt quamprimum te videre possimus. Vale,

meus est dolor, er hat Mitleiden mit meinem schmertzlichen Zustande, er empfindet mein Elend so sehr, als wenn es ihn selbst beträffe. 32) Durch die vielen, ansehnlichen und solennen Gerichts-Tage. 33) Distineri aliqua re, durch etwas aufgehalten werden. 34) Vota facere, wünschen, ein Gelübde thun. 35) Damit dieselbigen nicht weiter verlängert werden, und nichts mehr eingeschoben werde. Denn die Pontifices konten dieses thun. Intercalare heisset einschalten, einschieben. Annus intercalaris, ein Schalt-Jahr. vid. lib. 6. ep. 15. n. 9.

III.

M. CICERO M. MARIO S. D.

Er erzehlet den gantzen Verlauff des bürgerlichen Krieges, und warum er die Waffen nach der Pharsalischen Schlacht niedergeleget habe, um denen Verläumdern das Maul zu stopffen.

PErsæpe 1) mihi cogitanti de communibus miseriis, 2) in quibus tot annos versamur, 3) &, vt video, versabimur, *) solet in mentem venire illius temporis, 4) quo proxime
2 fuimus vna, quin etiam ipsum diem memoria teneo. Nam a d. III. idus Maias, 5) Lentulo & Marcello consulibus, 6) cum in Pompeianum vesperi venissem, tu mihi sollicito ani-
3 mo præsto fuisti. Sollicitum autem te habebat 7) cogitatio cum officii, tum etiam periculi mei. 8) Si manerem in Italia, verebare, ne officio deessem: 9) si proficiscerer ad bellum, peri-

1) Sehr offte. 2) Cogitare de communibus miseriis, an das gemeine Elend gedencken. 3) Versari in miseriis, in vielen und grossen Nöthen stecken. *) Aus welchen wir so bald noch nicht heraus kommen werden. 4) In mentem venit illius temporis, ich erinnere mich der Zeit. Sonst construiret es Cic. auch mit dem Nominat. als ep. 17. lib. 2. Quæ mihi veniebant in mentem. 5) Den 13. May. 6) Unter deren Regierung das bellum ciuile angegangen. 7) Hoc me sollicitum habet, dieses bekümmert mich. 8) Wenn du sowohl an mein Amt als Gefahr dachtest. 9) Officio suo deesse, seine Schuldigkeit nicht beobachten. 10) Id me commouet,

periculum te meum commouebat. 10) Quo tempore vidi- 4
sti profecto me quoque ita conturbatum, 11) vt non explicarem, quid esset optimum factu: pudori tamen malui famæque cedere, 12) quam salutis meæ rationem ducere. 13) Cuius me mei facti pœnituit: non tam propter periculum 5
meum, quam propter vitia multa, quæ ibi offendi, 14) quo veneram. 15) Primum neque magnas copias, neque bellico- 6
sas; 16) deinde extra ducem, paucosque præterea (de principibus loquor) reliqui primum in ipso bello rapaces, 17) deinde in oratione ita crudeles, vt ipsam victoriam horrerem: 18) maximum autem æs alienum amplissimorum virorum. 19) quid quæris? †) nihil boni 20) præter caussam. 21) Quæ cum vidissem, desperans victoriam, 22) primum cœpi 7
suadere pacem, cuius fueram semper auctor: 23) deinde cum ab ea sententia Pompeius valde abhorreret; 24) suadere instituí, vt bellum duceret. 25) Hoc interdum probabat: & 8
in ea sententia videbatur fore, 26) & fuisset fortasse, 27) nisi quadam ex pugna 28) cœpisset suis militibus confidere. 29) Ex eo tempore 30) vir ille summus, nullus imperator 9
fuit. 31) Signa 32) tirone & collecticio exercitu, 33) cum legio-

mouet, das macht mir angst und bange. 11) Bestürtzt. 12) Pudori famæque cedere, auf Ehre und renommée sehen, sich vor Schimpff und Schande hüten. 13) Salutis suæ rationem ducere, sein eigen Interesse besorgen. 14) Offendere, antreffen h. l. 15) Nemlich in des Pompeii Lager. 16) Sc offendit. 17) Erant. sie waren nur auf rauben und plündern bedacht, und abgerichtet. 18) Id horreo, ich fürchte mich davor, daß mir die Haut schaudert, wenn ich daran gedencke. 19) Sc. offendi, ich habe sehr viel Schulden angetroffen, welche die vornehmste Herren gemacht hatten. †) Ja, was noch mehr. 20) Erat. 21) Belli. Denn Pompeius wolte der Republ. zu Hülffe kommen/ und für ihre vorige Freyheit streiten/ die Cæsar unterdrücken wolte. 22) Desperare victoriam, den Sieg verlohren geben. 23) Huius rei semper auctor fui, ich habe allezeit darzu gerathen. 24) Ab ea sententia valde abhorreo, diese Meinung gefället mir im geringsten nicht, ich mag nicht davon hören. 25) Bellum ducere, den Krieg in die Länge ziehen/ sachte angehen lassen. Bellum quam diutissime ducere. *Corn. Nep. in Alcib.* c. 8. 26) In ea sententia videtur fore, es scheinet/ als wenn er sich dieses würde gefallen lassen, der Meinung beypflichten. 27) In ea sententia. 28) Nach der Schlacht bey Durazzo, da Pompeius den Titul eines Imperatoris erhalten. 29) Militibus suis confidere, sich allzuviel auf seine Soldaten verlassen. 30) Von der Zeit an. 31) Er hat sich nicht als einen siegenden General erwiesen. Denn er verfolgete nicht den furchtsamen und flüchtigen Feind

und

legionibus 34) robustissimis contulit. victus turpissime, 35)
10 amissis etiam castris, solus fugit. Hunc ego belli mihi finem feci: 36) nec putaui, cum integri pares non fuissemus, 37) fractos superiores fore: 38) discessi ab eo bello, in quo aut in acie cadendum fuit, 39) aut in aliquas insidias incidendum, 40) aut deueniendum in victoris manus, 41) aut ad Iubam 42) confugiendum, aut capiendus tanquam exsilio locus, aut consciscenda mors voluntaria. 43) Certe nihil fuit praeterea, si te victori nolles, aut non auderes commit-
11 tere. 44) Ex omnibus autem iis, quae dixi, incommodis, nihil tolerabilius 45) exsilio, praesertim innocenti, 46) vbi nulla adiuncta est turpitudo. addo etiam; cum ea vrbe care-
12 as, in qua nihil sit, quod videre possis sine dolore. Ego cum meis (si quidquam nunc cuiusquam est) 47) etiam in meis, 48) esse malui. quae accidetunt, omnia dixi futura. Veni domum, non quod optima viuendi conditio esset, 49) sed tamen, si esset aliqua forma reipublicae, tanquam in patria

und bedienete sich des Sieges nicht recht; da er ihn erst wieder zu Kräfften kommen ließ. 32) Signa conferre, mit einander zusammen gehen. Denn wenn die Signiferi oder Fähnriche die Signa oder Fahnen (welche bey einer jeden Compagnie waren, und den Namen von denen darein gemahlten Thieren führten) aufhuben, musten die Soldaten folgen, und bey der Fahne streiten. 33) Tiro & collecticius exercitus, jung und zusammen gerafftes Volck. 34) Eine Legio bestand aus 30 manipulis oder Compagnien. 35) In campis Pharsalicis. 36) Ich habe wohl gedacht, daß es so ablauffen würde, dieses Prognosticon von dem Ausgange des Krieges habe ich mir selbst gestellet. 37) Caesareanis, da wir ihnen nicht gewachsen waren, als wir die Armee zusammen hatten. 38) Daß wir ihnen nach Schwächung unserer Macht würden überlegen seyn. 39) In acie cadere, in der Schlacht bleiben. 40) Incidere in insidias, denen streifenden Partheyen zur Beute werden. 41) Deuenire in manus alicuius, einem in die Klauen gerathen. 42) Dieser war damals König in Mauritanien, der sich zu seinem Unglück mit dem Pompeio in eine Alliance einließ. *Florus lib.* 4. c. 2. 43) Consciscere mortem voluntariam, sich selbst umbringen. 44) Committere se victori, sich dem Feinde auf Discretion ergeben. 45) Est. 46) Daran man keine Schuld hat, oder, wie er es erkläret in den folgenden, das niemanden schimpflich ist. Denn alsdenn war es mit Schande und Spott vergesellschafftet, wann jemand durch Urtheil und Recht dazu verwiesen wurde. 47) Wenn jemand ietzo etwas eigenes noch hat. 48) In meinen vier Pfählen. 49) Optima viuendi conditio, die beste

tria vt essem: si nulla, 50) tanquam in exsilio. 51) Mortem 13
mihi cur consciscerem, 52) caussa nulla visa est: 53) cur
optarem, 54) multæ caussæ. 55) Vetus est enim, VBI 56)
NON SIS, QVI FVERIS, NON ESSE, CVR VELIS VI-
VERE. 57) Sed tamen *vacare culpa, magnum est solatium.* 58) 14
præsertim cum habeam duas res, quibus me sustentem,
optimarum artium scientiam, & maximam rerum gloriam:
quarum altera 59) mihi viuo nunquam eripietur; 60) altera
61) ne mortuo quidem. 62) Hæc ad te scripsi verb. sius, 63) 15
& tibi molestus tui, quod te cum mei tum reipublicæ cogno-
ui amantissimum. Notum tibi omne consilium meum esse 16
volui, 64) vt primum scires, me nunquam voluisse plus
quemquam posse, quam vniuersam rempublicam: postea au-
tem quam alicuius 65) culpa tantum valeret vnus, 66) vt ob- 17
sisti non posset, 67) me voluisse pacem: amisso exercitu 68)
& eo duce, in quo spes fuerat vno, 69) me voluisse etiam re-
liquis omnibus; 70) postquam non potuerim, mihi ipsi finem
fecisse belli. Nunc autem si hæc ciuitas est, ciuem esse me: 18
71) si non, exsulem esse 72) non incommodiore loco, quam
si Rhodum, aut Mitylenas contulissem. 73) Hæc tecum co- 19
ram malueram: 74) sed quia longius fiebat, 75) volui per
litteras eadem, 76) vt haberes, quid diceres, si quando in vi-
tuperatores meos incidisses. 77) Sunt enim, qui, cum meus 20
inte-

beste Lebens-Art. 50) Esset. 51) Viuerem. 52) n 43. 53) Caussa nulla visa est, ich habe keine Ursache finden können. 54) Mortem. 55) Visæ sunt. 56) Quando. 57) Non est, cur velis viuere, man hat nicht länger zu leben. 58) Unschuldig seyn in dem, dessen man beschuldiget wird, ist ein grosser Trost, ein sanfftes Haupt Küssen. 59) Nemlich gute Künste und Wissenschafften 60) Hoc mihi viuo nunquam eripietur, das soll mir keiner bey meinen Lebezeiten nehmen. 61) Ruhm und Ehre 62) Eripietur. 63) Weit äufftiger. besser als prolixius. 64) Ich habe dir mein gantzes Hertz offenbaren wollen. 65) Durch Schuld des Pompeii, welcher dem Cæsari, der seine Tochter Iuliam zur Ehe hatte, die Provintz Gallien zweymal auf fünf Jahr lang prorögirete, dadurch er sich dann in einen solchen Stand setzete, daß sie sich alle zu Rom vor ihm bücken mussen, da er ihnen über den Kopf gewachsen war. 66) Cæsar. 67) Obsistere alicui, sich einem widersetzen. 68) In prœlio Pharsalico. 69) Pompeio 70) Sc. belli finem facere, denen andern allen zum Besten; welchen er treulich gerathen, sie möchten die Waffen niederlegen. 71) Volui. 72) Volui. 73) Vid. lib. 4. ep. 7. n. 53. 54. 74) Agere. 75) Weil es sich etwas länger verzog und verweilete. 76) Agere, schrifftlich melden. 77) Daß

interitus nihil fuerit reipub. profuturus, 78) criminis loco putent esse, 79) quod viuam: quibus ego certo scio non videri satis multos periisse: 80) qui si me audissent, quamuis iniqua pace, honeste tamen viuerent. 81) armis enim infe-
21 riores, 82) non caussa fuissent. 83) Habes epistolam verbosiorem fortasse, quam velles. quod tibi ita videri putabo, nisi mihi longiorem remiseris. Ego, si quæ volo, expediero, 84) breui tempore te, vt spero, videbo.

du etwa denen Läster-Mäulern das Maul stopffen könteſt 78) Meus interitus ei nihil est profuturus, mit meinem Ruin ist ihm nichts gedienet. 79) Criminis loco putat esse, er hält es für eine grosse Schande und Sünde. 80) Diese überlegen gewiß nicht, daß so viele Leute geblieben sind/ ihre Wuth wird durch das häufig vergossene Blut nicht gestillet. 81) Sie hätten als ehrliche Leute leben können. 82) Armis inferiores sumus, wir sind dem Feinde nicht gewachsen, er ist uns an Macht überlegen. 83) Die gerechte Sache wäre doch auf unserer Seite geblieben. 84) Expediui, quæ volui, ich habe alles nach Wunsch ausgerichtet.

IV.

M. T. C. M. MARIO S. D.

Er thut dem *Mario* zu wissen/ daß er auf das Cumänische Landgut kommen werde.

A. D. IX. kalendas 1) in Cumanum 2) veni cum Libone tuo, vel nostro potius: 3) in Pompeianum 4) statim
2 cogito. 5) sed faciam te ante certiorem. Te *cum* semper va-
3 lere cupio, *tum* certe, 6) dum hic sumus. Quare si quid constitutum 7) cum podagra 8) habes, fac vt in alium diem differas. 9) Cura igitur, vt valeas, & me hoc biduo, aut triduo exspecta.

V.

1) Sc. Iulii, den 23. Jun. 2) Prædium, agrum, auf das Vorwerck bey der Stadt Cumä in Campanien. 3) Amico. 4) Das Landgut bey der Stadt Pompeii. 5) Proficisci. 6) Cupio, ob ich gleich wünsche/ daß du allezeit mögest gesund seyn; so wolte ich es doch wohl jetzo sonderlich. 7) Constitutum quid habere cum aliquo, etwas mit einem zu einer gesetzten Zeit zu thun haben. 8) Podagra ist eine Kranckheit an den Füssen, und hat den Namen von πούς, ποδὸς, pes und ἄγρα, captura, ein Fang oder Anfall. Gleichwie Chiragra von χεὶρ manus und ἄγρα, die Gicht an den Händen heisset/ da sie die Geschwulst so einnimmt, daß man sie nicht rühren kan. 9) Differ-

ferre quid in alium diem, etwas bis zu einer andern Zeit ausſetzen/ auf einen andern Tag verſchieben.

V.

CICERO CAESARI IMPER. S. D.

Er recommendiret den *Caium Trebatium Teſtam*, einen Juriſten, ſeinen guten Freund, dem *Cæſari*, damaligen *Pro Conſuli* in Gallien.

VIde, quam mihi perſuaſerim, te me alterum 1) non modo in iis rebus, quæ ad me ipſum, 2) ſed etiam in iis, quæ ad meos pertinent. C. Trebatium cogitaram, quocunque 2
exirem, 3) mecum ducere, vt eum meis omnibus ſtudiis, be-
neficiis quam ornatiſſimum 4) domum reducerem. Sed po- 3
ſteaquam & Pompeii commoratio diuturnior erat, 5) quam putaram: & mea quædam tibi non ignota dubitatio aut impedire profectionem meam videbatur, aut certe tardare; 6) vide, quid mihi ſumſerim. 7) Cœpi velle, ea Trebatium ex- 4
ſpectare a te, quæ ſperaſſet a me. neque mehercule minus ei prolixe de tua voluntate promiſi, 8) quam eram ſolitus de mea 9) polliceri. Caſus vero mirificus quidam interuenit, 5
quaſi vel teſtis opinionis meæ, vel ſponſor 10) humanitatis tuæ. Nam cum de hoc ipſo Trebatio cum Balbo noſtro loquerer accuratius 11) domi meæ, litteræ mihi dantur a te: quibus in extremis ſcriptum erat, *M. Orfium, quem mihi commen-*

1) Eſt alter ego, er iſt mein Hertzens-Freund. Verus amicus eſt, tanquam alter idem. Cic *in Lælio* c. 21. 2) Pertinent. Die mich ſelbſt betreffen und angehen. 3) In welche Provintz ich auch gehen möchte. Man meinet, er habe ſich Hoffnung gemachet/ mit dem Pompeio als legatus in Spanien zu gehen. 4) Meis omnibus ſtudiis & beneficiis quam ornatiſſimus eſt, er hat mir ſein Glück einzig und allein zu dancken. 5) Commoratio eius diuturnior fuit, er hat ſich länger aufgehalten. Denn er wolte nicht gern in dieſe Provintz hingehen. 6) Hoc tardat profectionem meam, dieſes hält meine Abreiſe auf. 7) Siehe einmal/ was ich mir vor Freyheit heraus genommen. 8) Prolixe alicui de ſua voluntate promittere, einem güldene Berge verſprechen/ einem groſſe Promeſſen thun, wie man ihm dienen und helffen wolle. 9) Voluntate. 10) Ein Bürge. 11) Accuratius loqui cum aliquo, umſtändlicher mit jemand

mendas, vel regem Galliæ faciam, vel Leptæ delega: 12) *ſi vis tu,*
6 *ad me alium mitte, quem ornem.* 13) Suſtulimus manus 14) & ego & Balbus: tanta fuit opportunitas, vt illud, neſcio
7 quod, non fortuitum, ſed diuinum videretur. 15) Mitto igitur ad te Trebatium: atque ita mitto, vt initio mea ſponte,
8 poſt autem, inuitatu tuo mittendum duxerim. Hunc, mi Cæſar, ſic velim omni tua comitate complectare, 16) vt omnia, quæ per me poſſis adduci, vt in meos conferre velis,
9 in vnum hunc conferas. 17) de quo tibi homine hæc ſpondeo, non illo vetere verbo meo, quod, cum ad te de Milone ſcripſiſſem, iure luſiſti: 18) ſed more Romano *) quomodo homines non inepti loquuntur, probiorem hominem, meliorem virum, prudentiorem eſſe neminem. Accedit etiam, quod familiam ducit 19) in iure ciuili ſingularis memoria,
10 ſumma ſcientia. Huic ego neque tribunatum, 20) neque præfecturam, 21) neque vllius beneficii certum nomen peto: 22) beneuolentiam tuam, & liberalitatem peto: neque impedio, 23) quo minus, ſi tibi ita placuerit, etiam hiſce eum
11 ornes gloriolæ inſignibus. totum denique hominem tibi ita trado de manu (vt aiunt) in manum tuam 24) iſtam & victo-

ria

mand reden. 12) Dieſes iſt abermals ein locus vexatus. Diejenigen meinen es am beſten zu treffen, die da ſagen, er ſcherze, und wolle ſo viel anzeigen: Ich will ihn ſo reich machen, daß du durch ihn deinen creditorem den Leptam befriedigen kanſt, wenn du ihn nur zu ihm hinweiſeſt und hinſchickeſt. 13) Dem ich Wohlthaten erzeigen könne 14) Wir haben in die Hände geſchlagen, wie es zu geſchehen pflegt, wenn man ſich worüber verwundert. *Catull. carm.* 53. Admirans ait hæc, manusque tollens. 15) Non fortuitum, ſed diuinum videtur, es ſcheinet nicht von ohngefehr, ſondern durch ein göttliches Verhängniß zu kommen. 16) Omni ſua comitate aliquem complecti, einem alle Liebe und Gefälligkeit erzeigen, auf das freundlichſte mit einem umgehen. 17) Omnia in vnum conferre, einem alles allein ſchencken. 18) Hoc iure luſit, darüber hat er ſich mit Recht moquiret. *) Nachdrücklich, ernſtlich. 19) Id familiam ducit, dieſes iſt das vornehmſte, gehet den andern Stücken vor. metaph. a ducibus. 20) Militum, eines Obriſten Stelle. 21) Alæ vel equitum, Maior-Stelle. 22) Nullius beneficii certum nomen peto, ich will nicht vorſchreiben, mit was vor einem Amte du ihn verſehen ſolſt. 23) Ich bin nicht zuwider. 24) Tradere aliquem alteri de manu in manum, einen dem andern zu treuen und ſichern Händen, ſeiner Vorſorge und Liebe gäntzlich anbefehlen und übergeben. Cellar. mercket hierbey an, es ſey perfectiſſimæ commenda-

tionis

ria & fide præſtantem. 25) Simus enim putidiuſculi, 26) quam per te vix licet: 27) verum, vt video, licebit, cura vt valeas, & me, vt amas, ama. Vale.

tionis formula. 25) Mit der rechten Hand ſtreitet und ſieget man, mit derſelben verſpricht man auch etwas. Beydes lobet er an dem Cæſare in *Orat. pro Deiotaro:* per dexteram te iſtam oro, quam regi Deiotaro hoſpes hoſpiti porrexiſti, iſtam, inquam, dexteram, non tam in bellis & prœliis, quam in promiſſis & fide firmiorem. Und weil Cæſar geſchrieben, mitte alium, quem ornem: ſo will er ihn ſeiner Zuſage erinnern. 26) Denn ob wir gleich mehr Worte machen/ und uns mehr Mühe machen/ den Trebatium zu recommendiren. 27) Als ich deinethalber nöthig hätte.

VI.

M. CICERO TREBATIO S. D.

Er ermahnet den *Trebatium*, der ſich allzuſehr nach Rom ſehnete/ in der Provintz zu bleiben/ damit er den Zweck ſeiner Reiſe erreiche.

IN omnibus meis epiſtolis, quas ad Cæſarem, aut ad Balbum mitto, legitima quædam eſt acceſſio commendationis tuæ, 1) nec ea vulgaris, 2) ſed cum aliquo inſigni indicio meæ erga te beneuolentiæ. Tu modo ineptias iſtas, 3) & de- 2
ſideria vrbis, 4) & vrbanitatis 5) depone: 6) & quo conſilio profectus es, 7) id aſſiduitate & virtute conſequere. Hoc 3
tibi tam ignoſcemus nos amici, quam ignouerunt Medeæ, 8)

quæ

1) Gedencke ich billig deiner. 2) Nicht auf gemeine Art und Weiſe. 3) Darunter verſtehet er die Spiele, Schau-Spiele, Comödien und andere thörichte Eitelkeiten zu Rom. 4) κατ' ἐξοχήν Romæ. 5) Vrbanitas, iſt ſonſt diejenige Tugend, welche die Höflichkeit genannt/ und der ruſticitati oder bäuriſchen Grobheit entgegen geſetzet wird. Hier aber werden dadurch die Dinge, ſo in der Stadt paßiren/ verſtanden. 6) Deponere ineptias, die Thorheiten ablegen, wie etwa jemand die Kinder-Schuh bey Seite ſetzet, die ſich nicht mehr für ihn ſchicken. 7) Hoc conſilio profectus eſt, er iſt in der Abſicht weggereiſet. 8) Dativ. Medea ſoll des Königs Æetæ Tochter zu Colchis geweſen ſeyn, welche mit dem Thebaniſchen Printzen Iaſone, dem ſie das güldene Vließ, welches in dem Tempel daſelbſt mit Feuerſpeyenden Drachen verwahret worden, in die Hände

quæ Corinthum 9) *arcem altam* 10) *habebant* 11) *matronæ opulentæ* 12) *optimates*: 13) quibus illa 14) manibus gypsatissimis 15) persuasit, *ne sibi vitio illæ verterent,* 16) *quod abesset a patria.* 4 *Nam multi suam rem bene gessere* 17) *& publicam patria procul.* 18) *multi, qui domi ætatem agerent,* 19) *propterea sunt improbati.* 20) quo in numero tu certe fuisses, nisi te extrusissemus. 5 21) Sed plura scribemus alias. Tu, qui ceteris cauere 22) didicisti, in Britannia 23) ne ab essedariis 24) decipiaris, cauto:

gespielet, davon gereiset. 9) Corinthus war die Hauptstadt in Achaja, welche eine Zierde war vor gantz Griechenland, die der L. Mummius zerstöhret hat. 10) Das Schloß hieß Acrocorinthus, weil es auf einem hohen Felsen gestanden. Hier aber hat es gleiche Benennung mit der Stadt, weil es einen Theil derselben ausgemachet. 11) Pro *habitabant*. Quis istic habet? wer wohnet da? *Plaut.* 12) & ist ausgelassen per asyndeton. 13) Reiche und vornehme Matronen. 14) Medea. 15) Uber diesen beyden Wörtern haben sich schon viele die Köpffe zerbrochen. Einige haben dafür gesetzet *citatissimis*; andere *disertissimis*; Es kan aber wohl stehen bleiben. Denn es soll ein Chor in denen Griechischen Tragödien aus 15. Personen, die wieder in 5. Ordnungen und Hauffen zertheilet worden, bestanden haben. Drey oder fünf Personen machten einen ζυγὸν oder iugum aus, welche zusammen auf dem Theatro sich præsentireten Nun zielet hier Cicero ohne Zweiffel auf die Tragödie des Euripidis, die er Medeam genant/ die Ennius in lateinische Verse übersetzet hat, worinne die Medea, 3. vornehmen, alten, schneeweisen Matronen antwortet, und sich entschuldiget, daß sie sich aus ihrem Vaterlande habe mit entführen lassen. Daher dann einige nicht ohne Grund auf die Gedancken gekommen sind, es müsse nicht heissen manibus, sondern tribus anibus, da die III. notæ numerales in ein M. fälschlich wären verwandelt worden Weil aber diese 3. alte Frauen weisse Haare gehabt, und sonst am gantzen Leibe so weiß wie ein Alabaster ausgesehen, waren sie deshalber anus gypsatissimæ genannt worden. 16) Vitio vertere quid alicui, einem etwas übel auslegen. 17 Suam rem & publicam bene gerere, sein Hauswesen und das gemeine Wesen wohl in acht nehmen und verwalten. 18) Ob sie gleich von ihrem Vatterlande entfernet und in der Fremde gewesen. 19) Domi ætatem agere, seine Zeit zu Hause zubringen. 20) Improbare quid, etwas tadeln. So weit geben die Verse, welche dem Ennio zugeschrieben werden. 21) Extrudere quem, einen ausstossen, mit Gewalt forttreiben. 22) Cauere alicui, einem guten Rath geben, sich in acht nehmen. 23) Der Brief ist eben zu der Zeit geschrieben/ da Cæsar in Britannien geschiffet. 24) Essedarii waren Soldaten bey den Britanniern, welche auf essedis oder Jagdwagen zu streiten pflegten. *Ep.* 7. 1equ. schreibet Cic. *essedum* aliquod suadeo capias.

peto: & quando Medeam agere cœpi, 25) illud semper memento: *Qui ipse sibi sapiens prodesse non quit, ne quidquam sapit.* 26) Cura vt valeas.

capias, *conf.* Cæsar IV. 15. da er von ihnen schreibet: illi equitatu atque *essedis*, ad flumen progressi, prœlium committere cœperunt &c. 25) Weil ich angefangen habe, die Medeam zu repräsentiren, so will ich auch mit einem Verse des Ennii aus dieser Tragödie den Brief schliessen. 26) Ne quidquam sapit, er ist gar nicht klug.

VII.

M. CICERO TREBATIO.

Er berichtet ihm, daß er seiner noch immer im besten gedencket; indessen ermahnet er ihn, dem *Cæsari* fein unter die Augen zu gehen, und sich alles Gutes zu demselben zu versehen.

EGo te commendare non desisto: sed quid proficiam, 1) ex te scire cupio. Spem maximam habeo in Balbo, ad quem de te diligentissime & sæpissime scribo. Illud soleo mirari, non me toties accipere tuas litteras, quoties a Q. mihi fratre adferuntur. In Britannia nihil esse audio neque auri neque 2
argenti. Id si ita est, essedum aliquod suadeo capias, 2) & ad nos quamprimum recurras. 3) sin autem sine Britannia tamen adsequi, quod volumus, possumus: 4) perfice, vt sis in familiaribus Cæsaris. multum te in eo frater adiuuabit meus, multum Balbus: 5) sed, mihi crede, tuus pudor 6) & labor plurimum. 7) Imperatorem liberalissimum, 8) ætatem op- 3
portunissimam, 9) commendationem certe singularem habes: vt tibi vnum timendum sit, 10) ne ipse tibi defuisse videare. 11) Vale.

VIII.

1) Was ich damit ausrichte. 2) Ep. 6. n. 24. 3) Komm bald wieder zu uns. 4) Adsequi, quod volo, non possum, ich kan meinen Zweck nicht erreichen. 5) Adiuuabit. 6) Deine sittsame, stille Aufführung. 7) Adiuuabit. 8) Einen sehr gnädigen und gütigen Herrn. 9) Du bist zu denen Jahren, da du dir die beste Addresse durch geschickte Dienste machen kanst. 10) Hoc vnum mihi timendum est, dieses einzige habe ich zu befürchten. 11) Sibi ipsi deesse, sich selbst im Lichte stehen.

VIII.

CICERO TREBATIO.

Er giebet ihm von einem Briefe des *Cæſaris*, und ſeiner darauf ertheilten Antwort Nachricht, und verweiſet es ihm, daß er die Obriſten-*Charge* ausgeſchlagen habe.

SCripſit ad me Cæſar perhumaniter, 1) nondum te ſibi ſatis eſſe familiarem 2) propter occupationes ſuas, ſed certe fore; 3) cui quidem ego reſcripſi, quam mihi gratum eſſet futurum, ſi quam plurimum in te ſtudii, officii, liberalitatis 2 ſuæ contuliſſet. 4) Sed ex tuis litteris cognoui præproperam quandam feſtinationem tuam: 5) & ſimul ſum admiratus, cur tribunatus 6) commoda, 7) demto præſertim labore mi- 3 litiæ, 8) contemſeris. 9) Querar cum Vacerra & Manilio: 10) nam Cornelio nihil audeo dicere, cuius tu periculo ſtultus es, quum te ab eo ſapere didiciſſe profiteris. quin 11) tu vrges iſtam occaſionem & facultatem, qua melior nunquam 4 reperietur. 12) Quod ſcribis de illo Preciano iureconſulto, ego te ei non deſino commendare. ſcribit enim ipſe mihi, te ſibi gratias agere debere. De eo quid ſit, cura vt ſciam. ego veſtras litteras Britannicas exſpecto. Vale.

1) Scribere ad quem perhumaniter, in ſehr höflichen terminis an iemand ſchreiben. 2) Nondum ille mihi ſatis eſt familiaris, ich bin noch nicht recht bekant mit ihm. 3) Te ſibi familiarem. 4) Quamplurimum in aliquem ſtudii, officii, liberalitatis ſuæ conferre, einem alle Liebe, Gefälligkeit und Gewogenheit erzeigen. 5) Deine allzugroſſe Uberei-lung. 6) Obriſten-Stelle. 7) Die Gage. ſtipendia militiæ. 8) Cum demtus tibi eſſet labor militiæ, da du nicht hätteſt dürffen in Perſon zu Felde ziehen, dienen. Demere alicui laborem alicuius rei, einen der Arbeit überheben. 9) Contemnere commoda ſua, ſein eigen Intereſſe nicht achten, in den Wind ſchlagen. 10) Ich will dich deshalber verklagen, mich über dich beklagen bey dem Vacerra und Manilio. 11) Cur non. 12) Hac occaſione & facultate melior nunquam reperietur, es wird niemals eine ſolche gute Gelegenheit wieder vorfallen.

IX.

CICERO TREBATIO S. D.

Er verlanget des *Trebatii* Briefe: und widerrathet ihm ſeine unzeitige Begierde nach Hauſe.

Iamdiu

IAmdiu ignoro quid agas. nihil enim ſcribis: neque ego ad te his duobus menſibus ſcripſeram: quia cum Q. fratre meo non eras, quo mitterem, aut cui darem, neſciebam. Cupio ſcire quid agas, & vbi ſis hiematurus. 1) Equidem velim cum Cæſare: 2) ſed ad eum propter eius 3) nihil ſum auſus ſcribere: ad Balbum tamen ſcripſi. Tu tibi deeſſe noli, 4) ſerius potius ad nos, 5) dum plenior. 6) quod huc properes, nihil eſt, 7) præſertim Vacerra mortuo. ſed tibi conſilium non deeſt. 8) Quid conſtitueris, cupio ſcire. Cn. Octauius an Cn. Cornelius quidem, 9) tuus familiaris ſummo genere natus, 10) terræ filius, 11) is me, quia ſcit, 12) tuum familiarem eſſe, crebro ad cœnam inuitat: adhuc non potuit perducere: 13) ſed mihi tamen gratum eſt. *Vale.*

1) Vbinam hiematurus eſt? wo wird er ſein Winter-Quartier nehmen? 2) Hiemares. 3) Einige ſubſtituiren hier occupationes, andere luctum ex obitu Iuliæ filiæ, Pompeii vxoris. 4) Ep. 7. n. 11. 5) Veni ell. 6) Redeas, wenn du nur reicher wieder kömmeſt. 7) Du darffſt nicht ſo ſehr nach Hauſe eilen. 8) Ei conſilium non deeſt, an Verſtande fehlet es ihm nicht. 9) Ich weiß ſelbſt nicht, wie es eigentlich heiſt. 10) Ironice, der hochgebohrne. 11) Terræ filius, ein Menſch von ſchlechter Extraction, ein armſeeliger Tropff. Minucius Felix p. 213. ignobiles & ignotos, terræ filios nominamus. Man kan hierbey nachleſen *Eraſmi Adag. Chiliad.* 1. *cent.* 8. *adag.* 86. *Politianum in Miſcellan.* c. 18. Cæl. *Rhodig. lib.* 2. c. 28. 12) Me. 13) Noch zur Zeit hat er es dahin nicht bringen können.

X.

M. CICERO TREBATIO S. D.

Er ziehet ihn im Scherze auf, daß er geſchrieben, wie ihn Cæſar vor einen groſſen Rechts-Gelahrten halte: beſchuldiget ihn einer Furchtſamkeit, weil er nicht wolle nach Britannien ſchiffen, und erinnert ihn, umſtändliche Nachricht zu geben, was ſeine *recommendation* für ihn bey dem Cæſare ausgewircket habe.

LEgi tuas litteras, ex quibus intellexi, te Cæſari noſtro valde iureconſultum videri. 1) eſt quod gaudeas, 2) te in iſta

1) Mihi valde iureconſultus videtur, er ſcheinet mir ein groſſer Rechtsgelahrter Herr zu ſeyn, der viel darinne gethan habe. 2) Du haſt

2 iſta loca veniſſe, vbi aliquid ſapere viderere. 3) Quod ſi in
Britanniam quoque profectus eſſes, profecto nemo in illa
3 tanta inſula 4) peritior te fuiſſet. 5) Verumtamen (rideamus
licet, ſum enim a te inuitatus) 6) ſubinuideo tibi, 7) vltro te
etiam arceſſitum ab eo, 8) ad quem ceteri, non propter eius
ſuperbiam, ſed propter occupati nem, adſpirare non poſ-
4 ſunt. 9) Sed tu in iſta epiſtola nihil mihi ſcripſiſti de tuis re-
bus, quæ mehercule mihi non minori curæ ſunt, quam meæ.
5 10) Valde metuo, ne frigeas in hibernis. 11) quamobrem
camino luculento vtendum 12) cenſeo: idem & Mucio &
Manilio placebat, præſertim qui ſagis 13) non abundares,
quamquam vos nunc iſtic ſatis calere audio: quo quidem
6 nuntio 14) valde mehercule de te timueram. 15) Sed tu in
re militari multo es cautior, quam in aduocationibus: 16)
qui neque in Oceano natare volueris 17) ſtudioſiſſimus ho-
mo

haſt Urſach, dich zu freuen. 3) Aliquid ſapere videtur, er ſcheinet nicht dumm zu ſeyn, man hält ihn vor klug. 4) Inſula dicitur quaſi *in ſalo poſita* terra, ein Land, das allenthalben mit Waſſer umgeben iſt. 5) Denn da wuſten ſie nicht viel von dem iure ciuili, und alſo giebt er ihm einen Stich, daß er unter denen Einäugigen und Blinden leicht vor ſehend könte gehalten werden, welches aber doch noch keinen vollkommenen weiſen und gelahrten Mann mache. 6) Denn Trebatius mochte ſelbſt in ſeinem Briefe geſchertzet haben, ſo vexiret ihn Cicero wieder mit ſeiner vermeinten Ehre, weil ſie es wohl mit einander vermochten. 7) Ich gönne dir es faſt nicht. Die præp. ſub verringert die ſignification des verbi gar artig, dergleichen Exempel ſchon hier und dort angemercket ſind. 8) Vltro arceſſere quem, einen von freyen Stücken zu ſich fordern, ruffen. 9) Ad id adſpirare non poteſt, dahin kan er es nicht bringen, wie er ſich auch bemühet. 10) Tuæ res mihi non minori curæ ſunt, quam meæ, ich laſſe mir deine Angelegenheiten eben ſo ſehr empfohlen ſeyn als meine eigene. 11) Hiberna, orum, Winter-Quartiere. 12) Camino luculento vti, einer feinen warmen Stube ſich bedienen, warm einheitzen. Nach unſerer Art zu reden. Denn die Auctores brauchen das Wort bald vom Ofen, bald von der Stube, bald von einem Camine, welcher doch damals anders gemacht war, als bey uns gewöhnlich iſt *vid. Manut. h. l.* 13) Sagum, ein Kriegs-Rock, der hübſch dicke gefüttert iſt: dem toga entgegen geſetzt iſt, ein langer Rock, der zu Friedens-Zeiten zu Hauſe getragen wurde. 14) Auf welche Nachricht. Nemlich, daß euch die Feinde ſchon einheitzen werden, da ihr vorher gefrohren, weil ihr nichts habet zu thun gehabt. 15) Valde de te timeo, ich bin deinethalben ſehr beſorget. 16) In Proceßiren. vid. ep. 11. n 5. 17) Da du mit dem Cæſare nicht haſt wollen nach Britannien ſeegeln. Oceanus heiſſet die offenbare See. 18) Stu-

dio-

mo natandi, 18) neque ſpectare eſſedarios, 19) quem antea
ne Andabatam 20) quidem defraudare poteramus. 21) Sed
iam ſatis iocati ſumus. Ego de te ad Cæſarem quam dili- 7
genter ſcripſerim, tute ſcis: quam ſæpe, 22) ego. 23) Sed
mehercule iam intermiſeram, ne viderer liberaliſſimi homi-
nis 24) meique amantiſſimi voluntati erga me diffidere. 25)
Sed tamen his litteris, quas proxime dedi, putaui eſſe homi- 8
nem commonendum: id feci. quid profecerim, facias me ve-
lim certiorem, & ſimul de toto ſtatu tuo conſiliisque omni-
bus. Scire enim cupio, quid agas, quid exſpectes, quam 9
longum iſtum tuum diſceſſum a nobis futurum putes. 26)
Sic enim tibi perſuadeas velim, vnum mihi eſſe ſolatium, 10
quare facilius poſſem pati, te eſſe ſine nobis, ſi tibi id eſſe
emolumento ſciam: 27) ſin autem id non eſt, nihil duobus
nobis eſt ſtultius; 28) me, 29) qui te non Romam attraham:
te, 30) qui non huc aduoles. 31) Vna mehercule noſtra vel 11
ſeuera vel iocoſa congreſſio 32) plus erit, quam non modo
hoſtes, ſed etiam fratres 33) noſtri Hædui. 34) Quare omni- 12
bus de rebus, fac, vt quamprimum ſciam.

aut conſolando, aut conſilio, aut re iuuero. 35)

XI.

dioſiſſimus homo natandi, einer, der groſſe Luſt zu ſchwimmen hat/ der die Schwimme-Kunſt ſehr wohl verſtehet. 19) Ex eſſedis pugnantes. vid. ep. 6. n. 24. 20) Andabatæ waren Fechter, die ihre Kunſt zu Pferde mit verdecktem Geſichte ſehen lieſſen, von ἀναβάτης, adſcenſor, interpoſita d littera. Daher das Sprichwort entſtanden: Andabatarum more modoue pugnare, blindlings auf einander losgehen, ſich nicht vorſichtig in einer Sache aufführen. vid. *Eraſm. Adag. chiliad. 2. cent. 4 adag. 33.* 21) Den wir vorhero nicht betriegen konten, als einen ſehr ſcharffſinnigen Menſchen. Er ſchertzet, daß er ſich nicht habe von Poſſen-Spielen ſonſt abhalten laſſen wollen. Defraudare quem, einen betriegen, hinter das Ohr ſtoſſen. 22) Scripſerim. 23) Scio. 24) Cæſaris. Liberaliſſimus homo, ein ſehr gnädiger und gütiger Menſch/ der alle gute Promeſſen thut. 25) Voluntati alicuius erga ſe diffidere, ein Mißtrauen in iemandes geneigten Willen ſetzen. 26) Quam longum tuum diſceſſum a nobis futurum putas? wie lange meineſt du wohl auſſen zu bleiben? 27) Id tibi eſt emolumento, das gereichet zu deinem Beſten. 28) So ſind wir alle beyde nicht klug. 29) Nihil eſt ſtultius. 30) Nihil eſt ſtultius. 31) Daß du nicht geſchwinde zu uns kommeſt. 32) Zuſammenkunfft, Unterredung. 33) Bundes-Genoſſen. 34) Dieſe Hædui oder Aedui waren die Erſten von den Galliern, die ſich mit den Römern in eine Alliance einlieſſen, und um Autun und Neuers herum wohneten. 35) Dieſer Verſus ſenarius iſt aus Terentii Heaut. I. ſc. 1. v. 34. genommen.

1) Wenn

XI.

CICERO TREBATIO.

Er ſcherzet erſtlich mit den *interregnis*: hernach giebet er ihm nochmahls den Rath, bey dem *Cæſare* zu bleiben, wenn er es vor gut befinde: wo nicht, ſo ſolte er wieder nach Rom kommen.

NIſi ante Roma profectus eſſes, nunc eam certe relinqueres. quis enim tot interregnis 1) iureconſultum deſiderat? 2) ego omnibus, *vnde petitur*, 3) hoc conſilii dederim, vt a ſingulis interregibus 4) binas aduocationes poſtulent. 5) Satisne tibi videor abs te ius ciuile didiciſſe? 6) Sed heus tu, quid agis? ecquid fit? video enim te iam iocari per litteras. Hæc ſigna 7) meliora ſunt, quam 8) in meo Tuſculano: ſed quid ſit, ſcire cupio. Conſuli quidem te a Cæſare ſcri-

1) Wenn ein König geſtorben/ oder kein Bürgermeiſter da war, wurde ein Interrex oder Vice-Roi erwehlet, der fünff Tage regierete, nach deren Verlauff allemal ein neuer erwehlet wurde, und dieſe Zeit hieß interregnum. Er muſte aber von denen ſenatoribus patriciis erwehlet werden, und ſelbſt ein patricius ſeyn. Und ob er gleich zu dem Ende ernennet wurde/ daß er an dem Land-Tage/ bey der Wahl neuer Bürgermeiſter, präſidiren ſolte, ſo konte doch der Erſte keine Comitia halten. In dem Jahre ſollen 36. interregna geweſen, und kaum im 7ten Monate Domitius Calvinus und Valerius Meſſala zu Bürgermeiſtern erwehlet ſeyn. 2) Denn in der Zeit wurde kein Gerichts-Tag gehalten weil keine ordentliche Obrigkeit da war. 3) Vnde petitur, war nach dem damahligen Gerichts-Stilo derjenige, welcher einer gewiſſen Geld-Summa halber gerichtlich belanget wurde. 4) Von einem ieden Vice-Könige. 5) Poſtulare aduocationem heiſſet hier Dilation bitten. So brauchet das Wort Seneca ad Marc. c. 10. *nimis magnam aduocationem; dedi* und Plin. l. 5. ep. 8. Aduocare, die Sache verzögern. Daher heiſſen Aduocati diejenigen, welche bey dem Richter um dilation baten, damit ſie die Freunde zuſammen forderten/ und mit ihnen ſich beredeten, ob die Sache gerichtlich ſolte weiter unterſucht werden, oder nicht. 6) Nach demſelben durfften die Interreges kein Gerichte halten, und konten alſo keine aduocationes bey ihnen ausgebeten werden. Daher ſiehet man, daß Cicero von den binis aduocationibus zum Poſſen geſchrieben habe. 7) Kennzeichen, Anzeigungen und Merckmahle. 8) Signa, hier aber heiſſet es ſo viel als Bilder, Statuen, welche er damals auf ſeinem Land-Gute hatte aufſtellen laſſen, als er mit vielen Schul-

den

ſcribis: ſed ego tibi ab illo conſuli mallem. 9) quod ſi aut
ſit, aut futurum putas, perfer iſtam militiam, 10) & permane.
ego enim deſiderium tui ſpe tuorum commodorum conſo-
labor: 11) ſin autem iſta ſunt inaniora, 12) recipe te ad nos.
13) Nam aut erit hic aliquid aliquando: aut ſi minus, vna 4
mehercule collocutio 14) noſtra pluris erit, quam omnes
Samarobriuæ. 15) Denique ſi cito te retuleris, 16) ſermo 5
nullus erit: 17) ſi tuſtra diutius abfueris, non modo Labe-
rium, 18) ſed etiam ſodalem noſtrum Valerium 19) perti-
meſco: mira enim perſona induci poteſt Britannici iure-
conſulti. 20) Hæc ego non rideo, 21) quamuis tu rideas: 6
ſed de re ſeueriſſima tecum, vt ſoleo, iocor. Remoto ioco
22) tibi hoc amiciſſimo animo præcipio, vt, ſi iſtic mea com-
mendatione tuam dignitatem obtinebis, perferas noſtri de-
ſiderium, 23) honeſtatem, & facultates tuas augeas: 24) ſin
autem iſta frigebunt, 25) recipias te ad nos. Omnia tamen, 7
quæ vis & tua virtute profecto, & noſtro ſummo erga te ſtu-
dio conſequere. Vale.

XII.

den beſchweret war. 9) Conſulitur ab eo, er wird von ihm zu Ra-
the gezogen. Illi ab eo conſulitur, ſein Beſtes wird von ihm beför-
dert. Conſulo *te* doctum: *tibi* conſulo, dum tua curo. 10) Per-
ferre militiam, die Krieges-Beſchwerlichkeiten ausſtehen. 11) Ich
will mein Verlangen, dich zu ſehen, indeſſen ſtillen mit der Hoffnung,
daß dir alles nach Wunſch gehe. 12) Iſta ſunt inaniora, du warteſt
vergeblich darauf. 13) Recipe te ad nos, komm wieder zu uns.
14) Ep. 10. n. 32. 15) Samarobriua war eine Stadt in Franck-
reich von dem Fluſſe Samara, ietzo die Somme genannt, allwo Cæſar
damals ſein Lager mag gehabt haben. Jetzo heiſſet ſie Amiens in der
Picardie. 16) Cito ſe referre, ſich bald wieder zurück machen.
17) So wird gar keine Rede davon ſeyn. 18) Laberius war ein Poet,
der gar beiſſend ſeine Mimos o. er Luſtſpiele aufgeſetzet hat. 19) Die-
ſer Valerius muß auch wohl ein luſtiger Kopff geweſen ſeyn, und Co-
mödien geſchrieben haben, welches die folgenden Worte zu erkennen
geben. 20) Es kan eine wunderliche Perſon eines Britanniſchen
Juriſten in der Comödie präſentiret werden. 21) Hæc ego non ri-
deo, das iſt mir nicht lächerlich. 22) Remouere iocum, den Schertz
bey Seite ſetzen. 23) n. 10. 11. 24) Facultates ſuas augere, ſich
einen gröſſern Schatz ſammlen. 25) Wo aber alle Hoffnung dazu
verſchwinden ſolte, und du lauter Kaltſinnigkeit ſpüreſt.

XII.

CICERO TREBATIO.

Er schraubet den *Trebatium*, von dem er gehöret, daß er sich zu denen Epicurern geschlagen habe.

Mirabar, quid esset, 1) quod tu mihi litteras mittere intermisisses. 2) Indicau t mihi Pansa meus, 3) Epicureum
2 te esse factum. O castra præclara: quid tu fecisses, si te Tarentum, 4) & non Samarobrium 5) misissem? Iam tum mihi non placebas, cum idem intuebare, quod & Seius familiaris
3 meus. 6) Sed quonam modo ius ciuile defendes, cum omnia tua caussa facias, 7) non iuium? 8) vbi porro illa erit formula fiducia, 9) VT INTER BONOS BENE AGIER 10) OPORTET? 11) quis enim est bonus, qui facit nihil, nisi
4 sua caussa? Quod ius statues communi diuidundo, 12) cum commune nihil possit esse apud eos, 13) qui omnia voluptate sua metiuntur? 14) Quomodo autem tibi placebit Iouem
5 lapidem

1) Causæ. 2) Litteras mihi mittere intermisit, er hat lange nicht an mich geschrieben. 3) Mein geliebtester Freund / durch Briefe aus Gallien. 4) Tarentus war die Hauptstadt in Calabrien, Apulien und Lucanien, am Adriatischen Meere gelegen, von dem Tarente, einem Sohne des Neptuni, erbauet, davon sie auch den Namen bekommen / und von den Lacedämoniern erweitert. Weil sie aber in einer angenehmen Gegend lag, so wurden die Einwohner zu allerhand Wollüsten verleitet. Daher nennet sie *Horat.* molle Tarentum vid Flor. Lib. 1. c. 18. 5) Vid. ep. 11. n. 15. Weil diese Stadt unter einem rauheren climate lag / so waren die Leute daselbst nicht so zärtlich und weichlich, und vergaassen das Epicurische Leben. 6) Intuebatur. 7) Omnia sua caussa facere, alles zu seinem Vortheil thun, auf seinen Kuchen scharren. Dieses war ein Stückchen aus des Epicuri Schule. 8) Caussa. 9) Wo wird die Versicherungs-Formul bleiben, da man einander auf Treu und Glauben etwas verspricht. 10) Antique pro *agi*. 11) Mit ehrlichen Leuten muß man ehrlich umgehen. Welches den Epicurern gar nicht schmecket. vid. Offic. l. 3. c. 15. 12) Pro diuidendo, wie sich die Partheyen mit einander worüber vergleichen sollen. Von der actione communi diuidundo wird in *Digestis* gehandelt lib. 10 tit. 3. In *Codice* lib. 3. tit. 36. und in *Institutionibus* lib. 4. tit. de act. §. 6. 13) Epicureos. 14) Omnia voluptate sua metiri, alles nach seiner eigenen Commodität abmessen. n. 7. Wenn voluptas animi, die Gemüths-Vergnügung, darunter verstanden wird, so könte es passiren.

15) Stein

lapidem iurare, 15) cum scias, Iouem iratum esse nemini posse? 16) Quid porro fiet populo Vlubrano, 17) si tu statueris πολιτεύεσθαι 18) non oportere? Quare, si plane a nobis deficis, 19) moleste fero: sin Pansæ 20) adsentari commodum est, 21) ignosco. modo scribe aliquando ad nos, quid agas, & a nobis quid fieri aut curari velis. 6

15) Stein und Bein schwören, sagen die Teutschen. Wenn die alten Römer bey dem Ioue schwören solten, hatten sie einen Kieselstein in der Hand, und sagten diese Worte: Si sciens fallo, tum me Diespiter, salua vrbe arceque, bonis eiiciat, vti ego hunc lapidem *vid. Erasm. Adag. Chiliad* 2. *Cent.* 6. *Adag.* 33 16) Denn die Epicureer leugneten, daß sich GOtt um der Menschen Thun und Lassen bekümmere. 17) Vlubræ war eine Stadt in Latio bey Suessa Pometia und dem Flusse Altura, welche nicht allzusehr mag bewohnt gewesen seyn. Die Einwohner hatten den Trebatium zu ihrem Patron erwehlet. ep. 18 Quid ei fiet? wie will es mit ihm werden? 18) Rempubl. administrare, man dürffe sich nicht um die Regiments-Händel bekümmern. 19) Deficere ab aliquo, von einem abfallen. 20) Dieser war zwar ein Epicureer, aber doch dabey ein tugendhafter Mann. 21) Ei adsentari commodum est, es ist mir zuträglich, ihm zu Gefallen beyzustimmen.

XIII.

M. CICERO TREBATIO S. D.

Er entschuldiget sich erstlich wegen der Nachläßigkeit im Schreiben, und weil *Trebatius* die Entschuldigung nicht möchte gelten lassen, so fahret er fort in seiner schertzhafften Schreib-Art.

ADeone me iniustum esse existimasti, vt tibi irascerer, quod parum mihi constans, & nimium cupidus decedendi 1) viderere, ob eamque caussam me arbitrarere litteras ad te iamdiu non misisse? Mihi perturbatio animi tui, quam primis litteris perspiciebam, molestiam attulit, 2) neque alia vlla fuit caussa intermissionis litterarum, nisi quod, vbi esses, plane nesciebam. Hic tu me etiam insimulas, 3) nec satisfactionem 4) meam accipis. Audi, Testa mi, 5) vtrum 2 3

super-

1) E Gallia. Nimium cupidus est decedendi, er hat gar zu grosse Lust wegzureisen. 2) Hoc mihi molestiam adfert, das bekümmert mich sehr, ist mir recht beschwerlich. 3) Insimulare quem, einen beschuldigen, einem etwas Schuld geben. 4) Entschuldigung. 5) Testa

ſuperbiorem te pecunia facit, an quod te imperator conſulit? moriar, 6) ni, (quæ tua gloria eſt) 7) puto, te malle a Cæſare conſuli, quam inaurari: 8) ſi vero vtrumque eſt, quis te
4 feret 9) præter me, qui omnia ferre poſſum? Sed, vt ad rem redeam, te iſtic inuitum non eſſe, vehementer gaudeo: &, vt illud erat moleſtum, ſic hoc eſt iucundum. Tantum metuo,
5 ne artificium tuum 10) tibi parum proſit. Nam, vt audio, iſtic

Non ex iure manu conſertum, ſed mage ferro
Rem repetunt. 11.)

6 Et tu ſoles ad vim faciundam 12) adhiberi? Neque eſt quod 13) illam exceptionem interdicto 14) pertimeſcas, quod tu prior in omnibus armatis non veneris. Scio enim te non eſſe
7 procacem in laceſſendo. 15) Sed vt ego quoque te aliquid admoneam de noſtris cautionibus, 16) Treuiros 17) vites

cenſeo:

Teſta war ein Zuname des Trebatii. vid. ep. 21. 6) So wahr ich lebe, oder/ ich will meinen Kopff zum Pfande ſetzen. 7) Denn damit machеſt du dich ſo breit. 8) Reich zu werden, Gold und Silber zu ſammlen. vid. ep. 11. n. 24. 9) Wer wird mit dir zu rechte kommen können? Ferre eum non poſſum, ich kan nicht mit ihm umgehen. 10) Er verſtehet durch dieſe Kunſt ſeine Wiſſenſchafft in dem Bürgerlichen Rechte/ und die daraus abgefaſſeten Schlüſſe. 11) Sie machen ihre Sachen nicht durch einen ordentlichen Proceß, ſondern vielmehr mit dem Degen aus. Die Verſe aber ſind aus dem alten Poeten Ennio genommen. Was manu conſertum eigentlich heiſſen ſolle, ob es zwey oder ein Wort ſey/ darüber iſt viel Diſputirens. *vid. Manut. h. l.* Sonſt aber giebet *Gellius in Noct Att. lib.* 20 c. 9. hinlängliche Nachricht davon, wie nemlich die ſtreitenden Partheyen zuſammen auf den Acker gegangen, darüber der Streit entſtanden, und einen Kloß davon mit zum Richter gebracht, darüber ſie dann als über den gantzen Acker ſo lange geſtritten, bis einem ieden das Seinige wieder wäre zuerkant worden. Mage wird geſetzt pro magis des Verſes halber. 12) Antique *pro* faciendam. Vim facere alicui, einem Gewalt thun. 13) Non eſt, quod id pertimeſcas, davor darffſt du dich nicht fürchten. 14) Dieſes gründet ſich auf eine alte Juriſten-Formul, da der Prætor ein Interdict gab, niemand in ſeiner Poſſeſſion zu kräncken, bis die Sache gerichtlich ausgemachet worden. Dabey denn eine Exceptio war, wenn man ſich nicht zu erſt mit Gewalt ſelbſt habe ſchützen wollen. Da ſagt nun Cic. du darffſt dich nicht bey dem Verbote fürchten, als wenn man dawider einwenden dürffte, du hätteſt zu erſt iemand Gewalt mit gewapneter Hand gethan. 15) Non eſt procax in laceſſendo, er iſt nicht ſo hitzig iemand heraus zu fodern, er läſſet 5 gerade ſeyn. 16) Von der Fürſichtigkeit, die wir nöthig zu ſeyn erachten, von unſern Warnungen. 17) Vt *ell.* Vi-

censeo: audio capitales esse: mallem auro, argento, ære essent. 18) sed alias iocabimur. Tu ad me de istis rebus omnibus scribas velim quam diligentissime. a. d. IV. nonas Martias. 19)

tare quem, sich vor einen hüten und in acht nehmen. 18) Es spielet Cic. mit dem Namen Treuiri Denn zu Rom waren Treuiri oder Triumuiri, darunter die Capitales und Monetales am bekantesten waren. Jene hatten die Aufsicht über die Gefängnisse/ und musten zur Verurtheilung der Delinquenten die nöthigen Anstalten machen. Diese aber waren über das Münz-Wesen bestellet, und hiessen deshalber Triumuiri A. A. A. F. F. auro, argento, ære flando, feriendo. Hiernechst aber hatten auch einige Völcker am Rhein diesen Namen/ welche den Römern in den Haaren lagen/ und ist Cic. Meinung diese: Hüte dich vor den Treuiris, denn sie sind Capitales, oder der Römer abgesagte Feinde, und gehen auf Leben und Tod aus. Ich wolte lieber/ daß sie Monetales wären, denn so köntest du noch eine gute Beute machen. 19) Den 4. Mertz.

XIV.

CICERO TREBATIO.

Er giebet dem *Trebatio* im Schertze einen Verweiß, daß er bißher an ihn zu schreiben vergessen habe.

CHrysippus Vettius, Cyri architecti 1) libertus, 2) facit, vt te non immemorem 3) putarem mei: salutem enim verbis tuis mihi nuntiarat. 4) Valde iam lautus 5) es, qui 2 grauere 6) litteras ad me dare, homini præsertim prope domesti-

1) Architectus. Ober-Bauherr, quasi ἀρχῶν τῶν τεκτόνων, princeps fabrorum. 2) Ein Freygelassener war derjenige, der aus der Leibeigenschafft losgelassen war/ so, daß er alle Freyheiten und Rechte der Römischen Bürger mit geniessen konte. Denn die Römer wurden unter andern mit getheilet in seruos, libertos, libertinos und ingenuos. Aus Knechten wurden sie Freygelassene. Die nun von den libertis gezeuget waren, hiessen libertini, Freygebohrne; von denen die ingenui also differireten, daß sie von vielen Jahren her freye Römische Bürger waren. 3) Esse. Non immemor est mei, er dencket noch an mich/ hat meiner noch nicht vergessen. 4) Pro nuntiauerat. Salutem ei meis verbis nuntia, grüsse ihn von meinetwegen. 5) Delicat, commode und hoffärtig. 6) Quod graueris. daß du dir eine grosse Mühe daraus machest/ und allzubeschwerlich hältest. 7) Nemlich dem Chrysippo. Homo prope domesticus,

3 meſtico. 7) Quod ſi 8) ſcribere oblitus es, 9) minus multi, 10) iam te aduocato, 11) cauſſa cadent: 12) ſin noſtri oblitus es, dabo operam, vt iſtuc veniam ante, quam plane ex animo tuo effluo: 13) ſin æſtiuorum 14) timor te debilitat, 4 15) aliquid excogita, 16) vt feciſti de 17) Britannia. 18) Illud quidem perlibenter audiui ex eodem Chryſippo, 19) te eſſe Cæſari familiarem: 20) ſed mehercule mallem, 21) id quod erat æquius, 22) de tuis rebus ex tuis litteris quam ſæpiſſime cognoſcerem. 23) quod certe ita fieret, ſi tu maluiſſes beneuolentiæ, 24) quam litium 25) iura perdiſcere. 26) 5 Sed hæc iocati ſumus & tuo more & nonnihil etiam noſtro. 27) Te valde amamus, nosque a te amari cum volumus, tum etiam confidimus.

XV.

ein guter Bekanter, der bey iemanden täglich aus- und eingehet. 8) Elegans pleon. *pro* ſi. 9) Scribere oblitus eſt, er hat das Schreiben verlernet. 10) Nicht ſo gar viele. 11) Exiſtente. cum tu *fueris* cauſſarum patronus. qui *ad* lites curandas *vocatur*, aduocatus dicitur. 12) Cauſſa cadere, den Proceß verlieren. 13) Ex animo alicuius plane effluere, einem gantz und gar aus dem Sinne kommen. Metaph. von dem Waſſer hergenommen, welches zerflieſſet. 14) Æſtiva, orum, Sommer-Lager. 15) Wenn dich die Furcht vor dem Feld-Lager im künfftigem Sommer, oder vor dem Kriege, der in dem inſtehenden Sommer angehen möchte, ſchon angſt und bange macht, daß du gantz von Kräfften kommeſt. 16) Aliquid excogitare, etwas ausſinnen, erdencken. 17) Wegen. 18) Wie du es neulich ſo gemacht haſt, da du nicht gerne mit nach Britannien ſchiffen wolteſt, ſo ſey auch ietzo auf eine Ausflucht bedacht, daß du nicht mit fortziehen dürffeſt. Der Cæſar hat dieſes Britannien (welches die Römer nouum ſeu alterum orbem nanten) zum erſten in Contribution geſetzet. *vid. Flor. lib.* 3. *c.* 10. Cæſ. *de Bell. Gall.* Sueton. *in* Cæſ. Und wie dis Land damals gantz anders ausgeſehen und eingetheilet worden, ſo ſoll es von den alten Britten den Namen bekommen haben. Heutiges Tages heiſſet es Groß-Britannien, nachdem die drey Königreiche, Engeland, Schottland und Irrland vereiniget ſind. 19) Illud perlibenter ex eo audiui, das habe ich ſehr gern und mit groſſen Freuden von ihm gehöret. 20) Eſt mihi familiaris, er iſt mein guter Freund. 21) Conſtr. mallem, *vt* cognoſcerem de tuis rebus - ich wolte lieber von dir ſelbſt, als von andern deinen Zuſtand erfahren, welches auch unſerer Freundſchafft nach billiger wäre. 22) Id eſt æquius, das iſt billiger. 23) De rebus eius ex ipſius litteris cognoui, ſeinen Zuſtand habe ich aus ſeinem Briefe erſehen. 24) Der Freundſchafft 25) Der Proceſſe, was bey denen Rechts-Händeln muß in acht genommen werden. 26) Perdiſcere quid, etwas gründlich lernen. 27) More.

15) Mo-

XV.

CICERO TREBATIO S. D.

Er verlanget den *Trebatium* zu sprechen, und gratuliret ihm zu der Freundschafft mit dem C. *Mario*.

QUam sint morosi, 1) qui amant, vel ex hoc 2) intelligi potest: moleste ferebam antea te inuitum istic *) esse: pungit me rursus, 3) quod scribis te esse istic libenter. Ne- 2
que enim mea commendatione te non delectari 4) facile patiebar: 5) & nunc angor, 6) quidquam tibi sine me esse iucundum. sed hoc tamen malo, ferre nos desiderium, 7) quam te non ea, quæ spero, consequi. Quod vero in C. Ma- 3
rii, suauissimi doctissimique hominis, familiaritatem venisti, non dici potest quam valde gaudeam: 8) qui, fac, vt te 4
quam maxime diligat. mihi crede, nihil ex ista prouincia potes, quod iucundius sit, deportare. Cura vt valeas.

1) Morosus, störrisch, murrisch, eigensinnig. 2) Auch nur daraus. *) Zu Gallien bey dem Cæsare. 3) Id me pungit, das thut mir wehe/ leid. Vorher hieß es, id moleste fero, hernach angor. synon. 4) Non delector hac re, daran finde ich kein Plaisir, ich habe keinen Gefallen daran. 5) Id non facile patior, das sehe ich ungern. n. 3. 6) n. 3. 5. 7) Tui. 8) Darüber kan ich meine Freude nicht genugsam ausdrücken.

XVI.

CICERO TREBATIO S. D.

Er lobet des *Trebatii* Klugheit, daß er den Kopff aus der Schlinge zu ziehen gewust, und sich nicht habe in die Kriegs-Gefahr begeben wollen, so daß er ihm seine Furchtsamkeit vorrücket / und andere Dinge schertzweise mit vorbringet.

IN equo Troiano 1) scis esse in extremo, 2) sero sapiunt. 3)

tu

1) In der Tragödie des Liuii Andronici, die er equum Troianum nennet. conf. ep. 1. h. l. 2) In extremo libri est, dieses stehet zuletzt in dem Buche. 3) Sc. Phryges. Denn diese wolten erst nicht die Helenam wieder heraus geben, um derentwillen der Trojanische Krieg entstanden: hernach aber, da es unglücklich mit ihnen ablief,

tu tamen, mi vetule, 4) non ſero, primas illas rabioſulas ſat fatuas 5) dediſti: deinde, quod in Britannia 6) non nimis
2 φιλοθέωρον 7) te præbuiſti, plane non reprehendo. Nunc vero in hibernis iniectus 8) mihi videris. itaque te commouere non curas: 9) vsquequaque ſapere oportet: 10) id erit
3 telum acerrimum. 11) Ego ſi foris cœnitarem, 12) Cn. Octauio familiari tuo 13) non defuiſſem: cui tamen dixi, cum me aliquoties inuitaret, oro te, quis tu es? ſed mehercules 14) extra iocum homo bellus eſt. vellem eum tecum abdu-
4 xiſſes. Quid agatis, & ecquid in Italiam venturi ſitis 15) hac hieme, fac plane ſciam. Balbus mihi confirmauit 16) te diuitem futurum: 17) id vtrum Romano more locutus ſit, bene nummatum te futurum, an quomodo *Stoici dicunt, omnes*
5 *eſſe diuites, qui cœlo & terra frui poſſunt*, 18) poſtea videro. Qui iſtinc veniunt, ſuperbiam tuam accuſant: quod negent, te percunctantibus reſpondere. 19) ſed tamen eſt, quod gaudeas, conſtat enim inter omnes, neminem te vno Samarobriuæ iuris peritiorem eſſe. 20)

XVII.

hätten ſie es wohl lieber geſehen/ wenn ſie ſich nicht ſo weit eingelaſſen hätten. *vid. Eraſm. Adag. Chiliad. 1. Centur. 1. Ad. 28.* 4) Mein Alter. Man ſiehet, daß er ſich wohl mit dem Trebatio muß verſtanden haben, weil er ſo ſehr ſchertzet. 5) Litteras, die erſten Briefe, darinnen du als halb raſend/ dein thörichtes Verlangen nach Hauſe zu erkennen gabeſt. 6) In dem Britanniſchen Feld-Zuge. Denn in Britannien ſelbſt iſt er nicht gekommen. ep. 14. 7) Spectandi cupidum φιλοθέωρον ſe præbuit. Er hat allenthalben darbey ſeyn wollen, um zu ſehen, was paßire. 8) Eingeſperret/ nemlich zu Samarobriua. 9) Se commouere non curat, er lieget immer auf der Bärenhaut ſtille, und dencket nicht daran, ſich weiter zu machen. 10) So klug muß man allenthalben ſeyn. 11) Sapientia telum eſt acerrimum, ſich in acht nehmen/ iſt das beſte im Spiele. Klugheit iſt die beſte Schutz-Wehre. 12) Foris cœnitare, zu Gaſte gehen, auſſerhalb ſpeiſen. 13) Vid. ep. 9. h. lib. n. 9. ſeqv. 14) Adiuuet. 15) Ob ihr noch etwa kommen wollet. 16) Er hat mir vor gewiß geſagt. 17) Diues futurus eſt, er wird ein reicher Mann werden. Hernach heiſſet es: bene nummatus futurus eſt. 18) Die eine freye Lufft ſchöpffen können. *conf. Cic. paradox. 6. & lib. 4. academ. quæſt.* Die Stoici hielten denjenigen vor den Reicheſten/ der vergnügt wäre, wenn er gleich keinen Rock über dem Leib hätte. *vid. Senec. ep. 16. 17. &c.* 19.) Sie ſagen, du halteſt ſie ſo lange mit deinen Beſcheiden auf, und ſie können nicht abgefertiget werden, wenn ſie dich um Rath fragen in wichtigen Rechts-Sachen. 20) Nemo illo vno ibi iuris peritior eſt, es iſt kein Rechtsgelahrter daſelbſt über ihn, es gehet ihm keiner vor.

1) Certa

XVII.

CICERO TREBATIO S. D.

Er gratuliret ihm, daß er endlich einmahl die Sehnsucht nach Hause überwunden habe, und ermahnet ihn, sich bey dem *Cæsare* in gutem Credit zu erhalten, weil er davon keinen Schaden haben würde.

EX tuis litteris & Q. fratri gratias egi, & te aliquando collaudare possum, quod iam videris certa aliqua in sententia constitisse. 1) Nam primorum mensium litteris tuis ve- 2
hementer commouebar, quod mihi interdum (pace tua dixerim) 2) leuis 3) in vrbis vrbanitatisque 4) desiderio, interdum piger, interdum timidus in labore militari, sæpe autem etiam, quod a te alienissimus 5) & subimpudens 6) 3
videbare. tanquam enim 7) syngrapham 8) ad imperatorem, 9) non epistolam 10) attulisses, sic pecunia ablata domum redire properabas, nec tibi in mentem veniebat, eos ipsos, qui cum syngraphis venissent Alexandream 11) nummum adhuc nullum auferre potuisse. 12) Ego si mei com- 4
modi rationem ducerem, 13) te mecum esse maxime vellem. non enim mediocri adficiebar vel voluptate 14) ex consue-

1) Certa aliqua in sententia constitit, er hat einmal eine gewisse Resolution gefasset. 2) Du wirst mirs zu gute halten, daß ich so frey schreibe. 3) Videbaris. Leuis mihi videris, du kömmest mir leichtsinnig vor. 4) Der Stadt-Händel. 5) A se alienissimus est, er weiß selbst nicht, wo er zu Hause gehöret, ist seiner selbst nicht mächtig. Andere lesen, quod a te alienissimum est, das du sonst nicht zu thun pflegest, das bey dir etwas Fremdes und Ungewohntes ist. 6) Ein wenig unverschämt. 7) Denn eben als wenn. 8) Syngrapha, æ. συγγραφή, eine Handschrifft, Obligation, und Syngraphus, i. Ostende, quem conscripsi syngraphum. *Plaut.* Zeige mir meine Handschrifft. Postulare ex syngrapha. Nach dem Wechsel seine Bezahlung fodern. Cic. 9) Cæsarem. 10) Commendaticiam meam. 11) Er moquiret sich über diejenigen, die dem exsulirenden Aegyptischen Könige Ptolemæo Geld vorgeschossen, darunter Rabitius Postumus mit war, wie aus der Orat. pro illo c. 3. erhellet. Denn ob sie gleich des Königs Hand und Siegel aufweisen konten, so wurden sie doch zum Gratial übel tractiret, als sie ihre Schulden, nach seiner Restitution, einzumahnen bemühet waren. 12) Nummum adhuc nullum auferre potuit, er hat noch keinen Heller heben und nach Hause bringen können. 13) Sui commodi rationem ducere,

ſuetudine 15) noſtra, vel vtilitate 16) ex conſilio atque o-
5 pera tua. Sed cum te ex adoleſcentia tua 17) in amicitiam & fidem meam contuliſſes, 18) ſemper te non modo tuendum mihi, ſed etiam augendum atque ornandum 19) puta-
6 ui. Itaque quoad opinatus ſum, me in prouinciam 20) exiturum, quæ ad te vltro attulerim, 21) meminiſſe te credo.
7 Poſt aquam mea mutata ratio eſt, 22) cum viderim, me a Cæſare honorificentiſſime tractari, & vnice 23) diligi, hominisque liberalitatem 24) incredibilem & ſingularem fidem noſſem; ſic ei te commendaui & tradidi, 25) vt grauiſſime
8 diligentiſſimeque potui. 26) quod ille ita & accepit, & mihi ſæpe litteris ſignificauit, & tibi & verbis & re oſtendit, 27)
9 mea commendatione ſeſe valde eſſe commotum. Hunc tu virum natus, 28) ſi me aut ſapere aliquid, aut velle tua cauſſa putas, ne dimiſeris: 29) & ſi quæ te forte res aliquando offenderit, 30) cum ille aut occupatione, aut difficultate tardior tibi erit viſus, perferto, & vltima exſpectato: 31) quæ
10 ego tibi & iucunda, & honeſta præſtabo. 32) Pluribus te hortari non debeo: tantum moneo, 33) neque 34) amicitiæ confirmandæ clariſſimi ac liberaliſſimi viri, neque vberioris prouinciæ, neque ætatis magis idoneum tempus,

auf ſeinen Eigen-Nutz ſehen. 14) Non mediocri affectus ſum voluptate, ich habe kein geringes Vergnügen empfunden. 15) Conſuetudo, täglicher Umgang. 16) Non mediocri adficiebar muß wiederholet werden. Ich habe keinen geringen Vortheil gehabt. 17) Von deiner Jugend an, welche etwa im 17 Jahre angieng/da vornehmer Leute Kinder prætextam ab und virilem togam anlegten. 18) In amicitiam & fidem alicuius ſe conferre, mit einem redlichen Manne Freundſchafft machen. 19) Augere & ornare quem, iemandes Glück und Ehre immer mehr befördern. 20) Hiſpaniam tanquam legatum Proconſulis Pompeii. 21) Hæc ad eum vltro attuli, das habe ich ihm von freyen Stücken angeboten. 22) Mea mutata ratio eſt, ich bin anders Sinnes worden. 23) Gar ſonderbar. 24) Gütigkeit. 25) Vid ep. 5 n. 22. h. l. 26) So nachdrücklich und inſtändig ich immer habe thun können. 27) Polyſyndeton machet hier die Sache gröſſer. 28) Poſtquam nactus es, nachdem du dieſen Mann zum Patron bekommen haſt. 29) Eum, gehe ihm nicht aus den Augen und von der Seite weg. 30) Hæc res me offendit, dieſes macht mich verdrießlich, ſtöſſet mich vor den Kopff. 31) Vltima exſpectare, den Ausgang erwarten. 32) Ich will dafür gut ſeyn und verſichern, daß alles zu deinem gröſten Vergnügen und Renommée ausſchlagen werde. 33) Monere minus eſt quam hortari, *monemus* conſilio, *hortamur*

pus, si hoc amiseris, 35) te esse nullum vnquam reperturum. 36) hoc, quemadmodum vos 37) scribere soletis in vestris libris, 38) idem Q. Cornelio videbatur. In Britanniam te 11
profectum non esse gaudeo: quod & labore caruisti, 39) & ego te de rebus illis non audiam. 40) Vbi sis hibernaturus & qua spe aut conditione, perscribas ad me velim. Vale.

tamur impulsu. *Donatus.* 34) *Constr.* te nullum vnquam tempus reperturum esse magis idoneum neque amicitiæ - - 35) Tempus amittere, die Zeit aus den Händen lassen. 36) Nullum tempus magis idoneum reperturus es, du wirst keine bequemere Zeit finden, die Gelegenheit wird so gut nicht wieder vor die Hand kommen. 37) Iureconsulti. 38) Da ihr eure Sätze mit anderer berühmten Juristen Autorität und Zeugnissen zu bestärcken pflegt. 39) Labore carui, ich bin der Mühe überhoben gewesen. 40) Ich werde deine Aufschneidereyen nicht hören dürffen, davon mir sonst die Ohren wehe thun möchten. Cic. scherzet noch immer.

XVIII

CICERO TREBATIO S. D.

Er lobet den *Trebatium*, daß er noch feste bey dem Vorsatze bleibe, nicht von dem Cæsare aus der Provintz zu weichen. Stichelt dabey auf seine Sparsamkeit, weil er auf einer Schreibe-Tafel seinen Brief entworffen hatte.

Accepi a te aliquot epistolas vno tempore, quas in diuersis temporibus dederas, in quibus me cetera delectarunt. Significabant enim, te istam militiam iam firmo animo fer- 2
re, 1) & esse fortem virum, & constantem: quæ ego paullisper in te ita desideraui, non vt imbecillitate animi tui, sed magis vt desiderio nostri te æstuare 2) putarem. Quare per- 3
ge, vt cœpisti: forti animo istam tolera 3) militiam. Multa, mihi crede, adsequere: ego enim renouabo commendationem, sed tempore. 4) Sic habeto, 5) non tibi maiori esse cu- 4
ræ, 6) vt iste tuus a me discessus quam fructuosissimus tibi sit, quam mihi. Itaque quandoquidem vestræ cautiones 7) infirmæ sunt,

1) Firmo animo ferre quid, etwas mit standhafftigem Gemüthe ertragen. 2) Desiderio nostri æstuat, er hat eine hefftige Begierde nach uns. metaph. 3) n. 1. 4) Mit der Zeit; ich will schon das rechte Tempo treffen. 5) Versichere dich. 6) Non ei maiori hoc curæ

sunt, 8) Gæculam tibi misi cautionem 9) chirographi mei.
5 10) Tu me velim de ratione Gallici belli certiorem facias.
Ego enim ignauissimo cuique 11) maximam fidem habeo.
6 12) Sed vt ad epistolas tuas redeam, cetera belle: 13) illud
miror: quis solet eodem exemplo 14) plures 15) dare, qui
7 sua manu scribit? 16) Nam quod in palimpsesto, 17) laudo
equidem parsimoniam; sed miror, quid in illa chartula
fuerit, quod delere malueris, quam hæc scribere: nisi forte
tuas formulas. 18) non enim puto, te meas epistolas delere,
vt reponas tuas. An hoc significas, nihil fieri, frigere te,
8 19) ne chartam quidem tibi suppeditare. 20) Iam ista tua
culpa est, 21) qui verecundiam tecum extuleris, & non hic
9 nobiscum reliqueris. Ego te Balbo, cum ad vos proficisce-
tur, more Romano 22) commendabo. tu, si interuallum lon-
gius erit mearum litterarum, 23) ne sis admiratus. eram enim
10 abfuturus mense Aprili. Has litteras scripsi in Pomptino,
24) cum ad villam Metrilii Philemonis diuertissem: ex qua
iam audieram fremitum clientium meorum, 25) quos qui-
dem

curæ est, quam mihi, er kan so sehr nicht davor sorgen/ als ich. 7) Iuridicæ. eure Juristische Cautelen und Fürsichtigkeit. 8) Sie gelten und taugen nicht viel im Kriege, man kan den Feind damit nicht jagen. 9) Versicherung. 10) Ein Recommendations-Schreiben an den Cæsarem in Griechischer Sprache, das ich selber mit meiner eigenen Hand geschrieben/ das dir eben so gute Dienste thun wird, als die Cautelen der Advocaten ihren Clienten. Chirographus und Chirographum, eine Handschrifft. Gr. χειρόγραφον. 11) Denn die Faulen sperren das Maul auf/ und geben auf alles Achtung/ da hingegen die tapffern Soldaten genug zu thun haben 12) Maximam fidem habere alicui, einem am allermeisten Glauben zustellen. 13) Sè habent. 14) Einerley Inhalts. 15) Epistolas. 16) Sua manu scribere epistolam, einen Brief selbst mit eigener Hand schreiben. Ist besser als propria manu und Chirographo suo. 17) Scripseris. Palimpsestus. παλίμψεστος, eine Schreibe-Tafel, von Pergament, Esels-Haut. von πάλιν, rursus, und ψέω oder ψάω, rado, weil man das darauf geschriebene wieder auskratzen und auslöschen kan. Andere lesen palinxestus, von ξέω, rado, welches auch nicht unrecht ist. 18) Iuridicas n. 7. 19) Du habest nichts zu thun. 20) Ne charta quidem mihi suppeditat, ich habe nicht einmal ein Blat Papier. 21) Ista tua culpa est, das ist deine eigene Schuld. 22) Auf das allernachdrücklichste und beste. ep. 5. 23) Wenn ich nicht sobald wieder schreiben solte. 24) Agro war ein Ort in Italien, der von dem Pomptinischen Sumpfe den Namen hatte. 25) Das Geräusche derer,

dem tu mihi conciliasti. 26) Nam Vlubris 27) honoris mei 11
causſa vim maximam ranunculorum 28) ſe commoſſe 29)
conſtabat. Cura vt valeas. VI. idus April. de Pomptino. 30)

31) Epiſtolam tuam, quam accepi ab L. Arruncio, con- 12
ſcidi innocentem: 32) nihil enim habebat. 33) quod non
vel in concione 34) recte legi poſſet. 35) ſed & Arruncius
ita te mandaſſe aiebat, & tu adſcripſeras. 36) Verum illud 13
eſto. 37) nihil te ad me poſtea ſcripſiſſe demiror, 38) præ-
ſertim tam nouis rebus. 39)

derer, die ſich meines Schutzes und Beyſtandes bedienen wolten. 26) Er meinet aber die Ulubraner, welche ihm Trebatius bey ſeiner Abreiſe anbefohlen hatte. 27) Vlubræ, arum war ein ſchlecht Städtgen in Campanien. 28) Eine groſſe Menge kleiner Fröſche. Er ſchertzet wegen der darbey liegenden Sümpfe; und meinen einige, er ſtichele auf die unverſchämten und quäckenden Advocaten daſelbſt, denen er das Maul ſtopffen, und ſich in Autorität ſetzen müſſe. 29) Pro commouiſſe. 30) Den 8. April. 31) Dieſes iſt nicht ſo wohl ein abſonderlicher Brief, als ein ſo genantes Poſt-Scriptum. 32) Epiſtolam conſcindere innocentem, einen Brief unſchuldiger Weiſe zerreiſſen und zerſchneiden. 33) Epiſtola. 34) Auch in öffentlicher Verſammlung. Concio heiſſet erſtlich eine Rede an das Volck; hernach eine Verſammlung des Volcks, das eine Rede anhören will, eine gantze Gemeine; und dann die Cantzel oder der Catheder, darauf die Rede gehalten wird. Hier hat es die andere Bedeutung. Rex aduocata concione hæc edidit. *Phædrus lib. 2. fab. 14.* 35) Epiſtola nihil habet, quod non vel in concione recte legi poſſit, es iſt nichts Heimliches in dem Briefe. 36) Du hatteſt es auch im Poſt-Scripto geſetzet. 37) Illud eſto, es mag darum ſeyn, ſo hingehen. 38) Demirari, ſich ſehr verwundern. 39) Exiſtentibus, da ſo viel neues paſſiret, in Gallien ſcil.

XIX.

CICERO TREBATIO, S. D.

Als *Antonius* zu Rom nach des *Cæſaris* Tode viel Händel anfieng, beſchloß Cicero nach Griechenland zu gehen. Auf dieſer Reiſe hat er ſeine *Logicam* geſchrieben, die er dem *Trebatio* zuſchicket.

VIde, quanti apud me ſis, 1) etſi iure id quidem. non enim amore te vinco. verumtamen quod præſenti tibi prope ſubne-

1) Magni apud illum eſt, er ſtehet bey ihm in groſſem Credit

ſubnegarem, 2) non tribuerem certe; 3) id abſenti debere
2 non potui. 4) Itaque vt primum Velia 5) nauigari cœpi, inſtitui Topica Ariſtotelica 6) conſcribere ab ipſa vrbe commonitus amantiſſima tui. Eum librum tibi miſi Rhegio, 7)
3 ſcriptum 8) quam pleniſſime 9) res illa ſcribi potuit. Sin tibi quædam videbuntur obſcuriora, 10) cogitare debebis, *nullam artem* 11) *litteris ſine interprete, & ſine aliqua exercitatio-*
4 *ne percipi poſſe.* Non longo abieris. 12) nam ius ciuile veſtrum ex *libris* cognoſci poteſt? qui *quanquam plurimi ſunt, do-*
5 *ctorem tamen vſumque* 13) *deſiderant.* Quanquam tu, ſi attente leges, ſi ſæpius, per te omnia conſequere, vt certe intelligas: 14) vt vero etiam ipſi tibi loci 15) propoſita quæſtione oc-
6 currant, 16) exercitatione conſequere. In qua quidem nos te continebimus, ſi & ſalui redierimus, & ſalua iſta offenderimus. 17) V. Kal. Sextil. 18) Rhegio.

XX.

dit und Anſehen. 2) Id tibi prope ſubnegarem, dieſes würde ich dir faſt abſchlagen. *al.* ſubnegaram. 3) et *quod* certo non tribuerem tibi. 4) Dazu habe ich mich abweſend ſchuldig und verbunden erkannt. 5) Velia, Helia oder Elia war eine See-Stadt in Lucanien, da der Fluß Hales ſich ins Meer ergieſſet. 6) Ariſtoteles war ein Philoſophus, des Alexandri M Præceptor, der eine Logicam geſchrieben, nach welcher Cicero ſeine eingerichtet: wiewohl dieſe doch weit von jener abgehet. Sie wird Topica genannt, weil darinnen die loci oder fontes angewieſen werden, aus welchen man die Beweiß-Gründe der Sache hernehmen kan. 7) Rhegium iſt die letzte Stadt in Italien, an dem freto Siculo: ietzo Reggio genannt. 8) Ita. vt. *ell.* 9) Auf das vollkommenſte. Andere leſen quam planiſſime, auf das deutlichſte. 10) Hæc mihi videntur obſcuriora, dieſes ſcheinet mir etwas dunckel und unverſtändlich zu ſeyn. 11) Ex *ell.* nur allein aus den Büchern, ohne mündliche Anweiſung und Ubung kan keine Kunſt recht gelernet werden. 12) Du darffſt den Beweiß nicht weit ſuchen. 13) *al.* lumenque, doch iſt das erſte beſſer. Ein Anführer und die Ubung müſſen zu einem guten Naturell hinzukommen. 14) Du wirſt vor dich ſelbſt, durch eigenen Fleiß alles faſſen und recht verſtehen lernen. 15) Topici. 16) Hoc occurrit mihi, das fället mir ein. 17) Wenn ich das gemeine Weſen zu Rom in beſſerm Stande wieder antreffen werde. plur. pro ſing. 18) Den 28. Jul.

XX.

CICERO TREBATIO S. D.

Er versichert ihn der Liebe/ welche die *Velienser* zu ihm hätten/ und mahnet ihn ab/ seine Erb-Güter zu verkauffen/ weil er sich zur Zeit der Noth dahin retiriren könte.

AMabilior mihi Velia 1) fuit, quod te ab ea sensi amari. Sed quid ego dicam te, quem quis non amat? Rufio, medius fidius, 2) tuus 3) ita desiderabatur, vt si esset vnus e nobis. Sed ego te non reprehendo, qui illum ad ædifica- 2
tionem tuam traduxeris, quanquam enim Velia non est vi-
lior, quam Lupercal: 4) tamen isthuc 5) malo, quam hæc 3
omnia. 6) Tu, si me audies, quem soles, 7) has paternas pos-
sessiones tenebis: 8) (nescio quid enim Valienses verebantur) 9) neque Haletem 10) nobilem amnem relinques, nec Papirianam domum 11) deseres; quanquam illa quidem habet lucum, 12) a quo etiam aduenæ teneri solent: 13) quem tamen si excideris, 14) multum prospexeris. 15) Sed in pri- 4
mis opportunum videtur, his præsertim temporibus, habere per-

1) Ep. 19. n. 5. 2) Me Deus fideiadiuuet, bey meiner Treue, sagen die Teutschen. 3) Dein Landes-Mann. 4) Lupercal war ein Ort unter dem Monte Palatino zu Rom, welcher den Namen soll bekommen haben von einer lupa, die den Romulum und Remum daselbst genehret. Wiewohl andere vorgeben/ es sey ein Ort/ der dem Pan oder Hirten-Gotte gewidmet gewesen, allwo ihn seine Priester, die Luperci, um Beschützung der Heerden wider die lupos oder Wölffe angeruffen; gleichwie ihm auch die Lupercalia zu Ehren angestellet worden. Nicht weit davon ließ Trebatius etwas bauen/ und hatte den Rufionem deshalber von Velia kommen lassen/ auf dessen Wiederkunfft die Velienser mit Schmertzen warteten. 5) In Lupercali. 6) Alle Velienssische Güter. 7) Audire. Solet me audire, er pflegt meinen Rath anzunehmen. 8) Possessiones paternas tenere, die väterliche Erb-Güter behalten. 9) Veretur nescio quid, er besorget allerhand. 10) Ep. 19. n. 5. 11) Das Haus, welches ehemals dem Papirio gehöret. 12) Hier finden sich unterschiedliche Lectiones, als lotum, lutum, locum, lacum, aber dieses schicket sich am besten zu denen folgenden Worten, si excideris, multum prospexeris. 13) An welchem Gebüsche auch die Fremden ein plaisir finden, daß sie sich in der Gegend gerne aufhalten. 14) Excidere lucum, ein Gehöltze umhauen. 15) So wirst du

perfugium, 16) primum eorum vrbem, quibus carus sis; deinde tuam domum, tuosque agros, eaque 17) remoto, salubri, amœnoque loco: idque etiam mea interesse, mi
5 Trebati, arbitror. Sed valebis, meaque negotia videbis: 18) meque diis iuuantibus ante brumam 19) exspectabis. Ego a Sexto Fabio Niconis 20) discipulo librum abstuli Νίκωνος περὶ πολυφαγίας. 21) O medicum suauem, me-
6 que docilem ad hanc disciplinam! 22) Sed Bassus noster me de hoc libro celauit: 23) te quidem non videtur. 24) Ventus increbescit. 25) cura, vt valeas. XIII. Kal. Sextil. 26) Velia.

du eine bessere und weitere Aussicht haben. 16) Zu einer Retirade zu haben. 17) Omnia. 18) *Pro* curabis. 19) Bruma heisset der kürtzeste Tag im December. 20) Eines Medici. 21) De edacitate, von der Freßhafftigkeit. 22) Docilis ad disciplinam, einer/ der sich in einer Wissenschafft gerne unterweisen lässet. 23) Celare quem de aliqua re, einem etwas verschweigen, verheelen, lib. 5. ep. 11. 24) Celasse de hoc libro. 25) Wird hefftig, machet sich starck auf. 26) Den 20. Iul.

XXI.

CICERO TREBATIO S. D.

Er recommendiret ihm seines guten Freundes, des *Silii*, Sache, daß er zu ihm komme und ihm beystehe.

SIlii caussam te docui, 1) is postea fuit apud me, cum ei dicerem tibi videri sponsionem illam 2) nos sine periculo facere posse. *Si* 3) *bonorum Turpiliæ possessionem Q. Cæpio Prætor ex* 4) *edicto suo mihi dedit*, 5) negare aiebat Seruium, tabulas testamenti esse eas, 6) quas instituisset 7) is, qui factionem testamenti non habuerit: 8) hoc idem Officium dicere.
tecum

1) Docere quem caussam alicuius, einem Nachricht geben/ wie es mit des andern Sache stehe. 2) Sponsionem facere, hieß/ bey Anfange des Processes/ versprechen/ daß derjenige/ der den Proceß verliehren würde/ dem andern die Schuld nebst allen Unkosten abtragen wolte. 3) Manutius meinet, es müsse heissen ni. 4) Durch oder nach. 5) Zuerkant. 6) Eæ non sunt tabulæ testamenti, das ist vor kein Testament zu halten und anzunehmen. 7) Testamenti tabulas instituere, ein Testament machen. 8) Factionem testamen-

tecum ſe locutum negabat, meque rogauit, vt ſe, & cauſſam ſuam tibi commendarem. Nec vir melior, mi Teſta, 9) 2
nec mihi amicior P. Silio quisquam eſt, te tamen excepto. 3
Gratiſſimum igitur mihi feceris, ſi ad eum vltro veneris, eique pol[illegible]itus eris. 10) Sed, ſi me amas, quamprimum, 11) hoc te vehementer etiam atque etiam rogo.

ſtamenti non habet, er hat nicht Macht ein Teſtament zu machen. 9) Ein Zuname des Trebatii. 10) Tuam operam, ihm hierinn mit Rath und That an die Hand zu gehen. 11) veni.

XXII.

CICERO TREBATIO.

Er leget dem *Trebatio* eine Rechts-Frage vor, ob ein Erbe eines Diebſtahls halber klagen könte, der noch vor der Erbſchafft begangen wäre.

ILluſeras heri inter ſcyphos, 1) quod dixeram, controuerſiam eſſe, poſſetne heres, quod 2) furtum antea factum eſſet, furti 3) recte agere. Itaque etſi domum bene potus 4) 2
ſeroque redieram; tamen id caput, 5) vbi hæc controuerſia eſt, notaui, & deſcriptum tibi miſi: vt ſcires 6) id, quod tu neminem ſenſiſſe 7) dicebas, Sex. Aelium, M. Manilium, M. Brutum 8) ſenſiſſe. Ego tamen Scæuolæ & Teſtæ 9) 3
adſentior.

XXIII.

1) Scyphus war ein Weinbecher, dem Herculi gewidmet, und wird geſetzt an ſtatt des Weins in dem Becher. Illudere inter ſcyphos, ſich bey dem Wein- oder Bier-Glaſe moquiren. 2) Weil. 3) Furti agere ſc. cauſſa, des Diebſtahls halber einen Proceß anfangen. 4) Wohl berauſcht. 5) Das Capitel oder Titel in den Rechten, da von dieſer Streit-Sache gehandelt wird. 6) Conſtr. vt ſcires, Sext. Aelium, Marc. Manilium & Brutum ſenſiſſe id, quod tu dicebas neminem ſenſiſſe. 7) Nemo hoc ſentit, niemand iſt der Meinung. 8) Dieſes waren vortreffliche Rechtsgelahrte Männer zu Rom. 9) Dieſes waren zwey Zunamen des Trebatii, an welchen dieſer Brief geſchrieben. Und hat Cicero die copulam & nur zum Poſſen darzwiſchen geſetzet, als wenn es zwey unterſchiedene Perſonen wären. Wiewohl er auch könte den Mucium Scæuolam mit darunter verſtehen nebſt dem Trebatio Teſta.

1) Kaum

XXIII.

CICERO M. FABIO GALLO S. D.

Er schreibet/ daß ihm die gekaufften Statuen und ausgehauene Bilder nicht anstünden, weil er lieber Gemählde haben wolte: und daß es ihm lieb zu vernehmen gewesen, daß er ein Hauß in der Nähe miethen wolte.

TAntum quod 1) ex Arpinati 2) veneram, cum mihi a te litteræ redditæ sunt: ab eodemque accepi Auiani 3) litteras. in quibus hoc erat liberalissimum, 4) nomina se fa-
2 cturum, 5) cum venisset, qua ego vellem die. Fac quæso, qui ego sum, esse te, 6) estne aut tui pudoris, aut nostri, 7) primum rogare de die: 8) deinde plus annua 9) postulare?
3 Sed essent, mi Galle, omnia facilia, si & ea mercatus esses, quæ ego desiderabam, & ad eam summam, quam volueram.
4 10) Ac tamen ista ipsa, quæ te emisse scribis, non solum rata mihi erunt, 11) sed etiam grata. Plane enim intelligo, te non modo studio, sed etiam amore vsum, 12) quæ te delectarint hominem (vt ego semper iudicaui) in omni iudicio elegantissimum, 13) quæ me digna putaris, 14) coëmisse.
5 Sed velim maneat Damasippus 15) in sententia. 16) prorsus enim

1) Raum. Corn. *Nep. Datam. c. 6.* qui tantum quod ad hostes peruenerat. Datames signa inferri iubet. *vid. Cellar. not. ibid.* 2) Fundo, von meinem Erb-Gute bey Arpinum. Denn aus dieser Stadt in Italien war Cicero, wie auch Plautus, bürtig. 3) Eines Bildhauers. 4) In litteris hoc est liberalissimum, dieses ist das Höflichste in dem Briefe, das mir am besten gefället. 5) Er wolte schon mit mir zusammen rechnen. Nomina facere, die Schulden anschreiben und sich darüber mit einem berechnen. 6) Vid. lib. 3. ep. 12. 7) Est nostri pudoris, es ist uns eine Schande/ schimpflich. 8) Rogare de die, um Aufschub bitten. 9) Die. längere Frist zur Bezahlung verlangen als ein Jahr. 10) Non mercatus est illa, ad eam summam, quam volui, er hat es nicht für den gesetzten Preiß erhandelt. 11) Hæc rata mihi erunt, ich will dieses vor genehm halten. 12) Non modo studio, sed etiam amore vsus est, er hat nicht allein seinen Fleiß, sondern auch seine Liebe zu erkennen gegeben. 13) Homo in omni iudicio elegantissimus, ein überaus kluger und geschickter Mann. 14) Hæc te digna puto, ich halte dafür / daß sich dieses für dich schicke. 15) Denn dieser wolte sie kauffen/ wenn sie dem

enim ex istis emtionibus 17) nullam desiderio, tu autem
ignarus instituti mei, 18) quanti ego genus omnino signo-
rum omnium non æstimo, tanti ista quatuor aut quinque
sumsisti. 19) Bacchas 20) istas cum Musis Metelli comparas? 6
quid simile? primum ipsas ego Musas nunquam tanti putas-
sem: atque id fecissem Musis omnibus approbantibus, sed
tamen erat aptum bibliothecæ 21) studiisque nostris con-
gruens: Bacchis vero vbi est apud me locus? 22) At pul- 7
chellæ sunt, noui optime, & sæpe vidi. nominatim tibi signa
23) mihi nota mandassem, si probassem. 24) Ea enim signa
ego emere soleo, quæ ad similitudinem gymnasiorum 25)
exornent mihi in palæstra 26) locum. Martis vero signum 8
quo mihi 27) pacis auctori? 28) gaudeo nullum Saturni
signum fuisse. Hæc enim duo signa putarem mihi æs alie-
num attulisse. 29) Mercurii mallem aliquod fuisset: 30) fe- 9
licius, puto cum Auiano transigere possemus. 31) Quod tibi 10
desti-

dem Ciceroni nicht anstünden. Daher Horat. lib. 2. Sat. 3. v. 73. schreibet: Insanit veteres statuas Damasippus emendo. 16) Manere in sententia, bey seiner Meinung bleiben. 17) Von denen gekauften Bildern. 18) Ignarus est instituti mei, er weiß meinen Willen nicht. 19) Du hast die 4. oder 5. Stücke so theuer angenommen, als ich für alle Bilder überhaupt nicht geben wolte. 20) Bacchæ waren des Bacchi Priesterinnen, welche sich an diesem Wein-Gotzen Feste toll und voll soffen, und die schändlichsten Dinge verübeten. Hier verstehet er die ausgehauenen oder geschnitzten Bilder dieser Furien. 21) Bibliothecæ aptum est, es schicket sich auf einen Bücher-Saal. Denn die Römer zierten ihre Bibliothequen mit Bildern und Contrefaits, sonderlich der 9. Musen, und gelahrter Leute. Plin. l. 4. ep. 28. 22) His non est apud me locus, ich habe keinen Raum für diese Dinge. 23) Statuen und Bilder. 24) Wenn sie mir gefallen hätten. 25) Nach der Beschaffenheit derer öffentlichen Gebäude, darinnen die Jugend in allerhand Leibes-Ubungen unterwiesen wurde, welche in denen Städten sehr schön meubliret und ausgeputzet waren. von γυμνάζω, exerceo, und γυμνὸς, nudus, weil sie mit blossem Leibe sich übeten. 26) Villæ Tusculanæ, Palæstra eine Fecht-Schule. παλαίστρα ἀπὸ τῆς πάλης, a lucta. Palæstrita, ein Fechter. Gymnasium und Palæstra werden zwar als Synon. gebraucht; sie differiren aber als totum und pars. 27) Wozu dienet mir es? 28) Da ich lieber zum Frieden rathe. 29) Aes alienum afferre, Schulden ins Hauß bringen. Die Zeichen des Martis und Saturni solten nicht viel gutes bedeuten. 30) Denn dieser war der Kaufleute ihr Patron, von dem sie die thörichte Meinung hatten, daß er ihnen Glück und Reichthum brächte. 31) Transige-

re

destinaras 32) trapezophoron, 33) si te delectat, habebis: sint
11 autem sententiam mutasti, ego habeo scilicet. 34) Ista quidem summa, 35) næ ego multo libentius emerim diuersoriu-
12 um Tarracinæ, 36) ne semper hospiti molestus sim. Omnino liberti mei video esse culpam, cui plane res certas mandaram: itemque Iunii, quem puto tibi notum esse, Auiani familiarem. Exhedria 37) quædam mihi noua sunt instituta 38) in
13 porticula 39) Tusculani. ea volebam tabellis *) ornare: etenim si quid generis istiusmodi me delectat, pictura delectat, sed tamen si ista mihi sunt habenda, certiorem velim me facias, vbi sint, quando arcessantur, quo genere vecturæ.
14 40) Si enim Damasippus in sententia non manebit, aliquem pseudodamasippum 41) vel cum iactura 42) reperiemus.
15 Quod ad me de domo scribis iterum, iam id ego proficiscens mandabam meæ Tulliæ: ea enim ipsa hora acceperam tuas litteras. egeram etiam cum tuo Nicia, quod is vtitur, vt scis,
16 familiariter Cassio. Vt 43) redii autem, prius, quam tuas legi has proximas litteras, quæsiui de mea Tullia, quid egis-
17 set: 44) per Liciniam se egisse dicebat. Sed opinor Cassium 45) vti non ita multum sorore: 46) eam porro negare se audere, cum vir abesset (est enim profectus in Hispaniam Dexius)

re cum aliquo, einen Vergleich mit einem treffen. 42) Destinare sibi quid, sich etwas zueignen, ausleſen. 33) Von Wort zu Wort heisset es ein Tisch-Gestell oder Fuß. ἡ τραπεζοφόρος von ἡ τράπεζα, mensa, und φέρω, fero. Es kan aber Cicero hier auch wohl ein gewisses Bild darunter verstehen, darauf der Credentz-Tisch geruhet. 34) Iron. 35) Ablat. 36) War eine Stadt in Italien, die vor diesem Anxur geheissen. 27) ἐξέδρια waren grosse Laubeu oder Lust-Häuser, da die gelehrten Leute sich niedersetzen und zusammen discuriren konten. von ἐδράω oder ἑδράζομαι, sedeo. Exhedria und exhedras kan man heutiges Tages auch die Sitze vor den Thüren nennen. 38) Instituere nouum ædificium, ein neues Gebäude anlegen. 39) In dem kleinen bedeckten Gange des Tusculanischen Gutes. *) Tabellæ waren Gemählde, signa und statuæ aber waren Bilder aus Ertz, Steinen, Holtz und Elffenbein gehauen und geschnitzet. 40) Quo genere vecturæ arcessi hæc possunt? mit was vor Gelegenheit kan dieses hergebracht werden? 41) Einen andern Bilder-Freund. 42) Auch mit meinem Schaden, wenn ich sie gleich solte geringer wieder verkauffen. 43) Nachdem, so bald als. 44) Wie weit sie in dem Handel gekommen wäre. 45) Vielleicht Crassum 46) Non ita multum eo vtor, ich halte keine sonderliche Freund-

xius illo & abſente & inſciente migrare. 47) Eſt mihi gra- 18
tiſſimum tanti a te æſtimatam conſuetudinem vitæ, victus-
que noſtri, 48) primum vt eam domum ſumeres, vt non mo-
do prope me, 49) ſed plane mecum habitare poſſes: deinde
vt migrare 50) tantopere feſtines. Sed ne viuam, 51) ſi tibi 19
concedo, vt eius rei tu cupidior ſis, quam ego ſum. Itaque
omnia experiar. 52) video enim, quid mea interſit, quid
vtriusq ; e noſtrum: 53) ſi quid egero, faciam vt ſcias. Tu & 20
ad omnia reſcribes: & quando te exſpectem facies me, ſi
tibi videbitur, certiorem. Vale.

Freundſchafft mit ihm. 47) E domo abſente & inſciente viro migrare, in Abweſenheit und ohne Vorbewuſt des Mannes das Haus räumen/ wegziehen. 48) Magni æſtimare conſuetudinem vitæ victusque alicuius, iemandes tägliche Conuerſation hoch halten, ein groß Werck daraus machen. 49) Prope me habitat, er wohnet nahe bey mir an. 50) In das Haus einziehen. 51) Ich will das Leben nicht haben, ſo wahr ich lebe. 52) Omnia experiri, alle Kräffte daran ſtrecken, ſein Heil verſuchen. 53) Interſit.

XXIV.

CICERO M. FABIO GALLO S. D.

Er giebet ihm zu erkennen, daß ihn *Tigellius* unverdienter Weiſe blamire und verläumde.

AMoris quidem tui, quoquo me verti, 1) veſtigia vel pro-
xime de Tigellio 2) perſpexi. ſenſi enim ex litteris tuis
valde te laboraſſe. 3) Amo igitur voluntatem. Sed pauca de
re. 4) Cipius, opinor, 5) olim. 6) Non omnibus dormio: 7) 2
ſic

1) Quoquo me verto, wo ich mich nur hinwende. 2) Nur neulich noch bey des Tigellii Läſterung. Dieſer M. Tigellius Hermogenes, ein Freygelaſſener/ und berühmter Muſicus, hatte den Ciceronem durchgezogen/ daß er des Phameæ Proceß nicht hätte führen wollen/ dazu er ſich doch vorher verſtanden. Horat. lib. 1. Sat. 2. & 3. ſoll auf dieſen Tigellium zielen. 3) Valde laborauit, er hat ſich viel Mühe gegeben. 4) Exponam, ich will die Sache kürtzlich erzehlen. 5) Denn andere leſen Capius, Cicius oder Cicius. 6) Dixit. 7) Von dieſem prouerbio *vid. Eraſm. Adag. Chil. 1. Cent. 6. adag. 4.* Derjenige/ ſo dieſe Worte gebrauchet/ ſoll ſich geſtellet haben, als ob er

sic ego non omnibus, mi Galle, seruio: etsi 8) quæ est hæc seruitus? olim cum regnare existimabamur, 9) non tam ab vllis, 10) quam hoc tempore observor a familiarissimis Cæsaris omnibus, præter istum. 11) Id ego in lucris pono, 12) non ferre 13) hominem pestilentiorem patria sua: 14) eumque addictum iam tum (puto esse) Calui Licinii Hipponacteo præconio. 15) At vide quid succenseat. 16) Phamreæ 17) caussam susceperam, ipsius quidem caussa: erat enim mihi sane familiaris. Is ad me venit, dixitque iudicem sibi operam dare constituisse eo ipso die, 18) quo de P. Sextio in consilium iri 19) necesse erat: respondi nullo modo me facere posse: quem vellet alium diem si sumsisset, me ei non defuturum. 20) Ille autem qui sciret, se nepotem 21) bellum tibicinem 22) habere, & sat bonum vnctorem, 23) discessit a me, vt mihi videbatur, iratior. habes Sardos venales, 24) alium

schlieffe, da seine Frau mit andern zugehalten; als aber der Knecht die Becher heimlich wegpractieiren wollen/ hat er hiermit andeuten wollen, er sehe seine Schelmstücke wohl. 8) Wiewohl, was ist das vor eine Knechtschafft? 9) Da ich als der vornehmste Redner in grossem Ansehen war, das præ hatte. 10) Obseruamur. 11) Tigellium. 12) In lucris ponere quid, etwas vor einen grossen Gewinn halten. 13) Daß ich nicht über den Halse haben darff. Non fero hunc, ich kan ihn nicht leiden/ er ist mir unerträglich. 14) Der ansteckender und schädlicher ist als sein Vaterland Sardinien, da die Pest zum öfftern grassiret. 15) Und ich dencke, er ist dem Caluo Licinio, einem Satyrico, schon übergeben, der ihn eben so durchhecheln, und gleichsam infam machen wird, wie ehemals der Hipponax den Bupalum und Anthermum auf das schändlichste abgemahlet/ und ihr Lob gepriesen hat. 16) Quid succenset? worüber ist er böse und reisset das Maul? 17) Eines Freygelassenen, der von Tigellio verklaget war. 18) Der Richter hätte beschlossen, seine Sache eben denselben Tag vorzunehmen. 19) In consilium ire de aliquo, iemandes halber zu Rathe gehen, eine Sache gerichtlich vornehmen. 20) Tibi non deero, ich will dich nicht im Stiche lassen. 21) Tigellium. 22) Bellus tibicen, ein künstlicher Pfeiffer. 23) Vnctores waren diejenigen, so die Fechter und Kämpfer zu schmieren pflegten. Andere aber meinen, es könne besser heissen cantorem, nach dem angeführten Orte des Horatii. 24) Dieses Adagium gründet sich auf folgende Historie. Als Tiber Sempronius Gracchus, der Römische Bürgermeister, Sardinien eroberte/ brachte er viele Gefangene mit nach Rom. Weil nun diese in langer Zeit nicht alle konten verhandelt werden, und spott wohlfeil wurden/ entstund daher das Sprichwort: Σαρδιανοὶ ὦνιοι, Sardi venales, es sind Sardinische Sclaven zu verkauffen. Hernach ist es gebraucht worden von schlechten, verhasse-

alium alio nequiorem. 25) Cognosti meam caussam, & isti- 7
us Salaconis 26) iniquitatem. Catonem 27) tuum mihi mitte: cupio enim legere: me adhuc non legisse turpe vtrique nostrum est.

hassten Leuten/ die nichts geachtet werden. *vid. Erasm. Adag. Chil.* 1. *cent.* 6. *adag.* 5. 25) Alius alio est nequior, ein Schelm oder Böse-wicht übertrifft den andern. 26) Σαλακὼν ist bey den Griechen ein Kerl/ der bey seiner Armuth hoffärtig und eingebildet gewesen, ein verfressener und versoffener Mensch. 27) Dein Buch, darinne du den Catonem Vticensem heraus gestrichen hast. Dagegen hat Cæsar seine Anti-Catones geschrieben.

XXV.

CICERO M. FABIO GALLO S. D.

Er berichtet ihm, sein Brief sey noch nicht zerrissen: dancket ihm für die gute Erinnerung, von dem Cæsare behutsam zu reden, und ermahnet ihn fleißig zu schreiben.

QUod epistolam conscissam doles, noli laborare: 1) salua est, 2) domo 3) petes, cum libebit. Quod autem me 2
mones, 4) valde gratum est, idque vt semper facias, rogo. Videris enim mihi vereri. ne, si istum 5) habuerimus, rideamus γέλωτα Σαρδόνιον. 6) Sed heus tu manum de tabula: 7) 3
magister 8) adest citius, quam putaramus. Vereor, ne in catonium

1) Darüber mache dir keine Sorge. 2) Epistola salua est, der Brief ist noch gantz, nicht zerrissen. 3) Andere lesen salua est domi, er liegt zu Hause unbeschädiget. 4) Nemlich/ daß ich mich nicht moquiren möchte über den Cæsarem. 5) Wen er verstehe, ist ungewiß. Einige meinen den Tigellium oder Phameam, andere den Cæsarem. Wenn wir ihn zum Ober-Herrn haben würden. 6) Das Lachen möchte uns versaltzen und angestrichen werden. Woher das Sprichwort entstanden Σαρδώνιος γέλως, Sardonius risus, davon geben weitläuftige Nachricht *Erasm Adag. Chil.* 3. *Cent.* 4 *Adag.* 1. ein verstelletes Lachen, da man lieber weinen möchte. 7) Die Hand von der Butte, sagen die Teutschen. Dieses Prou. wird gebraucht, wenn man wovon abstehen, und sich nicht lange bey einer Sache unnöthiger Weise aufhalten soll. vid. *Erasm. Adag.* Chil. 1. *Cent.* 3. *Adag.* 19.

4 tonium Catoninos. 9) Mi Galle, caue putes quidquam me-
lius, 10) quam epistolæ tuæ partem, ab eo loco, *Cetera labun-
tur.* Secreto hoc audi, tecum habeto, 11) ne Apellæ quidem
liberto tuo dixeris. præter duo 12) nos, loquitur isto modo
nemo. bene, malene videro? sed quidquid est, nostrum est.
5 13) Vrge igitur, 14) nec transuersum vnguem, (quod aiunt)
a *stilo*: 15) is enim *est dicendi opifex*, 16) atque equidem ali-
quantum iam etiam noctis adsumo. 17) *Vale.*

8) Cæsar. 9) Præciperet, er möchte des Catonis panegyricos zum Teuffel jagen. Catonium a κάτω, infra, die Hölle, der Abgrund. 10) Esse scriptum. 11) Behalte es bey dir. 12) *Pro* duos. 13) Es kömmt auf unsere Kayre, es bleibet unter uns. 14) Fahre fort. 15) Discede. Ne transuersum vnguem, quod aiunt, discedere ab aliqua re, nicht einen Finger breit wovon abweichen. vid. *Erasm. Adag. Chil.* 1. *Cent.* 1. *Adag.* 6. Wenn Cicero an sonderlich gute Freunde geschrieben, so hat er dergleichen adagia mit eingemischet; welches er bey wichtigern Materien unterlassen hat. 16) Stilus est dicendi opifex, je mehr man etwas schreibet, desto mehr lernet man es. Stilus optimus & præstantissimus dicendi effector & magister est. *lib.* 1. *de Orat.* 17) Aliquantum noctis adsumere, die Nacht mit zu Hülffe nehmen. Also ist der Brief geschrieben, da die Nächte länger, und die Tage kürtzer worden sind.

XXVI.

CICERO GALLO S. D.

Er erzehlet, wie er sich bey einer Gasterey an Kräutern kranck gegessen habe.

CUm decimum iam diem grauiter ex intestinis laborarem, 1) neque iis, qui mea opera vti volebant, probarem, me non valere, 2) quia febrim non haberem; fugi in Tusculanum, cum quidem biduum ita ieiunus fuissem, vt ne aquam
2 quidem gustarem. 3) Itaque confectus languore & fame, 4) magis tuum officium 5) desideraui, quam a te requiri putaui

1) Grauiter ex intestinis laborare, ein schreckliches Reissen im Leibe haben. 2) Ei non probo, me non valere, ich kan es ihm nicht beybringen, er will nicht glauben, daß ich mich nicht wohl befinde. 3) Ne aquam quidem gustaui, ich habe nicht einen Tropffen getruncken, nicht einen Bissen Brod gekostet. 4) Contici languore & fame, durch Mattigkeit und Hunger gantz von Kräfften kommen. 5) Dei-

mei meum. Ego autem cum omnes morbos reformido, tum 3
5) quo Epicurum 7) tuum Stoici 8) male accipiunt, 9) quia
dicat, δυσυριχὰ 10) καὶ δυσεντερικὰ πάθη 11) sibi moleſta
eſſe: quorum alterum morbum edacitatis 12) eſſe putant,
alterum etiam turpioris intemperantiæ. Sane δυσεντερίαν 4
pertimueram. Sed viſa eſt mihi vel loci mutatio, vel animi
etiam relaxatio, 13) vel ipſa fortaſſe iam ſeneſcentis morbi
remiſſio 14) profuiſſe. Attamen ne mirere, vnde hoc acci- 5
derit, quomodoue commiſerim; 15) lex ſumtuaria, 16) quæ
videtur λιτότητα 17) attuliſſe, ea mihi fraudi fuit. 18) nam
dum volunt iſti lauti 19) terra nata, 20) quæ lege excepta
ſunt, in honorem adducere, 21) fungos, 22) heluellas, 23)
herbas omnes ita condiunt, 24) vt nihil poſſit eſſe ſuauius.
In eas cum incidiſſem 25) in cœna augurali apud Lentulum, 6
26) tanta me διάῤῥοιαι arripuit, 27) vt hodie primum vi-
deatur cœpiſſe conſiſtere. Ita ego, qui me oſtreis 28) & 7
murenis 29) facile abſtinebam, 30) a beta 31) & a malua
32) deceptus ſum. Poſthac igitur erimus cautiores. Tu ta- 8
men

5) Deinen Zuſpruch. 6) Inprimis reformido eum morbum. 7) Philoſophum. 8) Waren Philoſophi, die ἀπὸ τῆς ϛοᾶς, a porticu, da ſie docireten/ den Namen bekommen. 9) Male quem accipere, übel auf einen zu ſprechen ſeyn. 10) Δυσυρικὸν πάθος iſt ein ſolcher Zufall, da iemand den Urin mit Schmertzen laſſen muß. 11) Δυσεντερικὸν πάθος, der Durchfall, Rothe Ruhr. 12) Es komme von Uberladung in Eſſen und Trincken. 13) Die Gemüths-Veränderung, Ruhe. 14) Die Nachlaſſung der abnehmenden Kranckheit. 15) Wie ich mir dieſen Zufall über den Hals gezogen, wie ichs gemacht habe. 16) War ein Geſetz, dadurch die überflüßigen Depenſen bey Gaſtereyen verboten und eingeſchrencket worden. 17) Λιτότης, Sparſamkeit, Mäßigkeit in Eſſen und Trincken. 18) Id mihi fraudi fuit, das hat mich betrogen. 19) Die delicaten Lecker-Mäuler. 20) Erd Gewächſe. 21) Zum Staat auffſetzen. 22) fungi, Erdſchwämme. champignons nennen ſie die Franzoſen. 23) Heluellæ, allerhand kleine unanſehnliche Kräuter. 24) Condire cibos, die Speiſen würtzen. 25) Als ich mit meinem Appetit darauf fiel. 26) Bey dem Schmauſe, den Lentulus gab, als er in das Collegium augurum aufgenommen wurde. 27) Magna διάῤῥοιαι eum arripuit, er hat einen ſtarcken Durchfall bekommen. 28) Oſtrea, æ, Oſtreum, i, eine Auſter. 29) Murena, eine Pricke. Murenula, Neunauge. 30) Abſtinere ſe ab aliqua re, ſich wovon enthalten. 31) Kohl, Rüben. 32) Pappeln. 33) Daß es

men cum audiſſes ab Anitio, (vidit enim me nauſeantem)
33) non modo mittendi cauſſam iuſtam habuiſti, ſed etiam
9 viſendi. Ego hic cogito commorari, quoad me reficiam:
34) nam & vires & corpus amiſi. Sed ſi morbum depulero,
facile vt ſpero illa reuocabo. 35)

mir immer noch auffſtieß, daß ich mich brechen muſte. 34) So lange bis ich mich ein wenig wieder erholet habe. 35) Ich will meine Kräffte ſchon wieder ſammlen und mich erholen.

XXVII.

CICERO GALLO S. D.

Gallus hatte den *Ciceronem* ſchrifftlich beſchuldiget, dagegen er ſich ziemlich derb entſchuldiget.

MIror, cur me accuſes, cum tibi id facere non liceat: quod ſi liceret, tamen non debebas. *Ego enim te in conſulatu obſeruaram*, 1) & ais fore, vt te Cæſar reſtituat.
2 multa tu quidem dicis, ſed tibi nemo credit. Tribunatum plebei 2) dicis te mea cauſſa petiſſe: 3) vtinam ſemper eſſes tribunus, interceſſorem 4) non quæreres. negas me audere, quod ſentiam, dicere: 5) quaſi tibi, cum impudenter me ro-
3 gares, parum fortiter 6) reſponderim. Hæc tibi ſcripſi, vt iſto ipſo in genere, in quo aliquid poſſe vis, te nihil eſſe cognoſceres. Quod ſi humaniter mecum queſtus eſſes, 7) libenter tibi me & facile purgaſſem, 8) non enim mihi ingratæ
4 ſunt, quæ feciſti: 9) ſed quæ ſcripſiſti, 10) moleſta. Me autem, propter quem ceteri liberi ſunt, tibi liberum non viſum

1) Dieſes ſcheinet aus dem Briefe des Galli genommen zu ſeyn, darauf Cic. ſtichelt. 2) Vor plebis. Daher ſtehen einige in den Gedancken, der P. Sextius ſey dieſer Gallus, weil die Familie der Sextier dieſen Zunamen geführet habe. 3) Vor petiiſſe. 4) Der tribunorum plebis ihr Amt war, intercedere pro populo, wenn der Rath etwas decretiren wolte, das ihnen nicht zuträglich war. Daher heiſſet interceſſor ſowohl ein Widerſprecher, als auch Unterhändler und Vorſprecher. 5) Non audet, quod ſentit, dicere, er darf ſeine Meinung nicht frey heraus ſagen, er hat das Hertz nicht, das Maul aufzuthun. 6) Nicht dreiſte und nachdrücklich genug. 7) Wenn du in höflichen Terminis dich über mich beklaget hätteſt. 8) Purgare ſe alicui, ſich bey iemand entſchuldigen, von dem Verdachte los machen. 9) Nemlich in deinem tribunatu, wegen meiner Rückkunfft aus dem exilio. 10) Daß du mir aber dieſes in deinem Briefe

ſum 11) demiror. Nam ſi falſa fuerunt, quæ tu ad me, vt ais, detuliſti, 12) quid ego tibi debeo: ſin vera, tu es optimus teſtis, quid mihi populus Rom. debeat.

ſe vorgerücket. 11) Daß ich nicht dürffe frey die Warheit ſagen. 12) Deferre quid ad aliquem, einem etwas hinterbringen.

XXVIII.

M. CICERO CVRIO S. D.

Er billiget des *Curii reſolution*, daß er ſich nach Griechenland/ bey dem elenden Zuſtande der Rep. begeben habe: zumal da er ſich eben deshalben in ſeine Studier-Stube verſchloſſen/ weil gar keine Hoffnung vorhanden, daß es beſſer werden möchte.

MEmini 1) cum 2) mihi deſipere videbare, 3) quod iſtic 4) potius viueres, quam nobiſcum. erat enim multo domicilium huius vrbis (cum quidem hæc vrbs) *) aptius humanitati & ſuauitati tuæ, 5) quam tota Peloponneſus, 6) nedum Patræ. 7) Nunc contra & vidiſſe mihi multum vide- 2
ris, 8) cum, prope deſperatis his rebus, 9) te in Græciam contuliſti, & hoc tempore non ſolum ſapiens, qui hinc abſis, ſed etiam beatus. 10) quamquam 11) quis, qui aliquid ſapiat, nunc eſſe beatus poteſt? Sed quod tu, cui licebat, pe- 3
dibus es conſecutus, vt ibi eſſes, vbi nec Pelopidarum, 12) noſti cetera: nos idem propemodum conſequimur alia ratione. 13) Cum enim ſalutationi nos dedimus amicorum, 4
14)

1) Ich gedencke noch an die vorigen Zeiten. 2) Beſſer als quod. 3) Mihi deſipere videtur, er ſcheinet mir nicht wohl klug zu ſeyn. 4) In Græcia. *) Eſſet, da ſie noch konte eine Stadt und freye Republic heiſſen. 5) Domicilium hoc multo aptius eſt humanitati & ſuauitati tuæ, dieſe Wohnung ſchicket ſich beſſer für deine leutſeelige und angenehme Conduite, du kanſt hier nach deinem artigen/ converſablen Naturell commoder leben. 6) Die Halb-Inſul Morea/ wie ſie ietzo heiſſet. 7) Eine See-Stadt in Achaia propria. 8) Multum videt, er iſt ein kluger Mann/ der weit hinaus ſiehet. 9) Prope deſperatæ ſunt hæ res, mit dieſen Sachen ſtehet es gar ſchlecht, es iſt damit auf die Neige gekommen. 10) Videris, glückſeelig. Terque quaterque beatus *Virg.* 11) Wiewohl, iedoch. 12) Sc. nomen & facta audias, wie ſolches aus der 30. Ep. kan ſuppliret werden. Die Pelopidæ waren diejenigen, welche von dem Pelops, davon die Halb-Inſul den Namen hat, herſtammeten, deren grauſame Thaten hin und wieder erzehlet werden. Mit denenſelben vergleichet er die Rebellen zu Rom. 13) Auf eine andere Weiſe. 14) Da wir von

14) quæ fit ex hoc etiam frequentius quam ſolebat, quod quaſi auem albam 15) videntur bene ſentientem ciuem vide-
5 re; abdo me in bibliothecam. Itaque opera efficio tanta, quanta fortaſſe tu ſenties. Intellexi enim ex tuo ſermone quodam, cum mœſtitiam meam & deſperationem accuſares domi tuæ, dicere te, ex meis litteris animum meum deſide-
6 rare. 16) Sed mehercule & tum rempub. lugebam, quæ non ſolum ſuis erga me, ſed etiam meis erga ſe beneficiis erat mihi carior: & hoc tempore, quamquam me non ratio ſolum conſolatur, quæ plurimum debet valere; ſed etiam *dies*, quæ *ſtultis quoque mederi ſolet*: 17) tamen doleo, ita rem communem eſſe dilapſam, 18) vt ne ſpes quidem, melius aliquando
7 fore, relinquatur. Nec vero nunc quidem culpa in eo eſt, 19) in cuius poteſtate omnia ſunt 20) (niſi forte id ipſum eſſe non debuit) ſed alia caſu, alia etiam noſtra culpa 21) ſic acciderunt, vt de præteritis non ſit querendum. 22) Reli-
8 quam ſpem nullam video. quare ad prima redeo: Sapienter hæc reliquiſti, ſi conſilio; 23) feliciter, 24) ſi caſu. 25)

andern Viſiten annehmen, und ſie andern wieder geben. Dieſes geſchahe ſonderlich in denen Früh-Stunden. 15) Denn weiſſe Vögel wurden ſehr rar gehalten. Daher Iuuenal. ſchreibet: Coruo quoque rarior albo. *vid. Eraſm. Adag. Chil. 2. Cent. 2. Adag.* 50. 16) Daß meine Bücher nicht mit einem rechten Geiſte und Lebhafftigkeit geſchrieben wären. 17) Mit der Zeit werden auch die Narren klug. lib. 1. ep. 6. 18) Res communis eſt dilapſa, das gemeine Weſen iſt verfallen und ruiniret. 19) In Cæſare. 20) In eius poteſtate omnia ſunt, er hat alles in Händen. 21) Nemlich derer/ die es mit dem Pompeio gehalten, die ſich nicht haben wollen rathen laſſen. 22) De præteritis non eſt quærendum, über geſchehene Dinge darff man ſich nicht beklagen, die ſind nicht zu ändern/ zumal wenn man Schuld daran hat. 23) Feciſti, reliquiſti, mit Bedacht. 24) Reliquiſti. 25) Reliquiſti kan ebenfalls wiederholet werden in der Conſtruction.

XXIX.

CVRIVS M. CICERONI SVO S.

Curius lobet die von dem *Cicerone* genoſſene Wohlthaten, und bittet ihn um *recommendation* an den Nachfolger des *Ser. Sulpicii*.

SI vales, bene eſt. Sum enim χρήσει μὲν 1) tuus, κτήσει δὲ 2) Attici noſtri. ergo fructus eſt tuus, mancipium illius. 3) quod quidem, ſi inter ſenes coëmtionales 4) venale proſcripſerit, 5) egerit non multum. 6) At illa noſtra prædicatio quanti eſt? 7) nos quod ſimus, quod habeamus, quod homines exiſtimemur, 8) id omne abs te habere. 9) Quare, Cicero mi, perſeuera conſtanter nos conſeruare, & Sulpicii ſucceſſori 10) nos de meliore nota 11) commenda, 12) quo facilius tuis præceptis obtemperare poſſimus, teque ad ver 13) lubentes videre, & noſtra defigere deportareque 14) tuto poſſimus. Sed, amice magne, noli hanc epiſtolam Attico oſtendere: ſine eum errare 15) & putare, me virum bonum eſſe, nec 16) ſolere duo 17) parietes de eadem fidelia dealbare. 18) Ergo, patrone mi, bene vale, Tironemque meum ſaluta noſtris verbis. Dat. a. d. IIII. kalend. Nouemb. 19)

XXX.

1) Vſu quidem, was den Genuß betrifft. 2) Sed poſſeſſione, dem Eigenthum nach. 3) Dieſes iſt eine Erklärung der vorhergehenden Worte. 4) Coëmtionale heiſſet dasjenige, welches an ſich ſelbſt nicht gekauffet wird, ſondern mit andern Waaren weggehen muß. So wurden die alten Sclaven mit den jungen und ſtarcken zuſammen verkaufft. Oder ſenes coëmtionales ſind ſolche, deren eine gantze Parthey gantz wohlfeil verkauffet wurde. 5) Venale quid proſcribere, etwas feil bieten, zum Kauffe anſchlagen. 6) Er wird ſo viel dafür bekommen, als man für die alten Sclaven, wenn ſie alleine ausgebothen wurden / empfieng. 7) Was iſt das für ein groſſer Ruhm? 8) Daß wir mit Leuten umgehen können. Es iſt hier der plural. proſing. geſetzet per μετασχηματισμόν. 9) Id omne abs te habeo, das habe ich alles dir zu dancken. 10) Nemlich dem Acilio, dem Statthalter in Achaia. 11) Die Redens-Art iſt von denen Wein-Fäſſern hergenommen, die vor dieſen mit unterſchiedenen notis bezeichnet wurden, daß die guten Weine von den ſchlimmen konten unterſchieden werden; oder auch von den Müntzen, die von gutem Schrot und Korn ſind. 12) De meliore nota commendare quem, einen auf das beſte heraus ſtreichen, ein Wort für iemand zum Beſten reden oder ſchreiben. 13) Gegen den Frühling. 14) Unſere Sachen einpacken und wegbringen: nemlich aus Griechenland nach Italien. Denn er hatte ſich zu Patræ gleichſam feſte geſetzet, weil er etliche Jahr daſelbſt gelebet hatte. 15) Laß ihn in dem Jrrthum. 16) Me. 17) Pro duos. 18) Mit einem Weißtopffe zwey Wände zu beſtreichen, zwey Herren zugleich zu dienen. *vid. Eraſm. Adag. Chil. 1. Cent. 7. Adag. 3.* 19) Den 29. Octobr.

XXX.

CICERO CVRIO S. D.

Er beschreibet den elenden Zustand der Rep. da Cæsar den *Caninium* auf einige Stunden zum Bürgermeister gemacht; und berichtet, daß er an den *Acilium* seinethalber geschrieben habe.

EGo vero 1) iam te nec hortor, nec rogo, vt domum redeas: quin hinc ipse euolare 2) cupio, & aliquo peruenire, vbi nec Pelopidarum nomen, nec facta audiam. 3) Incredibile est, quam turpiter mihi facere videar, 4) qui 5) his rebus interfim. Næ tu videris multo ante prouidisse, 6) quid impenderet tum, cum hinc profugisti. quamquam enim hæc etiam auditu *acerba* sunt, tamen *audire tolerabilius est, quam videre.* 7) In campo 8) certe non fuisti, cum H. II. 9) comitiis quæstoriis 10) institutis, sella Q. Maximi, quem illi 11) consulem esse dicebant, posita esset: quo mortuo nuntiato, sella sublata est. Ille 12) autem, qui comitiis tributis 13) esset auspicatus, centuriata 14) habuit, consulem 15) H. VII. 16) renuntiauit, 17) qui vsque ad kal. Ianuarias 18) esset, quæ

1) Lib. 4. ep. 6 lib. 9. ep. 5. lib. 16. ep. 12. 2a. 2) metaph. ab auibus desumta. Ich wolte, daß ich davon fliegen könte. Es scheinet, als wenn er auf die Fabel von dem Dædalo zielete, welcher, als ihm der Paß in Creta von dem Minoë versperret worden, sich nebst dem Icaro mit Wachs-Flügeln durch die Luft salvirete. 3) Ep. 28. n. 12. 4) Turpiter mihi facere videor, mich deucht, ich thue sehr übel und schändlich daran. 5) Quod. 6) Ep. 28. n. 8. Prouidere quid multo ante, etwas lange voraus sehen. 7) Lib. 6. ep. 1. & 4. 8) Martio, da die junge Mannschafft sich in allerhand Künsten zu üben pflegte, und die comitia oder Land-Tage gehalten wurden. 9) Hora secunda, etwa früh um 9. Uhr. 10) Da die Quæstores oder Rentmeister solten erwehlet werden. 11) Cæsareani. Denn als Cæsar aus Spanien wieder kam, setzte er diesen Quintum Maximum an seine Stelle ein, ob ihn gleich das Volck nicht gewehlet hatte. Doch wurde ihm, als einem Bürgermeister, ein Stuhl gesetzet, ob er gleich Unpäßlichkeit halber nicht da seyn konte. 12) Cæsar. 13) Comitia tributa waren, da die 35. tribus ihre vota in Erwehlung des magistratus inferioris geben musten. 14) Comitia centuriata hiessen diejenigen, da die 163. centuriæ den magistratum superiorem wehlen musten. 15) Caninium. 16) Hora septima, um 1. Uhr Nachmittage. 17) Consulem renuntiare, einen als erwehlten Bürgermeister ausruffen. 18) Bis auf den 1. Jenner. 19) Denn die Zeit zum Mit-

quæ erant futuræ mane poſtridie. Ita Caninio conſule ſcito 5
neminem prandiſſe. 19) nihil tamen eo conſule mali factum
eſt. fuit enim mirifica vigilantia, qui ſuo toto conſulatu
ſomnum non viderit. 20) Hæc tibi ridicula videntur: non
enim ades: quæ ſi videres, lacrymas non teneres. 21) Quid 6
ſi cetera ſcribam? ſunt enim innumerabilia generis eiusdem:
22) quæ quidem ego non ferrem, 23) niſi me in philoſophiæ
portum contuliſſem, & niſi haberem ſocium ſtudiorum
meorum Atticum noſtrum. cuius quum proprium te eſſe
ſcribis mancipio & nexu, 24) meum autem vſu & fructu;
contentus iſto ſum. *Id* enim *cuiusque eſt proprium, quo quis-
que fruitur atque vtitur.* ſed hæc alias pluribus. Acilius, qui 7
in Græciam cum legionibus miſſus eſt, maximo meo bene-
ficio eſt. 25) bis enim eſt a me iudicio capitis, 26) rebus ſal-
uis, 27) defenſus: & eſt homo non ingratus, meque vehe-
menter obſeruat. Ad eum de te diligentiſſime ſcripſi, eam- 8
que epiſtolam cum hac coniunxi: 28) quam ille quomodo
acceperit, & quid tibi pollicitus ſit, velim ad me ſcribas.

Mittag-Brod war ſchon vorbey. 20) Somnum non vidit, es iſt kein Schlaff in ſeine Augen gekommen. 21) Lacrymas non tenet, er kan ſich der Thränen nicht enthalten. 22) Von eben der Art, auf eben ſolchen Schlag. 23) Dieſes würde mir unerträglich ſeyn. 24) Ep. 29. n. 2. Du habeſt dich ſo mit ihm verbunden, daß du dich ihm gantz und gar zu eigen ergeben. 25) Ich habe ihm die gröſte Wohlthat erwieſen. Wie man ſagt: ſummo ingenio eſt. Es kan aber auch eſt ſo viel heiſſen als viuit; oder miſſus hinzu geſetzet werden. Vulgo ſchreibet Cellar. adfectus eſt, welches man in den alten membranis nicht findet. 26) Da er auf Leib und Leben angeklaget worden. 27) Ohne den geringſten Schaden. 28) Coniungere vnam epiſtolam cum altera, einen Brief mit dem andern zuſammen fortſchicken/ in den andern einſchlieſſen.

XXXI.

CICERO CVRIO S. D.

Er ſchertzet mit dem Curio, und bittet ihn, daß er eheſtens wieder nach Rom kommen möchte, damit die alte Höflichkeit beybehalten werde.

FAcile perſpexi ex tuis litteris, quod ſemper ſtudui, & me a te plurimi fieri, & te intelligere, quam mihi carus eſſes.

Quod

2 Quod quando vterque noſtrum conſecutus eſt, 1) reliquum
eſt, vt officiis certemus inter nos, quibus æquo animo vel
3 vincam te, vel vincar abs te. Acilio non fuiſſe neceſſe, meas
dari litteras, facile patior. 2) Sulpicii tibi operam intelligo
ex tuis litteris, non multum opes fuiſſe, propter tuas res, ita
contractas, 3) vt, quemadmodum ſcribis, nec caput, nec pe-
4 des. 4) Equidem vellem vti pedes haberent, vt aliquando
redires. Vides enim exaruiſſe iam veterem vrbanitatem, vt
Pomponius noſter ſuo iure 5) poſſit dicere, *niſi nos pauci reti-*
5 *nemus gloriam antiquam Atticam.* 6) Ergo is tibi, 7) nos ei ſuc-
cedimus. Veni igitur quæſo, ne tamen 8) ſemen vrbanita-
tis vna cum repub. intereat. Vale.

1) Weil mir beyderſeits dieſes erlanget haben. 2) Facile patior, ich gebe es gerne zu, laſſe es leicht geſchehen. 3) Res eius ſunt contractæ, er hat ſeine Sachen gantz in die Enge gezogen. 4) Habeant, daß man weder Kopff noch Schwantz, Anfang noch Ende ſehen kan. 5) Mit allem Recht. 6) Wo wir nicht den alten Ruhm der Athenienſer noch erhielten, (nemlich wegen der guten Manier eines höflichen Schertzes) ſo würde es gantz damit aus und gethan ſeyn. 7) Succedit. 8) Andere leſen tantum, ein ſo kleiner Saame.

XXXII.

CICERO VOLVMNIO S. D.

Er ſchreibet von allerhand Reden, die ihm ſchuld gegeben wären, darinne er ihn doch vertreten möchte nach ſeinem Amte; wie auch von der Republ. und dem *Dolabella*, den er in der angefangenen Freundſchafft fortzufahren bereden möchte.

QVod ſine prænomine familiariter, vt debebas, ad me epiſtolam miſiſti, primum addubitaui, 1) num a Volumnio ſenatore eſſet, quo cum mihi eſt magnus vſus. 2) deinde εὐτραπελίᾳ 3) litterarum fecit, vt intelligerem, tuas eſſe.
2 Quibus in litteris omnia mihi periucunda fuerunt, præter illud, quod parum diligenter poſſeſſio ſalinarum 4) mearum a te

1) Addubitare, einen kleinen Zweiffel haben. 2) Cum illo mihi magnus eſt vſus, ich halte groſſe Freundſchafft mit ihm. 3) Vrbanitas & lepor, dein höfliches/ ſchertzhafftes Schreiben. Daher hat Volumnius einen Zunamen bekommen, daß er iſt genannt worden Eutrapelus, ſchertzhafft. lib. 9. ep. 21. 4) metaph *pro* facetiis. Sales heiſſen Schertz-Reden. Weil nun Cic. reich daran war, und ziemlich railliren konte, ſo eignet er ſich Schertzweiſe gleichſam ſalinas, Saltz-

à te procuratore defenditur. Ais enim, vt *) ego diſceſſe- 5
tim, omnia omnium dicta, in his etiam Seſtiana, 6) in me
conferri. 7) Quid? tu id pateris? non defendis? non reſiſtis? 3
equidem ſperabam ita notata me reliquiſſe genera dictorum
meorum, 8) vt cognoſci ſua ſponte poſſent. Sed quando 4
tanta fæx eſt in vrbe, 9) vt nihil tam ἀνύθηρον, 10) quod non
alicui venuſtum eſſe videatur; pugna, ſi me amas, niſi acuta
ἀμφιβολίαν, 11) niſi elegans ὑπερβολὴ, 12) niſi παράγραμ-
μα bellum, 13) niſi ridiculum παρὰ προσδοκίαν, 14) niſi
cetera, quæ ſunt a me in ſecundo libro de Oratore 15) per
Antonii perſonam diſputata de ridiculis, ἔντεχνα, 16) &
arguta apparebunt, vt ſacramento contendas, mea non eſſe.
17) Nam de iudiciis quod quereris, multo laboro minus, 5
18) trahantur per me pedibus omnes rei; 19) ſit vel Selius
20) tam eloquens, vt poſſit probare ſe liberum, 21) non la-
boro. Vrbanitatis poſſeſſionem, 22) amabo, 23) quibus- 6
luis interdictis 24) defendamus: in qua te vnum metuo:
contemno ceteros. Derideri te putas: nunc demum intelli-
go, te ſapere. Sed mehercules, 25) extra iocum, 26) valde 7
mihi

Saltz-Quellen zu, darüber er den luſtigen und kurtzweiligen Volumnium zum Verwalter beſtellet. 5) Poſtquam. 6) Des P. Seſtii. 7) Omnia omnium dicta in eum conferuntur, alle närriſche Reden werden ihm beygemeſſen. 8) Notata reliquit genera dictorum ſuorum, ſeinen Reden hat er ein Merckmaal gegeben. 9) Magna eſt fæx in vrbe, es iſt ein Hauffen liederlich Volck in der Stadt. 10) Inuenuſtum, ſine Venere, denn νυθαρέα heiſſet Venus, abgeſchmackt, unangenehm. 11) Ambiguitas, eine ſcharffſinnige zweydeutige Rede. 12) Eine zierliche Vergröſſerung oder Verkleinerung eines Dinges. 13) Eine artige Veränderung eines Buchſtabens, als Biberius *pro* Tiberius. 14) Præter ſpem & exſpectationem, wider alles Vermuthen. 15) Lib. 2. c. 54. 55. Nach dieſem loco ſolte es heiſſen: per Cæſaris perſonam. 16) Artificioſa, künſtlich und ſinnreich, nachdencklich. 17) Sacramento contendam, mea non eſſe, ich will einen Eyd darauf ſchwören, daß es von mir nicht herrühret. 18) Darüber bekümmere ich mich nicht groß, daß es ſo viel Rabuliſten giebet. 19) Meinethalben mögen alle Beklagte bey den Füſſen fortgeſchleppet, mit Füſſen getreten werden. 20) Ein ungeſchickter Advocat. 21) Eſſe. Denn ſie machten ihm ſeine Geburt ſtreitig, daß er von keinem Röm. Bürger gezeuget wäre. 22) n. 4. 23) Ey lieber. 24) Mit allerhand Einwendungen. Denn durch die interdicta prætoria wurden die Beklagten in ihrer poſſeſſion geſchützet. 25) Adiuuet. 26) Ohne Schertz. *) Curionis ſcil. dicta

vel

8 mihi tuæ litteræ facetæ, elegantesque viſæ ſunt. Illa *) quamuis ridicula eſſent ſicut erant, mihi tamen riſum non mouerunt. **) Cupio enim noſtrum illum amicum in tribunatu ***) quam plurimum habere grauitatis, id cum ipſius cauſſa (eſt mihi, vt ſcis, in amoribus) 27) tum mehercule etiam reipublicæ, 28) quam quidem, quamuis in me ingra-
9 ta ſit, tamen amare non deſinam. Tu mihi Volumni, quum inſtituiſti, 29) & mihi vides eſſe gratum, ſcribe ad me quam ſæpiſſime de rebus vrbanis, de republica. Iucundus eſt mi-
10 hi ſermo litterarum tuarum. Præterea Dolabellam, quem ego perſpicio & iudico cupidiſſimum eſſe atque amantiſſimum mei, cohortare & confirma, 30) redde plane meum: 31) non mehercule quo quidquam deſit, ſed quia valde cupio, non videor nimium laborare.

vel facta. **) Hoc mihi riſum mouit, das hat mich zum Lachen bewogen. ***) Curionem. 27) Eſt mihi in amoribus, ich liebe ihn hertzlich. 28) Cauſſa. 29) Da du es einmal angefangen. 30) Erhalte ihn bey guten Gedancken. 31) Redde eum plane meum, mache, daß er mein recht guter Freund werde.

XXXIII.

M. CICERO VOLVMNIO S. D.

Er berichtet, daß er einige in der Rede-Kunſt unterweiſe, und invitiret den *Volumnium* zu dergleichen Oratoriſchen Ubungen, welche er mit des *Cæſaris* Genehmhaltung fortzuſetzen gedächte.

QUod declamationibus noſtris cares, 1) damni nihil facis. 2) Quod Hirtio inuideres, 3) niſi eum amares, non erat cauſſa inuidendi: 4) niſi forte ipſius eloquentiæ magis,
2 quam quod me audiret inuideres. Nos enim plane, mi ſuauiſſime Volumni, aut nihil ſumus, 5) aut nobis quidem ipſis diſplicemus: gregalibus illis, 6) quibus te plaudente vigebamus, 7) amiſſis: 8) vt etiam, ſi quando aliquid dignum noſtro

1) Daß du mein Collegium oratorium nicht mit hören kanſt. Das Wort declamatio ſoll Cicero zuerſt aufgebracht haben. Die Griechen nenneten es: μελέτας, exercitationes, Uebungen. 2) Davon haſt du keinen Schaden. 3) Daß du ſchreibeſt, du würdeſt auf den Hirtium jaloux ſeyn, ihm dieſes Glück mißgönnen. 4) Non eſt cauſſa inuidendi, du haſt nicht Urſache, ihn ſcheel anzuſehen. 5) Ich præſtire nichts in der Rede-Kunſt. 6) Gregales, Mitgeſellen. 7) Durch

nostro nomine emisimus, 9) ingemiscamus, quod hæc *pen-*
nigero, 10) *non armigero* 11) *in corpore tela exerceantur*, vt ait
Philoctetes 12) apud Accium, 13) abiecta gloria. 14) Sed ta- 3
men omnia mihi erunt, si tu veneris, hilariora. quamquam
venies, vt ipse intelligis, in maximarum quasi concursum
occupationum: 15) quas si, vt volumus, exceperimus, 16)
ego vero multam salutem 17) & foro dicam & curiæ, vi-
uamque tecum multum, & cum communibus nostris amato-
ribus. nam & Crassus tuus, & Dolabella noster, vel potius 4
vterque noster, studiis iisdem tenentur, 18) & meis æquis-
simis vtuntur auribus. 19) Opus est huc 20) limatulo & po- 5
lito 21) tuo iudicio, & illis interioribus litteris meis, 22)
quibus sæpe verecundiorem me in loquendo facis. 23) Mi- 6
hi enim iudicatum est, 24) si modo hoc Cæsar aut patietur,
aut volet, deponere illam iam personam, 25) in qua me sæpe
illi

Durch welche wir, unter deinem frolockenden Zuruffen, in gutem Ansehen waren. 8) Ciuili bello. 9) Emittere librum, ein Buch ausgehen lassen. 10) Corpus pennigerum, ein Leib mit Kleidern von Federn bedeckt. 11) Corpus armigerum, ein Leib, der mit Waffen behangen ist. 12) Dieser, als er peinlich befragt wurde, wo Hercules, der ihm seinen Bogen und Pfeile vermacht hätte, begraben liege? war so zugerichtet, daß er die Pfeile auf die Vögel schiessen muste, die er lieber gegen die Feinde gerichtet hätte, und von ihren Federn sich Kleider machen muste. So beklaget Cic. daß er nun mit solchen geringen Uebungen sich behelffen müste, da er vorher mit denen Waffen, wie auch in öffentlichen wichtigen Processen der Republ. gedienet hätte. 13) Ein Tragödien-Schreiber. 14) Dabey kein grosser Ruhm zu suchen und zu erlangen ist. 15) An einem Orte, da die wichtigsten Affairen zusammen kommen, da man alle Hände voll zu thun hat. 16) Metaph. Wenn ich die Sache glücklich werde abgethan haben. 17) Multam salutem dicere alicui, einem Adjeu sagen, gute Nacht geben. 18) Studiis iisdem tenetur, er hat zu eben dergleichen Uebungen Lust. 19) Ich höre sie gern peroriren, und sage ihnen meine Meinung dabey. 20) Zu diesen Uebungen haben wir deinen geschärfften Verstand und helle Einsicht nöthig. 21) Metaph. von denen Dingen, die erst gefeilet und hernach poliret und ausgeputzet werden. 22) Die geheime und nicht allen offenbare Philosophische Wissenschafft. 23) Du machest als ein hochgelahrter Mann, daß ich nicht in den Tag hinein rede, sondern mich in Schrancken halte, wenn ich von meinem Bißgen Vorrath etwas an den Mann bringen will. 24) Mihi iudicatum est, bey mir ist es schon ausgemacht. 25) Metaph. von Comödianten, die bald diese, bald jene Person präsentiren. Deponere personam, sein Amt niederlegen. 26) Se

probare

illi ipsi probaui; 26) ac me totum in litteras abdere, 27) tecumque & cum ceteris earum studiosis honestissimo otio
7 perfrui. Tu, vellem, ne veritus esses, ne perinuitus 28) legerem tuas litteras, si mihi, quemadmodum scribis, longiores forte misisses. ac velim posthac sic statuas, tuas mihi litteras longissimas quasque gratissimas fore.

probare alicui, sich einem gefällig machen. Was er damit meine, stehet vorher n. 17. 27) Se in litteras abdere, sich gantz in die Bücher verstecken. 28) Als wenn ich sehr ungern.

M. COELII EPISTOLARVM LIBER VIII.

AD M. TVLLIVM CICERONEM.

I.

M. COELIVS M. CICERONI S. D.

Inhalt.

Er schicket ihm ein weitläufftiges Verzeichniß von denen Dingen/ die zu Rom bis daher paßiret waren/ und entschuldiget sich/ daß er es nicht selbst habe können aufschreiben. Man rede von dem Land-Tage derer *Transpadanorum:* von der *Succession* in Gallien aber sey es gantz stille: von dem *Pompeio* verlanget er Nachricht: von dem *Cæsare* aber meldet er/ daß allerhand Zeitungen von ihm einlieffen/ u. d. m.

Quod

QUod tibi decedens 1) pollicitus sum, me omnes res vrbanas diligentissime tibi perscripturum; data opera paraui, 2) qui sic omnia persequeretur, 3) vt verear, ne tibi nimium arguta hæc sedulitas videatur. 4) Tametsi tu, scio, quam sis curiosus, 5) quam *omnibus peregrinantibus gratum sit minimarum quoque rerum, quæ domi gerantur, fieri certiores*: tamen in hoc te deprecor, 6) ne meum hoc officium arrogantiæ condemnes, 7) quod hunc laborem alteri delegaui: 8) non quin 9) mihi suauissimum sit & occupato, & ad litteras scribendas, vt tu nosti, pigerrimo, tuæ memoriæ dare operam. 10) Sed id ipsum volumen, quod tibi misi, facile, vt ego arbitror, me excusat. nescio cuius otii esset 11) non modo perscribere hæc, sed omnino animaduertere: omnia enim sunt ibi S. C. 12) edicta, fabulæ, rumores: quod exemplum 13) si forte minus te delectarit, ne molestiam tibi cum impensa mea exhibeam, 14) fac me certiorem. Si quid in repub. maius actum erit, 15) quod isti operarii 16) minus commode persequi possint: & quemadmodum actum sit, & quæ existimatio secuta; 17) quæque de eo spes est, diligenter tibi perscribemus. Vt nunc est, nulla magnopere exspectatio est. nam & illi rumores de comitiis

1) Andere lesen decedenti: besser decedens. Denn Cœlius hatte ihm, da er in die Provintz Cilicien zog, einen guten Strich durch Italien das Geleite gegeben, und als er wieder zurück reisete, versprach er, ihm alles treulich zu berichten. 2) Quædam. Ich habe mit allem Fleisse iemand aufgesucht, und ihm dieses Amt aufgetragen. 3) Omnia persequi, alles haarklein anmercken. 4) Hæc sedulitas mihi nimium arguta videtur, mich deucht, er hat sich gar zu viel unnöthige Mühe gemacht, er ist allzugeschäfftig und sorgfältig gewesen, alle Kleinigkeiten aufzuzeichnen. 5) Neugierig. 6) In hoc te deprecor, hierinn bitte ich um Verzeihung. 7) Arrogantiæ quid condemnare, etwas zum Hoffart auslegen. 8) Delegare alicui laborem, einem andern die Arbeit auftragen, die man selbst verrichten solte. 9) Nicht darum, als wenn es mir nicht sehr angenehm wäre. 10) Mein Andencken bey dir zu erhalten. 11) Ich weiß nicht, wer dazu solte Zeit haben. 12) Senatus consulta. 13) Abschrifft, Muster. 14) Molestiam cui cum impensa sua exhibere, einem Mühe und Beschwerlichkeit machen mit seinen Unkosten und Schaden. 15) Maius quid actum est, es ist etwas wichtigers vorgefallen, daran mehr gelegen. 16) Diese vor Bezahlung arbeitende Schreiber. 17) Was davon geurtheilet worden. 18) Von dem Land-Tage derer Röm. Colonien, die jenseit des Po-Flusses wohneten, welche Cæsar durch Schenckung des Bürger-Rechts gerne auf seine

mitiis Transpadanorum, 18) Cumarum 19) tenus caluerunt. 20) Romam cum venissem, ne tenuissimam quidem auditio-
6 nem de ea re accepi. *) Præterea Marcellus quod adhuc ni-
hil retulit 21) de successione prouinciarum Galliarum: 22) & in kalendas Iun. vt mihi ipse dixit, eam distulit relatio-
nem: sane quam eos sermones expressit, 23) qui de eo tum
7 fuerant, cum Romæ nos essemus. Tu, si Pompeium, vt vo-
lebas, offendisti, 24) qui tibi visus sit, 25) & quam oratio-
nem habuerit tecum, quamque ostenderit voluntatem (solet enim aliud sentire & loqui, neque tantum valere ingenio,
8 26) vt non appareat, quid cupiat) fac mihi perscribas. Quod ad Cæsarem, 27) crebri & non belli de eo rumores, sed su-
surratores 28) duntaxat veniunt: alius 29) equitem perdi-
disse, 30) quod, opinor, certe factum est: alius septimam le-
gionem 31) vapulasse, 32) ipsum apud Bellouacos 33) cir-
cumsederi intercluſum 34) ab reliquo exercitu, neque ad-
huc certi quidquam est, neque hæc incerta tamen vulgo iactantur, 35) sed inter paucos, quos tu nosti plane, secreto narrantur: at Domitius, 36) cum manus ad os apposuit. 37)

Te

Seite ziehen wolte. 19) Cumæ, arum, war eine Stadt in Italien, die von der Sibylla Cumana berühmt worden ist. So weit hatte Cœlius nebst anderen Freunden den Ciceronem begleitet. 20) Bis dahin ist davon hitzig gesprochen. *) Habe ich nicht das geringste davon gehöret. Dieses klinget nicht allzuzierlich; wie dann dergleichen Redens-Arten mehr in diesen Briefen vorkommen/ welche mehr der Historie als des stili halber mit zu lesen sind. Daher leget Tacitus dem Cœlio bey sordes verborum, und Quintilianus eine asperitatem in dicendo. 21) Er hat noch nichts öffentlich im Rathe proponiret. Denn referre kam denen Bürgermeistern zu. 22) Wer dem Cæsari in Gallia Cis- und Transalpina succediren solte, als welcher die Provintz auf zehen Jahr lang administriren wolte, dawider der Bürgermeister protestirete. 23) Er hat solche Discurse veranlasset. 24) Unterwegens angetroffen. Er fand ihn aber zu Tarent. 25 Wie er dir vorgekommen sey. 26) Non tantum valet ingenio, er ist so verschlagen und politisch nicht. 27) Attinet. *ell.* 28) Ohren-Bläser, die so heimlich etwas spargiren und murmeln. 29) Susurrat. 30) Equitem perdidit, er hat seine Cavallerie verlohren. 31) Die siebende Legion wird sie genannt dem Range nach, welchen die Regimenter nach ihrem Alter bekamen. 32) Legio vapulauit, das Regiment ist geschlagen. 33) Bellouaci waren gewisse Völcker in Gallien/ welche um Beauis in Isle de France wohneten. vid. *Cæs. de B. Gall. lib.* 2. 34) Abgeschnitten, couviret. 35) Hæc vulgo iactantur, davon redet iederman, sie machen ein Hauffen Prahlens davon. 36) Mit dem Zunamen Aenobarbus, ein schrecklicher Feind des Cæsaris. 37) Sc. quam libenter

hæc

Te ad IX. kal. Iun. 38) ſubroſtrani 39) (quod illorum capiti ſit) 40) diſſiparant periiſſe: & te, vrbe ac foro toto maximus rumor fuit, a Q. Pompeio 41) in itinere occiſum. Ego, qui ſcirem Q. Pompeium Baulis 42) embæneticam facere, 43) & vsque eo, vt ego miſererer eius eſuriei; 44) non ſum commotus, & hoc mendacio, ſi qua 45) pericula tibi impenderent, vt defungeremur optaui. 46) Plancus 47) quidem tuus 48) Rauennæ eſt, 49) & magno congiario 50) donatus a Cæſare, nec beatus 51) nec bene inſtructus eſt. 52) Tui politici libri 53) omnibus vigent. 54) Vale.

II.

hæc narrat. Wenn er die Hand auf den Mund legt, ſo weiſſt du wohl/ wie verſchwiegen er iſt. 38) Den 24. Mai. 39) Die am Marckte, wo die roſtra waren, darauf die Orat. gehalten wurden, müßig ſtehen, und Achtung geben, was paßiret. 40) Hoc illius capiti ſit! das komme auf ſeinen eigenen Kopff! 41) Rufo, einem geweſenen trib. pl der ins exſilium hatte wandern müſſen. 42) Bauli, eine Stadt in Campanien. 43) Hier finden ſich unterſchiedene lectiones und Meinungen. Einige erklären es: die Kauffmannſchafft treiben, und die Waaren ſelbſt zu Schiffe holen, oder einen Caper und See-Räuber agiren. Von ἐμβαίνειν, nauem conſcendere. Cellarius verſtehet es mit dem la. Gronouio von den alueis und ſoliis balneorum, welche ἐμβάσεις, deſcenſiones genannt würden, daß es ſo viel hieſſe: er habe die Aufſicht über die Badſtuben und deren Abflüſſe. Andere leſen empeneticam, quaſi eſuriendi artem, von πεινᾶν eſurire, er müſſe die Hunger-Poten ſaugen, welches ſie mit dem folgenden: vt miſererer eius eſuriei, zu connectiren meinen. Noch andere ſchœnobaticam, einen Seil-Tänßer abgeben/ welches eine ſchlechte, verächtliche Profeßion iſt. Von σχοῖνος, funis und βαίνω, vado. 44) Miſereor eius eſuriei, ich habe mit dem armen Schelm Mitleiden/ der weder zu beiſſen noch zu brechen hat. 45) Pro aliqua nach ſi und ne. 46) Ich habe gewünſchet, daß der Himmel alle etwa bevorſtehende Gefahr abwenden, und es bey der Lügen bewenden laſſen wolle, oder alles Unglück wolle überwinden helffen. O tandem magnis pelagi *defuncte* periclis, *Virg.* 47) Burſa. 48) Inimicitiſſimus, dein Hertzens-Freund ſcilicet. 49) Rauenna war damals eine berühmte See-Stadt in Italien/ allwo die Exarchi im 7. und 8. ſæc. ihre Reſidentz gehabt. Jetzo aber iſt es ein geringer Ort. 50) Congiarium war ein Geſchenck, welches aus der Hand des Kayſers kam; von congius oder congium, ein Maaß, damit man flüßige Sachen ausgemeſſen. *vid.* Neue *Acerr. Phil p* 161. *ſeqq.* 51) Beatus non eſt, er iſt nicht reich, mit dem Geſchencke vergnügt. h. l.) Denn er war ſo viel ſchuldig, daß dieſes nicht hinreichete. 52) Er hat nicht viel Vorrath, es iſt ihm damit nicht viel geholffen. 53) Er

verſtehet die ſechs Bücher de republ. oder wie er ſie ſelber nennet/ de optimo ciuitatis ſtatu, de optima republica. *de legib. lib.* 1. & 3. 54) Sie gefallen allen und werden von jedermann gelobet.

II.

COELIVS CICERONI S. D.

Er ſchreibet, wie *Meſſalla* abſolviret/ und ſein Advocat *Hortenſius* von dem Volck übel angeſehen worden. Dabey gedencket er etwas von der Republ. und von ſeinen Competenten wegen des Bauherrn-Amts.

CErte, inquam, abſolutus eſt: 1) me repræſentante pronuntiatum eſt, 2) & quidem omnibus ordinibus, ſed & 3 ſingulis in vno quoque ordine ſententiis. 3) Vide modo, inquis? 4) Non mehercules: nihil enim vnquam tam præter opinionem, 5) tam quod videretur omnibus indignum accidit. quin ego cum pro 6) amicitia validiſſime fauerem ei, 7) & me iam ad dolendum præparaſſem; 8) poſtquam factum 3 eſt, obſtupui, & mihi viſus ſum captus eſſe. Quid alios putas? 9) clamoribus ſcilicet maximis iudices corripuerunt: 10) & oſtenderunt plane eſſe quod ferri non poſſet. 11) itaque relictus 12) lege Licinia, maiore eſſe periculo videtur. 4 13) Acceſſit huc, quod poſtridie eius abſolutionis, in theatrum Curionis 14) Hortenſius 15) introiit: puto vt ſuum gau-

1) M. Valerius Meſſalla crimine ambitus. 2) Iſt das Urtheil geſprochen. 3) Daß doch ein ieder insbeſondere ſein votum dazu gegeben. 4) Siehe nur einmal, iſt er nicht unſchuldig? 5) Nihil vnquam tam præter opinionem accidit, es hat ſich wohl niemals etwas ſo unverhofftes zugetragen. 6) Wegen.. 7) Validiſſime ei faueo, ich bin ihm von Hertzen gut. 8) Ad dolendum ſe præparare, ſich zur Trauer anſchicken. 9) Captos eſſe? was meineſt du, wie es andern ergangen ſey, und wie ſie ſich verwundert haben. 10) Reprimandiret. 11) Plane eſt, quod ferri non poteſt, das kan ohnmöglich geduldet werden. 12) Abſolutus, da man ihn hat frey ausgehen laſſen/ und ihn nicht geſtraffet hat, nach dem Geſetz des Bürgermeiſters Licinii, welches wider diejenigen, ſo ſich auf unrechtmäßige Weiſe in ein Amt eingedrungen, gegeben war. 13) Denn er wird beſchuldiget werden, daß er die Richter beſtochen. vid. ep. 4. 14) Welches Curio hatte aufrichten laſſen, die Schauſpiele bey dem Tode ſeines Vaters zu präſentiren. *vid. Plin. lib.* 36. *c.* 15. wie ihm Cicero ſolches widerrathen. vid. lib. 2. ep. 3. 15) Des Meſſallæ Aduocat.

16) Ob

gaudium gauderemus. 16) Hic tibi 17) *ſtrepitus, fremitus, clamor, tonitruum & rudentum ſibilus.* 18) Hoc magis animad- 5
uerſum eſt, quod intactus a ſibilo 19) peruenerat Hortenſius ad ſenectutem. Sed tum ita, vt in totam vitam cuiuis ſatis eſſet, 20) & pœniteret eum iam viciſſe. De repub. quid ti- 6
bi ſcribam, nihil habeo. Marcelli 21) impetus reſederunt 22) non inertia, ſed (vt mihi videbatur) conſilio. de comitiis conſularibus 23) incertiſſima eſt exiſtimatio. *) Ego incidi 7
in competitorem nobilem, 24) & nobilem agentem. 25) Nam M. Octauius Cn. filius, & C. Hirrus mecum petit. hoc ideo ſcripſi, quod ſcio, te acriter propter Hirrum, nuntium noſtrorum comitiorum exſpectaturum. Tu tamen ſimul ac 8
me deſignatum 26) audieris, vt tibi curæ ſit, quod ad pantheras 27) attinet, rogo ſyngrapham 28) Sittianam tibi commendo. 29) Coñentarium 30) rerum vrbanarum primum dedi L. Caſtrinio Pæto, ſecundum ei, qui has litteras tibi dedit.

16) Ob *ell.* daß wir uns mit ihm freuen und ihm zu dem gewonnenen Proceſſe gratuliren möchten. 17) *Pleon.* da hätteſt du hören ſollen. 18) Iſt ein Verſus lamb. ſeptenarius aus einem alten Comico. Es war wie ein Donnerwetter, und als wenn die Eſel geſchrien, dabey ſie ihn ausziſcheten. Rudere wie ein Eſel ſchreyen. Er hat aber ſibilus dazu geſetzet, weil er den Pacuuium hat imitiren wollen mit ſeinem rudenti ſibilo. 19) Intactus eſt a ſibilo, man hat ihn noch nicht ausgeziſchet. Welches denen widerfuhr, die nicht wohl angeſchrieben waren. 20) In totam vitam ei ſatis eſt, er kan ſich ſein Lebetage behelffen. 21) Conſulis aduerſus Cæſarem. 22) Impetus reſederunt, die erſte Hitze hat ſich geleget. 23) Comitia conſularia waren Land-Tage, daran die Bürgermeiſter auf das folgende Jahr erwehlet wurden. *) Incertiſſima eſt exiſtimatio de hac re, man kan gar nichts gewiſſes davon ſagen, es wird unterſchiedlich davon geurtheilet. 24) Ich habe ungefehr zum Competenten des Bau-Herrn-Amts den Edelmann Hirrum bekommen. 25) Octauium, Nobilem agit, er ſpielet den Juncker, er will vor einen Edelmann paßiren. 26) Erwehlet. 27) Denn die ædiles muſten Schauſpiele und Jagden anſtellen; dazu ſolte hier Cic. Panterthiere aus ſeiner Provintz ſchicken. 28) Syngrapha, eine Obligation. 29) Du wolleſt ihn anhalten, daß er nach ſeinem Wechſel Geld zahle zu den Unkoſten der Schauſpiele. 30) Commentarius rerum vrbanarum, Stadt-Chronica, ein Verzeichniß von dem, was in der Stadt paßiret. Commentarius rerum domeſticarum, ein Haus-Buch.

III.

COELIVS CICERONI S. D.

Er giebet ihm zu verſtehen, daß er ſeine Pflicht im

Schreiben beobachte, und ein sehnliches Verlangen nach ihm habe. Er schreibet von denen, so mit ihm um das Bauherrn-Amt angehalten; wie auch von des *Milonis* Sachen. Endlich wünschet er, daß er ihrer Freundschafft bey Gelegenheit in einer Schrifft gedencken solte.

Estne? vici, 1) & tibi sæpe, quod negaras discedens curaturum, 2) litteras mitto? est: si quidem perferuntur, 3) quas do. atque hoc eo diligentius facito, quod, cum otiosus sum, plane vbi delectem otiolum meum, non habeo. 4)
2 Tu cum Romæ eras, 5) hoc mihi certum ac iucundissimum vacanti 6) negotium erat, tecum id otii tempus consumere: 7) idque non mediocriter desidero: 8) vt non modo mihi solus esse, 9) sed Romæ, te profecto, 10) solitudo videatur facta, *) & qui (quæ mea negligentia est) multos sæpe dies
3 ad te, cum hic eras, non accedebam, nunc quotidie non esse te, ad quem cursitem, discrucior. Maxime vero, vt te dies noctesque quæram, competitor Hirrus 11) curat. 12) Quomodo illum putas auguratus tuum competitorem 13) dolere? & dissimulare me certiorem, quam se candidatum? 14) de quo vt, quem optas, quam primum nuntium accipias, tua,
4 medius fidius, magis, quam mea caussa cupio. Nam mea, 15) si fio, 16) forsitan cum locupletiore referam: 17) sed hoc 18) vsque eo suaue est, quod si acciderit, tota vita risus

1) Ist es nicht wahr? ich habe die Wette gewonnen. 2) Me. ep. 1. n. 1. 3) Litteræ. 4) Plane vbi delectet otiolum suum, non habet, er weiß nicht/ was er sich für ein Plaisir bey müßigen Stunden machen soll. 5) Except. a regula. 6) Wenn ich nichts zu thun hatte. 7) Otii tempus cum aliquo consumere, die müßigen Stunden in iemandes Conversation hinbringen. 8) Non mediocriter aliquid desiderare, ein ungemeines Verlangen wornach haben. 9) Videar. 10) In prouinciam. *) Romæ solitudo videtur facta, Rom scheinet zu einer Wüsteney geworden zu seyn. 11) Vid ep. præced. 12) Er treibet es also. 13) Der mit dir angehalten hat/ in das Collegium der Wahrsager mit aufgenommen zu werden. Davon ist schon anderswo gedacht. 14) Dissimulat me certiorem, quam se candidatum, es schmertzet ihn, daß ich vor ihm soll befördert werden/ aber er lässet sichs nicht mercken. *Dissimulamus* ea, quæ sunt: *simulamus* ea, quæ non sunt. Candidati hiessen diejenigen/ welche, wenn sie zuerst um ein Ehren-Amt anhielten, in einem weissen Kleide erschienen. 15) Bona, Güter. 16) Ædilis. 17) In censum. Ich werde mich in die Classe der Reichen setzen lassen. Von der Anordnung des Seruii Tullii. conf. Flor. lib. 1. c. 6. 18) Vt Hirrus repulsam ferat, daß er den Korb bekomme. 19) Hoc est?

sus nobis deesse non poterit, sed tanti? 19) sed mehercule. non multum M. Octauius eorum odia, quæ 20) Hirrum premunt, quæ permulta sunt, subleuat. 21) Quod ad Philotimi 5
liberti officium & bona Milonis attinet, dedimus operam, vt & Philotimus quam honestissime Miloni absenti eiusque necessariis satisfaceret, 22) & secundum eius fidem & sedulitatem existimatio 23) tua conseruaretur. Illud nunc a te 6
peto, si eris, vt spero, otiosus, aliquid ad nos, vt intelligamus, nos tibi curæ esse, σύνταγμα 24) conscribas. Qui 7
25) tibi istuc, inquis, in mentem venit homini non inepto? 26) aliquid ex tam multis tuis monimentis 27) exstare, quod nostræ amicitiæ memoriam posteris quoque prodat, velim. Cuiusmodi velim, puto, quæris. tu aptius, qui o- 8
mnem nosti disciplinam, 28) quod maxime conueniat, 29) excogitabis: genere tamen, quod & ad nos pertineat, & διδασκαλίαν quandam, 30) vt versetur inter manus, 31) habeat. Vale.

est? ist es denn wohl Lachens werth? Ja allerdinges verlohnet sichs der Mühe. 20) Es solte wohl besser heissen: ea odia, quæ - - wie Manut. anmercket. 21) Subleuare odia, den Haß lindern. 22) Dieser Freygelassene des Ciceronis, oder der Terentiæ war abgeordnet, daß er die confiscirten Güter des Milonis, der sich wegen des Clodii Ermordung hatte aus dem Staube machen müssen, kauffen solte, damit sie ihm könten wieder zugestellet werden. 23) Renommée. 24) Von συντάσσω, coordino, ist ein solches Werck, das ordentlich zusammen gesetzet und verfertiget ist. 25) Quomodo. 26) Der nicht dumm ist, daß er durch anderer Leute Federn will berühmt werden. 27) Litterarum, schrifftliche Denckmahle. 28) Omnem nouit disciplinam, er ist in allen Stücken der Gelehrsamkeit beschlagen. 29) Hoc maxime conuenit, das schicket sich am besten. 30) Liber διδασκαλίαν quandam habet, das Buch giebet gute Lehren, hat was Lehrreiches in sich. 31) Librum inter manus versare, ein Buch fleißig durchblättern.

IV.

M. COELIVS CICERONI S. D.

In diesem Briefe sind unterschiedliche Sachen enthalten. Er schreibet von der Verurtheilung des *Messalla* und des *Sergii*, eines erwehlten Zunfftmeisters: von dem erwehlten Bürgermeister C. *Marcello*, von dem *Dolabella*, der in das *Collegium* der funffzehen Männer aufgenommen, von dem abgewiesenen

Lentulo, von *Curione* und dem Land-Tasse, von denen Raths-Affairen, von *Cæsaris* Gemüthe gegen *Pompeium*, und endlich von seinen privat-Angelegenheiten.

INuideo tibi. tam multa quotidie, quæ mirere, istoc perferuntur. primum illud, absolutum Messallam, 1) deinde eundem condemnatum. 2) C. Marcellum consulem factum: 3) M. Claudium a repulsa 4) postulatum 5) a Gallis duobus: 2 P. Dolabellam quindecimuirum factum. 6) Hoc tibi non inuideo, caruisse te pulcherrimo spectaculo: & Lentuli Cruris repulsi 7) vultum non vidisse. At qua spe, quam certa opinione descenderat? 8) quam ipso diffidente Dolabella? 9) & hercules, nisi nostri equites 10) acutius vidissent, 3 pæne concedente aduersario, 11) superasset. 12) Illud te non arbitror miratum, Seruium designatum tribunum pl. condemnatum: 13) cuius locum C. Curio petiit. sane quam 14) incutit multis, qui eum, facilitatemque eius non norunt, 4 15) magnum metum. 16) Sed, vt spero & volo, & vt se fert ipse, *) bonos & senatum malet. 17) totus vt nunc est, 18) hoc scaturit. 19) Huius autem voluntatis initium & caussa est, quod eum non mediocriter Cæsar, qui solet infimorum hominum amicitias sibi qualibet impensa adiungere, 20) 5 valde contemsit. Qua in re mihi videtur illud perquam venuste cecidisse, 21) quod a reliquis quoque vsque eo

1) Vid. ep. 2. n. 12. 2) Ep. 2. n. 13. 3) Mit dem L. Aemilio Paulo. 4) Nachdem er abgewiesen in petitione consulatus. Einige meinen, es sey Calidius gewesen. 5) Verklagt, vor Gericht gefodert, vielleicht propter crimen ambitus. 6) Er ist in das Collegium der 15. Männer mit aufgenommen, welche die libros Sibyllinos verwahren, und dahin sehen musten, daß nach denenselben in streitigen Sachen, die dahin gehöreten, gesprochen wurde. 7) A quindecimuiratu. 8) In campum Martium, allwo sie erwehlet wurden. 9) Da Dolabella selbst noch zwischen Furcht und Hoffnung stand. 10) Unser Ritter-Orden. 11) Dolabella. 12) Lentulus Crus. Er hatte es davon getragen. 13) Propter crimen ambitus. 14) Gewiß. Pleon. 15) Scil. seinen unruhigen Kopff, da er mit seiner Beredtsamkeit viel Händel anrichtet. Sonst heisset facilitatem alicuius nosse, iemandes stille Gelassenheit kennen. 16) Incutere alicui magnum metum, einem grosse Furcht einjagen. *) Wie er sich selbst aufführet. 17) Sequi, er wird es lieber mit denen redlich gesinneten und mit dem Rathe halten. 18) Wie es sich jetzo gäntzlich anlässet mit ihm. 19) Hoc scaturit, dieses hat er im Sinne. metaph. 20) Amicitiam alicuius sibi qualibet impensa adiungere, seine Kosten sparen, jemand auf seine Seite zu ziehen. 21) Illud per-

eo 22) eſt animaduerſum, vt Curio, qui nihil conſilio facit, ratione & inſidiis vſus videretur in euitandis conſilis, qui ſe intenderant aduerſarios in eius tribunatum: 23) Lælios & Antonios, & id genus valentes. 24) dico. Has ego tibi litte- 6
ras eo maiore miſi interuallo. 25) quod comitiorum dila-
tiones occupatiorem me habebant: 26) & exſpectare indies
exitum cogebant: vt confectis omnibus te facerem certio-
rem. Ad kal. Sext. vsque exſpectaui. Prætoriis *) moræ 7
quædam inciderunt. Mea porro comitia, 27) quem euen-
tum ſint habitura, neſcio: opinionem quidem, quod ad
Hirrum attinet, incredibilem ædil. pl. 28) comitiis nacta
ſunt. Nam M. Cœlium Vinicianum mentio illa fatua, 29) 8
quam deriſeramus olim, & promulgatio 30) de dictatore
31) ſubito deiecit: 32) & deiectum magno clamore inſecuta
eſt. 33) Inde Hirrum cuncti, an 34) non faciendum, flagi-
tare. 35) ſpero, te celeriter & de nobis, quod ſperaſti, & de
illo, quod vix ſperare auſus es, auditurum. De repub. iam 9
noui quidquam exſpectare deſideramus. Sed cum ſenatus
habitus eſſet ad Apollinis 36) a. d. XI. kal. Sext. 37) & re-
ferretur de ſtipendio 38) Cn. Pompeii: mentio facta eſt de
legione ea, quam expenſam tulit 39) C. Cæſari Pompeius,
quo numero eſſet, 40) quo appeteretur: 41) cum ex Gallia
coactus

perquam venuſte cecidit, dieſes iſt ſehr artig ausgefallen. metaph. a ſorte. 22) So gar. 23) Die alle Kräffte daran geſtrecket, daß ſie ihm zuwider geweſen, da er um das Viertheilsmeiſter-Amt angehalten. 24) Dergleichen mächtige Leute. 25) Die Ueberſendung dieſes Schreibens habe ich um ſo viel länger aufgeſchoben. 26) Id me occupatum habet, das machet mir viel Mühe, unruhig. *) Comitiis, ſie haben ſich verzögert. 27) Ædilitia, da er nebſt dem Hirro um das Bauherrn-Amt anhielt. 28) Ædilium plebis, die von denen curulibus und cerealibus unterſchieden waren. vid. Neue Ac. Philol. p. 426. ſequ. 29) Die thörichte Erwehnung. 30) Legis. 31) Daß man den Pompeium zum Ober-Bürgermeiſter erwehlen ſolte, nach einem langen interregno. 32) Ædilitatis ſpe. 33) Mentio. Iſt eine wunderliche Redens-Art, die Cicero nicht brauchen würde. 34) Einige leſen iam, andere ad, er möchte nicht weiter darum anhalten, oder, ob er darum ſich weiter bemühen wolte, das er nicht erhalten würde. 35) Flagitarunt. 36) Ædem. 37) Ad diem vndecimum ante kalendas Sextiles. 38) Von der Löhnung, die für des Pompeii Armee ſolte geſchicket werden. 39) Welche übergeben hatte. metaph. a pecunia deſumta. Denn expenſum ferre hieß ſo viel, als ins Regiſter zeichnen, daß das Geld ausgezahlet; und acceptum ferre vel referre, daß man es empfangen, eine Quittung deshalber ausſtellen. 40) Quo numero eſt legio? wie ſtarck iſt das Regiment? 41) Wozu es verlanget und gebrauchet ſolte werden.

coactus esset dicere Pompeius se legionem abducturum : sed non statim sub mentionem, 42) & conuicium 43) obtrectatorum. Inde interrogatus 44) de successione C. Cæsaris, de qua, hoc est, de prouinciis, 45) placitum est, 46) vt quam primum ad vrbem reuerteretur Cn. Pompeius, vt coram eo 47) de successione prouinciarum ageretur. Nam Ariminum 48) ad exercitum Pompeius erat iturus, & statim iit : puto idib. Sext. 49) de ea re factum iri. 50) profecto aut transigeretur aliquid, aut turpiter intercederetur. 51) Nam in disputando coniecit illam vocem 52) Cn. Pompeius, omnes oportere senatui dicto audientes esse. 53) ego tamen sic nihil exspecto, quo modo Paullum consulem designatum primum sententiam dicentem. 54) Sæpius te admoneo de syngrapha Sittiana : 55) cupio enim te intelligere, eam rem ad me valde pertinere. Item de pantheris, 56) vt Cibyratas 57) arcessas, curesque vt mihi vehantur. Præterea nuntiatum nobis, & pro certo iam habetur, regem Alexandrinum 58) mortuum. quid mihi suadeas, quo modo regnum illud sese habeat, quis procuret, 59) diligenter mihi perscribas. kal. Sextil.

42) Als davon Meldung geschehen. 43) Nach dem ungestümen Verlangen. h. l vid. lib. 2 ep. 10. ab in. 44) Senatus. 45) Nicht allein de Gallia Cis- & Transalpina, sondern von allen andern Provintzen. 46) Antique *pro* placuit, wie ich sage : licitum est, *pro* licuit. 47) Nemlich auf speciale Vergönstigung und Erlaubniß des Raths. 48) Heisset ietzo Kimini an dem Adriatischen Meere. 49) Den 13. August. 50) Besser würde es heissen : actum iri. 51) Oder die trib. pl. müsten sich schändlicher Weise dawider legen. 52) Hat er diese Worte ausgestossen. 53) Dicto audientem esse alicui, einem gehorchen. 54) Exspecto, denn welcher Bürgermeister zuerst erwehlet war, der muste auch zuerst sein votum geben. 55) Vid. ep. 2. n. 28. 56) Sæpius te admoneo, vid. lib 2. ep. XI. 57) Aus der Cibyratischen Iurisdiction. Es war aber Cibyra minor in Cilicien ; und maior in Phrygien an den Gräntzen Cariæ. 58) Nemlich der Ptolemæus Auletes. vid. epist. 1. sequ. lib. 1. 59) Wer die Regierung ietzo habe. Denn er mochte vielleicht selbst Lust dazu haben. So aber hatte sie schon des jungen Printzen Hofmeister Photinus, der den Pomp. Magnum tödten liess, als er nach Pelusium kam. Cæs. lib. 3. de bell. Gall. Flor. lib. 4. c. 2.

V.

COELIVS CICERONI S. D.

Er ist für den *Ciceronem* besorget wegen des bevorstehenden Parthischen Krieges, bey seiner kleinen Armee : und giebet Nachricht, woher es gekommen,

daß nicht eher ein Schluß gefasset worden wegen der *succession* in den Römischen Provintzen.

QUa tu cura sis, 1) quod ad pacem prouinciæ tuæ finitimarumque regionum attinet, nescio. ego quidem vehementer animi pendeo. 2) Nam si hoc more moderari possemus, 3) & 4) pro 5) viribus copiarum tuarum belli quoque existeret magnitudo, & 6) quantum gloriæ triumphoque opus esset, adsequeremur, periculosamque & grauem illam dimicationem euitaremus, nihil tam esset optandum. Nunc si Parthus 7) mouet aliquid, 8) scio non mediocrem fore contentionem: 9) tuus porro exercitus vix vnum saltum 10) tueri potest. Hanc autem nemo ducit rationem: 11) sed omnia desiderantur ab eo (tanquam nihil denegatum sit ei, quo minus quam paratissimus esset) 12) qui publico negotio præpositus est. 13) Accedit huc, quod successionem 14) futuram 15) propter Galliarum controuersiam non video. tametsi hac de re puto te constitutum, quid facturus esses, habere: 16) tamen quo maturius constitueres, cum hunc euentum prouidebam, 17) visum est, vt te facerem certiorem. Nosti enim hæc tralaticia. 18) de Gallis constituetur: erit qui intercedat. 19) deinde alius existet, qui, nisi libere liceat de omnibus prouinciis decernere senatui, reliquas 20) impediat. sic multum ac diu ludetur, atque ita diu, vt plus biennium in his tricis 21) moretur. Si quid noui de repub.

1) Wie besorget du seyst. 2) Ego vehementer animi pendeo, ich zweiffele gar sehr daran, bin sehr bekümmert. 3) Wenn wir es auf solche Weise einrichten und bey dem Rath dahin bringen könten. 4) Vt. *ell.* 5) Nach der Stärcke deiner Armee. 6) Vt. 7) sing. pro plur. 8) Mouere aliquid, etwas unternehmen. 9) Non mediocris erit contentio, es wird ein hefftiger Streit entstehen. 10) Einen Paß. 11) Hunc ego duco rationem, ich bin der Meinung, metaph. von denen Rechenmeistern, welche die summam aus dem zusammen gerechneten heraus ziehen. 12) Gerade als wenn es ihm an keinem Stück fehlete, und er alles bey der Hand hätte. 13) Nemlich von dem Pro-Consule. 14) Omnium prouinciarum. 15) Esse. 16) Hac de re constitutum, quid facturus sim, habeo, ich habe schon die nöthigen Anstalten gemacht in der Sache, meine mesures darnach genommen. 17) Hunc euentum prouidebam, ich sahe schon vorher, daß es so kommen würde. 18) Tralaticium, oder translaticium ist etwas schlechtes, gebräuchliches, das sich so zuträget. lib. 3. ep. 8. 19) Es wird sich aber schon jemand finden, der widersprechen, und dem Cæsari das Wort reden wird. 20) Prouincias, der verhindern wird, daß in denen andern Provintzen auch kein neuer Successor ernennet werde, wenn es nicht auch in Gallien

republ. quod tibi ſcriberem, haberem, vſus eſſem mea conſuetudine, vt diligenter, & quid actum eſſet, & quid ex eo futurum ſperarem, perſcriberem. Sane tanquam in quo-
8 dam incili 22) iam omnia adhæſerunt. Marcellus idem illud de prouinciis vrget: neque adhuc frequentem ſenatum ef-
9 ficere potuit. 23) Quod ſi, hoc anno præterito, Curio tribunus & eadem actio de prouinciis introiuit, quam facile tunc ſit omnia impedire, & quam hoc Cæſari, qui ſua cauſſa remp. non curet, ſuperet, 24) non te fallit. 25)

geſchiehet. 21) Tricæ, arum, ἀπὸ τῶν τριχῶν, a pilis dicuntur, von dem Garn und Haaren/ ſo ſich denen Küchlein um die Füſſe herum windet. Hernach heiſſet es allerhand Verwirrung und Verhinderung, wenn es auch gleich Kleinigkeiten ſind. Sunt apinæ tricæque, & ſi quid vilius istis. *Martial.* 22) Incile iſt ein aufgeworffener Waſſer-Grabe/ darinne ein Wagen ſtecken bleibet/ wenn er hinein fället, weil ſich aller Koth an die Räder hänget. 23) Er hat es nicht dahin bringen können, daß der geſammte Rath darein gewilliget hätte. 24) Superſit. Hoc mihi ſuperat, das habe ich noch zum Stichblat. 25) Hoc me non fallit, darinn irre ich nicht.

VI.

COELIVS CICERONI S. D.

Er thut ihm zu wiſſen, wie *Appius* von dem *Dolabella* verklagt ſey: wie er unter dieſen beyden Friede und gute Freundſchafft wieder ſtifften könne: wie er mit dem *Dolabella* ſich könne genauer verbinden; und wie es mit der Rep. ſtehe.

NOn dubito, quin perlatum ad te ſit, Appium a Dolabella reum factum: 1) ſane non ea, qua exiſtimaueram, inui-
2 dia. Neque enim ſtulte Appius, 2) qui, ſimulatque Dolabella acceſſit ad tribunal, introierat in vrbem, triumphique poſtulationem abiecerat: 3) quo facto retudit ſermones, 4) para-

1) Ab eo reus factus, er iſt von ihm verklagt worden. lib. 3. ep. 10. oder h. l. er hat verlanget und um Permiſſion gebeten, ihn gerichtlich zu belangen. Durch dergleichen Anklagen ſuchten junge Leute ſich den Weg zu Lob und Ehre zu bahnen. 2) Egit. 3) Denn die imperatores muſten in der Vorſtadt ſo lange liegen bleiben, bis der Tag von dem Rath angeſetzet worden, da ſie ihren triumphirenden Einzug halten konten. Wer die Zeit nicht abwartete, der begab ſich eben dadurch dieſer Ehre. vid. Neue Ac. Philol. p. 744. ſequ. 4) Retundere ſermones,

paratiorque visus est, quam sperauerat accusator. Is nunc in te maximam spem habet. Scit tibi eum non esse odio. 5) 3
quam 6) velis eum obligare in tua manu est: 7) cum quo 8) simultas 9) tibi non fuisset, liberius tibi de tota re esset. 10) Nunc si ad illam summam veritatem legitimum ius exege- 4
ris, 11) cauendum tibi erit, ne parum simpliciter & candide posuisse inimicitias videaris. 12) In hanc partem porro tu- 5
tum tibi erit, si quid volueris, gratificari. nemo enim neces- situdine & amicitia te deterritum ab officio dicet. Illud mi- 6
hi occurrit, 13) quod inter postulationem 14) & nominis delationem 15) vxor a Dolabella discessit. 16) Quid mihi discedens mandaris, 17) memini. quid ego tibi scripserim, te non arbitror oblitum. non est iam tempus plura narrandi. Vnum illud monere te possum, si res tibi non displicebit, 7
18) tamen hoc tempore nihil de tua voluntate ostendas: 19) & exspectes quemadmodum exeat ex hac caussa. 20) Denique inuidiosum tibi sit, si emanarit. 21) Porro signifi- 8
catio vlla si intercesserit, 22) clarius, 23) quam deceat aut expediat, fiat. neque ille tacere eam rem poterit, quæ suæ spei tam opportuna acciderit, 24) quæque in negotio con- ficiendo tanto illustrior erit: cum præsertim is sit, qui si per- nicio-

mones, die Mäuler stopffen. 5) Mihi ille non est odio, ich habe keinen Haß wider ihn. 6) Wie weit / wie fern. 7) In tua manu est, es stehet bey dir. 8) Si. ill. 9) Simultas, eine heimliche Ialousie, Groll. 10) So wirst du freyer heraus gehen, und dich williger in dem gantzen Handel finden lassen. 11) Wenn du deine rechtmäßige Sache nach der höchsten Wahrheit poußiren und treiben wirst. 12) Parum simpliciter & candide inimicitias posuit, er hat die Feindschafft nicht aufrichtig und rechtschaffen fahren lassen. 13) Illud mihi occurrit, das fället mir bey. 14) Postulatio hieß die Ansuchung vor Gericht, daß einem vergönnet würde / jemand zu verklagen. Darauf folgete 15) nominis delatio, da er die Person bey Namen nannte: und endlich accusatio, die Klage selbst. 16) Per diuortium, sie ist von ihrem Manne weggelauffen. 17) Nemlich mich deiner Kinder bestens anzunehmen. 18) Nemlich, daß du deine Tochter Tulliam an den Dolabellam wieder zu verheyrathen belieben wirst. 19) Nihil de sua voluntate ostendere, sich nichts mercken lassen, daß man einem gewogen sey, daß man etwas gerne sehe. 20) Nemlich wie er mit Ehre und Reputation aus dem Proceß mit dem Appio heraus komme. 21) Du möchtest dir viel Feindschafft und übele Nachreden zuziehen, wenn es in der Leute Mäuler käme. 22) Wenn das geringste davon solte gemercket werden. 23) So möchte es noch klärer an den Tag kommen. 24) Hæc res meæ spei opportune accidit, das kömmt mir eben recht und wohl gelegen.

25) Vix

niciosum sciret esse loqui de hac re, vix tamen se contineret.
9 25) Pompeius dicitur valde pro Appio laborare: 26) vt etiam
10 putent alterutrum de filiis ad te missurum. Hic nos omnes absoluimus: 27) & hercule consepta omnia fœda & inhonesta sunt. 28) consules 29) autem habemus summa diligentia: adhuc senatusconsultum, nisi de feriis Latinis, 30)
11 nullum facere potuerunt. Curioni nostro tribunatus conglaciat. 31) sed dici non potest, quo modo hic omnia iacent. Nisi ego cum tabernariis & aquariis 32) pugnarem, veternus ciuitatem occupasset. 33) Si Parthi vos nihil cal-
12 faciunt, nos hic frigore frigescimus. Tamen quoque modo hic omnia iaceant, 34) potuit sine Parthis. 35) Bibulus 36) in Amano, 37) nescio quid cohorticularum 38) amisit. hoc sic nuntiatum est. Quod tibi supra scripsi, Curionem valde
13 frigere, iam calet. nam feruentissime concerpitur. 39) leuissime 40) enim, quia de intercalando non obtinuerat, 41) transfugit ad populum, & pro Cæsare loqui cœpit: legemque viariam, 42) non dissimilem agrariæ Rulli, 43) & alimentariam, quæ iubet ædiles metiri, 44) iactauit. hoc nondum fecerat, cum priorem partem epistolæ scripsi. Amabo te,

25) Vix se continebit, er wird sich kaum in Schrancken halten können. 26 Valde pro aliquo laborare, sich sehr für iemand interessiren. 27) Appium. 28) Alle schändliche und unanständige Dinge, die wider ihn könten vorgebracht werden, sind schon so eingeschräncket, daß sie ihm nicht schaden können. 29) Den L. Aemilium Paullum, und C. Marcellum, welche sich des Regiments sehr annehmen. Iron. 30) Wegen der Feyertage, die auf dem Berge Albano jährlich gehalten wurden, dem Ioui Latiali zu Ehren. 31) Er wird faul und träge, die Lust zur Arbeit ist bey ihm gleichsam verfrohren. 32) Mit denen Krämern und Röhrmeistern, über welche die Ædiles die Inspection mit hatten. 33) Veternus ciuitatem occupauit, die Leute haben hier die Schlafsucht, einen Todten-Schlaf. 34) Ob gleich hier alles stille ist. 35) Aliquid agi, so wünschten wir euch doch nicht dergleichen Bewegung, warm zu werden, daß ihr euch mit Parthern sollt herum schlagen. 36) Syriæ Pro-Consul. 37) Amanus mons war ein Gebürge zwischen Cilicien und Syrien. 38) Ich weiß nicht, wie viel Volck. ad Attic. lib. 5. ep. 20. schreibet er: cohortem primam totam perdidit, centurionemque primipili, & tribunum militum. 39) Er zerreisset sich bald vor grossen Eyfer und Bemühung. 40) Aus einer geringen und schlechten Ursache. 41) Weil er die Intercalation oder Einschaltung gewisser Tage nicht erlangen können. 42) Die Wege zu pflastern und auszubessern, Maal-Steine und Wegweiser zu setzen, u. d. g. 43) Als welcher sich ebenfalls die Ober-Inspection über die Aecker-Theilung angemasset.
44) Da

te, ſi quid, quod opus fuerit, Appio facies, ponito me in gratiam. 45) De Dolabella integrum tibi reſerues, 46) ſuadeo. & huic rei, de qua loquor, 47) & dignitati tuæ, æquitatisque opinioni hoc ita facere expedit. Turpe tibi erit pantheras Græcas 48) me non habere. 14

44) Da den Bauherren anbefohlen wird, dem Volcke ſo viel Korn auszutheilen, als zu ihrem Unterhalt nöthig. 45) Et in gratia. lib. 6. ep. 6. Setze mich bey denſelben in Gnade und guten Credit. 46) De hoc integrum tibi reſerues velim, was dieſes betrifft, das laß bey dir ruhen, und niemand wiſſen. 47) Nemlich von ſeiner Tochter Vermählung mit dem Dolabella. 48) Vulgo: Pautherarum greges.

VII.

COELIVS CICERONI S.

Weil er ohnlängſt weitläufftig geſchrieben, ſo notificiret er ihm ietzo kürtzlich die Heyrath des *Cornificii* mit der *Oreſtillæ* Tochter, die Eheſcheidung der *Paullæ*, und den Ehebruch des *Ocellæ*.

QUam cito tu iſtinc decedere cupias, neſcio. ego quidem eo magis, 1) quo adhuc felicius rem geſſiſti. Dum 2) iſtic eris, de belli Parthici periculo cruciabor, ne hunc riſum meum metus aliqui perturbent. Breuiores has litteras properanti publicanorum tabellario ſubito dedi. tuo liberto pluribus verbis ſcriptas 3) pridie dederam. res autem nouæ nullæ ſane acciderunt, niſi hæc vis tibi ſcribi, quæ certe vis. Cornificius adoleſcens Oreſtillæ 4) filiam ſibi deſpondit. 5) Paulla Valeria, ſoror Triarii, diuortium ſine cauſſa, quo die vir e prouincia venturus erat, fecit. nuptura eſt D. Bruto. nondum retulerat. 6) multa in hoc genere incredibilia abſente acciderunt. Ser. Ocella nemini perſuaſiſſet, ſe mœchum 7) eſſe, niſi triduo bis deprehenſus eſſet. 8) quæris, vbi? vbi hercule 2 3

1) Cupio. 2) So lange als. 3) Litteras. 4) Oreſtilla war des Catilinæ Gemahlin. Salluſt. c. 15. und ihrer Tochter wird c. 35. erwehnet: allein Cornificius möchte ſich wohl an dieſe berüchtigte Familie nicht gemacht haben. Daher hat Manutius es verbeſſert, adoleſcentiorem Sullæ filiam. 5) Sibi deſpondere filiam alicuius, ſich mit eines ſeiner Tochter verloben. 6) Dotem. Manut. ſie hatte ihren Mahlſchatz noch nicht wieder bekommen. Einige leſen mundum (Braut-Schmuck) pro nondum. Und die beſten Codices ſollen haben retuleras, welches die Sache noch mehr verwickelt. 7) Mœchus, ein Ehebrecher. 8) De-

hercule ego minime vellem, relinquo tibi, quod ab aliis quæras, neque enim displicet mihi, imperatorem 9) singulos percontari, 10) cum qua 11) sit aliquis deprehensus.

8) Deprehendi, ertappet werden. 9) Er schertzet mit dem Cic. der bey der Stadt Issus die Amanienser besieget, und den Namen eines imperatoris davon getragen. 10) Singulos percontari, einen ieden ins besondere ausfragen. 11) Meretrice seu mœcha.

VIII.

M. COELIVS M. CICERONI S. D.

Er berichtet ihm allerhand, was in den Gerichten, im Rathhause und in seinen eigenen Sachen passiret sey.

ETsi de repub. quæ tibi scribam, habeo; tamen nihil, quo magis gauisurum te putem habeo, quam hoc. Scito, C. Sempronium Rufum, Rufum, 1) mel ac delicias tuas, calu-
2 mniam maximo plausu tulisse. 2) Quæris, qua in caussa? M. Tuccium accusatorem suum post ludos Romanos 3) reum lege Plotia de vi 4) fecit: 5) hoc consilio, 6) quod videbat, si extraordinarius reus nemo accessisset, sibi hoc anno caussam esse dicendam. Dubium porro illi non erat, quid fu-
3 turum esset. Nemini hoc deferre munusculum maluit, 7) quam suo accusatori. Itaque sine vllo subscriptore 8) de-
4 scendit, 9) & Tuccium reum fecit. At ego, simulatque audiui, inuocatus 10) ad subsellia 11) rei accurro: surgo, neque verbum de re facio. TotumSempronium vsque eo perago, 12) vt Vestorium 13) quoque interponam: 14) & illam

1) Verstehe es wohl, ich meine den Rufum, an dem du alle Hertzens-Lust und Freude hast. 2) Pro detulisse. Daß er das von dem Tuccio erlittene Unrecht mit grösserm Beyfall angezeiget habe. 3) Diese Spiele waren zur Zeit der alten Könige schon aufgekommen, und wurden auch Magni genannt. 4) Nach dem Gesetze, das der trib. pl. Plotius gegeben hatte, daß man niemand Gewalt und Unrecht thun solte. 5) Ep. 6. n. 1. 6) In der Absicht. 7) Eine solche Verehrung hat er niemanden lieber bringen wollen, er hat seinen Ankläger vor andern wieder angreiffen wollen. 8) Subscriptor, ein Aduocat, Procureur, der dem Kläger beystand. 9) In caussam, hat er die Sache angefangen. 10) Ungebeten. 11) Subsellia waren Bäncke in den Gerichts-Stuben, da auf einer Seite die Rathsherren und Richter, auf der andern die Klagenden und Advocaten sich nieder zu setzen pflegten. 12) Ich trieb ihn so weit ein. 13) Lib. 6. ep. 12. al. 11. 14) Mit einschob. 15) Die lächerliche Historie. 16) Hoc

mihi

lam ſabulam 15) narrem, quemadmodum tibi pro beneficio dederit, 16) ſi quid in iniuriis ſuis eſſet, 17) vt Veſtorius teneretur. 18) hæc quoque magna nunc contentio forum tenet. 19) M. Seruilius, poſtquam, vt cœperat, omnibus in rebus turbarat: 20) nec, quod non venderet, cuiquam reliquerat: maximeque nobis traditus erat inuidiæ: 21) neque Laterenſis prætor, poſtulante Pauſania, nobis patronis, 22) quo ea pecunia peruenisſet, recipere voluit. 23) Quod 24) Pilius, neceſſarius Attici noſtri, & repetundis eum poſtulauit, 25) magna illico fama ſurrexit, & de damnatione ferueuter loqui eſt cœptum. Quo vento proiicitur Appius minor, vt indicet pecuniam ex bonis patris peruenisſe ad Seruilium, præuaricationis cauſſa 26) diceret 27) depoſitum *HS. LXXXI.* 28) Admiraris amentiam, immo ſi actionem, 29) ſtultiſſimasque de ſe, nefarias de patre confeſſiones audiſſes? Mittit in conſilium eosdem illos, 30) qui lites æſtimarent, 31) iudices. Cum æquo numero ſententiæ fuiſſent, 32) Laterenſis leges ignorans pronuntiauit, quid ſinguli ordines iudicaſſent: & ad extremum, vt ſolent, non redigam. 33) Poſtquam diſceſſit, & pro abſoluto Seruilius haberi cœptus, legisque vnum & centeſimum caput legit, in quo ita erat: *Quod eorum iudicium maior pars iudicarit, id ius ratumque eſto.* 34) in tabulas abſolutum 35) non retulit, 36) ordi-

mihi pro beneficio dedit, das hat er mir als eine Wohlthat zugeſtanden 17) Wenn er etwas mit Unrecht ſolte erlanget haben. 18) Daß Veſtorius dafür hafften ſolte, man ſolte ſich an ihn halten. 19) Hæc contentio forum tenet, mit dieſem Proceſſe ſind die Richter beſchäfftiget. 20) Da er in allen Stücken ſein unordentliches liederliches Leben an den Tag gelegt, und alles durchgebracht. 21) Daß ich ihn defendiren und mir damit der Leute Haß und Feindſchafft auf den Hals laden ſolte 22) Cauſſæ. 23) Er wolte die Sache nicht auf ſich nehmen, damit nichts zu thun haben. 24) Weil. 25) De repetundis aliquem poſtulare, einen verklagen, daß er die untergeſchlagenen Gelder wieder herbey ſchaffe. 26) Betrüglicher Weiſe, weil er beſtochen. Præuaricatio heiſſet, wenn man nicht recht mit der Sprache heraus will. 27) Solte heiſſen: dicat, weil indicet vorher gehet. 28) Seſtertium 81. 29) Wenn du den Proceß ſelbſt hätteſt mit anhören ſollen. 30) Er will von denen Richtern ein Urtheil geſprochen haben. 31) Litem æſtimare, hieß einem eine groſſe Summe Geldes gerichtlich niederzulegen anbefehlen, biß der Proceß geendiget. 32) Æquo numero ſunt ſententiæ, die Stimmen ſind auf beyden Seiten gleich. 33) Ich will die Sache nicht auf das Höchſte treiben, den Bogen nicht zu hoch ſpannen. Man hat von dieſer alten Formul keine genugſame Nachricht. 34) Id ius ratumque eſt, das wird für recht und billig gehalten. 35) Eum eſſa 36)

ordinum iudicia perſcripſit. 37) poſtulante rurſus Appio cum L. Lollio transegit, 38) & relaturum dixit. 39) Sic nunc neque abſolutus, neque damnatus Seruilius, de repe-
10 tundis ſaucius 40) Pilio tradetur. 41) Nam de diuinatione 42) Appius, cum calumniam iurasſet 43) contendere ausus eſt, Pilioque ceſſit: & ipſe de pecuniis repetundis a Seruiliis eſt poſtulatus: & præterea de vi reus 44) a quodam emiſſa-
11 rio 45) ſuo Titio factus eſt. recte hoc par habet. 46) Quod ad rempub. pertinet, omnino multis diebus exſpectatione Galliarum 47) actum nihil eſt. aliquando tamen ſæpe re dilata, 48) & grauiter acta, 49) & plane perſpecta Cn. Pompeii voluntate in eam partem, 50) vt eum 51) decedere poſt ka-
12 lend. Martias placeret. Senatusconſultum, quod tibi miſi, factum eſt, auctoritatesque 52) perſcriptæ: *S. C.* 53) *auctoritates pridie kalend. Octob. in ade Apollinis ſcribendo adfuerunt L. Domitius Cn. filius Ahenobarbus, Q. Cæcilius Q. F. Metellus Pius Scipio, L. Villius L. F. Pomt. Annalis, C. Septimius T. F. Quirinæ, C. Luccrius C. F. Pup. Hirrus, C. Scribonius C. F. Pop. Curio,*
13 *L. Atteius L. F. An. Capito, M. Oppius M. F. Terentina. Quod M. Marcellus conſul, V. F.* 54) *de prouinciis conſularibus* 55) D. E. R. I. C. 56) *vti L. Paullus, C. Marcellus conſules cum magiſtratum iniſſent,*

In tabulas quid referre, etwas protocolliren/ den Acten einverleiben. 37) Niedergeſchrieben 38) Tranſigere, einen Vergleich treffen/ etwas abreden. 39) In tabulas, er wolte es mit in die Acten ſetzen. 40) Læſus, weil er wegen der untergeſchlagenen Gelder mit angeklagt wäre. 41) So ſolte die Sache dem Pilio zur Unterſuchung aufgetragen werden. 42) Daß die Sache einem unpartheyiſchen Richter ſolte aufgetragen und übergeben werden, der ſeine Meinung darüber eröffnen ſolte. 43) Calumniam iurare, darauf ſchwören, daß die Sache nicht allzurichtig ſey. 44) n. 4. 45) Emiſſarius heiſſet hier einer, der dazu beſtellet worden, allerhand Beſchuldigungen vorzubringen. Sonſt heiſſet es im Kriege ein Spion, Kundſchaffter. Andere leſen neceſſario ſuo. 46) Dieſe beyden ſchicken ſich ſehr wohl zuſammen. 47) Wegen der ſucceſſion in Gallien. 48) Rem differre, eine Sache auffſchieben. 49) Rem grauiter agere, eine Sache hefftig vornehmen, darüber pro und contra diſputiren. 50) Plane perſpecta eſt eius voluntas in illam partem, man hat wohl gemercket, daß ſeine Meinung gantz und gar dahin gehe. 51) Cæſarem. 52) Die Namen der Rathsherren, die mit votiret haben. vid lib. 1. ep. 11. & ep. 7. 53) Senatus conſulto, als das Decret des Raths ſolte zu Papier gebracht werden, ſind als Zeugen dabey geweſen. 54) Verba fecit. 55) Die Prouinciæ Conſulares waren von den prætoriis prouinciis unterſchieden. n. 80. 81. 56) De ea re ita conſuerunt. 57) Magiſtratum inire, das Regiment antreten.

Die

niſſent, 57) *ex a. d. X. kal. Martias*, 58) *quæ* 59) *in ſuo magiſtratu futuræ eſſent, de conſularibus prouinciis ad ſenatum referrent, neue quid prius* 60) *ex kalend. Martiis, neue quid coniunctim de ea re referretur a conſulibus, vtique* 61) *eius rei cauſſa per dies comitiales* 62) *ſenatum haberent S. Q. C.* 63) *facerent: & cum ea re ad ſenatum referretur a* COSS. *eorum, qui in* CCC. *iudicibus eſſent*, 64) *ſex adducere liceret. Si quid de ea re ad populum, plebemue lato opus eſſet*, 65) *vti* Ser. *Sulpicius*, M. *Marcellus* COSS. *prætores, tribunique pleb. quibus eorum videretur, ad populum plebemue ferrent*: 66) *quod ii non tuliſſent, vti* 67) *quicunque deinceps eſſent, ad populum plebemue ferrent.* I. N. 68) *prid. kalend.* Oct. *in æde Apollinis ſcrib.* 69) *adfuerunt* L. *Domitius* Cn. F. *Ahenobarbus*, Q. *Cæcilius*, Q. F. *Metellus Pius Scipio.* L. *Villius* L. F. *Pomt. Annalis*, C. *Septimius* T. F. *Quirina*, C. *Scribonius* C. F. *Pop Curio*, L. *Atteius* L. F. *An. Capito.* M. *Oppius* M. F. *Terentina.* Q. M. *Marcellus* COS. V. F. *de prouinciis*, D. E. R. I. C. *ſenatum exiſtimare, neminem eorum, qui poteſtatem habent intercedendi, impediendi*, 70) *moram adferre* 71) *oportere, quo minus de* R. P. Q. P. 72) *ad ſenatum referre, ſenatique* 73) *conſulto fieri poſſit. Qui impedierit, prohibuerit, eum ſenatum exiſtimare contra rempub. feciſſe, ſi quis huic ſenatusconſulto interceſſerit*, 74) *ſenatui placere auctoritatem* 75) *perſcribi, & de ea re ad ſenatum populumque referri.* Huic ſenatusconſulto interceſſit C. Cælius, L. Vicinius, P. Cornelius, C. Vibius Panſa. *Item ſenatui placere de militibus, qui in exercitu* C. *Cæſaris ſunt: qui eorum* 76) *ſti-*

Dieſes geſchahe den 1. Jan. 58) Ex ante diem decimum kalendas Martias, den 20. Feb. *Manutius* beweiſet mit unterſchiedlichen Exempeln, daß die Alten lieber ſo geſchrieben als ante diem ex; und hieſſe ante diem ſo viel als ad 59) Welcher Tag, nemlich der 20. Feb. 60) Nicht vor dem 1. Mertz. 61) Antique, pro Ut. 62) Denn in währendem Land-Tage war ordentlich kein Raths-Tag. 63) Senatusque conſultum. 64) Von denen 300. Rathsherren, welche die Sache wegen der prouinciarum conſulacium entſcheiden ſolten. 65) Wenn dem Volcke etwas zu ſagen nöthig wäre. 66) Ferre quid ad aliquem, einem etwas hinterbringen. 67) Vt. 68) Dieſes weiß niemand zu erklären. IN aber ſoll nach Manutii Meinung ſo viel heiſſen als Interceſſum. 69) Scribendo ſenatusconſulto. 70) Solche Macht und Freyheit hatten die tribuni plebis, daß ſie ſich konten denen Verordnungen des Raths widerſetzen und dieſelben verhindern. 71) Moram adferre, eine Hinderniß in den Weg legen. 72) De Republ. quam primum. 73) Antique *pro* ſenatus. 74) Wenn ſich iemand darwider auflehnen ſolte. 75) Daß der Name deſſelbigen und ſeine Meinung aufgezeichnet werde.

76) *ſtipendia emerita* 77) *aut cauſſas, quibus de cauſſis miſſi fieri de-*
beant, 78) *habeant, ad hunc ordinem referri, vt eorum ratio ha-*
20 *beatur,* 79) *cauſſæque cognoſcantur. Si quis huic S. C. interceſſiſſet,*
ſenatui placere auctoritatem perſcribi, & de ea re ad ſenatum popu-
lumque referri. Huic ſenatusconſulto interceſſit C. Cœlius,
21 C. Panſa tribuni pleb. *Itemque ſenatui placere in Ciliciam*
prouinciam, 80) *& in VIII. reliquas prouincias, quas prætorii pro*
prætore obtinerent, 81) *eos, qui prætores fuerunt, neque in prouin-*
cia cum imperio 82) *fuerunt, quos eorum ex S. C. cum imperio in*
prouincias pro prætore mitti oporteret, eos ſortito 83) *in prouincias*
22 *mitti placere. ſi ex eo numero, quos ex S. C. in prouincias ire opor-*
teret, ad numerum non eſſent, 84) *qui in eas prouincias proficiſce-*
rentur, tum vti quodque collegium primum prætorum fuiſſet, 85)
neque in prouincias profecti eſſent, ita ſorte in prouincias proficiſce-
23 *rentur. Si ii ad numerum non eſſent, tunc deinceps proximi cuius-*
que collegii, qui prætores fuiſſent, neque in prouincias profecti eſſent,
in ſortem coniicerentur, 86) *quoad is numerus effectus eſſet,* 87)
quem ad numerum in prouincias mitti oporteret. Si quis huic S. C.
interceſſiſſet, auctoritas perſcribetur. Huic ſenatusconſulto in-
terceſſit C. Cœlius, C. Panſa tribuni pleb. Illa præterea Cn.
Pompeii ſunt animaduerſa, quæ maxime confidentiam at-
tulerunt hominibus, 88) vt diceret ſe ante kalend. Mart.

non

76) Welche unter ihnen. 77) Stipendia emerita habet, er hat ausgedienet. Wenn ein Fußknecht 20. und ein Reuter 10. Jahre gedienet hatte/ ſo hieß er emeritus, und konte wieder hingehen, wo er hergekommen war. 78) Oder welche wichtige/ rechtmäßige Urſachen hätten/ daß man ſie abdancken könte, entweder Kranckheit und Gebrechlichkeit halber/ oder anderer beſonderer Umſtände wegen. Dieſe hieſſen cauſſarii. 79) Rationem habere cuius, iemandes eingedenck ſeyn. 80) Cilicia war erſt eine prouincia conſularis nebſt Spanien, Gallien und Syrien, und hernachmahls wurde eine prætoria daraus. 81) Dieſe 8. prætoriæ prouinciæ waren: Macedonia, Ionia, Aſia, Sicilia, Sardinia, Bithynia, Creta und Mauritania, Pontus gehörete zu Bithynien/ und Corſica zu Sardinien. Das Stück von Africa, darinn die Haupt-Stadt Carthago lag, wurde dem Pompeio nebſt Spanien zu adminiſtriren mit übergeben. 82) Mit dem Commando über die Armee. 83) Durchs Loos. 84) Wenn etwa derſelben ſo viel nicht wären. 85) Wie die prætores in ihrer Ordnung zunächſt abgegangen. Zu des Ciceronis Zeiten waren 8. Prætores, welche ein Collegium von einem Jahre ausmachten. Darauf folgete immer ein neues Collegium. 86) In ſortem coniicere quem, das Loos über iemand mit werffen. 87) So lange bis die Zahl voll wäre. 88) Nemlich,

als

non posse sine iniuria de prouinciis Cæsaris statuere: post kalend. Mart. se non dubitaturum. 89) Cum interrogaretur si qui tum intercederent, dixit, hoc nihil interesse, vtrum C. Cæsar senatus dicto audiens futurus non esset, 90) an pararet, 91) qui senatum decernere non pateretur. 92) Quid si, inquit alius, & consul esse, & exercitum habere volet? at ille quam clementer? 93) quid si filius meus fustem mihi impingere volet? 94) His vocibus, vt existimarent homines Pompeio cum Cæsare esse negotium, 95) effecit. Itaque iam, vt video, alteramutram ad conditionem descendere vult Cæsar, 96) vt aut maneat, 97) neque hoc anno sui ratio habeatur, aut si designari poterit, decedat. 98) Curio se contra eum totum parat, quid adsequi possit, nescio. Illud video, bene sentientem, & si nihil effecerit, cadere non posse. Me tractat liberaliter Curio, & mihi suo munere, 99) negotium imposuit. 100) nam si mihi non dedisset eas, quæ ad ludos ei aduectæ erant Africanæ, potuit superfederi. 101) Nunc quando dare necesse est, 102) velim tibi curæ sit, quod a te semper petii, vt aliquid isthinc bestiarum habeamus, Sittianamque syngraphan 103) tibi commendo. Libertum Philonem istuc misi, & Diogenem Græcum, quibus mandata, & litteras ad te dedi. eos tibi, & rem, de qua misi, 104) velim curæ habeas. nam quam vehementer ad me pertineat, 105) in iis, quas tibi illi reddent, litteris descripsi.

IX.

als wolte sich Pompeius dem Cæsari mit allen Kräfften widersetzen. Hoc mihi confidentiam attulit, das hat mir ein Vertrauen gemacht. 89) So wolte er deshalber kein Bedencken tragen. 90) Dicto tuo audiens futurus non est, er wird deinem Befehle kein Gehör geben. 91) Aliquem, emissarium subornaret. 92) Der den Rathschluß verhinderte. 93) Respondit. 94) Fustem alicui impingere, einem den Prügel zu kosten geben. 95) Er wäre mit ihm zerfallen. 96) Er wird eines von beyden sich gefallen lassen. 97) In prouincia Gallica proconsule. 98) Wenn er könte auf das künfftige Jahr zum Bürgermeister erwehlet werden. Welche Ehre er aber nur in 10. Jahren erst wieder haben konte. 99) Mit seinem Geschencke, nemlich der Panterthiere aus Africa. 100) Er hat mir Mühe gemacht, daß ich nun die Schauspiele nothwendig veranstalten/ und noch mehr dergleichen anschaffen muß. 101) Es hätte ich der Mühe und Unkosten überhoben seyn können. 102) Munera, ludos. 103) Vid. ep. 2. extrem. 104) Deshalber ich sie abgeschickt habe. 105) Vehementer ad me pertinet, es ist mir viel daran gelegen.

IX.

COELIVS CICERONI S.

Er freuet sich, daß er das Bauherrn-Amt vor dem *Hirro* davon getragen; und berichtet, daß in denen Regiments-Sachen nichts weiter paßiret sey: recommendiret den *Feridium*: schreibet, wie *Pompeius* und *Scipio* gegen den *Cæsarem* gesinnet wären, und wie *Calidius* viel Worte machen könte, wenn er jemanden defendiren solte, hingegen in der Anklage sehr schläfrig wäre.

SIc tu, inquis, Hirrum 1) tractasti? immo, si scias, quam facile, 2) quam ne contentionis quidem minimum fuerit, 3) pudeat te, ausum illum vnquam esse incedere tanquam 2 tuum competitorem. 4) Post repulsam 5) vero risus facit: 6) ciuem bonum ludit, 7) & contra Cæsarem sententias dicit: exspectationem corripit: 8) Curionem prorsus non me- 3 diocriter obiurgat, 9) ac repulsa se mutauit. 10) Præterea, qui nunquam in foro apparuerit, non multum in iudiciis versatus sit, agit caussam liberaliter, 11) sed raro post meri- 4 diem. 12) De prouinciis quod tibi scripseram idibus Sextil. 13) actum iri, interpellat 14) iudicium Marcelli, consulis designati. In kalendas 15) reiecta re, ne frequentiam qui- 5 dem efficere potuerunt. 16) Has litteras a. d. IIII. non. Septemb. 17) dedi: cum ad eam diem ne profligatum quidem quidquam erat. 18) Vt video, caussa hæc integra in proximum

1) Der hielt mit ihm zugleich um das Bauherrn-Amt an. 2) Fuerit. 3) Ne contentionis quidem minimum fuit, es ist nicht der geringste Zanck dabey vorgegangen. 4) Antea in auguratu. 5) Nachdem er den Korb bekommen. 6) Risus facere, lächerliche Dinge machen. 7) Ludere ciuem bonum, die Person eines ehrlichen Bürgers präsentiren, sich stellen, als wenn man es noch so redlich meine. 8) Er moquiret sich über die Gedult derjenigen, die dem Cæsari so lange durch die Finger sehen, und ihn in Gallien lassen. 9) Prorsus non mediocriter obiurgare aliquem, einen auf das schimpflichste herunter machen. 10) Durch die abschlägige Antwort ist er gantz anders worden. 11) Agere caussam liberaliter, einen Proceß umsonst führen. 12) Denn da wurden die geringern Processe vorgenommen, und hatte selten zwey Partheyen des Tages. 13) Den 13. August. 14) Da widerspricht. 15) Septembris. 16) Sie haben es nicht einmal dahin bringen können, daß der Rath in ziemlicher Anzahl erschienen wäre. 17) Den 2. Sept. 18) Es war damals noch nichts aus dem Wege geräumet.

19) So

mum annum transferetur: & quantum diuino, 19) relin-
quendus tibi erit, qui prouinciam obtineat. Nam non expe- 6
dietur 20) ſucceſſio, quum Galliæ, quæ habent interceſſo-
rem, 21) in eandem conditionem, quam ceteræ prouinciæ,
vocantur. 22) Hoc mihi non eſt dubium. quo tibi magis
ſcripſi, vt ad hunc euentum 23) te parares. Fere litteris o- 7
mnibus tibi de pantheris ſcripſi. turpe tibi erit Patiſcum Cu-
rioni decem pantheras miſiſſe; te non multis partibus plu-
res. 24) quas ipſas Curio mihi, & alias Africanas decem do-
nauit: ne putes illum tantum prædia ruſtica dare ſcire tu, ſi
modo memoria teneres & Cibyratas 25) arceſſeris, itemque
in Pamphiliam 26) litteras miſeris, nam ibi plures capi aiunt;
quod voles, efficies. Hoc vehementius laboro nunc, 27) 8
quod ſeorſum a collega puto mihi omnia paranda. amabo
te, 28) impera tibi hoc curæ. 29) Soles libenter, vt ego, ma-
iorem partem 30) nihil curare. In hoc negotio nulla tua
niſi loquendi cura eſt: hoc eſt, imperandi & mandandi. 31)
Nam ſimulatque erunt captæ, qui alant eas & deportent, ha- 9
bes eos, quos ad 32) Sittianam ſyngraphamm miſi, puto etiam
ſi vllam ſpem mihi litteris oſtenderis, me iſto emiſſurum
alios. Marcum Feridium, equitem Romanum, amici mei 10
filium, bonum & ſtrenuum adoleſcentem, qui ad ſuum ne-
gotium iſtuc venit, tibi commendo, & te rogo, vt eum in
tuorum numero habeas. Agros, quos fructuarios 33) ha- 11
bent ciuitates, vult tuo beneficio, quod tibi facile & hone-
ſtum factu eſt, 34) immunes eſſe: 35) gratos & bonos viros
tibi obligaris. Nolo te putare, Fauonium a columnariis 36)
præ-

19) So viel ich vorher ſehe, muthmaſſe. 20) Expedire quid, etwas ausmachen, zum Stande bringen. 21) Interceſſor, ein Fürſprecher. 22) Sie werden eben ſo angeſehen/ wie andere Provintzien. In eandem conditionem, quam ego, vocatur, man tractiret ihn eben ſo, wie mich. 23) Allenfalls, wenn es ſo kommen und ausſchlagen ſolte. 24) Iſt eben ſo viel/ als non multo plures. 25) Vid. ep. 4 huius lib. 26) Pamphylia war eine Landſchafft in klein Aſien, zwiſchen Cilicien und Syrien. 27) Ich bin deshalber um ſo viel mehr bekümmert. 28) Ey lieber. 29) Impera tibi hoc curæ, mache dir doch ein bißgen Mühe und Sorge deshalber. 30) Maiorem partem nihil curare ſolet, er pflegt mehrentheils für nichts zu ſorgen. Er iſt Hans ohne Sorgen. 31) Du darfſt keine weitere Mühe haben, als daß du nur ein Wort ſprichſt. 32) Die ich wegen der Schuld-Forderung an den Stitium abgeſchickt habe. 33) Agri fructuarii, Pacht-Aecker. 34) Hoc tibi facile & honeſtum factu eſt, das kanſt du mit leichter und guter Manier thun.

præteritum esse: optimus quisque eum non fecit. 37) Pompeius tuus aperte Cæsarem vetat prouinciam tenere cum exercitu, & consulem esse: tamen hanc sententiam dixit, nullum hoc tempore senatusconsultum faciendum. Scipio hanc, 38) vt kalend. Martiis de prouinciis Galliis, neu quid coniunctim referretur. 39) Contristauit hæc sententia Balbum Cornelium: & scio eum conquestum esse cum Scipione. Calidius in defensione sua fuit disertissimus, in accusatione satis frigidus. 40)

35) A vectigali & tributis ager immunis, ein Acker, der frey von Gaben und Steuer ist. 36) Columnarii waren liederliche und leichtfertige Leute, deren Bubenstücke die triumuiri capitales bey der columna Menia untersuchten und beurtheileten. 37) Prætorem. 38) Sententiam dixit. 39) Und man solte alsdenn keine andere Sache mit vortragen. 40) Da er seinen Widerpart hat verklagen sollen, hat er kein Maul gehabt, ist ihm dasselbe gleichsam zugefroren gewesen.

X.

COELIVS CICERONI S. D.

Er schreibet von dem Gerüchte wegen eines zu besorgenden Krieges mit den Parthern: was er meine, wie die Sache wegen der Provintzien noch ablauffen werde; was *Curio* wegen der Acker-Theilung in Campanien vorgenommen: und wie er dahin sehen werde, daß er nicht über die Zeit in der Provintz bleiben dürfe.

SAne quam 1) litteris C. Cassii & Deiotari sumus commoti. 2) Nam Cassius eis Euphratem copias Parthorum esse scripsit: Deiotarus profectas 3) per Commagenem 4) in prouinciam nostram. Ego quidem præcipuum metum, quod ad te attinebat, habui, 5) qui scirem quam 6) paratus ab exercitu esses: ne quod hic tumultus dignitati tuæ periculum adferret. Nam de vita, si paratior ab exercitu esses, timuissem. 7) Nunc exiguitas copiarum recessum, 8) non dimicationem mihi tuam præsagiebat. 9) Hæc quomodo accipe-

1) Pleon. elegans pro *sane*. 2) Litteris alicuius commoueri, durch iemandes Schreiben alteriret, beunruhiget werden. 3) Esse copias Parthorum. 4) Commagene war ein kleines Königreich in Syrien. 5) Ich habe die meiste Sorge für dich getragen. 6) Male. *ell.* wie schlecht deine Armee bestellet sey. 7) De vita timere, sich des Lebens halber Sorge machen, daß man es verlieren möchte. 8) Du würdest dich zurück ziehen. 9) Præsagire quid, etwas vorher

ciperent 10) homines, quam probabilis neceſſitas futura eſ-
ſet, vereor etiam nunc: neque prius deſinam formidare,
quam tetigiſſe te Italiam 11) audiero. Sed de Parthorum 4
tranſitu nuntii varios ſermones excitarunt. Alius enim
Pompeium mittendum, alius ab vrbe Pompeium non remo-
uendum, alius Cæſarem cum ſuo exercitu, 12) alius conſu-
les, 13) nemo tamen ex ſenatusconſulto priuatos. 14) Con- 5
ſules autem, quia verentur, ne illud ſenatusconſultum fiat,
vt paludati 15) exeant, aut contumelioſe præter eos ad ali-
um res transferatur, 16) omnino ſenatum haberi nolunt:
17) vsque eo, 18) vt parum diligentes in repub. videantur,
ſed honeſte, 19) ſiue negligentia, ſiue inertia eſt, ſiue ille,
quem propoſui metus, latet ſub hac temperantiæ exiſtima-
tione, 20) nolle prouinciam. A te litteræ non venerunt: & 6
niſi Deiotari 21) ſubſecutæ eſſent, in eam opinionem Cas-
ſius venerat, 22) quæ diripuiſſet ipſe, vt viderentur ab ho-
ſte vaſtata, finxiſſe bellum, & Arabas in prouinciam immi-
ſiſſe, eosque Parthos eſſe, ſenatui renuntiaſſe. Quare tibi 7
ſuadeo, quicunque eſt iſtic ſtatus rerum, diligenter, & cau-
te perſcribas: ne aut velificatus alicui dicaris, 23) aut ali-
quid, quod referret ſcire, reticuiſſe. Nunc exitus eſt an- 8
ni: nam ego has litteras a. d. XIIII. kalend. Decemb. 24)
ſcripſi. plane nihil video ante kal. Ianuar. agi poſſe. Noſti
Marcellum quam tardus, & parum efficax ſit: 25) itemque
Seruium, quam cunctator. 26) Cuiusmodi putas hos eſſe?
aut qui 27) id, quod nolint, conficere poſſe, qui quæ cu-
piunt,

her ſagen. 10) Quomodo accepit hoc? wie hat er das aufgenommen? 11) Tetigit Italiam, er hat den Fuß in Italien geſetzt, er iſt auf Italiäniſchen Grund und Boden: 12) Mittendum. 13) Mittendos eſſe. 14) Mittendos putabat. Priuati ſtehen denen Conſulibus und Pro-Conſulibus, Pompeio und Cæſari entgegen. Da meinete nun niemand, daß man allein nach dem Raths-Decret eine Privat-Perſon abſchicken müſte mit der Armee, wo man nicht auch des Volcks Willen darüber vernommen hätte. 15) Paludatus exiit, er iſt in ſeiner vollen Rüſtung und Mondirung zu Felde gezogen. Paludamentum hieß der mit Gold geſtickte purpurfarbene Wapen-Rock des commandirenden Generals. 16) Rem ad alium transferre, etwas einem andern auftragen. 17) Sie wollen durchaus nicht, daß der Rath ſoll zuſammen gefodert werden. 18) Sogar. 19) Nolle prouinciam. 20) Unter dem Deckmantel. 21) Litteræ. 22) In eam opinionem veni, ich bin auf die Gedancken gerathen. 23) Damit man nicht ſagen dürffe, du habeſt einem zu Gefallen geſchrieben, den Mantel nach dem Winde gehänget. 24) Den 18. Nov. 25) Parum efficax eſt, er kan nicht viel ausrichten. 26)

piunt, tamen ita frigide agunt, 28) vt nolle existimentur? 9 Nouis magistratibus autem, si Parthicum bellum erit, hæc causſa primos menses occupabit: 29) sin autem aut non erit istic bellum, aut tantum erit, 30) vt vos, aut successores paruis additis copiis, sustinere 31) possint: Curionem video, se dupliciter iactaturum, 32) primum vt aliquid Cæsari adimat: inde vt aliquid Pompeio tribuat, 33) quiduis, quam- 10 libet tenue munusculum. Paullus 34) porro non humane de prouincia 35) loquitur: 36) huius cupiditati occursurus est. 37) Furnius 38) noster: plures suspicari non possum. Hæc noui. alia, quæ possunt accidere, non cerno. Multa tempus adferre, 39) & præparata multa 40) scio. Sed in- 11 tra fines hos, 41) quæcunque acciderint, vertentur. 42) Illud addo ad actiones C. Curionis de agro Campano, 43) de quo negant Cæsarem laborare; 44) sed Pompeium valde 12 nolle, 45) ne vacuus 46) aduenienti Cæsari pateat. Quod ad tuum decessum attinet, illud tibi non possum polliceri, me curaturum, vt tibi succedatur: illud certe præstabo, ne am- 13 plius prorogetur. 47) Tui consilii est, 48) si tempus, 49) si senatus coget, si honeste a nobis recusari non poterit ve-

lisne

Cunctator est, er ist ein Faullentzer, hat immer noch Zeit genug. 27) Quomodo putas hos. 28) Frigide quid agere, etwas kaltsinnig thun. 29) Diese Sache wird den neuen Bürgermeistern in den ersten Monaten genug zu thun machen. 30) So wenig bedeuten und auf sich haben wird. Tantum minuirt hier die Bedeutung. 31) Illud bellum. Bellum sustinere, den Krieg aushalten, dem Feinde widerstehen. 32) Iactare se, sich rühmen. 33) Nemlich den Parthischen Krieg zu führen. 34) Paullus Æmilius der erwehlte Bürgermeister. 35) Gallia Cæsari relinquenda. 36) Non humane de ea re loquitur, er redet sehr hart und ungestümm davon. 37) Cupiditati alicuius occurrere, sich iemandes Hitze und Hefftigkeit widersetzen. 38) Tribunus plebis. 39) Hoc tempus adferet, das wird die Zeit lehren. 40) Esse. 41) Quos ostendi. 42) Es wird wohl auf die Puncte nur ankommen/ die ich gemeldet habe/ von dem Parthischen Kriege, dem Bürgermeister Paulo und von den tribunis pl Curione und Furio. 43) Diuidundo plebi, pauperibus, wegen der Aecker in Campanien/ die den Armen solten ausgetheilet werden. 44) De hoc negant, eum laborare, man sagt, er bekümmere sich darum nicht viel. 45) Es klinget sehr hart: negant Pompeium valde nolle, pro Pompeium aiunt valde velle sc. diuisionem agri. 46) Ager Campanus, daß der Cæsar bey seiner Ankunfft dieselbigen nicht den Soldaten austheile. 47) Prouinciæ administratio. 48) Sc. res, es kömmt auf deine Resolution an. 49) Tempus cogit, die Zeit erfordert es; nemlich wegen des Parthischen Krie-

ges.

lisne perseuerare: 50) mei officii est, 51) meminisse, qua obtestatione 52) decedens 53) mihi, ne paterer fieri, 54) mandaris.

ges. 50) In prouincia, ob du noch etwa dableiben wolteſt. 51) Mei officii eſt, meine Schuldigkeit erfodert. 52) Wie du mich ſo höchlich gebeten, und mir ſo nachdrücklich eingekünffet. 53) Decedens in prouinciam. 54) Nemlich, daß dir die Adminiſtration in der Provinz verlängert würde.

XI.

COELIVS CICERONI S.

Er berichtet, wie ihm zu Ehren endlich ein Danck-Feſt *decretiret* worden, nebſt beygefügter Erinnerung, daß er ſeinen hohen Gönnern Danck abzuſtatten nicht vergeſſen möchte. Ferner giebet er ihm Nachricht, was wegen der *Succeſſion* in Gallien vorgefallen ſey, und ſchicket ihm ein Verzeichniß von denen Dingen, die in der Stadt paßiret; dabey recommendiret er ihm nochmals die Schuld-Poſt bey dem *Sittio*

NOn diu, ſed acriter nos tuæ ſupplicationes 1) torſerunt. 2) incideramus enim in difficilem nodum. nam Curio tui cupidiſſimus, cui omnibus rationibus 3) comitiales 4) eripiebantur, 5) negabat, ſe vllo modo pati poſſe, decerni ſupplicationes; 6) ne, quod furore 7) Paulli adeptus eſſet boni, 8) ſua culpa videretur amiſiſſe: & præuaricator 9) cauſſæ publicæ exiſtimaretur. Itaque ad pactionem deſcendimus: 10) & confirmarunt conſules, ſe his ſupplicationibus in hunc annum non vſuros. 11) Plane, quod vtrisque 2 3 con-

1) Supplicationes waren Feſt-Tage, an welchen die Römer denen Göttern für erhaltenen Sieg Danck ſagten. Dieſe wurden dem Cic. zu Ehren angeſtellet wegen des Sieges in Amano monte. 2) Hoc me acriter torſit, das hat mich hefftig geplagt, mir viel zu ſchaffen gemacht. 3) Auf alle Art und Weiſe. 4) Dies, die Tage aus den Händen geſpielet wurden, da er dem Volcke etwas hätte vortragen können. 5) A conſule Paullo. 6) Decernere ſupplicationes, ein Danck-Feſt verordnen, ausſchreiben. 7) Der Bürgermeiſter Paullus gab vor, es wäre ihm ein unglückliches Zeichen vorgekommen, daß er die comitiales dies verhindern müſte, welches de cœlo ſeruare hieß, und er hier furorem nennet, eine Raſerey. 8) Nemlich ſich an ihm zu rächen, und zu verhindern, daß kein Senatusconſultum gemacht würde. 9) Ein Verräther des gemeinen Beſtens, davon mit dem Volcke ſolte geredet werden. 10) Wir haben uns mit einander verglichen, die Sache gütlich beygelegt.

consulibus gratias agas, est. 12) Paullo magis certe. nam
Marcellus sic respondit, se spem in istis supplicationibus non
habere. 13) Paullus se omnino in hunc annum non edictu-
4 rum. 14) Renunciatum nobis erat, Hirrum diutius dictu-
rum: 15) prendimus eum: 16) non modo non fecit, sed cum
de hostibus ageretur, & posset rem impedire, si, vt numera-
retur postularet, 17) tacuit. tantum Catoni adsensus est: qui
de te locutus honorifice, non decreuerat 18) supplicationes.
5 tertius ad hos Fauonius accessit. Quare, pro cuiusque na-
tura & instituto, 19) gratiæ sunt agendæ: his, quod tantum
voluntatem ostenderunt; pro sententia, cum impedire pos-
sent, non pugnarunt; 20) Curioni vero, 21) quod de sua-
6 rum actionum cursu tua caussa deflexit. 22) Nam Furnius &
Lentulus, vt debuerunt, quasi eorum res esset, vna nobiscum
circumierunt 23) & laborarunt. Balbi quoque Cornelii ope-
7 ram & sedulitatem laudare possum. Nam cum Curione ve-
hementer locutus est, & cum, si aliter seciſſet, iniuriam Cæ-
sari facturum dixit: tum eius fidem in suspicionem ad-
8 duxit. 24) Decrerant quidem, 25) qui neque transigi vole-
bant, Domitii, Scipiones: quibus hac re ad intercessionem
auocandam interpellantibus, 26) venustissime Curio respon-
dit: se eo libentius non intercedere, 27) quod quosdam, qui
decer-

legt. 11) Sie wolten dieses Jahr keinem andern dergleichen Danck-Fest verstatten. 12) Plane, quod ei gratias agas, est, du must ihm nothwendig Danck sagen, du hast Ursach dazu. 13) Er halte davor, daß es unnütze Ceremonien wären, dadurch man bey den Göttern nichts erlangete. 14) Supplicationum celebritatem, er wolte es nicht publiciren, daß man dergleichen accordiret hätte. 15) Daß er die Sachen ins weite Feld spielen wolte. 16) Prendere aliquem, einen bey der Hand fassen, vertraulich mit ihm reden. 17) Wenn er verlanget hätte, man solte erst nachzehlen, ob er zum wenigsten 1000. Feinde erleget hätte. Denn so viel musten geblieben seyn, wenn eine Supplicatio statt finden solte. 18) De reuerat. 19) Nach eines jeden Beschaffenheit und Zweck. 20) Sie haben sich nicht bemühet, ein widerwärtiges Urtheil auszuwürcken. 21) Gratiæ sunt agendæ. 22) Metaph. von den Fuhrleuten, die bisweilen von der Landstrasse ausbeugen. Der Curio wolte dem Bürgermeister Paullo zum Possen alle Supplicationes verhindern. Von diesem seinen Vorhaben ist er des Ciceronis halber abgewichen. 23) Sie sind bey denen vornehmsten Herren herum gegangen und haben sich nebst uns deinethalber Mühe gegeben, ein Wort zum besten für dich geredt. 24) Fidem cuius in suspicionem adducere, iemandes Treue in Verdacht bringen, einen in Miß-Credit setzen, daß man ihm nicht allzuviel trauet. 25) Supplicationem. 26) Als diese deßhalber sich darein mengeten, daß sie die Protestation um so viel eher meineten heraus

decernerent, videret confici nolle. 28) Quod ad remp. at- 9
tinet, in vnam caussam omnis contentio conjecta est, 29) de
30) prouinciis: in quam adhuc incubuisse 31) cum senatu
Pompeius videtur, vt Cæsar id. Nouemb. decedat. Curio
omnia potius subire 32) constituit, quam id pati: ceteras
suas abiecit 33) actiones. Nostri porro, quos tu bene nosti,
ad extremum certamen rem deducere 34) non audent. Sce- 10
na rei totius hæc: 35) Pompeius, tanquam Cæsarem non
impugnet, 36) sed, quod illi æquum putet, constituat: ait,
Curionem quærere discordias. 37) Valde autem non vult,
& plane timet, Cæsarem consulem designari prius, quam
exercitum & prouinciam tradiderit. Accipitur satis male 11
38) a Curione, & totus eius secundus consulatus exagita-
tur. 39) Hoc tibi dico, si omnibus rebus prementCurionem,
Cæsar defendetur. 40) si intercessorem, quod videntur, re-
formidarint, Cæsar quoad volet, 41) manebit. Quam quis- 12
que sententiam dixerit, in commentario 42) est rerum vr-
banarum: ex quo tu, quæ digna sunt, selige: multa transi,
inprimis ludorum explosiones, 43) & funerum, 44) & cæ-
terarum ineptiarum plura. habet & vtilia. Denique malo in 13
hanc partem errare, vt, quæ non desideres, audias, quam
quidquam, quod opus est, prætermittatur. Tibi curæ fuisse 14
de Sittiano negotio gaudeo: sed cum suspicaris, minus certa
fide eos tibi visos, 45) tanquam procurator, sic agas, rogo.

XII.

heraus zu locken. 27) Protestiren. 28) Weil er sehe/ daß das Decret von solchen Personen unterschrieben wäre, die in der That es nicht gerne wolten bewerckstelliget sehen. 29) So hat man über eine Sache sonderlich gestritten. 30) Wegen. 31) Incumbere in caussam, auf einer Sache bestehen, sich etwas recht angelegen seyn lassen. 32) Omnia subire, alles ausstehen, über sich ergehen lassen. 33) Er hat fahren lassen. 34) Ad extremum certamen rem deducere, in einer Sache den letzten Ausspruch erwarten, sie recht ausführen. 35) Darauf kömmt der gantze Handel an, läufft da hinaus. Das Wort scena ist aus der Comödie entlehnet und heisset ein Aufzug, Auftritt; wird aber hier für die gantze Sache genommen. 36) Impugnare quem, einen angreiffen. 37) Quærere discordias, Lust zu Unlust haben. 38) Satis male accipi ab aliquo, sehr schimpflich von jemand tractiret werden. 39) Exagitare quid, etwas sehr durchziehen. 40) Ab aliis, ab amicis. 41) Quoad voles, manebit, so lange/ als du wilst. 42) In dem Stadt-Protocoll, Verzeichniß der Dinge, so bey uns passiren. 43) Vorverffungen. 44) Des grossen und eitelen Prachts bey denen Leich-Begängnissen. 45) Minus certa fide mihi videtur, er kömmt mir nicht allzu Glaubenfeste vor, als wenn man sich viel auf ihn verlassen könte.

1) Ex

XII.

COELIVS CICERONI S.

Er beklaget sich über die Undanckbarkeit des *censoris Appii Claudii*, welchen er nach dem *lege Scantiniæ* habe verklagen müssen, ehe er von ihm sey verklaget worden.

Pudet me tibi confiteri & queri de Appii 1) hominis ingratissimi iniuriis, qui me odisse, quia magna mihi debebat beneficia, cœpit: & cum homo auarus, vt ea solueret, sibi imperare non posset, 2) occultum bellum mihi indixit: ita occultum tamen, vt multi mihi renuntiarent, & ipse facile
2 animaduerterem, male eum de me cogitare. 3) Posteaquam vero comperi, eum collegium 4) tentasse, deinde aperte cum quibusdam locutum, cum L. Domitio (vt nunc est) mihi inimicissimo homine deliberare, velle hoc munusculum deferre Cn. Pompeio: 5) ipsum vt prehenderem, 6) & ab eo deprecarer iniuriam, 7) quem vitam mihi debere 8) puta-
3 rem, impetrare a me non potui. 9) Quid ergo est? Tum quidem aliquot amicis, qui testes erant meorum in illum meritorum, locutus sum: posteaquam illum, ne cui satisfaceret quidem, me dignum habere 10) sensi: malui collegæ eius 11) homini alienissimo mihi *) & propter amicitiam tuam non æquissimo, 12) me obligare, quam illius simiæ vultum
4 subire. 13) Id postquam resciit, excanduit, & me caussam ini-

1) Er meinet den Appium Claudium Pulchrum, der Pro-Consul in Cilicien gewesen war/ und damals mit dem Lucio Pisone Quæstor war/ an welchen die epistolæ lib. 3. geschrieben sind. 2) Vt soluat, quæ debet, sibi imperare non potest, er kan sich nicht überwinden zu bezahlen/ was er schuldig ist. 3) Male de aliquo cogitare, Böses wider iemand im Sinne haben. 4) Augurum, daß er dasselbige gesucht hat, auf seine Seite zu bringen, wider mich aufzuhetzen. 5) Er wolte dieses dem Pompeio zu Gefallen thun. 6) Prehendere quem, einen an sich ziehen/ und ihm eine weiche Seite abgehen. 7) Deprecari ab aliquo iniuriam, einem das angethane Unrecht abbitten. 8) Vitam mihi debet, er hat mir alle Wohlfahrt zu dancken/ ich habe ihn beym Leben erhalten. 9) Hoc impetrare a me non potui, dazu habe ich mich nicht resolviren können. 10) Daß er mich nicht so gut und werth halte, für meine Wohlthat erkäntlich zu seyn. 11) Pisoni. *) Homo mihi alienissimus est, er ist mir sehr zuwider/ auffsätzig. 12) Mihi non est æquissimus, er ist mir nicht allzugrün, ich kan mir von ihm nicht viel Gutes/ kein billiges Urtheil versprechen. 13) Vultum alicuius subire, iemand salutiren/ zu Fusse fallen, um das Maul herum gehen. 14) Als wenn

ich

inimicitiarum quærere clamitauit: quasi quod mihi in pecunia minus satisfeciſſet: per hanc ſpeciem ſimultatis cum conſectarer. 14) Poſtea non deſtitit arceſſere Polam Seruium accuſatorem, inire cum Domitio conſilia: 15) quibus cum parum procederet, 16) vt vlla in lege mihi poneret accuſatorem, compellari ea lege 17) me voluerunt, qua dicere non poterant: inſolentiſſimi homines ſummis Circenſibus ludis meis 18) poſtulandum me lege Scantinia curant. 19) Vix hoc erat prælocutus, cum ego Appium cenſorem eadem lege poſtulaui. Quod melius caderet, 20) nihil vidi, nam ſic eſt a populo & non infimo quoque approbatum, vt maiorem Appio dolorem fama, 21) quam poſtulatio 22) attulerit. præterea cœpi ſacellum, in domo quod eſt, 23) ab eo petere. Conturbat me mora ſerui huius, qui tibi litteras attulit. nam acceptis prioribus litteris amplius quadraginta 24) manſit. Quid tibi ſcribam neſcio: ſcis Domitio diem timori eſſe. 25) exſpecto te valde, & quamprimum videre cupio. A te peto, vt meas iniurias proinde doleas, 26) vt me exiſtimas & dolere, & vlciſci tuas ſolere. Vale.

ich ihm heimlich eines verſetzen wolte. 15) Inire conſilia cum aliquo, mit einem zu Rathe gehen. 16) Als er wenig damit ausrichtete. 17) Compellare aliquem lege, nach dem Geſetze iemand belangen. 18) In den letzten Tagen der Schauſpiele, die ich als ædilis angeſtellet. Die ludi Circenſes wurden im Monat Septembris auf dem Circo Maximo oder groſſen Rennbahne gehalten, da ſich einige im Fechten und Rennen zu Pferde dem Ioui, der Iunoni und Mineruæ zu Ehren, exercireten. 19) Sie ſtifteten es an, daß ich nach dem Geſetze des Scantinii, welches wider die unzüchtigen Leute geſtellet war, ſolte angeklagt werden. Iuuenal. Sat. II. v. 44. Sueton. Dom. c. 8. 20) Das ſich ſo wohl ſchickte, und ſo glücklich ablief. 21) Impudicitiæ. 22) Die Anklage. 23) Seine Haus-Capelle zum gemeinen Gebrauch auszubitten. 24) Diebus. 25) Er fürchtet ſich vor einem Tage. Worauf er ziele, hat niemand errathen können. 26) Dolere alicuius iniurias, ſich iemandes erlittenes Unrecht zu Hertzen gehen laſſen.

XIII.

COELIVS CICERONI S.

Er gratuliret ihm zu der Verheyrathung ſeiner Tochter an den *Dolabellam*: giebt ihm Nachricht von der *interceſſion* des *Curionis*, von denen Provintzien, und von dem Tode des *Hortenſii*.

Gra-

GRatulor tibi adfinitate viri medius fidius optimi. 1) nam hoc ego de illo existimo. cetera porro, quibus adhuc ille sibi parum vtilis fuit, 2) & ætate iam sunt decursa, 3) & consuetudine 4) atque auctoritate tua & pudore Tulliæ, si
2 qua restabunt, confido celeriter sublatum iri. Non est enim pugnax in vitiis 5) neque hebes 6) ad id, quod melius sit, intelligendum: deinde, quod maximum est, ego illum valde amo. Velles C. Curionem nostrum lautum 7) intercessionis de prouinciis exitum habuisse. nam cum de intercessione referretur, quæ relatio fiebat ex 8) senatusconsulto, primaque M. Marcelli sententia prouinciata esset, qui agendum 9) cum tribunis plebis censebat: frequens senatus in
4 alia omnia iit. 10) Stomacho est Magnus 11) nunc ita languenti, 12) vt vix id, quod sibi placeat, reperiat. 13) transierant illuc, 14) vt ratio esset eius 15) habenda, qui neque
5 exercitum, neque prouincias tradere vellet. Quemadmodum hoc Pompeius laturus sit, 16) cum cognoscat, quidnam reipub. futurum sit, si aut non curet, 17) vos senes diuites videritis. Q. Hortensius, cum has litteras scripsi, animam agebat. 18)

1) Dolabellæ. 2) His ille sibi adhuc parum vtilis fuit, hiermit hat er sich bisher noch wenig Vortheil gestifftet. 3) Hæc ætate sunt decursa, dieses hat sich mit seinen Jahren geändert. 4) Freundschafft, Umgang. 5) Pugnax est in vitiis, er will seine Laster immer zu Tugenden machen, defendiret sie. 6) Dumm. 7) Du möchtest es wohl gerne sehen, daß des Curionis Protestation wegen der Succession in den Provintzen rühmlicher und glücklicher abgelauffen wäre. 8) Nach, krafft des S. C. 9) Man müste mit ihnen sprechen, daß sie von der Protestation abliessen. 10) Die meisten Rathsherren sind anderer Meinung gewesen. Die Redens-Art ist schon anderswo erläutert worden. 11) Pompeius. 12) Er ist so confus und wanckelmüthig. 13) Denn er hatte dem Cæsari vorher zuviel eingeräumet, welches er gerne wieder umstossen wolte. 14) Sie fielen auf den Vorschlag. 15) Cæsaris in consulatu. 16) Wie er dieses aufnehmen werde. 17) Hier ist etwas ausgelassen, welches noch nicht recht hat können suppliret werden. 18) Animam agit, er liegt in den letzten Zügen.

XIV.

COELIVS CICERONI S.

Er schreibet, wie *Domitius* unglücklich gewesen, da er um das Amt eines *Augurii* angehalten; wie *Saturninus* von dem *Domitio* verklaget worden; wie

Pom-

Pompeius und Cæſar mit einander zerfallen; und was der *Appius Cenſor* vor thörichte Dinge vornehme.

TAnti non fuit 1) Arſacem 2) capere, & Seleuciam 3) expugnare, vt earum rerum, quæ hic geſtæ ſunt, ſpectaculo carêres. 4) nunquam tibi oculi doluiſſent, 5) ſi in repulſa 6) Domitii 7) vultum vidiſſes. magna illa comitia 8) fuerunt, & plane ſtudia ex partium ſenſu apparuerunt, 9) perpauci, neceſſitudinem ſecuti, officium præſtiterunt. 10) Itaque mihi eſt Domitius inimiciſſimus, vt ne familiarem quidem ſuum quemquam tam oderit, quam me: atque eo magis, quod per iniuriam ſibi putat ereptum, 11) cuius ego auctor fuerim. 12) Nunc furit, tam gauiſos homines ſuum dolorem, 13) vaumque me ſtudioſiorem Antonii. 14) nam Cn. Saturninum adoleſcentem ipſe Cn. Domitius reum fecit, ſane quam 15) ſuperiore a vita 16) inuidioſum: quod iudicium nunc in exſpectatione, 17) ineſt etiam in bona ſpe 18) poſt S. Peducæi abſolutionem. 19) De ſumma repub. 20) ſæpe tibi ſcripſi, me etiamnum pacem non videre: & quo propius ea contentio, quam fieri neceſſe eſt, accedit, eo clarius id periculum apparet. Propoſitum hoc eſt, de quo, qui rerum 21) potiuntur, ſunt dimicaturi, 22) quod Cn. Pompeius conſtituit non pati, C. Cæſarem conſulem aliter fieri,

1) Es hat ſo viel nicht auf ſich gehabt. 2) Den König der Parther Orodem. Denn dieſe wurden alle Arſacidæ von ihrem Stiffter Arſace genannt. 3) Die Haupt-Stadt des Parthiſchen Reichs/ die jetzo Bagdat heiſſet. 4) Spectaculo huius rei carui, das habe ich nicht mit anſehen können. 5) Oculi ei dolent, die Augen thun ihm weh. 6) Ab auguratu. 7) Ænobarbi. 8) Tributa, da die 35. tribus bey der Wahl eines Auguris votireten. 9) Man konte die Partheylichkeiten bey der Wahl deutlich genug mercken. 10) Sehr wenige haben die Pflicht der Freundſchafft hierbey in acht genommen. 11) Per iniuriam hoc mihi ereptum eſt, das iſt mir unrechtmäßiger Weiſe entzogen. 12) Huius rei ille auctor eſt, daran iſt er ſchuld, das hat er angeſtifftet. 13) Gaudere alicuius dolorem, ſich über iemandes Unglück freuen. 14) Daß ich dem Antonio mehr zugethan geweſen, als ihm. 15) Pleon. *pro* ſane. 16) Seines vorigen Lebens halber. 17) Hoc in exſpectatione eſt, hierauf wartet man. 18) Ineſt in bona ſpe, er hat gute Hoffnung. 19) Dieſer Peducæus war ein guter Freund von dem Pomp. Attico. Corn. Att. c. 21. und weil dieſer abſolviret worden, da er ſo hefftig angeklagt worden/ ſo, meinet Cœlius, dürffte kein Beklagter den Muth ſincken laſſen. 20) Von dem Zuſtande der Rep. überhaupt. 21) Sc. dominio. vid. Vall. lib. 3. eleg. c. 34. 22) Dimicare de alquo,

fieri, niſi exercitum & prouincias tradiderit: Cæſari autem perſuaſum eſt, ſe ſaluum eſſe non poſſe, 23) ſi ab exercitu receſſerit. Fert illam tamen conditionem, 24) vt ambo 25) exercitus tradant. ſic illi iam amores 26) & inuidioſa coniunctio 27) non ad occultam recedit obtrectationem, ſed ad bellum ſe erupit: 28) neque mearum rerum quod conſilii capiam, reperio, 29) quod non dubito, quin te quoque hæc
7 deliberatio ſit perturbatura. Nam mihi cum hominibus his 30) & gratia & neceſſitudo eſt; 31) tum *cauſſam* illam, 32)
8 *non homines odi.* 33) Illud te non arbitror fugere, 34) quin homines in diſſenſione domeſtica debeant, quamdiu ciuiliter ſine armis cernetur, 35) honeſtiorem ſequi partem: 36) vbi ad bellum & caſtra ventum ſit, firmiorem, 37) & id melius
9 ſtatuere, quod tutius ſit. In hac diſcordia video, Cn. Pompeium, ſenatum, quique res iudicant, 38) ſecum habiturum: 39) ad Cæſarem omnes, qui cum timore aut mala ſpe viuant, 40) acceſſuros: 41) exercitum conferendum non eſſe omnino.

worüber ſtreiten. 23) Es würde ihm ſchlimm mitgeſpielet werden. 24) Er ſchläget dieſes vor 25) Pompeius & Cæſar. 26) Die Liebe, welche durch die Vermählung der Iuliæ, des Cæſaris Tochter mit dem Pompeio, beſtättiget und unterhalten worden. 27) Die Verbindung des Cæſaris, Pompeii und Craſſi in dem triumuirat, welche allen redlich Geſinneten mißfiel. 28) Hoc ad bellum ſe erupit, diß iſt zum Kriege ausgeſchlagen. Beydes ſagt man/ erupit & erumpit ſe. Cæſar Civ. lib. 2. c. 14. Portis ſe foras erumpunt. Virgil Georg. I. v. 445. Aut vbi ſub lucem denſa inter nubila ſeſe diuerſi erumpent radii. 29) Mearum rerum quod conſilii capiam, non reperio, ich weiß nicht, wie ich mir in meinen Sachen rathen oder helffen ſoll 30) Pompeianis. 31) Mihi cum illo & gratia & neceſſitudo eſt, ich halte mit ihm gute vertrauliche Freundſchafft. 32) Cæſaris, nemlich, daß Cæſar vor andern etwas ſeyn, und ſich dem Rathſchluſſe nicht ſubmittiren will. 33) Dieſes iſt bey einem Heyden etwas ſchönes und löbliches, daß er der Sachen Feind, und der Perſonen Freund zu ſeyn bezeuget, die ſich nemlich für den Cæſarem intereſſirten. 34) Illud me non fugit, das weiß ich wohl. 35) Cernere iſt ſo viel, als dimicare, decernere, wie aus Saluſtii Catil. c. 59. Contra latrones inermes pro patria, pro liberis, pro aris atque focis ſuis *cernere*. und Virgil. Æn. XII. v. 709. Inter ſe coiiſſe viros & *cernere* ferro, erhellet. 36) Honeſtiorem ſequi partem, ſich zu der beſten Parthey ſchlagen. 37) Sequi partem, ſich zu der ſtärckeſten Parthey ſchlagen. 38) Die Richter. 39) Secum habere quem, iemand auf ſeiner Seite haben. 40) Die ſich vor der Straffe ihrer Verbrechen fürchten und kein gut Gewiſſen haben, oder ſich nicht viel Gutes verſprechen bey dem ietzigen Zuſtande der Republ. 41) Accedere ad aliquem, ſich zu iemand ſchlagen.

42) Nam

omnino. ſat ſpacii ſit, ad conſiderandas vtriusque copias 42) & eligendas partes. Prope oblitus ſum, quod maxime fuit ſcribendum. Scis, Appium cenſorem hic oſtenta face- 10
re? 43) de ſignis, & tabulis, de agri modo, de ære alieno acerrime agere? 44) perſuaſum eſt ei, cenſuram lomentum aut nitrum eſſe. 45) errare mihi videtur, nam dum ſordes eluere vult, 46) venas ſibi omnes & viſcera aperit. 47) Curre, 11
per deos atque homines, 48) & quamprimum hæc riſum 49) veni, legis Scantiniæ iudicium apud Druſum fieri: 50) Appium de tabulis & ſignis agere, 51) crede mihi, eſt properandum. Curio noſter ſapienter id, quod remiſit de ſtipendio Pompeii, 52) feciſſe exiſtimatur. Ad ſummam, 53) quæris, 12
quid putem futurum? ſi alteruter eorum ad Parthicum bellum non eat, video magnas impendere diſcordias, quas ferrum & vis iudicabit. 54) vterque 55) animo & copiis eſt paratus. 56) Si ſine tuo periculo fieri poſſet, magnum & iucundum tibi fortuna ſpectaculum parabat. 57)

42) Man müſſe ſich Zeit genug nehmen, beyde Armeen zu muſtern. 43) Oſtenta facere, wunderbare Dinge machen, ſich ſehen zu laſſen. 44) Daß er mit aller Macht daran arbeite, man ſolle nicht ſo viel auf Bilder und Gemählde wenden, nicht ſo viel Aecker an ſich kauffen, nicht mehr borgen als man bezahlen könne? 45) Er bildet ſich ein, ſein Schatz- und Zuchtmeiſter Amt ſey eine Schmincke oder Lauge, damit er ſeine Fehler gut machen könne. Lomento rugas condere. *Martial.* mit der Schmincke die Runtzeln verkleiſtern. 46) Sordes eluere nitro, die Flecke aus den Kleidern mit Lauge waſchen, den Unflath abwaſchen. 47) So giebet er ſich dadurch noch immer mehr bloß, machet übel ärger 48 Ich bitte dich um der Götter und aller redlichen Leute willen. 49) Supin. 50) Daß L. Druſus die Hurer beſtraffen ſoll, der in dieſem Laſter ſelbſt bis über die Ohren ſtecket. vid. ep 12. n 19. 51) n 44. 52) Wegen der Löhnung für des Pompeii Armee. 53 Uberhaupt. 54) Has diſcordias ferrum & vis iudicabit, dieſen Streit wird der Degen und die Macht beylegen, ſchlichten. 55) Pompeius & Cæſar. 56) Sie haben alle beyde gute Courage und Mannſchafft. 57) Nemlich, daß du dieſe beyden hätteſt noch mehr an einander hetzen können. Denn er war ihnen beyderſeits nicht von Hertzen zugethan; gleichwie auch ſie ihm nicht allzugrüne waren.

XV.

COELIVS CICERONI S.

Er iſt auf den *Pompeium* nicht wohl zu ſprechen, viel beſſer aber auf den *Cæſarem*: daneben giebt er ihm

sein Verlangen zu erkennen, daß er ihn gerne sprechen wolte, schreibet von der Reise nach dem Alpen-Gebürge, und daß *Domitius* losgesprochen sey vor Gerichte.

ECquando 1) tu hominem ineptiorem, quam tuum Cn. Pompeium vidisti, qui tantas turbas, qui tam nugax esset, 2) commorit? 3) ecquem 4) autem Cæsare nostro acriorem in rebus gerendis, 5) eodem in victoria temperatiorem 6) aut legisti, aut audisti? Quid est? nunc tibi nostri milites, qui durissimis & frigidissimis locis teterrima hieme bellum ambulando 7) confecerunt, malis orbiculatis esse pasti 8) videntur, quid iam inquis? glorioſe omnia. 9) si scias, quam sollicitus sim, tum hanc meam gloriam, quæ ad me nihil pertinet, derideas. quæ tibi exponere, nisi coram, non possum: idque celeriter fore spero. Nam me, cum expulisset ex Italia, 10) Pompeium constituit ad vrbem 11) vocare: id quod iam existimo confectum: nisi maluit Pompeium Brundisii circumsederi. Peream, 12) si minima caussa est properandi isto mihi, quod te videre, & omnia intima conferre discupio: 13) habeo autem quam multa. Hui vereor, quod solet fieri, ne cum te videro, omnia obliuiscar, sed tamen quodnam ob scelus iter mihi necessarium retro ad Albes versus incidit? 14) adeo 15) quod Intemelii 16) in armis sunt, 17) neque de magna caussa. Bellienus verna 18) Demetrii, qui ibi cum præsidio erat, 19) Domitium quendam, nobilem illic Cæsaris hospitem, a contraria factione, 20) nummis acceptis, comprehendit & strangulauit. ciuitas ad arma iit. 21) eo nunc cum IIII. cohortibus 22) mihi per niues eundum

1) *Pro* ecce quando. 2) Nugax est, er ist ein Wäscher/ bringet thörichte Dinge vor. 3) Magnas turbas commouere, grosse Unruhe erregen. 4) Ecce quem. 5) Acer est in rebus gerendis, er ist hitzig, die angefangene Sache auszuführen. 6) Denn er hatte bey Eroberung der Stadt Corfinium den Domitium und andere Pompeianer pardonniret. 7) Im Spielen gehen. 8) Mit runden & scheiben-Aepfeln und delicaten Speisen sich gemästet. 9) Succesſerunt. 10) Sc. Cæsar. 11) Romam. 12) Ich will verlohren haben. 13) Omnia intima conferre discupio, ich wolte hertzlich gern alle Heimlichkeiten dir erzehlen. 14) Was habe ich gesündiget, daß ich eine nothwendige Reise nach dem Alpen-Gebürge thun muß? 15) *Pro* ideo. 16) Intemelium war eine See-Stadt an dem Alpen-Gebürge. 17) Sunt in armis, sie haben die Waffen ergriffen. 18) Der ein leibeigener Knecht des Domitii gewesen. 19) Ibi cum præsidio est, er ist Commendant daselbst. 20) Factio, eine

dum eſt. Vsque quaque, inquies ſe Domitii male dant. 23) Vellem quidem Venere prognatus 24) tantum animi habuiſſet in veſtro Domitio, 25) quantum 26) pſecade natus 27) in hoc habuit. Ciceroni F. S. D.

eine Parthey. 21) n. 17. 22) Mit vier Battaillonen. 23) So ſieht es allenthalben mit den Domitiis ſchlimm aus. 24) Er verſtehet den Cæſarem, welcher ſein Geſchlecht von dem Iulo, des Æneæ Sohn, und der Veneris Enckel, herführete. 25) Nemlich bey dem L. Domitio Ænobarbo, dem er bey Eroberung der Stadt Corfinium das Leben ſchenckete. 26) Animi. 27) Pſecade natus, ein ſchlechter Menſch. Er verſtehet den Bellienum, welcher von einer Sclavin gebohren war, und mit dem berühmten Cæſare, Venere prognato, in gleiche Vergleichung kam. Pſecades ornatrices ancillæ. *Cellar.*

XVI.

M. COELIVS M. CICERONI S.

Nachdem Pompeius aus Italien vertrieben war, gab Cælius dem Ciceroni dieſen Rath, er ſolte ſich nicht in Gefahr wagen, ſondern an einen ſichern Ort ſich begeben.

EXanimatus ſum tuis litteris, quibus te nihil niſi triſte cogitare 1) oſtendiſti: neque id quid eſſet, perſcripſiſti, neque non tamen quale eſſet, quod cogitares, aperuiſti. Has illico ad te litteras ſcripſi. Per fortunas tuas, Cicero, per 2
liberos oro, obſecro, ne quid grauius de ſalute & incolumitate tua conſulas. 2) nam deos, hominesque amicitiamque noſtram teſtificor, me neque temere tibi prædixiſſe, neque temere monuiſſe: Sed poſtquam Cæſarem conuenerim, ſen- 3
tentiamque eius, qualis futura eſſet, parta victoria 3) cognouerim, te certiorem feciſſe. Si exiſtimas eandem ra- 4
tionem fore Cæſari in dimittendis aduerſariis, & conditionibus ferendis, 4) erras. nihil niſi atrox & ſæuum cogitat, atque etiam loquitur; iratus ſenatui exiit, 5) his interceſſionibus

1) Nihil niſi triſte cogitat, er hat lauter melancholiſche Grillen, er hat nichts als unruhige Dinge im Kopffe. 2) Grauius quid de ſalute & incolumitate ſua conſulere, ſich immer mehr in Unglück bringen, etwas vornehmen, dadurch man ſeine Wohlfahrt und Sicherheit beſchweren kan. 3) Poſtquam victoria parta eſt, nach dem befochtenen Siege. 4) Wenn du meineſt, daß es Cæſar eben ſo machen werde bey Pardonnirung ſeiner Feinde, und Vortrage der Friedens-Vorſchläge. Conditiones ferre, Vorſchläge thun. 5) In

nibus 6) plane incitatus est. 7) non mehercule erit deprecationi locus. 8) Quare si tibi tu, 9) si filius vnicus, 10) si domus, 11) si spes tuæ reliquæ tibi caræ sunt, si aliquid apud te nos, 12) si vir optimus gener tuus 13) valet; quorum fortunas non debes velle conturbare, vt eam caussam, in cuius victoria salus nostra est, odisse, aut relinquere cogamur, aut impiam cupiditatem contra salutem tuam habeamus. Denique illud cogita, quod offensæ fuerit in ista cunctatione, te subisse. 14) nunc te contra victorem facere, 15) quem dubiis rebus 16) lædere noluisti, & ad eos fugatos 17) accedere, quos resistentes sequi nolueris, summæ stultitiæ est. Vide, ne, dum pudet te parum optimatem 18) esse, parum diligenter, quid optimum sit, eligas. Quod si totum tibi persuadere non possum; 19) saltem, dum, quid de Hispaniis 20) agamus, scitur, exspecta: quas tibi nuntio aduentu Cæsaris fore nostras. quam isti spem habeant, amissis Hispaniis, nescio. Quod porro tuum consilium sit ad desperatos accedere, non medius fidius reperio. Hoc, quod tu non dicendo mihi significasti, 21) Cæsar audierat: ac simulatque haue 22) mihi dixit, statim quid de te audisset, exposuit. negaui, me scire, sed tamen ab eo petii, vt ad te litteras mitteret: 23) quibus maxime ad remanendum commoueri posses. Me secum in Hispaniam ducit. nam nisi ita faceret, ego prius, quam ad vrbem accederem, vbicunque esses, ad te percurrissem: 24) & hoc a te præsens contendissem atque omni vi te retinuissem. Etiam atque etiam,

Cicero,

Hispaniam Cæsar. 6) Durch diese protestationes, nemlich des L. Metelli trib. pl. der alles Vornehmen des Cæsaris zu Wasser machte. Cæsar Civ. Lib. I. c. 33. 7) Er ist gantz in Harnisch gebracht. 8) Deprecationi non est locus, die Abbitte hat keine statt. 9) Carus es. 10) Tibi carus est. 11) Tibi cara est. 12) Valemus. 13) Dolabella, der sich zum Cæsare geschlagen hatte. 14) Daß du es mit dem Pompeio nun schon verdorben habest, da du so lange gesäumet, ehe du zu ihm gekommen 15) Contra victorem facere, sich dem Sieger widersetzen. 16) Da man noch nicht wuste, wer die Oberhand behalten würde. 17) Pompeianos. 18) Parum bonum ciuem. 19) Persuadere quid alicui, einen wozu bereden. 20) Denn Cæsar wolte Spanien dem Pompeio aus denen Händen reissen, zumal da er die Armeen durch seine General-Lieutenants commandiren ließ. 21) Nemlich dem Pompeio in Griechenland zu folgen. 22) So bald er mir einen guten Morgen geboten. Denn aue war der Morgen- und salue der Abend-Gruß. 23) Vid. lib. 10. ep. 8.

ad

Cicero, cogita, ne te, tuosque omnes funditus euertas: 25) ne te sciens, prudensque 26) eo demittas, vnde exitum vides nullum esse. Quod si te, aut voces optimatum com- 11
mouent, aut nonnullorum hominum insolentiam & iactationem ferre non potes; 27) eligas censeo aliquod oppidum vacuum a bello, dum hæc decernuntur, 28) quæ tu cum feceris, & ego te sapienter feciſſe iudicabo, & Cæsarem non offendes.

ad Attic. 24) Percurrere ad aliquem, sich geschwinde zu einem hin verfügen. 25) Funditus euertere quem, einen gäntzlich ruiniren. 26) Mit Wissen und Willen. 27) Insolentiam & iactationem eius ferre non possum, ich kan seinen Ubermuth und Großprahlerey nicht ertragen. 28) Bis diese Streitigkeiten abgethan sind.

XVII.

Als *Cæsar* in den Pharsalischen Krieg gegangen, hatte er den *Cælium* zu Rom gelassen, die *Prætoram* zu verwalten. Weil er aber dem *Trebonio* die Sachen in der Stadt zu schlichten aufgetragen, so hatte *Cælius* aus Unwillen allerhand Händel, zu seinem grossen Schaden, angefangen. Deshalber klagt er über seinen Zustand, und entschuldiget sich, daß er nicht mit ihm zum *Pompeio* in Griechenland sich retiriret habe.

ERgo 1) me potius in Hispania fuisse tum, quam Formiis, 2) cum tu profectus es ad Pompeium? quod vtinam 3) non Appius Claudius in ista parte, aut non in hac C. Curio: cuius amicitia me paullatim in hanc perditam caussam 4) imposuit: nam mihi sentio bonam mentem iracundia 5) & amore 6) ablatam. Tum tu porro, cum & ad te proficiscens 2
noctu Ariminum 7) venissem, dum mihi pacis mandata das ad Cæsarem, & mirificum ciuem agis, 8) amici officium neglexisti, 9) neque mihi consuluisti. 10) Neque hæc dico, 3
quod

1) Æquum erat, necesse fuit. Oratio indignantis est, fatum quasi accusantis. Habe ich denn nun eben damals in Spanien, und nicht vielmehr zu Formiä seyn müssen! 2) Formiä war eine See-Stadt in Campanien. 3) Hier fehlet etwas, und ist die partic. *non* von denen neuern Scribenten hinzu gesetzet, damit einiger massen ein Verstand heraus käme. 4) Andere lesen in hanc partem, oder portam. 5) In Appium. 6) In Curionem. 7) Eine See-Stadt in Italien, heutiges Tages Rimini genannt in Romagna. 8) Mirificum ciuem agit, er gibt einen sonderbaren Bürger ab. 9) Amici officium

quod diffidam huic cauſſæ: ſed crede mihi, perire ſatius eſt,
4 quam hos 11) videre. Quod ſi timor veſtræ crudelitatis non eſſet, 12) eiecti iam pridem hinc eſſemus, nam hic nunc præter fœneratores 13) paucos, nec homo, nec ordo quis-
5 quam eſt, niſi Pomperanus. Equidem iam effeci, vt maxime plebs, 14) & qui antea noſter fuit populus, 15) veſter eſſet.
6 16) Cur hoc inquis? immo reliqua exſpecta. Vos inuitos vincere c ëgero, irritaui in me Catonem. 17) Vos dormitis: nec hæc adhuc mihi videmini intelligere, quam nos patea-
mus, 18) & quam ſimus imbecilli. atque hoc nullius præmii
ſpe faciam: ſed, quod apud me plurimum ſolet valere, 19)
7 doloris atque indignitatis 20) cauſſa. Quid iſtiç facitis? prœlium exſpectatis, quod firmiſſimum eſt? veſtras copias non noui: noſtri 21) valde depugnare, 22) & facile algere & eſurire conſueuerunt. 23)

M. TVL-

officium negligere, die Freundſchaffts-Pflicht aus den Augen ſetzen. 10) Conſulere alicui, iemandes Beſtes ſuchen. 11) Er verſtehet diejenigen, welchen Cæſar die Aufſicht in der Stadt und in Italien aufgetragen/ ſonderlich den Stadt-Richter Trebonium, den er nicht vor Augen ſehen kan. 12) Wenn ſie ſich hier nicht vor eurer Grauſamkeit noch fürchteten. Denn Pompeius hatte ſich verlauten laſſen/ er wolte alle diejenigen, welche nicht mit ihm ins Feld gehen würden, vor Feinde und Verräther des Vaterlandes halten und tractiren. 13) Wechsler, Banquirer. 14) Einige leſen patres, andere partes, weil plebs mitunter dem populo begriffen. 15) Die dem Cæſari favoriſirten. Populus noſter eſt, das Volck iſt auf unſer Seite. 16) Nun auf des Pompeii Seite treten. 17) Hier ſcheinet abermal eine Schwierigkeit zu ſeyn/ welche andere heben mögen, denen mehr daran gelegen iſt. Irritare aliquem in ſe, ſich iemand zum Feinde machen. 18) Wie wir auf allen Seiten blos ſtehen/ daß uns der Feind angreiffen kan. 19) Hoc apud me plurimum valere ſolet, dieſes kan am meiſten bey mir ausrichten, kan mich am nachdrücklichſten wozu verleiten. 20) Indignitas, der Unwille. Da ihm nemlich der Trebonius in dem Stadtrichter-Amte vorgezogen war. 21) Cæſareani. 22) Depugnare iſt mehr als pugnare, ſich wacker und tapffer herum ſchlagen. 23) Algere & eſurire conſueuit, er iſt gewohnt Froſt und Hunger auszuſtehen.

M. TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD VARRONEM ET ALIOS LIBER IX.

I.

M. T. CICERO M. TERENTIO VARRONI S. D.

Inhalt.

Er wartet mit Schmertzen auf des *Varronis* Ankunfft, damit er sowohl aus seinem Umgange, als auch dem Studieren, sein über den elenden Zustand der Republ. bekümmertes Gemüth beruhigen könne.

EX his litteris, quas Atticus a te missas mihi legit, quid ageres, & vbi esses, cognoui: quando autem te visuri essemus, nihil sane ex eisdem litteris potui suspicari. 1) In spem tamen venio, 2) appropinqua- 2
re tuum aduentum: qui mihi vtinam solatio sit: 3) etsi tot tantisque rebus vrgemur, vt nullam alleuationem 4) quisquam non stultissimus sperare debeat: sed tamen aut tu potes me, aut ego te fortasse aliqua re iuuare. Scito enim me, 3
posteaquam in vrbem venerim, redisse cum veteribus amicis, id est, cum libris nostris in gratiam; 5) & si non idcirco eorum vsum dimiseram, quod iis succenserem; sed quod eorum me suppudebat. 6) Videbar enim mihi, cum me in 4
res

1) Davon habe ich nichts errathen können. 2) In spem venire, Hoffnung haben. 3) Hoc mihi solatio est, das gereichet mir zum Trost. 4) Alleuationem sperare, eine Erleichterung hoffen. 5) Redire cum aliquo in gratiam, sich mit iemand wieder aussöhnen. 6) Suppudet me huius, ich schäme mich dessen fast. 7) Er verste-

res turbulentiſſimas 7) infideliſſimis ſociis 8) demiſiſſem, 9) præceptis illorum 10) non ſatis paruiſſe. 11) Ignoſcunt mihi, reuocant in conſuetudinem priſtinam, 12) teque, quod in ea permanſeris, ſapientiorem quam me dicunt fuiſſe. 5 Quamobrem quum placatis his vtor, 13) videor ſperare debere, ſi te viderim, & ea, quæ premant, & ea, quæ impen- 6 deant, me facile tranſiturum. 14) Quamobrem ſiue in Tuſculano, ſiue in Cumano ad te 15) placebit, ſiue (quod minime velim) Romæ: dummodo ſimul ſimus, 16) perficiam profecto, vt id vtrique noſtrum commodiſſimum eſſe diiudicetur. 17)

het das bellum civile, da er ſich zum Pompeio geſchlagen. Denn der Brief iſt nach der Pharſaliſchen Schlacht geſchrieben. 8) Pompeianis. 9) Demittere ſe in res turbulentiſſimas, ſich in ſehr verwirrete und betrübte Händel einlaſſen. 10) Librorum. 11) Daß ich nemlich davon geblieben wäre, und mich nicht hätte mit in die Streitigkeiten verwickeln laſſen. 12) Reuocare aliquem in conſuetudinem priſtinam, jemand in die alte Freundſchafft wieder ziehen. 13) Da ich mich ihrer als guter Freunde wieder bediene. 14) Tranſire ea, quæ premunt & impendent, dem gegenwärtigen und bevorſtehenden Unglücke entgehen. 15) Apud te. 16) Wenn wir nur beyſammen ſind. 17) Id vtrique noſtrum commodiſſimum diiudicatur, das wird uns beyden für ſehr zuträglich gehalten.

II.

CICERO VARRONI.

Er ſchreibet ihm die Urſache, warum er den Brief nicht eher geſchicket habe. Hernach erinnert er ihn, nach ſeinem Exempel ſo lange in der Stille zu leben, bis man von dem Africaniſchen Siege nicht mehr ſo viel Redens mache; und wünſchet endlich, daß er der Republ. zu dienen Gelegenheit haben möchte.

CAninius idem tuus & idem noſter; cum ad me perueſperi 1) veniſſet, & ſe poſtridie mane ad te ituum eſſe dixiſſet: dixi ei me daturum aliquid 2) mane; vt peteret, roga- 8 ui. Conſcripſi epiſtolam noctu, ne ille ad me rediit, oblitum credidi. attamen eam ipſam epiſtolam miſiſſem per meos, niſi audiſſem ex eodem, poſtridie te mane e Tuſculano 3) 9 exiturum. At tibi 4) repente paucis poſt diebus, cum minime

1) Sehr ſpät. 2) Litterarum. 3) Sc. Varronis, non Ciceronis. 4) Elegans ploon, wie man etwa im Teutſchen ſagt; ſiehe die

nime exſpectarem, venit ad me Caninius mane: proficiſci ad te ſtatim dixit. etſi erat ἕωλος 5) illa epiſtola, præſertim tantis poſtea nouis rebus allatis: tamen perire meam lucubrationem 6) nolui: & eam ipſam Caninio dedi. ſed cum eo, & homine docto & amantiſſimo tui, locutus ea ſum, quæ pertuliſſe illum ad te exiſtimo. Tibi autem idem conſilii 4
do, quod mihimet ipſi; vt vitemus oculos hominum, 7) ſi linguas minus facile poſſumus. 8) Qui enim victoria ſe efferunt, 9) quaſi victos nos intuentur: qui autem victos noſtros moleſte ferunt, nos dolent viuere. Quæres fortaſſe, 5
cur, cum hæc in vrbe ſint, non abſim, quemadmodum tu: Tu enim ipſe, qui & me, & alios prudentia vincis, omnia credo vidiſti: nihil te omnino fefellit. Quis eſt tam lynceus, 6
qui tantis tenebris nihil offendat, nusquam incurrat? 10) Ac mihi quidem iam venit in mentem, bellum 11) eſſe aliquo exire, vt ea, quæ agebantur hic, quæque dicebantur, nec viderem, nec audirem. Sed calumniabar ipſe. 12) putabam, 7
qui obuiam mihi veniſſet, vt cuique commodum eſſet, ſuſpicaturum, aut dicturum, etiam ſi non ſuſpicaretur. Hic aut metuit, & ea re fugit: aut aliquid cogitat, & habet nauem paratam. denique leuiſſime qui ſuſpicaretur, 13) & qui fortaſſe me nouiſſet optime putaret, me idcirco diſcedere,
quod

dir doch einmal. 5) Vetus, obſoleta, alt und verlegen. 6) Meine Nacht-Arbeit habe ich nicht wollen vor die lange Weile thun. 7) Vitare oculos hominum, den Leuten aus den Augen gehen, ſich ihres Umganges enthalten 8) Vitare, wenn wir ihren Läſter-Zungen nicht entgehen können. 9) Victoria ſe efferre, ſich wegen des Sieges groß machen, erheben. Er meinet den Sieg des Cæſaris in Africa, da die Pompejaner den Kürtzern zogen. vid. Flor. l. 4. c. 2. 10) Wer hat ſo helle Augen, daß er in ſolcher Finſterniß nirgends anſtoſſe und anlauffe? Cic. brauchet es hier adiectiue lynceus, λύγκειος, wie Horat. *Lynceis oculis contemplari* von λύγξ, ein Luchs, der ein ſcharff Geſichte haben ſoll. Daher wird von dem Lynceo oder λυγκεὺς, einem von denen Argonauten, die das güldene Vließ mit dem Iaſone geholet haben, geſagt, daß er ſey perſpicaciſſimus geweſen, weil er über 20. Teutſche Meilen, ja gar durch Bretter und Steine ſoll haben ſehen können, und wird ihm auch die Erfindung der Goldgruben zugeſchrieben. Von dem Sprichworte: Lynceo perſpicacior. vid. *Eraſm. Adag. Chil.* 2. *Cent.* 1. *Adag.* 54. 11) Adi. bellus, a, um, hübſch, fein. 12) Ich dachte ſelbſt etwas, das vielleicht falſch und erdichtet war. 13) Wer auf das gelindeſte urtheilen würde. 14) Cæſaria nos Hunc oculi
mei

quod quosdam homines oculi mei ferre non possent. 14)
8 Hæc ego suspicans adhuc Romæ maneo, & tamen
λεληθότως 15) consuetudo diuturna callum iam obduxit sto-
9 macho meo. Haberes rationem mei consilii. Tibi igitur
hoc censeo: latendum tantisper ibidem, dum deferuescat
hæc gratulatio, 16) & simul dum audiamus, quemadmodum
negotium confectum sit. confectum enim esse existimo.
10 Magni autem intererit, qui fuerit victoris animus, qui exi-
tus rerum: quamquam, quo me coniectura ducat, habeo,
11 17) sed exspecto tamen. Te vero nolo, nisi ipse rumor iam
raucus erit factus, 18) ad Baias 19) venire. erit enim nobis
honestius, etiam, cum hinc discesserimus, videri venisse in
12 illa loca ploratum potius, quam natatum. Sed hæc tu me-
lius. 20) Modo nobis stet illud, 21) vna viuere in studiis
nostris: a quibus antea delectationem modo petebamus,
nunc vero etiam salutem: 22) non deesse, 23) si quis adhi-
bere volet, non modo vt architectos, verum etiam vt fa-
13 bros 24) ad ædificandum rempubl, & potius libenter accur-
rere: si nemo vtetur opera, tamen & scribere & legere
πολιτείας, 25) etsi minus in curia atque in foro, at in litte-
ris & libris, vt doctissimi veteres fecerunt, iuuare rempubl.
14 & de moribus ac legibus quærere. Mihi hæc videntur: tu
quid sis acturus, & quid tibi placeat, pergratum erit, si ad
me scripseris. Vale.

mei ferre non possunt, den kan ich nicht vor Augen leiden. 15) Sensim, ich werde nach gerade gantz dickhäutig darüber. 16) So lange, bis die erste Hitze wegen dieser Gratulation vorüber ist, sich verrauchet/ metaph. 17) Quo me coniectura ducat, habeo, ich weiß, was ich muthmasse. 18) Bis sich die Fama ein wenig heischer geschrien, d. i. bis es ein wenig stille davon worden. 19) Zu den warmen Bädern bey der lustigen Stadt Bajä in Campanien. 20) Nosti. 21) Stet nobis illud, laß uns feste auf dem Vorhaben bleiben. 22) A studiis delectationem & salutem petere possumus, man kan von dem Studieren ein Plaisir und Nutzen haben, es kan uns vergnügen und unsere Wohlfahrt befördern. vid. lib. 6. ep. 13. fin. 23) Uns nicht zu entziehen. 24) Als Handlanger und Gesellen. 25) Libros de regenda republica.

III.

CICERO VARRONI.

Er verspricht zu ihm zu kommen. Ob gleich einige es ihm übel auslegen möchten, daß man anderwärts sein

sein Plaisir suche / da die Stadt in solcher Noth sey ; so wolle er doch dieses nicht achten / weil er das gröste Vergnügen in seinem gelehrtem Umgange haben würde.

ETsi quid scriberem non habeam, 1) tamen Caninio ad te eunti non potui nihil 2) dare. Quid ergo potissimum 2
scribam? quod velle te puto, cito me ad te esse venturum. etsi vide, quæso, satisne rectum sit, nos hoc tanto incendio ciuitatis 3) in istis locis 4) esse. Dabimus sermonem iis, 6) 3
qui nesciunt, nobis, quocunque in loco simus, eundem cultum, eundem victum esse. 6) quid refert? tamen in sermonem incidemus. 7) Valde, id credo, laborandum est, 8) ne, 4
cum omnes in omni genere & scelerum & flagitiorum volutentur, 9) nostra nobiscum, aut inter nos cessatio 10) vituperetur. Ego vero, neglecta barbarorum 11) inscitia, te 5
persequar. quamuis enim hæc sint misera, quæ sunt miserrima, tamen artes nostræ, nescio quo modo, nunc vberiores fructus ferre videntur, quam olim ferebant: siue quia nulla nunc in re alia adquiescimus, 12) siue quod grauitas morbi 13) facit, vt medicinæ egeamus, eaque nunc appareat, cuius vim non sentiebamus, cum valebamus. Sed quid ego nunc 6
hæc ad te, 14) cuius domi nascuntur? 15) γλαῦκ' εἰς Ἀθήνας, 16) nihil scilicet, nisi vt rescribere, aliquid, me exspectares, sic igitur facies.

IV.

1) Quid scribam, non habeo, ich weiß nicht, was ich schreiben soll 2) Litterarum, ich habe ihm nothwendig einen Brief mitgeben müssen. 3) Da die Stadt im vollen Brand stehet. Nemlich wegen des bürgerlichen Krieges / denn es war von des Cæsaris Siege noch keine Post gekommen. 4) Baianis, oder andern lustigen Gegenden in Campanien. 5) Wir wollen denenjenigen Materie zu reden, etwas zu discuriren geben. 6) Einerley Lebens-Art behalten, und uns nicht zur Wollust verleiten lassen. 7) Was ist daran gelegen, wir werden doch in der Leute Mäuler kommen. 8) Ironia, daraus wird man sich wohl wenig machen, darüber wird man sich keine graue Haare wachsen lassen / die Krause nicht zerreissen. 9 In omni genere & scelerum & flagitiorum volutari, sich in allerhand Schanden und Lastern herum weltzen / wie eine Sau im Koth. 10) Unsere Eingezogenheit und Mäßigkeit. 11) Hominum indoctorum. 12) Quam in litteris. 13) Metaph. Die beschwerlichen Zeiten verursachen. 14) Scribo. 15) Da du solches alles schon besser weist. 16) Nacht-Eulen nach Athen tragen, vergebliche Arbeit thun. vid. lib. 6. ep. 3. fin.

IV.

CICERO VARRONI S.

Er ſchertzet mit des *Varronis* Ankunfft nach des *Diodori* Meinung, ſo daß er es mit dem *Chryſippo* hält.

Περὶ δυνατῶν 1) me ſcito κατὰ Διόδωρον κρίνειν. 2) Quapropter ſi venturus es, ſcito, neceſſe eſſe, te venire. ſin autem non es, τῶν ἀδυνάτων 3) eſt te venire. nunc vide, vtra te κρίσις 4) magis delectet, χρυσιππεία ne, 5) an hæc, 2 quam noſter Diodorus non concoquebat. Sed de his etiam rebus otioſi cum erimus, loquemur. hoc etiam κατὰ Χρύσιππον δυνατὸν eſt. 6) De Coctio mihi gratum eſt. nam id etiam Attico mandaram, tu ſi minus ad nos, 7) nos accurremus ad te, ſi hortum 8) in bibliotheca habes, deerit nihil.

1) De poſſibilibus ſecundum Diodorum iudicare, von möglichen Dingen nach des Diodori Meinung urtheilen. Cic. brauchet das Griechiſche Wort δυνατὰ, weil poſſibile kein vocabulum claſſicum iſt. vid. Cell. Antib. 2) Dieſer Diodorus war ein Dialecticus, der mit dem Chryſippo Stoico einen Streit de poſſibili & impoſſibili gehabt/ davon Cic. in libr. de fato c. 7. ſeqq. kan nachgeleſen werden. 3) Impoſſibilium eſt, ſo gehöret es unter die unmöglichen Dinge. vid. Cellar. Antib. 4) Iudicium. 5) Num Chryſippi ſententia 6) Ex Chryſippi ſententia poſſibile eſt. 7) Veneris. 8) Illatum, ein paar Blumen-Töpffe.

V.

CICERO VARRONI.

Er ſchreibet, um welche Zeit er zu ihm kommen wolle, und daß ſie gar wohl gethan/ daß ſie die Waffen niedergeleget, nachdem ſie einmal von dem *Cæſare* aus dem Felde geſchlagen.

Mihi vero ad nonas bene maturum 1) videtur fore, neque ſolum propter reipublicæ, ſed etiam propter anni tem-2 pus. quare diem iſtum probo. 2) Itaque eundem ipſe ſequar. 3) Conſilii noſtri, ne ſi eos quidem, qui id ſecuti non ſunt,

1) Zeitig genug. 2) Ich laſſe mir den beſtimmten Tag gefallen. 3) Ich will mich ſchon darnach richten und an demſelben einſtellen. 4) Die

ſunt, 4) non pœniteret, nobis pœnitendum putarem. ſecuti enim ſumus non ſpem, 5) ſed officium. 6) reliquimus autem 3
non officium, ſed deſperationem. 7) Ita verecundiores fuimus, quam qui ſe domo non commouerunt: 8) ſaniores, 9)
quam qui amiſſis opibus, domum non reuerterunt. Sed 4
nihil minus ſero, 10) quam ſeueritatem otioſorum: & quoquo modo res ſe haberet, magis illos vereor, 11) qui in bello 12) occiderunt, quam hos curo, quibus non ſatisfacimus, quia viuimus. Mihi ſi ſpatium fuerit in Tuſculanum ante 5
nonas veniendi, iſtic te videbo: ſin minus, perſequar in Cumanum: & ante te certiorem faciam, vt lauatio parata ſit. 13)

4) Die den Krieg in Africa von neuen wieder angefangen, denen es hernach gereuete, daß ſie ſeinem Rathe nicht gefolget. 5) Victoriæ. wir haben uns keine Hoffnung gemacht, daß Pompeius den Sieg davon tragen werde. 6) Officium ſequi, ſeiner Pflicht nachleben. 7) Rem deſperatam, da keine Hoffnung mehr war, daß wir etwas würden ausrichten können nach der erſten Niederlage. lib. 7. ep. 3. 8) Domo ſe non commouit, er iſt nicht hinter den Ofen weggekommen. 9) Fuimus. 10) Ich kan nichts weniger leiden, als das großthuige Weſen ſolcher Leute, welche die Hände in den Schoos gelegt. 11) Ich halte mehr von denenjenigen. 12) Africano. 13) Damit das Bad fertig ſey.

VI.

CICERO VARRONI.

Er berichtet ihm des *Cæſaris* Wiederkunfft aus dem Africaniſchen Kriege: und ſchiebet die Schuld des bürgerlichen Krieges mehr auf den *Pompeium* als *Cæſarem*: Er lobet aber den *Varronem*, daß er anſtatt des Degens die Bücher zur Hand genommen, und ſich zur Ruhe begeben habe.

CAninius noſter me tuis verbis admonit, vt ſcriberem ad te, ſi quid eſſet, quod putarem, te ſcire oportete. Eſt 2
igitur aduentus, ſcilicet, Cæſaris in exſpectatione. 1) neque tu id ignoras. Sed tamen cum ille ſcripſiſſet, vt opinor, ſe in Alſienſe 2) venturum: ſcripſerunt ad eum ſui, ne id faceret: multos ei moleſtos fore, ipſumque multis. Oſtiæ 3) videri 3
com-

1) Aduentus eius eſt in exſpectatione, man erwartet ſeine Ankunfft. 2) Prædium ſeu oppidum. Alſium war eine See-Stadt jenſeit der Tyber in Etrurien. 3) Oſtia lag gleichfalls an der Tyber beſſer

commodius eum exire 4) posse. Id ego non intelligebam, quid interesset. Sed tamen Hirtius mihi dixit, & se ad eum, & Balbum, & Oppium scripsisse, vt ita faceret, homines, vt
4 cognoui, amantes tui. Hoc ego idcirco nosse te volui, vt scires, hospitium tibi vbi parares, vel potius vbi vtrique, 5) quid enim ille facturus sit, incertum est: & simul ostentaui, me istis esse familiarem, & consiliis eorum interesse. quod
5 ego cur nolim, nihil video. Non enim est idem ferre, si quid ferendum est; & probare, si quid probandum non est. etsi, quid non probem? quid enim iam scio, 6) ptæter initia re-
6 rum? 7) nam hæc in voluntate fuerunt. 8) Vidi enim (nam tu aberas) nostros amicos cupere bellum: hunc 9) autem non tam cupere, quam non timere. Ergo hæc consilii fuerunt, 10) reliqua necessaria. vincere aut[illum] aut hos, aut il-
7 los necesse est. Scio, te semper mecum in luctu fuisse, cum videremus, quam illud ingens malum 11) alteriusutrius exercitus & ducum interitu: tum vero extremum malorum omnium esse ciuilis belli victoriam: quam quidem ego etiam illorum timebam, ad quos veneramus, 12) crudeliter enim otiosis 13) minabantur: eratque iis & tua inuisa vo-
8 luntas, 14) & mea oratio. Nunc vero si essent nostri potiti, valde intemperantes fuissent. erant enim nobis perirati: 15) quasi quidquam de nostra salute decreuissemus, quod non idem illis censuissemus: aut quasi vtilius reipub. fuerit, eos etiam ad bestiarum auxilium confugere, 16) quam vel mo-
9 ri, vel cum spe, si non optima, at aliqua tamen viuere. At in perturbata repub. viuimus. quis negat? sed hoc viderint ii, qui nulla sibi subsidia ad omnes vitæ status parauerunt. 17) huc enim vt venirem, superior longius, quam volui, fluxit
10 orario. 18) cum enim te semper magnum hominem duxi, tum;

besser zur Rechten. 4) Naui, ans Land treten/ aussteigen. 5) Parare hospitium; denn Cicero wolte dem Cæsari entgegen reisen/ und seine Gratulation ablegen. 6) Quod non probem. 7) Belli, quæ iniusta erant. 8) Hoc in voluntate sunt, das ist mein Wille. 9) Cæsarem. 10) Hæc consilii sunt, dieses ist zu überlegen. 11) Foret. 12) Pompeianorum. 13) Die nichts damit wolten zu thun haben. 14) Tua voluntas mihi est inuisa, ich bin mit dir nicht zufrieden, weil du nicht so wilst, wie ich will. 15) Periratus est mihi, er ist sehr erbittert auf mich. 16) Daß sie zu dem Iuba, dem Könige in Mauritanien ihre Zuflucht genommen, der sich auf die Elephanten verließ, die ihm aber mehr Schaden als Vortheil gethan. vid. Flor. l. 4. c. 2. 17) Subsidia sibi parare ad omnes vitæ status, sich auf alles gefasset machen. 18) Longius, quam volui,

tum, quod his tempestatibus es prope solus in portu, fructusque doctrinæ percipis eos, qui maximi sunt, vt ea considéres, eaque tractes, quorum & vsus, & delectatio est omnibus istorum & actis 19) & voluptatibus anteponenda. Equi- 11
dem hos tuos Tusculanenses dies instar esse vitæ puto: 20) libenterque omnibus omnes opes concesserim, 21) vt mihi liceat, vi nulla interpellante, isto modo viuere. Quod nos quoque imitamur, vt possumus: & in nostris studiis libentissime conquiescimus. Quis enim hoc non dederit nobis, 12
22) vt cum opera nostra patria siue non possit vti, siue nolit; ad eam vitam reuertamur, quam multi docti homines, fortasse non recte, 23) sed tamen multi etiam reipub. 24) præponendam putauerunt? Quæ igitur studia magnorum ho- 13
minum sententia vacationem habent etiam publici muneris, 25) iis, concedente republ. cur non abutamur? Sed plus facio, quam Caninius mandauit. Is enim, si quid ego scirem, 14
rogarat, quod tu nescires. ego tibi ea narro, quæ tu melius scis, quam ipse, qui narro. Faciam ergo illud, quod rogatus sum, vt eorum, quæ temporis huius sint, 26) quæue audiero, ne quid ignores.

volui, fluxit oratio, ich bin wider meinen Willen weitläufftiger gewesen. Es beziehet sich dieses auf die vorhergehenden Worte: quod ego cur nolim, non video, welche er weiter erkläret. 19) Acta, æ, ein lustiges Ufer. Corn. Nep. Ages. c. 8. Cum in acta cum suis accubuisset. 20) Ich halte sie so hoch als das Leben selbst. 21) Ich wolte ihnen gern alle andere Schätze lassen. 22) Wer wolte uns das nicht gönnen? 23) vid. Offic. lib. 1. c. 9. 24) Gerendæ, publico muneri. 25) Da wir studiren können, weil wir keine öffentliche Bedienung haben. 26) Hæc temporis huius sunt, das paßiret jetzo, ist jetzo zu wissen nöthig.

VII.

CICERO VARRONI.

Er versichert, daß es nun hohe Zeit sey, sich fortzumachen: und daß von des Cæsaris Ankunfft unterschiedlich gesprochen werde.

COenabam apud Seium, cum vtrique nostrum redditæ sunt a te litteræ. Mihi vero iam maturum videtur. 1) Nam quod antea calumniatus sum, 2) indicabo malitiam 2
meam.

1) Vt eamus obuiam Cæsari. 2) Daß ich allerhand Vorwand gebrauchet habe. vid. ep. 8. n. 12. 3) Duobus vna proficiscentibus.

meam. volebam prope alicubi esse, si quid bonæ salutis σύν τε δὺ ἐρχομένῳ. 3) nunc, quum confecta sunt omnia;
3 4) dubitandum non est, quin equis viris. 5) Nam vt audiui de L. Cæsare F. 6) mecum ipse, 7) *quid hic mihi facit patri?* 8) itaque non desino apud istos, qui nunc dominantur, cœnitare. quid faciam? tempori seruiendum est. 9) Sed ridiculâ missa; 10) præsertim cum sit nihil, quod rideamus.

4 *Africa terribili tremit horrida terra tumultu.* 11)

Itaque nullum est ἀποπροηγμένον, 12) quod non verear:
5 Sed quod quæris, quando, 13) qua, 14) quo, 15) nihil adhuc scimus. Istuc ipsum de Baiis 16) nonnulli dubitant, an per Sardiniam 17) veniat. Illud enim adhuc prædium suum 18) non inspexit: nec vllum habet deterius: sed tamen non contemnit. ego omnino magis arbitror per Siciliam: vel iam sciemus; aduentat enim Dolabella. cum puto magistrum fore. 19)

πολλοὶ μαθηταὶ κρείττονες διδασκάλων. 20)

6 Sed tamen si sciam, quid tu constitueris, meum consilium accommodabo potissimum ad tuum. 21) quare exspecto tuas litteras.

VIII.

ist aus des Homeri iliade K. v. 224. genommen. Wenn wir etwa von Pompeio eine gute Zeitung hätten hören sollen, so wäre ich gern in der Nähe gewesen. 4) Confecta sunt omnia, es ist alles aus. 5) Obuiam eamus Cæsari, mit Roß und Mann, d. i. mit allem Ernst/ dem Cæsari ein Compliment zu machen. 6) Filio, der auf des Cæsaris Befehl heimlich hingerichtet worden/ weil er sich ihm aufs heftigste widersetzet, ob er gleich sein naher Verwandter war. 7) Cogitabam. 8) Die Worte sind aus des Terentii Andria act. I. Sc. 1. v. 85. entlehnet. Wenn er seinen Verwandten so tractiret hat/ wie wird es mir gehen? 9) Tempori seruire, sich in die Zeit schicken. 10) Faciamus, wir wollen den Schertz bey Seite setzen. 11) Ist ein Vers aus dem Ennio. 12) Es ist nichts so geringe und schlimm. Es ist dieses Wort in der Schule der Stoicorum gebräuchlich gewesen. vid. Cic. lib. 3. de fin. c. 15. & 16. 13) Cæsar sit venturus. 14) Via. 15) Quem in locum. 16) Daß er nach Bajä kommen solte. 17) Ist die bekannte Insul im Mittelländischen Meere/ welche den Namen eines Königreichs ietzo führet. 18) Per iocum ita vocat. 19) Der wird uns vielleicht Nachricht geben können. 20) Viele Schüler sind besser als ihre Lehrmeister. Mit diesem Senario aus einem alten Poeten will er zu verstehen geben, daß er von seinem vorigen Discipel ietzo würde lernen müssen. 21) Ich will mich am meisten nach dir richten und bequemen.

1) Mu-

VIII.

CICERO VARRONI.

Varro hatte *Ciceroni* verſprochen, er wolte ihm ein Buch dediciren. Darum erinnert er ihn ſeines Verſprechens, und ſchicket ihm 4. Bücher von ſeinen *quæſtionibus Academicis*.

ETſi munus flagitare, 1) quamuis quis oſtenderit, 2) ſic populus quidem ſolet, niſi concitatus; tamen ego exſpectatione promiſſi tui moueor, vt admoneam te, non vt flagitem. Miſi autem ad te quatuor admonitores 3) non 2
himis verecundos. Noſti enim profecto os 4) illius adoleſcentioris Academiæ. Ex ea igitur media excitatos miſi, qui, metuo, ne te forte flagitent: ego autem mandaui, vt rogarent. Exſpectabam omnino iamdiu, meque ſuſtinebam, 3
5) ne ad te prius ipſe quid ſcriberem, quam aliquid accepiſſem, vt poſſem te remunerari quam ſimillimo munere: 6) ſed cum tu tardius faceres, id eſt, vt ego interpretor, diligentius; teneri non potui, 7) qui coniunctionem ſtudiorum, amorisque noſtri, quo poſſem, litterarum genere, declararem. Feci igitur ſermonem, inter nos habitum in Cumano, 4
cum eſſet vna Pomponius. tibi dedi partes Antiochinas: 8) quas a te probari intellexiſſe mihi videbar: mihi ſumſi Philonis. 9) Puto fore, vt, cum legeris, mirere, nos id locutos 5
eſſe inter nos, quod nunquam locuti ſumus; ſed noſti morem dialogorum. Poſt hæc autem, mi Varro, quam pluri- 6
ma, ſi videtur, & de nobis 10) inter nos ſero fortaſſe: ſed ſuperiorum temporum fortuna reipub. cauſſam ſuſtineat.

11) Hæc

1) Munus flagitare, ein Geſchenck fodern. 2) Oſtendere munus, ein Geſchenck verſprechen. 3) Unverſchämte Mahners. Nemlich die libros quæſt. acad. 4) Das unverſchämte Maul der neuen Academie, die der Arceſilas geſtifftet, deſſen Haupt-Satz war: nihil percipi aut ſciri poſſe. vid. Voſſium de ſectis philoſ. c. 13. Cic. ad Att. l. 13. ep. 19. & lib. 3. de Orat. c. 18. 5) Suſtinere ſe, ſich patientiren, enthalten. 6) Remunerari quem ſimili munere, einen mit gleicher Münze bezahlen. 7) Teneri non poſſum, ich kan mich nicht halten. 8) Ich habe dich die Perſon des bekannten Philoſophi Academici Antiochi präſentiren laſſen. Lib. 13. ad Att. ep. 13. conf. de finib. l. 5. in. 9) Partes, ich habe die Perſon des Philonis, meines ehemaligen Præceptoris, geſpielet. De clar. orat. c. 89. nennet er ihn principem Academiæ. 10) Loquemur, nicht mehr von andern, ſondern von uns ſelbſt.

7 11) Hæc ipſi præſtare debemus. atque vtinam quietis tempo-
ribus, atque aliquo ſi non bono, at ſaltem certo ſtatu ciuita-
8 tis, hæc inter nos ſtudia exercere poſſemus. Quamquam
tum quidem vel aliæ quæpiam rationes 12) honeſtas nobis &
curas & actiones darent: nunc autem quid eſt, ſine his cur
viuere velimus? Mihi vero cum his ipſis vix, his autem de-
9 tractis, ne vix quidem. 13) Sed hæc coram, & ſæpius. Mi-
grationem 14) & emtionem feliciter euenire volo, tuumque
in ea re conſilium probo. Cura vt valeas.

11) Aber der glückliche Zuſtand der Republ. mag daran Schuld haben/ und uns entſchuldigen, daß wir in den vorigen Zeiten die Studia bey Seite geſetzet haben. 12) Andere Umſtände haben uns ſchon etwas zu thun gemacht, das wir mit Ehren nicht haben ausſchlagen können. 13) Viuere licet. 14) Ich wünſche dir Glück zu dem Einzuge in das gekauffte Haus.

IX.

DOLABELLA CICERONI S. D.

Dolabella giebt ſeinem Schwieger-Vater den Rath, daß er ſich entweder dem *Cæſari* ſubmittire, oder ſich in die Stille begebe.

SI vales, gaudeo: & ipſe valeo, & Tullia noſtra recte valet.
Terentia minus belle habuit: 1) ſed certum ſcio, iam con-
2 ualuiſſe eam. præterea rectiſſime ſunt apud te omnia. Etſi
nullo tempore in ſuſpicionem tibi debui venire, 2) partium
cauſſa potius, 3) quam tua, tibi ſuadere, vt te aut cum Cæſa-
re nobiscumque coniungeres aut certe in otium referres, 4)
præcipue nunc iam inclinata victoria; 5) ne poſſum quidem
in vllam aliam incidere opinionem, niſi in eam, in qua ſcili-
3 cet tibi ſuadere videar, quod pie 6) tacere non poſſum. Tu
autem, mi Cicero, ſic hæc accipies, vt ſiue probabuntur tibi,
ſiue non probabuntur, ab optimo certe animo ac deditiſſimo
4 tibi & cogitata & ſcripta eſſe iudices. Animaduertis, Cn.
Pompeium nec nominis ſui, nec rerum geſtarum gloria, ne-
que etiam regum ac nationum clientelis, 7) quas oſtentare
crebro

1) Minus belle habet, er befindet ſich nicht allzuwohl. 2) In ſuſpicionem alicui venire, bey einem in Verdacht kommen. 3) Vielmehr aus Partheylichkeit. 4) In otium ſe referre, ſich in die Stille begeben. 5) Victoria inclinata eſt, der Sieg will auf eine Seite fallen. 6) Ohne Verletzung der ſchuldigen Liebe gegen dich, als meinen Schwieger-Vater.

erebro ſolebat, 8) eſſe tutum. & hoc etiam, quod infimo cui-
que contigit, illi non poſſe contingere, 9) vt honeſte effugere poſſit, 10) pulſo Italia, amiſſis Hiſpaniis, capto exercitu veterano, 11) circumuallato 12) nunc denique: quod neſcio, an vlli vnquam noſtro acciderit imperatori. Quam- 5
obrem, quid aut ille ſperare poſſit, aut tu, animum aduerte pro tua prudentia: 13) ſic enim facillime, 14) quod tibi vtiliſſimum erit, conſilii capies. Illud autem a te peto, vt, ſi 6
iam ille 15) euitauerit hoc periculum, 16) & ſe abdiderit in claſſem, tu tuis rebus conſulas, 17) & aliquando tibi potius, quam cuiuis ſis amicus. Satisfactum eſt iam a te vel of- 7
ficio, vel familiaritati: ſatisfactum etiam partibus, & ei reipub. quam tu probabas: 18) reliquum eſt, vbi nunc eſt respub. ibi ſimus potius, quam, dum illam veterem ſequimur, ſimus in nulla. Quare velim, mi iucundiſſime Cicero, ſi for- 8
te Pompeius pulſus his quoque locis, rurſus alias regiones petere cogatur, 19) vt tu te vel Athenas, vel in quamuis quietam recipias ciuitatem. quod ſi eris facturus, velim mihi ſcribas, vt ego, ſi vllo modo potero, ad te aduolem. 20) Quæcunque de tua dignitate ab imperatore erunt impetran- 9
da, qua eſt humanitate 21) Cæſar, facillimum erit ab eo tibi ipſi impetrare: & meas tamen preces apud eum non minimum auctoritatis habituras puto. 22) Erit tuæ quoque fidei 10
& humanitatis curare, 23) vt is tabellarius, quem ad te miſi, reuerti poſſit ad me, & a te mihi litteras referat. 24) X.

Vater. 7) Er darff ſich auf den Beyſtand der Könige und Völcker nicht verlaſſen, ob ſie ihm gleich ihre Reiche und Länder zu dancken haben/ als Ptolemæus Auletes in Egypten/ Deiotarus in Galatien, Ariobarzanes in Cappadocien. 8) Hoc oſtentare crebro ſolet, damit pflegt er offtmals zu prahlen/ ſich breit zu machen. 9) Illi non poteſt contingere, es kan ihm nicht ſo gut werden. 10) Daß er mit Ehre und Renommee davon kommen könne. 11) Exercitus veteranus captus eſt, die alten wohlverſuchten Soldaten ſind gefangen. 12) Eingeſchloſſen, nemlich bey der Stadt Durazzo. 13) Animum aduerte pro tua prudentia, überlege es nach deiner beywohnenden Klugheit. 14) *Conſtr.* Id conſilii capies quod - - 15) Pompeius. 16) Er war aber ſo glücklich, daß er des Cæſaris Völcker zurück jagte. 17) Suis rebus conſulere, ſein eigen Beſtes beobachten. 18) Has partes probo, ich halte es mit dieſer Parthey. 19) Aliam regionem petere cogitur, er muß ſich anders wohin retiriren. 20) Aduolare ad quem, ſich geſchwinde zu einem hin verfügen. 21) Nach ſeiner Leutſeligkeit und Gütigkeit. 22) Meæ preces apud ipſum non minimum auctoritatis habuerunt, meine Vorbitte hat nicht wenig bey ihm ausgerichtet. 23) Du wirſt ſo treu und redlich handeln, und dahin ſehen. 24) Litteras referre, Antwort mitbringen.

X.

CICERO P. DOLABELLAE S. D.

Weil er zum Richter in der ſtreitigen Geld-Sache zwiſchen dem *Nicia* und *Vidio* beſtellet war, und *Nicia* ein *Grammaticus* war, ſo ſchreibet er ſowohl hiervon, als auch von dem Tode des *Publ. Syllæ* kurtzweilig.

NOn ſum auſus Saluio noſtro nihil ad te litterarum dare: nec mehercule habebam, quid ſcriberem, niſi te a me mirabiliter amari: de quo, etiam nihil ſcribente me, te non
2 dubitare 1) certo ſcio. Omnino mihi magis litteræ ſunt exſpectandæ a te, quam a me tibi. nihil enim Romæ geritur, quod te putem ſcire curare: 2) niſi forte ſcire vis, me inter
3 Niciam 3) noſtrum & *Vidium* iudicem eſſe. Profert alter (vt opinor) duobus verſiculis expenſum Niciæ: 4) alter Ariſtarchus hos ὀβελίζει. 5) Ego tanquam criticus 6) antiquus iudicaturus ſum, vtrum ſint τῦ̃ ποιητῦ̃, 7) an πα-
4 ρεμβεβλημένοι. 8) Puto nunc dicere, oblitusne es igitur fungorum illorum, 9) quos apud Niciam? 10) & ingentium culinarum cum Sophia Septimiæ? 11) Quid ego? 12) adeo tu mihi excuſſam ſeueritatem veterem 13) putas, vt ne in fo-
5 ro 14) quidem reliquiæ priſtinæ frontis 15) appareant? Sed tamen

1) De eo non dubito, daran zweiffele ich nicht. 2) Conſtr. quod putem te curare ſcire, i. e. vt ſcias, daran dir viel gelegen ſeyn möchte. 3) Dieſer Nicia wird von dem Suetonio c. 14. unter die claros Grammaticos ſelbiger Zeit gezehlet. 4) Der eine beweiſet mit zwey Zeilen oder Verſen aus dem Homero, daß dem Niciæ das Geld ausgezahlet ſey. 5) Expungit, obeliſco notat, er durchſtreichet ſie. Wie der berühmte Grammaticus, Ariſtarchus, vor Zeiten die untergeſchobenen Verſe des Homeri bald erkannte, und mit einem obeliſco notirete: ſo ſagte auch Nicias, daß dieſe Verſe des Vidii erdichtet wären, und daß er das Geld nicht geſehen hätte. Obelus aber war ein Zeichen der Criticorum, das wie ein Bratſpieß ausſahe, und zu denen verdächtigen Verſen geſetzt wurde. 6) Criticus kömmt her von κρίνειν, iudicare, und iſt ein ſolcher, der die Worte und Redens-Arten beurtheilet, ob ſie gültig, oder nicht. 7) Poëtæ. 8) Verſus interiecti, eingeſchobene Verſe, præter. part. von παρεμβάλλω, immiſceo. 9) Der Erdſchwämme, Champignon. 10) Comediſti. 11) Und der herrlichen Tractamenten, die du mit ſeiner Frau, Sophia, einer Tochter des Septimiæ, verzehret haſt? 12) Dicam. 13) Vetus ſeueritas ei eſt excuſſa, die vorige Ernſthafftigkeit iſt ihm benommen, nemlich die Wahrheit und Gerech-

tamen ſuauiſſimum συμβιώτην 16) noſtrum præſtabo integellum: 17) nec committam, vt, ſi ego eum condemnaro, tu reſtituas: 18) ne habeas Burſa Plancus, 19) apud quem litteras diſc t. 20) Sed quid ago? cum mihi ſit incertum 21) 6
tranquillone ſis animo, an, vt in bello in aliqua maiuſcula cura, negotioue verſere, 22) labor longius. Cum igitur mihi erit exploratum, 23) te libenter eſſe riſurum, ſcribam ad te pluribus. Te tamen hoc ſcire volo, vehementer popu- 7
lum ſollicitum fuiſſe de P. Syllæ morte ante, quam certum ſcierit: nunc quærere deſierunt, quomodo perierit: 24) ſatis putant ſe ſcire, quod ſciunt. 25) Ego, ceteroqui animo æquo fero: 26) vnum vereor, ne haſta Cæſaris refrixerit. 27) Vale.

Gerechtigkeit. 14) Im Gerichte. 15) Seueritatis, quæ fronte oſtenditur. 16) Conuictorem. 17) Ich will ihn von der Schuld loßmachen/ nemlich den Nicium, daß er keinen Schaden leiden ſoll, 18) Er ſchertzet mit ihm, weil er bey dem Cæſare viel ausrichten konte, daß die Pompejaner reſtituiret wurden. 19) Vid. lib. 7. ep. 2. 20) Bey dem er in die Schule gehe. 21) Mihi eſt incertum, ich weiß nicht gewiß. 22) In magna cura, negotioue verſari, groſſe Sorge und Geſchäffte haben. 23) Mihi eſt exploratum, ich bin gewiß verſichert. 24) Vid lib. 15 ep. 17. 25) Denn das Volck war ihm gar nicht gut, weil er alle confiſcirte Güter an ſich kauffte. 26) Ich habe ſchon ausgetrauret, mich darüber ſchon ausgegrämet. 27) metaph. Wenn zu Rom etwas ſolte verauctioniret werden, ſo wurde zum Zeichen ein Spieß hingeſtecket und öffentlich ausgeruffen, daß etwas zu verkauffen oder feil ſtehe. Weil nun der Cæſar die Güter der Pompejaner ſubhaſtiren und verauctioniren ließ, ſo ſchreibet Cicero, er beſorge/ es möchte dieſes künfftig nachbleiben, nachdem der fleißige Käuffer geſtorben.

XI.

CICERO DOLABELLAE.

Er berichtet ihm den Todes-Fall der *Tulliolæ*, ob er ſie gleich verſtoſſen hatte, und ſuchet Troſt in ſeiner Freundſchafft: bittet ihn auch, ſich ſeiner wider ſeine Verläumder anzunehmen, und ihm mit Liebe zugethan zu verbleiben.

VEl meo ipſius interitu mallem litteras meas deſiderares, 1) quam eo caſu, quo ſum grauiſſime adflictus: 2) quem fer-

1) Ich wolte lieber, daß du von meinem Tode Nachricht verlangeſt und bekämeſt. 2) Grauiſſime adflictus ſum eo caſu, durch dieſen

ferrem certe moderatius, 3) si te haberem. nam & oratio tua
2 prudens, & amor erga me singularis multum leuaret. Sed quoniam breui tempore, vt opinio nostra est, te sum visurus: ita me adfectum 4) offendes, vt multum a te possim iuuari: non quod ita sim fractus, 5) vt aut hominem me esse oblitus sim, 6) aut fortunæ succumbendum 7) putem: sed tamen hilaritas illa nostra & suauitas, quæ te præter ceteros delectabat, erepta mihi omnis est: firmitatem tamen, 8) & constantiam, si modo fuit aliquando in nobis, eandem co-
3 gnosces, quam reliquisti. Quod scribis, prœlia te mea causa sustinere, 9) non tam id laboro, 10) vt si qui mihi obtrectent, 11) a te refutentur, quam intelligi cupio, quod certe
4 intelligitur, me a te amari. Quod vt facias, te etiam atque etiam rogo: ignoscasque breuitati litterarum mearum: nam & celeriter vna futuros nos arbitror: & nondum satis confirmatus sum ad scribendum. 12)

sen Todes-Fall bin ich sehr niedergeschlagen. Er meinet aber den Tod der Tulliæ, seiner Tochter, die Dolabella in der Ehe gehabt/ aber von sich gelassen hatte. 3) Ich würde mich besser darein finden, wenn ich dich um und neben mir hätte. 4) Du wirst mich so gesinnet antreffen. 5) Vorher hieß es adflictus, kleinmüthig werden. 6) Vid. lib. 5. ep. 16. 17. 18. 7) Fortunæ succumbere, den Muth sincken lassen, als wenn alles aus wäre, und man nicht wieder empor kommen könte. 8) Standhafftigkeit. 9) Prœlia sustinere alicuius caussa, iemandes halber Zanck und Streit haben. 10) Id laboro, darüber bin ich bekümmert. 11) Obtrectare alicui, einen durch die Hechel ziehen. 12) Sc. ex eo casu, quo sum grauissime adflictus, ich bin noch nicht wiederzum Schreiben disponiret, weil mir meine Tochter noch immer in den Gedancken liegt.

XII.

CICERO DOLABELLAE.

Er grätuliret ihm zu dem guten Gebrauche des warmen Bades, und überschicket ihm die Rede, welche er dem Könige *Deiotaro* zum besten gehalten.

GRatulor Baiis nostris: 1) siquidem, vt scribis, salubres 2) repente factæ sunt: nisi forte te amant, & tibi adsentantur,

1) Unsern warmen Bädern bey der lustigen Stadt Bajä in Campanien. 2) Salubris, e, wird actiue und passiue gebraucht, das heilsam und gesund ist/ und gesund machet. Aquæ salubres, gesund machende

tur, 3) & tamdiu, dum, 4) tu ades, ſunt oblitæ ſui: 5) quod quidem, ſi ita eſt, 6) minime miror, cælum etiam & terras vim ſuam, ſi tibi ita conueniat, 7) dimittere. Oratiunculam 2
pro Deiotaro, 8) quam requirebas, 9) habebam mecum, quod non putaram. 10) Itaque eam tibi miſi. quam 11) velim ſic leges, vt 12) cauſſam tenuem & inopem, 13) nec ſcriptione magnopere dignam. 14) ſed ego hoſpiti veteri, & amico munuſculum mittere volui leuidenſe, 15) craſſo filo, 16) cuiusmodi ipſius 17) ſolent eſſe munera. Tu velim ani- 3
mo ſapienti fortique ſis, 18) vt tua moderatio & grauitas aliorum infamet iniuriam. 19) Vale.

chende Waſſer/ Geſund-Brunnen. 3) Adſentari alicui, einem ſchmeicheln/ flattiren. Adſentator, ein Fuchsſchwäntzer. 4) So lange als. 5) Obliuiſci alicuius rei, etwas vergeſſen. 6) Quod quidem ſi ita eſt, wenn dem alſo iſt. 7) Mihi ita conuenit, es iſt mir alſo zuträglich. 8) Für den König Deiotarum, oder ihm zum beſten/ darinne er ihn vertheidiget, als er bey dem Cæſar in Verdacht gerathen, daß er es mit dem Pompeio, wider ihn/ gehalten. Denn er hatte es der Röm. Rep. und ſonderlich dem Pompeio M. zu dancken, daß er zum Vierfürſten in Galatien, und zum Könige in Armenien beſtättiget war. Es iſt dieſe Rede unter den 12. Orat. ſelectis zu finden. 9) Requirere quid, etwas verlangen/ fodern. 10) *Pro* putaueram. Hoc non putaram, das hätte ich nicht gemeinet. 11) *Conſtr.* Velim vt ſic legas hanc. 12) Wie, als. 13) Cauſſa tenuis & inops, eine geringe und ſchlecht gefaſſete Rede vor Gericht. 14) Id ſcriptione non magnopere dignum eſt, dieſes iſt des Abſchreibens nicht ſonderlich werth. 15) Leuidenſis, e, ſchlecht, geringfügig, iſt ſo viel als leuiter denſatum, ſchlecht gewebet, obenhin gewürcket. Es iſt in keinem auctore claſſico mehr zu finden, und deshalber iſt viel darüber diſputiret worden, ob es dem Ciceroni aus der Feder gefloſſen, oder für leue ſo im Abſchreiben ſich eingeſchlichen habe. 16) Er verſtehet die Orat. pro Deiotaro, welche nicht allzu geſchickt und zierlich abgefaſſet wäre. 17) Deiotari. 18) Animo ſapienti fortique eſſe, klüglich und tapffermüthig ſich verhalten. 19) Das angethane Unrecht zu Schanden mache.

XIII.

CICERO DOLABELLAE.

Er bittet, er wolle für den *Subĕrinum* und *Planium* bey dem *Cæſare* ein Wort zum beſten reden, daß ſie wieder in ihr Vaterland kommen dürfften, weil ſie dazu gezwungen worden/ des *Pompeii* Parthey in Spanien zu halten.

C Suberinus Calenus 1) & meus eſt familiaris, & Leptæ noſtri familiariſſimi perneceſſarius. 2) Is cum vitandi belli 3) cauſſa profectus eſſet in Hiſpaniam cum M. Varrone 4) ante bellum, vt in ea prouincia eſſet, in qua nemo noſtrum, poſt Afranium 5) ſuperatum, bellum vllum fore putarat: incidit in ea ipſa mala, 6) quæ ſummo ſtudio vitauerat, 7)
2 Oppreſſus eſt enim bello repentino: quod bellum, commotum a Scapula, ita poſtea confirmatum eſt a Pompeio, vt nulla ratione ſe ab illa miſeria eripere poſſet. Eadem cauſſa fere eſt M. Planii Heredis, 8) qui eſt item, vt Calenus, Leptæ
3 noſtri familiariſſimus. Hoſce igitur ambo 9) ſic tibi commendo, vt maiore cura, ſtudio, ſollicitudine animi commendare non poſſim. Volo ipſorum cauſſa: 10) meque in
4 eo vehementer & amicitia mouet & humanitas. Lepta vero cum ita laboret, vt eius fortunæ videantur in diſcrimen venire: non poſſum ego non 11) aut proxime, atque ille,
5 aut etiam æque laborare. Quapropter etſi ſæpe expertus ſum, quantum me amares; tamen ſic velim tibi perſuadeas,
6 id me in hac re maxime iudicaturum. Peto igitur a te, vel, ſi pateris, oro, 12) vt homines miſeros, & *fortuna*, quam *vitare nemo poteſt*, 13) magis, quam culpa calamitoſos, conſerues incolumes; velisque per te, me hoc muneris cum ipſis amicis hominibus, tum municipio Caleno, quocum mihi magna neceſſitudo eſt, tum Leptæ, quam omnibus antepo-
7 no, dare. Quod dicturus ſum, puto equidem non valde ad rem pertinere: 14) ſed tamen nihil obeſt dicere, res familiaris

1) Aus Cales in Campanien bürtig 2) Sehr nahe verwandt. 3) Ciuilis inter Cæſarem & Pompeium, welcher Krieg in Italien ſeinen Anfang genommen 4) Des Pompeii Obriſt Lieutenant in Hiſpania vlteriore. Cæſar, Civ. l. 2. c. 17. 5) War ebenfalls des Pompeii Obriſter Lieutenant in Hiſpania citeriore, deſſen alte Soldaten gefangen wurden. Epiſt. 9. hui. l. 6) Incidere in malum, in Unglück gerathen. Er meinet das ciuile bellum liberorum Pompeii cum Cæſare. 7) Er iſt aus der Trauſſe, wie man ſagt, in den Schlag-Regen gekommen. 8) Heres iſt ein cognomen des Planii. 9) Man ſagt ambo & ambos, wie duo & duos. lib. 3. ep. 4. lib. 7. ep. 25. Virgil. Georg. lib. 4. v. 88. Eclog. 6. v. 18. 10) Lib. 1. ep 1. Regis cauſſa, ſi qui ſint, qui velint. Velle alicuius cauſſa, ſich iemandes annehmen, eines halber ſich Mühe geben. 11) Non poſſum non, ich kan nicht umhin, ich muß. 12) Hier ſiehet man, daß orare mehr iſt als petere. 13) Fortunam nemo vitare poteſt, alle Menſchen ſind denen Unglücks-Fällen unterworffen. 14) Non valde ad rem pertinet, es thut nicht viel zur Sache. 15)

Res

liaris alteri eorum valde exigua eſt: 15) alteri vix equeſtris. 16) quapropter quum his Cæſar vitam ſua liberalitate con- 8
ceſſit, nec eſt, quod iis præterea magnopere poſſit adimi; reditum, ſi me tantum amas, quantum certe amas, hominibus confice. 17) In quo nihil eſt, præter viam longam: quam 9
idcirco non fugiunt, 18) vt & viuant cum ſuis, & moriantur domi. Quod vt enitare contendasque, 19) vel potius vt 10
perficias, (poſſe enim te mihi perſuaſi) vehementer te etiam atque etiam rogo.

Res familiaris ei valde exigua eſt, er hat nicht viel im Vermögen. 16) Nemlich 400, ſeſtertia. vid. Horat. l. 1. ep. 1. v. 57. 17) Verſchaffe den Leuten die Freyheit/ daß ſie wieder in ihr Vaterland kommen dürffen. 18) Viam longam non fugit, er fürchtet ſich vor der weiten Reiſe nicht. 19) Eniti & contendere quid, ſich mit allen Kräfften wornach bemühen.

XIV.

CICERO DOLABELLAE COS. S. D.

Er lobet den *Dolabellam*, daß er ſich bisher um die Republic ſo wohl verdient gemacht, indem er die Feinde derſelben zur verdienten Straffe gezogen, und ermahnet ihn, eifrig fortzufahren.

ETſi contentus eram, mi Dolabella, tua gloria, 1) ſatisque ex ea magnam lætitiam voluptatemque capiebam; 2) tamen non poſſum non confiteri, 3) cumulari me maximo gaudio, 4) quod vulgo hominum opinio ſocium me adſcribat 2
tuis laudibus. Neminem conueni 5) (conuenio autem quotidie plurimos: ſunt enim permulti optimi viri, qui valetudinis cauſſa in hæc loca 6) veniant, præterea ex municipiis 7) frequen-

1) Denn er hatte ſich nach des Cæſaris Tode in das Bürgermeiſter-Amt eingedrungen/ welches er bisher an Cæſaris ſtatt verwaltet hatte. 2) Magnam lætitiam voluptatemque capere ex aliqua re, groſſe Freude und Vergnügen worüber empfinden. 3) Ich kan nicht umhin, zu bekennen, ich muß nothwendig geſtehen; non poſſum, quin confitear, ſagt man ſonſt auch. 4) Cumulare maximo gaudio, mit der gröſten Freude überſchüttet werden. 5) Conuenire aliquem, einen ſprechen. 6) Nach den warmen Bädern bey Bajä in Campanien, und in dieſe angenehme Gegend. 7) Aus denen Frey-

quentes neceſſarii mei) quin 8) omnes, cum te ſummis laudibus ad cælum extulerunt, 9) mihi continuo maximas gra-
3 tias agant. Negant enim ſe dubitare, 10) quin 11) tu, meis præceptis & conſiliis obtemperans, 12) præſtantiſſimum te
4 ciuem & ſingularem conſulem præbeas. 13) Quibus ego quamquam veriſſime poſſum reſpondere, te, quæ facias, tuo iudicio & tua ſponte facere, 14) nec cuiusquam egere conſilio: tamen neque plane adſentior, ne iminuam tuam laudem, ſi omnis a meis conſiliis profecta videatur: neque valde nego, ſum enim auidior etiam, quam ſatis eſt, gloriæ. 15) Et tamen non alienum a dignitate tua, 16) quod ipſi Agamemnoni 17) regi regum fuit honeſtum, habere aliquem in conſiliis capiundis 18) Neſtorem: 19) mihi vero glorioſum, te iuuenem conſulem 20) florere laudibus, quaſi
6 alumnum diſciplinæ meæ. 21) L. quidem Cæſar, 22) cum ad eum ægrotum Neapolim veniſſem, quamquam erat oppreſſus totius corporis doloribus, 23) tamen ante, quam me plane ſalutauit, 24) o mi Cicero, inquit, gratulor tibi, cum tantum vales apud Dolabellam, quantum, ſi ego apud soro-
7 ris filium 25) valerem, iam ſalui eſſe poſſemus. 26) Dola-
bellæ

Frey Städten. 8) Quod non. 9) Summis laudibus ad cælum aliquem extollere, einen mit dem gröſten Lobe bis an den Himmel erheben. 10) Sie zweiffeln im geringſten nicht 11) Daß du nicht. 12) Præceptis & conſiliis alicuius obtemperare, jemandes Rath und Anſchlägen Gehör geben, folgen. 13) Præbere ſe præſtantiſſimum ciuem, ſich als einen vortrefflichen Bürger aufführen, darſtellen. 14) Suo iudicio & ſua ſponte facit, quæ facit, er thut alles nach ſeinem eigenen Gutbefinden und Triebe. 15) Eſt auidior, quam ſatis eſt, gloriæ, er kan nicht genug Ehre und Ruhm erlangen, man kan ihm nicht genug Ehre anthun/ erweiſen, und ihn rühmen. 16) Non eſt alienum a dignitate tua, es iſt deiner Ehre nicht zu nahe. 17) Agamemnon war ein König in Mycenä, der den Trojaniſchen Krieg dirigiret hat. Er wird von dem Homero Rex Regum genannt/ weil er der mächtigſte zu ſeiner Zeit geweſen iſt, und en chef die Griechiſche Armee commandiret hat. 18) Pro capiendis, daß er den alten klugen Neſtor zum geheimden klugen Rath gehabt hat. Habet eum in conſiliis capiendis, er iſt ſein geheimder Rath. 19) Neſtor iſt der König, der ſo lange ſoll gelebet haben/ daher man einem Neſtoris Jahre anwünſchet. 20) Als ein junger Bürgermeiſter. 21) Alumnus eſt diſciplinæ meæ, es iſt ein Schüler/ den ich gezogen. 22) Vid. ep. 7. h. lib. 23) Oppreſſus eſt totius corporis doloribus, er hat am gantzen Leibe die empfindlichſten Schmertzen. 24) Ehe er mir noch recht danckete, und das Gegen-Compliment machte. 25) M. Antonium. 26) So könnte es jetzo mit

uns

bellæ vero tuo & gratulor, & gratias ago: quem quidem
poſt te conſulem ſolum poſſumus vere conſulem dicere. de-
inde multa de facto 27) ac de re geſta: 28) tum nihil magni-
ficentius, nihil præclarius actum vnquam, nihil reipub. ſalu-
tarius. atque hæc vna vox omnium eſt. 29) A te autem pe- 8
to, vt me hanc quaſi falſam hæreditatem alienæ gloriæ ſinas
cernere; meque aliqua ex parte in ſocietatem tuarum lau-
dum venire patiare. quamquam, mi Dolabella (hæc enim
iocatus ſum) libentius omnes meas, ſi modo ſunt aliquæ meæ
laudes, ad te transfuderim, 30) quam aliquam partem ex-
hauſerim ex tuis. 31) Nam cum te ſemper tantum dilexerim, 9
quantum tu intelligere potuiſti: tum his tuis factis ſic in-
cenſus ſum, vt nihil vnquam in amore fuerit ardentius. *Nihil*
eſt enim, mihi crede, *virtute formoſius, nihil pulchrius, nihil*
amabilius. 32) Semper amaui, vt ſcis, M. Brutum 33) propter 10
eius ſummum ingenium, ſuauiſſimos mores, ſingularem
probitatem atque conſtantiam: tamen idibus Martiis 34)
tantum acceſſit ad amorem, vt mirarer, locum fuiſſe augen-
di in eo, 35) quod mihi iampridem cumulatum 36) etiam
videbatur. Quis erat, qui putaret ad eum amorem, quem 11
erga te habebam, poſſe aliquid accedere? 37) tantum acces-
ſit, vt mihi nunc denique amare videar, antea dilexiſſe.
38) Qua-

uns beſſer ſtehen. 27) Von der Ermordung des Cæſaris, uud von der nach ſeinem Tode niedergeriſſenen Ehren-Säule und Altar. 28) Von denen gecreutzigten Knechten/ uud denen Freyen, ſo von dem Tarpejiſchen Felſen herab geſtürtzet worden. ad Att. lib. 14. ep. 15. 29) Hæc vna vox omnium eſt, ſo reden und urtheilen alle Leute. 30) Omnes ſuas laudes ad alterum transfundere, alles Lob dem andern in den Schoos ſchütten. 31) Laudibus, metaph. mir zueignen, an mich ziehen, dir benehmen. 32) Eine ſchöne Sententz von der Tugend: wenn nur Cicero ſo tugendhafft geweſen wäre, als er davon hat peroriren können. Ex forma & pulchritudine oritur amor. Formoſum und pulchrum ſind zwar ſonſt ſynon. doch ſcheinet hier Cic. einen Unterſcheid gemacht zu haben. Es kan etwas wohl gebildet und doch nicht ſchöne ſeyn; & contra. So kan ich ſagen: formoſus ſenex, und nicht ſowohl pulcher: pulchra oratio, veſtis, domus; nicht aber formoſa, wie Manut. anmercket. 33) Dieſer war einer von den Mördern des Cæſaris, und da Cic. denſelben ſo heraus ſtreicht, ſo kan man von ſeinem tugendhafften Gemüthe nicht viel Gutes urtheilen/ indem er um dieſe ſchändliche That wohl mag gewuſt haben. 34) Den 15. Mertz, an welchem Cæſar mit 23. Wunden auf dem Rathhauſe erſtochen worden. 35) Locus non eſt augendi amoris. die Liebe kan nicht gröſſer werden. 36) Uberflüßig. 37) Nihil poteſt

acce-

1238) Quare quid eſt, quod ego te horter, vt dignitati & glo-
riæ ſeruias? 39) proponam tibi claros viros, quod facere ſo-
lent, qui hortantur? neminem habeo clariorem, quam te
ipſum. te imitere oportet: tecum ipſe certes: ne licet qui-
dem tibi, iam tantis rebus geſtis, non tui ſimilem eſſe. 40)
13 Quod cum ita ſit, hortatio non eſt neceſſaria, gratulatione
magis vtendum eſt. Contigit enim tibi, quod haud ſcio an
nemini, vt ſumma ſeueritas animaduerſionis non modo non
inuidioſa, ſed etiam popularis eſſet: 41) & cum bonis omni-
14 bus, tum infimo cuique gratiſſima. Hoc ſi tibi fortuna qua-
dam contigiſſet, gratularer felicitati tuæ: ſed contigit ma-
gnitudine tum animi, tum etiam ingenii atque conſilii.
Legi enim concionem tuam. 42) nihil illa ſapientius. Ita
pedetentim, & gradatim tum acceſſus a te ad cauſſam facti,
tum receſſus: 43) vt res ipſa maturitatem tibi animaduerten-
15 di 44) omnium conceſſu daret. Liberaſti igitur & vrbem
45) periculo, & ciuitatem 46) metu: meque ſolum ad tem-
pus maximam vtilitatem attuliſti, ſed etiam ad exemplum
16 facti. 47) Intelligere debes in te repoſitam eſſe rempubl.
48) tibique non modo tuendos, 49) ſed etiam ornandos
50) eſſe illos viros, 51) a quibus initium libertatis profe-
ctum

accedere ad amorem, iſt eben das, was n. 35. ſtehet. 38) Vid. l. 6. ep. 12. (al. 11.) lib. 13. ep. 47. 39) Dignitati & gloriæ ſeruire, ſich recht in ſeinen Stand und Ehre ſchicken. 40) Es ſtehet dir nicht frey, daß du dich künfftig anders verhalten und aufführen wolteſt. 41) Daß die ſchärffeſte Straffe nicht allein keinen Neid und Haß erreget, ſondern noch dem Volcke wohlgefället. vid. Orat. Philipp. l. c. 2. Suet. Cæſ. c. 85. 42) Die Rede an das Volck, wider diejenigen, die dem Cæſari die wohlverdiente Ehren-Säule, nebſt den Worten: Cæſari parenti patriæ, hatten ſetzen laſſen, an denen er eine ſolche grauſame Execution hatte verrichten laſſen. 43) Du biſt allmählig und Stuffenweiſe in der Sache ſelbſt gekommen, und haſt angezeiget, was dich dazu bewogen, und haſt auch die Rede mit einer guten Manier geendiget. 44) Die rechte Zeit, ohne Verzug zu ſtraffen. 45) Romam. 46) Die Bürgerſchafft. 47) Du haſt mit dieſer That ein gut Exempel gegeben. 48) In eo poſita eſt reſpublica, das gantze Wohlſeyn der Rep. beruhet auf ihm. 49) Ab iniuria. 50) Honoribus & præmiis. 51) Er verſtehet ſonderlich den Brutum und Caſſium mit ihren Helffers-Helffern, die den Cæſarem umgebracht: welche auch alſo befördert wurden, daß der eine die Statthalterſchafft in Syrien, und der andere in Macedonien erhielt. Gleichwie aber dieſe ſich mit eben dem Schwerdte ſelbſt ermordet: alſo haben die andern auch bald ihren verdienten Lohn bekommen. Sueton. Cæſ. c. vlt.

1) Re-

tum est. Sed his de rebus coram plura propediem, vt spero. Tu quum rempub. nosque conseruas, fac vt diligentissime te ipsum, mi Dolabella, custodias.

XV.

CICERO PAETO S.

Er antwortet auf dessen zwey Briefe, sowohl wegen der Sorgfalt für seine Gesundheit, wegen seiner Liebe und Schertzhafftigkeit; als auch wegen seines Auffenthalts zu Rom oder Neapol. weil zu Rom alles nach des *Cæsaris* Winck und Willen gehe.

Duabus tuis epistolis respondebo, vni, 1) quam triduo ante acceperam a Zetho, 2) alteri, quam attulerat Phileros tabellarius. Ex prioribus tuis litteris intellexi, per- 2
gratam tibi esse curam meam valetudinis tuæ: quam tibi perspectam esse gaudeo: sed, mihi crede, non perinde, vt est reapse, 3) ex litteris perspicere potuisti. Nam cum a satis 3
multis (non enim possum aliter dicere) & coli me videam & diligi, nemo est illorum omnium mihi te iucundior. Nam 4
quod me amas, quod id & iam pridem & constanter facis, est id quidem magnum, atque haud scio, an maximum; sed tibi commune cum multis: quod tu ipse tam amandus es, tamque dulcis, tamque in omni genere iucundus, id est proprie tuum. Accedunt non Attici, sed salsiores, 4) quam illi Atticorum, Romani veteres atque vrbani sales. 5) Ego autem 5
(existimes licet quod lubet) 6) mirifice capior facetiis, 7) maxime nostratibus: præsertim cum eas videam primum oblitas. 8) Latio tum, cum in vrbem nostram est infusa peregrinitas: 9) nunc vero etiam braccatis & transalpinis nationibus, 10) vt nullum veteris leporis vestigium appareat.

1) Respondebo. 2) Sertio. 3) Pro re ipsa, nicht so recht, als es in der That ist. 4) Die besser gewürtzet sind. 5) Vrbani sales, höfliche Schertz-Reden. vid. lib. 7. ep. 31. & 32. 6) Du magst davon halten, was du wilst. 7) Mirifice capi facetiis, einen sonderbaren Gefallen an lustigen Schwäncken haben. 8) Von oblinor, besudelt und verdorben durch die Redens-Arten der Lateinischen Mitbürger. 9) Da das Römische Bürger-Recht denen Lateinern und Italiänern geschencket worden nach dem Marsico bello. vid. Flor. l. 3. c. 17. 10) Oblitas, von denen Franzosen, die damals in togatos wegen ihrer langen Röcke, braccatos, wegen ihrer grossen Hosen, und comatos, von ihren langen Haaren getheilet wurden. vid. Suet. in Cæs. c. 76. & 80. 11) Nullum veteris

6 reat. 11) Itaque te cum video, omnes mihi Granios, 12) o-
mnes Lucilios, vere vt dicam, Craſſos quoque & Lælios vi-
7 dere videor. Moriar, ſi præter te quemquam reliquum ha-
beo, in quo poſſim imaginem antiquæ & vernaculæ feſtiui-
8 tatis 13) agnoſcere. Ad hos lepores cum amor erga me tan-
tus accedat, miraris, me tanta perturbatione valetudinis tuæ
9 tam grauiter exanimatum fuiſſe? 14) Quod autem altera
epiſtola purgas te, non diſſuaſorem mihi emtionis Neapo-
litanæ fuiſſe, 15) ſed auctorem commorationis vrbanæ: 16)
neque ego aliter accepi, 17) intellexi tamen idem, quod his
intelligo litteris, non, exiſtimaſſe te, mihi licere, id quod ego
arbitrabar, res has non omnino quidem, ſed magnam partem
10 relinquere. Catulum mihi narras, & illa tempora. quid ſi-
mile? 18) ne mihi quidem ipſi tunc placebat diutius abeſſe
ab reipublicæ cuſtodia. Sedebamus enim in puppi, & cla-
uum tenebamus: 19) nunc autem vix eſt in ſentina locus. 20)
11 An minus multa ſenatusconſulta futura putas, ſi ego ſim
Neapoli? Romæ cum ſum, & vrgeo forum, 21) ſenatuscon-
ſulta ſcribuntur apud amatorem tuum, 22) familiarem me-
12 um. Et quidem, cum in mentem venit, ponor ad ſcriben-
dum: 23) & ante audio ſenatusconſultum in Armeniam, &
Syriam eſſe perlatum, quod in meam ſententiam 24) factum
eſſe

veteris leporis veſtigium apparet, es iſt keine Spur von der alten zier-
lichen Schertz-Art mehr zu finden. 12) Dieſes waren luſtige Poſſen-
Reiſſer zu Rom. Cic. de clar. orat. c. 46. 13) Vernacula feſtiuitas,
eine angebohrne Anmuth im Reden. 14) Grauiter exanimatus ſum
perturbatione valetudinis tuæ, ich bin durch deine Unpäßlichkeit faſt
auſſer mich ſelbſt geſetzet worden. 15) Daß du mir nicht widerrathen
habeſt in Neapolis ein Haus zu kauffen. 16) Auctor ſum commora-
tionis vrbanæ, ich rathe/ daß du in der Stadt bleibeſt. 17) Hoc non
aliter accepi, das habe ich nicht anders angeſehen, ich weiß es nicht an-
ders. 18) Du ſchreibeſt mir von dem Catulo, und führeſt ſeine Zei-
ten zum Beweißthum an. Aber was iſt darunter vor eine Vergleic-
chung? 19) Damals waren wir die Vornehmſten und hatten allent-
halben viel zu ſagen. Clauum tenere, an dem Ruder ſitzen 20)
Nun aber haben wir nicht das geringſte mehr zu ſprechen. Sentina
heiſſet der unterſte Ort im Schiffe/ da ſich der Moraſt und aller Un-
flath zu ſammlen pflegt. 21) Vrgere forum, öffters vor Gerichte er-
ſcheinen. 22) Cæſarem. 23) Wenn es dem Cæſari einfället/ ſo
ſetzet er meinen Namen mit in das Senatusconſultum Man. mei-
net, es müſſe heiſſen: adfuiſſe ſcribendo, und ſey aus Unvorſich-
tigkeit der Schreiber für ADF. SCRIB. ſo eingeſchlichen. 24) Nach

meinem

esse dicatur, quam omnino mentionem vllam de ea re esse factam. Atque hoc nolim me iocari putes. nam mihi scito 13
iam a regibus vltimis 25) allatas esse litteras, quibus mihi gratias agant, quod se mea sententia reges appellauerim : 26) quos ego non modo reges appellatos, sed omnino natos nesciebam. Quid ergo est ? tamen quamdiu hic erit no- 14
ster hic præfectus moribus, 27) parebo auctoritati tuæ : cum vero aberit, ad fungos me tuos conferam. 28) Domum, si habebo, in denos dies, 29) singulos sumtuariæ legis dies conferam : 30) sin autem minus inuenero, quod placeat, decreui habitare apud te. scio enim, me nihil gratius tibi facere posse. Domum Sullanam desperabam iam, 31) vt tibi proxi- 15
me scripsi : sed tamen non abieci. 32) Tu velim, vt scribis, cum fabris eam perspicias. 33) si enim nihil est in parietibus, aut in tecto vitii, 34) cetera mihi probabuntur. 35)

meinem voto. 25) Von denen weit entferneten Königen, als von denen Iberis, Albanis und andern. 26) Daß ich das Decret mit unterschrieben, in welchem sie Leges genannt wurden. Denn die Römer hielten das für eine grosse Gnade, wenn sie einen ausländischen Fürsten einen König nannten. 27) Censor morum wolte Cæsar nicht heissen, sondern Præfectus morum, Ober-Hofmeister. Sueton. Cæs. c. 76. 28) So will ich mich auf deine Erdschwämme zu Gaste bitten. 29) Auf 10. Tage. 30) Wenn ich alleine wohne, so will ich mich 10. Tage damit behelffen, was ich sonst nach denen legibus sumtuariis verzehren könte. Denn in denenselben war einem jeden vorgeschrieben, wie viel er auf Essen und Trincken wenden solte. 31) Ich hatte schon die Hoffnung zu des Sullæ Hause fahren lassen. 32) Spem omnem. 33) Cum fabris domum perspicere, ein Haus mit denen Zimmerleuten besichtigen. 34) Wenn in Dach und Fach nichts schadlos ist. 35) Hæc mihi probantur, dieses gefället mir.

XVI.

CICERO PAPIRIO PAETO S.

Er versichert, daß er nichts unterlassen habe, sich bey denen Cäsarianern zu insinuiren: und würde man ihn nicht beschuldigen können, daß er die Pflichten eines redlichen Bürgers und klugen Mannes aus den Augen gesetzet habe : und antwortet zuletzt auf des *Pati* Schertz-Reden.

DElectauerunt me tuæ litteræ : in quibus primum amaui amorem tuum, qui te ad scribendum incitauit, verentem, ne Silius suo nuntio aliquid mihi sollicitudinis attulisset :

set: 1) de quo & tu mihi antea scripseras, bis quidem, eodem exemplo: 2) facile vt intelligerem, te esse commotum: 3) & ego tibi accurate rescripseram, vt quoquo modo 4) in tali re atque tempore, aut liberarem te ista cura, aut certe leuarem: 5) Sed quum proximis quoque litteris ostendis, quantæ tibi curæ sit ea res: sic, mi Pæte, habeto: 6) quidquid arte fieri poterit, (non enim iam satis est consilio pugnare: artificium quoddam excogitandum est) 7) sed tamen quidquid elaborari aut offici potuerit ad istorum beneuolentiam conciliandum 8) & colligendum, 9) summo studio me consecutum esse: nec frustra, vt arbitror. sic enim color, sic obseruor ab omnibus iis, qui a Cæsare diliguntur, vt ab eis me amari putem. Nam etsi *non facile diiudicatur amor verus & fictus, nisi aliquod incidat eiusmodi tempus, vt, quasi aurum igni,* 10) *sic beneuolentia fidelis periculo aliquo perspici possit, cetera sunt signa communia:* sed *) ego vno vtor argumento, quamobrem me ex animo vereque arbitrer diligi: 11) quia & nostra fortuna ea est & illorum, 12) vt simulandi caussa non sit. 13) De illo autem, quem penes est omnis potestas, 14) nihil video, quod timeam: nisi quod omnia sunt incerta, cum a iure discessum est: 15) nec præstari quidquam potest, 16) quale futurum sit, quod positum est in alterius voluntate, nec dicam libidine. 17) Sed tamen eius ipsius nulla re a me offensus est animus. 18) est enim adhibita in ea re ipsa summa a nobis moderatio. Vt enim olim arbitrabar esse meum, 19) libere loqui,

1) Suo nuntio mihi aliquid sollicitudinis attulit, er hat mich durch seine Post in einige Bekümmerniß gesetzet. Er kan ihm etwa berichtet haben, daß Cæsar an Ciceronis Schertze keinen Gefallen habe. 2) Auf einerley Art. 3) Daß du alteriret worden. 4) So gut es immer geschehen könte. 5) Leuare aliquem cura, einem die Sorge in etwas erleichtern. 6) So wisse dieses zur Nachricht. 7) Artificium quoddam excogitare, eine List erdencken. 8) Conciliare sibi beneuolentiam alicuius, sich iemandes Gunst erwerben und zuwege bringen, sich in Credit bey einem setzen. 9) Zu erhalten. 10) Igne & igni dicitur. *) Pro *tamen*. 11) Ex animo vereque aliquem diligere, einen aus rechtschaffenen Hertzen lieben. 12) Wir haben nicht einerley Glück mit ihnen / da sie die Oberhand haben, und wir untergedrückt sind. 13) Simulandi caussa non est, man hat nicht Ursach sich anders zu stellen, als man es meinet, zu flattiren. 14) Cæsarem. 15) A iure discedere, das Recht bey Seite setzen. 16) Es kan nichts gewisses versichert werden / man kan nicht dafür gut seyn. 17) Muthwillen. 18) Animum alicuius nulla re offendere, einen in keinem Stücke beleidigen / vor

loqui, cuius opera esset in ciuitate libertas: 20) sic, ea nunc amissa, nihil loqui, quod offendat aut illius, aut eorum, qui ab illo diliguntur, voluntatem. Effugere autem si velim 7
nonnullorum acute aut facete dictorum 21) offensionem, fama ingenii mihi est abiicienda: 22) quod si id possem, non recusarem. Sed tamen ipse Cæsar habet peracre iudicium: & 8
vt Seruius frater tuus, quem litteratissimum fuisse iudico, facere diceret, hic versus Plauti non est, hic est; quod tritas haberet aures 23) notandis generibus poëtarum, & consuetudine legendi: sic audio Cæsarem, cum volumina iam confecerit ἀποφθεγμάτων, 24) si quid adferatur ad eum pro meo, quod meum non sit, reiicere solere. Quod eo nunc 9
magis facit, quia viuunt mecum fere quotidie illius familiares. Incidunt autem in sermone vario multa, 25) quæ fortasse illis, cum dixi, nec illiterata, nec insulsa 26) esse videantur. Hæc ad illum cum reliquis actis perferuntur, ita enim 10
ipse mandauit. Sic fit, vt, si quid præterea de me audiat, non audiendum putet. Quamobrem Oenomao tuo 27) ni- 11
hil vtor: etsi posuisti loco 28) versus Accianos. Sed quæ est inuidia? aut quid mihi nunc inuideri potest? Verum fac esse 12
omnia. 29) Sic video philosophis placuisse iis, qui mihi soli videntur vim virtutis tenere: *Nihil esse sapientis præstare, nisi culpam*: 30) qua 31) mihi videor dupliciter carere: 32) & quod ea senserim, quæ rectissima fuerunt: & quia cum viderem præsidii non satis esse ad ea obtinenda, viribus certandum cum valentioribus 33) non putarim. ergo in officio
bonã

den Kopff stossen. 19) Officium. 20) Eius opera est in ciuitate libertas, ihm hat man es zu dancken, daß in der Stadt Ruhe und Friede ist. Cic. siehet auf die zerstörete Rotte des Catilinæ. 21) Acute & facete dicta, scharffsinnige Schertz-Reden. Wenn ich dieselben deshalber weglassen will, daß sich einige daran stossen. 22) So darf ich nichts mehr auf Ehre und Renommee halten, die mir doch mein aufgeweckter Kopff zuwege gebracht. 23) Tritas habet aures, er hat gar leise/ delicate Ohren, daß er bald höret, was klinget oder nicht. 24) Scharffsinniger Reden, Sueton. c. 56. 25) Es fallen mancherley Discurse vor. 26) Ungesaltzen. Hæc non sunt insulsa, das ist nicht dumm und abgeschmackt. 27) Des Accii Lateinische Tragödie, die er Oenomaum betitelt, die du mir recommandirest/ brauche ich gar nicht. 28) Du hast am rechten Orte/ wohl und geschickt angebracht. Ist besser als ioco. 29) Gesetzt es wäre also, es verhielte sich alles also. 30) Vid. lib. 6. ep. 1. lib. 5. ep. 17. 31) Culpa. 32) Culpa carere mihi videor, mich deucht, ich habe keine Schuld. Idiot. 33) Cum Cæsare. Viribus certare cum valentiore, sich einem Mächtigern mit Gewalt wi-

boni ciuis certe non ſum reprehendendus. Reliquum eſt, *ne*
13 *quid ſtulte, ne quid temere dicam, aut faciam contra potentes. Id quoque puto eſſe ſapientis.* cetera vero, quid quisque me dixiſſe dicat, aut quomodo ille accipiat, aut qua fide mecum viuant ii, 34) qui me aſſidue colunt & obſeruant, præſtare non pos-
14 ſum. 35) Ita fit, vt & ſuperiorum conſiliorum conſcientia, & præſentis temporis moderatione me conſoler, & illam Accii ſimilitudinem 36) non modo iam ad inuidiam, 37) ſed ad *fortunam* transferam: quam *exiſtimo leuem & imbecillem ab animo*
15 *firmo & graui, tanquam fluctum a ſaxo frangi oportere.* Etenim cum plena ſint monimenta 38) Græcorum, quemadmodum ſapientiſſimi viri regna 39) tulerint vel Athenis, 40) vel Syracuſis, 41) cum ſeruientibus ſuis ciuitatibus, fuerint ipſi quodammodo liberi: ego me non putem tueri meum ſtatum ſic poſſe, vt neque oſtendam animum cuiusquam, nec fran-
16 gam dignitatem meam? 42) Nunc venio ad iocationes tuas: quum tu ſecundum Oenomaum Accii, non vt olim ſolebat, Atellanum, 43) ſed, vt nunc fit, Mimum 44) introduxiſti.
17 45) Quem tu mihi Popilium, quem Denarium narras? 46) quam Tyrotarichi 47) patinam? facilitate mea iſta ferebantur antea, 48) nunc mutata res eſt. Hirtium ego & Dolabellam dicendi diſcipulos habeo, cœnandi magiſtros. Puto enim, te audiſſe (ſi forte ad vos omnia perferuntur) illos apud
19 me declamitare, 49) me apud illos cœnitare. Tu autem quod mihi bonam copiam ciures, nihil eſt. 50) tum enim cum

rem

derſetzen. 34) Wie redlich es diejenigen mit mir meinen. 35) n. 16. 36) Des Accii Verſe, in welchen ich meinen ietzigen Zuſtand mit lebendigen Farben abgemahlet finden ſoll. 37 Vitandam. 38) Die Schrifften, welche ein immerwährendes Denckmahl denen weiſen Griechen aufgerichtet haben. 39) Tyrannidem. 40) Unter den 30. Tyrannen. 41) Unter der Tyranniſchen Regierung des Dionyſii. 42) Frangere dignitatem ſuam, ſich nicht ſeinem Stande gemäß verhalten. 43) Atellanus war ein kurtzweiliger Rath, der allerhand artige Einfälle vorbrachte. 44) Mimus war ein Pickelhering, der mit groben Zoten aufgezogen kam. 45) Der Verſtand iſt dieſer: Du haſt allzu frey in deinem Brief geſcherzet, welches ſich in der Atellana nicht ſchicket, indem du Verſe aus dem Accio auf mich appliciret haſt. 46) Was dieſes heiſſen ſolle, hat bis dato noch niemand ſagen können. 47) Eine Schüſſel voll alten ſteiffen Käſe, von τύρος, caſeus und ταρίχος, ſale inueteratus. 48) Das konte ich vor dieſem wohl vertragen. 49) Sie halten bey mir ein Collegium oratorium, und üben ſich offte im peroriren. 50) Du haſt nicht Urſache mit einem Eyde zu beſchwören, daß du ſo viel nicht

auf

rem 51) habebas, quæſticulis te faciebam attentiorem: 52) nunc cum tam æquo animo bona perdas, non eo ſis conſilio, vt, cum me hoſpitio recipias, exiſtimationem te aliquam putes accipere. 53) etiam hæc leuior eſt plaga 54) ab amico, quam a debitore. Nec tamen eas cœnas quæro, vt magnæ reliquiæ fiant: quod erit, magnificum ſit & lautum. 55) Memini, te mihi Phameæ cœnam narrare: temperius 56) fiat cetera eodem modo. 57) Quod ſi perſeueras me ad matris tuæ cœnam 58) vocare, feram id quoque. Volo enim videre animum, qui mihi audeat iſta, quæ ſcribis, apponere, aut etiam polypum. 59) Miniani Iouis ſimilem. 60) Mihi crede, non audebis. Ante meum aduentum fama ad te de mea noua lautitia 61) veniet: eam extimeſces. Neque eſt, quod in promulſide 62) ſpei ponas aliquid, quam totam ſuſtuli. 63) ſolebam enim antea delectari oleis, 64) & lucanicis 65) tuis. Sed quid hæc loquimur? liceat modo iſto venire. Tu vero (volo enim abſtergere animi tui metum) ad Tyrotarichum antiquum redi. Ego tibi vnum ſumtum ad eram, quod balneum calfacias oportebit: cetera more noſtro: 66) ſuperiora illa luſimus. 67) De villa Seliciana & curaſti diligenter, & ſcripſiſti facetiſſime. Itaque puto me prætermiſſurum: 68) ſalis enim ſatis eſt, ſannionum parum. 69) Vale.

XVII.

auf delicate Bißgen wenden könneſt. 51) Domeſticam. Da dein Hauswesen noch in gutem Stande war. 52) So brachte ich es dahin, daß du auf einen kleinen Profit ſaheſt. 53) Daß du dabey ſolteſt zu kurtz kommen, wie etwa die Creditores in Italien bey der Taxation der Güter ihrer Schuldleute vieles eingebüſſet hatten. 54) Dieſer Streich iſt nicht ſo empfindlich, der Schade iſt nicht ſo groß. 55) Anſehnlich und delicat. 56) Antique *pro* temporius, maturius, es muß ein wenig früher angeſpeiſet werden. 57) Fiant, das übrige mag immerhin ſo bleiben. 58) Zu einer kleinen/ ſchlechten Abendmahlzeit. 59) Polypus ſoll ein Fiſch geweſen ſeyn, mit vielen langen Füſſen, und einem kleinen Leibe. 60) Der mit einer rothen Brühe abgekocht iſt; wie etwa des Iouis Bildnis im Capitolio mit rothem Zinnober gemahlet iſt. Minium. Mennig. Berg-Zinnober. 61) Wie ich ſo delicat im Eſſen und Trincken worden ſey. 62) In dem erſten Anbiſſe vor dem Truncke. 63) Welches ich gantz und gar abgeſchaffet habe. 64) Oliven. 65) Lucanica, eine Bratwurſt/ hat von ihren Erfindern denen Lucanis den Namen. 66) Fiant. 67) Das andere iſt im Schertz geſchrieben. 68) Ich werde ihn nicht kauffen. 69) Papirius Pætus oder der ſchielende mochte ihm von dem Landgute des Selicii geſchrieben haben, daß gute Saltz-Quellen dabey wären; ſo alludiret Cic. darauf, und ſchreibet: es fehle

nicht an sale oder Schertz-Reden/ wenn nur viele wären, denen sie von Hertzen giengen/ die so lachen könten als die Sanniones oder Gauckler und Possenspieler.

XVII.

CICERO L. PAPIRIO PAETO S.

Als die Rede gieng, daß *Cæsar* die Aecker unter seine Soldaten austheilen wolte, und *Pætus* besorgete/ es möchte auch seine Aecker mit betreffen, erkundigte er sich deshalber bey dem *Cicerone*, der ihm hiermit antwortet.

NOn 1) tu homo ridiculus es, qui, cum Balbus 2) noster apud te fuerit, ex me quæras, quid de istis municipiis, & agris futurum putem? quasi 3) aut ego quidquam sciam, quod iste nesciat: aut, si quid aliquando scio, non ex isto 2 soleam scire. Immo vero, si me amas, tu fac, vt sciam, quid de nobis futurum sit. habuisti enim in tua potestate, ex quo 3 vel ex sobrio, vel certe ex ebrio scire posses. Sed ego ista, mi Pæte, non quæro: primum quia de lucro 4) prope iam quadriennium viuimus: si aut hoc lucrum est, aut hæc vita, superstitem reipub. viuere: 5) deinde quod scire quoque mihi videor, quid futurum sit. fiet enim quodcunque volent, qui 4 valebunt: 6) valebunt autem semper arma. 7) Satis igitur nobis esse debet, quicquid conceditur. hoc si qui 8) pati non potuit, mori debuit. 9) Veientem quidem agrum, & Capenatem metiuntur. 10) hoc non longe abest a Tusculano. nihil 5 tamen timeo: fruor, dum licet; opto, vt semper liceat. Si id minus contigerit; tamen, quum ego vir fortis, idemque philosophus, viuere pulcherrimum duxi, 11) non possum eum

1) Einige lesen num, andere meinen/ es hiesse besser nimium. 2) Der als ein geheimer Freund des Cæsaris davon bessere Nachricht geben konte. 3) Gerade als wenn. 4) Weil wir schon vier Jahr eines andern Gnade leben müssen. Denn es musten diejenigen, welchen Cæsar nach der Pharsalischen Schlacht das Leben geschencket hatte, solches billig für einen grossen Gewinn halten. 5) Die Rep in einem solchen verderbten Zustande zu sehen. 6) Welche die Oberhand haben werden. 7) Sie werden den Ausschlag geben. 8) Pro *quis*. 9) Der hätte sich müssen von denen Feinden todtschlagen lassen, oder sich selbst das Leben nehmen, wie Cato, Scipio und andere gethan haben. 10) Sie messen den Acker/ um die Städte Veii und Capena herum in Etrurien, aus. 11) Viuere pulcherrimum duco.

ich

cum 12) non diligere, 13) cuius beneficio id consecutus sum: 14) qui si cupiat esse rempub. qualem fortasse & ille vult, & omnes optare debemus; quid faciat tamen, non habet; ita se cum multis 15) colligauit. Sed longius progre- 6
dior: scribo enim ad te. 16) Hoc tamen scito, non modo me, qui consiliis non interfum, sed ne ipsum quidem principem 17) scire quid futurum sit: nos enim illi seruimus, ipse temporibus; 18) ita nec ille, quid tempora postulatura sint, nec nos, quid ille cogitet, scire possumus. Hæc tibi antea non 7
rescripsi, non quo cessator esse solerem, præsertim in litteris: 19) sed cum explorati nihil haberem, 20) nec tibi sollicitudinem ex dubitatione mea, nec spem ex adfirmatione adferre volui. Illud tamen adscribam, quod est verissimum: me
his temporibus adhuc de isto periculo 21) nihil audisse. Tu 8
tamen pro 22) tua sapientia debebis optare optima, cogitare difficillima, ferre quæcunque erunt.

ich ziehe das Leben allen andern Gütern vor. 12) Cæsarem. 13) Ich muß ihn nothwendig lieben. 14) Hoc beneficio eius consecutus sum. dieses habe ich ihm zu dancken. 15) Per quos vicit, er muß sich nach andern richten, mit denen er sich verbunden hat wider die Feinde. 16) Dem nemlich dieses wohl bekannt ist. 17) Cæsarem. 18) Seruit, er richtet sich nach der Zeit, hänget den Mantel nach dem Winde. 19) Cessator est in litteris, er ist faul im Schreiben. 20) Explorati nihil habeo, ich weiß nichts gewisses. 21) Von der Austheilung der Aecker unter des Cæsaris Soldaten. 22) Nach.

XVIII.

CICERO L. PAPIRIO PAETO S. D.

Er entdecket ihm die Ursachen/ warum er eine Oratorische Schule aufgerichtet habe/ und schertzet noch immer mit einer kostbaren Mahlzeit, darzu er Anstalt machen solte.

CUm essem otiosus in Tusculano, propterea quod discipulos 1) obuiam miseram, 2) vt iidem me quam maxime conciliarent familiari suo; accepi tuas litteras plenissimas suauitatis: ex quibus intellexi, probari tibi meum consili-
um,

1) Den Dolabellam und Hirtium. 2) Cæsari ex Africa reuertenti,

um, quod vt Dionyſius tyrannus cum Syracuſis pulſus eſſet, Corinthi dicitur ludum aperuiſſe: 3) ſic ego ſublatis iudiciis, 4) amiſſo regno forenſi, 5) ludum quaſi habere cœperim. 6) Quid quæris? 7) me quoque delectat conſilium: 8) multa enim conſequor: primum, id quod maxime nunc opus eſt, munio me ad hæc tempora. 9) Id cuiusmodi ſit, neſcio: tantum video, nullius adhuc conſilia me huic 10) anteponere: niſi forte mori melius fuit: in lectulo 11) fateor, ſed non accidit. in acie 12) non fui. ceteri quidem, Pompeius, Lentulus tuus, 13) Scipio, Afranius fœde perierunt: at Cato præclare 14) Iam iſtuc quidem, cum volemus, licebit: 15) demus modo operam, ne tam neceſſe nobis ſit, quam illi fuit: id quod agimus. Ergo hoc primum. 16) Sequitur illud: Ipſe melior fio, primum valetudine, quam intermiſſis exercitationibus, amiſeram. deinde ipſa illa, 17) ſi qua fuit in me facultas orationis, 18) niſi me ad has exercitationes retuliſem, 19) exaruiſſet. 20) Extremum illud eſt, quod tu, neſcio an primum putes, plures iam pauones confeci, 21) quam tu pullos columbinos. 22) tu iſtic te Atheriano 23) iure delectato: ego me hic Hirtiano. 24) Veni igitur, ſi vir es, & diſce

tenti. 3) Vid. Iuſtin. lib. 21. c. 5. Von dem prouerbio: Dionyſius Corinthi, vid *Eraſm. Adag. Chil.* 1. *Cent.* 1. *Adag.* 83. 4) Tollere iudicia, die Proceſſe aufheben, liegen laſſen. 5) Nachdem ich den Vorzug im Gerichte verlohren habe. vid. lib 7. ep. 24. Olim cum regnare videbamur. 6) Ludum habere cœpit, er hat eine Schule angelegt Von ſeiner Oratoriſchen Schule conf. lib. 7. ep. vlt. 7) Frage nicht weiter nach. 8) Me delectat conſilium, mein Anſchlag gereuet mich nicht. 9) Munire ſe ad futura tempora, ſich auf die künfftigen Zeiten verwahren. 10) Conſilio. 11) Mori melius fuit. 12) Pharſalica. 13) Neceſſarius aut propinquus, der auf der Flucht in Egypten ſchändlicher Weiſe iſt getödtet worden. 14) Periit, nemlich nach Heydniſcher Art zu reden, er hat ſich ſelbſt zu Vtica erſtochen. Flor. lib. 4. c. 2. 15) Nemlich uns ſelbſt zu entleiben 16) Eſt. 17) *Conſtr.* Facultas orationis, ſi aliqua fuit in me, exaruiſſet - - 18) Magna eſt in eo facultas orationis, er iſt ein vortreflicher Redner, er hat eine ſehr fertige und geſchickte Zunge. 19) Referre ſe ad exercitationem aliquam, ſich wieder in einer Sache zu üben anfangen. 20) Metaph. deſ. a Humin. die da austrocknen. 21) Ich habe mehr Pfauen verzehret. 22) Pulli columbini, junge Tauben. 23) Du magſt dich behelffen mit denen Gerichten, die dir der Atherius vorgeſetzt. Welche nicht allzuſauber und reinlich müſſen geweſen ſeyn. 24) Iure delecto. 25) Nimm ein Modell von dieſen Tractamenten des Hirtii zum Voraus, wie du mich bewir-

diſce iam προλεγομένας, 25) quas quæris: etſi ſus Mineruam. 26) Sed quando, vt video, æſtimationes tuas 27) vendere non potes, neque ollam denariorum 28) implere, Romam tibi remigrandum eſt. Satius eſt hic cruditate, 29) quam iſtic fame. Video, te bona perdidiſſe: ſpero idem iſtuc familiares tuos. 30) Actum igitur de te eſt, niſi prouides. 31) Potes mulo iſto, quem tibi reliquum dicis eſſe, quum cantherium comediſti, 32) Romam peruehi. ſella tibi erit in ludo, 33) tanquam hypodidaſcalo proxima, eam puluinus 34) ſequetur.

bewirthen ſolſt: eben wie einer aus der Vorrede unterrichtet wird, was er in dem Buche ſuchen ſoll. 26) Docet. Iſt ein Sprichwort von denen, die andern etwas ſagen wollen, das ſie ſchon beſſer wiſſen. Das Ey will klüger ſeyn als die Henne. *vid. Eraſm. Chil.* 1. *Cent.* 1. *Adag.* 40. 27) Die taxirten Güter, die du von deinen Schuld-Leuten, nach des Cæſaris Verordnung haſt annehmen müſſen. 28) Den Geld-Topff. 29) Es iſt beſſer hier viele Speiſen zu genieſſen, wenn ſie gleich nicht ſo verdauet werden können. 30) Perdidiſſe. 31) Wo du dich nicht vorſieheſt, ſo iſt es um dich geſchehen. 32) Da du den Wallachen verkaufft, und das Geld verthan haſt. 33) Oratorio. 34) Ein Stuhl-Kiſſen ſoll auf den Stuhl gelegt werden, daß du fein weich ſitzeſt.

XIX.

CICERO L. PAPIRIO PAETO S. D.

Er antwortet im Schertze auf des *Pæti* Brief, darinn er ihm geſchrieben, daß der *Balbus* bey ihm geweſen, und mit ſchlechten Tractamenten vorlieb genommen habe, und er ſolte nicht meinen, als wenn er ſich auch alſo wolte abſpeiſen laſſen.

TAmen a malitia non diſcedis: 1) tenuiculo apparatu ſignificas, Balbum fuiſſe contentum: 2) hoc videris dicere, 3) cum reges 4) tam ſint continentes, 5) multo magis con-

1) A malitia diſcedere, von ſeinen loſen Händeln ablaſſen. 2) Tenuiculo apparatu contentum eſſe, mit geringen und ſchlechten Tractamenten vorlieb nehmen. 3) Mich deucht, du wilſt damit ſo viel zu verſtehen geben. Idiot. 4) Könige, und die mit ihnen umgehen,

2 c)nſulares 6) eſſe oportere. 7) Neſcis me ab illo omnia ex-
piſcatum: 8) recta 9) enim a porta domum meam veniſſe.
10) neque hoc admiror, 11) quod non ad tuam potius, 12)
3 ſed illud, 13) qu'd non ad ſuam. 14) Ego autem primis tri-
bus verbis, 15) quid noſter Pætus? 16) at ille adiurans, 17)
4 nusquam ſe vnquam libentius. 18) Hoc ſi verbis adſecutus
es, 19) aures ad te adferam, non minus elegantes: 20) ſin
autem obſonio, 21) peto a te, ne pluris eſſe 22) balbos 23)
5 quam diſertos putes. Me quotidie aliud ex alio impedit.
24) ſed ſi me expediero, 25) vt in iſta loca venire poſſim,
non committam, 26) vt te ſero a me certiorem factum 27)
putes. 28)

als Balbus, der damals bey dem Cæſare ſo viel zu ſprechen hatte. 5) Valde continens eſt, er lebet ſehr mäßig. 6) Conſulares waren die Rathsherren, welche Bürgermeiſter geweſen waren. Und verſtehet hier Cic. ſich und ſeines gleichen. 7) Continentes. 8) Eſſe. Omnia expiſcari ab aliquo, alles von einem ausforſchen, einem alle Heimlichkeiten abfragen. 9) Via, gerades Weges, da er den Fuß ins Thor geſetzet. 10) Neſcis. 11) Hoc non admiror, darüber wundere ich mich nicht gar ſehr. 12) Domum venerit. 13) Admiror. 14) Domum venerit. 15) Interrogaui, die erſte Frage war dieſe. 16) Agit. Cicero hat hier mit Fleiß im Schertze ſo viel ellipſes gemacht, und ausgelaſſen, was zum Verſtande der gantzen Rede gehöret. 17) Dixit. er ſchwur hoch und theuer. 18) Cœnaſſe quam tecum, er hätte nirgends vergnügter geſpeiſet als bey dir. 19) Wenn du dieſes Lob mit deinen angenehmen Diſcurſen erlanget haſt. 20) So will ich eben ſo ſaubere Ohren zu dir bringen, oder ſo will ich dir eben ſo fleißig zuhören. 21) Hoc adſecutus es. Obſonium, Zugemüſe h. l. ponitur pars pro toto, für die gantze Mahlzeit. 22) Pluris non eſt, er iſt nicht beſſer, nicht höher zu halten. 23) Er ſpielet mit dem nom. proprio Balbus, und dem appellat. balbus, ſtammlend. 24) Ich bekomme täglich neue Verhinderungen. 25) Expedire ſe, ſich von ſeinen Geſchäfften los wickeln. 26) So will ich nicht geſchehen laſſen, es dahin nicht kommen laſſen. 27) Eſſe. 28) Du ſolt dich nicht beſchweren, als wenn ich dir meine Ankunfft nicht zeitig genug zu wiſſen gethan hätte.

XX.

CICERO PAETO.

Er ſchreibet im Schertze, daß er ein Epicurer geworden ſey, und deßhalber deſto delicater müſſe tractiret werden, und berichtet ihm ſeine Art zu leben und zu ſtudieren.

Dupli-

DUpliciter delectatus sum tuis litteris, & quod ipse risi, & quod te intellexi iam posse ridere. Me autem a te, vt scurram velitem, 1) malis oneratum esse, non moleste tuli. Illud doleo, in ista loca venire me, vt constitueram, non po- 2
tuisse. Habuisses enim non hospitem, sed contubernalem. 2) At quem virum? 3) non eum, quem tu es solitus promul- 3
side conficere. 4) Integram famem ad ouum adfero. 5) itaque vsque ad assum vitulinum opera perducitur 6) Illa mea, quæ solebas antea laudare, o hominem facilem, 7) o hospitem non grauem, 8) abierunt. Non omnem nostram de rep. cu- 4
ram, cogitationem de dicenda in senatu sententia, commentationem caussarum, 9) abiecimus. In Epicuri nos aduersa- 5
rii nostri 10) castra coniecimus. 11) Nec tamen ad hanc in-
solentiam, 12) sed ad illam tuam lautitiam, 13) veterem dico, cum in sumtum habebas: 14) etsi nunquam plura prædia habuisti. Proinde te para, cum homine edaci tibi res est, & 6
qui iam aliquid intelligat. 15) ὀψιμαθεῖς 16) autem homines scis quam insolentes sint, dediscendæ tibi sunt sportellæ 17)
&

1) Da du mich als einen geschwinden/ leicht gewaffneten Soldaten und Diener, mit Aepffeln beschneret hast/ die er ihm entweder geschickt, oder zu geben versprochen hatte, als einen guten Confect, bey seiner Ankunfft. 2) Ich hätte wollen ein bißgen länger anhalten, als ein Gast in der Herberge zu thun pflegt. 3) Habuisses. 4) Mit dem Anbiß zu sättigen. ep. 16. n. 62. 5) Ich bringe einen völligen Appetit zu den Eyern, davon der Anfang der Mahlzeit gemacht wurde. Daher das Sprichwort zu erklären: ab ouo vsque ad mala, von Anfang der Mahlzeit bis zu Ende. 6) Und so gehet die Rund-Arbeit fort bis zum Kälber-Braten, den die Römer im Sommer als zuletzt zu sparen pflegten. 7) Homo facilis, ein Mensch, der vorlieb nimmt. 8) Hospes non grauis, ein Gast, der keine Ungelegenheit macht. 9) Führung der Processe. 10) Nemlich der Academicorum. 11) In Epicuri castra se coniecit, er ist zu dem Epicuro übergegangen/ und hat seine Lehr-Sätze angenommen; der sonderlich das höchste Gut in der Wolluft setzte. 12) Coniecimus nos. Insolentia heisset hier der Uberfluß im Essen und Trincken. 13) Lautitia, ein delicates Tractament. Ein klein Bißgen und etwas Gutes will er haben, mit vielen Gerichten ist ihm nicht gedienet. 14) In sumtum habet, er kan schon etwas anwenden und drauf gehen lassen 15) Der schon weiß/ was gut schmeckt. 16) Sero discentes. von ὀψὲ sero, und μανθάνω discо, h. l. die spate lernen delicat zu leben. 17) Was sportellæ oder sportulæ eigentlich vor ein Gerichte gewesen, weiß man nicht. 18) Artolaganus soll eine Art Brodt gewesen seyn, welches mit Wein- Milch

& artolagani tui. 18) Nos autem artis tantum habemus, 19) vt Verrium tuum & Camillum, qua munditia homines? qua
7 elegantia? 20) vocare ſæpius audeamus. 21) Sed vide audaciam: etiam Hirtio cœnam dedi, ſine pauone tamen, in ea cœna cocus meus, præter ius ferens, 22) nihil potuit imi-
8 tari. Hæc igitur eſt nunc vita noſtra. Mane ſalutamus domi, 23) & bonos viros multos, ſed triſtes, 24) & hos lætos victores: 25) qui me quidem perofficioſe & peramanter obſeruant. vbi ſalutatio defluxit, 26) litteris me inuoluo, aut ſcribo, aut lego. Veniunt etiam qui me audiunt, quaſi do-
9 ctum hominem, quia paullo ſum, quam ipſi, doctior. Inde corpori omne tempus datur. 27) Patriam eluxi 28) iam & grauius, & diutius, quam vlla mater vnicum filium. 29) ſed cura, ſi me amas, vt valeas: ne ego te iacente, bona tua comedam. Statui enim tibi ne ægroto quidem parcere.

Milch/ Pfeffer und Schmaltz geknätet worden. 19) Nemlich in Zubereitung der Speiſen. 20) Was ſind das aber für delicate Lecker-Mäuler? 21) Zu Gaſte bitten. 22) Heiſſe Suppe. 23) Vid. lib. 7. ep. 28. 24) Die Pompejaner, welche ihr Unglück betraureten. 25) Die Cäſarianer. 26) Wenn die Viſiten abgelegt ſind. 27) Ich mache mir eine Motion. 28) Ich habe ſchon aufgehöret zu trauren über das Vaterland, die Trauer abgeleget/ welche ich tieffer und länger getragen habe. 29) Lugere poteſt.

XXI.

CICERO PAETO S.

Pætus hatte dem *Ciceroni* ſchuld gegeben, daß er mit Donner-Worten ihm geſchrieben hätte, welches er nach ſeiner luſtigen Art widerlegt: und beweiſet zugleich, daß einige von den *Papiriis Patricii* geweſen wären, welches jener geläugnet.

A In tandem? 1) inſanire tibi videris, quod imitere verborum meorum, vt ſcribis, fulmina? tam inſanires, ſi conſequi non poſſes. cum vero etiam vincas, me prius irrideas, quam te oportet. Quare nihil tibi opus eſt illud a Trabea, 2)
b ſed potius ἀπόφθεγμα 3) meum. Veruntamen quid tibi ego in

1) Was ſageſt du? interrogatio admirantis. 2) Der Vers oder Spruch aus dem Comödienſchreiber Trabea ſchicket ſich nicht für dich.

in epistolis videor? nonne *) plebeio sermone agere tecum? **) nec enim semper eodem modo. 4) Quid enim simile habet epistola aut iudicio, aut concioni? quin 5) ipsa iudicia non solemus omnia tractare vno modo: priuatus caussas, & eas tenues, agimus subtilius: capitis aut famæ, 6) scilicet, 7) ornatius. 8) epistolas vero quotidianis verbis texere 9) solemus. Sed tamen, mi Pæte, quid tibi venit in mentem, 10) negare Papirium quemquam vnquam nisi plebeium fuisse? fuerunt enim patricii minorum gentium, 11) quorum princeps L. Papirius Mugillanus: qui consul cum L. Sempronio Atratino fuit: cum antea censor cum eodem fuisset, annis post Romam conditam CCCXII. sed tum Papisii 12) dicebamini. Post hunc XIII. fuerunt Sella curuli 13) ante L. Papirium Crassum, qui primus Papisius est vocari desitus. 14) Is dictator 15) cum L. Papirio cursore magistro equitum 16) factus est, annis post Romam conditam CCCCXV. & quadriennio post consul cum C. Duillio. Hunc secutus est Cursor, 17) homo valde honoratus: deinde L. Masso ædilicius: 18) inde multi Massones: quorum quidem tu omnium patriciorum imagines habeas volo. 19) Deinde Carbones & Turdi insequuntur. Hi plebeii fuerunt, quos contemnas, censeo. Nam præter hunc C. Carbonem, quem Damasippus

dich. 3) Sinnreicher Spruch. *) Videor tibi. **) Plebeio sermone agere cum aliquo, einer schlechten, einfältigen Schreibart sich bedienen, wenn man an einen schreibet. 4) Ago. 5) Ja die Processe selbst. 6) Caussas, solche Sachen, die Leib und Leben, Ehre und guten Namen betreffen. 7) Gewiß. 8) Agimus, darauf wenden wir mehr Fleiß und Geschicklichkeit. 9) Epistolam quotidianis verbis texere, einen Brief mit solchen Worten zusammen setzen, die man im täglichen Umgange gebraucht. 10) Was träumet dir, daß du läugnest? 11) Patricii minorum gentium, hiessen die Rathsherren, welche Tarquinius Priscus darzu ernennet hatte, welche von den Patriciis maiorum gentium, die Komulus bey Erbauung der Stadt Rom erwehlet hatte, unterschieden waren. Die Rathsherren vom ersten und andern Rang. 12) Antique pro Papirii. 13) Hernach haben 13. auf dem elffenbeinern Stuhle gesessen, auf welchen die Senatores primariæ dignitatis nur zu sitzen pflegten. 14) Der zuletzt Papisius ist genant worden. 15) War der Ober-Bürgermeister, der auf ein halb Jahr zu befehlen hatte, wenn die Republic in einen Krieg verwickelt wurde. 16) Dem Obristen über die Römischen Ritter. 17) Weil er geschwind auf den Füssen war, also zubenahmet. 18) Der Bauherr gewesen. 19) Ich wolte, daß du ihre Contrefaits hättest, zum Andencken deiner berühmten Vorfahren. vid. Neue Ac.

Phil.

8 pus 20) occidit, ciuis e repub. Carbonum nemo fuit. Cognouimus C. Carbonem, & eius fratrem Scurram. quid his improbius? 21) Fuit, dieſes ſind leichtfertige Vögel geweſen. 22) Denn er hatte viel Geld untergeſchlagen, welches er wieder ſchaffen ſolte. 23) Er ſoll ſich ſelbſt vergeben haben. Cantharis ſoll ein grüner Würm ſeyn, deſſen Safft tödtlich iſt. Cantharidum ſuccos, dante parente, bibas. Ovid. 24) Orat. pro Mil. c. 7. 25) Er ſoll mit Schuſter-Schwärtze abſolviret ſeyn. Ob dieſes ſo viel heiſſe: die Richter ſind beſtochen, und haben über den Proceß hingewiſchet; oder er hat ſich ſelbſt mit Vitriol, damit er ſich getödtet, abſolviret, ſtehet dahin. 26) Ich halte dafür, du ſchreibeſt dich lieber von den Patricius her.

XXII.

CICERO PAETO.

Weil *Paetus* ſehr frey geſcherʒet, ſo daß einige ſchandbare Worte mit untergelauffen; ſo hat *Cicero* daher Gelegenheit genommen, die Meinung der *Stoicorum* von der Freyheit im Reden zu erklären; welche er verwirfft, und lobet hingegen des *Platonis* Schamhafftigkeit im Reden.

AMo verecundiam, vel potius 1) libertatem loquendi. atqui hoc Zenoni 2) placuit, homini mehercule acuto: 3) etſi Academiæ 4) noſtræ cum eo magna rixa eſt: ſed, vt dico, placet Stoicis ſuo quamque rem nomine appellare. Sic etiam
2 diſſerunt: Nihil eſſe obſcenum, 5) nihil turpe dictu. 6) nam ſi

1) Er ſchreibet dieſes im Scherʒe! Ich weiß nicht, ob ich die Eingezogenheit, oder vielmehr die Freyheit im Reden erwehlen ſoll. 2) Dem Stiffter der Stoiſchen Secte. 3) Homo acutus, ein ſcharffſinniger Mann. 4) Der Academicorum, deren Stiffter Plato war.

Dieſe

si quid sit in obscenitate flagitium, 7) id aut in re esse, aut in verbo, nihil esse tertium. 8) In re non est. Itaque non modo in comœdiis res ipsa narratur, vt ille in Demiurgo 9) modo: 10) (forte nosti canticum: meministi Roscium) 11) 3
Ita mea destituit nudum. Totus est sermo verbis tectus, 12) re impudentior: sed etiam in tragœdiis: quid est enim illud? *Quæ mulier vna?* 13) quid inquam est? *vsurpata* 14) *duplex cubile.* Quid? *huius Pherœi hic cubile inire est ausus.* quid est? *Virginem me quondam inuitam per vim violat.* Iuppiter bone, violat? Atqui idem significat, sed alterum 15) nemo tulisset. Vides 4
igitur cum eadem res sit, quia verba non sint, 16) nihil videri turpe. Ergo in re non est, multo minus in verbis. Si enim quod verbo significatur, id turpe non est: verbum, quod significat, turpe esse non potest. Anum 17) appellas alieno 5
nomine: cur non suo potius? 18) si turpe est, ne alieno quidem: 19) si non est, suo potius. 20) Caudam antiqui penem 6
vocabant: ex quo est, propter similitudinem penicillus. 21) At hodie penis est in obscenis. At vero Piso ille Frugi in annalibus suis queritur, adolescentes peni deditos esse. Quod tu in epistola appellas suo nomine, ille rectius penem. 22) Sed quia multi, 23) factum est tam obscenum, quam id verbum, quo tu vsus es. Quid? quod 24) vulgo dicitur: *Cum nos te* voluimus conuenire, nam obscenum est? Memini in 7
senatu disertum consularem ita eloqui. Hanc culpam maiorem, *an illam* dicam? potuit obscenius? 25) non inquis: non enim ita sensit. Non ergo in verbo est: docui autem in re non esse: nusquam igitur est. Liberis dare operam, quam 8
honeste dicitur? etiam patres rogant filios: eius operæ nomen non audent dicere. Socratem fidibus docuit 26) nobilis-

Diese aber und die Stoici lagen einander immer in den Haaren. 5) Unflätiges. 6) Nihil turpe est dictu, es ist nichts schandbares in den Worten. 7) In obscenitate est flagitium. Unfläterenen sind schändlich und herlich. 8) Es gebe keine dritte Art. 9) In der Comödie des Turpilii, die er Demiurgum nennet. 10) Die neulich erst zu Rom ist gespielet worden. 11) Du weist vielleicht noch wohl, wie sich Roscius dabey angestellet. 12) In Worten verdeckt. 13) Wo ist wohl ein Weib, die sich allein zu ihrem Manne hält? 14) Pro *vsurpat.* 15) Verbum. 16) Turpia. 17) Podicem. 18) Appellas. 19) Appellare licet. 20) Appellâ nomine. 21) Ein Pinsel. 22) Appellat. 23) Sc. pudendam rem illo vocabulo nominarunt. 24) Ja was noch mehr. 25) Sentire. 26) Fidibus docere aliquem, einen auf der

biliſſimus fidicen: 27) is Connus vocitatus eſt: num id ob-
9 ſcenum putas? Cum loquimur terni, nihil flagitii dicimus:
at cum bini, obſcenum eſt. Græcis quidem, 28) inquies.
Nihil eſt ergo in verbo: quum & ego Græce ſcio: & tamen
tibi dico bini: idque tu facis, quaſi ego Græce, non Latine
10 dixerim. Ruta & menta, 29) recte vtrumque. Volo men-
tam puſillam ita appellare, vt rutulam: non licet. Bella te-
ctoriola dicis: 30) dic ergo etiam pauimenta iſto modo:
11 non potes. Vides igitur nihil eſſe niſi ineptias? turpitudi-
nem nec in verbo eſſe, nec in re, itaque nusquam eſſe. Ergo
in verbis honeſtis obſcena ponimus. Quid enim? non ho-
neſtum verbum eſt diuiſor? at ineſt obſcenum, cui reſpon-
12 det intercapedo. num hæc ergo obſcena ſunt? Nos autem ri-
dicule: ſi dicimus, ille patrem ſtrangulauit, honorem non
præfamur: 31) ſin de Aurelia aliquid, aut Lollia, honos præ-
13 fandus eſt. 32) & quidem iam non etiam obſcena verba pro
obſcenis ſunt: batuit, inquit, 33) impudenter: depſit, mul-
14 to impudentius. Atqui neutrum eſt obſcenum. Stultorum
plena ſunt omnia. Teſtes verbum honeſtiſſimum in iudicio,
alio loco non nimis: at honeſti colei Lanuuini, Cliternini
non honeſti. Quid? ipſa res modo honeſta, modo turpis?
ſuppedit, flagitium eſt. Iam erit nudus in balneo: non re-
15 prehendes. Habes ſcholam Stoicam ὁ σοφὸς εὐθυρρήμων ἔσῃ.
34) Quam multa ex vno verbo tuo? te adverſus me omnia
audere, gratum eſt. Ego ſeruo & ſeruabo (ſic enim adſueui)
Platonis verecundiam. Itaque tectis verbis ea ad te ſcripſi,
16 quæ apertiſſimis agunt Stoici. Sed illi etiam crepitus aiunt
æque liberos ac ructus eſſe oportere. Honorem igitur ka-
lend. Martiis. 35) Tu me diliges, & valebis.

der Geige informiren. 27) Fidicen, ein Muſicante, der auf Saiten ſpie-
len geübt iſt. 28) Bivet a βινέω 29) Raute und Krauſeminze. 30)
Schön Tünchwerck. 31) So ſagen wir nicht vorher: mit Ehren zu mel-
den. 32) So muß man vorher ſaluo honore ſagen. 33) Aliquis. 34)
Sapiens rectiloquus eris, ab εὐθὺς, rectus, & ῥέω. dico. lib. 12. ep.
16. ein weiſer Mann redet von Maule, wie ers meinet. 35) Habero
volui.

XXIII.

CICERO PAPIRIO PAETO.

Er ſchreibet, daß er eheſtens mit ihm ſpeiſen werde. Ob er gleich das Podagra hätte; ſo würde er doch einen munkern und geſunden Koch haben.

Heri

HEri veni in Cumanum, 1) cras ad te fortasse. 2) Sed cum certum sciam, faciam te paullo ante certiorem. Etsi M. Ceparius, 3) cum mihi in silua Gallinaria 4) obuiam venisset, 5) quæsissemque quid ageres, dixit, te in lecto esse, 6) quod 7) ex pedibus laborares. 8) Tuli scilicet 9) molestе, 10) 2
vt debui: sed tamen constitui ad te venire, vt & viderem te, & viserem, & cœnarem etiam. 11) Non enim arbitor, cocum etiam te arthriticum 12) habere. Exspecta igitur hospitem cum minime edacem, 13) tum inimicum cœnis sumtuosis. 14)

1) Prædium. 2) Veniam. 3) *Constr.* Etsi Marcus Ceparius dixit, te in lecto esse, quod ex pedibus laborares, cum mihi obuiam venisset - - 4) In Hüner-Walde am Teutschen Meer. 5) Obuiam venire alicui, einem entgegen kommen. 6) In lecto est, er ist bettlägerig. 7) Weil. 8) Ex pedibus laborare, ungesunde Füsse oder das Podagra haben. 9) Allerdings. 10) Molestе ferre quid, etwas schmertzlich empfinden. 11) Tecum. Cœnare cum aliquo, das Abendbrodt mit einem essen. 12) Einen mit der Gicht beladenen Koch. Morbus arthricus oder arthriticus ist so viel als articularis. von dem Griechischen ἄρθρον, artus, das Gelencke/ eine Kranckheit, da man die Gelencke nicht rühren kan. 13) Keinen Vielfraß. 14) Einen Feind von kostbaren Mahlzeiten.

XXIV.

CICERO PAETO.

Er versichert, daß er für den recommendirten *Rufum* Sorge tragen wolle. Ermahnet ihn, wieder nach Rom zu kommen, und nebst ihm und andern Freunden der Rep. Bestes zu befördern.

RUfum istum amicum tuum, de quo iterum iam ad me scribis, adiuuarem, quantum possem, etiam si ab eo læsus essem, cum te tantopere viderem eius caussa laborare. 1) Cum vero & ex tuis litteris, & ex illius ad me missis intelli- 2
gam & iudicem, magnæ curæ ei salutem meam fuisse; non possum ei non amicus esse, 2) neque solum tua commendatione, quæ apud me, vt debet, valet plurimum, sed etiam voluntate ac iudicio meo. Volo enim te scire, mi Pæte, ini- 3
tium mihi suspicionis & cautionis & diligentiæ fuisse litte-

ras.

1) Magnopere alicuius caussa laborare, sich eines halber sehr bemühen/ sehr für jemand interessiren. 2) So muß ich ihm nothwendig

ras tuas: 3) quibus litteris congruentes fuerunt aliæ 4) po-
4 ſtea multorum. Nam & Aquini & Fabrateriæ 5) conſilia ſunt
inita de me: 6) quæ te video inaudiſſe: 7) &, quaſi diuina-
rent, 8) quam his moleſtus eſſem futurus, nihil aliud ege-
runt, niſi me vt opprimerent. Quod ego non ſuſpicans, in-
cautior 9) fuiſſem, niſi a te admonitus eſſem: quamobrem
5 iſte tuus amicus apud me non eget commendatione. Vtinam
ea fortuna reipub. ſit, vt ille me quam gratiſſimum poſſit co-
6 gnoſcere. Sed hæc hactenus. 10) Te ad cœnas itare deſiſſe
11) moleſte fero. Magna enim te delectatione & voluptate
priuaſti. Deinde etiam vereor (licet enim verum dicere) ne,
neſcio quid illud, quod ſolebas, 12) dediſcas, & obliuiſcare
cœnulas facere. 13) nam ſi tum, cum habebas, quos imitare-
re, non multum proficiebas, 14) quid nunc te facturum pu-
7 tem? Spurinna quidem, cum ei rem demonſtraſſem, & vitam
tuam ſuperiorem expoſuiſſem, 15) magnum periculum
ſummæ reipub. demonſtrabat, 16) niſi ad ſuperiorem con-
ſuetudinem tum, cum Fauonius flaret, 17) reuertiſſes: hoc
tempore fieri poſſe, ſi forte tu frigus ferre non poſſes. 18)
8 Sed mehercule, mi Pæte, extra iocum 19) moneo te, *quod*
pertinere ad beate viuendum arbitror, vt cum viris bonis, iucundis,
9 *amantibus tui viuas. Nihil aptius vitæ: nihil ad beate viuendum*
accommodatius: 20) *nec id ad voluptatem refero, ſed ad communi-*
tatem vitæ atque victus, remiſſionemque animorum: 21) *quæ maxi-*
me ſermone efficitur familiari: qui eſt in conuiuiis dulciſſimus, vt ſa-
pientius noſtri, quam Græci: 22) illi συμποσιὰ aut σύνδειπνα,

id

dig gewogen ſeyn. 3) Daß mir dein Brief Gelegenheit gegeben, dem Handel nicht zu trauen, ſondern auf meiner Hut zu ſtehen und mich fleißig in acht zu nehmen. 4) Mit welchen andere überein geſtimmet haben. 5) Waren zwey Städte und Colonien in denen äuſſerſten Grentzen Latii. 6) Conſilia inire de aliquo, Anſchläge wider iemand machen. vid. Philip. 2. c. 39. 40. 41. 7) Hæc inaudiui, davon habe ich etwas gehöret. 8) Gerade als wenn ſie vorher ſehen und ſagen könnten. 9) Unvorſichtiger. 10) So viel hiervon. vid. Cellar. Antib. p. 195. 11) Ad cœnas itare deſiit, er gehet nicht mehr ſo viel zu Gaſte. 12) Facere. 13) Ein klein Gaſtgebot anzuſtellen. 14) Non multum proficere, nicht viel lernen. 15) Vitam ſuperiorem tuam ei expoſui, ich habe ihm deine vorige Lebens-Art erzehlet. 16) Iocatur. 17) Künfftigen Frühling. Grata vice veris & Fauoni. Horat. l. 1. od. 4. 18) Frigus ferre non poteſt, er kan die Kälte nicht vertragen. 19) Ohne Schertz. 20) Nichts ſchicket ſich beſſer zu einem vergnügten Leben. 21) Remiſſio animi, eine Gemüths-Ergötzung, da man von

ſei-

id est compotationes aut concœnationes; nos conuiuia: quod tum maxime simul viuitur. Vides, vt te philosophando reuocare coner ad cœnas? Cura vt valeas, id foris cœnitando 23) facillime consequere. Sed caue, si me amas, existimes me, quod iocosius scribam, 24) abiecisse curam reipubl. Sic tibi, mi Pæte, persuade, me dies & noctes nihil aliud agere, nihil curare, nisi vt mei ciues salui liberique sint. Nullum locum prætermitto monendi, agendi, prouidendi. 25) Hoc denique animo sum, 26) vt si in hac cura atque administratione vita mihi ponenda sit, 27) præclare actum mecum 28) putem. Etiam atque etiam vale.

seinen Geschäfften etwas nachlässet. 22) Appellant. 23) Foris cœnitare, offte ausser dem Hause speisen. 24) Iocosius scribit, er raillieret, scherzet. 25) Prouidere quid, etwas voraus besorgen. 26) Hoc animo sum, ich bin so gesinnet/ ich stehe in der gäntzlichen Meinung. 27) Vitam ponere, den Kopff niederlegen / sterben. 28) Præclare actum est cum eo, ihm ist sehr wohl geschehen, es gehet sehr gut mit ihm.

XXV.

CICERO IMP. PAETO.

Er nimmt die Briefe durch, die er ihm vom Kriegs-Wesen geschrieben hatte/ als er Pro-Consul in Cilicien war, und recommendiret zugleich den *Marcum Fabium*.

SUmmum me ducem litteræ tuæ reddidere. 1) plane nesciebam, te tam peritum esse rei militaris. 2) Pyrrhi 3) te libros 4) & Cineæ 5) video lectitasse. Itaque obtemperare cogito præceptis tuis: hoc amplius, 6) nauicularum habere aliquid in ora maritima. 7) contra equitem Parthum negant vllam armaturam 8) meliorem inueniri posse. Sed quid ludimus? 9) nescis, quo cum imperatore tibi negotium sit, παιδείαν Κύρου, 10) quam contrieram legendo, 11) totam in hoc

1) Aus deinem Schreiben bin ich erst recht klug worden, wie ich mich in dem Kriege wider die Parther und Amanienser recht verhalten soll. 2) Peritus est rei militaris, er versteht das Kriegs-Wesen wohl. 3) Des Königes in Epirus. 4) De re militari. 5) Seines geheimden Raths. 6) Um so vielmehr. 7) An der See-Küste. 8) Rüstung. 9) Was scherzen wir? 10) Cyropædia ist eine Schrifft des Xenophontis, darinn er den Cyrum als einen vollkommenen

3 hoc imperio 12) explicaui. Sed iocabimur alias coram, &,
vt ſpero, breui tempore. Nunc ades ad imperandum, 13)
4 vel ad parendum potius. Sic enim antiqui loquebantur.
Cum M. Fabio (quod ſcire te arbitror) mihi ſummus eſt vſus,
14) valdeque eum diligo: cum propter ſummam probitatem
eius ac ſingularem modeſtiam; tum quod in iis controuer-
ſiis, quas habeo cum tuis combibonibus 15) Epicureis, opti-
5 ma opera eius vti ſoleo. Is cum ad me Laodiceam 16) ve-
niſſet, mecumque ego eum eſſe vellem, repente percuſſus eſt
17) atrociſſimis litteris, in quibus ſcriptum erat, fundum
Herculanenſem a Q. Fabio fratre proſcriptum eſſe: 18) qui
6 fundus cum eo communis eſſet. Id M. Fabius pergrauiter
tulit: exiſtimauitque, fratrem ſuum, hominem non ſapien-
7 tem, impulſu inimicorum ſuorum eo progreſſum eſſe. Nunc
ſi me amas, mi Pæte, negotium totum ſuſcipe, & moleſtia
Fabium libera. Auctoritate tua nobis opus eſt & conſilio
& etiam gratia. Noli pati litigare fratres, & iudiciis turpi-
bus conflictari. 19) Mathonem & Pollionem inimicos habet
8 Fabius. Quid multa? non mehercule tam perſcribere pos-
ſum, quam mihi gratum feceris, ſi otioſum Fabium reddide-
ris. 20) id ille in te poſitum eſſe putat, 21) mihique perſuadet.

Regenten beſchreibet, und andern zum Exempel vorſtellet. 11) Librum contriui legendo, ich habe das Buch durch fleißiges Leſen zerriſſen. 12) Proconſulari. 13) Paſſiue pro, ad imperatum faciendum oder parendum, wie es gleich alſo erkläret wird. 14) Cum eo ſummus mihi eſt vſus, ich halte die allergröſte Freundſchafft mit ihm. 15) Combibones, Sauff-Brüder. 16) Eine Stadt in Phrygien an dem Fluſſe Lycus. 17) Er iſt in ſeinem Gemüthe niedergeſchlagen worden. 18) Sey öffentlich zu verkauffen angeſchlagen worden. 19) Iudiciis turpibus conflictari, in ſchändliche Proceſſe vor Gerichte verwickelt werden/ einander in den Haaren liegen. 20) Otioſum aliquem reddere, einen in Ruhe und Zufriedenheit ſetzen, iſt eben ſo viel, als moleſtia priuare. 21) Hoc in te poſitum eſt, das ſtehet bey dir, kömmt auf dich an.

XXVI.

CICERO PAETO S. D.

Er beſchreibet und entſchuldiget zugleich ein allzufreyes angeſtelltes Panquet, zumahl da eine berüchtigte Weibes-Perſon *Cytheris* mit dabey geweſen.

Accu-

ACcubueram 1) hora nona, cum ad te harum exemplum 2) in codicillis 2) exaraui. 4) Dices, vbi? apud Volumnium Eutrapelum: & quidem ſupra me 5) Atticus, 6) infra 7) Verrius, familiares tui. 8) Miraris, tam exhilaratam 2
eſſe ſeruitutem 9) noſtram? quid ergo faciam? te conſulo, qui philoſophum audis: angar? excruciemne me? 10) quid
adſequar? 11) deinde quem ad finem? Viuas, inquis, in litte- 3
ris. 12) an quidquam me aliud agere cenſes? aut poſſem viuere, niſi in litteris viuerem. Sed *eſt earum etiam non ſatietas,* 4
ſed quidam modus. a quibus cum diſceſſi, etſi minimum mihi
eſt in cœna, 13) quod tu vnum ζήτημα 14) Dioni philoſopho poſuiſti, 15) tamen quid potius faciam, priusquam me
dormitum conferam, 16) non reperio. Audi reliqua. Infra 5
Eutrapelum Cytheris 17) accubuit. In eo igitur, inquis, conuiuio Cicero ille, *quem adſpectabant? cuius ob* 18) *os Graii ora obuertebant ſua?* Non mehercule ſuſpicatus ſum illam ad- 6
fore: ſed tamen ne Ariſtippus quidem ille Socraticus 19) erubuit, cum eſſet obiectum, habere eum Laida. 20) Habeo, inquit, non habeor a Laide. Græce hoc melius: 21) tu, ſi voles, interpretabere. Me vero nihil iſtorum ne iuuenem 7
quidem mouit vnquam, ne nunc ſenem. conuiuio delector, ibi loquor, quod in ſolum, 22) vt dicitur, & gemitum, 23)
&

1) Accumbere, zu Tiſche liegen, nach Art der Orientaliſchen Völcker. 2) Abſchrifft. 3) Codicilli waren höltzerne Täfelchen mit Wachs überzogen, darauf ſie erſt mit knöchernen, und hernachmahls mit eiſernen Griffeln zu ſchreiben pflegten. 4) Ich habe ihn aus der Tafel geſchwinde abgeſchrieben und dir zugeſchickt. 5) Zur Rechten. 6) Accumbebat. 7) Zur Lincken. 8) Accumbebant. 9) Beſſer als ſeueritatem. Denn die Rep. war unter dem Joche des Cæſaris, und bey derſelben hatten ſie ſich eine Luſt gemacht. 10) Soll ich mich ängſten und quälen, zu Tode grämen? 11) Was würde ich damit ausrichten, was ſolte mir das helffen? 12) Du kanſt ja deine Zeit bey den Büchern zubringen. 13) Minimum mihi eſt in cœna, ich mache das wenigſte aus dem Eſſen. 14) Quæſtionem. 15) Propoſuiſti. 16) Dormitum ſe conferre, zu Bette gehen, ſich ſchlaffen legen, 17) Eine Freygelaſſene des Volumnii Philipp. II. 24. Virg. nennet ſie Lycoris Eclog. 10. 18) Ad os. Den alle Leute anſahen, und ſich nicht genug über ihn verwundern konten. Er appliciret die Worte des Ennii von dem Griechiſchen Telamone auf ſich. 19) Des Socratis Diſcipul, der die ſectam Cyrenaicam geſtifftet, und das höchſte Gut in der Wolluſt ſetzete. 20) Daß er die Lais zur Maitreſſe habe. 21) ἔχω, καὶ οὐκ ἔχωμαι. 22) Daß ich ſolte ausſpeyen auf

8 & in risus maximos transfero. An tu id melius, 24) qui
etiam (in) philosophum irriferis? Cum ille, si quis quid quam
quæreret, dixisset, cœnam te quærere a mane 25) dixeris.
Ille baro 26) te putabat quæsiturum, vnum cœlum esset, an
innumerabilia. quid ad te? at hercule cœna numquid ad te?
9 ibi 27) præsertim. Sic igitur viuitur: quotidie aliquid legi-
tur, aut scribitur. deinde, ne amicis nihil tribuamus, epu-
lamur vna non modo non contra legem, 28) si vlla nunc
lex est, sed etiam intra legem, 29) & quidem aliquanto. 30)
10 Quare nihil est, quod aduentum nostrum extimescas. Non
multi cibi 31) hospitem accipies, sed multi ioci. Vale.

die Erde, und nicht in den Mund nehmen. Prov. 23) Worüber ich seuffzen solte/ darüber lache ich. 24) Obseruas. 25) Du möchtest gerne wissen, bey wem du von Morgen bis auf den Abend speisen könntest. 26) Der dumme Kerl. 27) Manut. meinet, es könne besser heissen tibi. 28) Sumtuariam ep. 15. & lib. 7. ep. 26. 29) Sparsamer als das Gesetz vorschreibet. 30) Non parum. 31) Minime edacem. ep. 23. n. 13.

M. TVLLII CICERONIS
EPISTOLARVM
AD PLANCVM ET
ALIOS
LIBER X.

I.
M. T. CICERO CN. PLANCO IMP. COS. DES. S. D.

Inhalt.

Er ist mit des *Antonii* Ubermuth nicht zufrieden / und ermahnet den *Plancum*, sich der Republic anzuneh-

nehmen. Endlich dancket er ihm auch, daß er den *Furnium* so geneigt aufgenommen.

ET abfui proficiſcens in Græciam: 1) & poſteaquam de medio curſu 2) reipub. ſum voce reuocatus, nunquam per M. Antonium 3) quietus fui: 4) cuius tanta eſt non inſolentia 5) (nam id quidem vulgare vitium eſt) ſed immanitas, 6) non modo vt vocem, ſed ne vultum quidem liberum poſſit ferre cuiusquam. 7) Itaque mihi 2 maxima cura eſt, non de mea quidem vita, 8) cui ſatisfeci vel ætate, 9) vel factis, 10) vel (ſi quid etiam hoc ad rem pertinet) gloria; ſed me patria ſollicitat: in primisque, mi Plance, exſpectatio conſulatus tui: 11) quæ ita longa eſt, 12) vt optandum ſit, vt poſſimus ad id tempus reip. ſpiritum ducere. 13) Quæ poteſt enim ſpes eſſe in ea republica, in qua ho- 3 minis impotentiſſimi atque intemperantiſſimi 14) armis oppreſſa ſunt omnia? & in qua nec ſenatus, nec populus vim habet vllam? nec leges vllæ ſunt, nec iudicia, nec omnino ſimulacrum aliquod, aut veſtigium ciuitatis? ſed quum acta omnia mitti ad te arbitrabar: nihil erat, quod ſingulis de rebus ſcriberem. 15) Illud autem erat amoris mei, 16) quem 4

a tua

1) Vide lib. 7. ep. 19. & lib. 12. ep. 25. 2) De medio curſu revocare aliquem, einen zurück ruffen, da er ſchon den halben Weg zurück gelegt. 3) Denn dieſer war damals nach des Cæſaris Tode Bürgermeiſter, und that alles nach ſeinem Gefallen. 4) Nunquam per eum quietus fui, ich habe niemals vor ihm Friede gehabt, ich bin ſeinethalber niemals ruhig geweſen. 5) Ubermuth. 6) Tyranney. 7) Er kan nicht einmal leiden, daß ihm iemand frey und dreiſte unter die Augen ſiehet, geſchweige denn, daß einer dürffte frey von dem Zuſtande der gedrückten Rep. reden. 8) Cura ei eſt de vita, er träget Sorge für ſein Leben. 9) Denn er war damals etwa 62. Jahr alt. 10) Sonderlich da er des Catilinæ gefährliche Anſchläge zernichtet. vid. Sall. Bell. Cat. 11) Als Cæſar in den Parthiſchen Krieg ziehen wolte, ſo erwehlete er ſonderlich die Bürgermeiſter in den folgenden Jahren. Dieſer Antonius ſolte mit dem Dolabella das Jahr vollends aushalten; denen ſolten im folgenden Jahr Panſa und Hirtius; und dann D. Brutus und L. Plancus Munatius folgen. 12) Denn es waren noch 2. Jahr hin. 13) Ich wolte wünſchen, daß ich die Zeit erleben möchte. Sein Wunſch iſt aber nicht erfüllet, geſtalt er im folgenden Jahre von dem Antonio erwürget worden. 14) Homo impotentiſſimus atque intemperantiſſimus, ein Menſch, der ſich nicht bändigen noch zwingen kan. 15) Nihil eſt, quod de ſingulis rebus ſcribam, es iſt nicht nöthig, daß ich dir alle Kleinigkeiten ſchrei-

a tua pueritia ſuſceptum non ſeruaui ſolum, ſed etiam auxi, monere te atque hortari, vt in rempublicam omni cogitatione curaque incumberes, 17) quæ ſi ad tuum tempus 18) perducitur, facilis gubernatio eſt: vt perducatur autem, § magnæ cum diligentiæ eſt, 19) tum etiam fortunæ. 20) Sed & te aliquanto ante, vt ſpero, habebimus: & præterquam quod 21) reipub. conſulere debemus, tamen tuæ dignitati ita fauemus, vt omne noſtrum conſilium, ſtudium, officium, operam, laborem, diligentiam ad amplitudinem tuam con- 6 feramus. 22) Ita facillime & reipub. quæ mihi cariſſima eſt, & amicitiæ noſtræ, quam ſanctiſſime nobis colendam 23) 7 puto, me intelligo ſatisfacturum. Furnium noſtrum tanti a te fieri, quantum ipſius & humanitas & dignitas poſtulat, nec miror, & gaudeo: teque hoc exiſtimare volo, quidquid in eum iudicii officiique contuleris, 24) id ita me accipere, vt in meipſum te putem contuliſſe.

be. 16) Illud eſt amoris mei, das erfodert meine Liebe. 17) Omni cura & cogitatione in aliquid incumbere, ſich etwas ſehr angelegen ſeyn laſſen/ eines Dinges mit Ernſt annehmen. 18 Conſulatum. 19) Hoc magnæ diligentiæ eſt, dazu gehöret groſſe Mühe und Fleiß. 20) Hoc fortunæ eſt, dieſes kömmt auf das Glück an. 21) Auſſerdem, daß. 22) Omne ſuum conſilium, ſtudium, officium, operam, laborem, diligentiam ad aliquid conferre, alles ſein Dichten und Trachten worauf wenden. conf. Celiar. Antib. p. 251. 23) Amicitiam ſanctiſſime colere, die Freundſchafft treu und redlich halten. 24) Multum iudicii officiique in eum contuli, ich bin ihm vielfältig mit Rath und That an die Hand gegangen.

II.

CICERO PLANCO S.

Er entſchuldiget ſich/ daß er nicht habe zu Rathhauſe gehen/ und ſein *Votum* mit geben können/ wegen des *Planci* Erwehlung zum Bürgermeiſter-Amte. Er verſpricht ihm aber ſonſt alle erſinnliche Liebes-Dienſte.

MEum ſtudium honori tuo pro 1) neceſſitudine noſtra non defuiſſet, 2) ſi aut tuto in ſenatum aut honeſte 3) venire

1) Wegen. 2) An meinem Fleiſſe hätte es nicht fehlen ſollen, dei- ne

nire potuiſſem. Sed nec 4) ſine periculo quisquam, libere 2
de repub. ſentiens, 5) verſari 6) poteſt in ſumma impunitate
gladiorum: 7) nec noſtræ dignitatis videtur eſſe, 8) ibi ſen-
tentiam de rep. dicere, vbi me & melius & propius audiant
armati, quam 9) ſenatores. Quapropter in priuatis rebus 3
10) nullum neque officium, neque ſtudium meum deſidera-
bis. 11) n in publicis quidem, 12) ſi quid erit, in quo me in-
tereſſe neceſſe ſit, 13) vnquam deero, ne cum periculo qui-
dem meo, dignitati tuæ. 14) In his autem rebus, quæ nihil- 4
ominus, vt ego abſim, 15) confici poſſunt, 16) peto a te,
vt 17) me rationem habere velis & ſalutis 18) & dignitatis
meæ. 19)

ne Ehre zu befördern. 3) Mit Ehren. 4) *Conſtr.* Sed nec quis-
quam poteſt verſari ſine periculo, libere ſentiens de repub. in
ſumma impunitate gladiorum. 5) Libere ſentire de aliqua re,
ſeine Meinung von einer Sache frey heraus ſagen. 6) Sine pericu-
lo verſari, ohne Gefahr leben. 7) Weil diejenigen unruhigen Bür-
ger/ die es mit dem Antonio halten, ſo ungeſtrafft hingehen. 8) Non
videtur dignitatis meæ eſſe, es ſcheinet mir nicht reputirlich und
anſtändig zu ſeyn. 9) Sententiam dicere de aliqua re, ſeine Mei-
nung wovon ſagen. 10) In Privat-Sachen, die nicht im Rathe
dürffen abgehandelt werden. 11) Du ſolt über meine Dienſtleiſtung
und Liebe nicht zu klagen haben. 12) *Conſtr.* Ne quidem in publicis
rebus deero vnquam dignitati tuæ, ſi quid - - 13) In hoc me in-
tereſſe neceſſe eſt, da muß ich nothwendig bey ſeyn. 14) Deeſſe
dignitati alicuius, iemandes Ehre und Renommee zuwider handeln.
15) Ob ich gleich nicht dabey bin. 16) Hæc nihilominus, vt ego
abſim, confici poſſunt, dieſes kan ohne mich verrichtet werden. 17)
Conſtr. Vt velis me rationem habere - - 18) Rationem habere ſa-
lutis ſuæ, auf ſeine Wohlfahrt bedacht ſeyn. 19) Dignitatis ſuæ
rationem habere, ſeinen Reſpect in acht nehmen.

III.

CICERO PLANCO S.

Er beſorget, *Plancus* möchte ſich mit dem *Antonio* con-
jungiren, deshalber ſuchet er ihm zu flattiren,
und recommendiret ihm, der Republ. Beſtes zu
beobachten.

CUm ipſum Furnium 1) per ſe vidi libentiſſime, 2) tum
hoc libentius, quod illum audiens, te videbar audire.
Nam

1) Planci legatum. 2) Ich hab ihn ſeiner Perſon halber ſehr

2 Nam & in re militari virtutem, 3) & in administranda pro-
uincia iustitiam, & in omni genere prudentiam mihi tuam
exposuit: & præterea mihi non ignotam in consuetudine &
familiaritate 4) suauitatem tuam adiunxit: præterea sum-
mam erga se liberalitatem: quæ omnia mihi iucunda, hoc
3 extremum etiam gratum fuit. Ego, Plance, necessitudinem
constitutam habui cum domo vestra 5) ante aliquanto quam
tu natus es: amorem autem erga te 6) ab ineunte pueritia
tua: confirmata iam ætate 7) familiaritatem cum studio
meo, tum iudicio tuo constitutam. 8) His de caussis mirabi-
liter faueo dignitati tuæ, quam mihi tecum statuo esse com-
4 munem. Omnia summa consecutus es. 9) *virtute duce, comite*
fortuna: 10) eaque es adeptus adolescens, multis inuidenti-
5 bus, quos ingenio industriaque fregisti. 11) Nunc me aman-
tissimum tui nemini concedentem, qui tibi vetustate neces-
situdinis potior possit esse, 12) si audies, omnem tibi reli-
quæ vitæ dignitatem ex optimo reip. statu adquires. 13)
6 Scis profecto (nihil enim te fugere potuit) 14) fuisse quod-
dam tempus, cum homines existimarent, te nimis seruire
temporibus: 15) quod ego quoque existimarem, te si ea,
16) quæ patiebare, probare etiam arbitrarer. Sed cum intel-
ligerem, quid sentires, te arbitrabar videre, quid posses.
7 Nunc alia ratio est omnium rerum. 17) tuum iudicium est,
idque liberum. 18) consul es designatus, 19) optima ætate,
summa eloquentia, maxima orbitate reip. virorum talium.
8 20) Incumbe per deos immortales in eam curam & cogita-
tio-

gern gesehen. 3) Tapfferkeit. 4) In einem freundlichen und ver-
trauten Umgange. 5) Ich habe beständige Freundschafft mit eurer
Familie gehalten. 6) Constitutum habui. 7) Ætate confirmata
est, er hat die Kinder-Schuh vertreten/ er ist zum Verstande und ge-
setzten Alter gekommen. 8) Habui. 9) Du hast es sehr hoch gebracht.
10) Conf. ep. 5. hui l. fortuna suffragante &c. 11) Frangere quem
ingenio, industriaque, einem mit Verstande und Geschicklichkeit über-
winden, niederhalten. 12) Vetustate necessitudinis nemo ei potior
esse potest, niemand kan es ihm zuvor thun in der von langen Jahren
her gepflogenen Freundschafft. 13) Dignitatem sibi adquirere, sich
Ehre und Ruhm erwerben. 14) Nihil eum fugit, ihm ist nichts ver-
borgen. 15) Nimis seruire temporibus, allzusehr temporisiren. Die-
ses geschahe, da er dem Cæsari allzusehr flattirete. 16) Constr. Si ar-
bitrarer, te etiam probare ea, quæ patiebare. 17) Nun haben sich alle
Dinge verkehret, es siehet ietzo gantz anders aus. 18) Du kanst davon
urtheilen, wie du wilst. 19) Erwehlet. 20) Da die Rep. an solchen

Leu-

tionem, 21) quæ tibi ſummam dignitatem & gloriam adferat. Vnus autem eſt, hoc præſertim tempore, per tot annos repub. deuexata, 22) reipublicæ bene gerendæ curſus ad gloriam. Hæc amore magis impulſus ſcribenda ad te putaui, quam quo arbitrarer, te monitis & præceptis meis egere. Sciebam enim, ex iisdem te hæc haurire fontibus, ex quibus ipſe hauſeram. Quare modum faciam. 23) Nunc 24) tantum ſignificandum putaui, vt potius amorem tibi oſtenderem meum, quam oſtentarem prudentiam. 25) Interea, quæ ad dignitatem tuam pertinere arbitrabor, ſtudioſe diligenterque curabo. Vale. 9 10

Leuten einen überaus groſſen Mangel hat. 21) Incumbe in eam curam & cogitationem, ſey darauf ſorgfältig bedacht. 22) Da ſie genug geplaget und geängſtiget worden. 23) Modum facere, Maaß halten, ein Ende machen. 24) Alii hac. 25) Oſtentare prudentiam, ſich mit ſeiner Weisheit breit machen.

IV.

PLANCVS CICERONI.

Er dancket ihm, daß er ihm den Weg zu der wahren Ehre zu gelangen gezeiget habe, und verſpricht alle ſeine Kräffte zum Dienſt der Republ. anzuwenden.

GRatiſſimæ mihi tuæ litteræ fuerunt, quas ex Furnii ſermone 1) te ſcripſiſſe 2) animaduerto. Ego autem præteriti temporis excuſationem adfero, quod te profectum audieram: nec multo ante rediiſſe ſciui, quam ex epiſtola tua cognoui. Nullum enim in te officium, ne minimum quidem, ſine maxima culpa videor poſſe præterire: in quo tuendo 3) habeo cauſſas plurimas, vel paternæ neceſſitudinis, vel meæ a pueritia obſeruantiæ: vel tui erga me mutui amoris. 4) Quare, mi Cicero, quod mea, tuaque patitur ætas, perſuade tibi, te vnum eſſe, in quo ego colendo patriam mihi conſtituerim ſanctitatem. 5) Omnia igitur tua conſilia mihi non magis prudentiæ plena, quæ ſumma eſt, videntur, quam fidelitatis: quam ego ex mea conſcientia metior 2 3 4 5

1) Nach des Furnii Bericht. 2) Tua manu, du habeſt ihn eigenhändig geſchrieben. 3) Tueri officium ſuum, ſeine Pflicht in acht nehmen. Vorher hieß es: non prætermittere. 4) Mutuus amor, eine gemeinſchafftliche Liebe. 5) Den ich mir vorgeſetzet als mei-

6 tior. 6) Quare ſi aut aliter ſentirem, certe admonitio tua me
reprimere; aut ſi dubitarem, hortatio impellere poſſet, vt id
7 ſequerer, quod tu optimum putares. Nunc vero quid eſt,
quod me in aliam partem trahere poſſit? 7) quæcunque in
me bona ſunt aut fortunæ beneficio tributa, 8) aut meo la-
bore parta, 9) & ſi a te propter amorem carius ſunt æſtimata,
10) tamen vel inimiciſſimi iudicio tanta ſunt, vt præter bo-
8 nam famam nihil deſiderare 11) videantur. Quare hoc vnum
tibi perſuade, quantum viribus eniti, 12) conſilio prouidere,
13) auctoritate mouere potuero, hoc omne reipublicæ ſem-
9 per futurum. 14) Non eſt ignotus mihi ſenſus tuus: neque,
ſi facultas, obtabilis mihi quidem, tui præſentis eſſet, 15)
vnquam a tuis conſiliis diſcreparem: 16) nec nunc commit-
10 tam, vt vllum meum factum reprehendere iure poſſis. Sum
in exſpectatione omnium rerum, 17) quid in Gallia citeriore,
11 18) quid in vrbe menſe Ianuario 19) geratur, vt ſciam. In-
terim maximam hic ſollicitudinem curamque ſuſtineo, 20)
ne inter aliena vitia hæ gentes noſtra mala ſuam putent oc-
12 caſionem. 21) Quod ſi proinde, vt ipſe mereor, mihi ſucces-
ſerit, 22) certe & tibi, cui maxime cupio, 23) & omnibus
viris bonis ſatisfaciam. Fac valeas, meque mutuo diligas.

V.

meinen Vater rechtſchaffen zu lieben und zu ehren. 6) Ich weiß/ daß du ſo treu gegen mich biſt/ als ich gegen dich bin. Hoc ex conſcientia mea metior, dieſes beurtheile ich nach meinem Wiſſen und Gewiſſen. 7) Hoc eum in aliam partem trahere poteſt, dieſes kan ihn auf die andere Seite ziehen. 8) Hoc fortunæ beneficio tributum mihi eſt, dieſes habe ich dem Glücke zuzuſchreiben. 9) Erworben. 10) Carius æſtimare quid, etwas höher halten/ ein groß Weſen woraus machen. 11) Præter bonam famam nihil deſiderare, nichts verlangen/ als einen guten Namen. 12) So viel in meinen Kräfften und Vermögen iſt. 13) Conſilio prouidere, mit gutem Rathe zu ſtatten kommen. 14) Das ſoll alles der Rep. zu Dienſte ſtehen. 15) Wenn ich bey dir ſeyn könte/ wie ich wohl wünſchete. 16) A conſiliis alicuius diſcrepare, von iemandes Anſchlägen abgehen/ anderer Meinung ſeyn. 17) Ich warte mit groſſem Verlangen auf alle Poſten. 18) Ciſalpina, da der Pro-Conſul D. Brutus von dem Antonio zu Modena belagert war. Denn weil er ihn gern aus der Provintz heraus haben wolte, ſo entſtand daher das bellum Mutinenſe. 19) In welchem Monat die Bürgermeiſter ihre Regierung antraten/ und, weil der Rath in ziemlicher Anzahl gegenwärtig war, wichtige Dinge abgehandelt wurden. 20) Maximam ſollicitudinem curamque ſuſtinere, in groſſer Bekümmernis und Sorge leben. 21) Es möchten dieſe Völcker ſich dieſe Gelegenheit zu Nutze machen/ da wir uns ſelbſt in den Haaren liegen. 22) Aliquis. 23) Satisfacere.

1) Nicht

V.

CICERO PLANCO S.

Er hält demſelben nochmals vor, was er vor Ehre und Ruhm davon tragen würde, wenn er ſich der Republ. recht annehmen würde.

BInas 1) a te accepi litteras eodem exemplo: 2) quod ipſum argumento mihi fuit diligentiæ tuæ. 3) Intellexi enim, te laborare, vt ad me tuæ exſpectatiſſimæ litteræ perferrentur. Ex quibus cepi fructum duplicem, mihique in comparatione difficilem ad iudicandum, 4) amoremne erga me tuum, an animum in remp. pluris æſtimandum putarem. *Eſt omnino patriæ caritas* meo quidem iudicio *maxima: ſed amor voluntatisque coniunctio plus certe habet ſuauitatis.* Itaque commemoratio tua paternæ neceſſitudinis, beneuolentiæque eius, quam erga me a pueritia contuliſſes, 5) certarumque rerum, quæ ad eam ſententiam pertinebant, incredibilem mihi lætitiam attulerat, 6) Rurſus declaratio animi tui, quem haberes de repub. 7) quemque habiturus eſſes, mihi erat iucundiſſima: eoque maior erat hæc lætitia, quod ad illa ſuperiora 8) accedebat. Itaque te non hortor ſolum, mi Plance, ſed plane etiam oro, quod feci iis litteris, quibus tu humaniſſime 9) reſpondiſti, vt tota mente, omnique animi impetu in remp. incumbas. 10) Nihil eſt, quod tibi maiori fructui gloriæque eſſe poſſit: 11) *nec quidquam ex omnibus rebus humanis eſt præclarius, aut præſtantius, quam de republica bene mereri.* 12) adhuc enim patitur tua ſumma humanitas & ſapientia,

1) Nicht duas. Denn ich ſage recht binæ, ternæ, quaternæ litteræ und epiſtolæ, für duæ, tres, quatuor. 2) Einerley Inhalts oder Abſchrifft. 3) Hoc argumento eſt diligentiæ tuæ, dieſes dienet zum Beweißthum deines Fleiſſes. 4) Hoc difficile eſt ad iudicandum, dieſes iſt ſchwer zu beurtheilen. 5) Beneuolentiam erga me a pueritia contulit, er hat mich von Jugend auf geliebet, mir Gewogenheit erzeiget. 6) Hoc incredibilem mihi lætitiam attulit, dieſes hat bey mir eine unglaubliche Freude erwecket. 7) Hunc habet de rep. animum, er iſt gegen die Repub. alſo geſinnet. 8) Zu denen vorher erwehnten Stücken. 9) Auf das höflichſte und freundlichſte. 10) Tota mente, omnique animi impetu in ſtudia incumbere, alle Kräffte des Verſtandes und alle Neigungen auf das Studieren richten. 11) Hæc tibi magno fructui gloriæque eſſe poteſt, dieſes kan dir zu einem groſſen Vortheil und Ruhm gereichen. 12) Bene mereri de aliquo, ſich wohl um einen verdient machen.

13) Quod

tia, me, quod ſentiam, libere dicere. 13) Fortuna ſuffragante 14) videris res maximas conſecutus: quod quamquam ſine virtute non potuiſſes, tamen ex maxima parte ea, quæ es adeptus, fortunæ temporibusque tribuuntur. His temporibus difficillimis reipublicæ, quidquid ſubueneris, 15) id erit totum & proprium tuum. 16) Incredibile eſt omnium ciuium, latronibus exceptis, 17) odium in Antonium: magna ſpes in te & in tuo exercitu, magna exſpectatio. 18) cuius per deos gratiæ gloriæque caue tempus amittas. 19) Sic moneo, vt filium, ſic ſaueo, vt mihi, ſic hortor, vt & pro patria & amiciſſimum.

13) Quod ſentit, libere dicit, er redet von Hertzen, nimmt kein Blat vor das Maul. 14) Comite fortuna hieß es ep. 2. h. l. n. 10. durch Hülffe und Beyſtand des Glücks. 15) Ei. Subuenire alicui, einem zu Hülffe kommen, unter die Arme greiffen. 16) Das wird dir gantz und gar zu einer beſondern Renommee gereichen. 17) Ohne des Antonii Anhang, welche als Diebe und Mörder angeſehen wurden, weil ſie dem Intereſſe des gemeinen Weſens zuwider handelten. 18) Eſt. 19) Verliere ja keine Stunde mit deiner Armee anzurücken, bitte ich um des Himmels willen, weil du dich bey allen redlichen Leuten in den gröſten Credit ſetzen, und einen unſterblichen Ruhm davon tragen wirſt.

VI.

CICERO PLANCO.

Plancus hatte an den Rath geſchrieben, ſie möchten ſich mit dem *Antonio* in der Güte vertragen, darum widerrathet *Cicero* ſolche Friedens-Handlung, und will lieber, daß er mit Gewalt zur *raiſon* gebracht werde.

QUæ locutus eſt Furnius noſter de animo tuo in rempub. ea gratiſſima fuerunt ſenatui, populoque Rom. probatiſſima. quæ autem recitatæ 1) ſunt litteræ in ſenatu, nequa-
2 quam conſentire cum Furnii oratione viſæ ſunt. Pacis enim auctor eras, 2) cum collega tuus, 3) vir clariſſimus, a fœdiſſimis latronibus 4) obſideretur: 5) qui aut poſitis armis 6) pacem petere debent, aut ſi pugnantes eam poſtulant, victoria pax,

1) Hergeleſen. 2) Pacis auctor ſum, ich rathe zum Frieden. 3) D. Brutus, der mit ihm zum Bürgermeiſter deſigniret und ernannt war. 4) Eph. 5. n. 17. 5) Mutinæ. ep. 4. n. 18. 6) Eleganter für ponere arma

pax, non pactione, 7) parienda eſt. 8) Sed de pace litteræ 3
vel Lepidi, vel tuæ quam in partem acceptæ ſint, 9) ex viro
optimo, fratre tuo, & C. Furnio poteris cognoſcere. Me au- 4
tem impulit tui caritas, 10) vt, quamquam nec tibi ipſi con-
ſilium deeſſet, & fratris Furniique beneuolentia fidelisque
prudentia tibi præſto eſſet futura, 11) vellem tamen meæ
quoque auctoritatis pro 12) plurimis noſtris neceſſitudini-
bus præceptum ad te aliquod peruenire. Crede igitur mihi, 5
Plance, omnes, quos adhuc gradus dignitatis conſecutus
ſis, (es autem adeptus ampliſſimos) 13) eos honorum voca-
bula habituros, non dignitatis inſignia, 14) niſi te cum li-
bertate populi Rom. & cum ſenatus auctoritate coniunxe-
ris. Seiunge te quæſo aliquando ab iis, 15) cum quibus te 6
non tuum iudicium, ſed temporum vincula coniunxerunt.
Complures in perturbatione reipub. conſules dicti: quorum 7
nemo conſularis habitus, 16) niſi qui animo exſtitit in rem-
pub. conſulari. 17) Talem igitur te eſſe oportet, qui primum 8
te ab impiorum ciuium tui diſſimillimorum ſocietate ſeiun-
gas: deinde & ſenatui bonisque omnibus auctorem, princi-
pem, ducem 18) præbeas: 19) poſtremo, vt *pacem eſſe iudi.es*
non in armis poſitis, ſed in abiecto armorum & ſeruitutis metu. Hæc 9
ſi & ages & ſenties, tum eris non modo conſul, & conſula-
ris, ſed magnus etiam conſul & conſularis. Sin aliter, tum
in iſtis ampliſſimis nominibus honorum 20) non modo
dignitas nulla erit, ſed erit ſumma deformitas. Hæc impul- 10
ſus beneuolentia ſcripſi paullo ſeuerius: quæ tu in experien-
do ea ratione, quæ te digna eſt, 21) vera eſſe cognoſces.
D. XIII. kal. Aprilis. 22)

VII.

arma &, da der infinit. in das particip. verwandelt worden. 7) Mit Accord. 8) Muß erworben werden. 9) Quam in partem acceptas ſunt litteræ? wie iſt der Brief aufgenommen worden? 10) Die Liebe zu dir, die ich gegen dich trage. 11) Fidelis prudentia eius tibi præſto eſt futura, er wird dir mit treuem Rathe an die Hand gehen. 12) Wegen. 13) Omnia ſumma ep. 3. n. 9. 14) Daraus erhellet, daß honor und dignitas differiren als magis und minus. 15) Seiungere ſe ab aliquo, ſich von einem abſondern. 16) Vor einen Rathsherrn, der das Bürgermeiſter-Amt geführet, iſt gehalten worden. 17) Der nicht ein ſolches Gemüth gegen die Rep. gehabt hat, als es denen Herren des Raths, als Vätern des Vaterlandes, zukömmt. 18) κλίμαξ ſeu gradatio. 19) Ducem ſe præbere, ſich als einen Anführer erzeigen. 20) Honorum nomina, Ehren-Titel. 21) Auf ſolche Weiſe, wie es ſich für dich ſchicket. 22) Den 19. Merz.

1) War-

VII.

PLANCVS CICERONI.

Er entdecket die Urſache, warum er ſich der Aßrtze im Schreiben bediene, und warum er ſeine Neigung gegen die Rep. ſpäter an den Tag geleget, und recommendiret ihm ſeine Würde.

PLura tibi de meis conſiliis 1) ſciberem, rationemque omnium rerum redderem verboſius, 2) quo magis iudicares, omnia me reipublicæ præſtitiſſe, quæ & tua exhortatione excepi, 3) & mea adfirmatione tibi recepi: 4) (non minus enim a te probari, quam diligi ſemper volui: nec te magis in culpa defenſorem mihi paraui, 5) quam prædicatorem meritorum meorum eſſe volui:) ſed breuiorem me duæ res faciunt: vna, quod publicis litteris 6) omnia ſum perſecutus: 7) altera, quod M. Varisidium equitem Romanum, familiarem meum, ipſum ad te tranſire iuſſi, ex quo omnia
2 cognoſcere poſſes. Non mediusfidius mediocri dolore adficiebar, 8) cum alii occupare poſſeſſionem laudis 9) viderentur: ſed vsque mihi temperaui, 10) dum 11) perducerem eo rem, vt dignum aliquid & conſulatu meo, & veſtra ex-
3 ſpectatione efficerem. Quod ſpero, ſi me fortuna non fefellerit, me conſecuturum: vt maximo præſidio reipublicæ nos fuiſſe, & nunc ſentiant homines, & in poſterum memoria
4 teneant. A te peto, vt dignitati meæ ſuffragaris, 12) &, quarum rerum ſpe 13) ad laudem me vocaſti, harum fructu in reliquum facias alacriorem. Non minus poſſe te, quam velle, exploratum mihi eſt. 14) Fac valeas, meque mutuo diligas. 15)

VIII.

1) Warum ich nicht gleich nach des Cæſaris Tode die Waffen für die Rep. wider den Antonium ergriffen. 2) Rationem omnium rerum reddere verboſius, von allen Sachen umſtändlichere Nachricht und Rechenſchafft geben. 3) Uber mich genommen habe. 4) Id mea adfirmatione tibi recepi, das habe ich dir gantz gewiß verſprochen und verſichert. 5) Ich habe dich ſowohl darzu vermocht und erwehlet, daß du mich vertreten ſolteſt, wenn ich etwas verſehen hätte. 6) Ad Senatum Populumque Rom. datis. 7) Ausgeführet habe. 8) Non mediocri dolore adficior, es ſchmertzet mich nicht wenig. 9) Occupare poſſeſſionem laudis, ſich das Lob zueignen/ das einem andern gehöret und zukömmt. 10) Ich habe ſo lange an mich gehalten. 11) Bis. 12) Suffragari, Beyſtimmen/ durch ſein Wort wozu mit beförderlich ſeyn. 13) Honoribus propoſitis. 14) Exploratum mihi eſt, es iſt bey mir eine ausgemachte Sache. 15) Mutuo aliquem diligere, einem Gegenliebe erzeigen.

15) Ex-

VIII.

PLANCVS IMP. COS. DES. COSS. PR. TRIB. PL. SEN. POP. PL. Q. R. S. D.

Er führet die Ursachen an/ warum er sich später für einen Beschützer der Freyheit erkläre, und giebet sowohl von der Armee, als auch von dem Zustande der Provintz Nachricht.

SI cui forte videor diutius & hominum exspectationem & spem reipub. de mea voluntate tenuisse suspensam, 1) huic prius excusandum me esse arbitror, 2) quam de insequenti officio quidquam vlli pollicendum. Non enim præteritam 2 culpam videri volo redemisse, 3) sed optimæ mentis cogitata iam pridem, 4) maturo tempore enuntiare. 5) Non me præteribat, 6) in tanta sollicitudine hominum, & tam perturbato statu ciuitatis fructuosissimam esse professionem bonæ voluntatis: magn sque honores ex ea re complures consecutos videbam. Sed cum in eum casum me fortuna demi- 3, sisset, 7) vt aut celeriter pollicendo 8) magna in spe ad proficiendum 9) impedimenta opponerem: 10) aut si in eo mihi temperauissem, 11) maiores occasiones ad opitulandum haberem: expeditius iter 12) communis salutis, quam meæ laudis,

1) Exspectationem alicuius tenere suspensam, einen in Zweiffel lassen/ was man von ihm zu erwarten/ wessen man sich zu ihm zu versehen habe. 2) Excusare se alicui, sich bey iemand entschuldigen. 3) Man soll mich nicht dafür ansehen, als wenn ich die Fehler der vergangenen Zeit/ da ich mich zu des Cæsaris Parthey gehalten/ deprecieren wolte. 4) Meine redliche Intention, die ich schon lange in meinem Gemüthe gehabt. Es war aber dieselbe nicht allzuredlich/ denn er hat ihnen das Maul mit vergeblichen Worten geschmieret, wie die Erfahrung gelehret hat. 5) Maturo tempore enuntiare mentis cogitata, seine Gedancken zu rechter Zeit offenbaren. 6) Non me præterit, ich weiß wohl. 7) In eum casum me fortuna demisit, das Glück hat mir dergleichen Zufall zu bedencken überlassen, daß mich nemlich Lepidus im Stiche lassen könte. 8) Wenn ich so gleich zuführe, und grosse Promessen thäte. 9) Etwas glücklich auszurichten. 10) Impedimenta opponere, Hinderniße in den Weg legen. 11) Temperare sibi in aliquo, sich worinne mäßigen, an sich halten. 12) Ich habe einen desto sicherern und glücklichern Weg dah-

4 dis, esse volui. Nam quis in ea fortuna, quæ mea est, & ab
ea vita, quam in me cognitam hominibus arbitror, & cum ea
spe, quam in manibus habeo, aut sordidum quidquam 13)
5 pati, aut perniciosum concupiscere potest? Sed aliquantum
nobis temporis 14) & magni laboris, 15) & multæ impensæ
opus fuerunt, 16) vt, quæ reipublicæ bonisque omnibus
polliceremur, exitu præstaremus: 17) neque ad auxilium
patriæ nudi cum bona voluntate, sed cum facultatibus 18)
6 accederemus. Confirmandus erat exercitus nobis, 19) ma-
gnis sæpe præmiis sollicitatus, 20) vt ab repub. potius mo-
7 derata, 21) quam ab vno infinita speraret. Confirmandæ
complures ciuitates: 22) quæ superiore anno 23) largitio-
nibus concessionibusque præmiorum erant obligatæ: 24) vt
& illa vana putarent, & eadem a melioribus auctoribus pe-
8 tenda existimarent. Eliciendæ etiam voluntates reliquo-
rum, 25) qui finitimis prouinciis exercitibusque præfuerunt:
vt potius cum pluribus societatem defendendæ libertatis ini-
remus, 26) quam cum paucioribus funestam orbi terrarum
9 victoriam partiremur. Muniendi vero nosmetipsi fuimus,
27) aucto exercitu, auxiliisque 28) multiplicatis: vt eum
præferremus sensus aperte, 29) tum etiam inuitis quibus-
dam, sciri qui defensuri essemus, non esset periculosum.
10 Itaque nunquam diffitebor, 30) multa me, vt ad effectum
horum consiliorum peruenirem, 31) & simulasse 32) inui-
tum,

nen wollen. 13) Etwas Unanständiges, davon man nur Schimpff und Schande hat. 14) Opus fuit. 15) Opus fuit, es ist eine Sache von grosser Wichtigkeit gewesen. Denn opus kan auch substantiue als ein Werck oder Sache gebraucht werden. 16) Fuit, muß es wohl nach der construction wieder heissen. 17) Exitu præstare quid, etwas in der That leisten, mit dem Ausgange wahr machen. 18) Mit gnugsamen Kräfften und Vermögen. 19) Confirmare exercitum, sich der Armee gewiß versichern, und sie in der Treu erhalten. 20) Zum Abfall ist gelocket worden von dem Antonio und seinen Officiers. 21) Bona. 22) Erant. 23) Da Antonius vielen Städten die Freyheit geschencket. 24) Obligare aliquem largitionibus concessionibusque præmiorum, einen durch Geschencke und grosse Belohnungen sich verbindlich machen. 25) Elicere voluntatem alicuius, iemandes Willen und Meinung ausforschen, heraus locken. 26) Societatem inire cum aliquo, sich mit iemand verbinden, eine Alliantz machen. 27) Munire se, sich verwahren, in gute Positur setzen. 28) Hülffs-Völcker. 29) Sensus aperte præferre, seine Meinung deutlich an den Tag legen. 30) Ich werde es niemals in Abrede seyn. 31) Ad effectum consiliorum peruenire, die Anschläge ins Werck richten, Hand ans Werck legen. 32) Falsa.

33) Vera.

tum, & dissimulasse 33) cum dolore: quod præmatura denunciatio boni ciuis imparati, 34) quam periculosa esset, ex casu collegæ 35) videbam. Quo nomine etiam C. Furnio le- 11
gato, 36) viro forti atque strenuo, plura etiam verbo, quam scriptura mandata dedimus: 37) vt & tectius ad vos perferrentur, & nos essemus tutiores: quibusque rebus & communem salutem muniri, & nos armari conueniret, 38) præcepimus. Ex quo intelligi potest, curam reipublicæ summæ 12
39) defendendæ iampridem apud nos excubare. 40) Nunc 13
cum deum benignitate ab omni re simus paratiores; 41) non solum bene sperare de nobis homines, sed explorate iudicate 42) volumus. Legiones habeo quinque sub signis, 43) & 14
sua fide virtuteque reipub. coniunctissimas, & nostra liberalitate nobis obsequentes: prouinciam omnium ciuitatum consensu paratissimam, & summa contentione ad officia certantem: 44) equitatus, auxiliorumque tantas copias, quantas hæ gentes ad defendendam suam salutem libertatemque conficere 45) possunt. Ipse ita sum animo paratus, vt vel prouinciam tueri, vel ire, quo resp. vocet, vel tradere exercitum, auxilia, prouinciamque, vel omnem impetum belli in me conuertere 46) non recusem: 47) si modo meo casu aut confirmare patriæ salutem, aut periculum morari possim. Hæc si iam expeditis omnibus rebus, 48) tranquil- 15
loque statu ciuitatis polliceor, in damno meæ laudis, reipub. cõmodo lætabor: 49) sin ad societatem integerrimorum 50)

&

33) Vera. Er stellete sich, als wenn ers mit dem Antonio hielte: und verstellete, verbarg seine Neigung gegen die Republic. 34) Der in keiner guten Verfassung stehet. 35) Decii Bruti, der in Modena von dem Antonio eingeschlossen war. 36) Obrist-Lieutenant. 37) Verbo & scriptura mandata dare, mündliche und schrifftliche Ordres stellen. 38) Wie es sich am besten mit unserer Kriegs-Rüstung schicken wolte. 39) Quæ in summo periculo est. 40) Cura huius rei apud me excubat, diese Sorge lässet mich nicht schlaffen. 41) Ab omni re paratus est, er ist mit allem wohl versehen. 42) Explorate iudicare, nach der Wahrheit urtheilen, so wie sie es in der That finden und erfahren können. 43) Ich habe würcklich so viel regulirte Mannschafft auf den Beinen, die ordentlich zu ihren Fähnlein geschworen. 44) Summa contentione ad officia certant, sie streiten recht darum, wer es dem andern mit treuen Diensten zuvor thun wolle. 45) Zusammen bringen. 46) Omnis impetus belli in eum est conuersus, der Feind ist ihm mit seiner gantzen Macht auf den Hals gegangen. 47) Non recuso impetum belli in me conuertere, ich wegere mich nicht, mich mit dem Feinde einzulassen. 48) Omnes res sunt expeditæ, es ist alles bereit, alle Anstalten sind gemacht n. 40. 49) In damno suo alterius commodo lætari.

& maximorum periculorum accedam, 51) consilia mea æquis iudicibus ab obtrectatione inuidorum defendenda
16 commendo. Mihi quidem ipsi fructus meritorum meorum in reip. incolumitate satis magnus est paratus: eos 52) vero, qui meam auctoritatem, 53) & multo magis vestram fidem secuti, 54) nec vlla spe decipi, nec vllo metu terreri potuerunt, 55) vt commendatos vobis habeatis, petendum videtur.

tari, sich über iemandes Wohlseyn auch mit seinem Schaden freuen. 50) Integerrimum periculum, ist eine solche Gefahr, die noch im geringsten nicht gehoben ist. 51) Ad societatem periculi accedere, sich der Gefahr mit theilhafftig machen, darein begeben. 52) Milites. 53) Auctoritatem alicuius sequi, iemandes Zureden Gehör geben. 54) Sequi fidem alicuius, sich auf iemandes Treue verlassen. 55) Vide supra n. 19. sequ.

IX.

PLANCVS CICERONI.

Er giebet ihm seine Neigung gegen die Republic zu erkennen: recommendiret ihm seine Würde: thut ihm zu wissen, was er gethan habe und noch künfftig thun werde, und lobet die Armee.

NIhil me tibi temere, 1) aut te ceteris de me frustra recepisse 2) lætor. Certe hoc maius 3) habes testimonium amoris mei, quo maturius 4) tibi quam ceteris, consilia mea volui esse nota. Indies vero meritorum meorum fieri ac-
2 cessiones, 5) præuidere te spero, cogniturum magis, recipio. Quod ad me attinet, mi Cicero, ita ab imminentibus malis 6) respublica, me adiuuante, liberetur, 7) sic honores præmiaque vestra suspicio 8) conferenda certe cum immortalitate, 9) vt sine his nihil de meo studio perseuerantiaque
3 sim remissurus. Nisi in multitudine optimorum ciuium impe-

1) Vor die lange Weile. 2) Recipere quid de aliquo, etwas von einem versprechen. 3) Ein desto grösseres Zeugniß. 4) Da ich dir zeitiger und eher als andern meine Anschläge habe kund thun wollen. 5) Indies meritorum suorum fiunt accessiones, er machet sich täglich mehr und mehr (um die Republic) verdienet. 6) Ab imminentibus malis aliquem liberare, einen von dem bevorstehenden und über dem Haupte schwebenden Verderben erretten. 7) Es ist dieses eine formula iurandi & adfirmandi gewesen. 8) Suspicere quid, etwas hoch achten, ein groß Wesen woraus machen. 9) Conferre quid cum immortalitate, etwas in unsterblichem Andencken erhalten.

impetus 10) animi mei fuerit singularis & opera præcipua, 11) nihil ad meam dignitatem accedere volo suffragatione 12) vestra. concupisco autem nihil mihi, contra quid ipse pugno: & temporis & rei te moderatorem facile patior esse. 13) *Nihil aut sero, aut exigue a patria ciui tributum potest videri.* Exercitum a. d. VI. kal. 14) Maias Rhodanum 15) traieci 16) 4 magnis itineribus. 17) Vienna 18) equites mille via breuiori præmisi, ipse, si ab Lepido non impediar, celeritate satisfaciam: 19) sin autem itineri meo se opposuerit, ad tempus consilium capiam. 20) Copias adduco & genere 21) & nu- 5 mero & fidelitate firmissimas. Te, vt diligas me, si mutuo 22) me facturum scis, rogo. Vale.

ten. 10) Trieb. 11) Opera eius est præcipua, er machet sich vor andern Mühe. 12) Suffragatio, der Beyfall. 13) Ich will es dir anheim stellen und überlassen, wenn und wie ihr nur meine Verdienste vergelten wollet. 14) Den 26. April. 15) Rhodanus, die Rhone/ ein Fluß in Franckreich. 16) Traiicere flumen, einen Fluß paßiren, die Völcker übersetzen. 17) Da wir vorher starcke Marche gethan hatten. Denn er wolte dem Decio Bruto zu Hülffe kommen, und die Stadt Modena, in welcher er belagert war, entsetzen. 18) Vienne, eine Stadt in Dauphine, wo die Allobroges vor diesen gewohnet haben. 19) Vobis & reipublicæ. 20) Alsdann will ich mich so einrichten/ wie es die Umstände der Zeit erfordern. 21) An Tapfferkeit. 22) Wiederum, eben so aufrichtig.

X.

CICERO PLANCO.

Er lobet seinen sonderbaren Eifer für die bedrängte Rep. und versichert ihn/ daß ihm der Rath eine ansehnliche Belohnung geben werde/ dazu er auf alle Weise behülfflich seyn wolle, mit der angehängten Ermahnung, in dem löblich angefangenen Wercke getrost fortzufahren.

ETsi satis ex Furnio nostro cognoram, quæ tua voluntas, quod consilium de repub. esset; tamen tuis litteris lectis, liquidius 1) de toto sensu tuo iudicaui. Quamobrem 2 quamquam in vno prælio 2) omnis fortuna reipublicæ disceptat: 3) quod quidem, cum hæc legeres, iam decretum 4) arbi-

1) Deutlicher und klärer. 2) *Mutinensi.* 3) Auf die einzige Schlacht kömmt das Weh und Wohl der Republ. an, sie wird der Sache den Ausschlag geben. 4) Prælium decernere, eine Schlacht liefern.

arbitrabar fore: tamen ipſa fama, quæ de tua voluntate per-
3 crebuit, 5) magnam es laudem conſecutus. Itaque ſi conſu-
lem Romæ 6) habuiſſemus, declaratum eſſet ab ſenatu cum
tuis magnis honoribus, quam gratus eſſet conatus & appa-
ratus tuus 7) cuius rei non modo non præteriit tempus, ſed
ne maturum quidem 8) etiamnum, meo quidem iudicio,
4 fuit. *Is* enim denique *bonos mihi videri ſolet, qui non propter*
ſpem futuri beneficii, ſed propter magna merita claris viris defertur
5 *& datur.* 9) Quare, ſi modo aliqua respub. in qua honos
elucere poſſit: omnibus, mihi crede, ampliſſimis honoribus
abundabis. 10) *Is* autem, *qui vere appellari poteſt bonus, non in-*
uitamentum ad tempus, 11) *ſed perpetuæ virtutis eſt præmium.*
6 Quamobrem, mi Plance, incumbe toto pectore ad laudem,
12) ſubueni patriæ, 13) opitulare collegæ, 14) omnium
gentium conſenſum & incredibilem conſpirationem adiuua.
7 15) Me tuorum conſiliorum adiutorem, dignitatis fauto-
rem, omnibus in rebus tibi amiciſſimum fideliſſimumque
8 cognoſces. Ad eas enim cauſſas, quibus inter nos amore
ſumus, officiis, vetuſtate coniuncti, patriæ caritas acceſſit:
eaque effecit, vt tuam vitam anteferrem meæ. III. kalend.
Aprilis. 16)

XI.

Das ſimplex *cernere* iſt dafür gebraucht worden lib. 8. ep 14. 5) Fama de tua voluntate percrebuit, das Gerüchte von deinem geneigten Willen hat ſich ſehr ausgebreitet. 6) Denn ſie waren beyde im Lager vor Modena/ nemlich Panſa und Hirtius. 7) Anſtalt/ Zurüſtung 8) Tempus nondum maturum eſt, es iſt noch nicht die rechte Zeit. 9) Honorem alicui deferre & dare, einem Ehre antragen und würcklich erzeigen. 10) Ampliſſimis honoribus abundare, die anſehnlichſten Ehren überflüßig genieſſen. 11) Eine Anreitzung auf eine Zeitlang. Weil Plancus nur einen guten Willen hatte ſehen laſſen/ da er mit ſeinen Völckern über die Rhone geſetzet/ in der That aber ſelbſt noch nichts gethan hatte: ſo ſagt Cicero, wenn ihm davor ſolte eine Ehre angethan werden, ſo würde es mehr eine Anlockung und Encouragirung/ etwas rechtes vorzunehmen, als eine rechte Belohnung ſeyn. 12) Incumbere toto pectore ad laudem, ſich mit allen Kräfften nach Lob und Ruhm beſtreben. 13) Subuenire alicui, einem zu Hülffe kommen. 14) Tuo, Bruto. 15) Thue doch das, was alle Völcker ſo einmüthig wünſchen, und ſo ungemein ſehr verlangen. Adiuuare aliquem, opitulari alicui, iſt eben das/ was n. 13. ſtehet. 16) Den 30. Mart.

1) Referre

XI.

PLANCVS CICERONI.

Er dancket ihm für seine Güte und Liebe, und verspricht, für der Republic Wohlfahrt alles aufzusetzen.

IMmortales ago tibi gratias, agamque, dum viuam: nam relaturum 1) me, adfirmare non possum. Tantis enim tuis officiis 2) non videor mihi respondere posse: 3) nisi forte (vt tu grauissime disertissimeque scripsisti) ita sensurus es, vt me referre gratiam putes, cum memoria tenebo. 4) Si de filii tui dignitate esset actum, 5) amabilius certe nihil facere potuisses. Prima tuæ sententiæ 6) infinitis cum mu- 2
neribus: 7) posteriores 8) ad tempus, arbitriumque amicorum meorum compositæ: 9) oratio assidua, & perpetua de me iurgia cum obtrectatoribus propter me, notissima mihi sunt. non mediocris adhibenda mihi est cura, 10) vt reipub. 3
me ciuem dignum tuis laudibus præstem: 11) in amicitia tua memorem atque gratum. 12) Quod reliquum est, tuum 4
munus tuere: 13) & me, 14) si quem esse voluisti, cum exitu rebus-

1) Referre gratias alicui, einem in der That danckbar seyn. 2) Diese grossen Dienste bestunden darinne, daß er dem Rathe nachdrücklich vorgestellet hatte, man müste auch des Planci geneigten Willen der Rep. zu helffen schon recompensiren. 3) Respondere beneficiis tuis non possum, ich kan deine Wohlthaten nicht vergelten, dir nicht gleiches erzeigen. 4) Memoria tenere beneficia, die Wohlthaten in danckbaren Hertzen behalten. 5) Actum est de eo, davon ist gehandelt, geredet worden. Er wolte seinen Sohn gern in das Collegium Pontificum minorum mit haben, welches aus 7. Personen bestand, wie hingegen in dem Collegio Pontificum maiorum die 8. vornehmsten Consistorial-Räthe waren, deren Præses Pontifex maximus hieß. 6) Dein erster Vortrag zu Rathhause. 7) Beneficiis coniunctæ. 8) Sententiæ. 9) Sententiam componere ad tempus & arbitrium alicuius, sich in seiner Meinung nach der Zeit und jemandes Willen richten. 10) Non mediocrem curam adhibere, nicht geringe Sorgfalt anwenden. 11) Dignum se præstare alicuius laudibus, sich so verhalten, daß man sich des Lobes von einem andern annehmen könne. 12) Me præstem. 13) Fahre in deiner Liebe gegen mich beständig fort, laß dich davon nicht abziehen. Hernach erkläret er es: defende me ac suscipe. 14) *Constr.* & defende ac suscipe me, si cognoscis cum exitu rebusque ipsis *me eum*, quem

5 rebusque cognoſcis, 15) defende ac ſuſcipe. 16) Cum Rho-
danum copias traiecisſem, 17) fratremque cum tribus mil-
libus equitum præmisissem, ipſe iter ad Mutinam dirigerem:
18) in itinere de prœlio facto, Brutoque & Mutina obſidio-
6 ne liberatis, audiui. Animaduerti nullum alium receptum
19) Antonium reliquiasque, quæ cum eo eſſent, habere, niſi
in his partibus. 20) Duasque ei ſpes eſſe propoſitas, 21)
7 vnam Lepidi ipſius, alteram exercitus. 22) Quod 23) quæ-
dam pars exercitus non minus furioſa eſt, quam qui cum
Antonio fuerunt, equitatum reuocaui. Ipſe in Allobrogi-
bus 24) conſtiti, vt proinde ad omnia paratus eſſem, ac res
8 me moneret. 25) Si nudus 26) huc ſe Antonius conferet,
facile mihi videor per me ſuſtinere poſſe, 27) remque publi-
cam ex veſtra ſententia 28) adminiſtrare; quamuis ab exer-
9 citu Lepidi recipiatur: ſi vero copiarum aliquid ſecum ad-
ducet, & ſi decima legio veterana, quæ noſtra opera reuo-
cata cum reliquis eſt, ad eundem furorem redierit; tamen,
ne quid detrimenti fiat, dabitur opera a me, idque me præ-
ſtiturum, ſpero, dum 29) iſtinc 30) copiæ traiiciantur, 31)
coniunctæque nobiſcum facilius perditos opprimant. 32)
10 Hoc tibi ſpondeo, mi Cicero, meque animum, neque dili-
gentiam mihi defuturam, cupio mehercule nullam reſiduam
ſollicitudinem eſſe: 33) ſed ſi fuerit, 34) nec animo, nec be-
neuolentiæ, nec patientiæ cuiusquam pro vobis cedam. 35)

Do

eſſe voluiſti. 15) Wenn es der Ausgang und die That ſelbſt beweiſen wird/ daß ich alles nach deinem Wunſch und Willen gethan habe. 16) So vertritt mich aufs beſte, und laß deine Freundſchafft mir zu ſtatten kommen. 17) Copias traiicere Rhodanum, die Völcker über die Rhone ſetzen laſſen. 18) Iter ad vrbem dirigere, gerade auf eine Stadt los marchiren. 19) Nullum alium receptum habet, er hat keine andere Retirade, er kan ſich nirgends anders hinziehen. 20) In dieſer Gegend. 21) Duæ ſpes ei ſunt propoſitæ, er hat ſich auf zwey Stücke Hoffnung gemacht. 22) Er verläſſet ſich auf des Lepidi liſtige Anſchläge, und auf die Tapfferkeit ſeiner Soldaten. 23) Weil. 24) In dem Lande der Allobroger in Gallien diſſeit der Rhone. 25) Proinde ac res monet, ſo wie es die Sache erfodert. 26) Entblöſſet von Hülffs-Völckern. 27) Idiot. So deucht mir/ ich werde ſchon im Stande ſeyn, ihn zurück zu halten. 28) Nach eurem Wunſch und Willen. 29) So lange bis. 30) Ex Italia. 31) Trans Alpes mittantur. 32) Opprimere perditum, einen/ der lieget, vollends niederdrücken, ihm den Reſt geben, da er verſpielet hat. 33 Belli. Nulla reſidua ſollicitudo eſt, wir haben nichts mehr zu befürchten. 34) Vlla ſollicitudo reſidua. 35) Non cedo beneuolentiæ eius pro te, ich gebe ihm nichts nach in der Wohlgewo-

genheit

Do quidem ego operam, vt etiam Lepidum ad huius rei so- 11
cietatem incitem: 36) omniaque ei obsequia polliceor, 37)
si modo rempub. respicere velet. Vtor in hac re adiutori- 12
bus interpretibusque fratre meo, & Laterense, & Furnio
nostro. Non me impedient priuatæ offensiones, quo mi- 13
nus pro reipub. salute etiam cum inimicissimo 38) consen-
tiam. Quod si nihil profecero, nihilominus maximo sum
animo, & maiore fortasse cum mea gloria vobis satisfaciam.
39) Fac valeas meque mutuo diligas.

genheit gegen dich, ich bin dir eben so zugethan als jener. 36) Ad societatem alicuius rei incitare quem, jemand mit in eine Alliantz ziehen, wozu mit verleiten. 37) Omnia obsequia polliceri alicui, jemand allen Gehorsam versprechen. 38) Lepido. 39) Weil ich dieselbige Ehre mit keinem andern theilen darff.

XII.

CICERO PLANCO.

Er berichtet ihm, daß sein Schreiben dem Rathe sehr wohlgefallen, und ermahnet ihn, ferner alle Kräffte anzuwenden, daß die Repub. in Ruhe und Freyheit wieder gesetzet werde.

ETsi reipubl. caussa maxime gaudere debeo, tantum ei te præsidii, tantum opis attulisse extremis pæne temporibus; 1) tamen ita te victorem complectar, repub. recuperata, vt magnam partem mihi lætitiæ tua dignitas adfert, quam & esse iam & futuram amplissimam 2) intelligo. Caue enim 2
putes, 3) vllas litteras vnquam gratiores, quam tuas, 4) in
senatu esse recitatas, 5) idque contigit cum meritorum tuorum in rempub. eximia quadam magnitudine, tum verborum sententiarumque grauitate: 6) quod mihi quidem minime nouum, qui & te nossem, & tuarum litterarum ad me missarum promissa 7) meminissem, & haberem a Furnio nostro tua penitus consilia cognita. Sed senatui maiora visa 3
sunt, quam erant exspectata: non quod vnquam de tua voluntate dubitasset: sed nec quantum facere possis, nec quo progredi velles, 8) exploratum satis habebat. 9) Itaque cum 4

a. d.

1) Da es mit der Rep. fast aus war. 2) Dignitas tua futura est amplissima, du wirst zu der aller höchsten Ehre gelangen. 3) Caue putes, dencke bey leibe nicht. 4) v. d. ep. 8. huj. l. 5) Hergelesen. 6) Allegen der nachdrücklichen Worte und Redens-Arten. 7) Daß er in dem vorhergehenden Briefe versprochen, se non defuturum reip. 8) Wohin du mit der Armee marchiren

a. d. VII. idus Apriles 10) mane mihi tuas litteras M. Varisidius reddidisset, easque legissem, incredibili gaudio sum elatus. 11) cumque magna multitudo optimorum virorum & ciuium me de domo deduceret, 12) feci continuo omnes
5 participes meæ voluptatis. 13) Interim ad me venit Munatius noster, vt consueuerat: & ego ei litteras tuas ostendi: nihil dum 14) enim sciebat. nam ad me primum Varisidius;
6 15) idque sibi a te mandatum esse dicebat. Paullo post idem mihi Munatius eas litteras legendas dedit, quas ipsi miseras, & eas, quas publice. 16) placuit nobis, vt statim ad Cornutum Prætorem vrb. 17) litteras deferremus, qui, quod consules aberant, consulare munus sustinebat more maiorum.
7 Senatus est continuo conuocatus, frequensque conuenit propter famam atque exspectationem tuarum litterarum. Recitatis litteris oblata religio Cornuto est, pullariorum admonitu, 18) non satis diligenter eum auspiciis operam dedisse. Idque a nostro collegio 19) comprobatum est. Ita-
8 que res dilata est in posterum. 20) Eo autem die magna mihi fuit pro tua dignitate contentio cum Seruilio; qui cum gratia 21) effecisset, vt sua sententia prima pronuntiaretur, frequens eum senatus reliquit, & in alia omnia discessit: 22) meæque sententiæ, quæ secunda pronuntiata erat, cum frequenter adsentiretur senatus; rogatu Seruilii P. Titius 23)
9 intercessit. Res in posterum dilata. Venit paratus Seruilius.

chiren wolteſt. 9) Hoc non exploratum ſatis habeo, davon habe ich keine genugſame Kundſchafft. 10) Den 7. April. 11) Ich bin vor Freuden aufgeſprungen. lib. 2. ep. 10. Litteræ tuæ me lætitia extulerunt 12) Es war damals Mode, daß die Clienten und Freunde einen vornehmen Mann begleiteten, wenn er ausgieng, und ihn auch wieder nach Hauſe führeten. 13) Voluptatis ſuæ aliquem participem facere, einen ſeiner Freude theilhafftig machen. 14) Noch nichts damals. 15) Attulerat litteras. 16) Miseras. Die du an den geſamten Rath geſchrieben hatteſt. 17) Prætor vrbanus hieß der Ober-Stadt-Richter, der die Streitigkeiten der Bürger zu ſchlichten hatte, und zwar von dem peregrino darinn unterſchieden, daß dieſer die Proceſſe der Auswärtigen beylegen muſte. 18 Die Pullarii oder diejenigen, welche die Pullos fütterten und dabey ihre Weiſſager-Kunſt exercireten, hatten dem Cornuto wiſſen laſſen, ſie hätten aus denen ſeltſamen Hüpffen der Vögel wahrgenommen, daß an demſelben Tage nichts würde können und dürffen vorgenommen werden. 19) Augurum. 20) Diem. 21) Prætoris. 22) Iſt gantz anderer Meinung geweſen. vid. lib. 1. ep. 2. Frequentes ierunt in alia omnia. 23) Trib. pl. Er hat meinem Vortrage widerſprochen. Darauf dann nichts konte decretiret werden.

lius, Ioui 24) ipſi iniquus, cuius in templo res agebatur. Hunc quemadmodum fregerim, 25) quantaque contentione Titium interceſſorem abiecerim, 26) ex aliorum te litteris malo cognoſcere. Vnum hoc ex meis: 27) ſenatus gra- 10
uior, conſtantior, amicior tuis laudibus eſſe non potuit, quam tum fuit: nec vero tibi ſenatus amicior, quam cuncta ciuitas. Mirabiliter enim populus Rom. vniuerſus, & omnium generum ordinumque conſenſus 28) ad liberandam rempub. conſpirauit. Perge igitur, vt agis, nomenque tu- 11
um commenda immortalitati: 29) atque hæc omnia, quæ habent *ſpeciem gloriæ*, *collecta inaniſſimis ſplendoris inſignibus*, 30) *contemne: breuia, fugacia, caduca exiſtima. Verum decus in virtute poſitum eſt*: quæ maxime illuſtratur magnis in remp. meritis. Eam facultatem habes maximam: 31) quam quan- 12
do complexus es, tene, perfice, vt ne minus reſp tibi, quam tu reipub. debeas. Me tuæ dignitatis non modo fautorem, 13
ſed etiam amplificatorem cognoſces. Id tum reipubl. quæ vita mea eſt carior; tum noſtræ neceſſitudini debere me iudico. Atque in his curis, quas contuli ad dignitatem tuam, 14
32) cepi magnam voluptatem, quod bene cognitam mihi T. Munatii prudentiam & fidem, magis etiam perſpexi in eius incredibili erga te beneuolentia & diligentia. III. idus Apriles. 33)

den. 24) Capitolino, allwo ſich der Rath zu verſammlen pflegte. 25) Frangere quem, einem das Maul ſtopffen/ ſeine Gründe zernichten/ wie man etwa ein Rohr zerbricht. 26) Mit was für Diſputen ich den Widerſprecher Titium abgewieſen, mit was für Streichen ich ihn von der Schule geſchlagen. metaph. 27) Litteris cognoſce. 28) Alle Zünffte und Orden ſind auf eine wunderliche Weiſe darinnen einig geweſen. 29) Nomen ſuum commendare immortalitati, ſich einen unſterblichen Namen machen. 30) Da man viele Ahnen und berühmter Vorfahren Wapen aufweiſet, und ohne eigene Tugend damit pralet. 31) Dazu haſt du das allergröſte Vermögen. 32) Curas conferre in aliquid, viele Sorgen worauf wenden. 33) Den 11. April.

XIII.

CICERO PLANCO.

Er berichtet, wie der Rath auf ſeine Vorſtellung ein geneigtes Decret für den *Plancum* abgefaſſet habe, und ermahnet ihn/ daß er den Krieg mit dem *Antonio* vollends ausführen möchte.

VT primum 1) potestas data est augendæ dignitatis tuæ, nihil prætermisi in te ornando, 2) quod positum est aut in præmio virtutis, 3) aut in honore verborum: 4) id ex ipso senatusconsulto poteris cognoscere. Ita enim est perscriptum, vt a me de scripto dicta sententia est: 5) quam senatus frequens secutus 6) est summo studio, 7) magnoque consensu. Ego, quamquam ex tuis litteris, quas mihi misisti, perspexeram, te magis iudicio honorum, quam insignibus gloriæ 8) delectari; tamen considerandum 9) nobis existimaui, etiam si tu nihil postulares, quanquam tibi a repub. deberetur. 10) Tu contexes extrema cum primis. 11) qui enim M. Antonium oppresserit, is bellum confecerit. Itaque Homerus 12) non Aiacem, nec Achillem, 13) sed Vlyssem appellauit πτολίπορθον. 14)

1) So bald. 2) Was zu deiner Ehre und Renommee gereichet. 3) In einer wircklichen Belohnung der Tapfferkeit. Denn er hatte ihm eine Ehren-Säule aufrichten lassen. 4) Daß man dir Danck sagte, und deine Thaten öffentlich rühmete. 5) Wie ich meine Meinung aus dem Schreib-Täfelchen gesagt habe. 6) Senatus frequens meam sententiam secutus est, die meisten Raths-Herren sind auf meiner Seite gewesen. 7) Mit der grösten Zuneigung. 8) Insignia gloriæ, Ehren-Zeichen und Denckmahle. 9) Esse. 10) Multum tibi a me debetur, ich bin dir viel schuldig, sehr verbunden. 11) Extrema cum primis contexere, die angefangene Sache vollends zum Stande bringen. Er verstehet aber den Krieg mit dem Antonio, wie aus den folgenden erhellet. 12) Homerus ist der berühmte alte Griechische Poet, welcher in dem ersten Theile seiner Verse, den er Ilias nennet, die Historie des 10jährigen Trojanischen Krieges; in dem andern Odyssea genannt, des Vlyssis, eines Griechischen Fürsten, Leben und Thaten beschrieben hat. 13) Aiax und Achilles waren zwey tapffere Griechische Helden, die sich in dem Trojanischen Kriege bekant gemacht haben. 14) Vrbis vastatorem, einen Stadt-Verderber, weil er den Anschlag gegeben, wie man Troja erobern könte. Das Wort ist componiret von πτόλις poëtice pro πόλις, vrbs und πέρθω, vasto, euerto. præt. med. πέπορθα. Wiewohl auch dieses Prädicat dem Achilli gegeben worden, so ist es doch mehrentheils dem Vlyssi beygelegt.

XIV.

CICERO PLANCO.

Er rühmet des *Planci* That für das gemeine Beste, und ermahnet ihn, daß er fortfahren wolle, den *Antonium* zu verfolgen.

O Gia-

O Gratam famam 1) biduo 2) ante victoriam, de subsidio tuo, de studio, de celeritate, 3) de copiis, atque etiam hostibus fusis, 4) spes omnis in te est. 5) Fugisse enim ex 2
prœlio Mutinensi 6) dicuntur 7) notissimi 8) latronum duces. Est autem non minus gratum extrema 9) delere quam
prima 10) depellere. Equidem exspectabam iam tuas litte- 3
ras, idque cum multis; sperabamque etiam Lepidum temporibus 11) admonitum, tecum 12) & reipub. satis esse facturum. In illam igitur curam incumbe, 13) mi Plance, vt
ne qua 14) scintilla teterrimi belli relinquatur. Quod si erit 4
factum; & rempub. diuino beneficio adfeceris, 15) & ipse æternam gloriam consequere. 16) D. III. non. Maii. 17)

1) Auditam. O was für eine angenehme Zeitung habe ich gehöret. 2) Biduum ist so viel als bini dies, zwey Tage. 3) Aduentus tui, nemlich dem Bruto wider den Antonium beyzustehen. 4) Fundere hostem, den Feind schlagen. metaph. 5) Spes omnis in te est, alle Hoffnung ist auf dich gesetzet. 6) Bey der Stadt Modena gehalten. 7) Idiot. Man sagt, es sollen geflohen seyn. 8) Einige lesen nobilissimi, dadurch verstehet er den Antonium, und alle, die es mit ihm hielten, die wegen ihres grausamen Verfahrens nicht anders als Mörder und Räuber konten angesehen werden. 9) Mala, dem Ubel ein Ende zu machen. d. i den Antonium gäntzlich zu ruiniren, wie er es selbst also erkläret: ne qua scintilla &c. 10) Pericula. Depellere periculum, eine Gefahr abtreiben. 11) Durch die Umstände der Zeit, und durch den gegenwärtigen Zustand der Sachen bewogen. 12) Facturum. Facere cum aliquo, es mit iemand halten. 13) Incumbere in aliquam curam, mit allem Fleisse worauf bedacht seyn, ist besser als curæ oder rei, vid. Cellar. cur. post. 236. 14) Pro aliqua. Denn ali wird nach si und ne zierlich ausgelassen 15) Diuino beneficio aliquem adficere, einem die allergröste Wohlthat erweisen. 16) *Fut.* pro consequeris. 17) Den 3. May. Maius soll den Namen haben entweder von der Göttin Maia, des Mercurii Mutter, oder von denen *Maioribus populi*, die von denen Iunioribus unterschieden waren, von welchen der Iunius soll benennet seyn.

XV.

PLANCVS CICERONI.

Er berichtet, was er vor Anstalten mache, den *Antonium* aus dem Felde zu schlagen.

His

His litteris ſcriptis, quæ poſtea accidiſſent ſcire te, ad remp. putaui pertinere. 1) Sedulitas mea, vt ſpero, &
2 mihi & reipub. tulit fructum. Namque aſſiduis internuntiis 2) cum Lepido egi, vt omiſſa omni contentione, reconciliataque voluntate noſtra, 3) communi conſilio reipub. ſuccurreret: ſe, liberos, vrbem pluris, quam vnum perditum abiectumque latronem, 4) putaret: obſequioque meo, ſi ita
3 faceret, ad omnes res abuteretur. Profeci itaque per Laterenſem internuntium. fidem mihi dedit, 5) ſe Antonium, ſi prohibere prouincia ſua 6) non potuiſſet, bello perſecuturum; me, vt venirem, copiasque coniungerem, rogauit: eoque magis, quod & Antonius ab equitatu firmus eſſe dicebatur, 7) & Lepidus ne mediocrem quidem equitatum habebat. nam etiam ex paucitate eius, 8) non multis ante
4 diebus, decem, qui optimi fuerant, ad me tranſierunt. Quibus rebus ego cognitis, cunctatus non ſum: in curſu bono-
5 rum conſiliorum 9) Lepidum adiuuandum putaui. Aduentus meus quid profecturus eſſet, vidi: vel quod equitatu meo perſequi atque opprimere equitatum eius poſſem: vel quod exercitus Lepidi eam partem, quæ corrupta eſt, & ab repub. alienata, 10) & corriger: & coercere præſentia mei exerci-
6 tus poſſem. Itaque in Iſara 11) flumine maximo, quod in finibus eſt Allobrogum, ponte vno die facto, 12) exercitum
7 a. d. IIII. idus Maii 13) traduxi. Cum vero mihi nuntiatum eſſet, L. Antonium præmiſſum, cum equitibus & cohortibus ad Forum Iulii 14) veniſſe: fratrem cum equitum IIII. millibus, vt occurreret ei, miſi a. d. V. idus Maii. 15) ipſe maximis itineribus 16) cum quatuor legionibus expeditis & reliquo

1) Hoc ad me pertinet, das dienet zu meinem Beſten. 2) Internuntius, ein Unterhändler. 3) Voluntas eorum reconciliata eſt, ſie ſind miteinander wieder ausgeſöhnet. 4) Antonium, der nach der Schlacht bey Modena ſchon ziemlich geſchwächet war. ep. 14. n. 8. 5) Fidem dare alicui, einem gewiſſe Verſicherung, Parole geben. 6) Hiſpania. 7) Ab equitatu firmus eſſe dicitur, man ſagt, er habe eine ſtarcke Cavallerie. 8) Von ſeiner wenigen Mannſchafft. 9) Da die Sachen auf einem guten Fuſſe ſtanden. 10) Abenare quem ab altero, einen von dem andern abziehen. 11) Die Iſer entſpringet auf den Alpen, und vermiſchet ſich mit der Rhone. 12) Pontem in flumine facere, eine Brücke über den Fluß ſchlagen. 13) Den 12. May. 14) War eine Stadt in Gallia Narbonenſi, die vielleicht von dem Erbauer Iulio Cæſare den Namen bekommen. Jetzo heiſſet ſie Frejuls in Prouence. 15) Den 11. May. 16) Mit ſtarcken Marchen.
17) An-

liquo equitatu ſubſequar. Si nos mediocris modo fortuna reipub. adiuuerit, & audaciæ perditorum, & noſtræ ſollicitudinis hic finem reperiemus. Quod ſi latro, 17) præcognito noſtro aduentu, 18) rurſus in Italiam ſe recipere cœperit; Bruti erit officium occurrere ei: cui ſcio, nec conſilium nec animum defuturum. 19) Ego tamen, ſi id acciderit, fratrem cum equitatu mittam, qui ſequatur, 20) Italiam a vaſtatione defendat. Fac valeas, meque mutuo diligas.

17) Antonius. 18) Præcognoſcere aduentum cuius, von jemandes Ankunfft Wind bekommen. 19) Nec conſilium, nec animus ei deeſt, es fehlet ihm weder an Klugheit, noch Courage. 20) & *cet.*

XVI.

CICERO PLANCO.

Er antwortet, daß dem Rathe ſein Brief ſehr angenehm geweſen, und daß ein Decret deshalber abgefaſſet ſey. Indeſſen giebet er ihm den Anſchlag, er möchte bey vorfallender guten Gelegenheit den Rath bey ſich ſelber nehmen, und dieſelbe, bey weiterer Nachfrage, ſich nicht aus den Händen ſpielen laſſen.

Nihil poſt hominum memoriam 1) glorioſius, nihil gratius, ne tempore quidem ipſo opportunius, accidere vidi, quam tuas, Plance, litteras. Redditæ ſunt enim frequenti ſenatu Cornuto, cum is frigidas ſane & inconſtantes recitaſſet litteras 2) Lepidi: ſub eas 3) ſtatim recitatæ ſunt tuæ, non ſine magnis quidem clamoribus: cum rebus enim ipſis eſſent & ſtudiis beneficiisque in rempub. gratiſſimæ, tum erant grauiſſimis verbis & ſententiis. 4) Flagitare ſenatus inſtitit 5) Cornutum, vt referret ſtatim de tuis litteris: ille ſe conſiderare ait velle. 6) Cum ei magnum conuicium fieret cuncto a ſenatu, 7) quinque tribuni pleb. retulerunt. 8) Seruilius rogatus, 9) rem diſtulit. 10) ego eam ſententiam dixi, cui ſunt adſenſi ad vnum. Ea quæ fuerit, ex ſenatusconſulto cognoſces. Tu quamquam conſilio non eges, vel abundas potius; 11) tamen hoc animo eſſe debes, vt

1) Bey Menſchen-Gedencken. 2) Frigidæ & inconſtantes litteræ, ein Brief, der weder kalt noch warm iſt. 3) Gleich nach deſſen Verleſung. 4) Ep. 12. n. 6. 5) Flagitare eum inſtat, er höret nicht auf ihn zu erſuchen. 6) Er ſagte, daß er ſich darauf bedencken wolte. 7) Magnum conuicium huic ab illo factum eſt, er iſt von ihm ſehr beſchimpffet worden. 8) Vid. lib. 1. ep. 1. 9) Sententiam. 10) Er hat ſich

vt nihil huc reiicias, neue in rebus tam ſubitis tamque angu-
6 ſtis 12) a ſenatu conſilium petendum putes. Ipſe tibi ſis ſe-
natus, quocunque te ratio reipub. ducet, 13) ſequare. Cu-
res vt ante factum 14) aliquid a te egregium audiamus,
7 quam futurum putarimus. Illud tibi promitto, quidquid a
te erit factum, id ſenatum non modo vt fideliter, ſed etiam
vt ſapienter factum comprobaturum.

ſich Bedencklichkeit genommen. Denn in wichtigen Sachen galt die Antwort: differo. 11) Abundat conſilio, er iſt höchweiſe und übrig klug. 12) In Sachen, die keinen Aufſchub leiden, da man nicht viel Federleſens machen darff. 13) Quocunque ratio mearum rerum me ducet, ſequar, ich will das thun, was die Beſchaffenheit meiner Sachen mir an die Hand giebet. 14) Participium, beſſer als factum aliquod.

XVII.

PLANCVS CICERONI.

Er ſchreibet von der gegenwärtigen Krieges-Verfaſſung/ entſchuldiget es/ daß er den Bruder von ſich gelaſſen, und recommendiret ihm ſeine Perſon.

ANtonius id b. Maii 1) ad Forum Iulii 2) cum primis co-
piis 3) venit. Ventidius bidui ſpatia adeſt ab eo. Lepi-
dus ad Forum Voconii 4) caſtra habet: qui locus a Foro Iulii
quatuor & viginti millia paſſuum abeſt: ibique me exſpe-
2 ctare conſtituit, quemadmodum ipſe mihi ſcripſit. Quod ſi
omnia mihi integra & ipſe & fortuna ſeruauit, 5) recipio
vobis, celeriter me negotium ex ſententia confecturum.
3 Fratrem meum aſſiduis laboribus concurſationibusque con-
fectum 6) grauiter ſe habuiſſe, 7) antea tibi ſcripſi. ſed tamen
cum primum poſſe ingredi cœpit, non magis ſibi, quam rei-
pub. ſe conualuiſſe exiſtimans, ad omnia pericula princeps
4 eſſe non recuſabat. 8) Sed ego eum non ſolum hortatus ſum,

verum

1) Den 15. May. 2) Ep. 15. n 14. 3) Mit den Vor-Trouppen/ mit der Auant-Guarde. 4) War eine Stadt in Prouence, heutiges Tages iſt es ein Flecken le Canet genant. 5) Fortuna mihi omnia integra ſeruauit, das Glück hat mir freye Hände gelaſſen. 6) Alli luis laboribus, concurſationibusque confici, durch ſtetige Travaillen oder Arbeit, und Rencontres oder Scharmützel, abgemattet werden. 7) Grauiter ſe habet, er befindet ſich unpaß. 8) Ad omnia pericula princeps eſſe non recuſat, er will immer vorne

verum etiam coëgi isto 9) proficiſci: quod & illa valetudine 10) magis conficere ſe, quam me iuuare poſſet in caſtris: & quod acerbiſſimo interitu conſulum 11) remp. nudatam tali ciue, prætore in vrbanis officiis indigere exiſtimabam. Quod ſi qui 12) veſtrum non probabit, mihi prudentiam in consilio defuiſſe ſciat, non illi erga patriam fidelitatem. Lepidus tamen, quod ego deſiderabam, fecit, vt Apellam ad me mitteret, quo obſide 13) fide 14) illius & ſocietatis in repub. adminiſtranda vterer. Studium mihi ſuum L. Gellius de tribus fratribus Sex. Gauiano probauit, quo ego interprete nouiſſime ad Lepidum ſum vſus. amicum eum reipub. cognoſcere videor: libenterque ei ſum teſtimonio, 15) & omnibus ero, qui bene merentur. Fac valeas, meque mutuo diligas, dignitatemque meam, ſi mereor, tuearis, ſicut adhuc ſingulari cum beneuolentia feciſti.

vorne an der Spitze ſtehen. 9) Romam. 10) Unpäßlichkeit. 11) Panſæ & Hirtii, welche bey Modena geblieben. 12) Pro quis. 13) Obſes, idis, ein Geiſſel. 14) Antique pro fidei. Decima parte die reliqua, pro diei. *Sall.* Virgil. Georg I. v. 208. *Labra die ſommique pares vbi fecerit horas.* 15) Ich gehe ihm gern mit einem guten Zeugniſſe an die Hand.

XVIII.

PLANCVS CICERONI S.

Er berichtet ihm, warum er ſich mit dem Lepido conjungire.

QUid in animo habuerim, cum Læuus Neruaque 1) diſceſſerunt a me, & ex litteris, quas eis dedi, & ex ipſis cognoſcere potuiſti, qui omnibus rebus, conſiliisque meis interfuerunt. Accidit mihi, quod homini pudenti 2) & cupido ſatisfaciendi reip. bonisque omnibus accidere ſolet, vt conſilium ſequerer periculoſum magis, dum me probarem, quam tutum, quod habere poſſet obtrectationem. 3) Itaque poſt diſceſſum legatorum, cum binis continuis litteris & Lepidus me, vt venirem, rogaret, & Laterenſis multo etiam magis prope implorans obteſtaretur, 4) nonnullam rem aliam extimeſcens, quam eandem, quæ mihi quoque facit timorem.

1) Waren beyde des Planci Legaten. 2) Homo pudens, einer/der ſich vor Schimpf und Schande hüten will. 3) Hoc habere poteſt obtrectationem, dieſes kan durchgezogen und verläſtert werden. 4) Prope implorans obteſtatur, er bittet faſt um GOttes willen.

morem, varietatem atque infidelitatem exercitus eius; non
dubitandum putaui, quin succurrerem, 5) meque communi
4 periculo offerrem. Sciebam enim, & cautius illud erat con-
silium: exspectare me ad Isaram, 6) dum Brutus traiiceret ex-
ercitum, & cum collega consentiente, 7) sicut milites faciunt,
5 hostibus obuiam ire. Tamen, si quid Lepidus bene sentiens
8) detrimenti cepisset, hoc omne adsignatum iri aut pertina-
ciæ meæ, 9) aut timori videbam, si aut hominem offensum
mihi, 10) coniunctum cum repub. non subleuassem: 11) aut
6 ipse a certamine belli tam necessarii me r. mouissem. Itaque
potius periclitari volui, si posset mea præsentia & Lepidum
tueri, & exercitum facere meliorem, 12) quam nimis cautus
13) videri. Sollicitiorem certe hominem, non suis contra-
7 ctis, 14) neminem puto fuisse. Nam quæ res nullam habebat
dubitationem, si exercitus Lepidi absit; 15) ea nunc magnam
8 adfert sollicitudinem, magnumque habet casum. 16) Mihi
enim si contigisset, vt prior occurrerem Antonio, 17) non
me Hercule horam constitisset: tantum ego & mihi confido,
& sic perculsas illius copias, Ventidiique mulionis 18) ca-
stra despicio. sed non possum non exhorrescere, 19) si quid
intra cutem subest vulneris, 20) quod prius nocere potest,
9 quam sciri, curatique possit. Sed certe, nisi vno loco me te-
nerem, magnum periculum ipse Lepidus, magnum 21) ea
pars exercitus adiret, 22) quæ bene de repub. sentit, magnam
etiam

5) Ich habe kein Bedencken getragen, ihn zu secundiren 6) Ep. 15. n. 11. 7) Planco, in futuro consulatu. 8) Bene sentit, er meinet es gut. 9) Hoc adsignatur pertinaciæ tuæ, dieses wird deiner Halßstarrigkeit schuld gegeben. 10) Offensus mihi est, er ist mir feind. 11) n. 5. 12) Denn er hatte vorher beklagt, daß er allerhand zusammen gelauffene und untreue Soldaten hätte, die zum Antonio überzugehen Mine machten. 13) Allzu fürsichtig. 14) Nicht durch seine Schuld / da er selbst nichts versehen hat. 15) A præsidiis reip. 16) Hæc res magnum habet casum, diese Sache ist von grosser Wichtigkeit, und grosser Gefahr unterworfen. 17) Occurrere hosti, auf den Feind stossen. 18) Er nennet den Ventidium einen mulionem oder Eseltreiber, weil er vorzeiten sich davon erhalten müssen, daß er denen Pro-Consulibus, wenn sie in die Provintzen reisen wolten, Maulesel anschaffete. Und Plinius nennet ihn: Castrensem suffaraneum, der das Korn und Meel ins Lager mit seinen Mauleseln gebracht habe. Nichts desto weniger hat ihn das Glück hervor gesucht, daß er in einem Jahre Prætor und Consul worden, und über die Parther den ersten Triumph erhalten. 19) Ich muß mich allerdings befürchten und entsetzen. 20) Wenn der Lepidus noch einen Schalck heimlich solte verborgen haben. 21) Periculum. 22) Ma-

gnum

etiam perditi hostes accessionem sibi fecissent, 23) si quas copias a Lepido abstraxissent: quæ 24) si aduentus meus repressserit, agam gratias fortunæ, constantiæque meæ. quæ ad hanc experientiam 25) excitauit. Itaque a. d. XII. Kalend. Iun, 10
26) ab Isara castra moui: 27) pontem tamen, quem in Isara fecteram, castellis duobus ad capita positis 28) reliqui: præsidiaque ibi firma posui, vt venienti Bruto exercituique eius sine mora transitus esset paratus. Ipse, vt spero, diebus octo, quibus has litteras dabam, cum Lepidi copiis me coniungam.

gnum periculum adire, in grosse Gefahr gerathen. 23) Hostis magnam accessionem sibi fecit, der Feind hat sich sehr verstärcket. 24) Omnia. Wenn ich dieses alles mit meiner Ankunfft verhindern und zurück treiben werde. 25) Mecll. 26) Den 23. May. 27) Castra mouere, mit dem Lager aufbrechen 28) Ich habe zwey Schantzen dabey vorne und hinten aufwerfen lassen.

XIX.

CICERO PLANCO.

Er bedancket sich wegen des eingeschickten Danck-Schreibens, und versichert ihn der Gewogenheit des Raths. Dabey ermahnet er ihn den Krieg vollends zu Ende zu bringen.

QUamquam gratiarum actionem a te non desiderabam, cum te te ipsa atque animo scirem esse gratissimum: tamen (fatendum est enim,) fuit ea mihi periucunda. Sic enim vidi, quasi ea; quæ oculis cernuntur, me a te amari. Dices, quid antea? 1) Semper quidem, sed nunquam illustrius. 2) Litteræ tuæ mirabiliter gratæ sunt senatui cum rebus ipsis, quæ erant grauissimæ & maximæ, fortissimi animi summique consilii: 3) tum etiam grauitate sententiarum, atque verborum. 4) Sed, mi Plance, incumbe, vt belli extrema perficias: 5) in hoc erit summa & gratia & gloria. Cupio omnia reipub. caussa: sed me Hercule in ea conseruanda iam defatigatus, non multo plus patriæ faueo, quam tuæ gloriæ, cuius maximam facultatem tibi dii immortales, vt spero, debere: 6) quam

1) Vidisti. 2) Istud vidi. 3) Res fortissimi animi summique consilii, Sachen, die von einer grossen Courage und vortreflichen Verstande zeugen. 4) Ep. 12. n. 6. 5) Belli extrema perficere, den Krieg vollends zum Ende bringen, ihm ein Loch machen. vid. ep. 13. n. 11. ep. 14. n. 13. 14. 6) Fortuna maximam facultatem gloriæ tibi

quam complectere 7) obsecro. Qui enim Antonium oppresserit: is hoc teterrimum bellum periculosissimumque confecerit. 8)

tibi dat, das Glück giebet dir die allerschönste Gelegenheit an die Hand/ dir einen grossen Namen zu machen. 7) Complecti facultatem alicuius rei, eine Gelegenheit, etwas auszurichten, nicht vorbey lassen. 8) vid. ep. 13. sub fin.

XX.

CICERO PLANCO.

Er bittet um Nachricht, wessen man sich zu dem *Lepido* zu versehen habe, ob er es mit der Republ. oder mit dem *Antonio* halte: und ermahnet ihn, den Krieg vollends zu Ende zu bringen.

ITa erant omnia, quæ istinc 1) adferebantur, incerta, vt quid ad te scriberem, non occurreret. Modo enim, quæ vellemus, de Lepido, 2) modo contra nuntiabantur: de te tamen constans fama, 3) nec decipi posse, nec vinci: quorum alterius fortuna quandam partem habet; 4) alterum proprium est prudentiæ tuæ. Sed accepi litteras a collega tuo datas idibus Maiis: 5) in quibus erat, te ad se scripsisse, a Lepido non recipi Antonium. Quod erit certius, si tu ad nos idem scripseris: sed minus audes fortasse propter inanem lætitiam litterarum superiorum. Verum, vt errare id, 6) Plance, voluisti. (quis enim id effugerit?) 7) sic decipi te non potuisse, quis non videt? Nunc vero etiam erroris caussa sublata est. 8) Culpa enim illa, *bis ad eundem*, 9) vulgari reprehensa prouerbio est. Sin, vt scripsisti ad collegam, ita se res habet, omni cura liberati sumus; nec tamen erimus prius, 10) quam ita esse tu nos feceris certiores. Mea quidem, vt ad te sæpius scripsi,

1) Ex Gallia. 2) Nemlich, daß er sich mit dem Antonio nicht conjungiret habe. 3) Est. 4) Huius fortuna quandam partem habet, dieses ist einiger massen dem Glücke zuzuschreiben. 5) Den 15. May. 6) Id errauit, darinn hat er geirret. Errare quis effugerit? irren ist menschlich. 8) Denn nun bist du von der Untreue des Lepidi überzeuget, und wirst dich nicht weiter bey der Nase herum führen lassen. 9) Sc. Lapidem non offendamus. Der alte Versus senarius lautet also: δὶς πρὸς τὸν αὐτὸν ἄκαιρον εἰσπταῖσαι λίθον, turpe ad eundem lapidem bis offendere, mit Schaden wird man klug. Ein gebrant Kind hütet sich vor dem Feuer. 10) Omni cu-

ſcripſi, 11) hæc ſententia eſt: Qui reliquias huius belli oppreſſerit, eum totius belli confectorem fore: quem te & opto eſſe, & confido futurum. Studia mea erga te, quibus certe nulla eſſe maiora potuerunt, tibi tam grata eſſe, quam ego putaui fore, minime miror, vehementerque lætor. Quæ quidem tu, ſi recte iſtic erit, 12) maiora & grauiora cognoſces. IIII. Kal. Jun. 13)

11) Ep. 13. 14. 12) Wenn dort alles recht zugehen wird/ wie es ſoll. 13) Den 30. May.

XXI.

PLANCVS CICERONI.

Er berichtet des Lepidi Treuloſigkeit, da er ſich mit dem Antonio conjungiret habe, bittet um Succurs / und recommendiret ihm ſeine Perſon.

Puderet 1) me inconſtantiæ mearum litterarum, ſi non hæc ex aliena leuitate penderent. 2) Omnia feci, quare, Lepido coniuncto ad rempub. defendendam, minore ſollicitudine veſtra, perditis reſiſterem. Omnia ei petenti recepi, & vltro pollicitus ſum: ſcripſique tibi biduo ante, confidere me bono Lepido eſſe vſurum, 3) communique conſilio bellum adminiſtraturum. Credidi chirographis eius, adfirmationi præſentis Laterenſis, qui tum apud me erat, 4) reconciliaremque me Lepido, 5) fidemque haberem, orabat, non licuit diutius bene de eo ſperare. Illud certe caui, & cauebo, ne mea credulitate respub. ſumma *) fallatur. Cum, in Iſara flumine vno die ponte effecto, exercitum traduxiſſem, pro magnitudine rei 6) celeritatem adhibens, quod 7) petierat per litteras ipſe, vt maturarem venire: 8) præſto mihi fuit ſtator eius 9) cum litteris, quibus, ne venirem, denuntiabat: ſe poſſe per ſe conficere negotium. interea ad Iſaram exſpectarem. Indicabo temerarium meum conſilium tibi: nihilo minus ire decreram, exiſtimans eum ſocium gloriæ vitare. Putabam

1) Ich ſolte mich faſt ſchämen, wegen . . 2) Hæc ex aliena leuitate pendent, dieſes iſt eines andern ſeiner Leichtſinnigkeit zuzuſchreiben. 3) Ich würde mich zu dem Lepido alles gutes verſehen können. 4) Et cæt. 5) Reconciliari ſe alicui, ſich mit jemanden wieder ausſöhnen. *) Auf das ſchlimmeſte hintergangen werde. 6) Nach der Sachen Wichtigkeit. 7) Weil. 8) Maturat venire, er beſchleuniget ſeinen Marſch. 9) Sein Diener, Laquai, a ſtando, der hinter dem Herrn ſtehet.

tabam posse me nec de laude ieiuni hominis delibare quid-
quam, 10) & 11) subesse tamen propinquis locis, vt si durius
8 aliquid esset, 12) succurrere celeriter possem. Ego non ma-
lus homo hoc suspicabar. At Laterensis, vir sanctissimus, 13)
suo chirographo mittit mihi litteras, in eisque desperans de
se, 14) de exercitu, de Lepidi fide, querensque se destitutum:
in quibus aperte denuntiat, videam ne fallar, suam fidem so-
lutam esse, 15) reipub. ne desim. Exemplar eius chirographi
9 Titio misi. Ipsa chirographa omnia, & quibus credidi, & ea,
quibus fidem non habendam putaui, Læuo Cispio dabo per-
10 ferenda, qui omnibus his interfuit rebus. Accessit eo, 16) vt
milites eius, cum Lepidus concionaretur, improbi per se,
corrupti etiam per eos, qui præsunt, Canidios, Rufrenosque
& ceteros, quos, cum opus erit, scietis; conclamarint viri bo-
ni, 17) pacem se velle, neque esse cum vllis pugnaturos, duo-
bus iam consulibus singularibus occisis, tot ciuibus pro pa-
tria amissis, hostibus denique omnibus iudicatis, bonisque
publicatis. neque hoc aut vindicarat 18) Lepidus, aut sana-
11 rat. 19) Huc me venire, & duobus exercitibus 20) coniun-
ctis obiicere exercitum fidelissimum, auxilia maxima, prin-
cipes Galliæ, 21) prouinciam cunctam, summæ dementiæ, &
temeritatis esse vidi: 22) mihique, si ita oppressus essem, rem-
que pub. mecum perdidissem, mortuo non modo honorem,
12 sed misericordiam quoque defuturum. 23) Itaque reditu-
rus sum: nec tanta munera 24) perditis hominibus dari posse
sinam. Vt exercitum locis habeam opportunis, prouinciam
tuear, etiamsi ille exercitus 25) desciuerit, omniaque integra
seruem, 26) dabo operam, quoad 27) exercitus huc submit-
13 tatis, parique felicitate reip. hic vindicetis. Nec depu-
gnare

10) De laude alicuius quid delibare, von des andern Lobe etwas kosten oder wegnehmen. metaph. Ein Hungeriger kan nicht gern etwas entbehren. 11) Posse me. Subesse propinquis locis, in der Nähe seyn. 12) Wenn es solte noth thun. 13) Eine recht ehrliche Haut. 14) Desperare de aliquo, einen Zweifel in jemand setzen, ihm nicht trauen. 15) Mea fides soluta est, ich kan mein Versprechen nicht halten/meine Parole ist aufgehoben. 16) Hierzu ist noch dieses gekommen. 17) Ironia. 18) Vindicare quid, etwas strafen. 19) Sanare quid, etwas bessern/ändern. 20) Lepidi & Antonii. 21) Vlterioris. 22) Hoc summæ dementiæ & temeritatis est, dieses ist die gröste Thorheit und Verwegenheit. 23) Misericordia ei deest, man hat gar kein Mitleiden mit ihm/man bedauret ihn gar nicht. 24) Exercitum & prouinciam. 25) Lepidi. 26) Daß ich mir keinen Schaden thue, und der Rep. nichts vergebe.

gnare, 28) ſi occaſio tulerit; nec obſideri, ſi neceſſe fuerit; nec mori, ſi caſus inciderit, pro vobis paratior fuit quisquam. Quare hortor te, mi Cicero, exercitum huc traiiciendum quamprimum cures: & matures prius, quam hoſtes magis corroborentur, & noſtri perturbentur. In quo ſi celeritas erit adhibita, 29) reſp. in poſſeſſione victoriæ, deletis ſceleratis, permanebit. Fac, valeas meque diligas. Fratrem meum tibi, fortiſſimum ciuem & ad omnia paratiſſimum excuſem litteris: 30) qui ex labore 31) in febriculam incidit aſſiduam, & ſatis moleſtam. Cum primum poterit iſtuc recurrere, non dubitabit, ne quo loco reipub. deſit. 32) Meam dignitatem commendatam habeas, rogo. Concupiſcere me nihil oportet. Habeo te & amantiſſimum mei, &, quod optaui, ſummæ auctoritatis. Tu videris, quantum & quando tuum munus apud me velis eſſe. Tantum te rogo, in Hirtii locum me ſubdas, 33) & ad tuum amorem & ad meam obſeruantiam. 34)

gebe. 27) So lange bis. 28) Bis auf den letzten Bluts-Tropfen zu fechten. 29) Celeritatem adhibere in aliqua re, geſchwinde worzu thun. 30) Neceſſe eſt, ich muß ihn entſchuldigen. 31) Von den vielen Trauaillen. 32) Er wird kein Bedencken tragen, ſich für die Rep. aufzuopfern. 33) Du wolleſt für mich reden, daß ich an des Hirtii Stelle zum Bürgermeiſter erwehlet werde. 34) So wohl wegen deiner Liebe gegen mich, als auch meiner Hochachtung gegen dich.

XXII.

CICERO PLANCO.

Er antwortet ihm auf ſein Anſuchen, daß ihm möchte das Amt aufgetragen werden, einige Aecker unter die Soldaten auszutheilen.

IN te & in collega omnis ſpes eſt, diis approbantibus. 1) Concordia veſtra, quæ ſenatui declarata litteris veſtris eſt, mirifice & ſenatus & cuncta ciuitas delectata eſt. Quod ad me ſcripſeras de re agraria, 2) ſi conſultus ſenatus eſſet, vt 3) quisque de te honorificentiſſimam ſententiam dixiſſet; 4) eam ſecutus eſſem, *) qui certe ego fuiſſem; 5) ſed propter tardi-

1) D. Bruto, welcher nebſt dem Planco zum Bürgermeiſter erkohren war. 2) Einige Aecker denen Soldaten für ihre treue Dienſte zu ſchencken. 3) Wie. 4) Honorificentiſſimam ſententiam dicere de aliquo, jemandes in allen Ehren erwehnen, und ihm deshalber zu willen ſeyn. *) Sequi ſententiam alicuius, einem beyſtimmen.

tarditatem ſententiarum, moramque rerum, cum ea, quæ conſulebantur, ad exitum non peruenirent, 6) commodiſſimum mihi Plancoque fratri viſum eſt, vti eo, 7) quod de noſtro arbitratu componeretur, 8) quis fuerit impedimento, 3 arbitror te ex Planci litteris cognouiſſe. Sed ſiue in ſenatusconſulto, ſiue in ceteris rebus deſideras aliquid, ſic tibi perſuade, tantam eſſ apud omnes bonos tui caritatem, vt nullum genus ampliſſimæ dignitatis excogitari poſſit, quod tibi non paratum ſit. Litteras tuas vehementer exſpecto, & quidem tales, quales maxime opto. Vale.

men. 5) Und ich würde das Beſte zur Sache geredet haben. 6) Da der Rathe-Schluß nicht nach Wunſch ausfiel. 7) Senatus conſulto. 8) Hoc meo arbitratu compoſitum non eſt, dieſes iſt nicht nach meinem Kopfe und Willen gemacht.

XXIII.

PLANCVS CICERONI.

Er entſchuldiget ſich, daß er des *Lepidi* Worten getrauet, als welcher ſich würcklich mit dem *Antonio* conjungiret habe weshalber er ſeine Trouppen zurück ziehen müſſen: und bittet um ſchleunigen Succurs.

NVnquam me Hercule, mi Cicero, me pœnitebit maxima pericula pro patria ſubire, 1) dum, ſi quid acciderit 2 mihi, a reprehenſione temeritatis abſim. 2) Confiterer imprudentia me luſum, ſi vnquam Lepido ex animo credidiſſem, *credulitas* enim *error eſt magis, quam culpa, & quidem in optimi cuiusque mentem facillime irrepit.* Sed ego hoc non vitio pæ- 3 ne ſum deceptus. Lepidum enim pulchre noram. 3) Quod ergo eſt? *pudor* me, qui *in bello maxime eſt periculoſus*, hunc caſum coëgit ſubire, 4) nam niſi vno loco eſſemus, verebar, ne cui obtrectatorum viderer & nimium pertinaciter Lepido 4 offenſus, 5) & me patientia etiam alere bellum. Itaque copias prope in adſpectum Lepidi Antoniique adduxi, quadraginta-

1) Maxima pericula ſubire, ſich in die gröſte Gefahr begeben. 2) A reprehenſione temeritatis non abeſt, es wird ihm vorgeworfen, daß er allzuviel gewaget, hazardiret habe. 3) Pulchre eum noui, ich kenne ihn inwendig und auswendig. 4) Pudor me hunc caſum coegit ſubire, die Schamhaftigkeit hat es gemacht, daß ich in dieſen Unfall, widrige Umſtände gerathen bin. 5) Nimium pertinaciter ei eſt offenſus, er hält

gintaque millium paſſuum ſpatio relicto conſedi, 5) eo conſilio, vt vel celeriter accedere, vel ſalutariter recipere 7) me poſſem. Adiunxi hæc in loco eligendo, flumen oppoſitum 5
vt haberem, 8) in quo mora tranſitus eſſet: Vocontii ſub manu vt eſſent: 9) per quorum loca mihi fideliter pateret iter. Lepidus, deſperato aduentu meo, quem non mediocriter 6
captabat, 10) ſe cum Antonio coniunxit a. d. IIII. Kalend. Iunias: 11) eodemque die ad me caſtra mouerunt: viginti millia paſſum cum abeſſent, res mihi nuntiata eſt. Dedi ope- 7
ram deum benignitate, vt & celeriter me reciper m, & hic diſceſſus nihil fugæ ſimile haberet, non miles vllus, non eques, non quidquam impedimentorum a mitteretur, 12) aut ab illis furentibus latronibus interciperetur. Itaque pridie 8
nonas Iunias omnes copias Iſaram traieci: pontesque, quos feceram, interrupi, 13) vt ſpatium ad ſe colligendum homines haberent, & ego me interea cum collega coniungerem: quem triduo, cum has dabam litteras, exſpectabam. Lateren- 9
ſis noſtri & fidem & animum ſingular m in rempub. ſemper fatebor, ſed certe nimia eius indulgentia in Lepidum ad hæc pericula perſpicienda fecit eum minus ſagacem. 14) Qui 10
quidem, cum in fraudem ſe deductum videret, 15) manus, quas iuſtius in Lepidi perniciem armaſſet, ſibi adferre conatus eſt. 16) in quo caſu tamen interpellatus, 17) & adhuc viuit, & dicitur victurus. Sed tamen de hoc 18) mihi parum certum eſt. Magno cum dolore parricidarum elapſus ſum 11
his. 19) veniebant enim eodem furore in me, quo in patriam, incitati. Iracundias autem harum rerum recentes habebant, 12
quod Lepidum caſtigare non deſiteram, 20) vt exſtingueret bellum:

hält einen unverſöhnlichen Haß wider ihn, iſt allzu hartnäckig, daß er ſich nicht will beſänftigen laſſen. 6) Ich habe campiret, mein Lager aufgeſchlagen. 7) Mit guter Manier Vortheil mich zurücke ziehen könte. 8) Aliquid. Daß ich den Feind ein wenig aufhalten könte in meiner Retirade. 9) Daß ich die Vocontios an der Hand haben möchte. 10) Non mediocriter captare aduentum cuius, jemandes Ankunft auf allerley liſtige Art zu befördern ſuchen. 11) Den 29. May 12) Non quidquam impedimentorum amiſſum eſt, es iſt nicht das geringſte von der Bagage im Stiche gelaſſen worden. 13) Pontes interrumpere, die Brücken abwerfen. 14) Daß er nicht ſorgfältiger nachgeſpüret und geforſchet hat. Canis ſagax, ein Spür-Huud. 15) In fraudem deductus eſt, er iſt hinter das Licht geführet, hintergangen worden. 16) Manus ſibi adferre, ſich ſelbſt entleiben. 17) Er iſt an dieſem unglücklichen Vornehmen verhindert worden. 18) Nemlich, daß er mit dem Leben darvon kommen ſolte. 19) Ipſis parricidis. 20) Weil ich dem

bellum: quod colloquia facta 11) improbabam: quod legatos, 22) fide Lepidi 23) missos ad me, in conspectum venire vetueram: 24) quod C. Catium Vestinum tribunum militum
13 missum ab Antonio ad eum cum litteris exceperam. 25) In quo hanc capio voluptatem, quod certe quo magis me petiuerunt, 26) tanto maiorem his frustratio dolorem attulit. 27) Tu, mi Cicero, quod adhuc fecisti idem præsta, vt vigi-
14 lanter neruosque nos, qui stamus in acie, subornes. 28) Veniat Cæsar 29) cum copiis, quas habet firmissimas: aut si ipsum aliqua res impedit, exercitus mittatur, cuius ipsius
15 magnum periculum agitur. 30) Quidquid aliquando futurum fuit in castris perditorum contra patriam, hoc omne iam conuenit. 31) Pro vrbis 32) vero salute cur non omnibus
16 facultatibus, quas habemus, vtamur? Quod si vos istic non defueritis, 33) profecto, quod ad me attinet, omnibus rebus
17 abunde reipub. satisfaciam. Te quidem, mi Cicero, indies me Hercule habeo cariorem: sollicitudinesque meas quotidie magis tua merita exacuunt, 34) ne quid aut ex amore, aut ex iudicio tuo perdam. Opto, vt mihi liceat iam præsenti pietate meorum officiorum 35) tua beneficia tibi facere iucundiora. VIII. Idus Iunias 36) Cularone 37) ex finibus Allobrogum.

Lepido immer zugesetzet hatte. 21) Cum Antonio. 22) Antonii. 23) Auf Parole des Lepidi. 24) In conspectum eum venire vetuit, er will ihm keine Audientz geben. 25) Excipere quem, einen auffangen, h. l *pro* intercipere. 26) Je mehr sie auf mich gelauret haben. 27) Magnum ei fruitratio dolorem attulit, es schmertzet ihn sehr, daß sein Anschlag fehl geschlagen. 28) Daß du uns nachdrücklich, mit allem, was wir nöthig haben, versorgest, und an die Hand gehest. 29) Octauianus. 30) Exercitus magnum periculum agitur, die Armee ist in grosser Gefahr. 31) Das ist schon alles abgeredet. 32) Romæ. 33) Wenn ihr es nur zu Rom an nichts werdet fehlen lassen. 34) Hoc sollicitudines meas exacuit, dieses vermehret meine vielen Bekümmernissen. 35) Mit meinen schuldigen Dienstleistungen, die ich allezeit aus Respect gegen dich an den Tag zu legen, erböthig bin. 36) Den 6. Jun. 37) War eine Stadt an der Iser, die jetzo Gratianopolis heisset.

XXIV.

PLANCVS IMP. COS. DES. CICERONI S. D.

Er verspricht, sich danckbar für die genossenen Wohlthaten zu erweisen: berichtet, wie starck seine Armee sey: verlanget einen Succurs: und ist mit dem

Oc-

Octauiano nicht zufrieden / weil er für die Repub. nicht allzuviel Liebe habe.

Facere non possum, quin 1) in singulas res; meritaque tua tibi gratias agam. Sed me Hercule facio cum pudore neque enim tanta necessitudo, quantam tu mihi tecum esse voluisti, desiderare videtur gratiarum actionem. Neque ego 2
lubenter pro maximis tuis beneficiis tam vili munere defungor orationis: 2) & malo præsens obseruantia, indulgentia, *) assiduitate memorem me tibi probare. 3) Quod si mi- 3
hi vita contigerit, 4) omnes gratas amicitias, atque etiam pias propinquitates in tua obseruantia, indulgentia, assiduitate vincam. 5) Amor enim tuus ac iudicium de me, vtrum mihi plus dignitatis in perpetuum, an voluptatis quotidie sit allaturus, non facile dixerim. De militum commodis 6) 4
fuit tibi curæ: quos ego non potentiæ meæ caussa (nihil enim me non salutariter cogitare scio 7) ornari volui a senatu, sed primum quod ita meritos indicabam: deinde quod ad omnes casus coniunctiores reipublicæ esse voleham, 8) nouissime, 9) vt ab omni omnium sollicitatione auersos eos, 10) tales vobis præstare 11) possem, quales adhuc fuerunt. Nos adhuc 5
hic omnia integra sustinuimus: 12) quod consilium nostrum, etsi, quanta sit auiditas hominum, non sine caussa talis victoriæ, scio, tamen vobis probari spero. Non enim, si quid in his 6
exercitibus sit offensum, 13) magna subsidia respub. habet expedita, 14) quibus subito impetu 15) ac latrocinio parricidarum resistat. Copias vero nostras notas tibi esse arbitror.

In

1) Wegen, vor. 2) Pro maximis beneficiis vili munere orationis defungi, mit einem schlechten Danckſagungs-Schreiben für grosse Wohlthaten aufgezogen kommen. *) Gunst, Gewogenheit. ep. 23. Nimis indulgentia in Lepidum &c. 3) Memorem se alicui probare, sich danckbar gegen iemand erzeigen, damit er mercke, daß man der Wohlthaten eingedenck sey. 4) Wenn mir das Leben solte gefristet werden. 5) Ich will es deinen allerliebsten Freunden zuvorthun. 6) Præmiis agris diuidundis ep. 12. n. 2. 7) Denn ich weiß, wie ich alle Gedancken auf das gemeine Beste richte. 8) Weil ich gerne wolte, daß sie bey allen vorfallenden Begebenheiten für die Rep. desto besser fechten solten. 9) Endlich, zuletzt. 10) Ab omni omnium sollicitatione auersus est, er lässet sich gar nicht abwendig machen von jemand, wer es auch immer sey. 11) Wircklich darstellen. 12) Wir haben uns hier noch immer mainteniret, und in guter Positur behalten. 13) Si quid in eo offensum est, wenn dabey etwas versehen ist. 14) Subsidia expedita habere, die Hülffs-Mittel oder Völcker gleich parat haben. 15) Antique Ablat. ponitur pro Datiuo *impetui*. So findet man auch bey dem Iul. Cæs.

domi-

7 In caſtris meis legiones ſunt veteranæ tres, tironum 16) vel luculentiſſima ex omnibus vna. In caſtris Bruti vna veterana legio, altera bima, 17) octo tironum. Ita vniuerſus exercitus numero ampliſſimus eſt, firmitate exiguus. Quantum autem in acie tironi ſit committendum, nimium ſæpe exper-
8 tum habemus. Ad hoc robur noſtrorum exercituum, ſiue Africanus exercitus, qui eſt veteranus, ſiue Cæſaris acceſſiſſet, æquo animo ſummam rempub. in diſcrimen deduceremus. 18) aliquanto autem propius eſſe, quod ad Cæſarem at-
9 tinet, 19) videbamus. Nihil deſtiti eum litteris hortari, neque ille intermiſit adfirmare, ſe ſine mora venire: cum interim auerſum illum ab hac cogitatione, ad alia conſilia video ſe
10 contuliſſe. 20) Ego tamen ad eum Furnium noſtrum cum mandatis litterisque miſi, ſi quid forte proficere poſſet. Scis
tu, mi Cicero, quod ad Cæſaris amorem attinet, ſocietatem mihi eſſe tecum, vel quod in familiaritate Cæſaris, viuo illo, iam tueri eum, & diligere fuit mihi neceſſe: vel quod ipſe, quod ego noſſe potui, 21) moderatiſſimi atque humaniſſimi fuit ſenſus: vel quod ex tam inſigni amicitia mea atque Cæſa-
ris, hunc filii loco & illius & veſtro iudicio ſubſtitutum, 22)
11 non perinde habere 23) mihi turpe videtur. Sed quidquid tibi ſcribo, dolenter me Hercule magis, quam inimice facio. Quod viuit Antonius hodie, quod Lepidus vna eſt, quod exercitus habent non contemnendos, quod ſperant, quod au-
12 dent; id omne Cæſari acceptum referre poſſunt. 24) Neque ego ſuperiora repetam: ſed ex eo tempore, quo ipſe mihi profeſſus eſt ſe venire, ſi venire voluiſſet; aut oppreſſum iam bellum eſſet, aut in aduerſiſſimam illi Hiſpaniam eum detri-
13 mento eorum maximo detruſum. 25) Quæ mens eum, aut quorum conſilia a tanta gloria, ſibi vero etiam neceſſaria ac ſalu-

dominatu, ornatu, pro *dominatui, ornatui*. 16) Junge Mannſchaft, unverſuchte Soldaten. 17) Zweyjährig. 18) So wolte ich kein Bedencken tragen, die Wohlfahrt der Rep. auf die Spitze zu ſtellen, und ein Treffen zu wagen. 19) Propiorem eſſe Cæſaris Octauiani exercitum, quam Africanum. 20) Ad alia conſilia ſe contulit, er iſt auf andere Gedancken gerathen. 21) So viel ich ihn habe kennen lernen. 22) Den er an Kindes ſtatt im Teſtament, als ſeiner Schweſter Sohn, mit Genehmhaltung des Raths aufgenommen. 23) Nicht eben ſo lieb und werth zu haben. 24) Id omne tibi acceptum refero, das habe ich alles dir zu dancken. Er verſtehet aber hier den jungen Cæſarem, oder den Octauianum, der ihnen zu viel nachgeſehen, da er ihnen beſſer hätte auf die Haut gehen ſollen. 25) Bellum eſſet. Er hätte ſich in ſeine Provintz Spanien

salutari auocarint, & ad cogitationem consulatus bimestris 26) summo cum terrore hominum, & insulsa cum efflagitatione transtulerint, 27) exputare non possum. 28) Multum in hac re mihi videntur necessarii eius & reip. & ipsius caussa proficere posse: plurimum, vt puto, tu quoque, cuius ille tanta merita habet, *) quanta nemo præter me. nunquam enim obliuiscar maxima ac plurima me tibi debere. De his rebus vt exigeret cum eo, 29) Furnio mandaui. Quod si quantam debeo, 30) habuero apud eum auctoritatem, plurimum ipsum iuuero. Nos interea duriori conditione bellum sustinemus, 31) quod neque expeditissimam dimicationem putamus, 32) neque tamen refugiendo commissuri sumus, vt maius detrimentum respub. accipere possit. Quod si aut Cæsar se respexerit, 33) aut Africanæ legiones celeriter venerint, securos vos ab hac parte reddemus. 34) Tu, vt instituisti, me diligas rogo, proprieque 35) tuum esse, tibi persuadeas. V. Kal. Sextil. ex castris. 36)

Spanien retiriren müssen, da er mehr würde zu thun bekommen haben, wenn er so viel Neuerungen hätte anfangen wollen. 26) Vid. n 20. Das waren eben die alia consilia 27) Consilia eius hanc ad cogitationem me transtulerunt, er hat mich auf die Gedancken gebracht. 28) Hoc exputare non possum, das kan ich nicht begreifen, ausklügeln. *) Huius ille magna merita habet, er hat von diesem Mann viel Gutthaten genossen. 29) Exigere cum aliquo de aliqua re, ausführlich mit einem worvon reden. 30) Auctoritatem habere, tantam muß in der Constr. suppliret werden. 31) Indessen wird uns diese Campagne desto schwerer gemacht. 32) Dimicatio non erit expeditissima, die Schlacht wird nicht allzu vortheilhaftig seyn / wir werden keine Seide dabey spinnen, nachdem sich die beyden Armeen conjungiret haben. 33) Wenn er auf seine Ehre und Renommee sehen wird. 34) Securum te ab hac parte reddam. Ich will dich auf dieser Seite in Sicherheit setzen. 35) Mell. 36) Den 27. Jun.

XXV.

CICERO FVRNIO S. D.

Er stellet ihm mit guter Manier vor, daß er zur Unzeit um das Richter-Amt angehalten habe.

SI interest, id quod homines arbitrantur, reipub. te, vt instituisti atque fecisti, nauare operam, rebusque maximis, quæ ad exstinguendas reliquias belli pertinent, interesse: nihil videris melius, neque laudabilius, neque honestius facere posse. Istamque operam tuam, nauitatem, 1) animum in rem-

1) Fleiß. 2) Der frühzeitigen Bewerbung um das Richter-Amt,

rempub. celeritati præturæ 2) anteponendam censeo. nolo
enim te ignorare, quantam laudem consecutus sis, mihi cre-
de, proximam Planco, 3) idque ipsius Planci testimonio:
3 præterea fama scientiaque omnium. Quamobrem si quid
operis tibi etiam nunc restat, id maximopere censeo perse-
quendum. Quid enim honestius? aut quid honesto antepo-
nendum? sin autem satisfactum reipub. putas, celeriter ad
comitia, quando mature futura sunt, 4) veniendum censeo:
dummodo ne hæc ambitiosa festinatio 5) aliquid imminuat
4 eius gloriæ, quam consecuti sumus. Multi clarissimi viri
cum reipub. darent operam, 6) annum petitionis suæ non
obierunt: 7) quod eo facilius nobis est, quod non est annus
hic tibi destinatus, vt, si ædilis fuisses, post biennium tuus an-
5 nus esset. 8) Nunc nihil prætermittere videbere 9) vsitati, &
quasi legitimi temporis ad petendum. Video autem Planco
consule, 10) etsi etiam sine eo rationes expeditas haberes:
11) tamen splendidiorem petitionem tuam fore, 12) si mo-
6 do ista ex sententia confecta essent. Omnino me plura scri-
bere, cum tuum tantum consilium, iudiciumque sit, arbitra-
bar non ita necesse: sed tamen sententiam meam tibi ignotam
esse nolebam, cuius est hæc summa, 13) vt omnia te metiri
dignitate malim 14) quam ambitione: maioremque fructum
ponere iu perpetuitate laudis, quam in celeritate præturæ.
7 Hæc eadem locutus sum domi meæ, adhibito Q. fratre meo,
& Cæcina, & Caluisio, studiosissimis tui, cum Dardanus li-
bertus tuus interesset, omnibus videbatur probari oratio
mea: sed tu optime iudicabis.

XXVI.

da er noch nicht Bauherr gewesen. 3) Dessen Legate er war. 4) Comitia mature futura sunt, der Reichs-Tag wird zeitig gehalten werden. 5) n. 2. 6) Da sie der Republ. auswärtige Dienste thaten. 7) Sie haben nicht um die Ehren-Stellen selbst angehalten, in dem Jahre, da es ihnen zugelassen war, nemlich im 24. Jahre. 8) Da du um die Prætur anhalten könntest. 9) Nun wirst du doch nichts versäumen. 10) In dem folgenden Jahre. 11) Ob du gleich ohne ihn dazu gar leicht gelangen könntest, und es seine geweisete Wege hätte. 12) Du würdest mehr Ehre davon haben, wenn dich der Bürgermeister selbst recommandirete, und deine Thaten unter seinem Commando herausstriche. 13) Summa meæ sententiæ hæc est, meine ganze Meinung gehet dahin. 14) Omnia metiri dignitate sua, alles so einrichten, wie es seinem Stande gemäß ist.

1) Er

XXVI.

M. CICERO FVRNIO S. D.

Cicero widerrathet dem Furnio auf den Reichs-Tag zu kommen/und berichtet ihm/ daß er aufgeschoben sey.

LEctis tuis litteris, quibus declarabas; aut omittendos Narbonenses, 1) aut cum periculo dimicandum; illud magis timui, quod vitatum non moleste fero. Quod de Planci & Bruti concordia scribis, in eo vel maximam spem pono victoriæ. De Gallorum studio 2) nos aliquando noscemus, vt scribis, cuius id opera maxime excitatum sit. 3) Sed iam, mihi crede, cognouimus. 4) Itaque iucundissimis tuis litteris stomachatus sum in extremo. 5) Scribis enim; si in Sextilem comitia, 6) cito te: 7) sin iam confecta; 8) citius, 9) ne diutius cum periculo fatuus sis. 10) O mi Furni, quam tu causſam tuam non nosti, 11) qui alienas tam facile discas! 12) Tu nunc candidatum te putas, 13) & id cogitas, vt aut comitia curras, aut, si iam confecta, domi tuæ sis. Non arbitror; te ita sentire. Omnes enim tuos ad laudem impetus noui. Quod si, vt scribis, ita sentis, non magis te, quam de te iudicium reprehendo meum. Te adipiscendi magistratus leuissimi & diuulgatissimi, 14) si ita adipiscare, 15) vt plerique, præ-

1) Er commandirete etwa einen Theil von der Armee des Planci jenseit der Rhone bey der Stadt Narbona in Gallien, da er nicht viel ausrichten konte. 2) In Rempubl. 3) Wir werden es schon erfahren, wer diese Leute auf unsere Seite gebracht habe. 4) Sc. tua opera excitatum esse. 5) Ich habe mich hertzlich gewundert, innerlich alteriret über dein poßirliches Schreiben. 6) Indicta sint. Sextilis hieß erst der Augustus als der 6te Monat vom Martio. 7) Venturum Romam. 8) Sint comitia 9) Te venturum. 10) Damit du nicht länger so thöricht handelteſt/und dich der Rep. halber in Gefahr begäbeſt, da andere zu Hauſe groß thun könten. 11) Wie ſteheſt du dir doch ſelber im Lichte. 12) Da du doch in anderer Leute Sachen und Proceſſen als ein kluger Advocate wohl ſieheſt, was zu thun ſey, wie die Ziegel hangen. 13) Du meineſt, du habeſt es verſäumet, da es doch noch nicht die rechte Zeit iſt. 14) Er nennet das Richter-Amt eine geringe und gemeine Bedienung wegen der Menge der Prætorum, die nicht alle nach ihren Verdienſten und mit Ruhm daſſelbe Amt erhielten. 15) Wenn du es auf ſolche Weiſe davon tragen ſolteſt. 16) Darauf kömmt es an.

Das

præpropera festinatio abduceret a tantis laudibus, quibus te
7 omnes in cælum iure & vere ferunt? Scilicet id agitur, 16)
vtrum hac petitione 17) an proxima prætor fias: non vt ita
de repub. mereare, omni honore vt dignissimus iudi.ere?
8 Vtrum nescis, quam alte adscenderis, 18) an pro nihilo id
putas? Si nescis, tibi ignosco, nos in culpa sumus: 19) sin in-
telligis, vlla tibi est prætura, vel officio, 20) quod pauci; 21)
9 vel gloria, quam omnes sequuntur, 22) dulcior? Hac de re
& ego, & Caluisius, homo magni iudicii tuique amantissi-
mus, te accusamus quotidie. Comitia tamen, cum ex his
pendes, 23) quantum facere possumus, quod multis de
caussis reipub. arbitrabamur conducere, in Ianuarium men-
sem protrudimus. 24) Vince igitur, & vale.

Das wird vielleicht eine grosse Sache seyn. 17) Hoc anno, his comitiis, quibus petuntur præturæ. 18) Im Lobe und Ruhm. 19) Nemlich, daß wir dir solches nicht besser kund gethan haben. 20) Patriæ debito. 21) Sequuntur. Suum officium pauci sequuntur, wenige nehmen ihre Schuldigkeit in acht. 22) Gloriam sequi, nach Ehre streben. 23) Ex hac re pendet, daran hänget er, das lieget ihm auf dem Hertzen. 24) Protrudere quid in alium diem, etwas biß auf einen andern Tag aufschieben.

XXVII.

CICERO LEPIDO S!

Er verweiset es dem *Lepido*, daß er dem Röm. Rathe nicht Danck gesaget habe für die erlangete Ehre, und mahnet ihn ab, daß er mit dem *Antonio* keinen unanständigen Frieden machen solte.

QVod 1) mihi pro 2) mea summa erga te beneuolentia
magnæ curæ est, 3) vt quam amplissima dignitate sis; 4)
molestè tuli, 5) te senatui 6) gratias non egisse, cum esses ab
2 eo ordine 7) ornatus summis honoribus. 8) Pacis inter ciues
con-

1) Weil. 2) Wegen. 3) Id mihi magnæ curæ est, dieses lasse ich mir sehr angelegen seyn. 4) Quam amplissima dignitate esse, in sehr grossen Ansehen und Ehren leben. 4) Molestè quid ferre, etwas übel empfinden. 6) Senatus dicitur a senioribus, weil der Romulus erstlich hundert alte Rathsherren erwehlete, die auch Patres, wegen ihres majestätischen Ansehens sind genant worden. 7) Senatorio. 8) Summis honoribus ornari, mit den grö-

conciliandæ 9) te cupidum esse, lætor. eam 10) si a seruitute seiungis, 11) consules & reipub. & dignitati tuæ: sin ista pax perditum hominem 12) in possessionem impotentissimi dominatus 13) restitutura est; hoc animo scito esse 14) omnes sanos, 15) vt mortem seruituti 16) anteponant. Itaque sa-
3 pientius, meo quidem iudicio, 17) facies, si te in istam pacificationem non interpones, 18) quæ neque senatui, neque populo, neque cuiquam bono probatur. 19) Sed hæc audies ex aliis, aut certior fies litteris. Tu pro 20) tua prudentia, quid optimum factu sit, 21) videbis.

grösten Ehren-Bezeigungen [Stellen] angesehen werden. Denn da er zum Imperatore oder General-Feld-Marschall wider den Antonium erwehlet worden, und sich wohl gehalten hatte, verstattete ihm der Rath erstlich eine Supplication; hernachmals verwilligte er ihm auch einen Triumph zu halten / und ließ ihm eine vergüldete Ehren-Säule aufrichten. 9) Pacem conciliare inter dissidentes, Friede zwischen streitenden Partheyen stiften. 10) Pacem. 11) Wenn du dahin sehen wirst, daß wir nicht in eine neue Dienstbarkeit des Antonii gerathen. 12) Antonium, den Ertz-Bösewicht. 13) Einer unbändigen Tyrannischen Herrschaft. 14) Quo animo est? wie ist er gesinnet? 15) Mente, alle verständige Leute. 16) Da er uns als Sclaven tractiren, und sein Müthlein destomehr kühlen wird. 17) Meinem Verstande nach / quidem ist nur eleganter eingerückt. 18) Interponere se in pacificationem, sich mit einer Friedens-Handlung vermengen, darinn einlassen. 19) Hoc mihi non probatur, das gefället mir nicht. 20) Nach. 21) Hoc optimum factu est, das ist am rathsamsten.

XXVIII.

CICERO TREBONIO S.

Er bedauret / daß er von der Ermordung des *Cæsaris* nichts gewust habe, sonst hätte er Anstalt machen wollen / daß der *Antonius*, welcher ihnen so viel Händel mache / auch mit aus dem Wege geräumet werde. Doch versichert er / alle Kräffte anzuwenden / daß die Rep. in ihre vorige Freyheit gesetzet werde.

QUam vellem ad illas pulcherrimas epulas 1) me Idibus Martiis 2) inuitasses, reliquiarum nihil haberemus. 3) At nunc cum his 4) tantum negotii est, vt vestrum illud diuinum 5) in remp. beneficium nonnullam habeat querelam. 6) 2 Quod vero a te, viro optimo, seductus est, 7) tuoque beneficio adhuc viuit hæc pestis: interdum, quod mihi vix fas est, tibi subirascor. 8) mihi enim negotii plus reliquisti vni, quam 3 præter me omnibus. Vt enim primum post Antonii fœdissimum discessum 9) senatus haberi libere potuit, ad illum animum meum reuerti pristinum, quem tu cum ciue acerrimo, 4 patre tuo, in ore & amore semper habuisti. Nam cum senatum a. d. XIII. Kalend. Ianuarias*) tribuni pleb. vocauissent, deque alia re referrent, totam remp. sum complexus, egique acerrime: senatumque iam languentem & desessum 10) ad pristinam virtutem consuetudinemque reuocaui, magis animi, 5 quam ingenii viribus. 11) Hic dies, meaque contentio atque actio spem primum populo Rom. attulit libertatis recuperandæ. 6 Nec vero ipse postea tempus vllum intermisi de republ. non cogitandi solum sed etiam agendi. quod, nisi res vrbanas, actaque omnia ad te perferri arbitrarer, ipse perscriberem, quamquam eram maximis occupationibus impeditus. Sed 7 illa cognosces ex aliis. A me pauca, & ea summatim. Habemus fortem senatum, consulares partim timidos, partim male sentientes: magnum damnum factum est in Seruio: 12) L. Cæsar

1) Durch die schönste Gasterey verstehet er die schändliche That, da Brutus und Cassius nebst ihren Helfers-Helfern den Cæsarem dergestalt tractiret auf dem Rathhause, daß er durch 23. Wunden seinen Geist aufgeben müssen. 2) Den 15. Mertz. 3) So solte nichts mehr davon übrig seyn. d. i. so solte der Antonius auch den letzten Bissen gegessen haben. 4) Mit dem Antonio und seinem Anhange haben wir so viel zu thun. 5) Besser diabolicum nach der Christlichen Moral. 6) Es ist mit einigen Klagen vergesellschafftet. 7) Seorsim ductus est, weil du ihm hast abgerathen, er möchte nicht zu Rathhause erscheinen. Von dem verbo seducere *vid. Antib. Cell. p.* 214. 8) Ich bin fast auf dich ungehalten. 9) Da er sich retirirete, weil er gehöret hatte, daß die legio Martia & quarta sich für den Cæsarem Octauium erklären würde, welchen er in einer öffentlichen Raths-Versammlung für einen Feind der Rep. declariren wolte. *) Den 20. Dec. 10) Der schon die Hände und den Muth sincken ließ. 11) Dieses hat er gethan in der Orat. Philipp. V. 13) Dieser Serv. Sulpicius war als ein Abgesandter an den Antonium auf der Reise gestorben. 12) Antonii. 14) Hirtius

Cæſar optime ſentit: ſed, quod auunculus eſt, 13) non acerrimas dicit ſententias: conſules egregii, 14) præclarus D Brutus: egregius puer Cæſar: 15) de quo ſpero equidem reliqua. Hoc vero certum habeto, niſi ille veteranos 16) celeriter conſcripſiſſet, 17) legionesque duæ de exercitu Antonii ad eius ſe auctoritatem contuliſſent, atque is oppoſitus eſſet terror Antonio; 18) nihil Antonium ſceleris, nihil crudelitatis præteriturum fuiſſe. Hæc tibi, etſi audita eſſe arbitrabar, volui tamen notiora eſſe. Plura ſcribam, ſi plus otii habuero.

tius & Panſa. 15) Octauianus, der damahls etwa 18. oder 19. Jahr alt war. Die pueritia aber hörete bey ihnen erſt mit dem 20. Jahre auf. 16) Milites, die unter dem Cai. Cæſare gedienet hatten. 17) Conſcribere milites, Soldaten anwerben. 18) Terrorem opponere alicui, einem ein Schrecken einjagen.

XXIX.

CICERO APPIO S.

Er verſichert den *Appium* ſeiner Gewogenheit / und machet ihm gute Hofnung / daß er aus ſeinem *exſilio* bald ſolte zurück geruffen werden.

DE meo ſtudio 1) erga ſalutem & incolumitatem tuam, credo te cognoſſe 2) ex litteris tuorum: quibus me cumulatiſſime ſatisfeciſſe certo ſcio: nec iis concedo, quamquam ſunt ſingulari in te beneuolentia, 3) vt te ſaluum malint, quam ego. Illi mihi neceſſe eſt 4) concedant, vt tibi plus, quam ipſi 5) hoc tempore prodeſſe poſſim: quod quidem nec deſtiti facere, nec deſiſtam: & iam in maxima re feci, & fundamenta ieci ſalutis tuæ. 6) Tu fac bono animo magnoque ſis: 7) meque tibi nulla re defuturum eſſe 8) confidas. Pridie nonas Quintiles. 9)

XXX.

1) Neigung, Dienſtgefliſſenheit. 2) *Pro* cognouiſſe. 3) Singulari eſt in me beneuolentia, er iſt mir ſonderlich gewogen. 4) *ell* vt Sie müſſen mir dieſes nothwendig zugeſtehen. 5) Als ſie ſelbſt. 6) Fundamenta iacere alicuius rei, den Grund wozu legen. 7. Magno animo bonoque eſſe, gutes und getroſtes Muths ſeyn. 8) Ego tibi nulla re deero, auf meiner Seite werde ich es an nichts ermangeln laſſen. 9) Den 6. Jul.

XXX.

GALBA CICERONI.

Galba giebet ihm Nachricht von dem Siege über den *Antonium* bey der Stadt Modena.

XVII. Kal. Maii, 1) quo die Pansa in castris Hirtii erat futurus, cum quo ego eram, (nam ei obuiam processeram millia passuum centum, quo maturius veniret) Antonius, legiones eduxit duas, secundam, & quintam tricesimam, 2) & cohor-
tes prætorias duas, 3) vnam suam, alteram Silani, 4) & euo-
2 catorum 5) partem. Ita obuiam venit nobis, quod nos qua-
tuor legiones tironum 6) habere solum arbitrabatur: sed no-
ctu, quo tutius venire in castra possemus, legionem Martiam,
7) cui ego præesse 8) solebam, & duas cohortes prætorias
3 miserat Hirtius nobis. Cum equites Antonii apparuissent,
contineri neque legio Martia neque cohortes prætoriæ po-
tuerunt, quas sequi cœpimus coacti, cum eas retinere 9) non
4 poteramus. Antonius ad Forum Gallorum 10) suas copias
continebat, neque sciri volebat, se legiones habere: tantum
5 equitatum & leuem armaturam 11) ostendebat. Posteaquam
vidit, se inuito, 12) legionem ire Pansa, 13) sequi se duas le-
giones iussit tironum, posteaquam angustias paludis, & sil-
uarum transimus, acies est instructa 14) a nobis duodecim
6 cohortium. 15) Nondum venerant legiones duæ: repente
Antonius in aciem suas copias de vico produxit, & sine mora
con-

1) Den 15. April. 2) Diese Regimenter werden nach der Zeit, da sie aufgerichtet, also genant. 3) Cohors prætoria hieß die Leib-Guarde des Generals, und war anfänglich nur eine, hernachmals wurden derselben mehrere in den innerlichen Kriegen. 4) Der sich zu dem Antonio geschlagen hatte. 5) Euocati hiessen diejenigen, welche von neuen wieder von Hause beruffen waren, Dienste zu thun, ob sie gleich ihre Jahre ausdienet hatten und dimittiret waren. 6) Neugeworbene. 7) Legio Martia war eines der vornehmsten Regimenter, welches von dem C. Cæsare dem Marti zu Ehren ins besondere also benamet worden. 8) Legioni præesse, ein Regiment commandiren. 9) Retinere, continere milites, die Soldaten in Zaum, zurück halten. 10) Forum Gallorum soll ein Flecken gewesen seyn zwischen Modena und Bononien in via Æmilia. 11) Velites, leicht gewaffnete Soldaten, die mit einem leichten runden Schilde, einem Degen und Wurf-Spiese versehen waren. 12) Ohne seine Ordre. 13) *Constr.* Postquam Pansa vidit, legionem *Martiam*, se inuito, in hostes ire. 14) Aciem instruere, die Soldaten in Schlacht-Ordnung stellen. 15) Von 12. Esquadronen.

16) Sieng

concurrit. 16) Primo ita pugnatum eſt, vt acrius non poſſet 7
ex vtraque parte pugnari: etſi dexterius cornu, 17) in quo
ego eram cum Martiæ legionis cohortibus octo, impetu pri-
mo fugauerat legionem triceſimam quintam Antonii: vt am-
plius paſſus centum vltra aciem, quo loco ſteterat, proceſſe-
rit. Itaque cum equites noſtrum cornu circuire 18) vellent, 8
recipere me 19) cœpi, & leuem armaturam opponere Mau-
rorum equitibus, 20) ne auerſos noſtros adgrederentur. 21)
Interim video, me eſſe inter Antonianos, Antoniumque poſt 9
me eſſe aliquanto: repente equum immiſi 22) ad eam legio-
nem tironum, quæ veniebat ex caſtris, ſcuto reiecto. 23) An- 10
toniani me inſequi, noſtri pila coniicere velle. 24) Ita neſcio
quo fato ſum ſeruatus, quod ſum cito a noſtris cognitus. In 11
ipſa Aemilia, 25) vbi cohors Cæſaris prætoria erat, diu pugna-
tum eſt. Cornu ſiniſterius, 26) quod erat infirmius, vbi Mar-
tiæ legionis duæ cohortes erant, & cohors prætoria, pedem
referre 27) cœperunt: quod ab equitatu circuibantur, quo vel
plurimum valet Antonius: cum omnes ſe recepiſſent noſtri
ordines, recipere me nouiſſimus cœpi ad caſtra. Antonius 12
tanquam victor caſtra putauit ſe poſſe capere, quo cum venit,
complures ibi amiſit, nec egit quidquam. Audita re Hirtius 13
cum cohortibus viginti veteranis redeunti Antonio in ſua
caſtra occurrit, copiasque eius omnes deleuit, fugauitque
eodem loco, vbi erat pugnatum ad Forum Gallorum. Anto- 14
nius cum equitibus, hora noctis quarta, ſe in caſtra ſua ad
Mutinam recepit: Hirtius in ea caſtra rediit, vnde Panſa ex-
ierat, vbi duas legiones reliquerat, quæ ab Antonio erant
oppugnatæ. Sic partem maiorem ſuarum copiarum Anto- 15
nius amiſit veteranarum: nec id tamen ſine aliqua iactura co-
hortium prætoriarum noſtrarum, & legionis Martiæ fieri
potuit.

16) Gieng er auf uns loß. 17) Der rechte Flügel. 18) Umringen. 19) Recipere ſe, ſich zurücke ziehen. 20) Denen Mauritaniſchen Reutern. 21) Auerſum aggredi hoſtem, den Feind im Rücken angreiffen von hinten zu anfallen. 22) Equum immittere ad aliquem, mit dem Pferde auf einen loß rennen. 23) Und warf das Schild auf den Rücken, ließ es hinten herab hängen, damit ihm die feindlichen Pfeile, ſo ihm nachſetzeten, nicht Schaden thäten. 24) Cœperunt. 25) Via. Auf der Landſtraſſe, die der Æmilius pflaſtern laſſen. 26) Der lincke Flügel. 27) Zu weichen. 28) Der Adler war ein inſigne der legion. welcher aus Gold oder Silber gegoſſen, auf eine Stange geſteckt, und vor dem Regiments hergetragen wurde. 29) 60. Fahnen ſind erbeutet.

potuit. Aquilæ duæ, 28) signa 29) sexaginta sunt relata Antonii. Res bene gesta est. A. D. XII. Kalend. Maii 30) ex castris. Vale.

Diese waren mehrentheils von Purpur, mit Gold gesticket/ und war der Name des Kayſers darinne zu sehen. 30) Den 20. April.

XXXI.

CASINIVS POLLIO CICERONI S. D.

Er entschuldiget sich, daß er sich für die Rep. noch nicht erkläret habe: indessen versichert er seine Dienste anzuwenden, die verlohrne Freyheit wieder herzustellen.

2 MInime mirum debet tibi videri, nihil me scripsisse de republica, posteaquam itum est ad arma. 1) Nam saltus Castulonensis, 2) qui semper tenuit nostros tabellarios, etsi nunc frequentioribus latrociniis infestior factus est, 3) tamen nequaquam tanta in mora est, 4) quanta 5) qui locis omnibus dispositi ab vtraque parte scrutantur tabellarios, & retinent.
3 6) Itaque nisi naue perlatæ litteræ essent, omnino nescirem, quid istic fieret. nunc vero nactus occasionem, posteaquam nauigari cœptum est, cupidissime, & quam creberrime pote-
4 ro, scribam ad te. Ne moueare eius 7) sermonibus, quem tametsi nemo est, qui videre velit, tamen nequaquam, perinde
5 ac dignus est, oderunt homines, 8) periculum non est. Adeo est enim inuisus mihi, 9) vt nihil non acerbum putem, quod commune cum illo sit. Natura autem mea, & studia trahunt
6 me ad pacis & libertatis cupiditatem. Itaque illud initium ciuilis belli sæpe defleui. Cum vero non liceret mihi nullius partis esse, 10) quia vtrobique magnos inimicos habebam; ea castra 11) fugi, in quibus plane tutum me ab insidiis inimici sciebam non futurum: compulsus eo, quo minime volebam:

1) Ire ad arma, zu den Waffen greifen. 2) Der Wald bey der Stadt Castulo in Spanien an dem Fluſſe Bætis oder Guadalquiuir. 3) Ob er gleich durch die vielfältigen Strassen-Räubereyen unsicherer ist gemacht worden. 4) So sind sie doch nicht so sehr hinderlich. 5) In mora sunt illi. 6) Scrutari tabellarios & retinere, die Couriers visitiren und anhalten. 7) Sc. Balbi. 8) Man hasset ihn noch lange nicht so, wie er es verdienet. 9) Ich bin ihm so feind. 10) Da mir es nicht frey stand neutral zu bleiben. 11) Sc. Pompeiana.

bam: 12) ne in extremis essem, plane pericula non dubitanter adii. 13) Cæsarem vero, quod me in tanta fortuna modo 14) 7
cognitum vetustissimorum familiarium loco habuit, dilexi summa cum pietate 15) & fide. quæ mea sententia gerere mihi licuit, ita feci, vt optimus quisque maxime probarit: quod iussus sum eo tempore, 16) atque 17) ita feci, vt appareret inuito imperatum esse. Cuius facti iniustissima inuidia 8
erudire me potuit, quam *iucunda libertas*, & quam *misera sub dominatione vita* esset. Ita si id agitur, vt rursus in potestate om- 9
nia vnius sint, quicunque is est, ei me profitetur inimicum, nec periculum est vllum, quod pro libertate, aut refugiam, 18) aut deprecer. Sed consules neque senatusconsulto, neque 10
litteris præceperant mihi, quid facerem. Vnas enim post Idus Martias 19) demum a Pansa litteras accepi, in quibus hortatur me, vt senatui scribam, me & exercitum in potestate eius futurum, quod cum Lepidus concionaretur, 20) atque omnibus scriberet, se consentire cum Antonio, maxime contrarium fuit. 21) Nam quibus commeatibus, 22) inuito illo, per 11
illius prouinciam 23) legiones ducerem? aut si cetera transissem, num etiam Alpes poteram transuolare, quæ præsidio illius tenentur? 24) adde huc, quod perferri litteræ nulla conditione potuerunt. Sexcentis enim locis excutiuntur: 25) deinde etiam retinentur a Lepido tabellarii. Illud me 12
Cordubæ 26) pro concione dixisse 27) nemo vocabit in dubium, prouinciam me nulli, nisi qui a senatu missus venisset, traditurum. Nam de legione trigesima tradenda quantas ha- 13
buerim contentiones, quid ego scribam? qua tradita, quanto pro repub. infirmior futurus fuerim, quis ignorat? hac enim legione noli acrius aut pugnacius quidquam putare. 28)

Quare

iana. 12) Ad Cæsarem. 13) Ich habe so etwas aus Noth thun müssen, ob ich gleich weiß, daß es mein Schade ist. 14) Erst kürtzlich. 15) Mit schuldigem Respect. 16) A Cæsare. 17) Andere lesen id. Es haben aber die meisten atque, welches so viel heissen soll als confestim, statim, alsobald. 18) Periculum refugere, sich einer Gefahr entziehen. 19) Nach dem 15. Mertz. 20) Als er öffentlich denen Soldaten sagte, nemlich, daß ich des Raths Parthey hielte. 21) Das ist mir schädlich gewesen, weil ich meinen Anschlag gern wolte geheim halten, den Antonium und Lepidum zu fangen. 22) Commeatus, ein Paßport. 23) Hispaniam citeriorem. 24) Hæc vrbs præsidio hostis tenetur, es ist eine feindliche Guarnison in der Stadt. 25) Excute e tabellarios, die Couriers auf das genaueste visitiren. 26) Eine berühmte Spanische Stadt in dem Königreiche Andalusien. 27) Pro concione aliquid dicere, etwas in öffentlicher Versammlung

14 Quare me eum existima esse, qui primum pacis cupidissimus
sim: (omnes enim ciues plane studeo esse saluos) deinde qui
& me & rempub. vindicare in libertatem 29) paratus sim.
15 Quod familiarem meum 30) tuorum 31) numero habes, opi-
nione tua mihi gratius est. 32) Inuideo illi tamen, quod am-
bulat & iocatur tecum. quæres quanti æstimem: si vnquam
licuerit viuere in otio, experieris, nullum enim vestigium
16 abs te recessurus sum. 33) Illud vehementer admiror, non
scripsisse te mihi, manendo in prouinciane, an ducendo ex-
17 ercitum in Italiam, reipub. magis satisfacere possim. Ego
quidem, etsi mihi tutius ac minus laborioſum est manere, ta-
men quia video tali tempore multo magis legionibus opus
esse, quam prouinciis, quæ præsertim recuperari nullo nego-
tio possunt constitui, vt nunc est, cum exercitu proficisci.
18 Deinde ex litteris, quas Pansa mihi misit, cognosces omnia:
nam tibi earum exemplar misi. XVII. Kalend. Aprilis. 34)
Cordubæ.

sagen. 28) Dieses ist das allertapferste und streitbareste Regiment. 29) Vindicare se in libertatem, sich wieder in Freyheit setzen. 30) Vielleicht den Cornel. Gallum. 31) Amicorum. 32) Hoc mihi gratius est opinione tua, dieses ist mir angenehmer, als du meinest. 33) Nullum vestigium recedere ab aliquo, keinen Schritt von einem gehen. 34) Den 16. Mertz.

XXXII.

C. ASINIVS POLLIO CICERONI.

Er entdecket seines Rentmeisters *Balbi* Schelmstücke, und sein beständig wohlgesinnetes Gemüth gegen die Rep.

BAlbus quæstor, magna numerata pecunia, magno pondere auri, maiore argenti coacto ac publicis exactionibus, 1) ne stipendio quidem militibus 2) reddito, duxit se a Gadibus, 3) & triduum tempestate retentus ad Calpen, 4) Kal. Iuniis traiecit sese in regnum Bogudis 5) plane bene peculiatus.

1) Magnum pondus auri argentique cogere de publicis exactionibus, eine grosse Summa Gold und Silber von den gemeinen Land-Steuren eintreiben. 2) Stipendium militibus reddere, den Soldaten die Löhnung auszahlen. 3) Hat sich heimlich aus dem Hafen Cadix davon gemacht. 4) An dem Gebürge, oder Stadt Calpe an dem Freto Herculeo. 5) In des Mauritanischen Königes Bogudis Reich / das gegen Abend lag, wie des Bochi sein Theil gegen Morgen. Er war ein Alliirter des Cæsaris, und blieb in der Schlacht bey Munda. 6) Er hat sich wohl versorget und bepacket. 7) Fecit Romæ.

tus. 6) His rumoribus vtrum Gades referatur, an Romam (ad ſingulos enim nuntios turpiſſime conſilia mutat) nondum ſcio. Sed præter furta & rapinas, & virgis cæſos ſocios, 3
hæc quoque fecit, vt ipſe gloriari ſolet, eadem quæ C. Cæſar. 7) Ludis, quos Gadibus fecit, 8) Hereunium Gallum, hiſtrio- 4
nem, ſummo 9) ludorum die annulo aureo 10) donatum in XIIII. ſeſſum deduxit, 11) tot enim fecerat ordines, equeſtris loci. Quatuoruiratum 12) ſibi prorogauit: comitia biennii 5
biduo habuit, 13) hoc eſt renunciauit, quos 14) ei viſum eſt: exſules reduxit, non horum temporum, 15) ſed illorum, quibus a ſeditioſis ſenatus 16) trucidatus aut expulſus eſt, Sex. Varo proconſule. Illa vero iam ne Cæſaris quidem ex- 6
emplo, 17) quod ludis prætextam 18) de ſuo itinere ad L. Lentulum proconſulem ſollicitandum poſuit. 19) Et quidem cum ageretur, fleuit, memoria rerum geſtarum conmotus. Gladiatoribus 20) autem Fadium quendam, militem 7
Pompeianum, quia cum depreſſus in ludum 21) bis gratis depugnaſſet, auctore ſeſe nolebat, & ad populum confugerat, 22) primum Gallos equites immiſit in populum: collecti enim ſunt lapides 23) in eum, cum adriperetur 24) Fadius, deinde abſtractum 25) defodit in luto 26) & viuum combuſſet: cum quidem pranſus 27) nudis pedibus, tunica ſoluta,

Romæ. 8) Ludos facere, Schauſpiele anſtellen, Opern halten. 9) Vltimo. 10) Welcher ſonſt nur eines Römiſchen Ritters Zeichen war. 11) Er hat ihn auf eine der 14. Bäncke hingeführet, da ſonſt nur die Römiſchen Ritter zu ſitzen pflegten 12) Die Oberſtelle hatte er für ſich behalten. Denn in einigen municipiis ſoll quatuoruratus die Obermeiſter-Stelle geweſen ſeyn. 13) Er hat in einem Jahre zweymal Land-Tage gehalten, und die Rathsherren in den folgenden Jahren erwehlet. 14) Renunciare. Renunciare aliquem conſulem, einen zum Bürgermeiſter ernennen 15) Ciuilis belli, da vielen ehrlichen Leuten Tort geſchehen war. 16) Decuriones, 17) Fecit 18) Prætexta ist eine Comödie/da lauter Prætextati, oder Obrigkeitliche Perſonen vorgeſtellet wurden; gleichwie Toga, da gemeine Bürger auftraten 19) Der ſenſus iſt dieſer: Daß er in einem Schauſpiel eitel Obrigkeitliche Perſonen hat auftreten laſſen/welche die Hiſtorie wieder vorſtellen müſſen/wie er im Anfange des belli ciuilis von dem I. Cæſare an den Lentuium abgeſchickt worden/ihn zu bereden daß er den Pompeium verlaſſen/und auf ſeine Seite treten möchte. 20) Committebat, er ſtellete den Fechtern vor/daß ſie ihr Heil mit dem Degen verſuchen ſolten. 21) Da er mit Gewalt herbey gezogen wurde, ſich mit Reutern hinzuzuſchlagen. 22) Da er auf Befehl des Balbi nicht wieder kommen ſolte. 23) Coniiciendi. 24) Da er angegriffen wurde. 25) Nachdem er ihn von dem Volcke weggeriſſen. 26) Hat er ihn bis an den Leib in die Erde

ta, manibus ad tergum reiectis inambularet, 28) & illi misero quiritanti 29) ciuis Romanus natus 30) sum, responderet: 8 Abi nunc, populi fidem implora. 31) Bestiis vero ciues Romanos, in his circulatorem quemdam auctionum, 32) notissimum hominem Hispali, 33) quia deformis erat, obiecit. 9 Cum huiusmodi portento 34) res mihi fuit. 35) Sed de illo plura coram. Nunc quod præstet, 36) quid me velitis facere, constituite. Tres legiones firmas habeo: quarum vnam, vigesimam octauam, cum ad se initio belli arcessisset Antonius hac pollicitatione, quo die in castra veniisset, denarios 37) quingentos singulis militibus daturum: in victoria vero eadem præmia, 38) quæ suis legionibus 39) (quorum quis vllum finem aut modum futurum putauit?) incitatissimam retinui, 40) ægre me Hercules: nec retinuissem, si vno loco habuissem, vtpote cum singulæ cohortes quandam seditionem 10 fecerint. Reliquas quoque legiones non destitit litteris atque infinitis pollicitationibus, incitare. 41) Nec vero minus Lepidus vrsit me & suis & Antonii litteris, vt legionem tri- 11 gesimam mitterem sibi. Itaque quem exercitum neque vendere vllis præmiis volui, nec eorum periculorum metu, quæ victoribus illis portendebantur, 42) diminuere, debetis existimare retentum & conseruatum reip. esse, atque ita credere, quodcunque imperassetis, facturum fuisse, si, quod ius- 12 sistis, feci. Nam & prouinciam in otio, 43) & exercitum in mea potestate tenui, finibus meæ prouinciæ nusquam excessi. Militem non modo legionarium, 44) sed ne auxiliarium 45) quidem vllum quoquam misi: &, si quos equites decedentes 46) nactus sum, supplicio adfeci. Quarum rerum fructum

satis

graben lassen. 27) Da er gefangen worden. 28) Dieses alles war wider das decorum Römischer Bürger. 29) Da er winselte und schrie 3) Non factus, dergleichen Balbus war. 31) Der gantze Periodus ist obscur und verwirret. 32) Einen Marcktschreyer. 33) Hispalis die Haupt-Stadt in Andalusien, jetzo Sevilla genant, davon sonst geurtheilet worden: Qui non vidit Seuilia, non vidit mirabilia. 34) Portentum, ein Ungeheuer. 35) Res mihi cum eo est, ich habe mit ihm zu thun. 36) Was am besten zu thun sey. 37) Denarius soll nach unserer Müntze 3. Sgr. austragen. 38) Daturum se illis. 39) Daret. 40) Ob sie gleich sehr aufgebracht waren, habe ich sie doch bey mir behalten. 41) Vorher hieß es: ad se arcessere, zu sich zu locken 42) Periculum tibi portenditur, es stehet dir eine Gefahr vor der Hand, davon man gewisse Merckmahle hat. 43) Prouinciam in otio tenere, ein Land in Ruhe behalten. 44) Milites legionarii, waren der Romer eigene Soldaten, die in ihre Regimenter vertheilet waren. 45) Milites auxiliarii waren

fremde

satis magnum repub. salua tulisse me putabo. 47) Sed resp. 13
si me satis nouisset, & maior pars senatus, maiores ex me fructus tulisset. Epistolam, quam Balbo, cum etiam nunc in pro- 14
uincia esset, scripsi, legendam tibi misi: etiam prætextam 48) si voles legere. Gallum Cornelium familiarem meum posci-
to. VI. Idus Iunias. 49) Cordubæ.

fremde Soldaten, die sie in ihre Dienste als Hülfs-Völcker genommen hatten. 46) Die desertiret wareu. 47) Die Rep. wird mir künftig schon Danck wissen, daß ich ihr damit gute Dienste gethan habe. 48) Die Comödie von meiner Gesandschafft an den Lentulum. vid. n. 18, 19. 49) Den 8. Jun.

XXXIII.

POLLIO CICERONI S. D.

Er beklaget das Elend der Repub. nach dem Treffen bey Modena, und zeiget an, wie er bereit sey, derselben nach allem Vermögen zu Hülfe zu kommen.

QUo tardius certior fierem de prœliis 1) apud Mutinam factis, Lepidus effecit, qui meos tabellarios nouem dies retinuit: tametsi tantam calamitatem reipub. quam tardissime audiri optandum est, sed illis, qui prodesse nihil possunt, neque mederi. Atque vtinam eodem senatusconsulto, quo 2
Plancum & Lepidum in Italiam arcessistis, me quoque iussissetis venire, profecto non accepisset resp. hoc vulnus: quo si qui 2) lætantur in præsentia, quia videntur & duces & veterani Cæsaris partium interiisse; tamen postmodum necesse est doleant, cum vastitatem Italiæ respexerint. Nam & robur, & 3
soboles militum 3) interiit, si quidem, quæ nuntiantur, vlla ex parte vera sunt, neque ego non videbam, 4) quanto vsui reip. essem futurus, si ad Lepidum venissem: omnem enim cunctationem eius discussissem, 5) præsertim adiutore Planco. Sed scribenti ad me eiusmodi litteras, quas leges, & con- 4
cionibus videlicet, quas Narb ne 6) habuisse dicitur similes, palparer plane necesse erat, 7) si vellem commeatum, per prouinciam eius iter faciens, habere. Præterea verebar, ne si 5
ante,

1) Von denen unterschiedenen Scharmützeln. vid. epist 30. hui. l. 2) Pompeiani. 3) Der Kern von tapfern Soldaten / davon man künftig ihres gleichen hätte haben können. 4) Und ich sahe gar wohl. 5) Ich hätte ihm seine Nachläßigkeit der Rep zu dienen schon benehmen wollen. 6) War die Haupt-Stadt in Gallia Trans Alpina, jetzo Narbonne in Nieder-Languedoc. 7) Muste ich nothwendig Beyfall geben, flattiren. Palpari alicui, einem schmeicheln.

8) Reia

ante, quam ego incepta perficerem, prœlium confectum eſſet, pium 8) meum conſilium raperent in contrariam partem 9) obtrectatores mei, propter amicitiam, quæ mihi cum
6 Antonio, non maior tamen, quam Planco, fuit. Itaque a Gadibus 10) menſe Aprili binis tabellariis in duas naues impoſitis, & tibi, & conſulibus, & Octauiano ſcripſi, vt me faceretis certiorem, quonam modo plurimum poſſem prodeſſe reip.
7 Sed vt rationem ineo, 11) quo die prœlium Panſa commiſit, eodem a Gadibus naues profectæ ſunt, nulla enim poſt hiemem fuit ante eam diem nauigatio. Et Hercule longe remotus ab omni ſuſpicione futuri ciuilis tumultus, penitus in
8 Luſitania 12) legiones in hibernis collocaram. 13) Ita porro feſtinauit vterque 14) confligere, tanquam nihil peius timerent, quam ne ſine maximo reipub. detrimento bellum
9 componeretur. 15) Sed ſi properandum fuit, nihil non ſummi ducis conſilio geſſiſſe 16) Hirtium video, nam hæc mihi ſcribuntur ex Gallia Lepidi, 17) & nuntiantur, Panſæ exercitum conciſum eſſe, 18) Panſam ex vulneribus mortuum, eodem prœlio Martiam legionem interiiſſe, & L. Fabatum,
10 & C. Peducæum, & D. Carſulenum. Hirtiano autem prœlio & quartam legionem, & omnes peræque Antonii 19) cæſas: item Hirtii, quartam vero, 20) cum caſtra quoque Antonii cepiſſet, a quinta legione conciſam eſſe. Ibi Hirtium quoque periiſſe, & Pontium Aquilam: dici etiam Octauianum ceci-
11 diſſe. Quæ ſi (quod dii prohibeant) vera ſunt, non mediocriter doleo. 21) Antonium turpiter Mutinæ obſeſſionem reliquiſſe: ſed habere equitum legiones ſub ſignis armatas
12 tres, & P. Bagienni vnam, inermes bene multos. Ventidium quoque ſe cum legione ſeptima, octaua, nona, coniunxiſſe. Si nihil in Lepido ſpei ſit, deſcenſurum ad extrema, 22) & non modo nationes, ſed etiam ſervitia concitaturum: 23) Parmam

8) Meinen wohlgemeinten Rath. 9) Rapere quid in contrariam partem, etwas gantz anders auslegen, als man es gemeinet, widrig deuten. 10) Gades, ium, iſt der berühmte Spaniſche Hafen Cadix. 11) Wie ich muthmaſſe, die Rechnung mache. 12) Welches jetzo Portugall genant wird. 13) Legiones in hibernis collocare, die Regimenter in die Winter-Quartiere verlegen 14) Ambo Conſules. Panſa & Hirtius. 15) Bellum componere, den Krieg beylegen. 16) Nihil non ſummi ducis conſilio geſſit, er hat alles gethan, was von einem fernen General erfordert wird. 17) Aus dem Theile von Gallien, da ſich Lepidus mit der Armee befand. 18) Exercitus eius conciſus eſt, ſeine Armee iſt in Stücken gehauen. 19) Legiones eſſe. 20) Legionem. 21) Ich betrübe

mich

mam direptam: L. Antonium Alpes occupasse. Quæ si vera 13
sunt, nemini nostrum cessandum est, neque exspectandum, quid decernat senatus. Res enim cogit huic tanto incendio succurrere 24) omnes, qui aut imperium, aut nomen denique populi Rom. saluum esse volunt. Brutum enim decem & se- 14
ptem cohortes & duas non frequentes 25) tironum legiones, quas conscripserat Antonius, habere audio. Neque tamen 15
dubito, quin omnes, qui supersint de Hirtii exercitu, confluant ad eum, 26) nam in delectu 27) non multum spei puto esse; præsertim cum nihil sit periculosius quam spatium confirmandi sese 28) Antonio dari. Anni autem tempus liberta- 16
tem maiorem mihi dat, propterea quia frumenta aut in agris, aut in villis sunt. Itaque proximis litteris consilium meum expedietur, 29) nam neque deesse, neque superesse reipubl. volo. Maxime tamen doleo, adeo & longo & infesto itinere 17
30) ad me veniri, vt die quadragesimo post, aut vltra etiam, quam facta sunt omnia, nuntientur.

mich über die massen. 22) Ad extrema descendere, das Aeusserste versuchen, wagen. 23) Seruitia concitare, die Knechte aufwiegeln. 24) Incendio succurrere, eine Feuersbrunst zu löschen suchen. 25) Nicht allzustarcke Reginrenter neugeworbener Mannschafft. 26) Confluunt ad eum, sie lauffen ihm hauffenweise zu, Metaph. def. a fluminibus. 27) Ausschuß 28) Sich zu verstärcken. 29) Consilium suum expedire, seine gewisse Resolution entdecken. 30) Auf einer beschwerlichen Reise.

XXXIV.

M. LEPIDVS IMP. ITER. 1) PONT. MAX. M. T. C. S. P. D.

Er berichtet, was er nach des Antonii Ankunft vorgenommen habe, und dancket dem Ciceroni, daß er dem Gerüchte von ihm keinen Glauben gegeben.

S V. B. E. E. V. Cum audissem, Antonium cum suis copiis, præmisso L. Antonio cum parte equitatus, in prouinciam meam 2) venire, cum exercitu meo a confluente Rhodano 3) castra moui, ac contra eos venire instituí. Itaque 2
continuis itineribus ad Forum Voconium 4) veni, & vltra castra ad flumen Argenteum contra Antonianos feci. P.

Ver-

1) Weil der Titul Imperator mit dem Triumphe und Kriege ein Ende nahm; so wurde er denen Siegern immer von neuen wieder beygelegt. 2) Galliam Narbonensem. 3) Da der Araris mit

der

3 Ventidius ſuas legiones tres coniunxit cum eo, & vltra mē caſtra poſuit. Habebat antea legionem ſecundam,& ex reliquis legionibus magnam multitudinem, ſed inermorum: 5) equitatum habet magnum; nam omnis ex prœlio integer
4 diſceſſit,6) ita vt ſint amplius equitum. 7) Itaque ad me complures milites, & equites ab eo tranſierunt, & in dies ſingulos eius copiæ minuuntur. Silanus & Culeo ab eo diſceſſe-
5 runt. Nos etſi grauiter ab his læſi eramus; quod contra noſtram voluntatem ad Antonium ierant: tamen noſtræ humanitatis & neceſſitudinis cauſſa,eorum ſalutis rationem habuimus,8) nec tamen eorum opera vtimur, neque in caſtris ha-
6 bemus,9) neque vlli negotio præfecimus 10) Quod ad bellum hoc attinet, nec ſenatui nec reip. deerimus; quæ poſtea
7 egerimus, faciam te certiorem. Etſi omni tempore ſumma ſtudia officii mutuo inter nos certatim conſtiterunt 11) pro noſtra inter nos familiaritate, & proinde diligenter ab vtroque conſeruata ſunt: tamen non dubito in tanto & tam repentino reipub. motu, quin nonnulla de me falſis rumoribus a meis obtrectatoribus me indigna 12) ad te delata ſint, quæ tuum animum magnopere mouerent 13) pro tuo amore in
8 rempublicam. Eate moderate accepiſſe, 14) neque te nere credendum iudicaſſe, a meis procuratoribus certior ſum fa-
9 ctus,quæ mihi,vt debent;gratiſſima ſunt. Nemini enim & illa ſuperiora, quæ abs tua voluntate profecta ſunt, ad meam dignitatem augendam & ornandam: quæ perpetuo animo
10 meo fixa manebunt. 15) Abs te,mi Cicero,magnopere peto; ſi meam vitam,& ſtudium diligentiſſime ſuperioribus temporibus in repub. adminiſtranda, quæ Lepido digna ſunt, perſpecta habes; vt patria aut eo ampliora reliquo tempore exſpe-

der Rhone ſich vermiſchet. 4) Ep. 17. n. 4. 5) Antique pro *inermium*. 6) Omnis equitatus ex prœlio integer diſceſſit, die gantze Cavallerie iſt ohne Verluſt davon gekommen. 7) Die Zahl kan man eigentlich nicht wiſſen, weil ſie in denen alten Codic. nicht recht ausgedrückt geweſen. 8) Alicuius ſalutis rationem habere; auf jemandes ſeine Wohlfahrt bedacht ſeyn. 9) Eos. 10) Non vlli negotio eum præfeci; ich habe ihm nicht die geringſte Sache aufgetragen. 11) Ob wir gleich bisher einander alle erſinnliche Liebe und Dienſte gethan haben. 12) Hæc me indigna ſunt, dieſes iſt meiner Ehre zu nahe. 13) Hæc animum eius magnopere mouent; dieſes bringet ihn ſehr in Harniſch, machet ihn ſehr unruhig. 14) Moderate quid accipere, etwas mit ſtiller Gelaſſenheit anhören. 15) Hæc perpetuo animo meo fixa manebunt, dieſes will ich im

exſpectes. Et proinde tua authoritate me tuendum exiſti- 11
mes, quo tibi plura tuo merito debeo. Vale XI. Kal. Iunias
16) ex caſtris, ex Porte Argenteo.

im beſtändigen Andencken erhalten, nimmermehr vergeſſen. 16) Den 22. May.

XXXV.

LEPIDVS IMP. ITER. PONT. MAX. SENAT. POP. PL. Q. ROM. S. D.

Er ſchiebet die Schuld auf ſeine Soldaten, daß er ſich mit dem *Antonio* habe conjungiren müſſen, weil ſie die bürgerl. Unruhe nicht länger hätten unterhalten, ſondern derſelben ein Ende machen wollen.

S. V. liberique veſtri V. B. E. E. Q. V. Deos hominesque teſtor, 1) patres conſcripti, 2) qua mente & quo animo ſemper in rempub. fuerim, & quam nihil antiquius commune ſalute ac libertate iudicarim: 3) quod vobis breui 4) probaſſem, niſi mihi fortuna 5) proprium conſilium extorſiſſet. 6) Nam exercitus cunctus conſuetudinem ſuam in ciuibus 2
conſeruandis 7) communique pace, ſeditione facta, retinuit: 8) meque tantæ multitudinis ciuium Romanorum ſalutis atque incolumitatis cauſſam ſuſcipere, vt vere dicam, coëgit. In qua re ego vos, patres conſcripti, oro atque obſecro, vt 3
priuatis offenſionibus omiſſis, 9) ſummæ reip. conſulatis, 10) neue miſericordiam noſtram exercitusque noſtri in ciuili diſſenſione ſceleris loco ponatis. 11) Quod ſi ſalutis om- 4
nium ac dignitatis rationem habueritis, melius & vobis, & reipublicæ conſuletis. Data III. Kalend. 12) a Ponte Argenteo.

M. TVL-

1) Ich rufe Himmel und Erden zu Zeugen. 2) Ihr Herren des Raths. 3) Nihil antiquius communi ſalute ac libertate iudicare, nichts höher halten als die allgemeine Wohlfahrt und Freyheit, derſelben nichts vorziehen. 4) Tempore. Hoc tibi breui probabo, das will ich dir in kurtzen zu erkennen geben. 5) Ein widriges Schickſal. 6) Gleichſam aus den Händen gewunden. Metaph. 7) Acæde. 8) Die gantze Armee hat ihrer alten Gewohnheit nach auf die Erhaltung der Röm. Bürger und der allgemeinen Ruhe durch einen erregten Aufſtand gedrungen. 9) Priuatas offenſiones omittere, die heimliche Jalouſie und privat Affecten bey Seite ſetzen. 10) Summæ reip. conſulere, die Wohlfahrt der geſamten Rep. befördern. 11) Sceleris loco aliquid ponere, etwas für eine ſchändliche That oder Schelmſtück halten. 12) So. Iun. den 29. May.

M. TVLLII CICERONIS

EPISTOLARVM AD D. BRVTVM ET HVIVS AD CIC. ETC.

LIBER XI.

I.

D. BRVTVS BRVTO SVO ET C. CASSIO S. D.

Inhalt.

Decimus Brutus Albinus giebet ihnen Nachricht von der Unterredung, die er mit dem erwehlten Bürgermeister *Hirtio* gehalten: wie er um eine freye Gesandtschaft angehalten: und wie er auf die Gedancken gerathen sey, entweder sich gar aus Italien wegzumachen, oder um eine Salve Guarde in der Stadt Rom Ansuchung zu thun.

QUo in statu simus, cognoscite. Heri vesperi apud me Hirtius fuit: qua mente esset 1) Antonius, demonstrauit, pessima scilicet & infidelissima. 2) Nam se neque mihi prouinciam 3) dare posse aiebat, neque arbitrari tuto in vrbe esse quemquam nostrum: adeo esse militum concitatos animos, & plebis, 4) quorum vtrumque esse falsum, puto vos animadvertere: atque illud esse verum, quod Hirtius demonstrabat,

2 giebet

1) Quamente est? wie ist er gesinnet? 2) Mente est pessima & infidelissima, er hat ein sehr boshaftiges und treuloses Gemüth. 3) Galliam Cis Alpinam, welche ihm von dem Cæsare schon zuerkant/ und nach seinem Tode von dem Rathe confirmiret war. 4) Denn der Brutus und Cassius hatten den Cæsarem ohnlängst ermordet; derhalber war das Volck so erbittert wider sie. Plebis animi sunt con-

bat, timere enim, 5) ne si mediocre auxilium dignitatis nostræ habuissemus, nullæ partes iis 6) in repub. relinquerentur. 7) Cum in his angustiis versarer, 8) placitum est mihi, vt 3
postularem legationem liberam 9) mihi, reliquisque nostris, vt aliqua caussa proficiscendi honesta quæreretur. Hæc se 4
impetraturum pollicitus est: nec tamen impetraturum confido: tanta est hominum insolentia & nostri insectatio. 10) ac si dederint, quod petimus, tamen paullo post futurum puto, vt hostes iudicemur, aut aqua & igni nobis interdicatur. 11) Quid ergo est, inquis, tui consilii? 12) dandus est locus 5
fortunæ, 13) cedendum ex Italia, migrandum Rhodum, *) aut aliquo terrarum 14) arbitror. si melior casus fuerit, 15) reuertemur Romam: si mediocris, 16) in exsilio viuemus: si pessimus, 17) ad nouissima auxilia descendemus. 18) Suc- 6
curret 19) fortasse hoc loco alicui vestrum, cur nouissimum tempus exspectemus potius, 20) quam nunc aliquid moliamur? quia vbi consistamus, non habemus, præter Sex. Pompeium, & Bassum Cæcilium, qui mihi videntur hoc nuntio de Cæsare allato firmiores futuri. Satis 21) tempore ad eos 7
accedemus, vbi, quid valeant, scierimus. Pro Cassio, & te, si quid me velitis recipere, recipiam. 22) Postulat enim hoc

concitati, das Volck ist sehr aufgebracht. 5) Antonium. 6) Cæsarianis vel Antonianis. 7) Nullæ partes ei in Rep. reliquuntur, er hat im gemeinen Wesen gar nichts mehr zu sprechen. 8) In angustiis versari, in mancherley Angst schweben. 9) Legatio libera war, wenn denen Rathsherren die Freyheit gegeben war, ihrer eigenen Geschäffte halber sich anderswo aufzuhalten, unter dem Titul eines Röm. Legati. 10) Magna est nostri insectatio, wir haben grosse Nachstellungen, iedermann ist uns auf den Halß gebanuet, auf die Kappe gesteuret. 11) Aqua & igni interdicere alicui, einem Weide und Wasser auffsagen alle Freundschafft aufkündigen. Dieses geschahe bey denen, die ins exsilium wandern musten, da sie gleichsam in die Acht erkläret wurden. 12) Quid est tibi consilii? was meinest du, was bey der Sache zu thun sey? 13) Fortunæ locum dare, dem Unglück aus dem Wege gehen. *) In dieser Stadt pflegten sich gemeiniglich die eruditi exsules aufzuhalten, lib. 4. 7. 14) Sonst wohin. pleon. 15) Wenn sich die Zeiten bessern werden. Metaph. del. a tesseris, welche bisweilen gut, bisweilen schlimm fallen. 16) Fuerit casus. Wenn man nicht recht wüste, wie man daran wäre, wenn es nicht recht klingen wolte 17) Fuerit casus, solte es übel für uns ablauffen, gantz unmahl fallen 18) Ad nouissima auxilia descendere, Hülffe suchen, wo man sie finden kan, das äusserste daran wagen, dem Fasse den Boden ausstossen. 19) Succurrit mihi, es fället mir ein. 20) Nouissimum tempus exspectare, bis auf die

8 hoc Hirtius, vt faciam. Rogo vos quam primum mihi re-
ſcribatis. nam non dubito, quin de his rebus ante horam
quartam Hirtius me certiorem ſit facturus, quem in locum
conuenire poſſimus: 23) quo me velitis venire, reſcribite.
9 Poſt noviſſimum Hirtii ſermonem, placitum eſt mihi poſtu-
lare, vt liceret nobis eſſe Romæ publico præſidio: 24) quod
illos nobis conceſſuros non puto. magnam enim inuidiam
iis faciemus. 25) nihil tamen non poſtulandum putaui,
quod æquum eſſe ſtatuerem. 26)

letzte Stunde warten. 21) *ell.* in. zeitig genug. 22) Recipere pro aliquo, für einen gut und Bürge ſeyn. 23) Conuenire in aliquem locum, an einem Orte zuſammen kommen. 24) Daß man uns möchte ein ſicher Geleite verſchaffen, eine Salue Guarde geben. 25) Magnam inuidiam alicui facere, eine groſſe Feindſchafft über den Hals bringen. 26) Nihil non poſtulandum eſt, quod æquum eſſe ſtatuitur, was recht und billig iſt, das kan man fodern.

II.

BRVTVS ET CASSIVS PRAETT. M. ANTONIO COS. S.

Sie erholen ſich bey dem *Antonio* Raths/ ob ſie wohl in der Stadt ſicher wären, indem ſich ſo viele von denen alten Soldaten des *Cæſaris* daſelbſt befänden.

DE tua fide & beneuolentia in nos niſi perſuaſum eſſet
nobis, 1) non conſcripſiſſemus hæc tibi, quæ profecto
cum iſtum animum habes, in optimam partem accipies. 2)
2 Scribitur nobis, magnam veteranorum 3) multitudinem
Romam conueniſſe iam, & a. d. kalend. Iunias 4) futuram
3 multo maiorem. De te ſi dubitemus, 5) aut vereamur, 6)
ſimus noſtri diſſimiles. Sed certe cum ipſi in tua poteſtate
fuerimus, 7) tuoque adducti conſilio dimiſerimus ex muni-
cipiis

1) De tua fide & beneuolentia in me perſuaſum eſt mihi, ich bin von deiner Treue und Gewogenheit gegen mich gewiß überzeuget. 2) In optimam partem quid accipere, etwas zum beſten deuten/ wohl aufnehmen. 3) Militum Cæſareanorum, denen Cæſar Gutes gethan hatte. 4) Den 1. Jun. auf welchen Tag Antonius den geſamten Rath hatte convociren laſſen. 5) Dubitare de aliquo, in iemand einen Zweiffel ſetzen. 6) Vereri de aliquo, iemandes halber in Sorgen ſtehen. 7) Der Brutus und Caſſius hatten ſich nach des Cæſaris Ermordung auf das Capitolium retiriret; auf gegebene Parole

cipiis noſtros neceſſarios, 8) neque ſolum edicto, ſed etiam litteris id fecerimus: digni ſumus, quos habeas tui conſilii
participes, in ea præſertim re, quæ ad nos pertinet. 9) Quare 4
petimus a te, facias nos certiores tuæ voluntatis in nos: putesne nos tutos fore in tanta frequentia militum veteranorum, quos etiam de reponenda ara 10) cogitare audimus: quod velle te probare vix quisquam credere poſſe videtur, qui nos ſaluos & honeſtos velit. 11) Nos ab initio ſpectaſſe 5
otium, nec quidquam aliud libertate communi 12) quæſiſſe, exitus declarat. Fallere nemo nos poteſt, niſi tu: quod certe abeſt a virtute tua & fide: 13) ſed alius nemo facultatem habet decipiendi nos. tibi enim vni credimus & crediturі ſumus. Maximo de nobis timore adficiuntur amici noſtri: 14) 6
quibus, etſi tua fides explorata eſt, 15) tamen illud in mentem venit, multitudinem veteranorum 16) facilius impelli ab alio quolibet, quam a te retineri poſſe. 17) Reſcribas no- 7
bis ad omnia, rogamus. nam illud valde leue eſt ac nugatorium, 18) ea re denuntiatum eſſe veteranis, quod de commodis eorum menſe Iunio laturus eſſes. 19) quem enim impedimento futurum putas, 20) cum de nobis certum ſit nos quieturos? Non debemus cuiquam videri nimium cupidi 8
vitæ, 21) cum accidere nobis nihil poſſit ſine pernicie & confuſione omnium rerum. III.

Parole und Pardon durfften ſie ſich wieder ſehen laſſen. 8) Unſere Freunde und Clienten, welche uns wider die Gewalt beyſtehen wolten. 9) Hæc res ad me pertinet, dieſe Sache betrifft mich. 10) Welche die dem Cæſari zu Ehren aufgerichtete, und von dem Dolabella niedergeriſſene Ehren-Säule, daran die Worte befindlich: Cæſari parenti patriæ, wieder hinzuſetzen geſinnet ſeyn ſollen. 11) Saluum & honeſtum te volo, ich will dich bey Ehren und Renommee erhalten, daß du ungekräncкt bleibeſt, und als ein ehrlicher Mann paßireſt. 12) Quam libertatem, iſt ein Græciſmus. Es kömmt dergleichen Conſtruction auch vor in Phædro lib. 3. fab. 1. v. 41. und Horat. lib. 1. ep. 16. Neue putes alium ſapiente bonoque beatum. 13) Hoc abeſt a virtute tua & fide, dieſes kömmt mit deiner Tugend und Redlichkeit nicht überein. 14) Maximo timore adfici de aliquo, iemandes halber in groſſe Furcht geſetzet werden. 15) Tua fides mihi explorata eſt, ich bin von deiner Treue ſchon genug verſichert. 16) Militum Cæſareanorum. 17) Retinere milites, die Soldaten zurück, im Zaume halten. 18) Hoc nugatorium eſt, das iſt etwas poßirliches. 19) Sententiam. De commodo alicuius ferre ſententiam, ein Decret zu iemandes Intereſſe abfaſſen. 20) Impedimento eſſe alicui, einem hinderlich ſeyn, im Wege ſtehen. 21) Nimium cupidus eſt vitæ, er hat das Leben ſehr lieb, will nicht gerne ſterben.

III.

BRVTVS ET CASSIVS PRAETT. ANTONIO COS. S.

Ist eine tapffermüthige und unerschrockene Antwort auf ein hochmüthiges Drohungs-Schreiben des *Antonii*.

LItteras tuas legimus simillimas edicti tui, contumelioſas, minaces, 1) minime dignas, quæ a te nobis mitterentur. 2 2) Nos, Antoni, te nulla laceſſiuimus iniuria: 3) neque miraturum credidimus, ſi prætores & ea dignitate homines 4) 3 aliquid edicto poſtulaſſemus 5) a conſule. Quod ſi indignaris *) auſos eſſe id facere, concede nobis, vt doleamus, ne 4 hoc quidem abs te Bruto & Caſſio tribui. 6) Nam de dilectibus habitis, 7) & pecuniis imperatis, 8) exercitibus ſollicitatis, 9) & nuntiis trans mare 10) miſſis, quod te queſtum eſſe negas, nos tibi quidem credimus optimo animo te feciſſe: ſed tamen neque agnoſcimus quidquam eorum, 11) & te miramur, cum hæc reticueris, 12) non potuiſſe continere iracundiam tuam, quin nobis de morte Cæſaris obiiceres. 5 Illud vero quemadmodum ferendum ſit, tute cogita, non licere prætoribus, concordiæ ac libertatis cauſſa, per edictum de ſuo iure decedere, quin conſul arma minetur: 13) quo-

1) Litteræ contumelioſæ & minaces, ein Schmäh- und Drohungs-Schreiben. 2) Hæ litteræ minime dignæ ſunt, quæ a te mihi mittantur, dergleichen Brief, als du an mich geſchicket haſt, iſt dir gar nicht anſtändig zu ſchreiben, ſchicket ſich gar nicht für dich. 3) Laceſſere quem iniuria, einem Unrecht anthun, und ihm Gelegenheit geben, ſich zu rächen. 4) Als Leute, die in ſolcher Würde leben. 5) Einige ſchlieſſen hieraus, ſie hätten den Bürgermeiſter gebeten, er möchte im Rathe vortragen, daß ihnen erlaubet würde, länger als 10. Tage aus der Stadt zu ſeyn, welches er ihnen erſtlich abgeſchlagen, hernach aber ſoll accordiret haben. *) nos. *edi.* 6) Ne hoc quidem mihi abs eo tribuitur, er thut mir dieſes nicht einmal zu Gefallen. 7) Dilectus und delectus habere, eine Muſterung halten, anſtellen. 8) Pecunias imperare, Contribution ausſchreiben, Anlagen machen. 9) Exercitus ſollicitare, die Soldaten aufwiegeln. 10) Vielleicht in Macedonien, allwo Cæſar noch 6. legiones hatte, die er zum Parthiſchen Kriege gebrauchen wolte. 11) Wir erkennen uns alles deſſen nicht ſchuldig. 12) Reticere quid, etwas verſchweigen. 13) Arma minari, einem mit Pulver und Blei

dro-

quorum fiducia nihil est quod nos terreas. Neque enim de- 6
cet aut conuenit nobis periculo vlli submittere animum no-
strum: 14) neque est Antonio postulandum, vt iis imperet,
quorum opera 15) liber est. Nos si alia hortarentur, vt bel- 7
lum ciuile suscitare vellemus, litteræ tuæ nihil proficerent.
nullæ enim *minantis auctoritas apud liberos est.* Sed pulchre in- 8
telligis non posse nos quoquam 16) impelli: & fortassis ea
re minaciter agis, 17) vt iudicium nostrum metus videatur.
Nos in hac sententia sumus, vt te cupiamus in libera repub. 9
magnum atque honestum esse, 18) vocemus 19) te ad nullas
inimicitias, 20) sed tamen pluris nostrum libertatem, quam
tuam amicitiam æstimemus. Tu etiam atque etiam vide 10
quid suscipias, quid sustinere possis: neque quamdiu vi-
xerit Cæsar, sed, quam non diu regnarit, 21) fac cogites.
Deos quæsumus, 22) consilia tua reip. salutaria sint, ac tibi, 11
sin minus, vt salua atque honesta repub. tibi quam minimum
noceant optamus. Pridie nonas Sextil. 23)

drohen. 14) Periculo animum submittere, verzagt werden, den Muth in Gefahr sincken lassen. 15) Ablat. 16) Zu keiner Unruhe. 17) Minaciter agere, sich hochmüthig und großthuig aufführen. 18) Wir sehen gerne, daß du ein grosser geehrter Mann bleibest. 19) Et wird hier in der Connexion hinzu gesetzet. 20) Ad nullas inimicitias te vocabo, ich will dir nichts in den Weg legen, daß du dich feindlich gegen mich bezeigen solst. 21) Denn er soll nur 5. Monathe nach dem Spanischen Siege, den er über die Pompeianer erhalten, regieret haben. 22) Vt. ell. 23) Den 4. August.

IV.

D. BRVTVS IMP. COS. DES. CICERONI S. D.

Dec. Brutus ersuchet den *Ciceronem*, er möchte ihm dazu mit behülflich seyn, daß er, nach erhaltenem Sieg in Gallien, die gewöhnliche Ehren-Bezeigungen erlange.

SI de tua in me voluntate dubitarem, 1) multis a te verbis 2) peterem, vt dignitatem meam tuerere: sed profecto est ita, vt mihi persuasi, me tibi esse curæ. 3) Progressus sum ad tran-

1) Dubitare de voluntate alicuius, an iemandes geneigten Willen oder Gewogenheit zweiffeln. 2) Ist besser als prolixe. 3) Ego ipsi curæ sum, er sorget für mich, hat meiner nicht vergessen. 4. Da-

transalpinos 4) cum exercitu, non tamen nomen imperatorium 5) captans, 6) quam cupiens militibus satisfacere, firmosque eos ad tuendas nostras res efficere, 7) quod mihi
3 videor consecutus. Nam & liberalitatem nostram & animum 8) sunt experti. cum omnium bellicosissimis 9) bellum gessi, multa castella cepi: multa vastaui. non sine caussa ad
4 senatum litteras misi. 10) Adiuua nos tua sententia: 11) quod cum facies, ex magna parte communi commodo inseruieris. 12)

tiui gehen auf die Person und Sache. 4) Transalpini waren Leute/ die jenseit der Alpen-Gebürge/ welche Italien von Franckreich und Teutschland absondern/ wohneten. 5) Der Titul Imperator wurde denen Pro-Consulibus nach glücklich befochtenem Siege von denen Soldaten gegeben/ und von dem Rathe bestättiget. Daneben wurde ihm eine Supplicatio, oder eine solche Solennität, da man den Göttern in öffentlichen Tempeln Danck sagte, verstattet, und den Feld-Herrn gratuliret. Dieses suchet hier Brutus. 6) Magnum nomen captare, nach einem grossen Namen und Ruhme trachten. 7) Firmos efficere milites, denen Soldaten Courage machen, ein Hertz einsprechen. 8) Tapfferkeit, Hertzhafftigkeit. 9) Populis. 10) Diese hiessen dann litteræ publice missæ, weil sie an den gantzen Rath addreßiret waren. 11) Adiuuare quem sua sententia, für iemand ein Wort zum besten reden/ einem sein Votum geben. 12) Futurum Coniunct. Communi commodo inseruire, das gemeiste Beste befördern.

V.

M. CICERO D. BRVTO IMP. COS. DES. S.

Er entschuldiget sich, daß er dem *Bruto* nicht geantwortet habe: ermahnet ihn, für die verlohrne Freyheit zu streiten, und verspricht ihm seine Dienste.

LUpus, familiaris noster, cum a te venisset, cumque Romæ quosdam dies commoraretur, ego eram in iis locis, 1) in quibus maxime me tuto esse arbitrabar. 2) eo factum est, vt ad te Lupus sine meis litteris rediret, cum tamen curasset
2 tuas ad me perferendas. Romam autem veni a. d. V. idus Decembr. 3) nec habui quidquam antiquius, 4) quam vt Pan-

1) Vid. lib. 7. ep. 19. lib. 10. ep. 1. 2) Propter Antonium. 3) Den 9. Dec. 4) Non habeo quidquam antiquius, ich lasse mir nichts

Pansam statim conuenirem: ex quo ea de te cognoui, quæ maxime optabam. Quare hortatione tu quidem non eges, 3
si ne in illa quidem re, quæ a te gesta est, 5) post hominum memoriam maxima, hortatorem desiderasti. Illud tamen 4
breuiter significandum videtur, populum Romanum omnia a te exspectare, atque in te aliquando recuperandæ libertatis omnem spem ponere. Tu, si dies noctesque memine- 5
ris, quod te facere certo scio, quantam rem gesseris; 6) non obliuiscere profecto, quantæ tibi etiam nunc gerendæ sint. 7) Si enim iste prouinciam 8) nactus erit, cui quidem ego 6
semper amicus fui ante, quam illum intellexi non modo aperte, sed etiam libenter cum republ. bellum gerere, spem reliquam nullam video salutis. Quamobrem te obsecro iis- 7
dem precibus, quibus S. P. Q. R. 9) vt in perpetuum remp. dominatu regio liberes, vt principiis consentiant exitus. 10) Tuum est hoc munus, tuæ partes: 11) a te hoc ciuitas, 8
vel omnes potius gentes, non exspectant solum, sed etiam postulant. quamquam, cum hortatione non egeas, vt supra scripsi, non vtar ea 12) pluribus verbis: faciam illud, quod meum est, 13) vt tibi omnia mea officia, studia, curas, cogitationes pollicear, 14) quæ ad tuam laudem & gloriam pertinebunt. Quamobrem velim tibi ita persuadeas, me cum 9
reipubl. caussa, quæ mihi vita mea carior est; tum quod tibi ipsi faueam, tuamque dignitatem amplificari velim, tuis optimis consiliis, amplitudini, gloriæ, nullo loco defuturum. 15)

VI.

nichts so sehr angelegen seyn. 5) In Cæsare interficiendo. 6) Da du den Tyrannen aus dem Wege geräumet hast. 7) Nemlich den Antonium gleichfalls auf die Seite zu bringen. 8) Galliam Cis-Alpinam. die er dem Bruto aus den Händen spielen wolte. 9) Senatus populusque Romanus te obsecrat. 10) Principiis non consentiunt exitus, es ist nicht so gut ausgeführet, wie es angefangen worden. Er verstehet aber den Ruin des Antonii nach der Ermordung des Cæsaris. 11) Tuum est hoc munus, tuæ partes sc. hæ sunt, das ist deine Pflicht, da must du für sorgen. 12) Hortatione. 13) Officium. 14) Omnia mea officia, studia, curas, cogitationes tibi polliceor, ich versichere dich aller Liebe und Freundschafft. 15) Consiliis tuis optimis nullo loco deero, ich will deine guten Anschläge iederzeit befördern helffen.

VI.

M. CICERO D. BRVTO IMP. COS. DES. S.

Cicero antwortet, daß er ſchon im Rathe ihn beſtens recommendiret, und habe der Rath verſprochen, ihm alle Ehre zu erweiſen.

LUpus noſter cum Romam ſexto die Mutina veniſſet, poſtridie me mane conuenit: tua mihi mandata diligen-
2 tiſſime expoſuit, & litteras reddidit. Quod mihi tuam dignitatem commendas, eodem tempore exiſtimo, te mihi meam dignitatem commendare: quam me hercule non ha-
3 beo tua cariorem. Quare mihi gratiſſimum facies, ſi exploratum habebis, 1) tuis laudibus nullo loco nec conſilium
4 nec ſtudium meum defuturum. 2) Cum tribuni pl. edixiſſent, 3) ſenatus 4) adeſſet a. d. XIII. kal. Ianuar. 5) haberentque in animo de præſidio conſulum deſignatorum referre: 6) quamquam ſtatueram in ſenatum ante kal. Ianuarias non venire; tamen cum eo die ipſo edictum tuum propoſitum eſſet, nefas eſſe duxi, aut ira haberi ſenatum, vt de tuis diuinis in rempubl. meritis ſileretur (quod factum eſſet, niſi ego veniſſem) aut etiam ſi quid de te honorifice dicere-
5 tur, 7) me non adeſſe. Itaque in ſenatum veni mane: quod cum eſſet animaduerſum, frequentiſſimi ſenatores conuenerunt. Quæ de te in ſenatu egerim, 8) quæ in concione maxima dixerim, 9) aliorum te litteris malo cognoſcere.
6 Illud tibi perſuadeas velim, me omnia, quæ ad tuam dignitatem augendam pertinebunt, quæ eſt per ſe ampliſſima, ſummo ſemper ſtudio ſuſcepturum & defenſurum, quod quamquam intelligo me cum multis eſſe facturum, tamen appetam huius rei principatum. 10)

VII.

1) Id exploratum habeo, ich bin deſſen gewiß verſichert. 2) Ep. 5. n. 15. 3) Ein Edict publiciret hatten. 4) Vt. *ell.* 5) Den 20. Dec. 6) Sie ſolten ihre Meinung eröffnen, ob und wie man die neuerwehlten Bürgermeiſter ſchützen könne. 7) Honorifice de aliquo dicere, iemandes rühmlich erwehnen. 8) Man meinet, er habe damals die Orat. Philipp. 3. gehalten. 9) Nemlich die Philippic. 4. 10) Appetere principatum alicuius rei, nach dem Vorzuge in einer Sache ſtreben, ſich bemühen, daß man es dem andern worinne zuvor thue.

1) Ad-

VII.

M. CICERO D. BRVTO IMP. COS. DES. S. D.

Er giebet ihm den Rath, daß er selbst bey sich einen Schluß mache, wenn er Gelegenheit sehe, der Republic einen Vortheil zu gewinnen, und nicht erst lange auf des Raths Befehl warten möchte.

CUm adhibuisset 1) domi meæ Lupus me & Libonem & Seruium, consobrinum tuum, quæ mea fuerit sententia, cognosse te ex M. Seio arbitror, qui nostro sermoni interfuit: reliqua, quamquam statim Seium Græceius est subsecutus; tamen ex Græceio poteris cognoscere. Caput autem est hoc, 2
2) quod te diligentissime percipere & meminisse velim, vt ne in libertate & salute pop. R. conseruanda auctoritatem senatus exspectes nondum liberi, 3) ne & tuum factum 4) condemnes (nullo enim publico consilio remp. liberasti: quo etiam est res illa maior & clarior) & adolescentem, vel puerum potius Cæsarem 5) iudices temere fecisse, 6) qui tantam caussam publicam priuato consilio susceperit. Denique 3
homines rusticos, sed fortissimos viros, ciuesque optimos dementes tuisse iudices, primum milites veteranos commilitones tuos, deinde legionem Martiam, legionem quartam, quæ suum consulem hostem iudicauerunt, seque ad salutem reipubl. defendendam contulerunt. Voluntas senatus 7) 4
pro auctoritate haberi debet, cum auctoritas 8) impeditur metu. Postremo susceptа tibi caussa iam bis est, vt non sit 5
integrum, 9) primum idibus Martiis; 10) deinde proxime exercitu nouo 11) & copiis comparatis. Quamobrem ad 6
omnia ita paratus atque animatus esse debes, non vt nihil facias nisi iussus; sed vt ea geras, quæ ab omnibus summa cum admiratione laudentur. VIII.

1) Adhibere aliquem *sc. in consilium*, einen zu Rathe ziehen. 2) Caput hoc est, das ist der Haupt-Punct. 3) Weil der Rath noch nicht gantz freye Hände hat. Denn der Antonius hatte auch noch seinen Anhang. 4) Die Ermordung des Cæsaris. 5) Er meinet den Octauianum Augustum, der damals etwa 19. Jahr alt war. lib. 10. ep. 28. 6) Temere fecit, er hat verwegen gehandelt. 7) Was die meisten Rathsherren wollen, das muß so viel gelten, als ein Raths-Schluß. 8) Scripta, ein förmlich abgefasseтes Decret. 9) Daß es dir nun nicht mehr frey stehet, es zu thun oder zu lassen. 10) An welchem Tage Cæsar erstochen worden. 11) Comparato.

VIII.

M. CICERO D. BRVTO IMP. COS. DES. S.

Er berichtet, daß einige Deputirte an den *Antonium* abgeschickt wären, und daß man sich von dem *Bruto* grosse Hoffnung mache, die Republic in ihre vorige Freyheit zu setzen.

EO tempore Polla tua 1) misit, vel ad te, si quid vellem, darem litterarum, cum, quid scriberem, non habebam. omnia enim erant suspensa 2) propter exspectationem legatorum: 3) qui, quid egissent, nihil dum 4) nuntiabatur. Hæc 2 tamen scribenda existimaui. Primum S. P. Q. R. de te laborare 5) non solum salutis suæ caussa, sed etiam dignitatis tuæ. admirabilis enim est quædam tui nominis caritas, amorque in te singularis omnium ciuium. Ita enim sperant atque confidunt, vt antea rege, 6) sic hoc tempore regno 7) te 3 rempubl. liberaturum. Romæ dilectus habetur, 8) totaque Italia, si hic dilectus appellandus est, cum vltro se offerunt omnes, tantus ardor animos hominum occupauit desiderio 4 libertatis, 9) odioque diutinæ seruitutis. De reliquis rebus a te iam exspectare litteras debemus, quid ipse agas, quid noster Hirtius, 10) quid Cæsar meus, 11) quos spero breui 5 tempore societate victoriæ tecum copulatos fore. Reliquum est, vt de me id scribam, quod te ex tuorum litteris & spero, & malo cognoscere, me neque deesse vlla in re, neque vnquam defuturum dignitati tuæ.

1) Deine Frau die Polla oder Valeria Paula schicket eben ietzo an mich. 2) Jedermann stand in Furcht und Hoffnung, und war alles stille. 3) Ad Antonium. 4) Bis dato noch nichts. 5) De aliquo laborare, für einen bekümmert seyn, sich iemandes halber Mühe machen. 6) *Nempe* Cæsare remp. liberasti. 7) Tyrannide Antonii. 8) Es wird eine Musterung gehalten, und werden die besten ausgelesen. 9) Magnus ardor animum eius occupauit desiderio libertatis, er ist sehr begierig/ und strebet eifrig nach der beliebten Freyheit. 10) Agat. 11) Agat.

IX.

D. BRVTVS M. CICERONI S. D.

Er bittet ihn/ dafür zu sorgen, daß die Feinde der Republ. nicht

nicht möchten die Oberhand bekommen, nachdem die Bürgermeister verlohren; und giebet ihm seine Meinung deutlich zu verstehen.

PAnsa amisso, 1) quantum detrimenti reipub. acceperit, non te præterit: 2) nunc auctoritate & prudentia tua prospicias oportet, ne inimici nostri, consulibus sublatis, sperent, se conualescere posse. 3) Ego, ne consistere possit in Italia Antonius, dabo operam, sequar eum confestim: vtrumque me præstaturum spero, ne aut Ventidius 4) elabatur, aut Antonius in Italia moretur. In primis rogo te, ad hominem ventosissimum 5) Lepidum mittas, ne bellum nobis redintegrare possit, Antonio sibi coniuncto. Nam de Pollione Asinio 6) puto te prospicere, quid facturus sit. Multæ & bonæ & firmæ sunt legiones Lepidi & Asinii. neque hæc idcirco tibi scribo, quod te non eadem animaduertere sciam: sed quod mihi persuasissimum est, Lepidum recte facturum nunquam, si forte vobis id de hoc dubium est. 7) Plancum quoque confirmetis oro, quem spero pulso Antonio reipubl. non defuturum. Si se Alpes Antonius traiecerit, constitui præsidium in Alpibus collocare, & te de omni re facere certiorem. III. kalend. Maii 8) ex castris Regii. 9)

1) Vna cum Hirtio. 2) Non me præterit, ich weiß wohl. 3) Zu Kräfften kommen. 4) Vid. lib. 10. ep 17. & 23. lib. 11. ep. 10 & 13. 5) Homo ventosissimus, ein Windfang, der Wind verkaufft, ein Großprahler, da nichts hinter ist. 6) Der damals Pro-Consul in Hispania vlteriore war. 7) Mihi de hoc dubium est, daran zweiffele ich. 8) Den 29. April. 9) Bey Reggio, Regium oder forum Lepidi sonst genannt.

X.

D. BRVTVS M. CICERONI S. D.

Er klaget über einige widriggesinnete Gemüther / und entdecket ihm die Gefahr der Republic

NOn mihi remp. plus debere arbitror, 1) quam me tibi. 2) gratiorem me esse in te posse, quam isti peruersi 3) sunt in me, exploratum habes: si tamen hoc temporis videatur dici caussa, 4) malle me tuum iudicium, quam ex altera parte omnium

1) Ob Cæsarem interfectum. 2) Debere, verbunden sey. 3) Die verkehrten Leute, welche meine That nicht gut heissen. 4) Constr. Si tamen hoc videatur dici temporis caussa, wenn es das

2 omnium istorum. 5) Tu enim a certo sensu & vero iudicas
de nobis: 6) quod isti ne faciant, summa maleuolentia & li-
3 uore impediuntur. Interpellent me, 7) quo minus hono-
ratus sim, dum ne 8) interpellent, quo minus respub. a me
commode administrari possit, quæ quanto sit in periculo,
4 quam potero breuissime exponam. Primum omnium, quan-
tam perturbationem rerum vrbanarum adferat obitus con-
sulum; quantamque cupiditatem hominibus iniiciat 9) va-
5 cuitas, 10) non te fugit. 11) Satis me multa scripsisse, quæ
litteris commendari possint, arbitror. scio enim, cui scri-
bam. Reuertor nunc ad Antonium: qui ex fuga cum par-
uulam manum militum haberet inermium, 12) ergastula 13)
soluendo, 14) omneque genus hominum adripiendo, satis
6 magnum numerum videtur effecisse. Hoc 15) accessit ma-
nus Ventidii, quæ trans Appenninum 16) itinere facto diffi-
cillimo, ad vada 17) peruenit, atque se ibi cum Antonio
coniunxit. Est numerus veteranorum & armatorum satis
7 frequens cum Ventidio. Consilia Antonii hæc sint necesse
est: 18) aut ad Lepidum vt se conferat, si recipitur: aut Ap-
pennino, Alpibusque se teneat, & decursionibus 19) per e-
quites, quos habet multos, vastet ea loca, in quæ incurre-
rit: aut rursus se in Etruriam referat, quod ea pars Italiæ
8 20) sine exercitu est. Quod si me Cæsar 21) audisset, atque
in Appenninum transisset, in tantas angustias Antonium
compulissem, 22) vt inopia potius, quam ferro conficeretur.

Sed

das Ansehen haben solte, als wenn ich dir flattiren wolte meines Nutzens halber. 5) Exploratum habes, muß in der Constr. wiederholet werden. 6) A certo sensu & vero iudicare, nach der Sachen Beschaffenheit/ aus der Erfahrung wahrhafftig urtheilen. 7) Sie mögen mir immerhin etwas in den Weg legen, mich durchziehen. 8) Wenn sie nur nicht dagegen streiten. 9) Hoc magnam cupiditatem mihi iniicit, dieses erwecket in mir eine grosse Begierde. 10) Ex obitu Consulum, die vacanten Bürgermeister-Stellen des Hirtii und Pansæ. 11) Non me fugit, ich weiß wohl. 12) Paruula manus militum inermium, eine Hand voll unbewafneter Soldaten. 13) Zuchthäuser/ darinn die Arrestanten arbeiten musten. 14) Da er die gefangenen Knechte losgemacht, und in seine Dienste genommen hat. 15) Einige lesen huc, andere suppliren die ellipsin ad hoc. 16) Montem. 17 Sabatia, in die morastige Gegend an dem Ligustischen Meer bey der Stadt Sabata. ep. 17. n. 11. 18) Seine Anschläge müssen nothwendig dahin gehen. 19) Decursiones. Streiffereyen. 20) Wo ietzo das Groß-Hertzogthum Florentz ist. 21) Octauianus. 22) Compellere aliquem in angustias, einen in die

Sed neque Cæſari imperari poteſt, nec Cæſar ſuo exercitui: 23) quod vtrumque peſſimum eſt. Cum hæc talia ſint, 24) 9
quo minus, quod ad me pertinebit, homines interpellet, vt ſupra 25) ſcripſi, non impedio. 26) Hæc quemadmodum explicari poſſint, aut a te cum explicabantur, ne impediantur, timeo. Alere iam milites non poſſum. Cum ad rempub. 10
liberandam acceſſiſſem. HS. mihi fuit pecuniæ CCCC. amplius. 27) Tantum abeſt, vt meæ rei familiaris liberum ſit quidquam, 28) vt meos iam omnes amicos ære alieno obſtrinxerim. 29) Septenum numerum legionum alo: qua difficultate, tu arbitrare. Non, ſi Varonis 30) theſauros ha- 11
berem, ſubſiſtere ſumtui poſſem. 31) Cum primum de Antonio exploratum habuero, faciam te certiorem. Tu me amabis ita, ſi me hoc idem in te facere ſenſeris. III. nonas Maii 32) ex caſtris Dertona. 33)

die Enge treiben. 23) Imperare poteſt. 24) Hæc talia ſunt, ſo ſtehet es mit den Sachen. 25) Von welcher Sache ich oben Meldung gethan. 26) Darinne bin ich nicht zuwider. 27) Seſtertium ſeu ſeſtertiorum quadringenties, zehnmal hundert tauſend Thaler oder zehn Tonnen Goldes. 28) Suæ rei familiaris ne quidquam liberum eſt, er hat faſt keinen Ziegel auf dem Dache, der ſein iſt. 29) Amicos ære alieno obſtrinxit, er hat ſo viel geborget, daß ſeine Freunde für ihn haben caviren müſſen, man hat ihm nichts mehr creditiren wollen. 30) Es kan entweder heiſſen: und wenn ich alle Schätze des Varronis hätte, die er in ſeinem Buche περὶ πλούτου, de diuitiis beſchrieben hat; oder: wenn ich alle Schätze des Ertz-Böſewichts Antonii hätte, die er von des Cæſaris Verlaſſenſchafft aus dem Tempel Opis geraubet hat, da dann Varo oder baro ſo viel wäre, als homo nequam, diſſolutus. 31) Subſiſtere ſumtui non poteſt, er kan es nicht aushalten, ſo viel auszugeben, bey ſeinen Depenſen nicht zurechte kommen, es will in die Länge nicht Stich halten. 32) Den 5. May. 33) Eine Stadt in Ligurien.

XI.

D. BRVTVS IMP. COS. DES. M. CICERONI S. D.

Er erinnert ſich der Liebes-Dienſte des *Cicer.* und giebet ihm von dem Marche des *Antonii* zu dem *Lepido*, von des *Planci* Wanckelmüthigkeit, und ſeiner Bemühung für die Rep. Nachricht.

Eodem

EOdem exemplo 1) a te mihi litteræ redditæ ſunt, quas
2 pueri mei attulerunt. Tantum me tibi debere exiſtimo, quantum perſoluere difficile eſt. Scripſi tibi, quæ hic gererentur. in itinere eſt Antonius, ad Lepidum proficiſcitur: ne de Planco quidem ſpem adhuc abiecit, vt ex libellis ſuis animaduerti, qui in me inciderunt, 2) in quibus quos ad Aſinium, quos ad Lepidum, quos ad Plancum mitteret, ſcri-
3 bebat. Ego tamen non habui ambiguum, 3) & ſtatim ad Plancum miſi: & biduo ab Allobrogibus, 4) & totius Galliæ 5) legatos exſpecto: quos confirmatos 6) domum remittam. Tu quæ iſtic opus erunt adminiſtrari, proſpicies,
5 vt ex 7) tua voluntate, reique publicæ commodo fiant. Maleuolentiæ hominum in me, ſi poteris, occurres: 8) ſi non poteris, hoc conſolabere, quod me de ſtatu meo nullis contumeliis deterrere poſſunt. Prid. nonas Maii 9) ex caſtris, finibus Statiellenſium. 10)

1) Von einerley Inhalt. 2) Welche mir ohngefähr in die Hände gerathen ſind. 3) Non habeo ambiguum, ich trage keinen Zweiffel. 4) Legatos exſpecto. 5) Cisalpinæ. 6) Wenn ich mich ihrer Treue werde verſichert haben. 7) Nach. 8) Du wirſt denen Läſter-Mäulern zu begegnen wiſſen. 9) Den 6. May. 10) Statiellenſes waren gewiſſe Leute/ die von der Stadt Aquæ Statiellæ in Ligurien alſo benamet wurden.

XII.

M. CICERO D. BRVTO IMP. COS. DES. S.

Er beklagt ſich, daß *Antonius* neue Händel mache/ welche der *Brutus* durch gute Verfaſſung vermuthlich hätte hintertreiben können.

TRes vno die a te accepi epiſtolas. Vnam breuem, quam Flacco Volumnio dederas: duas pleniores, 1) quarum alteram tabellarius T. Vibii attulit, alteram ad me miſit Lu-
2 pus. Ex tuis litteris, & ex Græceii oratione, non modo non reſtinctum bellum, 2) ſed etiam inflammatum 3) videtur. Non dubito autem pro 4) tua ſingulari prudentia, quin

1) Beſſer als prolixiores. 2) Reſtinguere bellum, das Krieges-Feuer löſchen. 3) Redintegratum, renouatum hat es ſonſt geheiſſen.

quin perſpicias, ſi aliquid firmitatis nactus ſit Antonius, 5) omnia illa tua præclara in rempubl. merita ad nihilum eſſe ventura. 6) Ita enim Romam erat nuntiatum, ita perſuaſum 3
omnibus, cum paucis inermis, 7) perterritis metu, fracto animo *) fugiſſe Antonium. Qui ſi ita ſe habet, 8) vt quem- 4
admodum audiebam de Græceio, confligi cum eo ſine periculo non poſſit; non iſte mihi fugiſſe a Mutina videtur, ſed locum belli gerendi mutaſſe. Itaque homines alii facti ſunt: 5
9) nonnulli etiam queruntur, quod perſecuti non ſitis. 10) Opprimi potuiſſe, ſi celeritas adhibita eſſet, exiſtimant. *Omnino eſt hoc* 11) *populi*, maximeque noſtri, *in eo* 12) *potis-* 6
ſimum abuti libertate, per quem eam conſecutus ſit. ſed tamen prouidendum eſt, ne qua 13) iuſta querela eſſe poſſit. Res ſic ſe 7
habet. Is bellum confecerit, qui Antonium oppreſſerit. 14) Hoc quam vim habeat, 15) te exiſtimare malo, quam me apertius ſcribere.

ſen. 4) Nach. 5) Hoſtis aliquid firmitatis nactus eſt, der Feind iſt wieder etwas zu Kräfften gekommen. 6) Merita eius ad nihilum venerunt, ſeine Verdienſte ſind gantz vergeſſen, in den Wind geſchlagen. 7) Antique pro inermibus. *) Kleinmüthig. 8) Hoſtis ita ſe habet, der Feind ſtehet in ſolcher Poſitur, Verfaſſung. 9) Alius factus eſt, er hat ſich gantz geändert, iſt gantz umgekehrt. 10) Antonium. 11) Ingenium, das Volck iſt ſo geartet. 12) Er meinet den Brutum ſelbſt, der durch den Tod des Cæſaris den Grund zur Freyheit gelegt hatte. 13) Eleg. pro *aliqua*. 14) lib. 10. ep. 13. 19. 20. 15) Was dieſes auf ſich habe, wie viel darauf ankomme.

XIII.

D. BRVTVS M. T. C. S. D.

Er entſchuldiget es, daß er dem *Antonio* nicht gleich auf dem Fuſſe nachgegangen; und eröffnet ihm den gantzen Handel, wie es ſtehe.

IAm non ago tibi gratias. Cui enim re vix referre 1) poſſum, huic verbis non patitur res ſatisfieri. Attendere te 2
volo, 2) quæ in manibus ſunt. qua enim prudentia es, 3) nihil te fugiet, ſi meas litteras diligenter legeris. Sequi confeſtim Antonium his de cauſſis, Cicero, non potui: eram ſine

1) Re referre gratias, in der That danckbar ſeyn. 2) Ad ea, eis. 3) Pro tua prudentia heiſſet es ſonſt. 4) Er trauere ihm nicht, weil er

ſine equitibus, ſine iumentis. Hirtium periiſſe neſciebam. Cæſari non credebam 4) prius, quam conueniſſem & collo-
3 cutus eſſem. Hic dies hoc modo abiit, poſtero die mane a Panſa ſum arceſſitus Bononiam. Cum in itinere eſſem, nuntiatum mihi eſt, eum mortuum eſſe. Recurri ad meas copiolas: ſic enim vere eas appellare poſſum, ſunt extenuatiſſimæ, 5) & inopia omnium rerum peſſime acceptæ. 6)
4 Biduo me Antonius anteceſſit, itinera fecit multo maiora fugiens, 7) quam ego ſequens. Ille enim iit paſſim, 8) ego ordinatim: 9) quacunque iit, ergaſtula ſoluit, 10) homines adripuit, conſtitit nusquam prius, quam ad Vada 11) venit, quem locum volo tibi eſſe notum, Iacet inter Appenninum
5 & Alpes, impeditiſſimus ad iter faciendum. Cum abeſſem ab eo millia paſſuum triginta, & ſe iam Ventidius coniunxiſſet, concio eius ad me eſt adlata, 12) in qua petere cœpit a militibus, vt ſe trans Alpes ſequerentur, ſibi cum M. Lepi-
6 do convenire. 13) Succlamatum eſt, & frequenter a militibus Ventidianis (nam ſuos valde quam paucos habet,) ſibi aut in Italia pereundum eſſe, aut vincendum, etiam orare cœperunt, vt Pollentiam 14) iter facerent, cum ſuſtinere eos non poſſet, in poſterum diem iter ſuum 15) contulit.
7 Hac re mihi nuntiata, ſtatim quinque cohortes Pollentiam præmiſi, meumque iter eo contuli: hora antea præſidium meum Pollentiam venit, quam Trebellius cum equitibus. ſa-
8 ne quam ſum gauiſus. In hoc enim victoriam puto conſiſtere, in ſpem venerant, quod neque Planci quatuor legiones omnibus ſuis copiis pares 16) arbitrabantur: neque ex Italia tam celeriter exercitum traiici poſſe credebant.
9 Quos ipſi adhuc ſatis arroganter Allobroges, equitatusque omnis, qui eo præmiſſus erat a nobis, ſuſtinebant: 17)

no-

er ſeinen Patrem adoptiuum den Iulium Cæſarem ermordet hatte. 5) Copiæ ſunt extenuatiſſimæ, die Trouppen ſind ſehr geſchmoltzen/ geſchwächet/ dünne worden. 6) Sie ſind in der langen Belagerung der Stadt Modena ſehr ſtarck mitgenommen/ ſehr übel willkommen geheiſſen. 7) Er iſt auf der Flucht viel ſtärcker marchiret. 8) Er ließ ſeinen Soldaten einen freyen Lauff/ wie ſie am beſten ſich retiriren konten. 9) Iui, ich bin in guter Ordnung/ in vollen Gliedern marchiret. Sonſt wird es auch genant pilatim, pilato agmine. 10) Ep. 10. n. 13. 14. 11) Ibid. n. 17. 12) So iſt mir ſeine Rede/ die er an die Soldaten gehalten/ zu Ohren kommen. 13) Mihi cum eo convenit, ich habe mit ihm ein Verſtändniß. 14) War eine berühmte Stadt in Liguria Mediterranea. 15) Eo. Er hat ſeinen March dahin fortgeſetzet. 16) Copiis hoſtis pares non ſumus, wir ſind dem

noſtroque aduentu ſuſtineri facilius poſſe confidimus. Ta- 10
men ſi quo etiam caſu Iſaram 18) ſe traiecerint, ne quod de-
trimentum reipub. iniungant, 19) ſumma a nobis dabitur
opera. vos magnum animum optimamque ſpem de ſumma
repub. habere volumus; cum & nos & exercitus noſtros ſin-
gulari concordia coniunctos ad omnia pro vobis videatis
paratos. Sed tamen nihil de diligentia remittere debetis, 11
dareque operam, vt quam paratiſſimi & ab exercitu reli-
quisque rebus 20) pro veſtra ſalute, contra ſceleratiſſimam
conſpirationem hoſtium confligamus. qui quidem eas co-
pias, quas diu ſimulatione reipub. 21) compararanto, ſubi-
to ad patriæ periculum conuerterunt.

dem Feinde nicht gewachſen. 17) Suſtinere hoſtem arroganter, den Feind verwegen aufhalten. 18) Lib. 10. ep. 15. 21. 19) Detrimentum iniungere alicui, einem Schaden zufügen. 20) Paratiſſimus eſt omnibus rebus, er iſt mit allen ſehr wohl verſehen. 21) Unter dem Vorwand der Rep. beyzuſtehen, und ſich in die vorige Freyheit ſetzen.

XIV.

M. T. C. D. BRVTO IMP. COS. DES. S. P. D.

Er antwortet auf des *Bruti* Schreiben wegen der zehen Commiſſarien / die des *Antonii* Haußhaltung in ſeinem Bürgermeiſter-Amte unterſuchen ſolten / wegen der abzuſchickenden Regimenter / wegen des verlangten Geldes / und daß man ſich ſehr wundere / daß die Krieges-Flamme von neuen ausgebrochen; und erinnert ihn / dahin zu ſehen / daß dieſelbe nicht zum völligen Ruin weiter um ſich freſſe.

MIrabiliter, mi Brute, lætor, 1) mea conſilia measque ſententias a te probari de decemuiris, 2) de adornando adoleſcente. 3) Sed quid refert? mihi crede homini non glorioſo, 4) plane iam, Brute, frigeo: 5) ὄργανον 6) enim erat meum ſenatus: id eſt iam diſſolutum. Tantam ſpem at- 7
tule-

1) Mirabiliter lætari, ſich über die maſſe freuen. 2) Creatis vel creandis, vid. argum. ep. 3) Daß man dem jungen Octauiano Cæſari alle Careſſen erweiſe. 4) Homo glorioſus, ein Großprahler, Aufſchneider. 5) Ich bin gantz kaltſinnig worden, ich muß es ietzo sachte angehen laſſen. 6) Inſtrumentum. Ich konte ſonſt den

tulerat explorata victoria, tua præclara Mutina 7) eruptio;
8) fuga Antonii, conciſo exercitu, 9) vt omnium animi re-
laxati ſint, 10) meæque illæ vehementes contentiones tan-
3 quam σκιαμαχίαι 11) eſſe videantur. Sed vt ad rem re-
deam, legionem Martiam & quartam negant, qui illas no-
runt, vlla conditione ad te poſſe perduci. Pecuniæ, quam
deſideras, ratio poteſt haberi, 12) eaque habebitur. De
Bruto arceſſendo, Cæſareque ad Italiæ præſidium tenendo,
4 valde tibi adſentior. Sed vt ſcribis, habes obtrectatores:
quos equidem facillime ſuſtineo, 13) ſed impediunt tamen.
Ex Africa legiones exſpectantur. 14) Sed bellum iſtic rena-
tum mirantur homines. nihil tam præter ſpem vnquam. 15)
nam die tuo natali victoria nuntiata, in multa ſæcula vide-
5 bamus rempub. liberatam. Noui timores retexunt 16) ſu-
periora. Scripſiſti autem ad me iis, quas idibus Maiis de-
diſti, modo 17) te accepiſſe a Planco litteras, non recipi a
Lepido Antonium. Id ſi ita eſt, omnia faciliora. 18) ſin
aliter, 19) magnum negotium; 20) cuius exitum non exti-
meſco: tuæ partes ſunt. 21) Ego plus, quam feci, facere non
6 poſſum. Te tamen, id quod ſpero, omnium maximum &
clariſſimum, videre cupio.

Rath gebrauchen und lencken, wie ich wolte. 7) Ablat. 8) Eruptio, ein Ausfall. 9) Exercitus conciſus eſt, die Armee iſt in die Pfanne gehauen. 10) Omnium animi ſunt relaxati, ſie hängen alle die Köpffe, und laſſen den Muth ſincken. 11) Lufftſtreiche. 12) Des verlangten Geldes halber kan Anſtalt gemacht werden. 13) Suſtinere obtrectatores, denen Läſterern begegnen, ſie eintreiben. 14) Lib. 10. ep. 24. 15) Accidit. 16) Verändern und verkehren das vorige. Metaph. deſ. a. textoribus. 17) Erſt neulich. 18) Erunt. 19) Eſt. 20) Erit. So wirds viel Händel wieder machen. 21) Tuæ partes ſunt, da magſt du vor ſorgen und zuſehen, nemlich daß nichts verſehen werde, und dir hernach alles Unglück zugeſchrieben werde. vid. ep. 21. h. l.

XV.

M. T. C. D. BRVTO IMP. COS. DES. S. P. D.

Er lobet die Dienſte und den Fleiß des *Dec. Bruti*, und verſichert ihn, daß die gute Harmonie, in welcher er mit dem *Planco* ſtehe, dem Rathe und Röm. Volcke ſehr wohl gefalle. Ermahnet ihn daneben, ſeinen eigen Beſtes zu beobachten.

Etli

ETſi mihi tuæ litteræ iucundiſſimæ ſunt, tamen iucundius fuit, quod in ſumma occupatione tua 1) Planco collegæ mandaſti, vt te mihi per litteras excuſaret: 2) quod fecit ille diligenter, mihi autem nihil amabilius 3) officio tuo, & diligentia. 4) Coniunctio tua cum collega, concordiaque ve- 2
ſtra, quæ litteris communibus declarata eſt, 5) S. P. Q. R. 6) gratiſſima accidit. 7) Quod ſupereſt, 8) perge, mi Brute, & 3
iam non cum aliis, ſed tecum ipſe certa. Plura ſcribere non debeo, præſertim ad te, quo magiſtro breuitatis vti cogito. Litteras tuas vehementer exſpecto, & quidem tales, 4
quales maxime opto.

1) Bey deinen vielen und groſſen Geſchäfften. 2) Excuſare aliquem alteri per litteras, einen bey dem andern ſchrifftlich entſchuldigen. 3) Fuit. 4) Als deine fleißige Bemühung für die Wohlfahrt der Rep. 5) Id litteris communibus declaratum eſt, dieſes iſt durch allerhand Briefe beſtättiget worden. 6) Senatui populoque Romano. 7) Hoc mihi gratiſſimum accidit, dieſes iſt mir ſehr angenehm geweſen. 8) Im übrigen.

XVI.

M. T. C. D. BRVTO IMP. COS. DES. S. P. D.

Er recommendiret den *Lamiam* zum Schultheiſſen-Amte.

PErmagni intereſt, quo tibi hæc tempore epiſtola reddita ſit: vtrum 1) cum ſollicitudinis aliquid haberes, an cum ab omni moleſtia vacuus eſſes. Itaque ei præcepi, quem ad te miſi, vt tempus obſeruaret epiſtolæ tibi reddendæ. Nam 2
quemadmodum coram, qui ad nos intempeſtiue adeunt, 2) moleſti ſæpe ſunt; ſic epiſtolæ offendunt non loco 3) redditæ. Si autem, vt ſpero, nihil te perturbat, nihil impedit: & ille, cui mandaui, ſatis ſcite & commode tempus ad te cepit adeundi; 4) confido me, quod velim, a te facile impetraturum. L. Lamia præturam petit. hoc ego vtor vno omnium 3
plurimum. 5) magna vetuſtas, 6) magna conſuetudo intercedit:

1) Reddita ſit. 2) Intempeſtiue aliquem adire, einen zur unrechten Zeit überlauffen. 3) Tempeſtiue, zu gelegener Zeit. 4) Er hat die rechte Zeit getroffen, und gewuſt den Brief mit guter Manier anzubringen. 5) Ich gebe unter allen am meiſten mit ihm um.

cedit: 7) quodque plurimum valet, nihil mihi eius est familiaritate iucundius. magno præterea beneficio eius, magno-
4 que merito sum obligatus. Nam Clodianis temporibus 8) cum equestris ordinis princeps esset, proque mea salute acerrime propugnaret, a Gabinio consule relegatus est: quod ante id tempus ciui Romano contigit nemini. Hoc cum P. R. meminit, me ipsum non meminisse 9) turpissimum est.
5 Quapropter persuade tibi, mi Brute, me petere præturam. Quamquam enim Lamia summo splendore, summa gratia est, 10) magnificentissimo munere ædilitio: 11) tamen qua-
6 si ea ita non essent, ego suscepi totum negotium. Nunc, si me tanti facis, quanti certe facis, cum equitum centurias tenes, in queis regnas; 12) mitte 13) ad Lupum nostrum, vt
7 is nobis eas centurias conficiat. 14) Non tenebo te pluribus. Ponam in extremo, quod sentio. 15) Nihil est, Brute, cum omnia a te exspectem, quod mihi gratius facere possis.

6) Amicitiæ & amoris. 7) Mihi cum eo magna consuetudo intercedit, ich halte sehr vertrauliche Freundschafft mit ihm. 8) Da der tribunus pl. Clodius es so weit brachte, daß ich die Stadt Rom mit dem Rücken ansehen muste. 9) Meminisse aliquem, an einen gedencken. 10) Summo splendore & summa gratia est apud populum, er ist in grossen Ansehen, und sehr beliebt bey dem Volcke. 11) Wegen der prächtigen und kostbaren Schauspiele, die er als Bauherr angestellet. vid. lib. 2. ep. 3. 12) Da du die Ritter-Orden an der Hand hast, und das meiste unter ihnen zu sagen hast, daß sie dir zu Gefallen sind. 13) Litteras. 14) Daß er dieselben völlig gewinne, und auf unsere Seite bringe, dem Lamiæ ihr Votum zu geben. 15) Ich will dir noch schließlich meine Meinung eröffnen.

XVII.

M. T. C. D. BRVTO IMP. S. D.

Er recommendiret noch ferner den *Lamiam*, und bittet für ihn, daß er die *Præturam* erhalten möchte.

LAmia vno omnium familiarissime vtor. 1) Magna eius in me non dico officia, sed merita, 2) eaque sunt pop. Rom. notissi-

1) Hoc vni omnium familiarissime vtor, er ist mein allerbester Freund. 2) Da er mich nemlich wider die Clodianische Parthey sehr

notiſſima. Is magnificentiſſimo munere ædilitatis perfunctus 3) petit præturam: omnesque intelligunt, nec dignitatem ei deeſſe, nec gratiam. 4) Sed is ambitus exſtare videtur, 5) 2
vt ego omnia pertimeſcam, 6) totamque petitionem Lamiæ mihi ſuſtinendam putem. 7) In ea re, quantum me poſſis adiuuare, facile perſpicio: nec vero, quantum mea cauſſa velis, dubito. Velim igitur, mi Brute, tibi perſuadeas, nihil 3
me maiore ſtudio a te petere, nihil te mihi gratius facere poſſe, quam ſi omnibus tuis opibus, 8) omni ſtudio Lamiam in petitione 9) iuueris. quod vt facias, vehementer te rogo.

ſehr wohl vertreten. 3) Nachdem er das Bauherrn-Amt ſehr wohl verwaltet, und die koſtbarſten Schauſpiele dabey angeſtellet. vid. ep. 16. n. 11. 4) Ibid. n. 10. 5) Es ſcheinet, als wenn ſich ſchon ſo viele auf unzuläßige Art darum bewürben. Crimen ambitus war, wenn einer durch Geld und Geſchencke ſich in ein Amt einſchleichen und eindringen wolte. 6) Daß ich beſorge, es möchten allerhand Practiquen gemacht werden. 7) Petitionem alicuius ſuſtinere, iemand mit ſeiner Bitte unterſtützen, einem behülfflich ſeyn, daß er ſeinen geſuchten Zweck erreiche. 8) Nach allen deinen Kräfften und Vermögen. omni opum vi, wie Ennius ſchreibet. 9) Præturæ.

XVIII.

M. T. C. D. BRVTO IMP. COS. DES. S. D.

Er tadelt an dem *Decimo Bruto*, daß er ſo gar furchtſam ſey.

ETſi ex mandatis, quæ Galbæ Volumnioque ad ſenatum dediſti, quid timendum ſuſpicandumque putares, ſuſpicabamur: tamen timidiora mandata videbantur, quam erat dignum tua populique Rom. victoria. 1) Senatus autem, mi 2
Brute, fortis eſt, & habet fortes duces. Itaque moleſte ferebat, ſe a te, quem omnium, quicunque fuiſſent, fortiſſimum iudicaret, timidum atque ignauum iudicari. Etenim cum, te 3
incluſo, 2) ſpem maximam omnes habuiſſent in tua virtute, florente Antonio: quis erat, qui quidquam timeret, profligato illo, te liberato? Nec vero Lepidum timebamus. Quis 4
enim

1) Id non eſt dignum tua victoria, das reimet ſich gar nicht mit deinem Siege. 2) Da du in Modena eingeſchloſſen wareſt. 3) Nach

enim esset, qui illum tam furiosum arbitraretur, vt qui in maximo bello pacem velle se dixisset, is in optatissima pace bellum reipub. indiceret? nec dubito, quin tu plus prouideas. Sed tamen tam recenti gratulatione, 3) quam tuo nomine ad omnia deorum templa fecimus, renouatio timoris magnam molestiam adferebat. Quare velim equidem, id quod spero, vt plane abiectus & fractus sit 4) Antonius. Sin aliquid virium forte collegerit, 5) sentiet nec senatui consilium, nec populo Rom. virtutem deesse, nec reipub. te viuo imperatorem. XIII. kal. Iun. 6)

einem erst kürtzlich angestellten Jubel-Feste/ da wir denen Göttern gratuliret und gedancket haben, daß sie dir den Sieg über den Antonium verliehen. 4) Hostis plane abiectus & fractus est, der Feind ist totaliter ruiniret. 5) Aliquid virium collegit, er hat sich ein wenig wieder erholet/ ist ein bißgen wieder zu Kräfften gekommen. 6) Den 19. May.

XIX.

D. BRVTVS M. T. CIC. S. P. D.

Er ist für die Rep. besorget, und recommendiret die Vicentiner.

AD senatum quas litteras misi, velim prius perlegas: & si
3 qua 1) tibi videbuntur, commutes. Necessario me scripsisse, 2) ipse animaduertes, nam cum putarem quartam & Martiam legiones mecum futuras, vt Druso Paulloque placuerat, vobis adsentientibus, minus de reliquis rebus laborandum 3) existimaui. nunc vero, cum sim cum tironibus egentissimis, valde & meam & vestram vicem timeam 4) ne-
3 cesse est. Vicentini 5) me & M. Brutum præcipue obseruant. 6) His ne quam patiare iniuriam fieri in senatu verna-
4 rum caussa, 7) a te peto. Caussam habent optimam, officium in

1) Eleg. pro aliqua sc. *commutanda*. 2) Necessario scribere, aus dringender Noth die Feder ansetzen. 3) Minus de ea re laboro, darüber mache ich mir nicht die geringsten Gedancken, ich lasse mir keine graue Haare darüber wachsen. 4) Timeo vicem tuam, ich befürchte, es möchte dir etwas widriges begegnen. 5) Die Einwohner der Stadt Vincentz in dem Venetianischen Gebiete. 6) Obseruare quem, genaue Achtung auf einen geben. 7) Des nichtswürdigen

in rempub. ſummum, genus hominum aduerſariorum ſeditioſum & inertiſſimum. XII. kal. Iun. 8) Vercellis. 9)

gen Pöbels halber/ der nicht viel beſſer iſt als leibeigene Sclaven. 8) Den 21) May. 9) Vercellæ iſt noch die heutige Veſtung des Hertzogs von Savoyen Vercelli.

XX.

D. BRVTVS IMP. COS. DES. M. T. C. S. P. D.

Er ſchreibet, daß er des *Ciceronis* halber in Sorgen ſtehe, und giebet ihm zu verſtehen, daß er die alten Soldaten ſich zu Freunden machen möchte.

QUod pro me non facio, id pro te facere meus in te amor tuaque officia cogunt, vt timeam. Sæpe enim 2
mihi cum eſſet dictum, neque a me contemtum, nouiſſime Labeo Segulius, homo ſibi ſimillimus, 1) narrat mihi, apud Cæſarem 2) ſe fuiſſe, multumque ſermonem de te habitum eſſe: 3) ipſum Cæſarem nihil ſane de te queſtum, niſi dictum, 4) quod diceret, te dixiſſe laudandum adoleſcentem, ornandum, tollendum: 5) ſe non eſſe commiſſurum, vt tolli 6) poſſit. Hoc ego Labeonem credo illi retuliſſe, aut finxiſſe 3
dictum, non ab adoleſcente prolatum. Veteranos vero peſſime loqui volebat Labeo me credere, 7) & tibi ab iis inſtare periculum, 8) maximeque indignari, quod in decemuiris 9) neque Cæſar, neque ego habiti eſſemus, atque omnia ad veſtrum arbitrium eſſent collata. 10) Hæc cum audiſſem, & iam in itinere eſſem, committendum nondum putaui, 11) vt prius Alpes transgrederer, quam, quid iſtic ageretur, ſcirem.

1) Ein einfältiger Schöps, Iohannes in eodem, der fünff gerade ſeyn läſſet. 2) Octauianum. 3) Multus ſermo de eo habitus eſt, man hat von ihm ein Langes und Breites geſchwatzet. 4) Uber die bedenckliche Redens-Art. 5) Dieſes Wort iſt zweydeutig/ weil es ſo viel heiſſen kan, als laudibus ad cœlum aliquem tollere, und interficere, aus dem Wege räumen. 6) Da es in malam partem angenommen wird. vid. Sueton. Auguſt. c. 12. Velleius lib. 2 c. 62. 7) *Conſtr.* Labeo vero volebat, me credere, veteranos peſſime loqui, er wolte mich verſichern/ daß die alten Soldaten des Cæſaris ſchlimme Reden führeten. 8) Tibi ab eo inſtat periculum, du haſt dich ſeinethalben etwas zu befürchten. 9) Vid. ep. 14 hui. l. 10) Omnia ad eius arbitrium ſunt collata, es iſt alles ſeiner freyen Diſpoſition überlaſſen worden. 11) Ich habe es nicht über das Hertze bringen können.

4 ſcirem. Nam de tuo periculo, crede mihi, iactatione verbo-
rum, 12) & denuntiatione periculi, ſperare eos, 13) te per-
timefacto, 14) adoleſcente 15) impulſo, poſſe 16) magna
conſequi præmia; & totam iſtam cantilenam ex hoc pende-
re, 17) vt quamplurimum lucri faciant: neque tamen non
5 te cautum eſſe volo, & inſidias vitantem. Nihil enim tua
6 mihi vita poteſt eſſe iucundius, neque carius. Illud vide,
ne timendo, magis timere cogare. Et quibus rebus poteſt
occurri veteranis, 18) occurras. primum quod deſiderant
de decemuiris, 19) facias: deinde de præmiis. Si tibi vi-
detur, agros eorum militum, qui cum Antonio veterani
7 fuerunt, his dandos cenſeas ab vtrisque nobis. 20) De num-
mis lente, 21) ac ratione habita pecuniæ: 22) ſenatum de ea
re conſtituturum. 23) quatuor legionibus iis, quibus agros
dandos cenſuiſtis, video facultatem fore 24) ex agris Sylla-
nis, 25) & agro Campano. 26) Aequaliter, aut ſorte agros
8 legionibus adſignari 27) puto oportere. Hæc me tibi ſcri-
bere non prudentia mea hortatur, ſed amor in te, & cupidi-
9 tas otii, 28) quod ſine te conſiſtere non poteſt. Ego, niſi
valde neceſſe fuerit, ex Italia non excedam. legiones armo,
paro: ſpero, me non peſſimum exercitum habiturum ad
10 omnes caſus & impetus hominum. De exercitu, quem Pan-
ſa habuit, legionem mihi Cæſar non remittit. Ad has litteras
ſtatim mihi reſcribe: tuorumque aliquem mitte, ſi quid re-
conditum magis erit, 29) meque ſcire opus eſſe putaris.
Vale. VIII. kalend. Iunias. 30) Eporedia. 31)

XXI.

nen. 12) Durch prahlhaffte Worte. 13) Veteranos. 14) Wenn ſie dir bange gemacht hätten. 15) Octauiano Auguſto. 16) Se eſſe. 17) Tota iſta cantilena ex hoc pendet, die gantze Plauderey und Beſchuldigung gehet dahin. 18) Wie man ſie gewinnen, beſänfftigen könte. 19) Nemlich, daß der Cæſar Octauianus Auguſtus auch mit darzu genommen werde. 20) A me & Cæſare. 21) Agas, promittas. Wegen des Geldes, das ſie auch fodern, magſt du ihnen nicht gleich viel verſprechen, ſondern piano gehen. 22) Und dich nach der Caſſe richten. 23) Dicas. 24) Tibi facultas erit ex hac re, du wirſt hiervon deinen Theil kriegen. 25) Die der Sylla denen municipiis weggenehmen laſſen, ſo es mit dem Mario gehalten. 26) Vid. lib. 1. ep. 9. & lib. 8. ep. 10. 27) Æqualiter agros adſignare, gleiche Acker-Portiones machen. 28) Pacis. 29) Wenn noch mehr arcana, oder etwas geheimeres dir bewuſt ſeyn ſolte. 30) Den 25. May. 31) War eine Stadt der Salaſſiorum in Gallia Subalpina, wird heutiges Tages Iurea oder Inurea genant, in Piemont gelegen.

1) Vid.

XXI.

M. T. C. D. BRVTO S. P. D.

Er antwortet auf den vorhergehenden Brief des *Bruti.*

Dii isti Segulio 1) male faciant, 2) homini nequissimo omnium, qui sunt, qui fuerunt, qui futuri sunt. Quid? tu illum tecum sulum, aut cum Cæsare? 3) qui neminem prætermiserit, qui cum 4) loqui potuerit, cui non eadem ista dixerit? Te tamen, mi Brute, sic amo, vt debeo, quod 2
istuc, quicquid esset nugarum, me scire voluisti. signum enim magnum amoris dedisti. nam quod idem Segulius, 5) veteranos 6) queri, quod tu & Cæsar in decemuiris non essetis, vtinam ne ego quidem essem. quid enim molestius? Sed tamen, cum ego sensissem de iis, qui exercitus haberent, 3
sententiam ferri oportere, iidem illi, qui solent, reclamarunt. 7) Itaque excepti etiam estis, 8) me vehementer repugnante. Quocirca Segulium negligamus, qui res nouas 4
quærit: 9) non quo veterem comederit: 10) nullam enim habuit; sed hanc ipsam recentem nouam deuorauit. 11) Quod 5
autem scribis, te, quod pro te ipso non facias, id pro me, 12) vt de me timeas aliquid: omni te, vir optime, mihique carissime Brute, de me metu libero. Ego enim, quæ prouideri 6
poterunt, non fallar in iis: quæ cautionem non habebunt, 13) de his non ita valde laboro. 14) Sim enim impudens, 15) si plus postulem, quam homini a rerum natura tribui potest. Quod mihi præcipis, vt caueam, ne timendo magis timere 7
cogar, & sapienter & amicissime præcipis. Sed velim tibi 8
persuadeas, cum te constet excellere hoc genere virtutis, vt nunquam extimescas, nunquam perturbere; me huic tuæ vir-

1) Vid. ep. præced. 2) Deus illi male faciat! GOtt straffe ihn! Imprecandi formula. 3) Ita locutum esse putas? 4) Cum quo. 5) Dixit. 6) Milites Cæsaris. 7) Sie haben hefftig dawider gesprochen. 8) Ihr seyd davon ausgeschlossen worden. 9) Der wieder um ein neues Gut sich bewirbet. 10) Nicht zwar als wenn er seine vorigen Güter durch die Gurgel gejaget hätte. 11) Sondern weil er seine erst neulich von dem Cæsare ihm geschenckte Güter schon wieder durchgebracht. 12) Facere. 13) Hæc cautionem non habent, darinne kan man sich nicht vorsehen, und davor nicht hüten. 14) De his non ita valde laboro, darüber mache ich mir keine grosse Sorge. 15) Ich müste ein unverschämter Gast seyn. 16) Huic quæ virtuti proxime accedit, er kömmt dir in dieser Tugend sehr

9 virtuti proxime accędere. 16) Quamobrem nec metuam
quidquam, & cauebo omnia. Sed vide, ne tua iam, mi
10 Brute, culpa futura sit, 17) si ego quidquam timeam. Tuis
enim opibus 18) & consulatu tuo, 19) etiam si timidi esse-
mus, tamen omnem timorem abiiceremus; præsertim cum
persuasum omnibus esset, mihique maxime, a te nos vnice
11 diligi. Consiliis tuis, quæ scribis de quatuor legionibus,
deque agris adsignandis ab vtrisque vestrum, 20) vehemen-
12 ter adsentior. Itaque cum quidam de collegis nostris 21)
agrariam curationem ligurirent, 22) disturbaui rem, 23) to-
13 tamque vobis integram reseruaui. Si quid erit occultius, &,
vt scribis, 24) reconditum, meorum aliquem mittam, quo
fidelius ad te litteræ perferantur. Pridie nonas Iun. 25)

nahe. 17) Daß du dem Antonio nicht nachgesetzet hast. 18) Durch deine Krafft und Vermögen. ep. 17. n. 8. 19) In dem folgenden Jahre. 20) Von dir und dem Planco. 21) Decemuiris. 22) Als ihnen grosse Lust ankam, die Aecker auszutheilen. 23) So habe ich ihnen einen Strich durch ihre Rechnung gemacht, ich habe ihnen den Appetit benommen. 24) Ep. 20. n. 29. 25) Den 4. Jun.

XXII.

M. T. C. D. BRVTO IMP. S. P. D.

Er bittet für den *Appium Claudium*, daß er nicht für einen Feind der Republic erkläret werde.

CVm Appio Claudio C. F. 1) summa mihi necessitudo est,
2 multis eius officiis & meis mutuis 2) constituta. Peto a
te maiorem in modum, vel humanitatis tuæ vel mea caussa,
vt eum auctoritate tua, quæ plurimum valet, conseruatum
velis. 3) Volo te, cum fortissimus vir cognitus sis, etiam cle-
3 mentissimum existimari. Magno tibi erit ornamento, nobi-
lissimum adolescentem beneficio tuo esse saluum. 4) cuius
quidem caussa hoc melior debet esse, quod pietate 5) adduc-
tus propter patris restitutionem, se cum Antonio coniunxit.
4 Quare etsi minus veram caussam habebis, tamen vel proba-
bilem aliquam poteris inducere. 6) Nutus tuus potest ho-
minem summo loco natum, 7) summo ingenio, summa vir-
tute,

1) Caii filio. 2) Officiis, durch Gegendienste aufgerichtet. 3) Du wollest ihn bey Ehren zu erhalten suchen. 4) Ungekränckt bleibe. 5) Durch die kindliche Liebe angetrieben. 6) Probabilem caussam inducere, eine Ursache vorbringen, die einen Schein der Wahr-

tute, officiosissimum præterea & gratissimum, incolumem 8) in ciuitate retinere. Quod vt facias, ita a te peto, vt ma- 5
iore studio magisue ex animo petere non possum. 9)

Wahrheit hat/ oder wahrscheinlich ist. 7) Summo loco natus est, er ist von vornehmen Stande. 8) n. 3 4. Daß er nicht ins exsilium verwiesen werde 9) Ich bitte dich hierum so sehr, daß ich nicht höher bitten kan. Oben hieß es: Peto a te maiorem in modum.

XXIII.

D. BRVTVS M. T. C. S. P. D.

Er machet dem *Ciceroni* gute Hoffnung zum Besten der Rep. und erwartet Briefe von ihm.

NOs hic valemus recte, & quo melius valeamus, operam dabimus. Lepidus commode de nobis sentire videtur. omni timore deposito 1) debemus libere reip. consulere. Quod si omnia essent aliena, 2) tamen tribus tantis exercitibus 3) propriis reip. valentibus, 4) magnum animum habere debebas, quem & semper habuisti, & nunc, fortuna adiuuante, 5) augere potes. Quæ tibi superioribus litteris mea manu 6) scripsi, terrendi tui caussa homines loquuntur. Si frenum momorderis, 7) peream, 8) si te omnes, quot sunt, conantem loqui ferre poterunt. Ego, tibi vt antea scripsi, dum 9) mihi a te litteræ veniant, in Italia morabor. Vale. VIII. kal. Iun. 10) Eporedia. 11)

1) Omnem timorem deponere, alle Furcht bey Seite setzen. 2) Wenn sich auch der Lepidus anders stellete, als er es meinet, und sich mit dem Antonio conjungirete. 3) Cæsaris, Planci & Bruti. 4) Da wir so starcke Armeen haben, die der Republ. zu Dienste stehen. 5) Da uns das Glück secundiret. 6) Besser als propria manu. 7) Wenn du allzudreiste thun, und wie die muthigen Pferde in den Zügel beissen wirst. Metaph. 8) So will ich verlohren haben. 9) So lange bis. 10) Den 25. May. 11) Vid. ep. 20. n. 31.

XXIV.

CICERO D. BRVTO IMP. S. D.

Er antwortet auf den vorigen Brief, daß er alle Furcht habe

habe fahren laſſen, erinnert ihn ſeiner Pflicht, und daß die verlangte Summa Geldes parat ſey.

NArro tibi, antea ſubiraſcebar 1) breuitati tuarum litterarum: nunc mihi loquax eſſe videor. te igitur imitabor.
2 Quam multa quam paucis? 2) te recte valere, operamque dare, vt quotidie melius: 3) Lepidum commode ſentire: tribus exercitibus quiduis nos oportere confidere. 4) Si timidus eſſem, tamen iſta epiſtola mihi omnem metum abſter-
3 ſiſſes. 5) Sed, vt mones, frenum momordi, etenim, qui 6) te incluſo 7) omnem ſpem habuerim in te, quid nunc putas? Cupio iam vigiliam meam, Brute, tibi tradere: 8) ſed ita, vt
4 non deſim conſtantiæ meæ. 9) Quod ſcribis, in Italia te moraturum, dum tibi litteræ meæ veniant, ſi per hoſtem licet, 10) non erraris. multa enim Romæ. 11) ſin aduentu tuo bellum confici poteſt, nihil ſit antiquius. 12) Pecunia expedi-
5 tiſſima, quæ erat, 13) tibi decreta eſt. Habes amantiſſimum 14) Seruium. nos non deſumus. VIII. idus Iunias. 15)

1) Subiraſci alicui, faſt auf einen böſe ſeyn. 2) Scribis epiſtola ſuperiori. 3) Valeas & agas. 4) Quiduis alicui confidere, einem alles Gutes zutrauen. 5) Omnem metum abſtergere alicui, einem alle Furcht benehmen, als wenn man die Thränen abwiſchet, daß ſie nicht mehr geſehen werden. Metaph. 6) Eleg. pro *cum*. 7) Mutinæ. Da du in Modena belagert wareſt. 8) Vigiliam ſuam alteri tradere, ſein Amt einem andern übergeben, dabey man manche ſchlafloſe Nacht haben müſſen. Metaph. deſ. a militibus ſucceſſiue excubantibus per quatuor vigilias noctis. 9) Deeſſe conſtantiæ ſuæ, ſeine Beſtändigkeit vergeſſen. 10) Per hoſtem non licet, der Feind leidet es nicht. 11) Aguntur, quæ tua ſcire intereſt. 12) So ſetze alles andere ſo lange bey Seite, laß es ſtehen und liegen. 13) So viel in Bereitſchafft war. 14) Habes eum amantiſſimum, du haſt einen ſehr lieben Freund an ihm. 15) Den 6. Jun.

XXV.

M. T. C. D. BRVTO S. P. D.

Er hoffet auf des *Bruti* Brieffe, und weiß ſonſt nichts zu ſchreiben, als daß man auf ihn und den *Plancum* alle Hoffnung geſetzet habe.

EXſpectanti mihi tuas quotidie litteras Lupus noſter ſubito
3 denuntiauit, vt ad te ſcriberem, ſi quid vellem. Ego autem,

tem, etsi quid scriberem, non habebam, (acta 1) enim ad te mitti sciebam, inanem autem sermonem litterarum tibi iniucundum esse audiebam) breuitatem secutus sum, te magistro. Scito igitur in te, & in collega 2) spem omnem esse. De Bruto 3) autem nihil adhuc certi: 4) quem ego, quemad- 3
modum præcipis, priuatis litteris ad bellum commune vocare non desino: qui vtinam iam adesset: intestinum vrbis malum, quod est non mediocre, minus timeremus. Sed qui 4
ago? non imitor λακωνισμὸν tuum: 5) altera iam pagella procedit. 6) Vince, & vale. XIIII. kal. Quintiles. 7)

1) Die öffentlichen Zeitungen. 2) Munatio Planco. 3) Er meinet den M. Brutum, der in Macedonien zum Statthalter bestellet war. 4) Habemus. 5) Deine kurtze Schreibart, die du von den Lacedämoniern gelernet hast. 6) Ich habe schon auf die andere Seite geschrieben. 7) Den 18. Jun.

XXVI.

D. B. IMP. M. T. C. S. P. D.

Nachdem sich *Antonius* mit dem *Lepido* conjungiret/ so verlanget er, daß er ihm aufs eheste einige Regimenter nebst der Besoldung schicke.

1) MAximo meo dolore hoc solatio vtor, quod intelligunt homines, non sine caussa me timuisse ista, quæ acciderunt. 2) Deliberent, vtrum traiiciant legiones ex 2
Africa, nec ne; 3) & ex Sardinia: & Brutum 4) arcessant, nec ne: & mihi stipendium 5) dent, an non decernant. Ad senatum litteras misi. 6) Crede mihi, nisi ista omnia ita fiunt, 3
quemadmodum scribo, magnum nos omnes adituros periculum. 7) Rogo te, videte, quibus hominibus negotium de- 4
tis, qui me ad legiones adducant: & fide opus est & celeritate. III. nonas Iun. 8) ex castris.

XXVII.

1) Ell. *in.* 2) Nemlich, daß sich Antonius mit dem Lepido conjungiret. 3) Oder nicht. 4) Ex Macedonia. ep. 25. n. 3. 5) Stipendium heisset erstlich der Sold, darum die Soldaten dienen, die Löhnung; hernach wird es auch von andern beneficiis gebraucht. 6) Das hiessen denn litteræ publice missæ, die an den gantzen Rath addreßiret waren. 7) *Magnum adire periculum*, in grosse Gefahr gerathen. 8) Den 3. Jun.

1) Ich

XXVII.

M. CICERO MATIO S.

Matius hatte sich beklagt / daß ihm *Cicero* schuld gebe/ er habe dem *Cæsari* beygestimmet in einem gewissen Gesetze/ und zu den Schauspielen/ so *Octauianus* dem verstorbenen *Cæsari* zu Ehren halten lassen/ Anstalt gemacht. Darauf antwortet hier *Cicero*, so/ daß er jenes leugnet, und dieses bekräfftiget.

NOndum satis constitui, 1) molestiæne plus, an voluptatis attulerit mihi Trebatius noster, homo tum plenus
2 officii, 2) tum vtriusque nostrum amantissimus. Nam cum in Tusculanum vesperi veniſſem, postridie ille ad me, nondum satis firmo corpore cum esset, 3) mane venit. quem cum obiurgarem, quod parum valetudini parceret: tum ille, nihil sibi longius fuisse quam vt me videret. 4) Num quidnam,
3 inquam, noui? Detulit ad me querelam tuam: de qua prius,
4 quam respondeo, pauca præponem. Quantum memoria repetere præterita possum, 5) nemo est mihi te amicus antiquior. *Sed vetustas habet aliquid commune cum multis: amor non*
5 *habet.* Dilexi te, quo die cognoui: meque a te diligi iudicaui. Tuus deinde discessus, isque diuturnus, ambitio nostra, & vitæ dissimilitudo, non est passa, voluntates nostras
6 consuetudine conglutinari. 6) Tuum tamen erga me animum agnoui multis annis ante bellum ciuile, cum Cæsar esset in Gallia. quod enim vehementer mihi vtile esse putabas, nec inutile ipsi Cæsari, perfeciſti, 7) vt ille me diligeret, co-
7 leret, haberet in suis. 8) Multa prætereo, quæ temporibus illis inter nos familiariſſime dicta, scripta, communicata sunt: grauiora enim consecuta sunt. & initio belli ciuilis cum Brundisium versus, 9) ires ad Cæsarem, veniſti ad me in Formianum. 10) primum hoc ipsum quanti, 11) præsertim tem-

1) Ich bin noch nicht mit mir eins. 2) Homo plenus officii; ein dienstwilliger Mensch. 3) Nondum satis firmo corpore est, er ist noch nicht völlig wieder restituiret und gesund. 4) Die Zeit wäre ihm viel zu lang worden, ehe er mich wieder gesehen. 5) So viel ich mich der vorigen Zeiten erinnern kan. 6) Voluntates eorum consuetudine conglutinatæ sunt, sie sind solche Freunde/ daß sie ein Hertz und eine Seele haben. *Metaph.* a glutine. Sie halten feste zusammen/ als zwey an einander geleimte Bretter. 7) Du hast dich überaus bemühet/ und es dahin gebracht. 8) Intimis. 9) Vid. Cæs. de Bello Ciuil. lib. 1. c. 25. seq. 10) Agrum, prædium. 11) Fuit.

Wa-

temporibus illis? Deinde oblitum me putas consilii, sermo- 8
nis, humanitatis tuæ? quibus rebus interesse memini Treba-
tium. Nec vero sum oblitus litterarum, quas ad me misisti,
cum Cæsari 12) obuiam veniissem in agro, vt arbitror, Tre-
bolano. 13) Secutum illud tempus est, cum me ad Pompeium
proficisci siue pudor meus coëgit, siue officium, 14) siue
fortuna, quod officium tuum, quod studium vel in absen-
tem me, vel in præsentes meos defuit? quem porro omnes
mei & mihi, & sibi te amiciorem iudicauerunt? Veni Brun- 10
disium: 15) oblitumne me putas, qua celeritate, vt primum
audieris, ad me Tarento aduolaris? 16) quæ tua fuerit ad-
sessio, 17) oratio, confirmatio animi mei fracti 18) commu-
nium miseriarum metu? Tandem aliquando Romæ esse cœ- 11
pimus: quid defuit nostræ familiaritati in maximis rebus?
quonam modo me gererem aduersus Cæsarem, vsus tuo con-
silio sum. In reliquis officiis cui tu tribuisti, 19) excepto 12
Cæsare, præter me, vt domum ventitares, horasque multas
sæpe suauissimo sermone consumeres? tum, cum etiam, si
meministi, vt hæc φιλοσοφούμενα 20) scriberem, tu me im-
pulisti? Post Cæsaris reditum 21) quid tibi maiori curæ fuit, 13
quam vt essem ego illi quam familiarissimus? quod effece-
ras. Quorsum igitur hæc oratio longior quam putaram: 14
quia sum admiratus, te, qui hæc nosse deberes, quidquam a
me commissum, quod esset alienum nostra amicitia, 22) cre-
didisse. nam præter hæc, quæ commemoraui, quæ testata
sunt & illustria, 23) habeo multa occultiora, quæ vix verbis
exsequi possum. Omnia me tua delectant: sed maxime 15
maxima cum fides in amicitia, consilium, grauitas, con-
stantia; tum lepos, humanitas, litteræ. Quapropter redeo
nunc ad querelam. Ego te suffragium tulisse in illa lege 16
24)

Was ist das für ein Zeichen der Freundschafft gewesen? 12) Redeunti a Brundisio, vt in Hispaniam proficisceretur. 13) Auf der Sabinischen Grentze, da die Stadt Trebula gelegen. 14) Lib. 6. ep. 6. lib. 7. ep. 3. 15) Nach der Pharsalischen Schlacht. 16) Tarentum war die Haupt-Stadt in Calabrien Flor. lib. 1. c. 18. Advolare ad aliquem, sich geschwinde zu einem hinbegeben. 17) Wie du so lange auf meiner Seite gesessen. 18) Animus fractus, ein niedergeschlagenes Gemüth. 19) Wem hast du es zugeschrieben? 20) Die Philosophischen Schrifften, de finibus, libros quæstionum Academicarum, Tusculanarum, & alios. 21) Ex bello Africano 22) Hoc alienum est nostra amicitia, dieses ist unserer Freundschafft gantz zuwider. 23) Hæc testata sunt & illustria, dieses ist bekant und offenbar. 24) Daß du des Cæsaris Gesetz

mit

24) primum non credidi: deinde si credidissem, nunquam
17 id sine aliqua iusta caussa existimarem te feciſſe. Dignitas tua facit, vt animaduertatur, quidquid facias: malevolentia autem hominum, 25) vt nonnulla durius, quam a te facta sint, proferantur. Ea si tu non audis, quid dicam, nescio.
18 Equidem si quando audio, tam defendo, quam me scio a te
19 contra iniquos meos solere defendi. Defensio autem est duplex, alia sunt, quæ liquido negare soleam, 26) vt de isto ipso suffragio: 27) alia, quæ defendam a te pie 28) fieri & huma-
20 ne, vt de curatione ludorum. 29) Sed te, hominem doctissimum, non fugit, si Cæsar rex fuerit, quod mihi quidem videtur, in vtramque partem de tuo officio disputari posse:
30) vel in eam, qua ego vti soleo, laudandam esse fidem & humanitatem tuam, qui amicum etiam mortuum diligas; vel in eam, qua nonnulli vtuntur, libertatem patriæ, vitæ a-
21 mici anteponendam. Ex his sermonibus, vtinam essent delatæ ad te disputationes meæ. 31) Illa vero duo, quæ maxima sunt laudum tuarum, quis aut libentius, quam ego, commemorat, aut sæpius: te & non suscipiendi belli ciuilis grauissimum auctorem fuisse, 32) & moderandæ victoriæ? in
22 quo, qui mihi non adsentiretur, inueni neminem. Quare habeo gratiam Trebatio familiari nostro, 33) qui mihi dedit caussam harum litterarum: quibus nisi credideris, me omnis officii & humanitatis expertem iudicaris, 34) quo nec mihi grauius quidquam potest esse, nec te alienius. 35)

mit deinem Voto gekilliget. Man meinet, es sey der lex de debitoribus gewesen, dessen Cæsar selbst erwehnet lib. 3. de B. Civ. c. 1. 25) Facit. 26) Liquido negare quid, etwas ausdrücklich läugnen. 27) n. 24. 28) Rechtschaffen und ehrerbietig. 29) Daß du zu denen Schauspielen, die dem ermordeten Cæsari zu Ehren solten gehalten werden, alle Anstalt machest. 30) In vtramque partem disputare de aliqua re, pro und contra wovon reden, etwas loben und tadeln. 31) Meine Vertheidigungen, die ich für dich gegen deine Widersacher geführet. 32) Huius rei auctor fuit, hierzu hat er gerathen. 33) Habeo tibi gratiam, ich weiß dir Danck. 34) Omnis officii & humanitatis expertem aliquem iudicare, jemand für einen unerkäntlichen, liebloſen und unhöflichen Menschen halten. 35) Hoc nihil te alienius esse potest, es kan dir nichts unanständigers seyn, als dieses.

XXVIII.

C. MATIVS M. T. C. S. P. D.

Er antwortet auf des *Ciceronis* Schreiben/ und entschuldiget sich wider die falschen Beschuldigungen. Und wird diese Epistel billig für eine der schönsten mit gehalten.

Magnam

MAgnam voluptatem ex tuis litteris cepi, quod, 1) quam ſperaram atque optaram, habere te de me opinionem cognoui, de qua etſi non dubitabam, tamen, quia maximi æſtimabam, vt incorrupta maneret, laborabam. Conſcius 2
autem mihi eram, nihil a me commiſſum eſſe, quod boni cuiusquam offenderet animum. Eo minus credebam, plurimis atque optimis artibus ornato tibi temere quidquam perſuaderi potuiſſe: præſertim in quem mea propenſa & perpetua fuiſſet atque eſſet beneuolentia. 2) Quod cum, vt volui, ſcio 3
eſſe, reſpondebo criminibus, quibus tu pro me, vt par erat, 3) tua ſingulari bonitate & amicitia noſtra ſæpe reſtitiſti. Nota enim mihi ſunt, quæ in me poſt Cæſaris mortem contulerint. 4) Vitio mihi dant, quod mortem hominis neceſſarii 4
5) grauiter fero, atque eum, quem dilexi, periiſſe indignor. aiunt enim, patriam amicitiæ præponendam eſſe: proinde 6) ac ſi iam vicerint, 7) obitum eius reipub. fuiſſe vtilem. Sed non agam aſtute. 8) Fateor, me ad iſtum gradum ſapien- 5
tiæ non peruenisſe. neque enim Cæſarem in diſſenſione ciuili ſum ſecutus, ſed amicum, re 9) quamquam offendebar, tamen non deſerui: neque bellum vnquam ciuile, aut etiam cauſſam diſſenſionis probaui: quam etiam naſcentem exſtingui ſumme ſtudui. 10) Itaque in victoria hominis neceſſarii, 6
neque honoris neque pecuniæ dulcedine ſum captus: quibus præmiis reliqui minus apud eum quam ego, cum poſſent, immoderate ſunt abuſi. Atque etiam res familiaris 7
mea, lege Cæſaris 11) diminuta eſt: cuius beneficio 12) pletique, qui Cæſaris morte lætantur, remanſerunt in ciuitate. Ciuibus victis vt parceretur, æque ac 13) pro mea ſalute laboraui. Poſſum igitur, qui omnes voluerim incolumes, 8
eum,

1) *Conſtr.* Quod cognoui, te habere de me opinionem *illam*, quam ſperaram atque optaram. 2) In eum mea propenſa & perpetua eſt beneuolentia, ich bin ihm beſtändig zugethan und geneigt. 3) Wie es billig war. 4) Crimina. Wie mich die Leute gelästert haben. 5) Des Cæſaris, meines hochgeliebten Freundes. 6) *Pro* perinde ac ſi, gerade als wenn ſie ſchon deutlich und gründlich erwieſen hätten. 7) *Pro* euicerint rationibus. 8) Agere aſtute, heimtückiſch und argliſtig handeln. 9) Ciuili bello. Ob ich gleich damit nicht zufrieden war. 10) Naſcentem belli cauſſam extinguere, den erſten Zünder zum Krieges-Feuer dämpffen. 11) Daß man die Güter taxiren ſolte, welche die Creditores annehmen ſolten. ep. 27. n. 24. 12) Welchem Geſetze es viele zu dancken haben, daß ſie in der Stadt geblieben, die- 13) Eben

eum, a quo id impetratum eſt, periiſſe non indignari, cum
præſertim iidem homines illi & inuidiæ & exitio fuerint
9 14) Plecteris 15) ergo, inquiunt, cum factum noſtrum 16)
improbare audes. O ſuperbiam inauditam, alios in facino-
10 re gloriari, 17) aliis ne dolere quidem impune licere. At
hæc etiam ſeruis ſemper libera fuerunt, 18) timerent, gau-
derent, dolerent ſuo potius, quam alterius arbitrio. 19) Quæ
nunc, vt quidem iſti dictitant, libertatis auctores, 20) metu
11 nobis extorquere conantur. Sed nihil agunt. Nullius vn-
quam periculi terroribus ab officio, aut ab humanitate de-
ſciſcam. 21) nunquam enim honeſtam mortem fugiendam,
12 ſæpe etiam appetendam putaui. Sed quid mihi ſuccenſent,
ſi id opto, vt pœniteat eos ſui facti? Cupio enim Cæſaris
13 mortem omnibus eſſe acerbam. At debeo pro ciuili parte
22) rempub. velle ſaluam. Id quidem me cupere, niſi & an-
teacta vita & reliqua mea ſpes, tacente me, probat, dicendo
14 vincere 23) non poſtulo. Quare maiorem in modum te ro-
go, vt *rem* 24) *potiorem oratione duc as: mihique, ſi ſentis expedire
recte fieri, credas, nullam communionem cum improbis eſſe poſſe.* 25)
15 *An quod adoleſcens præſtiti, cum etiam errare cum excuſatione pos-
ſem,* 26) *id nunc ætate præcipitata* 27) *commutem, ac me ipſe re-
texam?* 28) *Non faciam: neque quod diſpliceat, committam:* præ-
terquam quod 29) hominis mihi coniunctiſſimi ac viri am-
16 plitſimi doleo grauem caſum. Quod ſi aliter eſſem anima-
tus, nunquam quod facerem, negarem: ne & in peccando
improbus, & in diſſimulando 30) timidus, ac vanus exiſti-
marer.

ſo wohl als. 14) Zumahl da eben dieſe Leute ihm viel Haß und Feind-ſchafft auf den Hals gebracht, ja den Tod ſelbſt angethan. 15) Du wirſt gezüchtiget, geſtrafft. 16) Cædem Cæſaris. 17) In facinore glo-riari, ſich des Schelmſtücks rühmen. 18) Vt. *ell.* 19) Mehr nach ih-ren eigenen, als eines andern Willen und Wohlgefallen. 20) Da ſie die Mörder des Cæſaris vor Wiederbringer der Freyheit beſtändig aus-ſchreyen. 21) Ab officio deſciſcere, ſeine Pflicht unterlaſſen. 22) Nach der Pflicht eines redlichen Bürgers. 23) *Pro* euincere, das ver-lange ich nicht mit Worten zu beweiſen. 24) Vitam anteactam. Daß du mehr auf mein voriges Leben/ als auf die Worte ſeheſt. 25) Mit la-ſterhafften Leuten kan man keine wahre Freundſchafft halten. Dieſer Heide ſchreibet mit ſchönen Worten ſchöne Sachen. 26) Da ich ve-niam ætatis hatte, und meine Laſter noch hätten können mit dem Un-verſtande bemäntelt werden. 27) Im hohen Alter/ da das Lebens-Rad bald zu Ende gelauffen. Metaph. 28) Verkehren und verdrehen/ bloß geben. Metaph. von den Webern/ die etwas bisweilen anders wieder machen müſſen/ da ihnen die vorige Arbeit nichts hilfft. ep. 14. n. 16.

29)

marer. At ludos, quos Cæsaris victoriæ Cæsar 31) adolescens 17
fecit, curaui. 32) At id ad priuatum officium, non ad statum
reip. pertinebat. Quod tamen munus & hominis amicissimi
memoriæ ac honoribus præstare etiam mortui debui, & opti-
mæ spei adolescenti, ac digníssimo 33) Cæsare, petenti nega-
re non potui. Veni etiam consulis Antonii domum sæpe sa- 18
lutandi caussa: 34) ad quem, 35) qui me parum patriæ a-
mantem esse existimant, rogandi quidem aliquid, aut aufe-
rendi caussa frequentes venditare reperies. Sed quæ hæc est 19
arrogantia, quod Cæsar nunquam interpellauit, 36) quin 37)
quibus vellem atque etiam quos ipse non diligebat, tamen
iis vterer, eos, qui mihi amicum eripuerunt, carpendo me
38) efficere conari, ne, quos velim, diligam? Sed non ve- 20
reor, ne aut vitæ meæ modestia 39) parum valitura sit in po-
sterum contra falsos rumores: aut ne etiam ii, qui me non
amant, propter meam in Cæsarem constantiam, non malint
mei, quam sui, similes amicos habere. Mihi quidem si opta- 21
ta contingent, 40) quod reliquum est vitæ, 41) in otio Rho-
di 42) degam: sin casus aliquis interpellarit, 43) ita ero Ro-
mæ, vt recte fieri semper cupiam. Trebatio nostro magnas 22
ago gratias, quod tuum erga me animum simplicem atque
amicum aperuit: 44) & quod eum, quem semper libenter
dilexi, quo magis iure colere atque obseruare deberem, fe-
cit. Bene vale, & me dilige.

29) Auſſer dem/ daß. 30) Im Verſtellen. 31) Der junge Cæſar Octa-
uianus Auguſtus. 32) Ludos curare, Schauſpiele veranſtalten. vid.
Sueton. Aug. c. 88. 33) Dativ. Der da werth iſt/ daß er von einem
ſolchen Vater an Kindes ſtatt aufgenommen werden. 34) Meine Auf-
wartung zu machen, eine Viſite abzulegen. 35) Eos *ell.* 36) Verwe-
ret hat. 37) Vt non. 38) Carpere quem, einen durchziehen. 39) Vita
mea modesta. 40) Wenn es mir nach meinem Wunſch gehen ſolte.
41) Quod reliquum est vitæ in otio degere, ſeine übrige Lebens-Zeit,
den Reſt ſeiner Tage in Ruhe zubringen. 42) Vid. lib. 4. ep. 7. 43)
Casus aliquis interpellauit, ein Unglücks-Fall hat es verhindert, unter-
brochen. 44) Aperire alicui suum simplicem animum atque amicum,
einem ſein redliches und liebreiches Gemüthe offenbaren, entdecken.

XXIX.

CICERO APPIO S.

Als *Antonius* im Anzuge auf Rom begriffen war/ ſo machte ſich *Cicero* reiſefertig in Griechenland zu gehen, wozu ihm *Appius* Anſchläge gegeben. Dahero giebet er ihm von ſeinem Vorhaben Nachricht, befiehlet ihm ſeine Sachen, und rühmet die Wohlthaten, ſo er von ihm genoſſen.

DUbitanti mihi (quod scit Atticus noster) de hoc toto consilio profectionis, 1) quod in vtramque partem in mentem multa veniebant, magnum pondus accessit ad tollendam dubitationem, iudicium & consilium tuum. nam & scripsisti aperte, quid tibi videretur: & Atticus ad me sermo-
2 nem tuum pertulit. Semper iudicaui in te & in capiendo consilio prudentiam summam esse, & in dando fidem: maximeque sum expertus, cum initio ciuilis belli per litteras te consuluissem, quid mihi faciendum esse censeres, eundemne ad Pompeium, an manendum in Italia; suasisti, vt consule-
3 rem dignitati meæ. 2) Ex quo quid sentires, intellexi: & sum admiratus fidem tuam, & in consilio dando religionem: 3) quod cum aliud malle amicissimum tuum 4) putares, antiquius tibi officium meum 5) quam illius voluntas fuit.
4 Equidem & ante hoc tempus te dilexi: & semper me a te diligi sensi: & cum abessem, atque in magnis periculis essem, & me absentem, & meos præsentes a te cultos & defensos
5 esse memini. Et post meum reditum, quam familiariter mecum vixeris, quæque ego de te & senserim, & prædicarim,
6 omnes, qui solent hæc animaduertere, testes habemus. Grauissimum vero iudicium de mea fide, & de constantia fecisti, cum post mortem Cæsaris totum te ad amicitiam meam con-
7 tulisti. 6) Quod tuum iudicium nisi mea summa beneuolentia erga te, omnibusque meritis comprobaro, ipse me homi-
8 nem non putabo. Tu, mi Appi, conseruabis amorem tuum: (etsi more 7) magis hoc quidem scribo, quam quo te admonendum putem) meaque omnia tuebere, quæ tibi, ne ignota essent Attico, mandaui: a me autem cum paullum otii nacti erimus, vberiores 8) litteras exspectato. Da operam, vt valeas. hoc mihi gratius facere nihil potes.

M. TVL-

1) In Græciam. 2) Consulere dignitati suæ, seine Ehre und Renommee in acht nehmen/ sich bey seiner hohen Würde zu maintenuren suchen. 3) Dein Gewissen und deine Redlichkeit. 4) Iulium Cæsarem. 5) Erga patriam & remp. & gratæ mentis erga Pompeium. lib. 6. ep. 6. Du hast dieses alles höher gehalten. 6) Totum se ad amicitiam alicuius conferre, sich gäntzlich in eines Freundschafft begeben. 7) Aus Gewohnheit. 8) Pleniores ep. 12. hui. l.

1) Daß

M. TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD CASSIVM ET ALIOS

LIBER XII.

I.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Inhalt.

Er lobet des *Dolabellæ* Helden-That, da er die Ehren-Säule des *Cæsaris* niederreissen lassen, und ermahnet den *Cassium*, daß er nebst dem *Bruto* die noch übrige Tyranney vollends ausrotten, und die Republ. in Ruhe und Freyheit wieder setzen möchte.

FInem nullum facio, mihi crede, Cassi, de te & de Bruto nostro, 1) id est, de tota repub. cogitandi: 2) cuius omnis spes in vobis est, 3) & in D. Bruto. Quam 4) quidem iam habeo ipse meliorem, repub. a Dolabella meo præclarissime gesta. 5) Manabat enim illud malum vr- 2
banum 6) & ita corroborabatur quotidie, 7) vt ego quidem & vrbi & otio diffiderem vrbano: sed ita compressum est, 8) vt videamur omne iam ad tempus ab illo duntaxat sordidissimo 9) periculo tuti futuri. Reliqua magna sunt, ac multa: sed

1) Daß sie nemlich möchten wieder restituiret werden. 2) Finem nullum facere de rep cogitandi, nicht aufhören für das Wohlseyn der Rep. zu sorgen. 3) Omnis mea spes in te est, ich habe alle meine Hoffnung auf dich gesetzet. 4) Spem. 5) Da er die Ehren-Säule, die das Volck dem Cæsari aufgerichtet, niedergerissen, und die deshalber Aufrührische am Leben gestrafft. lib. 9. ep. 14. 6) Manat illud malum vrbanum, dieses Unglück gehet in der Stadt im Schwange. 7) Es nimmt von Tage zu Tage, immer mehr und mehr überhand. 8) Malum comprimere, ein Ubel dämpffen / demselben steuren. 9) Die wir von dem gemeinen Pöbel zu besorgen hatten.

ſed poſita omnia ſunt in vobis. 10) quamquam primum quidque explicemus. 11) nam, vt adhuc quidem actum eſt,
4 non regno, 12) ſed rege 13) liberati videmur. Interfecto enim rege, regios omnes nutus tuemur: 14) neque vero id ſolum, ſed etiam, quæ ipſe ille, ſi viueret, non faceret, ea nos quaſi cogitata ab illo probamus: nec eius quidem rei
5 finem video. Tabulæ figuntur, 15) immunitates dantur, 16) pecuniæ maximæ diſtribuuntur, exſules reducuntur, ſenatusconſulta falſa referuntur, 17) vt tantummodo odium illud hominis impuri, 18) & ſeruitutis dolor depulſus eſſe videatur, respublica iaceat in his perturbationibus, in quas eam
6 ille coniecit. Hæc omnia vobis ſunt expedienda, 19) nec hoc cogitandum, ſatis iam habere remp. a vobis. 20) Habet illa quidem tantum, quantum nunquam mihi in mentem venit optare: ſed contenta non eſt, & pro magnitudine & ani-
7 mi & beneficii veſtri a vobis magna deſiderat. Adhuc vlta ſuas iniurias eſt per vos interitu tyranni: nihil amplius. Ornamenta vero ſua, quæ recuperauit? an quod ei mortuo pareret, 21) quem viuum ferre non poterat? cuius æra refigere 22) debebamus, eius etiam chirographa 23) defendimus?
8 At enim ita decreuimus: fecimus id quidem temporibus cedentes, 24) quæ valent in republica plurimum: ſed immo-
9 derate quidem & ingrate noſtra facilitate abutuntur. Verum hæc propediem, & multa alia coram. 25) Interim velim ſic tibi perſuadeas, mihi cum reipub. quam ſemper habui cariſſimam, tum amoris noſtri cauſſa maximæ curæ eſſe tuam dignitatem. Da operam vt valeas.

II.

10) n. 3. 11) Primum quidque explicare, eines nach dem andern ausführen, abthun. 12) Von der Tyranney nemlich des Antonii. lib. 11. ep. 27. 13) Cæſare interfecto 14) Regios omnes nutus tueri, ſich nach dem Wincke und Willen des Königes richten. 15) Tabulas figere, Befehle anſchlagen. Denn dieſe wurden auf eherne Tafeln geſchrieben n. 22. 16) Vid. Cic. Orat Philip. 2. c. 14. 17) Denn Antonius wolte die heilſamen Anſtalten des Cæſaris ins Werck richten, und gab vor, daß er es ſo in deſſelben Briefſchafften gefunden, ob er es gleich ſelbſt erſonnen hatte. 18 Cæſaris. 19) Expedire quid, etwas in Ordnung bringen 20) Satis ille iam habet a me, er hat mir ſchon genug zu dancken, ich habe ihm ſchon Dienſte genug gethan. 21) Da Antonius alles vor des Cæſaris Befehle ausgiebet, die der Rath confirmiret. 22) Æra refigere, die Befehle abreiſſen. n. 15. 23) Handſchrifften für gültig anſehen, und darüber halten. 24) Tempori cedere, ſich in die Zeit ſchicken. 25) Tecum agam.

1) Phi-

II.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er machet des *Antonii* Tyranney ziemlich herunter, und beſchreibet den elenden Zuſtand der Republic.

VEhementer lætor, tibi probari ſententiam & orationem meam, 1) qua ſi ſæpius vti liceret, nihil eſſet negotii, 2) libertatem & rempub. recuperare. Sed homo amens & per- 2
ditus, 3) multoque nequior quam ille ipſe, 4) quem tu nequiſſimum occiſum eſſe dixiſti, cædis initium quærit, nullamque aliam ob cauſſam me auctorem fuiſſe Cæſaris interficiendi criminatur, 5) niſi vt in me veterani 6) incitentur. 7) Quod ego periculum non extimeſco, modo facti veſtri 3
gloriam cum mea laude communicet. Ita nec Piſoni, qui 4
in eum 8) primus invectus eſt 9) nullo adſentiente, nec mihi, qui idem triceſimo poſt die feci, nec P. Seruilio, qui me eſt conſecutus, tuto in ſenatum venire licet. 10) Cædem enim 5
gladiator 11) quærit. 12) eiusque initium a.d. XIII. kalend. Octobr. 13) a me ſe facturum putauit. ad quam paratus venerat, cum in villa Metelli complures dies commentatus eſſet. 14) Quæ autem in laſtris, 15) & in vino commentatio 6
potuit eſſe? Itaque omnibus eſt viſus, vt ad te antea ſcripſi, vomere 16) ſuo more, non dicere. Quare quod ſcribis, te 7
confidere, auctoritate & eloquentia noſtra aliquid profici poſſe: nonnihil, vt in tantis malis, eſt profectum. 17) Intelligit enim pop. Rom. tres eſſe conſulares, 18) qui, quia,

quæ

1) Philippicam ſecundam. 2) So würde es nicht viel Mühe machen. 3) Antonius. 4) Cæſar. 5) Criminari quem, einen blamiren. 6) Milites Cæſaris. 7) Incitare quem, einen aufwiegeln. 8) Antonium. 9) Inuehi in aliquem, ſcharff wider iemand losziehen. 10) Lib. 10. ep. 11. 11) Der Fechter Antonius, der auch lauter Fechter zu ſeiner Guarde hat. 12) Cædem quærit, er iſt blutgierig. 13) Den 19. Sept. da Antonius den Rath in ædem concordiæ beſchieden hatte, und eine Rede wider den Cic. hielt, da die Soldaten um ihn herum ſtunden. Wenn nun Cic. erſchienen wäre, ſo würde ihm das letzte Brodt seyn gebacken geweſen. 14) Commentari ad orationem, auf eine Rede ſtudieren. 15) In Huren-Häuſern, bey den Maitreſſen. 16) Ausſpeyen, heraus kocken, nemlich Schmäh- und Läſter-Worte. 17) Proficere quid, etwas ausrichten. 18) Ciceronem, Piſonem, Seruilium. 19) Du

quæ de rep. bene ſenſerint, libere locuti ſunt, tuto in ſena-
8 tum venire non poſſunt. Nec eſt præterea, quod quidquam exſpectes. 19) tuus enim neceſſarius 20) adfinitate noua de-
lectatur. 21) Itaque iam non eſt ſtudioſus ludorum, *) infini-
toque fratris tui plauſu dirumpitur. 22) alter item adfinis
9 23) nouis commentariis **) Cæſaris delinitus eſt. 24) Sed hæc tolerabilia: illud non ferendum, quod eſt, qui 25) veſtro anno 26) filium ſuum 27) conſulem futurum putet, ob eam-
que cauſſam ſe huic latroni 28) deſeruire præ ſe ferat. 29)
10 Nam L. Cotta, familiaris meus, fatali quadam deſperatione, vt ait, minus in ſenatum venit. L. Cæſar, optimus & for-
tiſſimus ciuis, valetudine impeditur. Ser. Sulpicius & ſum-
ma auctoritate, & optime ſentiens, non adeſt. Reliquos, ex-
ceptis deſignatis, 30) ignoſce mihi, ſi non numero conſu-
11 lares. Habes auctores conſilii publici: 31) qui numerus etiam bonis rebus 32) exiguus eſſet, quid cenſes perditis?
12 33) Quare ſpes eſt omnis in vobis: qui ſi idcirco abeſtis, vt ſitis in tuto, ne in vobis quidem. 34) ſin aliquid dignum veſtra gloria cogitatis, velim ſaluis nobis. 35) ſin id minus,
res tamen publica per vos breui tempore ius ſuum recupe-
13 rabit. Ego tuis neque deſum, neque deero: qui ſiue ad me referent, ſiue non, mea tibi tamen benevolentia fidesque præſtabitur. 36)

III.

darfſt dir auf nichts weiter Hoffnung machen. 20) Lepidus. 21) Weil ſein Sohn des Antonii Tochter geheyrathet hatte. *) Studioſus ludorum eſt, er iſt ein Liebhaber der Spiele. Er verſtehet die ludos Apollinares, welche die Prætores, Brutus und Caſſius, angeſtellet. 22) Er will ſich gantz zerreiſſen und vor Verdruß berſten, daß das gemeine Volck gegen den L. Catilium, deinen Bruder, ſo viel Freuden-Bezeigungen blicken läſſet. 23) Vielleicht der Paullus, des Lepidi Bruder. **) Briefſchafften. 24) Deliniri, beſchäfftiget werden. Da ihm Antonius gute Geſchencke gegeben. 25) Quod. 26) In dem Jahre, da ihr vermöge unſerer Statuten, das Bürgermeiſter-Amt erlangen ſoltet, nemlich zwey Jahr nach der Prætura. 27) Den jungen Lepidum. 28) Antonio. Deſeruire illi præ ſe fert, er läſſet ſich, ihm alle erſinnliche Dienſte zu thun, ſehr angelegen ſeyn. 30) Conſulibus. 31) Das ſind die vornehmſten Rathsherren, auf deren Rathſchlägen die Wohlfahrt der Republ. beruhet. 32) Im guten und ruhigen Zuſtande. 33) Rebus reip. bey dem verderbten Zuſtande. 34) Spes eſt. 35) Id fiat, daß wir nicht vor eurer Ankunfft ruiniret werden, und uns das Seil vollends über den Kopff geworffen werde. 36) Suam benevolentiam fidemque alicui præſtare, einem ſeine Liebe und Treue in der That zu erkennen geben.

1) An-

III.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Iſt gleiches Inhalts mit der vorigen Epiſtel, da er auf den *Antonium* noch immer ſchlimmer zu ſprechen iſt.

AUget tuus amicus 1) furorem indies. 2) primum in ſtatua, 3) quam poſuit in roſtris, 4) inſcripſit, PARENTI OPTIME MERITO, vt non modo ſicarii, 5) ſed iam etiam parricidæ iudicemini. Quid dico iudicemini? iudicemur potius. Veſtri enim pul herrimi facti 6) ille furioſus 7) me 2
principem 8) dicit fuiſſe. Vtinam quidem fuiſſem; moleſtus nobis non eſſet, 9) ſed hoc veſtrum eſt. 10) quod quum
præteriit, vtinam haberem, quod darem vobis conſilii. Sed 3
ne mihi quidem ipſi reperio, quid faciendum ſit. quid enim eſt, quod contra vim ſine vi fieri poſſit? conſilium autem omne hoc eſt illorum, vt mortem Cæſaris perſequantur. 11) Itaque a. d. VI. non. Octobr. 12) productus in concionem a 4
Canutio, 13) turpiſſime ille quidem diſceſſit, *) ſed tamen ea dixit de conſeruatoribus patriæ, quæ dici deberent de proditoribus. De me quidem non dubitant, quin omnia de meo conſilio, & vos feciſſetis, & Canutius faceret. 14) Ce- 5
tera cuiusmodi ſint, ex hoc iudica, quod legato tuo viaticum 15) eripuerunt. quid eos interpretari putas, 16) cum hoc faciunt? ad hoſtem ſcilicet portari. O rem miſeram, 6
dominum ferre non potuimus, conſeruo ſeruimus: & tamen me quidem fauente 17) magis quam ſperante, etiam

nunc

1) Antonius, ironice. 2) Augere furorem indies, alle Tage toller werden 3) Cæſaris. 4) Auf öffentlichem Marckte, bey dem Catheder, welcher mit denen ehernen Schiff Schnäbeln, die von denen Antennatibus erbeutet, gezieret worden. Flor. lib. 1. c. 11. dicere pro roſtris. 5) Meuchelmörder. 6) Cædis Cæſaris. 7) Antonius. 8) Den Rädelsführer. 9) Er ſolte uns nicht mehr Händel machen, weil er auch ſchon kalt ſeyn ſolte. 10) Dieſe Ehre kömmt euch alleine zu; oder, das hätter ihr beſſer bedencken ſollen. 11) Mortem alicuius perſequi, iemandes Tod rächen 12) Den 2. Octob. 13) Trib. pl. *) Er iſt weggegangen, wie der Hund ohne Schwantz, mit Schimpff und Schande. 14 Omnia de conſilio alicuius facere, alles auf iemandes Einrathen vornehmen. 15) Die Reiſe-Koſten, die Gage. 16) Was meineſt du wohl, das ſie im Sinne haben. 17) Alii, vouente, welches ich mehr wünſche, als hoffe. 18) Loqui ſecum, mit ſich ſelbſt zu Rathe gehen.

7 nunc reſidet ſpes in virtute tua. Sed vbi ſunt copiæ ? De reliquo, malo te ipſum loqui tecum, 18) quam noſtra dicta cognoſcere. Vale.

IV.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er beklagt ſich, daß der *Antonius* nicht zugleich mit dem *Cæſare* aus dem Wege geräumet ſey, und ſchreibet ſeine Meinung von dem Rathe, von dem Volcke, von denen an *Antonium* Deputirten, vom *Dolabella* und dem *Caſſio* ſelbſt.

VEllem idibus Martiis me ad cœnam inuitaſſes: reliquiarum nihil fuiſſet, 1) nunc me reliquiæ veſtræ exercent, 2) & quidem præter ceteros me. quamquam egregios conſules 3) habemus, ſed turpiſſimos conſulares: 4) ſenatum fortem, ſed in infimo quemque honore fortiſſimum. populo 2 vero nihil fortius, nihil melius, Italiaque vniuerſa. Nihil autem fœdius Philippo & Piſone legatis. 5) nihil flagitioſius: qui cum eſſent miſſi, vt Antonio ex ſenatus ſententia certas res nuntiarent: cum ille earum rerum nulli partiſſet, vltro ab illo ad nos intolerabilia poſtulata retulerunt. Itaque ad nos concurritur: facti ue iam in re ſalutari populares 6) ſu- 3 mus. Sed tu quid ageres, quid acturus, vbi denique eſſes, neſciebam. Fama nuntiabat te iſſe 7) in Syriam: auctor erat nemo. 8) De Bruto quo propius eſt, 9) eo firmiora videntur 4 eſſe, quæ nuntiantur. Dolabella valde vituperatur ab hominibus non inſulſis, 10) quod tibi tam cito ſuccederet, 11) cum tu vix dum triginta dies in Syria fuiſſes. Itaque conſtabat, eum recipi in Syriam non oportere. 12) Summa laus & tua & Bruti eſt, quod exercitum præter ſpem exiſtimamini comparaſſe.

1) Vid. lib. 10. ep. 28. 2) Nun machet mir der Antonius, den ihr habt beym Leben gelaſſen, genug zu ſchaffen. 3) Panſam & Hirtium. 4) Weil ſie entweder des Antonii Parthey halten, oder doch ſo furchtſam ſind, daß ſie ihm nicht auf die Haut gehen wollen. 5) Ad Antonium. 6) Wir handeln wider unſer eigen Intereſſe, da wir dem Volcke zu gefallen leben wollen. Populares hieſſen diejenigen, die es mit dem Volcke hielten, denen die Optimates entgegen ſtunden, die es mit dem Rathe, zum gemeinen Beſten, hielten. 7) Iuiſſe. 8) Auctor nemo eſt, es iſt kein gewiſſer Zeuge da. vid. ep. 10. h. l. 9) In Macedonia. 10) Homo non inſulſus, ein Menſch, der nicht dumm iſt. 11) In Syria. 12) Denn Caſſius hatte dieſe Provintz erhal-

paraſſe. Scriberem plura, ſi rem cauſſamque noſſem. Nunc quæ ſcribo, ſcribo ex opinione hominum, atque fama. Tuas litteras auide exſpecto. Vale. 5

erhalten, deshalber belagerte er ihn zu Laodicea/ und brachte ihn dahin, daß er ſich ſelbſt das Leben nahm.

V.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er lobet den *Brutum*, daß er den *Caſſium* antreibe, ſeinem Exempel zu folgen; thut etwas hinzu von dem *bello Mutinenſi* und von dem Zuſtande der Rep.

HIemem credo adhuc prohibuiſſe, quo minus de te certum haberemus, quid ageres, maximeque vbi eſſes: loquebantur omnes tamen, credo, quod volebant, in Syria te eſſe, habere copias. Id autem eo facilius credebatur, quia ſimile vero videbatur. Brutus quidem noſter egregiam laudem eſt conſecutus. Res enim tantas geſſit, tamque inopinatas, vt eæ cum per ſe gratæ eſſent, tum ornatiores 1) propter celeritatem. Quod ſi tu ea tenes, quæ putamus, magnis ſubſidiis fulta reſp. eſt. 2) A prima enim ora Græciæ, 3) vsque ad Aegyptum, optimorum ciuium imperiis muniti erimus & copiis, quamquam, niſi me fallebat, 4) res ſe ſic habebat, 5) vt totius belli omne diſcrimen in D. Bruto poſitum videretur: 6) qui ſi, vt ſperabamus, erupiſſet Mutina, nihil belli reliqui fore videbatur. Paruis omnino iam copiis obſidebatur, quod magno præſidio Bononiam 7) tenebat Antonius. Erat autem Claternæ 8) noſter Hirtius: ad forum Cornelium 9) Cæſar, vterque cum firmo exercitu; magnasque Romæ Panſa copias ex dilectu Italiæ comparat. Hiems adhuc rem geri prohibuerat. Hirtius nihil niſi conſide- 6

rate,

1) Rühmlicher. Andere leſen gratiores. vid. Orat. Philipp. 2. 2) Magnis ſubſidiis fulcire rempublicam, das gemeine Weſen mit groſſer Hülffe unterſtützen. 3) Von den äuſſerſten Grentzen Griechenlandes. 4) Niſi me fallit *animus*, wo ich nicht irre. 5) Res ſe ſic habet, die Sache verhält ſich alſo. 6) Totius belli diſcrimen in eo poſitum eſt, dieſer wird dem gantzen Krieg den Ausſchlag geben. 7) Eine Stadt in Italien/ Bologna genant. 8) War gleichfalls eine Stadt in Italien/ diſſeits des Po-Fluſſes, nicht weit von Bologna. 9) Nicht weit von Claterna. 10) Nihil niſi conſi-

derate

rate, 10) vt mihi crebris litteris significat, acturus videbatur, præter Bononiam, Regium Lepidi, 11) Parmam, 12) totam Galliam 13) tenebamus studiosissimam reipublicæ. Tuos etiam clientes Transpadanos mirifice coniunctos cum causſa
7 habebamus 14) Erat firmissimus senatus, exceptis consularibus, ex quibus vnus L. Cæsar firmus est & rectus. Ser. Sulpicii morte 15) magnum præsidium amisimus. Reliqui partim inertes, partim improbi: nonnulli inuident eorum laudi, quos in rep probari vident. Populi vero R. totiusque
8 Italiæ mira consensio est. Hæc erant fere, 16) quæ tibi nota esse vellem. Nunc autem opto, vt ab istis Orientis partibus virtutis tuæ lumen eluceat. Vale.

derate agere, alles mit Bedacht thun. 11) Ebenfalls eine Stadt in Gallia Cisalpina, oder Italien. 12) Jetzo die bekannte Residentz des Hertzogs von Parma. 13) Cisalpinam. 14) Coniunctum eum cum causſa mea habeo, ich habe ihn auf meiner Seite. 15) Dieser starb als Abgesandter an den Antonium auf der Reise. Philipp. 9. 16) Ohngefehr.

VI.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er recommendiret den *Strabonem*, und versichert ihn, daß alles auf ihn und den *Brutum* ankommen werde, wenn es bey Modena nicht wohl ablauffen solte.

QVi status rerum 1) fuerit tum, cum has litteras dedi, scire poteris ex C. Titio Strabone, viro bono & optime
2 de rep. sentiente. 2) Nam quid dicam cupidissimo tui, 3) qui, domo & fortunis relictis, 4) ad te potissimum profectus sit? itaque eum tibi ne commendo quidem: 5) aduentus
3 ipsius ad te satis eum commendabit. Tu velim sic existimes, tibique persuadeas, omne perfugium bonorum in te, & Bruto esse positum, si, quod nolim, aduersi quid euenerit. 6)
4 Res, cum hæc scribebam, erat in extremum deducta discrimen.

1) Nostrarum. Quinam status est rerum tuarum? wie stehet es mit deinen Sachen? 2) Optime de aliquo sentire, es sehr gut mit einem meinen/ und auch also von ihm urtheilen. 3) Cupidissimus tui est, er liebet dich hertzlich. 4) Domum & fortunas relinquere, sein Haab und Gut im Stiche lassen, alles das Seinige mit dem Rücken ansehen. 5) Ne quidem zierlich von einander gerissen. 6) Fut. Aduerti quid euenit, es hat sich ein Unglück zugetragen.

7) Res

men. 7) Brutus enim Mutinæ vix iam sustinebat. 8) Qui si conseruatus erit, vicimus: sin 9) (quod dii omen auertant) 10) omnis omnium cursus ad vos. 11) Proinde fac tantum 5
animum habeas, tantumque apparatum, 12) quanto opus est ad vniuersam remp. recuperandam. Vale.

7) Res in extremum deducta est discrimen, es stehet sehr gefährlich mit der Sache aus. 8) Obsidionem, er konte sich kaum in Modena noch halten, weil ihm der Antonius so hart zusetzete. 9) Si non. 10) Welches die Götter verhüten wollen. Omen heisset ein Glücks- und Unglücks-Zeichen. h. l. wird es für das Unglück selbst gesetzet. Signum pro re signata. 11) Erit. 12) Belli. Mache solche Anstalten.

VII.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er berichtet, wie er für ihn im Rathe gesprochen / und seinen Vortrag in der Versammlung der andern Stände gegen die Widersacher defendiret habe.

QUanto studio dignitatem tuam, & in senatu & ad populum defenderim, ex tuis te malo, quam ex me cognoscere. Quæ mea sententia in senatu facile valuisset, 1) nisi Pansa vehementer obstitisset. 2) Ea sententia dicta, produ- 2
ctus sum in concionem a tribuno pleb. M. Seruilio. 3) Dixi de te, quæ potui, tanta contentione, quantum forum est: 4) tanto clamore consensuque populi, vt nihil vnquam simile viderim. Id velim mihi ignoscas, quod inuita socru 5) tua fecerim. Mulier timida verebatur, ne Pansæ animus offen- 3
deretur. 6) In concione quidem Pansa dixit matrem quoque tuam, & fratrem, 7) illam a me sententiam noluisse dici. Sed me hæc non mouebant. 8) alia malebam. Fauebam & 4
reip. cui semper faui, & dignitati ac gloriæ tuæ. Quod autem & in senatu pluribus verbis differui, & dixi in concione, 5
in

1) Mea sententia valuit, meine Meinung hat die Oberhand behalten. 2) Vehementer obsistere sententiæ alterius, sich eines andern Meinung hefftig widersetzen. 3) Vid. ep. 3. h. l. 4) Wie es sich vor Gerichte schicket, und thun lässet. 5) Wider den Willen deiner Schwieger-Mutter der Seruiliæ. 6) Animum cuius offendere, einen touchiren. 7) L. Cassium, trib. pl 8) Hæc me non mouent, darüber alterire ich mich nicht, das bringet mich nicht auf anders Gedan-

in eo velim fidem meam libéres. 9) Promiſi enim, & prope confirmaui, te non exſpectaſſe, nec exſpectaturum decreta
6 noſtrá: ſed te ipſum tuo more remp. defenſurum, & quamquam nihil dum 10) audieramus, nec vbi eſſes, nec quas copias haberes: tamen ſic ſtatuebam, omnes, quæ in iſtis partibus 11) eſſent opes copiæque, tuas eſſe: per teque Aſiam prouinciam 12) confidebam iam reipubl. recuperatam. Tu fac in augenda gloria te ipſum vincas. Vale.

Gedancken. 9) Libera fidem meam, mache, daß ich nicht zum Lügener werde. 10) Bis dato nichts. 11) In der Gegend. 12) Das Stück von Aſien, welches aus des Attali Erbſchafft dem Röm. Volcke zugefallen war, wurde von dem Bürgermeiſter Trebonio administriret. Als aber Dolabella denſelben mit Hinterliſt ermordet, ſo wurde dem Caſſio von dem Rathe aufgetragen, wider den Dolabellam zu Felde zu gehen.

VIII.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er klaget, daß durch des *Lepidi* Schuld der Krieg von neuen angegangen ſey. Und weil *Dolabella* über einen Hauffen geworffen, ſo ermahnet er ihn, der Republic tapffermüthig beyzuſtehen.

SCelus 1) affinis tui Lepidi, ſummamque leuitatem 2) & inconſtantiam ex actis, 3) quæ ad te mitti, certo ſcio, 4) cognoſcere te arbitror. Itaque nos, confecto bello, 5) vt 6) arbitrabamur, renouatum bellum gerimus: 7) ſpemque
8 omnem in D. Bruto & Planco habemus. 8) Si verum quæris, 9) in te & in meo Bruto 10) non ſolum ad præſens perfugium, 11)

1) *Conſtr.* Arbitror, te cognouiſſe ſcelus &c. Er meinet das Schelmſtück, da er ſich mit dem Antonio wider die Rep. conjungiret hatte. 2) Animi, Leichtſinnigkeit. 3) Acta, orum, öffentliche Zeitungen und Nachrichten. 4) Hoc ad eum miſſum eſſe, certo ſcio, ich weiß gewiß, daß dieſes an ihn geſchicket worden. 5) Bellum confectum eſt, der Krieg hat ein Ende. 6) Wie. 7) Renouatum bellum gerere, den Krieg von neuen anfangen. 8) Omnem ſpem in aliquo habere, alle Hoffnung auf jemand geſetzet haben. 9) Verum quærere, nach der Wahrheit fragen. 10) Spem omnem habemus. 11) Dahin du nicht allein ſo gleich deine Retirade nehmen

11) ſi, quod nolim, 12) aduerſi quid acciderit, 13) ſed etiam ad confirmationem perpetuæ libertatis. Nos hic de Dola- 3
bella audiebamus, quæ vellemus: ſed certos auctores non habebamus. 14) Te quidem 15) magnum hominem, & præſenti iudicio 16) & reliqui temporis exſpectatione 17) ſcito eſſe. Hoc tibi propoſito, 18) fac vt ad ſumma contendas. 4
19) Nihil eſt tantum, 20) quod non populus Rom. a te perfici, 21) atque obtineri 22) poſſe iudicet. Vale.

könteſt. 12) Hoc nolim, das wolte ich nicht gern. 13) Aduerſi quid accidit, es iſt unglücklich abgelauffen. 14) Certum auctorem non habeo, ich weiß nicht/ wer die Zeitung ausgebracht hat. 15) *Conſtr.* Scito quidem, te eſſe magnum - - 16) Hominum, ſowohl nach dem gegenwärtigen Urtheile der Leute. 17) Als auch wegen der Hoffnung künfftiger Zeiten, da man ſich noch groſſe Dinge von dir verſpricht. 18) Cum hoc tibi propoſitum eſt. 19) Ad ſumma contendere, nach der höchſten Ehre ſtreben. 20) h. l. adiect. ſo groß. 21) Perficere quid, etwas völlig zum Stande bringen. 22) Obtinere quid, etwas erlangen.

IX.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er entſchuldiget ſich wegen ſeines kurtzen Schreibens, welches er nach des *Caſſii* Schreib-Art eingerichtet, und bittet ihn, der Republ. zum Beſten nach Italien zu kommen.

BReuitas tuarum litterarum me quoque breuiorem in ſcribendo facit: 1) &, vere vt dicam, 2) non ſatis occurrit, quid ſcribam. 3) Noſtras enim res in actis perferri ad te certo ſcio: tuas 4) autem ignoramus. Tanquam enim clauſa 2
ſit Aſia, 5) ſic 6) nihil perfertur ad nos, præter rumores de oppreſſo Dolabella, ſatis illos quidem conſtantes, ſed adhuc ſine auctore. 7) Nos confectum bellum cum putare- 3
mus,

1) Hoc breuem me facit in ſcribendo, dieſes verurſachet, daß ich kurtz ſchreibe. 2) In der Wahrheit. 3) Non ſatis occurrit, quid ſcribam, ich weiß nicht recht, was ich ſchreiben ſoll. 4) Res. 5) Denn eben als wenn Aſien verſperret wäre. 6) So gar wird nichts zu uns gebracht, erfahren wir nichts. 7) Rumor eſt ſine
aucto-

mus, repente a Lepido tuo 8) in ſummam ſollicitudinem adducti ſumus. 9) Itaque perſuade tibi, maximam reipub. 4 ſpem in te & in copiis eſſe tuis. Firmos omnino exercitus 10) habemus: ſed tamen, vt omnia, vt ſpero, proſpere procedant, 11) multum intereſt, te venire. Exigua eſt enim ſpes reip. 12) nam nullam 13) non libet dicere. ſed quæcunque eſt, 14) ea deſpondetur anno conſulatus tui. 15) Vale.

auctore, man weiß nicht/ wer der Urheber ſey/ der dieſes zuerſt ausgeſprenget. 8) Adfine. 9) In ſummam ſollicitudinem adduci; in die gröſte Bekümmerniß geſetzet werden 10) Firmi exercitus, eine ſtarcke Armee/ die aus lauter Handfeſten und treuen Leuten beſtehet. 11) Omnia proſpere procedunt, alles gehet glücklich von ſtatten. 12) Exigua ei eſt ſpes, er machet ſich gar ſchlechte Hoffnung. 13) Eſſe ſpem reip. daß ſie ſich gar keine Hoffnung mache/ mag ich nicht ſagen. 14) Spes. Sie mag beſchaffen ſeyn wie ſie will: 15) Die verſpricht man ſich in deinem Bürgermeiſter-Amte erfüllet zu ſehen.

X.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er ſchreibet, daß *Lepidus* für einen Feind der Rep. erkläret ſey, und erfordere die Sache/ daß er mit der Armee in Italien komme.

LEpidus, tuus adfinis, meus familiaris, pridie kalend. Quintiles 1) ſententiis omnibus 2) hoſtis a ſenatu iudicatus eſt: ceterique, qui vna cum illo a rep. defecerunt: quibus tamen ad ſanitatem redeundi 3) ante kalend. Se- 2 ptemb. poteſtas facta eſt. 4) Fortis ſane ſenatus, ſed maxima ſpes 5) ſubſidii tui. Bellum quidem; cum hæc ſcribebam, ſane magnum erat ſcelere & ieuitate Lepidi. 3 Nos de Dolabella quotidie, quæ volumus, audimus: ſed adhuc ſine capite, ſine auctore, rumore nuntio. 6) quod cum ita eſſet, tamen litteris tuis, quas nonis Maii 7) ex caſtris datas acceperamus, ita perſuaſum erat ciuitati, 8) vt illum iam oppreſſum omnes arbitrarentur, te autem in Italiam

1) Den letzten Jun. 2) Mit einhelligen Stimmen. 3) Ad ſanitatem redire, ſich eines beſſern beſinnen, auf andere Gedancken kommen. 4) Ihnen iſt Zeit gegeben worden, verſtattet. 5) Eſt. 6) Ep. 9. n. 7. 7) Den 7. May. 8) Ita perſuaſum eſt mihi. ich

ſtehe

liam venire cum exercitu: vt, si hæc ex sententia confecta essent, consilio atque auctoritate tua, 9) sin quid forte titubatum est, 10) vt fit in bello, exercitu tuo niteremur, quem quidem ego exercitum, quibuscunque potero rebus, ornabo. Cuius rei tum tempus erit, 11) cum quid opis reip. laturus is exercitus sit, aut quid iam tulerit, notum esse cœperit. nam adhuc tantum conatus audiuntur, optimi illi quidem & præclarissimi, sed gesta res exspectatur. 12) Quam quidem, aut iam esse aliquam, aut appropinquare confido. Tua virtute, magnitudine animi nihil est nobilius. Itaque optamus, vt quamprimum te in Italia videamus, rempub. nos habere arbitrabimur, si vos habebimus. Præclare viceramus, 13) nisi spoliatum, inermem fugientem. Lepidus recepisset Antonium. Itaque nunquam tanto odio ciuitati 14) Antonius fuit, quanto est Lepidus. Ille enim ex turbulenta republica; hic ex pace & victoria bellum excitauit. Huic oppositos consules designatos 15) habemus: in quibus est magna quidem spes, sed anceps cura 16) propter incertos exitus prœliorum. Persuade tibi igitur, in te, & in Bruto tuo esse omnia: 17) vos exspectari, Brutum quidem iam iamque. 18) Quodsi, vt spero, victis hostibus nostris veneritis, tamen auctoritate vestra resp. exsurget, & in aliquo statu tolerabili consistet. Sunt enim permulta, quibus erit medendum, 19) etiam si resp. satis esse videbitur sceleribus hostium liberata. Vale.

4 5 6 7 8 9

steht in der festen Meynung. 9) Niteremur. 10) Aliquid titubatum est, es ist etwas fehl geschlagen. 11) Dieses wird alsdenn zeitig genug geschehen. 12) Man erwartet den Ausgang der Sache, daß Dolabella geschlagen sey. 13) Wir hatten mit grosser Glorie den Antonium bey Modena überwunden. 14) Magno odio est ciuitati, er ist in der Stadt sehr verhasset. 15) Brutum und Plancum. 16) Eine doppelte Sorge. 17) Omnia sunt in te *nosita*, es beruhet alles auf dich. 18) Exspectari. Iam iamque exspectatur, er wird alle Augenblick erwartet. 19) Medexi malo, einem Ubel abhelfen.

XI.

C. CASSIVS PROCOS. M. T. C. S. P. D.

Er berichtet, von wem er Trouppen bekommen habe, und recommendiret sich nebst der Republic.

(M. T. Ciceron. Epist.) Ll S. V. B.

S. V. B. E. E. Q. V. 1) In Syriam 2) me profectum esse
2 scito ad L. Marcum & Q. Crispum imperatores. Viri fortes optimique ciues, posteaquam audierunt, quæ Romæ gererentur, exercitus mihi tradiderunt: ipsique mecum vna fortissimo animo remp. administrant. Item legionem, quam Q. Cæcilius Bassus habuit, ad me venisse scito: quatuorque legiones, quas A. Allienus ex Ægypto eduxit, traditas ab eo
3 mihi esse scito. Nunc te cohortatione non puto indigere, vt nos absentes, remque publicam, quantum in te est, defendas. Scire te volo, 3) firma præsidia vobis senatuique non deesse, vt optima spe & maximo animo remp. defendas. Reliqua
4 tecum aget L. Carteius, familiaris meus. Vale. Data nonis Martiis 4) ex castris Taricheis. 5)

1) Si vales, bene est, ego quidem valeo. 2) Proconsularem prouinciam. 3) Ich will dir zu Gemüthe führen. 4) Den 7. Märt. 5) Aus dem Lager bey der festen Stadt Tarichea, in Galiläa bey dem See Tiberias gelegen.

XII.

CASSIVS PROCOS. M. T. C. S. P. D.

Er lobet des *Ciceronis* Gewogenheit, empfiehlet sich ihm nebst seiner gantzen Armee, und berichtet, daß er willens sey, gegen den *Dolabellam* in Cilicien aufzubrechen.

S. V. B. F. E. Q. V. Legi tuas litteras, in quibus mirificum tuum erga me amorem recognoui. Videbaris enim non solum fauere nobis, id quod & nostri & reipublicæ caussa semper feciſti: sed etiam 1) grauem curam suscepisse 2) vehe-
2 menterque esse de nobis sollicitus. Itaque, quod te primum existimare putabam, nos oppressa repub. quiescere non posse: deinde cum suspicarere nos moliri, 3) quod te sollicitum esse & de salute nostra, & de rerum euentu 4) putabam; simul ac legiones accepi, quas A. Alienus eduxerat ex Ægypto,
3 scripsi ad te, tabellariosque complures Romam misi. Scripsi etiam ad senatum litteras, quas reddi vetui prius, quam tibi recitatæ essent: 5) si forte mei obtemperare mihi voluerint.

Quod

1) Videbaris. 2) Grauem curam suscipere, eine schwere Sorgen-Last übernehmen. 3) Daß ich Anstalt machte und Völcker anwürbe für die Rep. 4) Sollicitum esse de rerum euentu, bekümmert seyn, wie die Sachen ablauffen werden. 5) Recitare alicui litteras, einem einen Brief

Quod ſi litteræ perlatæ non ſunt, non dubito, quin Dolabella, qui nefarie Trebonio occiſo, 6) Aſiam occupauit, tabellarios meos deprehenderit, 7) litterasque interceperit, 8) Exercitus omnes, qui in Syria fuere, teneo. Habeo paullulum moræ, dum promiſſa militibus perſoluo. Nunc iam ſum expeditus. A te peto, vt dignitatem meam commendatam tibi habeas, ſi me intelligis nullum neque periculum, neque laborem patriæ denegaſſe: 9) ſi contra importuniſſimos latrones 10) arma cepi, te hortante & auctore: 11) ſi non ſolum exercitum ad remp. libertatemque defendendam comparaui, ſed etiam crudeliſſimis tyrannis 12) eripui. Quos 13) ſi occupaſſet Dolabella, non ſolum aduentu, ſed etiam opinione & exſpectatione exercitus ſui, Antonium confirmaſſet. Quas ob res milites tuere, ſi eos mirifice de repub. meritos eſſe animaduertis: & effice, ne quem pœniteat, rempub. quam ſpem prædæ & rapinarum ſequi maluiſſe. Item Murci & Criſpi imperatorum dignitatem, quantum eſt in te, tuere, nam Baſſus miſere *) noluit mihi legionem tradere. Quod 14) niſi milites, invito eo, legatos ad me miſiſſent, clauſam Apameam 15) tenuiſſet, 16) quoad vi eſſet expugnata. Hæc a te peto, non ſolum reipub. quæ tibi ſemper fuit cariſſima, ſed etiam amicitiæ noſtræ nomine, quam confido apud te plurimum poſſe. Crede mihi, hunc exercitum, quem habeo, ſenatus atque optimi cuiusque eſſe, maximeque tuum. 17) de cuius voluntate aſſidue audiendo mirifice te diligit, carumque habet. qui ſi intellexerit, commoda ſua curæ tibi eſſe, debere etiam ſi tibi omnia putabit. Litteris ſcriptis, audii, Dolabellam in Ciliciam veniſſe cum ſuis copiis: proficiſcar in Ciliciam. quid egerim, celeriter vt ſcias, dabo operam. Ac velim, vt meremur de rep. 18) ſic felices ſimus. Fac valeas, meque ames. Nonas Maii ex caſtris.

4 5 6 7 8 9 10 11

XIII.

Brief vorleſen, den Inhalt deſſelben davon erzehlen. 6) Ep. 7. n. 12. 7) Tabellarium deprehendere, den Courier arreſtiren. 8) Litteras intercipere, die Briefe auffangen. 9) Nullum laborem denegare alicui, einem keine Arbeit verſagen, abſchlagen. 10) Dolabellam & Antonium. 11) Auf dein Einrathen und Anſtiften. 12) n. 10. 13) Exercitus Syriacos, wenn er ſie hätte in die Hände bekommen. *) Zu ſeiner eigenen Schande und Schaden. 14) Eleg. pleon. 15) Apamea war eine berühmte Stadt in Syrien. 16) Vrbem clauſam tenere, eine Stadt bloquiret halten. 17) Die Armee ſtehet allen redlichen Leuten, und ſonderlich dir, zu Dienſte. 18) Wie wir es um die Rep. verdienen.

XIII.

CASSIVS Q. M. CICERONI S. D.

Er gratuliret ihm wegen des Sieges bey Modena, und erzehlet ihm, was er für Thaten gethan habe.

S. V. B. E. E. Q. V. *Cum* 1) reip. vel ſalute vel victoria 2) gaudemus; *tum* inſtauratione 3) tuarum laudum, quod maximus conſularis maximum conſulem te ipſe viciſti, & lætamur & mirari ſatis non poſſumus. Fatale neſcio quid tuæ virtuti datum: 4) idque ſæpe experti ſumus. Eſt enim tua toga 5) omnium armis 6) felicior. quæ 7) nunc quoque nobis pæne victam remp. ex manibus hoſtium eripuit ac reddidit. 3 Nunc ergo viuemus liberi: nunc te, omnium maxime ciuis & mihi cariſſime, id quod maxime reip. tenebris 8) comperiſti, nunc te habebimus teſtem noſtri & in te & in coniunctiſſimam tibi remp. amoris: & quæ ſæpe pollicitus es, te & taciturum, dum ſeruiremus, & dicturum de me tum, cum mihi profutura eſſent, nunc illa non ego quidem dici tantope- 4 re deſiderabo, quam ſentiri a te ipſo. Neque enim omnium iudicio malim me a te commendari, quam ipſe tuo iudicio digne, ac 9) mereor, commendatus eſſe: vt hæc nouiſſima noſtra facta 10) non ſubita, 11) nec inconuenientia, 12) ſed ſimilia illis cogitationibus, quarum tu teſtis es, 13) fuiſſe iudices: meque ad optimam ſpem patriæ non minimum tibi ipſi 5 producendum 14) putes. Sunt tibi, M. Tulli, liberi, propinquique digni quidem te, & merito tibi cariſſimi: eſſe etiam debent in rep. proxime hos 15) cari, qui ſtudiorum tuorum ſunt æmuli: 16) quorum eſſe cupio tibi copiam: 17) ſed tamen

1) Cum, tum, Obgleich, dennoch. 2) Mutinenſi. 3) Uber die Erneuerung. 4) Ich weiß nicht, wie es zugehet, daß das Glück deine Tapferkeit ſo ſecundiret. 5) Toga war ein langes Ehrenkleid der Rathsherren und Röm. Bürger zu Friedens-Zeiten, und wird hier meton. ſignum pro ſignato gebraucht, für die Regierung in Friedens-Zeiten. 6) Als aller andern geführtes Commando im Kriege. 7) Toga, welche glückliche Regierung. 8) Zur Zeit des belli ciuilis, und da Cæſar die Oberhand hatte. 9) So, wie ich es werth bin. 10) Durch die letzten Thaten verſtehet er ohne Zweifel die Hinrichtung des I. Cæſaris. 11) Factum non ſubitum, eine That, dabey man ſich nicht übereilet hat. 12) Factum non inconveniens, eine nicht unanſtändige und geſchickte That. 13) Die recht nach deinen Gedancken und Kopfe ausgeführet worden. 14) Promouendum, vorzuziehen ſey. 15) Nächſt dieſen. 16) Die es dir

men non maxima me turba puto excludi, quo minus tibi vacet 18) me excipere, & ad omnia, quæ velis, & probes, producere. Animum tibi noſtrum fortaſſe probauimus: 19) ingenium diutina ſeruitus certe, qualecunque eſt, minus tamen quam erat, paſſa eſt videri. Nos ex ora maritima 20) Aſiæ 7
ſrouinciæ, & ex inſulis, quas potuimus, naues deduximus. delectum remigum, 21) magna contumacia 22) ciuitatum, tamen ſatis celeriter habuimus. Secuti ſumus claſſem Dola- 8
bellæ, cui Lucilius præerat: 23) qui ſpem ſæpe tranſitionis præbendo, 24) neque vnquam non decedendo, nouiſſime Corycum 25) ſe contulit, & clauſo portu ſe tenere cœpit. 26) Nos illa 27) relicta, quod & in caſtra peruenire ſatius eſſe 9
putabamus, & ſequebatur claſſis altera, quam anno priore in Bithynia Tillius Cimber 28) compararat, cui Turulius Quæſtor præerat, Cyprum petiuimus. Ibi, quæ cognouimus, ſcribere ad vos quam celerrime voluimus. Dolabellam vt 10
Tarſenſes, peſſimi ſocii, ita Laodiceni multo amentiores vltro accerſierunt: ex quibus vtrisque ciuitatibus, Græcorum militum numero, ſpeciem exercitus effecit. 29) Caſtra habet ante oppidum Laodiceam poſita: & partem muri demolitus eſt, & caſtra oppido coniunxit. Caſſius noſter 11
cum decem legionibus, & cohortibus vigintiauxiliaris, & quatuor millium equitatu, a millibus paſſuum viginti, caſtra habet poſita Πάλτῳ, 30) & exiſtimat, ſe ſine prœlio poſſe vincere. Nam iam ternis tetradrachmis triticum penes Do- 12
labellam eſt: 31) niſi, quid nauibus Laodicenorum ſupportarit, 32) cito fame pereat, neceſſe eſt. Ne ſupportare poſſit & 13
Caſſii claſſis bene magna, cui præeſt Sextilius Rufus, & tres, quas

in der Gelehrſamkeit gleich thun wollen. 17) Ich wolte, daß du viel dergleichen Nacheiferer haben möchteſt. 18) Daß du nicht ſolteſt Raum und Platz haben. 19) Animum ſuum probare alicui, einem in der That zu erkennen geben, wie man geſinnet ſey. 20) Ora maritima, die See-Küſte. 21) Remiges, Matroſen/ Ruderknechte. 22) Widerſpenſtigkeit. 23) Claſſi præeſſe, eine Flotte commandiren, als Admiral. 24) Spem tranſitionis præbere, Hofnung machen überzugehen. 25) Eine See-Stadt in Cilicien mit einem ſchönen Hafen verſehen. 26) Er hat ſich in dem verſperreten Hafen mainteniren wollen. 27) Claſſe. 28) Dieſer war auch einer von des Cæſaris Meuchel-Mördern. 29) Er hat ſo viel Volck zuſammen gebracht, daß es einer Armee gleich ſiehet. 30) Ad oppidum Syriæ Paltum, nahe bey Laodicea. 31) Ein Scheffel Waitzen gilt in des Dolabellæ Lager ſchon anderthalb Thaler. Denn tetradrachmæ war ſo viel als bey uns ein Thaler. 32) Wo ihm

quas nos adduximus, ego, Turulius, & Patiſcus, facile præſtabunt. 33) Et volo bene ſperare, & remp. vt & vos iſtic expediiſtis, ita pro noſtra parte celeriter iter nobis expediri 34) poſſe confidere. Vale. Datæ Idibus Iunii, Cypro, a Crommyu acride. 35)

nicht etwas zugeführet worden. 33) Sie werden ihm bald die Zufuhre abſchneiden. 34) Iter celeriter expediri poteſt, der Marſch kan geſchwinde angeſtellet und angetreten werden. 35) Von dem hohen Vorgebirge κρόμμυον in der Inſul Cypern. ἄκρις, cacumen, ſummitas montis.

XIV.

LENTVLVS CICERONI SVO S. P. D.

Er erzehlet ſeine Helden-Thaten: verklagt die Rhodiſer: bittet um die Statthalterſchafft von Aſien, und rühmet ſeine Dienſte, die er der Rep. geleiſtet.

CUm Brutum noſtrum conueniſſem, 1) eumque tardius in Aſiam venturum animaduerterem; in Aſiam redii, vt reliquias mei laboris colligerem: 2) & pecuniam quamprimum
2 Romam mitterem. Interim cognoui in Lycia 3) eſſe claſſem Dolabellæ, amplius quam centum naues onerarias, 4) in quas exercitus eius imponi poſſet: idque Dolabellam ea mente 5) comparaſſe, vt ſi Syriæ ſpes eum fruſtrata eſſet, 6) conſcenderet in naues, 7) & Italiam peteret, ſeque cum Antoniis & re-
3 liquis latronibus coniungeret. Cuius rei tanto in timore fui, 8) vt, omnibus rebus relictis, cum paucioribus & minoribus nauibus ad illas ire conatus ſim. quæ res, 9) ſi a Rhodiis 10) non interpellatus eſſem, 11) fortaſſe tota ſublata eſſet: ta-
4 men magna ex parte profligata eſt. Quum quidem claſſis diſſipata eſt, 12) aduocatus noſtri timore milites ducesque effugerunt; onerariæ omnes ad vnam 13) a nobis ſunt exceptæ.

1) In Macedonia. Conuenire quem, einen ſprechen. 2) Reliquias laboris colligere, die übrige Arbeit vollends verrichten. 3) Ein Stück Landes in Natolien. 4) Naues onerariæ, groſſe Laſt-Schiffe. 5) In der Abſicht. 6) Spes eum fruſtrata eſt, die Hofnung hat ihn betrogen. 7) Conſcendere in naues, zu Schiffe gehen. 8) Ich bin deshalber ſehr bekümmert geweſen. 9) Claſſis. 10) Von denen Einwohnern der Inſul Rhodus. 11) Verhindert worden. 12) Claſſem diſſipare, eine Flotte zerſtreuen. 13) Bis auf ein Schiff.

14) Du-

ceptæ. Certe, quod maxime timui, videor etiam conſecutus, 5
vt non poſſit Dolabella in Italiam peruenire, nec ſociis ſuis
firmatis durius vobis efficere negotium. 14) Rhodii nos & 6
remp. quam valde deſperauerint, 15) ex litteris, quas publice
16) miſi, cognoſces. Et quidem multo parcius ſcripſi. Mira- 7
ri noli. mira eſt eorum amentia: nec me meæ vllæ priuatim
iniuriæ unquam, 17) malus animus eorum in noſtra ſalute,
cupiditas partium aliarum, 18) perſeuerantia in contentio-
ne optimi cuiusque 19) ferendæ mihi non fuit, nec tamen
omnes perditos eſſe puto. Sed iidem illi, qui tum fugientem 8
patrem meum, 20) qui L. Lentulum, qui Pompeium, qui ce-
teros viros clariſſimos non receperunt, iidem, tanquam ali-
quo fato, & nunc aut magiſtratum gerunt, 21) aut eos, qui
ſunt in magiſtratu, in ſua habent poteſtate. Itaque eadem 9
ſuperbia in grauitate vtuntur. 22) Quorum improbitatem
aliquando retundi, 23) & non pati impunitate augeri, 24)
non ſolum vtile eſt reip. noſtræ, ſed etiam neceſſarium. De 10
noſtra dignitate velim tibi vt ſemper curæ ſit: & quocunque
tempore occaſionem habueris, & in ſenatu & in ceteris rebus
laudi noſtræ ſuffragere. 25) Quum conſulibus decreta eſt 11
Aſia, & permiſſum eſt iis, vt dum 26) ipſi venirent, darent ne-
gotium, 27) qui Aſiam obtineant: rogo te petas ab his, vt
hanc dignitatem potiſſimum nobis tribuant, & mihi dent ne-
gotium, vt Aſiam obtineam, dum ipſorum alteruter venit.
Nam quod huc properent in magiſtratum venire, aut exerci- 12
tum mittere, cauſſam non habent. Dolabella enim in Syria eſt;
&, vt tu diuina tua mente proſpexiſti, 28) & prædicaſti, 29)

dum

14) Durius alicui efficere negotium, einem die Sache ſchwerer machen. 15) Deſperare quid, etwas verlohren geben. 16) In ſenatum. 17) Moverunt. Ich habe mich niemals über das mir insbeſondere zugefügte Unrecht ſo alteriret. 18) Die Gewogenheit gegen unſere Feinde. 19) Die hartnäckige Verachtung und Geringhaltung aller rechtſchaffenen Leute. 20) P. Lentulum Spintherem ex acie Pharſalica fugientem. Cæſar b. ciu. l. 3. c. 102. 21) Gerere magiſtratum, das Regiment führen. 22) Sie ſind gleich hoffärtig als boshafftig. 23) Improbitatem alicuius retundere, jemandes Bosheit hemmen, Einhalt thun. 24 Improbitas impunitate augetur, wenn man das Böſe ungeſtraft hingehen läſſet, ſo wird es immer ſchlimmer. 25) Laudi alicuius ſuffragari, einen mit loben helfen. 26) So lange bis. 27) Aliis. Dare negotium alicui, einem eine Commiſſion auftragen. 28) Diuina ſua mente aliquid proſpicere, nach ſeinem hocherleuchteten

13 dum isti veniunt, Cassius eum opprimet. Exclusus enim ab
Antiochia Dolabella, & in oppugnando male acceptus, 30)
nulla alia confisus vrbe, Laodiceam, quæ est in Syria ad mare,
se contulit ibi spero celeriter eum pœnas daturum. 31) Nam
neque quo refugiat, habet, 32) neque diutius ibi poterit tan-
tum exercitum Cassii sustinere. 33) Spero etiam confectum
14 esse iam & oppressum Dolabellam. Quare non puto Pansam
& Hirtium in consulatu properaturos in prouincias exire,
sed Romæ acturos consulatum. Itaque si ab his petieris, vt
interea nobis procurationem Asiæ dent, spero te posse impe-
15 trare. Præterea mihi promiserunt Pansa & Hirtius coram, &
absenti mihi scripserunt, Verrioque nostro Pansa adfirmauit,
se daturum operam, ne in suo consulatu mihi succedatur.
16 Ego porro non, medius fidius, cupiditate prouinciæ produci
longius spatium mihi nolo. nam mihi fuit ista prouincia ple-
na laboris, periculi, detrimenti: quæ ego ne frustra subierim,
34) neue prius quam reliquias meæ diligentiæ consequar, de-
17 cedere cogar, valde laboro. Nam si potuissem, quam exege-
ram pecuniam, 35) vniuersam mittere, postularem, vt mihi
18 succederetur. Nunc quod Cassio dedi, quod Trebonii mor-
te amisimus, quod etiam crudelitate Dolabellæ, aut perfidia
eorum, qui mihi fidem reique publicæ non præstiterunt, 36)
id consequi & reficere 37) volo. quod aliter non potest fieri,
nisi spatium habuero: id vt per te consequar, velim, vt solet,
19 tibi curæ sit. Ego me de rep. puto esse meritum, vt non pro-
uinciæ istius beneficium exspectare debeam; sed tantum,
quantum Cassius & Bruti, non solum illius facti periculique
societate, 38) sed etiam huius temporis studio & virtute.
20 Primus enim ego leges Antonias fregi: 39) primus equita-
tum Dolabellæ ad remp. traduxi. Cassioque tradidi: primus
delectus habui 40) pro salute omnium contra coniuratio-
nem sceleratissimam: solus Cassio & reip. Syriam exercitus-

que,

Verstande etwas vorher sehen. 29) Philipp. XI. 30) In der Belage-
rung ist er sehr unglücklich gewesen, übel empfangen worden. 31) Wel-
ches auch geschehen, indem er sich in der Belagerung selbst erstochen.
32) Quo refugiat, non habet, er kan sich nirgends hin retiriren. 33)
Exercitum sustinere, einer Armee Widerstand thun. 34) Labores &
pericula subire, viele Arbeit und Gefahr ausstehen. 35) Exigere pe-
cuniam, Geld eintreiben. 36) Fidem mihi non præstitit, er hat sein
Wort nicht gehalten. 37) Wieder nachholen. 38) Da er sich zu des Cæ-
saris Mördern geschlagen. 39) Ich habe sie eher abgeschaffet, als es
mir von dem Rathe befohlen worden. 40) Delectus habere, Musterung
halten.

que,quiibi erant,coniunxi. Nam nisi ego tantam pecuniam, 21
tantaque præsidia, & tam celeriter Cassio dedissem, ne ausus
quidem esset ire inSyriam:& nunc non minora pericula reip.
a Dolabella instarent,40) quam ab Antonio. Atque hæc om- 22
nia is feci,qui sodalis & familiarissimus Dolabellæ eram,con-
iunctissimus sanguine Antonii:42) prouinciam 43) quoque
illorum beneficio habebam:sed πατρίδα ἐμὴν μᾶλλον φιλῶν,
44) omnibus meis bellum primus indixi Hæc etsi adhuc 23
non magnopere mihi tulisse fructum animaduerto; tamen
non despero, nec defatigabor permanere non solum in stu-
dio libertatis, sed etiam in labore & periculis. Attamen si 24
etiam aliqua gloria iusta & merita prouocabimur, senatus &
optimi cuiusque officiis: maiore cum auctoritate apud cete-
ros erimus,& eo plus prodesse reip. poterimus.Filium tuum, 25
ad Brutum cum veni,videre non potui,ideo quod iam in hi-
berna cumequitibus erat profectus,sed, medius fidius,ea esse
eum opinione, & tua & ipsius, & in primis mea caussa gau-
deo. Fratris enim loco mihi est,qui ex te natus,teque dignus
est. Vale. D. IIII. Kal. Iun. 45) Pergæ. 46)

halten. 41) Periculum tibi instat, es stehet dir ein Unglück bevor 42) Coniunctissimus sanguine ei est, er ist sein naher Bluts-Verwandter. 43) Munus quæstorium consule Antonio. 44) Patriam meam magis amans. 45) Den 29. May. 46) Eine Stadt in Pamphylien.

XV.

P. LENTVLVS P. F. PROQVAESTOR PROPR. COSS. PRAETT. TRIBB. PL. SEN. P. Q. R. S. P. D.

Er beschreibet seine Thaten, ist auf die Rhodiser übel zu sprechen, und erzehlet angenehme Zeitungen vom *Dolabella.*

SI valetis,liberique V. V. B. E. E. V. Scelera Dolabellæ op- 1
pressa Asia in proximam prouinciam Macedoniam, præ-
sidiaque reip. quæ M. Brutus vir clarissimus tenebat,me con-
tuli:& id egi,1) vt,per quos celerrime posset,Asia prouincia,
vectigaliaque 2) in vestram potestatem redigerentur. Quod 2
cum pertinuisset Dolabella, vastata prouincia, correptis ve-
ctigalibus, præcipue ciuibus Romanis crudelissime denuda-
tis

1) Ich habe mich dahin bemühet. 2) Vid. Orat. Cic. pro lege

tis ac diuenditis,3) celeriusque Asia excessisset,quam eo præsidium adduci potuisset;diutius morari,aut exspectare præsidium non necesse habui;& quam primum ad meum officium reuertendum mihi esse existimaui:vt re aliqua vectigalia exigerem,4) & quam deposui pecuniam,colligerem: quidquid ex ea correptum esset,aut quorum id culpa accidisset,cognoscerem quam primum, & vos de omni re facerem certiores.
3 Interim cum per insulas in Asiam nauiganti mihi nuntiatum esset, classem Dolabellæ in Lycia esse, Rhodiosque naues complures instructas & paratas in aqua habere. 5) cum his nauibus,quas aut mecum adduxerain,aut comparauerat Patiscus proquæstor,6)homo mihi cum familiaritate,tum etiam sensibus in repub. coniunctissimus,7) Rhodum reuerti, confisus auctoritate vestra: senatusque consulto, quo hostem Dolabellam iudicaratis: fœdere quoque, quod cum his M. Marcello,Ser. Sulpicio COSS, renouatum erat, quo iurauerant Rhodii eosdem hostes se habituros, quos *S. P. Q. R.* 8)
4 quæ res nos vehementer fefellit. *Tantum* enim *abfuit, vt* illorum præsidio nostram firmaremus classem, *vt etiam* a Rhodiis vrbe,portu,statione, 9) qua extra vrbem est, commeatu, 10) aqua denique, prohiberentur nostri milites;nos vix ipsi sin-
5 gulis cum nauigiolis reciperemur. Quam indignitatem, 11) diminutionem maiestatis non solum iuris nostri, sed etiam imperii populique R. idcirco tulimus, quod interceptis literis cognoramus, Dolabellam, si desperasset 12) de Syria Aegyptoque, quod necesse erat fieri,in naues cum omnibus suis latronibus atque omni pecunia conscendere esse paratum
6 Italiamque petere. Idcirco etiam naues onerarias, quarum minor nulla erat duum millium amphorarum, contractas in
7 Lycia, a classe eius obsideri. Huius rei timore,patres conscripti,

Man. 3) Da er sie geplündert und verkauft. 4) Vectigalia exigere, die Zölle eintreiben. Denn dieses war des quæstoris Amt. 5) Naues instructas & paratas in aqua habere, eine wohl ausgerüstete Flotte in der See haben. 6) Proquæstor hieß derjenige, der das Amt des Quæstoris ad interim verwalten muste biß ein neuer Quæstor ankam. 7) Mein Hertzens-Freund, der einerley Sinnes und Willens mit mir ist. 8) Haberet 9) Portus und statio differiren also, daß statio ein Ort seyn soll, da die Schiffe eine Zeitlang nur stille stehen; portus aber, da sie überwintern. 10) Proviant. 11) Indignitatem ferre, ein unverschämtes und unanständiges Tractament ertragen. 12) Wenn er alle Hofnung darauf verlohren. 13) Ihr Herren des Raths 14) Timore huius rei percitus sum, dieses hat mich in Furcht und Schrecken gesetzet.

pti, 13) percitus, 14) iniurias perpeti, & cum contumelia etiam noſtra omnia prius experiri malui. Itaq; ad illorum voluntatem introductus in vrbem & in ſenatum eorum, quam diligentiſſime potui, cauſſam reip. egi, 15) periculumq; omne, quod inſtaret, ſi ille latro cum omnibus ſuis naues conſcendiſſet, expoſui. Rhodios autem tanta in prauitate animaduerti, 16) vt omnes firmiores putarent, quam bonos, vt hanc concordiam & conſpirationem omnium ordinum ad defendendam libertatem, propenſe 17) non crederent eſſe factam: vt patientiam ſenatus & optimi cuiusque manere etiam nunc confiderent, nec potuiſſe audere quemquam Dolabellam hoſtem iudicare: vt denique omnia, quæ improbi fingebant, magis vera exiſtimarent, quam quæ vere facta erant, & a nobis docebantur. Qua mente 18) etiam ante noſtrum aduentum poſt Trebonii indigniſſimam cædem, cæteraque tot tamque nefaria facinora, binæ profectæ erant ad Dolabellam legationes eorum: & quidem nouo exemplo, 19) contra leges ipſorum, prohibentibus iis, qui tum magiſtratus gerebant. Hæc ſiue timore, 20) vt dictitant, de agris, quos in continenti 21) habent, ſiue furore, ſiue potentia paucorum (qui & antea pari contumelia viros clariſſimos adfecerant, & nunc maximos magiſtratus gerentes) nullo exemplo, 22) neque noſtra ex parte, 23) neque noſtro præſentium, neque imminenti Italiæ vrbique noſtræ periculo, ſi ille parricida 24) cum ſuis latronibus, nauibus ex Aſia Syriaque expulſus, Italiam petiiſſet, mederi, cum facile poſſent, noluerunt. Nonnullis etiam ipſi magiſtratus veniebant in ſuſpicionem, 25) detinuiſſe nos, & demorati eſſe, 26) dum claſſis Dolabellæ certior fieret de aduentu noſtro, quam ſuſpicionem conſecutæ res aliquot auxerunt: maxime quod ſubito ex Lycia Sex. Marius, & C. Titius legati Dolabellæ a claſſe diſceſſerunt, nauiq; longa 27) profugerunt, onerariis relictis, 28) in quibus colli-

Ab obſoleto verbo, percieo & percio, ich bewege ſehr. 15) Cauſſam alicuius agere, für iemandes Intereſſe reden und ſich bemühen. 16) Magna in prauitate aliquem animaduertere, bey jemand groſſe Bosheit gewahr werden. 17) Aus guter Zuneigung. 18 In welcher Abſicht, Gemüths-Beſchaffenheit. 19) Auf eine neue Manier. 20) Sc. faciunt. 21) Auf dem feſten Lande. 22) Maiorum. 23) Aus Liebe zu uns. 24) Dolabella. 25) Alicui in ſuſpicionem venire, bey einem in Verdacht gerathen. 26) Als wenn ſie uns mit Fleiß an- und aufgehalten hätten. 27) Mit einer Galeere, oder mit einem ſolchen Schiffe, das nebſt den Segeln, auch durch die Ruder muß getrieben werden. 28) Und lieſſen die

colligendis 29) non minimum temporis, laborisque consumserunt. Itaque cum a Rhodo cum iis, quas habueramus, nauibus in Lyciam veniſſemus, naues onerarias recepimus, dominisque reſtituimus: idemque, quod maxime verebamur, ne poſſet Dolabella cum ſuis latronibus in Italiam venire, timere deſimus: 30) claſſem fugientem perſecuti ſumus vsque
13 Sidam, 31) quæ extrema regio eſt prouinciæ meæ. Ibi cognoui, partem nauium Dolabellæ diffugiſſe, reliquas Syriam Cyprumque petiiſſe. quibus disiectis, 32) cum ſcirem C. Caſſii ſingularis ciuis & ducis claſſem maximam fore præſto in Syriam, 33) ad meum officium reuerti: daboque operam, vt meum ſtudium, diligentiam vobis P. C. reique publicæ præſtem, pecuniamque, quam maximam potero, & quam celerrime cogam, 34) omnibusque cum rationibus 35) ad vos
14 mittam. Si percurrero prouinciam, & cognouero, qui vobis & reip. fidem præſtiterunt 36) in conſeruanda pecunia a me depoſita, 37) quique ſcelere vltro deferentes 38) pecuniam publicam 39) hoc munere ſocietatem facinorum cum Do-
15 labella inierunt, 40) faciam vos certiores. De quibus, ſi vobis videbitur, ſi vt meriti ſunt, grauiter conſtitueritis, 41) nosque veſtra auctoritate firmaueritis, facilius & reliqua exi-
16 gere vectigalia, & exacta 42) ſeruare poterimus. Interea quo commodius vectigalia tueri, prouinciamque ab iniuria defendere poſſim, præſidium neceſſarium voluntariumque
17 comparaui. 43) His litteris ſcriptis, milites circiter XXX. quos Dolabella ex Aſia conſcripſerat, e Syria fugientes in Pamphyliam venerunt: hi nuntiauerunt, Dolabellam Antiocheam, quæ in Syria eſt, 44) veniſſe: non receptum, conatum eſſe aliquoties vi introire, repulſum ſemper eſſe cum magno
18 ſuo detrimento. Itaque centum circiter amiſſis, ægris reli-
19 ctis, noctu Antiochea profugiſſe Laodiceam verſus. 45) Ea nocte

die Proviant- oder Munition-Schiffe im Stiche. 29) Colligere naues, die Schiffe zuſammen ziehen 30) Timere deſine, laß die Furcht fahren. 31) Eine Stadt in Pamphylien nebſt einem Hafen. 32) Zerſtäubet und zerſtreuet. 33) *Pro* in Syria, eben wie eſſe in poteſtatem, pro Marcello c. 12, 34) n. 4. 35) Mit allen Rechnungen. 36) Fidem præſtare alicui, einem treu bleiben. 37) Das ich in Verwahrung bey ihnen gebracht. 38) Vltro deferre alicui pecuniam, einem von freyen Stücken Geld anbieten. 39) Aus der gemeinen Caſſe. 40) Inire ſocietatem facinorum cum aliquo, ſich mit iemand zu Ausübung aller Laſter verbinden. 41) Grauiter conſtituere de aliquo, ein rechtes Exempel an iemand ſtatuiren. 42) Vectigalia. 43) Præſidium neceſſarium

nocte omnes fere Asiaticos milites ab eo discessisse: ex his ad octingentos Antiocheam rediisse, & se iis tradidisse, qui a Cassio relicti, vrbi illi præerant: ceteros per Amanum 46) in Ciliciam descendisse, quo ex numero se quoque esse dicebant: Cassium autem cum suis omnibus copiis nuntiatum esse, quatridui iter Laodicea abfuisse: tum, cum Dolabella eo tenderet. Quamobrem opinione celerius confido, scelera- 2
tissimum latronem pœnas daturum. IIII. nonas Iunias, 47) Pergæ. 48)

sarium voluntariumque comparare, Soldaten zum Schutz ohne Zwang werben 44) Zum Unterschiede anderer Städte gleiches Namens. 45) Quæ ad mare est in Syria ep. 14. 46) Momem. Welches Gebürge Cilicien und Syrien von einander scheidet. 47) Den 2. Jun. 48) Eine Stadt in Pamphylien.

XVI.

TREBONIVS CICERONI.

Er gratuliret dem *Ciceroni* wegen seines Sohnes / welchen er seines Fleisses und guter Aufführung halber zu Athen, treflich heraus streichet. Darneben wünschet er der Rep. Friede und Ruhe: schicket dem *Cic.* einige Satyrische Verse, u. bittet, daß er seiner in Ehren gedencken wolle, wenn er von des *Cæsaris* Ermordung etwas aufzeichnen würde.

S. V. B. E. Athenas 1) veni a. d. XI. Calend. Iunii: 2) atque ibi, quod maxime optabam, vidi filium tuum ditum optimis studiis, 3) summaque modestiæ fama. 4) Qua ex 2
re quantam voluptatem ceperim, scire potes etiam me tacente, non enim nescis 5) quanti te faciam: & quam 6) pro nostro veterrimo verissimoque amore omnibus tuis etiam minimis commodis, non modo tanto bono gaudeam. Noli putare, mi Cicero, me hoc auribus tuis dare. 7) Nihil ado- 3
lescente tuo, atque adeo nostro (nihil enim mihi a te potest esse

1) Athenæ war die Haupt-Stadt einer mächtigen Rep in Griechenland. 2) Den 22. May. 3) Vid. Cic. Offic. lib. 1. da er diese optima studia erkläret durch præcepta institutaque philosophiæ, die Lehr-Sätze der Weisheit. Denn es war zu Athen eine berühmte Academie, auf welcher der Marcus Cicero studierete. 4) Summa est modestiæ fama, er hat überall ein gutes Lob seiner sittsamen Aufführung halber. 5) Du weist wohl. 6) *Constr.* Et quam [vehementer] gaudeam omnibus tuis commodis, etiam minimis, non modo tanto bono, pro - - 7) Auribus alterius aliquid dare, einem flattiren, reden / wie man es gerne höret, den Fuchsschwantz streichen. 8) Es kan keiner von uns etwas

esse seiunctum) 8) aut amabilius omnibus iis, qui Athenis sunt, est: aut studiosius earum artium, quas tu maxime amas,
4 hoc est, optimarum. Itaque tibi, quod vere facere possum, libenter quoque gratulor, nec minus etiam nobis, quod eum, quem necesse erat diligere, qualiscunque esset, 9) talem ha-
5 bemus, vt libenter quoque diligamus. Qui cum mihi in sermone iniecisset, 10) se velle Asiam 11) visere, non modo inuitatus, sed etiam rogatus est a me, vt id potissimum nobis obtinentibus prouinciam 12) faceret. cui 13) nos & caritate & amore 14) tuum officium præstaturos non debes dubitare.
6 Illud quoque erit nobis curæ, vt Cratippus 15) vna cum eo sit, ne putes in Asia feriatum illum ab iis studiis, 16) in quæ
7 tua cohortatione incitatur, futurum. Nam illum paratum vt video, & ingressum pleno gradu, 17) cohortari non intermittemus: quo in dies longius, discendo exercendoque se,
8 procedat. Vos quid ageretis in rep. cum has litteras dabam, non sciebam. Audiebam quædam turbulenta, 18) quæ scilicet cupio esse falsa, vt aliquando otiosa libertate 19) frua-
9 mur, quod vel minime adhuc mihi contigit. Ego tamen nactus in nauigatione nostra pusillum laxamenti, 20) concinnaui tibi munusculum 21) ex instituto meo: & dictum, cum magno

etwas besonders haben, wir haben alles miteinander gemein. 9) Er möchte sich verhalten/ wie er wolte; nemlich wegen der natürlichen Liebe, welche den Eltern gegen die Kinder eingepflantzet. 10) Mihi in sermone iniecit, er hat sich bey mir im Discurse verlauten lassen. 11) Asia ist ein Theil der alten Welt, welches für das gröste gehalten wird. 12) Obtinere prouinciam, eine Landschaft administriren/beherrschen: die Römer bemächtigten sich derselben durch des Pompeii Waffen Flor. l. 3. c. 5. circa fin. c. 10. ab in. und damals regierete Trebonius darinne als Pro-Consul. 13) Constr Non debes dubitare, nos ei præstaturos tuum sc. *paternum* officium, wir wollen ihm alle ersinnliche Liebe erzeigen, wie ein Vater seinem Kinde. 14) Caritas und amor differiren vt maius & minus, wie diligere und amare. 15) Cratippus war ein Philosophus peripateticus, den er zu Athen hörete. vid Cic. Off. L. I. ab in. 16) Feriari a studiis, das Studieren bey Seite setzen, an den Nagel hangen. 17) Pleno gradu ingressus est in studia, er hat das Studieren mit der gröstẽ Lust und Fleisse angefangen. 18) Ich hörete von einigen Unruhen und Empörungen, nemlich nach des Cæsaris Tode, der mit 23. Wunden auf dem Röm. Rathhause war erstochen worden. 19) Einer ruhigen Freyheit. 20) Ein wenig Zeit und Erleichterung von der Arbeit. Kömmt her von laxare, weit machen Wenn man dem Pferde den Zügel schiessen lässet, das heisset laxare habenas. 21) Dieses war ein Buch/ wie er es hernach selbst erkläret, darin er des Cic. Urtheile, die ihm

magno noſtro honore a te dictum, concluſi, 22) & tibi infra ſubſcripſi. 23) In quibus verſiculis ſi tibi quibusdam verbis 10
εὐθυῤῥημονέστερον 24) videbor, turpitudo perſonæ eius, in quam liberius inuehimur, 25) nos vindicabit. Ignoſces etiam iracundiæ noſtræ, quæ iuſta eſt in eiusmodi & homines & ciues. Deinde qui magis hoc Lucilio licuerit adſumere 11
libertatis, quam nobis? 26) cum etiam ſi odio pari fuerit in eos, quos læſit, 27) tamen certe non magis dignos habuerit, 28) in quos tanta libertate verborum incurreret. 29) Tu, ſi- 12
cut mihi pollicitus es, adiunges me quamprimum ad tuos ſermones. 30) Namque illud non dubito, quin, ſi quid de interitu Cæſaris ſcribas, non patiaris, me minimam partem & rei & amoris tui ferre. 31) Vale, & matrem meosque tibi commendatos habe. VIII. Kalend. Iunias, 32) Athenis.

ihm fauorable waren, aufgezeichnet. 22) Ich habe dasjenige, was du mir zu groſſen Ehren geredet haſt, hinten angeſetzet. 23) Subſcribere alicui, jemandes Meinung Beyfall geben. 24) Apertior in loquendo, kömmt her von εὐθὺς, rectus und ῥέω, dico, ich rede gleich zu, und iſt der Comparat. von dem Poſit. εὐθυῤῥήμων, einer, der dreiſte hinredet, und das ſaget, was er dencken ſolte. Iſt alſo der Verſtand dieſer: Wenn ich ſolte allzu dreiſte in den Tag hinein geredet haben. 25) Liberius inuehi in aliquem, mit mehr Freyheit einen durchziehen. 26) Warum ſolte es dem Poeten Lucilio mehr vergönnet geweſen ſeyn, ſolche Freyheit zu gebrauchen in ſeinen Satyriſchen Verſen, nemlich der Leute Laſter durchzunehmen, als uns? 27) Ob er gleich eben ſolchen groſſen Haß gegen diejenigen getragen, die er ſo hart angegriffen, als ich wieder dieſe Verſtöhrer des Vaterlandes. 28) So hat er doch Leute vor ſich gehabt, die es nicht alſo verdienet hätten. 29) n. 25. 30) Adiunge me ad tuos ſermones, gedencke meiner mit in deinen Diſcurſen. 31) Daß ich den geringſten Theil nehme an der Sache, und an deiner Liebe. 32) Den 25. May.

XVII.

CORNIFICIO COLLEGAE 1) S. D.

Nachdem er des *Cornificii* Gewogenheit gegen ſich gerühmet, ſo berichtet er von der in Syrien entſtandenen Unruhe, wie auch von ſeinem Buche *de Oratore*, und verſichert ihn ſeiner beſtändigen Liebe.

Grata

GRata mihi est vehementer memoria nostri tua, quam significasti litteris: quam vt conserues, non quod de tua
2 constantia dubitem, sed quia mos est ita rogandi, rogo. Ex Syria 2) nobis tumultuosiora quædam nuntiata sunt: 3) quæ, quia tibi sunt propiora, quam nobis, tua me caussa magis mo-
3 uent, 4) quam mea. Romæ summum otium est: 5) sed ita, vt malis salubre aliquod & honestum negotium: 6) quod spero fore, video id curæ esse Cæsari. 7) Me 8) scito, dum tu absis, quasi occasionem quandam & licentiam nactum, scribere audacius: & cetera quidem fortasse, quæ etiam tu concederes.
4 9) Sed proxime scripsi de optimo genere dicendi: in quo sæpe suspicatus sum, te a iudicio nostro sic scilicet, vt do-
5 ctum hominem a non indocto, paullulum diffidere. 10) Huic tu libro 11) maxime velim ex animo: si minus, gratiæ caussa 12) suffragere. 13) Dicam tuis, vt eum, si velint, describant, ad teque mittant. puto enim etiam, si rem minus probabis, 14) tamen in ista solitudine, quidquid a me profectum sit,
6 iucundum tibi fore. Quod mihi existimationem tuam, 15) dignitatemque commendas, facis tu quidem omnium more. 16) sed velim sic existimes, me, cum amori, quem inter nos mutuum esse intelligam, plurimum tribuere, 17) tum de summo ingenio & de optimis tuis studiis, & de spe amplissimæ dignitatis ita iudicare, vt neminem tibi anteponam, comparem paucos.

XVIII.

1) Nemlich in auguratu. 2) Einer Landschafft in Asien. 3) Es ist uns berichtet worden/als wenn in Syrien einige Unruhe und Empörung entstanden. 4) Id me mouet, das bekümmert mich. 5) Summum otium hic est, hier ist alles stille und ruhig/oder, hier ist jetzo nichts zu thun. 6) Malo negotium, quam otium, ich will lieber etwas, als nichts zu thun haben. 7) Nemlich die Rep. auf einen andern Fuß zu setzen. 8) *Constr.* Scito, me scribere audacius, dum tu absis, quia nactus sum quasi occasionem quandam & licentiam scribere audacius. Der Periodus fänget sich zierlich an mit dem accusat. 9) Nemlich die Scripta philosophica. 10) Disfidere a iudicio alicuius, nicht einerley Meinung mit jemand haben. 11) Er verstehet sein Buch de Oratore, welches unter denen Operibus Cic. noch mit befindlich, darinne er zeiget, was zu einem vollkommenen Redner erfordert werde. 12) Mir zu gefallen. 13) Vt suffrageris. Suffragari alicui, einem Beyfall geben, etwas approbiren. 14) Rem minus probare, eine Sache nicht gänzlich billigen. Denn der Cornificius war auch ein guter Orator, und verstand auch, was zur Eloquentz gehöret/ gestalt er auch selbst von der Redekunst etwas geschrieben 15) Deine Ehre und Renommee. 16) Nach der gemeinen Art. 17) Plurimum tribuere amori cuius, sich das beste zu jemandes Liebe versehen.

1) Pro

XVIII.

CICERO CORNIFICIO COLLEGAE S. D.

Er entschuldiget sich, daß er nicht so fleißig an ihn schreibe: lobet des *Cornificii* Klugheit und Ernsthafftigkeit, und beklaget den gegenwärtigen Zustand der Rep. iedoch so, daß er den *Cæsarem* entschuldiget.

QUod extremum fuit in ea epistola, quam a te proxime accepi, ad id primum respondebo. Animum aduorti 1) enim, hoc vos magnos oratores facere nonnunquam. Epistolas requiris meas: ego autem nunquam, cum mihi 2 denuntiatum esset a tuis ire aliquem, non dedi. 2) Quod 3 mihi videor ex tuis litteris intelligere, te nihil commissurum esse temere: nec ante, quam scisses, quæ iste nescio, qui Cæcilius Bassus erumperet, quidquam certi constituturum; id ego, & speraram prudentia tua fretus: & vt confiderem, fecerunt tuæ gratissimæ 3) mihi litteræ. idque vt facias quam sæpissime, vt & quid tu agas, & quid agatur, scire possim: & etiam quid acturus sis, valde te rogo. Etsi periniquo patie- 4 bar animo, 4) te a me digredi: tamen eo tempore me consolabar, quod & in summum etiam otium 5) te ire arbitrabar, & impendentibus magnis negotiis discedere. Vtrumque contra accidit. 6) Istic 7) enim bellum est exortum: hic pax consecuta: sed tamen eiusmodi pax, in qua, si adesses, multa te non delectarent: ea tamen, quæ ne ipsum Cæsarem quidem delectant. *Bellorum* enim *ciuilium hi semper exitus* 6 *sunt*, 8) *vt non ea solum fiant, quæ* velit victor, sed etiam, vt iis mos gerendus sit, quibus adiutoribus sit 9) parta victoria. Equidem sic iam obdurui, vt ludis Cæsaris nostri 10) 7 æquissimo animo viderem T. Plancum, 11) audirem Labe- rii 12) & Publii 13) poëmata. Nihil mihi tam deesse scito, 8 quam

1) Pro aduerti. Ich habe gemercket. 2) Ich habe allezeit Briefe mitgegeben. 3) Andere lesen grauissimæ litteræ. 4) Periniquo animo pati aliquid, etwas wider seinen Willen geschehen lassen müssen. 5) In die ruhige Provintz Africa. 6) Hoc contra accidit, es ist gantz anders passiret, das Blat hat sich umgekehrt. 7) In Syria. 8) Belli hic exitus fuit, der Krieg ist so abgelauffen. 9) Durch deren Hülffe. 10) Die er nach beygelegten innerlichen Unruhen angestellet. 11) lib. 7, ep. 2. 12) lib. 7, ep. 11. 13) Mimi. 14) Cum quo.

quam quicum 14) hæc familiariter docteque rideam. Is tu eris, si quam primum veneris. Quod vt facias, non mea solum, sed etiam tua interesse arbitror. Vale.

XIX.

M. T. C. CORNIFICIO S. D.

Er gratuliret ihm zu der von dem *Cæsare* ihm übergebenen Provinz Syrien: und erinnert im Scherz, daß er sich, bey etwa entstehenden Parthischen Kriege, nach des *Bibuli* Exempel hinter den Mauren verstecken möchte

LIbentissime legi tuas litteras: in quibus iucundissimum mihi fuit, quod cognoui, meas tibi redditas esse. Non enim dubitabam, quin eas libenter lecturus esses: verebar,
2 ne redderentur. Bellum, quod est in Syria, 1) Syriamque prouinciam, tibi tributam esse 2) a Cæsare, ex tuis litteris cognoui: eandem rem tibi volo bene & feliciter euenire. 3) quod ita fore confido, fretus & industria & prudentia tua.
3 Sed de Parthici belli suspicione, quod scribis, sane me commouit. 4) Quantum copiarum haberes, cum ipse coniectura consequi poteram, 5) tum ex tuis litteris cognoui. Itaque opto, ne se illa gens moueat hoc tempore, dum 6) ad te le-
4 giones eæ perducantur, quas audio duci. 7) Quod si pares copias ad confligendum non habebis, non te fugiet vti consilio M. Bibuli, qui se oppido munitissimo & copiosissimo 8) tamdiu tenuit, quamdiu in prouincia Parthi fuerunt.
5 Sed hæc melius ex re, & ex tempore constitues. 9) Mihi quidem vsque 10) curæ erit, quid agas, dum, quidquid egeris, sciero. Litteras ad te nunquam habui cui darem, quin dederim. 11) A te, vt idem facias, peto: in primisque, vt ita ad tuos scribas, vt me tuum 12) sciant esse.

XX.

1) Lib. XI. ep. 1. 2) Tribuere alicui munus, iemanden ein Amt zuerkennen. 3) Ich wünsche dir Glück dazu. 4) Hoc sane me commouit, dieses hat mich gewiß sehr alteriret, und empfindlich gemacht. 5) Coniectura consequi aliquid, etwas errathen. 6) So lange bis. 7) Die schon auf dem Marche seyn sollen. 8) Volckreich. 9) Constituere quid ex re & ex tempore, etwas nach Beschaffenheit der Sache und der Zeit einrichten 10) Ich werde so lange immer in Sorgen stehen, bis . . 11) Ich habe keine Gelegenheit versäumt, an dich zu schreiben. 12) Familiarem.

XX.

CICERO CORNIFICIO.

Er ſchertzet, daß er nicht habe wollen auf dem Sinueſſaniſchen Landgute einkehren, und verlanget öffrere Brieffe.

GRatæ mihi tuæ litteræ, niſi quod Sinueſſanum diuerſoriolum 1) contemſiſti. quam quidem contumeliam villa puſilla iniquo animo feret, niſi in Cumano, & Pompeiano reddideris πάντα περὶ πάντων. 2) Sic igitur facies, meque am bis & ſcripto aliquo laceſſes. Ego enim reſpondere facilius poſſum, quam prouocare. 3) Quod ſi, vt es, 4) ceſſabis, laceſſam? nec tua ignauia etiam inertiam 5) adferet. plura otioſus. 6) Hæc, cum eſſem in ſenatu, exaraui.

1) Mein Landgut bey der Stadt Sinueſſe in Campanien. 2) Omnia de omnibus, wo du nicht daſelbſt völligen Abtrag thun wirſt. 3) Prouocare & laceſſere quem, einen heraus fodern. 4) Ceſſator. 5) Eine Untüchtigkeit. 6) Scribam, wenn ich mehr Zeit haben werde.

XXI.

M. T. C. CORNIFICIO S. D.

Er recommendiret den Rathsherrn *Anicium* und ſeine Affairen.

CAius Anicius, familiaris meus, vir omnibus rebus ornatus, 1) negotiorum ſuorum cauſſa legatus eſt in Africam legatione libera. 2) eum velim rebus omnibus adiuues, 3) operamque des, vt quam commodiſſime ſua negotia con-

1) Vir omnibus rebus ornatus, ein überaus geſchickter Mann, der in allen Satteln gerecht iſt. 2) Mit einer freyen Geſandſchafft, die ihm von dem Rathe Ehren halber iſt erlaubet worden. Denn die Röm. Rathsherren durfften ohne Vergönſtigung nicht aus dem Lande reiſen, und war etwas ſonderliches, wenn iemand ſeiner eigenen Geſchäffte halber an einem Orte zu thun hatte, und doch den Titul eines Röm. Geſandten führen durffte. vid. lib. XI. ep. 1. 3) Adiuuare quem omnibus in rebus, einem in allen Stücken behülfflich

2 conficiat. 4) In primisque, quod ei cariſſimum eſt, dignitatem eius tibi commendo, idque a te peto, quod ipſe in prouincia facere ſum ſolitus 5) non rogatus, 6) vt omnibus ſenatoribus lictores 7) darem: quod idem acceperam, 8) &
3 cognoueram a ſummis viris factitatum. 9) Hoc igitur, mi Cornifici, facies, ceterisque rebus omnibus eius dignitati, 10) reique, 11) ſi me amas, conſules. id erit mihi gratiſſimum. Da operam, vt valeas.

ſeyn. 4) Negotia ſua quam commodiſſima conficere, ſeine Sachen auf das bequemſte zu Stande bringen. 5) Hoc ipſe facere ſum ſolitus, das habe ich ſelbſt zu thun pflegen. 6) Ungebeten. 7) Waren Gerichts-Diener, welche denen Obrigkeitlichen Perſonen ein Bündel Ruthen nebſt einem Beile vortragen muſten, damit anzuzeigen, daß ſie Macht hätten, die Ubertreter der Geſetze nach Befinden zu ſtraffen. 8) Fama. 9) Hoc ab eo factitatum eſt, das iſt offte von ihm geſchehen. 10) Conſulere alicuius dignitati, einem nach ſeinem Stande begegnen. 11) Conſulere rebus alicuius, ſich iemandes Sachen angelegen ſeyn laſſen, einem mit Rath und That an die Hand gehen.

XXII.

M. T. C. CORNIFICIO S. P. D.

Er berichtet den Zuſtand der Rep. nach des *Cæſaris* Tode/ und ermahnet ihn, die Provintz ohne Befehl des Raths nicht zu verlaſſen.

NOs hic cum homine gladiatore 1) omnium nequiſſimo collega noſtro 2) Antonio bellum gerimus, ſed non
2 pari conditione, contra arma verbis. 3) At etiam de te concionatur: nec impune. nam ſentiet, quos laceſſierit. Ego autem acta ad te omnia arbitror perſcribi ab aliis. A me futura debes cognoſcere, quorum quidem non eſt difficilis
3 coniectura. 4) Oppreſſa omnia ſunt: hec habent ducem boni: noſtrique τυραννοκτόνοι 5) longe gentium 6) abſunt. Panſa & ſentit bene, & loquitur fortiter. Hirtius noſter tar-
4 dius conualeſcit. Quid futurum ſit, plane neſcio. Spes tamen

1) Er nennet ihn einen Fechter wegen ſeiner Tollkühnheit und Leichtſinnigkeit. 2) In auguratu. 3) Orationibus Philippicis. 4) Horum eſt difficilis coniectura, dieſes iſt nicht ſchwer zu errathen. 5) Tyrannicidæ, des Cæſaris Mörder. 6) Pleon. Sie haben

men vna eſt, aliquando populum Rom. maiorum ſimilem fore. 7) Ego certè reip. non deero: & quidquid acciderit, a quo mea culpa abſit, 8) animo forti feram. Illud 9) profecto, quoad potero, tuam famam & dignitatem tuebor. A. d. XIII. kalend. 10) Ianuarias ſenatus frequens mihi eſt adſenſus, cum de ceteris rebus magnis & neceſſariis, tum de prouinciis ab iis, qui obtinerent, retinendis, neque cuiquam tradendis, niſi qui ex ſenatusconſulto ſucceſſiſſet. Hoc ego cum reipub. cauſſa cenſui, tum, mehercule, in primis retinendæ dignitatis tuæ. Quamobrem te amoris noſtri cauſſa rogo, reipub. cauſſa hortor, vt ne cui quidquam iuris in tua prouincia eſſe patiare: 11) atque vt omnia referas ad dignitatem, 12) qua nihil poteſt eſſe præſtantius. Vere tecum agam, vt neceſſitudo noſtra poſtulat. In Sempronio, 13) ſi meis litteris obtemperaſſes, maximam ab omnibus laudem adeptus eſſes. Sed illud & præteriit, & leuius eſt. Hæc magna res eſt. Fac vt prouinciam retineas in poteſtate reipub. Plura ſcripſiſſem, niſi tui feſtinarent. Itaque Cherippo noſtro me velim excuſes. 14)

haben ſich weit davon, und über die Seite gemacht. 7) Nemlich in Verjagung der Tyrannen. 8) Ab hoc mea culpa abeſt, daran bin ich nicht ſchuld. 9) Pleon. 10) Den 20. Dec. vid. lib. XI. ep. 6. 11) Daß du niemanden etwas einräumeſt. 12) Omnia referre ad dignitatem, in allen Dingen auf ſeine Ehre und Stand ſehen. 13) Ep. 25. h. l. & ep. 29. 14) Illi me excuſes velim, ich bitte mich bey ihm zu entſchuldigen.

XXIII.

CICERO CORNIFICIO S.

Er antwortet ihm auf dasjenige, was ihm Stratorius von der Provintz berichtet hatte, hernach beſchreibet er den Zuſtand der Repub. und lobet die Philoſophie.

OMnem conditionem, 1) imperii tui, ſtatumque prouinciæ mihi demonſtrauit Stratorius. O multa intolerabilia locis omnibus. ſed quo tua maior dignitas, eo, quæ tibi acciderunt, minus ferenda. Neque enim, quæ tu propter magnitudinem & animi & ingenii moderate fers, a te non vlciſcenda ſunt, 2) etiamſi non ſint dolenda. Sed hæc poſterius.

1) Beſchaffenheit. 2) Du muſt dich allerdings deshalber revangiren.

fterius. Rerum vrbanarum acta tibi mitti certo scio: quod ni ita putarem, ipse perscriberem. In primisque Cæsaris Octauiani conatum: 3) de quo multitudini factum ab Antonio crimen videtur, 4) vt in pecuniam 5) adolescentis impetum faceret. 6) Prudentes autem & boni viri, & credunt fa-
4 ctum, & probant. Quid quæris? magna spes est in eo: nihil est, quod non existimetur laudis & gloriæ caussa facturus. Antonius autem, noster familiaris, tanto se odio esse intelligit, vt cum interfectores suos domi comprehenderit,
5 rem proferre non audeat. 7) Ad VII. Idus Octob. 8) Brundisium venerat, profectus obuiam legionibus Macedonicis IIII. quas sibi conciliare pecunia 9) cogitabat; easque ad
6 vrbem adducere, & in ceruicibus nostris collocare. 10) Habes formam reipublicæ, si in castris potest esse respublica. In qua tuam vicem sæpe doleo, quod nullam partem per ætatem sanæ & saluæ reip. gustare potuisti. Atque antehac qui-
7 dem sperare saltem licebat: nunc etiam id ereptum est. Quæ enim spes est? cum in concione dicere ausus sit Antonius, Canutium apud eos sibi locum quærere, 11) quibus, se sal-
8 uo, locus in ciuitate esse non posset. Equidem & hæc & omnia, quæ homini accidere possunt, sic fero, vt *philosophiæ* magnam habeam gratiam: quæ *non modo* me *a sollicitudine abducit*, 12) *sed etiam contra omnes fortunæ impetus armat*: tibique idem censeo faciendum: *nec a quo culpa absit*, 13) *quidquam in*
9 *malis numerandum*. Sed hæc tu melius. 14) Stratorium nostrum cum semper probassem, tum maxime in tuis rebus summam eius fidem, diligentiam, prudentiamque cognoui. Da operam, vt valeas. hoc mihi gratius facere nihil potes.

XXIV.

giren. 3) Den Anschlag für der Rep. Bestes. lib. 10. ep. 28. sub fin. 4) Nemlich, daß Octauianus Augustus Meuchelmörder in sein Hauß geschicket. 5) Testamento Cæsaris relictam. 6) Impetum facere in pecuniam alicuius, einem sein Geld mit Gewalt wegnehmen. 7) Kem proferre non audet, er darff die Sache nicht public werden lassen/ vortragen. 8) Den 9. Octob. 9) Conciliare quem sibi pecunia, einen bestechen, mit Geschenck an sich locken. 10) Uber unsern Hals zu bringen/ einen Hinterhalt auf uns zu machen, uns im Zaume zu halten. 11) Locum sibi apud aliquem quærere, Addresse bey einem suchen/ sich bey iemand in grace zu setzen Fleiß anwenden. 12) Hoc a sollicitudine me abducit, dieses vertreibet mir die Grillen/ melancholische Gedancken. 13) Ep. 22. n. 8. 14) Nosti.

1) Nul-

XXIV.

M. T. C. CORNIFICIO S. P. D.

Er giebet ihm die nachdrückliche Ermahnung / der Rep. Bestes zu befördern; schreibet von denen an *Antonium* gesandten Personen, und recommendiret den *Pinarium*.

EGo nullum locum 1) prætermitto (nec enim debeo) non modo laudandi tui, sed ne ornandi quidem. Sed mea studia erga te, & officia malo tibi ex tuorum litteris, quam ex meis esse nota. Te tamen hortor, vt omni cura in remp. 2
incumbas. 2) Hoc est animi, hoc est ingenii tui, hoc eius spei, quam habere debes amplificandæ dignitatis tuæ. Sed hac de re alias ad te pluribus. 3) Cum enim hæc scribebam, 3
in exspectatione erant omnia, 4) nondum legati 5) redierant, quos senatus non ad pacem deprecandam, sed ad bellum denuntiandum miserat, nisi legatorum nuntio 6) paruisset. Ego tamen, vt primum occasio data est, meo pristino more 4
rempub. defendi: me principem senatui populoque R. professus sum: nec postea, quam suscepi causam libertatis, minimum tempus amisi 7) tuendæ salutis libertatisque communis. Sed hæc quoque te ex aliis malo. 8) T. Pinarium 5
familiarissimum meum tanto tibi studio commendo, vt maiore non possim. 9) cui cum propter omnes virtutes, tum etiam propter studia communia sum amicissimus. Is procurat rationes, negotiaque Dionysii nostri, 10) quem & tu multum amas, & ego omnium plurimum. 11) Ea tibi 6
ego non debeo commendare, sed commendo tamen. Facias igitur, vt ex Pinarii gratissimi hominis litteris tuum, & erga illum, & erga Dionysium studium perspiciamus.

XXV.

1) Nullum locum prætermittere, keine Gelegenheit versäumen/ vorbey gehen lassen. 2) Omni cura in rem incumbere, alle Sorgfalt worauf wenden. 3) Scripsi. 4) Omnia sunt in exspectatione, es ist alles in Allarm, iedermann hoffet mit Schmertzen. 5) Ad Antonium in castra Mutinensia missi. 6) Nemlich/ daß er die Belagerung vor Modena aufheben, und sich in Macedonien begeben solte 7) Ich habe nicht die geringste Gelegenheit vorbey streichen lassen. 8) Cognoscere. 9) Commendare. 10) Rationes & negotia cuius procurare, iemandes Rechnungen und Sachen unter Händen haben. 11) Amo.

XXV.

M. T. C. CORNIFICIO S. P. D.

Er berichtet, daß ein *Senatusconsultum* auf sein Schreiben ergangen: mahnet ihn noch ferner an, sich der Republic anzunehmen, und verspricht ihm alle willige Dienste.

Liberalibus 1) litteras accepi tuas, quas mihi Cornificius altero vigesimo die, 2) vt dicebat, reddidit. Eo die non fuit senatus, 3) neque postero. Quinquatribus 4) frequenti
2 senatu caussam tuam egi non inuita Minerua. 5) Etenim eo ipso die senatus decreuit, vt Minerua nostra, 6) custos vr-
3 bis, quam turbo 7) deiecerat, restitueretur. 8) Pansa tuas litteras recitauit. Magna senatus approbatio consecuta est cum summo gaudio, & offensione Minotauri, 9) (id est Caluisii & Tauri.) 10) Factum de te senatusconsultum honorificum, postulabatur autem, vt etiam illi 11) notarentur: sed
4 Pansa clementior. 12) Ego, mi Cornifici, quo die primum in spem libertatis ingressus sum, & cunctantibus ceteris a. d. XIII. kalend. Ianuar. 13) fundamenta reipub. ieci: eo ipso die prouidi multum, atque habui rationem dignitatis tuæ. mihi enim est adsensus senatus de obtinendis prouinciis.
5 Nec vero postea destiti labefactare eum, 14) qui summa cum tua iniuria, contumeliaque reipub. prouinciam absens obti-
6 nebat. Itaque crebras, vel potius quotidianas compellationes meas non tulit: 15) seque in vrbem recepit inuitus: neque solum spe, sed certa re iam, & possessione deturbatus
7 est. Meo iustissimo honestissimoque conuicio 16) te tuam digni-

1) Liberalia war ein Fest/ das dem Baccho oder Libero zu Ehren den 17. Martii jährlich gefeyert wurde. 2) Den 22. Tag. 3) Ist kein Raths-Tag gehalten worden. 4) Quinquatrus waren 5. Fest-Tage/ die der Mineruæ zu Ehren den 19. Mart. jährlich gehalten wurden. lib. 2. ep. 12. 5) Glücklich. vid. *Erasm. Chil.* 1. *Cent.* 1. *Adag.* 42. Tu nihil *inuita* dices faciesue *Minerua. Hor.* 6) Das Bildniß der Göttin Mineruæ. 7) Der Sturm. 8) Cic. hatte es wieder aufrichten lassen, den Tag vorher, ehe er ins exilium wandern muste. 9) Er meinet den Antonium wegen seiner wilden und unbändigen Aufführung. Ist sonst ein monstrum gewesen, halb ein Ochs, halb ein Mensch. 10) Soll eine ungereimte Glosse seyn. 11) Legati Caluisii in Africa, welche die Provintz in Abwesenheit ihres Principalen administrireten. 12) Fuit. 13) Den 20. Decemb. 14) Caluisium. 15) Compellationes meas ferre non potest.

dignitatem ſumma tua virtute tenuiſſe, prouinciæque honoribus ampliſſimis adfectum, vehementer gaudeo. Quod 8
te mihi de Sempronio purgas, accipio excuſationem: fuit enim illud quoddam cæcum tempus ſeruitutis. Ego tuo- 9
rum conſiliorum auctor, dignitatisque fautor, iratus temporibus, 17) in Græciam, deſperata libertate, 18) rapiebar: cum me Eteſiæ, 19) quaſi boni ciues, relinquentem rempub. proſequi noluerunt: 20) auſterque aduerſus maximo flatu 21) me ad tribules 22) tuos Rhegium 23) retulit: 24) atque inde ventis, remis in patriam omni feſtinatione properaui: 25) poſtridieque in ſumma reliquorum ſeruitute liber vnus fui. Sic ſum in Antonium inuectus, 26) vt ille 10
non ferret: omnemque ſuum vinolentum furorem in me vnum effunderet: 27) meque cum elicere vellet ad cædis cauſſam, 28) tum tentaret inſidiis, quem ego ructantem & nauſeantem conieci in Cæſaris Octauiani plagas. 29) Puer 11
30) enim egregius præſidium ſibi primum, & nobis, deinde ſummæ reipub. comparauit: qui niſi fuiſſet, Antonii reditus a Brundiſio, peſtis patriæ fuiſſet. Quæ deinceps acta ſint, ſcire te arbitror. Sed redeamus ad illud, vnde diuertimus. 12
Accipio excuſationem tuam de Sempronio, neque enim ſtatuti quid in tanta perturbatione habere potuiſti. 31) *Nunc hic dies aliam vitam adfert, alios mores poſtulat*, vt ait Terentius. 32) Quamobrem, mi Quinte, conſcende nobiscum, 33) & 13
qui-

er kan meine ſcharffe Klagen wider ihn nicht ertragen. 16) Conuicium iſt eben ſo viel als compellatio. 17) Da ich auf die Zeiten nicht wohl zu ſprechen war. 18) Nach des Cæſaris Tode. lib. 10. ep. 1. 19) Die kühlen Winde, welche die in Griechenland Schiffenden ſecundireten. 20) Venti me proſequi noluerunt, die Winde ſind mir contrair geweſen. 21) Ein hefftiger Südwind. 22) Zu deinen Landes-Leuten, die mit dir in einem tribu ſtehen. 23) Ein Röm. municipium in Italien, ietzo Reggio. 24) Zurück getrieben. 25) In patriam omni feſtinatione properare, ſich über Hals und Kopff nach Hauſe retiriren. 26) Inuehi in aliquem, heftig auf einen losgehen, ihn durch die Hechel ziehen. Dieſes hat er gethan in der Philippica 1. 27) Omnem ſuum furorem in aliquem effundere, alle ſeine Galle und Eifer wider iemand ausſchütten. 28) Da er mich wolte locken in der Raths-Verſammlung zu erſcheinen, daß er mir beyzukommen Gelegenheit gehabt hätte. v. d. ep. XI. h. l. & Philipp. 5. c. 7. 29) Ich habe ihn dem Octauio abzuſtraffen überlaſſen, da er taumelte und kückete. 30) Ep 7. lib. 11. 31) Statuti quid non habeo, ich habe nichts gewiſſes reſolviret. 32) Andr. act. I. ſc. II. v. 18. 33) Gehe mit uns zu Schiffe. 34) Zu dem Hintertheile

quidem ad puppim 34) Vna nauis est iam bonorum omnium: 35) quam quidem nos damus operam, vt rectam teneamus, vtinam prospero cursu. 36) Sed quicunque venti erunt, ars nostra certe non aberit. Quid enim præstare aliud virtus potest? Tu fac magno animo sis & excelso: cogitesque omnem dignitatem tuam cum repub. coniunctam esse debere. P. Lucceium mihi meum commendas, quem, quibuscunque rebus potero, diligenter tuebor. Hirtium quidem & Pansam, collegas nostros, 37) homines in consulatu reipub. salutares, ali no sane tempore 38) amisimus, repub. Antoniano quidem latrocinio liberata, sed nondum omnino explicata: 39) quam nos, si licebit, more nostro tuebimur: quamquam admodum sumus iam defatigati. Sed *nulla lassitudo impedire officium & fidem debet.* Verum hæc hactenus. Ab aliis te de me, quam a me ipso malo cognoscere. De te audiebamus ea, quæ maxime vellemus. De Cn. Minucio, quem tu quibusdam litteris ad cælum laudibus extulisti, rumores duriores erant. 40) Id quale sit, omninoque quid istic agatur, facias me velim certiorem.

saß der Steuermann. lib. 9. ep. 15. 35) Sie sind in gleicher Gefahr. 36) Wenn wir glücklich sind in unserm Vorhaben, der Rep. zu helffen, und nicht vielmehr Schaden mit ihr leiden. 37) In auguratu. 38) Zur unrechten und ungelegenen Zeit. 39) Aus aller Gefahr heraus gewickelt. 40) Rumores de eo sunt duriores, man höret von ihm schlimme, unangenehme Zeitungen.

XXVI.

CICERO CORNIFICIO S. D.

Er recommendiret die Erben des *Q. Turii* wegen dessen Verlassenschafft in Africa.

Q. Turius, qui in Africa negotiatus est, vir bonus & honestus, heredes fecit similes sui, C. Saturninum, Sex. Ausidium, C. Anneium, Q. Considium Gallum, L. Seruilium Postumum, C. Rubellium. Ex eorum oratione intellexi, gratiarum actione eos magis egere, quam commendatione. tanta enim liberalitate se tua vsos 1) prædicabant, vt iis plus a te tributum intelligerem, quam ego auderem te rogare. audebo tamen. scio enim quantum ponderis mea commendatio sit habitura. Quare a te peto, vt ad eam liberalitatem, qua

1) Liberalitate alicuius vti, iemandes Freygebigkeit oder Gütigkeit

qua ſine meis litteris vſus es, quam maximus his litteris cumulus accedat. Caput autem eſt meæ commendationis, ne 4
patiare Erotem Turium, Q. Turii libertum, vt adhuc fecit, hereditatem Turianam auertere: 2) ceterisque omnibus rebus habeas eos a me commendatiſſimos. Magnam ex eo- 5
rum ſplendore 3) & obſeruantia capies voluptatem. Quod vt velis, te vehementer etiam atque etiam rogo.

Feit genieſſen. 2 Hereditatem auertere, die Erbſchafft verweigern, aus den Händen ſpielen wollen. 3) Vornehmen Ritter-Etande.

XXVII.

M. T. C. Q. CORNIFICIO S. P. D.

Er recommendiret den *Auſidium*, und ſeine Geſchäffte in Africa.

SExtus Auſidius & obſeruantia, qua me colit, 1) accedit ad proximos; 2) & ſplendore equiti Rom. 3) nemini cedit. Eſt autem ita temperatis moderatisque moribus, 4) vt ſumma ſeueritas ſumma cum humanitate iungatur. 5) Cuius tibi 2
negotia, quæ ſunt in Africa, 6) ita commendo, vt maiore ſtudio magisue ex animo 7) commendare non poſſim. Per- 3
gratum mihi feceris, ſi dederis operam, vt is intelligat, meas apud te litteras maximum pondus habuiſſe. Hoc te vehementer, mi Cornifici, rogo.

XXVIII.

1) Wegen der Hochachtung, die er gegen mich träget Summa obſeruantia colere aliquem, einen auf das demüthigſte verehren. 2) Amicos meos, ad coniunctiſſimos maximeque neceſſarios, er thut es meinen nächſten Freunden gleich. 3) Eques Romanus war ein Edelmann oder Cavalier zu Rom, welchem ein Ritter-Pferd gehalten wurde, und der einen güldenen Ring zum Zeichen ſeines Ordens am Finger trug, indem das gemeine Volck meiſt eiſerne hatte. Sie muſten 18. Jahr alt ſeyn, wenn ſie angenommen wurden, und der Obriſte wurde Princeps iuuentutis genant. Sie hatten auch die nächſte Anwartung zu denen Ehren-Stellen im Rathe. 4) Eſt temperatis moderatisque moribus, er weiß ſich klug und geſchickt aufzuführen. 5) Summa ſeueritas ſumma cum humanitate iungitur, er iſt zwar ſehr ernſtlich, aber auch dabey ſehr freundlich. 6) Africa iſt das gröſte Theil der alten Welt, welches von dem Afer, einem Sohne des Herculis, alſo genant ſeyn ſoll. Die Römer ſetzten feſten Fuß darinne in dem andern Puniſchen Kriege, und lieſſen die eroberten Provintzen durch ihre Befehlshaber regieren. 7) Ernſtlicher und hertzlicher.

XXVIII.

M. T. C. Q. CORNIFICIO S. P. D.

Er iſt mit dem *Cornificio* nicht zufrieden/ daß er diejenigen nicht geſtraffet habe/ die auf die Feſtung *Lilybæum* einen Anſchlag gemacht. Lobet aber dabey ſeine Liebe gegen die Repub. und thut endlich von Gelde und von der Rep. Erwehnung.

ADſentior tibi eos, quos ſcribis Lilybæo 1) minari, iſtic pœnas dare debuiſſe: ſed metuiſti, vt ais, ne nimis liber in vlciſcendo viderere. Metuiſti igitur, ne grauis ciuis,
2 ne nimis fortis, ne minus te dignus viderere. Quod ſocietatem reip. conſeruandæ tibi mecum a patre acceptam renouas, gratum eſt: quæ ſocietas inter nos ſemper, mi Cornifici, manebit. Gratum etiam illud, quod tuo nomine gratias agendas nòn putas: nec enim id inter nos facere debemus.
3 Senatus ſæpius pro dignitate tua appellaretur, 2) ſi abſentibus conſulibus vnquam, niſi ad rem nouam cogeretur. Itaque nec de HS XX, 3) nec de HS Iɔcc, 4) quidquam agi nunc per ſenatum poteſt. Tibi autem ex ſenatusconſulto
4 imperandum, 5) mutuumque ſumendum 6) cenſeo. In repub. quid agatur, credo, te ex eorum litteris cognoſcere, qui ad te acta debent perſcribere. Ego ſum ſpe bona: conſilio, cura, labore non deſum: omnibus inimicis reip. eſſe
5 me acerrimum hoſtem præ me fero. 7) Res neque nunc difficili loco mihi videtur eſſe: 8) & fuiſſet facillimo, 9) ſi culpa a quibusdam abfuiſſet. 10)

1) Lilybæum war eine Feſtung in Sicilien gegen Carthago über. 2) Appellare ſenatum, den Rath zuſammen ruffen; hernach heiſſet es cogere. 3) Vicies ſeſtertium, 50000. Thaler. 4) Septingenties ſeſtertium, 1750000. 5) Du darffſt nur befehlen, gleichwie dir der Rath dazu die Vollmacht ertheilet hat. 6) Mutuum ſumere quid, etwas borgen. 7) Bekenne ich und erweiſe es in der That. 8) Res non difficili loco eſt, die Sache hat keine Schwierigkeit. 9) Loco. Sie hätte gar leicht ſollen zum Stande gebracht werden. 10) Culpa ab eo non abeſt, er hat Schuld daran.

XXIX.

M. T. C. Q. CORNIFICIO S. D.

Er recommendiret des *Lamiæ* Sohn / und entſchuldiget ihn aufs beſte.

Non

NOn modo te, cui omnia noſtra notiſſima ſunt, ſed neminem in populo Rom. arbitror eſſe, cui ſit ignota ea familiaritas, quæ mihi cum L. Lamia eſt. etenim magno theatro 1) ſpectata eſt tum, cum eſt ab A. Gabinio conſule relegatus, quod libere & fortiter ſalutem meam defendiſſet. Nec ex eo amor inter nos natus eſt, ſed quod erat vetus 2
& magnus, propterea nullum periculum pro me adire dubitauit. 2) Ad hæc officia, vel merita potius, iucundiſſima conſuetudo accedit, vt nullo prorſus plus homine delecter. Non puto te iam exſpectare, quibus eum tibi verbis com- 3
mendarem. Cauſſam enim tanti amoris intelligis: quæ verba deſideret, iis me omnibus vſum putabo. Tantum velim 4
exiſtimes, ſi negotia Lamiæ procuratores, libertos, familiam, quibuscunque rebus opus erit, defenderis, gratius mihi futurum, quam ſi ea tua liberalitas pertinuiſſet ad rem familiarem meam. 3) Nec dubito, quin ſine mea commendatione, 5
quod tuum eſt iudicium de hominibus, 4) ipſius Lamiæ cauſſa ſtudioſe omnia facturus ſis. Quamquam erat nobis 6
dictum te exiſtimare, alicui ſenatusconſulto, quod contra dignitatem tuam fieret, ſcribendo Lamiam adfuiſſe: 5) qui omnino conſulibus illis nunquam adfuit ſcribendo. Deinde 7
omnia tum falſa ſenatusconſulta deferebantur. Niſi forte etiam illi Sempronio ſenatusconſulto 6) me cenſes adfuiſſe: qui ne Romæ quidem tum fui, deque eo ad te ſcripſi, re recenti. ſed hæc hactenus. Te, mi Cornifici, etiam atque et- 8
iam rogo, vt omnia Lamiæ negotia, mea putes eſſe: cures- que vt intelligat, hanc commendationem maximo ſibi vſui fuiſſe. Hoc mihi gratius facere nihil potes. Cura, vt valeas.

1) Sie iſt von iederman erkant worden; eben wie etwas, das auf einem groſſen Schauplatze vor den Augen aller Menſchen präſentiret wird, nicht verborgen ſeyn kan. 2) Periculum pro me adire non dubitat, er ſcheuet ſich nicht, meinethalber Gefahr auszuſtehen. 3) Als wenn du mir ſelbſt in meinen eigenen Sachen gedienet und eine Gefälligkeit erzeiget hätteſt. 4) Weil du bald merckeſt, was an einem zu thun ſey. 5) Als ein Zeuge mit darbey geweſen ſey. lib. 8. ep. 8. lib. 9. ep. 15. lib. 15. ep. 6. 6) Bey dem Decret, welches des Sempronii halber gemacht worden.

XXX.

M. T. C. CORNIFICIO S. P. D.

Er entſchuldiget die Unterlaſſung des Schreibens, auſſer dem, daß er ſtreitende Perſonen recommen-

dires

diret habe; berichtet, daß der Krieg von neuen wieder angegangen, und daß nicht viel Geld in der Casse sey; ingleichen gedencket er des *Dionysii*, *Lucceii* und *Caluisii*, welche die Provintz indessen administrireten.

ITane præter litigatores nemo ad te meas litteras? 1) multæ istæ quidem. Tu enim perfeciſti, vt nemo ſine litteris
2 meis tibi te commendarum putaret. Sed quis vnquam tuorum mihi dixit eſſe, 2) cui darem, 3) quin dederim? aut quid mihi iucundius, quam, cum coram tecum loqui non
3 poſſim, aut ſcribere ad te, aut tuas legere litteras? Illud magis mihi ſolet eſſe moleſtum, tantis me impediri occupationibus, vt ad te ſcribendi meo arbitratu facultas nulla detur.
4) Non enim te epiſtolis, ſed voluminibus lacesſerem: qui-
4 bus quidem me a te prouocari oportebat. Quamuis enim occupatus ſis, otii tamen plus habes: aut ſi ne tu quidem vacas, noli impudens eſſe, nec mihi moleſtiam exhibere; 5) & a me litteras crebriores, cum tu mihi raras mittas, flagitare.
5 Nam cum antea diſtinebar 6) maximis occupationibus, propterea quod omnibus curis rempub. mihi tuendam puta-
6 bam: tum hoc tempore multo diſtineor vehementius. Vt enim *grauius ægrotant ii, qui, cum leuati morbo videntur, in eum de integro inciderunt*: 7) ſic vehementius nos laboramus, qui profligato bello, 8) ac pæne ſublato, renouatum bellum ge-
7 rere conamur. 9) Sed hæc hactenus. Tu tibi, mi Cornifici, fac vt perſuadeas, non eſſe me tam imbecillo 10) animo, ne dicam inhumano, vt a te vinci poſſim aut officiis aut amore.
8 Non dubitabam equidem: verumtamen multa mihi notiorem amorem tuum effecit Cherippus. O hominem ſemper illum quidem mihi aptum, 11) nunc vero etiam ſuauem. Vultus mehercule tuos mihi expreſſit omnes, 12) non ſo-
9 lum animum 13) ac verba pertulit. Itaque noli vereri, ne tibi

1) Adfert. 2) Quendam. 3) Litteras, es ſey Gelegenheit dazu einen Brief mitzugeben. 4) Daß ich nicht ſo viel Zeit habe, an dich zu ſchreiben, wie ich es gerne thun wolte. 5) Moleſtiam exhibere alicui, einem Mühe und Beſchwerlichkeit machen, etwas aufbürden. 6) Vorher hieß es impediebar. 7) De integro incidit in morbum, er hat ein Recidiv bekommen. 8) Mutinenſi. 9) Da wir mit dem Antonio, und deſſen Alliirten dem Lepido, in einen neuen Krieg verwickelt werden. 10) Man ſagt imbecillis, e, und imbecillus, a, um. 11) Aptus mihi eſt, er ſchicket ſich wohl für mich, zu meiner humeur. 12) Er hat mir alle deine Mienen und Gebärden deutlich vorgeſtellet. 13) Ani-

tibi ſuccenſuerim, quod eodem exemplo ad me, quo ad ceteros. 14) Requiſiui equidem proprias 15) ad me vnum litteras: ſed neque veh menter, & amanter. De ſumtu, quem te in rem militarem facere & feciſſe dicis, nihil ſane poſſum tibi opitulari, propterea quod & orbus ſenatus, conſulibus amiſſis, & incredibiles anguſtiæ pecuniæ publicæ: 16) quæ conqueritur vndique, vt optime meritis militibus promiſſa ſoluantur. quod quidem fieri ſine tributo 17) poſſe non arbitror. De Attico Dionyſio nihil puto eſſe, quoniam mihi nihil dixit Stratorius. De P. Lucceio nihil tibi concedo, quo ſtudioſior eius ſis, quam ego ſim. 18) eſt enim nobis neceſſarius. Sed a magiſtris 19) cum contenderem de profe-rendo die, 20) probauerunt mihi ſeſe, quo minus id facerent, & compromiſſo 21) & iureiurando impediri. Quare veniendum arbitror Lucceio: quamquam ſi meis litteris obtemperauit, cum tu hæc leges, illum Romæ eſſe oportebit. Ceteris de rebus, maximeque de pecunia, cum Panſæ mortem ignorares, ſcripſiſti, quæ per nos ab eo conſequi te poſſe arbitrarere; quæ te non fefelliſſent, ſi viueret. nam te diligebat poſt mortem autem eius quid fieri poſſet, non videbamus. De Venuleio, Latino, Horatio 22) valde laudo. Illud non nimium probo, quod ſcribis, quo illi animo æquiore ferrent, te tuis etiam legatis lictores ademiſſe. Honore enim 23) cum ignominia dignis non erant comparandi: eoque ex ſenatusconſulto, ſi non decedunt, cogendos, vt decedant exiſtimo. Hæc fere ad eas litteras, 24) quas eodem exemplo binas accepi. De reliquo velim tibi perſuadeas, non eſſe mihi meam dignitatem tua cariorem.

10 11 12 13 14 15 16 17

MAR-

Animum eius mihi pertulit, er hat mir ſeine Gemüths-Beſchaffenheit entdecket. 14) Dederis litteras. 15) Du ſolteſt in beſondern verbindlichen terminis an mich ſchreiben. 16) Du glaubeſt nicht, wie ſehr die Schatz-Kammer erſchöpffet ſey. 17) Ohne eine Contribution. 18) Studioſior eius eſt, quam ego, er iſt ihm mehr zugethan, als ich. 19) Auctionum. Die über die Güter, welche öffentlich ſolten verauctioniret werden, die Aufſicht hatten. 20) Auctionum. Daß ſie ſolte aufgeſchoben werden. 21) Compromiſſum heiſſet, da man mit einem etwas abgeredet und ſich worüber verglichen hat. 22) Quod feciſti, nemlich, daß du dieſen Legatis des Caluiſii die lictores genommen haſt. 23) Digni. 24) Reſcripti.

1) Non

MARCI TVLLII CICERONIS

EPISTOLARVM AD MEMMIVM ET ALIOS

LIBER XIII.

I.

M. T. C. C. MEMMIO S. P. D.

Inhalt.

Er bittet den exulirenden *Memmium*, ſich mit dem *Patrone* zu verſöhnen, und ihm des *Epicuri* Wohnung einzuräumen.

ETſi non ſatis mihi conſtiterat, 1) cum aliquane animi mei moleſtia, 2) an potius libenter te Athenis 3) viſurus eſſem, quod iniuria, quam accepiſti, 4) dolore me adficeret; 5) ſapientia tua, qua fers iniuriam, 6) lætitia: 7) tamen vidiſſe te mallem. 8) Nam quod eſt moleſtiæ, 9) non ſane multo leuius eſt, cum te non video: quod eſſe potuit voluptatis, 10) certe, ſi vidiſſem te, plus fuiſſet. Ita-

1) Non ſatis mihi conſtat, ich habe noch keine gewiſſe Reſolution gefaſſet, ich kan nicht mit mir einig werden. 2) Animi moleſtia, Gemüths-Bekümmerniß. 3) Athenæ, arum, war die vornehmſte Stadt in Griechenland, welche von der Königl. Printzeßin Athis, des Cranai Tochter, den Namen bekommen. 4) Iniuriam accipere, Unrecht leiden. 5) Iniuria, quam accepi, dolore me adficit, das erlittene Unrecht kräncket und betrübet mich. Durch iniuriam verſtehet er hier die unrechtmäßige Verdammung des Memmii, wegen des criminis ambitus. 6) Ferre iniuriam, das Unrecht ertragen. 7) Me adficeret. Hoc lætitia me adficit, dieſes erfreuet mich, macht mir ein Vergnügen. 8) Ich hätte dich noch lieber ſehen und ſprechen wollen. 9) Id eſt moleſtiæ, das iſt beſchwerlich. 10) Id

Itaque non dubitabo dare operam, 11) vt te videam, cum id 3
satis commode facere potero. Interea quod per litteras &
agi tecum, 12) &, vt arbitror, confici potest, agam. Nunc a te 4
illud primum rogabo, 13) ne quid inuitus mea causſa facias:
14) sed id, quod mea 15) intelliges, tua nullam in partem
multum interesse, 16) ita mihi des, 17) si tibi, vt id libenter
facias, antè persuaseris. Cum Patrone Epicureo 18) mihi 5
omnia sunt: 19) nisi quod in philosophia vehementer ab eo
dissentio. 20) Sed & initio Romæ, cum te quoq; & tuos om-
nes obseruabat, me coluit in primis: 21) & nuper, cum ea, quæ
voluit de suis commodis & præmiis consecutus est, 22) me
habuit suorum defensorum & amicorum fere principem.
23) Etiam a Phædro, 24) qui nobis, cum pueri essemus, 25) 6
antequam Philonem cognouimus, valde, vt philosophus; 26)
postea tamen, vt vir bonus & suauis & officiosus probabatur
traditus mihique commendatus est. Is igitur Patro, cum ad 7
me Romam litteras misisset, vti te sibi placarem, 27) peterem-
que, vt nescio quid illud Epicuri parietinarum 28) sibi con-
cederes. 29) Nihil scripsi ad te ob eam rem, quod ædifica-
tionis tuæ consilium mea commendatione nolebam impe-
diri. 30) Idem, vt veni Athenas, cum, vt idem ad te scribe- 8
rem,

est voluptatis, das ist erfreulich. 11) Ich will mich mit allem Fleiß bemühen 12) Per litteras agere cum aliquo, Briefe mit einem wechseln, correspondiren. 13) Hierum will ich dich zuerst gebeten haben. 14) Inuitus id fecit, das hat er ungern gethan. 15) Multum interesse. 16) Tua nullam in partem multum interest, es ist dir gar nicht viel daran gelegen, es thut dir im geringsten keinen Schaden. 17 Da mihi hoc, thue mir den Gefallen. 18) Einem der vornehmsten Philosophen aus der Schule des Epicuri. 19) Cum eo mihi sunt omnia, ich lebe recht vertraut mit ihm. Communia wird eleganter ausgelassen. 20) Vehementer ab aliquo dissentire, weit von einem abgehen, gar nicht mit ihm eins seyn. 21) Vor andern. Obseruare & colere aliquem, einen hochhalten und veneriren. 22) Da er die verlangten Vortheile und Belohnungen davon getragen hat. 23) Habebis me tuorum defensorum & amicorum principem, ich will dein Bestes auf alle Weise, als ein redlicher Freund, vor andern suchen. 24) Phædrus und der folgende Philo waren ebenfals Philosophi Epicurei. 25) Da wir die Kinder-Schuh noch nicht vertreten hatten. 26) Probabatur. Er gefiel uns sehr wohl. 27) Placare quem alicui, einen mit jemand wieder aussöhnen. 28) Die verfallenen Häuserchen des Epicuri mit dem Garten. 29) Concedere quid alicui, einem etwas überlassen. 30) Consilium alicuius impedire, jemandes Vorhaben hintertreiben. 31) Mem-

rem,rogaſſet; ob eam cauſſam impetrauit, quod te abieciſſe illam ædificationem 31) conſtabat inter omnes amicos tuos. 32) Quod ſi ita eſt, 33) etſi iam plane tua nihil intereſt, 34) velim,ſi qua offenſiuncula facta eſt animi tui, 35) peruerſitate aliquorum(novi enim gentem illam) 36) des te ad lenitatem,37) vel propter ſummam humanitatem,vel etiam honoris mei cauſſa. Equidem, ſi, quid ipſe ſentiam, quæris, nec cur ille tantopere contendat,38) video,nec cur tu repugnes: niſi tamen multo minus tibi concedi poteſt, quam illi, laborare ſine cauſſa. 39) Quamquam Patronis & orationem & cauſſam 40) tibi cognitam eſſe certe ſcio: honorem, 41) officium,teſtamentorum ius,42) Epicuri auctoritatem, Phædri obteſtationem,43) ſedem, domicilium, veſtigia 44) ſummorum hominum ſibi tuenda eſſe dicit. Totam hominis vitam, 45) rationemque,quam ſequitur in philoſophia,46) derideamus licet,ſi hanc eius contentionem volumus reprehendere. 47) Sed me Hercule, quando illi,ceterisque, quos illa delectant,non valde inimici ſumus, 48) neſcio an ignoſcendum ſit

mius war willens, das alte Gebäude wieder neu aufrichten zu laſſen. Ædificationem abiicere, den Bau liegen laſſen, nicht mehr daran gedencken. 32) Id conſtat inter omnes, das iſt jedermann bekant. Die Kinder auf der Gaſſe wiſſen davon zu reden. 33) Quod ſi ita eſt, wenn dem alſo iſt,wenn es ſich alſo verhält. 34) Plane mea nihil intereſt, es verſchlägt mir gar nichts. 35) Offenſiuncula animi eius facta eſt, er iſt beleidiget worden, vor den Kopf geſtoſſen,ihm iſt unrecht geſchehen. 36) Nemlich die Griechen, und ihre Leichtſinnigkeit. 37) Da te ad lenitatem,gib dich zufrieden,laß den Zorn fahren,ſpanne die Saiten nicht zu hoch. 38) Magnopere contendere, ſich ſehr bemühen. 39) Laborare ſine cauſſa, ſich vergebliche Mühe machen, einer Kleinigkeit halber ſich Mühe geben/groß Wunder machen. 40) Warum er zu des Epicuri Gütern Recht haben will. 41) Honorem alicuius tueri, jemandes Ehre retten mainteniren. Epicurus war in ſolchen Ehren,daß ſie jährlich auf ſeinen Geburts-Tag ein Opfer brachten, und ſein Bildniß in den Ringen trugen. 42) Epicurus hatte im Teſtamente verordnet, daß nur ſeine Anhänger an ſeinem Hauſe und Garten Theil haben ſolten. 43) Da er ſie gleichſam beſchworen,den Garten des Epicuri zu bauen und zu beſſern. 44) Veſtigia ſummorum hominum mihi tuenda ſunt,ich muß die Fußſtapfen vornehmer Leute erhalten,daß ſie nicht aus der acht kommen,ihr Andencken erhalten. 45) Hominis vitam deridere, jemandes Lebens-Art verlachen, ſich darüber moquiren. 46) Quam rationem ſequitur in philoſophia? was hat er für eine Methode in der Philoſophie? worauf gehet dieſelbe? 47) Contentionem alicuius reprehendere, jemandes Bemühung tadeln. 48) Non valde ei inimicus ſum, ich bin

ihm

sit huic, si tantopere laborat: 49) in quo etiam si peccat, magis ineptiis, 50) quam improbitate 51) peccat. Sed ne plura, 14
52) (dicendum enim aliquando est) Pomponium Atticum sic amo, vt alterum fratrem: nihil est illo mihi nec carius, nec iucundius. 53) Is (non quo sit ex istis: 54) est enim omni li- 15
berali doctrina politissimus, 55) sed valde diligit Patronem, valde Phædrum amavit) sic a me hoc contendit homo minime ambitiosus, minime in rogitando molestus, 56) vt nihil vnquam magis: 57) nec dubitat, quin ego a te nutu hoc consequi possem, 58) etiam si ædificaturus esses. Nunc vero si 16
audierit, te ædificationem deposuisse, 59) neque tamen me a te impetrasse, non te in me liberalem, 60) sed me in se negligentem 61) putabit. Quamobrem peto a te, vt scribas ad 17
tuos, posse tua voluntate decretum illud 62) Areopagitarum, 63) quem ὑπομνηματισμὸν 64) illi vocant, tolli. 65) Sed redeo ad prima. 66) Prius velim tibi persuadeas, vt hoc 18
mea caussa libenter facias, quam vt facias, sic tamen habeto, 67) si feceris, quod rogo, fore mihi gratissimum. Vale.

II.

ihm eben nicht sehr abgeneigt, zuwider. 49) Magnopere laborare hieß vorher contendere, sich sehr bemühen. 50) Ineptiis peccare, durch Thorheiten sich vergehen. 51) Improbitate peccare, etwas aus Bosheit thun. 52) Dicam, 53) Nihil mihi illo nec carius nec iucundius, ich halte auf keinen in der Welt mehr, als auf ihn, er ist mir so lieb, als etwas in der Welt. 54) Est ex istis, es ist einer aus ihrer Classe, von ihrer Art. 55) Est ille omni liberali doctrina politissimus, er ist ein sehr geschickter und in allen Wissenschafften erfahrner Mann. 56) Minime in rogitando molestus est, er überläufet niemand mit Bitten und Betteln. 57) Rogitauerit. 58) Nutu id consequi possum, das kan ich mit einem Wincke erlangen. 59) Vid n. 31. 60) Homo illiberalis, ein Mensch, der keinem etwas zu willen weiß, der sich so verhält, als einer, der keine mores hat. 61) Negligentem esse in aliquem, jemandes Sachen nachläßig treiben. 62) Da sie dem Memmio den Platz zuerkant. 63) Areopagitæ hiessen die Stadt-Richter zu Athen, weil sie an einem gewissen Orte, Areopagus genant, das Gericht zu hegen pflegten. 64) ὑπομνηματισμὸς ein Memorial. 65) Decretum tollere, einen Befehl cassiren, aufheben. 66) Redire ad prima, zu seinem Zwecke wieder kommen zur Haupt-Sache. 67) Sc. habeto, wisse, versichere dich, dieses will ich dir zur Nachricht schreiben.

II.

CICERO MEMMIO S.

Er bittet, daß er dem Bildhauer *Euandro* eine Wohnung verschaffe.

CAio Aviano Evandro, qui habitat in tuo sacrario, 1) & ipso multum vtor, 2) & patrono eius M. Aemilio fami-
2 liarissime. 3) Peto igitur a te maiorem in modum, 4) quod sine tua molestia fiat, 5) vt ei de habitatione accommodes. 6) nam propter opera instituta multa multorum, subitum est
3 ei remigrare Kalend. quintilibus. 7) Impedior verecundia, ne te pluribus verbis rogem. 8) Neque tamen dubito, quin, 9) si tua nihil, 10) aut non multum interfit, eo sis animo, quo ego essem, 11) si quid tu me rogares, 12) mihi certe gratissimum feceris.

1) Sacrarium war ein Gemach im Hause, oder ein Hinterhaus, darinn die Heiligthümer verwahret wurden. 2) Multum aliquo vti, viel mit einem umgehen. 3) Vtor. 4) Maiorem in modum ab aliquo petere, einen gar höchlich bitten. 5) Wenn es ohne deine Incommodität oder Beschwerde geschehen kan. 6) De habitatione accommodare alicui, einem eine Wohnung verschaffen. 7) Wegen der vielen bestellten und angefangenen Arbeit muß er den 1. Jul wieder nach Hause eilen. 8) Ich schäme mich viele Worte davon zu machen. Ich mag die Grentzen der Schamhaftigkeit nicht überschreiten. vid. lib. 5. ep. 12. n. 40. 9) *Constr.* Quin sis eo animo, quo ego essem, si tu rogares me aliquid, si tua nihil interfit, aut non multum. 10) Tua nihil interest. i. e. ad tua negotia, es geht dir nichts an, es verschlägt dir nichts. 11) Eo est animo, quo ego sum, er ist eben so gesinnet wie ich. 12) Rogare aliquem aliquid, einen um etwas bitten.

III.

M. T. C. C. MEMMIO S. P. D.

Er recommendiret den *Fusium*.

AUlum Fusium, 1) vnum ex meis intimis, 2) obseruantissimum studiosissimumque nostri, 3) eruditum homi-
nem

1) *Constr.* Velim ita tractes, vt recepisti mihi coram, Aulum Fusium, vnum ex &c. 2) Amicis. Est vnus ex meis intimis, er ist einer von meinen vertrautesten Freunden. 3) Obseruantissimus studio-

nem & ſumma humanitate, 4) tuaque amicitia digniſſimum velim ita tractes, vt mihi coram recepiſti. 5) Tam mihi gra- 2
tum id erit, quam quod gratiſſimum. 6) Ipſum præterea ſummo officio 7) & ſumma obſeruantia 8) tibi in perpetuum 9) devinxeris. 10) Vale.

dioſiſſimusque mei eſt, er ehret und liebet mich ſehr. 4) Præditum. 5) Coram alicui aliquid recipere, einem etwas mündlich verſprechen. 6) Tam mihi gratum id erit, quam quod gratiſſimum, dieſes wird mir ſo lieb ſeyn, als etwas von der Welt. 7) Mit den gröſten Gegen-Dienſten. 8) Hochachtung. 9) Tempus, beſtändig. 10) Deuincire ſibi aliquem, ſich jemanden verbindlich machen. Der Verſtand iſt dieſer: Dadurch wirſt du ſo viel erhalten, daß er dir wiederum auf alle erſinnliche Art und Weiſe dienen und den gröſten Reſpect geben wird.

IV.

M. T. C. Q. VALERIO Q. F. ORCAE LEG. PROPRAET. S. D.

Nachdem *Cæſar* in den bürgerlichen Kriegen die Oberhand behalten hatte, und das eroberte Land unter die Soldaten wolte austheilen laſſen durch *Valerium*; ſo recommendiret er ihm die Volaterraner, und bittet für ſie, daß ihre Aecker nicht möchten mit getheilet werden.

CUm municipibus Volaterranis 1) mihi ſumma neceſſitudo eſt: 2) magno enim meo beneficio adfecti 3) cumulatiſſime mihi gratiam retulerunt: 4) nam nec in honoribus meis, 5) laboribus vnquam defuerunt. 6) Cum quibus, ſi 2
mihi nulla cauſſa intercederet, 7) tamen quod te vehementiſſime

1) Volaterræ, arum, war eine Stadt in Etrurien, deren Bürger mit denen Römiſchen Bürgern faſt alle Privilegia gemein hatten. 2) Cum eo mihi ſumma neceſsitudo eſt, ich lebe ſehr vertraut mit ihm. 3) Beneficiis aliquem adficere, einem Wohlthaten erzeigen. 4) Cumulatiſsime alicui referre gratiam, einem ſehr groſſen Danck abſtatten, und die Wohlthaten in der That reichlich vergelten. 5) Meine Ehre zu befördern. 6) Haben ſie keinen Fleiß geſparet. 7) Cum eo nulla mihi cauſſa intercedit, ich habe nichts mit ihm zu thun.

sim: diligo, quodque me a te plurimi fieri sentio, & monerem 8) te, & hortarer, 9) vt eorum fortunis consuleres, 10) præsertim cum prope præcipuam caussam haberent ad ius
3 obtinendum. primum, quod Syllani temporis acerbitatem, 11) deorum immortalium benignitate subterfugerunt: 12) deinde; quod summo studio populi Rom. a me in consulatu meo defensi sunt: cum tribuni plebis legem iniquissimam de eorum agris promulgassent, 13) facile senatui populoque Rom. persuasi, vt eos ciues, quibus fortuna peperciisset, 14)
4 saluos esse vellent. 15) Hanc actionem: 16) meam C. Cæsar primo suo consulatu in lege agraria 17) comprobauit; agrumque Volaterranum & oppidum omni periculo in perpetuum liberaui: 18) vt mihi dubium non sit, quin is, qui nouas necessitudines 19) adiungat, vetera sua beneficia con-
5 seruari velit. Quamobrem est tuæ prudentiæ, 20) aut sequi eius auctoritatem, 21) cuius sectam 22) atque imperium 23) summa cum tua dignitate secutus es; aut certe illi integram omnem caussam reseruare. 24) Illud vero dubitare
6 non debes, 25) quin tam graue, 26) tam firmum, tam honestum

8) Auctoritate scil. 9) Precibus. 10) Daß du ihre Güter schoneteſt. 11) Syllani temporis acerbitas heiſſet diejenige betrübte Zeit da Sylla die Stadt zwey Jahr belagert hatte / weil ſie die aus Rom Verjagten aufgenommen/da ſie ſich nicht eher ergaben, bis ſie die Verſicherung erhielten, daß ſie nichts Ubels ſolten zu befahren haben. 12) Huius temporis acerbitatem subterfugi, dem Elende dieſer Zeit bin ich entgangen, es hat mich nicht betroffen. 13) Legem iniquissimam promulgare, ein ſehr unbilliges, leichtfertiges Geſetz geben. 14) Fortuna ei pepercit, iſt eben ſo viel als subterfugit acerbitatem temporis, das Unglück hat ihn nicht betroffen. 15) Saluum hunc esse volo, dieſer ſoll ungekräncket bleiben, man ſoll ihm keinen Schaden thun. 16) h. l. Vorſpruch für die Volaterraner, und proteſtation wider das Geſetz der tribunorum plebis. 17) Lex agraria heiſſet ein Geſetz, wie es mit denen Aeckern und Landgütern ſolle gehalten werden. h. l. Da er in Campanien die Aecker ausgetheilet unter die Soldaten. 18) Liberare quem omni periculo in perpetuum, jemand von aller künftig zu beſorgenden Gefahr befreyen. 19) Neue Liebesdienſte und Kennzeichen der Gewogenheit. 20) Du magſt es überlegen, du wirſt es am beſten wiſſen 21) Auctoritatem alicuius sequi, ſich nach iemandes Winck und Willen richten. 22) Sectam alicuius sequi, eines Parthey halten. Das Wort iſt aus der Philoſophiſchen Schule entlehnet. 23) Imperium cuius summa cum dignitate sequi, eines Befehl mit der gröſten Renommee nachleben. 24) Omnem caussam integram alicui reseruare, einem die Entſcheidung der gantzen Sache überlaſſen. 25) Id dubitare non debes,

neſtum municipium 27) tibi tuo ſummo beneficio in perpetuum obligari velis. 28) Sed hæc, quæ ſupra ſcripta ſunt, 29) eo ſpectant, vt te horter & ſuadeam. 30) Reliqua ſunt, 7
quæ pertinent ad rogandum, vt non ſolum tua cauſſa tibi conſilium me dare putes, ſed etiam quod mihi opus ſit, me a te petere & rogare. Gratiſſimum igitur mihi feceris, ſi Vola- 8
terranos omnibus rebus integros, incolumesque eſſe volueris. 31) Eorum ego domicilia, ſedes, rem, fortunas, quæ a 9
diis immortalibus, & a præſtantiſſimis in noſtra republica ciuibus ſummo S. P. Q. R. 32) ſtudio conſeruatæ ſunt, tuæ fidei, 33) iuſtitiæ, bonitatique commendo. Si pro 34) meis 10
priſtinis opibus facultatem mihi res hoc tempore daret, vt ita defendere poſſem Volaterranos, quemadmodum conſueui 35) tueri meos; nullum officium, nullum denique certa- 11
men, in quo illis prodeſſe poſſum, prætermitterem. Sed quando apud te nihilo minus hoc tempore valere 36) me confido, quam valuerim ſemper apud omnes; pro noſtra ſumma neceſſitudine parique inter nos & mutua beneuolentia, 37) abs te peto, vt ita de Volaterranis mereare, 38) vt exiſtiment, eum quaſi diuino conſilio iſti negotio 39) præpoſitum eſſe, 40) apud quem vnum nos, eorum perpetui defenſores, plurimum valere poſſumus.

V.

debes, daran darfſt du nicht zweifeln. 26) Anſehnliche Mitbürgerſchafft. 27) Municipium erat oppidum iure ciuitatis Romanæ donatum, eine Stadt/die alle Gerechtigkeit und Privilegia mit den Röm. Bürgern gemein hatte. 28) Sibi ſuo beneficio in perpetuum aliquem obligare, ſich einen durch ſeine Wohlthat beſtändig verpflichten. 29) Hæc ſupra ſcripta ſunt, dieſes iſt in den vorhergehenden gemeldet. 30) Tibi. 31) Hunc omnibus rebus integrum, incolumemque eſſe volo, ich wünſche daß es ihm in allen Stücken wohl gehe daß er bey allem guten Wohlſtande erhalten werde und bleibe. 32) Senatus populique Romani. 33) Id fidei tuæ commendo, das will ich deiner Treue anbefehlen. 34) Nach meinem vorigen Vermögen, nemlich vor dem bello ciuili. 34) Id conſueui facere, das habe ich zu thun pflegen. Conſueſco, ich bin gewohnt 36) Valet apud eum, er iſt bey ihm wohl angeſchrieben, in gutem æſtim. 37) Mutua beneuolentia, iſt eine ſolche Gewogenheit, da einer dem andern ſuchet auf das beſte gefällig zu ſeyn, wie er nur weiß und kan. 38) Bene de aliquo mereri, ſich um einen wohl verdient machen. 39) Agrorum diuiſioni 40) Iſti negotio præpoſitus eſt, dazu iſt er beſtellet, darüber iſt er geſetzet.

V.

M. T. C. Q. VALERIO Q. F. ORCAE LEG. PROPRAET. S. P. D.

Er bittet, nach angeführten Gründen, die Aecker des Q. Curtii nicht preiß zu geben.

NOn moleſte fero, 1) eam neceſſitudinem, quæ mihi tecum eſt, 2) notam eſſe quam plurimis: 3) neque tamen ob eam cauſſam, quod tu optime exiſtimare potes, te impedio, quo minus ſuſceptum negotium pro 4) tua fide & diligentia ex voluntate 5) Cæſaris, qui tibi rem magnam difficilemque commiſit, 6) gerere poſſis. Nam cum multi a me petant multa, quod de tua erga me voluntate non dubitent; non committo, 7) vt ambitione mea conturbem officium tuum. C. Curtio ab ineunte ætate 8) familiariſſime ſum vſus. Eius, & Syllani temporis 9) iniuſtiſſima calamitate dolui: 10) & cum iis, qui ſimilem iniuriam acceperant, 11) amiſſis omnibus fortunis, reditus tamen in patriam voluntate omnium concedi videretur, adiutor incolumitatis fui. 12) Is habet in Volaterrano 13) poſſeſſionem, 14) cum in eam tamquam e naufragio reliquias contuliſſet. 15) Hoc autem tempore 16) eum Cæſar in ſenatum legit: 17) quem ordinem illa iſta poſſeſſione amiſſa tueri vix poteſt. 18) Grauiſſimum autem eſt, cum

1) Moleſte id fero, das nehme ich übel. 2) Necesſitudo mihi cum eo eſt, ich habe mit ihm gute Freundſchaft. 3) Neceſſitudo noſtra omnibus nota eſt, jederman weiß, daß wir gute Freunde ſind. 4) Nach. 5) Ex alicuius voluntate negotium gerere, eine Sache nach jemandes Willen ausrichten. 6) Rem magnam difficilemque committere cui, einem eine groſſe und wichtige Sache auftragen. 7) So laſſe ich es nicht geſchehen, dahin nicht kommen. 8) Von Jugend auf. 9) Als Sylla die Aecker derjenigen wegnahm, dieſes mit dem Mario gehalten. 10) Dolere calamitate temporis, ſich über die elende Zeit betrüben, ſie bedauren und beklagen. 11) Similem iniuriam accipere, gleiches Unrecht leiden. 12) Ich habe ihnen wieder zu ihrem vorigen Glücks-Stande geholfen. 13) Agro. 14) Ein Gut. 15) Reliquias ſuas eo contulit, er hat ſeine übrigen Haabſeeligkeiten dahin gebracht. 16) Nach dem Bürgerlichen Kriege, als Cæſar den Meiſter geſpielet hatte. 17) Legere aliquem in ſenatum, einen zum Rathsherrn erwehlen. 18) Denn es

konte

eum ſuperior factus ſit ordine, 19) inferiorem eſſe fortuna: 20) minimeque conuenit, ex eo agro, qui Cæſaris iuſſu diuidatur, eum moueri, 21) qui Cæſaris beneficio ſenator ſit. Sed 6 mihi minus libet multa de æquitate rei ſcribere, 22) ne cauſſa 23) potius apud te valuiſſe videar, quam gratia. Quamob- 7 rem te maiorem in modum rogo, vt C. Curtii rem, meam putes eſſe. 24) quidquid mea cauſſa faceres, vt, id C. Curtii cauſſa cum feceris, 25) exiſtimes, quod ille per me habuerit, id me habere abs te putato. Hoc te vehementer etiam atque etiam rogo. 26) Vale.

konte keiner ein Rathsherr ſeyn, wenn er nicht 800000. Thaler im Vermögen hatte Ordinem illum tueri non poteſt, er kan ſich in dem Stande nicht erhalten. 19) Superior factus eſt ordine, er iſt hoch ans Bret gekommen. 20) Inferior eſt fortuna, er hat ein ſchlechtes Vermögen, kan ſich nicht nach ſeinem Stande halten. 21) Mouere quem ex agro ſuo, einen von ſeinen Gütern vertreiben. 22) Minus mihi libet multa de æquitate rei ſcribere, ich will nicht viel von der Billigkeit der Sache ſchreiben. 23) Durch die angeführten Urſachen, der Sachen Beſchaffenheit. 24) Rem eius meam eſſe puta, ſiehe ſeine Sache ſo an, als wenn es meine eigene wäre. 25) Id eius cauſſa feci, das habe ich ſeinethalben gethan. 26) Hoc te vehementer etiam atque etiam rogo, hierum bitte ich dich gar ſehr.

VI.

M. T. C. Q. VALERIO Q. F. ORCAE PROCOS. S. P. D.

Er recommendiret überhaupt des *Cuſpii* Freunde, und ſonderlich den L. *Iulium* und P. *Cornelium*.

S. V. B. E. V. 1) Credo te memoria tenere, 2) me & coram P. Cuſpio tecum locutum eſſe, cum te proſequerer paludatum: 3) & idem poſtea pluribus verbis tecum egiſſe, 4) vt quos-

1) Si vales, bene eſt, valeo, wenn du dich noch wohl befindeſt, ſo iſt es mir lieb; mir gehet es noch wohl. Iſt der gewöhnliche Gruß. vid. Plin. Lib. 3. ep. 20. 2) Memoria id teneo, das habe ich noch in friſchem Gedächtniß. 3) Als ich dir nachfolgete, da du in die Provintz mit der gewöhnlichen Rüſtung und Kleidung abreiſeteſt Paludamentum war ein purpurfarbener Wappen-Rock; inde paludatus, einer, der damit bekleidet iſt. 4) Id pluribus verbis cum eo egi,

quoscunque tibi eius necessarios commendarem, haberes eos
2 in numero meorum necessariorum. 5) Id tu pro tua summa
erga me beneuolentia, perpetuaque obseruantia, mihi libe-
3 ralissime atque humanissime recepisti. 6) Cuspius homo in
7) omnes suos officiosissimus mirifice quosdam homines ex
ista prouincia tuetur & diligit, propterea quod fuit in Africa
4 bis, cum maximis societatis 8) negotiis præesset. 9) Itaque
hoc eius officium, quod adhibetur erga illos, 10) ego mea fa-
cultate 11) & gratia soleo, quantum possum, adiuuare. 12)
5 Quare Cuspianorum omnium commendationis caussam hac
tibi epistola exponendam putaui. reliquis epistolis tantum
faciam, vt notam apponam eam, quæ mihi tecum conuenit,
13) & simul significem de numero esse Cuspii amicorum. 14)
6 Sed hanc commendationem, quam his litteris cognoscere
15) volui, scito esse omnium grauissimam nam P. Cuspius
singulari studio contendit a me, 16) vt tibi quam diligentis-
7 sime L. Iulium commendarem. Eius ego studio 17) vix vi-
deor mihi satisfacere posse, si vtar verbis iis, quibus, cum di-
ligentissime quid agimus, vti solemus. noua quædam postu-
lat, & putat, me eius generis artificium quoddam tenere. 18)
ei ego pollicitus sum, me ex intima nostra arte 19) deprom-
8 turum mirificum genus commendationis. Id quando adse-
qui non possum, 20) tu te velim effi.ias, vt ille genere mearum
litte-

davon habe ich weitläuftig mit ihm geredet. 5) Habere quem in numero suorum necessariorum, einen für seinen besten Freund halten, unter die Zahl derselben aufnehmen. 6) Liberalissime atque humanissime quid recipere cui, einem etwas sehr willig und freundlich zusagen. 7) Gegen. 8) Publicanorum. Denn diese Zöllner hatten sich miteinander verbunden, die Zölle in der Provintz zu pachten. 9) Maximis negotiis præesse, die wichtigsten Bedienungen haben. 10) Officium adhibere erga aliquem, jemanden einen Dienst erzeigen. 11) Nach meinem Vermögen und Ansehen. 12) Officium alicuius adiuuare, einem in seiner Angelegenheit zu Hülfe kommen, ihn secundiren 13) Hoc mihi cum eo conuenit, das habe ich mit ihm abgeredet. 14) Es kan seyn, daß er ihm durch ein gewisses Merckmahl hat zu verstehen gegeben, ob die Recommendation von Hertzen gienge, oder nicht. 15) Andere lesen: consignare 16) Singulari studio contendere ab aliquo, einen gar sonderlich inständig bitten. 17) Idiot. Seinem inständigen Verlangen werde ich wie mir deucht, kein Genüge leisten können. 18) Eius generis artificium quoddam tenet, er weiß hievon ein Kunststück. 19) Rhetorica. Wir wollen das Meisterstück machen, und alles unser Heil versuchen, ihn beliebt zu machen. 20) Id assequi non possum, das kan

litterarum incredibili quiddam perfectum arbitretur Id fa- 9
cies, ſi omne genus liberalitatis, *) quod & ab humanitate & poteſtate tua proficiſci poterit, 21) non modo re, ſed etiam verbis, vultu denique expromſeris: 22) quæ quantum in pro- uincia valeant, 23) vellem expertus eſſes. Sed tamen ſuſpi- 10
cor ipſum hominem, quem tibi commendo, perdignum eſſe tua amicitia: 24) non ſolum, quia mihi Cuſpius dicit, credo: tametſi id ſatis eſſe debebat; ſed quia noui eius iudicium in hominibus, & amicis deligendis. Harum litterarum vis 11
quanta fuerit, 25) propediem 26) indicabo, tibique, vt confi- do, gratias agam. Ego, quæ te velle, quæque ad te pertine- re 27) arbitrabor, omnia ſtudioſe diligenterque curabo. Cura vt valeas.

P. Cornelius, 28) qui tibi has litteras reddidit, eſt mihi 12
a P. Cuſpio commendatus: cuius cauſſa quanto opere cupe- rem, 29) deberemque, profecto ex me facile cognoſti. 30) Vehementer te rogo, vt cures, vt ex 31) hac commendatione 13
mihi Cuſpius quam maximas quamprimum quam ſæpiſſime gratias agat. 32)

kan ich nicht erhalten, dahin kan ich es nicht bringen. *) Allerhand Dienſtfertigkeit und Bereitwilligkeit zu dienen. 21) So viel deine Höflichkeit zulässet, und in deinem Vermögen ſtehet. 22 Vultu quid expromere, etwas mit Geberden zu erkennen geben. 23) Id multum valet, das hat vieles auf ſich. 24) Perdignus eſt tua amicitia, er iſt es ſehr wohlwerth, daß du ihm Freundſchaft erzeigeſt. 25) Magna fuit harum litterarum vis, dieſes Schreiben hat viel ausgerichtet. Hæ litteræ magnum pondus habuerunt. 26) Eheſtens. 27) Hæc ad eum pertinent, dieſes gereichet zu ſeinem Beſten. 28) Dieſes iſt in etlichen exemplaribus eine gantz neue Epiſtel. 29) Eius cauſſa magno opere cupio, ich wolte ihm gerne geholfen wiſſen. 30) Pro cognouiſti. 31) Wegen. 32) Quam maximas alicui gratias agere ex beneficio accepto, einem wegen empfangener Wohlthat groſſen Danck ſagen.

VII.

M. T. C. CLVVIO S. P. D.

Er bittet den *Cluuium*, die zinsbaren Aecker der Atellaner nicht mit auszutheilen/ſondern die Sache bis auf des *Cæſaris* Ausſpruch anſtehen zu laſſen.

Cum

CUm in Galliam 1) proficiſcens pro noſtra neceſſitudine, tuaque ſumma in me obſeruantia ad me domum veniſſes, locutus ſum tecum de agro vectigali municipii Atellani, 2) qui eſſet in Gallia: quantoque opere eius municipii 3) cauſſa laborarem, 4) tibi oſtendi. 2 Poſt tuam autem profectionem, cum & maximas res 5) municipii honeſtiſſimi mihique coniunctiſſimi, & ſummum meum officium ageretur, 6) pro tuo animo in me ſingulari 7) exiſtimaui me oportere ad te 3 accuratius ſcribere. Etſi non ſum neſcius, 8) & quæ temporum ratio, 9) & quæ tua poteſtas ſit: 10) tibique negotium datum eſſe 11) a C. Cæſare, non iudicium, 12) præclare intelligo. Quare a te tantum peto, quantum & te facere poſſe, 4 & libenter mea cauſſa 13) facturum eſſe arbitror. Et primum velim exiſtimes, quod res eſt, 14) municipii fortunas omnes in iſto vectigali conſiſtere. 15) His autem temporibus hoc municipium maximis oneribus preſſum, 16) ſummis adfectum eſſe difficultatibus. 17) Hoc etſi commune 5 videtur eſſe cum multis: tamen, mihi crede, ſingulares huic municipio calamitates accidiſſe: 18) quas idcirco non commemoro, ne de miſeriis meorum neceſſariorum conquerens,

1) Cisalpinam. Dahin er auf Cæſaris Befehl reiſen muſte, die Aecker daſelbſt gleichfalls denen Soldaten auszutheilen. 2) Von denen Aeckern, die denen Atellanern Zehenden und Steuer geben. Atella aber war eine Stadt in Campanien. 3) Vid. alibi. 4) Magno opere alicuius cauſſa laborare, ſich jemandes halber ſehr bemühen. 5) Maxima res eius agitur, es betrift eine wichtige Sache von ihm. 6) Summum meum officium agitur, es kömmt auf meine gröſſeſte Liebes-Pflicht an/ ich kan ihnen keine gröſſere Gefälligkeit erzeigen. 7) Wegen deiner ſonderbaren aufrichtigen Neigung gegen mich. 8) Non ſum neſcius, ich weiß wohl. 9) Ea eſt temporum ratio, ſo ſind die Zeiten beſchaffen. 10) Was du ausrichten könneſt. 11) Negotium dare alicui, einem etwas auftragen/anbefehlen. 12) Daß dir von dem Cæſare anbefohlen/ was du thun ſolteſt und daß es dannenhero nicht bey dir ſtehe/welche Aecker du austheilen, und welche du denen Beſitzern laſſen wolleſt. 13) Meinethalber. 14) Velim exiſtimes, quod res eſt, ich bitte/du wolleſt überlegen/ worauf es ankömmt. 15) Fortunæ meæ omnes in eo conſiſtunt, alles mein Haab und Gut beſtehet darinne. 16) Maximis oneribus premi, mit groſſen Gaben beſchweret werden, daß man nicht zu Kräften kommen kan. 17) Summis adfectus eſt difficultatibus, er ſteckt in groſſer Noth, er weiß ſich nicht zu rathen, noch zu helfen bey ſeinen ſchweren Laſten. 18) Singulares ei calamitates acciderunt, er iſt in beſondere Noth gerathen, es hat ihn ein ſonderlicher

rens, 19) homines, 20) quos nolo, videar offendere. 21) Ita- 6
que nisi magnam spem haberem, C. Cæsari nos caussam municipii probaturos; 22) non erat caussa, cur a te hoc tempore aliquid contenderem. 23) sed quia confido, mihique persuasi, 7
illum & dignitatis municipii, & æquitatis, 24) & etiam voluntatis erga se 25) habiturum esse rationem: ideo a te non dubitaui 26) contendere, vt hanc caussam illi integram conseruares. 27) Quod etsi nihilominus a te peterem, si nihil 8
audiuissem te tale fecisse: tamen maiorem spem impetrandi nactus sum, posteaquam mihi dictum est, hoc idem a te Regienses 28) impetrauisse. qui etsi te aliqua necessitudine at- 9
tingunt, 29) tamen tuus amor in me sperare me cogit, 30) te, quod tuis necessariis tribueris, idem esse tributurum meis: præsertim cum ego pro his vnis 31) petam: habeam autem, qui simili caussa laborent, 32) complures necessarios. Hoc 10
me non sine caussa facere, neq; aliqua leui ambitione commotum 33) a te contendere, & si te existimare arbitror, tamen mihi adfirmanti credas velim, me huic municipio debere plurimum: nullum vnquam fuisse tempus neque honorum neque laborum meorum, in quo huius municipii studium in me exstiterit singulare. 34) Quapropter a te etiam atque 11
etiam pro nostra summa coniunctione, proque tua beneuolentia maiorem in modum peto atque contendo, vt cum fortunas

cher Unfall betroffen, dergleichen andern nicht widerfahren ist. 19) De miseriis alicuius conqueri, sich über jemandes mancherley zugestossenes Elend beklagen. 20) Er verstehet die Cæsarianer, welche diese Leute sehr gepresset hatten. 21) Offendere quem, einen vor den Kopf stossen. 22) Caussam meam illi probabo, ich will meine Sache schon bey ihm ausmachen, daß er sie soll passiren lassen. 23) Contendere quid ab aliquo, etwas von jemand inständig verlangen. 24) Æquitatis habere rationem, auf die Billigkeit sehen, dieselbe etwas gelten lassen. 25) Meinen geneigten Willen gegen ihn. 26) Ich habe kein Bedencken getragen. 27) Daß du die gantze Sache auf seinen Ausspruch und freye Disposition ankommen lässest. 28) Die Einwohner der Stadt Regaio in Calabria vlteriori gegen Sicilien über. 29) Da sie sich unter deinen Schutz begeben. Aliqua necessitudine me attingit, er ist ein wenig mit mir verwandt. 30) Hoc sperare me cogit, dieses machet mir starcke Hofnung. 31) Einzig und allein für diese. 32) Die eben solcher Noth halber Hülfe suchen. 33) Leui aliqua ambitione commotus id facit, es ist ein kleiner Ehrgeiß darunter, der ihn dazu antreibet. 34) Studium eius in me exstitit singulare, er hat mir seine Liebe gar sonderlich zu erkennen gegeben, er hat sich meinethalber gar sehr interessiret.

35) For-

tunas agi 35) eius municipii intelligas, quod sit mihi necessitudine, officiis, beneuolentia coniunctissimum, 36) id mihi
12 des. 37) quod erit huiusmodi, 38) vt, si a Cæsare, quod speramus, impetrauerimus, tuo beneficio nos id consecutos 39) esse iudicemus: sin minus; pro ea tamen id habeamus, 40)
13 quum a te data sit opera, vt impetraremus. Hoc cum mihi gratissimum feceris, tum viros optimos, homines honestissimos, eosdemque gratissimos, & tua necessitudine dignissimos summo beneficio in perpetuum tibi tuisque deuinxeris. 41)

35) Fortunæ eius aguntur, es kömmt auf seine Güter und Glückseligkeiten an, die werden angetastet und in Anspruch genommen. 36) Necessitudine, officiis, beneuolentia mihi est coniunctissimus, er hat mich durch seine Freundschaft, Liebesdienste und Gewogenheit ihm sehr verbindlich gemacht. 37) Id mihi da, thue mir den Gefallen 38) Das werden wir also ansehen, es wird also von uns erkant werden. 39) Tuo beneficio id consecutus sum, das habe ich dir zu dancken 40) Pro eo id habeo, ich will es davor halten. 41) Beneficiis aliquem sibi deuincire, sich jemanden durch Wohlthaten verbindlich machen, daß man sich zu allen Diensten schuldig und verpflichtet erkennet.

VIII.

M. T. C. M. RVTILIO S. P. D.

Er ersuchet den *Rutilium*, daß er des *Albini* Land-Güter bey der Acker-Theilung verschonen wolle.

CUm & mihi conscius essem, 1) quanti te facerem, & tuam erga me beneuolentiam expertus essem, non dubitaui 2)
2 a te petere, quod mihi petendum esset. P. Sextium quanti faciam, ipse optime scio. Quanti autem facere debeam, & tu
3 & omnes homines sciunt. Is, cum ex aliis te mei studiosissimum esse 3) cognosceret, petiuit a me, vt ad te quam accuratissime scriberem de re 4) C. Albini senatoris, cuius ex filia natus est L. Sextius, optimus adolescens, filius P. Sextii. 5)

Hoc

1) Mihi conscius sum, ich bin in meinem Gewissen überzeuget. 2) Vid. ep. præc. n. 26. 3) Mei studiosissimus est, er ist mir sehr zugethan. 4) Quam accuratissime scribere de aliqua re, auf das nachdrücklichste wovon schreiben. 5) Vid. Orat. Cic. pro P. Sextio

Hoc idcirco ſcripſi, vt intelligeres, non ſolum me pro P. 4
Sextio laborare debere, 6) ſed Sextium etiam pro Albino. 7)
Res autem eſt hæc: 8) a M. Laberio C Albinus prædia in 5
æſtimationem accepit: 9) quæ prædia Laberius emerat a
Cæſare de bonis Plotinianis. 10) ea ſi dicam non eſſe e re
publica 11) diuidi, 12) docere te videar, non rogare. Sed 6
tamen cum Cæſar Syllanas venditiones & adſignationes ra-
tas eſſe velit, 13) quo firmiores exiſtimentur ſuæ; ſi ea prædia
diuidentur, quæ ipſe Cæſar vendidit, quæ tandem in eius ven-
ditionibus auctoritas eſſe poterit? 14) ſed hoc quale ſit, 15)
tu pro tua prudentia conſiderabis. Ego te plane rogo, at- 7
que ita, vt maiore ſtudio, iuſtiore de cauſſa, magis ex animo
rogare nihil poſſim, vt Albino parcas, prædia Laberiana ne
attingas. Magna me adfeceris non modo lætitia, 16) ſed et- 8
iam quodammodo gloria, 17) ſi P. Sextius homini maxime
neceſſario 18) ſatisfecerit per me, vt ego illi vni plurimum
debeam. Quod vt facias, te vehemente etiam atque etiam 9
rogo. 19) Maius mihi dare beneficium nullum potes. Id
mihi intelliges 20) eſſe gratiſſimum.

IX.

Sextio c. 3. 6) Laborare pro aliquo, ſich jemandes halber bemühen, für einen intereßiren. 7) Laborare debere. 8) Res eſt hæc, die Sache verhält ſich alſo. 9) Er hat die Güter, ſo wie ſie taxiret worden, angenommen, die Schulden davon zu bezahlen, Cæſar Ciuil. 3. c. 1. Conſtituit, vt arbitri darentur; per eos fierent æſtimationes poſſeſſionum & rerum. 10) Die Güter des Plotii aber hatte der ſiegreiche Cæſar öffentlich verauctioniren laſſen, nachdem er ſich zum Pompeio geſchlagen hatte. 11) Non eſt e re publica, es iſt dem gemeinen Weſen nicht zuträglich. Non eſt e re mea, das iſt mir nicht vortheilhaftig. 12) Nemlich unter die milites emeritos. 13) Venditiones & adſignationes haſce ratas eſſe volo, ich will dieſe Verkaufung und Zuſchlagung der Güter für gültig und kräftig gehalten wiſſen. 14) Wie wird man bey denen von ihm erkauften Gütern ſicher ſeyn können? wie wird man ſich auf ſein Wort verlaſſen können? 15) Wie es hiermit beſchaffen ſey. Wie weit dieſes ſtatt finde. 16) Magna aliquem adficere lætitia, bey einem eine groſſe Freude erwecken. 17) Magna aliquem adficere gloria, einem groſſen Ruhm und Ehre zuwege bringen, in groſſe Renommee ſetzen. 18) Albino, ſeinem Schwieger-Vater. 19) Kurtz vorher hieß es: Ita rogo vt maiore ſtudio &c. 20) Du ſolt es künftig in der That erfahren.

1) Ce-

IX.

M. T. C. CRASSIPEDI S. P. D.

Er recommendiret dem *Craſſipedi*, damaligem Rentmeiſter in Bithynien, die Zöllner in derſelben Provintz, und ſonderlich den *Cneium Pupium*.

QUamquam tibi præſens 1) commendaui, vt potui diligentiſſime, ſocios Bithyniæ; 2) teque cum mea commendatione, tum etiam tua ſponte intellexi cupere ei ſocietati, 3) quibuscunque rebus poſſes, commodare: tamen cum ii, quorum res agitur, 4) magni ſua intereſſe arbitrarentur, me etiam per litteras declarare tibi, qua eſſem erga ipſos
2 voluntate, 5) non dubitaui hæc ad te ſcribere. Volo enim te exiſtimare, me, cum vniuerſo ordini publicanorum ſemper libentiſſime tribuerim, 6) idque magnis eius ordinis erga me meritis facere debuerim; tum in primis amicum eſſe huic Bithynicæ ſocietati: quæ ſocietas ordine ipſo, &
3 hominum genere 7) pars eſt maxima ciuitatis. Conſtat enim ex ceteris ſocietatibus: 8) & caſu permulti ſunt in ea ſocietate valde mihi familiares. In primisque is, cuius præcipuum officium agitur hoc tempore, 9) P. Rupilius
4 P. F. Men. 10) qui eſt magiſter in ea ſocietate. 11) Quæ cum ita ſint, maiorem in modum a te peto, Cn. Pupium, qui eſt in operis 12) eius ſocietatis, omnibus tuis officiis atque omni

1) Coram, mündlich, perſönlich. 2) Die Zoll-Verwalters in Bithynien. Dieſes waren mehrentheils vornehme Röm. Ritter, die in gewiſſe Societäten vertheilet, und nach denen Ländern genant wurden, darinnen ſie die Zölle gepachtet hatten. 3) Cupio ei ſocietati commodare, ich bin der Geſellſchaft nicht abgeneigt, ſondern ſuche ihre Aufnahme und Beſtes auf alle Art und Weiſe. 4) Res eius agitur; es betrift ſeine Sache und Intereſſe. 5) Quanam eſt erga me voluntate? wie iſt er gegen mich geſinnet? 6) Vorher hieß es commodare. Semper ei libentisſime tribui, ich habe ihm allezeit gern und willig gedienet, alle Gefälligkeit erzeiget. 7) Weil ſie aus vornehmen Leuten von der Ritterſchaft beſtehet. 8) Weil dieſes die vornehmſte, reicheſte und einträglichſte Societät war, ſo ſuchten auch andere mit in dieſelbige aufgenommen zu werden. 9) Der jetzo das meiſte zu ſagen hat, auf den es am meiſten ankömt. 10) Publii filius Menenius, aus dem Meneniſchen Geſchlecht. 11) Eſt magiſter in ea ſocietate, er iſt der Obriſte in dieſer Gilde, der denen andern zu ſagen hat, Vorſteher oder gleichſam Gilde-Meiſter. 12) Operæ heiſſet hier ſo viel als miniſtri, mercenarii, er iſt dazu beſtellet, daß

omni liberalitate tueare: 13) curesque, vt eius operæ, 14) quod tibi facile factu eſt, quam gratiſſimæ ſint ſociis: remque & vtilitatem ſociorum (cuius rei quantam poteſtatem quæſtor habeat, non ſum ignarus) 15) per te quam maxime defenſam & auctam velis. Id cum mihi gratiſſimum feceris, tum illud tibi expertus 16) promitto & ſpondeo, te ſocios Bithyniæ, ſi his commodaris, 17) memores eſſe & gratos, cogniturum.

daß er der Societät hülfliche Hand leiſtet. 13) Tueri quem omnibus ſuis officiis atque omni liberalitate, einem mit aller Willfährigkeit und Bereitwilligkeit beyſtehen. 14) Sein Dienſt und Bemühung. Hier wird es von der Sache ſelbſt gebraucht, da es vorher auf die Perſonen gieng. 15) Huius rei quantam poteſtatem habeas, non ſum ignarus, ich weiß wohl, wie viel du hiebey zu ſprechen habeſt, was dein Wort hierin gelte. 16) Welches ich aus der Erfahrung habe. 17) Commodare alicui, iemanden einen Gefallen thun.

X.

CICERO BRVTO S.

Er recommendiret dem *Bruto*, damaligen Statthalter in *Gallia Ciſalpina*, den *Marcum Terentium Varronem*, der durchs Loos zu ſeinem Land-Rentmeiſter beſtätiget worden.

CUm ad te tuus quæſtor, M. Varro, 1) proficiſceretur, commendatione egere 2) non putabam. Satis enim commendatum tibi eum arbitrabar ab ipſo more maiorum: qui, 3) vt te non fugit, 4) hanc quæſturæ coniunctionem 5) liberorum

1) Ob es der gelehrte Römer geweſen, der de re ruſtica und lingua latina geſchrieben, wie Manutius meinet, iſt ungewiß. 2) Commendatione non eget, er hat keine Vorſchrifft nöthig. Guter Wein lobet und verkaufft ſich ſelbſt. 3) Mos maiorum. 4) Id me non fugit, das weiß ich wohl. 5) Cum præſide prouinciæ per ſortem, die Verbindung des Land-Rentmeiſters mit dem Statthalter, welche durch das Loos nicht von ohngefehr geſtifftet worden. vid. lib. 2. ep. 19. Lib. 13. ep. 26. und in Diuinatione in Verrem c. 19. erläutert er dieſes mit folgenden Worten: Sic a maioribus noſtris accepimus, prætorem quæſtori ſuo parentis loco eſſe debere: nullam neque iuſtiorem, neque grauiorem cauſſam neceſſitudinis poſſe reperiri, quam coniunctionem ſortis, quam prouinciæ.

2 rorum neceſſitudini proximam voluit eſſe. 6) Sed cum ſibi
ita perſuaſiſſet ipſe, 7) meas de ſe accurate 8) ſcriptas litte-
ras maximum apud te pondus habituras: 9) a meque con-
tenderet, vt quam diligentiſſime 10) ſcriberem; malui face-
re, quod meus familiaris tanti ſua intereſſe 11) arbitrare-
3 tur. Vt igitur debere facere me hoc intelligas, cum pri-
mum M. Terentius in forum venit, 12) ad amicitiam ſe me-
4 am contulit. 13) Deinde vt ſe corroborauit, 14) duæ cauſſæ
acceſſerunt, quæ meam in illum beneuolentiam augerent:
vna, quod verſabatur in hoc ſtudio noſtro, 15) quo etiam
nunc maxime delectamur, 16) & cum ingenio, 17) vt noſti,
nec ſine induſtria: deinde, quod mature ſe contulit in ſo-
cietates publicanorum: 18) quod quidem nollem, maxi-
mis enim damnis adfectus eſt: 19) ſed tamen cauſſa commu-
nis ordinis, 20) mihi commendatiſſimi, 21) fecit amicitiam
5 noſtram firmiorem. deinde verſatus in vtrisque ſubſelliis
*) optima & fide & fama: iam ante hanc commutationem
reip.

6) Der nahen Verwandſchafft der Eltern mit denen Kindern an die Seite geſetzet hat. 7) Sibi ita perſuaſit ipſe, er ſtehet in der gäntzlichen Meynung. 8) ep. 8. n. 4. 9) ep. 6. n. 25. 10) Auf das umſtändlichſte und eigentlichſte. 11) Tanti ſua intereſt, ſo viel iſt ihm daran gelegen. 12) Dieſes geſchahe bey angehendem 17. Jahre, da ſie togam virilem anlegten, und mit vor Gericht genommen wurden, die Oratores zu hören, und von ihnen practiciren zu lernen. 13) Ad amicitiam alicuius ſe conferre, iemands Freundſchafft ſuchen, dieſelbe mit einem machen. 14) Nachdem er mannbar worden, an Jahren und Statur zugenommen. Poſteaquam robuſtior eſt factus. *Cornel. Alcibiad.* c. 2. 15) Eloquentiæ. Verſari in ſtudio eloquentiæ, ſich auf die Rede-Kunſt legen. 16) Vid. lib. 7. ep. 33. lib. 9. 18. Denn er hielt nicht allein ſeine Orationes in foro, ſondern wies auch andere zu der Oratorie privatim an. 17) Nicht ohne guten Naturell und angebohrner Geſchicklichkeit. 18) Er iſt bey zeiten in die Societäten derer Zöllner getreten, und hat mit ihnen gepachtet. n. 13. 19) Maximis damnis adfici, groſſen Schaden leiden. 20) Durch den gemeinſchafftlichen Orden; weil er ſich dazu begeben, mit welchen wir in Verwandſchafft ſtehen. Denn Cicero war auch ein Publicanus geweſen, wie er ſelbſt meldet Orat. pro lege Manil. c. 2. 21) Is mihi eſt commendatiſſimus, ich laſſe mir ſein Beſtes ſehr angelegen ſeyn. *) Er hat groſſe und kleine Proceſſe geführet vor dem groſſen und kleinen Gerichte; oder er iſt nicht allein Advocat, ſondern auch Richter geweſen. Denn dieſe ſaſſen auf Bäncken oder ſubſelliis, als die Tribuni, Triumuiri, Quæſtores, und wurden dadurch von

denen

reip. petitioni 22) ſeſe dedit, honoremque honeſtiſſimum exiſtimauit fructum laboris ſui. His autem temporibus 23) 6
a me Brundiſio cum litteris & mandatis profectus ad Cæſarem eſt: qua in re 24) & amorem eius in ſuſcipiendo negotio perſpexi, & in conficiendo 25) ac renuntiando 26) fidem. 7
27) Videor mihi, 28) cum ſeparatim de probitate 29) eius & moribus dicturus fuiſſem, 30) ſi prius cauſſam, cur eum tantopere diligerem, tibi expoſuiſſem, in ipſa cauſſa exponenda ſatis etiam de probitate dixiſſe. Sed tamen ſeparatim 8
promitto, in meque recipio, 31) fore eum tibi & voluptati 32) & vſui. 33) nam *& modeſtum hominem cognoſces, & prudentem, & a cupiditate omni remotiſſimum,* 34) *præterea magni laboris ſummæque induſtriæ.* 35) Neque ego hæc polliceri debeo, 9
quæ tibi ipſi, cum bene cognoris, iudicanda ſunt. ſed tamen *in omnibus nouis coniunctionibus intereſt,* 36) *qualis primus aditus ſit, & qua commendatione quaſi amicitiæ fores aperiantur.* Quod 10
ego his litteris efficere volui: etſi id ipſa per ſe 37) neceſſitudo quæſturæ effeciſſe debet, ſed tamen nihilo infirmius illud, hoc addito. Cura igitur, ſi me tanti facis, quanti & 11
Varro exiſtimat, & ipſe ſentio, vt quamprimum intelligam,

hanc

denen Ædilibus und Prætoribus unterſchieden, als welche in ſellis curulibus ſaſſen / und das Urtheil ſprachen. Hierzu kamen noch ſtantes iudices, von welchen Cic. in Bruto die Redens-Art gebrauchet: ad ſtantem iudicem dicere, von welchen ſtehenden Richtern nur die geringſten Streitigkeiten abgethan worden. 22) Honorum. Er hat um Ehren-Aemter angehalten. 23) Nach der Pharſaliſchen Schlacht. 24) Nemlich ſeine Verſöhnung mit dem Cæſare durch die überbrachte Supplique zu befördern. 25) Conficere negotium, eine Sache völlig zum Stande bringen. 26) Mihi. Da er mir von dem guten Succeſs ſeiner Geſandſchafft wieder Nachricht gegeben. 27) Perſpexi. 28) Idiot. Videor mihi ſatis diciſſe de hac re, mir deucht / ich habe davon genug geredet. 29) Redlichkeit. 30) Ich hätte reden wollen. 31) In me recipio, ich ſtehe, bin gut davor. 32) Eſt mihi voluptati, ich habe ein Vergnügen an ihm. 33) Eſt mihi vſui, ich kan ihn wohl brauchen, er thut mir gute Dienſte. 34) A cupiditate omni remotiſſimus eſt, er iſt im geringſten nicht geitzig, intereßiret. 35) Er iſt unermüdet in ſeiner Arbeit, und läſſet ſich nichts verdrieſſen. Dieſes ſind ſchöne Eigenſchafften eines Mannes, der in Obrigkeitlichen und andern öffentlichen Bedienungen ſtehet. 36) Wenn neue Freundſchafften ſolten geſtifftet werden, ſo iſt ſehr viel daran gelegen / und kömmt ein groſſes darauf an. 37) An und vor ſich ſelbſt. 38) Hoc illi ma-

 gnum

hanc meam commendationem tantum illi vtilitatis attuliſſe, 38) quantum & ipſe ſperarit, nec ego dubitarim. 39)

gnum vtilitatis attulit, das hat ihm einen groſſen Vortheil gebracht. 39) Id non dubito, daran zweiffele ich nicht.

XI.

M. T. C. BRVTO S. P. D.

Er bittet den *Brutum*, auf die Zölle ſeiner Landes-Leute in Gallien ein wachſames Auge zu haben, und denen Einnehmern hülfliche Hand zu leiſten.

QVia ſemper animaduerti ſtudioſe te operam dare, 1) vt ne quid meorum tibi eſſet ignotum, propterea non dubito quin ſcias, non ſolum cuius municipii ſim, 2) ſed etiam, quam diligenter ſoleam meos municipes 3) Arpinates 4)
2 tueri. 5) Quorum quidem omnia commoda, omnesque facultates, 6) quibus & ſacra 7) conficere, & ſarta tecta ædium ſacrarum, 8) locorumque communium 9) tueri poſſint, conſiſtunt in his vectigalibus, quæ habent in prouincia Gal-
3 lia. 10) Ad ea viſenda, pecuniasque, quæ a colonis debentur, exigendas, 11) totamque rem, & cognoſcendam & adminiſtrandam, 12) legatos equites Romanos miſimus Q. Euſidium, Q. F. M. Faucium, M. F. Q. Mamercum Q. F. Peto
4 a te in maiorem modum pro 13) noſtra neceſſitudine, vt ea res tibi curæ ſit, 14) operamque des, vt per te quam commodiſſime negotium municipii adminiſtretur, quampri-

mum-

1) Studioſe operam dare, allen möglichen Fleiß anwenden. 2) Cuius municipii eſt? was iſt er für ein Landesmann? 3) Landes-Leute. 4) Die Einwohner in Arpinum, einer Stadt in Latio, des Ciceronis Vaterland. 5) Diligenter aliquem tueri, fleißige Vorſorge für einen tragen, und ſein Beſtes auf alle Weiſe ſuchen. 6) Omnia commoda, omnesque facultates eius conſiſtunt in eo, alle ſeine Einkünffte und Güter beſtehen darinne. 7) Publica. Conficere ſacra, den Gottesdienſt verrichten. 8) Sarta tecta ædium ſacrarum tueri, die Kirchen in Bau und Beſſerung erhalten. 9) Die publiquen Gebäude. 10) vid. ep. 7. huius lib. 11) Pecuniam, quæ ab aliquo debetur, exigere, Schulden von iemand eintreiben, einmahnen. 12) Rem cognoſcere & adminiſtrare, eine Sache unterſuchen und einrichten. 13) Wegen. 14)

mumque conficiatur: ipſosque quorum nomina ſcripſi, vt quam honorificentiſſime pro 15) tua natura & quam liberaliſſime tractes. 16) Bonos viros ad tuam neceſſitudinem 5
adiunxeris: 17) municipiumque gratiſſimum beneficio tuo deuinxeris: 18) mihi vero etiam eo gratius feceris, quod, cum ſemper tueri 19) municipes meos conſueui, 20) tum hic annus præcipue ad meam curam officiumque pertinet. 21) Nam conſtituendi 22) municipii cauſſa hoc anno ædi- 6
lem 23) filium meum fieri volui, & fratris filium, & M. Cæſium, hominem mihi maxime neceſſarium. Is enim magiſtratus 24) in noſtro municipio, nec alius vllus creari ſolet. 25) quos cohoneſtaris, 26) in primisque me, ſi respub. mu- 7
nicipii tuo ſtudio & diligentia bene adminiſtrata erit. Quod vt facias, te vehementer etiam atque etiam rogo. Vale.

Ea res tibi curæ ſit, laß dir dieſe Sache angelegen ſeyn. 15) Nach deinem Naturell/ wie du pflegeſt. 16) Quam honorificentiſſime & quam liberaliſſime quem tractare, einem alle erſinnliche Ehre und Gütigkeit erweiſen. 17) Adiungere quem ad ſuam neceſſitudinem, iemanden in ſeine Freundſchafft aufnehmen. 18) Deuincire ſibi quem ſuo beneficio, ſich einen durch ſeine Gutthat verbindlich machen. 19) n. 5. 20) Conſueſco, ich bin gewohnt. 21) In dieſem Jahre habe ich ſonderlich die Aufſicht über ſie, und muß mich ihrer treulich annehmen. 22) Conſtituere remp. das gemeine Weſen recht anordnen und einrichten. 23) In denen municipiis hatten ſie eben ſolche Obrigkeitliche Aemter als in der Haupt-Stadt Rom. 24) Ædilis. 25) Da in andern Städten entweder ein Dictator, oder Duumuir, Quatuoruir, Quæſtor u. d. g. erwehlet wurde, ſo war hier nur ein Ædilis nöthig. 26) Cohoneſtaueris, welche du mit ehren wirſt.

XII.

M. T. C. BRVTO S. P. D.

Er recommendiret den *Quintum Fufidium*, einen Geſandten der Arpinater/ der in Cilicien Obriſter geweſen war.

ALia epiſtola communiter 1) commendaui tibi legatos Arpinatium, vt potui, diligentiſſime: hac 2) ſeparatim 2
3) Q. Fufidium, quocum mihi omnes neceſſitudines ſunt, 4) dili-

1) Zuſammen, überhaupt. 2) Epiſtola. 3) Ins beſondere. 4) Cum eo mihi omnes neceſſitudines ſunt, ich ſtehe mit ihm in

diligentius commendo: non vt aliquid de illa commenda-
3 tione comminuam, 5) sed vt ad hanc addam. Nam & priuignus est M. Cæsii, mei maxime & familiaris, & necessarii: & fuit in Cilicia mecum tribunus militum, 6) quo in munere ita se tractauit, 7) vt accepisse ab eo beneficium videretur, non dedisse. 8) Est præterea, quod apud te valet plurimum,
4 9) a nostris studiis non abhorrens. 10) Quare velim eum quam liberalissime complectare: 11) operamque des, vt in ea legatione, quam suscepit contra suum commodum, secutus auctoritatem meam, 12) quam maxime eius excellat
5 industria. Vult enim, id quod optimo cuique natura tributum est, 13) quam maximam laudem cum a nobis, qui eum impulimus, 14) tum a municipio consequi: quod ei continget, si hac mea commendatione tuum erga se studium erit consecutus. 15)

der genaueſten Freundſchafft. Cum eo mihi sunt omnia. ep. 1. h. l. Omnia mihi cum eo intercedunt iura summæ necessitudinis. ep. 14. 5) Andere leſen deminuam und diminuam. 6) Obriſter. vid. Höpfners German. antiqu. p. 414. p. 429. 7) Er hat ſich alſo aufgeführet. 8) Ei. 9) Hoc apud eum plurimum valet, darauf kömmt das meiſte bey ihm an. Dis hat den gröſten Eindruck bey ihm. 10) Non est abhorrens a nostris studiis, er liebet eben die Studia, die wir lieben. 11) vid. ep. 11. n. 16. 12) Auf mein Einrathen. Sequi auctoritatem alicuius, iemandes Rath folgen. 13) Id ei natura tributum est, dieſes ſtecket ihm in der Natur. 14) n. 13. 15) Studium alicuius consequi, iemandes Affection erlangen.

XIII.

M. T. C. BRVTO S. P. D.

Er recommendiret den *Lucium Castronium*.

L. Castronius Pætus, longe princeps municipii Lucensis, 1) est honestus, grauis, 2) plenus officii, 3) bonus plane vir, & cum virtutibus 4) tum etiam fortuna, 5) si quid hoc

1) Ohne Streit der Fürnehmſte in der Frey-Stadt Luca, an den Grentzen von Ligurien und Etrurien. 2) Vir grauis, ein anſehnlicher Mann. 3) Vir plenus officii, ein ſehr dienſtfertiger Mann. 4) Vir ornatus virtutibus, ein tugendhaffter Mann. 5) Vir fortuna

hoc ad rem pertinet, 6) ornatus: meus autem eſt familiariſſimus, ſic prorſus, vt noſtri ordinis 7) obſeruet neminem diligentius. 8) Quare & vt meum amicum, & tua dignum 2
amicitia tibi commendo. cui quibuscunque rebus commodaueris, 9) tibi profecto iucundum, mihi certe erit gratum. 10) Vale.

tuna ornatus, ein beglückter, begüterter Mann. 6) Hoc nihil ad rem pertinet, dieſes thut nichts zur Sache. 7) Senatorii. 8) Neminem diligentius obſeruat, er reſpectiret keinen ſo ſehr als mich. 9) Commodare alicui omnibus in rebus, einem in allen Stücken willfahren, zu gefallen ſeyn. 10) Von dem Unterſchiede inter iucundum & gratum vid. ſupra.

XIV.

M. T. C. BRVTO S. P. D.

Er bittet, dem *Straboni* zu ſeiner Schuld-Forderung behülflich zu ſeyn.

L. Titio Strabone, equite Romano 1) in primis honeſto & ornato, 2) familiariſſime vtor. Omnia mihi cum eo intercedunt iura ſummæ neceſſitudinis. 3) Huic in tua pro- 2
uincia 4) pecuniam debet P. Cornelius. Ea res a Volcatio, qui Romæ ius dicit, 5) reiecta 6) in Galliam eſt. Peto a te 3
hoc diligentius, 7) quam ſi mea res eſſet, quo eſt honeſtius de amicorum pecunia laborare, 8) quam de ſua, vt negotium conficiendum cures, ipſe ſuſcipias, tranſigas, 9) operamque des, quoad tibi & æquum & rectum videbitur, 10) vt quam commodiſſima conditione 11) libertus Strabonis, qui eius rei cauſſa miſſus eſt, negotium conficiat, ad nummosque perueniat. Id & mihi gratiſſimum erit, & tu ipſe L. Titium 4
cognoſces amicitia tua digniſſimum. Quod vt tibi curæ ſit,

vt

1) Vid. lib. 12. ep. 27. n. 2. 2) Virtutibus ep. 13. n. 4. 3) Ich halte die allervertrauteſte Freundſchafft mit ihm, wir ſind Hertzens-Freunde. vid. ep. 12 n. 4. 4) Nemlich in Gallien, welche Brutus als eine Römiſche Provintz zu adminiſtriren hatte. 5) Von dem Röm. Stadt-Richter. 6) Verwieſen worden. 7) Um ſo viel mehr und inſtändiger. 8) De aliqua re laborare, ſich wornach, oder eines Dinges halber bemühen. Ne quærero quidem de tanta re laborare. Cornel. Pelop. c. 3. 9) Tranſigere, einen Vergleich treffen. 10) So fern es dir recht und billig ſcheinen wird. 11) Auf

vt omnia ſolent eſſe, 12) quæ me velle ſcis; te vehementer etiam atque etiam rogo.

die allerbeſte Manier. 12) Curæ. Wie du dir alles, was ich von dir verlange, angelegen ſeyn läſſeſt.

XV.

M. T. C. CAESARI IMP. S. P. D.

Er recommendiret den jungen *Præcilium.*

PRæcilium tibi commendo vnice, tui neceſſarii, mei familiariſſimi, viri optimi filium: quem 1) cum adoleſcentem ipſum propter eius modeſtiam, humanitatem, animum, 2) & amorem erga me ſingularem mirifice diligo: tum 3) patrem eius, re doctus, intellexi & didici mihi fuiſſe ſemper amicisſi-
a mum. Hem, hic ille eſt, de illis maxime, qui irridere atque obiurgare me ſoliti ſunt, 4) quod me non tecum, præſertim cum abs te honorificentiſſime inuitarer, coniungerem. 5)

Ἀλλ' ἐμὸν οὔποτε θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ἔπειθεν. 6)

audiebam enim noſtros proceres 7) clamitantes,

Ἄλκιμος ἔσσ', ἵνα τίς σε καὶ ὀψιγόνων εὖ εἴπῃ. 8)

Ὡς νεφέλη ἐκάλυψε μέλαινα. 9)

Sed

1) Da ich nun den jungen Menſchen ſelbſt ungemein liebe. 2) Wegen ſeines redlichen Gemüths. 3) So habe ich auch in der That erfahren und wahrgenommen/ daß ſein Vater mein ſehr guter Freund geweſen. 4) Obiurgare aliquem, einen ſchelten, durchziehen. 5) Coniungere ſe cum aliquo, ſich zu einem halten, mit ihm alliiren. 6) Sed meum nunquam animum in præcordiis perſuaſit, er hat mich niemals dazu bereden können. Der Vers iſt aus des Homeri Odyſſea H. v. 258. entlehnet στῆθος, pectus πείθω, perſuadeo. 7) Die Pompejaner. 8) Fortis eſto, vt aliquis te & poſterorum laudet, halte dich tapffer/ daß dich doch iemand von deinen Nachkommen lobe. ἔσσ' poët. pro ἔσο, eſto. ὀψίγονοι, poſteri, ſerius nati. ab ὀψέ, ſero & γίνομαι, naſcor. εὖ εἰπεῖν τινα, bene precari alicui, laudare quem. Iſt wieder aus Homeri Odyſſ. A. v. 302. genommen. 9) Sic nebula occultauit atra, es iſt mir gleichſam ein dicker Nebel vor die Augen getreten, daß ich mein Glück nicht habe ſehen kön-

Sed tamen idem me consolatur : & iam hominem peruſtum 3
etiam gloria volunt incendere ; 10) atque ita loquuntur :

Μὴ μὰν ἀσπιδεί γε καὶ ἀκλειῶς ἀπολοίμην,
Ἀλλὰ μέγα ῥέξας τι, καὶ ἐσσομένοισι πυθέσθαι. 11)

Sed me minus iam mouent, 12) vt vides. Itaque ab Home- 4
ri magniloquentia 13) confero me ad vera præcepta Εὐρι-
πίδου. 14)

Μισῶ σοφιστὴν, ὅστις οὐχ αὑτῷ σοφός. 15)

quem verſum ſenex Præcilius laudat egregie : & ait, poſſe eundem & ἅμα πρόσσω καὶ ὀπίσσω 16) videre, & tamen nihilominus

Αἰὲν ἀριστεύειν καὶ ὑπείροχον ἔμμεναι ἄλλων. 17)

Sed vt redeam ad id, vnde cœpi, 18) vehemẽter mihi gratum 5
fereris, ſi hunc adoleſcentem humanitate tua, quæ eſt ſingu-
laris, comprehenderis : 19) & ad id, quòd ipſorum Præcilio-
rum cauſſa te velle arbitror, addideris cumulum commenda-
tionis meæ. 20) Genere nouo 21) ſum litterarum ad te vſus, 6
vt intelligeres non vulgarem eſſe commendationem.

XVI.

können. ex Odyſſ. ν. v. 314. 10) Sie wollen mich/ da ich die Finger ſchon einmal verbrandt/ noch einmal mit Ehrfurcht entzünden. 11) Ne negligenter & ſine gloria peream, ſed magno aliquo facinore & poſteris audiendo, ich möchte nicht ohne Mühewaltung und Ruhm ſterben, ſondern etwas Merckwürdiges verrichten/ daß die Nachkommen etwas von mir zu hören hätten. ex Iliad. X. v. 304. 305. μὰν Dor. pro μὴν certe ἀσπιδεὶ, negligenter. adv. ἀκλειῶς, inglorie. ἀ priu. & κλέος, gloria. ἀπόλλυμι, pereo 1. ſ aor. 1. optat. ῥέζω, facio. aor. 1. part. ἐσσομένοισι, pro ἐσομένοις. ab εἰμὶ, ſum. πυνθάνομαι, interrogo. aor. 2. inf. med. Darnach auch die Nachkommen fragen. 12) Sie richten wenig bey mir aus. 13) Großprahlerey. 14) Euripides war ein berühmter Griechiſcher Tragödien-Schreiſcher/ von deſſen 70. Tragödien nur noch 19 übrig ſind. 15) Odi ſapientem, qui non ſibi ipſi ſapit. 16) Simul a fronte & a tergo, es könte einer zugleich vor und hinter ſich ſehen/ d. i. das Vergangene und Zukünfftige überlegen. 17) Semper egregie ſe gerere, & aliis antecellere. Hom. Il. Z. n. 208. & Λ. 783. ὑπείροχος, Ion. & poët. pro ὑπέροχος, excellentior. ἔμμεναι. Dor. & Poet. pro εἶναι, eſſe, etwas vor andern voraus haben. 18) Eine artige formula tranſitionis. Daß ich wieder zum Zwecke komme. 19) Humanitate quem comprehendere, einem höflich begegnen. 20) Meine ſtarcke Empfehlung. 21) Wegen der vielen eingeſchobenen Griechiſchen Verſe. 1) Es

XVI.

M. T. C. C. CAESARI IMP. S. P. D.

Er recommendiret dem *Cæsari* den *Apollonium*, einen Freygelassenen des *Publ. Crassi*.

Publium Crassum 1) ex omni nobilitate adolescentem dilexi plurimum: 2) & ex eo cum ab ineunte eius ætate bene sperauissem; 3) tum per me existimare cœpi 4) ex iis
2 iudiciis, quæ de eo feceram, 5) cognitis. 6) Eius libertum Apollonium iam tum equidem, cum ille viueret, & magnifaciebam & probabam. 7) erat enim & studiosus Crassi, 8) & ad eius optima studia 9) vehementer aptus. itaque ab eo ad-
3 modum diligebatur. Post mortem autem Crassi, eo mihi etiam dignior visus est, quem in fidem atque amicitiam meam reciperem, 10) quod eos a se obseruandos & colendos
4 11) putabat, quos ille dilexisset, & quibus carus fuisset. Itaque & ad me in Ciliciam 12) venit, multisque in rebus mihi magno vsui fuit & fides eius & prudentia, &, vt opinor, tibi in Alexandrino bello, 13) quantum studio & fidelitate con-
5 sequi potuit, non defuit. Quod cum speraret te quoque ita existimare, 14) in Hispaniam ad te maxime ille quidem suo

1) Er war ein Sohn des Marci Crassi, der zugleich mit dem Vater in dem Parthischen Kriege geblieben war. 2) Ich habe grosse Stücke auf ihn gehalten, als jemals auf einen adelichen Jüngling. Denn ob er wohl nur ein Plebeius war, wurde er doch wegen seiner Vorfahren berühmter Thaten Nobilis, gewöhnlicher massen, genant. vid. lib. 5. ep. 8. 3) Bene sperare ex aliquo, gute Hoffnung haben wegen einer Sache. 4) So habe ich ihn doch ausser dem für mich selbst angefangen hoch zu achten. 5) Iudicium de aliquo facere, ein Urtheil von iemand fällen. 6) Nachdem er dieselbigen erkant und bey seinen zunehmenden Jahren wohl überleget hat. 7) Probare aliquem, iemand loben, weil man ihn geprüfet und gut befunden hat. 8) Est mei studiosus, er ist mir zugethan. 9) Eloquentiæ. 10) Dignus mihi visus est, quem in fidem atque amicitiam meam reciperem, ich habe ihn meiner treuen, aufrichtigen Freundschafft werth geachtet. 11) Obseruare & colere quem, einen lieb und werth halten. 12) Da ich in Cilicien Pro-Consul war. 13) Welchen Krieg Cæsar mit dem jungen Ptolemæo nach der Pharsalischen Schlacht geführet hat. 14) *Constr.* Cum speraret, te quoque hoc ita existimare. Ego quoque ita existimo, ich bin eben der Mei-

ſuo conſilio, 15) ſed etiam me auctore 16) eſt profe-
ctus. Cui ego commendationem non ſum pollicitus, 6
non quin 17) eam valituram apud te arbitrarer; ſed ne-
que mihi egere commendatione videbatur, qui in bello
tecum fuiſſet, & propter memoriam Craſſi de tuis vnus
eſſet: 18) & ſi vti commendationibus vellet, etiam per ali-
os eum videbam id conſequi poſſe. Teſtimonium meum 7
de eo iudicii, 19) quod & ipſe magis æſtimabat, & ego apud
te valere eram expertus, ei libenter dedi. Doctum igitur 8
hominem cognoui, & ſtudiis optimis deditum, idque a
puero. 20) nam domi meæ cum Diodoro Stoico 21) homi-
ne, meo iudicio, 22) eruditiſſimo, multum a puero fuit. 23)
Nunc autem incenſus ſtudio rerum tuarum, 24) eas litteris 9
Græcis mandare cupiebat. 25) poſſe arbitror: valet ingenio,
habet vſum: 26) iam pridem in eo genere ſtudii litterarum-
que verſatur: 27) ſatisfacere immortalitati laudum tuarum
mirabiliter cupit. 28) Habes opinionis meæ teſtimonium: 10
ſed tu hoc facilius multo pro tua ſingulari prudentia iudi-
cabis. Et tamen, quod negaueram, 29) commendo tibi
eum. Quidquid ei commodaueris, 30) erit mihi maiorem
in modum gratum.

XVII.

Meinung. 15) Nach ſeinem eigenen Triebe und Gutdüncken. 16) Auf mein Zurathen. 17) Quod non. Nicht in der Abſicht/ als wenn das Recommendations-Schreiben bey dir nichts gelten würde. 18) De meis vnus eſt, er iſt einer von meinen guten Freunden. 19) Was ich von ihm halte. 20) Studiis optimis a puero deditus eſt, er hat von Kindes-Beinen an zum Studieren Luſt gehabt, ſich auf die beſten Künſte und Wiſſenſchafften gelegt. 21) Vid. lib. 9. ep. 4. & in Bruto ſiue de clar. Orat. cap. 90. 22) Meinem Urtheile nach. 23) A puero multum cum eo fuit, er iſt von Jugend auf vertraut mit ihm umgegangen. 24) Incenſus eſt ſtudio rerum tuarum, er hat einen hefftigen Trieb bekommen, deine geführten Thaten ſich bekant zu machen. 25) Res alicuius litteris mandare, eines Thaten beſchreiben. 26) Er iſt darinne geübt. 27) Er hat ſich ſchon lange auf dieſe Wiſſenſchafft/ nemlich auf die Hiſtorie, gelegt. 28) Er läſſet ſichs ſonderlich angelegen ſeyn/ dir einen unſterblichen Namen zu machen. 29) Negare quid alicui, einem etwas abſchlagen. 30) Commodare quid cui, einem etwas zu gefallen thun.

XVII.

M. T. C. SER. SVLPICIO S. P. D.

Er empfiehlet den *Manium Curium* dem *Seruio Sulpicio*, einem Statthalter in Achaja, aufs beſte.

M. 1) Curius, qui Patris 2) negotiatur, multis & magnis de cauſis a me diligitur. nam & amicitia peruetus mihi cum eo eſt, 3) vt primum in forum veni, 4) inſtituta: & Patris cum aliquoties antea, tum proxime hoc miſerrimo bello, domus eius tota mihi patuit. qua, ſi opus fuiſſet, tam
2 eſſem vſus, quam mea. Maximum autem mihi vinculum cum eo eſt, quaſi ſanctioris cuiusdam neceſſitudinis, 5) quod eſt Attici noſtri familiariſſimus: eumque vnum præter cete-
3 ros obſeruat ac diligit. Quem ſi tu iam forte cognouiſti, puto me hoc, quod facio, facere ſerius. ea eſt enim humanitate & obſeruantia, vt eum tibi iam ipſum per ſe com-
4 mendatum putem. 6) Quod tamen ſi ita eſt, magnopere a te quæſo, vt ad eam voluntatem, ſi quam in illum ante has meas litteras contuliſti, 7) quam maximus poſt mea com-
5 mendatione 8) cumulus accedat. Sin autem propter verecundiam ſuam minus ſe tibi obtulit, 9) aut eum nondum habes ſatis cognitum, 10) aut quæ cauſſa eſt, cur maioris commendationis indigeat, ſic tibi eum commendo, vt neque maiore ſtudio quemquam, neque iuſtioribus de cauſſis commendare poſſim. faciamque id, quod debent facere ii,
6 qui religioſe 11) & ſine ambitione commendant. Spondebo

1) Manius ſoll den Vornamen von Mane bekommen haben, weil er frühmorgens gebohren. 2) Patræ eine Stadt in Achaja. 3) Amicitia peruetus mihi cum eo eſt, ich habe von ſehr vielen Jahren her Freundſchafft mit ihm gehalten. 4) Vid. ep. 10. n. 12. 5) Ich bin mit ihm durch das Band einer geheimen Freundſchafft ſehr ſtarck verbunden. 6) Daß ich in der gäntzlichen Meinung ſtehe, er werde ſich durch ſeine gute Conduite ſchon ſelbſt genug bey dir recommendiret haben 7) Conferre ſuam voluntatem in aliquem, einem ſeine Liebe und Gewogenheit zu erkennen geben. 8) Manutius meinet, es würde beſſer heiſſen können: quam maximus poteſt mea commendatione. Er führet dergleichen Conſtr. an aus ep. 4. lib. 15. Quam potui maximis itineribus ad Amanum ire contendi. 9) Minus ſe offerre alicui, einem nicht recht unter die Augen gehen, ſich nicht allzuviel bedient machen. 10) Nondum illum ſatis

debo enim tibi, vel potius ſpondeo, in meque recipio, 12) eos eſſe M. Curii mores, 13) eamque tum probitatem, tum etiam humanitatem, vt eum & amicitia tua, & tam accurata commendatione, ſi tibi ſit cognitus, dignum ſis exiſtimaturus. Mihi certe gratiſſimum feceris, ſi intellexero, has litteras tantum, quantum ſcribens confidebam, apud te pondus habuiſſe.

ſatis cognitum habeo, ich kenne ihn noch nicht recht. 11) Gewiſſenhafft. 12) Ich bin dafür gut. 13) Hi ſunt eius mores, ſo iſt er geartet.

XVIII.

CICERO SERVIO S.

Er dancket ihm für die *Affection*, die er de *Attico* erzeige; und machet ſich die Hoffnung, er werde ihm ferner ſeiner Liebe genieſſen laſſen.

NOn concedam, vt Attico 1) noſtro, quem elatum lætitia 2) vidi, iucundiores tuæ ſuauiſſimæ ad eum, & humaniſſimæ ſcriptæ litteræ fuerint, quam mihi. Nam etſi 2
vtrique noſtrum prope æque gratæ erant, 3) tamen ego admirabar magis, te, quaſi rogatus, aut certe admonitus, liberaliter Attico reſpondiſſes 4) (quod tamen dubium nobis, quin ita futurum fuerit, non erat) vltro ad eum ſcripſiſſe, eique nec opinanti 5) voluntatem tuam tantam per litteras detuliſſe. 6) De quo non modo rogare te, vt eo ſtu- 3
dioſius mea quoque cauſſa facias, non debeo (nihil enim cumulatius fieri poteſt, quam polliceris) 7) ſed ne gratias quidem agere, quod tu & ipſius cauſſa, & tua ſponte feceris. Illud tamen dicam, mihi id, quod feciſti, eſſe gra- 4
tiſſimum. Tale enim tuum iudicium de homine eo, quem ego vnice diligo, non poteſt mihi non ſumme eſſe iucun-

1) Es iſt der T. Pompon Atticus, deſſen Leben Cornelius beſchrieben. 2) Elatus eſt lætitia, er iſt vor Freuden auſſer ſich ſelbſt. 3) Litteræ tuæ vtrique noſtrum prope æque gratæ fuerunt, dein Brief iſt uns beyderſeits faſt gleich angenehm geweſen. 4) Liberaliter reſpondere alicui, einem höflich antworten. 5) Wieder Vermuthen. 6) Voluntatem ſuam per litteras alicui deferre, einen ſeiner Liebe und Gewogenheit ſchrifftlich verſichern. 7) Man kan

5 iucundum. 8) Quod cum ita sit, esse gratum necesse est. 9) sed tamen quando mihi pro coniunctione nostra, vel peccare 10) apud te in scribendo licet, vtrumque eorum, quæ negaui mihi facienda esse, faciam. Nam & ad id, quod Attici caussa te ostendisti esse facturum, tantum velim addas, quan-
7 tum ex nostro amore accessionis fieri potest. 11) Et quod modo verebar, tibi gratias agere, nunc plane ago: teque ita existimare volo, quibuscunque offi. iis in Epiroticis 12) reliquisque rebus Atticum obstrinxeris, 13) iisdem me tibi obligatum fore.

kan nicht mehr verlangen, als du verſprichſt. 8) Iudicium tuum de homine eo non potest mihi non summe esse iucundum, dein Urtheil von dieſem Menſchen muß mir nothwendig ſehr angenehm ſeyn. 9) Was iucundum iſt/ das iſt auch gratum, nicht aber vice versa. conf. lib. 6. ep 4 n. 11. 10) Etwas verſehen. 11) So viel von unſerer Liebe kan hinzu gethan werden. 12) Agris, in Epirus, allwo Atticus ſchöne Güter hatte. Corn. Att c. 14. da konte ihm nun der Statthalter Seruius gute Dienſte thun. 13) Suis officiis aliquem obstringere & obligare, einen mit ſeinen Liebes-Dienſten ſich verbindlich machen.

XIX.

M. T. C. SER. SVLPICIO S. P. D.

Er bittet/ den *Lyſonem* als einen Freund zu erkennen und aufzunehmen.

CVm Lyſone Patrensi 1) est mihi quidem hoſpitium vetus, 2) quam ego necessitudinem sancte colendam 3) puto: sed ea causſa etiam cum aliis compluribus: familiaritas tanta nullo cum hoſpite: & ea cum officiis eius multis, tum etiam consuetudine quotidiana sic est aucta, vt nihil sit
2 familiaritate nostra coniunctius. 4) Is cum Romæ annum prope ita fuisset, vt mecum viueret, etsi eramus in magna spe, te meis litteris, commendationeque diligentissime facturum,

1) Aus Patræ in Achaja bürtig. 2) Est mihi vetus hoſpitium cum eo, ich habe lange Zeit bey ihm logiret. 3) Denn die Heyden meineten, der Iupiter hätte die Hoſpites ſelbſt privilegiret; daher er auch den Zunamen Hoſpitalis bekommen hat. Hanc necessitudinem sancte colo, dieſe Freundſchafft halte ich hoch und werth. 4) Nihil est familiaritate nostra coniunctius, unſere Freundſchafft kan

turum, id quod feciſti, vt eius rem & fortunas abſentis tuerere: 5) tamen quod 6) in vnius 7) poteſtate erant omnia, & quod Lyſo fuerat in noſtra cauſſa noſtrisque præſidiis, 8) quotidie aliquid timebamus. 9) Effectum tamen eſt, 3
& ipſius ſplendore, 10) & noſtro, reliquorumque hoſpitum ſtudio, vt omnia, quæ vellemus, a Cæſare impetrarentur. quod intelligis ex iis litteris, quas Cæſar ad te dedit. Nunc non modo non remittimus 11) tibi aliquid ex noſtra 4
commendatione, quaſi adepti iam omnia: ſed eo vehementius a te contendimus, vt Lyſonem in fidem neceſſitudinemque tuam recipias. 12) Cuius dubia fortuna 13) timidi- 5
us tecum agebamus, verentes, ne quid accideret eiusmodi, 14) vt ne tu quidem mederi 15) poſſes: explorata vero eius incolumitate 16) omnia a te ſtudia ſumma cura peto. 17) Quæ ne ſingula enumerem, totam tibi domum commendo. 6
in hic adoleſcentem filium eius: quem C. Memmius Gemellus, cliens meus, cum in calamitate exſilii ſui Patrenſis ciuis factus eſſet, Patrenſium legibus adoptauit: 18) vt eius ipſius hereditatis ius cauſſamque tueare. 19) Caput illud eſt, 7
20) vt Lyſonem, quem ego virum optimum gratiſſimumque cognoui, recipias in neceſſitudinem tuam. Quod ſi feceris, non dubito, quin in eo diligendo, ceterisque poſtea commendando, idem, quod ego, ſis iudicii & voluntatis habiturus. 21) Quod fieri cum vehementer ſtudeo, tum 9
etiam

kan nicht gröſſer ſeyn, es kan niemand ſolche vertraute Freundſchafft mit iemand pflegen/ als wir mit einander halten. 5) Abſentis alicuius rem & fortunas tueri, für iemandes Haab und Güter in ſeiner Abweſenheit Sorge tragen, ſie in Schutz nehmen/ ſein Beſtes beſorgen. 6) Weil. 7) Cæſaris. 8) Weil er es mit dem Pompeio hielt und bey uns im Lager war. 9) Nemlich, daß uns der Cæſar Händel machen würde. 10) Durch ſein Anſehen. lib. 12. ep. 27. Splendore equiti Rom. nemini cedit. 11) Wir erlaſſen dir nicht allein etwas von unſerer Empfehlung. 12) In fidem neceſſitudinemque aliquem recipere, einen in ſeine treue Freundſchafft auf- und annehmen/ in Schutz nehmen. 13) Dubia eius fortuna eſt, ſein Glück iſt noch wanckelhafft, man weiß noch nicht, wie es mit ihm ablauffen wird. 14) Es möchte uns von dem Cæſare ein ſolcher Poſſen geſpielet werden. 15) Wieder gut machen. 16) Explorare incolumitatem alicuius, ſich erkundigen und erfahren, wie es mit einem ſtehe. 17) So bitte ich dich höchlich, hilff, ſo viel du kanſt und weißt. 18) Adoptare quem, einen an Kindes ſtatt auf- und annehmen. 19) Daß du ihn bey dieſer ſeiner rechtmäßigen Erbſchafft ſchützeſt. 20) Das iſt der Haupt-
Punct.

etiam illud vereor, ne, si minus cumulate videbere feciſſe aliquid eius cauſſa, 22) me ille negligenter ſcripſiſſe putet,
923) non te oblitum mei. Quanti enim me faceres, cum ex ſermonibus quotidianis meis: tum ex epiſtolis etiam tuis potuit cognoſcere.

Punct. 21) Idem, quod ego, iudicii & voluntatis habiturus eſt in hac re, er wird eben ſo klug und willig dabey verfahren, als ich. 22) Minus cumulate videtur feciſſe aliquid eius cauſſa, es ſcheinet, als wenn er ſich ſeinethalber keine groſſe Mühe gemacht habe. 23) Negligenter ſcribere de aliquo, obenhin wovon ſchreiben, nicht nachdrücklich etwas recommendiren.

XX.

CICERO SERVIO S.

Er recommendiret den *Aſclaponem* einen *Medicum*, als ſeinen guten Freund, als einen gelahrten und rechtſchaffenen Mann.

ASclapone Patrenſi, medico, vtor valde familiariter, 1) eiusque cum 2) conſuetudo 3) mihi iucunda fuit, tum etiam 4) ars, quam ſum expertus, in valetudine 5) meorum, in qua mihi cum ipſa ſcientia, tum etiam fidelitate beneuo-
2 lentiaque ſatisfecit. Hunc igitur tibi commendo, & a te peto, vt des operam, vt intelligat, diligenter me ſcripſiſſe de ſe, 6) meamque commendationem vſui magno ſibi fuiſſe. 7) Erit id mihi vehementer gratum.

1) Vti aliquo valde familiariter, ſehr vertraut mit einem umgehen. 2) So wohl. 3) Conſuetudo heiſſet der Umgang, da man eines Menſchen recht gewohnt iſt, und nicht leben kan, wenn man ihn nicht um und neben ſich hat. 4) Als auch. Sonſt heiſſet es &, &, tam, quam, tum, tum, non ſolum, ſed etiam. 5) In der Kranckheit der Meinigen ſonderlich des Tironis lib. 16. ep. 9. 6) Diligenter de aliquo ſcribere, nachdrücklich und mit allem Ernſt von und für iemand ſchreiben. Einen auf das beſte recommendiren. 7) Id magno vſui ipſi fuit, dieſes hat ihm viel geholffen.

XXI.

M. T. C. SER. SVLPICIO S. P. D.

Er recommendiret ihm des *Marci Æmilii* Haus und Güter; und ſonderlich deſſen Freygelaſſenen den *Hammonium*.

M. Aemi-

M. Æmilius Auianus ab ineunte adoleſcentia me obſer-
uauit, 1) ſemperque dilexit, vir cum bonus, tum per-
humanus, & in omni genere officii diligendus. 2) Quem ſi 2
arbitrarer eſſe Sicyone, 3) & niſi audirem ibi eum etiam
nunc, vbi ego reliqui, Cibyræ 4) commorari, nihil eſſet neces-
ſe plura me ad te de eo ſcribere. Perficeret enim ipſe pro- 3
fecto ſuis moribus ſuaque humanitate, vt ſine cuiusquam
commendatione diligeretur abs te non minus, quam & a me,
& a ceteris ſuis familiaribus. ſed cum illum abeſſe putem,
commendo tibi maiorem in modum domum eius, quæ eſt
Sicyone, remque familiarem, maxime C. Auianum Hammo-
nium libertum eius: quem quidem tibi etiam ſuo nomine 5)
commendo. Nam cum propterea mihi eſt probatus, 6) quod 4
eſt in patronum 7) ſuum officio & fide ſingulari, 8) tum et-
iam in me ipſum magna officia contulit: 9) mihique mole-
ſtiſſimis temporibus 10) ita fideliter beneuoleque præſto
fuit, 11) vt ſi a me manumiſſus eſſet. 12) Itaque peto a te, vt 5
eum Hammonium, & in patroni eius negotio ſic tueare, vt
eius procuratorem, 13) quem tibi commendo: & ipſum ſuo
nomine diligas, habeasque in numero tuorum. 14) hominem
prudentem & officioſum cognoſces, & dignum qui 15) a te
diligatur.

XXII.

1) Obſeruare quem ab ineunte adoleſcentia, einen von Jugend auf hochhalten. 2) Andere leſen diligens. Weil aber Manutius ſelbſt diligendus in denen älteſten Codd gefunden, ſo hat er ſeine Meinung auch hernach geändert. Vir in omni genere officii diligendus, ein Mann, den man lieben muß, weil er allerhand Freundſchafts-Pflichten ſehr dienſtfertig bezeiget. 3) Sicyon war damals eine ſchöne Stadt in Peloponneſo. 4) Cibyra eine Stadt in Phrygien. 5) Seinethalber und nicht allein in Anſehung ſeines Herrn. 6) Ille mihi eſt probatus, ich halte viel auf ihn er gefället mir wohl. 7) Von dem Worte Patronus ſiehe Höpfners *Rom. ant.* p. 156. h. l. ein Wohlthäter, der väterliche Liebe vor jemand hat 8) Officio & fide ſingulari eſt in eum, er bezeuget eine ſonderbare Liebe und Redlichkeit gegen ihn. 9) Magna officia conferre in aliquem, einem groſſe Dienſte thun. 10) Cicero verſtehet durch die ſehr beſchwerlichen Zeiten diejenigen, da er im Elende herum wallen muſte. 11) Fideliter beneuoleque præſto eſſe alicui, einem mit aller Treue und Gewogenheit zu Hülfe kommen, beyſtehen. 12) Manumittere quem, einen aus der Knechtſchaft los laſſen. conf. Acerr. philol. p. 124. ſequ. 13) Verwalter. 14) Amicorum. Habe eum in numero tuorum, nimm ihn auf und halte ihn als deinen Freund. 15) Qui wird nach dignus zierlich für vt geſetzet.

XXII.

CICERO SERVIO S.

Er recommendiret den *Titum Manlium* vor sich / wie auch im Namen des *Varronis*.

T. Manlium, qui negotiatur 1) Thespiis, 2) vehementer diligo. Nam & semper me coluit, diligentissimeque
2 obseruauit, & a studiis nostris non abhorret. Accedit eo, 3) quod Varro Murena magnopere eius caussa vult omnia: 4) qui tamen existimauit, etsi suis litteris, quibus tibi Manlium commendabat, valde confideret, 5) tamen mea commenda-
3 tione aliquid accessionis fore. 6) Me quidem cum Manlii familiaritas, tum Varronis studium commouit, vt ad te quam
4 accuratissime scriberem. Gratissimum igitur mihi feceris, si huic commendationi meæ tantum tribueris, quantum cui tribuisti plurimum. 7) Id est, si T. Manlium, quam maxime quibuscunque rebus honeste ac pro tua dignitate poteris,
5 iuueris atque ornaueris. Ex 8) ipsiusque præterea grauissimis & humanissimis moribus confirmo tibi, 9) eum te, quem soles fructum a bonorum virorum officiis exspectare, esse capturum.

1) Negotiari, Handlung treiben. 2) Thespiæ war eine Stadt in Böotien. 3) Hierzu kömmt. 4) Er will ihm gerne in allen Stücken geholfen wissen. Magno opere eius caussa cupit Lib. 13. ep. 6. 4) Valde confidere alicuius litteris, jemandes Schreiben einen grossen Glauben geben / kein Mißtrauen darinn setzen. 6) Es würde dadurch noch ein Zuwachs hinzu kommen. 7) Tribue huic meæ commendationi tantum, quantum cui tribuisti plurimum, laß diese meine Empfehlung so viel bey dir gelten / als eine jemals bey dir gegolten hat. 8) Constr. Præterea confirmo tibi te capturum esse eum fructum ex moribus eius gratissimis & humanissimis, quem soles exspectare a bonorum virorum officiis. 9) Confirmo tibi, ich versichere dich.

XXIII.

CICERO SERVIO S.

Er recommendiret den Freygelassenen Cossinium *Archialum*.

L. Cos-

L. Coſſinio, amico & tribuli meo, 1) valde familiariter vtor. nam & inter nosmetipſos vetus vſus intercedit, 2) & Atticus noſter maiorem etiam mihi cum Coſſinio conſuetudinem fecit. 3) Itaque tota Coſſinii domus me diligit. In primisque libertus eius L. Coſſinius Anchialus, homo & patrono & patroni neceſſariis, quo in numero ego ſum, probatiſſimus. 4) Hunc tibi ita commendo, vt ſi meus libertus eſſet, eodemque apud me loco eſſet, 5) quo & eſt apud patronum ſuum, maiore ſtudio commendare non poſſem. Quare pergratum mihi feceris, ſi eum in amicitiam tuam receperis: atque eum, quod ſine moleſtia tua fiat, 6) ſi qua in re opus ei fuerit, iuueris. Id & mihi vehementer gratum erit, & tibi poſtea iucundum. Hominem enim ſumma probitate, humanitate obſeruantiaque cognoſces.

1) Tribulus meus eſt, er iſt mein Zunftgenoſſe. Denn zu des Cic. Zeiten war das Röm. Volck in 35. tribus vertheilet. 2) Inter nos vetus vſus intercedit, wir ſind von vielen Jahren her gute Freunde geweſen. 3) Maiorem cum illo mihi conſuetudinem fecit, er hat eine gröſſere Vertraulichkeit zwiſchen mir und ihm geſtiftet. 4) Eſt mihi probatiſſimus, er hat ſich bey mir ſehr wohl recommendiret, er gefället mir ſehr wohl. 5) Eo apud me loco eſt, er iſt dermaſſen bey mir angeſchrieben, ſtehet bey mir in ſolchem Credit. 6) Ohne Beſchwerde.

XXIV.

CICERO SERVIO S.

Er dancket ihm / daß er auf ſeine Vorſtellung den *Lyſonem* pardonniret habe, und befiehlet ihm denſelben noch nachdrücklicher.

CUm 1) antea capiebam ex officio meo voluptatem, 2) quod memineram, quam tibi diligenter Lyſonem, hoſpitem & familiarem meum, commendaſſem: tum vero 3) poſteaquam ex litteris eius cognoui, tibi eum falſo ſuſpectum fuiſſe, 4) vehementiſſime lætatus ſum, me tam diligentem in eo commendando fuiſſe. Ita enim ſcripſit ad me, ſibi meam commendationem maximo adiumento fuiſſe, quod ad te delatum diceret, 5) ſeſe contra dignitatem tuam Romæ de te

1) Obgleich. 2) Capere voluptatem ex aliqua re, ſich eine Plaiſir und Vergnügen woraus machen. 3) Dennoch. 4) Ille mihi ſuſpectus eſt, er iſt mir verdächtig. 5) Deferre quid ad aliquem, etwas

3 te loqui ſolitum eſſe. De quo etſi pro tua facilitate 6) & humanitate purgatum 7) ſe tibi ſcribit eſſe: tamen primum, vt debeo, tibi gratias ago, cum tantum litteræ meæ potuerunt, 8) vt, his lectis, omnem offenſionem ſuſpicionis, quam habueras
4 de Lyſone, deponeres. 9) Deinde credas mihi adfirmanti velim, me hoc non pro Lyſone magis, quam pro omnibus ſcribere, hominem eſſe neminem, qui vnquam mentionem tui
5 ſine tua ſumma laude fecerit. Lyſo vero cum mecum prope quotidie eſſet, vnaque viueret, non ſolum quia me libenter audire arbitratur, ſed quia libentius ipſe loquebatur, omnia
6 mihi tua & facta & dicta laudabat. Quapropter etſi a te ita tractatur, vt iam non deſideret commendationem meam, vnisque 10) ſe litteris meis omnia conſecutum putet: tamen a te peto maiorem in modum, vt eum etiam atque etiam tuis
7 officiis liberalitate complectare. 11) Scriberem ad te, qualis vir eſſet, vt ſuperioribus litteris feceram, niſi eum iam per ſeipſum ſatis tibi eſſe notum arbitrarer.

etwas bey einem angeben. 6) Nach deiner Gelindigkeit. 7) Purgatus mihi eſt de eo, er hat ſich von allen Verdacht der Beſchuldigung halber bey mir los gemacht. 8) Sc. efficere. 9) Omnem offenſionem ſuſpicionis deponere, allen Zorn des Argwohns halber fahren laſſen, ablegen. 10) Vnus, a, um, iſt zwar ein ſingulare, doch findet man es auch in plural. aber bey denen pluralibus tantum, als hier, und lib. 16. ep. 5. cogitaui *vnas litteras* Marionem adferre poſſe. 11) Officiis ſuis atque liberalitate aliquem complecti, ſich dienſtfertig und freygebig gegen iemand erweiſen.

XXV.

CICERO SERVIO S.

Er recommendiret den *Hageſaretum* kurtz und nachdrücklich.

HAgeſaretus Lariſſæus 1) magnis meis beneficiis ornatus
2 2) in conſulatu meo, memor 3) & gratus fuit, meque
2 poſtea diligentiſſime coluit. 4) Eum tibi magnopere commendo,

1) Aus Lariſſa, einer Stadt in Theſſalonien bürtig. 2) Qui ornatus eſt. Magnis aliquem beneficiis ornare, einem groſſe Wohlthaten erzeigen. 3) Sc. beneficiorum, Er hat ſich der empfangenen Wohlthaten danckbarlich erinnert. 4) Diligentiſſime aliquem cole-

mendo,5) vt 6) & hoſpitem meum & familiarem, & gratum hominem,& virum bonum,& principem ciuitatis ſuæ, 7) & tua neceſſitudine digniſſimum. 8) Pergratum mihi feceris, 9) ſi dederis operam,vt is intelligat,hanc meam commendationem magnum apud te pondus habuiſſe. 10)

colere, einen in groſſen Ehren halten, alle erſinnliche Ehre und Reſpect jemanden geben. 5) Magnopere aliquem alteri commendare, einen dem andern ſehr anbefehlen. 6) So wohl, als. 7) Princeps ciuitatis ſuæ eſt, er iſt der Vornehmſte in ihrer Stadt. 8) Tua neceſſitudine dignisſimus eſt, er iſt deines vertrauten Umganges wohl werth. Die oftere Wiederholung der particulæ copulatiuæ machet die Sache groß, und dem Hazeſareto ein gröſſeres Anſehen. Welche Figur in der Rhetorica Polyſyndeton heiſſet. 9) Pergratum facere alicui, einem einen ſehr angenehmen Dienſt thun. Die Præpoſitio *per* in compoſitione vermehret oder verringert die Sache: perbreuis epiſtola, ein ſehr kurtzes Schreiben. Perd lecte amice, geliebteſter Freund, u. d. m. 10) Mea commendatio magnum apud illum pondus habuit, meine Recommendation hat ein groß Gewichte oder Nachdruck bey ihm gehabt, viel gegolten und ausgerichtet.

XXVI.

CICERO SERVIO S.

Er recommendiret ihm des *Meſcinii* Geſchäfte in Achaja.

L. Meſcinius ea mecum neceſſitudine coniunctus eſt, quod mihi quæſtor fuit. 1) Sed hanc cauſſam, quam ego, vt a maioribus accepi, 2) ſemper grauem duxi, 3) fecit virtute & humanitate ſua iuſtiorem. Itaque eo ſic vtor, vt nec familiarius vllo, nec libentius. 4) Is quamquam confidere videbatur, & ſua cauſſa, quæ honeſte poſſes, libenter 5) eſſe facturum: 6) magnum eſſe tamen ſperauit apud te meas litteras pondus habituras. Id cum ipſe ita iudicabat, tum pro

1) In Cilicia. vid ep 10. h. l. n. 5. 2) Id a maioribus accepi. das habe ich von denen Vorfahren vernommen. 3) Cauſſam grauem ducere, eine Sache vor wichtig halten. 4) Ich gehe mit niemand vertrauter und lieber um als mit ihm. 5) Ell. *te*. 6) Tua cauſſa, quæ honeſte potero, libenter facturus ſum, ich werde deinethalber alles gern thun, was ſich nur will mit Recht thun laſſen.

pro familiari consuetudine 7) sæpe ex me audierat, quam
5 suauis esset inter nos,& quanta coniunctio. 8) Peto igitur
a te tanto scilicet studio, quanto 9) intelligis debere me pe-
tere pro homine tam mihi necessario & tam familiari,vt eius
negotia, quæ sunt in Achaia, ex eo, 10) quod heres est M.
Mindio fratri suo,11) qui Eli 12) negotiatus est, explices, &
expedias *) cum iure & potestate, quam habes, tum etiam
6 auctoritate, & consilio tuo. Sic enim præscripsimus iis,
quibus ea negotia mandauimus, 13) vt omnibus in rebus,
quæ in aliquam controversiam vocarentur, 14) te arbitro, &
quod commodo tuo fieri posset, 15) te disceptatore 16) vte-
rentur. Id vt honoris mei caussa suscipias,vehementer te et-
7 iam atque etiam rogo. Illud præterea, si non alienum tua
dignitate 17) putabis esse,feceris mihi pergratum, si qui 18)
difficiliores erunt,vt rem sine controuersia confici nolint, si
eos,quum 19) cum senatore res est, Romam reieceris. 20)
8 Quod, quo minore dubitatione facere possis, litteras ad te a
M. Lepido consule,non quæ te aliquid iuberent(neque enim
id tuæ dignitatis esse 21) arbitramur) sed quodam modo
9 quasi commendaticias 22) sumsimus. Scriberem, quam id
beneficium bene apud Mescinium positurus esses, 23) nisi &
te scire confiderem,& mihi 24) peterem. sic enim velim ex-
istimes,non minus me de illius re laborare, 25) quam ipsum
de

7) Wegen des vertrauten Umganges. 8) Suauis & magna inter eos est coniunctio, sie halten liebreiche und grosse Freundschaft zusammen. 9) So sehr, als. 10) Deshalber, weil er seines Bruders Erbe ist. 11) Lib. 5. ep. 20. 12) Elis war eine Stadt in Elide, einer Landschaft in Peloponneso. vid. Cellarii Notit. Orbis antiqui p. 1184. & Cæsar Cic. 3. c 105. *) Negotia alicuius explicare & expedire, jemandes verwickelte und verwirrete Sache aus einander wickeln und abthun 13) Negotium mandare alicui, einem eine Sache auftragen. 14) Res in controuersiam vocatur, darüber wird gestritten. 15) Wenn es mit deiner Genehmhaltung und guten Willen geschehen kan. 16) Disceptator heisset hier einer, der sich ins Mittel schlägt, eine Sache in der Güte abzuthun, ein Mittler/ Unterhändler. 17) Non alienum est tua dignitate, es ist deiner Ehre nicht zu nahe. 18) Aliqui. Wenn es bey einigen solte härter halten. 19) Weil man es mit einem Rathsherrn zu thun hat. 20) Verweisen wirst. Res reiecta est in Galliam. lib. 13. ep. 14. al. 15. 21) Id tuæ dignitatis non est, das ist wider deine Ehre und Renommee. n. 17. 22) Litteræ commendaticiæ, Empfehlungs-Schreiben. 23) Beneficium bene apud aliquem ponere, die Wohlthat bey einem wohl anlegen. 24) Dat. commodi. 25) Laborare de re

de ſua. Sed cum illum ſtudeo quam facillime ad ſuum 26) 10
peruenire, tum illud laboro, vt non minimum hac mea commendatione ſe conſecutum 27) arbitretur.

re alicuius, ſich jemandes halber viel Mühe machen. 26) Finem, ſcopum. 27) Non minimum hac mea commendatione conſecutus eſt, dieſe meine Vorſchrift hat ihm nicht wenig geholfen.

XXVII.

CICERO SERVIO S.

Er dancket ihm daß er den *Auianum* auf ſeine Recommendation höflich tractiret habe / und empfiehlet denſelben ſeiner fernern Gewogenheit.

LIcet eodem exemplo 1) ſæpius tibi huius generis litteras mittam, cum gratias agam, quod meas commendationes tam diligenter obſerues, 2) quod feci in aliis, & faciam, vt video, ſæpius: ſed tamen non parcam operæ, 3) & vt vos ſoletis in formulis, 4) ſic ego in epiſtolis de eadem re alio modo, 5) C. Auianus igitur Hammonius incredibiles mihi 8
per litteras gratias egit, & ſuo, & Æmilii Auiani, patroni ſui, nomine, nec liberalius nec honorificentius tractari potuiſſe, 6) nec ſe præſentem, nec rem familiarem abſentis patroni ſui. Id mihi cum iucundum eſt eorum cauſſa, quos ego tibi ſum- 3
ma neceſſitudine & ſumma coniunctione adductus commendaueram, quod M. Æmilius vnus eſt ex meis familiariſſimis atque intimis, maxime neceſſarius homo, & magnis meis beneficiis deuinctus, 7) & prope omnium, qui mihi aliquid debere 8) videntur, gratiſſimus: tum multo iucundius 9) te eſſe in me tali voluntate, 10) vt plus proſis amicis meis, quam ego præſens fortaſſe prodeſſem; credo quod magis ego dubita-

1) Auf einerley Schlag / nach einem Muſter. 2) Commendationes alicuius diligenter obſeruare, jemandes Recommendations-Schreiben wohl aufnehmen. 3) Operæ non parcere, keinen Fleiß ſparen. 4) Solennibus. Wie ihr bey euren Gerichts-Formuln zu thun pflegt. 5) Scribam. 6) Liberalius & honorificentius tractari non potuit, man hat ihm nicht höflicher und mit mehrern Ehren-Bezeigungen begegnen können. 7) Meis beneficiis deuinctus mihi eſt, er iſt mir für meine Wohlthaten verbunden, obligat. 8) Verpflichtet zu ſeyn. 9) Sc. eſt. 10) Tali eſt in me voluntate,

bitarem, quid illorum cauſſa facerem, quam tu quid mea. 11)
4 Sed hoc non dubito, quin exiſtimes mihi eſſe gratum. Illud te rogo, vt illos quoque gratos homines eſſe putes. quod ita
5 eſſe tibi promitto atque confirmo. Quare velim quidquid habent negotii, 12) des operam, quod commodo tuo fiat, 13)
6 vt, te obtinente Achaiam, conficiant. Ego cum tuo Seruio iucundiſſimo coniunctiſſime viuo: magnamque cum ex ingenio eius ſingularique ſtudio, tum ex virtute & probitate voluptatem capio. 14)

tate, er iſt mir dergeſtalt gewogen. 11) Facere. 12) Sie mögen zu thun haben, was ſie wollen. 13) Ohnſchwer. ep. 26. n. 15. & ep. 23. n. 6. 14) ep. 24. n. 2.

XXVIII.

CICERO SERVIO S.

Er ſaget ihm Danck / daß er dem *Meſcinio* auf ſeine Vorſchrift allen guten Willen erzeiget, und bittet darmit fortzufahren. Darauf ſchreibet er auch für die Lacedämonier ein Wort zum Beſten.

ETſi libenter petere a te ſoleo, ſi quid opus eſt meorum cuipiam: tamen multo libentius gratias tibi ago, cum feciſti aliquid commendatione mea, 1) quod ſemper facis.
2 Incredibile eſt enim, quas mihi gratias omnes agant, etiam mediocriter a me tibi commendati: quæ mihi omnia grata, 2) ſed de L. Meſcinio gratiſſimum. 3) Sic enim mecum locutus, 4) te, vt 5) meas litteras legeris, ſtatim procuratoribus 6) ſuis pollicitum eſſe omnia, multo vero plura & maiora fe-
3 ciſſe. Id igitur (puto enim etiam atque etiam 7) mihi dicendum eſſe) velim exiſtimes mihi te feciſſe gratiſſimum, quod equidem hoc vehementius lætor, quod ex ipſo Meſci-
4 nio te video magnum capturum voluptatem. Eſt enim in eo cum virtus & probitas, 8) & ſummum officium ſummaque obſeruantia: 9) tum illa ſtudia noſtra, 10) quibus antea
5 delectabamur, nunc etiam viuimus. Quod reliquum eſt, velim

1) Auf meine Recommendation. 2) Sunt. 3) Eſt. 4) Eſt. 5) So bald / als. 6) Procurator, ein Anwald, der jemandes Sache führet, ein Advocat. 7) Einmal und noch einmal, öffters / mit allem Fleiſſe. 8) Eſt in eo virtus & probitas, er iſt tugendhaft und ehrlich. 9) Eſt in eo ſummum officium, ſummaque obſeruantia, er iſt dienſtfertig und beſcheiden, ſubmiſt. 10) Sunt in eo, ſc. Philo-

velim augeas tua in eum beneficia omnibus rebus, quæ te erunt dignæ. 11) sed duo quidem te nominatim rogo: 12) primum, vt, si quid tibi satisdandum erit, amplius eo nomine non peti, cures, vt satisdetur fide mea: 13) deinde cum fere 6
consistat hereditas in iis rebus, quas auertit 14) Oppia, quæ vxor Mindii fuit, adiuues, ineasque rationem, 15) quemadmodum ea mulier Romam perducatur. quod si putarit illa fore, 16) vt opinio nostra est, 17) negotium conficiemus. Hoc vt adsequamur te vehementer etiam atque etiam rogo. Illud, quod supra scripsi, id tibi confirmo, in meque recipio, 7
te ea, quæ feciſti Mescinii causſa, quæque feceris, ita bene collocaturum, 18) vt ipse iudices homini te gratissimo, iucundissimo benigne feciſſe. 19) volo enim ad id, quod mea causſa feciſti, hoc etiam accedere. Nec Lacedæmonios 20) 8
dubitare arbitror, quin ipsi sua, maiorumque suorum auctoritate satis commendati sint fidei & iustitiæ tuæ: & ego, qui te optime nouissem, non dubitaui, quin 21) tibi notissima & iura & merita populorum essent. Itaque cum a me peteret, 9
Philippus Lacedæmonius, vt tibi ciuitatem commendarem, etsi memineram me ei ciuitati omnia debere, tamen respondi, commendatione Lacedæmonios apud te non egere. 22) Ita- 10
que sic velim existimes, me omnes Achaiæ ciuitates arbitrari pro horum temporum perturbatione 23) felices, quod his tu præsis: 24) eundemque me ita iudicare, te, quod vnus optime nosses non nostra solum, sed etiam Græciæ monimenta

Philoſophiæ, er treibet eben die Studia. 11) Quæ non erunt alienæ a tua dignitate, hieß es ep. 26. ſo viel du nach deinem Stande und Gewiſſen thun kanſt. Quantum tua dignitas fidesque patietur. ep. 32. 12) Id te nominatim rogo, hierum bitte ich dich ins beſondere. 13) Wenn etwa Caution ſolte gemacht werden, daß man deshalber nicht mehr verlange, daß ich dafür ſtehen ſolle, und auf meinen Credit geſehen werde. 14) Auertere quid, etwas entwenden. 15) Inire rationem. Anſtalt machen, worauf bedacht ſeyn. 16) Wenn ſie mercken wird, daß dieſes geſchehen werde, nemlich, daß ſie nach Rom ſolte gebracht werden. 17) Vt opinio mea eſt, meiner Meinung nach. 18) Ep 26. n. 23. 19) Benigne alicui facere, jemand Gutes thun, eine Wohlthat erzeigen. 20) Hieraus haben andere eine beſondere Epiſtel gemacht, welche ſich mit dieſen Worten anfänget; es kan aber gar wohl mit dem vorhergehenden connectiret werden. 21) Quod non, daß dir nicht ſolten bekant ſeyn. 22) Commendatione apud me non eget, er hat bey mir keiner Vorſchrift nöthig. 23) Bey dieſen verwirreten Zeiten. 24) Præeſſe Achaiæ

menta omnia, 25) tua sponte amicum Lacedæmoniis & esse
11 & fore. Quare tantum a te peto, vt cum ea facies Lacedæ-
moniorum caussa, quæ tua fides, amplitudo, 26) iustitia po-
stulat, vt his, si tibi videbitur, significes, te non moleste ferre,
12 quod intelligas ea, quæ facias, mihi quoque grata esse. Per-
tinet enim ad officium meum, 27) eos existimare, curæ mihi
suas res esse. Hoc te vehementer etiam atque etiam rogo,

Achaiæ ciuitatibus, er ist Statthalter in Achaja. 25) Die alte Grie-
chische Historie. 26) Grosse Gewalt und Ansehen. 27) Pertinet ad
officium meum, es erfordert meine Pflicht dahin zu sehen.

XXIX.

M. T. C. L. PLANCO S. D.

Er recommendiret den *Capitonem* nachdrücklich wegen des *Antistii* Erbschaft.

1 Non dubito, quin scias, 1) in iis necessariis, qui tibi a patre
2 relicti sunt, 2) me tibi esse vel coniunctissimum. Non
his modo caussis, quæ speciem 3) habent magnæ coniunctio-
nis, sed iis etiam, 4) quæ familiaritate & consuetudine te-
nentur, 5) quam scis mihi iucundissimam cum patre tuo &
3 summam fuisse. 6) Ab his initiis noster in te amor profe-
ctus auxit paternam necessitudinem, 7) & eo magis, quod
intellexi, vt primum per ætatem 8) iudicium facere 9) potue-
ris, quanti quisque tibi faciendus esset, me a te in primis cœ-
4 ptum esse obseruari, coli, diligi. Accedebat non mediocre
vinculum cum *studiorum*, quod *ipsum est per se graue*, 10) tum eo-
rum studiorum earumque artium, quæ per se ipsæ eos, qui
voluntate eadem sunt, 11) etiam familiaritate deuinciunt.
5 Exspectare te arbitror, hæc tam longe repetita principia,
quo

1) Du wirst ohne Zweifel wissen. 2) Necessarii, qui sunt a patre re-
licti, Anverwandte von Vater wegen. 3) Einen Schein. 4) Causis.
5) Hæc tenentur familiaritate & consuetudine, dieses beruhet auf einen
sehr vertrauten Umgange. 6) Iucundissima cum eo & summa mihi
est consuetudo, ich halte mit ihm die allerangenehmste und gröste
Freundschaft. 7) Die gute Freundschaft, die wir mit deinem Vater
gehabt. 8) Alters halber. 9) Iudicium facere, ein Urtheil fällen. 10)
Vinculum studiorum est graue, einerley Studia verbinden die Gemü-
ther sehr feste. 11) Voluntate eadem sunt, sie haben einerley Ge-
müths-

quo ſpectent. 12) id primum ergo habeto, 13) non ſine magna iuſtaque cauſſa hanc a me commemorationem eſſe factam. C. Ateio Capitone vtor familiariſſime. Notæ tibi ſunt 6
varietates meorum temporum. 14) in omni genere & honorum & laborum meorum, & animus, & opera, & auctoritas, & gratia, etiam res familiaris C. Capitonis præſto fuit, 15) & patuit & temporibus & fortunæ meæ. 16) Huius propin- 7
quus fuit T. Antiſtius, qui cum ſorte 17) quæſtor Macedoniam obtineret, neque ei ſucceſſum eſſet, 18) Pompeius in eam prouinciam cum exercitu venit: facere Antiſtius nihil potuit. Nam ſi potuiſſet, nihil ei fuiſſet antiquius, 19) quam 8
ad Capitonem, quem vt parentem diligebat, reuerti. præſertim cum ſciret, quanti is Cæſarem faceret, ſemperque feciſſet. ſed oppreſſus, 20) tantum attigit negotii, 21) quantum recu- 9
ſare non potuit. Cum ſignaretur argentum 22) Apolloniæ, 23) non poſſum dicere eum præfuiſſe, 24) neque poſſum negare adfuiſſe, ſed non plus duobus, aut tribus menſibus. deinde afuit a caſtris; 25) fugit omne negotium. 26) hoc mihi, vt teſti, velim credas. meam enim ille mœſtitiam in illo bello videbat: mecum omnia communicabat. Itaque ab- 10
didit ſe in intimam Macedoniam, 27) quo potuit longiſſime a caſtris, non modo vt non præeſſet vlli negotio, 28) ſed etiam vt ne intereſſet quidem. Is poſt prœlium 29) ſe ad hominem 11
neceſſarium A. Plautium 30) in Bithyniam contulit. ibi eum Cæſar cum vidiſſet, nihil aſpere, nihil acerbe dixit. 31) Romam iuſſit venire. Ille in morbum continuo incidit: ex 12

quo

müths-Neigungen. 20) Quo ſpectant hæc tam longe repetita principia? wohin zielet die von weiten her geſuchte erſte Freundſchaft? 13) Id primum habeto, das ſolt du zuerſt wiſſen. 14) Du weißt, wie ſich die Zeiten mit mir verändert haben. 15) Mihi. Res familiaris eius mihi præſto eſt, alles, was er im Hauſe hat, ſtehet mir zu Dienſte. 16) In exſilio. 17) Durch ein glücklich Loos. 18) Und ihm noch keiner ſucediret war. 19 Nihil ei eſt antiquius, er iſt auf nichts mehr bedacht. 20) Durch die ſchleunige Ankunft des Pompeii. 21) Er hat ſo viel zu thun bekommen. 22) Signare argentum, Geld münzen. 23) Apollonia war eine Stadt an dem Adriatiſchen Meere gelegen. 24) Daß er commandiret habe. 25) Pompeii. 26) Er hat ſich in keine Sache einlaſſen wollen. 27) Er retirirete ſich weit ins Land hinein. 28) Præeſſe negotio, eine Sache dirigiren, anordnen. 29) Pharſalicum. 30) Zu dem damahligen Statthalter in Bithynien. 31) Nihil ei aſpere, nihil acerbe dixit, er hat ihm kein

leid

quo non conualuit: æger Corcyram venit, ibi eſt mortuus. teſtamento, quod Romæ Paullo & Marcello conſulibus fecerat, heres ex parte dimidia & tertia 32) eſt Capito. in ſextante 33) ſunt hi, quorum pars ſine vlla cuiusquam querela publica poteſt eſſe: ea eſt ad XXX. HS. 34) ſed de hoc Cæſar
13 viderit. 35) Te, mi Plance, pro paterna neceſſitudine, pro noſtro amore, pro ſtudiis, & omni curſu noſtro totius vitæ ſimillimo, 36) rogo, & a te ita peto, vt maiore cura, maiore ſtudio nullo poſſim, 37) vt hanc rem ſuſcipias: meam putes eſſe, enitare, contendas, 38) efficias, vt mea commendatione, tuo ſtudio, Cæſaris beneficio hereditatem propinqui ſui C.
14 Capito obtineat. Omnia, 39) quæ potui in hac ſumma gratia tua ac potentia a te impetrare, ſi petiiſſem vltro te ad me de-
15 tuliſſe 40) putabo, ſi hanc rem impetrauero. Illud fore tibi adiumento 41) ſpero, cuius ipſe Cæſar eſſe optimus iudex po-
16 teſt: 42) ſemper Cæſarem Capito coluit & dilexit. Sed ipſe huius rei teſtis eſt: noui hominis 43) memoriam. Itaque te nihil doceo: tantum tibi ſumito pro Capitone apud Cæſarem, 44) quantum ipſum meminiſſe 45) ſenties. Ego quod in me ipſo experiri potui, ad te deferam. 46) in eo
17 quantum ſit ponderis, 47) tu videbis. Quam partem in republ. cauſſamque defenderim, 48) per quos homines, ordinesque

leid Wort geſagt. 32) Er iſt über 10. Theile zum Erben eingeſetzet. Pars dimidia asſis macht 6, und pars tertia 4. Unțen aus 33) Sextans heiſſet der 2te Theil von Aſſe oder 2. Unțen, hier aber der 6te Theil von der Erbſchaft. Den 6ten Theil bekommen diejenigen, die keiner beklagen wird, wenn er ihnen genommen wird. 34) Tricies ſeſtertium. 35) De hoc tu videris, da magſt du zuſehen 36) Omnis curſus vitæ noſtræ fuit ſimillimus, wir haben unſern Lebenslauf miteinander übergangen geführet. 37) Ich bitte dich, ſo ſehr ich immer kan. 38) Enitiatque contendere, ſich bemühen und beſtreben. 39) *Conſtr.* Si hanc rem impetrauero, putabo te vltro ad me detuliſſe omnia, quæ potui a te impetrare in hac ſumma gratia tua ac potentia, ſi petiiſſem. 40) Vltro quid ad aliquem deferre, einem etwas von freyen Stücken antragen. 41) Illud tibi adiumento erit, das wird dir zu ſtatten kommen. 42) Huius rei ipſe eſſe optimus iudex potes, hiervon kanſt du am beſten urtheilen. 43) Cæſaris. 44) Multum ſibi ſumere apud aliquem pro aliquo, ſich viel Mühe geben eines andern halber bey jemand, ſich ſehr intereſſiren für jemand, 45) De Capitonis amore atque obſeruantia. 46) Ich will es deinem Urtheil überlaſſen, deinem Gutdünken anheim ſtellen. 47) In eo multum eſt ponderis, das hat einen groſſen Nachdruck. 48) Hanc partem cauſſamque defendit, er hat ſich zu dieſer

nesque steterim, 49) quibusque munitus fuerim, 50) non ignoras. Hoc mihi velim credas, si quid fecerim hoc ipso in bello minus ex Cæsaris voluntate 51) quod intellexerim, scire ipsum Cæsarem, me inuitissimum fecisse. Id feci alio- 18
rum consilio, hortatu, auctoritate: 52) quod fuerim moderatior temperatiorque, 53) quam in ea parte quisquam, id me fecisse maxime auctoritate Capitonis: cuius similes si reliquos necessarios habuissem: 54) reip. fortasse nonnihil, 55) mihi certe plurimum profuissem. Hanc rem, mi Plance, si 19
effeceris, meam de tua erga me beneuolentia spem confirmaueris, 56) ipsum Capitonem gratissimum, officiosissimum, optimum virum ad tuam necessitudinem, tuo summo beneficio 57) adiunxeris. 58)

dieser Parthey und Sache geschlagen. 49) Ich im Stande geblieben. Er verstehet die Pompejaner. 50) Manutius meinet, es könne besser heissen inimicus fuerim, und verstünde er hier die Cæsareaner. 51) Facere quid ex alicuius voluntate, etwas nach jemandes Willen thun. 52) Facere quid alicuius consilio, hortatu, auctoritate, etwas auf des andern Rath, Zureden und Angeben ins Werck richten. 53) Moderatior, temperatiorque fuit, er hat sich bescheidener, eingezogener dabey verhalten. 54) Wenn ich mehr dergleichen Freunde gehabt hätte. 55) Profuissem. 56) Confirma meam de te spem, stärcke mich in meiner Hofnung gegen dich. 57) Zu deinem grösten Vortheil. 58) Adiungere quem ad suam necessitudinem, sich jemand zum Freunde machen, ihn mit in seine Freundschaft aufnehmen.

XXX.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Er bittet den *Acilium*, der damahls Pro-Consul in Sicilien war, daß er den *Manlium* in der ruhigen Besitzung der brüderlichen Erbschaft schützen wolle.

L. Manlius est Sosis: 1) is fuit Catinensis: 2) sed est vna cum reliquis Neapolitanis ciuis Romanus 3) factus, decu-

1) Sosis ist kein Name einer Stadt Sosa in Persien, wie es einige dafür halten; sondern nach des Manutii Meinung soll es des Manlii Sicilianischer Name seyn, den er geführet, ehe er den Röm. Namen bekommen. vid. ep. 36. h. lib. 2) Er hat sich zu Catina oder Cata-

decurioque 4) Neapoli. erat enim adſcriptus in id muni-
2 pium, 5) ante ciuitatem 6) ſociis 7) & Latinis 8) datam. Eius
frater Catinæ nuper mortuus eſt. nullam 9) omnino arbitra-
mur de ea hereditate controuerſiam eum habiturum: 10) &
eſt hodie in bonis: 11) ſed quum hab t præterea negotia ve-
tera in Sicilia ſua; 12) & hanc hereditatem fraternam, &
omnia eius tibi commendo, in primisq e ipſum virum opti-
mum, mihique familiariſſimum, his ſtudiis litterarum do-
3 ctrinæque præditum. 13) quibus ego maxime delector. Pe-
to igitur abs te, vt eum, 14) ſiue aderit, ſiue non venerit in
Siciliam, in meis intimis maximeque neceſſariis 15) ſcias eſ-
ſe, itaque tractes, vt intelligat, meam commendationem ſibi
magno adiumento fuiſſe.

XXXI.

Catana in Sicilien aufgehalten. 3) Ein Röm. Bürger zu ſeyn war nichts geringes. Denn er hatte unterſchiedliche herrliche Freyheiten und Privilegia, welche Dio Caſſius mit dieſen drey Worten ausdrücket: χῶρα, νόμος, τιμή. Erſtlich konten ſie ein Gut im Röm. Gebiete beſitzen, welches von allen oneribus, Schoß, Steuren und Anlagen frey war. Hernach waren ſie frey von denen knechtiſchen Strafen, als von Peitſchen, Geiſſeln und dem Creutz-Tode. Denn ſo wurde ihnen auch vergönnet, einen Röm. habit o er langes Ehren-Kleid zu tragen, und ſie konten zu den höchſten Ehren-Stellen gelangen. 4) Decurio heiſſet im Kriege ſo viel als etwa ein Corporal, der 10. Reuter zu commandiren hat. In denen municipiis aber hieſſen auch die Rathsherren alſo; und dieſen letzten Verſtand hat das Wort hier. 5) Municipium heiſſet das Mitbürger-Recht, oder eine Stadt, die mit den Röm. Bürgern alle Freyheiten und Ehren-Stellen erlangen und genieſſen konte. 6) Ciuitas ei data eſt, ihm iſt das Bürgerrecht geſchencket. 7) Socii oder Bundesgenoſſen waren diejenigen, welche mit den Römern in Allianz ſtunden, und verbunden waren, einander beyzuſtehen. 8) Latini haben von dem Latino, einem alten Könige in Italien vor Erbauung der Stadt Rom ihren Namen. 9) *Conſtr.* Arbitramur, eum habiturum nullam omnino controuerſiam de ea hereditate. 10) Controuerſiam habere de aliqua re, einen Streit worüber führen. 11) Eſt hodie in bonis, er hat jetzo die Güter im Beſitze. 12) Sc. patria. 13) Der ſich auf die Studia und Stücke der Gelehrſamkeit geleget hat. Optimis ſtudiis litterarum doctrinæque eſt præditus, er hat wohl ſtudieret 14) *Conſtr.* Vt ſcias, eum eſſe in meis intimis maximeque neceſſariis, ſiue aderit, ſiue non venerit in Siciliam, & vt ita tractes, vt - - 15) Vorher hieß es: eſt mihi familiariſſimus.

1) Der

XXXI.

M. T. C. ACILIO PROC. S. D.

Er recommendiret den *Flauium*.

C. Flauio, honesto 1) & ornato 2) equite Romano, vtor valde familiariter, fuit enim generi mei C. Pisonis 3) perneceſſarius, 4) meque diligentiſſime obſeruat & ipſe, & 5) L. Flauius frater eius. Quapropter velim honoris mei cauſſa, quibus rebus honeste & pro tua dignitate poteris, quam honorificentiſſime & quam liberaliſſime C. Flauium tractes. 6) id mihi ſic erit gratum, vt gratius eſſe nihil poſſit. Sed præterea tibi adfirmo, neque id ambitione adductus facio, 7) ſed cum familiaritate & neceſſitudine; tum etiam veritate, te ex Caii Flauii officio & obſeruantia & præterea ſplendore, 8) atque inter ſuos gratia, 9) magnam voluptatem eſſe capturum.

1) Der von gutem Geſchlechte iſt. 2) Virtutibus, tugendhafft. 3) Dieſer Caius Piſo war des Ciceronis erſter Schwieger-ſohn; nach deſſen Tode die Tullia den Craſſipedem, und letztens den Dolabellam geheyrathet. 4) Ein ſehr guter Freund. 5) Er ſo wohl, als auch ſein Bruder. 6) Quam honorificentiſſime & quam liberaliſſime tractare quem, einem alle erſinnliche Ehre anthun, und ihm alle Güte und Liebe erzeigen. 7 Ambitione adductus id facit, das thut er aus Ehrgeitz. 8) Equites Rom. vornehmen Stande. 9) Magna eſt inter ſuos gratia, er iſt bey ſeinen Orden ſehr beliebt, gilt viel.

XXXII.

M. T. C. ACHILIO PROC. S. P. D.

Er recommendiret ſeine beyden Wirthe in der Stadt *Alaſa*.

IN Haleſina 1) ciuitate tam lauta, 2) tamque nobili 3) coniunctiſſimos habeo & hoſpitio & familiaritate 4) M. & C. Clo-

1) Iſt ein adiect. von Haleſa oder Alæſa, einer ſchönen und berühmten Stadt in Sicilien. 2) Ciuitas lauta, eine herrliche Stadt, die ſich wohl ſehen läſt. 3) Nobilis, quaſi noſcibilis, bekant und berühmt. 4) Coniunctiſſimum eum habeo hoſpitio & familiaritate,

Clodios, Archagatum & Philonem. ſed vereor, ne, quia complures tibi præcipue commendo, 5) exæquare videar ambitione quadam commendationes meas. 6) quamquam a te
2 quidem cumulate ſatisfit & mihi & meis omnibus. Sed velim ſic exiſtimes, hanc familiam, 7) & hos mihi maxime eſſe con-
3 iunctos vetuſtate, 8) officiis, beneuolentia. Quamobrem peto a te in maiorem modum, vt his omnibus in rebus, quantum tua dignitas, fidesque patietur, commodes. 9) Id ſi feceris, erit mihi vehementiſſime gratum. 10)

ritate, ich bin ſehr mit ihm verbunden, weil ich mich lange bey ihm aufgehalten, und gute Freundſchaft mit ihm gepflogen habe. 5) Præcipue commendare quem, jemanden ſonderlich dem andern anbefehlen. 6) Es möchte das Anſehen haben, als wenn ich alle meine Vorſchriften aus bloſſem Ehrgeitze ſo ſonderbar einrichtete. 7) Clodiorum. 8) Sc. amicitiæ. Wegen der alten Bekantſchaft. 9) Commodare alicui omnibus in rebus, einem in allen Stücken willfahren. 10) Es wird mir hiedurch der allergröſte Gefalle von der Welt geſchehen.

XXXIII.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Er recommendiret des *Naſonis* Freygelaſſene und Geſchäfte.

CN. Otacilio Naſone vtor familiariſſime, ita prorſus, vt illius ordinis 1) nullo familiarius. 2) nam & humanitate eius, & probitate 3) in conſuetudine quotidiana 4) magnope-
2 re delector. Nihil iam opus eſt exſpectare te, 5) quibus eum verbis tibi commendem, quo ſic vtor, vt ſcripſi. Habetis in prouincia tua *) negotia, quæ procurant 6) liberti Hilarus, Antigonus, Demoſtratus: quos tibi, negotiaque omnia Naſo-
3 nis, non ſecus 7) commendo ac ſi mea eſſent. Gratiſſimum mihi feceris, ſi intellexero, hanc commendationem magnum apud te pondus habuiſſe. XXXIV.

1) Forſan equeſtris, mit ſeinem von ſeinem Stande. 2) Vtar. Vti aliquo familiariſſime, auf das vertrauteſte mit jemand umgehen. 3) Redlichkeit. 4) Conſuetudo quotidiana, der tägliche Umgang, da einer des andern ganz gewohnt wird. 5) Nihil opus eſt te exſpectare, du darfſt nicht darauf warten. *) Sicilia. 6) Procurare negotia alicuius, für jemandes Geſchäfte Sorge tragen. 7) Non ſecus ac ſi, nicht anders als wenn / eben als wenn.

XXXIV.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Er recommendiret seinen alten Wirth den *Lysonem.*

AVitum 1) mihi hospitium est cum Lysone, Lysonis filio, Lilybætano, 2) valdeque ab eo obseruor; 3) cognouique dignum 4) & patre, 5) & auo. est enim nobilissima familia. 6) Quapropter commendo tibi maiorem in modum rem domumque eius: magnoque opere 7) a te peto, cures, vt is intelligat, meam commendationem maximo sibi apud te & adiumento, 8) & ornamento fuisse. 9) Vale.

1) Ich habe schon von langen Jahren/ von meinem Groß-Vater her mein Quartier gehabt und logiret bey dem Lyso. v. ep. 36. h. l. Damals waren die öffentlichen Gast-Höfe noch nicht üblich; daher war es ein Stück der Freundschafft, wenn einer iemanden in sein Haus aufnahm/ und ihn bewirthete. 2) Von Lilybæum, einer Festung in Sicilien, bürtig. 3) Valde obseruari ab aliquo, von einem sehr hoch gehalten werden. 4) Sc. eum esse. 5) Filius patre dignus est, der Sohn tritt in die Fußstapffen des Vaters/ und der Vater hat sich seiner nicht zu schämen. 6) Sc. oriundus. Er ist von vornehmen Stande. 7) Zierlich von einander gerissen pro magno opere. Magno opere peto a te, ich bitte dich gar sehr. 8) Mea commendatio ipsi maximo fuit adiumento, meine Vorschrifft hat ihm viel geholffen. Siehe das Ende der vorhergehenden Epistel. 9) Mea commendatio ipsi maximo fuit ornamento, meine Vorschrifft hat viel zu seiner Ehre und Ruhm beygetragen.

XXXV.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Er recommendiret den *Philoxenum* als seinen Wirth und guten Freund.

CAuianus Philoxenus antiquus est hospes meus, & præter hospitium, valde etiam familiaris: quem Cæsar meo

2 beneficio 1) in Nouocomenſes 2) retulit. 3) Nomen autem Auiani ſecutus eſt, 4) quod homine nullo plus eſt vſus, quam Flacco Auiano, meo, quemadmodum te ſcire arbitror, familiariſſimo. Quæ ego omnia collegi, vt intelligeres, non
3 vulgarem eſſe commendationem hanc meam. Peto igitur abs te, vt omnibus rebus, quod ſine moleſtia tua facere poſſis, ei commodes, 5) habeasque in numero tuorum: 6) perficiasque, vt intelligat, has litteras meas magno ſibi vſui fuiſſe. 7) Erit id mihi maiorem in modum gratum.

1) Auf meine Vorbitte, mir zu gefallen. 2) Nouocomum war eine Stadt in Inſubrien, heutiges Tages Como genannt. 3) Meo beneficio in ciues eſt relatus, er hat es mir zu dancken, daß er iſt Bürger worden. 4) Nomen alicuius ſequi, ſich nach iemandes Namen nennen. 5) Ep. 32. n. 9. 6 Sc. amicorum. Habe illum in numero tuorum, nimm ihn mit auf in deine Freundſchafft. 7) Ep. 34. n. 8.

XXXVI.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Er recommendirt den *Demetrium Megam*, daß er das Bürger-Recht erlange.

Cum Demetrio Mega mihi vetuſtum 1) hoſpitium eſt: familiaritas autem tanta, 2) quanta cum Siculo nullo. 3)
2 Ei Dolabella rogatu meo 4) ciuitatem a Cæſare impetrauit. 5) Qua in re ego interfui. 6) itaque nunc P. Cornelius voca-
3 tur. 7) Cumque propter quosdam ſordidos homines, 8) qui Cæſaris beneficia vendebant, tabulam, 9) in qua nomina ciuitate donatorum 10) inciſa eſſent, reuelli 11) iuſſiſſet, eidem Dolabellæ, me audiente, Cæſar dixit, nihil eſſe quod de

1) Ep. 34. n. 1. 2) Mihi cum eo eſt. 3) Eſt mihi. 4) Ep. 35. n. 1. 3. 5) Ciuitatem impetrare alicui, für einen das Bürger-Recht erlangen. ep. 30. n. 3. 6) In dieſer Sache bin ich Unterhändler geweſen. 7) Er hatte zum Andencken dieſer Wohlthat den Vornamen und den Namen ſelbſt des Dolabellæ angenommen. 8) Sordidi homines, liederliche, ſchändliche Leute. 9) Æneam, eine eherne Tafel, die öffentlich angeſchlagen war. 10) Ciuitate donatus eſt, ihm iſt das Bürger-Recht geſchencket worden. 11) Reuellere

de Mega vererétur, 12) beneficium ſuum in eo manere. Hoc te ſcire volui, 13) vt eum in ciuium Romanorum numero haberes. Ceterisque in rebus tibi eum ita commendo, vt maiore ſtudio neminem commendarim. Gratiſſimum mihi feceris, ſi eum ita tractaris, vt intelligat, meam commendationem magno ſibi ornamento fuiſſe. 14)

lere aliquid, etwas wieder abreiſſen. 12) Nihil eſt, quod de eo verearis, du haſt dich ſeinethalben nichts zu befürchten. 13) Dieſes habe ich dir zu wiſſen thun wollen. 14) Ep. 34. n. 9.

XXXVII.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Er recommendiret den *Hippiam*, daß er zu ſeinen Gütern, welche in fremden Händen, wieder kommen möge.

HIppiam, Philoxeni filium, Calactinum, 1) hoſpitem & neceſſarium meum, tibi commendo in maiorem modum. Eius bona, quemadmodum ad me delata res eſt, 2) publice poſſidentur alieno nomine 3) contra leges Calactinorum. Id ſi ita eſt, etiam ſine mea commendatione ab æquitate tua res ipſa impetrare debet, vt ei ſubuenias. 4) Quoquo modo autem ſe res habet, 5) peto a te, vt honoris mei cauſſa eum expedias, 6) tantumque ei commodes, & in hac re, & in ceteris, quantum tua fides dignitasque patietur. Id mihi vehementer gratum erit.

1) Von Calacte einer Stadt in Sicilien bürtig. 2) Ad me delata res eſt, es iſt mir hinterbracht worden. 3) Bona eius publice poſſidentur alieno nomine, ſeine Güter beſitzen andere offenbar unter einen fremden Namen. 4) So erfordert es die Sache ſelbſt, daß du ihm nach deinem Ober-Richterlichen Amte zu dem Seinigen verhelffeſt. 5) Quoquo modo ſe res habet, die Sache mag ſtehen wie ſie will. 6) Expedire aliquem, einen aus ſeiner Noth heraus helffen.

XXXVIII.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Er recommendiret des *Bruttii* Angelegenheiten und deſſen Sach-Verwalters.

L. Bruttius, eques Romanus, adoleſcens, omnibus rebus ornatus, 1) in meis familiariſſimis eſt, meque obſeruat diligentiſſime: cuius cum patre magna mihi fuit amicitia iam
2 inde 2) a quæſtura mea Sicilienſi. Omnino nunc ipſe Bruttius Romæ mecum eſt, ſed tamen domum eius, & rem familiarem, & procuratores tibi ſic commendo, vt maiore ſtudio
3 commendare non poſſim. Gratiſſimum mihi feceris, ſi curaris, vt intelligat Bruttius, id quod ei recepi, 3) hanc meam commendationem ſibi magno adiumento fuiſſe.

1) Ep. 31. n. 2. 2) Schon von der Zeit an / da ich Rentmeiſter in Sicilien war. 3) Recipere quid alicui, einem etwas verſprechen.

XXXIX.

M. T. C. ACILIO PROC. S. P. D.

Er empfiehlet den *Titurnium Rufum.*

CUm familia Titurnia neceſſitudo mihi intercedit vetus: 1) ex qua reliquus eſt M. Titurnius Rufus, qui mihi omni diligentia atque officio eſt tuendus. 2) Eſt igi-
t ur in tua poteſtate, 3) vt ille in me ſatis ſibi præſidii pu-
2 t et eſſe. 4) Quapropter eum tibi commendo in maiorem modum: & abs te peto, efficias, vt is commendationem hanc intelligat ſibi magno adiumento fuiſſe. Erit id mihi vehementer gratum.

1) Cum eo neceſſitudo mihi intercedit vetus, ich habe ſchon lange mit ihm ſehr vertraute Freundſchafft gepflogen. 2) Deſſen Beſtes ich mir auf alle Weiſe muß angelegen ſeyn laſſen. 3) Eſt in tua poteſtate, es ſtehet bey dir. 4) In te ſatis præſidii mihi eſt, ich finde bey dir Schutz und Hülffe genug.

XL.

M. T. C. Q. ANCHARIO Q. F. PROC. S. P. D.

Er recommendiret die beyden *Aurelios* dem *Pro-Conſuli* in Macedonien.

L. & C. 1) Aurelios, L. 2) filios, quibus & ipſis, & patre eorum, viro optimo, familiariſſime vtor, commendo tibi maiorem in modum, adoleſcentes omnibus optimis artibus ornatos, 3) meos perneceſſarios, tua amicitia dignisſimos. Si vlla mea apud te commendatio valuit, quod ſcio, 2 multas plurimum valuiſſe, hæc vt valeat, rogo. Quod ſi eos 3 honorifice liberaliterque tractaris, 4) & tibi 5) & gratiſſimos optimosque adoleſcentes adiunxeris, 6) & mihi gratiſſimum feceris. Vale.

1) Lucios & Caios. 2) Lucii. 3) Vid ep. 31. 4) Honorifice & liberaliter quem tractare, einen höflich und gütig begegnen. 5) So wirſt du dir ſie ſo wohl verbindlich machen. 6) Adiungere ſibi quem, mit iemanden ſich verbinden, ihn zum Freunde annehmen.

XLI.

M. T. C. CVLLEOLO S. P. D.

Er dancket dem *Culleolo* in ſeinem, und des *Pompeii* Nahmen wegen der Güte, ſo er dem *Lucceio* erwieſen, und recommendiret ihm denſelben nochmals.

QUæ feciſti L. Lucceii cauſſa, ſcire te plane volo, 1) te homini gratiſſimo commodaſſe: 2) & cum ipſi, quæ feciſti, pergrata ſunt, tum Pompeius, quotiescunque me videt, 3) (videt autem ſæpe) gratias tibi agit ſingulares. Addo 2 etiam illud, quod tibi iucundiſſimum eſſe certo ſcio, me ipſum ex 4) tua erga Lucceium benignitate, maxima voluptate adfici. 5) Quod ſupereſt, 6) quamquam mihi non eſt 3 dubium, quin cum antea noſtra cauſſa, 7) nunc iam etiam tuæ conſtantiæ gratia manſurus ſis in eadem iſta liberalitate: 8) tamen abs te vehementer etiam atque etiam peto, vt ea, quæ initio oſtendiſti, 9) deincepsque feciſti, ad exitum augeri,

1) Da kanſt du gantz gewiß verſichert ſeyn. 2) Ep. 32. n. 9. 3) Videre aliquem, einen beſuchen, Viſite geben. 4) Wegen, über. 5) Maxima voluptate adfici ex aliqua re, ein ſehr groß Vergnügen worüber empfinden. 6) Im übrigen. 7) Manſurus ſis 8) Liberalitas iſt hier eben ſo viel, als benignitas. Manere in eadem liberalitate, eben ſo gütig geſinnet bleiben. 9) Te eſſe facturum,

4 geri, & cumulari per te velis. Id & Luccceio & Pompeio valde gratum fore, teque apud eos præclare positurum 10) 5 confirmo & spondeo. De rep. deque his negotiis cogitationibusque nostris perscripseram ad te diligenter paucis ante diebus, easque litteras dederam pueris 11) tuis.

wozu du erst Hoffnung gemacht hast. 10) Beneficium. Præclare ponere apud aliquem, seine Wohlthat bey iemand sehr wohl anlegen. 11) Deinen Dienern.

XLII.

M. T. C. L. CVLLEOLO PROC. S. P. D.

Er recommendiret noch immer mehr seinen *Lucceium.*

L. Lucceius meus, homo omnium gratissimus, mirificas tibi apud me gratias egit, 1) cum diceret, te omnia accumulatissime & liberalissime 2) procuratoribus suis pollicitum esse. Cum oratio tua tam ei grata fuerit, quam gratam rem ipsam existimas fore, cum, vt spero, quæ pollicitus 3 es, feceris? Omnino ostenderunt Bulliones 3) sese Lucceio Pompeii arbitratu 4) satisfacturos. 5) Sed vehementer opus est, nobis & voluntatem, & auctoritatem, & imperium tuum accedere, 6) quod vt facias, te etiam atque etiam rogo. 4 Illudque mihi gratissimum est, quod ita sciunt Lucceii procuratores, & ita Lucceius ipse ex litteris tuis, quas ad eum misisti, intellexit, hominis nullius apud te auctoritatem aut gratiam valere plus quam meam. 7) Id vt re experiatur, 8) iterum & sæpius te rogo.

XLIII.

1) Mirificas alicui gratias agere apud alterum, einem sehr grossen Danck abstatten bey dem andern. Ein grosses Wunder machen aus iemandes geneigten Gewogenheit gegen sich, und sich deshalber ihm sehr verbunden achten. 2) Accumulatissime & liberalissime omnia polliceri, güldene Berge versprechen, alle ersinnliche gute Promessen thun. 3) War eine grosse Colonie in Macedonien, die von der Stadt Bullis den Namen führete. 4) Nach des Pompeii Gutbefinden / Urtheil. 5) Nemlich ihm die Schuld zu bezahlen. 6) Daß es mit deiner Genehmhaltung geschehe, und daß du uns mit einem nachdrücklichen Befehle zu statten kommest. 7) Nullius hominis auctoritas & gratia valet plus apud eum quam mea, es ist keiner in grössern Ansehen und Gnade bey ihm, als ich. 8) Re aliquid experiri, etwas in der That erfahren.

1) Ein

XLIII.

M. T. C. QVINTO GALLO S. P. D.

Er recommendiret ihm den *Oppium* des *Egnatii* Sach-Verwalter.

ETsi plurimis rebus spero fore, 1) vt perspiciam, quod tamen iam pridem perspicio, me a te amari: tamen nunc ea caussa tibi datur, in qua facile declarare possit tuam erga me benevolentiam. 2) L. Oppius, Marci filius, Philomeli 2
3) negotiatur, homo mihi familiaris. eum tibi vnice commendo; eoque magis, quod cum ipsum diligo, tum quod negotia procurat. L. Egnatii Rufi, quo ego vno equite Romano familiarissime vtor, & qui cum consuetudine quotidiana, 4) tum officiis maximis plurimisque mihi coniunctus est. 5) Oppium igitur præsentem vt diligas, Egnatii absen- 3
tis rem vt tueare, æque a te peto, ac si 6) mea negotia essent. Velim memoriæ tuæ caussa 7) des litterarum aliquid, 4
quæ tibi in prouincia 8) reddantur: sed ita conscribas, vt tum, cum eas leges, facile recordari possis huius meæ commendationis diligentiam. 9) Hoc te vehementer etiam atque etiam rogo.

1) Ein schöner Idiotismus, an statt, daß er hätte schreiben können: etsi spero, me perspecturum. 2) Declarare beneuolentiam suam in aliqua caussa, seine Gewogenheit in einer Sache an den Tag legen. 3) Er hat in der Stadt Philomelium in Phrygien etwas zu verrichten. 4) Consuetudine quotidiana mihi coniunctus est, er gehet täglich bey mir aus und ein. 5) Officiis maximis plurimisque coniunctum esse alicui, mit einem durch grosse und viele Liebes-Dienste in dem Bande der Freundschafft stehen. 6) Æque, ac si, eben so sehr, als wenn. Sonst drücket es auch Cornel. aus durch perinde, ac si, non aliter, ac si. 7) Zu deiner Nachricht. 8) Cilicia. 9) Daß du mich meines nachdrücklichen Interceßions-Schreibens erinnerst.

XLIV.

CICERO GALLO S.

Ist einerley Inhalts mit dem vorigen Briefe.

ETsi ex tuis, & ex L. Oppii familiarissimi mei litteris cognoui, te memorem commendationis meæ fuisse, idque

pro tua ſumma erga me beneuolentia, proque noſtra neceſſitudine minime ſum admiratus: tamen etiam atque etiam tibi L. Oppium præſentem, & L. Egnatii mei familiariſſimi
2 abſentis negotia commendo. Tanta mihi cum eo neceſſitudo eſt, familiaritasque, vt ſi mea res eſſet, non magis labora-
3 rem. 1) Quapropter gratiſſimum mihi feceris, ſi curaris, vt is intelligat, me a te tantum amari, quantum ipſe exiſtimo: hoc mihi gratius facere nihil potes. Idque vt facias vehementer te rogo.

1) Daß ich mich nicht mehr und ſtärcker bemühen würde.

XLV.

M. T. C. APVLEIO PROQVAESTORI S. P. D.

Er befiehlet dem Pro-*Quæſtori* in Aſien des *Egnatii* Knecht, und die ihm aufgetragene Geſchäffte, treulich an.

L. Egnatio vno 1) equite Romano, vel familiariſſime vtor. eius Anchialum ſeruum negotiaque, quæ habet in Aſia, tibi commendo, non minore ſtudio, quam ſi rem
2 meam commendarem. 2) Sic enim exiſtimes velim, mihi cum eo non modo quotidianam conſuetudinem ſummam intercedere, ſed etiam officia magna & mutua noſtra inter
3 nos eſſe. 3) Quamobrem etiam atque etiam a te peto, vt cures, vt is intelligat, me ad te ſatis diligenter ſcripſiſſe. Nam de tua erga me voluntate non dubitat, 4) id vt facias, te etiam atque etiam rogo.

1) Vid. ep. 43. Quo ego vno equite Romano familiariſſime vtor, ich gehe mit keinem Römiſchen Ritter ſo vertraut um. So heiſſet auch vnice diligere quem iemanden vor allen andern hertzlich lieben. lib. 7. ep. 17. 2) Ep. 44. n. 1. 3) Vid. ep. 43. n. 4. & 5. 4) De tua erga me voluntate non dubito, an deinem geneigten Willen gegen mich zweiffele ich gar nicht.

XLVI.

M. T. C. APVLEIO PROQVAESTORI S. P. D.

Er empfiehlet ihm ſeinen Miterben den *Noſium*.

L. No-

L. Noſtius Zolius eſt coheres meus, heres autem patroni ſui: ea re vtrumque ſcripſi, vt & mihi cum illo cauſſam amicitiæ ſcires eſſe, & hominem probum exiſtimares, qui patroni iudicio ornatus eſſet. 1) Eum tibi igitur ſic com- 2
mendo, vt vnum 2) ex noſtra domo. Valde mihi gratum erit, ſi curaris vt intelligat, hanc commendationem ſibi apud te magno adiumento fuiſſe.

1) Beneficio. 2) Ep. 45. n. 1.

XLVII.

M. T. C. SILIO S. P. D.

Er recommendiret den *Egnatium.*

QUid ego tibi commendem eum, quem tu ipſe diligis? Sed tamen, vt ſcires, eum non a me diligi ſolum, verum etiam amari; 1) ob eam rem tibi hæc ſcribo. Omnium 2
tuorum officiorum, quæ & multa & magna ſunt, mihi gratiſſimum fuerit, ſi ita tractaris Egnatium, vt ſentiat & ſe a me, & me a te amari. Hoc te vehementer etiam atque etiam rogo. Illa noſtra 2) ſcil. cecid. runt. 3) vtamur igitur vul- 3
gari conſolatione, *Quid ſi melius hoc?* 4) Sed hæc coram. 5) Tu fac, quod facis, vt me ames, teque amari a me ſcias.

1) Amare aliquem, einen von Hertzen lieben. Diligere, ſchlechthin lieben. Und dieſen Unterſcheid zwiſchen diligere und amare zeiget auch Cic. Lib. 9. ep 14. Tantum tamen acceſſit, vt nunc demum amare videar, antea dilexiſſe. vid. Auſon. Popma de diff. verborum. 2) Ornamenta. 3) Unſer Anſehen und Gewalt iſt geſchwächet und gefallen. 4) Acciderit. Wie, wenn es noch künfftig beſſer gienge? Wenn ſich das Blat umkehrete? Wir wollen das Beſte hoffen. 5) Agemus.

XLVIII.

M. T. C. C. SEXTILIO RVFO QVAEST. S. P. D.

Er recommendiret dem *Quæſtori* in Cilicien die Cypriev und ſonderlich die Paphier.

OMnes tibi commendo Cyprios, 1) ſed magis Paphios, 2) quibus tu quæcunque commodaris, 3) erunt mihi gratiſſima: eoque facio libentius, vt eos tibi commendem, quod & tuæ laudi, 4) cuius ego fautor ſum, 5) conducere arbitror, cum primum in eam inſulam quæſtor veneris, ea te
2 inſtituere, quæ ſequantur alii. Quæ, vt ſpero, facilius conſequere, 6) ſi & P. Lentuli, neceſſarii tui, legem, & ea, quæ a me conſtituta ſunt, 7) ſequi volueris. Quam rem tibi confido magnæ laudi fore. 8)

1) Alle Einwohner der Inſul Cypern. 2) Die Paphii waren Einwohner der Stadt Paphos in Cypern gegen Abend gelegen. 3) Ep. 32. n. 9. 4) Hoc tuæ laudi conducit, es gereichet zu deinem Lobe. 5) Laudis tuæ fautor ſum, ich gönne dir dein Lob, ich höre es gern, wenn du gelobet wirſt, und bin dazu beförderlich. 6) Fut. 7) Vorher hieß es inſtituta, was von mir angeordnet iſt. 8) n. 4.

XLIX.

CICERO CVRIO PROC. S. P. D.

Er recommendiret den Quintum Pompeium auf das nachdrücklichſte.

Q. Pompeius, Sexti filius, multis & veteribus cauſſis ne-
2 ceſſitudinis mihi coniunctus eſt. Is, cum antea meis commendationibus & rem 1) & gratiam & auctoritatem ſuam tueri conſueuerit, 2) nunc profecto, te prouinciam obtinente, 3) meis litteris adſequi debet, vt nemini ſe intelli-
2 gat commendatiorem 4) vnquam fuiſſe. Quamobrem a te maiorem in modum peto, vt, cum omnes meos æque ac tuos obſeruare pro noſtra neceſſitudine debeas, hunc in primis ita in tuam fidem recipias, vt ipſe intelligat, nullam rem ſibi maiori vſui aut ornamento, quam meam commendationem eſſe potuiſſe.

1) Familiarem. 2) Da er ſich vorher durch meine Vorſchrifften hat pflegen bey ſeinen Gütern in Gunſt und Anſehen zu erhalten 3) Was diß vor eine Provintz ſeyn ſoll, weiß man nicht. Es kan vielleicht im Schertze geſchrieben ſeyn. 4) Beliebter/ wegen der Vorſchrifft.

L.

M. T. C. AVCTO PROC. S. D.

Er recommendiret den Marcum Curium, daß er ihn in ſeinen Schutz nehmen wolle.

Sumſi

SUmſi hoc mihi 1) pro 2) tua in me obſeruantia, quam penitus perſpexi, 3) quamdiu Brundiſii fuimus, vt ad te familiariter, 4) & quaſi pro meo iure 5) ſcriberem, ſi quæres eſſet, de qua valde laborarem. 6) M. Curius, qui Patris, 7) 2
negotiatur, ita mihi familiaris eſt, vt nihil poſſit eſſe coniunctius. 8) multa illius in me officia, 9) multa in illum mea quoque, 10) maximam eſt, 11) ſummus inter nos amor, & mutuus. 12) Quæ cum ita ſint; 13) ſi vllam in amicitia mea 3
ſpem habes, ſi ea, 14) quæ in me officia & ſtudia Brundiſii contuliſti, 15) vis mihi etiam gratiora efficere, quamquam ſunt gratiſſima, ſi me a tuis omnibus amari vides, hoc mihi da, atque largire, 16) vt M. Curium ſartum & tectum, 17) vt aiunt, 18) ab omnique incommodo, detrimento, moleſtia, ſincerum integrumque conſerues. Et ipſe ſpondeo, 19) & omnes hoc tibi tui pro me recipient, 20) ex mea amicitia & ex tuo in me officio maximum te fructum, ſummamque voluptatem eſſe capturum. 21)

LI.

1) Ich habe mir dieſes heraus, oder/ die Freyheit genommen. 2) Wegen. 3) Penitus perſpicere alicuius in ſe obſeruantiam, iemandes Neigung und Gewogenheit gegen ſich von Grunde aus erkennen. 4) Familiariter ad aliquem ſcribere, vertraulich an iemand ſchreiben. 5) Gleichſam von Rechtswegen/ als wenn ich Recht und Macht dazu hätte. 6) Hac de re valde laboro, hieran iſt mir viel gelegen. 7) Patræ, arum, eine Stadt in Griechenland. 8) Ita mihi familiaris eſt, vt nihil poſſit eſſe coniunctius, ich gehe ſo vertraut mit ihm um, daß ich mit keinem Menſchen in gröſſerer Verbindung leben kan. 9) Sunt. 10) Sunt officia. Ich habe ihm auch viele Dienſte gethan. 11) Officium. 12) Mutuus amor, eine gemeinſchafftliche Liebe. 13) Da ſich nun dieſes alſo verhält. 14) *Conſtr.* Si vis efficere gratiora ea officia & ſtudia, quæ contuliſti in me Brundiſii. 15) Multa officia & ſtudia in aliquem conferre, einem viele Liebes-Dienſte und Gefälligkeit erzeigen. 16) Hoc mihi da atque largire, thue mir den Gefallen. 17) Sartum & tectum aliquem conſeruare, einen im guten Wohlſtande erhalten. Es wird durch das folgende erkläret, und iſt eine Redens-Art, von einem Hauſe hergenommen, das in Bau und Beſſerung muß erhalten werden. 18) Homines. Wie man zu reden pflegt. 19) Spondere aliquid, etwas loben. Sponſor, ein Bürge. 20) Recipere quid pro altero, etwas für den andern verſprechen/ gut ſagen. 21) Maximum fructum ſummamque voluptatem capere ex aliqua re, einen groſſen Nutzen, und ein ſonderbar Vergnügen woran haben.

LI.

M. T. C. P. CAESIO S. D.

Er recommendiret den *Publium Messienum.*

P. Messienum, equitem Romanum, omnibus rebus ornatum, 1) meumque perfamiliarem, 2) tibi commendo
2 ea commendatione, quæ potest esse diligentissima. 3) Peto a te & pro 4) nostra & pro paterna amicitia, vt eum in tuam fidem recipias, 5) eiusque rem 6) famamque tueare. 7) Virum bonum, tuaque amicitia dignum tibi adiunxeris, 8) mihique gratissimum feceris.

1) Lib. 12. ep. 21. n. 1. 2) Est meus perfamiliaris, er ist mein sehr guter Freund. Die Præp. *per* vermehret hier die Bedeutung des Worts. 3) Commendare quem alteri ea commendatione, quæ potest esse diligentissima, iemanden auf das allerbeste und nachdrücklichste recommendiren. 4) Wegen 5) In fidem suam recipere quem, einen in seine treue Freundschafft aufnehmen, in Schutz nehmen. 6) Familiarem 7) Famam alicuius tueri, iemandes guten Namen beschützen, sich seiner wider die Lästerungen mit Nachdruck annehmen. 8) Adiungere sibi quem, sich mit einem in Freundschafft einlassen.

LII.

CICERO REGI S.

Er recommendiret den *Licinium Aristotelem* seinen Wirth.

A. Licinius Aristoteles Melitensis, 1) antiquissimus est hospes meus, 2) & præterea coniunctus magno vsu fami-
2 liaritatis. 3) Hæc cum ita sint, 4) non dubito, quin tibi satis commendatus sit. 5) Etenim ex multis cognosco, meam
3 commendationem plurimum apud te valere. Hunc ego a Cæsare liberaui. Frequens enim fuerat nobiscum, 6) atque etiam

1) Aus der Insul Melite oder Malta bürtig, der vielleicht das Röm. Bürgerrecht erlanget hatte. 2) Vid. ep. 35. 3) Coniunctus est mihi magno vsu familiaritatis, er ist mein sehr verbundener, special guter Freund. 4) Hæc ita sunt, das verhält sich also. 5) Daß er dir nicht starck genug solte anbefohlen seyn. 6) Frequens est nobiscum, er ist offte bey uns. 7) Sc. Pompeii, armis defendenda etiam

etiam diutius in cauſſa 7) eſt, quam nos, commoratus: 8) quo melius te de eo exiſtimaturum arbitror. 9) Fac igitur, mi Rex, 10) vt intelligat, has ſibi litteras plurimum profuiſſe. 11)

etiam poſt eladem Pharſalicam. Pompeio gehalten wider den Cæſarem. 8) Diu commorari in re quadam, ſich lange wobey aufhalten. 9) Bene de aliquo exiſtimare, eine gute Meinung von iemand haben, wohl urtheilen. 10) Iſt hier ein Zuname der Familie des Marcii. Quintus Marcius Rex wird er genant. Salluſt. Bell. Cat. c. 30. 11) Vorher hieß es: plurimum valuiſſe.

Er hat es länger mit dem Pom-

LIII.

CICERO THERMO PROPR. S.

Er recommendiret den *Curium*, und bittet ihm in allen Stücken, ſonderlich in den Helleſpontiſchen Geſchäften, behülflich zu ſeyn.

L. Genucilio Curuo iampridem 1) vtor familiariſſime, optimo viro & homine gratiſſimo. Eum tibi penitus commendo atque trado; primum vt omnibus in rebus ei te commodes, 2) quando fides tua dignitasque patietur: patitur autem in omnibus, nihil enim abs te vnquam, quod ſit alienum tuis, aut etiam ſuis moribus, 3) poſtulabit: Præcipue autem tibi commendo negotia eius, quæ ſunt in Helleſponto, 4) primum, vt obtineat id iuris in agris, 5) quod ei Pariana ciuitas 6) decreuit, 7) & dedit, & quod ſemper obtinuit ſine vlla controuerſia: deinde, ſi quid habebit cum aliquo Helleſpontio controuerſiæ, 8) vt in illam διοίκησιν 9) reiiciis.

1) Schon lange. 2) Omnibus in rebus ſe alicui commodare, einem in allen Stücken zu Willen ſeyn. 3) Hoc alienum eſt meis moribus, dieſes ſchicket ſich für mich nicht. 4) Helleſpontes bedeutet hier einen ſonderlichen Strich Landes, der an der Meer-Enge dieſes Namens herunter, und damals unter Römiſchen Gebiete lag. 5) Id iuris obtinuit in agris, er hat das Recht an den Aeckern und Ländereyen behalten. 6 Parium war eine Stadt am Helleſpont, bey Lampſacum, allwo eine Römiſche Colonie. 7) Ius alicui decernere, einem ein Recht zuerkennen. 8) Habere quid controuerſiæ cum aliquo, einen Proceß mit iemand haben. 9) In prouincia iſtius adminiſtrationem. 10) Reiicere controuerſiam in alteram

cias. 10) Sed non mihi videor, cum tibi totum hominem diligentiſſime commendarim, ſingulas ad te ejus cauſſas perſcribere debere. 11) Summa illa ſit, 12) quidquid officii 13) beneficii 14) honoris in Genucilium contuleris; 15) id te exiſtimabo in me ipſum atque in rem meam contuliſſe. 16)

ram διοίκησιν, eine Streit-Sache zu einem andern Gerichte hin verweiſen. 11) Singulas alicuius cauſſas ad alium perſcribere, iemandes Angelegenheiten gantz umſtändlich einem berichten. 12) Uberhaupt, daß ich alles kurtz zuſammen faſſe. 13) Officia conferre in aliquem, einem Liebes-Dienſte erweiſen. 14) Beneficia in aliquem conferre, einem Wohlthaten erzeigen. 15) Honorem in aliquem conferre, einem Ehre anthun. 16) Das will ich ſo annehmen, als wenn es mir ſelbſt wiederfahren/ und als wenn du mein eigen Beſtes befördert hätteſt.

LIV.

M. T. C. THERMO PROPR. S. D.

Er ſaget ihm Danck, daß er den *Marcillum* ſo wohl aufgenommen, und befiehlet ihm noch ferner deſſen Angelegenheiten.

CUm 1) multa mihi grata ſunt, 2) quæ tu adductus mea commendatione feciſti, 3) *tum* in primis, 4) quod M. Marcilium, amici atque interpretis 5) mei filium, liberaliſſime tractauiſti. 6) Venit enim Laodiceam, 7) & tibi apud
2 me, mihique propter te gratias maximas egit. 8) Quare, quod reliquum eſt, 9) a te peto, quum apud gratos homines beneficium ponis, 10) vt eo libentius his commodes, 11) operamque des, quoad fides tua patietur, 12) vt ſocrus adoleſcentis rea ne fiat. 13) Ego *cum* antea ſtudioſe commen-

1) Obgleich. 2) Hæc mihi grata ſunt, das iſt mir angenehm. 3) Adductus mea commendatione id fecit, dieſes hat er auf meine Vorbitte gethan. 4) Sc. mihi gratum eſt. 5) Den ich in der Provintz zum Dollmetſcher fremder Sprachen gebrauchet habe. 6) Liberaliſſime tractare quem, einen ſehr gütig aufnehmen und bewirthen. 7) Eine Stadt in Aſien. 8) Gratias alicui maximas agere propter aliquid, einem eines Dinges halber groſſen Danck ſagen. 9) Im übrigen. 10) Beneficia ponere apud aliquem, einem Wohlthaten erzeigen. 11) Libenter commodare alicui, einem gerne zu Gefallen ſeyn. 12) So viel dein Amt und Gewiſſen leiden wird. 13) Daß die Schwieger-Mutter dieſes jungen Menſchen nicht dür-

mendabam 14) Marcilium, *tum* multo nunc studiosius, 15) quod in longa apparitione 16) singularem & prope incredibilem patris Marcilii fidem, 17) abstinentiam, modestiamque cognoui.

dürfe als eine Verklagte vor Gerichte stehen. 14) Studiose commendare quem, einen mit allem Fleisse/ nachdrücklich recommendiren. 15) Commendo. 16) Apparitio, die Aufwartung. Apparitor, ein Aufwärter/ Gerichts-Diener. 17) Treue.

LV.

M. T. C. THERMO PROPR. S. D.

Er recommendiret den *Anneium* wegen der Streit-Sache mit den Sardianern.

ETsi mihi videor intellexisse, cum tecum Ephesi de re M. Anneii, legati mei, 1) locutus sum, te ipsius caussa vehementer omnia velle, 2) tamen & M. Anneium tanti facio, vt mihi nihil putem prætermittendum, quod illius interfit, 3) & me a te tanti fieri puto, vt non dubitem, quin ad tuam voluptatem magnus cumulus accedat commendationis meæ. 4) Nam cum iamdiu diligerem M. Anneium, deque eo sic existimarem, vt res declarat, 5) quod vltro ei detulerim legationem, 6) cum multis iam petentibus denegassem: 7) tum vero, posteaquam mecum in bello atque in re militari fuit, tantam in eo virtutem, prudentiam, fidem, tantamque erga me beneuolentiam cognoui, vt hominem neminem plu-

1) Legatus heisset hier nicht ein Abgesandter, sondern ein General-Lieutenant, oder geheimer Staats-Rath/ der dem Statthalter gleichsam an die Seite gesetzet war, ihm mit gutem Rath an die Hand zu gehen. lib. 15. ep. 4. und so wird es öffters in denen Auctoribus vorkommen. 2) Alicuius caussa vehementer omnia velle, einem in allen Stücken gerne zu Gefallen seyn wollen. 3) Nihil intermittere, quod alicuius interfit, nichts unterlassen, was zu iemandes Besten gereichet. 4) Ad meam voluptatem magnus cumulus accessit commendationis tuæ, durch deine Vorschrifft ist mein Vergnügen sehr vermehret worden. 5) De eo sic existimo, vt res declarat, was ich von ihm halte, liegt am Tage 6) Die Vice-Statthalterschafft n. 1. Vltro deferre alicui munus, einem von freyen Stücken ein Amt auftragen. 7) Denegare quid petenti, einem seine Bitte abschlagen. 8) Hominem neminem pluris facio, ich halte auf keinen

3 pluris faciam. 8) Eum cum Sardianis 9) habere controuer-
ſiam ſcis: cauſſam tibi expoſuimus Epheſi: quam tu tamen
4 coram 10) facilius meliusque cognoſces. De reliquo 11)
mihi mehercule diu dubium fuit, quid ad te potiſſimum
ſcriberem. Ius enim, quemadmodum dicas, 12) clarum, &
magna cum tua laude notum eſt, nobis autem in hac cauſſa
5 nihil aliud opus eſt, niſi te ius inſtituto tuo 13) dicere. Sed
tamen cum me non fugiat, 14) quanta ſit in prætore 15) au-
ctoritas, præſertim iſta integritate, grauitate, clementia, qua
te eſſe 16) inter omnes conſtat; 17) peto abs te pro noſtra
coniunctiſſima neceſſitudine, 18) plurimisque officiis pari-
bus ac mutuis, 19) vt voluntate, auctoritate, ſtudio tuo
perficias, vt M. Anneius intelligat, te & ſibi amicum eſſe,
quod non dubitat (ſæpe enim mecum locutus eſt) & multo
6 amiciorem his meis litteris eſſe factum. 20) In tuo toto im-
perio atque prouincia nihil eſt, quod mihi gratius facere
poſſis. Iam apud ipſum gratiſſimum hominem, atque opti-
mum virum, quam bene poſiturus ſis 21) ſtudium tuum at-
que officium, dubitare te non exiſtimo.

keinen Menſchen mehr, als auf ihn. 9) Sardiani waren die Ein-
wohner der Haupt-Stadt Sardes in Lydien. 10) Gegenwärtig/
mündlich. 11) Im übrigen. 12) Ius dicere, das Recht ſprechen. 13)
Nach deiner Gewohnheit. 14) Me non fugit, ich weiß wohl. 15)
Aut proprætore. 16) Præditum. 17) Conſtat inter omnes, es
iſt überall bekant, iedermann weiß es. 18) Wegen unſerer ſehr vertrau-
ten Freundſchafft. 19) Officia paria ac mutua, gleiche und einander
zur Vergeltung und Danckbarkeit erwieſene Liebes-Dienſte. 20) Mul-
to amicior mihi tuis litteris factus eſt, nachdem er deinen Brief gele-
ſen, hat er mir viel Freundſchafft erzeiget. 21) Ep. 54. n. 10.

LVI.

M. T. C. THERMO PROPR. S. D.

Er recommendiret ihm des *Cluuii Puteolani* Sachen.

CLuuius Puteolanus 1) valde me obſeruat, valdeque eſt
mihi familiaris. Is ita ſibi perſuadet, 2) quod 3) in tua
prouincia negotii habet, niſi, te prouinciam obtinente, 4)
meis

1) Von der Stadt Puteoli in Campanien alſo zubenamet.
2) Er bildet ſich gäntzlich ein. 3) *Conſtr.* niſi confecerit meis com-
mendationibus *id* negotii, quod habet in tua prouincia, te obti-
nente prouinciam, ſe id habiturum in perditis & deſperatis *rebus*. 4)
Unter

meis commendationibus confecerit, 5) id se in perditis & desperatis habiturum. 6) Nunc quum mihi ab amico officio- 2
sissimo tantum oneris imponitur, *) ego quoque tibi impo-
nam 7) pro tuis in me summis officiis: ita tamen, vt tibi
nolim molestus esse. Mylaseis & Alabandeis 8) pecuniam
Cluuio debent. Dixerat mihi Euthydemus cum Ephesi es- 3
sem, se curaturum, vt ecdici 9) Mylasii Romam mitteren-
tur. Id factum non est. Legatos audio missos esse: sed
malo ecdicos, vt aliquid confici possit. Quare peto a te, vt 4
& eos, & Alabandeis iubeas ecdicos Romam mittere. Præ-
terea Philotes Alabandensis ὑποθήκας Cluuio dedit. 10)
Hæ commissæ sunt. 11) Cures velim, vt aut de hypothecis
decedat, 12) easque procuratoribus Cluuii trádat, aut pecu-
niam soluat. Præterea Heracleotæ, & Bargiletæ 13) qui 5
item debent, aut pecuniam soluant, aut fructibus suis 14)
satisfaciant. Caunii 15) præterea debent: 16) sed aiunt, se
depositam pecuniam habuisse. 17) Id velim cognoscas, 18)
& si intellexeris, eos neque ex edicto, 19) neque ex decreto
20) depositam habuisse, des operam, vt vsuræ 21) Cluuio,
instituto tuo, conseruentur. His de rebus eo magis labo-
ro, 22) quod agitur res Cn. Pompeii 23) etiam, nostri ne-
cessarii, & quod is magis etiam mihi laborare videtur, quam
ipse

Unter deiner ietzigen Statthalterschafft und Regierung. 5) Confi-
cere negotium, eine Sache zum Stande bringen. 6) Id in perdi-
tis & desperatis habeo, das gebe ich gantz verlohren und verspielet.
*) Multum oneris imponere cui, einem eine grosse und schwere
Last auflegen. 7) Onus. 8) Die Einwohner der Städte Mylasa
und Alabanda in Caria. Es sind die Griechischen terminationes
Μυλασεῖς, Ἀλαβανδεῖς, von dem Singul. Μυλασεύς, Ἀλαβαν-
δεύς. 9) Die Exequirer, oder Land-Reuter, welche die Schulden der
Republic eintreiben musten. vid. Plin. lib. X. ep. CXI. 10) ὑποθήκην
dare alicui, einem ein Unterpfand geben. 11) Hypotheca commissa
est, das Unterpfand ist verfallen, weil es zu gesetzter Zeit nicht wieder
eingelöset worden. 12) De hypothecis decedere, das Versetzte fah-
ren lassen. 13) Die Einwohner der Städte in Carien Heraclea und
Bargilia, oder Bargyla. 14) Mit dem eingeerndteten Korne. 15)
Die Einwohner der Stadt Caunus in Carien an den Grentzen Lyciæ.
16) Pecuniam. 17) Sie sagen, sie haben Geld gehabt, so bey ihnen in
Verwahrung gegeben. 18) Cognoscere quid, etwas gerichtlich un-
tersuchen. 19) Prætoris. 20) Senatus. 21) Die Zinsen. 22) Ich
bin deshalber um so vielmehr bekümmert. 23) Res eius agitur, es be-
trifft seine Sache, es gehet ihn an.

ipſe Cluuius : cui ſatisfactum eſſe a nobis valde volo. His de rebus vehementer te etiam atque etiam rogo, Vale.

LVII.

CICERO THERMO PROPR. S.

Er bittet den *Thermum*, daß er den *Anneium* bald mit guter Abfertigung wieder zurück ſenden wolle.

QUo magis quotidie ex litteris nuntiisque 1) bellum magnum eſſe in Syria, 2) cognoſco, eo vehementius a te pro noſtra neceſſitudine contendo, vt mihi M. Anneium le-
2 gatum 3) primo quoque tempore 4) remittas. Nam eius opera, conſilio, ſcientia rei militaris, vel maxime intelligo, me & remp. adiuuari poſſe. 5) Quod niſi 6) tanta res eius ageretur, 7) nec ipſe adduci potuiſſet, vt a me diſcederet,
3 neque ego, 8) vt eum a me dimitterem. Ego in Ciliciam proficiſci cogito circiter kal. Maias. 9) Ante eam diem An-
4 neius ad me redeat oportet. Illud, quod tecum & coram, & per litteras diligentiſſime egi: id & nunc etiam atque etiam rogo, curæ ſit tibi, vt ſuum negotium, quod habet cum populo Sardiano, pro cauſſæ veritate, 10) & pro ſua dignitate
5 conficiat. Intellexi ex tua oratione, cum tecum Epheſi locutus ſum, te ipſius M. Anneii cauſſa omnia velle. 11) ſed tamen ſic velim exiſtimes, te mihi nihil gratius facere poſſe, quam ſi intellexero, per te illum ipſum negotium ex ſententia confeciſſe. 12) Idque quamprimum vt efficias, te etiam atque etiam rogo.

LVIII.

1) Schrifftlich und mündlich. 2) Nempe Parthicum. Denn die Parther waren über den Euphrat gegangen, und in Syrien eingefallen. 3) Vid. ep. 55. n. 1. 4) Auf das eheſte/ je eher/ je lieber. 5) Ego adiuuare poſſum eius opera & conſilio, er kan mir mit gutem Rath und That an die Hand gehen. Idiot. 6) Zierlich für niſi, wo nicht; eben wie quodſi, für ſi geſetzt wird. 7) Ep. 56. n. 23. 8) Adduci potuiſſem. 9) Gegen den 1. May. 10) Nach der Sachen Billigkeit. 11) Ipſius cauſſa omnia volo, ich will ſeinethalben alles thun/ was ich nur kan. 12) Negotium ex ſententia conficere, eine Sache nach Wunſch zum Stande bringen.

LVIII.

M. T. C. TITIO L. F. RVFO PR. VRBANO S.

Er recommendiret den *Cuſtidium* ſeinen Landesmann.

L. Cuſtidius eſt tribulis & municeps 1) & familiaris meus. Is cauſſam habet: quam cauſſam ad te deferet. 2) Com- 2
mendo tibi hominem, ſicuti tua fides, & meus pudor poſtulat: tantum, vt faciles aditus ad te habeat; 3) quæ æqua poſtulabit, 4) vt libente te impetret: 5) ſentiatque meam ſibi amicitiam, etiam cum longiſſime abſim, 6) prodeſſe in primis apud te.

1) Er iſt mein Landesmann, aus einem tribu und Freyſtadt/ nemlich aus Arpinum. 2) Cauſſam ad aliquem deferre, eine Klage-Sache vor iemand bringen. 3) Faciles aditus ad aliquem habere, einen freyen Zutritt zu iemand haben, ihn bald ſprechen können. Nemo tam humilis erat, cui non ad Miltiadem aditus pateret. *Corn. Miltiad.* 4) Æqua poſtulare, was recht und billig iſt, verlangen. 5) Impetrare quid libente aliquo, etwas mit des andern gutem Willen und Genehmhaltung erhalten. 6) In Cilicia.

LIX.

M. T. C. C. CVRTIO PEDVCEANO PRAETORI S. D.

Er empfiehlet den *Marcum Fabium* dem Richter *Curtio*.

M. Fabium vnice 1) diligo: ſummaque mihi cum eo conſuetudo & familiaritas eſt peruetus. 2) In eius con- 2
trouerſiiis, qui 3) decernas, a te non peto. Seruabis, vt tua 3
dignitas & fides poſtulat, edictum & inſtitutum tuum 4) ſed vt quam facillimos ad te aditus habeat, 5) quæ ſunt æqua, iubente

1) Vnice aliquem diligere, einen ſehr lieben, ſonderlich vor andern äſtimiren. lib. 7. ep. 17. lib. 13. ep. 79. 2) Familiaritas peruetus mihi cum eo eſt, ich habe eine ſehr alte Freundſchafft mit ihm, wir ſind ſchon von langen Zeiten her gute Freunde geweſen. 3) Quomodo, andere leſen quid. 4) Seruare edictum & inſtitutum ſuum,

iubente te, 6) impetret, 7) vt meam amicitiam ſibi etiam, cum procul abſim, 8) prodeſſe ſentiat, præſertim apud te. Hoc vehementer etiam atque etiam rogo.

um, über ſeinen Ausſpruch und Gewohnheit halten. 5) Ep. 58. n. 3. 6) Auf deinen Befehl. 7) Ep. 58. n. 4. 5. 8) Ibid. n. 6.

LX.

M. T. C. C. MVNATIO C. F. S. D.

Er ſchreibet für den Freygelaſſenen *Lucium Liuinium*.

L. Liuineius Trypho 1) eſt omnino L. Reguli, 2) familiariſſimi mei, libertus, cuius calamitas etiam officioſiorem me facit in illum, 3) nam beneuolentior, 4) quam ſemper fui, eſſe non poſſum. ſed ego libertum eius per ſe
2 ipſum 5) diligo. Summa enim eius erga me officia exſtiterunt 6) iis noſtris temporibus, 7) quibus facillime bonam
3 beneuolentiam hominum & fidem perſpicere potui. Eum tibi ita commendo, vt homines grati & memores 8) benemeritos de ſe 9) commendare debent. Pergratum mihi feceris, ſi ille intellexerit, ſe, quod pro ſalute mea multa pericula adierit, 10) ſæpe hieme ſumma 11) nauigarit, pro tua erga me beneuolentia gratum etiam tibi feciſſe.

1) Trypho war der Name eines freygelaſſenen Knechts/ der zum Andencken der Wohlthat/ ſeines Herrn des Lucii Liuinei Reguli Namen angenommen. 2) Liuinei. 3) Calamitas eius me officioſiorem facit in illum, ſein Elend machet/ daß ich ihm zu helffen bereitwilliger bin. 4) Günſtiger/ gewogener. 5) An und vor ſich ſelbſt. 6) Summa eius erga me officia exiſtunt, er thut mir die gröſten Liebes Dienſte. 7) Exſilii mei. 8) Beneficiorum. 9) Benemeritus eſt de me, er hat ſich um mich wohl verdient gemacht. 10) Periculum adire pro ſalute alicuius, ſich eines andern halber in Gefahr begeben. 11) In der gröſten Kälte/ im ſtärckeſten Winter.

LXI.

M. T. C. P. SILIO PROPR. S. D.

Er recommendiret den *Titum Pinnium* an den *Silium*, daß er ihm zu ſeiner Bezahlung von den Nicäenſern verhelffe.

T. Pin-

TPinnio familiariſſime me vſum eſſe ſcire te arbitror quod quidem 1) ille teſtamento declarauit, 2) qui me tum tutorem, 3) tum etiam ſecundum heredem inſtituerit. Eius filio mire erudito, 4) & ſtudioſo, & modeſto, pecuniam Nicæenſes 5) grandem debent 6) ad HS. octogies: 7) &, vt audio, in primis 8) volunt ei ſoluere. Pergratum igitur mihi feceris, quando 9) non modo reliqui tutores, qui ſciunt, quanti me facias, 10) ſed etiam puer 11) ipſe ſibi perſuaſit, 12) te omnia mea cauſſa facturum eſſe: 13) ſi dederis operam, quoad fides dignitasque patietur, vt quam primum pecunia Pinnio ſoluatur Nicæenſium nomine. 14)

1) Quidem iſt bloß elegantiæ cauſſa hinzu geſetzet, und wird im Teutſchen eben nicht mit ausgedrücket. 2) Teſtamentum iſt der letzte Wille eines Sterbenden. Teſtamento quid declarare, etwas in ſeinem letzten Willen an den Tag legen, zu erkennen geben. 3) Tutorem inſtituere aliquem, einen zum Vormunde einſetzen. 4) Mire eruditus eſt, er iſt ein ſonderlich gelahrter Menſch. Man muß ſich über ſeine Wiſſenſchafft wundern. 5) Die Bürger zu Nicæa, einer Stadt in Bithynien, da das Concilium Nicænum iſt gehalten worden im 4ten Jahrhunderte nach Chriſti Geburt. 6) Grandem pecuniam mihi debet, er iſt mir eine groſſe Summe Geldes ſchuldig. 7) Seſtertiorum octogies, waren ungefehr 200000. Thaler, oder zwey Tonnen Goldes. Es war dieſes die gangbareſte Silber-Müntze bey den Römern, und hat den Namen von ſesqui und tertius bekommen, weil er drittehalb Aſſes hielt. Sie wird insgemein mit HS. LLS. und IIS bezeichnet, das iſt zwey Libræ oder Aſſes, und ein Semiſſis oder halb As. 8) Vor andern. 9) Weil. 10) Magni facere quem, viel auf einen halten. 11) Der junge Menſch. 12) Perſuadere ſibi, ſich feſte einbilden. Perſuade tibi, verſichere dich. 13) Omnia tua cauſſa faciam, ich will deinethalber alles thun, was ich nur weiß und kan. 14) Wegen der Schuld, die er von den Nicæenſern zu fodern hat. nomen h. l. die Schuld.

LXII.

M. T. C. P. SILIO PROPR. S. D.

Er dancket ihm des *Atilii* halber, und befiehlet ihm ſeinen Bruder an.

ET 1) in Atilii negotio te amaui: *cum* 2) enim fero veniſſem, 3) *tamen* honeſtum equitem Romanum beneficio tuo conſeruaui: & mehercule ſemper ſic in animo habui, 4) te in meo ære eſſe 5) propter Lamiæ 6) noſtri con-
2 iunctionem, & ſingularem neceſſitudinem. Itaque primum tibi ago gratias, quod me omni moleſtia liberas: deinde impudentia proſequor 7) ſed ideni farciam. 8) Te enim ſem-
3 per ſic colam & tuebor, vt quam diligentiſſime. 9) Quintum fratrem meum, ſi me diligis, eo numero cura vt habeas, quo me. 10) Ita magnum beneficium tuum magno cumulo auxeris. 11)

1) Vid. ep. vlt. & lib. 10. ep. 1. da er eben alſo anfänget mit dieſer Particul. 2) Obgleich. 3) In prouinciam Ciliciam. 4) Ich habe in denen Gedancken geſtanden, bin der Meinung geweſen. 5) In ære meo eſt, er iſt in meiner Schuld, mir verbunden. 6) Der ſich dem Ciceroni zu Gefallen mit hat relegiren laſſen. vid. ep. 16. Lib. XI. & ep. 29. L. XII. 7) Te. Ich fahre fort unverſchämt zu ſeyn. 8) Sarcire aliquid, etwas erſetzen, wieder gleich machen, gut thun. 9) Sic aliquem colere ac tueri, vt quam diligentiſſime, einen auf das ſorgfältigſte ehren und vertheidigen. 10) Laß ihn eben ſo bey dir angeſchrieben ſeyn, als ich bin, und eben ſo viel gelten. Habet eum aliquo numero, er hält etwas auf ihn. 11) Beneficium ſuum magno cumulo augere, ſeine Wohlthat ſehr vermehren und vergröſſern.

LXIII.

M. T. C. P. SILIO PROPR. S. D.

Er recommendiret den *Caium Lanium* und deſſen Sache auf das beſte.

NOn putaui fieri poſſe, 1) vt mihi verba deeſſent, 2) ſed tamen in C. Lænio commendando deſunt. Itaque rem tibi exponam paucis verbis: 3) ſed tamen, vt plane perſpi-
2 cere poſſis voluntatem meam. Incredibile eſt, quanti faciamus & ego & frater meus, qui mihi cariſſimus eſt, M. Lænium. 4) Id fit *tum* plurimis eius officiis, *tum* ſumma eius pro-

1) Ich habe es nicht vor müglich gehalten. 2) Verba ei deſunt, es fehlet ihm an Worten. 3) Rem paucis verbis exponere, die Sache kürtzlich erzehlen, mit wenig Worten viel ſagen. 4) Du glaubeſt nicht, was wir auf ihn halten. 5) Wegen ſeiner ſonderbaren Redlich-

probitate 5) & singulari modestia. Eum ego a me inuitis- 3
simus dimisi, 6) *cum* propter familiaritatem & consuetudinis
suauitatem, 7) *tum* quod consilio eius fideli ac bono libenter
vtebar. Sed vereor, ne iam mihi supersesse verba putes, quæ
dixeram defutura. Commendo tibi hominem, sicut intelli- 4
gis me, de quo ea supra scripserim, debere commendare: a
teque vehementer etiam atque etiam peto, vt, quod habet in
tua prouincia 8) negotii, expedias, 9) quod tibi videbitur
rectum esse, ipsi dicas. Hominem facillimum 10) liberalis- 5
simumque cognosces. Itaque te rogo, vt eum solutum, li-
berum, 11) confectis 12) eius negotiis per te quamprimum
ad me remittas. Id mihi fratrique meo gratissimum fece-
ris. 13)

Redlichkeit. 6) Inuitissimus eum dimisi, ich habe ihn sehr ungern von mir gelassen. 7) Wegen seiner angenehmen Conuersation. 8) Bithynia. 9) Expedire negotium, eine Sache abthun. 10) Homo facillimus, ein sehr dienstwilliger Mensch, der sich leicht zu allen Dingen gebrauchen lässet. 11) Los und ledig. 12) n. 9. 13) Hierinn wirst du mir und meinem Bruder den allergrösten Gefallen erweisen.

LXIV.

M. T. C. P. SILIO PROPR. S. D.

Er dancket dem *Silio*, daß er sich gegen den *Neronem* so gütig bezeiget habe, und nimmt daher Gelegenheit, um seine beständige Gewogenheit gegen denselben anzuhalten.

NEro meus 1) mirificas apud me tibi gratias egit, 2) pror-
sus incredibiles, vt nullum honorem sibi haberi potuis-
se diceret, qui a te prætermissus esset: 3) magnum fructum
ex ipso capies. 4) nihil est enim illo adolescente gratius.

Sed

1) Dieses Pronomen possess. drücket eine sonderbare Liebe aus. Dergleichen finden wir auch in der folgenden ep. 65. Hisponem *meum*. Er verstehet aber den Tiberium Claudium Neronem, der des Ciceronis Tochter Tulliam heyrathen wolte. Weil sie aber mit dem Dolabella schon versprochen war, so kamen die Freywerber zu spät. lib. 6. ad Attic. ep. 6. 2) Mirificas gratias agere alicui, einem gar sonderbaren Danck abstatten. 3) Nullus honor mihi haberi potuisset, qui ab illo prætermissus est, er hat mir alle ersinnliche Ehre angethan. 4) Magnum fructum ex aliquo capere.

Sed mehercule mihi quoque gratiſſimum feciſti. Pluris enim ex omni nobilitate neminem facio. 5) Itaque ſi ea feceris, quæ ille per me tecum agi voluit, gratiſſimum mihi feceris.
3 Primum de Pauſania Alabandenſi 6) ſuſtentes rem, 7) dum 8) Nero veniat, vehementer eius cauſſa cupere 9) eum intel-
4 lexi. Itaque hoc valde te rogo. Deinde Niſæos, 10) quos Nero in primis habet neceſſarios, 11) diligentiſſimeque tuetur ac defendit, habeas tibi commendatiſſimos: 12) vt intelligat illa ciuitas ſibi in Neronis patrocinio ſummum eſſe
5 præſidium. 13) Strabonem Seruilium tibi ſæpe commendaui: nunc eo facio id impenſius, 14) quod eius cauſſam Nero
6 ſuſcepit. Tantum a te petimus, vt agas eam rem, 15) ne relinquas 16) hominem innocentem ad alicuius tui diſſimilis quæſtum. 17) Id cum gratum mihi erit, tum etiam exiſtima-
7 bo te humanitate tua eſſe vſum. 18) Summa eius epiſtolæ hæc eſt, vt ornes omnibus rebus Neronem, ſicut inſtituiſti atque feciſti. Magnum theatrum habet iſta prouincia, 19) non, vt hæc noſtra, adoleſcentis nobilis ingenioſi, 20) abſti-
8 nentis commendationem atque gloriam. Quare ſi te fautore vſus erit, 21) ſicut & profecto vtetur, & vſus eſt; amplis-

einen groſſen Nutzen von iemand haben. 5) Unter allen Edelleuten iſt keiner/ als dem ich ſo viel Werck mache. 6) Ep. 56. n. 8. Was den Pauſaniam von Alabanda betrifft. 7) Suſtentare rem, eine Sache unterhalten. 8) So lange biß. 9) Vehementer eius cauſſa cupit, er will ihm ſehr wohl. 10) Die Bürger zu Niſa. einer Stadt in Lydien, nicht weit von Tralles, vid. Strabo lib. XIV. p. 447. 11) Hunc in primis habeo neceſſarium, dieſer iſt mein ſpecial guter Freund. Er iſt mir vor andern verbunden. 12) Habet ibi eum commendatiſſimum, laß dir dieſen Menſchen wohl anbefohlen ſeyn. 13) In eius patrocinio ſummum mihi eſt præſidium, ich habe an ihm einen groſſen Schutz-Patron. 14) Impenſe aliquid facere, eine Sache eifrig treiben/ alle ſeine Kräffte daran ſtrecken. 15) Agere rem, eine Sache treiben. 16) Relinquere aliquem, einen im Stiche laſſen. 17) Daß er nicht einem andern Geitzhalſe, der nicht ſo geſinnet iſt wie du, in die Hände gerathe, die er ihm füllen müſte. 18) Humanitate ſua vſus eſt, er hat ſeine Güte und liebreiche Conduite an den Tag gelegt. 19) Alle Leute ſehen es, was bey euch paßiret. Gleichwie auf einem groſſen Schauplatze etwas beſſer in die Augen fället: ſo wird auch dieſes, was du dem Tib. Neroni zu Gefallen thuſt, deſto herrlicher ſich offenbaren in denen berühmten Städten der Provintz/ darinnen er in groſſem Anſehen iſt. vid. lib. 12. ep. 29. ſub in. 20) Ingenioſus, klug ſinnreich. 21) Illo fautore vti-

pliſſime clientelas acceptas a maioribus confirmare poterit, & beneficiis ſuis obligare. 22) hoc in genere, ſi eum adiueris eo ſtudio, quo oſtendiſti, apud ipſum præclariſſime poſueris: 23) ſed mihi etiam gratiſſimum feceris.

vtitur, dieſes iſt ſein Gönner. 22) So wird er mit dem gröſten Anſehen und Nachdruck ſeine Clienten/ die ſich ſchon in ſeiner Vorfahren Schutz begeben/ vertreten, und mit ſeinen Wohlthaten ſich dieſelben verbindlich machen. 23) Beneficium.

LXV.

M. T. C. P. SILIO PROPR. S. D.

Er recommendiret den *Hiſponem*, daß er den Vergleich der Zöllner mit denen Städten glücklich zu Ende bringe.

CUm P. Terentio Hiſpone, qui operas in ſcriptura pro magiſtro 1) dat, 2) mihi ſumma familiaritas conſuetudoque eſt. Multaque & magna inter nos officia paria & mutua intercedunt. 3) Eius ſumma exiſtimatio agitur in eo, 2
4) vt pactiones cum ciuitatibus reli uis conficiat. 5) Non me præterrit, 6) nos eam rem Epheſi expertos eſſe, 7) nec ab Epheſiis vllo modo impetrare potuiſſe. Sed quum, quemadmodum omnes exiſtimant & ego intelligo, tua cum ſumma integritate, 8) tum ſingulari humanitate & manſuetudine conſecutus es, vt libentiſſimis Græcis 9) nutu, quod 3
velis,

1) Societatis publicanorum. 2) Der an ſtatt des Ober-Aufſehers über die Zöllner die Rechnungen führet. Wir möchtens nennen ein Gegenſchreiber. De magiſtro ſocietatis publicanorum ep. 9. huius libri. Dieſer iſt auch Magiſter in ſcriptura genannt worden. Orat. in Verr. IV. c. 70. Scriptura aber heiſſet die Rechnung über das Zoll-Geld, welches von den Haffen, Zehenden, und ſonderlich von denen Wieſen entrichtet worden. *Prolege Man.* c. 6. Ita neque ex portu, neque ex decimis, neque ex ſcriptura vectigal conſeruari poteſt. 3) Wir thun einander alles zu Gefallen, was nur möglich iſt. 4) Darauf beruhet ſeine gröſte Renommee/ es kömmt alle ſeine Reputation darauf an. 5) Nemlich wegen des Zolles/ den ſie jährlich geben ſolten. Factionem cum aliquo conficere, den Vergleich mit iemand zum Stande bringen. 6) Non me præterit, ich weiß wohl. 7) Experiri quid, etwas verſuchen. 8) Integritas, Redlichkeit. Integer vitæ, ſcelerisque purus, ein guter ehrlicher

velis, conſequare ; 10) peto a te maiorem in modum, vt ho-
4 noris mei cauſſa hac laude Hiſponem adfici 11) velis. Præterea cum ſociis ſcripturæ 12) mihi ſumma neceſſitudo eſt, non ſolum ob eam cauſſam, quod ea ſocietas vniuerſa in mea fide eſt, 13) ſed etiam, quod plerisque ſociis familiariſſime
5 vtor. Ita & Hiſponem meum 14) per me ornaris, 15) & ſocietatem 16) mihi coniunctiorem feceris: tuque ipſe & ex eius obſeruantia gratiſſimi hominis, & ex ſociorum gratia, hominum ampliſſimorum, maximum fructum capies,
6 & me ſummo beneficio adfeceris. 17) Sic enim velim exiſtimes 18) ex tota tua prouincia, omnique iſto imperio nihil eſſe, quod mihi gratius facere poſſis.

Mann. Horat. 9) Mit ihrem guten Willen. 10) Lubentiſſimo illo nutu, quod volo, conſequi poſſum, ich kan mit einem Wincke alles, was ich verlange, von ihm erhalten. 11) Laude adfici, gelobet werden. 12) Socii ſcripturæ, hieſſen diejenigen, welche mit in der Societät der Zöllner waren, und an der Einnahme von den Zöllen mit participireten. 13) In mea fide eſt, er hat ſich unter meinen Schutz begeben, ich bin ſein Patron und Fürſprecher. 14) Familiariſſimum, meinen ſonderlich geliebten Freund. 15) Pro ornaueris. *futur.* Du wirſt ihn in Anſehen bringen. 16) Publicanorum. 17) Summo beneficio adficere quem, einem die allergröſſeſte Wohlthat von der Welt erweiſen. 18) Du kanſt dich gewiß verſichern.

LXVI.

M. T. C. P. SERVILIO PROPR. S. D.

Er empfiehlet ihm den *Cæcinam*, damit er durch ſeine Hülffe ſeine Geſchäffte in Aſien noch vollends ausrichte.

A. Cæcinam, maxime proprium clientem familiæ veſtræ, 1) non commendarem tibi, cum ſcirem, qua fide in tuos, qua clementia in calamitoſos ſoleres eſſe ; 2) niſi me & patris eius, quo ſum familiariſſime vſus memoria, & huius fortuna ita moueret, 3) vt hominis, omnibus mecum ſtudiis officiis-

1) Einen gantz beſondern Clienten eurer Familie, der ſich gantz und gar in euren Schutz begeben. 2) Magna fide in tuos & clementia in calamitoſos ſolet eſſe, er pfleget ſich der Deinigen treulich, wie auch der Elenden und Nothleidenden mitleidig anzunehmen. 3) Fortuna

officiisque coniunctissimi, mouere debeat. A te hoc omni 2
contentione peto sic, vt maiore cura, maiore animi labore
petere non possim: 4) vt ad ea, quæ tua sponte sine cuius-
quam commendatione faceres in 5) hominem tantum, &
talem calamitosum, 6) aliquem adferant cumulum meæ lit-
teræ, 7) quo studiosius eum, quibuscunque rebus possis, iu-
ues. 8) Quod si Romæ fuisses; etiam salutem A. Cæcinæ es- 3
semus (vt opinio mea fert) 9) per te consecuti. 10) De qua
tamen magnam spem habemus, freti clementia collegæ tui.
11) Nunc, quum iustitiam tuam secutus, 12) tutissimum sibi 4
portum prouinciam istam 13) duxit esse; etiam atque etiam
rogo te atque oro, vt eum & in reliquis veteris negotiatio-
nis 14) colligendis 15) iuues, & ceteris rebus tegas atque
tueare. 16) Hoc mihi gratius facere nihil potes.

tuna eius me mouet, sein Unglück gehet mir zu Hertzen. 4) Ich bitte dich hertzlich und höchlich, so sehr ich immer kan. 5) Gegen. 6) Der in solchem Elende stecket/ da er nemlich das Vaterland mit dem Rücken ansehen muß. Die Ursach war diese/ daß er es mit dem Pompeio gehalten, und dem Cæsari in einem Briefe alles Unglück an den Hals gewünschet hatte. ep. 7. lib. 6. 7) Ad ea aliquem attulerunt cumulum meæ litteræ, mein Brief hat dazu noch mehr beygetragen. 8) Studiose quem iuuare, einem zu helffen sich sehr angelegen seyn lassen. 9) Meiner Meinung nach. 10) So würden wir es durch dich erlanget haben/ daß Aulus Cæcina, auf deine Vorbitte bey dem Cæsare, aus dem exilio wieder wäre zurück gerufen worden. Salutem meam per te consecutus sum, meine Wohlfahrt habe ich dir zu dancken. 11) Cæsaris, der damals zum andernmahl Bürgermeister war. 12) Da er sich zu dir als einem Gerechtigkeit liebenden Patrone gewendet. 13) Asiam. 14) Asiaticæ. ep. 8. lib. 6. 15) Reliquias veteris negotiationis colligere, die vormals angefangene Handlung voliends zum Stande bringen. 16) Denn diß war das Amt und die Schuldigkeit derer Patronen.

LXVII.

M. T. C. P. SERVILIO PROPR. S. D.

Er recommendiret den *Andronem* von Laodicea.

EX prouincia mea Cilicienſi, cui scis τρεῖς διοικήσεις 1)
Asiaticas attributas fuisse, nullo sum familiarius vsus,
quam

1) Welcher noch drey Iurisdictiones oder Herrschafften in Asia (nem-

quam Androne, Artemonis filio, Laodicenſi: eumque habui in ea ciuitate tum hoſpitem, tum vehementer ad meæ
2 vitæ rationem & conſuetudinem accommodatum. 2) Quem quidem multo etiam pluris, poſteaquam deceſſi, facere cœpi: quod multis rebus expertus ſum gratum hominem, meique memorem. Itaque eum Romæ libentiſſime vidi. Non te enim fugit, 3) qui plurimis in iſta prouincia benigne
3 feciſti, 4) quam multi grati reperiantur. Hæc propterea ſcripſi, vt me non ſine cauſſa laborare 5) intelligeres, & vt tu
4 ipſe eum dignum hoſpitio tuo iudicares. Feceris igitur mihi gratiſſimum, ſi ei declararis, quanti me facias: id eſt 6) receperis eum in fidem tuam, &, quibuscunque rebus honeſte ac ſine moleſtia tua poteris, adiuueris. Hoc mihi vehementer erit gratum, idque vt facias, te etiam atque etiam rogo.

(nemlich die Laodicäiſche, Cibyratiſche und Apamäiſche) wie du weiſeſt, beygelegt ſind. 2) Vehementer ad meæ vitæ rationem & conſuetudinem accommodatus eſt, er kan ſich ſehr wohl in meine Weiſe und Lebensart ſchicken. 3) Non te fugit, es iſt dir nicht unbewuſt. 4) Benigne facere alicui, einem gütlich thun. 5) Non ſine cauſſa laborat, er gibt ſich nicht umſonſt Mühe/ er intereßiret ſich nicht vor die lange Weile. 6) ſi *eſt*.

LXVIII.

M. T. C. P. SERVILIO ISAVRICO PROC. COLLEGAE S. D.

Nachdem er ihm ſeine Freude wegen der glücklichen Schiffahrt zu erkennen gegeben, ſo bittet er ſich einige Nachricht aus, wie es in der Provintz ſtehe, und verſpricht ſeine Dienſte.

GRatæ vehementer mihi tuæ litteræ fuerunt, ex quibus cognoui curſus nauigationum tuarum. 1) ſignificabas enim memoriam tuam noſtræ neceſſitudinis, 2) qua mihi ni-
2 hil poterat eſſe iucundius. Quod reliquum eſt, multo etiam erit gratius, ſi ad me de republica, id eſt, de ſtatu prouinciæ, de inſtitutis tuis 3) familiariter ſcribes, quæ, quamquam ex

1) Wie es mit deinen Reiſen zur See abgelauffen, nemlich, daß du glücklich als Pro-Conſul in Aſien gekommen. 2) Daß du noch an unſere Freundſchafft gedächteſt. 3) Von deinen Anordnungen und Anſtal-

ex multis pro tua claritate 4) audiam: tamen libentiſſime ex tuis litteris cognoſcam. Ego ad te de reip. ſumma quod 3
ſentiam, 5) non ſæpe ſcribam propter periculum eiusmodi litterarum: 6) quid agatur autem, ſcribam ſæpius. Sperare 4
tamen videor 7) Cæſari collegæ 8) noſtro fore curæ, & eſſe, vt habeamus aliquam rempublicam, cuius conſiliis magni referebat te intereſſe. 9) Sed ſi tibi vtilius eſt, id eſt, glorioſius, Aſiæ præeſſe, & iſtam partem reip. male adfectam 10) tueri; mihi quoque idem, quod tibi & laudi tuæ profuturum eſt, optatius debet eſſe. Ego quæ ad tuam dignitatem 5
pertinere arbitror, ſummo ſtudio diligentiaque curabo, in primisque tuebor omni obſeruantia 11) clariſſimum virum patrem tuum: 12) quod & pro 13) vetuſtate neceſſitudinis, & pro beneficiis veſtris, & pro dignitate ipſius facere debeo. 14)

Anſtalten. 4) Zu deinem groſſen Ruhme. 5) Was ich von dem Zuſtande der Rep. überhaupt meine. 6) Wenn ſie etwa ſolten aufgefangen werden. 7) Mich deucht, als wolte ſich Hoffnung zeigen. Idiot. 8) In auguratu. 9) Es würde ſehr gut ſeyn, wenn du ihr gleichfalls mit gutem Rathe beyſtehen könteſt. Intereſſe conſiliis alicuius, um iemandes Rath und Anſchläge wiſſen / und ein Wort mit zum Beſten reden. 10) Das übel ausſiehet, im ſchlechten Stande iſt. 11) Omni obſeruantia aliquem tueri, einen mit allem Reſpect vertreten / alle Hochachtung gegen iemand in ſeiner Defenſion blicken laſſen. 12) Welcher den Namen Iſauricus überkommen, weil er die Stadt Iſaurum in Cilicien zerſtöhret hatte. 13) Wegen. 14) Hoc facere debeo, das bin ich ſchuldig zu thun.

LXIX.

M. T. C. P. SERVILIO COLLEGAE S. D.

Er recommendiret den *Caium Curtium* der Freundſchafft des *Seruilii*.

C. Curtius Mithres eſt ille quidem, vt ſcis, libertus Poſtumi, familiariſſimi mei: ſed me colit & obſeruat æque atque illum ipſum patronum ſuum. apud eum ſic Epheſi fui, quotiescunque fui, tamquam domi meæ: 1) multaque acciderunt, in quibus & beneuolentiam eius erga me

1) Als wenn ich zu Hauſe geweſen wäre. 2) Ad hunc ſcribere con-

2 me experirer & fidem. Itaque ſi quid aut mihi, aut meorum cuipiam in Aſia opus eſt, ad hunc ſcribere conſueui, 2) huius tum opere & fide, tum domo & te 3) vti tamquam mea. 4) Hæc ad te eo 5) pluribus ſcripſi, vt intelligeres, me non vulgare, 6) nec ambitioſe, ſed vt pro homine intimo ac mi-
3 hi perneceſſario ſcribere. Peto igitur a te, vt in ea controuerſia, quam habet de fundo 7) cum quodam Colophonio, 8) & in ceteris rebus, quantum tua fides patietur, quantumque tuo commodo poteris, 9) tantum & honoris mei
4 cauſſa commodes. Etſi vt eius modeſtiam cognoui, grauis tibi nulla in re erit, 10) ſi & mea commendatione, & ſua probitate adſecutus erit, vti de ſe bene exiſtimes, 11) omnia
5 ſe adeptum arbitrabitur. 12) Vt igitur eum recipias in fidem, habeasque in numero tuorum, te vehementer etiam atque etiam rogo. Ego, quæ te velle, quæque ad te pertinere 13) arbitrabor, omnia ſtudioſe diligenterque curabo.

conſueui, ich pflege an ihn zu ſchreiben. 3) Familiari. Seine Güter. 4) Conſueui muß wiederholet werden in der Conſtruction. 5) Ideo. 6) Das Adiectiuum wird hier aduerbialiter für vulgariter geſetzt. 7) Wegen eines liegenden Guts. 8) Mit einem Bürger zu Colophon, einer Stadt in Jonien. 9) Quantum commodo tuo poteris, ſo viel du ohne deine Beſchwerde wirſt thun können. 10) Grauis tibi nulla in re erit, er wird dir in keinem Stücke beſchwerlich fallen. 11) Bene de aliquo exiſtimare, eine gute Meinung von einem haben. 12) So wird er ſich höchſt glücklich ſchätzen. 13) Hæc ad me pertinent, das gehet mich an.

LXX.

M. T. C. P. SERVILIO COLLEGAE S. D.

Er recommendiret den *Menandrum* des *Balbi* Freygelaſſenen.

QUia non eſt obſcura tua in me beneuolentia, 1) ſic fit, vt multi per me tibi velint commendari. Ego autem tribuo nonnunquam in vulgus, 2) ſed plerumque neceſſariis in hoc tempore. nam cum T. Ampio Balbo mihi ſumma familiaritas neceſſitudoque eſt. Eius libertum T. Ampium Menan-

1) Non eſt obſcura eius in me beneuolentia, ſeine Gewogenheit iſt mir nicht unbekant. 2) Tribuere quid in vulgus, etwas allerley

Menandrum hominem frugi, 3) & modeſtum ac patrono & nobis vehementer probatum, 4) tibi commendo maiorem in modum. Vehementer mihi gratum feceris, ſi quibuscunque rebus ſine tua moleſtia poteris, 5) ei commodaris. 6) Quod vt facias, te vehementer etiam atque etiam rogo. 7)

ley hingeben. 3) Indeclinab. iſt der alte Genitiuus pro frugis, von frux. Homo frugi, ein Menſch, den man brauchen kan, der nicht iſt fruges conſumere natus. 4) Mihi vehementer probatus eſt, er gefällt mir ſehr wohl, ich halte ſehr viel auf ihn. 5) Ep. 69. n. 9. 6) Commodare alicui, einem an die Hand gehen. 7) Hierum bitte ich dich gar ſehr.

LXXI.

M. T. C. P. SERVILIO COLLEGAE S. D.

Er recommendiret den *Aguſium*, ſeinen alten Freund.

MUltos tibi 1) commendem neceſſe eſt, quum omnibus nota noſtra neceſſitudo eſt, tuaque in me beneuolentia. Sed tametſi omnium cauſſa, quos commendo, velle debeo, 2) tamen cum omnibus non eadem mihi cauſſa eſt. T. Aguſius & comes meus fuit illo miſerrimo tempore, 3) 2
& omnium itinerum, nauigationum, laborum, periculorum meorum ſocius. 4) Neque hoc tempore diſceſſiſſet a 3
me, niſi ego ei permiſiſſem. Quare ſic tibi eum commendo, vt vnum de meis domeſticis, 5) & maxime neceſſariis. Pergratum mihi feceris, ſi eum ita tractaris, vt intelligat, hanc commendationem ſibi magno vſui atque adiumento fuiſſe.

LXXII.

1) Vt. *ell.* 2) Velle alicuius cauſſa, einem wohl wollen, einen geneigten Willen gegen iemand haben. 3) Exſilii mei. 4) Er hat alles mit mir ausgehalten zu Waſſer und Lande. 5) Domeſticus, ein Hausgenoſſe. 6) Id ei magno vſui atque adiumento fuit, das hat ihm einen groſſen Vortheil gebracht, iſt ihm ſehr wohl zu ſtatten gekommen.

LXXII.

M. T. C. P. SERVILIO COLLEGAE S. D.

Er recommendiret der *Cerelliæ* Sachen und Sach-Verwalters.

CErelliæ, neceſſariæ meæ, rem, nomina, 1) poſſeſſiones 2) Aſiaticas commendaui tibi præſens in hortis tuis, quam potui diligentiſſime: tuque mihi 3) pro conſuetudine 4) proque tuis in me perpetuis maximisque officiis omnia te
2 facturum liberaliſſime recepiſti. 5) Meminiſſe te id ſpero. 6) ſcio enim ſolere. 7) Sed tamen Cerelliæ procuratores ſcripſerunt, te propter magnitudinem prouinciæ, 8) multitudinemque negotiorum, etiam atque etiam eſſe commone-
3 faciendum. 9) Peto igitur, vt memineris, te omnia, quæ tua fides pateretur, 10) mihi cumulate recepiſſe. 11) Equidem exiſtimo te habere magnam facultatem (ſed hoc eſt tui conſilii & iudicii) 12) ex eo ſenatusconſulto, quod in heredes
4 C. Vennonii factum eſt, 13) Cerelliæ commodandi. 14) Id ſenatusconſultum tu interpretabere pro tua ſapientia. Scio enim eius ordinis 15) auctoritatem ſemper apud te magni
5 fuiſſe. 16) Quod reliquum eſt, ſic velim exiſtimes, quibuscunque rebus Cerelliæ benigne feceris, mihi te gratiſſimum eſſe facturum.

1) Schuld-Forderungen. 2) Eigenthümliche Güter. 3) *Conſtr.* Tuque mihi liberaliſſime recepiſti, te omnia facturum pro conſuetudine, proque - - 4) Nach deiner Gewohnheit. 5) Liberaliſſime recipere quid cui, einem etwas gar gütig verſprechen/ alle Verſicherung geben. 6) Ich hoffe, du werdeſt dich deſſen erinnern. 7) Te id meminiſſe. 8) Aſiæ. 9) Etiam atque etiam commonefaciendus eſt, man muß ihn offtmals erinnern. 10) Hoc mea fides non patitur, das kan ich Gewiſſens halber nicht thun. 11) n. 5. 12) Hoc tui eſt conſilii & iudicii, das überlaſſe ich deinem eigenen Gutbefinden und Urtheile. 13) Senatusconſultum in eum factum eſt, es iſt ein Decret wider ihn abgefaſſet, ergangen. 14) Ep. 70. n. 6. 15) Senatorii. 16) Eius auctoritas magni eſt apud eum, er iſt bey ihm in groſſen Anſehen.

LXXIII.

M. T. C. Q. PHILIPPO PROC. S. D.

Er gratuliret ihm zur glücklichen Wiederkunfft aus der Pro-

Provintz: dancket ihm des *Egnatii* und *Oppii* halber, und bittet für des *Antipatri* Söhne.

GRaculor tibi, quod ex prouincia 1) ſaluum te ad tuos recepiſti 2) incolumi fama, & republica. 3) Quod ſi Romæ te vidiſſem, coram gratias egiſſem, quod tibi L. Egnatius familiariſſimus meus abſens, L. Oppius præſens curæ fuiſſet. 4) Cum Antipatro Derbete 5) mihi non ſolum ho- 2
ſpitium, 6) verum etiam ſumma familiaritas intercedit. Ei te vehementer ſuccenſuiſſe 7) audiui, & moleſte tuli. De re nihil poſſum iudicare, niſi 8) illud mihi certe perſuadeo, te, talem virum, nihil temere feciſſe. 9) A te autem pro vete- 3
re noſtra neceſſitudine etiam atque etiam peto, vt eos filios, qui in tua poteſtate ſunt, mihi potiſſimum condones: niſi quid exiſtimas in ea re violari exiſtimationem tuam. 10) Quod ego ſi arbitrarer, nunquam te rogarem: mihique tua 4
fama multo antiquior eſſet, 11) quam illa neceſſitudo eſt. Sed mihi ita perſuadeo, (poteſt fieri, vt fallar) 12) eam rem laudi tibi potius, quam vituperationi fore. 13) Quid fieri poſſit, & quid mea cauſſa facere poſſis, (nam, quid velis, non dubito) velim, ſi tibi graue non erit, 14) certiorem me facias.

1) Aſia. 2) Ad ſuos ſe recepit, er hat ſich wieder nach Hauſe zu den Seinigen verfüget. 3) Da ſo wohl deine Renommee/ als auch die Republic keinen Anſtoß gelitten. 4) Is curæ ei fuit, er hat für ihn geſorget. 5) Der zu Derbe einer Stadt in Lycaonien reſidiret. Er iſt hinterliſtiger Weiſe von dem Amynta, einem Könige in Iſauria und Galatia umgebracht worden. 6) Hoſpitium mihi cum eo intercedit, ich habe mich bey ihm aufgehalten. 7) Vehementer ei ſuccenſet, er iſt ſehr ungehalten auf ihn. 8) Niſi wird hier für ſed geſetzt wie ep. 1. *Niſi* tamen multo minus tibi concedi poteſt, quam illi, laborare ſine cauſſa. 9) Nihil temere facere, nichts ohne Urſach vornehmen. 10) In ea re violatur exiſtimatio mea, hierunter leidet meine Renommee Schaden. 11) Es würde mir an deiner Ehre viel mehr gelegen ſeyn. 12) Ich kan irren. 13) Ea res tibi vituperationi erit, das wird dir übel ausgeleget werden. 14) Si tibi graue non erit, wenn es dir nicht ſolte beſchwerlich fallen, Ungelegenheit machen. ep. 70. n. 5.

LXXIV.

M. T. C. Q. PHILIPPO PROC. S. D.

Er recommendiret den *Oppium*, wie auch des abweſenden *Egnatii* Angelegenheiten.

(*M. T. Ciceron. Epiſt.*)

ETſi *non dubito* pro tua in me obſeruantia, proque noſtra neceſſitudine, *quin* 1) commendationem meam memoria teneas: 2) tamen etiam atque etiam eundem tibi L. Oppium, familiarem meum, præſentem, & L. Egnatii familiariſ-
2 ſimi mei, abſentis, negotia commendo. Tanta mihi cum eo neceſſitudo eſt familiaritasque, vt ſi mea res eſſet, non magis laborarem. 3) Quapropter gratiſſimum mihi feceris, ſi curaris, vt is intelligat, me a te tantum amari, quantum ipſe exiſtimo. Hoc mihi gratius facere nihil potes, idque vt facias, te vehementer rogo.

1) Ich zweifele nicht/ du werdeſt. 2) Memoria tenere quid, etwas noch im Gedächtniß haben. ep. 72. n 6. 3) Daß ich mir nicht mehr Mühe machen könte, wenn es auch gleich meine eigene Sache beträffe.

LXXV.

M. T. C. T. TITIO T. F. LEG. S. D.

Er recommendiret den *Auianum Flaccum* wegen des Korn-Handels.

ETſi non dubito, quin apud te mea commendatio prima tis valeat: tamen obſequor homini familiariſſimo 1) C. Auiano Flacco, cuius cauſſa omnia cum cupio 2) tum me
2 Hercule etiam debeo. De quo & præſens tecum egi diligenter, cum tu mihi humaniſſime reſpondiſti: & ſcripſi ad te accurate 3) antea. ſed putat intereſſe ſua, me ad te quam ſæpis-
3 ſime ſcribere. Quare velim mihi ignoſcas, ſi illius voluntati obtemperans, 4) minus videbor meminiſſe conſtantiæ tuæ. A te illud idem peto, vt de loco, 5) quo deportet frumentum, & de tempore, Auiano commodes, quorum vtrumque per eundem me obtinuit triennium, 6) dum Pompeius iſti nego-
4 tio præfuit. Summa eſt, 7) in quo mihi gratiſſimum facere poſſis,

1) Obſequi alicui, einem zu willen ſeyn/ Gehorſam leiſten. 2) Eius cauſſa omnia cupio, ſeinethalber laſſe ich mir alles angelegen ſeyn. 3) Accurate ſcribere ad aliquem, umſtändlich an einen ſchreiben. 4) Voluntati obtemperare cuius, eines ſeinen Willen thun n. 1. 5) Wegen des Orts, dahin er das Korn bringen könne. 6) In denen 3. letzten Jahren, da Pompeius die Ober-Aufſicht über die Magazine gehabt hat. 7) Das iſt die Haupt-Abſicht. Darauf kömmt alles an.

1) Mihi

possis, si curaris, vt Auianus, quum se a me amari putat, me a te amari sciat. Erit id mihi pergratum. Vale.

LXXVI.

M. T. C. QVATVORVIRIS ET DECVRIONIBVS S. D.

Er bittet, daß dem *Valgio* sein Fregellanisch Gut frey gemacht werde.

TAntæ mihi cum Q. Hippio caussæ necessitudinis sunt, vt nihil possit esse coniunctius, quam nos inter nos sumus. Quod nisi ita esset, vterer mea consuetudine, vt nobis nulla 2 in re molestus essem. etenim vos mihi optimi testes estis, cum mihi persuasum esset, 1) nihil esse, quod a vobis impetrare non possem, nunquam me tamen grauem vobis esse voluisse. Vehementer igitur vos etiam atque etiam rogo, vt honoris 3 mei caussa liberalissime C. Valgium Hippianum 2) tractetis, remque cum eo conficiatis; 3) vt quam possessionem habet in agro Fregellano, 4) a vobis emtam, eam liberam & immu- 4 nem habere possit. 5) Id si a vobis impetraro, summo me beneficio vestro adfectum 6) arbitrabor.

1) Mihi persuasum est, ich bin gäntzlich überzeuget und versichert. 2) Des Hippii Sohn, der von dem Valgio adoptiret war. 3) Rem cum aliquo conficere, eine Sache mit jemand zum Stande bringen. 4) Fregellæ war eine alte Colonie in Latio Nouo, an dem Flusse Liris. 5) Possessionem liberam & immunem habere, ein Gut von allen Anlagen frey besitzen. 6) Summo beneficio adficere quem, einem eine grosse Wohlthat erweisen.

LXXVII.

M. T. C. P. SVLPICIO IMP. S. D.

Nachdem er ihm berichtet, wie er sichs wegen der Supplication seinethalber habe angelegen seyn lassen, so recommendiret er ihm den *Marcum Bolanum*, und ersuchet ihn, es zu veranstalten, daß ihm der verlauffene Knecht wieder ausgelieffert werde.

CVm his temporibus non sane in senatum ventitarem: tamen vt tuas litteras legi, non existimaui, me saluo

iure 1) noſtræ veteris amicitiæ multorumque inter nos offi-
2 ciorum, facere poſſe, vt honori tuo deeſſem. 2) Itaque adfui,
ſupplicationemque tibi libenter decreui: 3) nec reliquo tem-
pore vllo aut rei, aut exiſtimationi, aut dignitati 4) tuæ de-
ero. Atque hoc vt tui neceſſarii ſciant, hoc me animo erga
te eſſe, 5) velim facias eos per litteras certiores, vt, ſi quid ti-
3 bi opus ſit, ne dubitent mihi iure ſuo denuntiare. 6) M. Bo-
lanum, virum bonum, & fortem, & omnibus rebus ornatum,
meumque veterem amicum, tibi magnopere commendo.
Pergratum mihi feceris, ſi curatis, vt is intelligat, hanc com-
mendationem ſibi magno adiumento fuiſſe: ipſumque virum
4 optimum gratiſſimumque cognoſces. Promitto tibi, te ex
eius amicitia, magnam voluptatem eſſe capturum. Præterea
a te peto in maiorem modum pro noſtra amicitia, & pro tuo
perpetuo in me ſtudio, vt in hac re etiam elabores. 7) Dio-
nyſius ſeruus meus, 8) qui meam bibliothecen 9) multorum
nummorum tractauit, 10) cum multos libros ſurripuiſſet, 11)
5 nec ſe impune laturum 12) putaret, aufugit. Is eſt in prouin-
cia tua. eum & M. Bolanus familiaris meus, & multi alii Na-
ronæ 13) viderunt. ſed cum ſe a me manumiſſum eſſe 14) di-
6 ceret, crediderunt. Hunc tu, ſi mihi reſtituendum curaris,
non poſſum dicere, quam mihi gratum futurum ſit. Res ipſa
7 parua, ſed animi mei dolor magnus eſt. Vbi ſit, & quid fieri
poſſit, Bolanus te docebit. Ego, ſi hominem per te recupe-
raro, 15) ſummo me a te beneficio adfectum arbitror.

LXXVIII.

1) Ohne Verletzung. 2) Honori alicuius deeſſe, jemanden zu ſeiner Ehre nicht beförderlich ſeyn. 3) Ich habe gern mit dazu geholfen, daß die Supplication dir zuerkant worden. vid. alibi de ſupplicatione. 4) Exiſtimatio und dignitas differiren vt maius & minus. Durch eine gute Aufführung kan man ſich in exiſtimation oder Renommee bringen/ aber dignitas oder eine hohe Würde wird durch groſſe Ehren-Bezeugungen beſtätiget. 5) Hoc animo ſum erga te, ich bin alſo gegen dich geſinnet. 6) Non dubito id tibi iure meo denuntiare, ich trage kein Bedencken, dir dieſes von rechtswegen zu berichten. 7) Elaborare in aliqua re, ſich in einer Sache Mühe geben, etwas angelegen ſeyn laſſen. 8) Vid. ep. 9. lib. 5. da er anagnoſtes genant wird. 9) Accuſ. græc. 10) Bibliothecen multorum nummorum tractare, eine koſtbare Bibliothec in Verwahrung haben, darüber Aufſicht haben. 11) Surripere quid, etwas weg practiciren. 12) Non impune id feres, das ſoll dir nicht ungeſtraft hingehen. 13) Eine Stadt in Dalmatien 14) Manumittere quem, einen aus der Knechtſchaft los laſſen, die Freyheit einem ſchencken. 15) Wenn ich den Böſewicht durch deine Hülfe wieder bekommen werde.

1) Von

LXXVIII.

M. T. C. ALLIENO PROC. S. D.

Er bittet, den *Democritum* seiner Freundschaft zu würdigen.

DEmocritus Sycionius,1) non solum hospes meus est, sed etiam,quod non multis contingit,2) Græcis præsertim, valde familiaris. Est enim in eo summa probitas,3) summa 2
virtus, summa in hospites liberalitas & obseruantia: meque præter ceteros & colit,& obseruat,4) & diligit. Eum tu non modo suorum ciuium, verum pæne Achaiæ principem,5) cognosces. Huic ego tantummodo aditum ad tuam cogni- 3
tionem patefacio & munio:6) cognitum per te ipsum,7)quæ tua natura est,8) dignum tua amicitia atque hospitio iudicabis. Peto igitur a te, vt his litteris lectis, recipias eum in 4
tuam fid m:polliceare omnia te facturum mea caussa. De re- 5
liquo, 9) si id, quod confido, fore dignum eum tua amicitia hospitioque 10) cognoueris,peto,vt eum complectare, diligas, in tuis habeas. 11) Erit id mihi maiorem in modum gratum. Vale.

1) Von Sicyon bürtig, einer alten Stadt in Griechenland. 2) Id non multis contingit, das wiederfähret nicht vielen. Das Glück haben wenige, es können sich desselben nicht viel rühmen. 3) Redlichkeit. 4) Es ist ein Unterscheid zwischen diesen beyden Wörtern. Colere heisset ehren, und kan so wohl von einem unsichtbaren, als sichtbaren Wesen gesagt werden: Z. E. Deum colere & homines. Obseruare, hochachten, wird nur von solchen Dingen gebraucht, die in die Augen fallen. Darum kan ich nicht sagen: Deum obseruare; wohl aber: obseruare hunc vel illum hominem. 5) Den Vornehmsten. 6) Aditum alicui ad alicuius cognitionem patefacere & munire, einem zu jemandes Bekantschaft den Weg bahnen, ihm sichern Zutritt verschaffen. Munire wird eigentlich de via gebraucht. 7) Wenn du ihn selbst wirst recht haben kennen lernen. 8) Nach deinem Naturell, und Gemüths-Beschaffenheit. 9) Im übrigen. 10) Aufnahme. 11) Hier ist die climax oder gradatio in acht zu nehmen, da es immer steiget. Non enim quos complectimur, semper diligimus, neque, quos diligimus, semper in nostris habemus. *Manut.*

LXXIX.

M. T. C. ALLIENO PROC. S. D.

Er recommendiret die beyden *Auianos*, den *Caium* und *Marcum*.

ET 1) te scire arbitror, quanti fecerim C. Auianum Flaccum, & ego ex ipso audieram, optimo & gratissimo homine, quam a te liberaliter esset tractatus. Eius filios dignis-
2 simos illo patre, meosque necessarios, quos ego vnice 2) diligo, commendo tibi sic, vt maiore studio nullos commendare possim. C. Auianus in Sicilia est, Marcus est nobiscum. Vt illius dignitatem præsentis ornes, 3) rem vtriusque 4) de-
3 fendas 5) te rogo, Hoc mihi gratius in ista prouincia facere nihil potes: Idque vt facias, te vehementer etiam atque etiam rogo. Vale.

1) Ep. 62. n. 1. 2) Ep. 45. n. 1. 3) Ornare dignitatem alicuius, jemandes Ehre und Renommee in seiner hohen Würde befördern. 4) Beyderseits. 5) Rem alicuius defendere, eines Güter schützen.

MARCI TVLLII CICERONIS

EPISTOLARVM AD TERENTIAM VXOREM

LIBER XIV.

I.

M. T. C. TERENTIAE SVAE, TVLLIOLAE SVAE ET CICERONI SVO S. D.

Inhalt.

Cicero schreibet an seine Gemahlin und Kinder / und beklaget seinen elenden Zustand / dadurch sie zugleich mit ins Elend gesetzet wären. Giebet ihnen aber doch dabey einige Hoffnung zur Wiederkunft / und schrei-

schreibet von der Einrichtung des Hauswesens/ von der Peste, von des *Plancii* Dienstfertigkeit, *Pisonis* Höflichkeit, u. d. m.

ET 1) litteris multorum, & sermone omnium perfertur ad me, 2) incredibilem tuam virtutem & fortitudinem esse, 3) teque nec animi nec corporis laboribus defatigari. Me miserum! te 4) ista virtute, fide, 2 probitate, humanitate in tuas ærumnas propter me incidisse! 5) Tulliolamque nostram, 6) ex quo patre tantas voluptates capiebat, 7) ex eo tantos percipere luctus! 8) nam quid ego de Cicerone 9) dicam? qui cum primum 10) sapere cœpit, 11) acerbissimos dolores miseriasque percepit. 12) Quæ si, vt tu scribis, fato facta putarem, 13) ferrem paullo fa- 3 cilius: sed omnia sunt mea culpa commissa; 14) qui 15) ab his me amari putabam, qui inuidebant: 16) eos non sequebar, qui petebant. 17) Quod si nostris consiliis vsi essemus, 18) 4 neque

1) Et, &, so wohl, als auch. 2) Perferre quid ad aliquem, einem etwas hinterbringen. 3) Virtus gehet auf animi, fortitudo auf corporis labores. 4) Terentiam. 5) In ærumnas incidere, in Bekümmerniß gerathen. 6 *Constr* & Tulliolam nostram percipere tantos luctus ex *eo* patre, ex quo capiebat tantas voluptates! daß unsere liebste Tochter die Tullia von eben dem Vater, und dessen Unfall so sehr betrübet worden, als sie vorher durch ihn und seinen Wohlstand erfreuet und erquickt worden. 7) Magnas voluptates capere ex aliquo, ein sonderbares Vergnügen an jemand haben. 8) Magnos percipere luctus ex aliquo, grosse Unlust und Traurigkeit über jemandes Unfall empfinden. 9) Von meinem Sohne dem jungen Cicerone. 10) So bald. 11) Sapere cœpit, er ist ein wenig zum Verstande gekommen. Er war damals etwa 8. Jahr alt. 12) n. 8. 13) Fato ea facta puto, ich halte dafür, es sey durch ein sonderbar Verhängniß geschehen. 14) Es ist durch meine Schuld geschehen / es ist mein eigenes Versehen. 15) Quod, quia. Da ich meinete. 16) Dignitati & fortunæ meæ. Er meinet den Catonem, Hortensium, Pompeium, und andere, welche ihm gerathen hatten, er solte sich dem Gesetz des Clodii, wegen seines exilii nicht widersetzen, sondern sich in der Stille fort machen, damit er nicht in grössere Ungelegenheit geriethe. Ob es gleich geschienen, als wenn sie es aus Liebe zu ihm gethan, so habe er doch hernach ihre Tücke darunter gemercket. 17) Itineris societatem. Ich möchte einen Reise-Gefährten abgeben. Denn Cæsar soll ihn gebeten haben / daß er als Legatus mit ihm nach Gallien gienge. 18) Suis consiliis vti, sei-

neque apud nos tantum valuiſſet ſermo 19) aut ſtultorum amicorum, aut improborum, beatiſſimi viueremus. 20/
5 Nunc quum ſperare nos amici iubent, 21) dabo operam, ne mea valetudo tuo labori deſit. 22) Res quanta ſit, intelligo, 23) quantoque fuerit facilius manere domi, quam redire.
6 Sed tamen ſi omnes tribunos pleb. habemus, 24) ſi Lentulum 25) tam ſtudioſum, 26) quam videtur, ſi vero etiam
7 Pompeium 27) & Cæſarem, non eſt deſperandum. 28) De familia 29) quomodo placuiſſe amicis ſcribis, faciemus. de loco nunc quidem abiit peſtilentia: 30) ſed quamdiu fuit, me non attigit. 31) Plancius, 32) homo officioſiſſimus, me cupit eſſe ſecum, 33) & adhuc retinet. 34) Ego volebam loco magis deſerto 35) eſſe in Epiro, 36) quo neque Hypſo 37) veniret, nec milites: ſed adhuc Plancius me retinet.

ſperat

nem Kopfe folgen, den Rath bey ſich ſelbſt faſſen. 19) Sermo eius multum apud me valet, ſein Rath gilt viel bey mir. 20) So wäre ich der allerglückſeeligſte Mann von der Welt; oder, ſo lebten wir zuſammen in dem allerglückſeeligſten Stande. 21) Sperare me iubet, er ſpricht mir einen guten Muth ein, macht mir eine gute Hofnung. 22) Ich will darauf bedacht ſeyn, daß ich geſund bleibe, damit du dich nicht allein meinethalber bemüheſt/ſondern ich auch ſelbſt an der Sache arbeite. 21) Res quanta ſit, intelligo, was die Sache auf ſich habe, ſehe und mercke ich wohl. 24) Auf unſerer Seite. *vid Orat. poſt reditum in Senatu.* 25) Conſulem deſignatum, der hernach durch ein Edict den Ciceronem nach Hauſe berufen hat. 26) Habeo illum ſtudioſum mei, er iſt mir ſehr geneigt, machet ſich meinethalber viel Mühe. 27) Habemus. Dieſer war vorher dem Clodio nicht abgeneigt Weil er aber mit ihm ſelbſt Händel bekam, ſo kehrete ſich das Blat um, und warf er wieder einige Affection auf den Ciceronem. 28) Nobis non eſt deſperandum, wir dürfen nicht verzagen, nicht alles verlohren geben. 29) Was den Punct in deinem Briefe betrift wegen unſerer Knechte, ſo laſſe ich mir den Rath der Freunde gefallen, und will ihnen die Freyheit ſchencken, damit ſie nicht in neue Sclaverey gerathen. 30) De loco abiit peſtilentia, die Peſt hat an dieſem Orte aufgehöret. 31) Me non attigit peſtilentia, mir hat kein Finger in der Peſte wehe gethan. 32) Dieſer war Quæſtor oder Land- Rentmeiſter in Macedonien, dem er hernach eine Oration zu Ehren gehalten. 33) Er will mich gern bey ſich haben und behalten. 34) Ich kan nicht von ihm kommen. 35) Locus deſertus, ein heilſamer und ſtiller Ort. 36) Epirus war eine Landſchaft in Griechenland, die ietzo Albanien heiſſet. 37) Aus dem Wort haben die Critici nicht klug werden können. Einige meinen Hypſo oder Hipſo ſey der Name eines Officiers, der dem Ciceroni im exſilio habe das Licht ausblaſen ſollen: andere meinen, es wäre

ver-

ſperat poſſe fieri, vt mecum in Italiam recedat. 38) Quem 8
ego diem ſi videro, 39) & ſi in veſtrum complexum vene-
ro, 40) ac ſi & vos, & me ipſum recuperaro, ſatis magnum
mihi fructum videbor percepiſſe 41) & veſtræ pietatis 42)
& meæ. 43) Piſonis 44) humanitas, virtus, amor in 9
omnes nos tantus eſt, vt nihil ſupra poſſit, 45) vtinam ea
res ei voluptati ſit: 46) gloriæ quidem video fore. 47) De 10
48) Q. fratre nihil ego te accuſaui: ſed vos, cum præſer-
tim tam pauci ſitis, volui eſſe quam coniunctiſſimos. 49)
Quibus 50) me voluiſti agere gratias, egi: & me a te cer-
tiorem factum eſſe ſcripſi. Quod ad me, mea Terentia, 11
ſcribis, te vicum venditurum: 51) quid obſecro te (me
miſerum) quid futurum eſt? 52) &, ſi nos premet eadem
fortuna, 53) quid puero miſero fiet? 54) non queo reliqua
ſcribe-

verſetzt für Piſo, welcher als Pro-Conſul folgendes Jahr in die Provintz gehen ſolte, der ihm nicht allzu grün war. Und weil ſeine Gemahlin denſelben ſchon gekant, ſo habe er ihn nicht nennen wollen, ſondern könte wohl ipſe geſchrieben haben. 38) Recedere, wieder zurückreiſen. 39) Wenn ich den Tag ſehen möchte. Er flattirete ſich, daß er eheſtens wieder nach Rom würde reiſen können: allein es verlieffen noch wohl faſt 10 Monate, ehe er ſeinen Wunſch erfüllet ſahe. 40) Venire in complexum alicuius, einen umarmen, einem ſeine Liebe zu erkennen geben, und von andern wieder genieſſen. 41) Magnum fructum percipere alicuius rei, einen groſſen Nutzen wovon haben. 42) Erga me, eurer Liebe gegen mich. vid. l. 1. ep. 1. n. 5. 43) Erga vos, meiner väterlichen und aufrichtigen Liebe gegen euch. 44) War des Cic. Eidam. lib. 13. ep. 31. 45) Amor eius in me tantus eſt, vt nihil ſupra poſſit eſſe, er läſſet eine ungemeine Liebe gegen mich ſpüren. 46) Ea res mihi voluptati eſt, dieſes giebet mir eine groſſe Vergnügung. 47) Ea res tibi gloriæ erit, diſſes wird zu deinem Ruhm und Ehre gereichen. 48) Wegen. 49) Ego vos volo eſſe quam coniunctiſſimos, ich wolte, daß ihr gute Freundſchaft miteinander halten möchtet. Es muß alſo wohl eine Ialouſie unter ihnen entſtanden ſeyn. 50) Er verſtehet diejenigen, welche ſich für ihn intereßiret hatten. 51) Pro venditurum. Bisweilen wird das verbum mit dem prædicato conſtruiret. Dergleichen Exempel finden ſich lib. 10 ep. 11. neque diligentiam mihi defuturum nach denen MSS ep. 21. miſericordiam quoque defuturum conf. Gellius lib. 1. c. 7. da er beweiſet, daß dieſes verbum infinitum bey denen Alten immobile geweſen, oder nur ein genus gehabt habe. 52) Quid futurum eſt? wie wird es endlich werden? propter vehementiam affectus doloris wird das Pronomen interrogatiuum repetiret. 53) Fortuna eum eadem premit, es iſt ihm gleiche Noth zugeſtoſſen.

ſcribere, tanta vis lacrymarum 55) eſt, ne te in eundem fle-
12 tum adducam. 56) Tantum ſcribo: ſi erunt in officio amici, 57) pecunia non deerit: 58) ſi non erunt, 59) tu efficere tua pecunia non poteris. 60) Per 61) fortunas miſeras noſtras vide, ne puerum perditum perdamus. 62) cui ſi aliquid erit, 63) ne egeat: 64) mediocri virtute opus eſt, & mediocri for-
13 tuna, vt cetera conſequatur. Fac valeas, & ad me tabellarios mittas, vt ſciam, quid agatur, & vos quid agatis. Mihi omnino iam breuis exſpectatio eſt. 65) Tulliolæ & Ciceroni ſalutem dic. Valete. D. a. d. VI. Kal. Decembres 66) Dyrrachii. Dyrrachium 67) veni, quod & libera ciuitas eſt, & in me officioſa, 68) & proxima Italiæ. Sed ſi offendet me loci celebritas, 69) alio me conferam: ad te ſcribam.

gleiches Unglück widerfahren. 54) Wie will es mit dem armen Knaben werden. n. 9. 55) So heftig flieſſen mir die Thränen über die Wangen herab. 56) In fletum quem adducere, einen zu weinen machen. 57) Amici ſunt in officio, die Freunde ſind ihm behülflich. 58) Pecunia ei deeſt, er hat kein Geld. 59) In officio 60) Nemlich, daß ich mein Auskommen hätte. 61) Um. 62) Perdere quem, einen vollends ruiniren. 63) Opus. 64) Daß er nicht dürfte Hunger-Pfoten ſaugen, wie man ſonſt redet, Hunger und Kummer leiden darf. 65) Litterarum veſtrarum. Ich erwarte auf das eheſte eure Briefe. Ich zehle alle Stunden und Augenblicke, bis ich wieder einige Zeilen von euch ſehe. Dieſe emph. ſtecket in der phraſi. 66) Dabam ad diem ſextum ante Kalendas Dec. Den 26. Nov 67) Eine Stadt in Iſtrien, jetzo Duratzo genant. 68) Officioſus eſt in me, er iſt ſehr dienſtfertig gegen mich Mei ſtudioſos habeo Dyrrachinos ad Att. ep. 22. lib. 3. vid. ep. ſel. lib. 2. ep. 3. 69) Wenn der berühmte Ort, da viel Wanckens iſt, mir nicht länger anſtehen ſolte. Denn er wolte lieber in loco deſerto leben. n. 35.

II.

M. T. C. TERENTIAE SVAE, TVLLIOLAE ET CICERONI SVIS S. D.

Nachdem er ſich wegen des kurtzen Schreibens entſchuldiget, ſo lobet er des *Piſonis* ſeines Eidams Liebes-Dienſte, beklaget den Zuſtand ſeiner *Terentiæ*, und bittet ſie, daß ſie ihre Mittel nicht gantz weggeben, und der Geſundheit wahrnehmen wolle.

Noli

NOli putare, 1) me ad quemquam longiores epiſtolas ſcri-
bere, 2) niſi ſi quis ad me plura ſcripſit, cui puto reſcribi
oportere. 3) nec enim habeo quid ſcribam. 4) nec hoc tem-
pore quidquam difficilius facio. 5) Ad te vero, 6) & ad no- 2
ſtram Tulliolam non queo ſine plurimis lacrymis ſcribere.
Vos enim video eſſe miſerrimas, quas ego beatiſſimas ſemper
eſſe volui, 7) idque præſtare 8) debui: &, niſi tam timidi
fuiſſemus, præſtitiſſem. Piſonem noſtrum 9) merito eius 10) 3
amo plurimum. Eum, vt potui, per litteras cohortatus ſum,
11) gratiasque egi, vt debui. 12) In nouis tribunis pl. intel- 4
ligo ſpem te habere: id erit firmum, 13) ſi Pompeii voluntas
erit. ſed Craſſum tamen metuo. A te quidem omnia fieri 5
fortiſſime & amantiſſime video: nec miror: ſed mœreo caſum
eiusmodi, 14) vt tantis tuis miſeriis meæ miſeriæ ſubleuen-
tur. 15) nam ad me P. Valerius homo officioſus ſcripſit, id
quod maximo cum fletu legi, 16) quemadmodum a Veſtæ
17) ad tabulam Valeriam ducta eſſes. 18) Hem, mea lux, 6
meum deſiderium, vnde omnes opem petere ſolebant, 19) te
nunc, mea Terentia, ſic vexari, ſic iacere in lacrymis & ſordi-
bus: 20) idque fieri mea culpa, qui ceteros ſeruaui, vt nos
periremus? Quod de domo ſcribis, hoc eſt de area, 21) ego 7

vero

1) Noli putare, glaube nicht, bilde dir nicht ein. 2) Longiores epiſtolas ad aliquem ſcribere, weitläuftiger an jemand ſchreiben. 3) Pluribus. Weitläuftig antworten. 4) Non habeo, quid ſcribam, ich habe keine Materie zu ſchreiben. 5) Difficulter quid facere, etwas ungern thun. 6) Mea Terentia. 7) Ego te beatiſſimum eſſe volo, ich wünſche, daß es dir in allen Stücken wohl und glücklich ergehen möge. 8) Ins Werck richten. 9) Generum. 10) Nach ſeinen Meriten, wie ers auch werth iſt. 11) Ich habe ihn nebſt andern ſchriftlich ermahnet, lieber ins exilium zu gehen, als mit Gewalt uns wider den Clodium in poſſeſſion zu erhalten. 12) Nach meiner Schuldigkeit. 13) Hoc eſt firmum, das hat Grund. 14) Mœreo caſum tuum, ich bedaure deinen Zuſtand, Unfall. 15) Meæ miſeriæ tuis miſeriis ſubleuantur, mein Elend wird durch dein Elend vermehret. 16) Maximo cum fletu legere quid, etwas nicht ohne viele Thränen leſen. 17) Templo. Die Veſta war eine Mutter des Saturni, davon die Veſtales virgines, oder Heidniſche Nonnen den Namen haben, die der Veſtæ zu Ehren ein ſtets währendes Feuer muſten brennen laſſen. vid. Salluſt. Bell. Cat. mit Teutſchen Noten c. 15. p. 25. und die Neue Ac. Philol. 18) Ad tabulam Valeriam duci, vor Gericht geführet werden. Den Gerichts-Platz auf dem Marckte nanten ſie tabulam Valeriam. 20) Opem petere ab aliquo, Hülfe bey jemand ſuchen. 20) In ſordibus iacere, im

Elend

vero tum denique mihi videbor reſtitútus, 22) ſi illa nobis erit reſtituta. Verum hæc non ſunt in noſtra manu. 23) Illud doleo, quæ impenſa facienda eſt, 24) in eius partem te miſeram & deſpoliatam venire. 25) Quod ſi conficitur negotium, omnia conſequemur: ſin eadem nos fortuna premet, 26) etiam reliquias tuas miſeras proiicies? 27) obſecro te, mea vita, quod ad ſumtum attinet, & ſine alios, qui poſſunt, ſi modo volunt, ſuſtinere: 28) & valetudinem iſtam infirmam ſi me amas, noli vexare. Nam mihi ante oculos dies noctesque verſaris. 29) omnes labores te excipere video, 30) timeo, vt ſuſtineas: 31) ſed video in te eſſe omnia. 32) Quare vt id, quod ſperas, & quod agis, conſequamu , ſerui valetudini. Ego ad quos ſcribam, neſcio, niſi ad eos, qui ad me ſcribunt, aut ad eos, de quibus ad me vos aliquid ſcribitis. Longius, quoniam ita vobis placet, non diſcedam: 33) ſed velim quam ſæpiſſime litteras mittatis, præſertim ſi quid eſt firmius, 34) quod ſperemus. Valete, mea deſideria, valete. a. d. III. Nonas Octobr. Theſſalonica.

Elend ſtecken. Sordes hieſſen alte, zerlumpete Kleider, darinn ſie ihr Elend beweineten, und andere zum Mitleiden bewegten. 21) Area, die Haus-Stelle. Denn das Haus ſelbſt hatte Clodius niederreiſſen laſſen. 22) So werde ich wieder zu mir ſelbſt kommen, ein neues Leben bekommen. 23) Hæc non ſunt in mea manu, das ſtehet nicht in meiner Gewalt. 24) Impenſam facere in aliquam rem, Unkoſten worauf wenden. 25) Daß du dabey muſt zu kurtz kommen, da du ſchon deiner Güter ziemlich beraubet biſt. Denn ſie gab ihm ſeinen Unterhalt aus ihren eigenen Mitteln, die ſie bey der Ausſteuer bekommen hatte. 26) Fortuna eadem me premit, ich bin eben ſo unglücklich als du. 27) Wilt du denn dein bißgen Armuth noch vollends hinſchleudern, wegwerfen? 28) Sumtum alios ſuſtinere ſine, laß andere die Unkoſten tragen, über ſich nehmen. 29) Ante oculos verſari cui, einem vor den Augen ſeyn. 30) Laborem excipere, die Arbeit über ſich nehmen. 31) Ich beſorge, du werdeſt es nicht aushalten. 32) Poſita. In te ſunt omnia, alles kömmt auf dich an. 33) Longius diſcedere, weiter in die Welt hinein gehen. 34) Wenn mehr Gewißheit zu meiner Reſtitution da ſeyn wird.

III.

M. T. C. TERENT. ET TVLL. ET CICERONI SVIS S. D.

Er bedauret erſtlich, daß ſie ſeinethalber mit ins Elend gera-

gerathen: hernach antwortet er ſeiner Gemahlin wehmüthiger / als es ſich für einen ſolchen Flugen Mann geſchicket.

ACcepi ab Ariſtocrito tres epiſtolas, quas ego lacrymis prope deleui. Conficior enim mœrore, 1) mea Terentia: nec me meæ miſeriæ magis excruciant, 2) quam tuæ veſtræque. Ego autem hoc miſerior ſum, 3) quam tu, quæ es miſerrima, quod ipſa calamitas communis eſt vtriusque noſtrum: 4) ſed culpa mea propria eſt. Meum fuit officium, vel legatione 5) vitare periculum, 6) vel diligentia & copiis 7) reſiſtere, vel cadere fortiter: hoc miſerius, turpius, indignius 8) nobis nihil fuit. Quare cum dolore conficiar, 9) tum etiam pudore. pudet enim me vxoris meæ optimæ, ſuauiſſimis liberis virtutem & diligentiam non præſtitiſſe. 10) Nam mihi ante oculos dies noctesque verſatur ſqualor veſter, 11) & mœror, & infirmitas valetudinis tuæ: ſpes autem ſalutis pertenuis oſtenditur. 12) Inimici ſunt multi, inuidi pæne omnes. Eiicere nos magnum fuit, excludere facile eſt. Sed tamen quamdiu vos eritis in ſpe, non deficiam, 13) ne omnia mea culpa cecidiſſe 14) videantur. Vt tuto ſim, 15) quod laboras, 16) id mihi nunc facillimum eſt, quem 17) etiam inimici volunt viuere in his tantis miſeriis. Ego tamen faciam, quæ præcipis: amicis, quibus voluiſti, egi gratias. & eas litteras Deſippo dedi: meque de eorum officio ſcripſi a te certiorem eſſe factum. Piſonem noſtrum mirifico eſſe ſtudio in nos & officio, 18) & ego perſpicio, & omnes prædicant. Dii faxint, vt tali genero mihi præſenti tecum ſimul,

1) Confici mœrore, vor Betrübniß vergehen. 2) Vid. ep 19. huius lib 3) Hoc miſerior ſum, ich bin um ſo viel elender daran. 4) Weil einer ſo tief darinne ſteckt / als der ander. 5) Daich mit dem Cæſare hätte in Gallien gehen können; darum er ihn auch angeſprochen hatte. 6) Exſilii. 7) Mit Ernſt und gewafneter Hand dem Clodio zu widerſtehen. 8) Unanſtändiger. 9) Vid. n. 1. 10) Virtutem & diligentiam alicui præſtare, einem alle ſchuldige Liebesdienſte treulich erzeigen. 11) Sordes hieß es in der vorigen ep n. 20.. 12) Spes ſalutis pertenuis oſtenditur, es iſt gar ſchlechte Hofnung da, daß es ſich mit unſerm Zuſtande beſſern werde 13) Will ich den Muth nicht ſincken laſſen. non deſperabo. 14) Omnia tua culpa ceciderunt, alles iſt durch deine Schuld zu Grunde gegangen. 15) Tuto eſt, er iſt in Sicherheit. 16) Hoc laboro, darnach bemühe ich mich. 17) Zumal da. 18) Vid. ep. præced. & lib. 13. ep. 31. ſonſt heiſſet es: Habeo eum mei ſtudioſum.

7 ſimul,& cum liberis noſtris frui liceat. 19) Nunc ſpes reliqua
eſt in nouis tribunis pl. & in primis quidem diebus. nam ſi
inueterarit,20) actum eſt. ea re 21) ad te ſtatim Ariſtocritum
miſi,vt ad me continuo initia rerum, & rationem totius ne-
gotii 22) poſſes ſcribere: etſi Deſippo quoque ita imperaui,
ſtatim vt recurreret: & ad fratrem miſi, vt crebro tabellarios
8 mitteret. nam ego eo nomine 23) ſum Dyrrachii hoc tem-
pore,vt quam celeberrime,quid agatur, audiam: & ſum tu-
to,ciuitas enim hæc ſemper a me defenſa eſt,cum inimici no-
9 ſtri venire dicentur,tum in Epirum ibo. Quod ſcribis, te, ſi
velîm,ad me venturam; ego vero cum ſciam magnam partem
iſtius oneris abs te ſuſtineri,24) & iſtic eſſe volo. Si perfici-
tis, quod agitis, me ad vos venire oportet: ſin autem. 25)
10 Sed nihil eſt opus reliqua ſcribere. Ex 26) primis, aut ſum-
mum ſecundis litteris tuis conſtituere 27) poterimus, quid
nobis faciendum ſit. tu modo ad me velim omnia diligen-
tiſſime perſcribas: etſi magis iam rem, quam litteras debeo
11 exſpectare. Cura vt valeas,& ita tibi perſuadeas,mihi te ca-
rius nihil eſſe,nec vnquam fuiſſe. Vale,mea Terentia,quam
ego videre videor: itaque debilitor lacrymis. 28) Pridie
Kal. Decemb. 29)

ſum. 19) Er hat aber das Glück nicht genieſſen können, indem Piſo vor ſeiner Wiederkunft geſtorben. 20) Wenn die Sache auf die lange Banck wird geſchoben werden. 21) Deshalber. 22) Die Beſchaffenheit des gantzen Handels. 23) Zu dem Ende. 24) Onus ſuſtinere, eine Laſt tragen. 25) Apoſiopeſis, vid. Rhetor. 26) Nach. 27) Conſtituere quid, etwas reſolviren. 28) Debilitari lacrymis, von Weinen gantz matt und kraftlos werden. 29) Den letzten Nov.

IV.

TVLLIVS TERENTIAE ET TVLLIOLAE ET CICERONI SVIS S. D.

Iſt gleiches Inhalts mit dem vorhergehenden Briefe.

EGo minus ſæpe 1) ad vos do litteras, quam poſſum pro-
pterea, quod cum 2) omnia mihi tempora ſunt miſera,
tum vero,3) cum aut ſcribo ad vos,aut veſtras lego,conficior
lacry-

1) Nicht ſo gar ofte. 2) Ey wohl. 3) Sonderlich aber. 4) vid. ep.

lacrymis 4) ſic, vt ferre non poſſim. quod 5) vtinam minus vitæ cupidi fuiſſemus! certe nihil, 6) aut non multum in vita mali vidiſſemus. Quod ſi nos ad aliquam alicuius commodi 2
aliquando recuperandi 7) ſpem fortuna reſeruauit, minus eſt erratum a nobis: 8) ſin hæc mala fixa ſunt, 9) ego vero te quamprimum, mea vita, cupio videre, & in tuo complexu emori: 10) quando 11) neque dii, quos tu caſtiſſime coluiſti, neque homines, quibus ego ſeruiui, nobis gratiam retulerunt. 12) Nos Brundiſii apud M. Lænium Flaccum dies 3
XIII fuimus, virum optimum, qui periculum fortunarum & capitis ſui pro mea ſalute neglexit. 13) neque legis 14) improbiſſimæ pœna deductus eſt, 15) quo minus hoſpitii & amicitiæ ius officiumque præſtaret. 16) Huic vtinam aliquando gratiam referre poſſimus. Habebimus quidem ſemper. 17) Brundiſio profecti ſumus a. d. V. Kalend. Maii 18) 4
per Macedoniam, Cyzicum 19) petebamus. O me perditum! o me adflictum! quid nunc rogem te, vt venias mulierem ægram, & corpore & animo confectam? 20) Non rogem? ſine te igitur ſim? Opinor ſic agam. Si eſt ſpes noſtri re- 5
ditus, eam confirmes, 21) & rem adiuues: 22) ſin, vt ego metuo, transactum eſt, 23) quoquo modo potes, ad me fac venias.

ep. præc. n. 1. 9. 28. 5) An ſtatt ſed, allein wenn uns nur unſer Leben nicht ſo lieb geweſen wäre. 6) Mali. 7) Commodum recuperare, einen Vortheil wieder erlangen. 8) Minus erratum eſt a te, du haſt nichts verſehen. 9) Hæc mala fixa ſunt, dieſes Unglück iſt ſo verhänget und kan nicht geändert werden. vid. ep. 1. n. 13. 10) In complexu alicuius emori, in jemandes Armen ſterben. 11) Quia. 12) Gratiam alicui referre, einem in der That danckbar ſeyn. 13) Periculum fortunarum & capitis ſui pro ſalute alterius negligere, ſeine Güter und ſein Leben ſelbſt jemandes halber in Gefahr ſetzen, daran wagen. 14) Clodianæ. Denn dieſer trib. pleb. hatte ein Geſetz gegeben, daß ihn niemand innerhalb 40000. Schritt, oder 5 Meilen von Rom aufnehmen ſolte. 15) Abgezogen worden, abgeſchrecket. 16) Daß er mir nicht in ſeinem Hauſe alle Liebe und Freundſchaft erwieſen hätte. 17) Gratiam. Wir werden es ihm zum wenigſten Danck wiſſen, und dieſe Wohlthat in unſterblichem Andencken behalten. 18) Den 27. April. 19) Cyzicus war eine anſehnliche Stadt in Aſien, welche nebſt einem ſchönen Schloſſe, Mauren und Seehafen, auch marmorſteinerne Thürne hatte, davon aber jetzo nichts mehr vorhanden. 20) Abgemattet. 21) Spem alicuius confirmare, einen in der Hofnung ſtärcken. 22) Rem adiuuare, die Sache befördern helfen. 23) Transactum eſt, es iſt gantz damit aus. Man hat ſich ſchon darüber verglichen, daß nichts daraus werden dürfte. Vorher hieß es: Spes nulla ſuper-

eſt,

nias. Vnum hoc ſcito, ſi te habeo, non mihi videbor plane
6 periiſſe. 24) Sed quid de Tulliola mea 25) fiet? iam id vos
videte: 26) mihi deeſt conſilium. 27) Sed certe quoquo mo-
do res ſe habebit, 28) illius miſellæ & matrimonio 29) & fa-
mæ 30) ſeruiendum eſt. Quid? Cicero meus 31) quid aget? iſte
7 vero ſit in ſinu ſemper & complexu meo. 32) Non queo
plura iam ſcribere. impedit mœror. Tu quid egeris, neſcio.
vtrum aliquid teneas, 33) an, quod metuo, plane ſis ſpoliata,
8 Piſonem, vt ſcribis, ſpero fore ſemper noſtrum. 34) De fami-
lia liberata nihil eſt, quod te moueat. 35) primum, tuis ita
promiſſum eſt, te facturum eſſe, vt quisque eſſet meritus.
eſt autem in officio 36) adhuc Orpheus: præterea magno-
pere nemo. 37) ceterorum ſeruorum ea cauſſa eſt, 38) vt,
ſi res a nobis abeſſet, 39) liberti noſtri eſſent, ſi obtinere
potuiſſent: ſin ad nos pertinerent, 40) ſeruirent, præter-
9 quam oppido pauci. 41) Sed hæc minora ſunt. Tu quod
me hortaris, vt animo ſim magno, & ſpem habeam recu-
perandæ ſalutis, id velim ſit eiusmodi, 42) vt recte ſpera-
re poſſimus. Nunc miſer quando tuas litteras accipiam?
quis ad me perferet? quas ego exſpectaſſem Brundiſii,
ſi eſſet licitum per nautas, 43) qui tempeſtatem 44)
10 prætermittere noluerunt. Quod reliquum eſt, ſus-

tenta

eſt Hæc mala fixa ſunt. 24) Idiot. So werde ich mich einiger maſſen wieder erholen. 25) Filia. 26) Iam id vos videte, da möget ihr zuſehen. 27) Mihi deeſt conſilium, ich weiß mir weder zu rathen, noch zu helfen. 28) Quoquo modo ſe res habebit, die Sache mag beſchaffen ſeyn, wie ſie will, es mag damit ſtehen, wie es will. 29) Sie war ſchon an den Piſo verheyrathet. Man muß ſehen, wie man es wegen ihrer Mitgabe macht, daß ſie nicht etwa in übele Nachrede, Schimpf und Schande kömmt. 30) Famæ alicuius ſeruire, jemandes Ehre und guten Namen retten. 31) Filius. 32) Eſt in ſinu & complexu meo, er iſt mein allerliebſter Sohn/Freund/gegen welchen ich die zarteſte Liebe trage, wie eine Mutter gegen ihr Kind, das ſie in ihrem Schooſſe und Armen liegen hat. 33) Ob du noch etwas von Mitteln habeſt. 34) Intimum amicum. 35) Wegen der freygelaſſenen Knechte. Nihil eſt, quod te moueat de hac re, deshalber darfſt du dich nicht bekümmern, dir keine Gedancken machen. 36) In officio adhuc eſt, er iſt noch in Dienſten. 37) Auſſer dem niemand ſonderlich. 38) Mit den übrigen Knechten hat es ſolche Beſchaffenheit. 39) Wenn uns die Güter ſolten genommen werden, und wir nichts mehr in den Händen hätten. 40) Wenn aber unſere Güter uns bleiben ſolten. 41) Auſſer einige wenige, die ſich nemlich am beſten verdient gemacht. 42) *ell* vt. Ich wolte wünſchen, daß es alſo ſeyn möchte. 43) Non eſt licitum per eum, ich

darf

ſtenta te, mea Terentia, vt potes. honeſtiſſime viximus, floruimus: non vitium noſtrum, ſed virtus noſtra nos adflixit. 45) Peccatum eſt nullum, 46) niſi quod non vna animam cum ornamentis 47) amiſimus. Sed ſi hoc fuit liberis noſtris gratius nos viuere: cetera, quamquam ferenda non ſunt, feramus. Atque ego, qui te confirmo, ipſe me non poſſum. 48) Clodium Philetærum, 49) quod valetudine ocu- 12
lorum 50) impediebatur, remiſi, hominem fidelem. Salluſtius officio vincet omnes. Peſcennius eſt perbeneuolus nobis; 51) quem ſemper ſpero tui fore obſeruantem. 52) Sicca dixerat ſe mecum fore: ſed Brundiſio diſceſſit. Cura, quo- 13
ad potes, 53) vt valeas: & ſic exiſtimes, vehementius me tua miſeria, quam mea commoueri. Mea Terentia, fidiſſima, atque optima vxor, & mea cariſſima filiola, & ſpes reliqua noſtra, Cicero, valete. Pridie kalendas Mai. 54) Brundiſio.

darf es ſeinethalben nicht thun. 44) Das gute Wetter zu ſchiffen. 45) Unſeres rechtſchaffenen, tugendhaften Verhaltens halber müſſen wir dieſes Elend ausſtehen. 46) Peccatum eſt nullum, es iſt nichts verſehen. Oben hieß es: Nihil erratum eſt. 47) Sc. dignitatis. Mit den Ehrenämtern. 48 Confirmare. Ich kan mich ſelbſt nicht tröſten, und zu frieden ſprechen. 49) Ein Freygelaſſener, der von ſeinen treuen Dienſten den Griechiſchen Namen bekommen / quaſi Φίλος ἑταίρων, ein Liebhaber der Freunde. 50) Durch einen Zufall an denen Augen. 51) Eſt perbeneuolus mihi. er iſt mir ſehr gewogen und zugethan. 52) Obſeruantiſſimus noſtri ſtudioſiſſimusque eſt lib. 13 ep. 4. er ehret und liebet uns. 53) So viel du kanſt. 54) Den letzten April.

V.

M. T. C. TERENTIAE ET TVLL. SVIS S. P. D.

Er berichtet ſeine Wiederkunfft aus der Provintz Cilicien: lobet die *Terentiam* wegen ihrer fleißigen *Correſpondenz*, und ſchreibet, wie er es mit der *Preciana auctione* wolle gehalten haben.

SI tu & Tullia, lux noſtra, valetis, ego & ſuauiſſimus Cicero 1) valemus. Pridie idus Octobres 2) Athenas venimus,

1) Filius meus. 2) Den 14. Octobr. 3) Aduerſis ventis vti, (*M. T. Ciceron. Epiſt.*) Et Con-

mus, cum ſane aduerſis ventis vſi eſſemus, 3) tardeque & in-
2 commode nauigaſſemus. De naui exeuntibus 4) nobis Acaſtus cum litteris præſto fuit vno & viceſimo die, ſane ſtrenue. 5) Accepi tuas litteras: quibus intellexi, te verevi, ne ſuperiores mihi redditæ non eſſent. Omnes ſunt redditæ, diligentiſſimeque a te perſcripta ſunt omnia: idque mihi
3 gratiſſimum fuit. Neque ſum admiratus hanc epiſtolam, quam Acaſtus attulit, breuem fuiſſe: iam enim me ipſum exſpectas, ſiue nos ipſos: 6) qui 7) quidem quamprimum ad vos venire cupimus: etſi, in quam rempub. venimus, intelligo. cognoui enim ex multorum amicorum litteris, quas attulit Acaſtus, ad arma rem ſpectare: 8) vt mihi, cum ve-
4 nero, diſſimulare non liceat, 9) quid ſentiam. Sed quum ſubeunda fortuna eſt, 10) eo citius dabimus operam, vt veniamus, quo facilius de tota re deliberemus. Tu velim, quod commodo valetudinis tuæ fiat, 11) quam longiſſime
5 poteris, obuiam nobis prodeas. De hereditate Preciana, quæ quidem mihi magno dolori eſt, *) (valde enim illum amaui) hoc velim cures: ſi auctio 12) ante meum aduentum fiet, vt Pomponius, aut, ſi is minus poterit, Camillus noſtrum negotium curet. 13) Nos cum venerimus, reliqua
6 per nos 14) agemus. Sin tu iam Roma profecta eris, tamen curabis, vt hoc ita fiat, nos, ſi dii adiuuabunt, circiter idus Nouemb. 15) in Italia ſperamus fore. Vos, mea ſuauiſſima & optatiſſima Terentia & Tulliola, ſi nos amatis, curate, vt valeatis. Athenis a d. XV. kalend. Nouemb. 16)

VI.

Contrairen Wind haben. 4) De naui exire, aus dem Schiffe aussteigen. 5) Welches gewiß zeitig genug war, da er ſich unterweges nicht muß umgeſehen haben. 6) Denn er hatte ſeinen Sohn, Bruder, und Bruders Sohn bey ſich. 7) Und wir werden eheſtens bey dir ſeyn. 8) Ad arma res ſpectat, es läſſet ſich zum Kriege an, nemlich zwiſchen dem Cæſare und Pompeio. 9) Diſſimulare non licet, quid ſentiam, ich darf mit meiner Meinung nicht hinter dem Berge halten. 10) Subeunda fortuna eſt, ich muß etwas wagen, ich mag nun damit mein Glück oder Unglück befördern. 11) Wenn es ohne deine Incommodität, und Schaden an deiner Geſundheit geſchehen kan. *) Id mihi magno dolori eſt. das betrübet mich ſehr. 12) Die öffentliche Verkauffung der Sachen an die Meiſtbietenden. 13) Negotium alicuius curare, iemandes Beſte beobachten, Intereſſe obſerviren. 14) Das übrige will ich ſonſt ſelbſt befördern, treiben. 15) Gegen den 13. Nov. 16) Den 18. Octob.

1) Ali-

VI.

M. T. C. TERENTIAE SVAE S. P. D.

Er entschuldiget sich wegen der Nachläßigkeit im Schreiben; erinnert sie einen gewissen Mann zu befriedigen; antwortet wegen der Danckbarkeit einer bekanten Freundin, und bittet, den *Pollicem* zu ihm zu schicken.

NEc sæpe est 1) cui litteras demus, nec rem habemus vllam, quam scribere velimus. 2) Ex tuis litteris, quas proxime accepi, cognoui prædium nullum venire potuisse. 3) Quare videas velim, quomodo satisfiat ei, 4) cui scis me satisfieri velle. Quod nostra 5) tibi gratias agit, id ego non miror te mereri, vt ea tibi merito tuo 6) gratias agere possit. Pollicem, si adhuc non est profectus, quamprimum fac extrudas. 7) Cura vt valeas. idibus Quintil. 8)

1) Aliquis Wir haben nicht offt Gelegenheit zu schreiben. 2) Non rem habeo vllam, quam scribere velim, ich habe keine Materie zu schreiben. 3) Nullum prædium venire potuit, es hat kein Landgut können verkaufft werden. Veneo, veniui & venii, venum, venire, verkaufft werden. 4 Creditori. 5) Vielleicht Tulliola. 6) Nach deinem Verdienst und Würdigkeit. 7) Quamprimum eum fac extrudas, jage ihn je eher, je lieber fort. 8) Den 15. Jul.

VII.

M. T. C. TERENTIAE SVAE S. P. D.

Er berichtet, daß er nun alle Bekümmerniß bey Seite gesetzet habe, nebst der Ursache derselben: ermahnet sie, gutes Muths zu seyn, und ihre Gesundheit in acht zu nehmen.

OMnes molestias & sollicitudines, quibus & te miserrimam habui, 1) id quod mihi molestissimum est, & Tulliolam, quæ nobis nostra vita dulcior est, deposui & eieci. 2)

Quid

1) Damit ich dir zugleich das Leben elend und sauer gemacht habe. 2) Omnes molestias & sollicitudines deponere atque eiicere,

2 Quid cauſſæ autem fuerit, poſtridie intellexi, quam a vobis diſceſſi. χολὴν ἄκρατον noctu eieci. 3) ſtatim ita ſum leuatus, 4) vt deus mihi aliquis medicinam feciſſe videatur. Cui quidem tu deo, quemadmodum ſoles, pie & caſte ſatisfacias, 3 5) id eſt Apollini 6) & Aeſculapio. 7) Nauem ſpero nos valde bonam habere: in eam ſimulatque conſcendi, 8) hæc ſcripſi. deinde conſcribam ad noſtros familiares multas epiſtolas, quibus te & Tulliolam noſtram diligentiſſime com- 4 mendabo. Cohortarer vos, quod animo fortiore eſſetis, niſi vos fortiores cognoſſem, quam quemquam virum. & tamen eiusmodi ſpero negotia eſſe, vt & vos iſtic commodiſſime ſperem eſſe, & me aliquando cum ſimilibus noſtri 5 remp. defenſuros. Tu primum valetudinem tuam velim cures, deinde tibi ſi videbitur, villis iis vtere, quæ longiſſime 6 aberunt a militibus. Fundo Arpinati 9) bene poteris vti cum familia vrbana, ſi annona carior fuerit. 10) Cicero belliſſimus 11) tibi ſalutem plurimam dicit. Vale D. III. idus Iunii. 12)

alle Beſchwerlichkeiten und Bekümmerniſſen von ſich wegſchaffen, und aus ſeinem Gemüth verbannen. 3) Ich habe die klare Galle von mir gebrochen. Denn ἄκρατος heiſſet unvermiſcht/ von α priv. und κεράννυμι, miſceo. χολὴ, bilis. 4) Ich habe gleich eine ſolche Linderung darauf bekommen. 5) Pie & caſte Deo ſatisfacere, GOtt mit aufrichtigen Hertzen verehren, ein Danck-Opffer bringen. Caſtiſſime colere. ep. 4. lib. 14. So haben auch die Heyden dieſes erkant: Caſta Deus mens eſt, caſta vult mente vocari. 6) Dieſer Götze, Apollo ſoll nebſt andern Künſten und Wiſſenſchafften auch die Medicin erfunden haben. Und wollen einige ſeinen Namen gar herderiviren von ἀπαλλάττειν νόσους, ab abigendis morbis. 7) Aeſculapius war des Apollinis unächter Sohn, von der Nympha Coronide, welcher die Medicin weiter exroliret hat, und daher Medicorum parens genant wird. 8) In nauem conſcendere, zu Schiffe gehen. 9) Auf dieſem Landgute in Latio war Cicero gebohren/ daher er auch Arpinas genant wird. 10) Annona carior eſt, das Korn iſt theuer, es iſt theure Zeit. 11) Dein Sohn, welcher von Pompeio zum Rittmeiſter gemacht war. 12) Den 1. Jun.

VIII.

M. T. C. TERENTIAE S. P. D.

Er bittet ſeine Gemahlin/ für ihre Geſundheit zu ſorgen, und erinnert ſie/ beſtändig mit Schreiben fortzufahren.

SI vales, bene est: ego valeo. Valetudinem tuam velim 1) cures diligentissime. nam mihi & scriptum & nuntiatum est, 2) te in febrim subito incidisse. 3) Quod celeriter me 2 fecisti de Cæsaris 4) litteris certiorem, fecisti mihi gratum. 5) Item posthac, 6) si quid 7) opus erit, si quid acciderit noui, facies vt sciam. 8) Cura vt valeas. Vale D. IIII. nonas Iunias. 9)

1) Vt ist ausgelassen/ und die Rede fänget sich zierlich an mit dem Accusat. und endiget sich mit dem Aduerbio. 2) Es ist mir sowohl schrifftlich als mündlich berichtet worden. 3) In febrim subito incidit, das Fieber hat ihn plötzlich überfallen. 4) Cæsar ist hier ein nomen proprium des Caii Iulii, welcher Cæsar zubenamet worden, vermuthlich a Cæsarie, von seinen schönen Haaren. Er hat den Grund gelegt zu dem Röm. Kayserthum. 5) Officium. 6) Constr. Item posthac facies vt sciam, eben so wirst du es mir künfftig weiter zu wissen thun. 7) Wenn es der Mühe werth, und mir zu wissen nöthig seyn wird. 8) Fac vt sciam, thue mir es zu wissen. 9) Den 2. Jun. Nonæ fallen allezeit auf den 5. Tag im Monate, ausgenommen im Martio, Maio, Iulio, und October, da sie auf den 7. Tag hinaus gesetzet sind. Der Monat Iunius soll den Namen von der Iuno, einer Göttin der Ehre und des Reichthums haben, dazu sie iuuare oder helffen soll.

IX.

M. T. C. TERENTIAE S. P. D.

Er leget seine Betrübniß an den Tag, wegen der Kranckheit des *Dolabellæ* und der *Tulliæ*.

AD ceteras meas miserias accessit dolor & e Dolabellæ 1) valetudine, & e Tulliæ. 2) omnino de omnibus rebus nec quid consilii capiam, nec quid faciam, scio. 3) Tu velim tuam & Tulliæ valetudinem cures. Vale.

1) Seiner Tochter Ehemann. 2) Valetudine. 3) Ich weiß mir in keinem Stücke weder zu rathen noch zu helffen.

X.

M. T. C. TERENTIAE SVAE S. P. D.

Er erinnert, daß sie mit dem *Attico* seinethalber reden, und davon weitere Nachricht geben solte.

QVid fieri placeret, 1) scripsi ad Pomponium serius, quam oportuit. Cum eo si locuta eris, intelliges, quid fieri velim. Apertius scribi, quum ad illum scripseram, 2) necesse non fuit. 3) De ea re, & de ceteris rebus quam primum velim nobis litteras mittas. Valetudinem tuam cura diligenter. Vale VII. idus Quintil. 4)

1) Quid fieri placeret, scripsi ad eum, ich habe ihn meine Meinung geschrieben. 2) Exceptio a regula: *cum* als vel da &c. 3) Ich habe nicht für nöthig erachtet, mich deutlicher heraus zu lassen. 4) Den 9. Jul.

XI.

M. T. C. TERENTIAE SVAE S. P. D.

Er berichtet, daß seine Tochter zu ihm gekommen, und daß er seinen Sohn an den *Cæsarem* schicken wolle.

SI vales, bene est: valeo. Tullia nostra venit ad me pridie idus Iunii, 1) cuius summa virtute & singulari humanitate, 2) grauiore etiam sum dolore adfectus, 3) nostra factum esse negligentia, vt longe alia in fortuna esset, 4) atque 5) eius pietas 6) ac dignitas 7) postulabat. Nobis erat in animo 8) Ciceronem ad Cæsarem mittere, & cum eo Cn. 9) Sallustium. Si profectus erit, faciam te certiorem. Valetudinem tuam cura diligenter. Vale. XVII. kalendas Quintil. 10)

XII.

1) Den 12. Jun. 2) Singularis humanitas, eine sonderbare gute Aufführung. Humanitas heisset eigentlich diejenige Beschaffenheit des Gemüths, da sich ein Mensch gegen den andern also verhält, wie es die menschliche Gesellschafft erfodert, nemlich liebreich und freundlich. 3) Grauiore dolore afflici, desto schmertzlicher betrübet werden. 4) Daß sie sich in einem gantz andern Zustande befindet. Denn sie lebete mit dem Dolabella in einer mißvergnügten Ehe. Fortuna bedeutet Glück und Unglück, und ist ein Vocab μέσον. 5) Zierlich für quam. 6) Pietas heisset hier die kindliche Liebe und Treue. Davon hin und wieder Exempel zu finden. 7) Ihr vornehmer Stand. 8) Mihi est in animo, ich bin willens. 9) Cnæum soll etwa so viel heissen als næuum, weil er vielleicht ein Gebrechen an sich gehabt. Diesen Vornamen hat der Pompeius auch geführet. 10) Den 16. May.

1) Ich

XII.

M. T. C. TERENTIAE S. P. D.

Cicero befürchtet, er möchte nach der Pharsalischen Schlacht in Italien nicht sicher seyn, und bittet seine Gemahlin, daß sie sein Bestes befördern wolle.

QVod nos in Italiam saluos venisse gaudes, perpetuo gaudeas velim. 1) Sed perturbati dolore animi 2) magnisque iniuriis, 3) metuo, ne id consilii ceperimus, 4) quod non facile explicare possimus. 5) Quare, quantum potes, adiuua. 6) quid autem possis, 7) mihi in mentem non venit. 8) In viam. quod te des 9) hoc tempore, nihil est: & longum est iter, 10) & non tutum: 11) & non video quid prodesse possis, si veneris. Vale. D. pridie nonas Nouemb. 12) Brudisio. 13)

1) Ich wolte und wünschete, daß die Freude beständig seyn möchte, die du über unsrer glücklichen Ankunfft in Italien empfunden hast. 2) Perturbatum esse dolore animi, sehr bestürtzt und bekümmert seyn. 3) Die Pompejaner wolten ihn mit Gewalt zwingen, daß er die Armee wider den Cæsarem, an statt des unglücklichen Pompeii commendiren solte; welches er nicht gerne thun wolte. Und deshalber muste er sich weiter fortmachen, sonst würden sie ihm zu Halse gegangen seyn. 4) Ich befürchte, wir möchten einen solchen Rath fassen. Nach den verbis, so eine Furcht oder Gefahr anzeigen, wird ne affirmatiue gesetzt. Id consilii für tale consilium. 5) Daraus wir uns so leichte nicht wieder wickeln könten, weil die Sache einmal resolviret. 6) Quantum potes, adiuua, hilff, so viel du kanst. 7) Adiuuare. 8) Mihi in mentem non venit, es ist mir nicht in den Sinn gekommen. Ich kan es nicht absehen; es ist mir nicht eingefallen. 9) In viam se dare, sich auf den Weg machen. 10) Longum est iter, es ist eine weite Reise, kein Katzensprung. 11) Iter non est tutum, die Strasse ist nicht sicher. 12) Den 4. Nov. 13) Brundisium eine Stadt in Calabrien, ietzo Brindisi genant.

XIII.

M. T. C. TERENTIAE S. P. D.

Er überlässet seiner Gemahlin die Sache wegen der Ehescheidung.

QVod ſcripſi ad te proximis litteris de nuntio remittendo, 1) quæ ſit iſtius 2) vis hoc tempore, & quæ concitatio multitudinis, 3) ignoro. Si metuendus iratus eſt, quies tamen ab illo fortaſſe naſcetur. Totum iudicabis quale ſit. Et quod in miſerrimis rebus minime miſerum putabis, id facies. Vale. VI. idus Quintil. 4)

1) Wegen der Eheſcheidung. Nuntium remittere, heiſſet hier einem den gantzen Dienſt aufſagen. Die eheliche Pflicht iemand verſagen und auf die Eheſcheidung dringen. vid. Reimm. h. l. 2) Cæſaris, was er ietzo thun könne. Vis eius magna eſt, er kan viel ausrichten. 3) Vrbanæ. 4) Den 10. Jul.

XIV.

TVLLIVS TERENTIAE, ET PATER TVLLIOLAE, DVABVS ANIMIS SVIS: ET CICERO MATRI OPTIMAE, SVAVISS. SORORI S. P. D.

Er ſchreibet denen Seinigen, daß ſie mit guten Freunden überlegen möchten, ob es rathſam ſey, in Rom zu bleiben bey des ſiegreichen *Cæſaris* Ankunfft, oder ob es ſicherer, ſich aus dem Staube zu machen.

SI vos valetis, nos valemus. Veſtrum iam conſilium eſt, non ſolum meum, 1) quid ſit vobis faciendum, ſi ille 2) Romam modeſte venturus eſt, recte in præſentia domi eſſe poteſtis: ſin homo amens 3) diripiendam vrbem daturus eſt, 4) vereor vt Dolabella 5) ipſe ſatis nobis prodeſſe poſſit. Etiam illud metuo, ne iam intercludamur, 6) vt cum velitis exire, non liceat. Reliquum eſt, quod ipſæ optime conſiderabitis, veſtri ſimiles feminæ ſintne Romæ. Si enim non ſunt, videndum eſt, vt honeſte vos eſſe poſſitis. 7) Quomodo qui-

1) Ihr müſſet nun ſelbſt auch nebſt mir darauf bedacht ſeyn. 2) Cæſar. 3) Der thörichte und unſinnige Cæſar. 4) Vrbem diripiendam dare, die Stadt plündern laſſen. 5) Der Tulliæ Ehemann. 6) Wir möchten verſperret werden. 7) Romæ. Honeſte ibi eſſe poteſt,

quidem nunc res ſe habet, 8) modo vt hæc vobis loca tenere liceat belliſſime, 9) vel mecum, vel in noſtris prædiis eſſe poteritis. etiam illud verendum eſt, ne breui tempore fames in vrbe ſit. His de rebus velim cum Pomponio, 10) cum Camillo, cum quibus vobis videbitur, conſideretis. ad ſummam, 11) animo forti ſitis. Labienus rem meliorem fecit. 12) Adiuuat etiam Piſo, quod ab vrbe diſcedit, & ſceleris condemnat generum ſuum. Vos, meæ cariſſimæ animæ, quam ſæpiſſime ad me ſcribite & vos quid agatis, & quid iſtic agatur. Quintus pater, & filius, & Rufus vobis ſalutem dicunt. Valete. VIII. kalend. Quintil. 13) Minturnis. 14)

poteſt, er kan mit guter Reputation daſelbſt leben. 8) Zwar wie es ietzo ſtehet 9) Wenn ihr nur hier auch eure Commodität haben köntet, und ſicher wäret. 10) Sc. Attico. vid. Corn. Att. c. 7. 11) Zum wenigſten. 12) Denn er war zu dem Pompeio über gegangen, ob er gleich des Cæſaris Legate ſchon 4. Jahr in Gallien geweſen war. 13) Den 25. May. 14) Minturnæ, arum, eine Stadt in Campanien.

XV.

M. T. C. TERENTIAE SVAE S. P. D.

Er berichtet, daß er den Ciceronem ſeinen Sohn nun nicht an den Cæſarem ſchicken werde.

SI vales, bene eſt. Conſtitueramus, vt 1) ad te antea ſcripſeram, obuiam Ciceronem 2) Cæſari mittere: 3) ſed mutauimus conſilium, 4) quia de illius 5) aduentu nihil audiebamus. De ceteris rebus, 6) etſi nihil erat noui, 7) tamen 2 quid velimus, & quid hoc tempore putemus opus eſſe, 8) ex Sicca poteris cognoſcere. Tulliam adhuc mecum teneo. 9) Valetudinem tuam cura diligenter. Vale. XII. kalendas Quintil. 10)

XVI.

1) Wie. Dieſe Worte ſtehen gleichſam in Parentheſi 2) Unſern Sohn Marcum Ci. 3) Obuiam mittere quem alicui, einem iemanden entgegen ſchicken. 4) Mutare conſilium, anders Sinnes werden, ſich anders beſinnen. 5) Cæſaris 6) Was die andern Sachen betrifft, im übrigen. 7) Nihil eſt noui, es paßiret nichts neues. Quid noui? ſc. eſt Was giebet es neues? 8) Quid hoc tempore putas opus eſſe? Was hälteſt du ietzo für dienlich? 9) Tenere aliquem ſecum, einen bey ſich haben. 10) Den 20. Jun.

XVI.

M. T. C. TERENTIAE SVAE S. P. D.

Er verlanget öfftere Briefe von der *Terentia*; ſchreibet von der *Volumnia* und von ſeinen Schmertzen.

SI vales, bene eſt: valeo. Etſi eiusmodi tempora noſtra ſunt, vt nihil habeam, quod aut a te litterarum exſpectem, aut ipſe ad te ſcribam: tamen neſcio quomodo & ipſe veſtras litteras exſpecto, & ſcribo ad vos, cum habeo 1) qui 2 ferat. 2) Volumnia debuit 3) in te officioſior eſſe 4) quam fuit: & id ipſum quod fecit, potuit 5) diligentius facere & cautius: quamquam alia ſunt, quæ magis curemus, magisque doleamus, quæ me ita conficiunt, 6) vt ii voluerunt, qui me de mea ſententia detruſerunt. 7) Cura vt valeas. pridie kalend. Ianuar. 8)

Der Monat Iulius hieß erſtlich Quintilis, weil er der 5te war vom Martio. Hernachmals aber wurde er dem Iulio Cæſari zu Ehren Iulius genant; gleichwie der Sextilis dem Auguſto zum immerwährenden Gedächtniß Auguſtus benamet worden.

1) Tabellarium. 2) Meas litteras. Non habeo, qui ferat litteras, ich habe keine Gelegenheit Briefe mit zu geben. 3) Hätte ſollen dienſtwilliger gegen dich ſeyn. 4) Officioſum eſſe in aliquem, ſich dienſtfertig gegen iemand bezeigen. 5) Sie hätte können. 6) Hæc me valde conficiunt, dieſes mattet mich ſehr ab. 7) Detrudere quem de ſua ſententia, einen von ſeiner Meinung herunter ſetzen, abbringen. 8) Den letzten December.

XVII.

M. T. C. TERENTIAE SVAE S. D.

Er entſchuldiget ſich, daß er bisher nicht geſchrieben, und weiſet ſeine Gemahlin an den *Leptam* und *Trebatium*, welche mündliche Nachricht von ſeinem Zuſtande geben würden.

S. V. B. E. V. 1) Si quid 2) haberem, quod a te ſcriberem, 3) facerem id, & pluribus verbis 4) & ſæpius.

Nunc

1) Si vales, bene eſt, valeo. Beſetzt nach ſi, per abſciſſionem. 2) Quid wird zierlich für aliquid 3) Nihil habeo, quod ſcribam, ich

Nunc 5) quæ ſunt negotia, 6) vides. Ego autem quomodo ſim adfectus, 7) ex Lepta 8) & Trebatio 9) poteris cognoſcere. 10) Tu fac, vt tuam & Tulliæ valetudinem cures. Vale.

ich habe nichts zu ſchreiben. 4) Pluribus verbis ſcribere ad aliquem, weitläufftig an einen ſchreiben. Davor viele unrecht das gewöhnliche prolixe ſcribere brauchen. vid Cellar Cur. poſter. p. 251. 5) Adv. temporis. Was ich ietzo zu thun habe. 6) Multa nunc ſunt negotia, ich habe ietzo viel zu thun. 7) Sc. animo. Wie mir zu Muthe ſey. 8) Lepta war ein Præfectus fabrum, oder ein Ober-Aufſeher über die Künſte und Handwercks Leute, die im Kriege gebraucht wurden. 9) Trebatius war einer von den vertrauteſten Freunden, an welchen Cic. die luſtigſten Briefe geſchrieben. 10) Cognoſcere quid ex aliquo, etwas von einem erfahren.

XVIII.

M. T. C. TERENTIAE SVAE, ET PATER SVAVISS. FILIAE TVLLIOLAE, CICERO MATRI ET SORORI S. P. D.

Iſt einerley Inhalt mit der vorhergehenden 14. Ep. Denn er überläſſet den Seinigen zu bedencken, was zu thun ſey, wenn *Cæſar* mit der Armee ſich nähern ſolte.

CONſiderandum vobis etiam atque etiam, animæ meæ, 1) diligenter 2) puto, quid faciatis: Romæne ſitis, an mecum in aliquo tuto loco. Id non ſolum meum conſilium, 2
eſt, ſed etiam veſtrum. 3) Mihi veniunt in mentem hæc, Romæ vos eſſe tuto poſſe per Dolabellam, 4) eamque rem poſſe nobis adiumento eſſe, 5) ſi quæ vis, 6) aut ſi quæ rapinæ fieri cœperint. 7) Sed rurſus illud me mouet, 8) quod video 3
omnes

1) Meine Liebſten, die ich ſo lieb habe, als mein Hertz und Seele. 2) Conſiderare quid etiam atque etiam diligenter, eine Sache oftmals auf das ſorgfältigſte überlegen. 3) Vid. ep. 14. n. 1. 4) Durch Hülffe des Dolabellæ. 5) Ea res nobis adiumento eſſe poteſt, das kan uns dienlich ſeyn, zu ſtatten kommen. 6) Vis fieri cœpit, man hat Gewaltthätigkeit ausgeübet. 7) Rapinæ fieri cœperunt, man hat angefangen zu rauben und zu plündern. 8) Das
macht

omnes bonos abeſſe Roma, & eos mulieres ſuas ſecum habere. Hæc autem regio, in qua ego ſum, noſtrorum eſt cum oppidorum, tum etiam prædiorum: vt & multum eſſe mecum, & cum abieritis, commode & in noſtris prædiis eſſe
4 poſſitis. Mihi non plane ſatis conſtat adhuc, 9) vtrum ſit melius. Vos videte, quid aliæ faciant iſto loco feminæ, & me, cum velitis exire, non liceat. 10) Id velim diligenter etiam atque etiam vobiscum & cum amicis conſideretis. Domus vt propugnacula & præſidium habeat, 11) Philotimo
5 dicetis. Et velim tabellarios inſtituatis 12) certos, vt quotidie aliquas a vobis litteras accipiam. Maxime autem date operam, vt valeatis, ſi nos vultis valere. VIII. kal. 13) Formiis. 14)

machet mir einen neuen Zweiffel und Bekümmerniß. 9) Mihi non plane ſatis conſtat adhuc, ich weiß noch dieſe Stunde nicht gewiß. 10) Und daß es alsdann mit guter Manier noch geſchehen könne. 11) Daß das Haus wohl verwahret und bewachet werde. 12) Certos tabellarios inſtituere, gewiſſe Boten beſtellen. 13) Sc. Febr. Den 25 Januar. 14) Formiæ, eine Seeſtadt in Campanien, dabey Cicero ſein Formianum hatte/ auf welchen er hernachmals auf Antonii Befehl ermordet worden.

XIX.

M. T. C. TERENTIAE S. D.

Er verſichert, daß ihm die Unpäßlichkeit ſeiner Tochter ſehr zu Hertzen gehe, und daß er noch nicht könne näher zu ihnen kommen, ob er gleich gerne wolte.

IN maximis meis doloribus 1) excruciat 2) me valetudo 3) Tulliæ noſtræ, de qua nihil eſt, 4) quod ad te plura ſcri-
2 bam: tibi enim æque magnæ curæ eſſe certo ſcio. 5) Quod me propius vultis accedere, 6) video ita eſſe faciendum: 7) etiam

1) Es gieng ihm nemlich ſehr nahe, daß Pompeius von dem Cæſare geſchlagen war/ weil er es bisher mit ihm gehalten. 2) Bey meinen gröſten Schmertzen entkräftet mich noch vollends/ mergelt mich noch mehr aus, ziehet mir das Marck aus den Beinen. Denn das iſt der Nachdruck des Worts excruciare, hefftig ängſten, martern und quälen. 3) h. l. die Kranckheit. vocab. μέσον. 4) Nicht nöthig iſt. 5) Hæc res mihi æque magnæ curæ eſt, ich ſorge eben ſo ſehr dafür/ 6) Conſtr. Quod vultis me accedere propius ſc. ad vos weil ihr gerne wollet, daß ich näher zu euch kommen ſoll. Was den Punct betrift/

etiam ante feciſſem, ſed me multa 8) impedierunt, quæ ne nunc quidem 9) expedita ſunt. 10) Sed a Pomponio exſpecto litteras, quas 11) ad me quamprimum perferendas cures velim. Da operam, vt valeas.

trift/ daß ich ꝛc. 7) So ſehe ich es ſelbſt für gut an. 8) Negotia. Multa me impediunt, ich habe viele Verhinderungen. 9) Noch bis dieſe Stunde nicht. 10) Expedire negotia, Sachen zum Stande bringen / und dadurch die Hinderniſſen aus dem Wege räumen. 11) *Conſtr.* Velim vt cures, *eas* perferendas ad me quamprimum, ich bitte, du wolleſt dafür ſorgen/ daß der Brief mit eheſter Gelegenheit überbracht werde.

XX.

M. T. C. TERENTIAE SVAE S. P. D.

Weil er durch des *Cæſaris* Schreiben wieder aufgerichtet worden, ſo ſcheuet er ſich nicht näher zu ihr zu kommen. Deshalber befiehlet er auf dem Tuſculaniſchen Landgute alles in gute Verfaſſung zu ſetzen.

IN Tuſculanum 1) nos venturos putamus aut nonis, 2) aut poſtridie: ibi fac vt ſint omnia parata. Plures enim fortaſſe nobiscum erunt, &, vt arbitror, diutius ibi commemorabimur. Labrum 3), ſi in balneo non eſt, fac vt ſit. Item cetera, 4) quæ ſunt ad victum & valetudinem neceſſaria. Vale. kal. Octobr. de Venuſino. 5)

1) Agrum, prædium. 2) Sc. Octobris, den 7. Oct. 3) Labrum war eine groſſe hölzerne Wanne, da das warme Waſſer hinein gegoſſen wurde, wenn ſie ſich baden wolten. 4) Sc fac vt adſint. 5) Venuſia war eine Stadt der Samniter, des Horatii Vaterland. Daher er Venuſinus vates genant wird.

XXI.

M. T. C. TERENTIAE SVAE S. D.

***Cicero* bittet die *Terentiam*, ſie möchte ihre Geſundheit in acht nehmen, ſich in die Zeit ſchicken, und fleißig an ihn ſchreiben.**

SI vales, bene eſt: valeo. Da operam vt conualeſcas. 1) quod 2) opus erit, vt 3) res tempusque 4) poſtulat, prouideas 5) atque adminiſtres: 6) & ad me de omnibus rebus 7) quam ſæpiſſime litteras mittas. 8) Vale.

1) Daß du wieder geſund werdeſt. 2) *Conſtr.* & vt prouideas atque adminiſtres *id*, quod opus erit. 3) Wie. 4) Tempus id poſtulat, die Zeit erfodert es. 5) Prouidere quid, vorher worauf dencken, wofür ſorgen. 6) Adminiſtrare quod opus eſt, das Nöthigſte veranſtalten und beobachten. 7) Nemlich, die mir zu wiſſen nöthig ſind. 8) Quam ſæpiſſime litteras mittere ad aliquem, einem auf das öfterſte und fleißigſte ſchreiben.

XXII.

M. T. C. TERENTIAE SVAE S. P. D.

Er verlanget Briefe von ſeiner Gemahlin, damit er ſich reſolviren könne, ob er dem *Cæſari* entgegen reiſen ſolle, oder nicht.

SI vales, bene eſt: valeo. Nos quotidie tabellarios 1) veſtros exſpectamus, 2) qui 3) ſi venerint, fortaſſe erimus certiores, 4) quid nobis faciendum ſit. Faciemusque te ſtatim certiorem. 5) Valetudinem 6) tuam cura diligenter. 7) Vale. kal. Septembres. 8)

XXIII.

1) Tabellarii heiſſen Briefträger, und haben ihren Namen von denen tabulis ceratis, oder denen mit Wachs überzogenen Täfelchen von Baumrinden, auf welche die Römer mit einem ſtilo oder Griffel zu ſchreiben pflegten. 2) Tabellarium exſpectare, auf den Poſtillon warten. 3) Zierlich, an ſtatt, ſi illi venerint, wenn ſie werden angekommen ſeyn. Welche Conſtr. mit dem relatiuo qui, quæ, quod in acht zu nehmen iſt. 4. & Quod ſi feceris, wenn du das thun wirſt. Quæ cum ita ſint, da es ſich nun alſo verhält. 4) So werden wir vielleicht gewiſſere Nachricht bekommen, und alsdenn eine gewiſſe Reſolution faſſen können, was wir thun wollen. 5) Facere aliquem ſtatim certiorem, einem alſobald gewiſſe Nachricht geben. 6) Valetudo iſt ein vocabulum μέσον, oder ein ſolches Wort, das einen guten und ſchlimmen Verſtand hat, dergleichen auch fortuna, tyrannus, otium, tempeſtas &c. ſind. Hier heiſſet es die Geſundheit. 7) Valetudinem ſuam diligenter curare, ſeine Geſundheit ſorgfältig in acht nehmen. 8) Den 1. Septemb. Kalen-

XXIII.

M. T. C. TERENTIAE SVAE S. P. D.

Er schreibet, daß er von dem *Cæsare* einen höflichen Brief empfangen habe, und daß er ehestens kommen werde.

SI vales, bene est: valeo. Redditæ mihi tandem sunt a Cæsare litteræ satis liberales: 1) & ipse opinione celerius 2) venturus esse dicitur. 3) cui vtrum obuiam 4) procedam, an hic eum exspectem, cum constituero, 5) faciam te certiorem. Tabellarios mihi velim quam primum remittas. Valetudinem tuam cura diligenter. Vale. D. pridie idus Sextil. 6)

Kalendæ, arum, heisset der erste Tag eines ieglichen Monats. Prima dies mensis cuiusque est dicta kalendæ, von dem alten Worte calare, oder καλᾶν, vocare, weil das Volck an dem Tage, ehe die Calender bekant worden, zusammen geruffen, und von dem Pontifice gesagt wurde, wie viel Tage bis auf die Nonas zu zählen wären. September hat daher seinen Namen, weil er der siebende Monat ist vom Martio, welcher vor Zeiten der erste im Jahre war.

1) Litteræ satis liberales, ein sehr freygebiges, das ist, gütiges und höfliches Schreiben. 2) Eher, als man es vermuther oder meinet. 3) Idiot. Ipse venturus esse dicitur, man sagt, er werde kommen. 4) Aduerb. loci. Obuiam procedere alicui, einem entgegen gehen. 5) Constituere quid, etwas gewiß beschliessen. 6) Primo die ante idus Sext. den 12. Aug. Sextilis war der 6te Monat vom Martio, davon die Römer erstlich das Jahr anfiengen, welcher hernachmals Augustus, dem Kayser Augusto zu Ehren benamet worden. Idus, iduum, fallen auf den 13. Tag des Monats, ausgenommen im Martio, Maio, Iulio und October, da sie auf den 15. fallen. Sie sollen den Namen haben ab iduare, diuidere, weil sie in die Mitte des Monats fallen, oder von ἰδεῖν, videre, weil man alsdenn den neuen Mond sehe.

XXIV.

M. T. C. TERENTIAE S. P. D.

Er berichtet, daß er weder von des *Cæsaris* Ankunfft, noch von dessen Briefe etwas gewisses erfahren habe.

SI vales, bene est : valeo. Nos neque de Cæsaris aduentu, 1) neque de litteris, quas Philotimus habere dicitur, 2) quidquam adhuc certi habemus. 3) Si quid erit certi, faciam te statim certiorem. Valetudinem tuam fac vt cures. Vale. III. idus Sextiles. 4)

1) Von seiner Ankunfft zu Rom, aus Egypten 2) Idiot. Welche der Philotimus haben soll. 3) Nec quicquam certi adhuc habeo de illa re, ich weiß davon noch nichts gewisses. 4) Den 11. Aug.

MARCI TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD CONSVLES ET ALIOS LIBER XV.

I.

M. TVLLIVS M. F. CICERO PROCOS. S. P. D. COSS. PRAETT. TRIBB. PL. SENATVI.

Inhalt.

Er berichtet an den Rath, was er von dem Parthischen Kriege gehöret hätte.

SI vos V.B. E. E. Q. V. Etsi non dubie mihi nuntiabatur, Parthos transisse Euphratem cum omnibus fere suis copiis : tamen quod arbitrabar a M. Bibulo proconsule 1) certiora de his rebus ad vos scribi posse, statuebam mihi non necesse esse publice 2) scribere ea, quæ de alterius
2 prouincia nuntiarentur. Postea vero quam certissimis auctoribus, legatis, nuntiis, litteris sum certior factus ; vel quod tanta

1) Syriæ. 2) In senatum. 3) Weil Cicero damals Cilicien admi-

tanta res erat, vel quod nondum audieramus Bibulum in Syriam veniſſe, vel quia adminiſtratio huius belli mihi cum Bibulo pæne eſt communis: 3) quæ ad me delata eſſent, 3) ſcribenda ad vos putaui. Regis Antiochi Commageni 5) legati 3
primi mihi nuntiarunt, Parthorum magnas copias Euphratem tranſire cœpiſſe. quo nuntio adlato, cum eſſent nonnulli, qui ei regi minorem fidem habendam putarent; 6) ſtatui, exſpectandum eſſe, ſi quid certius adferretur. A. d. III. Ka- 4
lend. Octobr. 7) cum exercitum in Ciliciam ducerem, in finibus Lycaoniæ & Cappadociæ mihi litteræ redditæ ſunt a Tarcondimoto, 8) qui fideliſſimus ſocius trans Taurum, amiciſſimusque populi Rom. exiſtimatur: Pacorem, Orodi regis Parthorum filium, cum permagno equitatu Parthico tranſiſſe Euphratem, & caſtra poſuiſſe Tybæ 9) magnumque tumultum eſſe in prouincia Syria excitatum. Eodem die a Iambli- 5
cho, phylarcho 10) Arabum, quem homines opinantur bene ſentire, amicum eſſe reipub. noſtræ, litteræ de eisdem rebus mihi redditæ ſunt. His rebus adlatis, etſi intelligebam, ſo- 6
cios infirme animatos eſſe, 11) & nouarum rerum exſpectatione ſuſpenſos: 12) ſperabam tamen eos, ad quos iam acceſſeram, quique noſtram conſuetudinem integritatemque perſpexerant, amiciores populo Rom. eſſe factos: Ciliciam autem firmiorem 13) fore, ſi æquitatis noſtræ particeps facta eſſet. Et ob eam cauſſam, & vt opprimerentur ii, qui ex Cili- 7
cum gente in armis eſſent, & vt hoſtis is, qui eſſet in Syria, ſciret exercitum populi Rom. non modo non cedere his nuntiis adlatis, ſed etiam propius accedere; exercitum ad Taurum 14) inſtitui ducere. Sed ſi quid apud vos auctoritas 8
mea

adminiſtrirete, ſo war er in der Nachbarſchaft von Syrien. 4) Hæc ad me delata ſunt, das iſt mir hinterbracht worden. 5) Er führete den Zunamen Commagenus von dem Nordlichen Theile Syriens, unter dem Gebürge Taurus, Commagene genant, welches ihm Pompeius nebſt dem Königl. Titul gegeben, als er das übrige ſchöne Land zu einer Röm. Provintz machte. 6) Ei minor fides habenda eſt, ihm iſt nicht viel zu trauen. 7) Den 29. Sept 3) Regulo. vid. Cellar. hiſt ant. p. 56. 9) Iſt ein unbekanter Ort. 10) Die Arabiſchen Könige wurden phylarchi genant von φυλὴ, tribus und ἄρχομαι, impero, weil ſie gewiſſe Zünfte oder Theile des Landes zu regieren hatten. 11) Infirme animatus eſt, er hat kein Hertz im Leibe, man kan ſich nicht viel auf ihn verlaſſen. 12) Zweifelhaftig. 13) Würde ſich deſto feſter an anhalten. 14) An das Gebürge Taurus. 15) Et quas. 16) Da man einen ſo ſchweren Krieg vermuthete. 17) Subterfugere periculum, ſich der Gefahr entziehen.

mea ponderis habet, in iis præſertim rebus, quas vos audiſtis, 15) ego pæne cerno: magno opere vos & hortor & moneo, vt his prouinciis ſerius vos quidem, quam decuit, ſed
9 aliquando tamen conſulatis. Nos quemadmodum inſtructos, & quibus præſidiis munitos ad tanti belli opinionem
16) miſeritis, non eſtis ignari: quod ego negotium non ſtultitia obcæcatus, ſed verecundia deterritus non recuſaui. neque enim vnquam vllum periculum tantum putaui, quod ſubterfugere mallem, 17) quam veſtræ auctoritati obtempe-
10 rare. Hoc autem tempore res ſeſe ſic habet, vt niſi exercitum tantum, quantum ad maximum bellum mittere ſoletis, mature in has prouincias miſeritis, ſummum periculum ſit, ne amittendæ ſint omnes hæ prouinciæ, quibus vectigalia
11 populi Rom. continentur. 18) Quamobrem autem in hoc prouinciali dilectu 19) ſpem habeatis aliquam, cauſſa nulla eſt: neque multi ſunt, & diffugiunt, qui ſunt, metu oblato. 20) Et, quod genus hoc militum ſit, iudicauit vir fortiſſimus M. Bibulus in Aſia: qui, cum vos ei permiſiſtis, dilectum habere,
12 noluerit. Nam ſociorum auxilia propter acerbitatem atque iniurias imperii noſtri, aut ita imbecilla ſunt, vt non multum nos iuuare poſſint, aut ita alienata a nobis, 21) vt neque exſpectandum ab iis, neque committendum iis quidquam eſſe
13 videatur. Regis Deiotari 22) & voluntatem & copias, quantæcunque ſunt, 23) noſtras eſſe 24) duco. Cappadocia eſt inanis, 25) reliqui reges tyrannique 26) neque opibus ſatis firmi, 27) nec voluntate ſunt. 28) Mihi in hac paucitate militum certe animus non deerit: 29) ſpero ne conſilium quidem. 30) Quid caſurum ſit, 31) incertum eſt. Vtinam ſaluti noſtræ conſulere poſſimus: dignitati certe conſulemus 32)

II.

ziehen. 18) Vid. Orat. Cic. pro lege Manilia c. 6. & 7. 19) Ausſchuß in der Provintz. 20) Man jaget ſie mit einer Fiſchblaſe, ſie nehmen Reißaus, wenn es ſoll zum Treffen kommen. 21) Alienatus eſt a me, er iſt mir abgeneigt, gehäßig. 22) In Callograecia & Armenia minore. 23) Es mögen ihrer ſo wenig ſeyn, als ſie immer wollen. 24) Daß ſie auf unſrer Seite ſind. 25) Iſt durch den langwierigen Mithridatiſchen Krieg leer gemacht. 26) Regenten. 27) Opibus non ſatis firmus, er kan nicht allzuviel Mannſchaft auf die Beine ſtellen. 28) Non ſatis firmus eſt voluntate, man kan ihm nicht allzuviel trauen; er iſt wanckelmüthig n. 11. 29) Animus ei non deeſt, an Courage fehlet es ihm nicht. 30) Defore. Conſilium ei non deeſt, es fehlet ihm nicht an Klugheit. 31) Wie es ablaufen werde, met. def. a teſſeris. 32) Dignitati ſuæ conſulere, ſich bey ſeiner Ehre zu mainteniren wiſſen.

1) Den

II.

M. TVLLIVS M. F. CICERO PROCOS. S. P. D. COSS. PRAETT. TRIBB. PL SENAT.

Er berichtet ferner, was er bey der Anrückung der Parther für Anstalten in der Provintz gemacht, und wie er sich suche der Bundesgenossen zu versichern. Dabey meldet er auch, wie er den *Ariobarzanem* gegen einen hinterlistigen Uberfall verwahret habe.

SI V. V. B. E. E. Q. V. Cum pridie Kalend. Sextil. 1) in prouinciam veniſſem, neque maturius propter itinerum & nauigationum difficultatem venire potuiſſem: maxime conuenire officio meo, reique conducere 2) putaui, parare ea, quæ ad exercitum, quæque ad rem militarem pertinerent. Quæ cum eſſent a me cura magis & diligentia, quam facultate & copia conſtituta, 3) nuntiique & litteræ de bello a Parthis in prouinciam Syriam illato quotidie fere adferrentur: iter mihi faciendum per Lycaoniam, & per Iſauros, & per Cappadociam, 4) arbitratus ſum. Erat enim magna ſuſpicio, Parthos, ſi ex Syria egredi atque irrumpere in eam prouinciam conarentur, iter eos per Cappadociam, quod ea maxime pateret, eſſe facturos. Itaque cum exercitu per Cappadociæ partem eam, quæ cum Cilicia continens eſt, 5) iter feci: caſtraque ad Cybiſtra, quod oppidum eſt ad montem Taurum, locaui. 6) vt Artuasdes 7) rex Armenius, quocunque animo eſſet, 8) ſciret, non procul a ſuis finibus exercitum populi R. eſſe: & Deiotarum, fideliſſimum regem atque amicisſimum reipublicæ noſtræ, maxime coniunctum haberem, cuius & conſilio & opibus adiuuari poſſet respublica. Quo cum in loco caſtra haberem, equitatumque in Ciliciam miſiſſem, vt & meus aduentus iis ciuitatibus, quæ in ea parte eſſent, nuntiatus, firmiores animos omnium faceret, 9) & ego mature, quid ageretur in Syria, ſcire poſſem: tempus eius tridui,

1) Den 31. Jul. 2) Id rei conducit, dis iſt der Sache zuträglich. 3) Eingerichtet. 4) Provintzen in Natolien. 5) Zuſammenhänget. 6) Caſtra ad oppidum locare, das Lager bey der Stadt aufſchlagen. 7) Er wird auch Artauasdes genant, der von dem Antonio mit Liſt gefangen und ermordet worden. 8) Er möchte geſinnet ſeyn, wie er wolte. 9) Firmiorem facere animum alicuius, jemanden einen Muth machen.

dui, 10) quod in his castris morabar, in magno officio & ne-
6 cessario mihi ponendum 11) putaui. Cum enim vestra auctoritas interces sisset, vt ego regem Ariobarzanem, Euseben & Philoromæum 12) tuerer, eiusque regis salutem, incolumitatem, regnumque defenderem, regi regnoque præsidio essem: adiunxissetisque salutem eius regis populo senatuique magnæ curæ esse. quod nullo unquam de r ge decretum esset a nostro ordine: 13) existimaui me iudicium vestrum ad regem deferre debere, 14) eique præsidium meum, & fidem, & diligentiam polliceri: vt, quum salus ipsius, incolumitas regni mihi commendata esset a vobis, diceret, si quid vellet.
7 Quæ cum essem in consilio meo 15) cum rege locutus, initio ille orationis suæ vobis maximas, vt debuit, deinde etiam mihi gratias egit: quod ei permagnum & perhonorificum videbatur, 16) S. P. Q. R. tantæ curæ esse salutem suam: meque tantam diligentiam adhibere, & vt mea fides, & com-
8 mendationis vestræ auctoritas perspici posset. Atque ille primo, quod mihi maximæ lætitiæ fuit, ita mecum locutus est, vt 17) nullas insidias neque vitæ suæ, neque regno dice-
9 ret, se aut intelligere fieri, aut etiam suspicari. Cum ei ego gratulatus essem, idque me gaudere 18) dixissem, cohortatus vt recordaretur casum illum interitus paterni, 19) & vigilanter se tueretur, 20) atque admonitu senatus consuleret sa-
10 luti suæ: tum a me discessit in oppidum Cybistra. Postero autem die, cum Ariarathe fratre suo, & cum paternis amicis maioribus natu ad me in castra venit, perturbatusque & flens, cum idem & frater faceret, & amici, meam fidem & ve-
11 stram commendationem implorare 21) cœpit. Cum admirarer, quid accidisset noui; dixit ad se indicia manifestarum insidiarum esse delata, 22) quæ essent ante aduentum meum occul-

10) Die drey Tage hindurch. 11) Tempus in magno officio & necessario ponere, seine Zeit auf eine wichtige und nothwendige Angelegenheit wenden. 12) εὐσεβῆ καὶ Φιλορώμαιον, pium & amicum Romanorum. 13) Senatorio. 14) Iudicium alicuius ad alterum deferre, einem sein Urtheil, das ein andrer von ihm gefället, wissen lassen und hinterbringen. 15) Wie ich es vorher überleget hatte mit dem Geheimen Rathe. 16) Weil er es für eine sehr grosse Ehre hielt. 17) *Constr.* vt diceret, se nec intelligere fieri vllas insidias aut vitæ suæ, aut regno, nec etiam suspicari. 18) Id gaudeo, darüber freue ich mich. 19) Ariobarzanis, der hinterlistig umgebracht worden. 20) Vigilanter se tueri, alle Fürsichtigkeit gebrauchen, daß man nicht überfallen werde. 21) So hat er mich um den mir von euch anbefohlenen Schutz angeflehet. 22) Indicia

occultata, quod ii, qui ea patefacere possent, propter metum reticuissent, eo autem tempore spe mei præsidii complures ea, quæ scirent, audacter ad se detulisse: in his amantissimum 12
sui, summa pietate 23) præditum, fratrem, dicere ea, quæ is me quoque audiente dicebat, se sollicitatum esse, vt regnare vellet: 24) id viuo fratre suo accidere non potuisse: sed tamen ante illud tempus eam rem nunquam in medium propter periculi metum protulisse. 25) Quæ cum esset locutus, 13
monui regem, vt omnem diligentiam ad se conseruandum adhiberet: amicosque patris eius, 26) fide atque iudicio probatos, 27) hortatus sum, regis sui vitam, docti casu acerbissimo patris eius, omni cura custodiaque defenderent. Cum 14
rex a me equitatum cohortesque de exercitu meo postularet, etsi intelligebam vestro senatusconsulto non modo posse me id facere, sed etiam debere: tamen cum respub. postularet propter quotidianos ex Syria nuntios, vt quamprimum exercitum ad Ciliciæ fines adducerem; cumque mihi rex, patefactis iam insidiis, non egere exercitu populi Romani, sed posse se suis opibus defendere, videretur: illum cohortatus 16
sum, vt in sua vita conseruanda primum regnare disceret: a quibus perspexisset sibi insidias paratas, in eos vteretur iure regio: pœna adficeret eos, quos necesse esset, reliquos metu liberaret: præsidio exercitus mei ad eorum, qui in culpa essent, timorem potius, quam ad contentionem vteretur: fore autem, vt omnes, quum senatusconsultum nossent, intelligerent, me regi, si opus esset, ex auctoritate vestra 28) præsidio esse futurum. Ita confirmato illo, ex eo loco castra moui, 29) 16
iter in Ciliciam facere instituiz cum hac opinione e Cappadocia discederem, vt consilio vestro, casu incredibili ac pæne diuino 30) regem, quem vos honorificentissime appellassetis 31) nullo postulante, quemque meæ fidei commendassetis, & cuius salutem magnæ vobis curæ esse decreuissetis, meus aduentus

dicia manifestarum insidiarum delata sunt ad me, es ist mir gewiß hinterbracht worden / daß man auf mich laure, und mir eine Kappe zugeschnitten. 23) Brüderliche Liebe. 24) Man habe ihn vielfältig dazu genöthiget / daß er sich der Regierung bemächtigen solte. 25) In medium proferre quid, etwas auf das Tapet bringen. 26 Geheimde Räthe. 27) Fide atque iudicio probatus est, man hat seine Treue uud Klugheit geprüfet, man ist davon versichert. 28) Nach eurem Befehl. 29) Castra mouere, mit dem Lager aufbrechen. 30) Von einem fast unvermeidlichen Verhängnisse. 31) Honorificentissime aliquem appellare,

17 uentus præſentibus inſidiis liberaret. Quod ad vos me ſcribi non alienum putaui, 32) vt intelligeretis ex iis, quæ pæne acciderunt, vos multo ante, ne ea acciderent, prouidiſſe: eoque vos ſtudioſius feci certiores, quod in rege Ariobarzane ea mihi ſigna videor virtutis, ingenii, fidei, beneuolentiæque erga vos perſpexiſſe, vt non ſine cauſſa tantam curam in eius vos ſalutem diligentiamque videamini, contuliſſe.

lare, jemandes in allen Ehren gedencken. 32) Hoc a me non alienum puto, das erachte ich meine Schuldigkeit zu ſeyn.

III.

M. CICERO M. CATONI S. D.

Er ſchreibet von dem Gerüchte des Parthiſchen Krieges, und entſchuldiget ſich, daß er nicht an den gantzen Rath geſchrieben habe.

CUm ad me legati miſſi ab Antiocho Commageno 1) veniſſent in caſtra ad Iconium 2) a. d. III. nonas Septembres; 3) iique mihi nuntiaſſent regis Parthorum filium, 4) quo cum eſſet nupta regis Armeniorum 5) ſoror, ad Euphratem cum maximis Parthorum copiis, multarumque præterea gentium magna manu veniſſe, 6) Euphratemque 7) iam tranſire cœpiſſe, dicique Armenium regem in Cappadociam impetum eſſe facturum: putaui pro noſtra neceſſitudine me hoc
2 ad te ſcribere oportere. Publice propter duas cauſſas nihil ſcripſi: quod & ipſum Commagenum legati dicebant ad ſenatum ſtatim nuntios, litterasque miſiſſe: & exiſtimabam M. Bibulum, proconſulem, qui circiter idus Sextil. ab Epheſo in Syriam nauibus profectus erat, quod ſecundos ventos habuiſſet, iam in prouinciam ſuam perueniſſe: cuius litteris om-
3 nia certiora perlatum iri ad ſenatum putabam. Mihi, vt in huiusmodi re, tantoque bello maximæ curæ eſt, vt quæ copiis & opibus tenere vix poſſumus, ea manſuetudine & continentia noſtra, ſociorum fidelitate teneamus. Tu velim, vt conſueſti, nos abſentes diligas & defendas.

IV.

1) Ep. 1. n. 5. 2) Die Hauptſtadt in Lycaonien. 3) Den 3. Sept. 4) Pacorem ep. 1. h. l. 5) Artuasdæ. 6) Hoſtis magna manu venit, der Feind kömmt mit einer groſſen Macht an. 7) Ein Fluß in Aſien.

1) Faci-

IV.

M. T. C. IMP. M. CATONI S. D.

Er berichtet umständlich / wie er sich bisher in seinem Statthalter-Amte aufgeführet / und verlanget deshalber ein solennes Danck-Fest.

SUmma tua auctoritas fecit, meumque perpetuum de tua singulari virtute iudicium, vt magni mea interesse putarem, & res eas, quas gessissem, tibi notas esse, & non ignorari a te, qua æquitate & continentia tuerer socios, prouinciamque administrarem. His enim a te cognitis arbitrabar facilius me tibi, quæ vellem, probaturum. 1) Cum in prouinciam 2
pridie Kal. Sextil. venissem, & propter anni tempus ad exercitum mihi confestim esse eundum viderem, biduum Laodiceæ fui, deinde Apameæ quatriduum, triduum Synnadis, totidem dies Philomeli: 2) quibus in oppidis cum magni conuentus fuissent, multas ciuitates acerbissimis tributis, 3) & grauissimis vsuris, 4) & falso ære alieno 5) liberaui. Cumque 3
ante aduentum meum seditione quadam exercitus esset dissipatus, quinque cohortes sine legato, 6) sine tribuno militum, 7) denique etiam sine centurione vllo apud Philomelum consedissent, 8) reliquus exercitus esset in Lycaonia; M. Anneio legato imperaui, vt eas quinque cohortes ad reliquum exercitum duceret, coactoque in vnum locum exercitu, castra in Lycaonia apud Iconium faceret. Quod cum ab illo 4
diligenter esset actum, ego in castra a. d. VII. Kal. Septemb. 9) veni: cum interea superioribus diebus ex senatusconsulto, & euocatorum 10) firmam manum, & equitatum satis idoneum, & populorum liberorum regumque sociorum auxilia voluntaria comparuissem. Interim cum, exercitu lustrato 5
11) iter in Ciliciam facere cœpissem, Kal. Septemb. legati a rege Commageno ad me missi, per tumultuose, neque tamen non

1) Facile ei, quæ volo, probabo, ich will leichte bey ihm erhalten, was ich suche, ihn dahin bringen, daß er mein rechtmäßiges Verlangen erkennen soll. 2) Berühmte Städte in Phrygien. 3) Acerbissima tributa, sehr schwere Contributionen. 4) Grauissimæ vsuræ, starcke Zinsen. 5) Falsum æs alienum, eine Anforderung, die man nicht schuldig zu bezahlen ist. 6) Obrist-Lieutenant. 7) Obristen. 8) Sich gesetzet und gelagert hatten. 9) Den 26. August. 10) Lib. 2. ep. 6. 11) Exercitum lustrare, die Armee mustern. Dabey dann Versöhn-

6 non vere, 12) Parthos in Syriam transisse nuntiauerunt. Quo audito, vehementer sum commotus, cum de Syria, tum de mea prouincia, 13) de rei qua denique Asia. Itaque exercitum mihi ducendum per Cappadociæ regionem eam, quæ
7 Ciliciam attingeret, putaui. Nam si me in Ciliciam demisissem, Ciliciam quidem ipsam propter montis Amani naturam facile tenuissem: (duo sunt enim aditus in Ciliciam ex Syria: quorum vterque paruis præsidiis propter angustias intercludi potest, 14) nec est quidquam Cilicia contra Syriam munitius: 15) sed me Cappadocia mouebat: quæ patet a Syria, 16) regesque habet finitimos: qui etiamsi sunt amici nobis, ta-
8 men aperte Parthis inimici esse non audent. Itaque in Cappadocia extrema non longe a Tauro apud oppidum Cybistra castra feci: vt & Ciliciam tuerer, & Cappadociam tenens
9 noua finitimorum consilia impedirem. Interea in hoc tanto motu, tantaque exspectatione maximi belli, rex Deiotarus, cui non sine caussa plurimum semper & meo & tuo & senatus iudicio tributum est, vir cum beneuolentia & fide erga populum R. singulari, tum præsentia, magnitudine & animi & consilii, 17) legatos ad me misit, se cum omnibus suis copiis in mea castra esse venturum. cuius ego studio officioque commotus, egi ei per litteras gratias: idque vt maturaret, 18)
10 hortatus sum. Cum autem ad Cybistra propter rationem belli quinque dies essem commoratus, regem Ariobarzanem, cuius salutem a senatu, te auctore, commendatam habebam, præsentibus insidiis nec opinantem liberaui: neque solum ei
11 saluti fui, sed etiam curaui, vt cum auctoritate regnaret. Metram, & eum, quem tu diligenter mihi commendares, Athenæum, importunitate Athenaidis 19) exsilio multatos, maxi-
12 ma apud regem auctoritate gratiaque constitui. Cumque magnum bellum in Cappadocia concitaretur, si sacerdos 20) armis se, quod facturus putabatur, defenderet, adolescens & equitatu & peditatu & pecunia paratus, & omnino iis, qui no-

uari

Opfer denen Göttern gebracht wurden. 12) Und doch nach der Wahrheit. 13) De tribus Asiaticis diœcesibus. 14) Aditum in prouinciam præsidio intercludere, einen Paß versperren, besetzen, daß der Feind nicht so gleich durchkommen kan. 15) Es ist gegen Syrien zu feste und verwahret genug. 16) Auf der Seite von Syrien. 17) Der einen aufgeweckten Geist und hohen Verstand hat, von großer Resolution ist. 18) Maturare quid, etwas beschleunigen. 19) Durch die Tyrannische Regierung der Königl. Mutter Athenais. 20) Comanorum, der Hohepriester in Comana. 21) Nouari aliquid vult, er will gern Neuerung machen,

uari aliquid volebant; 21) perfeci, vt e regno ille discederet, rexque sine tumultu ac sine armis, omni auctoritate aulæ communita, regnum cum dignitate obtineret. Interea co- 13
gnoui multorum litteris atque nuntiis, magnas Parthorum copias & Arabum ad oppidum Antiocheam accessisse, magnumque eorum equitatum, qui in Ciliciam transisset, ab equitum meorum turmis, 22) & a cohorte prætoria, 23) quæ erat Epiphaneæ præsidii caussa, 24) occidione occisum. 25) Quare cum viderem, a Cappadocia Parthorum copias auer- 14
sas, non longe a finibus esse Ciliciæ: quam potui, maximis itineribus ad Amanum exercitum duxi. Quo vt veni, hostem 15
ab Antiochea 26) recessisse, Bibulum Antiocheæ esse cognoui: Deiotarumque confestim iam ad me venientem cum magno & firmo equitatu & peditatu, & cum omnibus suis copiis, certiorem feci, non videri esse caussam, cur abesser a regno: 27) meque ad eum, si quid forte noui accidisset, statim litteras nuntiosque missurum esse. Cumque eo animo venis- 16
sem, vt vtrique prouinciæ, si ita tempus ferret, subuenirem: tamen id, quod iam ante constitueram, vehementer interesse vtriusque prouinciæ, pacare Amanum, 28) & perpetuum hostem ex eo monte tollere, agere perrexi. Cumque me discede- 17
re ab eo monte simulassem, & alias partes Ciliciæ petere, abessemque ab Amano iter vnius diei, & castra apud Epiphaneam fecissem, a. d. quartum idus Octobres, 29) cum adue- sperascceret, expedito exercitu ita noctu iter feci, vt a. d. III. idus Octobres, 30) cum lucescceret, 31) in Amanum ascenderem, distributisque cohortibus & auxiliis, cum aliis Quintus frater, legatus, mecum simul, aliis C. Pontinius legatus, reliquis M. Anneius & L. Tulleius legati præessent: plerosque nec opinantes oppressimus, qui occisi, captique sunt, intercluso fuga. 32) Eranam autem, quæ fuit non vici instar, sed 18
vrbis, quod erat Amani caput; itemque Sepyram & Commorin, 33) acriter & diu repugnantibus, Pontinio illam partem

Amani

machen, siehet sie gern. 22) Esquadronen Reuter. 23) Leib-Guarde. 24) Die zu Epiphanea, einer Stadt in Cilicien, an dem Amanischen Gebürge, in Guarnison lag. 25) Exercitus occidione occisus est, die Armee ist gäntzlich ruiniret. 26) Die Hauptstadt in Syrien, von dem Seleuco Nicanore erbauet, und nach seines Vaters Namen genennet. 27) Suo. Gallo-Græciæ. 28) Dem Amanischen Gebürge Friede zu schaffen. 29) Den 12. Octobr. 30) Den 13. Oct. 31) Bey anbrechendem Tage. 32) Intercluſus est fuga, der Paß ist ihm verhauen, die Retirade abgeschnitten. 33) Unbekante Oerter. 34) Unten an dem Gebürge. 35)

Amani tenente, ex antelucano tempore vsque ad horam diei
decimam, magna multitudine hostium occisa cepimus, ca-
19 stellaque sex capta, complura incendimus. His rebus ita ge-
stis, castra in radicibus 34) Amani habuimus apud aras 35)
Alexandri quatriduum, & in reliquis Amani delendis agris-
que vastandis, quæ pars eius montis meæ prouinciæ est, id
20 tempus omne consumsimus. Confectis his rebus ad oppidum
Eleutherocilicum 36) Pindenissum 37) exercitum adduxi: quod
cum esset altissimo & munitissimo loco, ab iisque incoleretur
qui ne regibus quidem vnquam paruissent, cum & fugitiuos reci-
perent, & Parthorum aduentum acerrime exspectarent: ad
existimationem imperii pertinere 38) arbitratus sum com-
primere eorum audaciam, quo facilius etiam ceterorum ani-
21 mi, qui alieni essent ab imperio nostro, 39) frangerentur. Val-
lo & fossa circumdedi, sex castellis, castrisque maximis sepsi,
aggere, 40) vineis, 41) turribus 42) oppugnaui: ususque tor-
mentis multis, multis sagittariis, magno labore meo, sine vlla
molestia, sumtuue sociorum, septimo & quinquagesimo die
rem confeci: vt omnibus partibus vrbis disturbatis 43) aut
22 incensis, compulsi in potestatem meam peruenirent. His
erant finitimi pari scelere & audacia Tibarani; 44) ab his,
Pindenisso capto, obsides accepi. exercitum in hiberna dimi-
si, Q fratrem negotio præposui, 45) vt in vicis aut captis aut
23 male pacatis exercitus collocaretur. 46) Nunc velim tibi sic
persuadeas, si de his rebus ad senatum relatum sit, me existi-
maturum summam mihi laudem tributam, si tu honorem
meum sententia tua comprobaris. 47) Idque, & si talibus de
rebus grauissimos homines & rogare solere & rogari scio;
tamen admonendum potius te a me, quam rogandum puto.
24 Tu es enim is, qui me tuis sententiis sæpissime ornasti: qui
oratione, qui prædicatione, qui summis laudibus in senatu,
in

Bey denen Denckmahlen, die dem Alexandro zu Ehren waren aufgerichtet worden 36) Der Freyherren von Cilicien, von ἐλεύθερος, liber, und κίλιξ 37) Vid. lib. 2. ep. 10. 38) Ad existimationem imperii pertinet, es dienet zur Renommee eines Generals. 39) Alieni sunt ab imperio nostro, sie sind mit unserm Regiment nicht zu frieden. 40) Mit Batterien 41) Mit Sturm-Dächern. 42) Mit Thürmen, daraus die Stadt konte beschossen werden 43) Disturbare vrbem, eine Stadt verwüsten. 44) Uns unbekante Völcker. 45) Ich habe ihm die Ordre gegeben, ihn dazu bestellet. 46) Daß bey denen unruhigen Leuten genugsame Mannschaft einquartiret werde, sie im Zaume zu halten. 47) Honorem alicuius sua sententia comprobare,

zu

in concionibus ad cœlum extuliſti. Cuius ego ſemper tanta 25
eſſe verborum pondera putaui, 48) vt vno verbo tuo, cum
mea laude coniuncto, omnia conſequi me arbitrarer. Te de- 36
nique memini, cum cuidam clariſſimo atque optimo viro
ſupplicationem non decerneres, 49) dicere, te decreturum, ſi
referretur ob eas res, quas is conſul in vrbe geſſiſſet. Tu idem
mihi ſupplicationem decreuiſti togato, 50) non vt multis re-
pub. bene geſta, ſed, vt nemini, repub. conſeruata. 51) Mitto 27
52) quod inuidiam, quod pericula, quod omnes meas tem-
peſtates & ſubieris, & multo etiam magis, ſi per me licuiſſet,
53) ſubire paratiſſimus fueris: quod denique inimicum me-
um, 54) tuum inimicum putaris: cuius etiam interitum, vt fa-
cile intelligerem, mihi quantum tribueres, Milonis cauſſa in
ſenatu defendenda approbaris. A me autem hæc ſunt pro- 28
fecta, quæ ego in beneficii loco non pono, 55) ſed in veri te-
ſtimonii atque iudicii: non vt præſtantiſſimas tuas virtutes
tacitus admirarer (quis enim idem non facit?) ſed in omni-
bus orationibus, ſententiis dicendis, cauſſis agendis, omni-
bus ſcriptis, Græcis, Latinis, omni denique varietate littera-
rum mearum, 56) te non modo iis, quos vidiſſemus, ſed iis,
de quibus audiſſemus, omnibus anteferrem. Quæres fortaſ- 29
ſe, quid ſit, 57) quod ego neſcio quid gratulationis & hono-
ris a ſenatu tanti æſtimem. Agam iam tecum familiariter, vt
eſt & officiis noſtris mutuis & ſumma amicitia dignum, 58)
& neceſſitudine etiam paterna. Si quisquam fuit vnquam 30
remotus & natura & magis etiam, vt mihi quidem ſentire vi-
deor, ratione atque doctrina ab inani laude & ſermonibus
vulgi, ego profecto is ſum. Teſtis eſt conſulatus meus, in 31
quo, ſicut in reliqua vita, fateor ea me ſtudioſe ſecutum, ex
quibus vera gloria naſci poſſet. Ipſam quidem gloriam per
ſe 59) nunquam putaui expetendam. 60) Itaque & prouin-
ciam

zu jemandes Ehre alles mit beytragen / dieſelbe durch ſein votum mit befördern. 48) Tanta eius ſunt verborum pondera, ſeine Worte haben ſo viel und groſſen Nachdruck. 49) Supplicationem decernere alicui, einem ein Danckfeſt zu erkennen. 50) Zu Friedenszeiten. 51) A Catilinaria coniuratione. 52) Ich laſſe vorbey, übergehe mit Stillſchweigen. 53) Wenn ich es hätte zugeben wollen. 54) Clodium. 55) In beneficii loco aliquid ponere, etwas für eine Wohlthat halten. 56) In meinen unterſchiedlichen Wiſſenſchaften. 57) Cauſſæ. Was die Urſach ſey? 58) Hoc amicitia noſtra dignum, dieſes iſt unſerer Freundſchaft anſtändig, ſchicket ſich dazu. 59) An und für ſich ſelbſt. 60) Gloriam expetere, nach Ruhm und Ehre ſtreben. 61) Da ich die Provintz in guten

ciam ornatam, 61) & ſpem non dubiam triumphi neglexi.
32 Sacerdotium 62) denique, cum (quemadmodum te exiſtimare arbitror) non difficillime conſequi poſſem, non appetiui. Idem poſt iniuriam acceptam, 63) quam tu reip. calamitatem ſemper appellas. meam non modo non calamitatem, ſed etiam gloriam ſtudii, quam ornatiſſima ſenatus populique R.
33 de me iudicia intercedere. Itaque & augur poſtea fieri volui, quod antea neglexeram: & eum honorem, qui a ſenatu tribuitur bus bellicis ſolet, 64) neglectum a me olim, nunc mihi
34 expetendum puto. Huic meæ voluntati, in qua ineſt aliqua vis deſiderii ad ſanandum vulnus iniuriæ, 65) vt faueas, 66) adiutorque ſis, quod paullo ante me negaram rogaturum,
35 vehementer te rogo. Sed ita, ſi non ieiunum hoc, neſcio quid, quod ego geſſi, & contemnendum videbitur: ſed tale, atque tantum, vt multi nequaquam paribus rebus 67) hono-
36 res ſummos a ſenatu conſecuti ſint. Equidem etiam mihi illud animum advertiſſe videor (ſcis enim quam attente te audire ſoleam) 68) *te non tam res geſtas, quam mores, inſtituta, atque vitam imperatorum ſpectare ſolere in habendis aut non habendis ho-*
37 *noribus.* Quod ſi in mea cauſſa conſiderabis, reperies me exercitu imbecillo contra metum maximi belli, firmiſſimum
38 præſidium habuiſſe, æquitatem & continentiam. His ego ſubſidiis ea ſum conſecutus, quæ nullis legionibus conſequi potuiſſem: vt ex alieniſſimis 69) ſociis amiciſſimos, ex infideliſſimis firmiſſimos redderem: animosque nouarum rerum exſpectatione ſuſpenſos, 70) ad veteris imperii beneuolentiam
39 traducerem. Sed nimis hæc multa de me, præſertim ad te, a quo vno omnium ſociorum querelæ audiuntur, cognoſces
40 ex iis, qui meis inſtitutis ſe recreatos putant. Cumque omnes vno prope conſenſu 71) de me apud te ea, quæ mihi optatiſſima ſunt, prædicabunt: tum duæ maximæ clientelæ tuæ,

guten Stand geſetzt. lib. 5. ep. 2. 62) Auguratum. 63) Nemlich, da ich unverdienter Weiſe ins Elend gehen muſte. 64) Er verſtehet die Supplication oder ein ſolennes Danckfeſt. 65) Der unrechtmäßigen Landes-Verweiſung 66) Voluntati alicuius fauere, jemandes Verlangen nicht zuwider ſeyn. 67) Da ſie im geringſten ſo viel nicht gethan haben. 68) Te. *ell.* 69) Abgeneigteſten Bundesgenoßen. 70) Animi nouarum rerum exſpectatione ſuſpenſi, Gemüther, die nach neuen Dingen ſehr begierig ſind. 71) Mit einhelliger Ausſage 72) Es war damals eine jede Provintz unter eines vornehmen Mannes zu Rom protection; wie noch heutiges Tages die Cardinäle zu Rom Protectores von dieſen und jenen Reichen ſind. So ſtand hier Cypern und Cappadocien gleichſam unter

tuæ, 72) Cyprus insula & Cappadociæ regnum tecum de me loquentur. Puto etiam Regem Deiotarum, 73) qui vni tibi est maxime necessarius Quæ si etiam maiora sunt, & *in om-* 41
nibus sæculis pauciores viri reperti sunt, qui suas cupiditates, quam qui hostium copias vincerint; est profecto tuum, 74) cum ad res bellicas hæc, quæ rariora & difficiliora sunt, genera virtutis adiunxeris, ipsas etiam illas res gestas iustiores esse & maiores putare. Extremum illud est, vt quasi diffidens rogationi 42
meæ, *philosophiam* ad te adlegem: 75) qua *nec mihi carior vlla vnquam res in vita fuit, nec hominum generi maius a diis munus vllum est datum.* Hæc igitur, quæ mihi tecum communis est so- 43
cietas studiorum atque artium nostrarum, quibus a pueritia dediti ac deuincti, soli propemodum philosophiam illam veram & antiquam, quæ quibusdam otii esse ac desidiæ videtur, 76) in forum 77) atque in rempub. atque in ipsam aciem pæne deduximus, tecum agit de mea laude, cui negari 78) a Catone fas esse non puto. Quamobrem sic tibi persua- 44
deas velim: si mihi tua sententia tributus honos ex meis litteris fuerit, me existimaturum cum 79) auctoritate tua, tum beneuolentia erga me, mihi quod maxime cupierim, 80) contigisse. Vale.

ter der Vormundschaft des Catonis. 73) Tecum de me locutum esse. 74) Officium. 75) Adlegare quid ad aliquem, einem etwas zuschicken. 76) Genus hoc illi otii & desidiæ esse videtur, dieses scheinet ihm eine Art vom Müßiggange und Faulheit zu seyn. 77) Vor Gerichte. 78) Negare quid cui, einem etwas abschlagen. 79) So wohl. 80) Nemlich die Supplication.

V.

M. CATO M. T. CICERONI IMP. S. P. D.

Er entschuldiget sich, daß er die *Supplication* nicht decretiret habe, und bezeuget seine Freude, daß es doch geschehen sey. Dabey versichert er, daß er ihn viel trefflicher im Rathe herausgestrichen habe, als diejenigen, welche ihm das Danck-Fest zuerkant hatten.

QVod & respub, me, & nostra amicitia hortatur, libenter facio, & tuam virtutem, innocentiam, diligentiam cognitam in maximis rebus, domi togati, armati foris, 1) pa-

2 ri induſtria adminiſtrare gaudeam. Itaque quod pro meo iudicio facere potui, vt innocentia, conſilioque tuo defenſam prouinciam, ſeruatum Ariobarzanis cum ipſo rege regnum, ſociorum reuocatam ad ſtudium imperii noſtri vo-
3 luntatem, 2) ſententia mea & decreto laudarem, feci. Supplicationem decretam, ſi tu, qua in re nihil fortuito, ſed ſumma tua ratione & continentia reipub. prouiſum eſt, 3) diis immortalibus gratulari nos, quam tibi referre acceptum 4) ma-
4 uis, gaudeo. Quod ſi triumphi prærogatiuam putas ſupplicationem, 5) & idcirco caſum potius, quam te laudari mauis: neque ſupplicationem ſequitur ſemper triumphus, & triumpho multo clarius eſt, ſenatum iudicare potius manuetudine & innocentia imperatoris prouinciam, quam vi militum aut benignitate deorum retentam, atque conſeruatam eſſe.
5 Quod ego mea ſententia cenſebam, 6) atque hæc ego idcirco ad te contra conſuetudinem meam pluribus ſcripſi, vt, quod maxime volo, exiſtimes me laborare, vt tibi perſuadeam, me & voluiſſe de tua maieſtate, 7) quod ampliſſimum ſim arbitratus & quod tu maluiſti factum eſſe gaudere. Vale, & nos dilige, & inſtituto itinere ſeueritatem diligentiamque ſociis & reipub. præſta. 8)

1) Zu Friedens- und Krieges-Zeiten. 2) Reuocare voluntatem alterius ad ſtudium alicuius rei, jemanden wieder dahin lencken, daß er der Sache geneigt bleibe. 3) Prouidere alicui, auf jemandes Beſtes bedacht ſeyn. 4) Hoc tibi acceptum refero, das ſchreibe ich dir zu, weiß ich dir Danck. 5) Wenn du meineſt, daß die Supplication ein gewiſſer Vorbote ſey des nachfolgenden Triumphs. 6) Hoc ego mea ſententia cenſeo, dieſes iſt meine Meinung. 7) Dignitate, hohen Anſehen. 8) Fahre fort, denen Alliirten und der Rep. nachdrücklich zu dienen.

VI.

M. T. C. M. CATONI S. P. D.

Er eröfnet ihm ſein Vergnügen/ das er/ aus ſeinem rühmlichen Vortrage zu Rathhauſe/ von ſeiner Perſon geſchöpfet; vergiſſet dabey nicht/ den *Catonem* zu flattiren/ und bittet, daß er ſich nur freuen wolle über den decretirten Triumph, wenn er gleich dazu nicht behülflich ſeyn wolte.

Laetus ſum laudari me, inquit Hector, 1) opinor apud Næ-

1) War des Priami Sohn, der ſich in dem Trojaniſchen Kriege ſigna-

Næuium, 2) *abs te pater laudato viro. Ea eſt* enim *profecto iu-* 2
cunda laus, quæ ab iis proficiſcitur, qui ipſi in laude vixerunt. Ego
vero 3) vel gratulatione litterarum tuarum, vel teſtimoniis
ſententiæ dictæ, nihil eſt, quod me non adſecutum putem.
Idque mihi cum ampliſſimum, 4) tum gratiſſimum eſt, te li-
benter amicitiæ dediſſe, 5) quod liquido 6) veritati dares.
Et, ſi non modo vnus, 7) verum etiam multi Catones eſſent in 3
ciuitate noſtra, in qua vnum exſtitiſſe mirabile eſt: quem ego
currum, 8) aut quam lauream 9) cum tua laudatione confer-
rem? 10) Nam ad meum ſenſum, 11) & ad illud ſincerum ac 4
ſubtile iudicium 12) nihil poteſt eſſe laudabilius, quam ea tua
oratio, quæ eſt ad me perſcripta a meis neceſſariis. Sed cauſ- 5
ſam meæ voluntatis, non enim dicam cupiditatis, expoſui ti-
bi ſuperioribus litteris: quæ etiam ſi parum iuſta tibi viſa eſt,
hanc tamen habet rationem, 13) non vt nimis concupiſcen-
dus honos: ſed tamen ſi deferatur a ſenatu, 14) minime ad-
ſpernandus eſſe videatur. Spero autem illum ordinem 15) 6
pro meis ob rempub. ſuſceptis laboribus me non indignum
honore, vſitato præſertim exiſtimaturum. Quod ſi ita erit, 7
tantum ex te peto, quod amiciſſime ſcribis, vt, cum tuo iu-
dicio, quod ampliſſimum eſſe arbitraris, mihi tribueris, ſi id,
quod maluero, acciderit, 16) gaudeas. ſic enim feciſſe te, &
ſenſiſſe & verius ſcripſiſſe video, resque ipſa declarat tibi il-
lum honorem noſtrum ſupplicationis fuiſſe iucundum, quod
ſcribendo adfuiſti. 17) Hæc enim ſenatusconſulta non igno- 8
ro ab amiciſſimis eius, cuius de honore agitur, 18) ſcribi ſo-
lere. Ego, vt ſpero, te propediem videbo, atque vtinam rep.
meliore, quam timeo.

VII.

ſignaliſiret 2) War ein Comicus, der vor des Cic Zeiten gelebet. lib. 5. ep. 12. 3) Was mich aber betrift, ſo . . 4) Hoc ampliſſimum mihi eſt, das gereichet mir zum groſſen Ruhm. 5) Amicitiæ dare quid, etwas Freundſchafts halber thun. 6) Offenbarlich, ohne allen Zweifel. 7) Cato 8) Triumphum. Denn der Imperator wurde auf einen elfenbeinernen Wagen mit vier weiſſen Pferden gefahren. 9) Coronam. Dergleichen die Sieger auf dem Haupte zu tragen pflegten. 10) Vergleichen 11) Nach meinem Sinne, meiner Meinung nach. 12) Nach dererjenigen Gedancken, welche aufrichtig und ſcharfſinnig von einer Sache urtheilen. 13) So hat es doch eine ſolche Bewandniß damit. 14) Mihi. 15) Senatorium. 16) Wenn mir der Rath einen Triumph verſtatten ſolte. 17) Daß du biſt zugegen geweſen, da es niedergeſchrieben worden. 18) De honore eius agitur, es betrift ſeine Ehre und Renommee, ſie beruhet darauf.

1) Eum

VII.

M. T. C. PROCOS. C. MARCELLO COS. DESIGN. S. P. D.

Er gratuliret dem *Caio Marcello* zu der erlangten Bürgermeister-Würde.

MAxima ſum lætitia adfectus, cum audiui te conſulem factum eſſe: eumque honorem tibi deos fortunare volo, 1) atque a te pro 2) tua parentisque tui dignitate adminiſtra-
2 ri. Nam cum te ſemper dilexi amauique, quod mei amantiſſimum cognoui in omni varietate rerum mearum: 3) tum patris tui pluribus beneficiis, vel defenſus triſtibus temporibus, vel ornatus ſecundis: & ſum totus veſter, 4) & eſſe debeo: cum præſertim matris tuæ, grauiſſimæ atque optimæ feminæ, maiora erga ſalutem dignitatemque meam ſtudia, quam erant
3 a muliere poſtulanda, perſpexerim Quapropter a te peto in maiorem modum, vt me abſentem diligas atque defendas.

1) Eum honorem tibi Deum fortunare volo, ich wünſche dir Glück und Seegen von GOtt in dieſer Ehren-Stelle 2) Nach. 3) In meinen Glücks- und Unglücks-Fällen. 4) Sum totus tuus, ich bin dein gantz ergebenſter Diener.

VIII.

M. T. C. PROCOS. C. MARCELLO COLLEGAE S. P. D.

Er gratuliret dem Vater zu dem Bürgermeiſter-Amte ſeines Sohnes, und recommendiret ſich in ſeiner Abweſenheit.

MArcellum tuum conſulē factum, teq; ea lætitia adfectum eſſe, quam maxime optaſti, mirandum in modum gaudeo: 1) idq; cum ipſius cauſſa, tum quod te omnibus ſecundiſſimis rebus digniſſimum iudico: 2) cuius erga me ſingularem

1) Mirandum in modum gaudere, ſich über alle maſſen ſehr freuen. 2) Du biſt werth, daß du noch viel andere Glückſeeligkeiten erlebeſt.

larem beneuolentiam vel in labore meo, vel in honore perſpexi: totam denique domum veſtram vel ſalutis vel dignitatis meæ ſtudioſiſſimam cupidiſſimamque cognoui. Quare 2
gratum mihi feceris, ſi vxori tuæ Iuniæ, grauiſſimæ atque optimæ feminæ, 3) meis verbis eris gratulatus. A te id, quod ſueſti, 4) peto, 5) me abſentem diligas atque defendas.

lebeſt. 3) Grauiſſima femina, eine anſehnliche ehrbare Matron. 4) Pro *conſueuiſti*. Wie du bisher gethan haſt, nach deiner beſtändigen Gewohnheit. 5) Vt. *ell.*

IX.

M. T. C. PROCOS. M. MARCELLO COS. S. P. D.

Er gratuliret dem *Marco Marcello*, daß ſein Bruder *Caius Marcellus* Bürgermeiſter worden, und bittet um einen Nachfolger in der Regierung der Provintz.

TE & pietatis 1) in tuos, & animi in rempub. & clariſſimi atque optimi conſulatus, C. Marcello conſule facto, fructum cepiſſe 2) vehementer gaudeo. Non dubito quid 2
præſentes ſentiant. nos quidem longinqui, 3) & a te ipſo miſſi in vltimas gentes, 4) ad cœlum me Hercule te tollimus veriſſimis ac iuſtiſſimis laudibus. Nam *cum* te a pueritia tua 3
vnice 5) dilexerim, tuque me in omni genere ſemper amplisſimum eſſe & volueris & iudicaris: 6) *tum* hoc vel tuo facto 7) vel populi Rom. de te iudicio 8) multo acrius, vehementiusque diligo: maximaque lætitia adficior, cum ab hominibus prudentiſſimis, virisque optimis, omnibus dictis, factis, ſtudiis, inſtitutis, vel me tui ſimilem eſſe audio, vel te mei.

Vnum

1) Der aufrichtigen Liebe. 2) Fructum capere alicuius rei, einen Nutzen wovon haben, die Frucht wovon einſammlen. 3) Weit entfernet. 4) Imperii Romani, in Cilicien. 5) Vnice diligere quem, einen hertzlich lieben. 6) Du haſt in allen Stücken, und bey aller Gelegenheit auf allerhand Art und Weiſe mich geehret wiſſen wollen. 7) Da du den C. Marcellum zum Bürgermeiſter-Amte geholfen haſt. 8) Da es eben durch dieſe Wahl an den Tag geleget,

4 Vnum vero ſi addis ad præclariſſimas res conſulatus tui, vt aut mihi ſuccedat quamprimum 9) aliquis, aut ne quid accedat temporis ad id, quod tu mihi & ſenatusconſulto & lege 10) finiſti, omnia me per te conſecutum putabo. Cura vt valeas, & me abſentem diligas atque defendas. Quæ mihi de Parthis nuntiata ſunt, quia non putabam a me etiam nunc ſcribenda eſſe publice, 11) propterea ne pro familiaritate quidem noſtra volui ad te ſcribere, ne cum ad conſulem ſcripſiſſem, publice viderer ſcripſiſſe.

was es von dir halte. 9) Nemlich nach verfloſſenen Jahre 10) Curiata vid. lib. 2 ep. 7. 11) In Senatum. Weil ich noch nichts gewiſſes berichten kan.

X.

M. T. C. IMP. C. MARCELLO COS. DESIG. S. P. D.

Er addreßiret ſich bey dem Bürgermeiſter, damit er ihm zu Ehren ein ſolennes Danck-Feſt anſtellen möchte.

QVum id accidit, quod maxime mihi fuit optatum, vt omnium Marcellorum, Marcellinorum 1) etiam (mirificus enim nominis ac generis veſtri fuit erga me ſemper animus) 2) quum ergo ita accidit, 3) vt omnium veſtro ſtudio tuus conſulatus ſatisfacere poſſet, in quem meæ res geſtæ, lausque & honos 4) earum potiſſimum incideret: 5) peto a te, id quod facillimum factu ſit, non aſpernante, vt confido, ſenatu, vt quam honorificentiſſimum 6) ſenatusconſultum 2 litteris meis recitatis 7) faciendum cures. Si mihi tecum minus eſſet, 8) quam eſt cum tuis omnibus, allegarem ad te illos, a quibus intelligis, me præcipue diligi. Patris tui beneficia in me

1) Aus der Familie der Marceller. 2) Mirificus nominis ac generis veſtri erga me eſt animus, ihr als vornehme Leute habet eine ſonderbare, wunderswürdige Liebe gegen mich. 3) Da es nun der geneigte Himmel, ſage ich, ſo gefüget hat. 4) Daß ſie gelobet und gerühmet werden können. 5) Res meæ geſtæ inciderunt in eius conſulatum, ich habe meine Helden-Thaten unter ſeinem Bürgermeiſter-Amte verrichtet. 6) Zu meiner gröſten Renommee. 7) Nach Verleſung meines Bitt-Schreibens. 8) Negotii. Wenn ich mit

me ſunt ampliſſima. neque enim ſaluti meæ, neque honori amicior quisquam dici poteſt: frater tuus quanti me faciat, ſemperque fecerit, eſſe hominem, qui ignoraret, arbitror neminem: domus tua denique tota me ſemper omnibus ſummis officiis proſecuta eſt. 9) neque vero tu in me diligendo cuiquam conceſſiſti 10) tuorum. Quare a te peto maiorem in modum, vt me per te quam ornatiſſimum velis eſſe: 11) meamque & in ſupplicatione decernenda, & in ceteris rebus exiſtimationem ſatis tibi eſſe commendatam putes.

mit dir wenigern Umgang hätte, nicht ſolche genaue Freundſchaft hätte. 9) Omnibus ſummis officiis proſequi aliquem, einem die allergröſten Careſſen erweiſen. 10) Nachgegeben. 11) Du wolleſt meine Ehre und Anſehen auf das nachdrücklichſte befördern.

XI.

M. T. C. IMP. C. MARCELLO COS. S. P. D.

Er ſtattet bey dem Bürgermeiſter ſeine ſchuldige Dancksagung ab, daß er die *Supplication* befördert habe, und verſichert, daß er ſich eheſtens einfinden werde.

QUantæ tibi curæ meus honos fuerit, & quam idem exſtiteris conſul 1) in me ornando & amplificando, 2) qui fueras ſemper cum parentibus tuis, & cum tota domo, etſi res ipſa loquebatur, cognoui tamen ex meorum omnium litteris. Itaque nihil eſt tantum, quod ego non tua cauſſa debeam, 3) facturusque ſim cum ſtudioſe tum libenter. Nam *magni intereſt, cui debeas*: 4) debere autem nemini malui, quam tibi, cui me, cum ſtudia communia, beneficia paterna, tuaque iam ante coniunxerant: tum accedit, mea quidem ſententia, 5) maximum vinculum, quod ita remp. geris atque geſſiſti, qua mihi carius nihil eſt, vt, quantum tibi omnes boni debebant, quo minus tantumdem 6) ego vnus debeam, non recuſem. Quamobrem tibi velim hi ſint exitus, quos mereris, 7) & quos fore confido. Ego, ſi me nauigatio non morabitur, quæ

1) Als Bürgermeiſter. 2) Mich in gröſſeres Anſehen zu ſetzen. 3) Facere. 4) Wem man obligat und verpflichtet ſey. 5) Nach meinem Urtheil. 6) Eben ſo viel. 7) Tibi velim hi ſint exitus,

quæ incurrebat in ipſos eteſias, 8) propediem te, vt ſpero. videbo.

quos mereris, ich wünſche, daß du mögeſt nach Verdienſt und Würden glücklich ſeyn. 8) Hoc incurrit in ipſos eteſias, dieſes trift eben in die Hundes-Tage.

XII.

M. T. C. L. PAVLLO COS. DESIGN. S. P. D.

Er gratuliret dem Paullo zu dem Bürgermeiſter-Amte, und bittet, ihn über die gewöhnliche Zeit nicht in der Provintz zu laſſen.

ETſi mihi nunquam fuit dubium, quin te populus R. pro 1) tuis ſummis in remp. meritis, & pro ampliſſima familiæ dignitate, 2) ſummo ſtudio, cunctis ſuffragiis 3) conſulem facturus eſſet: tamen incredibili lætitia ſum adfectus, 4) cum id mihi nunciatum eſt: eumque honorem tibi deos fortunare volo: 5) a teque ex 6) tua, maiorumque tuorum di-
2 gnitate adminiſtrari. Atque vtinam præſens illum diem 7) mihi optatiſſimum videre potuiſſem, proque tuis ampliſſimis erga me ſtudiis atque beneficiis tibi operam meam, ſtudium-
3 que nauare. 8) Quam mihi facultatem, quum hic nec opinatus, nec improuiſus prouinciæ caſus eripuit: tamen, vt te conſulem remp. pro tua dignitate gerentem videre poſſim, magnopere a te peto, vt operam des, 9) efficias, ne quid mihi fiat iniuriæ, neue quid temporis ad meum annuum munus
4 accedat. 10) Quod ſi feceris, magnus ad tua priſtina erga me ſtudia cumulus accedet.

XIII.

1) Wegen. 2) Wegen der anſehnlichen Familie. 3) Mit einhelliger Wahl, einmüthig. Suffragium, ein Votum oder Stimme bey der Wahl. 4) Du kanſt nicht glauben wie ſehr ich mich gefreuet habe. 5) Ich wünſche dir alles Glück, und allen Seegen in der erlangten Ehren-Stelle. 6) Nach. 7) Nemlich; da du zum Bürgermeiſter biſt erwehlet worden. 8) Operam ſuam ſtudiumque alicui nauare, einem alle ſchuldige Dienſte leiſten. 9) S. ell. 10) Daß ich nicht über die gewöhnliche Jahres-Friſt in der Provintz bleiben dürfe.

1) Ich

XIII.

M. T. C. IMP. L. PAVLLO COS. S. P. D.

Er ersuchet den Bürgermeister, ihm eine *Supplication* zu decretiren, und empfiehlet ihm im übrigen seine Ehre und Würde.

MAxime mihi fuit optatum Romæ esse tecum multas ob caussas, sed præcipue, vt & in petendo & in gerendo consulatu meum debitum tibi studium perspicere posses. Ac 2
petitionis quidem tuæ ratio mihi semper fuit explorata: 1) sed tamen nauare operam volebam. in consulatu vero cupio equidem, te minus habere negotii: sed moleste fero, me consulem 2) tuum studium adolescentis 3) perspexisse: te meum, cum id ætatis sim, 4) perspicere non posse. Sed *ita, facto* 3
nescio quo, contigisse arbitror, vt tibi ad me ornandum 5) *semper detur facultas: mihi ad remunerandum nihil suppetat, præter voluntatem.* Ornasti consulatum, ornasti reditum meum. 6) Incidit meum tempus rerum gerendarum 7) in ipsum consulatum tuum. 8) Itaque cum & tua summa amplitudo & dignitas, & meus ma- 4
gnus honos, magnaque existimatio 9) postulare videatur, vt a te plurimis verbis contendam, ac petam, vt quam honorificentissime senatusconsultum de meis rebus gestis faciendum cures, non audeo vehementer a te contendere, ne aut ipse tuæ perpetuæ consuetudinis erga me oblitus esse videar, aut te oblitum 10) putem. Quare vt te velle arbitror, ita faciam, 5
atque ab eo, quem omnes gentes sciunt de me optime meritum, breuiter petam. Si alii consules essent, ad te potissimum, 6
Paulle, mitterem, vt eos mihi quam amicissimos redderes. 11) nunc cum tua summa potestas, summaque auctoritas, notaque omnibus nostra necessitudo sit; vehementer te rogo, vt & quam honorificentissime cures decernendum de meis rebus gestis, & quam celerrime. Dignas 12) res 13) esse honore & 7
gratu-

1) Ich habe allezeit dafür gehalten / daß deine Bitte nicht fehl schlagen würde 2) Daß ich in meinem Bürgermeister - Amte. 3) Als eines damals jungen Menschen. 4) Da ich schon ziemlich bey Jahren bin. 5) Mir Liebe und Wohlthaten zu erzeigen. 6) Du hast mir auch geholfen, daß ich aus dem exsilio wieder nach Hause habe kommen dürfen. 7) In prouincia. 8) Ep. 10. n. 5. 9) Renommee. 10) Esse eius. 11) Reddere aliquem alteri amicum, einen dem andern zum Freunde machen. 12) Supplicatione & gratulatione publica.

gratulatione, cognoſces ex iis litteris, quas ad te, & collegam 14) & ſenatum publice miſi: omniumque mearum reliquarum rerum, maximeque exiſtimationis meæ procurationem 8 ſuſceptam velim habeas. 15) In primisque tibi curæ ſit, quod abs te ſuperioribus quoque litteris petiui, ne mihi tempus prorogetur. 16) Cupio te conſulem videre, omniaque ſpero cum abſens, tum etiam præſens te conſule adſequi. Vale.

13) In Amano monte geſtas 14) Caium Marcellum. 15) Velim exiſtimationis meæ procurationem ſuſceptam habeas, ich bitte, du wolleſt dir meine Ehre auf das beſte empfohlen ſeyn laſſen. 16) In prouincia.

XIV.

M. T. C. IMP. C. CASSIO PROQVAEST. S. P. D.

Er verſpricht dem *Fabio* in allen Stücken zu willfahren, und bedauret, daß er ihn bey ſeiner Rückkunft aus der Provintz nicht geſehen habe. Darneben bittet er um ſeinen Vorſpruch / daß er nicht über die Zeit dürfe in ſeiner Provintz bleiben.

M. Fabium, quod mihi amicum tua commendatione das, nullum in eo facio quæſtum. 1) multi enim anni ſunt, cum ille in ære meo eſt: 2) & a me diligitur propter ſummam 2 ſuam humanitatem & obſeruantiam. Sed tamen, quod te ab eo egregie diligi ſenſi, 3) multo amicior ei ſum factus. 4) Itaque, quamquam profecerint litteræ tuæ, 5) tamen aliquando plus commendationis apud me habuit animus ipſius erga 3 te mihi perſpectus & cognitus. Sed de Fabio faciemus ſtudioſe quæ rogas: tu multis de cauſſis vellem me conuenire potuiſſes: *primum* vt te, quem iamdiu plurimi facio, tanto interuallo 6) viderem: *deinde*, vt tibi, quod feci per litteras, poſſem præſens gratulari: *tum* vt quibus de rebus vellemus, tu tuis,

1) Dabey habe ich keinen Profit. 2) In ære meo eſt, er iſt in meiner Schuld. lib. 13 ep. 62 3) Egregie diligere quem, eine ſonderbare Liebe zu einem tragen. 4) Multo amicior ei ſum factus, ich habe eine gröſſere Affection auf ihn geworfen. 5 Litteræ tuæ profecerunt, dein Schreiben iſt nicht umſonſt geweſen. 6) Nach

ſo

tuis,ego meis inter nos communicaremus: *poſtremo* vt amicitia noſtra,quæ ſummis officiis ab vtroque culta eſt,7)ſed longis intervallis temporum interruptam conſuetudinem habuit, 8) confirmaretur vehementius. Id quum non accidit, 4
vtemur bono litterarum: 9)& eadem fere abſentes,quæ 10) ſi coram eſſemus, conſequemur:vnus ſcilicet ille fructus,qui in te videndo eſt, percipi litteris non poteſt. alter 11) gratulationis eſt, & is quidem exilior, quam ſi tibi, te ipſum intuens,gratularer. Sed tamen & feci ante, & facio nunc, ti- 5
bique cum pro rerum magnitudine,quas geſſiſti,12) tum pro opportunitate temporis gratulor, quod te de prouincia decedentem ſumma laus & ſumma gratia prouinciæ proſecuta eſt. Tertium eſt,vt id,quod de noſtris rebus coram communi- 6
caſſemus inter nos, conficiamus idem litteris. 13) Ego ceterarum rerum cauſſa tibi Romam properandum magnopere cenſeo. nam & ea, quæ reliqui tranquilla de te erant: & hac tua recenti victoria tanta, 14) clarum aduentum tuum fore intelligo. Sed ſi qua ſunt onera tuorum, 15) ſi tanta 7
ſunt,vt ea ſuſtinere poſſis,propera: nihil tibi erit lautius, nihil glorioſius: 16) ſin maiora, 17) conſidera, ne in alieniſſimum tempus cadat aduentus tuus. 18) Huius rei totum conſilium tuum eſt. 19) tu enim ſcis,quid ſuſtinere poſſis. ſi 8
potes,laudabile,atque populare 20) eſt: ſin plane non potes, abſens hominum ſermones facilius ſuſtinebis. De me autem 9
idem tecum his ago litteris,quod ſuperioribus egi, vt omnes tuos neruos in eo contendas, 21) ne quid mihi ad hanc prouinciam, quam & ſenatus & populus annuam eſſe voluit,

tem-

ſo langer Zeit/ da wir von einander entfernet geweſen. 7) Iſt unterhalten worden. 8)Amicitia interruptam conſuetudinem habuit, die Freundſchaft iſt bisher unterbrochen worden, da wir nicht mit einander umgegangen ſind. 9) So wollen wir es durch öfteren Brief-Wechſel erſetzen. 10) Conſequeremur. 11) Fructus. 12) Da er nach des Craſſi Niederlage die Armee zurück gebracht, die Provintz beſchützet, und die Parther mit blutigen Köpfen abgewieſen. 13) Conficere quid litteris, etwas durch Briefe ausmachen. 14) Da er die Parther von Antiochia abgetrieben hatte. 15) Wenn den Deinigen einige Laſten auf dem Halſe liegen, die ſie drücken. 16) Du wirſt dir dadurch den gröſten Ruhm, und die gröſte Ehre zuwege bringen. 17) Onera ſunt viribus tuis. 18) Daß du nicht zu ungelegener Zeit kommeſt. 19) Hierinn muſt du den Rath bey dir ſelbſt nehmen. 20) Dem Volcke angenehm 21) Omnes ſuos neruos in aliquo *negotio* contendere, alle ſeine Kräfte woran ſtrecken.

temporis prorogetur. Hoc à te ita contendo, vt in eo fortunas meas positas putem. 22) habes Paullum nostrum 23) nostri cupidissimum: est Curio, est Furnius. sic velim enitare,
21 quasi in eo sint mihi omnia. 24) Extremum illud est de iis, quæ proposu ram, confirmatio nostræ amicitiæ: de qua pluribus verbis nihil opus est. 25) Tu puer me appetisti: 26) ego autem semper ornamento te mihi fore duxi, fuisti etiam præsidio tristissimis meis temporibus. 27) accessit post tuum
12 discessum familiaritas mihi cum Bruto tuo 28) maxima. Itaque in vestro ingenio & industria mihi plurimum & suauitatis & dignitatis constitutum puto. 29) Id tu vt tuo studio confirmes, te vehementer rogo; litterasque ad me, & continuo mittas, & cum Romam veneris, 30) quam sæpissime.

22) In eo fortunæ meæ positæ sunt, darauf kömmt mein Wohl und Weh an. 23) Consulem 4.) n. 22. 25) Scribere. 26 Appetere quem, jemandes Freundschaft suchen, sich um seine Affection bewerben. 27) Exsilii mei. 28) Adfine, dessen Schwester er in der Ehe hatte. 29) Ich werde von eurer klugen Aufführung Freude und Ehre haben. 30) Ex Syria.

XV.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er siehet es nicht vor gut an / den bürgerlichen Krieg zu erneuern: lobet des *Cæsaris* Gnade: zeiget an, wie Italien seufze, und will des *Cassii* Meinung wissen / was künftig zu thun sey.

ETsi vterque nostrum 1) spe pacis, & odio ciuilis sanguinis abesse a belli pertinacia voluit: 2) tamen quum eius consilii princeps ego fuisse videor, 3) plus fortasse tibi præ-
2 stare ipse debeo, quam a te exspectare. Etsi, vt sæpe soleo mecum recordari, sermo familiaris meus tecum, & idem mecum tuus adduxit vtrumque nostrum ad id consilium, vt*) vno prælio 4) putaremus si non totam caussam, 5) at certe nostrum

1) Wir beyderseits. 2) Abesse a belli pertinacia volo, ich will nichts weiter mit dem Kriege zu thun haben, da man so hartnäckig auf seinem Kopfe bestehet. 3) Huius consilii princeps fuit, diesen Rath hat er zu erst gegeben, hat man ihm zu danken. *) *Constr.* vt putaremus conuenire, vno prælio definiri, si non totam caussam at certe iudicium nostrum. 4) Pharsalico. 5) Caussam definue,

noſtrum iudicium definiri 6) conuenire. neque quisquam hanc noſtram ſententiam vere vnquam reprehendit, præter eos, qui arbitrantur, melius eſſe deleri omnino rempublicam, quam imminutam & debilitatam manere. Ego autem ex in- 3
teritu eius nullam ſpem ſcilicet 7) mihi proponebam, ex reliquiis magnam. 8) Sed ea ſunt conſecuta, vt magis mirum ſit accidere illa potuiſſe, quam nos non vidiſſe ea futura: nec, cum homines eſſemus, diuinare potuiſſe. 9) Equidem 4
fateor, meam coniecturam hanc fuiſſe, 10) vt illo quaſi quodam fatali 11) prælio facto, 12) & victores communi ſaluti conſuli vellent, & victi ſuæ, vtrumque autem poſitum eſſe arbitrabar in celeritate victoris. quæ ſi fuiſſet, eandem clementiam experta eſſet Africa, quam cognouit Aſia, quam etiam Achaia, 13) &, vt opinor, ipſo legato ac deprecatore. 14) Amiſſis autem temporibus, 15) quæ plurimum valent, 16) 5
præſertim in bellis ciuilibus, interpoſitus annus 17) alios induxit, 18) vt victoriam ſperarent, alios 19) vt ipſum vinci contemnerent: 20) atque horum malorum omnium culpam fortuna ſuſtinet. 21) Quis enim aut Alexandrini belli tan- 6
tam moram huic bello adiunctum iri, 22) aut neſcio quem iſtum Pharnacem 23) Aſiæ terrorem illaturum 24) putaret? Nos tamen in conſilio pari caſu diſſimili vſi ſumus: 25) 7
tu enim eam partem petiſti, 26) vt & conſiliis interesſes, &,

nire, eine Sache abthun. 6) Daß er bey dem einmal gefaſſeten Schluſſe, nemlich die Sache nicht weiter zu pouſſiren, bleiben ſolte. 7) Gewiß. 8) Spem mihi proponebam. 9) Diuinare quid, etwas vorher ſagen, prognoſticiren. 10) Mea coniectura hæc eſt, das iſt meine Muthmaſſung, ich habe ſo gedacht. 11) Nach der Schlacht, die den Ausſchlag der gantzen Sache, nach der Götter Verhängniß, geben würde. 12) Ad Pharſalum. 13) Cognouit. 14 Da ihnen der Cæſar ſelbſt Pardon würde angebothen haben, ohne auf Abgeſandte zu warten, die darum gebeten hätten. 15) Nachdem man die Zeit hat vorbey ſtreichen laſſen. 16) Tempus plurimum valet, auf die Zeit kömmt ſehr viel an. 17) Das indeſſen verfloſſene Jahr, da nemlich Cæſar in dem Alexandriniſchen Kriege zu thun hatte. 18) Hoc eum induxit, das hat ihn verleitet, auf die Gedancken gebracht. 19) Induxit. 20) Ipſum vinci contemnit, er fragt nichts darnach, wenn er gleich den Kürtzern ziehen muß. 21) Das Verhängniß iſt an allem dieſem Unglücke Schuld. 22) Daß der Krieg ſo lange währen ſolte. 23) Dieſer Pharnaces, des Mithridatis Sohn meinete, er wolte ſich bey dieſer Gelegenheit wieder in Poſſeſſion des väterlichen Reichs ſetzen; aber er hatte die Rechnung ohne den Wirth gemacht. 24) Terrorem inferre cui, einem ein Schrecken einjagen. 25) Bey einerley Anſchlag iſt ein ungleicher

&, quod maxime curam leuat, 27) futura animo perſpicere poſſes: 28) ego, qui feſtinaui, vt Cæſarem in Italia viderem (ſic enim arbitrabamur) eumque multis honeſtiſſimis viris conſeruatis redeuntem, ad pacem currentem, *) vt aiunt, in-
8 citarem; ab illo longiſſime & abſum & abfui. Verſor autem in gemitu Italiæ, 29) & in vrbis 30) miſerrimis querelis: quibus aliquid opis fortaſſe ego pro mea, tu pro tua, pro ſua quisque 31) parte ferre potuiſſet, ſi auctor adfuiſſet. 32)
9 Quare velim pro tua erga me beneuolentia, ſcribas ad me quid videas, quid ſentias, quid exſpectandum, quid agendum nobis exiſtimes. magni erunt mihi tuæ litteræ: atque vtinam primis illis, quas Luceria 33) miſeras, paruiſſem: ſine vlla enim moleſtia dignitatem meam retinuiſſem. 34)

Ausſchlag erfolget. 26) Eam partem petiuit, er hat das Theil erwehlet. 27) Welches mich am meiſten tröſtet und befriediget. 28) Er gieng aber mit der gantzen Flotte des Pompeii zum Cæſare über. *) Da er ſchon ſelbſt dazu inclinirete. 29) Da Antonius übel Haus hielt. 30) Romæ 31) Ein jeder in ſeinem Theil, nach ſeinem Vermögen. 32) Cæſar, auf den alles ankam. 33) War eine Stadt in Apulien 34) Ich wäre bey Ehren geblieben, wenn ich mich in die Händel gar nicht gemiſchet hätte.

XVI.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er ſtichelt auf des Epicuri Lehr-Sätze, und auf den Caſſium ſelbſt, welcher des Epicuri Schüler war.

PUto te iam ſuppudere, 1) cum hæc tertia iam epiſtola ante te oppreſſit, 2) quam tu ſchedulam, aut litteram. 3) ſed non vrgeo. longiores enim exſpectabo, vel potius exigam.
2 Ego ſi ſemper haberem, cui darem, vel ternas 4) in hora darem. Fit enim neſcio quid, vt quaſi coram adeſſe videare, cum ſcribo aliquid ad te. neque id κατ' εἰδώλων φαντασίας, 5) vt dicunt tui amici noui, 6) qui putant etiam διανοητικὰς
3 φαντασίας. 7) ſpectris Catianis, 8) excitari. nam, ne te fugiat,

1) Du werdeſt dich ein wenig ſchämen. 2) Uberfallen. 3) Scripſiſti. 4) Litteras. 5) Secundum ſpectrorum viſa, nicht auf die Art, wie ſich etwa Geſpenſter, oder die Dinge, daran man gedencket, präſentiren. 6) Die Epicuräer, zu denen er ſich vor kurtzer Zeit geſchlagen hatte. 7) Mentis viſiones, die Bilder der Dinge, die uns

giat, Catius insuper 9) Epicureus, qui nuper est mortuus, quæ ille Gargettius, 10) etiam ante Democritus 11) εἴδωλα, hic spectra nominat. his autem spectris etiamsi oculi possent feriri, quod vel iis ipsa occurrunt: 12) animus, qui 13) possit, ego non video. Doceas tu me oportebit, cum saluus veneris 4
in meane potestate sit spectrum tuum, 14) ve simul ac mihi collibitum sit, de te cogitare illud occurrat: neque solum de te, qui mihi hæres in medullis: 15) sed si insulam Britanniam cœpero cogitare, eius εἴδωλον mihi aduolabit ad pectus. Sed hæc 16) posterius tento enim te, quo animo accipias: si 5
enim stomachabere 17) & molestе feres, plura dicemus: postulabimusque, 18) ex qua hæresi, 19) *vi, hominibus armatis* deiectus sis 20) in eam restituare. In hoc interdicto non solet addi, *in hoc anno*. 21) Quare si iam biennium, aut triennium 6
est, cum virtuti nuntium remisisti, 22) delinitus illecebris voluptatis, in integro res nobis erit. 23) quamquam quicum 24) loquor? cum vno fortissimo viro: qui postea, quam forum attigisti, 25) nihil feceris, nisi plenissimum amplissimæ dignitatis. In ista ipsa αἱρέσει metuo, ne plus neruorum sit, 26) quam ego putarim, si modo eam tu probas. Quid tibi in 7
mentem venit, inquies? quia nihil habebam aliud, quod scriberem. de repub. enim nihil scribere possum. neque enim, quod sentio, libet scribere.

XVII.

uns in dem Gemüthe vorgestellet werden. 8) Durch solche εἴδωλα, die Catius spectra nennet, erreget würden. 9) Andere lesen Insuber aus Insubrien bürtig. 10) Der armseelige Epicurus, von einem schlechten Dorfe bey Athen, Gargettus benamet, bürtig. 11) Ein Philosophus, der den Grund zu der Philosophia Epicuræa geleget hat. 12) Hoc oculis occurrit, das fället in die Augen. 13) Quomodo feriri, gerühret werden 14) Dein Gesichte, a spectando. 15) Hæres mihi in medullis, du liegest mir stets im Sinne, ich habe dich hertzlich lieb. 16) Agemus 17) Stomachari, böse werden. 18) *Constr.* vt restituare in eam hæresin, ex qua - - 19 Zunft. Er verstehet etwa die sectam Stoicam. 20) Er spielet als ein Juriste mit Juristischen Formuln. Daß du wieder in Possession gesetzet werdest, aus welcher du mit Gewalt herausgeworfen. 21) Dergleichen Worte sonst bey denen decretis prætorum, in dergleichen Fällen, befindlich waren. 22) Virtuti nuntium remittere, der Tugend den Dienst auffagen. 23) in integro res mihi est, die Sache ist noch nicht verlohren, verspielet. 24) Cum quonam? 25) Nach abgelegten Kinder-Schuhen, in deinen männlichen Jahren. lib. 5. ep. 8. 26) Kräfte, es sey mehr dahinter.

1) Ver-

XVII.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er beklaget ſich über die unzeitigen Brief-Bothen; berichtet den Tod des *Syllæ*; giebet von dem Spaniſchen Kriege und des *Panſæ* Abreiſe in die Provintz Nachricht; billiget ſein Vorhaben zu *Brundiſi* zu bleiben, und verlanget baldige Antwort.

PRæpoſteros 1) habes tabellarios, etſi me quidem non offendunt: ſed tamen, cum a me diſcedunt, flagitant litteras; cum ad me veniunt, nullas adferunt. atque id ipſum facerent commodius, ſi mihi aliquid ſpatii ad ſcribendum darent: ſed petaſati 2) veniunt, comites ad portam exſpectare dicunt.
2 Ergo ignoſces: alteras habebis, has breues: ſed exſpecta πάντα περὶ πάντων. 3) Etſi quid ego me tibi purgo, 4) cum
3 tui ad me inanes veniant, ad te cum epiſtolis reuertantur? Nos hic (tamen ad te ſcribam aliquid) P. Syllam patrem mortuum habebamus, alii a latronibus, 5) alii cruditate 6) dicebant. populus non curabat: combuſtum enim eſſe conſtabat. hoc tu pro ſapientia tua feres æquo animo: 7) quamquam
4 πρόσωπον πόλεως 8) amiſimus. Cæſarem putabant moleſte laturum, verentem ne haſta refrixiſſet 9) Mindius Marcellius & Attius pigmentarius 10) valde gaudebant, ſe aduerſarium
5 perdidiſſe. De Hiſpania noui nihil: ſed exſpectatio valde magna: rumores triſtiores, ſed ἀδέσποτοι. 11) Panſa noſter paludatus 12) a. d. III. Kal. Ianuarias 13) profectus eſt, vt quivis

1) Verkehrte, welche die Pferde gleichſam hinter den Wagen ſpannen. 2) Reiſefertig, von petaſus, ein groſſer/ breiter Huth, damit die Reiſenden in Italien ſich wider die Sonnen-Strahlen zu verwahren pflegten. 3) Omnia de omnibus. 4) Purgare ſe alicui, ſich bey einem entſchuldigen, weiß brennen. 5) Occiſum. 6) Mortuum, an einer Schwachheit des Magens, der die Speiſen nicht mehr verdauen wollen. 7) Du wirſt dir die Krauſe darüber nicht zerreiſſen. Denn ſie waren ſolche gute Freunde nicht. 8) Ironia. Lumen ciuitatis, einen anſehnlichen Mann aus der Republic. 9) Es möchten die ſubhaſtirten, und öffentlich verauctionirten Güter/ nicht mehr ſo viel gekaufet werden. vid. lib. 9. ep. 10. & alibi 10) Der allerhand Farben verkauft. 11) Sine auctore & capite, ein fliegendes Gerüchte/ davon man keinen gewiſſen Grund hat. 12) Paludamento indutus, iſt in die Provintz, Galliam citeriorem, mit dem Commando über die Armee/ in dem gewöhn-

quiuis intelligere posset, id quod tu nuper dubitare cœpisti, τὸ καλὸν δι' αὑτὸ αἱρετὸν esse. 14) Nam quod multos mise- 6
riis leuauit, & quod se in his malis hominem præbuit, mira-
bilis eum virorum bonorum beneuolentia prosecuta est. Tu 7
quod adhuc Brundisii moratus es, valde probo & gaudeo: &
me Hercule puto te sapienter facturum, si ἀπενόσπουδος 15)
fueris. Nobis quidem, qui te amamus, erit gratum: & amabo
te, cum dabis posthac aliquid domum litterarum, 16) mei
memineris. Ego nunquam quemquam ad te, cum sciam, sine
meis litteris ire patiar.

wöhnlichen Feld-Rocke abgereiset. 13) Den 20. Dec. 14) Honestum per se expetendum, *non propter voluptatem*. 15) Minime studiosus inanium rerum, wenn du zu unnützen Dingen keine Lust haben wirst. 16) &. *ell.*

XVIII.

M. T. C. C. CASSIO S. P. D.

Er entschuldiget sich wegen des kurtzen Schreibens: beklaget sich über die betrübten Zeiten/ und berichtet/ daß aus Spanien noch keine Zeitung eingelauffen.

LOngior epistola fuisset, nisi eo ipso tempore petita esset a me, cum iam iretur ad te: 1) longior autem, si φλυάρου 2) aliquem habuisset. nam σπουδάζειν 3) sine pe-
riculo vix possumus. Ridere igitur, inquies, possumus. Non 2
me Hercule facillime: verumtamen aliam aberrationem a
molestiis nullam habemus. 4) Vbi igitur, inquies, philoso-
phia? tua quidem in culina: 5) mea molesta est. pudet enim
seruire. itaque facio me alias res agere, 6) ne conuicium Pla-
tonis audiam. De Hispania 7) nihil adhuc certi, nihil om-
nino noui. Te abesse mea caussa moleste fero, tua gaudeo.
Sed flagitat tabellarius. 8) Valebis igitur, meque, vt a puero
fecisti, amabis.

XIX.

1) Ep. 17. n. 2. 2) Einen Wäscher, der in den Tag hinein schreibet. 3) Ernstliche Sachen schreiben. 4) Wir haben kein ander diuertissement, die Grillen zu vertreiben. 5) Du hältest es damit, wenn du ein gut Stück zu essen hast/ als ein Epicuräer, der sich nur um seinen Bauch bekümmert. 6) Ich stelle mich, als wenn ich etwas anders thäte. 7) Von dem Kriege des Cæsaris wider die Pompeianer. 8) Vt finem faciam scribendi.

XIX.

C. CASSIVS M. T. C. S. P. D.

Er antwortet auf 2. Briefe des *Ciceronis*: lobet die Epicuräer wegen ihrer Liebe zur Tugend, und scheinet dem *Cæsari* den Sieg in Spanien nicht zu mißgönnen/ nachdem er schon seine Gnade rühmen hören.

S. V. B Non me Hercule in hac mea peregrinatione quidquam libentius facio, quam scribo ad te. videor enim cum præsente loqui & iocari. nec tamen hoc vsu venit propter spectra Catiana: 1) pro quo tibi proxima epistola tot rusticos Stoicos regerum, 2) vt Catium Athenis natum esse dicas. 3) Pansam nostrum secunda voluntate hominum paludatum exisse, 4) cum ipsius caussa gaudeo, tum me Hercule etiam omnium nostrum. spero enim homines intellecturos, quanto sit *omnibus odio crudelitas*, & quanto *amori probitas & clementia*: atque ea, quæ maxime mali petant & concupiscant, ad bonos pervenire. Difficile est enim hominibus persuadere τὸ καλὸν δι' αὑτὸ αἱρετὸν esse: 5) ἡδονὴν vero & ἀταραξίαν 6) virtute, iustitia, τῷ καλῷ 7) parari, & verum & probabile est. Ipse enim Epicurus, a quo omnes Catii & Amasinii, 8) mali verborum interpretes, proficiscuntur, dicit, οὐκ ἔστιν ἡδέως ἄνευ τοῦ καλῶς καὶ δικαίως ζῆν. 9) Itaque & Pansa, qui ἡδονὴν 10) sequitur, virtutem retinet: & ii, qui a nobis Φιλήδονοι 11) vocantur, sunt Φιλόκαλοι καὶ Φιλοδίκαιοι, 12) omnesque virtutes & colunt, & retinent. Itaque Sylla, cuius iudicium probare debemus, cum dissentire philosophos videret, non quæsiuit, quid bonum esset, & omnia bona coëmit. cuius ego mortem forti me Hercule animo tuli, nec tamen Cæsar diutius nos eum 13) desiderare patietur.

nam

1) Vid. ep. 16. n. 8. 2) Ich will dir dafür so viel grobe Stoische Schnitzer wieder vorlegen 3) Und also comparatiue klug und beredt. 4) Ep. 17. n. 12. 5) Ep. 17. n 14. 6) Voluptatem & tranquillitatem, die Vergnügung und stille Zufriedenheit des Gemüths. 7) Bono & honesto. 8) Alle die dem Catio und Amasinio gleich sind. 9) Non licet suauiter viuere, nisi honeste ac iuste, man kan nicht vergnügt leben/wo man die Zucht und Gerechtigkeit aus den Augen setzet. 10) Voluptatem. 11) Voluptatis amatores. 12) Honesti & iusti cultores. 13) Sullam. 14) Lege Pompeia. 15) Sector hieß derjenige/der die confiscirten Güter an sich kaufte, wenn sie öffent-

nam habet damnatos, 14) quos pro illo nobis reſtituat: nec ipſe ſectorem 15) deſiderabit, cum filium 16) viderit. Nunc 6
vt ad rempub. redeam, quid in Hiſpaniis geratur, rſcribe. Peream, 17) niſi ſollicitus ſum, ac malo veterem & clementem dominum 18) habere, quam nouum & crudelem experiri. Scis, Cneus 19) quam ſit fatuus, ſcis, quomodo crudelitatem 7
virtutem putet: ſcis, quam ſe ſemper a nobis deriſum putet. Vereor, ne nos ruſtice gladio velit ἀντιμυκτηρίσαι 20) Quid fiat, ſi me diligis, reſcribe. Hui quam velim ſcire, vtrum 8
iſta ſollicito animo an ſoluto 21) legas ſciam enim eodem tempore, quid me facere oporteat. Ne longior ſim. Vale, & me, vt facis, ama. Si Cæſar vicit, celeriter me exſpecta

öffentlich feil geboten wurden. 16) Sullæ. Er ſpielet hier mit der ambiguitæt der Worte. 17) Ich wiu verlohren haben. 18) Cæſarem. 19) Pompeius, Pompeii Magni filius. 20) Viciſſim deridere, wieder auslachen, daß wir es fühlen möchten. 21) Curis animo, mit freyem ruhigen Gemüthe.

XX.

M. T. C. TREBONIO S. P. D.

Er ſchicket ihm ſein Buch welches er *Oratorem* betitelt: lobet der Sabiner Redlichkeit, und verlanget öftere Briefe.

ORatorem meum 1) (ſic enim inſcripſi) Sabino tuo commendaui. natio me hominis 2) impulit, vt ei recte putarem: 3) niſi forte candidatorum licentia hic quoque vſus, 4) hoc ſubito cognomen arripuit. etſi modeſtus eius vultus ſermoque conſtans, habere quiddam a Curibus 5) videbatur. Sed de Sabino ſatis. Tu, mi Treboni, quum ad amorem me- 2
um aliquantum olim diſcedens addidiſti, quo tolerabilius feramus igniculum deſiderii tui, crebris nos litteris appellato: 6) atque ita, ſi idem fiat a nobis. Quamquam duæ cauſſæ ſunt, 3
cur tu frequentior in iſto officio eſſe debeas quam nos: primum, quod olim ſolebant, qui Romæ erant, ad prouinciales amicos 7) de rep. ſcribere, nunc tu nobis ſcribas oportet: res enim

1) Es iſt der Tractat, darinne er die Eigenſchaften eines vollkommenen Redners entworfen hat. 2) Denn die Sabiner wurden für treue und ehrliche Leute gehalten. 3) Recte ei puto, ich meine es gut mit ihm/und will ihm gerne geholfen wiſſen. 4 Damit er um ſo viel eher befördert würde. 5) Cures, ium, war eine Stadt der Sabiner / des Numæ Pompilii Vaterland. 6) Crebris litteris appellare quem, einen mit öftern Briefen beſuchen. 7) An die Freunde, ſo ſich in den Röm. Provin-

4 enim publica istic est. 8) deinde, quod nos aliis officiis tibi absenti satisfacere possumus: tu nobis, nisi litteris, non video, qua re alia satisfacere possis. Sed cetera scribis ad nos postea.
5 Nunc hæc primo cupio cognoscere, iter tuum cuiusmodi sit: vbi Brutum nostrum videris, quamdiu simul fueris: deinde cum processeris longius, de bellicis rebus, de toto negotio, vt existimare possimus, quo statu simus. Ego tantum me scire putabo, quantum ex litteris tuis habeo cognitum. Cura, vt valeas, meque ames more illo tuo singulari.

Provintzen aufhielten. 8) Nemlich bey dem Bruto in Macedonien, Trebonio in Asien, und Cassio in Syrien, welche die Rep. wieder solten in Ruhe und Freyheit setzen, und den unruhigen Antonium, nach dem Cæsare, auf die Seite bringen.

XXI.

M. T. C. TREBONIO S. P. D.

Er bittet das Verlangen nach ihm durch Briefe zu lindern, und schreibet ihm, was er von den verstorbenen Redner *Caluo* halte und urtheile.

ET 1) epistolam tuam legi libenter, & 2) librum 3) libentissime: sed tamen in ea voluptate hunc accepi dolorem, quod cum incendisses cupiditatem meam, consuetudinis augendæ nostræ (nam ad amorem quidem nihil poterat accedere) tum discedis a nobis, meque tanto desiderio adficis, 4) vt vnam mihi consolationem relinquas, fore, vt vtriusque nostrum absentis desiderium crebris &
2 longis epistolis leniatur. Quod ego non modo de me tibi spondere possum, sed de te etiam mihi. Nullam enim apud me reliquisti dubitationem, quantum me
3 amares. Nam, vt illa omittam, quæ ciuitate teste fecisti, cum mecum inimicitias communicasti, 5) cum me concionibus tuis defendisti, cum quæstor 6) in mea atque in publica caussa consulum 7) partes susceptisti, 8) cum tribuno

1) So wohl. 2) Als auch. 3) De Ciceronis facetiis, darinn er seine lustigen Schwencke aufgezeichnet hatte. 4) Magno desiderio adficere aliquem, ein grosses Verlangen in einem erwecken, hinter sich lassen. 5) Da du mir von den Nachstellungen meiner Feinde Nachricht gegeben hast. 6) Als Rentmeister, in des Cic. Abwesenheit. 7) Lentuli & Metelli, denen Cicero seine Restitution zu danken. 8) Partes alicuius suscipere, es mit einem halten. 9) Clodio,

tribuno pl. 9) quæſtor non paruiſti, cui tuus præſertim collega 10) pareret: vt hæc recentia, quæ meminero ſemper, obliviſcar, quæ tua ſollicitudo de me in armis, 11) quæ lætitia in reditu, quæ cura, qui dolor, cum ad te curæ, & dolores mei perferrentur, Brundiſium denique te ad me venturum fuiſſe, 12) niſi ſubito in Hiſpaniam miſſus eſſes. 13) Vt hæc igitur omittam, quæ mihi tanti æſtimanda ſunt, 4
quanti vitam æſtimo & ſalutem meam: liber iſte, quem mihi miſiſti, quantam habet declarationem amoris tui? primum, quod tibi facetum 14) videtur, quidquid ego dixi, quod aliis fortaſſe non item: 15) deinde, quod illa ſiue faceta ſunt, ſiue ſic fiunt, narrante te, venuſtiſſima: quin etiam ante, quam ad me veniatur, riſus omnis pæne conſumitur 16) Quod ſi in his ſcribendis nihil aliud, niſi, quod ne- 5
ceſſe fuit, de vno me tamdiu cogitauiſſes, ferreus eſſem, ſi te non amarem. Cum vero ea, quæ ſcriptura perſecutus es, 17) ſine ſummo amore cogitare non potueris, non poſſum exiſtimare plus quemquam a ſe ipſo, quam me a te amari. cui quidem ego amori, vtinam ceteris rebus poſſem! 18) amore certe reſpondebo, 19) quo tamen ipſo tibi confido futurum ſatis. Nunc ad epiſtolam venio, cui, copioſe & 6
ſuauiter ſcriptæ, nihil eſt, quod multa reſpondeam. Primum enim ego illas Caluo 20) litteras miſi, non plus, quam has, quas nunc legis, exiſtimans exituras. 21) aliter enim ſcribimus, quod eos ſolos, 22) quibus mittimus: aliter quod multos lecturos putamus. Deinde ingenium eius meliori- 7
bus extuli laudibus. 23) quam tu id vere potuiſſe fieri putas. Primum quod ita iudicabam, acute mouebatur: 24) genus quoddam 25) ſequebatur, in quo iudicio lapſus, 26) quo volebat tamen, 27) adſequebatur, quod probaret. multæ erant

Clodio. 10) Der andere Quæſtor ærarii. 11) Aduerſus Cæſarem. 12) Nach der Pharſaliſchen Schlacht. 13) A Cæſare. 14) Luſtig und kurtzweilig, ſcharffſinnig. 15) Videtur. 16) Aufgehöret hat. 17) Scriptura aliquid perſequi, etwas in einer Schrifft ausführen. 18) Reſpondere. 19) Amori reſpondere amore, Liebe mit Gegenliebe erſetzen. 20) Vide Dialogum de oratoribus c. 18. & 25. 21) Weil ich meinete, der Brief würde ſo wenig weiter in andere Hände kommen, als dieſer. 22) Putamus lecturos. 23) Ich habe ſeinen Verſtand mehr heraus geſtrichen. 24) Acute mouetur, er hat ſcharffſinnige Einfälle. 25) Dicendi. 26) Iudicio lapſus eſt, er hat ſich im Urtheilen vergangen, darinn gefehlet.

 27) Va-

erant & reconditæ litteræ : 28) vis 29) non erat. ad eam igitur adhortabar, in excitando autem & in acuendo plurimum
8 valet, ſi laudes eum, quem cohortere. Habes de Caluo iudicium & conſilium meum: conſilium, quod hortandi cauſſa laudaui; iudicium, quod de ingenio eius valde exiſtimaui
9 bene. Reliquum eſt, tuam profectionem 30) amore proſequar: reditum ſpe exſpectem: abſentem memoria colam. Omne deſiderium litteris mittendis accipiendisque leniam.
10 Tu velim tua in me ſtudia & officia multum tecum recordere: quæ 31) cum tibi liceat, mihi nefas ſit obliuiſci, 32) non modo virum bonum me exiſtimabis, verum etiam tua me amari plurimum iudicabis. Vale.

27) Valet iudicio, er hat ſchon ſo viel Nachdencken eine Sache zu beurtheilen. 28) Er ſchrieb viele nachdenckliche Sachen. 29) Verborum. 30) In Hiſpaniam. 31) Obliuiſci. 32) Hoc mihi nefas eſt obliuiſci, das kan ich mit gutem Gewiſſen nicht in den Wind ſchlagen.

MARCI TVLLII CICERONIS EPISTOLARVM AD TIRONEM LIBER XVI.

I.

M. T. C. ET CICERO MEVS, ET FR. ET FRATRIS FIL. TIRONI S. P. D.

Inhalt.

Er meldet dem *Tironi*, welchen er zu *Patræ* kranck gelaſſen hatte, was er für ein ſehnliches Verlangen nach ihm habe.

Paul-

PAullo facilius 1) putaui posse me ferre desiderium tui, 2) sed plane non fero: 3) & quamquam magni ad honorem nostrum interest, 4) quamprimum ad vrbem 5) me venire; tamen peccasse mihi videor, 6) qui 7) a te discesserim. Sed quia tua voluntas ea videbatur esse, vt 2
prorsus, nisi confirmato corpore, 8) nolles nauigare, approbaui tuum consilium: neque nunc muto, 9) si tu in eadem es sententia. 10) sin postea, quam cibum cepisti, videris tibi, posse me consequi, 11) tuum consilium est. 12) Mario- 3
nem 13) ad te eo 14) misi, vt, aut recum ad me quamprimum veniret: aut, si tu morarere, 15) statim ad me rediret. Tu 4
autem hoc tibi persuade, 16) si commodo valetudinis tuæ fieri possit, 17) nihil me malle quam te esse mecum. si autem intelliges opus esse, te Patris 18) conualescendi caussa paullum commorari, 19) nihil me malle, quam te valere. Si 5
statim nauigas, nos Leucade 20) consequere: 21) sin te confirmare vis, 22) & comites, & tempestates, 23) & nauem idoneam vt habeas, diligenter videbis. Vnum illud, mi Ti- 6
ro, videto, si me amas, ne te Marionis aduentus, & hæ litteræ moueant. 24) quod valetudini tuæ maxime conducet, 25) si feceris, maxime obtemperaris voluntati meæ. 26)
Hæc

1) *Constr.* Putaui, me posse ferre paullo facilius desiderium tui. 2) Das Verlangen nach dir. 3) Hoc plane non fero, das ist mir unerträglich. 4) Magni ad honorem nostrum interest, es kommt ein grosses Stück unserer Reputation darauf an. 5) Romam. Diese wurde κατ' ἐξοχὴν vrbs genant, weil es die Hauptstadt im Lande war. 6) Peccasse mihi videor, mich deucht/ ich habe es versehen. 7) Pro quod eleganter. 8) Wo du nicht völlig wieder gesund wärest. 9) Sententiam. 10) Ego in eadem sum sententia, ich bin eben der Meinung. 11) Consequi aliquem, iemand einholen. 12) Das wirst du am besten wissen. Tui consilii est, Lib. 3. ep. 2. 13) Meinen Diener. 14) Pro ideo, deshalber. 15) Wenn du noch länger dich aufhalten müstest. 16) Persuade tibi hoc, versichere dich. 17) Commodo valetudinis tuæ fieri potest, es kan ohne Schaden deiner Gesundheit geschehen. 18) Patræ, arum, eine Stadt in Achaja. 19) Commorari alicubi conualescendi caussa, sich seiner Gesundheit wegen wo aufhalten. 20) Leucas, eine Stadt auf der Insul gleiches Namens, die ietzo S. Maura heisset, und den Venetianern gehöret. 21) Consequeris, fut. 22) Wenn du dich recht völlig wilt auscuriren lassen. 23) Gut Wetter. 24) Hæ litteræ me mouent, dieser Brief bringet mich auf andere Gedancken. 25) Hoc valetudini tuæ maxime conducet, dieses wird deiner Gesundheit sehr zuträglich seyn. 26) Obtemperare voluntati

7 Hæc pro tuo ingenio considera. 27) nos ita te desideramus, vt amemus. amor, vt valentem videamus, hortatur: desiderium, 28) vt quamprimum. 29) Illud igitur potius. Cura ergo potissimum, vt valeas: de tuis innumerabilibus in me officiis, erit hoc gratissimum. III. nonas Nouembres. 30)

Iuntati cuius, einem folgen. 27) Uberlege dieses bey dir selbst nach deinem klugen Verstande. 28) Hortatur. 29) Videamus. 30) Den 3. Novembr.

II.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Nachdem er von seiner Bekümmerniß Meldung gethan, und von seiner Ankunfft zu *Alyzia*, so bittet er den *Tiro* nochmals, seine Gesundheit in acht zu nehmen.

NOn queo ad te, nec lubet scribere, 1) quo animo sim adfectus: 2) tantum 3) scribo, & tibi & mihi maximæ vo-
2 luptati fore, 4) si te firmum 5) quamprimum videro. Tertio die abs te 6) ad Alyziam 7) accesseramus: 8) Is locus est citra Leucadem 9) stadia CXX. 10) Leucade aut te ipsum, aut tuas litteras a Marione putabam me accepturum. Quantum me diligis, 11) tantum fac, vt valeas, vel quantum te a me scis diligi. 12) Nonis Nouemb. Alyzia.

1) Ich kan, und mag nicht schreiben. 2) Quo animo es adfectus? wie ist dir zu Muthe? 3) So viel. 4) Et tibi & mihi maximæ voluptati erit, es wird sowohl dir, als mir eine grosse Freude seyn. 5) Gesund und starck. 6) i. e postquam discesseramus abs te, den dritten Tag hernach, da wir von dir abgereiset waren. 7) Eine Stadt in Acarnania, die auch sonst Alysia geschrieben wird. 8) Accedere vrbem und ad vrbem, sich einer Stadt nähern. 9) Disseits Leucas v. ep. præc. n. 20. 10) Ein Stadium soll 125. Schritte begreiffen, und etwa 600. Fuß, einen Fuß zu 5. Schritten gerechnet, das wären hier etliche deutsche Meilen. 11) So lieb du mich hast. 12) Oder so lieb du mir bist. Dieses kan erst zusammen construiret werden, und darauf kömmt das consequens, so sehr laß dir deine Gesundheit recommendiret und anbefohlen seyn.

III.

TVLLIVS ET CICERO TIRONI SVO ET Q. PATER ET Q. FIL. S. D.

Er

Er bittet ihn noch ferner/ ſeiner Geſundheit wahrzunehmen.

NOs apud Alyziam, 1) ex quo loco tibi litteras ante dederamus, vnum diem commorati ſumus: 2) quod Q. 3) nos conſecutus non erat. 4) Is dies fuerat nonæ Nouembris. 5) Inde ante lucem proficiſcentes, 6) ante diem VIII. idus Nouemb. 7) has litteras dedimus. Tu ſi nos omnes amas, & præcipue me magiſtrum tuum, confirma te. 8) Ego valde ſuſpenſo animo exſpecto, 9) primum te ſcilicet, deinde Marionem cum tuis litteris. Omnes cupimus, ego in primis, quamprimum te videre, ſed, mi Tiro, valentem. 10) Quare nihil properaris: 11) ſatis quotidie videro, ſi valebis. Vtilitatibus tuis poſſum carere: 12) te valere, tua cauſſa primum volo, tum mea, mi Tiro. Vale.

1) Ep. 2. n. 7. 2) Vnum diem commorari apud vrbem, einen Tag vor der Stadt ſtille liegen. 3) Quintus frater 4) Ep. 1. n. 11. 5) Der 9. Tag von den Idibus heiſſet nonæ, arum. Und November war der neundte Monat vom Martio. Nonæ Nov. iſt der 5. Nov. 6) Ante lucem proficiſci, vor Tage wegreiſen. 7) Noch vor den 8 Nou. 8) Curire dich recht. 9) Valde ſuſpenſo animo aliquem exſpectare, ſchmertzlich und hertzlich auf iemand warten. 10) Confirmatum 11) Du darffſt nicht eilen, an ſtatt properaberis. 12) Deine nützlichen Dienſte kan und will ich noch wohl ein wenig entbehren.

IV.

M. T. C. ET Q. FR. ET Q. FIL. TIRONI S.

Iſt gleiches Inhalts mit der vorigen.

VArie ſum adfectus tuis litteris: 1) valde priore pagina perturbatus, 2) paullum altera recreatus. Quare nunc quidem non dubito, quin, quoad plane valeas, 3) te neque nauigationi, 4) neque viæ 5) committas. Satis te mature vide-

1) Varie ſum adfectus tuis litteris, dein Schreiben hat mancherley Gemüths-Bewegungen bey mir erwecket. 2) Valde perturbatus ſum tuis litteris, dein Schreiben hat mich ſehr unruhig gemacht. 3) So lange biß du völlig wieder geſund biſt. 4) Nauigationi ſe committere, zu Schiffe gehen. 5) Sich auf die Reiſe machen,

3 videro, ſi plane confirmatum 6) videro. De medico, & tu bene exiſtimari ſcribis, 7) & ego ſic audio. Sed plane curationes eius non probo. Ius enim dandum tibi non fuit, 8) cum κακοσόμαχος eſſes: 9) ſed tamen & ad illum ſcripſi accurate, 10) & ad Lyſonem. 11) Ad Curium vero ſuauiſſimum hominem, & ſummi officii, ſummæque humanitatis
4 multa ſcripſi. In his etiam, vt, ſi tibi videretur, te ad ſe transferret. 12) Lyſo enim noſter vereor ne negligentior ſit: primum, quia omnes Græci. 13) deinde, quod cum a me litteras accepiſſet, mihi nullas remiſit: 14) ſed eum tu laudas.
5 Tu igitur quid faciendum ſit, iudicabis. Illud, mi Tiro, te rogo, ſumtui ne parcas 15) vlla in re, quod ad valetudinem opus ſit. ſcripſi ad Curium, quod dixiſſes, 16) daret. medico
6 ipſi puto aliquid dandum eſſe, quo ſit ſtudioſior. Innumerabilia tua ſunt in me officia, domeſtica, forenſia, vrbana, prouincialia, in re priuata, in publica, 17) in ſtudiis, in litteris noſtris. Omnia 18) viceris, ſi, vt ſpero, te validum vi-
7 dero. Ego puto te belliſſime, ſi recte erit, 19) cum quæſtore Meſcinio decurſurum; 20) non inhumanus eſt, teque, vt mihi viſus eſt, diligit. & cum valetudini tuæ diligentiſſime conſulueris, 21) tum, mi Tiro, conſulito nauigationi. nulla in re iam te feſtinare volo. nihil laboro, 22) niſi, vt ſal-
8 uus ſis. Sic habeto 23) mi Tiro, neminem eſſe, qui me amet: quin 24) idem te amet; &, cum tua, & mea maxime intereſt te valere, tum multis eſt curæ: adhuc, dum mihi nullo loco deeſſe vis, 25) nunquam te confirmare potuiſti.

Nunc

nemlich zu Lande. 6) Valentem ep. 3. 7) Bene de eo exiſtimatur, er iſt in gutem Credit, er hat ein gut Lob. 8) Ius dare alicui, einem Suppe zu eſſen geben. 9) κακοσόμαχος eſt, er hat einen ſchwachen Magen. Die Alten hielten viel von harter Koſt; daher meineten ſie, weichliche Speiſen dieneten nicht für den Magen. 10) Accurate ad aliquem ſcribere, umſtändlich an einen ſchreiben. 11) Etiam ſcripſi. 12) Transferre quem ad ſe, einen zu ſich nehmen, kommen laſſen. 13) Negligentiores ſunt. 14) Nullas mihi remiſit litteras, er hat mir nicht geantwortet. 15) Sumtui non parcit vlla in re, er ſparet keine Koſten, er läſſet es an nichts fehlen. 16) Vt. *ell.* 17) Re. 18) Officia, du wirſt hierinn am allermeiſten thun, mir den gröſten Gefallen erweiſen. 19) Wenn alles recht, in gutem Stande ſeyn wird. 20) Du werdeſt am beſten zu Schiffe abreiſen können. 21) Valetudini ſuæ diligentiſſime conſulere, für ſeine Geſundheit auf das beſte ſorgen. 22) Ich bin ſonſt für nichts beſorget. 23) Sic habeto, du ſolt wiſſen, wiſſe, verſichere dich. 24)

Qui

Nunc te nihil impedit: omnia depone, corpori ſerui. 26) quantam diligentiam in valetudinem tuam contuleris, 27) tanti me fieri iudicabo. Vale, mi Tiro, vale, vale & ſalue. Lepta 28) tibi ſalutem dicit, & omnes. 29) Vale. VII. idus Nouembr. 30) Leucade.

Qui non, der dich nicht auch liebe. 25) Nullo loco tibi deero, ich will dir in keinem Stücke meine Dienſte verſagen. 26) Corpori ſeruiren. 21. 27) Omnem diligentiam in valetudinem ſuam conferre iſt eben ſo viel. 28) Præfectus fabrum, Feldzeugmeiſter. 29) Sc. tibi ſalutem dicunt. 30) Den 7. Nov.

V.

TVLLIVS ET CICERO ET Q. Q. TIRONI HVMANISS. ET OPT. S. P. D.

Iſt einerley Inhalts mit denen vorhergehenden.

VIde quanta in te ſit ſuauitas: 1) duas horas Thyrei 2) fuimus: Xenomenes hoſpes tam te diligit, quam ſi vixerit tecum. 3) Is omnia pollicitus eſt, 4) quæ tibi eſſent opus: 5) facturum 6) puto. mihi placebat, 7) ſi firmior eſſes, vt te Læucadem deportares, 8) vt ibi te plane confirmares. 9) Videbis, quid Curio: quid Lyſ ni, quid medico placeat. Volebam ad te Marionem 10) remittere, 11) quem, cum meliuscule tibi eſſet, 12) ad me mitteres: 13) ſed cogitaui vnas 14) litteras Marionem adferre poſſe, me autem crebras 15) exſpectare. 16) Poteris igitur, 17) & facies, ſi me diligis, vt quotidie ſit Acaſtus

1) Magna in eo eſt ſuauitas, er iſt ein ſehr artiger/ liebreicher Menſch. 2) Thyreum war eine Stadt in Griechenland zwiſchen Alyzia und Leucas, die eben nicht ſonderlich bekant iſt. 3) Vixit mecum, er iſt lange Zeit mit mir umgegangen. 4) Omnia polliceri, alles Gutes verſprechen, groſſe Promeſſen thun. 5) Hæc mihi opus ſunt, das habe ich vonnöthen. 6) Sc. eum eſſe illud, ich glaube, daß er es thun/ und ſein Verſprechen halten werde. 7) Meine Meinung war dieſe. 8) Daß du dich hintragen lieſſeſt. 9) Plane ſe confirmauit ibi, er hat ſich daſelbſt völlig curiret. 10) Meinen Diener. 11) Remittere tabellarium, den Bothen wieder zurück ſchicken. 12) Meliuſcule illi eſt, er befindet ſich etwas beſſer. 13) Den du an mich ſchicken köunteſt 14) Vnus, a, um hat eigentlich keinen pluralem, wird aber geſetzt zu einem nomine plurali. 15) Litteras. 16) Poſſo. 17) Facere. 18) Ein Diener des Ciceronis,

ſtus 18) in portu. Multi erunt, quibus recte litteras dare poſſis, 19) qui ad me libenter perferant. 20) equidem Pa-
3 tras euntem neminem prætermittam. Ego omnem ſpem tui diligenter curandi 21) in Curio habeo: 22) nihil poteſt illo fieri humanius, nihil noſtri amantius. 23) Ei te totum trade. 24) malo te paullo poſt valentem, quam ſtatim imbecillum
4 25) videre. Cura igitur nihil aliud, niſi vt tu valeas, cetera ego curabo. 26) etiam atque etiam vale. 27) Leucade proficiſcens 28) VII. idus Nouemb. 29)

ronis, welchen er bey ihm gelaſſen hatte. 19) Recte illi litteras dare potes, du kanſt ihm gantz wohl und ſicher den Brief anvertrauen. 20) Eas. Ad me libenter perferet litteras, er wird mir den Brief gern und willig überbringen. 21) Daß er dich ſorgfältig in acht nehmen werde. 22) Ego omnem ſpem in illo habeo, ich habe alle Hoffnung auf ihn geſetzt. 23) Es iſt ein ſehr höflicher und allerliebſter Mann. Eine Beſchreibung des Superlatiui, dazu die Comparatiui negatiue in Neutro Genere gebrauchet werden. vid. Cellar. Syntax. ornat. p. 116. Reg. 2. 24) Totum ſe alicui tradere, ſich einem gantz und gar übergeben. 25) Ich ſage imbecillis, e, und imbecillus, a, um, ſchwach, unvermögend. 26) Für das übrige laß mich ſorgen. 27) Lebe von Hertzen wohl. 28) Scripſi has litteras. 29) Den 7. Nov.

VI.

M. TVLLIVS CIC. PATER ET FIL. ET Q. Q. TIRONI S. D.

Er ſorget noch immer für des *Tironis* Geſundheit.

TErtiam ad te hanc epiſtolam ſcripſi eadem die, 1) magis inſtituti mei tenendi cauſſa, 2) quia nactus eram, 3) cui darem, 4) quam quod haberem quid ſcriberem. 5) Igitur illa: 6) quantum me diligis, tantum adhibe in te 7) diligentiæ.

1) Im Teutſchen ſaget man: dieſes iſt der dritte Brief, den ich in einem Tage an dich ſchreibe. 2) Meiner Gewohnheit halber. Inſtitutum ſuum tenere, ſeine Gewohnheit in acht nehmen. 3) Aliquem. 4) Epiſtolam. Nactus ſum cui darem litteras, ich habe Gelegenheit bekommen den Brief mitzugeben. 5) Non habeo, quid ſcribam, ich habe keine Materie zu ſchreiben, ich weiß nichts zu melden. 6) Repeto, ſo erinnere ich dann noch einmal. 7) Curando,

tiæ. 8) Ad tua innumerabilia in me 9) officia adde hoc, quod 2
mihi erit gratissimum omnium: 10) cum valetudinis ratio-
nem, vt spero, habueris, 11) habeto etiam nauigationis. 12)
In Italiam euntibus omnibus ad me litteras dabis, 13) vt ego 3
euntem Patras neminem prætermitto. Cura te, 14) mi Tiro:
quando 15) non contigit, 16) vt simul nauigares. nihil est,
quod festines, 17) nec 18) quidquam cures, nisi vt valeas 19)
etiam atque etiam. Vale, VII. idus Nouembris. 20) Actio,
21) vesperi.

rando, daß du recht völlig wieder gesund werdest. 8) Diligentiam adhibere in aliqua re, Fleiß worauf wenden. 9) Gegen mich. 10) Tuorum officiorum. Hoc erit mihi gratissimum omnium. dieses wird mir am allerangenehmsten seyn. 11) Valetudinis rationem habere, für seine Gesundheit Sorge tragen. vid. ep. 4. n. 21. 26. & 27. 12) Rationem, so sey auch darauf bedacht, wie du zu Schiffe gehest. Nauigatio, die Schiffart. 13) n. 1. hieß es scribere epistolam ad aliquem. 14) Se curare, sich in acht nehmen. 15) Vid. h. l. 16 Es hat sich nicht schicken wollen, das Glück hat es nicht verstatten wollen. 17) Nihil est (propter) quod festines, du hast nicht nöthig zu eilen. 18) Est quod muß wiederholet werden in der Constr. 19) Und du darfst für nichts weiter sorgen/ als vor deine Gesundheit. 20) Den 7. Nov. 21) Von Actium einer Stadt in Epirus; welche hernach wegen der Schlacht ist bekant worden, in welcher der Antonius von dem Augusto in die Flucht geschlagen, die davon pugna Actiaca genant wird.

VII.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Er schreibet/ daß er sich wegen der ungestümen Winde noch zu Corfu aufhalten müsse; und ermahnet den *Tironem*, daß er sich nicht eher zu Schiffe begebe, bis es am bequemsten geschehen könne.

SEptimum iam diem 1) Corcyræ 2) tenebamur, 3) Quintus
4) autem pater & filius Buthroti. 5) Solliciti eramus de tua vale-

1) *Vsque in* septimum diem, schon bis auf den 7. Tag. 2) Corcyra ist eine Insul auf dem Jonischen Meere/ die ietzo Corfu heisset, und der Rep. Venedig zugehöret. 3) Wir wurden contrairen Windes halber aufgehalten. 4) Quintus ist hier ein nomen proprium; ob er gleich auch der fünffte Sohn seiner Mutter kan gewesen seyn, und ein Bruder des Cic. 5) Tenebantur, sie musten zu Butrinto

valetudine mirum in domum: 6) nec mirabamur nihil a te litterarum. 7) iis enim ventis isthinc nauigatur, 8) qui si es-
2 sent, 9) nos Corcyræ non sederemus. 10) Cura igitur te, & confirma: 11) & cum commode, & per 12) valetudinem, & per anni tempus nauigare poteris, ad nos amantissimos tui
3 veni. Nemo nos amat, qui te non diligat. Carus omnibus, exspectatusque venies. 13) Cura, vt valeas, etiam atque etiam, 14) Tiro noster. Vale, XV. kalend. Nouemb. 15) Corcyra.

einer gewissen Stadt in Epirus, nicht weit von Leucas, stille liegen. 6) Sollicitus sum de hac re mirum in modum, ich bin deshalber sehr bekümmert. De ist hier so viel als propter. 7) Mitti. Miror, nihil ab eo litterarum, ich wundere mich/ daß er gar nicht schreibet. 8) Mit solchen Winden schiffet man von euch zu uns. Also sind sie uns contrair. 9) Nobis secundi, wenn sie uns fauorable wären. 10) So würden wir hier nicht mehr sitzen/ ist eben so viel als teneri. 11) Te. siehe zu, daß du recht starck wieder werdest. 12) Wegen deiner Leibes-Beschaffenheit. 13) Deine Ankunfft wird allen lieb und angenehm seyn. 14) Nimm ja deine Gesundheit auf das sorgfältigste in acht, lieber Tiro. Er war des Ciceronis Freygelassener, auf den er jederzeit grosse Stücke gehalten hatte. 15) Den 18. Oct. welcher also genant worden/ weil er der 8. Monat vom Martio ist.

VIII.

Q. C. TIRONI S.

Er ist noch immer des *Tironis* halber bekümmert.

MAgnæ nobis est sollicitudini valetudo tua. 1) Nam tametsi, qui veniunt, ἀκίνδυνα μὲν, χρονιώτερα δὲ 2) nuntiant: tamen in magna consolatione ingens inest sollicitudo, si diutius a nobis afuturus est is, cuius vsum & sua-
2 uitatem 3) desiderando sentimus. 4) Attamen quamquam videre te tota cogit tione cupio: 5) tamen te penitus rogo, ne

1) Magnæ mihi sollicitudini est hæc res, dieses machet mir grosse Bekümmernüß. 2) Tuta quidem, non periculosa; sed tamen diuturnora, ab ἀ priv. & κίνδυνος, periculum, und χρόνος, tempus. Ob sie schon berichten/ du seyst ausser Gefahr/ so sagen sie doch/ es sey eine langwierige Kranckheit. 3) Pro suauem vsum, angenehmen Umgang und Dienste. 4) Desiderando sentimus vsum & suauitatem amici, wenn wir einen guten Freund verlohren haben/ so mercken wir erst/ was wir an ihm gehabt haben. 5) Videre te tota cogita-

ne te tam longæ nauigationi, & viæ per hiemem, 6) nisi bene firmum 7) committas: neue nauiges, nisi explorate. 8) Vix 3 in ipsis tectis, 9) & oppidis frigus infirma valetudine vitatur, ne dum 10) in mari, & via 11) sit facile abesse ab iniuria temporis. 12)

ψύχῳ δὲ λεπτῷ χρωτὶ πολεμιώτατον, 13)

inquit Euripides: 14) cui tu quantum credas, nescio. 15) Ego certe singulos eius versus, singula eius testimonia puto. 16) Effice, si me diligis, vt valeas: & vt ad nos firmus, 4 ac valens quamprimum venias. Ama nos, & vale. Q. F. 17) tibi salutem plurimam dicit.

gitatione cupio, alle meine Gedancken, mein Tichten und Trachten gehet dahin, daß ich dich gerne bald sehen möchte. 6) Im Winter. 7) Confirmatum, valentem. 8) Vorsichtig, wenn du nicht gewiß weist, daß das Wetter gut bleiben werde, und du es aushalten könnest. 9) Synecd. partis pro toto, in den Häusern und Städten kan sich ein Patiente kaum vor der Kälte genug verwahren. 10) Geschweige dann daß. 11) Zu Wasser und Lande. 12) In via non est facile abesse ab iniuria temporis, auf der Reise kan man sich für schlimmen Wetter nicht hüten, muß man viel Ungemach vom Wetter ausstehen. 13) Frigus tenui cuti inimicissimum. Ist ein versus senarius aus einer verlohrnen Tragödie des Euripidis. ψύχος, frigus, λεπτὸς ἡ, ὸν, tenuis, e, χρώς, χρωτὸς, cutis, πολεμιώτατος, η ον, inimicissimus, a, um. von πόλεμος, bellum Einem zärtlichen Leibe ist nichts so empfindlich und so sehr zuwider als die Kälte. 14) Euripides war ein Griechischer Tragödien-Schreiber, von dessen 70. Tragödien nur noch 19. übrig sind. 15) Wie viel du davon glaubest, weiß ich nicht. 16) Ich halte einen jeden Vers für ein besonderes gültiges Zeugniß. 17) Quintus Filius soll es heissen, nicht Frater.

IX.

M. T. ET C. ET Q. TIRONI S. P. D.

Er schreibet ihm, wie er seine Schiffahrt anzustellen, und wie er sich dabey in acht zu nehmen habe.

NOs a te, vt scis, discessimus a. d. IV. nonas Nouembr. 1) Leucadem venimus a. d. VIII. idus Nouemb 2) a. d. VII. 3) Actium. ibi propter tempestatem ad VI. idus 4) morati sumus. Inde a. d. V. idus 5) Corcyram bellissime nauigaui-

1) Den 2. Nov. 2) Den 6. Nov. 3) Den 7. Nov. 4) Bis auf den 8. Nov. 5) Den 9. Nov. 6) Bis auf den 16. Nov. 7) Tempesta-

gauimus. Corcyræ fuimus vsque ad XVI. kalend. Decemb. 6) tempestatibus retenti. 7) a. d. XV. kalend. Decemb. 8) in portum Corcyræorum ad Cassiopen 9) stadia CXX. processimus. ibi retenti ventis fuimus vsque ad IX. kalend. 10) Interea qui cupide profecti sunt, 11) multi naufragia fecerunt.
3 12) Nos eo die cœnati soluimus 13) inde austro lenissimo, cœlo sereno, nocte illa & die postero in Italiam ad Hydruntem 14) ludibundi peruenimus: 15) eodemque vento postridie (id erat a. d. VII. kalend. Decemb.) 16) hora quarta Brundusium venimus: eodemque tempore simul nobiscum
4 in oppidum introiit Terentia, quæ te facit plurimi. A. d. V. kalend. Decemb. 17) seruus Cn. Plancii Brundusii tandem aliquando mihi a te exspectatissimas litteras reddidit, 18) datas idibus Nouemb. 19) quæ me molestia valde leuarunt,
20) vtinam omnino liberassent. Sed tamen Asclapo medi-
5 cus plane confirmat, propediem te valentem fore. Nunc quid ego te horter? vt omnem diligentiam adhibeas ad conualescendum. Tuam prudentiam, temperantiam, amorem erga me noui. Scio te omnia facturum, vt nobiscum quamprimum sis. Sed tamen ita velim, vt ne quid properes. 21)
6 Symphoniam 22) Lysonis velim vitasses: ne in quartam hebdomada incideres. 23) sed quando pudori tuo maluisti obse-

pestatibus retineri, von Ungewitter und Sturm zur See aufgehalten werden. 8) Den 17. Nov. 9) Cassiope war eine Stadt in Epirus mit einem guten Hafen. 10) Bis auf den 23. Nov. 11) Cupide profectus est, er hat seine Reise geschwinde fortgesetzet. 12) Naufragium facere, Schiffbruch leiden. 13) Nach dem Abendessen sind wir wieder ausgelassen/ haben wir die Seegel wieder aufgespannet/ das Schiff vor Ancker losgemacht. 14) Hydrus, untis nach der Griechischen Endigung, eine Stadt in Calabrien mit einem See-Hafen, ietzo Otranto. Plinius nennet sie auch Hydruntum. 15) Ludibundi eo peruenimus, wir sind spielend dahin gekommen. 16) Den 25. Nov. 17) Den 28. Nov. 18) Er hat mir einen Brief von dir gebracht, darauf ich so lange gewartet. 19) Den 15. Nov. 20) Litteræ tuæ me molestia leuarunt, dein Brief hat mir meinen Kummer ziemlich gelindert/ das Hertz leichter gemacht. 21) Daß du im geringsten nicht eilest. 22) Symphonia wird deriviret von σὺν cum und φωνὴ vox, wenn viel Stimmen mit einander harmoniren und accordiren. Daher ist dann symphonia animorum, wenn zwey oder mehr mit einander eins sind, und Compagnie machen. Dieses letztere verbietet Cic. nemlich einen lustigen Umgang mit dem Lysone, dazu er sich nicht solte reitzen und locken lassen. 23) Damit nicht deine

obſequi, 24) quam valetudini, reliqua cura. Curio miſi, vt medico honos haberetur: 25) & tibi daret, quod opus eſſet: me, cui iuſſiſſet, curaturum. 26) Equum & mulum Brunduſii tibi reliqui. Romæ vereor ne ex kalend. Ianuar. 27) magni 7
tumultus ſint. nos agemus omnia modice. Reliquum eſt, vt te hoc rogem & a te petam, ne temere 28) nauiges. Solent nautæ feſtinare quæſtus ſui cauſſa. Cautus ſis, mi Tiro. Ma- 8
re magnum & difficile tibi reſtat. 29) Si poteris, cum Meſcinio: 30) caute 31) is ſolet nauigare: ſi minus, cum honeſto aliquo homine, cuius auctoritate nauicularius moueatur. In hoc omnem diligentiam ſi adhibueris, 32) teque no- 9
bis incolumem præſtiteris, omnia a te habebo. 33) Etiam atque etiam noſter Tiro vale. Medico, Curio, Lyſoni de te ſcripſi diligentiſſime. Vale, ſalue.

deine Kranckheit ins letzte Viertheil verlängert werde; oder, damit du nicht das Quartan-Fieber bekommeſt. 24) Da du es ihm nicht gern haſt abſchlagen wollen. 25) Daß man dem Medico eine Ehre anthun, und ein Gratial geben ſolte. 26) Ich wolte dafür ſtehen, daß es wieder ſolte bezahlet werden, an wem er wolte. 27) Seit dem 1. Jan. 28) In der vorigen Epiſtel hieß es explorate nauigare. 29) Du haſt noch eine weite und gefährliche Reiſe zu Waſſer vor dir. 30) Nauiga. 31) n. 28. 32 Omnem diligentiam præſtare in aliqua re, allen Fleiß worinne erweiſen. 33) So habe ich alles/ was ich verlange. Omnia a te data mihi putabo. lib. 16. ep. 13.

X.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Er will nicht gern, daß ſich *Tiro* allzufrühzeitig auf die Reiſe machen ſoll, ob er ihn gleich gerne bey ſich haben will, ſeiner Geſellſchafft im Studieren zu genieſſen.

EGo vero 1) cupio te ad me venire, ſed viam timeo. 2) grauiſſime ægrotaſti, 3) inedia & purgationibus, & vi ipſius morbi conſumtus es. 4) graues ſolent offenſiones eſſe ex

1) Vero heiſſet ſonſt aber, hier wird es für omnino, certe als ein aduerb. iurandi gebraucht: ich wolte warhafftig hertzlich gern. vid. L. 3 ep. 12. n. 11. Lib. 4. 5. 2) Ich befürchte, die weite Reiſe möchte dir wieder Schaden an deiner Geſundheit thun. 3) Grauiſſime ægrotat, er lieget ſehr ſchwerlich kranck darnieder. 4) Vi ipſius morbi

a ex grauibus morbis, 5) ſi quæ culpa commiſſa eſt. 6) Iam ad id biduum, 7) quod fueris in via, 8) dum 9) in Cumanum 10) venis, accedent continuo 11) ad reditum dies quinque. Ego in Formiano 12) a. d. III kalend. 13) eſſe
3 volo. ibi te, vt firmum offendam, 14) mi Tiro, effice. Litterulæ meæ ſiue noſtræ tui deſiderio oblanguerunt. 15) Hac tamen epiſtola, quam Acaſtus attulit, oculos paullulum ſuſtulerunt. 16) Pompeius erat apud me, cum hæc ſcribebam. 17) hilare & libenter 18) ei cupienti audire noſtra, dixi, ſine te omnia ea muta eſſe. 19) Tu Muſis 20) noſtris para vt operas reddas. 21) noſtra 22) ad diem dictam fient.

docui

morbi conſumi, durch die Heftigkeit der Kranckheit ſelbſt abgenergelt/ ausgezehret werden. 5) Schwere Kranckheiten pflegen harte und gefährliche recidiue oder Anſtöſſe nach ſich zu ziehen. 6) Culpam aliquam committere, etwas verſehen, einen Fehler begehen. 7) Iſt ſo viel als bini dies zwey Tage. Die Conſtr. aber iſt dieſe: Iam quinque dies accedent continuo ad reditum *tuum*, ad id biduum, quod fueris in via, dum veneris in Cumanum. Der Verſtand iſt dieſer: du biſt ſchon zwey Tage unterwegens geweſen/ und es werden noch wohl fünf Tage vorbey geben/ ehe du auf mein Cumaniſch Landgut kommen wirſt. 8) In via eſt, er iſt auf der Reiſe/ unterwegens. 9) So lange bis 10) Sc. prædium, auf das Landgut bey der Stadt Cumæ. 11) Nach einander. 12) Sc. prædio, auf dem Landgute bey der Stadt Formiæ. 13) Ad tertium diem ante Kalendas Ianuarii. Den 30. Decemb. 14) Firmum quem offendere, einen geſund und ſtarck antreffen. 15) Mein bißgen Studiren hat gantz abgenommen über der Sehnſucht nach dir: oder, ich habe in deiner Abweſenheit nicht viel ſtudieren können. 16) Oculos paullulum tollere, die Augen ein bißgen wieder aufſchlagen. 17) Eine Exception von der Regul: Cum als oder da &c. 18) Mit Luſt und Freuden. 19) Sine te omnia ſunt muta, ich kan ohne dich nichts ausrichten, und iſt alles gleichſam taub und ſtumm. 20) Muſæ bedeutet eben das, was litterulæ hieß, das Studieren, von denen 9. Muſen/ als Erfinderinnen derer freyen Künſte und Wiſſenſchafften/ deren Präſident und Ober-Aufſeher der Apollo geweſen, auf dem Berge Parnaſſus oder Helicon in Böotien, alſo genant, die ihren Namen von μυσάω, erudio haben ſollen, wie die Poeten fabuliren. 21) Daß du unſerm Studieren wieder hülfliche Handleiſteſt. 22) Promiſſa was ich dir zugeſagt, nemlich dich los zu laſſen aus der Knechtſchafft, ſoll auf den beſtimmten Tag würcklich geſchehen. 23) Etymologia heiſſet der Urſprung eines Worts. Quodnam etymon habet hoc vocabulum? wo ſtammet dieſes Wort urſprünglich her? Fides heiſſet hier Treue und Aufrichtigkeit, von fieri, quando fit id, quod

dictum

docui enim te fides ἔτυμον 23) quod haberet. Fac plane vt valeas, 24) nos ad ſummum. 25) Vale XIIII. kalend. 26)

dictum eſt, wenn man ſein Verſprechen hält; wie der ſinnreiche Poet Ovvenus ſchreibet: Fiat quod dictum eſt, dicitur inde fides. vid. Offic. Cic. L. 1. c. 7. 24) Plane valet, er iſt gantz völlig geſund. 25) Valemus, uns gehet es ſehr wohl in allen Stücken. 26) Decimo quarto die ante Kalend. Man meinet, es ſey der 14. Tag vor dem erſten Jan. oder der 19. Decemb.

XI.

M. T. ET C. TERENTIA ET TVLLIA, Q. FR. ET Q. F. TIRONI S. P. D.

Nachdem er ihn zur Beobachtung der Geſundheit ermahnet, ſchreibet er von ſeiner Ankunfft zu Rom, von den verwirrten Händeln daſelbſt, von dem Triumph, und ſeiner Präſidenten-Charge in Campanien.

ETſi opportunitatem operæ tuæ omnibus locis deſidero: 1) tamen non tam mea, quam tua cauſſa doleo, te non valere. Sed quum in quartanam 2) conuerſa vis eſt morbi 3) (ſic enim ſcribit Curius) ſpero te diligentia adhibita etiam firmiorem fore. modo fac id, quod humanitatis tuæ eſt. 4) ne quid aliud cures hoc tempore, niſi vt quam commodiſſime conualeſcas. Non ignoro 2 quantum ex deſiderio 5) labores: 6) ſed erunt omnia facilia, ſi valebis. feſtinare te nolo, ne nauſeæ moleſtiam ſuſcipias 7) æger, 8) & periculoſe hieme nauiges. Ego ad vr- 3 bem 6) acceſſi pridie nonas Ianuarias: 10) obuiam mihi ſic eſt proditum, vt nihil poſſit fieri ornatius. 11) Sed incidi

1) Ob ich gleich deine geſchickte Dienſte und Handreichung allenthalben vermiſſe, und deshalber ſehr darnach wieder verlange. 2) Febrim. 3) Es iſt mit der Kranckheit zum viertägigen Fieber ausgeſchlagen. 4) Id humanitatis tuæ eſt, dieſes erfordert deine Leutſeeligkeit und gelaſſenes Gemüthe. 5) Mei 6) Laborat ex deſiderio huius rei, er ängſtiget ſich mit ſeinem Verlangen nach der Sache, daß er dieſes nicht erlangen kan. 7) Nauſeæ moleſtiam ſuſcepit, er hat die Schiff-Kranckheit bekommen. 8) Wenn du noch nicht recht wieder geſund biſt. 9) Ad vrbem. iſt unterſchieden von der Redens-Art

di in ipſam flammam ciuilis diſcordiæ, vel potius belli: 12) cui cum cuperem mederi, 13) &, vt arbitror, poſſem, cupiditates certorum hominum, 14) (nam ex vtraque parte ſunt, qui pugnare cupiant) 15) impedimento mihi fuerunt omni-
4 no. 16) Et ipſe Cæſar, amicus noſter, minaces ad ſenatum & acerbas litteras miſerat: 17) & erat adhuc impudens, 18) qui exercitum & prouinciam inuito ſenatu 19) teneret: & Curio meus illum incitabat. Antonius quidem noſter & Q. Caſſius 20) nulla vi expulſi ad Cæſarem cum Curione pro-
5 fecti erant. 21) Poſteaquam ſenatus conſulibus, prætoribus, tribunis pl. & nobis, qui proconſules ſumus, negotium dederat, 22) vt curaremus, ne quid respub. detrimenti caperet: 23) nunquam maiore in periculo ciuitas fuit: nunquam
6 improbi ciues habuerunt paratiorem ducem. 24) Omnino ex hac quoque parte diligentiſſime comparatur. 25) Id fit auctoritate & ſtudio Pompeii noſtri, qui Cæſarem ſero cœpit
7 timere. Nobis inter has turbas ſenatus tamen frequens flagitauit triumphum: 26) ſed Lentulus conſul, quo maius ſuum beneficium faceret, ſimul atque expediſſet, quæ eſſent neceſſaria de republica, 27) dixit ſe relaturum. 28) Nos agimus nihil cupide: 29) eoque eſt noſtra pluris auctoritas.

Ita-

Art in vrbem. Denn diejenigen / welche im Triumph einziehen wolten / muſten ſo lange drauſſen vor der Stadt ſtille liegen, bis der Tag zum Einzuge angeſetzet war. 10) Den 4. Jan. 11) Ich bin dermaſſen eingeholet worden, daß es nicht prächtiger hätte ſeyn können. 12) Ich kam eben, da die bürgerliche Krieges-Flamme lichterloh brante. 13) Mederi diſcordiæ cupio, ich ſuche den Streit beyzulegen 14) Vid. ep. ſequ. coll. lib. 6. ep. 6. lib. 7. ep. 3. lib. 4. 1. 15) Pugnare cupit, er hat Luſt zu Unluſt. 16) Impedimento eſſe alicui, einem hinderlich ſeyn. 17) Minaces & acerbas mittere ad quem litteras, einen ſcharffen und unangenehmen Brief an iemand ſchreiben. 18) Cæſar. 19) Inuito me, wider meinen Willen. 20) Tribuni plebis. 21) Nemlich ſich zu beklagen, daß ihre Interceſſion nicht ſtatt gefunden 22) Negotium mihi dedit, er hat mir aufgetragen. 23) Dieſes war die Formul, welche ſie gebrauchten, wenn groſſe Gefahr vorhanden war. vid. Sall. Catil. c. 29. in den Teutſchen Noten. 24) Einen bereitwilligern Anführer als den Cæſarem. 25) Bellum, es wird alle gehörige Anſtalt gemacht, den Cæſarem willkommen zu heiſſen. 26) A conſulibus, daß ſie davon für mich die Propoſition an den geſamten Rath thun ſolten. 27) Expediui, quæ ſunt neceſſaria de hac re, ich habe alles Nöthige dieſerwegen veranſtaltet. 28 In ſenatu. Denn die Bürgermeiſter muſten ſolche Sachen dem Rathe vortragen. 29) Cupide quid agere,

Italiæ regiones descriptæ sunt, 30) quam quisque partem 8
tueretur. Nos Capuam sumsimus. Hæc te scire volui. Tu
etiam atque etiam cura vt valeas, litterasque ad me mittas,
quotiescunque habebis cui des. 31) Etiam atque etiam vale.
D. pridie idus Ianuar.

agere, etwas hitzig treiben. 30) Regiones sunt descriptæ, die Länder sind eingetheilet. 31) Non habeo cui dem *litteras*, ich habe keine Gelegenheit den Brief mitzugeben.

XII.

M. T. C. TIRONI SVO S. P. D.

Er beklaget den Zustand der Republic, beschreibet den Anfang des innerlichen Krieges, und erinnert ihn, seiner Gesundheit wahrzunehmen.

QUo in discrimine versetur salus mea, 1) & bonorum omnium, atque vniuersæ reipub. ex eo scire potes, quod domus nostras, & patriam ipsam vel diripiendam, vel inflammandam 2) reliquimus. In eum locum res deducta est, vt nisi qui deus, 3) vel casus aliquis subuenerit, 4) salui esse nequeamus. 5) Equidem vt veni ad vrbem, 6) non destiti 2
omnia & sentire & dicere & facere, quæ ad concordiam pertinerent: sed mirus inuaserat furor, 7) non solum improbis, sed etiam his, qui boni habentur, 8) vt pugnare cuperent, me clamante, nihil esse bello ciuili miserius. Itaque cum 3
Cæsar amentia quadam raperetur, 9) & oblitus nominis atque honorum suorum, Ariminum, 10) Pisaurum, 11) Anconam,

1) In discrimine versatur salus mea, meine Wohlfahrt ist in Gefahr, es stehet gefährlich mit mir aus. 2) Vrbem diripere & inflammare, eine Stadt plündern und in Brand stecken. 3) Wo uns nicht GOtt sonderlich beystehet. 4) Wo sich nicht ein sonderbar Glück ereignet, das uns zu statten kömmt. 5) Saluus esse nequit, es kan keinen Bestand mit ihm haben. 6) Ex prouincia Cilicia. conf. ep. præced. n. 9. 7) Mirus ei inuasit furor, er ist in eine wunderliche Raserey gerathen. 8) Bonus habetur, er wird für einen ehrlichen Mann gehalten. 9) Amentia quadam captus est, er ist durch eine Thorheit und Unsinnigkeit gleichsam als durch ein Ungestümm dahin gerissen worden. Sonst sagt man wohl: er hat einen raptum bekommen, er ist nicht wohl klug. 10) Ariminum ist eine Stadt an dem mari adriatico, die heutiges Tages Rimini heisset.

conam, 12) Arretium 13) occupauiſſet, vrbem reliquimus: quam ſapienter, aut quam fortiter, nihil attinet diſpu-
4 tare. *) Quo quidem in caſu ſimus, vides. Feruntur omnino conditiones ab illo, 14) vt Pompeius eat in Hiſpaniam: dilectus, qui ſunt habiti, 15) & præſidia noſtra dimittantur, 16) ſed vlteriorem Galliam Domitio, citeriorem Conſidio Noniano (his enim obtigerunt) 17) traditurum: ad conſulatus petitionem ſe venturum: 18) neque ſe iam velle abſente ſe, rationem haberi ſui: 19) ſe præſentem trinum nundi-
5 num 20) petiturum. Accepimus conditiones: ſed ita, vt remoueat præſidia 21) ex his locis, quæ occupauit, vt ſine
6 metu de iis ipſis conditionibus 22) Romæ ſenatus haberi poſſit. Id ille ſi fecerit, ſpes eſt pacis non honeſtæ: 23) leges enim imponuntur: 24) ſed quiduis eſt melius, quam ſic eſſe, vt ſumus. 25) Sin autem ille ſuis condicionibus ſtare noluerit, 26) bellum paratum eſt, eiusmodi tamen, quod ille ſuſtinere non poſſit: 27) præſertim cum a ſuis conditionibus ipſe fugerit, 28) tantummodo vt eum intercludamus,

ne

11) Piſaurum lieget ebenfalls daſelbſt, und heiſſet ietzo Peſcaro, wie auch 12) Ancona. 13) Arretium eine Stadt in Etrurien. *) Hoc nihil attinet diſputare, das iſt nicht nöthig weitläufftig zu erzehlen. 14) Man ſagt, er habe dieſe Vorſchläge gethan. 15) Dilectus ſunt habiti, es iſt eine Muſterung/ Ausſchuß der Bürger oder Soldaten gemacht worden. 16) Præſidia dimittere, die Guarniſon abdancken/ ausziehen laſſen 17) Sorte, ſie waren ihnen durchs Loos zugefallen. 18) Er wolte ſelbſt kommen, und um das Bürgermeiſter-Amt anhalten, welches gewöhnlicher maſſen geſchehen muſte. vid. Sall. Iugurth. 19) Rationem habere alicuius, auf iemand Reflexion machen, ſich eines Beſſes angelegen ſeyn laſſen. 20) Trinum nundinum oder Trinundinum iſt ſo viel als tertius nundinarum dies, an welchen das geſamte Volck zuſammen kam, und einen Schluß in einer Sache faſſete, die zwey Marckt-Tage oder 18 Tage lang öffentlich angeſchlagen war. An demſelben muſten die Candidati gegenwärtig ſeyn/ und ihre Dienſte präſentiren. Da verſpricht nun Cæſar, er wolle an dem 3ten Marckt-Tage ſich ſtellen, und um das Bürgermeiſter-Amt öffentlich anhalten. 21) Vid. Num. 16. 22) Dieſer gethanen Vorſchläge halber. 23) Wir haben Hoffnung zum Frieden, aber der nicht allzuruhmlich für uns iſt, den wir mit Schimpf und Schande eingehen müſſen. 24) Leges imponere alicui, einem Geſetze mit Gewalt aufdringen. 25) Es kan uns doch ſo ſchlimm nicht gehen, als es ietzo gehet. Wir wollen lieber mit unſern Schaden etwas eingehen, als länger in ſolchen miſerablen Zuſtande bleiben. vid initium ep 26) Stare ſuis conditionibus, ſein Verſprechen halten und die Vorſchläge erfüllen. 27) Suſtinere bellum non poteſt, er kan den Krieg nicht ausführen. 28) Fugit a ſuis conditionibus,

ne ad vrbem possit accedere: 29) quod sperabamus fieri posse. Dilectus enim magnos habebamus, 30) putabamus- 7
qu illum metuere, si ad vrbem 31) ire cœpisset, ne Gallias amitteret, quas ambas habet inimicissimas, 32) præter Transpadanos. 33) Ex Hispaniaque sex legiones, & magna auxilia, Afranio & Petreio ducibus, 34) habet a tergo. 35) Videtur, si insaniet, posse opprimi, modo vt vrbe salua: 36) Maximam autem plagam accepit, 37) quod is, qui summam 8
auctoritatem in illius exercitu habebat, 38) T. Labienus, socius sceleris esse noluit: 39) reliquit illum, & nobiscum est, multique idem facturi esse dicuntur. Ego adhuc oræ 9
maritimæ præsum 40) a Formiis. 41) Nullum maius negotium suscipere volui, quo plus apud illum meæ litteræ, cohortationesque ad pacem valerent. Sin autem erit bellum, 10
video, me castris & certis legionibus præfuturum. 42) Habeo etiam illam molestiam, 43) quod Dolabella noster apud Cæsarem est. Hæc tibi nota esse volui: quæ caue, ne te perturbent & imp diant valetudinem tuam. Ego A. Varroni, 11
quem cum amantissimum mei cognoui, tum etiam valde tui studiosum, diligentissime te commendaui, vt & valetudinis tuæ rationem haberet, & nauigationis, & totum te susciperet ac tueretur: quem omnia facturum confido. recepit enim,

tionibus, er hat seine Vorschläge nicht ins Werck gerichtet, ist davon abgegangen n. 20. 29) Intercludere hostem, ne ad vrbem possit accedere, dem Feinde den Paß zur Stadt verhauen, abschneiden. 30) Dilectus magnos habet, er hat eine auserlesene Armee auf den Beinen. 31) Komam. Ad vrbem ire, vor eine Stadt rücken. 32) Hanc vrbem habet inimicissimam, es ist ihm keiner in der Stadt gut. 33) Die jenseit des Po-Flusses wohnen. 34) Das Blat aber kehrete sich um, und da ihnen Cæsar, welchem sie in den Rücken gehen solten, die Spitze bothe, nahmen sie die Flucht. 35) Habere auxilia a tergo, einen Hinterhalt haben von auxiliar-Trouppen. 36) Fiat, es mag immerhin geschehen, wenn nur die Stadt Rom unbeschädiget bleibet, und er sich nicht vorher daran revangiret mit plündern, sengen und brennen. 37) Er hat einen guten Streich bekommen. 38) Summam auctoritatem habet in exercitu, er hat das obriste Commando bey der Armee. 39) Socius sceleris esse noluit, er hat nicht mit ihm in ein Horn blasen wollen, an einem Strange ziehen, sich der schändlichen That nicht theilhafftig machen wollen. 40) Oræ maritimæ præest, er hat die Aufsicht über die See-Küste. 41) Von der Stadt Furmiæ, in Campanien an, und den gantzen Strich Landes. 42) Er ist aber nicht mit ins Feld gekommen. 43) Habere molestiam, Verdruß haben. 44) Recipere

12 enim, 44) & mecum locutus est suauissime. 45) Tu quum eo tempore mecum esse non potuisti, quo ego maxime operam & fidelitatem 46) desideraui tuam, caue festines, aut committas, vt aut æger, aut hieme nauiges. Nunquam ego sero
13 te venisse putabo, si saluus veneris. Adhuc neminem videram, qui te postea vidisset, quam M. Volusius, a quo tuas litteras accepi: quod non mirabar. 47) Neque enim meas
14 puto ad te litteras tanta hieme perferri. Sed da operam, vt valeas: & si valebis, cum recte nauigari poterit, tum nauiges. Cetero meus in Formiano 48) erat; Terentia & Tullia Romæ. 49) Cura vt valeas. IIII. kalend. Febr. 50) Capua.

quid, etwas versprechen. 45) Er hat mir solches mit den allerfreundlichsten und verbindlichsten Worten versprochen. 46) Pro operam fidelem. 47) Id non miror, darüber wundere ich mich nicht. 48) Agro. 49) Sunt. 50) Den 29. Jan.

XIII.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Ist eine Ermahnung zur Beobachtung seiner Pflicht in der Sorgfalt für seine Gesundheit.

OMnia a te data mihi putabo, 1) si te valentem videro. 2) summa cura exspectabam aduentum 3) Menandri, quem ad te miseram. Cura, si me diligis, vt valeas: & cum te bene confirmaris, 4) ad nos venias. Vale. IIII. Idus Aprilis. 5)

1) Es soll mir so lieb seyn als etwas von der Welt. v. ep. 9. n. 33. 2) Valentem illum vidi, ich habe ihn gesund und starck gesehen. 3) Summa cura exspectare aduentum alicuius, mit dem allergrösten Schmertzen auf iemandes Ankunfft warten, einen mit dem grösten Verlangen erwarten. 4) Syncope, pro confirmaueris. Bene se confirmauit, er befindet sich recht gesund und starck wieder. 5) Den 10. April.

XIV.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Er giebet sein Mitleiden über des *Tironis* Unpäßlichkeit zu erkennen, und ermahnet ihn, sich wohl curiren zu lassen.

ANdricus postridie ad me venit, quam exspectaram. 1)

Itaque

Itaque habui noctem plenam timoris ac miseriæ. 2) Tuis litteris nihilo sum factus certior, 3) quo modo te haberes: 4) sed tamen sum recreatus. Ego omni delectatione, litterisque 2
omnibus careo: 5) quas ante, quam te videro, attingere non possum. Medico mercedis 6) quantum poscet, promitti iubeto. Id scripsi ad Vmmium Audio, te animo an- 3
gi 7) & medicum dicere ex eo te laborare. Si me diligis, excita ex sommo tuas litteras humanitatemque, 8) propter quam mihi es carissimus. Nunc opus est te animo valere, vt corpore possis. 9) Id cum tua, tum mea caussa facias a te peto. Acastum 10) retine, quo commodius tibi ministretur. 11) Conserua te mihi; 12) dies promissorum adest: 13) quem etiam repræsentabo, 14) si adueneris. etiam atque etiam vale. IIII. idus 15) hora VI. 16)

1) Einen Tag später als ich vermuthet. 2) Ich habe eine elende schlaflose Nacht gehabt, da mir angst und bange gewesen ist. 3) Litteris eius nihilo sum factus certior, in seinen Briefen habe ich keine gewisse Nachricht erhalten. 4) Quomodo se habet? wie befindet er sich? 5) Mir vergehet alle Lust zum Studieren, und ich werde eher kein Buch angreiffen können, bis ich dich wieder sehe. 6) Tantum *est*. 7) Animo angitur, laborat ex animo, er hat eine Gemüths-Kranckheit. 8) An statt litteras humaniores. 9) Valere. 10) War des Cic. Diener, den er zu ihm geschicket hatte. 11) Commode ministrare alicui, einem wohl und fein zur Hand gehen. 12) Dat. commodi, mir zum besten. 13) Dies promissorum adest, der Tag ist da, an welchem die Versprechungen sollen erfüllet werden. 14) Repræsentare, darstellen. 15) Den 7. April. 16) S. der Neuen Ac. Philol. 2. St. p. 206. sq.

XV.

M. T. C. TIRONI SVO S. P. D.

Ist gleiches Inhalts mit dem vorhergehenden Briefe.

AEgypta 1) ad me venit pridie idus Apriles. 2) Is etsi mihi nuntiauit, 3) te plane febri carere, 4) & belle habere: 5) tamen

1) Der Name eines Knechts. 2) Den 12. April. Aprilis soll so viel heissen als aperilis, der Frühlings-Monat. 3) Nunciare alicui quid, einem etwas mündlich berichten. 4) Plane febri caret, das Fieber hat ihn gäntzlich verlassen. 5) Belle habet se, er befin-

tamen quod negauit te potuisse ad me scribere, 6) curam mihi attulit, 7) & eo magis 8) qu d Hermia, 9) quem eodem
2 die venire oportuerat, non venerat. Incredibili sum sollicitudine de 10) tua valetudine: qua si me liberaris, 11) ego
3 te omni cura liberabo. 12) Plura scriberem, si iam putarem libenter 13) te legere posse. Ingenium tuum, quod ego maximi facio, 14) conter 15) ad te mihi, tibique 16) conseruandum. Cura te etiam, atque etiam diligenter. Vale.
4 Scripta iam epistola, 17) Hermia venit. Accepi tuam epistolam vacillantibus litterulis, 18) nec mirum 19) tam graui morbo. 20) Ego ad te Agyptam misi, quod nec inhumanus est, 21) & te visus est mihi diligere, 22) vt is tecum esset: & cum eo cocum, 23) quo vtere. Vale.

det sich wohl. 6) Weil er gesagt, daß du nicht an mich schreiben könteſt. 7) Curam alicui afferre, einem Sorge machen 8 Um so viel mehr. 9) Ebenfalls eines Knechts Name. 10) Wegen. Incredibili sum sollicitudine de tua valetudine, du glaubest nicht/ wie sehr ich deiner Gesundheit halber bekümmert bin. 11 Liberaveris, wenn du mich davon befreyen wirst. 12) Liberare quem cura, einem die Sorge benehmen. 13) Mit Lust, ohne Beschwerde. 14) Maximi facere quid, etwas sehr hoch halten. 15) Confer ingenium tuum eo, ad id, richte dein Gemüth dahin 16) Dat. commodi, mir und dir zum besten. 17) Cum iam esset scripta epistola. Daraus siehet man/ daß dieses ein (P. S.) Postscriptum sey. 18) Scriptam, mit schiefen und krummen Buchstaben. 19) Est. Mirum non est, es ist kein Wunder. 20) Nach einer so schweren Kranckheit. 21) Inhumanus est, er ist grob und unhöflich. Non inhumanus est, er ist bescheiden und höflich. 22) Idiotismus, er ist mir vorgekommen, als wenn er dich liebete. 23) Coquum.

XVI.

Q. C. M. CICERONI FRATRI S. P. D.

Quintus Cicero dancket dem *Marco Ciceroni* seinem Bruder, daß er den *Tironem* freygelassen, und gratuliret ihm zugleich dazu.

DE Tirone, 1) mi Marce, ita te meumque Ciceronem, & meam Tulliolam tuumque filium videam, 2) vt 3) mihi gra-

1) Des Tironis halber. 2) Dieses war eine formula adfirmandi

gratissimum feciſti, cum eum indignum illa fortuna, 4) ac nobis amicum, quam ſeruum eſſe maluiſſi. mihi crede, tuis & illius litteris perlectis, exſilui gaudio, 5) & tibi ago gratias, & gratulor. Si enim mihi Statii fidelitas 6) eſt tantæ vo- 2
luptati, 7) quantæ eſſe in iſta hæc eadem bona 8) debent, additis litteris & ſermonibus, humanitate, 9) quæ ſunt his ipſis commodis potiora? 10) Amo te omnibus equidem maximis 3
de cauſſis, verum etiam propter hanc, vel 11) quod mihi ſic, vt debuiſti, nuntiaſti. Te totum in litteris vidi. 12) Sabini pueris & promiſi omnia, & faciam.

di & iurandi. So wahr ich dich liebe und die Deinigen. 3) Was haſt du mir doch für einen groſſen Gefallen gethan 4) Serui. Indignum eum illa fortuna malo, ich wolte lieber, daß es beſſer mit ihm ſtünde. 5) Exſilire gaudio, vor Freuden auffſpringen. Inceſſi omnibus lætitiis. Lib. 2. ep. 9. 6) Fidelitas und fides differiren nach des Manutii Meinung, daß jenes die Treue und Redlichkeit in der That, dieſes aber ein treues und redliches Gemüth ausdrücket. 7) Id mihi magnæ eſt voluptati, das iſt mir ein groſſes Vergnügen. 8) Die Treue faſſet viel Gutes in ſich, iſt ſo gut als viel andere Geſchicklichkeiten. 9) Wenn noch hinzu kömmt, daß man mit ihm ſchrifftlich und mündlich von gelehrten Sachen diſcuriren kan, und er ſich höflich und beſcheiden dabey aufführet. 10) Hæc ſunt omnibus commodis potiora, dieſes iſt beſſer als alle andere Vortheile 11) Auch nur deshalber. 12) Totus eſt in litteris, er thut nichts als daß er über den Büchern liegt.

XVII.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Er reprimandiret den *Tironem*, daß er das *aduerbium fideliter* nicht recht gebraucht habe, und erinnert ihn ſeiner Geſundheit wahrzunehmen.

VIdeo quid agas. tuas quoque epiſtolas vis referri in volumina. 1) ſed heus tu, qui κανὼν 2) eſſe meorum ſcriptorum ſoles, vnde illud tam ἄκυρον, 3) *valetudini fideliter inſeruiendo?* vnde in iſtum locum *fideliter* venit? 4) cui verbo domi-

1) Epiſtolas referre in volumina, die Briefe zuſammen ſammlen und legen, daß groſſe Bücher daraus werden. 2) Regula, der du meine Briefe zu cenſiren pflegeſt. 3) Improprium, quod ſine auctoritate profertur. von ἀ priv. und κῦρος, robur, das von keiner Gültigkeit iſt. 4) Wie ſchicket ſich das Wort fideliter dahin? 5) Dieſes

domicilium eſt proprium in officio, 5) migrationes in alie-
2 num multæ. 6) Nam & doctrina, & domus, & ars, & ager etiam fidelis dici poteſt: vt ſit, quo modo Theophraſto pla-
3 cet, verecunda tralatio. 7) Sed hæc coram. Demetrius venit ad me: quo quidem comitatu ἀφωμίλησα. 8) ſatis ſcis. tu eum videlicet non potuiſti videre: cras aderit: videbis igitur. Nam ego hinc perendie mane cogito. 9) Valetudo tua me valde ſollicitat: 10) ſed inſerui, 11) & fac omnia: tum te mecum eſſe, tum mihi cumulatiſſime ſatisfacere puta-to. 12) Cuſpio quod operam dediſti, mihi gratum eſt. valde enim eius cauſſa volo. 13) Vale.

ſes Wort wird eigentlich gebrauchet, wenn von einem Amte oder Pflicht die Rede iſt. 6) Sunt. es wird aber vielmals in einem gantz fremden Sinne gebraucht. 7) Eine geſchickte, wohlangebrachte metaphora oder Gleichniß-Rede. 8) Abſtinui, ſeparaui me, ich habe mich ſeiner Geſellſchafft entſchlagen, von ἀφωμιλέω, wiewohl man nicht eigentlich weiß, was er damit haben will. 9) Diſcedere, übermorgen früh. 10) Excruciat, deine Unpäßlichkeit gehet mir ſehr zu Hertzen. 11) Valetudini, pflege dich wohl. 12) Cumulatiſſime ſatisfacere alicui, einem überflüßiges Genüge thun. 13) Ich wolte ihm gern geholffen wiſſen.

XVIII.

TVLLIVS TIRONI S. P. D.

Er antwortet dem *Tironi*, welcher beſorget war, es möchte ihm bey andern verdacht werden, daß er ſeines Herrn Namen führe: Gratuliret ihm zur Geſundheit, und hänget noch einige Dinge mit an.

QUid igitur? 1) non ſic oportet? 2) equidem cenſeo ſic, addendum etiam, SVO, ſed, ſi placet, inuidia vitetur:
3) quam quidem ego ſæpe contenſi. Tibi διαφόρησιν gaudeo
2 profuiſſe. 4) Si vero etiam Tuſculanum, 5) dii boni, quanto mihi illud erit amabilius? Sed ſi me amas, quod quidem aut facis, aut perbelle ſimulas, quod tamen in modum procedit:
6) ſed,

1) Scribam? 2) Scribi? Nemlich Marco Tullio Tironi. Denn die Freygelaſſenen bekamen allezeit den Namen ihres Herrn, zum Andencken ihres Wohlthäters. 3) Inuidiam vitare, ſich hüten, daß nicht iemand ſcheele Augen mache. 4) Διαφόρησις ipſi profuit, das Schwitzen iſt ihm wohl bekommen. 5) Profuit, die Luſt-Reiſe nach dem Tuſculaniſchen Landgute. 6) In modum iſtud procedit,

das

6) ſed, vt eſt, 7) indulge valetudini tuæ: 8) cui quidem tu adhuc, dum mihi deſeruis, 9) ſeruiſti non ſatis, ea quid poſtulet, non ignoras. πέψιν, 10) ἀκοπίαν, 11) περίπατον, 12) σύμμετρον τέρψιν, 13) εὐλυσίαν κοιλίας 14) Fac bel- 3
lus 15) reuertare: non modo te, ied etiam Tuſculanum noſtrum plus amem. 16) Paredrum 17) excita, vt hortum ipſe conducat: 18) ſic olitorem ipſum commouebis. 19) Helico 4
nequiſſimus *) HS CIↃ 20) dabat nullo aprico horto, 21) nullo emiſſario, 22) nulla maceria, 23) nulla caſa. 24) Iſta nos tanta impenſa derideat? 25) calface hominem, 26) vt ego Mothonem. 27) itaque abutor coronis. 28) De Crabra 5
29) quid agatur, & ſi nunc quidem etiam nimium eſt aquæ, tamen velim ſcire. horologium mittam, & libros, ſi erit ſudum.

das gehet wohl von ſtatten. Du kanſt es wohl machen, und deiner Sache eine Art geben. 7) Vt eſt, es mag ſeyn wie es will. 8) Indulgere valetudini, ſich pflegen. inſeruire hieß es vorher. 9) Dieſes kan erkläret werden ex ep. 6. adhuc dum mihi nullo loco &c. Deſeruire alicui, einem zu allen Dienſten bereit und willig ſeyn. 10) πέψις, concoctio, a πέπτω, coquo, die Verdauung. 11) Ἀκοπία, vitatio laſſitudinis. von α priv. und κόπος, labor, die Enthaltung von der Arbeit, die einen abmattet. 12) περιπάτος, ambulatio, eine Bewegung, von περιπατέω, ambulo. 13) Σύμμετρος τέρψις, modica delectatio, eine mäßige Beluſtigung. 14) εὐλυσία κοιλίας, laxitas alui, wenn der Leib nicht verſtopft iſt. 15) Hübſch geſund. belle habere ep. 13. 16) Ich würde dich mehr lieben. 17) πάρεδρος heiſſet ſonſt Aſſeſſor ein Beyſitzer, Nachbar, von παρὰ und ἕδρα, ſella. Hier weiß man nicht, was er eigentlich dadurch verſtehe. 18) Hortum conducere, einen Garten miethen. 19) Olitorem commouere, den Gärtner aufbringen, auftreiben, verdrießlich machen, nemlich, daß er wird mehr Pachte geben wollen. *) Der leichtfertige Helico. 20) Seſtertium millies, ein Seſtertium wird 31. Thaler 6. Groſchen gerechnet. 21) Apricus hortus, ein Garte, der die Sonne hat. 22) Emiſſarius hortus, der einen Abfluß des Waſſers hat. 23) Maceria, eine Wand. 24) Exiſtente; cum non eſſet hortus apricus &c. 25) Solte der uns ſolcher Koſten halber auslachen. Deridere quem aliqua re, einen worüber auslachen. 26) Mache ihm die Haut warm, tribulire ihn brav. commouere hieß es vorher. 27) Calfeci. Calfactor, ein Einheitzer. 28) Ich dancke ihm ſchlecht für die Bouquetes und Blumen-Kräntze, davon er mir ein Präſent gebracht, wenn ich dich antreibe, ihm wacker auf die Haut zu gehen. 29) Crabra war ein Waſſer, welches von den Tuſculaniſchen Feldern

dum. 30) Sed tu nullosne tecum libellos? 31) an pangis aliquid Sophocleum? 32) fac opus appareat. A. Ligurius, Cæsaris familiaris mortuus est, bonus homo, & nobis amicus. Te quando exspectemus, fac vt sciam. Cura te diligenter. Vale.

geflossen kam. 30) Tempus, wenn es hell und trocken Wetter ist. 31) Habes. 32) Pangere aliquid Sophocleum Verse schreiben nach des tiefsinnigen Sopho lis Art, von welchem Tragödien-Schreiber Virg. schreibet: Sola Sophocleo tua carmina digna cothurno.

XIX.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Er schreibet von Briefen, von *Demetrio*, und der Schuldfoderung des *Aufidii*

Exspecto tuas litteras de multis rebus, teipsum multo magis. 1) Demetrium redde nostrum, 2) & aliud si quid
2 potes boni 3) De Aufidiano nomine 4) nihil te hortor. scio tibi curæ esse: sed confice. 5) Etsi ob eam rem moraris, accipio causam: si id te non tenet, 6) aduola. 7) litteras tuas valde exspecto. Vale.

1) Exspecto. 2) Redde illum meum, ziehe ihn auf meine Seite, mache ihn mir zum Freunde. 3) Sc. fac. und wenn du sonst noch etwas Gutes ausrichten kanst 4) Wegen des Aufidii Schuldfoderung. vid. alibi. 5) Mache, daß die Sache zu Ende kömmt. 6) Id me tenet, das hält mich auf. 7) Komm geschwinde zu mir.

XX.

M. T. C. TIRONI S. P. D.

Er soll für seine Gesundheit sorgen, die Bücher fertig machen, mit dem Gärtner handeln, wie er es gut befindet, und denen Schauspielen beym Anfange des Jahrs beywohnen.

Sollicitat, ita viuam, 1) me tua, mi Tiro, valetudo: 2) sed confido, si diligentiam, quam instituisti, adhibueris, 3) cito

1) So wahr ich lebe. 2) Sollicitat me tua valetudo, deine Unpäßlichkeit machet mir viel Bekümmerniß. 3) Diligentiam, quam instiu-

cito te firmum fore. Libros compone, indicem, 4) cum Metrodoro 5) lubebit, quum eius arbitratu viuendum est. 6) cum olitore, 7) vt videtur. Tu potes kalendis spectare gladiatores, 8) postridie redire: & ita censeo. verum, vt videbitur. Cura te, si me amas, diligenter. Vale.

instituisti, adhibe, fahre fort in deinem Fleisse. 4) Compone, richte ein, mache fertig. 5) Medico. 6) Eius arbitratu viuendum est, ich muß mich nach seinem Kopffe richten, nach seinem Willen leben. 7) Fac. 8) Denn die Sclaven mußten an denen Saturnalibus einander kalt machen zur Belustigung der Zuschauer.

XXI.

C. FIL. TIRONI SVO DVLCISS. S. P. D.

Der junge *Cicero* berichtet dem *Tironi* seine Liebe zur Tugend, und gratuliret ihm zu dem erkauffren Landgute.

CUm vehementer tabellarios exspectarem quotidie, aliquando venerunt 1) post diem XL. & VI. quam a vobis discesserant: quorum mihi fuit aduentus optatissimus. nam cum maximam cepissem lætitiam ex humanissimi & carissimi patris 2) epistola, tum vero iucundissimæ tuæ litteræ cumulum mihi gaudii attulerunt. 3) Itaque me iam non pœnite- 2
bat intercapedinem scribendi feciſſe, 4) sed potius lætabar. fructum enim magnum humanitatis tuæ capiebam ex silentio mearum litterarum. 5) Vehementer igitur gaudeo, te meam sine dubitatione accepisse excusationem. Gratos tibi opta- 3
tosque esse, qui de me rumores adferuntur, non dubito, mi dulcissime Tiro: præstaboque & enitar, 6) vt in dies magis magisque hæc nascens de me duplicetur opinio. Quare quod 4
polliceris te buccinatorem fore existimationis meæ, 7) firmo id constantique animo facias licet. 8) tantum enim mihi dolorem

1) Athenas, da sich Cicero Studierens halber aufhielt. vid. Offic. Cic. L. 3. c. 1. 2) M. Tullii. 3) Cumulum gaudii mihi attulerunt litteræ tuæ, dein Brief hat mich mit Freude überschüttet, dieselbe um ein grosses vermehret. 4) Intercapedinem scribendi fecit, er hat lange nicht geschrieben, er hat das Schreiben eine Zeitlang anstehen lassen, ausgesetzet 5) Aus der Unterlassung des Schreibens. 6) Præstare & eniti, allen Fleiß anwenden. 7) Buccinator existimationis suæ est, er bläset seinen Ruhm allenthalben aus, er pralet von sich selbst.

8) Das

dolorem cruciatumque attulerunt errata ætatis meæ, 9) vt non ſolum animus a factis, 10) ſed aures quoque a commemoratione abhorreant. 11) Cuius te ſollicitudinis & doloris participem fuiſſe, notum exploratumque eſt mihi. 12) nec id mirum. Nam cu n omnia mea cauſſa velles mihi ſucceſſa, 13) tum etiam tua. ſocium enim te meorum commodorum ſemper eſſe volui. 14) Quod igitur tum ex me doluiſti, 15) 6 nunc vt duplicetur tuum ex me gaudium, præſtabo. Cratippo 16) me ſcito non vt diſcipulum, ſed vt filium eſſe coniunctiſſimum. 17) Nam cum & audio illum libenter, tum etiam eius propriam ego ſuauitatem 18) vehementer amplector, ſum totos dies cum eo, noctisque ſæpenumero partem: 7 exoro enim, 19) vt mecum quam ſæpiſſime cœnet. Hac introducta conſuetudine ſæpe inſcientibus nobis & cœnantibus obrepit, 20) ſublataque ſeueritate philoſophiæ, 21) hu- 8 maniſſime nobiſcum iocatur. Quare da operam, vt hunc talem, tam iucundum, tam excellentem virum videas quam primum. Nam quid ego de Bruttio dicam? quem nullo tempore a me patior diſcedere: cuius cum frugi 22) ſeueraque eſt vita, tum etiam iucundiſſima conuictio. 23)

Non

8) Das kanſt du nur dreiſte und unerſchrocken thun. Er mochte ſich vielleicht nicht allzutreflich auf Univerſitäten gehalten haben, und ſeine Renommee mochte nicht allzu gut ſeyn, darum ſoll es Tiro wieder gut machen. 9) Die Fehler der Jugend haben mich ſo betrübet und geängſtiget. 10) Animus a factis abhorret, ich entſetze mich, wenn ich an die Thaten gedencke. 11) Aures a commemoratione abhorrent, ich mag nicht einmal davon hören. 12) Notum exploratumque eſt mihi, ich bin deſſen gantz gewiß verſichert. 13) Denn du hätteſt wohl gerne geſehen, daß es mir in allen Stücken wäre glücklich ergangen, ſo wohl meinethalber, als deinetwegen. Manutius meinet, es ſey dieſes ein Grammaticaliſcher Schnitzer: allein Cellarius entſchuldiget es damit, daß auch die Neutra bisweilen als Paſſiua gebrauchet worden. als Lib. 8 ep. 13. *ætate iam decurſa.* Scribonius Largus, *in proceſſa ætate.* Gellius, *oppugnatione deſita.* 14) Ich habe dich alle zeit meines Glücks theilhafftig gewünſchet. 15) Dolere ex aliquo, iemandes halber betrübt ſeyn. 16) Lib. 12. ep. 16. er war ein Philoſophus Peripateticus. 17) Sum illi coniunctiſſimus, ich ſtehe ſehr wohl mit ihm, wir ſind Hertzens-Freunde. 18) Seine angebohrne Annehmlichkeit. 19) Exorare, ſehr bitten. 20) Obrepere alicui inſcienti, einen unvermuthet überfallen. 21) Wenn er ſeinen Philoſophiſchen Mantel ein wenig abgelegt, und zugleich die Ernſthafftigkeit, die er ſonſt auf dem Catheder ſpüren läſſet, ein wenig bey Seite geſetzet. Denn er hat gewuſt ſeueritatem humanitate temperare. Lib. 12 ep. 17. 22) Indeclin. Frugi eius ſeueraque eſt vita, er führet ein gutes

und

Non eſt enim ſeiunctus locus a philologia 24) & quotidiana συζητήσει. 25) Huic ego locum in proximo conduxi 26) &, 9
vt poſſum, 27) ex meis anguſtiis illius ſuſtento tenuitatem. 28) præterea declamitare Græce 29) apud Caſſium 30) inſti-
tui: Latine autem apud Bruttium exerceri volo. Vtor fa- 10
miliaribus, & quotidianis conuictoribus, quos ſecum Mi-
tylenis 31) Cratippus adduxit, hominibus & doctis & illi
probatiſſimis. 32) Multum etiam mecum eſt Epicrates prin-
ceps Athenienſium. & Leonides, & horum ceteri ſimiles
τὰ μὲν δὴ καθ' ἡμᾶς τάδε. 33) De Gorgia 34) autem quod 11
mihi ſcribis, erat quidem ille in quotidiana declamatione
vtilis: ſed omnia poſtpoſui, dummodo 35) præceptis pa-
tris parerem: διαῤῥήδην 36) enim ſcripſerat, vt eum dimit-
terem ſtatim. tergiuerſari nolui, 37) ne mea nimia σπουδὴ
38) ſuſpicionem ei aliquam importaret. 39) deinde illud 12
etiam mihi ſuccurrebat, graue eſſe, me de iudicio patris iu-
dicare. 40) tuum tamen ſtudium, & conſilium gratum ac-
ceptumque eſt mihi. Excuſationem anguſtiarum tui tem- 13
poris accipio. 41) ſcio enim quam ſoleas eſſe occupatus.
Emiſſe te prædium vehementer gaudeo: feliciterque tibi
rem iſtam euenire cupio. 42) Hoc loco 43) me tibi gratu-
lari,

und eingezogenes Leben. 23) Iucundiſſima eius conuictio eſt, es läſſet ſich wohl mit ihm umgehen, er iſt luſtig im Umgange, er kan einem die Zeit ſchon verſchwatzen. 24) Philologia iſt die Wiſſenſchafft der Sprachen, und was dahin gehöret. 25) Mutua συζήτησις iſt, wenn einer den andern fragt; welches die beſte Methode iſt etwas zu lernen. 26) Conduxi ei locum in proximis, ich habe ihm in der Nähe eine Wohnung gemiethet. 27) So viel in meinem Vermögen iſt. 28) Ex ſuis anguſtiis ſuſtentare tenuitatem cuius, von ſeinen geringen Mitteln einem Nothdürfftigen zu Hülffe kommen, unter die Arme greiffen. 29) Declamitare græce, eine Griechiſche Rede halten. 30) Ein Redner zu Athen. 31) Mitylenæ, arum, eine Stadt in Griechenland, Cratippi Vaterland. 32) Eſt mihi probatiſſimus, ich habe ihn ſehr gut befunden, ich kan ihm trauen, nachdem ich ihn geprüfet habe. 33) Hæc ſunt, quæ ad nos pertinent, ſo viel von unſerm Zuſtande. 34) Gorgias ein Griechiſcher Redner. 35) Daß ich nur des Vaters Befehlen nachlebete. 36) Aperte, ausdrücklich. 37) Ich habe nicht wollen die Sache lange anſtehen laſſen, auf die lange Banck ſchieben. 38) Der allzugroſſe Fleiß bey dem Gorgia. 39) Hoc mihi ſuſpicionem aliquam importat, das machet mir einigen Verdacht. 40) Über des Vaters Gutachten zu raiſonniren, als wenn das Ey wolte klüger ſeyn als die Henne. 41) Ich nehme die Entſchuldigung an, daß du

nicht

lari, noli mirari. Eodem enim fere loco, tu quoque emisse te, feciſti me certiorem. habes, deponendæ vbi ſunt vrbani-
14 tates. 44) Ruſticus 45) Romanus factus es, quomodo ego mihi nunc ante oculos tuum iucundiſſimum conſpectum propono; videor enim videre ementem te ruſticas res, cum villico 46) loquentem, in lacinia 47) ſeruantem ex menſa ſecunda ſemina. 48) Sed quod ad rem pertinet, me
15 tum tibi deeſſe, æque ac tu doleo. Sed noli dubitare, mi Tiro, quin te ſubleuaturus ſim, ſi modo fortuna me: 49) præſertim cum ſciam, communem nobis emtum eſſe iſtum
16 fundum. 50) De mandatis quod tibi curæ fuit, 51) eſt mihi gratum. ſed peto a te, vt quam celerrime mihi librarius 52) mittatur, maxime quidem Græcus. Multum mihi enim eripitur operæ in exſcribendis 53) hypomnematis. 54) Tu velim in primis cures, vt valeas, vt vna συμφιλολογεῖν 55) poſſimus. Antherum tibi commendo. Vale.

nicht viel Zeit zu ſchreiben gehabt habeſt. 42) Ich wünſche dir viel Glück dazu. 43) Nemlich zu Ende des Briefes 44) Nun haſt du etwas, darüber du die Geſchäffte und Sachen in der Stadt bey Seite ſetzen und vergeſſen kanſt. ep. 17. lib. 7. 45) Ruſticus iſt kein ſchlimm Wort. Es heiſſet eigentlich ein Landmann, Ackersmann, qui rus colit, rure degit, und bedeutet nicht gleich einen groben Bauer. 46) Villicus, ein Pachter, Guts-Innhaber, Verwalter. 47) In einem Zipfel vom Rocke. 48) Die Körner vom Obſte das auf dem Nach-Tiſche geſpeiſet worden. 49) Subleuauerit, wenn mir nur das Glück gewogen ſeyn und forthelffen wird. 50) Communis nobis emtus eſt iſte fundus, wir haben das Gut zuſammen gekaufft, vor uns beyderſeits. Communem eam calamitatem exiſtimaui. Lib. 4 ep. 5. 51) De mandatis mihi cura fuit, ich habe deine Befehle ausgerichtet. 52) Librarius war damals ein Abſchreiber der Bücher, weil noch an keine Druckerey gedacht war. lib 5. ep 6 vid. ep. 22. ſequ. 53) Multum mihi operæ eripitur in hoc exſcribendo, es gehet mir viel Zeit über den Abſchreiben weg 54) Cratippi. Dativ. plur. Denn man findet bey den Alten poëmatibus und poëmatis, poëmatorum und poëmatum. ὑπόμνημα ab ὑπομιμνήσκω in memoriam reuoco. Den Discours des Cratippi zu meiner Erinnerung abzuſchreiben, den ich ſo geſchwinde hin entworffen. 55) De litterarum ſtudiis inter ſe conferre, diſputare, zuſammen critiſiren und discouriren von gelehrten Sachen.

XXII.

TVLLIVS TIRONI S. P. D.

Er ſorget noch fleißig für des *Tironis* Geneſung/ und ſchreibet von unterſchiedlichen Sachen.

Spero

SPero ex tuis litteris, tibi melius esse: 1) cupio certe 2) cui quidem rei omni ratione cura, vt inseruias, 3) & caue suspiceris 4) contra meam voluntatem te facere, quod non sis mecum: mecum es, si te curas. Quare malo te valetudini tuæ 2
seruire, quam meis oculis & auribus. 5) etsi enim & audio te, & video libenter: tamen multo erit, si valebis, iucundius. Ego hic cesso, 6) quia ipse nihil scribo. lego autem 3
libentissime. Tu istic, si quid librarii mea manu non intelligent, 7) monstrabis, vna omnino interpositio difficilior est, quam ne ipse quidem facile legere soleo, 8) de quadrimo Catone. 9) De triclinio cura, 10) vt facis. Tertia aderit, modo ne Publius rogatus sit. Demetrius iste nunquam omnino Phalereus fuit: sed nunc plane Bellienus est. 11) Itaque te 4
do vicarium: 12) tu eum obseruabis. 13) Etsi: verumtamen 5
de illis: 14) nosti cetera. sed tamen si quem cum eo sermonem habueris, scribes ad me, vt mihi nascatur epistolæ argumentum, 15) & vt tuas quam longissimas litteras legam. Cura mi Tiro, vt valeas. hoc mihi gratius facere nihil potes. 16) Vale.

XXIII.

1) Melius illi est, er befindet sich besser. 2) Zum wenigsten wünsche ich dieses. 3) Dahin wirst du dich auf alle Weise bestreben. 4) Fasse bey Leibe solche arawöhnische Gedancken nicht. vid. ist ausgelassen. 5) Oculis & auribus alicuius seruire, einem vor Augen stehen, auf dessen Winck und Befehle Achtung geben, und Nachricht wovon bringen. 6) Cessat, er ist müssig, thut nichts. 7) Wenn die Schreiber meine Hand nicht recht werden lesen können. vid. ep. 21 n. 5. 8) Wenn ich nur eine Zeile oder Wort dazwischen schreibe, so kan ich es hernach selber nicht wieder lesen. 9) Als z. E. von dem vierjährigen Cato. Es muß dieses freylich wunderlich seyn geschrieben gewesen, weil man noch diese Stunde nicht gewiß weiß, was er haben will. Einige meinen, es solle heissen: de qua primo cauete, er solle dahin sehen, daß alles sauber geschrieben, und nicht viel dazwischen geschmieret werde. 10) Triclinium hiessen erstlich drey Polster, darauf sich damals die Gäste bey Tische niederlegten; hernach heisset es die Mahlzeit selbst. Wegen der Gasterey wirst du Anstalt machen. 11) Der bekante Demetrius ist niemals so erartet gewesen, wie der Demetrius Phalereus, sondern ist nicht viel besser als der leichtfertige Bellienus. 12) Vicarius ist derjenige, der eines andern vices oder Stelle vertritt. Dare aliquem vicarium, einen an seine statt wozu bestellen. 13) Obseruare aliquem, auf einen wohl Achtung geben. 14) Dis ist wieder dunckel: es scheinet aber, als wolte er den Demetrium aufziehen mit seinen abgeschmackten Redens-Arten, darauf er Achtung geben solte. 15) Daß ich Mare fe zu schreiben bekomme. 16) Du kanst mir keinen grösseren Gefallen thun.

1) Va-

XXIII.

TVLLIVS TIRONI SVO S. P. D.

Er ermahnet ihn, sein Vermögen anzugeben, und schreibet, daß er mit dem *Antonio* in beständiger Freundschafft zu leben gesonnen sey.

TU vero confice professionem, 1) si potes. Etsi hæc pecunia 2) ex eo genere est, 3) vt professione non egeat. 4) Verumtamen Balbus ad me scripsit tanta se epiphora 5) 2 oppressum, 6) vt loqui non possit. 7) Antonius de lege quid egerit, liceat modo rusticari, 8) ad Bithynicum scripsi. De Seruilio tu videris, 9) qui senectutem non contemnis. etsi Atticus noster, quia quondam me commoueri πανικοῖς 10) intellexit, idem semper putat: 11) nec videt quibus præsidiis philosophiæ septus sim: 12) & hercle, quod timidus ipse 3 est, δορυβοποιεῖ. 13) Ego tamen Antonii inueteratam sine

1) Mache, daß du deine Güter und Vermögen specificirest, und in der öffentlichen Schatz-Kammer ansagest; wie etwa ietzo in der Accise geschehen muß. 2) Nemlich, das wir von dem Dolabella, Flamma und andern zu fodern haben. 3) Hoc ex eo genere est, damit hat es solche Bewandtniß. 4) Id professione non eget, es darff nicht mit angesagt, und einem jeden, wie man zu reden pflegt, auf die Nase gehangen werden. Denn das Geld war damals noch nicht gezahlet. 5) Epiphora ist eine Kranckheit an den Augen, da sie immer thränen und hitzen. 6) Magna epiphora oppressus est, er hat einen schlimmen Zufall an den Augen bekommen, die stets fliessen und hitzen. 7) Er schertzet. Denn was schadet das Augenwehe dem Munde. Er wolte aber nicht sagen, was der Antonius mit dem Gesetze haben wolte, davon er ad Attic. l. 14. ep. 12. gedacht. 8) Lasset uns nur bey den Bauren bleiben. Einige distinguiren dieses, andere conjungiren es. Cellarius setzet einen punct nach loqui non possit. Und scheinet alsdenn der Verstand dieser: Was Antonius mit dem Gesetze im Sinne gehabt, und vorgenommen, das ist uns zu hoch, da müssen wir einfältig seyn, wie die Bauren. Und das habe ich auch an Bithynicum geschrieben. lib. 6. ep. 17. 9) Was den Seruilium betrifft, da magst du zusehen, und dir sein Exempel vorstellen. 10) Panicis, repentinis terroribus commouetur, er erschrickt leicht, ist sehr furchtsam. Inde Adagium: Panicus terror, eine Furcht und Schrecken über einer Sache, die nichts bedeutet. Die Heiden meineten, sie käme von den Götzen Pan her, der solche Furcht bey den Menschen erwecke, daher sie auch den Namen hat. 11) Er meinet, es müsse so allezeit geschehen. 12) Præsidiis septus est, er hat

ſine vlla offenſione amicitiam retinere ſane volo: 14) ſcribamque ad eum, ſed non ante, quam te videro: nec tamen te auoco a ſyngrapha. 15) γόνυ κνήμης. 16) cras exſpecto Leptam. etenim ad cuius rutam 17) pulegio 18) mihi tui ſermonis vtendum eſt. 19)

hat ſich genug verwahret. 13) Er macht einen Lerm und Tumult, von θόρυβος tumultus und ποιέω facio. 14) Ich will gern mit ihm in beſtändiger Freundſchafft leben. 15) ἡ συγγραφὴ, eine Handſchrifft. Ich will dich nicht abruffen oder abhalten, die Schulden nach der Handſchrifft oder Obligation einzutreiben. 16) ἔγγιον, genu tibia propius eſt, das Hemde iſt mir näher als der Rock. *Prov.* 17) Ruta. Raute. 18) Pulegium, Poley, zwey bekante Kräuter. 19) Bey deſſen widrigen Diſcourſen ich deine angenehme Reden ſo hoch vonnöthen habe, als man das Hertz-Poley nöthig hat, wenn man die Bitterkeit der Raute verſüſſen will. Reimm. h. l.

XXIV.

TVLLIVS TIRONI S. P. D.

Er ſchreibet ihm erſtlich von privat, hernach von publiquen Sachen, welche die Republic betreffen.

ETſi mane Harpalum miſeram, tamen cum haberem, cui recte darem litteras, 1) etſi noui nihil erat, iisdem de rebus volui ad te ſæpius ſcribere: non quin confiderem diligentiæ tuæ, 2) ſed rei magnitudo me mouebat. Mihi prora & puppis, 3) vt Græcorum prouerbium eſt, fuit a me tui dimittendi, vt rationes noſtras explicares. 4) Offilio & Aurelio 5) vtique ſatisfiat. à Flamma, 6) ſi non potes omne, partem aliquam velim extorqueas. 7) In primisque vt expedita ſit penſio kalendis Ian. 8) de attributione 9) conficies: de repræ-

1) Non habui cui recte darem litteras, ich habe keine ſichere Gelegenheit gehabt. 2) Nicht deshalber, daß ich dir nicht trauen ſolte, als wenn du die Sache nicht fleißig und ernſtlich genug treiben würdeſt. 3) Das iſt meine vornehmſte Sorge, und Haupt-Angelegenheit geweſen. πρῶρα καὶ πρύμνη ſagen die Griechen. Sonſt ſagt man auch: Tu es prora & puppis meæ ſalutis, dir habe ich alle meine Wohlfahrt zu dancken. 4) Daß du unſere Sachen zur Richtigkeit bringen möchteſt. 5) Waren 2. Creditores. Mache, daß ſie vor allen Dingen befriediget werden. 6) Debitore. 7) Extorquere quid ab aliquo, einem etwas auspreſſen. 8) Daß die Summa parat ſey, die er den 1. Jan. zu zahlen verſprochen. 9) Wegen der Aſſignation, die mir

4repræſentatione videbis. 10) De domeſticis hactenus : 11) de publicis omnia mihi certa. 12) Quid Octauius, 13) quid Antonius : 14) quæ hominum opinio : 15) quid futurum putes, 16) ego vix teneor, quin accurram. 17) Sed ſt! 18) litteras tuas exſpecto : & ſcito Balbum tum fuiſſe Aquini, 19) cum tibi eſt dictum : & poſtridie Hirtium. Puto vtrumque ad aquas. 20) Sed quod egerint Dolabellæ procuratores, 21) fac admoneantur. 22) appellabis etiam Papiam. 23) Vale.

Dolabella meiner Tochter halber (die er hatte ſitzen laſſen) gegeben. vid. ep. 13. lib. 15. & ep. 3. lib. 16. ad Attic. 10) Repræſentatio iſt die baare Zahlung vor den Termin. 11) So viel/ oder/ das ſey genug von meinen eigenen Angelegenheiten. 12) Perſcribe. Apoſiopeſis in epiſtolis ad familiares vſitata. 13) Agat. 14) Agat. Denn dieſe beyde konten ſich ſo wenig um die Oberherrſchafft zu Rom vertragen/ als 2. Hahnen auf einem Miſte. 15) Sit. Quænam eſt hominum opinio? was urtheilen die Leute davon? 16) Quid futurum putas? was meineſt du/ wie es ablauffen werde? 17) Ich kan mich kaum halten/ daß ich nicht gleich/ geſchwinde zu dir komme. 18) Stille! Von dieſer nota ſilentii ſchreibet der ſinnreiche Engliſche Poet Ovvenus gar artig: Quid ſibi Romanum vult ST? Sileto. Taceto. S monet vt ſileas. T. iubet vt taceas. 19) Aquinum iſt eine Stadt in dem Königreich Neapolis, des Doctoris Angelici und Theologi Scholaſtici Thomæ de Aquino ſeu Aquinatis Vaterland. 20) Baianas fuiſſe. Bey den warmen Bädern bey der Stadt Bajä in Campanien. 21) Fac vt ſciam. 22) De debito ſoluendo, die Schuld-Poſt abzutragen. 23) Du kanſt auch deshalber geziemende Erinnerung bey der Frau Papia thun.

XXV.

CICERO FIL. TIRONI S. P. D.

Des *Ciceronis* Sohn verlanget, daß *Tiro* öfters an ihn ſchreiben ſoll.

ETſi iuſta & idonea vſus es excuſatione 1) de intermiſſione litterarum tuarum : 2) tamen id, ne ſæpius facias, rogo. nam etſi de repub. 3) rumoribus & nuntiis certior fio, *) & de ſua in me voluntate 4) ſemper ad me perſcribit pater : tamen 5) de quauis minima re 6) ſcripta a te ad me epiſtola ſem-

1) Iuſta & idonea excuſatione vti, eine rechtmäßige und geſchickte Entſchuldigung vorbringen. 2) Wegen der Unterlaſſung deines Schreibens. 3) Von denen Dingen, die das gemeine Weſen zu Rom betreffen. *) Rumoribus & nuntiis certior factus ſum de hac re, es gehet alſo die gemeine Rede/ und ich habe auch ſelbſt mündliche Nachricht davon erhalten. 4) Von ſeinem geneigten Willen gegen mich. 5) Conſtr.

semper fuit gratissima. Quare cum in primis tuas desiderem, 2
litteras, noli committere, 7) vt excusatione potius expleas officium scribendi, 8) quam assiduitate epistolarum. 9) Vale.

Constr. tamen epistola fuit gratissima mihi, scripta a te ad me de quauis minima re. 6) Auch von der geringsten Kleinigkeit. 7) Gib nicht zu, laß es dahin nicht kommen. 8) Explere officium scribendi excusatione, seine Pflicht im Schreiben mit diesen und jenen Entschuldigungen abstatten Sich entschuldigen, daß man dieser und jener Verhinderungen halber seine Schuldigkeit im Schreiben nicht habe beobachten können. 9) Pro assiduis epistolis. Durch fleißiges und öfters Schreiben.

XXVI.

Q. CICERO TIRONI S. P. D.

Er wirft ihm seine Nachläßigkeit im Schreiben schertzweise vor.

VErberaui 1) te cogitationis tacito duntaxat conuitio, 2) quod fasciculus 3) alter ad me iam sine tuis litteris perlatus est. Non potes effugere huius culpæ pœnam, 4) te patrono. 5) Marcus 6) est adhibendus. Isque diu, & multis lucubrationibus commentata oratione 7) vide 8) vt probare possit, te non peccasse. Plane te rogo, sicut olim matrem 2
nostram facere memini, 9) quæ lagenas etiam inanes obsignabat, 10) ne dicerentur inanes aliquæ fuisse, quæ furtim essent exsiccatæ: 11) sic tu etiam, si quod scribas, non habebis, scribito tamen, ne furtum cessationis quæsiuisse videaris. 12) Valde enim mihi semper & vera, & dulcia tuis epistolis nuntiantur. Ama nos, & vale.

XXVII.

1) Accusaui. 2) Ich habe dir so viel Ehren-Titul in meinen Gedancken gegeben, ich bin nicht wohl auf dich zu sprechen gewesen. Sonst sagt man: Er hat mir Worte für Schläge gegeben. 3) Fasciculus litterarum, ein Paquet Briefe. 4) Non potes effugere huius culpæ pœnam, du kanst dich dieses Verbrechens halber der Straffe nicht entziehen, derselben nicht entgehen. 5) Wenn du gleich dein eigener Advocat seyn wolltest. 6) Frater meus. 7) Diu & multis lucubrationibus commentata oratio, eine Rede, darauf man lange gedacht, und darüber man viele Abend-Stunden beym Lichte zugebracht. 8) *Constr.* Et vide, vt is probare possit oratione diu & - - 9) Olim matrem facere memini, ich erinnere mich, daß es die Mutter vor diesen also gemacht hat. 10) Lagenas inanes obsignare, die leeren Flaschen versiegeln. 11) Furtim exsiccare lagenam, eine Bouteille heimlich ausleeren. 12) Damit es nicht scheine, als wenn du gesuchet habest, einen Diebstahl zu begehen, indem du gar nichts schreibest.

XXVII.

Q. C. TIRONI SVO S. P. D.

Er schmählet auf die erwehlten Bürgermeister *Hirtium* und *Pansam*, und versichert ihn seiner Gewogenheit.

MIrificam mihi verberationem cessationis epistola dedisti. 1) nam quæ parcius frater perscripserat, verecundia videlicet & properatione, ea tu sine adsentatione, vt erant, ad me scripsisti, 2) & maxime de consulibus designatis: 3) quos ego penitus noui 4) libidinum & languoris effeminatissimi animi plenos: 5) qui nisi a gubernaculis 6) recesserint, maximum ab vniuerso naufragio periculum est. 7) Incredibile est, quæ ego illos scio oppositis Gallorum castris 8) in æstiuis 9) feciſſe: quos ille latro, 10) nisi aliquid firmius fuerit, 11) societate vitiorum deliniet. 12) Res est aut tribuniciis, aut priuatis consiliis munienda. 13) Nam isti duo vix sunt digni, quibus alteri Cæsenam, 14) alteri Cossutianarum tabernarum 15) fundamenta credas. 16) Te, vt dixi, fero oculis. 17) Ego vos a. d. III. kal. videbo, tuosque oculos, etiam si te veniens in medio foro videro, dissuauiabor. 18) Me ama. Vale.

1) Du hast mir eine derbe Reprimande in deinem Briefe gegeben, daß ich so lange nicht an dich geschrieben. Man siehet wohl, daß der Quintus seinem Bruder dem Marco Tullio die elegantiam stili nicht abgelernet habe. Denn es solte heutiges Tages einer fast Schläge werth seyn, der solch Zeug schriebe. 2) Ea sine adsentatione, vt sunt, ad me scribe, schreib mir ohne Flatterie, wie es mit der Sache stehe. Schencke mir klaren Wein ein. 3) Consules designati, erwehlte Bürgermeister. 4) Eum penitus noui, ich kenne ihn von aussen und innen. 5) Libidinum & languoris effeminatissimi animi plenus est, er ist ein sehr wollüstiger, fauler und weibischer Kerl. 6) Reip. Wo sie nicht von dem Steuer-Ruder der Rep. die Hände lassen werden. 7) So ist zu besorgen, daß die gesamte Rep. werde Schiffbruch leiden. 8) Oppositа sunt hostium castra, das feindliche Lager ist uns vor Augen. 9) Æstiua, orum, Sommer-Lager. 10) M. Antonius. 11) Wo sie nicht einen bessern Grund haben werden. 12) Societate vitiorum delinire quem, einen auf seine Seite ziehen, daß er alle Schelmereyen mit machet. 13) Die Rep. muß entweder von den tribunis plebis, oder von einigen Privat-Personen mit gutem Rath versehen werden. 14) Cæsena ist ein geringer Ort in GalliaCisalpina gewesen; wenn es also recht geschrieben wird. 15) Sind etwa schlechte und liederliche Wirths-Häuser gewesen. 16) Credere cui quid, einem etwas anvertrauen. 17) Oculis ferre quem, einen sehr lieben, so daß man stets an ihn gedencket; wie man etwa dasjenige, woran man einen Gefallen hat, stets in Augen hat. 18) Dissuauiari aliquem, einen vielmals hertzen und küssen.

I. Register
Der Personen, an welche Cicero seine Briefe abgehen lassen.

ACILIO
XIII. ab 30. ad 39.
ALLIENO
XIII. 78. ad 79.
AMPIO
VI. 13.
ANCHARIO
XIII. 40.
ANTONIO
V. 5.
APPIO
III. tot. & X. 29.
ARISTO
XIII. 50.
BASILIO
VI. 16.
BITHYNICO
VI. 18.
D. BRVTO
XI. 5. 6. 7. 8. 12. 14. 15. 16. 17. 18. 21. 22. 24. 25. 26.
M. BRVTO
XIII. ab 10. ad 14.
CAECINAE
VI. 5. 6. 8.
CAESARI
VII. 5. XIII. 15. 16.
CAESIO
XIII. 51.
CANINIO
II. 17.
CASSIO
XII. ab 1. ad 10. XV. ab 14 ad 18.
CATONI
XV. 3. 4. 6.
CLVVIO
XIII. 7.
COELIO
II. ab 8. ad 16. & 9.
CORNIFICIO.
XII. ab 17. ad fin.
CRASSIPEDI
XIII. 9.
CRASSO
V. 8.
CVLEOLO
XIII. 41. 42.
CVRIO
VII. 29. 30. 31. XIII. 49.
CVRIONI
II. ab 1. ad 7.
CVRTIO
XIII. 59.
DOLABELLAE
IX. ab 10. ad 14.
DOMITIO
VI. 23.
FABIO
V. 18.
FIGVLO
IV. 13.
FVRFANIO
VI. 9.
FVRNIO
X. 25. 26.
GALLO
VII. ab 24. ad 28. XIII. 43. 44.
LENTVLO
I. ab 1. ad 9.
LEPIDO
X. 27.
LEPTAE
VI. 19. 30.

LIGARIO
VI. 14. 15.
LVCCEIO
V. 12. 15.
MARCELLO
IV. ab 7. ad 10. V. ab 7. ad 11.
MARIO
VII. ab 1. ad 4.
MATIO
XI. 27.
MEMMIO
XIII. 1. 2. 3.
MESCINIO
V. 21.
METELLO
V. 2. 4.
MVNATIO
XIII. 60.
OPPIO
XI. 29.
PAVLLO
XV. 12. 13.
PÆTO
IX. ab 15. ad fin.
PHILIPPO
XIII. 73. 74.
PLANCIO
IV. 14. 15.
PLANCO
X. 1. 2. 3. 5. 6. 10. 12. 13. 14. 16. 19. 20 12. XII. 29.
POMPEIO
V. 7.
QVATVORVIRIS & DECVRIONIBVS
XIII. 66.
REGI
XIII. 52.
RVFO
V. 19. 20. XIII. 48.
RVTILIO
[illegible] 8.
SENATVI
XV. 1. 2.
SERVILIO
XIII. ab 66. ad 72.
SEXTIO
V. 6. 17.
SILIO
XIII. 47. 61. 62. 63. 64. 65.
SVLPICIO
VI. ab 1 ad 4. XIII. ab 17 ad 28.
TERENTIÆ
XIV. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 15. 16. 17. 19. 20. 21. 22. 23. 24.
TERENTIÆ & TVLLIÆ
XIV. 5. 18.
TERENTIÆ & TVLLIÆ & CICERONI
XIV. 1. 2. 3. 4. 14.
THERMO
II. 18. XIII. 53. 54. 55. 56. 57.
TIRONI
XVI. toto fere, exceptis filii & Quinti epistolis.
TITIO
V. 16. XIII. 58. 75.
TORQVATO
VI. 1. 2. 3. 4.
TORANIO
VI. 21. 22.
TREBATIO
VI. 10. 11 12. VII. ab 6 ad 22.
TREBONIO
X. 28. XV. 20. 21.
VALERIO
I. 10.
VALERIO ORCÆ
XIII. 4. 5. 6.
VARRONI
IX. ab 1. ad 8.
VATINIO
V. 11.
VOLVMNIO
VII. 33. 34.

Die

Die Namen
Derer jenigen, welche an den Cicero und andere Briefe abgeschicket haben.

BITHYNICVS
VI. 17.
D. BRVTVS
XI. 9. 10. 11. 12. 13. 19. 20. 23. 26.
CÆCINNA
VI. 7.
CASSIVS
XII. 11. 12. 13. XV. 19.
CATO
XV. 5.
COELIVS
VIII. tot.
CVRIVS
VII. 30.
DOLABELLA
IX. 9.
GALBA
X. 30.
LENTVLVS
XII. 14.
LEPIDVS
X. 34.
MARCELLVS
IV. 11.
MATIVS
XI. 28.
METELLVS
V. 1. 3.
PLANCVS
X. 4. 7. 9. 11. 15. 17. 18. 21. 23. 24.
POLLIO
X. 31. 32. 33.
QVINTVS FR. MARCO
XVI. 16.
SVLPICIVS
IV. 5. 12.
TREBONIVS
XII. 16.
VATINIVS
V. 9. 10.
CICERO FIL. TIRONI
XVI. 21. 25.
D. BRVTVS M. BRVTO ET C. CASSIO
XI. 2. 3.
M. BRVTVS ET C. CASSIVS ANTONIO
XI. 2. 3.
LEPIDVS S. P. Q. R.
X. 35.
PLANCVS S. P. Q. R.
X. 8.
M. CIC. FILIVS TIRONI
XVI. 21.
QVINTVS CIC. TIRONI
XV. 8. XVI. 26. 27.

II. Lateinisches Real- und Verbal- Register.

AVi præstare tibi nihil possum 13
a teneris vnguiculis 18
a pueritia 24. 25
a dimicatione deterrere 22
a prima adolescentia 47
a iudicibus petiui 43
a primis temporibus ætatis 140. 264

a prima ætate 144
a certamine belli ſe remouere 450
ab ſenatu 12
ab ſe 20
ab adoleſcentia 36. 73
ab re perdita abeſſe 98
ab re ipſa & locis aberam *ib.*
ab initio ætatis 140
ab equitatu firmus eſſe dicitur 446
ab altero quem alienare *ibid.*
abalienatus eſt a me 20
abalienare quem 23. 28
abdere ſe in intimam regionem 603
abducere ſe ab omnibus laboribus & moleſtiis 206. *abduci* negotiis a ſtudiis 144. a moleſtiis 168. a ſollicitudine 140
abeſſe procul a loco 98. a belli pertinacia volo 596. *abeſt* hoc a virtute tua & fide 48. exercitus 450. non abeſt a reprehenſione temeritatis 456
abhorret hoc ſcriptum a communibus præceptis 47
ab vrbe relinquenda 80
ab ea ſententia 287
abiecti ſumus 154
abiectiore animo eſt 40
abiectus fortuna 166. latro 446
abiectum ſe fore intelligit 16
abiicere ſe ad pedes alicuius 143. certandi cupiditatem 154
abire magiſtratu 178
abſens 14. abſenti ſatisfacere 15. abſentes certiores facere 55
abſolutio maieſtatis 126
abſtrahere copias ab aliquo 451
abundat conſilio 447
abundantia quadam amoris aliquid facere 30
abunde ſatisfacere reip. 458
academia 165. 387. 414
Acaſtus 725
accedere ad ſocietatem periculi 435. ad quem 460. celeriter 457
accenſus 103
accepi de ea re ne tenuiſſimam quidem auditionem 338. *accepit* reſp. magis detrimenti. 461
acceptum id tibi refero 460. 686
acceſſiones fiunt fortunæ & dignitatis 53. 436 conſequi eas 53. meritorum ſuorum indies fiunt 436. *acceſſionem* magnam hoſtis fecit 450
acceſſit eo 454
accidere nihil potuit opportunius 34 *acciderunt* hæc mihi gratiſſima 90 iſta multis 108. *accidit* ita meis temporibus 35. mihi 449. 456. præter opinionem 66. contra voluntatem meam 92. id mihi permirum 119. hoc illi merito 215. contra 545
accipere quid ex aliquo 17. in bonam aut malam partem 106. in optimam partem 482. litteras 452. ad omnia *accipe* 103. *accipimus*, quod dat 4. accipi a quo ſatis male 365
Accius 335. 404
accommodare ſe ad aliquid 108. litteras ad quid 173. alicui de habitatione 564
accommodatus ad id non eſt 210. vehementer eſt ad meæ vitæ rationem & conſuetudinē 636
accommodatum id mihi maxime erit 94
accumbere 421
accurate agere de re 77
accurrere ad quem 382
accuſare quem liberius 3. aſpere & acerbe nimium 16. leuiter 128. quotidie 464. acerbitatem cuius 143. non habeo, quod te *accuſem* 64
acer eſt in rebus gerendis 372

acerba audire melius eſt, quam videre 330. hæc mihi acciderunt 32
acerbam mihi eſſe vitam puto 2
acerbe accuſare quem 16
acerbius quid ferre 263
acerbitas omnibus impendere videtur 81
acerbos dies ſuſtinere *ib.*
acerbum illum habui 11. eſſe alicui 112
acerrime oppugnare quem 44
acerrimus defenſor 4
Achaia 600
Achaicum negotium 142
Achilles 202. 444
aciem inſtruere 468. ingenii tui cognoui 79. in *acie* ſtare 458
Acilius 331
Actæ 385
acta 509. in actis non eſt 78
actio gratiarum 451. 459
actiones expoſtulare 194. *actionis* amplitudo & gloria 30
Actium 713
actum cum eo non eſt peſſime 147 eſt præclare 419. eſt de eo 459
ἀκίνδυνα 714
ἄκυρον 727
acute mouetur 705
ad otium 80 meum aduentum 97. Iconium 98. Sidam 99. 131. vrbem 166 ver 329. me aditum eſt ab iis 103. extrema deſcendere 476. nouiſſima auxilia deſcendere 481
adamare gloriam laudum 56
addere quid ad memoriam nominis 24
addubitare 248
adducere quem in ſuam ſententiam 54. exercitum ad vrbem 68. 69. hoc me in nullam dubitationem videtur 97. adducere copias 437. in adſpectum alicuius 457. *adduci* non poſſum vt 67. *adductus* his rebus 31. 45. auctoritate 116 *adduxerunt* rem in eam opinionem 5. in ſummam inuidiam 5
adeſſe rebus alicuius 268
adferre ſibi manum 457. alicui plus dignitatis in perpetuum, & voluptatis quotidie 459. ſpem libertatis recuperandæ 466. *adfert* hæc res magnam ſollicitudinem 450. *adferuntur* hæc 452
adficere quem maximis muneribus 55. ſupplicio 475. *adfici* ſummo dolore 14. non mediocri dolore 432. maxima moleſtia ex aliqua re 44. *adfectus* cupiditate cuius 225
adfirmare quid cui 22. intermiſit 460
adfirmatione mea id tibi recepi 432
adfixum me ſibi habebit in illis rebus 28
adflicta eſt ſalus mea 17. fortuna eius 33. *adflictum* excitare 38. *adflictiore* conditione eſſe 233
adgregare voluntatem ſuam ad dignitatem cuius 36
adhibere ſe in conſilium 62. magnam curam de aliqua re 63. modicam aliquam conſolationem 210. celeritatem in aliqua re 455. aliquem in conſilium 462. 489
adhortari ad certam laudem 22
adimere quid cui 21. *ademtum* hoc de fortuna videtur 24
adipiſci quid 24. 463. maximis laboribus 151
adire quem 115. ad quem 121. 499. magnum periculum 450. 470
aditus ad eum difficiliores ſunt 265. 273. faciles ad aliquem habere

habere 627. *aditum* alicui ad alicuius cognitionem patefacere & munire 645
adiumento magno ei esse poteris 59. tibi illud erit 604. 606
adiungere se ad rationes cuius 27. ad causam 36. 38. multum decoris ac dignitatis alicui 60 quem sibi 188. alteri 214. ad suam necessitudinem 605
adiutor 36
adiuuare quem auxiliis & copiis 23. auctoritate, sententia, consiliis, studiis 36. *adiuuit* me multum hac in re 31. *adiuuando* confirmare quid 22. pro sua parte 180
adlatum est ad me de illa re 117
adlegare quid ad quem 685
administrare bellum consilio 413 remp. 45. quod opus est 670
admirabilis mihi sapientia tua visa est 20. est exspectatio reditus tui 57
admirari quid 24. facultatem cuius 54. nomina 105
admirationem popularem hæc habent 281
admonere quem 25. *admonendum* te puto 24. *admonet* me ipse dies 105
admonitionibus locum non reliquit 3
admonitu 442
adolescens eximia spe, & summæ virtutis 26. primarius 147. *adolescentior* 387
adoptare quem 192. 591
adquiescere in arte 140. *adquieui* lectis tuis litteris 151
adripere quem 473
adscendere alte in aliqua re 464
adscribere 31
adscribere sibi quid 195
adsensorem esse cui 276
adsentator 201
adsentatiuncula *ibid.*
adsentatur sibi ipse 126
adsentiri alicui 4. 5. 8. 33
adsentire, *antique* 5. cum grauitate 27. temporibus 45. 77. *adsentior* id tibi nullo modo 142
adsequi quid 22. nullam partem meritorum alicuius 13. non potest id quod cogitat 16. id sine seditione non potest 24. impunitatem 39. *adsecutus* sum quod optaui 69
adsignare quid pertinaciæ cuius 450
adspersi hoc 82
adspirare ad id non potest 298
adsumere sibi quid 41
adsuefecit me natura, voluntas, consuetudo huic rei 167
aduentare ad vrbem 58
aduentus eius appropinquare videtur 58. ille minus habet dignitatis 99. amanter est exspectatus 217. eius est in exspectatione 383. meus hoc repressit 451. *aduentum* cuius desperare, non mediocriter captare 457. *aduentibus* se offerre gestit 274
aduersari actionibus suis 124. aduersantur perpauci 24
aduersarius 12. 24. *aduersaria* 56 aduersi quid accidit 527. euenit 524. *aduersissimus* 460
aduertere quid 5
aduocatio 298. aduocatus 306
aduolare 299. ad quem 389
ἀδυνάτων est 382
ædepol 66
ædificationem abiicere 562
ædilis 67. 462. ædilitas 71
Ægina 147
Ægypta 725
Ægyptus 21. 523

ægritudinis ſocietas 151. *ægritudine* quem leuare 206. lenire *ib.*
Sex. Ælius 317
Æmilia via 469
Æmilius Paulus 151
æqua poſtulare 627
æque, ac ſi 615
æqui 101
æquitatis rationem habere 573. *æquitatem* tuam non potui non probare 49. expoſtulationis tuæ cognoſce 103
æquum ſe præbere cui 52. hoc ſtatuo 482. ſe iudicem præbere cui 181. *æquo* animo his rebus careo 163
æs alienum hoc mihi attulit 318. falſum 679. *æris* alieni multum habet 186. in *ære* meo eſt 630 694. *æra* refigere 518
Æſculapius 660
Æſopus 281
æſtas, quæ ſequitur, magno eſt in timore 69
æſtimationem accipere a quo 225. *æſtimationes* vendere 409
æſtiua prima attigi 75. ſunt confecta 116. *æſtiuorum* timor me debilitat 306
æſtuare deſiderio alicuius 311
ætas ingraueſcens 53. noſtra incidit in ea tempora 209. *ætatis* maturitas 144. eſt 272. id eſt 275. *ætatem* gerere cum quo 147. domi agere 294. opportuniſſimam habere 395. hæc ſunt decurſa 368. hac hominum 26. *ætatum* duarum 95
Afranius 5. 394. 408
Africa 33. 154. 265. 386
Africanæ res 227. legiones 468
Africana cauſſa 265
Africanus 188. exercitus 459
Agamemnon 396
ager Campanus 33. 362. 505. fructuarius 319. Trebulanus 511. a tributis & vectigalibus immunis 359. *agrum* metiri 406. *agri* Syllani 504. *agros* æqualiter adſignare ib. *agraria* res 455. *agrariam* curationem ligurire 506
agere de quo 38. quem 66. 295. de rebus alicuius 15. de ſalute cuius 34. voluntate alicuius quid *ibid.* cauſſam cuius 3. 539. quid cum populo 9. quam rectiſſime 10. quid conari 13. diligenter 15. cum quo 34. partes aliquas 122. nihil ſine conſilio alterius 130. quid cum dignitate 143. in foro 151. cauſſam alicuius ad alterum 195. quid coram cum quo 197. ætatem domi 294. cauſſam liberaliter 358. quid frigide 362. per litteras cum aliquo 103. acerrime 466. nec quidquam 469. gratias fortunæ 451. 459. *agitur* res per creditores 3. per eum diligenter de hac re 71. exercitus magnum periculum 458. *agentur* omnia diligenter a nobis 15
Ageſilaus Spartiates 201
aggeribus oppugnare vrbem 69
agitare animo de aliqua re 230
agnoſco humanitatem tuam 25
Aguſius 639
Aiax 444
Alabandei 625
alacritas animi egregia 40. alacris animo eſt 203
alarii Tranſpadani 85
albam quaſi auem videre 328
Albinus 574
alere bellum 456
Alexander 21. 68. 201. 202
Alexandria 12. 21
Alexandrina cauſſa 16

Alexandrinus Rex 21
algere consueuit 376
ad alia consilia se contulit 460
alienare voluntatem cuius a quo 100. quem 78. a quo 189
alienus a me non est 152. *alienum* est tempus mihi tecum exposstulandi de hac re 120. hoc non est a dignitate tua 153. hoc est necessitudine nostra 270. hoc a me non puto 678. esse putavi institutis meis 213. hoc est a dignitate tua 396. ex *aliena* levitate hæc pendent 453. *alienior* est a me 85. *alieniores* 40. *alienius* nihil te esse hoc potest 512
alio transferre causam 11
Aliptæ 39
aliquid est offensum 21
aliter existimat nemo 105. facio atque ostenderam 54
alitum volatus 245
alius sum atque fui 46. alio nequior 322. factus est 495
alleuationem sperare 377
allicere quem 78. allici beneficiis in aliquid 46
Allobroges 446. 458. 494
Alpes 471. 496
Allium 109
alte ascendere in aliqua re 464
alter ego est 291. *alterum* se reliquit 78. *alterum*, alterum 18. *alterum vtrum* vincere necesse est 236. alteram vtram ad conditionem descendere vult 357
altercatio 6
altitudo animi 124. 168
altius euolare 23. paulo repetere rationem consiliorum 31
alumnus disciplinæ meæ est 396
Alyzia 708
amabo te 62
Amanienses 68. Amanus mons 68. 350
amans tui est 15. *amantiorem* tui neminem habebis 195. *amantius* nihil potuit fieri 100. *amantissimus* tui homo 464. *amantissimum* sui habere quem 455. 508
amare magnitudinem animi 24. 398
ambiguum non habeo 494
ambitione nihil vtor 224. omnia metiri 462. adductus id facit 606
ambitiosa festinatio 462
ambitiosius facere soleo in illo genere 104
ambitus 126. 501
ambo *accus. plur.* 191
ambulatiuncula 73
amentia quadam raptus est 721
amicitia 132. insignis 460. *vetus multum valet* 36. mihi cum eo est ibid. nostra non eget testibus 53. ita postulat 82. id fieri non patitur 93. instituta inueterata 116. tua mihi non solum ampla, sed etiam iucunda est 119. nulla vnquam fuit coniunctior 123. mihi peruetus cum illo est 588. interruptam consuetudinem habuit 695. *amicitiæ* officia diligenter, sancteque seruare 214. mihi cum eo & multæ & iustæ causæ sunt priuatim 269. initia ex parentibus repetere ib. *amicitiæ* dare quid 487. *amicitiam* paternam suis officiis prosequi 269. suam testificari 373. ad eam se conferre 578. alicuius qualibet impensa sibi adiungere 344. sanctissime colere 424. confirmare 66. tueri 99. violare fas non est 123. in eam cooptare quem ib. *amicitia* nostra ipsorum contentus sum 269. *amicitias*

citias omnes obseruantia, indulgentia & assiduitate vincere 459
amicus tibi est 17. valde 18. non est 5. *amici* hoc est 128. officium negligere 375. *vsum & suauitatem desiderando sentimus* 714. *amicum* eum habeo 12. hunc habere non curo 112. reddere cui quem 693. *amici* animi erga te ipsi testis esse possum 19. *amicorum* commendatio 10. *amicos* ære alieno obstrinxit 493. *amici* nunquam futuri sunt 44. sunt in officio 650. regis 677. veteres 377. *amicior* 92 94. 96. multo ei factus sum 624. 694. *amicissimus* ei semper fui 85. 93. 97
amittere nullum militem 48. cives pro patria 454. quid sua culpa 28
Ammonius regis Ptolemæi legatus 2
amœnitas 280
amor 455. mutuus 427. 619. tuus ex omnibus partibus se ostendit in literis 208. est cumulatus 224. *verus & fictus non facile diiudicatur* 402. *non habet aliquid commune cum multis* 510. eius in me tantus est, vt nihil possit esse supra 649. erga illum tantum apud me valet 27. qui illius in te est 149. *amoris magna vis est* 181. testificatio 4. erga me si quid in te residet 183. mei illud est 424. augendi locus non est 397. *amori* respondere amore 705. cuius plurimum tribuere 544. quid largiri 199. *amorem* alicuius colere diligentissime 262 suum mihi perspectum præ se fert 51. cognoscere 5. ad amorem eius hoc attinet 460. nihil potest accedere 397. *amore* incitatus 24. in *amoribus* mihi est 334
Amphiaraus 245
ἀμφιβολία acuta 333
T. Ampius 10. 80
Ampia 263
ampla negotia habet 10
amplecti dignitatem hominum 158
amplexari inimicum 35. familiariter atque hilare quem 43
amplificator dignitatis meæ est 66
amplificare dignitatem integritate & clementia 86
amplissima hæc sunt hominum opinionibus 105
amplissimæ dignitatis nullum genus excogitari potest 456
amplissimo numero esse 460
amplissimum hoc mihi est 687
amplitudo tua est ipsa mihi cara per se 115. tua futura est sollicitudo 118. *amplitudinem* suam retinere 13. omnem in virtute positam existimare 15. tuam hoc illustrabit 18. cuius suis officiis amplecti 190. ad tuam summam id pertinet 49
anagnostes 193
Ancona 721
Andabata 299
angi desiderio cuius 229. dolore præcipuo 138. nullare 237
angustæ locorum 68. in *angustiis* versari 481
animaduersionis seueritas 398
animaduersione vti in quem 194
animaduertere quem magna in prauitate 539. in quem 179. *animaduertenda* sunt hæc 37
animam agit 368. *animula* 148
animus eius mihi est amicissimus,

mus, nulla in quendam male-
volentia ſuffuſus 46. magnus
& excelſus, apertus & ſimplex
ibid. meus in te tibi multo no-
tior atque illuſtrior eſſet 30.
illius multis rebus offenditur
32. puſillus, ipſa maleuolentia
jeiunus atque inanis 86. eius
propenſus eſt ad ſalutem tuam
168. tuus mihi vehementer
probatur 177. meus in te ſin-
gulari officio fuit 184. expletur
iucundiſſima lectionis volu-
ptate 201. dubiis rebus eſt in-
firmior 227. eruditus 207. ad
omnes caſus ferendos paratus
& conſtans 226. mirificus no-
ſter ninis ac generis veſtri erga me
eſt 690
animi tantum eſt in eo 37. tui ex-
ſpectatio magna eſt 52. inge-
nui eſt 59. maioris habiturus es
neminem 60 magnitudo 15.
24. inductio 27. ingrati cri-
men 115. altitudo 124. dolo-
rem adhibere in conſolando
151 humilis id duco 154. per-
tinacis *ibid.* remiſſio ac diſſo-
lutio 180. firmitatem ac graui-
tatem perſpicere 204. erga te
mitigati ſigna dedit 230. cau-
ſa 285. relaxatio 325. vehe-
menter pendeo 547. fortiſſimi
ſummique conſilii res 451
animum cuius leuiter repungere
43. magnum dare cui 40 ali-
cuius ab aliqua cogitatione
traducere ad aliam 9. a mino-
re cura ad ſummum timorem
14. gratum cui debere 31. præ-
ſtare *ib.* perſpicere, confirma-
re, tenere 38. meum hoc non
magis ſollicitum habet quam
tuum 79. eius mihi pertulit
558. inimicum oſtendere 122.
adducere a ſollicitudine 140.
ſuum auocare a re quadam 148.
inducere 157. lectoris retinere
in legendo ſcripto 200. trans-
ferre ad aliud 206. hunc habet
de republ. 429. illum nunc ad-
hibe quæſo 233. imbecillum
confirmare 243. iſtum habeo
482. periculo ſubmittere 485.
ſimplicem atque amicum ape-
rire 515. eius magnus ardor
occupauit deſiderio libertatis
490. cuius offendere 521. in
rempubl. anteponere celerita-
ti præturæ 462
animo fracto & demiſſo eſt, abie-
ctiore 40. hoc in me eſſe debe-
bis 53. forti eſſe 17. ſingulari
eſt in te 19. maximo dicere o-
mnia 33. tranquilliore eſt 150.
eo ſimus inter nos, quo ſem-
per fuimus 173. mobili eſſe in
quem 175. ſum paratus 435. ſta-
bili eſſe in quem 180. comple-
cti quid 215. imbecillo eſt 212.
mihi teneriore videtur 217.
perturbatiore cogitare 261.
optimo quid facere 241. angi-
tur, ex eo laborat 725 quid
habet in animo? 449. gratiſſi-
mum eſſe 451. credere alicui
ex animo 456. hoc ſunt omnes
ſani 465. valet 279. æquiſſimo
careo hac re 281
animi omnium ſunt relaxati 558.
nouarum rerum exſpectatione
ſuſpenſi 484
animorum motus maximus factus
eſt 33. contentio 74 coniun-
ctione frui 206
Anitius 325
annales 200
Annius 60
annona carior eſt 660
annulo aureo donari 673

annus tuus erit post biennium 462. *anni* tempus est idoneum 156. *annum* petitionis suæ non obire 462. alicui destinare *ib.*
annua prouincia 100
annuum munus confeci 72
ante lucem 9. comitia 12. kal. februar. *ibid.* te consulem 41. lucem 103. brumam 216
anteferre quid cui 33. consilio 212. (zuvorkommen)
anteponere quem cui 105. suum consilium alterius consilio 154. mortem seruituti 465. quid *anteponendum* est honesto? 462
Antiochenæ partes 387
Antiochia 84. 681
Antiochus Commagenus 673
Antipater Derbes 641
antiquius nihil quidquam habeo 486. nihil fit 508. nihil ei est 603
Antonius 101. 235. 345. 423. 430. 444. 448. 450. 467. 468. 469. 470. 476. 515. 520. 522. 523
anus 415
apage te cum eo 194
apamea 83. 84. 107. 220. 531
Apella 324. 449
Apelles 39. 201
aperire sibi venas & viscera 371 *aperuit* hoc ei reditum ad suos 260
aperte pecunia oppugnare quem 3. adsentiri cui 8. denuntiare 453. *apertius* hæc ago 46. inimicus est 120. caussam cuius agere 261. *apertum* id est omnibus 9. *apertissimum* id est 122
ἀφωμιλέω 728
Apollo 660. Apollinis ædes 345
Apollonius 603
ἀποφθέγματα 412. Cæsaris 403
ἀποπρονγμένον 386
apparatissimi ludi 280
apparatus spectatio tollit hilaritatem 281
apparitio, apparitor 623
appellare senatum 556. quem honorificentissime 677. singulos 7. quem nutu & significatione 44. tertio quoque verbo orationis suæ 494
Appenninus mons 492
Appenninum iter 496
appetere principatum alicuius rei 488. 274. quem 696
Appias 90
Appietas 104
Appius 31. 42. 48. 74. 104. 108. 114. 194. 348. 349. 366. 375
applicare se ad ductum cuius 127
apponere licitatorem 284
approbare quid 43. 77. 455. honorifice 95
Aprilis 725
aptus mihi est 558. *aptum* hoc minus est mihi ad multas res 99. *aptius* hoc est ad breuitatem 90
apud populum 16
Apulia 50
aquarii 350
aquarum diuortia 68
Aquini 738. Aquinum *ib.*
Arabes 113
arbitratu meo hoc compositum non est 483
ad arbitrium eius omnia sunt collata 503
arbitror necesse non esse 462. id ad te missum esse 10. mihi non scribendum esse de iniuria nonnullorum 13. te id cognoscere litteris & nuntiis 15. id homines arbitrantur 491
architectus 380

ardeo cupiditate incredibili 197
ardor exſtinctus eſt 264
area 652
Areopagitæ 563
ἀρετή 272
argenteum flumen 477
argentum ſignare 603
argumentum ſcribendi mihi nullum relictum eſt 56
Ariminum 346. 375
Ariobarzanes 86. εὐσεβὴς καὶ φιλορώμαιος 676
Ariſtarchus 128. 390
Ariſtippus 421
Ariſto 86
Ariſtotelea ratio oratoria 47
Ariſtoteleo more ſcripſi ib.
arma ferre contra quem 194. ponere 335. valent ibid. defatigatione abiicere ib. victoria ſunt detracta ib. minari 484. ad ea ire 372. armis vrgeri ſempiternis 235. diſceptare de aliqua re 143. 171. plus valet 24. opprimere quem 139. inferiores ſumus 290. inter cauſſas armorum aliquantum intereſt 238
armare manus in perniciem cuius 457
armatura peditatus & equitatus 281
Arpinas 318. 701. Arpinates 580
Arpinum 580. 660
arripere quem 194
arrogare ſibi multum 135
arrogant æ quid condemnare 337
Arſaces 369
ars nulla litteris ſine interpretatione & ſine aliqua exercitatione percipi poteſt 114. artis eſt 45. arti nihil eſt loci 140. artepolitiſſima perficere quid 39 artes 381. colere 132. ad eas ſe referre 140. eas ſummo ſtudio curâque diſcere ib. artibus bonis nihil eſt loci 211. in artibus ingenuis verſari, adquieſcere 140. excellere ib. comparare laudes 65. iis ſemper ſtuduit 25
artifex egregius 22
artificium quoddam tenet eius generis 571, excogitare 402
artolaganus 411
Arduasdes rex Armenius 675
aruſpicinam facere 271
Aſia 58. 83. 243
Aſiatica negotiatio 254
Aſiaticum iter 252
Aſinius 494
aſpere accuſare quem 16. nihil ei dixit 603
aſpernari ſtudium cuius 52. benevolentiam cuius 122
aſſequeris id nullo modo 275
in aſſiduam febrim incidit 455
aſſiduitas 459
aſſiduis laboribus, concurſationibusque confici 448
aſtrologi 245
Aſtura 274
aſtute quid cogitare 82. agere 513
aſtuti id eſt maxime 122
aſtutia quadam id ſecutus ſum 123
Ateſſanus 404. Atellanum municipium 572
Athenæ 65. 164. 237. 240. 541. 560
Athenienſis populus 41
Athenodorus 105
Atherius 408
Athletæ 282
atramentum ſutorium 414
Atratinus 413
Attalus 526
Atellana fabula 404
attende quæſo 38. diligentius 105
Atticus 257. 329. 331. 421. 516
attinet ad me 458. 459
attingere remp. 41. quid 56

attri-

attribuere quid ſibi ſoli 85. aliis 110
attributum hoc mihi eſt 84
attulit ei fruſtratio magnum dolorem 458. hoc mihi confidentiam 357
auctor 4. amiciſſimus ac ſapientiſſimus 30. tibi ſum 49. eſt huius rei 369. pacis ſum 430. nemo eſt 522. nobis opus eſt 60. *auctorem* hunc vehementer ſequor 41. certum non habeo 527. *auctoribus* doctisſimis hominibus 110
auctoritas ſenatus grauisſima interceſſit de hac re 9. ſcripta eſt de ea re 21 magnam vim habet ib. nominis 68. orationis 132. tua plurimum ſemper apud me valuit 162. magni eſt apud eum 640. *auctoritatis* tantum eſt in illo 37. *auctoritati* interceſſum eſt 21. *auctoritatem* in cauſſa eo minorem habeo 5 cuius defendere 19. maiorem officii habere videtur 19. interponere 22. perſcribere 356. ſequi 436. ſummam habet in exercitu 723 *auctoritate* valere 24. tua adductus hoc feci. 116
aucupari gratiam cuius adſentatiuncula 201
audacia pro ſapientia vti 50
audientem dicto eſſe cui 346
audire quem 9. quid ex quo 32. 34. 98. 465. a quo 103. ſe 62. *acerba tolerabilius eſt quam videre* 330
auferunt eum conſilia aliorum 61
aufugere 193
augere beneficium ſuum magno cumulo 630. *auget* hæc res ſuſpicionem 5. furorem in dies 520
augur 149. 245
augurales libri 128. auguralis cœna 325
augurari cui 245
auguratus 85
augurii ius 115
Aurelia 416
Aurelius 737
aures eius ad omnem diſputationem patent 108. meæ perſonant huiusmodi vocibus 272. a commemoratione abhorrent 732. tritas habet 403. *auribus* cuius quid dare 541. quid percipere 159
auſpicari 330
auſpiciis ſaluis agere quid 9. dicere de illis 33
auxiliari ei non licet 183
auxiliarii equites 86
auxilii multum in eo mihi conſtitutum eſt 82. ad *auxilium* cuius confugere 424. *auxilia* maxima 454. a tergo habere 723 *auxiliis* iuuare quem 22. ornatus eſt exercitus 68. egere cuius 85
aue alba rarior 328
auelli a quo 240
auerſus eſt ab omni ſollicitudine 459. ab hac cogitatione *ibid.* *auerſum* hoſtem adgredi 469
auertere a miſeriis cogitationem 219
Auianus 218. 320
auiditas hominum magna eſt 459

Bacchæ 319. 344
Baiæ 392. 480
Balbus 253. 270. 273. 291. 295 406. 409. 472. 475. 738
balneum calefacere 405
Bargiletæ 625

Baro (ein Narr) 422
Basilius 268
Bassus 216
Bauli 339
belle habet 725
Bellienus 372
Bellicosissimus omnium 486
Bellouaci 338
bellum Italicum, ciuile 197. Troicum, Pyrrhi, Numantinum 198. iam oppressum est 461. inflammatum est 394. confectum est 526. ostendit cædem & seruitutem 170. teterrimum conficere 452. *ad* bellum hoc se erupit 369. effugere 71. pestiferum cauere, prædicere 138. ducere 287. sustinere 362. indicere cui 502. occultum indixit mihi 367. ambulando confecerunt 372. alere sua patientia 456. extinguere 457. duriori conditione sustinere 461. communi consilio administrare 453. suscitare 485. conflare 179. sustinere non potest 722. renouare 154. renouatum gerere 529. ingredi in *bellum* 264. *belli* timor impendet 71. casus eum eripuit 492. mars communis 238. exitus hic fuit 545. extrema perficere 451. reliquias opprimere 453. extinguere 461. totius confector 453. causam nascentem extinguere 513. a *bello* discedere 288. in *bello* cadere *ibid.* *bello* ardet orbis terrarum 135. capere quem 194. *bella* ciuilia 160. *bellorum omnium exitus incerti sunt* 230
bellus (hübsch, fein) 379
bene mereri de quo 430. existimare de quo 638. maturum mihi videtur 382
beneficium diuinum in remp. 466. facere 251. dare, accipere 273. bene ponere apud quem 598. *beneficii* certum nomen petere 292. *beneficio* quem dignum iudicare 60. eius deuinctus sum 260. quem adficere 565. eius hoc consecutus sum 407. *beneficia* eius in me maxima & clarissima extiterunt 59. tua innumerabilia sustinere non possum *ibid.* alicuius facere iucundiora 858. memoria tenere 439. *beneficiis* incitatus 24. tuis respondere non possum 439. coniunctæ sunt sententiæ tuæ *ib.* pro maximis vili munere defungi 459
beneuolentia eius in me non est obscura 638. mea summa est erga te 464. mea in eum propensa & perpetua est 513. *beneuolentiæ* erga te maioris habiturus es neminem 60. iura perdiscere 306. eius pro te non cedo 440. *beneuolentiam* cuius experiri 14. erga se facile perspicere 18. potentium coniungere cum præsidiis suis 46. suam declarare in aliqua caussa 614. erga me a puericia contulit 429. suam alicui præstare 520. de tua in me *beneuolentia* persuasus sum 482
beneuolentior mihi factus est 131
beneuolus est mihi 657
benigne facere cui 601. 636
beta 325
bibliothecæ aptum est 319. in *bibliothecam* se abdere 328. *bibliothecen* multorum nummorum tractare 644. *bibliothecarum* imagines 319
Bibulus 7. 11. 33. 37. 68. 84. 85. 93
post biennium 462
bima sententia 113. legio 460
bimestris consulatus *ibid.*

binas accepi litteras ab eo 170
bis ad eum 452
Bithynicus 269
Bœotia 164
Bogudis regnum 472
Bona Dea 38
bona. quæ natura, studio, fortuna data sunt 54. eius publice possidentur alieno nomine 611. diripere 194. publicare 450. *bonis* omnibus perfunctus est 149. est hodie in bonis 606
Bononia 496. 523. 524
bonus non est, qui nihil facit nisi sua caussa 302. *bonum* virum eum esse patior 35. *inter bonos bene agier oportet* 302. apud omnes bonos charitas tui tanta est 456
braccatæ nationes 399
breuem hoc me facit in scribendo 527
breui sic habeto 54
breuiter sententiam dicere 7
Britannia 294. 295. 306. 311
post brumam 103. 316
Brundisium 93. 94 97. 99. 663
Brutus 95. 118. 247. 252. 317. 351. 397. 447. 450. 46. 484. 522. 523. 525. 526
buccinator 71
Bulliones 614
Bursa 284
Buthrotum 713. sedes Attici 590

CAdauera oppidum 148
cadere hoc minus in eiusmodi naturam potest 122. animo 231
Cæcilius Bassus 481
Cæcinna 462
cæcum tempus seruitutis 553
cædem quærit 519
Q. Cæpio prætor 316
C. Cæsar 25. 31. 33. 34. 35. 37. 38. 42. 75. 77. 139. 143. 145. 166. 167. 195. 244. 246. 247. 249. 251. 253. 257. 262. 265. 297. 344. 369. 372. 373. 383. 469. 471. 473. 475. 513. 515. 519. 520. 521. 524. 661
L. Cæsar 386. 396
Caius 414
Calacte 611
calamitas eius me officiosiorem facit in illum 628. *calamitate* maxima leuare quem 221. *calamitates* ei singulares acciderunt 572. in *calamitosos* magna fide & clementia esse 634. *calamitosissimum* bellum 275
callere 146
Callisthenes 198
Calpe 472
caluerunt rumores 338
Caluisius 462
calumnia religionis 3. timoris 252. *calumniam* iurare 354. *calumniis* variis res est extracta 11. *calumniari* 385
Camillus 221. 412
camino luculento vti 298
Campana caussa 34
Campanus ager 33
campus Martius 330
candidati 342. 463
Caninius 6. 9. 12. 20. 378
cantatum prouocare quem 43
cantharidas sumere 414
Cantherius 396
cantilena tota ex hoc pendet 504
cantio græcula 312
Canutius 521
Capenas ager 406
capere fructus ex aliquo 30. mirificam voluptatem ex re 128. dolorem in rebus cuius 17 magnam voluptatem 119. 458. quid detrimenti 450. fructum & voluptatem in dies singulos maiorem alicuius rei 176. incredibilem voluptatem ex

qua re 187. *capitur* his rebus 253
capeſſere remp. 27. 42. pro mea parte capeſſenda 45
capitales ſunt 305
Cappadocia 102
captare magnum nomen 486. non mediocriter aduentum cuius 457
Capua 721
caput hoc eſt 104. 161. diligentiſſime ſcriptum eſt 109. *capitis* iudicium 119. iudicio defendere quem 331. *caputi* eius hoc ſit 339. *capite* oppugnare quem 174
C Carbonus 414
carere illo non poſſum 40. *caret* plane febri 725. *carui* fructu iucundiſſimæ conſuetudinis tuæ 52
Caria 71
carior mihi nemo vnquam fuit quam tu 48. 55. vita mea mihi reſp. 443. *cariorem* quem habere in dies 458. *carius* nihil mihi eſt rep. 97. æſtimare quid 428
caritas tui tanta eſt apud omnes bonos 456
D. Carſulenus 476
carus mihi æque eris ac fuiſti patri 53. *carum* illum habeo 25
Caſſiope 716
Caſſius 68. 247. 320. 481. 482. 484. 517. 519. 525
caſtella munita capta & incenſa 68
caſtigare quem 457
caſtra perditorum 458. hoſtium oppoſita ſunt 740. mouere 451. 677. ab vrbe 102. ad aliquem 457. prætergredi 104. oppido coniungere 533. ad oppidum locare 675. in *caſtris* eſſe 88
L. Caſtrinius Pætus 341
caſus quidam iecit caput meum in contentionem 37. grauiſſimus 150. mirificus quidam interuenit 291. aliquis interpellauit 515. dominatur in nobis 163. incidit 455. *caſum* hunc præſtare nullo pacto poſſum 214 ſuum ferre 151. incommodorum ſuorum mmoderatius ferre 212. magnum hæc res habet 450. hunc ſubire pudor me coëgit 46. *caſu* eo die apud eum cœnaui 8. in aliquo interpellari 457. *caſus* omnes reip. coniunctiores ſunt 459. tales incidere nobis poſſunt 214. alienos ſine vllo dolore intueri 200
Catilius 194
Catina 605
Catius Veſtinus 458
Cato 9. 12. 14. 42. 151. 323. 324. 376. 408
Catonini in catonium 324
cauſſa hæc te occupabit 362. tenuis nec ſcriptione magnopere digna 426. coniuncta 36 136. nulla eſt, quin decedam 8. mihi adhuc eſt integra 16. hoc fert 22. in magna varietate verſata eſt 234. *cauſſam* alicuius agere 3. obtinere 11. alio transferre 11. dicere pro quo 192 ſuſtinere non poſſum 246. an matus melius quam paratus ſuſcepit *ib.* noſſe 463. *cauſſa* alicuius velle 3. cupere quid 451. hac excepta 4 cadere 306. in cauſſa hæc ſunt 2. *in cauſſa pari eadem eſt conditio & fortuna omnium* 247
cautio 304. cautiones veſtræ infirmæ ſunt 312. *cautum* eſt mihi ſine periculo 84. *cautius* videtur 450. illud eſt conſilium *ibid.*

caus

caue putes 441. tempus amittat 430
cauere quem 24. quid 454. ei volo 91. ſibi per aliquem 252. *caueri* id poteſt 276
cecidit, vt volumus & optamus 20 hoc ita 88. 130. aliter ac putauit 218. illud perquam venuſte 344
cedere tempori 157. voluntati cuius 246. oudori & famæ 287
celare quem quid 80. 218. *celatus* ſum ab eo de hac re 180. *celandus* hoc eſt 218
celeritatem adhibere in aliqua re 453. 455
celeriter ſe recipere 457. ad comitia venire 462. accedere 457
cenſere 4. 93. 125. *cenſuit* ita ſenatus 21
cenſorem creare 118. 125
cenſuram gerere 118
M. Ceparius 417
cernere *pro* decernere 370
cernere odia occulta nonnullorum 32. quid oculis 451. *cerno* iam animo 198
certamen vnum relictum eſt 11
certior per illum fio de omnibus rebus 18. per litteras factus ſum 31. litteris 465. *certiorem* te faciam de iis rebus, quæ hic geruntur 150. 452. *certiores* facere abſentes 55. *certum* mihi eſt de hac re 49. non habeo 207. *certi* homines 159
ceſſator eſt in litteris 407
ceteris in rebus 4
cetræ 281
ne charta quidem mihi ſuppeditat 312. chartula *ibid.*
Chilo 274
chirographum 75. 312. *chirographi* exemplar alicui mittere 454. *chirogr.* alicuius credere 453
χολὴν ἄκρατον eieci 660
Chreſtus 64
χρήσει καὶ κτήσει ſum tuus 329
χρονιώτερα 714
Chryſippus Vettius 305
cibaria 225
Cibyra 593. Cibyratæ pantheræ 846. 359
Cicero 1. imperator 68. Cilix 91. augur publicus 245. publicanus 518. Arpinas 660. dialogus eius de oratore 47. 251. 271. 703. libri tres de temporibus ſuis 47. reditus glorioſiſſimus 243. diuinatio *ibid.* libri politici 339. φιλοσοφούμενα 511. liber de facetiis 704. *Cicerones* pueri 83
Cilicia 21. 48. 69. 75. 87. 88. 102. 356
Cimber Tillius 262
Cipius 321
circiter idus 98. hora X. 164
circulator auctionum 474
circumire 364
circumſederi 338
circumſpicere res ſuas omnes 35
circumuallatus 389
circumuenire quem 174
Cispius Læuus 449
ciuis Rom. 605. fortiſſimus & ad omnia paratiſſimus 455. *ciues* pro patria amittere 454. *in* cives eſt relatus 610. *ciuilis* coniuratio 198
ciuitas cuncta 455. lauta 607. *ciuitatem* impetrare cui 610. ciuitate donatus eſt *ibid.*
clamore iactatus eſt 16. claſſe decedere 97. *claſſem* comparare 533. diſſipare 534. *claſſi* præeſſe 533
Claternæ 523
claudere portum 533
Claudia 178

M. Claudius 344
clauſula ea vtar, qua ſoleo 56
clauum tenere 400
cliens 192 familiæ veſtræ 634. *clientium* fremitum audire 312
clientela 84. *clientela* regum ac nationum 389
Clitarchus 68
Clodiana tempora 500
Clodius 94. 95. 97. 99. 285. Phiietærus 657
Cluuius Puteolanus 624
clypeus eſt ſaluus 200
Clytæmneſtra, *fabula* 281
Cneus Pompeius Cn. F. fatuus 703
Codicilli 164. 270. 421
Cœlius quæſtor 77. 120 Vinicianus 345
in cœlum aliquem ferre 464
coëmtionales ſenes 329
cœna auguralis 325
ad cœnas itare deſiit 418
cœnauit apud me 45
cœnitare apud quem 386 404
cœpi exponere de hoc 41. *cœpit* illi amicus eſſe 3. me diligere 95. contendere 8. cogitare 177
cogere ſenatum *ib. cogendo* regi non poteſt 41. *cogit* res 15. me pietas, vtilitasque 26. exire domo 33. *cogi* fas eſſe non arbitror 42
cogitare de rebus alicuius 17. profectionem 80. de ornamentis & commodis cuius 20. quid aſtute 82. de rationibus cuius 80. multum de quo 128. male de quo 266. nil niſi triſte, atrox & ſæuum 373. quod *cogitat*, adſequi non poteſt 16. *cogita* hæc 24. *cogitanda* tibi hæc ſunt diligentius atque accuratius 125
cogitata mentis enunciare 433
cogitatio hæc mihi non omnino excidit 204. penitus inſedit *ibid.* labefactata atque conuulſa eſt *ibid.* cogitationem ſuam auocare a re 148. in eam ſæpe veni & incidi 146. *cogitatione* ea non mediocriter ſum confirmatus 148. complecti abſentem 126. *cogitationum* ſuarum omnium ſummam facere 33. deſperationem in conſilium adhibere 230
cognoſcere fidem & amorem cuius 6. quam gratiſſimum aliquem 14. quæ aguntur litteris & nuntiis 15. quid ex quo 34. 449. 463. ex litteris 456. 472. rem cauſſamque 103. omnia benigna & copioſa 73. aduentum cuius 446 quem fautorem 443. *cognoui* eum percupidum tui 19. experiendo magis quam diſcendo 25. id magna mercede, maximo dolore 31. *cognoſces* ex eo optime 26 de toto ſtatu rerum *ib.* eum tibi valde eſſe amicum 28. *cognitus* mihi eſt a teneris vnguiculis 18. *cognitum* iſtum hominibus arbitror 334. *cognitionem* huius rei conſequi cupio 115
coheredes 284
cohibere ſe 148
cohors 101. prætoria 681. *cohortes* ſunt pleniſſimæ 101. eas tradere cui 101
cohortari quem ad ſtudium ſummæ laudis 59
cohortatio inanis, ſine cauſſa ſuſcepta 24. *cohortatione* indigere 530
cole vrbem 72
colere & obſeruare, quem differunt

runt 645. quem ſumma obſervantia 145
collaudari ab omnibus 22
collega 74. 450. 455. 457. *collegium* 74. ampliſſimi ſacerdotii 123. *collegii* coniunctio 95
collegi ipſe me 34
colligere ſe 117. omnia 177. lapides in quem 473
collocare rem militarem 75. legiones in hibernis 476
collocutio 32. 301
colloqui cum aliquo per litteras 18. 34 inter ſe 134
colloquium facere 457
Colophonius 638
Columnarii 359
combibones 420
comburere quem 165. 473
commiſſatum intromittere quem 43
comitem ſe præbere cui 30
Comitia 12. 67 centuriata 40. quæſtoria 330. tributa *ib.* conſularia 341. ædilitia 345. indicta, confecta ſunt 463. mature futura ſunt 462
Commagene 360
Commagenum 678
Commagenus Antiochus 673
commemorare merita ſua 34
commemoratio officiorum 7. 96. voluntatis 7
commendare quid cui 10. ſe totum cui 61. quem alteri quam diligentiſſime 84. meliore de nota 329
commendatio amicorum 10. non vulgaris fuit 11. liberalitatis magna eſt 24 diligens 88
commendatiſſima tibi omnia mea eſſe cupio 65
commendatum me tibi habebis 116. *commendatam* ſibi habere dignitatem cuius 455
commentari 152. 283. ad orationem 519
commentarius rerum vrbanarum domeſticarum 341. 365. *commentarios* omnium rerum conficere 703
committere quid 115. cui 460. hoc ei recte non poſſum 48. *committendum* non putaui 503
commodare quid cui 93
commodius multo mihi id eſt 97. *commodiſſime* id hoc loco fieri poterit 102. *commodiſſimus* id vtrique noſtrum diiudicatur 378. mihi viſum eſt 456
commodi ſui rationem ducere 309. *commodis* meis nihil eſt aptius 122. omnibus hæc ſunt potiora 727. de illis multum curæ mihi eſt 459. *commodo* tuo quod fieri poteſt 98. valetudinis tuæ fieri poteſt 707. rem facere potes 4. communi inſeruire 486. *commodum* recuperare 694
commonefacere quem 152
commorari nusquam 87. 98. alicubi conualeſcendi cauſſa 707. vnum diem apud vrbem 709
commoratio eius diuturnior fuit quam putaram 291
commoueri panicis terroribus 736. magno opere 148. te iſthinc ne temere *commoueas* cura 275. *commouere* quem 7. te nolui 219. ſe non curat 308. *commotus* miſericordia 85. eſſe videtur 131. fortuna & felicitate eius 33. ſum grauiter nuntio 117
commune hoc mihi cum eo eſt 68. 85. communis 68. communiter commendaui 581
communicare rem cum quo 19 123. 134. 271. ſolet de te 19

commutare 45
commutata est tota ratio 28
comparare factum cum altero 99. prouincias 49
compellere quem in angustias 492. *compelli* præmiis, periculis 36
comperire quid 178
competitor 77
compilatio 64
complecti hominem 60. summa beneuolentia 267. omni sua comitate 292. quid cura ac diligentia sua 94. totam remp. 466. *complectendus* mihi est in hac sententia 36
componere bellum 476
compositiones gladiorum 64
comprehendere quid memoria & scientia 278
comprobare quid 3. 11
conari quid agere 13. conandum non est 22
conatum omnem in alterius perniciem parare ac meditari 178
concedere 8. cui 27. 482
conciliare pacem inter ciues 188 465. *conciliatum* habere bonorum studium 59
concionari 454
conciones tumultuosæ circumferuntur 72. 398. *concionis* habendæ potestate priuare quem 178
concitare animum cuius 480
conclamare quem 454
concordia 137. delectari 455. de ea scribere 463
concursatio eorum non obscura est 5
condemnabo eodem ego te crimine 52
condire cibos 325
conditio tua melior est quam nostra 142. in eandem *conditionem* quam ego vocatur 359. *conditione* duriori bellum sustinere 461 longe alia sum ac ceteri 195. adflictiore sum 233
condixit mihi 45
conducere locum in proximis 733
conducent hæc mihi & tuis rationibus 46. reip 464
conducunt ea maxime, quæ sunt rectissima 218
confector totius belli 453
conferre omnia ad arbitrium cuius lubentissime 48. quem tecum possemus, non habemus 60. se in ipsum rerum discrimen 62. quid in alterum 120. omnem suam curam atque operam ad quid 140. se in vrbem 154 quid cum altero 73 cum immortalitate 436. se dormitum 421. omne suum consilium, studium, officium, operam, laborem, diligentiam ad aliquid 424. quid in librum 271. quid falso in quem 184. se ex vno loco facillime & expeditissime in alium 274. quam plurimum in aliquem studii, officii, liberalitatis suæ 296. se in amicitiam & fidem cuius 310. multum iudicii officiique in quem 424. *confer* ingenium tuum eo 726. *conferuntur* in eum omnia omnium dicta 333
conficere quid 6. rem ex sententia 77. 462. negotium 48. 453. iurisdictionem 75. bellum terrimum 452 *confice* hoc de illo 195. *confici* curis 166. languore & fame 314. hæc nihilominus possunt, vt ego absim 425. *confeci* munus annuum 72. *confecta* sunt comitia 463. omnia 386

confidentiam hoc mihi attulit 357
confido id 115. vehementer 10 te futurum eſſe confectorem belli 453. *confidere* hoc ille mihi videtur 271. ſibi multum 410
confieri 146
confirmare poſſum 11. exercitum 434. *confirmata* ætate eſt *ibid.*
conflare bellum 179
confluens Rhodani 477
confluunt ad eum *ib.*
conformare ſe ad voluntatem cuius 27
confugere ad quem 152. ad beſtiarum auxilium 384
congelauit otio 75
congiarium 339
conglaciare 350
congreſſio 299. *congreſſus* eius quotidianus magnæ leuationi mihi eſt 240
coniectura 16. eſt difficilis 237 quo me ducat, habeo 380. *conjecturam* facere 281. ea quid conſequi 241
coniunctio collegii 95. hæc nobis voluptati erit 25. ſumma 92. *conjunctiora* hæc ſunt rebus tuis 28 *conjunctiſſima* mecum eſt ſententia & voluntate 267. *conjunctum* eum cum cauſſa mea habeo 524
coniungere ſe cum aliquo 451. 453 457. exercitus 458. quos inter ſe 188
coniuratio occulta 176
conquaſſare prouinciam 148
conquieſcere 152. in amore cuius 53. non conquieuit de me 2
conquirere quem terra marique 193
conſcendere nauem 118
conſcientia conſtantis meæ erga te voluntatis 114. conſiliorum me conſolatur 138. *rectæ voluntatis maxima conſolatio rerum incommodarum* 238. factorum & conſiliorum me conſolatur 258. 266. optimorum ſe ſuſtentare 231. ex *conſcientia* mea hoc metior 427
conſcius mihi ſum 276
conſcribere milites 467. 498
conſenſus ſingularis omnium extitit 27. bonorum 226
conſentaneum 99
conſentire cum aliquo 471
conſepta 350
conſequi gloriam 17. 24. potentiam 26. 35. omnia, quæ ſunt amplisſima in rep. 54. quem 707 *conſecuta* ſunt eiusmodi tempora 14
conſerere manum ex iure 350
conſeruare remp. 451. laudem integritatis 72. memoriam meritorum cuius erga ſe 169
conſeruari a quo 38
conſidere in ſollicitudinibus 82 aliquo loco 456
conſiliarius imperitisſimus, fidelis, beneuolus 30. regis 9
conſilium triſte eius eſt 79. totum videtur minime neceſſarium 108 bene fortiterque ſuſceptum 183. tuum eſt 462. illud eſt cautius 411. eius medium fuit 151. hoc ſapiens, magni ac fortis animi iudicatur 151. mihimetipſi deeſt 83. *conſilii* tui eſt 92 ſui eum pœnitet 142. ſui quid impertire cui 180. ſummi res eſt 451. *conſilium* ſuum oſtendere cui 86. exponere 97. matare 99. exquirere, capere, dare 136. frangere cuius 143. reprehendere 152. ſuum anteponere alterius conſilio 153. in conſilium adhi-

bere cogitationum ſuarum deſperationem 230. non idem quod tu ſequor 154. probare cuius 459. ſuum indicare 454 accommodare ad alterius conſilium 387. ſequi periculoſum 449. ſuum expedire 477. in conſilium ire de aliqua re 322. *conſilio* tuo adductus id feci 16 pugnare 402. diſſentire a conſilio cuius 53. proficere quid 276. communi bellum adminiſtrare 453. maxime niti de aliqua re 4. efficere quid 35. de cuius omnia facere 521. *conſilia* aliorum eum abſtulerunt 61. omnia ad concordiam ſpectare debent 137. eius penitus ſunt cognita 441. eius ad hanc cogitationem me transtulerunt 461. ad alia ſe contulit 460. inire de aliquo 418 *conſiliis* his ſi ego te præſentem habuiſſem 46. fideliſſimis & amantisſimis parere 53. omnibus interfuit & præfuit 449. tuis optimis nullo loco deero 487

conſiſtere certa aliqua in ſententia 309. vbi *conſiſtam*, non habeo 481

conſobrinus 88

conſociatisſima voluntas 94

conſolatio vera 230. *conſolationis* loco hoc pono *ib.* genus miſerum atque acerbum 145. *conſolationem* non mediocrem mihi hoc attulit 147. ſuam recte adhibere 139 ſuſcipere 238. *conſolatione* indigere 146

conſolatur me illa res 27. ſpes 17. facile ſecundo loco *ib.*

conſolidatæ rationes 220

conſpectus 21. *in conſpectum* cuius venire 458. copias adducere 456

conſpirare ad aliquid mirabiliter 443

conſponſor 271

conſtans fama eſt de hoc 452

conſtantia delectat eum 23. *conſtantia* cuius gratias agere 451

conſtare in ſententia 38

conſtat tibi fructus otii 279

conſtitutæ ſunt legationes 117

conſtitutum quid habere cum quo 290. habeo de hac re, quid facturus ſim 347

conſul 6 149. *conſulem* renuntiare 330 *conſules* occidere 454. *conſulibus* inuitis 8

conſulares 4. 17. 19. 23

conſularis dignitas 28

conſulatus tui magna memoria 24. bimeſtris 461. *conſulatum* magnificentisſime atque optime geſſit 153

conſulere poſteritatis otio 87. temporibus, incolumitati, vitæ & fortunis ſuis 165. 278. fortunis cuius 222. rationibus cuius 92

conſulto facere quid 108

conſuetudo 88. 253. quotidiana 118. me adſuefecit huic rei 167. vetus mihi cum eo intercedit 262. familiaris 426. callum obduxit ſtomacho meo 380. *conſuetudinem* veterem dirimere 120. nouam conciliare *ib.* eius pudor meus mihi clauſit 169. inſinuare ſe in cuius *ib.*

conſumere omnem ſuum laborem, omnem operam, curam, ſtudium in ſalute cuius 267. horas ſermone 511. conſumtus eſt dies altercatione 6. 8

non contemnendos exercitus habere 460. *contemnendum* id duco 279

contemplari quem 66

contendere cœpit 8. 15. ad ſumma 527. cum quo in re quadam 191. *contendit* ita, vt nihil vnquam magis 44
contentio 5 d ſ ar 24. animorum 74. mira eſt conſecuta 42. hæc forum tenet 353. ne *contentionis* quidem minimum fuit 359. *contentionem* cum illo fieri nolo 36 *contentione* magna decertare cum quo 189. cauſſam agere 3. omni elaborare in aliqua re 61
contentum eſſe tenuiculo apparatu 409
conteſtari Deum 117
contexere vnum cum altero 198
contigit hoc mihi 450. mihi vita 459
continens valde eſt 409
continere milites 468. iracundiam 484
contra voluntatem meam accidit 92. remp. facere 355
contremiſco toto corpore 251
contrieram *ſyncope* 419
controuerſia vsque ad noctem ducta eſt 8
contubernales 224
contumelias deſpicere 181. *contumelioſus* 50
conuenire quem 29. 34. 83. 90. 95. 99. *conueniri* ſe non vult 273. *conuenit* mihi cum eo 496
conuentus ſenatorum 134
conuertere ſe totum ad voluntatem nutumque cuius 129
conuicium 346. magnum huic ab illo factum eſt 447. *conuicio* iactatus eſt 16
conuictio eius eſt coniunctiſſima 733
copiæ tuæ ſunt mihi notæ 459. extenuatiſſimæ 496. & genere, & numero, & fidelitate firmiſſimæ 437. *copias* hoſtium percellere 450. adducere in conſpectum hoſtis 437. 456. traiicere flumen 457. firmiſſimas habere 458. omnes delere 469. *copiarum* hoc eſt 54. *copiis* hoſtis pares non ſumus 496. iuuare quem 22. diffidere 68. vexare quem *ib.* cum copiis alicuius ſe coniungere 457. copioſiſſimum oppidum 546
copulare voluntates 95
coram agere cum quo 98
Corcyra 97. 99. 170
Corduba 472
Corinthus 148. 293. 408
Cornelia 185
Cornelius 185. 296. 311. 523
Cornificius 351. 545
Cornutus 442. 447
corpus amiſit 326
corroboratus eſt hoſtis 455
corrupta eſt res tota 9
corruptus 454
L. Cotta 520
Crabra *aqua* 729
Craſſipes 25. 45
Craſſus 4. 34. 42. 43. 44. 186. 586. *Craſſi* 190
Cratippus 542
creare cenſorem 118
crebro certior fio per illum de omnibus rebus 18
credere alicui 22. 24. maleuolis hominum ſermonibus 124. ſe victori 154. illum mihi coegi 185. chirographis cuius 453. cui ex animo 456. *credo* tibi vni 483. *crede* mihi 18. *credas* hoc mihi velim 80
credulitas error magis eſt quam culpa 456. tua credulitate reſp. fallitur 453
criminari quem 519

criminis loco putat esse 290
Criticus 390
Culero 458
culinæ ingentes 390
culpa multorum est & varia 37
in illo est *ibid.* tua summa est, nonnulla est 111. horribilis 228. mea ab hoc abest 549. ab eo non abest 556. vaco, in quo accusor 51. 289. *in* culpa esse 464. tua omnia ceciderunt 653. non mea mihi accidunt 275. *culpam* committere 718
cum (ob gleich) 6. 10. 80. 115
cum, tum (so wohl, als auch) 112
cum tu aderas 3
Cumæ 338
Cumanum 80. 290. 417
cum primum audiui 65. ero aliquid otii nactus 66
cumulate satisfacere cui 15. recipere 640. *cumulatissime* 260
cumulus accedit commendatione 588
cuncta prouincia 454
cunctari 232. *cunctandum* non est 22
cunctator est 361
cupere videtur 5
cupide fecit 22. profectus est 716
cupidissimus mei est 163. 24
cupiditas exercitus 12. *cupiditatis* suspicione liberare quem 9. *cupiditatem* magnam hoc mihi iniicit 492. summa adfectus sum tui videndi 225. a *cupiditate* omni remotissimus est 579
cupidus tui est 184. vitæ 483
cupio eius caussa magno opere 571. *cupit* sententiam eius valere 8
cura ea me vehementissime sollicitat 81. ei est de vita 23. huius rei apud me excubat 435. *curæ* mihi salus & dignitas tua est 47. magnæ hoc mihi est 464. mihi est de militum commodis 459. mihi erunt omnia mandata tua 112. *curam* id mihi adfert 131. non mediocrem adhibere 439. suscipere gravem 530. alicui adferre 627. *cura* sua prouidere quid 10. omni quid consequi 24. omni in rem incumbere 551. multo in grauiore est 263. omni liberari 452. *curas* conferre ad quid 140. *curis* confici 166
curare quid 24. negotium cuius 658. exercitum traiiciendum 455. omnia studiosissime ac diligentissime 169. quid summo studio diligenterque 278. maiorem partem nihil solet 359. valetudinem 662. 665. 667. 670. 671. *curabo* hoc ad te perferendum 48. *curari* hoc a te volo 91
curatio munerum 273
Curio 11. 56. 63. 75. 77. 344
Curionis theatrum 340
curiosus 90
Curius 88
currere ad comitia 494. *currens* venit 104
cursus hic vitæ meæ offendit eum 41. *cursum* tenere, quem ceperis 45. suum bene confecit 240
Curtius 82. 271
intra cutem vulneris aliquid subest 491
Cybistre 676
Cyprus 21
Cyprii 618
Cyrus 305
Cytheris Volumnia 421
Cyzicus 655

DAlmatia 193
Dalmaticæ res geſtæ 195
Dalmatis dii malefaciant 196
Damaſippus 318. 320
Damnum factum eſt in hoc 462
ſarcire 32
Dardanus 462
dare quid 4. ſe alicui 64. negotium cui 535. prouinciam 480. fortunæ locum 481. operam 454. 457. litteras cui *ibid.* operam reip. 497. epiſtolas 311. ſe ſalutationi amicorum 327 *da* mihi hoc 149. 254. *dari* id alteri non poteſt 16
de reliquo tempore 182. communi ſententia 135
dealbare duo parietes de eadem fidelia 329
debere alicui 5. amorem incredibilem quendam & omnia ſumma ac ſingularia ſtudia 31. plurimum alicui 32. maxima ac plurima 461
debilitare cogitationes cuius 17
debilitas gratiæ 262
debilitata ſunt omnia 57
decedere ad conſtitutam diem 71 feſtinat 99. de ſententia ſua 113. de ſuo iure 291. *deceſſit* a me inuitiſſimo 118
Decemuiri 504
deceſſio 145
deceptus eſſe videtur 211
decernere quid cui 4. 5. ſtipendium 24. noui quid 63. de re alicuius 10. de prouincia 67. prœlium 437. ſumtus nimis magnos 107
decipere quem 452. *decipi* a quo 294. ſpe 467. vitio aliquo 456
Decius 185
declamare in quem 126
declamitare græce 733
declarare munera 54. officium ſuum in re quadam 108. cui ſententiam & voluntatem ſuam 265. quid re potius quam oratione 266. litteris 463. *declarari* malo 38
decretum deſcendere 44
decreui in eo omnia mea poſita eſſe 59
decrerant 365
decurio 271
decurſa ætate 368
decurſus temporis facilior 92
dedecus admittere 118
deditus litteris 24. illi hoc magis ſum 194
deducere præſidium 81. aliquid in diſcrimen 460. quam in ſeſſum 473
deduci ab eo non poteſt 4
deducta res in eum locum 638
deductus eſt in fraudem 457
deeſſe cui opera, conſilio, labore 41. gratia, teſtimonio 214. mihi nolui, quin te admonerem 198. ſibi ipſi 295. reip. 454. aliquo loco 458. *deeſt* hoc tibi minime 62. illi miſericordia 454. ſtudium, conſilium, opera, gratia, fides mea nullo loco *deerit* tibi 266
defatigari laboribus 647. in conſeruanda rep. 451
defendere auctoritatem, dignitatem & voluntatem cuius 18. vtilia & recta 42. quem in omnes partes 195. *defendendi* eius fuit ille ſtimulus 54
defenſio dignitatis 19
defenſor acerrimus 4
deferre rem ad quem 3. 15. 107. 138. 159. partem vitæ conſuetudinisque ad quem 48. vniuerſum ſtudium ſuum atque beneuolentiam ad quem 258
deferueſcere 380

defessus est satietate 54
deficere a se ipso 79
deficit me 166. solatium 151
defigere sua 329
definitum hoc est 107
deflectere de cursu 364
deflere quid 470
defodere quem in luto 473
defraudare quem 299
defungi vili munere pro maximis beneficiis 459
deincepsque 613
Deiotarus Rex 77. 360. 393. 674
delabi ad æquitatem 259
delata hæc ad me sunt 184
delectat hoc me 23. 25. cum quadam miseratione 200. *delectari* 99. inani laude prudentiæ 240. concordia 455. mirifice ingeniis excellentibus 246
delectatio vitæ atque victus 123. *delectationi* esse 140. *delectationem* sibi comparare ad arbitrium 280. adferre 281. *delectatione* omni hæc esse possunt 140
delectus habere 536
delegare quem alteri 292
delere principatum summorum ciuium 45. iceleratos 455
delibare quid de laude cuius 454
deliberatio in hoc reliqua esse videtur 127. difficilior nulla accidit *ib.* *deliberationis* magnæ est 152
deliberatius illi nec quicquam est 179
deliciæ tuæ Æsopus 281
delinitus *donis* 520
demens ita non est 201
dementiæ summæ hoc est 454
deminutio facta est de illa re 148
demiror 313
demittere se in res turbul. 378
Demiurgus 415
Democritus 699
demolire partem muri 533
denegare quid petenti 623
denudare ciues 538
denuntiare quid 138. aperte 454. *denuntiatum* hoc mihi est 483. *denuntiatut*, ne venirem 48?
dependendum tibi est 34
deponere sensum rectum & confirmatum 26 simultatem 74. prouinciam 177. personam 335. omnes curas & dolores in sermone & suauitate cuius 152
deportare sua 329
deposita ab illo plane videtur esse caussa 16
deprecari iniuriam a quo 366 quem 156 *deprecor* te in hoc 337
deprecationem scribere diligentissime de quo 194. *deprecatione* egere 56
deprecatoris partes suscipere 117. *deprecatorem* se præbere pro alterius periculo 75
deprimi in ludum 473
depugnare 376. 454. gratis 473
depulit omnes molestias ratio 78. *depulsi* sumus de sententia 23
derelictus ab eo est, a quo tuendus fuerat 41
deridere quem 333
descendere, *honores petere* 344
desciuit a priſtina causſa 41. ab excitata fortuna ad inclinatam & prope iacentem 79 ab officio 514. exercitus 454
deserere rem 15 salutem 23. quem 111. *deseri* ab officiis cuius 180. *desertus* est 16
deseruire cui 520
desiderare quid in re 456. 459. non mediocriter 342
desiderium me tenet vrbis, meorum, tui 70. meum me mouet 211. *desiderio* miro me id adficit 75. magno adficere quem 705.

705. in *desiderio* sum rerum mihi carissimarum 73
desinere ei per omnes homines licet 281. artem 283. *desinas* velim vti hac re 50
desipere mihi videtur 327. *desipit* prope iam senectute 41. *desipiens* non est 109
desistere 3. de sua mente 179. non *destiti* agere cum illo de te 262. te litteris hortari 560
desperatio rerum 78. est recuperandi quid 139. *desperationes* eorum recordor 82. *desperatiora* hæc multo sunt 277. *desperata* est pax 80
desperare 98. quid 553. aduentum cuius 457. de aliqua re 58. 454. id ne nunc quidem *despero* 101. 133
destinare quid cui 320. 462
deteriores fiunt rogati 86
deterrere a dimicatione 22. quem ab iniuria alterius 176
detrahere quid ex rebus cuius 15. alicui 16 de fama cuius 110. de amore cuius 131. de fama iudicii cuius 272
detrimenti quid capere 450. accepit resp. 461. iniungere cui 497
detrudere quem de sua sententia 666. detrudi in aliquem locum cum maximo detrimento 460
deuincire sibi quem 565
deuinctus est tibi tua præstanti in eum liberalitate 20 sum tuis officiis 42 mihi est meis beneficiis 599. 260. *deuinctum* eum mihi puto 46
Dexius 320
dialogus 47
διαφόρησις ipsi profuit 728
διάῤῥοια tanta eum arripuit 325
dibaphus 82
dicare studium alicuius laudi, saluti 60
dicere alicui salutem plurimam 1. sententiam breuiter 7. 27. de aliqua re 7. pro aliquo 16. omnia libertate & animo maximo 3. grauius in quem 111. nihil flagitii 416. acerrimas sententias 467. pro concione 472. sententiam honorificentissimam 455 *dicam* breui 37. vere 132. *dicendi* potestas ipsi fieri non debet 179. *dicendo* id perspexi 7. *dicto* difficile est 19. acute & facere *dicta* 403
dictitare in sermonibus 48
dicto alicui audientem esse 346. tuo audiens futurus non est 357
dies consumtus est altercatione 6. is honestissimus mihi fuit in senatu 8. *debilitas cogitationes inimicorum & perditorum* 17. non est adscripta in epistola 125. hoc est allatura 212. *etiam stultis* medetur 328. *hic aliam* vitam, alios mores postulat 553. promissorum adest 725. *diem* consumi volebant 8. suum obiit 164. libenter ponere cum quo 226
differre quem in aliud tempus 203 quid in alium diem 290
difficile dictu est 19. *est, sensum rectum & confirmatum deponere* 26. est loqui 66. est hoc ad iudicandum 429
difficultatibus maximis est adfectus 572
diffidere copiis 68. prudentiæ cuius 151. summe 153. cui penitus 205
diffiteri 434
dignitas consularis 28. coniuncta 36. tua in dies mihi maiori curæ est 86. mihi est carissima 101. est ipsa mihi cara per se

se 115. suum locum obtinebit *ibid.* vinci non potest 154. in eo est 170. tua futura est amplissima 411. *dignitatis* tuæ habita est ratio 12 defensio 19. tuæ est 21. oblitus est 23. nullam partem sibi reliquit 31. multum adiungere cui 60 id minus habet 99. suæ statum & famam tenere 160 suæ rationem habere 425. amplissimæ genus excogitare 656 multum adferre cui 478 *dignitati* cuius inuidere 19 præesse 23. obesse 193 deesse 425. *dignitatem* cuius tueri 9. 34. suam retinere 9. in virtute positam existimare 15. descendere 19. amittere 28. oppugnare 34. suam integritate & clementia amplificare 86. defendere acrius, apertius, significantius 131. pristinam consequi 17. violare *ibid* amplecti cuius 158. obtinere 170. sibi adquirere 426. cuius commendatam sibi habere 455. *dignitate* omnia metiri 462. quam amplissima esse 464. pro ea vitam profundere 13

dignus est studiis & litteris suis 218. filius est patre 646. *dignum* se præbere maioribus suis 87

digredi a quo 163

diiuncti fuimus 30. *dijungere* se ab aliqua re 47

dilapsa est resp. 328

dilectus habere 484. 722 magnos 723

diligenter omnia agere 15. cum aliquo 34. audire quem 96

diligentia sua prouidere quid 10. *diligentiam* adhibere 185. 730. diligentiæ tuæ hoc argumento est 429

diligere quem plurimum 18. 455. 460. mutuo 428. 441. amore & perpetuo iudicio suo 32. mirifice 76. summa cum pietate & fide 471. *diligi* ab eo cœptus sum 74

dimicare cum periculo 463

dimicatio non erit expeditissima 461. *dimicatione* omni elaborare in aliqua re 61

dimittere milites 94. *dimissus* est senatus 8

Diodorus 382

diœcesis 109

Diogenes 72

Dionysius 194. 196

diploma 363

direptio bonorum 166. *direptioni* vrbs relicta est 135

dirimere veterem consuetudinem 120

dirupi pæne me in iudicio 282

discedere a quo 42. 323. e vita 53. a re ne transuersum quidem vnguem 324. in aliquas solitudines 79. a malitia 409. *discessit* ex prælio integer 478

disceptare de re 232

disceptatio 179

disceptator 298

discere quid summo studio curaq; 140. 461. *discendo* cognoui 25

discessionem facere 8. 12

discessus legatorum 449. hic nihil fugæ similis habet 457

disciplina nulla erit hac præstantior 25. *disciplinam* omnem nouit 343

discordiæ maxime impendent 371. discordias has ferrum & vis iudicabit *ibid.*

discrepare a quo 75. a consiliis cuius 428

in discrimen deducere remp. 460. in *discrimine* magno esse 237

discupio

discupio omnia intima conferre 372
disiuncti sumus locorum & temporum interuallo 18
dispar contentio est 24
disperdere quem 194
displicet id mihi 15. 167. ipsi suum consilium 54
disputare in vtramque partem de aliqua re 512. hoc nihil attinet 722. *disputatui* id multis verbis 108
disputatio 47. hanc differo in aduentum tuum 55
dissensio summa est 24
dissentire ab eo honeste non possum 27. frustra 27. vehementer a quo 561
dissidere a iudicio cuius 544
dissimilis eius fortuna fuit 24. *dissimiles* nostri sumus 482
dissimilitudinem hoc nonnullam habet cum illo 74
dissimulare 342. non licet, quid sentiam 658
dissipare hostes 68. fortunas 167
distineri aliqua re 286
dissuauiari quem 740
distracti sunt in duo genera 154
districtus mihi videris esse 77
diuendere ciues 538
diuersoriolum 547
diuidere sententiam 7
diuinare 132. 236. 359. 418. 697
diuinatio animi 135. 240. 245
diuinitus hæc scripta sunt 37
diuinum beneficium in remp. 466. *diuino* beneficio quem adficere 445
diuites sunt omnes, qui cœlo & terra frui possunt 308
diuortia aquarum 68
diuulgare quid 263
diuturnitas maximos luctus vetustate tollit 212
docilis ad disciplinam 316
doctrina summa 76. 121. liberalis 144. exquisita 168
docuit hoc sensu & tabella 41
Dolabella 75. 77. 81. 82. 260. 272. 344. 348. 517. 522. 527. 528. 540. 664
dolenter quid facere 460
dolere iniurias cuius 367. calamitate temporis 568. æque 150. ex aliquo 732. *dolendum* nihil est præcipue cuiquam in eo, quod accidit vniuersis 235. *ad* dolendum se præparare 340
dolor est vix consolabilis 139. intestinus eum magnopere commouet 146. minuitur ac mollitur longitudine temporis 149. meus longius abest a summi luctus acerbitate quam tuus 210. iste exhauriri non potest ei 211. meus illi est dolori 285. *doloris* multum capere ex molestiis cuius 210. *dolori* vix resisto 151. cuius ignoscere 181. fortiter resistere 214. *dolorem* capio in tuis rebus 17. ad nouum animus obduruit 78. suum coram declarare 145. quid ad eum adiungi potest 146. animi adhibere in consolando 151. cuius consolari 157. omnem abiicere 205. leuare, sanare 210. refricare 214. oculi augent 229. leuat communis quasi legis & humanæ conditionis recordatio 248. lenire ac leuare oratione 265. cuius gaudere 369. magnum frustratio ei attulit 458. *dolore* sine summo hoc facere non possum 13. summo adficior 14. maximo id cognoui 31. magno adfecerunt me tuæ litteræ 78. quodam præcipue angi 138. impeditus minus ea perspicit 146. confici

229. liberare animum suum *ib.* *doloribus* pedum adfici 278. totius corporis oppressus est 396
domicilium hoc multo aptius est humanitati & suauitati tuæ 327
Domitius 276. 338. 373
domus nulli villarum cedit 272 *domi* ætatem agere 294 suæ quid loqui 462. esse 463. *domo* se non commouit 383. exire quem prohibere 33. *domum* relinquere 524
donare quem annulo aureo 473
donatio regnorum 23
drachma 84
dubitare de voluntate cuius 485 *dubitandum* putat 450. illud caue dubites 223
dubitatio 16. *dubitationem* id mihi adfert 168. nullam hæc res habet 450
dubium id mihi non fuit 172. mihi non est hæc res 268. est de hoc mihi 491
ducem se præbere 431
ducere controuersiam vsque ad noctem 8. quem fratris loco 182. captiuum in triumpho 196. legiones per prouinciam 471. exercitum in locum quendam 472. se a quo loco *ibid.*
dulcem esse sibi 121
dum (so lange bis) 97. dum ero 237. dum viuam *ib.*
duo duarum ætatum 95
duo *acc. plur.* 324
dura imperare cui 194
durior est in eum 265. *duriori* conditione bellum sustinere 461. *durius* efficere negotium cui 535
δυνατὸν hoc est κατὰ χρύσιππον 382
δυσεντερία 325

E Vita discedere 53. vestigio 164
ectici 625
ἔχω καὶ ἃν ἔχωμαι 421
ecquando 372
edendum hoc non putaui 47
edicere 109
edictum componere 108. accommodare ad impediendum quid *ibid.* *edicto* postulare quid 484. de edicto cuius totidem verbis transferre in suum 108
efficax parum est 361
efficio idem in tua caussa 2. quia *efficere* possis, perspicere potes 21. pontem 453. hoc mihi per me *efficiendum* est 262
efflagitatio insulsa 461
effluxit ex meis intimis 273. plane ex animo meo 306
effugere bellum 71. 452
effundere omne odium 44. collectam gratiam hominis florentissimi 79. omnem solum furorem in quem 553
egere aliqua re 53. auxilio cuius 85
egregie diligere quem 694
egregius artifex 23
εἰδώλων φαντασίαι 698
εἰρωνεύεσθαι 142
εἰρωνευόμενος *ibid.*
eiusmodi tempora consecuta sunt 14
elabi 457
elaborare 19. in capite cuius 39. omni contentione ac dimicatione in aliqua re 61
elatus est lætitia 589
elephantus 282
eleutherocilix 682
eligere locum 457
Elis 598
eloquentia maiore nec quisquam agere potest 3

elucet eius ſanctitas, prudentia & dignitas 139
emiſſarius 354. in te ſemper erit 285
emittere librum dignum ſuo nomine 335
emolumento id tibi eſt 299
emori pro aliquo 77. in complexu cuius 655
enitor tantum 40. enitere id 119. eniti 604
ἐντεύξεις 333
Epaminondas 200
Epheſus 98. 224
ἐπικέρειον hoc eſt 115
Epicureus eſt factus 302. 420
Epicurus 325. 562
Epidaurus 163
epiphora magna oppreſſus eſt 736
Epirus 648
epiſtola non erubeſcit 179. tua eſt mihi moleſta 224. verboſior eſt, quam vellem 290. nihil habet, quod non vel in concione recte legi poſſit 313. ſalua eſt 323. ἔπωλος 379. *epiſtolæ* quid committere 235. *epiſtolam* ſcindere 225. longiorem remittere 290. conſcindere innocentem 313 conſciſſam doleo 323. vnam cum altera coniungere 331. loco reddere 499 quotidianis verbis texere 413. *epiſtolæ* tuæ mihi non reſpondent 77. *epiſtolarum* genera multa ſunt 55. *epiſtolas* referre in volumina 727
Eporedia 504
epulæ pulcherrimæ 466
Epulia 263
eques Romanus 555
equitum centuriæ 500. turmæ 681
equus Troianus 281. *equum* immitte ad quem 469
eripere quid cui 15
errari in his non poteſt 222. id *erraut* 452
errati hoc tui eſt 224
error ſimilis in vtroque noſtrum fuit 136. eſt magis credulitas quam culpa 456. *erroris* id minus habet 246
erudire quem artibus, imitatione ſui 25. litteris de re aliqua 72
eruere quem 194
eſſe apud quem 456. in vno loco 456
eſſedarii 294. 299
eſſedum capere 295
eſurire conſueuit 376
etenim 19
eteſiæ 78. 553. 692
etiam atque etiam a te quæſo & peto 92. commonefaciendus eſt 640. etiam ſi id fieri poſſet 45
Etruria 246
Etruſca diſciplina 243
etymologia 718
euadere difficile eſt 252
euenire tibi ea proſpere velim 130. bene 186
eventa communia 24. aliorum memoria repetenda 210. *euentum* hunc prouidebam 347
euertere quem vi atque impreſſione 179. euerſæ ſunt omnes res 276
euolare altius 23. hinc cupio 330
euulſa hæc ſint ex omni memoria vitaque noſtra 190
εὖ ἔπειν τίνα 584
εὐγένεια 105
Eunuchus 43
Euripides 585. 715
εὐθυρρημονέστερος 543
εὐτραπελία litterarum fecit 332

exeuentu existimare de consilio cuius 21. kalendis Ianuarii 37. Senatus Consulto 75. mandatis me monuit tuis 93
exactio capitum & ostiorum 110
exacuit hoc sollicitudines meas 458
exagitare quid 365
exagitata res est 5
exanimari 233
exarsit iracundia 44
excedere finibus 474
excellens vir 20
excepta caussa hac 4. vi 13
excipere quem 458. quid gratia illustri 46
excitari maxime opera cuius 463. *excitauit* me hoc ad hanc experientiam 451
excludere quem 4. a portu & perfugio 209
excogitari nullum genus amplissimæ dignitatis potest 456
excurrere ad quem 104
excusare quem alteri per litteras 499. litteris 455. *excuses* me illi velim 549
excusationem nullam accipio in hoc homine 76. ex ea parte 141. *excusatione* iusta & idonea vti 738
exemplar chirographi mittere cui 454
exemplum litterarum mittere ad quem 94
exerce te ad hæc 24
exercitationes 48. ad eas se referre 410
exercitus victor 30. deest 37. abest 450. desciuit 450. vniuersus 460. firmitate exiguus *ibid.* Africanus *ib.* satis probe ornatus est auxiliis 68. tiro & collecticius 288. veteranus 389. occidione occisus est 681. *exercitus* cupiditas 12. varietas 450. magnum periculum agitur 458. *exercitui* præesse 175. 434. *exercitum* tollere 4. traiicere 450. facere meliorem *ibid.* traducere 453. fidelissimum obiicere 454. habere locis opportunis *ibid.* traiiciendum curare 455. sustinere 536. *exercitus* coniungere 454 submittere *ibid.* non contemnendos habere 460. sollicitare 484. *exercituum* robur 460
Exhedria 320
exhibere molestiam cui 558
exhorrescere quid 450
exigere quid 58
exilio innocenti nihil tolerabilius 288
exilire gaudio 727
eximere quem ex obsidione 186
exire domo prohibere quem 33. ad bellum 80
existimare non facile possum 15. de consilio cuius exeuentu 21. sic te velim 38. bene de quo 710. *existimaui* hæc scribi oportere 173
existimatio 95. differt a dignitate 634 tua in ea re violatur 641. hæc secuta est 337. est incertissima 341. *existimationis* meæ procurationem susceptam habeas 694. suæ buccinator est 731. contra *existimationem* meam hoc est 75 cuius oppugnare 122 ad existimationem imperii pertinet 682
exitiosum erit, si venerit 232
exitus incerti sunt 62. gloriosus tui iudicii exstitit 126. hoc declarabit 483. *exitum* satis felicem non habuit hæc æstas 69. negotii extimesco 498. ad *exitum*

exitum perducere quid 253. non peruenit 456. *exitu* præſtare quid 465. *exitus* tibi velim ſint hi, quos mereris 691. meliores hæc omnia habebunt 82
exoptare ſibi otium 28. *exopto* te quamprimum videre 152. vt tibi id ſit ſempiternæ laudi 61
exorta eſt promulgatio 14
expedire exitum inſtitutæ orationis 130. quem 611. *expediui*, quæ volui 290. quæ ſunt neceſſaria de hac re 720
expedit hoc maxime 136
expedita negotia habet 10. ſubſidia 459
expeditas rationes habere 462
expeditum iter 433
expelli domo 32
expenſum ferre, referre 345
experiri fidem & beneuolentiam cuius 14. omnia 321. *experiendo* cognoui 25
expetere quid a quo 55. reditum in gratiam 122. amicitiam cuius 123 ſtudium cuius 132. promiſſum cuius 269
explanare omnia cui 90
explere quem ſcribendo 52
explicare quid 518
explorare incolumitatem cuius 591
explorata mihi eſt tua fides 493. *exploratam* ſpem ſalutis oſtendere 464
explorate iudicare 435
explorati nihil habet 407
exploratum mihi eſt 21. de eo 82. quid habere 135. 488. 491
expoſio ludorum & funerum 365
exponere cui conſilium ſuum 97 cœpi de hoc 41. *expoſui*, quid ſentirem 266. *exponam* tibi id planius 31. ſummam cogitationum mearum omnium 35. *exponendi* tempus mihi videtur dari de tota ratione 31
expoſtulare cum quo 84. 120. de qua re 180
expoſtulatio 103
expreſſiora hæc futura ſunt 24
exprobrare quid cui 209
expromere quid audacius 197
exſoluere ſe moleſtiſſimis occupationibus 283
exſpectare melius quotidie 242. quem 450. tempus 481. *exſpecta* a me ſumma in te ſtudia officiaque 18. omnia a me maiora 131
exſpectatio animi & ingenii tui magna eſt 52. incredibilis tibi parata eſt 56. admirabilis eſt reditus tui 57. *exſpectationem* ſui concitare 52. ſuſtinere ac tueri *ibid.* cuius vincere diligentia 122. tenere ſuſpenſam 433. in *exſpectatione* ſumma ſcito te eſſe 55. ſunt omnia 551. eſt hoc 369
exſtat SC. 21. id quibusdam litteris 217. *exſtitit* adiutor huius rei 36
exſtinguere incendium 167. bellum 457. belli reliquias 461. gratiam 5. *exſtincta* ſunt omnia 57
extimeſcere aduentum cuius 422. quid 449
extollere quem ad æquitatem animi 261
extorquere quid a quo 737. conſilium cui 479
extra ordinem 241. iocum 308
extracta eſt res variis calumniis 11
extrema cum primis contexere 444

extremum id erit 82. 169
extricare quid de quo 194
extrudere quem 294
exulcerata res est 5

Sex. FAbius Nicomis discipulus 316
M. Fabius 76
Q. Fabius Virgilianus 93. 95
fabrum præfectus 104
fabula multos habet actus 201
facere multa verba 6. discessionem 8. hoc sine multo dolore non possum 13. quid sine vlla dubitatione 16. simulatione 27. hoc mihi necesse est 18. quid libenter *ib.* abundantia amoris 30. id cogitat 94. non potui, quin declararem tibi sententiam meam 265. iudicium facti ex consilio, ex euentu 22. quid parce & molliter 47. timide & stulte 62. facinus 66. quid non invita Minerua 90. insolenter 140 modice, intra modum 144. multa verba de quo 177. omnia sedulo 195. summo studio, curaque 196. impudenter 198. multa asperius in personam cuius 247. quid præclare 251. præconium 271. coniecturam 281. quem regem 291. embæneticam 339. omnia sua sponte iudicioque 396. quid impense 632. nihil temere 641. contra victorem 374. timorem cui 449. exercitum meliorem 450. pontem 451. quem certiorem de aliqua re 452. omnia *ibid.* hoc non possum 459. quid cum pudore *ibid.* colloquium 457. hoc non destiti 476. ludos 473. ordines, seditionem *ibid.* cum aliquo 445. *fac* erudias cum artibus 25. sic existimes 142. intelligamus 150. valeas, meque mutuo diligas 455. *faciam*, si id mihi licebit 27. vt omnia tibi nota sint 219. *faciendum* mihi putaui 107. existimaui 88 *factum* est per aduersarios 12. *factu* incredibile 66. optimum hoc est 465. *factus* est infestior illi 470. *factum* non subitum, non inconueniens 532
facessere negotium cui 117
facetiis mirifice capi 399
facilem populum non habet 282
facile me consolatur 17. perspexi tuam erga me beneuolentiam 18. est tibi iudicare 21. passi sunt 23. perfectum est 25. inuenit quod dicat 130. patior 261. eo *facilius* mihi est 462
facilitate mea ista feruntur 405
facillime tu perspicies 22. obtinere hoc potes 24
facinus committere 118
factio contraria 372
facultas mihi data est huius rei 94. magna orationis in eo est 408. in eo summa est 168. tibi erit ex hac re 504. *facultatem* res non habitura videtur 21. hanc casus eripuit 98. dare cui 451. *facultate* vti 94. *facultates* suas augere 301
Fadius 475
Falernus 273
fallax quid agnoscere in amicitia 121
fallere opinionem cuius 18. spem inuidorum & inimicorum 39. *fallit* id me in scribendo 98. *fallet* eum spes 10. id eum ne *fallat* 91
fama constans est de hoc 452. modestiæ summa est 54. de tua

tua voluntate percrebuit 438. *famæ* cuius ſeruire 656. *famam* inconſtantiæ pertimeſcere 36 conſequi, eius acceſſionem quærere 70. abiicere 403
familiam eius tibi commendo 10. id ducit 292
familiare genus epiſtolarum 56
familiaris mihi nondum ſatis eſt 296. *familiaris* 5. 9. eſt ex meis intimis familiaribus 91
familiariſſime vtor illo 76
familiaritas 22 255. 460
familiariter mecum fuit 98
faſti 200
faſtidium ſtomachi mei noſti 79
fateri fidem & animum ſingularem in quem 457. *fatendum* hoc mihi eſt 451
fato ſingulari ſum in hac re 250
fauere laudi cuius 20. ingeniis 158. ſaluti cuius 163. voluntati cuius 684. *faueo* mihi non magis quam tibi 99. *fauendo* retinere quem in communi ſententia 23
fautor dignitatis 36
in febriculam aſſiduam incidit 455
Februarius 9
felicitate rempubl. vindicare 454
feliciter reiicere hoſtem ab vrbe 68
femina primaria 196. grauiſſima 689
feriæ Latinæ 350
ferre legem 12. moleſte quid 34. magna facilitate & humanitate 124. toleranter 152. ſapienter 169. moderate 170. fortiter communes miſerias 172. omnia humana placate & moderate 231. moderatiore animo 233. acerbius 263. placatius & remiſſius 266. fortiſſimo & maximo animo *ibid.* turbidiſima ſapienter, tranquilliora læte 268. moderate quidquid euenerit 276. quid firmo animo 311. conditionem ſuam 370. 373. inſolentiam & iactationem eius non poſſum 375. indignitatem 538 quid moleſte 463. quem in cœlum 464. *fert* hoc res, cauſſa, tempus 22. ſe ita 344. *ferunt* hoc noſtra tempora 261
feruentiſſime concerpitur 350
feſtinatio ambitioſa 462. præpropera 296. *feſtinationi* meæ ignoſcas velim 197
feſtiuitas vernacula 400
feſtiuius nihil poteſt eſſe his pueris 239
ficta religio 12
fidelis prudentia eius tibi præſto eſt futura 431
fidelitas & fides differunt 727. *fidelitatem* cuius perſpicere 99
fideliter ſuadere 74. præſto eſſe cui 593
fides 718. in illo non eſt 6. 22. hominum 14. mea id poſtulat 45. 82. hoc non patitur 640. minor ei habenda 673. mea ſoluta eſt 454. *fidei* cuius tuto committere quid 147. *fidem* cognoſcere cuius 5. 31. experiri 14. ſuam præſtare 22. dare 446. cui de altero 22. cuius perſpicere 96. ſequi 436. habere 453. maximam cui 32. cuius in ſuſpicionem adducere 364. præſtare cui 536. *fide* nec quisquam maior eſt 15. qua ſit in te ſcire vis 19. eſt in te ſingulari *ibid.* magna 114. minus certa mihi videtur 365
fidibus docere quem 415
fidicen *ibid.*
figere omnia ſua ſtudia in aliqua re 59

filiam cuius sibi despondere 351
filius te dignus est 25. summo ingenio, summa virtute 151. imago animi & corporis tui 248
finem facere scribendi 150. nullum facere de rep. cogitandi 518
fingere quem astutiorem 111. se astutum & occultum 121. quid ex euentis 244. *fingit* ea in se esse 126
firmare vrbem pace & præsidiis 20
firmitudine animi se sustentare 249
firmo nondum satis est corpore 510. *firmos* efficere milites 486
C. Flaccus 95. 127
flagitare promissa cuius per litteras 128. eum instat 447
flagitium in obscenitate est 415. *in* fletum quem adducere 650. cum *fletu* maximo legere quid 651
flexibiles sunt hominum voluntates 62
florere in omni actione 30 ætate, opibus, ingenio, liberis, propinquis, adfinibus, amicis 74. gratia, auctoritate, gloria 167. studiis, artibus 168. *florentem* videre quem 147
flumen oppositum habere 457
fœderis hoc vim habet 191
fœnerator 186. 376
foris cœnitare 308
formam cuius laudare 43. reip. videre 64. mittere ad quem 127
Formiæ 723
forti animo esse 16. 17
fortiter fecit 20
fortuna has res largita est 15. eius dissimilis fuit 23. respondet optatis in omnibus 52. mihi dedit amplificatorem dignitatis meæ 66. metuenda est 70. excitata, inclinata & propeiacens 79. ita tulit 132. ita nobiscum egit 146. ita postulat 182. *facile obtrectatores inuenit* 193. funditus euersa est, *præsertim quæ absit a culpa* 235. ipsa hunc terminum contentionum nostrarum esse voluit 272. ei pepercit 566. inferior est 569. eius dubia est 591 eius me mouet 634. eadem illum premit 649. subeunda est 658. omnis in vno prælio disceptat 437. mihi omnia integra seruauit 448. in eum casum me demisit 433. *maximam facultatem* gloriæ dat 451. huius quandam partem habet 452. secundam & aduersam pulcherrime ferre 150. *fortunæ* meæ nimis me pœnitet 22. vicissitudines 200. beneficio tributum id mihi est 428. *suæ quemque maxime pœnitet* 229. hoc est 424 *illi* fortiter resistere 214. succumbere 392. agere gratias 451. quid tribuere 43. *fortunam* eius adflictam puto 33 omnium superat 53. in eam deuenimus 150 propriam & com. recus postulare 173. 229. contra eam paratus armatusque est 204 248. *vitare nemo potest* 394. *leuem & imbellem ab animo firmo & graui, tanquam fluctum a saxo frangi oportet* 414 in *fortuna* hæc sunt 260. de ea hoc ademtum videtur 23. illa indignum eum malo 727. *fortunæ* eius in discrimen venire videntur 394. aguntur 574. meæ omnes in eo consistunt 572. positæ sunt 696. *fortunas* cuius perturba-

re

re 374. *fortunis* oppugnare quem 174
fortunet tibi hoc Deus 53
forum agere 100 attigit 190. in forum venit 578. *forenſes* res 191. Voconium 477. Iulii 446 448
fouere quem 35
frangere ſententiam cuius 11. impetum 17. conſilia cuius de ſe 46. ſe 152. quem 443 *frangit* me hoc 157. *frangi* 261. *fractus* eſt ob id ipſum 40
fraudi id tibi erit 15. in *fraudem* deductus eſt 457
Fregellæ 643
fregit hæc cauſſa opes meas 266
frenum mordere 507
frequens ſenatus 11. eſt nobiscum 620. *frequentes* ierunt in alia omnia 8. 442
frenquentare domum cuius 226
frequentia militum veteranorum 492
fretus locorum angũſtiis & natura montium 68. conſcientia officii mei 106
frigere in hibernis 298
frigus me illinc eiecit 194. refrigerat *ibid.* tenui cuti inimicisſimum 715. *frigore* frigeſcere 350
frontis priſtinæ reliquiæ 390
fructus meritorum tuorum tibi eſt paratus 436. *fructui* magno hoc tibi eſſe poteſt 429. *fructum* maximum capere ex libertate 44. magnum id mihi tulit *ibid.* magnum ponere in perpetuitate laudis 462 *fructus* vberiores capere ex qua re 30
frui gratia & opibus cuius 46. vſura falſi gaudii 261
fruſtra diſſentire 27. quid ad quem deferre 191
fruſtratio magnum ei dolorem attulit 458
fuga diſtraxit eos 166. *fugæ* hoc ſimile eſt 457
fugere infamiam 3. arma ciuilia 80. congreſſum 100. quem 155 *fugi* id ſemper 79. hoc te non fugit 134. 636
fugitiuus ſeruus 193
fundamenta iacere 37
funditus euertere quem 374
fundus 48. iſte nobis communis emtus eſt 734
fungi 325. 396. 401
funus ei ſatis amplum faciendum curaui 164
T. Furfanius Poſtumus 255
furia muliebrium religionum 38
Furnius 425. 430 435. 460. 461
furor 363. mirus ei inuaſit 721. *furore* magno in quem venire 457. a *furentibus* latronibus intercipi *ibid.* *furioſus* 502
furti agere 317
Q Fuſius 185
fuſtem impingere cui 357
futura ea diuinaui 232. *de futuris difficile eſt dicere* 237

G
Abinius 44
Gades 472
Galba 271
Gallia 247. 338. 454. 524
Gallinaria ſilua 417
Gallus 151. 318
Gallus Caninius 65 282
Gargettius ille 699
gaudeo tuam diſſimilem fuiſſe fortunam 23. in moleſtia 31. *gaudet* his rebus 253. *gaudere* gaudium ſuum 340. mirandum in modum 688
gaudio maximo cumulari 423
Sex. Gauianus 449

gener 77. *generum* deligere 174.
genus institutorum & rationum mearum 74. orationis 110. exercitus 153. consolationis miserum atque acerbum 145 litterarum vsitatum 165. consentaneum temporibus 166. scripturæ liberum, incitatum, elatum 250 solutum *ibid.* scribendi non inuenio 258. nullum amplissimæ dignitatis excogitari potest 416
gerere rem ex sententia 22. te ita volo 24. omnia feliciter & ex sententia 63. maxima imperia 105. amicitiam 110. ætatem cum quo 147. magistratum 535. negotium ex voluntate cuius 568
Gillanus 442
gladiator 548. *gladiatorum* compositiones 64. *gladiatorii* casus 205
gladiorum magna est licentia 161
γλαῦκ' εἰς Ἀθήνας 237. 381
gloriam consequi 17. ad eam a pueritia inflammatus est 23. ad summam mihi nihil deest 69. deridere 372. expetere 681. *gloriæ* auidior est quam satis est 396 seruire 398
gloriari solitus est in hac re 80
γόνυ κνήμης 737
gradus scalarum tollere, incidere, male hærentes relinquere 251. *gradu* pleno ingreditur 542 amplissimo dignissimus est 257. *gradum* ciuitatis summum & amplissimum obtinere 24
Græci 18
Græcia 247. 423. 523
Granii 400
grata ei sunt studia mea 453
gratia mihi cum eo magna est 43. reconciliata 174. ficta est 11. mihi ab eo refertur 141. imminuta 177. ei non deest 501. in hoc summa erit 451. illustri quid excipere 46 cuius. quæ summa est, frui *ibid.* quid contendere 207. sua prouidere quid 10. maxime niti de aliqua re 14. magna est inter suos 607. summa est 500. in *gratia* esse cum quo 31. *gratiam* extinguit hominum opinio 5. referre, cogitare 29. effundere 79. habere, cumulatissime referre cui 196. 565. suam testari cui 45. meam animus eius in accipiendo non capit 59. illustrare in remunerando & cumulando *ibid.* referre 61. parem 114. pro aliqua re 184. inire a quo 137. in gratiam redire cum quo 377. bona fide 112. illi magnam habeo 218. *gratia* egi ei per litteras tuo nomine 50. quibus verbis tibi agam, non reperio 65. 99. immortales agere cui 459. referre *ib.* in singulas res & merita 459. *gratiarum* actio 451. 459
gratificari cui 5. quid 150. 349
gratiosus est apud illum 10. *gratiosorum* studia conciliata habere 60
gratissimus est in prouincia 10. *gratissimum* facere cui 141 *gratum* mihi est 18. me esse videbis 29
gratulari cui de aliqua re 22. 25
gratulatio sera reprehendi non solet 61. tua mihi est probatissima 162. *gratulationem* exspectare cuius rei, intermittere 188. facere alterius nomine ad alterum 503
grauatur litteras ad me dare 305

graue genus epiſtolarum 56. *gravis* tibi in nulla re erit 638. *grauiſſime* me in hac mente impulit 36. *grauiter* ſcribere ad quem 56. ferre quid 145 conſtituere de quo 540. *grauius* quid conſulere de ſalute ſua 373
grauitas ſententiarum atque verborum 451
gregales 334
gubernare remp. 45. omnia prudentia ſua 61
ſenatum *ibid.* plus otii 467. vtrobique magnos inimicos 470. quem cognitum vetuſtiſſimorum familiarium loco 471. magnas contentiones *ibid.* quem numero ſuorum amicorum 472. comitia 473. legiones firmas 474. rationem ſalutis cuius 478 mediocre auxilium dignitatis ſuæ 481. *habeto* tecum 324
habitat prope me, mecum 321
hactenus de litteris 52. 103. hæc 104
Hædui 299
hæres mihi in medullis 699
Haleſa 607
Hales, *nobilis amnis* 315
haſta refrixit 391
haue mihi dixit 374
hebes non eſt 368
Hector Neuianus 202. 686
Helleſpontus 621
Heluellæ 325
Heracleotæ 625
herbas omnes ita condire, vt nihil poſſit eſſe ſuauius 325
Hercules Xenophontius 199
hereditatem auertere 555
Herennius Gallus 473
Herodotus 202
Heſiodus 272
in hibernis iniectus eſt 308
hiemare 297
hiemis magnitudo 76
hilaritatem omnem hæc res tollit 281
Hillus *pro* Hirrus 67
Hipponacteum præconium 322
C Hirrus 341
Hirtius 334. 411. 482. 492. 522. ſq.
Hiſpalis 474
Hiſpania 37. 113. 460
Hiſpanienſis caſus 81
hoc in te poſitum eſt 420. magnæ dili-

HAbeo tantum polliceri de hac re 14. aliquid, quod ſperem 233. id in perditis ac deſperatis 625. non ſatis exploratum 441. hoc certum 467. *habet* magna negotia 10. quomodo ſe illa habet? 150. hæc res nullam dubitationem 450. magnum caſum *ib.* hic diſceſſus nihil ſimile fugæ 457. *habui* eum acerbum 11. pæne amicum 12. *habere* rationem dignitatis 12. quem in manibus 35. ſocium & comitem rerum omnium 47. quem ſecum (auf ſeiner Seite) 370. in ſuis 510. carum 531. fidem cui 453. quem amantiſſimum ſui 455. exercitum locis opportunis 454. dignitatem cuius ſibi commendatam 455. flumen oppoſitum *ib.* iracundias recentes 457. copias firmisſimas 458. quem in dies cariorem *ibid.* ſubſidia expedita 459. nimium expertum quid *ibid* exercitus non contemnendos 460. magna merita 461. auctoritatem *ibid.* expeditas rationes 462. quem in ore & amore 466. fortem

diligentiæ est 424. eum in aliam partem trahere potest 428. ad eum missum esse certo scio 448
Homerus 128. 202. 444
homo lenissimus 17. omnium nobilissimus 32. amantissimus, prudentissimus, diligentissimus 26 clarissimus 28. longe in posterum prospiciens 64. florens ætate, opibus, honoribus, ingenio, liberis, propinquis, adfinibus, amicis 74. doctissimus 76. edax 411. florentissimus 79. 122. prudens & curiosus 90. alienus, fugiens congressum 100. summa prudentia, multa etiam doctrina, plurimo rerum vsu & vrbanitate 104. summa auctoritate & prudentia 104 teterrimus 164. maximi animi 157. frugi 185. 639 non semissis 194. valde acutus & multum prouidens 247. peritissimus rerum & exemplorum & omnis vetustatis 259. in rebus & vsu versatus *ib.* grauis & certus 263. in re famil. non parum diligens 271. politus 282. bellus est 408. in omni iudicio elegantissimus 318. pestilentior patria sua 221. mihi alienissimus est 366. facilis 411. impotentissimus atque intemperantissimus 423. pudens & cupidus satisfaciendæ reip. 449. iejunus, malus 454. magni iudicii tuique amantissimus 464. perditus 465. ventosissimus 491. tibi simillimus 503. nequissimus omnium, qui sunt, qui fuerunt, qui futuri sunt 505 plenus officii 555. non inlustris 522. gloriosus 578. illiberalis 563. facillimus 631 *hominem* occidat oportet 76. *homines* pusilli ac maleuoli 192. noui, nobilissimi 216. perditi 454. *hominum* auiditas magna est 459
homunculus 148
honeste dissentire a quo 27. ibi esse potest 464. hoc dicitur 415. *honestius* tibi hoc nec quidquam esse potest 218. facere 461
honestum per se expetendum est non propter voluptatem 701. eum esse cupio 77. *honesto* nihil anteponendum 462. *honestiorem* sequi partem 370. *honestissimus* dies 8
honos eius mihi magnæ curæ est 59. *honoris* gradu nemo ei est superior 86. *honori* tibi id erit 117. cuius inseruire 132. deesse 644. *honorem* petere 147. illum tibi deos fortunare volo 688. cuius sua sententia comprobare 682. in honorem adducere quid 325. cui deferre & dare 438. præfari 416. *honore* superiore non est vllus 77. de eius agitur 687. *honorum* tuorum cursus suspectus mihi est 127. nomina 411. *honoribus* amplissimis perfunctus est 27. abundare 438. summis ornari a quo 464
honorifice dicere de quo 488. hoc in te est dictum 176
honorificentissimam sententiam dicere 455
honorificentisime quem appellare 247
ante horam quartam 482
hortari eum non desisto 3. 460
Hortensius 4. 7. 8. 17. 19. 80. 113. 240. 368
hortus apricus, emissarius 729. *hortum*

hortum in bibliotheca habere 382. conducere 729
hoſpes plane venit 72. non grauis 411. minime edax 417. hoſpitium vetus mihi cum eo eſt 590. intercedit 641
hoſtis ei eſt 124. magnam acceſſionem ſibi fecit 450. iudicatus eſt 454. corroboratus eſt 455. aliquid firmitatis n. ctus eſt 495. ita ſe habet *ib.* *hoſtem* fundere 445. *hoſtibus* obuiam ire 450
hui 372
humana omnia placate & moderate ferre 231
humane non loquitur de illa re 362
humanisſimi ſenſus eſt 460
humanitas tua mihi iucunda & admirabilis viſa eſt 20. eius mihi perſpecta & cognita eſt 36. tua multum in eo nos adiuuabit 77. *humanitatem* tuam agnoſco 25. *humanitate* comprehendere quem 585. ſua vſus eſt 632
hypotheca commiſſa eſt 625. de *hypothecis* decedere *ib.*
Hypſæus 5

IAcere fundamenta 37
iacere illum non patiar 15 ad pedes cuius 268
iactare ſe 362. valde in rep. 77. *iactantur* hæc vulgo 338. *iactatus* eſt clamore conuitioque 16
iactatio verborum 504
iactitare quem 66
iactura in eo facta eſt 148
Iamblichus phylarchus Arabum 673
iampridem 9. hoc miſiſſem 47
Iconium 98. 104 109
id quod eſt factum 8. quod ſcis 12. ſperamus, molimur 16. id quod cogitat, adſequi non poteſt *ibid.* id erit cauſſæ 18. mihi quam maxime lubet 27
idem non efficio in tua cauſſa 2. ſequi 112
idoneum hoc magis tempus nactus ſum 8
Idus 4. 664. Ianuarii 6
iecit caſus quidam caput meum in diſſenſionem 37
ieiunum nihil in amicitia eius agnoui 12. *ieiunus* ita eſt, vt ne aquam quidem guſtarit 324
ierunt in alia omnia 8
ignarus conitantiæ meæ 100
ignauiæ hoc ei tribuitur 81
ignominia adficere quem 86. nulla notatus eſt 247
ignorare te nolo 418
ignoratio rerum omnium 69
ignoſcere cui 17. hæſitationi 130. timori cuius 249
ignota mihi eſt ſententia tua 462
illud tibi adfirmo 22. eſto 313
illuſtrabit hoc tuam amplitudinem 18
illuſtria hæc ſunt 511
illuſtriora hæc multo futura ſunt 24
illuſtrius nunquam iſtud vidi 451
imago temporum 17. imagines habere 413
imbecillitas 13. 22
imitatione ſui erudire quem 25
imminuere laudem 24. copias 94 gloriam 462. *imminutum* eſt quid de eorum coniunctione 183
immittere equites in populum 473
immolare de aliqua re 250
immutare ſe paullum in ſententia 26. quem alteri 189
imparatum quem offendere 54
impedimento eſſe cui 120. 493. *impedimenta* opponere 433. amittere 457
impedire quem 12. ſtudium cuius 14. quid negligendo 22. *impediendi* poteſtas 555

impen-

impendet belli timor 71
impensæ multæ opus sunt 434. *impensam* facere in rem 652
impera tibi hoc curæ 359. *imperare* pecuniam 484. sibi non potest, vt soluat 366
imperator 68
imperfectum quid relinquere 39
imperitissimus consiliarius 30
imperium 24. cum *imperio* est 4. proficisci in prouinciam 92
impetrare quid a quo 61. hoc a me non potui 366. *impetrari* ab eo non potest 78
impetus omnis belli in eum est conuersus 435. eius resederunt 341. tuos ad laudem noui 463. *impetum* frangere cuius 17. facere in fortunas cuius 156. belli in me conuertere non recuso 435. *impetu* subito resilire 459
impiger est scribendo 51
implacabilis est in illum 122
implicatus tenetur 48. *implicatum* eum satis opportune habeo consuetudine & beneuolentia 262
importunissimus homo 181
improbare consilium 232
improbitas impunitate augetur 535. *improbitatem* hominum infringere 17. cuius retundere 535
improbus 454
improuidum quem existimare 79
improuisus aduentus 68
imprudentia labi 456
impudens est bene & nauiter 199
impugnare quem 129
impune declamare in quem 126. id non feres 644
impunitatem adsequi 39
in meam salutem hoc sum expertus 14. principibus eum esse facile passi sunt 23. manibus habere quem 35. omne tempus 208. extremo libri 307. primis eum amo carumque habeo 25
inambulare nudis pedibus 473
inaniora sunt ista 301
inaurari 304
incendi in quem 34
incendium exstinguere 167. *incendio* succurrere 477
inchoatum quid relinquere 39
incidere in tempus aliquod 62. in hiemem 102. in insanias hominum 134 in; etulantiam 250. in discrimen salutis 264. in insidias 288. in vituperatores 289. in difficilem nodum 363. in febriculam assiduam & molestam 455. 661. in ærumnas 647. *incidit* casus 455
incile 348
incitare quem infinitis pollicitationibus 474 beneficiis & amore 24. ad societatem rei 441
inclinata res est 5
incolumem te breui tempore habebimus 265
inconstantiæ famam pertimescere 36. me pudet 453
incredibilis est hominum peruersitas 93
incredibili cupiditate ardeo 197. gaudio elatus sum 442. *incredibiliter* tuis studiis erga me delector 115
incumbere toto pectore ad laudem 438. omni cura & cogitatione in rem 424. 445. in causam 365. in aliquam curam & cogitationem 426. tota mente, omnique animi impetu in studia 429
incurrit hoc in oculos & voculas maleuolorum 80. in magnam aliquam difficultatem 537

indicare consilium suum 453
indicia manifestarum insidiarum delata sunt ad me 676
indicta caussa animaduertere in quem 179
indignari 148. 484
indigne oppidum relinquere coactus sum 195
indignitas insolentium hominum 79
inducere animum 157. nomen fictæ rei 12
inductio animi 27
indulgentia nimia 457. 459
indulgere valetudini 729
industria eius hic illustris est 73. *industriæ* multum ponere in scribendo 115. *industria* omni consequi quid 24
ineptiarum eum pœnitet 67
infamare iniuriam aliorum 393
infamiam fugere 3
infector moratur togam 82
inferi 149
infestissimus 69
infinitum hoc erat 47
infirme animatus est 673
infirmitati adsignatur 251
inflammatus est ad gloriam 24
inflectere magnitudinem animi iniuria cuiusquam 24
infringere improbitatem 17
ingemiscere 335
ingenium summum 76. huius illi suppeditatum est 202. summum atque excellens eum ad omnia armauit 252. *ingenio* non ita abunda: 157. frangere quem 426
ingenuus 194
ingratum ei id esse sentio 183
ingrauescit hoc studium quotidie 144
ingredi ad explicandum rationem sententiæ suæ 54. in causam 231
iniecit mihi in sermone 542
inimicitias graues suscipere 86. 119 vitare 57. suas cui dona e 183. parum simpliciter & candide posuit 349. ad nullas te vocabo 485
inimicum amplexari 35. eum vnum habeo 36. eum mihi esse intelligo 30. perennis 30. *inimici* sunt laudis tuæ 19. *inimicissimus* tibi futurus est 35. 369. *inimicus* cœnis sumtuosis 47. *inimice* facere quid 460
iniqua oratio 8
iniqui sunt obscurius 17
iniquitas hominum 9
inire societatem facinorum cum quo 540
iniuria 13. 24. hominum illustrabit tuam amplitudinem 18. insignis eum pepulit 166. eius mihi honori fuit 178 tam acerba in te hærere non potest 241. aliorum commoueri 218 quem adficere 178. 560. *iniuriam* facere cui 108. insignem accipere 178. temporum fortiter sapienterque ferre 258 560. per iniuriam hoc mihi ereptum est 369. *iniurias* cuius voluntaria quadam obliuione conterere 43. dolere, vlcisci 367. *iniuriis* compelli 46. resistere 16. de iis queri 13
iniussu meo profectus est 109
iniustior est in me 230
insanire mihi videtur 183
insciente me 44. hæc facta sunt 130
inseruire quid temporis caussa 262
insidiæ in vita 62. *insidiarum* nihil nisi mihi fit 71. ab *insidiis* defendere quem 176. *insidiosum*

sum quid agnoscere in quo 121
insignia gloriæ 444
insignis amicitia 460
insimulare quem 303
insinuare se in cuius consuetudinem 169
inspectante me 43
instituit referre de hac re 4
instituta eum mea non delectant 112
insulsa efflagitatio 461. *insulsa* hæc non sunt 403
integra omnia seruare sibi 454 sustinere 459. mihi non sunt omnia 45. *integrum* sibi reservare de caussa 34. hoc mihi non est 54. 179. tibi de hoc reserues velim 251. *integra* nobis adhuc est caussa 16
integritatis laudem consequi 73
intelligere 11. *intelligit*, se id, quod cogitat, adsequi non posse 161 intellexi ex tuis litteris 14
intemelii 372
intempestiue quem adire 449
intendere se aduersarium in quem 345
intercalare 286
intercapedinem scribendi fecit 731
intercedere rei 90. *interceſſit* auctoritas eius de hac re 9. reditus in gratiam 42. nullum meum minimum dictum aut factum pro illo 46. *interceſſum* est auctoritati 20
interceſſorem quærere 326
intercipi a furentibus latronibus 457
intercludere hostem 722 fuga 681. aditum in prouinciam 680
interdicere cui aqua & igni 481
interesse negotiis 17. rebus maximis 26. 466. bello 79 consiliis omnibus 449. 637. *interest* multum 23. mea 93 magni vtriusque nostrum 198. tua nullam in partem 561. mea me laudem meam 198
intermittere nullum tempus 466. *intermissa* est nostra consuetudo & gratia 90
interpellare quem 358. *interpellari* a quo 457. 514
interpellator 272
interponere auctoritatem 22. se in pacificationem 465
interregnum, interrex 300
interrogatio nihil habuit nisi reprehensionem 33
interrumpere quid 41. pontes 457
interuallum iam satis longum fuit 213. *interuallo* locorum & temporum disiuncti sumus 18
interuisere quem minus 283
intestinum scelus 176
introire in vrbem 32
intueri splendorem & speciem huius vitæ 41
inuadere in arcem caussæ 33
inuehi in quem 285. 519. 553
inuidere dignitati cuius 19. cui quid 30. 472. *inuidendi* caussa non est 334. *inuidendo* abalienare 23. *inuisus* est mihi 470. *inuisum* est nouitati meæ 23
inuidia magna 11. huius temporis cum attigit 124. largitionis comprobare quid 3. *inuidiæ* hoc adsignatur 251. *inuidiam* magnam facere cui 482. vitare 728. in summam res adducta est 5. in eam vocari 213. *inuidias* quorundam prosternere atque obterere 192
inuidus 12 *inuidorum* vitia in te perspexi 23. vicor 66
inuitamentum 428
inuitare quem ad cœnam 297. ad pulcherrimas epulas 456

inuitatu tuo hunc mitto 292
inuitus id audio 135. id suscepi 154 id feci 561. non *inuito* illo 9. inuitis consulibus 8
inurere monimentum 39
iocari mihi libet 129. per litteras 56. 300. de re seueriſſima 301. cum quo 50
iocatio 404
iocosum epistolarum genus 56. *iocosius* scribere 419
iocum remouere 301
Iouem iurare lapidem 302
iracundia vehemens 44. exarsit *ibid. iracundias* recentes habere 457
iratus mihi est 4 non dissimulanter 17. *iratorum* hominum studium 21. *iratior* illi est 168. a me discessit 322
ire in sententiam cuius 8. Alexandriam 12. supplicem cui 161. in alia omnia 368. ad arma 470
irridendum id maxime est 109
irritare quem in se 376
Isara 450
Isocratea ratio oratoria 47
Issus 68
Ita versamur 5. te gerere volo 24. viuam 75
Italia 58. 80. 176. 372. 523. 524
iter habere ad quem 72 meum ratio rerum mearum gubernabit 83. facere ad exercitum 98. mihi necessarium incidit 372. celeriter expediri potest 534. ad vrbem dirigere 440. est longum, non tutum 663
Iulia 288
Iucunditas consuetudinis 123
iucundus est priuatis, summis, infimis 75. mihi 77. *iucundiora* facere beneficia sua 458. *iucundus* te mihi non est quisquam 67. *iucundum* & gratum differunt 208
iudex iniquus in me est 52
iudicare tibi facile est 21. *iudicaui* id multis argumentis iam antea 96
iudicium limatulum & politum 335. *iudicii* nihil habet de hac re 271. *iudicium* peracre habet 403. cuius ad alterum deferre 676. facti ex euentu facere 22. *iudicio* pœnas persequi ab aliquo 39. valet, lapsus est 705. iudiciis turpibus conflictari 420
Iulii forum 446. 448
Iulius 666
iungere summam seueritatem summa cum humanitate 555
Iunius 320. 661
Iupiter sapiens 105. hospitalis 590. Minianus 405
iurare magna voce 178. vere *ibid.* Iouem lapidem 302
Iureconsultus 91. 297. Britannicus 301
iure hoc lusit 292
iurisdictionem confecit 75. absoluit 164
ius ciuile non defendunt, qui omnia sua causſa, non ciuium tractant 302. feruens 412. alicui decernere 621. adeundi non habere 156 iurandum veriſſimum pulcherrimumque 178. id *iuris* obtinuit in agris 621
iustiorem multo eum habui 11

Κακοσόμαχος est 710
Kalendæ 9. intercalares 267. Iuniæ Fabariæ 483. Martiæ Iunoni sacræ 416
Κρίνειν περὶ δυνατῶν κατὰ Διώδορον 382
Κρίσις hoc me magis delectat Χρυσιππείοις *ibid.*

LAbefactare quid 176
Labeo Segulius 503
Laberius 301
labi 62. 456
laborare cuius causſa 105. alienis malis 138. pro amicis 253. grauiter ex inteſtinis 324. ſine cauſſa 562. ex pedibus 417. magnopere cauſſa alterius *ib* de aliquo 490. *laborat* non ſine cauſſa 636. ex deſiderio huius rei 719. *laboratur* vehementer 5. *laborandum* eſt in hac re 56. non *laborauerimus* 6. hoc minime *laboro*. 221
labor hic tibi honori erit 117. militiæ illi demtus eſt 296. *laboris* reliquias colligere 534. *laborem* detrahere cui 101. delegare cui 337. nullum denegare cui 531. excipere 652. *labore* maxime niti de aliqua re 14. a labore incidit in febriculam aſſiduam & ſatis moleſtam 455. *laboribus* maximis perfunctus eſt 27
labrum 669
laceſſere quem 44. mediocriter 43. ſermone 112. iniuria 484
lacrymis ſe tradere 207. debilitari 654. *lacrymas* non tenere 331
λακωνισμὸν imitari 509
lædere quem 19. ludibrio 174. *læſus* ſum ab eo 417
Lælius 188. 345
lætari præclaris operibus 23. dignitate cuius 65. liberos florentes 147. commodo ſuo in damno alterius 435. officiorum ſuorum conſcientia 188. mirabiliter 497. vehementer 453. *lætor* tua cauſſa 30. te de me optime meritum 47
lætitia inanis litterarum 452 *lætitiam* maximam cepi ex tuis litteris 114. illam minus magnam puto 285. incredibilem hoc mihi attulit 429. *lætitia* adfici de qua re 115. 560. hoc me extulit 67. *lætitiis* omnibus incedere 66
Læuus 449. Ciſpius 454
lagenas inanes obſignare 740. furtim exſiccare *ib.*
Lamia 499. 500
Laodicea 84. 97. 99. 109. 621
lares 45
largiri quid 15. ex alieno 112
largitionis inuidia comprobare quid 3
Largus 253. 254
Lariſſa 506
latebris quamuis paruis contentus eſſem 79
Laterenſis 441. 446
Latini 606
latrocinium ſceleratiſſimum 12. 66. parricidarum 459. a *latrombus* furentibus interciſi 457
laudabilius facere 461
laudare quem cui 108
laureola 67
laurus 80
laus eius excelſo & illuſtri loco ſita eſt 57. tua ex aliqua parte fuerit 87. *ea iucunda eſt, quæ ab iis proficiſcitur, qui ipſi in laude vixerunt* 687. *laudis* tuæ inimici ſunt 19. aliquantum acceſſit ex illa re 24. poſſeſſionem occupare 43. in perpetuitate magnum fructum ponere 462. tuæ fautor ſum 618. *laudi* tuæ ſemper fauere viſus eſt 20. cuius præeſſe 23. cuius ſuffragari 585. tuæ hoc conducit 618. *laudem* imminuere 23. 396. magnam adipiſci ex

ex aliqua re 150. conſequi 450. *laude* aliena dolere 189. florere 396. *de* laude cuius delibare quid 454. *laudes* ſuas transfundere ad alium 397. in *laudum* ſocietatem venire *ibid.* *laudibus* diuinis quem ornare 77 laudibus hoc te illuſtrat 207. ſummis quem ad cœlum extollere 396. *ex* laudibus cuius exhaurire partem aliquam 397. cuius ſe dignum præſtare 439

lauatio parata eſt 383
laxare ſe ſuis moleſtiis 208
lectica 164. lecticula 283
lecticarius 164
legatus 46. 93. 94. regis 3. *legati* 7. 8. 11. 25 111. Appiani 102. 622. fide cuius miſſi 458. *legatorum* diſceſſus 449. *legatos* exſpecto 494. *legatio* 116. libera 481. *legationes* perfectæ, reiectæ ſunt 12
legere quem in ſenatum 568. litteras cuius 18. 463. perinuitus 114
legio ſeptima vapulauit 338. quarta, Martia 502. tironum, bima 460. luculentiſima *ibid.* *legiones* decretæ ſunt in Syriam 84. robuſtiſſimæ 288. ſunt in caſtris 460. Africanæ 461. fide virtuteque reip. coniunctiſſimæ 435. liberalitate obſequens *ib* ſub ſignis habere *ibid.*

λεληθότως 380
lenem exiſtimare quem 180
lenire contumelias cuius officiis ſuis 181
lenisſime mihi ſentire videtur 180
ad lenitatem ſe dare 562
Lentulus Procos. 1. conſul 6. adoleſcens 25. Crus 344
Lepidus 449. 471. 520. &c.
lepore cuius frui 283. *leporis* veteris veſtigium nullum appareret 400
Lepta 104. 272. 292
leuare quem moleſtia 100. miſeria 110. onere 131. luctum 151. fortunam cuius 215. angorem & dolorem cuius 263
leuatio maior nulla adferri mihi poterit 152
leuis mihi videtur in hac re 309. *leuior* 176. *leuius* mihi nomen hoc videtur meritis erga me tuis 30. *leuiſſimum* id eſt ad nocendum 122. *leuiſſimus* homo 17. *leuitas* 23. tanta eſt in plerisque 23
Lex Pupia 12. Sempronia 25. curiata 48. Cornelia *ib.* 100. 102. Iulia 89. ſumtuaria 325. 401. Licinia 340. viaria 350. agraria *ib.* 566. alimentaria 350. Plotia de vi 352. Scantinia 367. Clodiana 655. *legem* ferre 12. ſeruare 83. *lege* ea nati ſunt homines 210. hoc definitum non eſt 224. hæc excepta ſunt 525. ſalua compellare quem 367 *leges* hiſtoriæ negligere 199. frangere 536. imponere cui 722. *legibus* ſaluis agere quid 9
libente aliquo impetrare quid 627
libenter id facio 18. ei ſum teſtimonio 449. *libentius* id ad te ſcribo 23
liber a moleſtiis 81. *liberius* accuſare quem 3. ſcribere 106. agere 200. inuehi in quem 543. *libera* mihi non ſunt omnia 45. *libere* ſentire de re 425. dicit, quod ſentit 430
liber auguralis 96. 128. exiit 249. 253. Νίκωνος περὶ πολυφαγίας

316. διδασκαλίαν quantám habet 343. *librum* ſcribere ad quem 95. inter manus verſare 343. conterere legendo 419. *libri* tui omnibus vigent 366. quamquam plurimi ſunt, doctorem tamen vlumque deſiderant 314. cum *libris* redire in gratiam 377
Liberalia 552
Liberaliſſimum hoc eſt in litteris 318
Liberalitas eius mihi perſpecta & cognita eſt 36. commemoranda & diuina 42. tua late patet 112. anguſtior *ib. liberalitatis* commendatio magna eſt 94 *liberalitatem* cuius aſpernari 161. incredibilem cuius noſſe 310. *liberalitate* tua in eum præſtanti tibi deuinctus eſt 20
liberare quem omni ſuſpicione cupiditatis 9. omni metu de quo 505. ad facultatem ædificandi 502. cura 105. 452. omni periculo in perpetuum 566. ab imminentibus malis 436. *libera* fidem meam 526
liberos ex ſeſe parere 147. ſuſcipere 211
libertatis nullam partem ſibi reliquit 31. *libertate* dicere omnia 33. ſua vti in re 147. *libertatem* ſequi 157
libertus 10
in libidine eius poſita ſunt omnia 402. *libidinum* plenus eſt 740
Libo 5. 290. 489
librarius 183. 734
non licet id mihi 27. *non licuit* diutius bene de eo ſperare 453
Licinias 320
Licinius 322
licitator 193
lictorum pompa 79. *lictores* cum litteris mittere 88
Lilybæum 556. 609
limare de aliqua re 112
linguas hominum vitare non poſſumus 279
liquido negare quid 512. *liquidius* iudicare de re 437
litem æſtimare 353. *litium* iura perdiſcere 306
λιτότης 325
litteræ meæ non ſunt eius generis 18. tuæ ipſi periucundæ fuerunt 20 29. adlatæ ſunt 29. cruentæ 39. prudentes, multi & officii & conſilii 73. magno me adfecerunt dolore 78. meæ nihil tibi proderunt 81. tuæ ſunt maximi apud me ponderis 88. meæ maximum pondus apud eum habuerunt 91. celerrimæ & creberrimæ 98. ſatis mature perlatæ ſunt 99. me docuerunt 101. illo dignæ ſunt 114. plenæ officii, humanitatis, diligentiæ *ib.* vnæ *ibid.* inciderunt in meum diſceſſum 116. interiores 123. ſtomachoſiores 128. diſertæ *ibid.* pluribus verbis ſcriptæ 158. ſuperiores *ibid.* multum ſpei dederunt 182. commendaticiæ 183. exiguam ſignificationem tuæ erga me voluntatis habent 178. minus valuerunt 212. *magnæ delectationi poſſunt eſſe in rebus aduerſis* 248 *habent delectationem in ſecundis rebus* 264. tuæ valde mihi facetæ elegantesque viſæ ſunt 334. vno exemplo 402. eodem exemplo 599. quam in partem acceptæ ſunt 431. tuæ me lætitia extulerunt 442. frigidæ & inconſtantes 247. continuæ 449. incredibiliter ſunt mihi gratæ 451. ſimillimæ e-

dicti 494. contumelioſæ & minaces *ib.* minime dignæ, quæ mittantur. *ib.* meæ cumulum aliquem ad ea attulerunt 636. tuæ profecerunt 694. hæc me mouent 707. me moleſtia levarunt 716. mihi cumulum gaudii attulerunt 731. *litterarum* tuarum humanitatem mirifice ipſe ſuo ſermone ſubſecutus eſt 91. prudentia 127. exemplum mittere 193. officium requirere 242. mearum interuallum longius erit 312. magna vis fuit 571. inanis lætitia 452. mearum inconſtantiæ me pudet 453. nihil ab eo miror 714. de *litterarum* ſtudiis inter ſe conferre, diſputare 734. *litteras* tuas legi 18. non audeo temere committere *ib.* recte dare cui 19. publice mittere 69. 187. raras, ſed ſuaues accipere a quo 73. ſatis opportuno tempore accipere 88. plenas amoris & officii reddere cui 91. mea manu ſcriptas miſi 99. ne quidem vllas accepi 101. ferias mittere 116. vno exemplo ſæpius dare ad quem 141. crebrius ad me mittas velim 187. has exiſtimes fœderis habituras eſſe vim 191. ad ſenatum perſcribere 193. meas inanes eſſe quam nullas malui 877. mittere intermiſit 302. rabioſulas, ſat fatuas dare 308. referre 389. diſcere apud quem 391. dare cui 449. accipere 452. recitare cui 531. intercipere *ib.* per eas agere cum quo 531. nullas mihi remiſit 710. ad me libenter perferet 712. cui darem nactus ſum *ib.* pugnares & acerbas mittere ad quem 720. cui dem non habeo 721. *litteris* cognoſcere, quæ agantur 15. tuis lectis 20 a pueritia deditus fuit 25. ei obſtrepere non audeo 82. cuius percelli 187. in tuis hoc deſidero 188. mandare quid 203. ex tuis illum fructum vel maxime cepi 204. *aſſidue vti* 209. *in iis omne tempus conſumere ibid ab iis medicinam petere & doloris oblivionem ibid* memoriæ litteris proditum eſt 211. quid perficere 212. *perfugio vti* 226. *ſemper ſtuduit* 239. quid complecti 243. *in iis ſine vllo interpellatore verſatur* 272 *ſe abdere* 336. cuius commoueri 360 tuis exanimatus ſum 373. *inuoluere ſe* 412. quem excuſare 455. hortari quem 460. cum iis mittere quem *ib.* cuius ſtomachari 463. certior factus ſum 465. mandare res cuius 587. conficere quid 695. crebris appellare quem 703. tuis varie ſum adfectus 708. valde ſum perturbatus 709. *totus eſt in iis* 727. *litteram* ad te nunquam miſit 85

litura tollere mendum ſcripturæ 850

locare omnia ſua ſtudia in aliqua re 59

locatio operis 39

locupletare ciuitates 75

locus propinquus 81. non eſt ei ad remp violandam 38. tibi erit 82. mihi videtur tecum expoſtulandi 84. *nullus domeſtica ſede iucundior* 175. non eſt deprecationi *ibid.* loci nonnihil ei dedit 101. *nihil relictum*

est arti & scientiæ 140. *locum* non reliquit precibus & admonitionibus 3. noui, quem apud te is teneat 99. dicendi dare cui 108. non vllum prætermittam tui iuuandi & leuandi 259. sibi apud quem quærere 550. nullum prætermittere 551. in alterius subdere quem 455. eligere 457. *loco* summo natus est 506. in vno esse 456 eo est apud me 595. *locis* propinquis subesse 454 opportunis exercitum habere *ib.*
logeum 223
Lollius 182
lomentum 371
longinquitas 65
longius discedere 652
loquacitas 240
loqui cum aliquo 8. secum 62. planius & vberius 126. accuratius de quo 291
lubet id mihi quam maxime 27
Luca 34
Lucania 405
Lucceius 222
luce prima 164
Lucense municipium 582
Lucilius 96. 543
in lucris id ego pono 322
luctum ea leuare possunt 151. in *luctu* esse 174
lucubratio 379
luculentissima legio 460
Lucullus 4. 17. 19
lucum excidere 315
ludere quid 292. ciuem bonum 358
ludi gymnici 202. apparatissimi sed non mei stomachi sunt 280. nihil leporis habuerunt 281. Græci, Osci 282. Scenici *ibid.* Circenses 367. Romani 352. *ludum* habere cœpit 408. *ludorum* missio 203
ludibrio lædere quem 174
ludibundi eo perueaimus 716
lugere quam honestissime 143. filiam, tempora reip. 150. *lugendi* modum facere 212
lumen est exstinctum 139
Lupercæ 315
Lupus 5. 8
lustrare exercitum 679
lustri superioris reliqua 75
Lycia 534
Lynceus 379
Lysippus 201

MAcedonia 522. 655
Maceria 729
Macula 373
magister morum 133. erit 386. est in ea societate 576
magistratus 19. inire 354
B. Magius Cilo 164
magna ex parte 6. *magna* negotia habet 10. munera 454. *magna* interest 88. æstimare quid 114. est apud illum 313. *magno* animo esse 17. 467. *magnum* pondus auri 472. ei dolorem frustratio attulit 458
magnificentia munerum 60
magnitudo tuorum erga me meritorum tanta est 2. animi 15. 24. rei fecit 58. 453. hiemis 76
magnopere id me delectat 56. a me petiuit 99
maius quid actum est 337
mala hæc fixa sunt 570. multo ante vidi 153. *malorum* tantum instat 235. *malis* tot vinctus & fractus est 251
male respondet 50. dicere cui 111. quem accipere 325. se dant 373
maleuolentia 3. suffusus animus 46. *maleuolentiam* abscondere 129.

129. *maleuolentissimæ* obtrectationes 23. *maleuolentissimus* quisque 40. *maleuolus* est omnibus 85
malis orbiculatis pasci 372
malua 325
malum illud vrbanum manat 517. comprimere *ib* sufferre & pati 147. *nullum magnum præter culpam* 238
manceps 221
mancipium 329
mandare quid cui per litteras 98
mandata dare cui de omnibus rebus 91. habere ab aliquo 136. cuius diligenter curare 284. cum *mandatis* mittere quem 461
mane hæc scripsi 4
manere in voluntate 181. *manebunt* hæc perpetuo animo meo fixa 478
Manilius 296. 298. 317
Manius 588
mansio 145
Mantinea 200
manubiæ 39
manumittere quem 593
manum de tabula 323. sibi adferre 457. *manu* sua scribere 507. epistolam 312. in tua est 349. *manus* paruulæ militum inermium 492. *manibus* gypsatissimis persuadere quid cui 294
Marcellinus 143. 163. 247. 286. 334. 345
C. Marcellus 143. 156. 161
Q. Marcius Rex 621
maritima pars prouinciæ 97. *maritima* prædiola 80
Marius 84. 222
Martis signum 319
μάρτυς κωμικὸς 74
materiam probabilis sermonis nactus est 100
materies hæc digna est facultate & copia tua 199
μαθηταὶ πολλοὶ κρείττονες διδασκάλων 386
C. Marius 307
matrem olim facere memini 739
Matrinius 78
matronæ opulentæ, optimates 294
maturare nullo modo potest 83 quid 680 *maturat* venire 453
matutina tempora lectiunculis consumere 280
maxima pericula subire pro patria 456. ac plurima alicui debere 462
maximam spem victoriæ in aliquo ponere 463. *maxime* opera cuius excitari *ib*. *maximo timore* adfici de quo 483. *maximopere* quid persequi 462
Q. Maximus 151. 330
mea interest 93
Medea 293
mederi malo 529. discordiæ cupio 720
medici 39. mali 149. *medicos* cogere 164
medicinam inuenire malo 264
meditari quid multo ante 24. de sua ratione 28. ad quid 54
medius fidius 226, 315
mehercule 56. 450. 456
meliorem facere exercitum 450. *meliore* conditione est quam ego 139 *meliora* hæc aliquando futura sunt 205
Melitensis 620
melius quam tu hoc facere nemo potest 72. *meliuscule* illi est 711. meminisse rei 33. de aliquo 182
memores virtutis 19
memoria nominis 24. consulatus magna *ibid*. *memoriæ* prodere quid 264. litteris 211. mandare 260. *memoriam* tuorum erga me

me meritorum nulla vnquam delebit obliuio 52. cuius tenere cum summa beneuolentia 234. *memoria* teneo 17.140.153. 569. repetere præterita 510
mendaciis onerare quem 121. defungi 339
mendum scripturæ litura tollitur 250
Menocritus 47
mens illius parua est 126. tota versatur in hoc argumento 198. bona ei est ablata 375. *mente* illa est 26. pessima & inuidentissima 480
mense toto 12
menta 416
mentionem facere de quo 143.401
mercatores prouinciarum 37
mercede magna hoc cognoui 31. *mercedem* laborum & vigiliarum tribuere cui 119
mercenarii testes 127
Mercurii signum 319
mereri de rep. 47. *meritus* optime est de me 43
merita summa eius in me constant 36. ad nihilum venerunt 495. *merita* sua commemorare 34. cuius non adsequi 240. magna habere 461. propter ea gratias agere cui 459. *meritis* consequi potentiam & gloriam 36. *meritorum* tuorum erga me tanta est magnitudo 2
Messalla Q. Sallasso 271
Messalla 344
Metellus 519. Metelli musæ 319
metiri omnia voluptate sua 302. dignitate 462
Sp. Metius 280
Metrilius Philemon 312
metuere aduersos rerum exitus 267. insidias a quo 186 omnia 14
metus sublatus est 83. *metum* abstergere cui 508. incutere cui 344. *metu* perterritus profugit 164. terreri 436
meum esse puto 49. non est committere 115
militarem rem collocare 79
milites dimittere 94. amittere 457. *militum* numerus integer est 94 de militum commodis curæ mihi est 459
Milo 16. 22. 58. ff. 292. 343. contentio pro Milone 124
mimus 280. 404
minari cui 179. crudeliter 334. *minantis auctoritas apud liberos nulla est* 485. *minaciter* agere in aliqua re ib.
Minerua non inuita facere quid 90
minime mirum 83
minimi id a me putatur 32
minister consiliorum 62
minitari cui 181
minoris quid æstimare 146
Minotaurus 512
Minturnæ 665
minuere sumtus 107. dolorem 147 minus facio quam debeo 29
mira paucitas est pantherarum 71. *miro* desiderio me vrbs adficit 75. *mirum* me desiderium tenet huius rei 70
mirabiliter loqui & sentire de quo 168
mirari neminem oportet 37
miro eruditus est 619
mirifica est vigilantia 331. improbitas in illo 263. *mirificas* gratias agere cui 631. *mirificam* voluptatem capere ex re 118. *mirifice* sum sollicitus 70. eum diligo 76. laudare quem 127
misereor eius esuriei 338
miseriæ meæ tuis miseriis sublevantur 651

miſericordia illi deeſt 454. commoueri 85
mitigare quem ſibi 49
mittere quid ad quem 10. cui 454. quem cum mandatis 34. 460. legatos 458. exemplum litterarum 94 exemplar epiſtolarum 472
Mitylenæ 155. 289.
moderari omnia prudentia ſua 61
moderatio naturæ 46
moderatiſſimi ſenſus eſt 46
moderator omnium conſiliorum 47
modeſtia ſingularis 76
modo 148
modum facere 427
mœchus 351
mœrere dolorem cuius 150. caſum cuius 651
mœrore confici 653
moleſte quid ferre 34. 72. 83. 145. 463. 464. hoc de eo non fero 85. plane id fero 117
moleſtia quem leuare 100. pari adfici 146. liberare quem 168. propria nulla perfunctus eſt 200. *moleſtiam* trahere ex pernicie & peſte cuius 138. mihi hoc adfert, facit 103. cui exhibere cum impenſa 337. *moleſtias* ſibi contrahere 81. leuare 139. quam leniſſime ferre 217. omnes deponere atque eiicere 659. *moleſtiis* diuturnioribus ab eo conflictatus ſum 266. a moleſtiis abeſſe 139. abducere animum 168. liber erit 81
moleſtum mihi non fuit 51
moliri quid 16. 262. 481
momenta omnia obſeruare 259
monere quem 24. eum non deſito 3
monimentum 39. marmoreum cui locare 165. *monimenta* 32. Græcorum 404
Mopſuheſtia 113
mora 49. rerum 456. tranſitus in hoc eſt 457
morbus arthriticus 417. edacitatis 325. turpioris intemperantiæ *ib. morbi* ſeneſcentis remiſſio *ib. morbo* impeditus 48. *morbum* reformidare 325. depellere 326. de integro incidit in morbum 558
mordet id illum 43 me 130
more Romano 292. 312. *morem* gerere cui 86. 255. mores perditi 58 eius ſunt hi 589. *moribus* eſt moderatis, temperatisque 555. perfectus 401
mori æquo animo cum laude 200. *nemo ſapiens miſerum duxit* 237. moriar 304
moroſi ſunt, qui amant 307
mors eripuit eum 146 *nullum ſenſum habitura eſt* 128 *omnium rerum eſt extremum* 276. *mortem* cum vita commutare 147. oppetere 155. adferre cui *ibid.* voluntariam conſciſcere 288. ſeruituti anteponere 465. cuius grauiter ferre 513. perſequi 521. *morte* acerbiſſime adfectus eſt 164
motus animorum maximus factus eſt 33
mouere ſuſpicionem cui 80. quem ex agro ſuo 569. caſtra 451. 457. *moueri* ſermone cuius 100. 470. oculorum ſenſu 159. *mouet* me id 46. 101 478. 680. *mouit* me illa ratio 24. hoc 46
Mucia 178
Q. Mucius 158. 298
muli ſexcenti 284
muliercula 148
multa verba facere 6. *multo* ante quam profectus es 5. quid meditari

ditari 21. *multum* interest 22. industriæ ponere in re 115. tibi a me debetur 444
multam grauem depellere cui 222
multitudine litterarum molestior tibi esse nolo 182
Munatius 442
municeps meus est 627
municipium 394. 567. *municipii* cuius est 508. 606
munus hoc tuum est 455. ædilitium 500. flagitare 387. tribuere cui 546. annuum confeci 77. *muneris* mei hoc non est 253. *munere* vili defungi pro maximis beneficiis 459. *munera* declarare 54. *munerum* magnificentia 60
munusculum leuidense, crasso filo 393
Musæ mansuetiores 47
mutare consilium 80
mutationem nullam res habitura est 26
Mutina 254. 523. 525
mutua beneuolentia 567. voluntas 176. *mutuus* animus 174. *mutuum* in amicitia hoc est 176. sumere quid 556. *mutuo* respondere cui 176. *mutuo* respondere officiis 188
Mylasei 625
Myndenses 108
Myrina 224

NÆ 281. 220
Næuius 687
nanciscī tempus idoneum 8. otium 66. probabilem materiam sermonis 100
Narbonenses 462
Narona 193. 644
narrare id non audeo 57. 64
nascenti laudi nostræ præfuisti 23
nata terra 325
natare in oceano 298. *natandi* studiosissimus 299
nationes braccatæ, transalpinæ 399
natura ea est prouinciæ 22. prolixa & beneficia 112. me adsuefecit huic rei 167. trahit me ad id 470. naturæ moderatio 46. liberalitas 60. *natura* ad largiendum est restrictior 112. talis non est 160. est Φιλαίτιος 105
natus est summo loco 86. genere 297
nauare beneuolentiam in quem 119. quid 234. operam studiumque suum cui 461. 692
naues onerariæ 534. paratas & instructas in aqua habere 538. colligere 539. expugnare 194. *naui* in eadem es 57. *nauibus* accedere 97
naufragia rei famil. 32. facere 716
nauigare ad vrbem 99. *nauigandi* difficultas est odiosa 116
nauigatio longa & hiemalis, & minime portuosa 274. nauigationi se committere 709
nauitas 461
nauseantem eum vidi 325. *nauseæ* molestiam suscepit 719
ne per populum quidem 25
ne viuam 321
Neapolis 396
nec consilium, nec animus ei deest 447
necessarii qui sunt à patre relicti 602
necessario scribere 502
necessarios ex municipiis dimittere 483
necesse est mihi hoc facere 18
necessitas summa premit 252. *necessitati* parere 159. *necessitate* cedere tempori 157
necessitudo 10. *necessitudinem* magnam

magnam deſiderare 459. *neceſſitudine* aliqua me attingit 573. *neceſſitudines* omnes mihi cum eo ſunt 581
nefaria vis 32. *nefarium* ſcelus 30
negare quid cui 85 hoc ei non potui 218. *negat* ſe legem laturum eſſe 12. hoſtem vllum eſſe ibi 113. ſe dubitare 396
negligere quid 279. nullam rem 28. *negligendo* impedire quid 22. *negligens* eſt hac in re 110. 115. in eum 563. *negligenter* ſcribere de quo 592. *negligentia* prætermittere quid 61
negotiari 594
negotium ad laureolam ſatis eſt 67. non eſt dignum viribus noſtris 70. ſuſcipere 76. facesſere cui 117. totum ſuſtinere 252. explicare & expedire & 598. conficere 453. *negotii* quid gerere 101. tantum mihi tecum eſt 466 multum relinquere cui 466. *negotio* nullo quid recuperare 472. *negotia* magna habet 10 eius tibi commendo *ib.* quomodo ſe habent tua? 57. cuius diligenter curare 284. *negotiis* intereſſe, præeſſe 17
nemo eſt, quin exiſtimet 12. qui neſciat *ibid.* ei potior eſſe poteſt vetuſtate neceſſitudinis 426. *neminem* mirari oportet 37
Nero 631
Nerua 449
neruos ſuos omnes in aliquo negotio contendere 695
neruoſe quem ſubornare 458
neſcio quo fato ſim ſeruatus 469
neſcius non ſum 197
Neſtor 366
Nicœenſes 629
Nicias 320
P. Nigidius 167
nihil eſt confectum in ſenatu 6. optatius mihi fuit 13. magis timemus, quam perfidiam 14. niſi id quod 16. quod ad eam rem pertineat, prætermittemus 16. eſt, quod hoc cogites 28. me magis ſollicitat 76. adhuc habeo tuarum litterarum his de rebus 72. noui ad nos adfertur 76. turbulenter & temere facere 82. mihi gratius facere potes 99. potuit fieri amantius 100. proficere 134. litterarum ei dare non potui 161. tibi eſt tam promtum, quam opera, cura & diligentia mea 190. adhuc de eo extrico 194. habes, quod timeas 235. eſt quod me exſpectes 252. attinet me plura ſcribere 256. committere 264. eſt quod ipſe non tributurus ſit 265 eſt quod huc properes 297. eum fugit 426. non geſſit ſummo ducis conſilio 476. eſt quod de ſingulis rebus ſcribam 423. nil niſi conſiderate agere 523. obeſt dicere 394. mihi longius fuit, quam vt te viderem 510. mihi illo nec carius, nec iucundius 563 eſt quod de eo verearis 610. intermittere, quod alicuius interſit 623 eſt quod te moueat hac de re 656. pro nihilo quid putare 464
nimia voluptas animi 66 indulgentia 457
nimio gaudio pæne deſipit 66
nimis me meæ pœnitet fortunæ 23. amare quem 43. cito mittere litteras 58. ſeruire temporibus 426
nimium timidum exiſtimare quem 171. cupidus eſt decidendi 303. expertum habere 460

niſi

nisi quid me eteſiæ morabuntur 78. nie fallit animus 523
niti maxime conſilio, ſtudio, labore, gratia de aliqua re 14. conſiliis, mónitis, ſtudiis, actionibusque cuius 190
nitrum 371
nobilis 607
nobiliſſimus omnium 23
nobilitas 86. quid ſit? 105
nocere cui 86. 249
noctis aliquantum adſumere 324
nolle alicui 5. te hoc dici putem 111. *nolo* te ignorare 462. *noli* committere 150
nomen inducere fictæ rei 12. pietatis grauiſſimum & ſanctiſſimum 30. meum multum eſt in his loçis 68. alicuius ſcriptis ſuis illuſtrare & celebrare 197. transferre ſe ad alium 221. cuius ſequi 610. ſuum commendare immortalitati 443. bonum eſt 186. *nominis* memoria 24. auctoritas 68. delatio 349. *nomine* negligentiæ ſuſpectum eſſe cui 51. alieno appellare quid 415. *nomina* relinquere 105. facere 186. 318. exigere 186
nominatim te id rogo 601
non dubito, quin intelligas 24. præterit te 26. noſco id 141. eſt quod id pertimeſcas 704. ignoro 55. nollem id 80. ſecus ac ſi 98. 608. noluit 98. omnibus dormio 321. recuſat ad omnia pericula princeps eſſe 448. videtur dignitatis meæ eſſe 425
Nonæ 661
nonnihil ſuſpicari 30. loci ei dedit 101
noſcemus de ſtudio eius 463
noſti hominis tarditatem 16. conſuetudinem 49. tuam cauſſam 463. *noſſe* id te volui 384. quo ad ego potui 460
noſtratia verba 70
notare quem 127
notata reliquit genera dictorum ſuorum 333
noua oratio 8
nouari quid vult 680
noui temperantiam & moderationem naturæ tuæ 46. animum & conſilium tuum 62. ego vos magnos patronos 76. eum penitus 79. locum quem apud te is teneat 99. omnes tuos impetus ad laudem 463. eum pulchre 456
noui nihil eſt in meis rebus 56. nihil ad nos adfertur 76. facilitatem eius 244
Nouocomenſes 610
nugax eſt 272
nullum tempus prætermittere 15. veſtigium recedere a quo 472
numerare quid in mercedis potius quam beneficii loco 58
numero ibi eſt aliquo 50. habet eum aliquo 630. ampliſſimo eſt 460
nummatus bene eſt futurus 308
nummi ei non deſunt 186
nummum adhuc nullum auferre potuit 309
nunquam per eum quietus fui 423
nuntiantur hæc contra 452
nuntiata mihi res eſt 457
nuntium celeriter exſpectare 341. remittere 664. iucundiſſimum afferre cui 163 *nuntio* illo firmior factus ſum 423. *nuntios* rerum domeſticarum habere 55. trans mare mittere 484. *nuntiis* cognoſcere quæ acta ſint 15
nupta eſt illi 149
nutu id conſequi poteſt 633
Nyſæi 632

Obdu-

OBdurueruntamici 209. *obduruit* animus ad dolorem nouum 78
ὀβελίζειν 390
obesse cui 120
obiecti sumus ad omnes casus subitorum periculorum 239
obiit diem suum 148. 164
obiurgare quem 111. prorsus non mediocriter 358. *obiurgari* in aliqua re 66
obiectabar hac specula 81
obligatus non est 241
obliuio nulla delebit meam tuorum erga me meritorum memoriam 52. *obliuione* voluntaria conterere iniurias cuius 43
obliuisci temporum suorum 33. omnium fortunarum ac rationum suarum 120. hoc mihi nefas est 706. dignitatis suæ 23
obrepere cui 732
obscenum factum est 415
obscura eius in me sunt studia 32. hæc non sunt *ib*. *obscurum* hoc nemini est 110. est quid expediat 218. *obscuris* personis rem agere 97. *obscurus* homo 167. *obscurius* iniqui sunt 17. *obscuritatis* id minus habet 246
obsecrare te non dubito 52. quem precibus 162. 452
obsequi tempestati 45. voluntati cuius 98
obsequia omnia polliceri cui 441
obseruantia mea nunquam illi defuit 190 magna esse in aliquem 114. summa quem colere 144. 455. 459. 555
obsideri 454
obsisti huic rei non potest 7. 289
obsonium 410
obtemperare sibi 62. præceptis cuius 419
obtestari te non dubito 52. *obtestatur* prope implorans 449
obtinere caussam 11. 15. hoc facillime potes 24. prouinciam 30. cum imperio 37. suum locum 115. summam cuius erga se humanitatem 167. *obtinebis* omnia, quæ voles 28
obtrectare cui 392
obtrectationes maleuolentissimæ 23. quorundam prosternere ac obterere 192. *obtrectationem* id habere potest 449
obtrectator 12. 459. videtur mihi 476
obtundere quem 208
obuiam mitte epistolas te dignas 73. venire cui 80. 468. procedere *ib* prodire 103. ire hostibus 450 *obuiæ* mihi velim sint litteræ tuæ 72
occasio si tulerit 454
occidere quem *ibid.*
occidione occisus 681
occulte agere 263
occupatio tua mihi hoc denegare potest 199
occupatum id me habet 345
occurrit hæc vna consolatio 92. id mihi in hoc 130. *occurrere* rei sua sapientia 149. hosti 446
oceanus 298
Ocella 78. 351
M. Octauius 95. 341. 343. Cn. Octauius 308
oculi augent dolorem 229. dolent ei 369 mei hunc ferre non possunt 380. *oculorum* fastidium nosti 79. *oculos* hominum vitare 379. paulum tollere 718. *oculis* intueri quid 215. hoc occurrit 699 ferre quem 740
odi caussam, non homines 370. *sapientem, qui non ipse sibi sapit* 585. *odisse* illum desinam amore tui 181. vindicem coniurationis

tionis 186
odia nonnullorum occulta cernere 32. cum premunt, sublevare 343. *odio* induci 186. mihi non est 349. cuius detrahere quid de beneuolentia 181. magno est ciuitati 529. *odium* omne effugisse te arbitror 44. inclusum repente apparuit, residuum est *ibid.*
Oenomaus 403
offendere id iure eum non potest 81. rem & voluntatem cuius 49 quem imperatum 54. animum cuius 135. in aliqua re 208. quid 87. *offendit* hoc meam existimationem 112. me 210. eum 23. *offenditur* animus meus multis rebus 32. *offendor* minus in me 85
offensam subire 374
offensio periculosa est 22. *offensionis* nihil ex eo habiturus es 254 *offensionem* cuius effugere 144. suspicionis deponere 506
offensiuncula animi eius facta est 562
offensus mihi est 450. est ei nimium pertinaciter 456. si quid in eo *offensum* est 459. est aliquid 21. se esse nihil ostendit 33
offerre se periculo 450. minus se cui 588
officium meum ipsi gratum est 86. eius litteris facile perspici potest 94. mihi cum eo ita est dispertitum 176. meum in eum obscurum esse non potest 177. nullum apud me intermoriturum est 269. meum summum agitur 572. *officii* maiorem auctoritatem habere videtur 19. erga te nemini testis esse possum *ib.* fructum quærere in re 59. omnis expertem iudicare quem 512. *officio* deesse 286. *officium* nullum erga te prætermisit 26. magnum sustinet 61. meum spero tibi esse cognitum multis rebus 95. tribuere cui 163. interruptum diu debitum cumulate reddere 189. iussum sequi 231. cuius desiderare, requirere 325. præstare cui 146, 369. adhibere erga quem 570. cuius adiuuare *ib.* explere scribendi assiduitate litterarum 739. *officio* omni satisfacere cui 2. fungi beneuolentissimi atque amicissimi 212. magno semper in meis rebus fuit 278. officia mea ei non defuerunt 74. necessitudinis summa omnia in te constabunt mea 95. 98. omnia tueri 114 hæc sunt maxima animi summique consilii 125. omnia a me in illum profecta sunt 184. eius in me desidero 185. erga me summa exstiterunt 228. *officiorum* testificatio 3. celebritas & magnitudo 90. *officiis* suis vincere cogitationes alicuius 118 certare inuicem 332. suis obstringere & obligare quem 590. complecti quem 596. *officiosum* esse in aliquem 570
Oftilius 316
olitorem commouere 729
omnibus optimis prosequi quid 130
omitto hoc 86. priuatis offensiones 479
omni officio ac pietate satisfacere cui 2. *omnia* sunt metuenda 14. mihi in eo sunt 65. relinques 76. timerem 78. pertimescere 501. sunt in te 529
onerare quem mendaciis 121. contumeliis 181
onus totum meum est 253. id nostrum

ſtrum eſt 133. nullum officii cuiquam reliquum fecit 132. *oneris* quidquam imponere cui 198. 119. *onere* ſi carerem eo 79. quem leuare 131. *oneribus* multis & magnis premi 197
opera huius eſt præcipua 437. excitari 463. ſua prouidere quid 10. cuius vti 76. *operæ* non parcere 599. multum mihi eripitur 734. *operam* dare 281. cui 322. reip. nauare 461. præter eam nihil adfert 273. *operas* pro magiſtro dare 633
operarii 337
operibus præclaris lætari 23
opes tenere 160. magnas habere 244. *opibus* plus valet 24. oppugnare vrbem 69. non ſatis firmus eſt 674 aliorum ſuos caſus ſuſtentare 166. *opis* quid ferre cui 134
opinio hominum reſtringuit gratiam 5. hæc eſt populi 12. cupiditatis 10. hominum de te magna eſt 24. mea ita fert 46. ingenii tibi multum apud eum profutura eſt 242. *opinioni* meæ non reſpondet virtus eius 57. *opinionem* in eam rem adduxerunt 5. tuam non fallam 18. falſam accipere de quo 40. in hanc diſceſſi 268. veni 361. *opiniones* varias eſſe intelligo 49. *opinionum* diſſenſio 75
opitulari cui 134. 167 433. 559
opperiri 274
oppidum munitiſſimum 69. florentiſſimum, proſtratum ac dirutum iacet, proiectum 148. *oppidum* cadauera *ibid.*
Oppius 82. 273
opponere cui terrorem 467. *oppoſitum* flumen habere 457
opportunitas temporis 130
opportunius nihil potuit accidere 34. *opportunis* locis exercitum habere 454
opprimere quem 452. reliquias belli 453. *opprimi* a quo 454
oppugnare quem 183. 285. pecunia palam 19. dignitatem cuius 34. petitionem cuius 42 acerrime 44. oppidum 69. exiſtimationem cuius 122. *oppugnari* acerbe, crudeliter ſine cauſſa 181
ὀψίγονοι 584
ὀψιμαθεῖς 411
optabilia hæc in experiendo non ſunt 200
optandum quid adſecutus eſt 212
optatis fortuna reſpondet 52. in optatis mihi eſt 74. *optatiſſimum* nuntium accipere 87. *optatius* nihil mihi fuit 13
optimates 41
optime tu perſpicies 22. conſtitues 65. iudicare 462. *optimum* hoc factu eſt 465
opto tales litteras maxime 456
opus nobis eſt dux & auctor 60
ora maritima 533. *oræ* maritimæ præeſt 723
orare eum non deſiſto 3
oratio eius in me contumelioſa eſt 177. mitiſſima 182. iniqua & noua 8. 15. mitis & liberalis 268. hæc eo pertinet 231. longius fluxit quam volui 384. diu & multis lucubrationibus commentata 739. *orationis* auctoritas 132. paupertas 141. diuitias habet *ib.* *orationi* eius vehementer reclamatum eſt 8. *orationem* cuius probare 462
orba ciuitas 127
orduri quid 198
ordo 7. 9 coniunctiſſimus 28. *ordinis* ſui facile princeps eſt 257. *ordinem* illum tueri non poteſt 568.

568. *ordine* superior factus est *ibid.*
ornamenta multa a me in illum sunt profecta 89 multa virtutis & industriæ in eo sunt 129. *ornamento* id tibi esse potest 123
ornare quem 5. beneficiis maximis 30 singularibus & nouis honoribus 38 sententiis 41. res cuius diuinis laudibus 77. rebus amplissimis & honorificentissimis 176. insigniibus gloriolæ 292. summis honoribus 464
ornatissimus est meis omnibus studiis & beneficiis 291. *ornatissimum* me vult in rebus omnibus amplissimè 124
os eius si haberem 194
Oscen 245
osculari quem 35. epistolam 126
ostendere consilium suum cui 86. in obscuro odio opertas inimicitias, summam voluntatem nocendi 120. *ostendit* se acerrimum tui defensorem fore 4. sibi placere 16. se hoc esse facturum 30. scire te velle 31. *ostendam*, quid sentiam 49. qui sit meus sensus de ea re 30
ostenta facere 731
ostentare se 13
Ostia 383
ostrea 325
otiosissimus est 128. *otiosum* quem reddere 420
otium est in prouincia 84. summum hic est 544 sibi exoptare 28 præstare *ibid.* nancisci 66. polliceri 187. in otium referre 388. malo negotium quam otium 544. exspecta e 483. *otii* sui fructus illi constitit 279. mei non est 337. tempus cum aliquo consumere 342. *otio* congelauit 75. posteritatis consules 87. honesto priuari 144
ab ouo vsque ad mala 411

PAce vrbem firmare 21. tua dixerim 309. *pacem* iniquissimam iustissimo bello anteferre 244. conciliare 465. suadere 287. *pacis* auctor est *ib* cupidissimus 472. pax est desperata 80. *pacificatio* 485
Paciæcus 371
pactionem conficere cum quo 633. ad eam descendere 363
pæne 11. sum factus ille 66. desipere nimio gaudio *ib.*
Pætus 413. 417. 420
pagella extrema pupugit 75
παιδεία Κύρ8 49
Palæstra 319
palam agere caussam cuius 3. oppugnare quem 19. odisse que 120
Palimpsestus 312
Pallas 91
palpari cui 475
πάλτῳ 533
paludamentum 361. 569
paludatus exiit 361
Pamphila 43
Panta 30. 363. 449. 525
Pantheræ 71
Paphii 618
Papiriana domus 315
Papirius 413
par pari referre 43. ei sum 161. hoc recte habet 354. *pares* his non sumus 154. esse non possunt 27. *parem* voluntatem accipere & reddere 176
παρὰ προσδοκίαν ridiculum 333
παραγράμμα bellum 335
para te huc 24. ad ea 77
parare adscensum scalæ 251. spectaculum cui 371

parasitus 43
paratissima omnia tibi esse a me confidas velim 242. *paratus* est ad omnia animo & consilio 64 copiis 371. omnem euentum 276. ab omni re 435 497. mihi est transitus 451. *paratum* hoc tibi est 456. *paratam* tibi puta ad omnes res operam, consilium, rem, fidem meam 857. *paratior* 348. 720
parce quid facere 47
παρεμβεβλημένοι versus 390
parere consiliis cuius 53
parietina 139
Parium 611
Parma 524
parricida 457
partem dignitatis nullam sibi reliquit 31. *partes* tuæ sunt 487. cuius suscipere 129. 704. *partium* coniunctio 242
Parthi 68. 69. 83. 113. Parthicum bellum 68. 85 Parthicus metus 83. ornatus 113
particeps consiliorum 62 483
parum certum mihi de hac re est 457
passi sunt facile eum esse in principibus 23. *passurum* se id negauit 93. *patior* eum esse bonum virum 35. hoc perinique animo 545
patefacere quid 31. se totum cui 257
πάθος δυσιρικὸν καὶ δυσεντερικὸν 325
patientia sua bellum alere 456
Patiscus 71
Patræ 327
patria 155. 161. pro ea maxima pericula subire 456
patricii minorum gentium 413
πατρίδα ἐμὴν μᾶλλον φιλῶν 537
patrimonium constituere 48. tibi Dii fortunent 53. satis amplum relinquere cui 81
Patro Epicureus 561
patronus omnium fortunarum ac rationum mearum est 20 593. *patroni* magni 76
paucis post diebus quam discessit 34
pauimenta 416
Paula Valeria 851
L. Paulus 16
Pausanias 103. Alabandensis 632
peccare ineptiis, improbitate 563
peccatum horribile & pertimescendum 228. in eo esse videtur 224
pecunia mihi debetur 98. ita tractatur 84. attributa est mihi *ib.* grauissimis est certissimisque monimentis testata 222. *superbiores facit homines* 304. expeditissima est 508. oppugnare quem 3. sibi conciliare quem 550. *pecuniam* permutare cum quæstu 85. accipere 97. alicui curare 221. in fano ponere 222. deponere *ibid.* exigere 223. 526. deferre vltro cui 540. in cuius impetum facere 550. grandem mihi debet 629
Peducæus 369
πείθω 584
Pelopidæ 330
Peloponnesus 327
pendere aliunde 204. quam ex fortuna, virtute 215. *pendent* hæc ex aliena leuitate 453 *pendet* ex hac re 464 278
penicillus 415
penitus eum noui 79. 740
pensio 272
penuria tanta est in hac re 127
peperit id ingenio studioque suo 169
per legem id fieri non potest 12

aduerſarios tuos factum eſt 12. litteras colloqui cum quo 18. te id adeptus ſum 23. ſenatum id conſecutus eſt 25. eum non eſt licitum 656. erit accomm. mihi 97. hoſtem non licet 508
perago illum vsque eo 352
perceleriter 263
percellere copias hoſtis 450. *perculſa* iacent omnia 142
percipere magnos luctus ex aliqua re 647
percontari quid 200. ſingulos 352
percupidus tui eſt 19
percurrere ad quem 374
perdere filium 151. omnes induſtriæ & fortunæ fructus *ibid.* oleum & operam 282. ſecum remp. 454. quid ex amore & iudicio cuius 458. *perditi* hoſtes 450. homines 454. 465. *perditis* reſiſtere 453. *perditorum* caſtra 458
peregrinantibus gratum eſt, minimarum quoque rerum, quæ domi geruntur, fieri certiores 337
peregrinatio obſcura & ſordida 73
perennis inimicus 30
perfecta eſt res 2. legatio 12. *perfectum* eſt virtute tua 24. ram de eo 263
perferre quid ad quem 34. 466. litteras 67. cui 454. iniquos ſermones alicuius ad alterum 44. *perferri* litteras nulla ratione poſſunt 470. *perfertur* id ad nos clariſſime & vna omnium voce 60
perficere quid politiſſima arte 39
perfidia hominum 9. 15. ea eſt 120. *perfidiam* timere 14. coarguere 112. indicare *ibid.* *perfidioſum* quid cognoſcere in aliquo 121
perfrui ei hac re licet 280
perfunctus eſt honoribus amplisſimis 27. multa pro illo 34
Perga 541
pergratum mihi feceris 94
periclitari 450
periculoſa eſt offenſio 22. ratio rei gerendæ 22. *periculoſiſſimum* bellum 452
periculum tibi nullum eſt ab eo 230. huius rei ad me quoque pertinet 85. integerrimum 436. depellere 445. magnum exercitus agitur 458. tibi ab eo inſtat 503. 537. magnum adituri ſumus 509. ſubire 536. pro me adire non dubitat 557. 45. adire pro ſalute cuius 628. fortunarum & capitis ſui pro ſalute cuius negligere 655. *pericula* maxima ſubire pro patria 456. perſpicere 457. cum *periculo* dimicare 463. fatuus & ſtultiſſimus eſt 463. *periculis* compelli 36. ſe offerre 450
non perinde habere 399
periratus mihi eſt 384
peritior nemo eſt illo 298
periucundum hoc mihi fuit 451. *periucundæ* litteræ 20
permanere in ſententia 45. 72. priſtina 32. in incepto 208. in poſſeſſione victoriæ 455
perneceſſarius noſtri 394
in perniciem cuius manus armare 457
perpeti quiduis malo 85. multa pro aliquo 34
perpetua permanſio in vna ſententia 45. *perpetuitas* laudis 462
perpolire inſtituta 203
perſcribere omnia quam diligentiſſime ad quem 69. *perſcripſi* hoc ad te antea 19. *perſcripta* eſt auctoritas ſenatus 9
perſequi quem 100. extrema 154. omnes vias 169. omnia 337. pœnas

nas iudicio ab aliquo 39. aliquid maximopere 462
perſoluere reliquum promiſſi ac muneris 115
perſonam inducere 301
perſpicere quid 7. 8. 9. benevolentiam cuius erga ſe 18 potes 21. facillime, optime 22. vitia inuidorum in quo 23. pietatem cuius in ſe 29. ſollicitudinem & laborem huius vitæ 41. fidem cuius 96. 158. animum promtum & alacrem cuius 127. fidelitatem cuius 99. ſtudium cuius erga ſe 178. penitus obſervantiam cuius in ſe 619. *perſpicit* occultiſſima propter accumen 207. *perſpectus* eſt a me cogitare de te 20. *perſpectum* hoc adhuc mihi non ſatis eſt 97. eum habeo ſatis magni animi & non minimi conſilii in maximis rebus 121
perſuadere ſibi 461. 456 *perſuadendo* regi non poteſt *ib.*
pertumeſcere 249. famam inconſtantiæ 36
pertinaciæ cuius adſignare quid 450. *pertinaciter* ei eſt offenſus 456
pertinet ad officium meum 602. hoc ad exſtinguendas reliquias belli 461. ad te 26 ad me ipſum 64. 93. 446. eo 258
pertuli omnem adeundi & conveniendi eius indignitatem & moleſtiam 267
perturbari ab aliquo 455
perturbatio rerum 14
perturbatus mihi vehementer viſus eſt 16
peruenire in ſcripta cuius 202. ad effectum conſiliorum 434
peruerſitas hominum eſt incredibilis 23
Peſſinus 78
peſtes hominum 189
peſtis adhuc viuit 466
petere quem 458 per litteras 63. 453. *petenti* quid recipere *ib.*
petitionem cuius oppugnare 42. ſuſtinere 501
Phamea 322. 405
Phania 74. 90. 91. 97. 99
Phædria 43
Phædrus 561
Φαντασίαι διανοητικαὶ 698. κατ' εἰδώλων φαντασίας *ib.*
Pharnaces 697
Φιλαίτιος eſt natura 105
Philargyrus 233
Philippus 33. 521
Philo 72. 387. 161
Philoctetes 335
Philomelium 109. 615
Philoſophia 140. 144. in *philoſophiæ* portum ſe contulit 331
Φιλοθέωρον ſe præbuit 308
Philotimus 136. 343
Φλύαρος 701
Phryx 124
pie hoc tacere non poſſum 388
pietas 662. me cogit 26. in referenda gratia 61. quæ illius in te eſt 149. eius tua eſt 215. *pietatis* teſtes 47. laudem quærere in aliqua re 59. *pietatem* cuius in ſe perſpicere 29. *pietate* ſatisfacere cui 2. adductus 506.
pigerrimus eſt ad litteras ſcribendas 337
pilum 232
Pindeniſſus 69
Piræeus 148. 163
L. Piſo 143. 519. 522. 607. 669
placare quem cui 561. *placari* alteri 124
placet hoc mihi 16. 21, 22. pror-

fus valde 275. *placuit* postridie 7. *placitum* hoc mihi est 481
M. Plætorius 26
plaga hæ: leuior est 405
Plancus 275. 490. 497. 526. 649
plane non relinquere locum precibus 3. est quod ferri non potest 340 vbi delectem otiolum meum non habeo 342. ab aliquo deficere 303. *planius* quid exponere cui 31
Plato 37. 41. 416. 701
plebeio sermone agere cum quo 413
plebs noster est 376
plura scribere 462. *plures* ituri sunt in hanc sententiam 8. *pluribus* verbis scribere ad quem 102. *pluris* hunc non facio quam illum 38. eum feci 74 95. vnum ex omnibus 118 *plurimi* facere quem 95. *plurimum* te diligo 18. in eo negotio habui senatum 185. aliquem iuuare 461. *plus* additum ad memoriam nominis 24. otii nactus sum 102
podagra 290
pœna adficere quem 179 *pœnam* huius culpæ non potes effugere 739. *pœnas* persequi ab aliquo iudicio 29
Pœnitet me nimis meæ fortunæ 23. ineptiarum & scelerum meorum 67. eum intemperantiæ suæ 117
ποιητὴς 390
polypus 405
πολιτείας legere 380
πολιτεύεσθαι 303
πολιτικώτερον adhuc neminem cognoui 64
politissimus est omni liberali doctrina 563
Polybius 198
polliceri quid de aliqua re 14. 60. benigne cui 167. officium, laborem, studium & operam suam 241. sua officia, studia, curas, cogitationes 487. omnia accumulatissime & liberalissime 614. quod tibi *pollicear* non reperio 187
Pollio 17
pompa lictorum 79
Pompeia 196
Pompeianum 256. 290
Pompeius 3. 4. 5. 7. 16. 19. 26. 27 28. 29. 33. 34. 35. 36. 37. 38 42. 64 74. 77. 95. 105. 118. 123. 127. 178. &c.
Pomponius 182 83
ponderare quid 58
pondus magnum accessit ad tollendam dubitationem 516. *ponderis* multum est in eo 604
ponere quem in gratiam 351. magnum fructum in perpetuitate laudis 463. maximam spem victoriæ in aliqua re 463 arma 430. quid sceleris loco 479 *posui* ita paulo ante 46. *posita* sunt hæc in coniectura 16. in paruis temporum inclinationibus 259
pons argenteus 479
pontem facere in flumine 446. 451. interrumpere 457. efficere 453
Pontinius 78. 94. 118
popularis ratio 9. *populares* hæc sunt 123
populus desipit 41. *populi* hoc est ingenium 495
portenditur tibi periculum 474
portus & statio diff. 538. *portum* tenere nequeo 45. in *portum* se conferre 331
possessio impotentissimi dominatus 465. *possessionem* liberam & immunem habere 643. in *possessione* rei permanere 455
posteaquam 16

posteritas intelliget 48
postridie placuit 7. eius diei hæc scripsi 113
postulare amplius frumenti 85. postulatio 348
Postumia 136
Postumius 164
Postumulenus 257
potentia plus valet 24
potentiam cuius patientius ferre 28
potest id præclare 23
potestas est penes eum 155. mihi certorum hominum non est 19. eius præsentis mihi nullo tempore fuit 47. hæc mihi ab illo fit 83. eius late patet 155. dicendi facta est ei 179. in *potestate* cuius esse 155. 612. tua omnibus in rebus ero 183
potiri regni 22. rerum 28. 369
potissimum 22
præbere se deprecatorem pro periculo cuius 75. 157. comitem cui 30
præcipere quid cui 26. consilio 212
præclare id potest 23. ponere beneficium apud quem 614. memini 153
præconium facere 270
præda 84
prædes accipere pecuniæ publicæ 84. tenere 221
prædicare id nunquam destiti 196
prædiola 80
prædones 156
præesse negotiis 17. temporibus, laudi, dignitati, virtuti alicuius 23. rebus 26 prouinciæ 49. 77. ciuitatibus 601
præfectura 292
præfectus 223. euocatorum 101. fabrum 104. 110. *præfecti* 111
præferre sensus aperte 434
præficere quem prouinciæ 78. negotio 478
præfinire quid 284
præfinitus hic est dies 253
prælium v. prœlium.
præmandaui hoc 193
præmatura denunciatio 435
præmiis compelli, moueri 36. sollicitari 434. *præmiorum* concessionibus largitionibusque obligare quem *ibid.*
præpositus est isti negotio 567
præsagire quid 360
præscriptio 177
præsentia mea potest illum tueri 450 *præsens* cum eo egi 63
præsidia magna & firma parare, omnia dimittere 84. comparare 540. *præsidiis* vrbem firmare 21. septus est 736. *præsidio* eris tibi & tuis in perpetuum 119. firmiori opus est 93 intercludere aditum in prouinciam 680. *præsidium* summum mihi est in eius patrocinio 632. publicum 482. *præsidii* satis mihi in te est 618
præstare tibi nihil possum a vi 13. fidem suam 22. cui memoriam atque beneuolentiam 118. officium suum & memorem in bene meritos animum 31. fidem cuius 35 hoc de me possum 173 aliqua re 232. cui suam consuetudinem & liberalitatem in re quadam 193. diligentiam in re 717. *præsta* te eum 16. 157. 212. *præstitit* mihi eam voluntatem quam exspectaram 32
præsto esse cui 93. 96. tibi semper futurus sum summo cum studio 277. ad omnia 157
præter opinionem meam accidit 92
præterea quidem 19

non præterit te 26 491
præternittere nullum tempus 15. nihil quod ad rem pertineat 16. neminem, cui recte dari possint litteræ 19. nullum officium erga quem 26. ea fine nefario scelere non possum 30
prætor 149. 164. *prætoriæ* prouinciæ 356
prætura 36
præuaricatio 353
præuaricator causſæ publicæ 363
preces meæ non minimum auctoritatis apud eum habuerunt 398. *precibus* locum relinquere 3
Precianus 296
prehendere quem 366
premi maximis oneribus 572
prendere quem 364
pridie quam hæc scripsi 9
princeps omnium sæculorum & gentium 127. iuuentutis, ciuitatis *ib.* 579. est in rep. 157
principia longe repetita 603. *principiis* non consentiunt exitus 487
priuare quem adspectu suo 160. *priuari* graui teste amoris sui erga alium 53
pro 92. 94. *pro* eo, quanti te facio *ib.* eo ac debui 145. eo id habebo 574. malis temporum 234
proauus 128
probabilem materiam sermonis nactus est 100. causſam inducere 506
probare se cui 335. quid 483. tantum ei possum 4[illegible]. *probabo* ei facile quæ volo 679. *probari* tibi consilium meum gaudeo 42. *probatur* mihi hæc sententia 21. *probata* tibi hæc maxime esse volo 261. *probatus* mihi vehementer est 639. fide & iudicio 677. in primis est 101
probitati nihil est loci 211
procax est in lacessendo 304
plocliuius mihi hoc fit quotidie 259
procurare negotia 551. 608
procurator 10. 121. 600
proditor 17
prœlium decernere 437
profeciſſe mihi tantum videtur stultitia 24
profecta sunt hæc a tua voluntate 478
profectio 14
profecto ei resistimus 14
proferre quid in medium 677. rem non audet 550
professione id non eget 736
proficiſci ad quem 16. a me est prohibitus 114. cum classe atque exercitu 21
profiteor me illi inimicum 471
profundere vitam 13. studium ac laborem suum 184
prohibere quem domo exire 33. *prohibitus* est a me proficiſci 114
prolatio temporum 211
προλεγόμενα 409
prolixe cui de sua voluntate promittere 291
promissa cuius per litteras flagitare 128
promittere quid explorate 232
promtus 86. animus 127. *promtum* hoc tibi est a multis 169
promulgare legem iniquissimam 566
promulgatio exorta est 14
promulsides 405
pronuntiare sententiam 7
prope iam 15. 23. prope in conspectu 21. kalendas 97
propediem te videbo 73
properare domum 102. in patriam 553
propinquus locus 21

propoſitum id tibi eſſe debet 45.
propoſui hæc paullo ante 41.
proponere quid cui 27. ſibi ante oculos 148. apud animum 149
proprium id meum eſt 85
proprius eius eſt mancipio & nexu 331. vſu & fructu *ib.*
propter tuum in me amorem 10.
magnitudinem beneficii tui 19
propugnare acerrime pro ſalute cuius 500
Pro Quæſtor 538
πρώρα καὶ πρύμνη 737
prorogare alicui tempus 63. 65, 69. 119
prorſus eum libero omni ſuſpicione cupiditatis 9
proſequi quem 122
proſpicere rationibus cuius 92. regiones circum circa 148. multum 315. quid diuina ſua mente 535. tanquam ex ſpecula 138
proſtrata iacent omnia 142
Protogenes 281
prouidere quid 64. ſua cura, opera, diligentia, gratia 10. 670. cui 686. rationibus cuius 93. *providi* hæc mala multo ante 134. *prouidentius* hoc eſt ad reliquas res 90. *prouiſum* eſt ſatis 13. parum de hac re 223
prouincia 10. eſt habenda 92. annua 100. cuncta 455. *prouinciæ* ea eſt natura & regio 22. *provinciam* quam maxime aptam explicatamque tradere cui 92. conquaſſare 148. obtinere 542. tueri 454. *prouinciæ* conſulares 354. prætoriæ 356
prouocare quem cantatum 43
prouocari ab aliquo 19
proxima eſt tua ſententia 8
proximè miſit litteras 20
proximum me habet, cum ab illo diſceſſerit 262
prudentiæ tuæ mihi eſſe videtur 49
prudentiorem non iudico quenquam ex tuis 15
Pſecade natus 373
Pſeudodamaſippus 320
Ptolemæus 21. ff.
Ptolemais *ib.*
πτολίπορθος 444
Publicani 75. 94 108
publicare bona cuius 454
Publius 43. 214
pudet me plura de hac re ſcribere 150. inconſtantiæ mearum litterarum 453
pudor meus mihi clauſit eius conſuetudinem 169. quidam pæne ſubruſticus 179. me hunc caſum coëgit ſubire 456. *pudoris* noſtri eſt 318. *pudori* nihil eſt loci 211. *pudorem* ſuum in rogando dimittere 218. cum *pudore* quid facere 459
pugione percuſſus eſt 164
pugnare deſiſtere 27. conſilio, auctoritate, cauſſa, lacertis & viribus 154. cum quo 454. *pugna* id 119. *pugnandum* non arbitror contra tantas opes 45
pugnax eſt in vitiis 368
pulcherrime ſtetit 11
pulchre eum noui 456
pulegium 737
punctum temporis 242
pungit id me 75. 207
purgare ſe 120. alicui 121. diligenter 128. *purgatus* mihi eſt de eo 596
puſilli animi hoc eſt 85
Puteolanum 209
Puteoli 122
putidiuſculi ſimus 293
puto ea ſcribi a me oportere 16. *putat* dubitandum 450. ſe candidatum 463. hoc pro nihilo *ibid.*

ibid. putaui te ea ex me scire oportere 22. magno opere 263. *putaresne* vnquam accidere posse? 70
Pyrrhus 198. 419

QVærere ex quo 99. per codicillos 270. discordias 365. res nouas 505
Quæstor mihi obtigit 87. optatior mihi obtingere non potuit 98. *quæstoris* rationes 84 *quæstores* vrbani 48 *quæstorium* officium 85. *quæstorii* legati 87
quam gratissimus erga te esse cognoscitur 14 sæpissime colloqui cum quo per litteras 18
quanam fide est in me? 19
quanti id refert? 193. *quantum* ego perspicio 28 humano consilio efficere potui 35. consequi potero litteris & studiis 48. tua fert voluntas 183. tuo commodo poteris 6, 8
quare ea, quæ scribam, sic habeto 20
quasi diuinarem 132
quatenus 7
quemadmodum spero 9
querela 75. temporum 79. *querelam* deferre ad quem 510
queri de iniuriis 13. de sententia cuius 34. grauiter *ib.* aliquid non obscure 41. valde 71. multa 93. peracute 102. cum fortuna 149. cum quo humaniter 326
qui *pro* quod 38. 127. *pro* quomodo 80. 127
quicum *pro* cum quo 134. 505
quid actum, quid constitutum sit, cognoscès ex eo 26. quæris 30
quiddam tertium est 15
quidquid erit actum 10. tibi erit 71
quiduis potius perpetiar 80. perpeti malo 85. alicui confidere 508
quiescere concessu cuius 152
quin *pro* qui non 54. *pro* vt non 113
quindecimuir 344
Quinquatrus 72. 552
Quintus frater 36. 46. 78
quo minus id fiat 12. quidem tempore 19
quoad in vrbem introisset 49. eius facere potueris 92. tu voles 106. volo 254. opinatus sum 310. me reficiam 326
quod attinet ad 9. si rarius fiet 18. scire vis 19. facile excellexerim 20
quomodo se habet resp. vestra 90
quoquo modo se res habeat 14. 163. potes 219. me verto 321
quotidianus sermo 3
quoties 18

RAcillius 19
ranunculorum maxima vis se commouit 313
rapinæ fieri cœperunt 667
raras ab aliquo accipere litteras 73
rata hæc illi sunt 253. sunt promissa eius 262. *ratum* hoc esse volo 575
ratio popularis 9. habita est tuæ dignitatis 72 simillima fuit tui temporis & nostri 79. illa me mouit 25. tota commutata est 28. mea alia est 42. mea facilior & solutior esse potest 96. itinerum meorum 97. omnis dierum vt tibi nota sit, faciam 98 mea in amicitia constans & grauis reperietur 111. turpis & periculosa

culoſa eſſe videtur 137. hæc tibi ineunda eſt 152. iſta habet quendam modum 154. exquiſita 168. huius ſita eſt a me 212. in eo me fefellit 223. hæc diſciplinæ meæ non fallit 243. manens & mutata hæc non fert 247 mea mutata eſt 310. illa eſt omnium rerum 448. *rationem* ſalutis habere 23 25. conſiliorum altius repetere 3.. habere vitium & coloris 39. temporum & naturæ 44. ſuam dicere contra alterius rationem 54. habere dignitatis ſuæ 79. habui in omnibus rebus, vt tibi conſulerem 96. ſuam commutare 97. habere rei familiaris 56. agendi nullam habet 67 expliratam & exploratam habere ſalutis ſuæ 130 habere abſentis 244. commodi ſui ducere 309. hanc ego duco 347. omnium rerum reddere verboſius 432. de *ratione* tota exponere 31. ex *ratione* itineris conſtitues 102 *ratione* quid adminiſtrare 175. *rationes* ſubducere 35 referre 85. mittere, conficere 84. deponere ib. ciuitatis teſtes ſunt 121. meæ ita tulerunt 170, exponere 200. habere ſuſpenſas aliquid faciendi 204, confectas & conſolidatas deponere, deferre, relictas pro latis habere 220. a rationibus meis diſcrepant tuæ 223. expeditas habere 462 *rationum* mearum genus 74. id non eſt 222 *rationibus* tuis hæc conducent 6, de cuius cogitare 86 cuius proſpicere 92. prouidere 95 in illis inuenire quid 121. de prouinciæ perſcribere 182. *in* rationibus quid referre 281
Rauenna 34. 339
recedere ab exercitu 370
recentes iracundias habere 457
receptum nullum habet 440
recipere quem 192. 452, 481. ſe 274 469 comitatum cuius 273. quid de aliquo 34 436. cui coram 563 liberaliſſime ac humaniſſime 570 petenti quid 453. ſe ad quem 301. ad hiemem 103
recitare epiſtolam 94
reclamare orationi cuius 8, 505
recognoſcere amorem cuius 530
reconciliare ſibi quem 49. ſe cui 453
reconciliata mihi voluntas eius eſt 7. gratia 174
reconditum id eſt 506
recordari conſilium cuius 54. quid ſecum diligentius 213
recordatio temporum me conſolatur 17. *ſecura præteriti temporis habet delectationem* 200. *recordationes* iucundas conſcientiæ dare cui 205
recreari aliqua re 38, ab aliquo 41
recta ea mihi videntur omnia 27. *recte* hoc ei committere non poſſum 48. ei puto 702. *rectius* id eſſe puto 111. *rectiſſime* ſunt apud me omnia 388
recuperare quid omnibus ſuis viribus 40. auctoritatem cum ſalute ſua 38
recurre ad nos quamprimum 295
recuſare quid 36 140. 173
redde eum plane meum 334
redigere quid cui in memoriam 34
redimere quid incommodis ſuis 81
redire non curat 40. in gratiam cum quo 44. bona fide 112.

ad conuictum & consuetudinem 207. ad furorem 440. ad sanitatem 528. ad prima 563. in regnum 21. *redeo* ad id, quod initio scripsi 22. *redeamus* ad rem 67
reditus interceſſit in gratiam 42. meus incidit in eum ſtatum temporum 54 in gratiam 122
reducere quem 4. 7. 16. 20. 473
reductio regis 20
redundare omnibus præſidiis & ornamentis 120
referre de aliqua re 4. 8. 33. 40. 195. ſe ad ſtudia litterarum 27. gratiam 29. ſermones ſuos ad quem 35. par pari 43. ſe ad manſuetiores muſas 47. ad quid 66. omnia ad ſuam vtilitatem 122. gratias 495. ſe 301. omnia ad dignitatem 549. pedem 469. ſigna *ibid.* *refero* id omne tibi acceptum 460. *refertur* hoc proprie ad te ipſum 112. *referendum* tibi id eſt 222
refricare dolorem 214
refrigerauit iam ſermo eius leviſſimus 106
refutare quid 49
regere quem conſilio, auctoritate, armis ſuis 124
regia cauſſa 11. 14
Reg enſes 573
regiones ſunt deſcriptæ 721
regios omnes nutus tueri 518
regis legatus 3. reductio 20. *reges* vltimi 401
Regium Lepidi 524
reiicere quid 12. hoſtem feliciter ab vrbe 68
relationem differre 338
relaxare ſe a moleſtiſſimis occupationibus 283
relegare quem 500
religio 3. 4. 16. 22. ficta 12. *religione* impediri 165 *religionis* calumnia 3. *religiones* muliebres 38
religioſi homines 21
relinquere locum precibus & admonitionibus 3. ſpatium 457. *relictum* eſt unum certamen 11. *relictæ* ei ſunt nullæ partes in rep. 481
reliquias belli opprimere 453. extinguere 461. ſuas ea contulit 568. *reliquiarum* nihil habet 466
remedia ea vulneris nulla ſunt 208
remiges 533
remittere quid cui 85. nihil de ſtudio perſeuerantiaque ſua 436. tabellarium 711
remouere ſe a certamine belli 450
remunerari quem aliquo genere 115
renuntiatum mihi eſt de obitu eius 145
repetere paulo altius rationem conſiliorum 31. ex alto quid 96. ſuperiora 460
de repetundis poſtulare quem 353
reponere quid cui 42. aram 483
repræſentare quid ratione 212 725
reprehendere quid 31. 42. conſilium cuius 153. 207
reprehenſio 33. a *reprehenſione* temeritatis non abeſt 456
reprimere ſermonem 112 *repreſſit* hoc aduentus meus 451
repudiare quem 192
repugnare cui 180. valde 8. *repugnantibus* nobis 15
repulſus eſſe videtur 15
reputare quid 32

requie-

requietem quærere magnis occupationibus 207
requirere quid de quo 229. ab aliquo 51
res eſt perfecta 1. agitur per creditores 3. ſic acta eſt 4. teneri aliter non poteſt 4. auget ſuſpicionem voluntatis illius 5. inclinata eſt 5. in eam opinionem adducta eſt 5. exulcerata, exagitata, in ſummam invidiam adducta eſt 5. tota eſt corrupta 9. extracta eſt nefariis calumniis ab aduerſariis 11. Alexandrina 14. cogit 15. geſtæ 15. quas fortuna largita eſt 25. facultatem habitura non videtur 21. hoc fert 22. quæ ad me pertinent 26. quales ſint non facile eſt ſcribere *ibid.* ſunt in poteſtate amicorum noſtrorum *ibid.* nullam vnquam mutationem habitura eſt *ibid.* illa me conſolatur 27. quæ ad te pertinent 28. nulla minima eſt tua, quæ mihi non carior ſit, quam meæ res omnes 29. bene geſtæ 30. ſuas circumſpicere 35. mihi non eſt integra ad conſulendum 42. ſunt controuerſæ 45. mihi in omni vita nulla tam erit propoſita 47. ipſa huius cauſſa inuenta eſt 55. geſtas perſcribere ad ſenatum 63. magnæ gratulationis eſt 67. ex ſententia mea confecta eſt 77. verba non deſiderat, ſed per ſe ipſa loquitur 93. ea ſic ſe habet 97. ſaluæ ſunt 134. nouata eſt 133 videas quomodo ſe habeat 135. in eum locum deducta eſt 137. miſerior nunquam accidit *ibid.* optimæ 140. illæ proſunt, animum a ſollicitudine abducunt 140 aliter cecidit atque opinatus ſum 142. hæc animum leuare moleſtiis poteſt 144. ſunt eiusmodi 145. hæc mihi non mediocrem attulit voluptatem 147. publica occidit 149. eſt nulla 157. quantum concedit 158. non habet id vitii 159. ſunt incertæ 159. ſuas ponere in minimis 160. minimum nunc poteſt, nullas habet vires 168. ſecundas & aduerſas pertimeſcere 171. eius ſunt florentiſſimæ 189. forenſes 191. iuſtiſſimi triumphi geſſit 195. cuius monumentis commendare ſuis 197. ſuſceptæ, inſtitutæ *ib.* humanas præclare contemnere 204. illa me cruciat 211. hæc amoris eſt *ibid.* non inſipienter eſt excogitata 222. eſt in integro 224. in propinquum adducta eſt diſcrimen 227. ſunt deſperatæ *ibid.* eſt eiusmodi, cuius exitus prouideri poteſt 237. cogi 240. tuæ mihi maxime curæ ſunt, faciliores mihi & meliores quotidie videntur 241. publ. cecidit 242. ea inepte mihi nocet 249. aliqua ratione confecta eſt 254. nulla eum ad æquitatem animi extollere poteſt 261. omnes ſunt euerſæ 276. eius ſunt contractæ 332. hæc meæ ſpei opportuna accidit 349. familiaris ei valde exigua eſt 395. vix equeſtris eſt *ib.* publ. in te repoſita eſt 398. hæc nullam habet dubitationem 450. magnam adfert ſollicitudinem *ib.* magnum habet caſum *ib* ſunt grauiſſimæ & maximæ 451. fortiſſimi

tisſimi animi ſummique conſilii *ib.* ita ſe habet 452. publica tua credulitate falliur 453. agraria 455. mihi nuntiata eſt 457. aliqua illum impedit 456. omnes ſunt expeditæ 435. monet 440 publ. accepit detrimentum 461. in extremum diſcrimen deducta eſt 525. non difficili loco eſt 556 eſt hæc 675. ea tibi curæ ſit 580. ea tibi vituperationi erit 641. quanta ſit intelligo 648. mihi voluptati, tibi gloriæ erit 649. ſpectat ad arma 658. mihi eſt in integro 699 hæc mihi magnæ eſt ſollicitudini 714. *rei* famil naufragia 32. de rei exitu promittere quid 232. frumentariæ cauſſa in oppidum venire 271. *publicæ* tempora lugere 150. procuratio 151. mala me frangunt 157. ſalutem retinere 176. periculum me excruciat 230. magnitudo 453. *rei* obſiſtere 7. publicæ tam ſum amicus quam qui maxime 178. deeſſe 454. ſatisfacere 458 nauare & dare operam 461. hoc conducit 464. *rem* ad eum deferri volo 3. commodo facere potes 4 eripere cui, deferere 15. ex ſententia gerere 21. valde bene gerere 29. cuius offendere 49. omnem cui commendare ac tradere 61. militarem collocare 75. a parente traditam per ſe tenere 147. famil. diſſipare 156. ad remp. confugere 152. remp. tenere 156. 169. conſervare 175. reiicere in alium diem 186 ordiri 198 aliter inſtitutam offendi ac mihi placuit 214. ſuam bene gerere 294. differre, grauiter agere 354. ad alium transferre 361. deducere ad extremum certamen 365. diſturbare, totamque ſibi integram reſeruare, minus probare 544. cognoſcere & adminiſtrare 580. in controuerſiam vocare 598. ſuſtentare 612. *re* vera 12. perſpecta & cognita 19. in diſſimili *ib.* ſæpe cum eo communicata 20. tibi præſtabo 163. e mea non eſt 574. ex *rep.* conſequi dignitatem 151. a rep. dolorem capere *ibid* de rep. vehementer laborare 160. rep. frui 161. de rep. bene ſentire 170. ab rep me nullus dolor, nec cuiusquam iniuria abducet 175. diſcedere 216. de rep. mereri 464. *rerum* perturbatio 14. potiri 28 214. magna eſt perturbatio & confuſio 142. ea natura eſt 241. *rebus* tuis integris diſcas 25. interfuit, præfuit 26. 449. tuis hæc ſunt coniunctiora 28 de vrbanis ſollicitus ſum 72 in iis verſari 140

reſcribere cui 482. *reſcribam* tibi ad ea, quæ quæris 303. *reſcripſi* ſubiratus 114

reſiſtere cui 14. iniuriis 16. *reſtiti* ei præſenti 179. temeritati eius *ibid.*

reſpicere quem 81. ſe 461

reſpirare 231

reſpondeo ita huic loco 220 percunctantibus *reſpondere* 308

reſtat mihi quid operis 462

reſtinguere bellum 402

reſtituere quem 16. 21. 465. omnia 96 *reſtitui* ſuis 31. *reſtitutum* mihi per illum puto patriam, liberos, ſalutem, dignita-

gnitatem, memetipſum 123
retarduit me hoc a ſcribendo 213
reticere quid 85. 175
retinere auctorem 4. dignitatem ſuam 9. amplitudinem ſuam 13 quem epiſtola ſua 20 facundia in communi cauſſa 23. *retineri* a quo 483
retrahit me hæc res hinc maxime 207
reuertar ad ea 28. *reuertiſſe* dicitur 113
reuiſas me aliquando velim 50
reuiuiſcere 143
reuocare quem in conſuetudinem priſtinam 378. de medio curſu 423. ad priſtinam virtutem 466
Rhegium 314 573
Rhodo 86
Rhodus 83. 155. 289
ridere his temporibus non poſſum 56 eum ſemper poſſumus 65. in ſtomacho 82 γέλωτα δαρδώνιον 323
ridicula hæc mihi videntur 33. miſſa facere 386. *ridiculum* παρὰ προσδοκίαν 313. *ridicule* id fecit 103
riſus conſecutus eſt 176. facere 358. excitare 127. *riſum* hoc mihi mouit 334. quam ego noſtrum deſidero 73
rixa magna eſt 414
robore inferior ei ſum 233
rogare ſingulos 7. multos 8 de aliquo 143. de die 318. quem impudenter 326. etiam atque etiam 91. *rogari* ſine magno dolore vix poſſum 48. in *rogitando* minime moleſtus eſt 563
rogatio 40. rogationem promulgare *ib.* *rogationes* ambitioſæ, neceſſariæ 263
Roma 20. 91 93. 99. 229. 239. &c. *Romam* verſus profectus eſſe putatur 58
rude quid relinquere 39
rudere 341
rudis eſt in cauſſa 134
Rufio 315
Rufus 69. 417
ruinæ periculum ſtruere 251
rumor eſt 29. multa perferet 64. rancus eſt factus 380. eſt ſine auctore 527. *rumores* de eo ſunt duriores 554. *rumoribus* certior fio de hac re 738
Rupa 54
ruſticus 738
ruta 416

SAcerdotium 63
ſacramento contendere quid 333
ſacrarium 564
ſæpe hoc tibi ſignificaui 19
ſagacem aliquem facere 457
ſagum 289
Salaco 323
ſales vrbani 399. falſiores 399
ſalinæ 332
ſaltum tueri 347
ſalus mea adflicta eſt 17. tua mihi curæ eſt 59. mea in diſcrimine verſatur 721. *ſalutis* rationem habere 23. 25. propugnatio 30. meæ prora & puppis eſt 737. *ſaluti* tuæ hæc conducunt 153. 278. tuæ nulla in re defui 214. 245. *ſalutem* plurimam dicere cui 1. multam 335. deferre 22. cuius ſummа contentione defendere 19. hoc mihi adfert 140. ſuam defendere contra impetum cuius 178. in diſcrimen adducere 266. mihi tuis verbis nuntiauit 305

ſalutaris gloria 460
ſalutariter ſe recipere 457. cogitare 459
ſalutationi amicorum ſe dare 328
ſaluus eſſe potuiſſet prudentia 139. eſſe nequit 270. *ſaluum* eum eſſe volo 39. 566. te mihi conſerua 278. *ſaluus* auſpiciis & legibus agere quid 9. *ſalua* omnia offendere 314
Samarobriuæ 301
Samus 108
ſanare quid 454
ſanctit.s 139. *ſanctiſſimus* vir 454
ſane quam 360
ſanguine coniunctiſſimus eſt 537
ſani omnes ſunt hoc animo 456
ad ſanitatem redire 528
ſapere ſolus videtur 50. vsquequaque oportet 308. ne quidquam 295
ſapiens 295. *ſapientis eſt nihil præſtare præter culpam* 402. *eſt, ne quid temere aut ſtulte faciat aut dicat contra potentes* 404. *ſapienter* facere 21. meo iudicio facies 465
ſapientia tua mihi admirabilis viſa eſt 20. *telum eſt acerrimum* 308. præditus eſt ſingulari 138. *ſapientiæ* tuæ eſt 15. *ſapientiam* a puero præſtitit 212
ſarcire damnum cui 32. vſuram 90
Sardi venales 322
Sardinia 33. 368
σαρδώνιον γέλωτα ridere 323
ſatietas me tenet huius rei 70. *ſatietate* iam defeſſus eſt 54
ſatis prouiſum eſt 13. incitatus eſt ſua ſponte 56. habeas 178. *facere* omnibus 2 alicui abſenti 15. Deo pie & caſte 660. cumulatiſſime 467. reip. 472. *fieri* ei nullo modo poteſt 80
Saturni ſignum 519
Q. Scæuola 98. 317
ſcaturit hoc 344
M. Scaurus 40
ſceleratiſſimum latrocinium 12. ſceleratos delere 455
ſcelus nefarium 30
ſcena rei totius hæc eſt 365. in *ſcenam* redire 281. de *ſcena* decedere *ibid.*
ſcientiam aliquam tenere 149
Scipio 408
ſcire vis 19. quid ex quo 22. te velle oſtendis 31. in primis cupio quid agas 76. te hoc volo 110. *ſcis* eum tibi eſſe iratum 4. ſcito 23. id eſſe eiusmodi 48
ſcribere de ſuo ſtudio 13. litteras ad quem 18. id audeo 19. de ſententia cuius ad quem 20. quid temere 62. pluribus verbis 93. quam humaniſſime 85. accuratiſſime de quo 88. ſupplementum legionibus 93. perhumaniter ad quem 296. oblitus eſt 306. negligenter de quo 592. diligenter *ibid.* *ſcribo* hoc ad te eo libentius 23. *ſcriberem* plura in hanc ſententiam 56. *ſcribendo* quem explere 52. *ſcribendi* argumentum mihi nullum relictum eſt 56. *ſcribi* ibi ea a me oportere puto 16. *non tam intereſt, quo animo quid ſcribatur, quam quo accipiatur* 249. *plurima ſcribuntur ad alium ſenſus coniecturam, non ad ſuum iudicium* 252. *ſcripſi* hæc mane 4. ante lucem 9. *ſcripta* hæc ſunt ſupra 567. *ſcripta* continentia 201

ſcriptores rerum domeſticarum habere 55
ſcriptura 633. aliquid perſequi 705 *ſcripturæ* ſocii 634
ſcyphus 317
ſecus id mihi videtur 238. exiſtimare de quo 101. accidit 276
ſecedere 32. *ſedens* aſſenſi iis 180
ſeditio 25 *ſeditionem* vindicare 39. *ſeditionum* ſerui ac miniſtri 37. *ſeditioſus* 39
ſeducia quo 466. *ſeducere* quem 43
ſedulitas arguta 337. *ſedulitate* mihimet ipſe ſatisfacere poſſum 29
Seianum 280
Seius 302
ſeiungere vnum ab altero 198. ſe ab aliquo 431. pacem a ſervitute 465
Seleucus 270. Seleucia 369
Seliciuſ 15. Seliciana villa 405
Selius 333
ſemiſomnus 280
ſemisſibus magna eſt copia 186. *ſemiſſis* homo 194
Sempronius Rufus 352
Senatus 3. 6 dimiſſus eſt 8. futurus eſt eo die 9. frequens 11. haberi non poteſt 12. ita cenſuit 21. haberi libere poteſt, languens & defeſſus 466. frequens conuenit 442. meam ſententiam ſecutus eſt 455. auctoritas intercesſit 9. *conſultum* factum eſt 4. ea eſt præſcriptione 177. in eum factum eſt 640. de te 354. 552. nullum exiſtat 20. factum eſt in meam ſententiam 33. *ſenatum* cogere 177. ſenatus *conſulto* quem ſubleuare 180
ſenectute prope iam deſipit 41
ſenex erat adoleſcente me 82. *ſenes* coemtionales 329
ſenſus fere vnus eſt omnium 37. moderatiſſimi atque humaniſſimi eſſe 460. *ſenſum* rectum & confirmatum deponere 26. bonorum non offendes 41
ſententia mea cedit tuæ 4. eius de tua ſalute mihi dubia non eſt 239. probatur mihi 21. eius magnum pondus habuit 37 facta eſt de hac re 64. dubia 217. hæc me contriſtauit 360. mea valuit 521. hæc mea eſt 453. tua mihi eſt ignota 462. *ſententiæ* auctoritas 20. cuius obſiſtere 525. *ſententiam* breviter dicere 7. pronuntiare *ib.* diuidere *ib.* in aliquam ire 8. eius valere cupit 8. frangere 11. perſpicere cuius 80. mutare 41. cuius deſiderare 160. dicere in quem 180. de re quadam 425. ferre 483. honorificentiſſimam dicere 455 cuius ſequi *ib.* componere ad tempus & arbitrium cuius 459. in *ſententia* priſtina permanere 32. de cuius ſcribere 20. de vetere & diuturna depelli 23. in ea conſtare 28. permanere 45. 80. hac nihil mihi poteſt eſſe inimicius 113. ex ea quid conficere 462. *ſententiæ* æquo ſunt numero 353. *ſententiis* quem ornare 41
ſentina 40
ſentire 14. bene 450. optime de quo 524. *ſentio* id 29. ea recta eſſe 62. idem de hac re 132. ita 96. 463
ſeparatum tibi nihil accidit a me 81
Septembr. 670
ſequi aliquid 41. ſpem præ-

dæ & rapinarum 531. ſpem, officium 383. conſilium 449. ſententiam cuius 455. gloriam 464. auctoritatem, ſententiam, imperium cuius 566. *ſequor* hoc non in poſtremis 41 hunc vehementer auctorem *ib. ſequar* quocunque ratio mearum rerum me ducet 448. quam rationem *ſequitur* in philoſophia? 568
ſermo quotidianus 3. non dubius 84. ſtultus & puerilis 120. in verbis tectus 415. nouiſſimus 482. multus de te eſt habitus 503 *ſermonis* ſocietas 123. genus minime liberale inducere in amicitiam 110 *ſermones* minus commodi maleuolorum de ea re fuerunt 83. cuius referre ad alterum 35. iniquos perferre 44. habere de aliquo quotidie 91. eos expreſſit 328. retundere 348 ex ſuperiore & æquo loco habere 107. deferre cuius ad alterum *ib* laceſſere, reprimere 112. adiunge me ad tuos 543 *ſermonibus* eius non moueor 100. hominum maleuolis credere 124
ſero ſapiunt Phryges 307
ſeruare omnia integra 454. edictum & inſtitutum ſuum 627. me cupit 38
Q. Seruilius 458. 118. 131 135 &c.
ſeruire voluntati & ſtudiis ſuis 144. rei 150. conſtantiæ 212. valetudini, tranquillitati animi 228. oculis & auribus cuius 735
ſeruitus noſtra exhilarata eſt 421. *ſeruituti* mortem anteponere 465
Seruius 144. 148. 240. 316. 344. Sulpicius 233. 247
ſeſtertium 493. 619
ſeuere quem ſeducere 43
ſextans 604
ſextilis 83. 671
P. Sextius 32. 213. 222
ſi qua magna res mihi petenda eſſet 58. quid obtineri poterit 15. paulum modo oſtenderit 6. volo is eſſe, quem tu me eſſe voluiſti 18. exploratum tibi ſit 21. dubium 22. rem ex ſententia geſſeris *ibid.*
ſibilus 341
Sibylla 21
ſic habeto 67. 270. ea quæ ſcribam 20. viuitur 77
Sicyon 543. 645
Sida 99. 131.
Sigæum 202
ſigna obſeruare 246. conferre 288
ſignificare quid cui 19
ſilentium magnum 16. *ſilentio* quid præterire 189
Silius 317
ſimile eſt hoc fugæ 457. *ſimillima* fuit ratio tui temporis & noſtri 19. *ſimillimum* ſe præbere cuius 264
ſimilitudo tanta eſt 17
ſimiolus 285
Simius 194
ſimul 270. *ſimulac* progredi cœpero 93. *ſimulatque* adeptus eris 115. audiui 352
ſimulat ſe timere 38. *ſimulandi* cauſſa non eſt 402
ſimulatio fronte ac vultu facillime ſuſtinetur 41. *ſimulatione* facere quid 27
ſimultas 349. me ſimulat 131 *ſimultatem* deponere 74
ſine vlla mora 49. ſuſpicione cupiditatis *ib.* vi agere quid 9. mora concurrere 469
ſinere 454

ſingulari eſt in me beneuolentia 467. in te fide & animo 19
ſingulos rogare 7
in ſinu meo eſt 656
ſiue hoc, ſiue illud eſt 254
ſocietas ægritudinis 151. *ſocietatem* inire cum quo 434 coire periculi & laboris 218. *ſocietate* vitiorum delinire quem 740. *ſocietates* mihi cum eo ſunt 460
ſocius conſiliorum 61. *ſocium* ſe profiteri cuius in aliqua re 132. gloriæ vitare 454. *ſocii* 606.
Socrates 415
ſolatium illud me manet 151. *ſolatio* id mihi eſt 377. *ſolatia* ea me deficiunt 151
ſolitudine delectari 207
ſolius hoc illius eſt 85
ſollicitat me illud 77. tua valetudo 730
ſollicitior homo 450
ſollicitudo veſtra minor 453. reſidua nulla eſt 440. *ſollicitudinis* quid adferre cui 401. habeo 498. *ſollicitudini* cuius ſubuenire 60. *ſollicitudinem* in ſummam adduci 528 magnam adfert hoc 450. *ſollicitudine* incredibili ſum de tua ſalute 726. ab omni auerſus eſt 459. *ſollicitudines* duplicare, eleuare 207. meas hoc exacuit 458
ſollicitum eſſe de aliqua re 113. eum diutius habere videtur 266. id me habet 286. eſſe de rerum euentu 530
ſoluere debitum 738. *ſoluendo* non eſt 107
ſoluta eſt mea fides 454. *ſolutiſſima* mihi ſunt omnia 46
ſomnum non vidit 331
ſoniuium 246
ſontibus opitulari 167
σοφὸς ἐυθυρρήμων ἔση 116
ſordes hominis 284. 651. eluere 371
ſordidum quidquam pati 434
ſors mihi eo iucundior eſt 87. neceſſitudinem eam nobis tribuit 88. in *ſortem* coniicere quem 356
ſortiri quid cum quo 48
ſortitionem facere 177
ſortitum 356
Soſia 605
ſpatium habere 457
ſpe:iem huius vitæ intueri 41
ſpectaculo huius rei caruí 369
ſpecula 138. ſpeculator *ib.*
ſpéro te mihi ignoſcere 17. fore id mihi voluptati 25. vt *ſperem* quotidie magis adducor 257. *ſperamus* id 16. *ſperare* moderata 434. hoc me cogit 573. bene ex aliqua re 586. me iubet 648. diutius 484
ſpes eum fallit 10. me maxime conſolatur 17. magna eſt in me & exercitu meo 84. minime dubia & explorata triumphi 114. omnis in tuo collega eſt 455. in eo maxime eſt 195. omnis in te eſt 445. 517. nunquam profecto te fallet 92. eum fruſtrata eſt 534. ſalutis pertenuis oſtenditur 653. *ſpem* aliquam habere de quo 58. de cuius in ſe voluntate 92. non dubiam cuius conueniendi adferre 100. maximam habere in quo 117. ponere in aliquo 463. in manibus habere 434. magnam habere cœpit 265. maximam habere in virtute cuius 501. omnem habere in quos 526. *ſpe* omni ſalutis orbatus eſt 243. optima ſe ſuſtentare

249. ineſt in bona 369. decipi 436. ex magna deturbatus iacet 187. vlla teneri 205. *ſpes* ei ſunt duæ propoſitæ 440
ſpiculum ſibi auellere 200
ſpiſſius id erit 69
ſplendor 10. offendit eum 23. *ſplendorem* hujus vitæ intueri 41
ſpoliare quem re aliqua 38. omnibus ornamentis 209
ſpondere pro aliquo 34. quid cui 440
ſponſionem facere 316
ſponſor eſt pro illo 271
ſponte ſua 20. non aliorum teſtimonio laudatus homo 108
ſportellæ & artolagani tui 411
σπανδάζειν ſine periculo vix poſſumus 701
Spurinna 418
in ſqualore eſſe 174
ſtare ſuis conditionibus 722. *ſtet* nobis illud 380. *ſtetit* pulcherrime 11
ſtator 83. 88. 453
ſtatuere multa 100. quid de communi ſententia 135. *ſtatuendum eſt id melius, quod tutius* 370. *ſtatutum* iam habeo, quid agendum putem 137. *ſtatuti* quid non habeo 553
ſtatus 22. reip. 24. 30. me non delectat 25. hic eſt rerum mearum 524. *ſtatum* ſuum illa tenent 229. tranquilliorem ciuitatis polliceri 435
στόμα 584
ſtilus eſt dicendi opifex 324. *ſtilo* pœnas dare 249. *ſtilum* perſequi 251
ſtimulat me hoc 131
ſtimulus defendendi eum fuit iſte 42
ſtipendium decernere cui 25. *ſtipendia* emerita habet 356
Stoici 104. 308. 385
ſtomachari iucundiſſimis litteris 463. 699
ſtomachoſiores litteræ 128
ſtomachi faſtidium noſti 79. mei ſimilem habet *ib. ſtomachum* facere cui 25. funditus perdidi *ib. ſtomacho* eſt languenti 368
ſtrangulare quem 372. 416
ſtudere artibus 25
ſtudioſus tui eſt 19. mei, ſtudiorum meorum 74. ludorum 520. ſumma eſt omnium doctrinarum 140. minime inanium rerum 701. *ſtudioſior* ero in te colendo 217. eius eſt quam ego 559. *ſtudioſiſſimus* mei eſt 574. *ſtudioſe* operam dare 580. quem iuuare 635
ſtudium 5. 13. alicuius impedire 14. noſtrum exſtabit 29. meum tibi cognitum eſſe ſpero 95. ſuum declarare cui *ibid* ſignificare *ib.* cuius aſſequi 132. ſuum artibus dedita primis temporibus ætatis 140. hoc quotidie ingraueſcit 144. eius magnum exſtitit meæ dignitatis tuendæ & augendæ 189. non fuit mediocre, obſcurum *ib.* in legendo erectum retinetur hac re 200. ſuum conſumere in aliqua re 264. eius in me exſtitit ſingulare 573. cuius conſequi 582. *ſtudii* erga te nemini teſtis eſſe poſſum 19. *ſtudio* magno cauſſam agere 3. maxime niti de aliqua re 14. de meo erga te dubitare non debes 120. ſuo id peperit 169. in eloquentia verſari 578. rerum tuarum incenſus eſt 578. *ſtudia* iratorum hominum 21. mea erga te tibi grata eſſe ſcribis 30. ſumma ac ſingularia debere cui 31.

eius in me sunt obscura *ibid* sua præstare cui 86. innumerabilia habet 118. mea summa erga illum parum eum mihi adiungunt 188. ex partium sensu apparuerunt 369. *studiorum* similitudo 13. *vinculum est graue* 602. *studiis* se a pueritia dedit 121. his vterque nostrum deuinctus est 132. meis hoc congruens est 319. a studiis delectationem & salutem petere 380. optimis deditum esse 541. ab iis feriari 542. a nostris non est abhorrens 582. optimis a pueritia deditus est 587. optimis litterarum doctrinæque est præditus 606

Stultis etiam dies medetur 328. *stultorum plena sunt omnia* 416

stultitia ea non est 120. sua occidit 139. tantum profecisse mihi videtur 24. *stultitia* fama multatur 250

sua sponte 20. non aliorum testimonio laudatus homo 108

suadere quid cui 43

suauitates ingenii, officii, humanitatis 90 consuetudinis 123

subdere quem in locum alterius 455

subdubitare 74

subducere rationes 35

subesse locis propinquis 454. *subest* aliquid vulneris intra cutem 450

subiicere sibi quid 149

subinuideo tibi 298

subinuitare 288

subiraſci cui 466. 508

subire casum 456. omnia 38. maxima pericula 456

subito id exortum est 14

sublata ea sunt tota 27

subleuare quem 450

submittere exercitus 454

subnegarem tibi id prope 314

subornare quem 458

subpudet me huius 377

subrostrani 339

subscribere cui 543

subscriptor 352

subsellia *ib.* in *subselliis* vtrisque versatus est 578

subsequi litterarum humanitatem suo sermone 91

subsidere alicubi 254

subsidia expedita habere 459. sibi parare ad omnes vitæ status 384. *subsidiis* magnis fulcire remp. 523

subsistere sumtui non potest 493

substituere quem filii loco 460

subterfugi huius temporis acerbitatem 566. periculum 674

subtilius agere 413

subuenire sollicitudini cuius 60. 436

subuereri 162

succedere lege 25

succensere cui maxime 247. vehementer 641

succurrere cui 450. 454

sudare 130

sufferre malum 147

suffici in locum cuius 194

suffragari 432

suffragatio 60

suffragia *ib.* ferre 511

Sulpicius Consul 93

sumere sibi multum apud quem pro quo 604. hoc mihi non *sumo* 239

summa criminis hæc est 250. hæc est huius rei 462. *summa* temeritatis est 456. *summa* contentione certare 435. *summam* facere cogitationum suarum omnium 35. exponere *ibid.* *summus* mihi vsus est

cum eo 420. *ſummum* 12
ſumtui non parcit vlla in re 710 *ſumtum* alios ſuſtinere ſine 652
ſuperare quem 68. conſtantia & grauitate 40. omnium fortunam 53. *ſuperat* hoc mihi 348
ſuperbius nec quicquam illo poteſt fieri 103
ſuperiora repetere 460
ſuperſedere poſſum hoc labore 137
ſuperſtitem eſſe cui 235
ſuperuacaneum hoc eſt 96
ſupplementum ſcribere legionibus 93
ſupplex ad eum accesſit 143
ſupplicare 265. cui pro altero 268
ſupplicatio 77. 116. 195. 363. *ſupplicationem* decernere 363
ſupplicium remittere & condonare 194
ſuppudet v. ſubpudet 377
Sura 196
ſurripere quid 644
ſuſcipere quid 26. 500. ſine vlla cuius contumelia 44. graues inimicitias 86. certo iudicio 106. partes deprecatoris 117. inimicitias cuius 119. partes cuius 129. ſibi propugnationem pro omnibus ornamentis eius 189. cauſſam cuius 479
ſuſpicari nonnihil 20. quem 35. de aliquo 40. quid ex litteris cuius 79. id ne quidem poſſum 101. *ſuſpicior* fore vt 17
ſuſpicio hominum exſtinguet gratiam 5. ex eo nata eſt 109 *ſuſpicione* omni liberare quem 9. *ſuſpicionem* tuæ voluntatis res auget 5. hoc mihi aliquam importat 733. *ſuſpicioſum* verbum 251. *ſuſpicioſiſſimum* tempus 20
ſuſtentare tenuitatem cuius ex ſuis anguſtiis 713
ſuſtinere acerbos dies 81. magnum officium 61. onera magna 70. quid omnibus ſuis viribus 184. hoc non poſſum 194. maximam ſollicitudinem & curam 454. hoſtem 496. obtrectatores 498. bellum 461
ſuſurratores 338
ſutorio atramento abſolutus 414
Syllani temporis acerbitas 566
συμβιώτης 391
συμφιλολογεῖν 734
Symphonia 716
συμπόσια 419
σύνδειπνα ibid.
σύν τε δυ' ἐρχομένω 385
Syngrapha 309. 737
Synnada 108
σύνταγμα 343
Syria 84. 522. 523
Τὰ μὲν δὴ καθ' ἡμᾶς, τάδε 733
tabellæ, arum 320. *tabellæ* latebra 129
tabellarius properat 351. *tabellarium* exſpectare 670. ſcrutari 470. retinere *ib.* excutere 471. deprehendere 531. *tabellarii* domeſtici 62. præpoſteri 700. *tabellarios* certos inſtituere 668
tabernaculum 164
tabernarii 350
tabula Valeria 651
tabulas figere 518. in eas quid referre 354
tacere 27. in perpetuum ſtatui 143
tacitum relinquere quid 107
taciturnitas 16. 107
talia hæc ſunt 493. *talis* eſt in te 46

tametſi nihil mihi fuit optatius 13
tanta eſt magnitudo tuorum erga me meritorum 2. *tantum* habeo polliceri de hac re 14. habeto 64
tardare hoc poteſt profectionem meam 291
tarditas 16
Tarentum 302. 511
Tarichea 530
Tarracina 320
Tarſus 83. 100
Taurus 78. 109
tectius perferre quid ad quem 435
tectorialia bella 416
tela exercere in corpore 335
temere 19. fecit 21. 82. hoc non ſcribo 168
temeritas 75. 117. *temeritatis* ſummæ hoc eſt 454. a reprehenſione non abeſt 456
temperare quid prudentia ſua 82. ſibi in quo 433
tempeſtati obſequi in nauigando 77
tempus ſuſpicioſiſſimum 20. hoc fert 22. exponendi mihi videtur dari de tota ratione 31. hoc adferet 362. cogit *ibid.* nondum maturum eſt 438. *tempus plurimum* valet 696. idoneum nanciſci 8. nullum prætermittere 15. prorogare cui 17. traducere 152. accommodare ad voluntatem cuius *ib.* ſatis ſcite & commode ad te cœpit adeundi 499. in magno officio & neceſſario ponere 676. *temporis longinquitas mitigat homines* 239. huius hæc ſunt 385. cauſſa hæc dici videntur 491. *tempori* cedere 157. ſeruiendum eſt 386. *tempora* mihi turbulenta videntur fore 87. iacent in ruinis noſtris 213. ad futura ſe munire 408. *temporum* recordatio me conſolatur 17. imago *ib.* vincula 431. ea eſt ratio 572. *temporibus* hæc regentur 260
tenere prouinciam 21. remp. 35. memoria 37. quem 38. portum nequeo 45. *curſum, quem ceperis, cum periculo, ſtultum eſt ib.* paternas poſſeſſiones 315. quem in poteſtate 474. *tenet* me deſiderium vrbis 70. ſatietas huius rei *ib tenuit* me infirmitas valetudinis 279. *teneri* res aliter non poteſt 4. non poſſum quin 387. ſtudiis iisdem 335. *tenentur* hæc familiaritate & conſuetudine 602
tentare quem 366
Terentia 185
terminare imperium 131
terræ filius 297
terrent me iſta 81
terrorem inferre cui 697
tertium quiddam eſt 15
teruncium non attigit 84
Teſta 303. 317
teſtamenti tabulas inſtituere 316. factionem non habet *ib. teſtamento* quid declarare 629
teſtari quem 24. deos hominesque 479 *teſtatum* apud animum eius reliqui quid ſentiam 54. *teſtata* hæc ſunt 511
teſtificari amorem ſuum 56
teſtificatio officiorum & amoris 3
teſtimonium graue impertiri cui 202
teſtis ipſi ſam ſtudii erga te, officii & amici animi 20. ego ſum huius rei 118. teſtes mercenarii 127
teterrimum bellum conficere 452

tetradrachmæ 533
texere togam 82
Tharaſo 63
Themiſtocles 200. 202
Thermus 85
Theſpiæ 594
Θορυβοποιεῖ 756
tibicen bellus 322
Tigellius 321
Timæus 198. 202
timere perfidiam 14. 18. de vita 360. deſine 540. *timeo* quid de te 505. *timenda* ea ne quidem vnquam duxi 17
Timoleon 202
timor belli magni impendet 71. *timori* tuo hoc adſignatur 450. *timorem* omnem deponere 507. alicui facere 450. ad eum hæc mihi proponuntur 81. *timore* huius rei percitus ſum 538
tironum legio 460
titubatum eſt aliquid 529
toga 532. prætexta 82. *in* toga clarus eſt & princeps 244
tollere exercitum 4. manus 292. decretum 563. iudicia 408
Topica Ariſtotelica 314
tormentum cœcæ ſuſpicionis 252
Torquatus 230
torſit hoc me acriter 363
totus tuus ſum 688. illius 74. *totius* belli diſcrimen in eo poſitum eſt 523. *totum* hoc nihil eſt 107. *toto* animo cogitare de quo 19
tractare quem præſtanti ac ſingulari fide 118. omnia vno modo 413. *tracta* eum omnibus rebus ita 11
tradere ſe totum cui 61. prouinciam cui 92. 94. ſe lacrymis ac triſtitiæ 207. quem alteri de manu in manum *ib.*
traducere animum alicuius ab alia cogitatione ad aliam 9. a minore cura ad ſummum timorem 14
trahi pedibus 333
traiicere flumen 437. exercitum 450. 453. copias flumen 457. ſe in regnum cuius 472
tralaticium 109. 347
Tralles 96
transactum eſt 655
transferre cauſſam alio 11
transigere cum quo 320. 354
transire ea, quæ premunt & impendent 378
tranſitionis ſpem præbere 533
tranſitus mora in hoc eſt 457
translaticium hoc eſt 109. 347
Transpadani 337
transuolare Alpes 471
trapezophoron 320
C. Trebatius 134. 291. 515
Trebianus 258
Trebonius 10
Treuiri 304
Triarius 351
tribulis meus eſt 595
tribunal 107
tribunatus 59. 62. commoda 296
tribunitii terrores 87
tribunus plebis 6. 38. militum 111. 223. 458
tribuo ei multum meo iudicio 64. 242. *tribuere* quid ingenio, virtuti, induſtriæ 26. ſero aut exigue 437. in vulgus 638. cui ſummam laudem 181. partem mutuæ voluntatis 176. *tribuitur* hoc ignauiæ 81
tributa acerbiſſima 679. exigere 102. intolerabilia a quo 103. *tributorum* venditio 110. de *tributis* recuſare 103
tricæ 347
triclinium 735
triennium 78

trinum nundinum 722
tripudium soliſtimum 246
triſtius reſpondere cui 168
triumphare glorioſe 73
triumphum agere 117. *triumphi* poſtulationem abiicere 348
trucidare quem 179. 473
Trypho 628
tuba belli 263
tueri quem 82. 450. 460. dignitatem cuius 9. amicitiam 99. ſarta tecta ædium ſacrarum 580 diligenter quem *ib* ſe vigilanter 676. prouinciam 454. munus ſuum 459. officium 427
tulit id mihi magnum fructum 44 ſi occaſio *tulerit* 485
Tullia 77. 130
Tullius 128. 219. 224
tum 10
tumultuoſæ conciones 72
turbas magnas commouere 372
turbulenter quid facere 82
turpe eſt dictu 415
Turpilia 316
turres 69. 682
Tuſculanum 209. 300. 407
tutari quem accuratiſſime 213
tutorem inſtituere quem 629
Tyba 673
τυραννοτοχτόνοι 548
tyrannus 518
tyrotarichi patina 404. 405

V*Acare culpa* 51. 237. *magnum eſt ſolatium* 289
Vacerra 296. 297
Vacontii 457
vacuus moleſtiis 142. ab omni moleſtia 499
Vada 496
vadimonium differre 64
valde repugnare 8. familiariter vti aliquo 10. tibi eſt amicus 28. dubium id eſt 49. queri 71. me ſollicitat reſp. 77. ſe iactare 113. eum deſideraturus ſum 91. timeo de te 298. laborauit 421. laborare pro aliquo 350. confidere litteris cuius 594
valere ſententiam eius cupit 8. opibus, armis, potentia 24. auctoritate *ib*. his rebus poteſt 153. apud quem auctoritate non minus quam gratia 262. ingenio 338. *valet* hoc apud me multum 88. in omnes partes 162. *valent* hæc ad conſolandum 204
Valerius 91. 301
valetudo 670. *valetudinis* grauitate leuari 234. imbecillitatem ſuſtentare & tueri 288. *valetudini* parum parcere 510. tuæ hoc maxime conducet 707. *valetudinem* ſuam diligenter curare 670. 671
validiſſime fauere cui 340
vanitas in vita 62
vanum putare quid 434
Vardæi 193
varietas magna 11. eſt rerum 662. exercitus 450
variis calumniis res extracta eſt 11
M. Variſidius 442
Varro 104. 394. 577. 578
vaſtare regiones 194
vaticinari 82
Vatinius 31. 33. 42
vbicunque es 57
vbiuis eſſe malo quam ibi 229
vectigalia exigere 538
vectura 84. 320
vehementer laboratur 5. reclamatum eſt orationi eius 8. confidit 10. te rogo 10. 69. mihi perturbatus viſus eſt 6. inuidere dignitati cuius 19. hoc a te exſpecto 30. id me mouit 36. recuſare quid *ib*. exſpecto res

rom. 76. ſollicitum eſſe de quo 138. 233. laborare de quo 60. lætor 453. exſpectare litteras 456
Velia 314
velificari cui 361
velificationem mutare 45
velle alicuius cauſſa 3. *velim* de eo ſic ſtatuas 45. ita ſit 82. id approbent 87. hoc tibi perſuadeas 93. illud cures, enitare 116. ea tibi proſpere euenire 130. 170 ita tuliſſet fortuna 132. illud ſic habeas 135. ita ſtatutum habeas 234. exiſtimes quod res eſt 572
venabulo transuerberare beſtiam 282
venale quid proſcribere 329
venari 71
venationes magnificæ 282
venerari Deum contra ſalutem cuius 250
Venere prognatus 373. *Veneris* caput 39
veniam dare cui 263
venire (verkauft werden) 659. 284
venire in ſolitudines 82. in ſpem 377. in familiaritatem cuius 307. cui in ſuſpicionem 388. 539. in complexum cuius 649. maturat 453. in conſpectum cuius 458 ſine mora 460. celeriter 461. *veni* in eum ſermonem 97. *venit* id mihi in mentem 93. in mentem illius temporis 286
venti me proſequi noluerunt 553. *ventorum* moderator & gubernator 60. *ventis* aduerſis vti 658. *ventus* increbeſcit 326
Ventidius 450
Venuſia 669
vera ea mihi videntur 27
verba multa facere 6. mihi neſunt 70. 630. oratoria, leuia 70. *verborum non* admodum inops eſt 142. pondera tanta ſunt 683. *verbis* mandata dare 453. ea vix exſequi poſſum 511. paucis rem exponere 630. *verboſius* ſcribere ad quem 289
vere vt dicam 101. 527
verecunde contendere a quo 58
verecundia minor eſt ad facinus 161. *verecundiæ* fines transire 199. *verecundiam* ſecum extulit 312
vereor, ne res deferatur 15. ne ſim ei moleſtus 29. ne non habeas quod cures 57. ne idem eueniat in meas litteras 67. ne eius animum offendam 188
veritas id non concedit 199
verna 372
vero (gewiß) 150. 717
verſari in naufragiis amicorum & direptionibus bonorum 166. in miſeriis 286. in errore 176. in anguſtiis 481. ſine periculo 425. *verſatus* ſum cum illo in his ſermonibus 64
vertere quid vitio cui 294
verum quærere 526
verum decus in virtute poſitum eſt 434
verumtamen 27
Veſta 651
veſtigia ſummorum virorum tueri 562. amoris tui perſpexi 321. tot *veſtigiis* hæc impreſſa ſunt 222. ne *veſtigium* quidem vllum huius rei ſupereſt 170
Veſtorius 261. 353
veteranæ legiones 460
veternus ciuitatem occupauit 350
vetulus 308
vetuſtas 510
vexare agros copiis 68
in via non eſt facile abeſſe ab iniuria temporis 715

Vibullius 34
vicarium quem dare 735
vicem noſtram vltus eſt ipſe ſeſe 31. tuam doleo 146. meam timeo 502
Vicentini ib.
victoria inſolens 142. *reddit meliores ferociores* 60 crudelis 171. nobis eſt explorata 231. inclinata eſt 388. ſe efferre 379. *victoriæ* præmiis duci 231. ſpem ponere in quo 462. in poſſeſſione permanere 455. *victoriam* partiri 434. ſubire 133
vide quid mihi ſumſerim 291. *videre* quem 9. quid 14. te tota cogitatione cupio 714 *videre in malis acerbius eſt, quam audire* 239. *video* hæc tam animo, quam quæ oculis cernuntur 236. *videmur* hoc eſſe conſecuti 9. *videntur* mihi ea fore 15. omnia recta & vera, quæ ille vult 27. ea ſecus 238. *viſus* eſt mihi vehementer eſſe perturbatus 16. *viſi ſumus* commouere ſenatum 6. *viſum* eſt faciendum 163 hoc mihi commodiſſimum 456
vigilare 69
vigilia ſecunda 104. *vigiliam* ſuam alteri tradere 508
villas obire 283
villicus 734
vincere exſpectationem cuius diligentia 122. quem prudentia 379 *vinci* a quo 452. 697. *vincit* hoc meam opinionem 97. omnium ſtudia 55. vinces hoc facillime vna re 56
vinculo adſtringi 123
vindicare quid 39 remp. in veterem dignitatem & libertatem 58 454
vineæ 682
violare dignitatem cuius 17. virginem per vim 415
vir optimus 76. ad laudem inſignis 126. acerrimus & fortiſſimus, omnium magnitudine animi & conſtantia præſtantiſſimus 79. in primis probatus 202. omnibus rebus ornatus 587. ſanctiſſimus 454. fortis ac ſtrenuus 435. grauis, plenus officii, virtutibus ornatus 581. fortuna ornatus *ib.* in omni genere officii diligendus 593. *virum* ſe præbere 216
vires ciuitatis 127. amiſit 126. reuocare *ib. virium* rationem habere 39 *viribus* meis omnibus id ſuſtinebo 184. cum valentiore pugnare 227. 403
C. Virgilius 88
virtus 132. eius opinioni hominum non reſpondet 57. hæc vna ex omnibus illi deeſt 150. *ſuſtentare ſe potest perditis rebus omnibus* 231. *virtutis* tuæ memor non eſt 19. hoc eſt 58. ſingularis indiget hæc miſeria ad ferendum 29 *virtuti* cuius præeſſe 23. *nihil eſt loci* 211. huic tuæ proxime accedit 505. nuntium remittere 699. *virtute* tua perfectum eſt 24. *nihil eſt formoſius, nihil pulchrius, nihil amabilius* 397
vis nefaria 32. *magna eſt temporum* 62. ineſt in verbis 235. *magna eſt amoris* 181. *magna eſt in conſenſu* bonorum 38. eius magna eſt 663. fieri cœpit 667. *vim* tantum habet 21. facere cui 304 cuius debilitare & frangere 30. ſuam in alterum conferre 31. adferre cui 41. *vi* excepta 13. oppugnando capere oppidum 195
vita iam acta eſt 240. *noſtra omnibus*

bus fortunæ telis eſt propoſita 210 eius eſt frugi & ſeuera 733. *vitæ* eius ratio & moderatio in hac vrbe nata & alta eſt 233 roſtræ curſus fuit ſimillimus 604. quod reliquum eſt, in otio degere 515. *vitam* mihi acerbam eſſe puto, profundere pro dignitate cuius 13. hominis deridere 562. alterius ſuæ vitæ anteferre 438. ponere 419. *vita* excesſit 149
vitare inimicitias 87. oculos linguas hominum 379
vitium hoc late patet & eſt in multis 100. *vitio* ætatis vtor 82. vertere quid cui 294 *vitia* inuitorum in quo perſpicere 23. hæc ſunt in hoc genere 102
viuere in luce 73 quiete & libere 155. bene beateq; 231. in confuſione omnium rerum 148. arbitratu ſuo 283. alterius 731. humaniter 283 pulcherrimum duco 406. in otio 472. coniunctisſime cum quo 355
vix ſe continebit 350
vlciſci quem 30. *vltus* eſt ipſe ſeſe noſtram vicem 31
vltima exſpectare 310
vltor inimicorum & inuidorum 67
vltro quid deferre cui 166. ad quem 604. adferre 310. arceſſere quem 298
Vlubræ 303. 338
Vlyſſes 50. 44
vna eſſe 30. 206
vnctor 322
vnde petitur 300
vnice diligere quem 191. 233. 262. 310. 616.
vnis litteris 93. 596. *tuo* vnius ſtudio 61
vnum certamen eſt relictum 11. id audeo ſcribere 19. eum habeo inimicum 36. hoc ſic habeto 61. illud te præcipue rogo 112
vocari in invidiam & crimen 13
Volaterræ 565
Volcatius 57 11. 143
volumen plenum querelæ iniquiſſimæ reddere cui 102
Volumnius 332
voluntas eius mihi reconciliata eſt 7. 446. mihi non deeſt in hoc 84. eius a me ſine cauſſa abhorret *ib* conſociatiſſima 94. plena humanitatis ac pietatis 177. ei deeſt 189. tua mihi eſt inuiſa 384 *voluntatis* commemoratio 7. tuæ in me fac me certiorem 483 *voluntati* cuius obſequi 98 obtemperare 642. erga ſe diffidere 299 *voluntatem* cuius defendere 9 eam mihi præſtitit, quam exſpectaram 32 ſuam adgregare ad dignitatem cuius 36. mutare 41. cuius alienare ab altero 100. cuius elicere 434 præter eam mihi illi deeſt 154. alterius ſuo commodo anteferre 39. habere erga quem 256. ad eius erga te magnus cumulus accesſit commendatione mea *ib* ſuam deferre ad quem 278. in quem 588 per litteras alicui deferre 589. revocare ad ſtudium rei 686. *voluntate* ea eſt in me 19 ſumma ceſſit 40. adductus ea feci 184. aliqua repentina in hoc incidit 190. mutatus eſt 326. de ſua nihil oſtendere 349. tali eſt in me 599 eadem ſunt 602. *voluntates* eorum conſuetudine conglutinatæ ſunt 510. *hominum ſunt flexibiles* 62. quorundam copulare 95

voluptatis ſuæ quem participem facere 442. id eſt 560. *voluptati* id mihi fore ſpero 2.. magnæ fuit 68 voluptatem capere magnam & perpetuam ex aliqua re 93. 395. ſummam nocendi oſtendere 121. *voluptate* ſua omnia metiri 302. non mediocri adfici ex conſuetudine cuius 310
Q. Voluſius 195
volutari in omni genere ſcelerum & flagitiorum 381
vota victoriæ ſuæ facere 250 286
vox eum defecit 281. hæc vna omnium eſt 414
vrbanæ res 72
vrbanitas 104. 114 293. 309 vetus exaruit 332. *vrbanitatis* ſemen interire non debet *ib.*
vrbanus 108
vrbs κατ' ἐξοχὴν Roma 70. 72 114. vrbem colere 72. diſturbare 682. habere inimicitiſſimam 723. clauſam tenere 531. vi expugnare *ib.* diripere & inflammare 721
vrgere occaſionem & facultatem aliquam 296. *vrge* 324
vſuram ſarcire 90 *vſura* carere *ib.* *vſuræ* grauiſſimæ 679
vſus mihi magnus eſt cum eo 332. vetus inter nos intercedit 595. *vſui* hæc eſſe poſſunt 140 *vſu* hoc tibi non veniet 111
vt (wie) Græci dicunt 18. perſcripſi ad te antea 19. antehac putabam 23. opinio mea fert 46. debeo 26. pietas vtilitasq; cogit *ib.* forſitan quibusdam videor 27
vt (obgleich) 37
vt (ſobald) (nachdem) ad me venit 86 91. 114. 115 vt rediit 320
vtercunque 238
vtilia tibi hæc ſunt 27. *vtilitatis* magnum hoc ei attulit 580. *vtilis* ſibi adhuc parum fuit his rebus 368. *vtile nihil putan lum, niſi quod rectum honeſtumque ſit* 218
vtor illo multos annos valde familiariter 10 ad omnia 15. plurimum 255. *vti* non libet graviore verbo 23. conſiliis cuius 46. opera cuius 76. vitio ætatis 82. promiſſo 269. liberalitate cuius 554. ſuis conſiliis 647. facultatibus 458. aliquo fautore 632. vtro me minus deceat, non intelligo 56
vulgaris commendatio non fuit 11
vulnus conſanuit, recrudeſcit 152
vultu quid ſignificare 107. expromere 571. *vultum* cuius ſubire 366

X Enophon 199. 202

Y ὑπερβολὴ elegans 333
ὑποθήκην dare cui 625
ὑπόμνημα 734
ὑπομνηματισμὸς 563

Z ήτημα 421
Zeno *Zenoni*, homini acuto placuit libertas loquendi 414
Zethus 399

III. Deutſches Regiſter der vornehmſten überſetzten Redens-Arten.

Abbitte hat keine ſtatt 374 abbitten einem das angethane Unrecht 366
Abend-Stunden beym Lichte zubringen 739. Brod mit jemand eſſen 417. zu einem kleinen invitiret werden 405
abfal-

abfallen von einem 303
abfassen wider jemand ein Decret 640
abgehalten hat mich das vom Schreiben 213. meine Unpäßlichkeit 279
abgehen einem eine weiche Seite 366. weit von jemand 561
abgelauffen ist es anders, als er vermuthet 218
abgemattet werden von Schmertz und Betrübniß 229
abgeneigt ist er mir 674. nicht 152. 257. bin ich ihm eben nicht sehr 563
abgeredt ist dieses 496. 570
abgeschmackt ist dieses nicht 403
abhalten einen wovon 247
ablassen von seinen losen Händeln 409
ablauffen. Wie meinest du, daß es werde 738
abmessen alles nach seiner eigenen Commodität 302
abnehmen die Last 100
Abrede, ich werde es niemahls in Abrede seyn 434. 271
abruffen etwas wieder 611
abschaffen etwas gantz und gar 405
abschlagen einem etwas 199. 254. 587. 623. habe ich ihm dieses nicht können 218. würde ich dir dieses fast 314
abschrecket mich dieses 277. schrecken sich lassen durch angethanes Unrecht 24
Abschreibens ist dieses nicht werth 393
abweichen nicht einen Finger breit wovon 324
abziehen seine Gedancken wovon 148. einen von dem andern 446. von allen andern Dingen 8. sich wovon 47. vom Studieren 144. wie bald wirst du? 145
achten etwas hoch 436
in acht nehmen alle Stunden und Augenblicke 259
Achtung genau worauf, wohl auf einen geben 502
Acker, der von Gaben und Steuer frey ist 359
Acten etwas einverleiben 354
addreßiren sich bey jemand 169
Adjeu sagen jemand 375
Advocat 352
ändern kan sich dieses in kurtzem 259
Aepfel einem versprechen 411. damit beschweren ib.
Affection zu jemand haben 256
allenthalben hat er dabey seyn wollen 308
alles kommt darauf an 249
alteriren sich sehr 148
alteriret werden durch jemandes Schreiben 360
Alters halber 252. 602
allzugrün ist er mir nicht 366
Amt hat er wohl in acht genommen 178. das obrigkeitliche niederlegen 273. einem andern übergeben 508. deines hast du aufs beste verwaltet 217. mit was vor einem du ihn versehen solt, will ich nicht fürschreiben 292. niederlegen 335. erfodert es 252. Amtslast habe ich also mit ihm getheilet 176
anbefehlen einen dem andern 608. etwas 578
anbieten einem etwas von freyen Stücken 166
Anbiß, im ersten vor dem Truncke 405
Andencken, in unsterblichen etwas erhalten 403. durch das Andencken eines Dinges von der Bekümmerniß sich befreyen 206
Anfälle, wider alle hat ihn sein hoher Verstand ausgerüstet 252. zunichte machen 17
Anfang der Mahlzeit mit Eyern machen 411
Anforderung, die man nicht schuldig zu bezahlen 679
anführen Gründe und Ursachen 200 angeben

angeben etwas bey einem 596. auf des andern etwas ins Werck richten 605
angeboten habe ich ihm dieses von freyen Stücken 310
angehen. Dieses gehet eigentlich dich selbst an 212. mich eben so wohl an 215. dich nichts an 222
angelegen sich etwas seyn lassen 65. 116 424. 548. 642. nicht 487. hat er es sich seyn lassen mir zu dienen 273
Angelegenheiten / deine lasse ich mir eben so sehr empfohlen seyn als meine 298 einem darinne zu Hülfe kommen 570. jemandes umständlich berichten 622. so viel von meinen 738. in der grösten lässet er seine Klugheit blicken 121
angenehm ist ihm dieses nicht 185. mir sehr gewesen 499. angenehmer wird dieses werden 24. ist mir dieses als du meinest 472. angenehme Liebes-Dienste 151. einem thun 597
angeschrieben ist er bey ihm sehr wohl 595
angestifftet hat er dieses 369
angreiffen die Sache beym rechten Ende 33 einen auf das heftigste 44
Angst macht mir das 130. 287. in mancherley schweben 481
anhalten ein bißgen länger 411
anklagen einen auf Leib und Leben 174. muß ich dich nothwendig 207
Ankunft, deine wird allen lieb und angenehm seyn 162. auf eines mit Verlangen warten 218. 383. einem zeitig genug zu wissen thun 410. von jemandes Wind bekommen 447
anlegen ein neues Gebäude 320
anmahnen einen ernstlich 178
anmercken alles haarklein 337
Anmuth / seine angebohrne im Reden 400
annehmen sich jemandes 192. 253. 394. 634. einen zum Advocaten 192
Anordnung / meine gefället ihm nicht 112
anschicken sich zur Trauer 340
Anschlag gereuet mich nicht 408. mißbilligen 232. wider jemand machen 418. ins Werck richten 434. jemandes befördern helffen 487. der Feinde zernichten 17. der Feinde werden mit der Zeit zu Wasser ib. jemandes zu nichte machen 46. 144. böse hat er 78. zielet zum Frieden ab 137
anschlagen etwas zum Verkauf 329
ansehen habe ich dieses nicht mit können 369. etwas vor gut 163 angesehen habe ich dis nicht anders 400
Ansehen haben 608 in grossen ist er 25. 167. 500. 614. 640. ist geschwächt 617. in solches setzet er sich 37. durch seines 591
ansehnlich 405
Anstalt wozu machen 601 720. anders machen 97. ist schon gemacht 13. 734. machen zu Schauspielen 515
anständig ist dir dieses sehr wohl 218. dis unserer Freundschaft 683
anstehen / es steht dir nicht wohl an 196
anstossen worinne 208
Ansuchung jemandes heftig zuwider seyn 42
antreffen 287
antreiben wozu 167
antworten sehr höflich 224. gar nicht 710
anvertrauen einem etwas 740
Anverwandte vom Vater wegen 630
anwenden kan er schon etwas 411
Appetit wozu bringen ib.
approbiren etwas 253
Arbeit einem andern auftragen 337. vergeb-

vergebliche thun 282. über sich nehmen 652. keine iemand versagen 531. die übrige vollends verrichten 534. viele ausstehen 536. jemand überheben 296. davon sich frey machen 283
arglistig handeln 513. einen abmahlen 111
Argwohn bey jemand erregen 80
Armee, eine sieghafte 30. darüber das Commando führen 49. 723. ist mit allen Nothwendigkeiten versehen 68. ist in die Pfanne gehauen 498. 476. eine auserlesene auf den Beinen haben 723. mustern 679. ist gäntzlich ruiniret 681. in der Treue erhalten 434. eine starcke 528. derselben Widerstand thun 536
Art von Faulheit scheinet dieses zu seyn 685. auf was für eine du kanst 219
Artzeney-Mittel wider die Kranckheit aussinnen 264
Aertzte zusammen rufen lassen 164
Attention, dadurch bleibet man in derselben 200
Audientz kan man so leicht nicht bey ihm haben 265
aufbrechen mit dem Lager 451
aufführen sich als einen vortreflichen Bürger 396. sich also 160
aufgehalten werden durch etwas 286. hat er sich länger 291. ist meine Abreise dadurch ib.
aufgenommen, wie hat er das? 361
aufgetragen habe ich ihm dieses 210. die Arbeit 337
aufgezeichnet ist es 211
aufhalten sich lange bey jemand 608. 641
aufhören zu trauren 212
aufkündigen einem alle Freundschaft 481
auflegen jemand eine grosse Last 625
Aufnahme, zu des Hauswesens trägt es viel bey 162
aufnehmen jemandes Geschlepp 273. jemand in seine Freundschaft 593. 605. 620. einen sehr gütig 622. auf sich nehmen mehr als man ausrichten kan 277
aufrichten jemand mit Troste 248
aufsätzig ist er mir sehr 366
Aufsicht hat er über die Seeküste 723. über die Bibliothec 644
aufspringen vor Freuden 727
aufsuchen einen 206
auftragen einem alles 192. etwas einem andern 361. ein Amt 623
aufwiegeln jemand 519
aufzeichnen etwas 203. der Nachwelt zum besten 254
aufzurichten ihn ist kein Mittel kräftig 261
Augen thun ihm weh 369. darein fället es nicht 232. nicht recht einem unter dieselben gehen 588
Augenblick 242. alle wird er erwartet 529
ausforschen alles 410
ausfragen einen jeden 352
ausführen etwas weiter 205
Ausgaben habe ich dir zu dancken 225
ausgearbeitet wird alles weitläuftiger werden 198
ausgedienet hat er 356
ausgefallen ist dieses anders 276. artig 345
ausgemacht ist es noch nicht, was am besten zu thun sey 218. ist es nicht durch ein Gesetz 224. bey mir schon 315. ist die Sache bey mir 82
ausgeschlagen ist dieses zum Kriege 370
ausgezischet hat man ihn noch nicht 341
aushalten biß auf den letzten Mann 169
auslachen einen 729

auslegen etwas fälschlich 12. zur Hoffart 337. übel 641. gantz anders als man es gemeinet 476
ausmachen vorher etwas gewisses 284. ein salarium 25. grosse Geld-Summen für jemand 107
auspoliren das angefangene 203
auspposaunen etwas 263
auspressen einem etwas 738
ausrichten etwas 91. mit einem Briefe 212. kan er sehr viel 168. alles nach Wunsch 212. 290. kan er nicht viel 361. kan dieses am meisten 376. jemandes Befehle 734
ausrufen etwas öffentlich 270. einen als Bürgermeister 330
aussaugen ein Land auf das äusserste 148
Ausschlag wird dieses dem Kriege geben 406. 523
ausschlagen etwas 173
ausschütten viele Lästerungen gegen jemand 181
aussetzen etwas auf einen andern Tag 186
aussinnen etwas 306
aussöhnen sich wieder mit jemand 377. einen mit dem andern 7. 172. 561
Ausspruch, ein zweifelhafter 217. über seinen halten 628
ausstehen alles 365. viel jemandes halber 34
ausstossen jemand 294
Austern 325
Ausübung aller Laster, dazu sich mit jemand verbinden 540
auszubleiben wie lange meinest du wohl 299
auszusetzen habe ich dieses in deinem Schreiben 188

Baeder, warme 738
Bärenhaut auf der faulen lieget er 308
Band, im Bande der Freundschaft mit einem stehen 615
Batterien 682
Bau liegen laßen 562
bedacht bin ich gleich darauf gewesen 177. ihn los zu machen 222. ist er auf nichts mehr 603. auf Danckbarkeit 29
Bedencken tragen einen zu secundiren 450 etwas hin und her 230. keines trage ich hierüber 644
bedient seyn wider jemand 285
Bedienung, die wichtigsten haben 570. in vornehmen stehet er 167
Befehl habe ich nachgelebet 252. mit einem nachdrücklichen zu statten kommen 614. will ich allezeit respectiren 157. zur Verhinderung einer Sache einrichten 108. ohne meinen ist er weggereiset 109
befehlen kan er überall 155
befinden, sich gesund und starck wieder 724. recht wohl 772. nicht alzu wol 388. wie befindet er sich? 725. befunden habe ich ihn sehr gut 713
befördern etwas mit seinen Rathschlägen 260. jemandes Bestes 301
zu befürchten habe ich dieses einzige 295. haben wir nichts mehr 440. hast du seinet halber nichts 611
begeben, sich in die Stille 388. anders wohin 274
begegnet ist mir dieses wider Vermuthen 66
Begierde habe ich eine gar heftige 313 eine überaus große dich zu sprechen 225. große erwecket dieses in mir 490. eine heftige hat er nach uns 311
begierig ist er etwas auszuforschen 168
behalten habe ich dieses noch einiger massen 257. die väterliche Erb-Güter 315. hat er das Recht an den Aeckern 621
behelfen kan er sich sein Lebetage 341.

sich

sich mit den Gerichten 408
beherzt einen machen 190
behutsam etwas tractiren 48
bekant ist es, wie ich mich verhalten habe 155. bin ich noch nicht recht mit ihm 295. ist mir dieses wohl 407. ist es überall 511. 562. 607. 624
Bekantschaft, der alten wegen 608
beklagen sich über das Glück 149. sehr 34
bekommen hat er ein Recidiv 558
bekräfftiget ist es mit so vielen Briefen und Siegeln 222
Bekümmerniß einem zu benehmen suchen 168. laß fahren 229. grosse macht mir dieses 714. neue 648. viele 730. darein gerathen 647. von sich wegschaffen 660. in die gröste gesetzt werden 528. verringern 207
bekümmern sich um die Regiments-Händel 303. sich warum 656
bekümmert bin ich darüber 392. 714. ist er vielmehr 263. macht mich dieses 81. 544. 663. sich gar darum nicht 237. 362. sich weniger 192. hefftig 233. 286. 370. 303
belangen jemand nach dem Gesetze 367
belegt ist er von ihm mit einem schmählichen Tode 164
beleidigen jemand 188. 562
beliebt ist er bey jederman 167. vor Zeiten sehr gewesen ib.
Belustigung eine mäßige 729
bemühen sich wenig 39. heftig 42. 44. 258. 562. 604. jemandes halber 417. 667. 575. mit allen Kräfften wornach 395. eines Dinges halber 583
Bemühungen jemandes tadeln 562
benehmen einem die Sorge 726
beobachten sein eigen Bestes 389
bequem ist mir dieses dazu 90
berauben einen seiner Gegenwart 160
berechnen must du das 212
bereden einen wozu 374
bereit ist alles 435
berichten etwas umständlich 4. 69. 130
es beruhet auf einen sehr vertrauten Umgange 602. alles auf dir 529
berühmt 607
beschaffen ist es also 205
nach Beschaffenheit der Sache urtheilen 492. etwas einrichten 546
bescheiden ist er 725. hat er sich verhalten 605
beschimpffen einen 174. 447
beschlagen ist er in allen Stücken der Gelehrsamkeit 343
beschleunigen etwas 680
beschliessen etwas gewiß 252. 671
beschuldigen einen 303
Beschuldigung, die gantze gehet dahin 515
beschützen jemandes guten Nahmen 628
Beschwerde, so viel du ohne deine wirst thun können 678
beschweren sich über das Unrecht 278
beschwerlich ist dieses 560. daß es ihm sey, bin ich nicht besorgt 29. wenn es dir nicht solte fallen 641
Beschwerlichkeit einem erleichtern 100. davon los machen 207
besorge dein eigen Bestes 278
sehr besorgt seyn 249. er besorget allerhand 315
besser ist mir dieses als ich mirs eingebildet habe 197. wird dieses einmahl werden 205. ist dieses als alle andere Vortheile 727. befindet er sich 735
Bestand kan es nicht mit ihm haben 721
beständig auf seinem Sinne bleiben 212
Beständigkeit seine vergessen 508
bestechen einen 3. 550
bestehen auf einer Sache 365. sein

Haab und Gut bestehet darinne 572
bestellen einen an seine statt wozu 567. 735. gewisse Boten 668
Bestes, zu seinem gereichet das 571. jemandes suchen 92. 214. beobachten 658. sich sehr angelegen seyn lassen 578. zu befördern sich angelegen seyn lassen 256. das gemeine befördern helfen 539. am besten weist zu es 92. auf jemandes bedacht seyn 686. zum Besten gereichet dir das 299
bestreben sich 604
bestürtzet werden durch einen unvermutheten Unglücks Fall 215
bestürtzt scheinet er mir zu seyn 16
besuchen einen 613 nicht alzu ofte 283. die Land-Güter ibid.
betrogen findet er sich auf keine Weise 218. hat mich dieses 725
betrüben sich über das / was man mit Augen siehet 169. über das angethane Unrecht 215. betrübet haben mich die Fehler der Jugend 732. seyn jemandes halber 732. das betrübt mich sehr 658
vor Betrübniß vergehen 653. mit grosser belegt werden 14
Betrug kan hierunter vorgehen 222
betrügen einen 299
Beute, dadurch gelocket werden 231. den streifenden Partheyen zur Beute werden 288
Bewandtniß solche hat es damit 687. 736
bewegen sehr 539
bewogen hat mich diß dazu 31
Beyfall 437
beyfället mir dieses 349
beygemessen werden ihm alle närrische Reden 333
beystehen mit Rath und That 156. 234. 257. 277.
beytragen alles zum Besten der Rep. 276. des andern 172
(*M. T. Ciceron. Epist.*)

Bezahlung / dazu einem genugsame Versicherung geben 21. fodern nach dem Wechsel 241. bezahlen einen mit gleicher Müntze 387. soll er nicht schuldig seyn 221
bezeiget sich dienstfertig gegen jemand 666. sonderbahre Liebe und Redlichkeit 93
Billet, dadurch etwas erkundigen 270
billig ist das 482
Billigkeit, darauf sehen 573. von der Sachen will ich nicht viel schreiben 569
Bissen, auf delicate viel wenden 405
Bitte, damit einem behülflich seyn 501
bitten, einen höchlich und sehr 564. 609 unverschämt 218. damit einem beschwerlich fallen 208. demüthig 265. 268. einen Aufschub 318. einen um etwas 564. 569. 570. 602. zu Gaste 405
Blat, wenn es sich umkehrete? 615
bleiben auf seinem Kopfe 208. in der Schlacht 188 feste bey seinem Vorhaben 380. mag das übrige immer so 405. bleib so lange als du wilt 365
böse ist er auf ihn 168
böses wider jemand im Sinne haben 366
Bosheit ist groß bey ihm 263. jemandes hemmen 535. grosse bey einem gewahr werden 539 wird immer grösser / wenn sie ungestrafft hinget 535
Brandmahl hat er nicht 247
Bratwurst 405
Brief ein weitläuftiger 158. wornach einrichten 173. 258. sicher Geleits-Brief 267. in einem stehet es 217. ist mir nicht angenehm 224. zerreissen 225. mit eigener Hand schreiben 312. darinne ist nichts heimliches 313. darinne ist dis das

höflichſte 318. iſt noch da 323. einen mit dem andern fortſchicken 331. mit ſolchen Worten ſetzen, die man in täglichen Umgange braucht 413. der weder kalt noch warm iſt 447. vorleſen 537. auffangen ib. ſchickt ſich nicht für dich 73. 114. habe ich zeitig genug bekommen 100 mit deinem ſtimmet das nicht überein 99. im Zorn ſchreiben 128. iſt uns beyderſeits gleich angenehm geweſen 589. mit einem wechſeln 561. mitzugeben habe ich keine Gelegenheit 666. hat dazu noch mehr beygetragen 635. dadurch iſt dieſes beſtätiget worden 499. meine ſind nicht ſo beſchaffen, daß ich ſie einem jeden anvertrauen darf 19. an den Rath ſchicken 69. deine kommen mit meinem Sinne nicht überein 77. mit deinem ſtimmet das nicht überein 99
bringen einen dahin, daß er es ſo mache, wie man es gern haben will 220. muß ich dieſes allein zum Stande 262. einen in Gefahr 266. etwas auf das Tapet 677. dahin kan er es nicht 298. 405. einen groſſen Vortheil 639. ſich immer mehr in Unglück 373
Bruders Erbe 598
Brücke abwerfen 457. über den Fluß ſchlagen 446. eine Fall-Brücke bauen 251
Brühe mit rother abgekocht 405
Brunnen, Geſund-Brunnen 393
Buch iſt zum Vorſchein gekommen 249. 252. darinne ſtehet es zuletzt 322. etwas zuſammen tragen 271. giebt gute Lehren 343. fleißig durchblättern ib. wieder zur Hand nehmen 28 darüber Tag und Nacht liegen 209. der Betrübniß vergeſſen ib. ſich darin gantz verſtecken 336
Buchſtaben, ſo ſchief und krumm 772
Büchersaal, darauf ſchicket es ſich 319 bund gehet es ſehr durcheinander her 219
Bürge kan ich für dieſen Zufall nicht ſeyn 214. durch einen ſich wovon los machen 252. muß man würgen 221. einen von der ſchweren Geldſtrafe frey machen 222
Bürger werden 60. einen ſonderbaren giebt er ab 375. Recht erlangen, einem ſchencken 606. 610
Bürgermeiſter, dazu einen ernennen 473. Amt hat er herrlich verwaltet 152

C

Calender 201
Careſſen, die allergröſten einem erweiſen 691
careßiren jemand 366
caßiren einen Befehl 563
Cavallerie, die gantze iſt davon gekommen 478
caviren haben ſeine Freunde für ihn müſſen 493
Claſſe, aus ihrer iſt es einer 563
Commendant iſt er daſelbſt 372
Commißion ſorgfältig ausrichten 284. einem auftragen 535
Comödien, daran nichts ſonderliches zu ſehen iſt 280
Condolentz abſtatten 210
Contrefait, jemandes haben 413
Contribution, ſchwere 679
Converſation, jemandes hochhalten 321. ſich daran delectiren 288 in jemandes ſeine Zeit hineinbringen 342
Credit, in großen ſtehet er bey mir 313
Courage, daran fehlet es ihm 675
Couriers viſitiren und anhalten 470. 471. arreſtiren 531
curire dich recht 709

D

DAhin gebracht habe ich ihn 185
Danck abſtatten 565. 571. 614. großen weiß ich es ihm 218. zu dancken habe ich dir dieſes 329. 403. 407. danckbar ſich gegen einen

nen erzeigen 32. 459. Danckfest einem zuerkennen 683. sq. verordnen 363
darstellen 725
davor halten/daß es aus Neid geschehen 251
dencken/ worauf 57. 283. an jemand 305
Diebstahl begehen 729
Diener/ sein gantz ergebenster bin ich 688. es dienet zu meinen besten 446
Dienst erzeigen 165. leisten 653. 692. seine willige jemand anbieten 278. entbehren 154. einem in keinem Stücke versagen 711. jemandes vermissen 719. daran hat er es nicht fehlen lassen 26. wirst du ihm thun können 59. dazu bin ich allezeit willig gewesen 74. an meinem soll es nicht fehlen 242. dienstfertig sich erweisen 596. 600
Dinge/ so geschehen/ sind nicht zu ändern 328
Discurs/ darinn hat er sich bey mir verlauten lassen 542. gedencke meiner mit in deinem 543
Dolch/ einen damit ermorden 164
drohen mit Pulver und Bley 484
dumm scheinet er nicht zu seyn 298. bin ich nicht 201. dumm dreiste hat er es gewaget 21. 37
dunckel scheinet mir dieses etwas zu seyn 314
Durchfall 325
durchziehen etwas sehr 365. einen 449
Eckel hat er daran 54
Ehebrecher 351
Ehre einem anthun 220. 438. zu jemandes alles mit beytragen 682. darnach streben 464. 527. 683. beruhet hierauf 687. sich dabey zu mainteniren wissen 674. jemandes befördern 446. retten 562. einem anthun 74. 597. 607. 622. 631. aller ist er werth 257. zu der grösten gelangen 441. meiner ist dieses zu nahe 478. deiner nicht 396. 598. in grosser leben 464. darin eines erwehnen 455. seine in acht nehmen 516. dem andern mißgönnen 19. dabey suche ich dich zu erhalten 89. zu deinen wird dieses gereichen 117. 118. 177 dazu behülflich seyn 132. zu jemandes alles mit beytragen 681. überflüßig genießen 438. Ehren-Stellen erlangen 54. dazu hat er mich befördern helfen 36. Ehrenzeichen 444. Ehren-Gedächtniß von Marmel aufrichten 165. Ehren-Amt darein ist er wieder gesetzet 170. ehren werde ich dich noch mehr 217
Ehrgeiz treibt ihn dazu an 573. 608. ehrgeitzig bin ich nicht 224
ehrlichen Mann/ davor wird er gehalten 721
Eid will ich darauf schweren 338
Eifer ausschütten 553
eilen darfst du nicht 709
einbilden sich feste 629
eingedenck jemandes seyn 356
eingefallen ist mir dieses 165. 314
eingeräumet habe ich ihm viel 220
Einheitzer 729
einlassen sich in verwirrete Händel 378
einmüthig wird dieses versichert 57
einig bin ich selbst damit nicht 167
einnehmen lässet er sich dadurch 253
Einrathen/ auf jemandes etwas thun 525
eins werden mit jemand 271
einschalten 286
einschneiden die Sprossen in der Leiter 251
einwurtzeln tief 204
elend ist das schon genug 166 elender gehet es mir als andern 233. Elend wird nicht lange währen 259. dahin haben sie wandern müssen 166

das mancherley sich aus dem Sinne schlagen 229. einem darin zu Hülfe kommen 215. unverdienter Weise dahin gehen 684. meines wird durch deines vermehret 651. darinne stecken ib demselben bin ich entgangen 566. darin kanst du nicht bleiben 241. sich darüber beklagen 573. allem ist er entrissen 212
Empfehlung, meine laß gelten 594. ein Empfehlungs-Schreiben 598
empfinden grosse Freude worüber 421. grosse Traurigkeit über jemandes Unfall 647. etwas übel 101. empfindlich einen anklagen 17. Empfindung hat er nicht 237
zu Ende etwas bringen 253
entbehren kan ich das gar wohl 281
entdecken seine Resolution 477. Gemüths-Beschaffenheit 559
entfallen ist mir dieses noch nicht 204
entgegen einem reisen 274
entgehen dem Unglück 378
enthalten kan er sich der Thränen nicht 325. 331
entschuldigen sich bey jemand 326
Entschuldigung vorbringen 738
entsetzen sich worüber 732
entwenden etwas 601
entziehen sich der Gefahr 674. einem etwas 16. 369.
erachten etwas seine Schuldigkeit zu seyn 678
Erbe, einen dazu einsetzen 604
erbittert sehr worauf seyn 263. 384
Erbschaft einem verweigern 515
Erd-Schwämme 325
erfahren etwas 160. 178. 614. 667. kan ich nichts von ihm 194. nichts hat er 200. vieles 259. wie es andern Leuten ergangen ist ib.
es erfodert meine Pflicht 602. die Noth 240
erfreulich ist dieses 560
ergeben sich auf Discretion 238
Ergötzung des Gemüths 518
erhalten, was man suchet 609 etwas mit des andern guten Willen 627. einen in gutem Wohlstande 619. kan ich alles von ihm mit einem Wincke 634. will ich dieses in beständigen Andencken 479. kan ich das nicht 571
erhandelt hat er es für den gesetzten Preiß 518
erholen sich 235. 502.
erinnern sich etwas 153. einen nebst andern 173. einen seines Versprechens 269. muß man ihn offtmals 640
Erinnerung gibt mir dieses 265. eine kleine geben 283. geziemend thun 738
erkennen kan ich das noch nicht deutlich 97. jemandes Neigung 619. einen recht 698. gegen seine Liebe 318. etwas in kurtzen 479
erkundigen sich nach eines Zustande 233 591
erlangen kan ich das mit einem Wincke 563. wirst du das auf keine Weise 273
erleichtern jemandes Kummer 263
Erleichterung einem machen 152
Ernsthaftigkeit ist ihm benommen 390
ernstlich sich einer Sache annehmen 65
errathen lässet es sich nicht leicht 238 kan ich das wohl 241
erstarret ist er gantz 233
ertappet werden 251
ertragen etwas mit Gelassenheit 265. kan ich das nicht 195. etwas mit standhaftigen Gemüth 311. kan ich seinen Ubermuth nicht 375
erwarten den Ausgang 310
erwehlen die Freyheit im Reden 135
erwehnen jemandes 143
erweisen etwas mehr in der That als in Worten 266

erzehlen alle Stücke 258 wolte ich dir gern alle Heimlichkeiten 372. einem die vorige Lebens-Art 418. ein Stück nach dem andern 7. alles umständlich 31
Erzehlung, einen durch gute besänftigen 206
erzeigen jemand Liebe 193. 204. 292. 296 570. Wohlthaten 621
essen, Suppe 710. darin delicat seyn 405
Exempel statuiren 540
Eyd, damit etwas beschweren 405
Fallen, einem zu Fusse 161. 366
fassen sich 216. etwas aus Büchern 243. ins Gedächtniß 266. einen bey der Hand 364
Faullentzer ist er 361
Fechter 282. 319
Fecht-Schule 319
Feder etwas anvertrauen 57. 58
fehlen will ich es in keinem Stücke lassen 215. dieses fehlet mir 166. am Trost 151
feil bieten etwas 329
Feind hat sich verstärcket 451. ist wieder zu Kräften kommen 493. stehet in guter Positur ib. ist totaliter ruiniret 502. leidet es nicht 508. einem werden 35. wird er dir seyn 44. glücklich von der Stadt weggeschlagen 68. ist wieder zurück gegangen 113. kömmt mit einer grossen Macht an 678. ist ihm auf den Hals gegangen 435. sich einen dazu machen 376. schlagen 445. denselben ist er nicht gewachsen 496. sich an ihm rächen 30
Feindschaft fahren laßen 181. 188. 349
Feld-Zeugmeister 711. ins Feld ist er nicht gekommen 723
Feuer brennet ihn auf die Nägel 252
Feuersbrunst löschen 167 477
Fieber hat ihn überfallen 661. verlassen 725
Flaschen versiegeln, leeren 739
flattiren einen 541
Flecke auswaschen 371
Fleiß worauf wenden 56. 59. 413. 717. 731. 267. mit dem grösten worauf dencken 169. anwenden sich bey jemand in Grace zu setzen 550. dadurch hat er mehr gethan, als ich vermuthet 122. keinen sparen 599. mit allen worauf bedacht seyn 445
fleißig an einem gedencken 129. studiren 140. etwas überlegen 213
fliehen vor jemand 155
Flotte commandiren 533. zerstreuen 534. in der See haben 538
Fluß paßiren 437
fodern jemand heraus 547
folgen seinem Kopfe 648
forthelffen einem 174
fragen einen um etwas 134. nicht weiter nach 408
Frau eine vornehme 196
Freude, wird es mir eine grosse seyn 708. bey einem erwecken 575. derselben einen theilhafftig machen 442. vor Freuden ist er ausser sich selbst 589. mit grosser habe ich das gehöret 306
freuen sich worüber hertzlich 261. 279. 497. 676. 688. über jemandes Unglück 369
Freunde haben 605. sich machen ib. sehr gute 607. geheime 406. von gelahrten Leuten ist er 158. mein sehr guter ist er 55. 105. 216. 291. 306. 564. 570. 597. 620. 632. 634. einen guten verlieren 714
Freundschaft verletzen 177. sehr grosse halte ich mit ihm 598. mit einem machen 64. 120 123. 310. 591. 605. 610. 612. 620. ist verstellt 121. ist nicht mehr so groß 268. geniessen 119. 269. halten 39 329. 332. 370. 500 588 598. 608. 649. seiner jemand werth achten 586. ist das zuwieder

wieder 270. 511. halber darf ich das nicht thun 27. stören 114. 120. jemandes suchen 578. unsere erfordert es 210. nach den Glücks- und Unglücks-Fällen einrichten 215. einem zu erkennen geben 45. entziehen 312. einen daraus stossen 273
Freygebigkeit jemandes geniessen 554. seine ist berühmt 112
Freyheit giebt er mir 83. zu reden einem geben 223. sich wieder darein setzen 472. nach derselben streben 490
Frieden stifften 465. dem Kriege vorziehen 244. in Frieden leben 439
Frucht wovon einsammlen 689
früh an speisen 450
Fuchsschwantz streichen 541
Fuchsschwäntzer 393
führen einen Proceß 151. ein eingezogenes Leben 733
Fürbitters Amt über sich nehmen 117
fürgesehen hat man sich darinnen nicht wohl 223
Fürnehmste in der Stadt ist er 157
fürsehen kan man sich nicht 326
fürsichtig ist er in allen Dingen 64
Fürsichtigkeit gebrauchen 676
Fürsprecher 359
Furcht laß fahren 540. 570. darin hat mich dieses gesetzet 483. 538. benehmen 580
fürchten sich für einen 155. daß einem die Haut schaudert 287. darfst du dich nicht 235. 252
furchtsam ist er sehr 736
Fuß hat er in diß Land gesetzet 361. ungesunde Füsse haben 417 fußfällig einen anflehen 268 Fußstapfen in jemandes treten 25. 87. 609

Gaben, herrliche 241. mit Gaben beschweret werden 572
gantz ist er geschwächt 154
Garten miethen 729. der die Sonne hat ibid. der den Abfluß hat ibid. Gärtner aufbringen ibid.
zu Gaste nicht viel gehen 418
Gastgeboth anstellen ibid. deshalber Anstalt machen 735
geändert hat sich dieses mit seinen Jahren 368
geartet bin ich also 226. ist er also 589
gebahnet hat dir dieser den Weg nach Hause 260
geben einen verdrießlichen Bescheid 168. sich zu frieden 562
Geberden / damit etwas zu erkennen geben 571
gebracht wird dieses ins feine werden 260. hat er ihn auf seine Seite 262
gebühren, es gebühret dir 230
Gedächtniß, im frischen etwas haben 569. 648
Gedancken solt du darauf richten 46. mit keinen kan ich das errathen 101. diese habe ich davon 132. auf diese bin ich gerathen 146. 268. seine mit des andern zusammen halten 152. auf andere bringet mich das nicht 525. vertreibet mir dieses 550. alle seine gehen dahin 715. auf andere kommen 528. schwächen 204
gedencken an einen 229. mit der grössten Zuneigung 234. jemandes in Ehren 247. an das gemeine Elend 286
geduldig ertragen alles / was einem Menschen widerfahren kan 231. 233
Gefahr hast du von seiner Seite nicht zu besorgen 230. einer besondern ist er unterworfen 229. in einer grossen schweben 237. ausser derselben ist er 272. derselben ist die Sache unterworfen 450. in grosse gerathen 451. ausstehen 557. in gleicher ist er mit mir 57. sich darein begeben 628. derselben entziehen 471. davon jemand befreyen

befreyen 565. abtreiben 40
Gefallen woran haben 99.253.307. einen thun 94 234 484. 561 727. der gröste wird mir hierin geschehē 608
gefangen sind die Soldaten 389
gefast hat er sich auf alles gemacht 248 276 584
gehalten habe ich es für höchst - nöthig 263
gehandelt ist davon worden 459
geheimder Rath ist er dessen 396
gehen betrübt 174. einem zu Halse 190. fleißig aus und ein bey jemand 2:6.615. zusammen mit einander 288. zu Rathe mit einem 367. den Leuten aus den Augen 379. einem entgegen 671. zur Hand 639. keinen Schritt wovon ab 472 dem Unglück aus dem Weg 481. es gehet wohl von statten 729
geholfen hat ihm dieses viel 592
Gehölze umhauen 315
Gehör wird er deinem Befehl nicht geben 357
gehöret habe ichs mit meinen Ohren 159
gehorchen einem 346
Gehorsam leisten 642. versprechen 441
Geige/darauf einen informiren 415
gekant habe ich dich, da du noch nicht hinter den Ohren trocken warest 18
gekommen ist es mit uns dahin 150
Gelächter ist aufgeschlagen wordē 176
Gelassenheit, mit stiller etwas anhören 478
Geld in dem Tempel beylegen 227. eintreiben 227. 536 einem verschaffen 221. niederlegen bis zu Ende des Processes 353. unterschlagen 414. verthun 409. müntzen 630. einem anbieten 540. des untergeschlagenen halber angeklagt werden 354. Geld-Topf 409
gelegen ist daran mehr 28. 234. viel 357. 561. 619. alles 65. ist daran/ daß ich es wisse 55
Gelegenheit habe ich nicht, den Brief zu bestellen 19. geben seine Worte vorzubringen 108. zu raisonniren 112. habe ich nicht davon zu reden 257. will ich keine vorbey lassen/ dir zu helfen 259. bey aller will ich dir beystehen 266. solche gute wird nicht wieder vorfallen 296. mit was vor einer kan dieses hergebracht werden 320. habe ich nicht, den Brief mitzugeben 712.721.737
gelegt hat er sich allezeit auf gute Künste 259
Gelehrsamkeit hat er weniger/ als ihm lieb ist 259
gelinder wird es von Tage zu Tage 265
Gelindigkeit 596
gelten wird dieses müssen 245. viel bey einem 262
Gelübde thun 286
Gemählde 320
gemeine Sachen sind das 13
Gemüth wovon abziehen 14. ein heimtückisches hat er 46. ein aufrichtiges ib. ein rachgieriges 62. sein feindseliges an den Tag legen 122. ein sehr boshaftiges hat er 480. seines gefället mir sehr 177. ist darauf gerichtet 198 jemandes erkennen 204. anders worauf richten 206. ein niedergeschlagenes 511. einem entdecken 515. zu Gemüthe einem etwas führen 34. Gemüths-Kranckheit hat er 715. Bekümmerniß 560. Neigungen haben sie einerley 630. Gemüther der Menschen sind veränderlich 62. verbinden 95
geneidet werden 213
geneigt ist er mir sehr 648. zu helfen 168
genossen hat er alles gutes 250
gerathen ist er in Lebens-Gefahr 264.

habe ich allezeit dazu 287. einem in die Klauen 288. bin ich auf die Gedancken 361. auf andere 460
gereichen/es gereichet zu deinem Lobe 150 297. zu deinem Besten 299
geringer ist es nicht 162. bin ich geachtet als andere 195
Gerichte, davor offt erscheinen 400. Gerichts-Händel 191
gerne will er ihm geholfen wissen 594
Gerüchte hat sich sehr ausgebreitet 438
Geschäfte/sich davon loß machen 283. 410
geschehen wird mir dieses zu gefallen 191 lassen etwas einem mächtigen zu gefallen 217. ist es um ihn wenn ich im Stande bleibe 285. kan ich es leichte lassen 261. lasse ich es gerne 332
Geschenck fodern 387. versprechen ib. dadurch sich einen verbindlich machen 434
Geschichte, die alten weiß er wohl 259
geschlagen ist es fehl 529
geschwächet hat dieser Handel mein Vermögen 266
Gesellschaft, seiner habe ich mich entschlagen 728
Gesetz bey Seite setzen 199. mit Gewalt einem aufdringen 722
gesinnet bin ich also gegen dich 644. bin ich eben so wie du 564
gespielet habe ich es allezeit dahin 153
gestanden habe ich mit ihm lange in gutem Vernehmen 262
gestritten wird darüber 598
gesund bin ich noch nicht völlig 510. hab ich ihn gesehen 724
Gesundheit in acht nehmen 228. 670
getruncken habe ich nicht einen Tropffen 324
geurtheilet wird unterschiedlich davon 341
gewachsen ist er ihm hierin nicht 153. sind wir dem Feinde nicht 290
Gewalt einem thun 41. damit einem etwas wegnehmen 147. in ihrer haben sie alles 26. grosse haben 244. 214. in meiner stehet das nicht 652. 657. ausüben 304
Gewinn/für einen grossen halte ich es 322
gewinnen muß einer von beyden 236. daß wir gewinnen, wissen wir gewiß 231
gewiß weiß ich es noch nicht 668
Gewissen mache ich mir darüber 245. darnach etwas examiniren 215. in meinem bin ich versichert 276. 574. Gewissens halber kan ich es nicht thun 165. meines guten getröste ich mich 258
gewissenhaft 589
gewogen/sich nicht mercken lassen/daß man einem gewogen sey 349. 418. 657. ist er mir sonderlich 467
Gewogenheit haben sie überaus gegen mich blicken laßen 285. seine hat er mir zuwege gebracht 166. von eines seiner überzeuget werden 482. an jemandes zweifeln 517. jemanden zu erkennen geben 119 aus jemandes ein Wunder machen 614. seine in einer Sache an den Tag legen 615. seine ist mir nicht unbekant 638
Gewohnheit in acht nehmen 732. meiner ist er nicht zuwider 213
gewohnt ist er Frost und Hunger auszustehen 376
gezogen zu Felde ist er in seiner völligen Rüstung 387. habe ich diesen Schüler 396
Gilde, Obrist-Gildemeister ist er 576
Glauben jemand zustellen 312. keinen geben 205 will er nicht, daß ich kranck bin 324. Glaubensfeste kömt er mir nicht vor 365

gleich kan ers ihm nicht thun 27
Glück machet ihn frecher und unbändiger 160. wünsche ich dir 186. 261. giebet dir gute Gelegenheit an die Hand 452. darauf kommts an 260. sich darein zu schicken wissen 227. seines hat er mir zu dancken 291. ist noch wanckelhaftig 591. befördern 310. demselben ist dieses zuzuschreiben 15. 452
glücklich gehet alles von statten 518
Gnade, eines andern leben 496. in derselben bey jemand stehen 650
GOtt straffe ihn 196. stehet uns sonderlich bey 721. mit aufrichtigem Hertzen ehren 660
grämen sich 207
Groll ist wieder ausgebrochen 44. den alten fahren lassen ib. 349.
grosse Dienste einem thun 593
groß machen sich wegen des Sieges 379
Großprahler 491. 497
Grund wozu legen 467
gründlich etwas lernen 306
grüsse ihn von meinetwegen 305
Gunst jemandes sich erwerben 201. 402
Güte einem erzeigen 607
Güter, seine werden angetastet 574. im Besitz haben 606. seine werden zerstreuet 167. plündern 194. annehmen 400. davon einen vertreiben 569. besitzen unter einem fremden Namen 611
gütig gesinnet seyn 613
gütiger werden 259
gut ist es auf allen Seiten 162. bin ich ihm von Hertzen 340. bin ich dafür 254. 589. etwas wieder machen 591
Gut von allen Anlagen frey besitzen 643. haben wir zusammen gekauft 734
Gut dünckeu, deinem will ich es anheim stellen 604
gutes wünsche ich dir 130. zu einer Sache sich versehen 130. einem zutrauen 508
Haab, vor jemandes Sorge tragen 591. seine hat er dahin gebracht 568
haben will er es so 244 jemand auf seiner Seite 370. einen sonderbahren Gefallen an lustigen Schwäncken 399. jemandes halber Streit 392. kan man Plaisir und Nutzen von Studiren 380
halten etwas für vergönnet 250. einen für gütig 205. es mit jemand 36. 275. 445. will ich dieses für genehm 318 kan ich mich nicht 387. kaum 738. sich zu einem 514 sich tapfer ib. grosse Stücke auf einen 586. 714. 726. am meisten 262 einen lieb und werth 25. 41. 118. 561. 593. 629. 630. eine Rede 733. etwas für ein Schelmstück 479. Freundschaft mit jemand 602
Hand, hülfliche einem leisten 626. 718. in Händen hat er alles 318
Handel, der gantze ist verdorben 9. von jemand erfahren 26. darein jemand mit ziehen 38
handeln geschickt 77. unverschämt 199
Handelung treiben 594. die angefangene zum Stande bringen 655
Handschrift zeigen 309. 312
hangen an einem 278
Harnisch, darein bringet ihn dieses sehr 478
hart erzeiget er sich gegen ihn 265
Haß lindern 343. habe ich nicht wider ihn 349. vor unversöhnlich halten 457
Haufen, in zwey sind sie getheilet 160
Haupt-Punct ist dieser 591
Haus siehet aus wie ein Schloß 272. deines schickt sich schön zur Herberge 273. besichtigen lassen 401. räumen 321. darinne sich vor der Kälte

Kälte verwahren 715. dein Haus-Creutz betrübet mich sehr 210. Haus-Genosse 639. Hauswesen wohl in acht nehmen 156. 294
Haut einem warm machen 729
heben hat er noch keinen Heller können 309
heimlich etwas spielen 263
Helden-Thaten verrichten 690
helfen darf ich ihm nicht 183. zu helfen einem sich sehr angelegen seyn lassen 635. geholfen hat er mir am meisten 65. wolte ich ihm gern wissen 728
herausnehmen sich etwas 258
herausssagen etwas frey 176
herausstreichē einen auf das beste 329
Hertz gegen jemand ausschütten 257. zu Hertzen gehet es mir nicht weniger 256
Hertzeleid / kein grösseres ist als dieses 166
Hertzhaftigkeit / für eine grosse wird es angesehen 239. gehöret dazu ib.
herumweltzen sich in allerhand Lastern 409
herunter gekommen ist die Rep. gantz 243
hierzu kömmt 594
hinderlich einem seyn 720
Hinderniß in den Weg legen 200 255
hingeben etwas allerley Leuten 638
hinterbringen einem etwas 327. 355. 611. 647. 673. 677
Hinterhalt haben von Auxiliar-Trouppen 723
hinverfügen sich geschwinde zu einem 174. 389
hinverweisen eine Streit-Sache zu einem andern Gerichte 642
Hitze ist erloschen 264. die erste hat sich gelegt 341
hitzig ist er eine Sache auszuführen 372. ist er nicht jemand herauszufodern 304
der hochgebohrne 279
hoch gehalten werden von jemand 190. 256
höflich einem antworten 589. begegnen 599. höflicher Mann 712
Höflichkeit spüren lassen 91
hoffen alles Gutes 169. eine Erleichterung 377
Hofmeister 133
Hoffnung hat man dazu 205. 232. 264 271. 369. 377. 573. sich mit guter trösten 249. einem wozu machen 257. aus seinen Discursen fasse ich diese 257. einem gewisse zur Wohlfahrt machen 264. grosse habe ich auf deine Hülfe gesetzet 712. keine ist da zum Frieden 276. alle ist auf dich gesetzt 445. gar schlechte macht er sich 533 653. hat ihn betrogen 534. darin einen stärcken 605. 655
hören mag ich nicht einmahl davon 732. nicht auf / jemand zu ersuchen 447
Horn / in eines mit dem andern blasen 723
Hülfe suchen 481. finden bey einem 612. 547. damit einen unterstützen 523. jemandes sich bedienen 76 erbitten 132. wird von ihm verlanget 230. zu Hülfe kommen 167. 439. Hülfs-Mittel wider das vielfältige Ungemach 199. Hülfs-Völcker 459
hüten sich vor einen 305. daß er nicht scheele Augen mache 728. daß man nichts böses thue 231
Hunds-Tage / darin fället es eben 692
Hage ihn je eher / je lieber fort 659
Jahr / in den Jahren ist er schon 275. in den besten 74. von vielen her sind wir gute Freunde gewesen 595
Jalousie eine heimliche 349
intercediren für jemand 156

Interesse, sein eigenes besorgen 287. nicht achten 296. wider meines ist dieses 220. seines betrift es 576
interessiren sich für jemand 75. 105. 258. 604. interessirt ist er im geringsten nicht 579
irren 176. nicht 348. wo ich nicht irre 523. geirret haben wir beyde 136
Irrthum jemand benehmen 212
von Jugend auf einen hochhalten 593
Juncker spielet er 341
Kälte nicht vertragen können 418.
K hat mich weggetrieben 194
kaltsinnig etwas thun 362
Kappe, darauf wird er dir gesteuret seyn 285
kennen habe ich ihn schon lernen 238. auswendig und inwendig 251. 740. einen noch nicht recht 589. sich selbst nicht 201
Kinder zeugen 211. artige sind es 239. an Kindesstatt einen aufnehmē 591
Klage-Sache vor einen bringen 627
klagen einander das Leid 276. kan er nicht vertragen 553
Kleinigkeiten 739. kleinmüthig werden 261
klug ist er übrig 298. 448 ist er gar nicht 295. scheinet er nicht wohl zu seyn 185. 327. hat er sich bis dato nicht aufgeführet 153
Klugheit, durch seine hat er dis zu wege gebracht 169. daran fehlet es ihm nicht 447. 674
Knechte aufwiegeln 476
Knechtschaft, daraus einen los lassen 593. 644
kommen darf ich nicht vor ihn 156. zu kurtz worbey 405. kan uns das zu statten 667. ist er ein wenig zum Verstande 647. hoch ans Bret 569. daß es also möchte, haben wir uns wohl vorgestellet 231. daß es also werde, sehe ich schon vorher 347
komm wieder zu uns 493. 730
können nicht umhin 394
Kopf niederlegen 419. dafür einen stossen 135. 573. diß komme auf seinen eigenen 339
Korb bekommen 342
Kosten sparet er nicht 344. 710
Kräfte worauf wenden 40. 59. 178. 257. 326. 438. seinen etwas zuschreiben 135. allen etwas verwehren 37. mit äuserlichen streiten 154
kräncken, was man siehet, krämcket das Hertz um so viel mehr 229
Kranckheit eine schwere 726. langwierige 714. derselben Heftigkeit lässet nach 234. dadurch sehr abgemergelt werden 718. Schiff-Krankheit bekommen 719
Krieg ist allenthalben 135. verhüten 138. von neuem anfangen 154. erregen 179. wie er ablaufen werde, weiß man nicht 230. darinn ist er geblieben 234. beständig haben 235. gehet fort ib. in die Länge ziehen 278. aushalten 362. wird nicht lange währen 238. beylegen 476. will auf eine Seite fallen 488 hat ein Ende 526. ist so abgelaufen 545 nicht ausführen 723. Krieges-Feuer löschen 494 dämpfen 513. gute Verfassung machen 75. Glück kan bald auf diese bald auf jene Seite fallen 238. Beschwerlichkeiten ausstehen 301. Obristen, Generals 223
Kummer lindern 716
Kundschaft habe ich keine genugsame davon 442
Kunst fahren lassen 283. alle hat er daran gewandt 202. in allen hat er sich geübt 168
küssen einen 740
kützeln sich woran 240
Lachen, ein verstelltes 323. dazu hat mich dieses bewogen 334
lächerlich ist mir dieses nicht 301

Lager der Feinde ist uns vor Augen 740. damit aufbrechen 677. Sommer Lager 740. lagern sich 679
Land in Ruhe behalten 474. das allenthalben mit Wasser umgeben ist 298 Länder sind eingetheilet 721. Landschaft administriren 542
Last erleichtern 110. 131
Laster will er immer zur Tugend machen 368
Lästerer eintreiben 498. Lästerungen wieder einen ausstossen 112. 126
lauffen, hauffenweise zusammen 477
lauren wird er allezeit auf dich 285
Leben für jemand lassen 13. einen darum bringen 164. ist allerhand Unglücks-Fällen unterworfen 210. sich nehmen 406. allen andern Gütern vorziehen ibid. zu einem vergnügten schickt sich nichts besser 418 jemandes halber in Gefahr setzen 655. Lebensart die beste 289 deine gantze entschuldiget es 253. jemandes verlachen 562. Lebens-Lauff mit einander überein führen 604
leben nach seiner Commodität 283. 327. vergnügt 283. sehr mäßig 409. kan er mit grosser Renommee 665. sehr vertraut mit einem 561. als Freyherrn 227 sich länger sehnen darnach hat man nicht Ursach 311. zu leben keine Lust mehr haben 283
Leib mit Kleidern von Federn bedeckt, mit Waffen behangen 335. Guarde 681. im Leibe hat er kein Hertz 673. dencke bey Leibe nicht 441
leichter etwas machen 251. wird mir dieses täglich 259
Leichtfertigkeit in eine unverschämte verfallen 250
leichtsinnig kömmst du mir vor 309. leichtsinnige Reden 107. Leute 121. leichtsinniges Gemüths ist er 23.
Leichtsinnigkeit jemandes etwas zuschreiben 453
Leid vergehet mit der Zeit 212
leiden Schaden 156. eine grosse Niederlage 171. muß ich das 280. kan ich ihn nicht vor Augen 322. 380
Leiter-Sprossen nicht bessern 251
lencken jemand wohin 686
lernen etwas 278. nicht viel 418
Leser in der Aufmercksamkeit erhalten 200
leugnen etwas ausdrücklich 512. heßlich 121
Leute, anderer Gnade leben 166. nichtswürdige 194
lieb ist es mir als etwas von der Welt 565. 724. so lieb du mich hast 708. einen haben als seinen Bruder 182
Liebe, meine gegen ihn ist nicht unbekant 177. jemandes zu erhalten suchen 262. alle jemand erzeigen 184. 573. 607. versichere dich derselben von mir 242. eine gemeinschafftliche 619. aufrichtige 649. eine ungemeine gegen jemand spüren lassen ib. 690. Liebesdienste 255. einem erweisen 622. 624. 627. sich einen damit verbindlich machen 574. vergelten 189
lieben jemand sehr und hertzlich 169. 191. 334. 402. 616. 617. 627. 740. 789. schlechthin 617. muß ich ihn nothwendig 407
liederliche Leute 610
liegen kan er nicht immer unten 259
lindern die Traurigkeit 151. 265
List erdencken 402
Lob erlanget man durch gute Künste 56. darnach streben 70. eines ehrlichen Mannes hat er 73. zu unsern thut es nicht viel 198. damit einen bis an den Himmel erheben 396. erlangen mit seinen Discursen 410. seiner sittsamen Aufführung hat er 541. 710. von des andern etwas wegnehmen 454. zu deinem gereichet

reichet es 618. deines gönne ich dir ib. loben jemand 189
locken zu sich jemand 474
Loos ist ihm nach Wunsch gefallen 21. hat das zuwege gebracht 88. über jemand werffen 356
losen um etwas 48 177
Losung ibid.
loßgehen aufeinander blindlings 299
losmachen sich von aller Bekümmerniß 206
Lügen sind das 190
Lügner, mache daß ich nicht einer werde 526
Lust hat er von Jugend auf gehabt zum Studiren 25. 587. zu guten Künsten 144. zu eben dergleichen Ubungen 335. zu Unlust 305. zu schwimmen 299. wegzureisen 30?. sich machen / wie man es haben will 383 keine hat er etwas zu thun 167

MAaß, seine hat dieses Verfahren 154
machen mustu es also 152. wunderbahre Dinge 271. daß diese Sache zu Ende kömmt 730. Verdacht 733. mache dir doch ein bißgen Mühe deshalber 359
Macht, seine erstreckt sich weit und breit 155. mächtig seyn 214
Magen hat er einen schwachen 710
mahnen muß man offte böse Schuldleute 168
Manier mit guter und leichter kanst du das thun 359
Mann ein kluger 151. 179. 318. 327. ein sehr beherzter 179. ein ehrlicher 185. 262. 633. ein sonderlich geübter 202. ein gelahrter 218. ein reicher 308. ein scharffsinniger 284. in allen Wissenschafften erfahrner 563. dienstfertiger 593. einem weisen stehet dieses wohl an 168
Mannschaft hat er nicht viel auf den Beinen 674
Mantel nach dem Winde hengen 262. 407
March kan geschwinde angetreten werden 534
Materie eine scheinbahre in discuriren bekommen 100. zu schreiben habe ich nicht 651. 659
Matrosen 533
Maul, wenn ich ein solch unverschämtes hätte 194. ein delicates 412. einem stopffen 431. 349
mehr zu schreiben ist nicht nöthig 256
Meinung der bin ich 153. 156. 223. 347. der bin ich nicht 153. 317. seine zu erkennen geben 434. eine gute von jemand haben 170. meine gefället ihm ib. von seiner abstehen 273. seine scheinet mir die gelindeste zu seyn 180. sage mir deine 241. eine sehr redliche hat er 239. diese gefället mir im geringsten nicht 287. dieser scheinet er beyzupflichten ib. ist niemand 317. bey seiner bleiben 319. seine darff er nicht frey heraus sagen 326. gehet gantz dahin 354. deutlich an den Tag legen 434. nach der Zeit und iemandes Willen einrichten 459. in der festen stehe ich 529. jemandes Beyfall geben 543. damit hinter dem Berg halten 658 meine habe ich ihm geschrieben 662. von seiner jemand herunter bringen 666
melancholische Grillen hat er 773
melden etwas 567
Memorial 563
Mensch ein gelahrter, tugendhaffter und geschickter 282. ein schlechter 297. 373. ein gütiger 299. der vorlieb nimmt 411. der keinen etwas zu willen weiß 563. ein sonderlich gelahrter 629. ein dienstwilliger 631. den man brauchen kan 639.

diesen laß dir anbefohlen seyn 632
Methode in der Philosophie hat er diese 562
miethen eine Wohnung 733
Mißfallen habe ich daran 32
Mißtrauen in jemand setzen 299
mitbringen, Antwort 389
Mitleiden hat er mit mir 286. habe ich mit dem Hungerleidenden 339
Mittel das einzige scheinet dieses zu seyn 276
Mittelstrasse hat er erwehlet 154
Modell woven nehmen 408
moquiren sich bey dem Bierglase 317. sich worüber mit Recht 293. 562
Morgenstunden zum studiren anwenden 280
Motion sich machen 412
Mühe, dieser kan ich überhoben seyn 137. 311. keine habe ich dir machen wollen 219. vergeblich anwenden 184. vergebliche hat er sich gemacht 282. 562. hat er sich viel gegeben 132. 183. 321. 604. unnöthige hat er sich gemacht 337. 437. jemand machen mit seinen Schaden 337. viele machet mir dieses 345. giebet er sich nicht umsonst 636
mündlich einem etwas berichten 725. Ordre stellen 435
munter ist er 272
Musterung halten 536. 722
Muth sincken lassen 231. 392. jemand machen 243. 648 676. gutes Muths seyn 467. wie ist dir zu Muthe? 708
muthmassen 380
Mutter hat es eben so gemacht 739

NAchdruck lieget in den Worten 235. dieses hat einen grossen 605
nachdrücklich für jemand schreiben 592
nachgeben jemand 225
nachleben seiner Pflicht 383
Nachricht will ich dir geben wie es darum stehe 30. deutliche geben 126. 316. 406. gewisse 670. habe ich hiervon bekommen 145
Nachstellung listige giebet es allenthalben 172. grosse haben wir 481
Nacht mit zu Hülfe nehmen 324
nachthun einem vollkommen etwas 265
Nahmen jemandes überall ausrufen 203. angreifen 122. retten 35. sich einen unsterblichen machen 443
Narren will er an ihm haben 285
Nase, auf eines jeden darf dis nicht gebunden werden 736. davor stehet es dir fast 21
Natur hat mich darzu gewöhnt 167
nehmen in acht etwas 278. soll mir das keiner bey meinen Lebzeiten 289. einen zu sich 753
nennen sich nach jemandes Nahmen 610
Neuerungen will er gerne machē 681
Neues, was giebt es 665
neutral bleiben 582
niederdrücken einen vollends 440
niedergeschlagen ist er 40. 188
niederlegen 177
Noth, die äuserste drücket ihn 252. 286. 572. einen daraus helfen 611. 733. aus dringender die Feder ansetzen 502. von nöthen habe ich das 711
Nutzen seinen in allen Stücken suchen 122. von dem Studiren haben 258. von jemand haben 619. 632. 649. seines Nutzens halber einen flattiren 492. zu Nutz hat er sich dieses gemacht 280
nützlich muß man nichts halten, was nicht ehrbar ist 218. was nicht recht und billig ist 219

OBerhand hat er 406. Oberherrschafft/darum streiten 171
Obligation 348
Obrist-Lieutenant 435. 679
offen-

offenbahren muß man ihm dis nicht 218 einem etwas von seinen Vorhaben 180
ohngefehr scheinet es nicht zu kommen 291
Ohren hat er leise 403. einen dahinter stossen 299
Oliven 405
Opfer einer Sache halber bringen 250
Orden, bey seinem ist er sehr beliebt 607
in Ordnung etwas bringen 518
Ordre habe ich ihm dazu gegeben 682. mündliche stellen 435
Ort siehet so schöne nicht mehr aus 160. ein einsamer und stiller 648. sich daselbst aufhalten 82. an einem zusammen kommen 482
Pacht-Aecker 359
Pachter 734
Pappeln 325
Pappier habe ich nicht ein Blat 312. etwas darauf fliessen lassen 252
pardouniren 263
Parthey 372. mit dieser halte ich es 389 566. darzu hat er sich geschlagen 605
es paßiret nichts neues 665. 385
Paßport 263. 471
Paß verhauen 681. 723. besetzen 680.
Person eines redlichen Bürgers präsentiren 358
Pest hat an diesem Ort aufgehört 648. darin hat mir kein Finger weh gethan ibid.
Pfeiffer ein künstlicher 322
Pfeil aus dem Leibe reissen 200
Pflicht der Freundschaft beobachten 212. 214. 242. 245. deine ist dieses 253. 487
Plaisir nicht das geringste findet man in dieser Stadt 214. daran finde ich keines 307. bey müßigen Stunden weiß er sich nicht zu machen 342. sich woraus machen 595
Plünderung der Güter mit Augen ansehen 166
Podagra daran liegt er kranck 273
Poley 737
Post keine erfreuliche werde ich bringen 163. diese hat mich in einige Bekümmerniß gesetzt 402
practiciren etwas weg 644
pralen pflegt er damit oft 389. von sich selbst 732. ein Haufen wovon machen 338
Pricken 315
Proben aus vielen habe ich das geurtheilet 95
Proceß ist nicht also geführet worden, daß es mir gefällt 214. verlieren 306 Unkosten zu bezahlen versprechen 316. anfangen eines Diebstahls halber 317. mit diesen sind die Richter beschäftiget 353. umsonst führen 358. aufheben 408. mit jemand haben 621
Promessen grosse thun 291
protocolliren etwas 354
Proviant 225
Prügel einem zu kosten geben 357
Punct diesen beantworte ich also 220

Quälen, dieses quälet mich sehr 211
Quartier bey jemand haben 609 Winter-Quartier nehmen 297. 298
Quittung ausstellen 345

Raserey in eine gerathen 725
Rath, jemand ertheilen 41. 67. 136. 171. 223. 244. 294. ein wohlgefaßter 277. mit guten einem an die Hand gehen 214. meinen pflegt er anzunehmen 515. meiner gefället ihm nicht 45. jemandes Gehör geben 396. auf jemandes etwas thun 605. mit guten versehen werden 740. jemandes

des halber zu rathe gehen 322. zu rathe gezogen werden 156. 301. seine zur Verzweiffelung führende Gedancken zu rathe ziehen 230
rathen kan ich mir selber nicht 277. einen zum Besten 171. ich rathe dir 254. 400
Rathsherrn einen dazu erwehlen 568. 271. zusammen ruffen lassen 177. die meisten sind auf meiner Seite gewesen 444
Räuber sind in seine Güter eingefallen 156. 657
Raum habe ich nicht für diese Dinge 354
Raute 737
Rechnungen ausziehen 35. sind fertig 82. ablegen ib. 219. 224. schliessen 220. müssen in der Provintz bleiben ibid. in die Schatz-Kammer liefern ib. etwas zu denselben hinzu thun ibid. die in der Einnahme und Ausgabe accordiren beylegen ib. übergeben 221. die zurück gelassenen halte ich so gut als die abgenommenen ib. das gehöret nicht mit hinein ib. das habe ich mit hinein gebracht ib.
Recht sprechen 624. bey Seite setzen 402. darnach einen strafen lassen 39. damit etwas fodern 58. dafür halte ich das 62. 353
Rechts-Gelahrter ist keiner über ihn 308
recommendiren, sich bey einem 588. 595 einen auf das Beste 620. 623. recommendiret will ich mir deine Befehle seyn lassen 112. meine Recommendation hat viel bey ihm ausgerichtet 597
Rede zielet dahin 231. die gemeine gehet also 7, 8. eine geringe und schlecht gefassete 393. jemandes dem andern hinterbringen 113. in seiner hat er dich beschimpfet 177. seinen hat er ein Merckmahl gegeben 333
reden mündlich mit jemand 197. hart und ungestüm wovon 362. umständlich mit jemand 291. 569. mündlich 62. übel von einem 110. vor jemands Interesse 539 wie man es gerne höret 542. unterschiedlich wovon 57
Rede-Kunst, davon hat er keinen Verstand 271
Redlichkeit findet keinen Platz 212. 608
Redner, ein vortreflicher ist er 408
Regiment antreten 355. darin ist er jetzo 169. ein wohl eingerichtetes 269. mit unsern sind sie nicht zu frieden 782. dasselbe führen 535
Regiment, wie starck ist es? 345. commandiren 468. in die Winter-Quartiere verlegen 476
Reise geschwinde fortsetzen 716. sich darauf machen 709. vor der weiten fürchtet er sich nicht 395
Reissen im Leibe haben 324
Renommee, wider meine ist dieses 220 darauf sehen 287 dazu dienet das 775. meine leidet hierunter Schaden 641. mit der gröste jemandes Befehl nachleben 566
resolviren wozu 158. 219. 366
Resolution fassen 309. 560
retiriren muß er sich anderswohin 319. 440. kan er sich nirgends hin 536
richten sich nach eines andern Winck und Willen 204. 407. 566. 721. nach der Zeit 4. richte dein Gemüth dahin 752
Richter erwehlen 285
Richtigkeit, seine hat es schon mit ihm 263
Rothe Ruhr 324
rücken vor eine Stadt 723

Ruhe worin suchen 152 des Gemüths zu erhalten suchen 228. darin seine übrige Zeit zubringen 515
ruhen im Hafen 209. laß dieses bey dir 311
ruhig leben 151. ist hier alles 544
Ruhm, zum grossen gereichet dir dieses 649. 687. nachsagen etwas dazu 176. jemandes verkleinern 272
rühmen sich selbst 206. 362. des Schelmstücks 514. jemandes Gerechtigkeit 143
rühmlich ist deiner gedacht worden 488
Ruin, mit meinem ist ihm nichts gedienet 290
ruiniren einen gäntzlich 205. ruiniret sind wir völlig 227. ist das gemeine Wesen 233. 235. wolte ich deine Güter nicht gerne sehen 156
Sache kan auf keine andere Weise ausgemachet werden 4. dabey kan ich destoweniger thun 5. ist verdorben ib. davon weitläuftig discuriren 7. ist in die Länge gezogen 11. anders wohin spielen ib. bey allen hat er zu sprechen 17. deine ist so beschaffen 48. jemandes zuwider seyn 49. wie stehet es mit deiner 57. verhält sich also 97. 259. ist werth zu überlegen 152. mag stehen wie sie will 155. wie sie ablaufen werde / weiß man nicht 159. führen 192. ist nicht übel ausgedacht 222. daran hat er nicht einmahl gedacht ib. ist noch nicht verdorben 224. wird ehestens zu Ende kommen 227. wenn man nicht weiß, wie sie ablaufen werde, so ist man ein wenig kleinmüthig ib. ist verlohren ib. steht noch in gutem Stande 229. sich einer theilhaftig machen 231. wie sie ablaufen würde, habe ich vorher gesagt 232. von derselben Ausgange etwas versprechen ib. hat sich sehr verkehrt 234. meine stehet so glücklich nicht 236. damit stehet es gar schlecht 327. seine hat er gantz in die Enge gezogen 332. heftig vornehmen 354. sich recht angelegen seyn lassen 365. darinn den letzten Ausspruch erwarten ib. darinn hast du nichts zu befürchten 275. in der That befördern 172. davon Nutzen und Vergnügen haben 177. in einer begriffen seyn 198. thut es nicht viel 394. sich nicht fürsichtig aufführen 299. verzögern 300. die vom Verstande zeuget 451. zum Stande bringen 254. annehmen 268. erfordert es 440. einem auftragen 478. eifrig treiben 632. siehet gefährlich aus 525. nicht billigen 544. darf nicht public werden 550. unter Händen haben 551. hat keine Schwierigkeit 556. ist von grosser Wichtigkeit 434. in andern Stand bringen 579. vor wichtig halte 597. wieder anfangen zu üben 408. in keine sich einlassen wollen 613. dazu hat er sich geschlagen 605. erfordert es also 611. schwer einem machen 535. Entscheidung derselben jemand überlassen 566. nach jemandes Willen ausrichten 568. einem auftragen ib. seine betrifft es 625. kürtzlich erzehlen 630. abthun 631. unterhalten 632. sich darinn Mühe geben 644. von gelehrten disputiren 734. oftmahls überlegen 667. zuträglich 675
sagen einem etwas vergeblich 101. in öffentlicher Versammlung 471
Säufften-Träger 164
sauer lässet er es sich werden 273
säumig seyn 232
Schaden leiden 254. zufügen 497. ist nicht so groß 405. ohne demselben los kommen 258
schädlich wird es seyn 232

(*M. T. Cicero. Epist.*)

schämen sich eines Dinges 377. nicht mehr 211
Schande, sich dafür hüten 449
schändliche Leute 610
Schau-Spiele anstellen 473
schelten einen 584
schenckem einem alles allein 292
Schertz bey Seite setzen 301. etwas schreiben 405. Schertz-Reden 333
schicken sich recht in seinen Stand 398. in jemandes Weise 636. zu jemandes Humeur 558. einem etwas 711. jemand entgegen 665. es schickt sich für dich nicht 158
Schiffe zusammen ziehen 539. zu gehen 118. 534 Last-Schiffe ib.
schimpflich ist es uns 318. einen herunter machen 358. tractiren 365
Schlacht liefern 275. gewinnen 238
Schlaf ist nicht in seine Augen gekommen 331. Schlaf-Sucht haben hier die Leute 350
schlagen sich zu jemand 370
Schmauß, dazu einladen 43
es schmecket mir nicht 281
schmeicheln einem 393. 475
Schmertz benehmen 211. erneuern 215 lindern 238. bey Seite setzen 205
schmertzen thut mich dieses heftig 32
in Schrancken wird er sich kaum halten können 350
Schrecken einem einjagen 467
Schreib-Art, die gewöhnliche 165. eine lebhafte 250. einer schlechten sich bedienen 413
schreiben etwas 168. vor nöthig habe ich erachtet 173. einem zu gefallen 252. kan ich hiervon so viel 267. in höflichen terminis 296. hat er verlernet 306. faul ist er darinne 407. was ich soll, weiß ich nicht 381. 527. kurtz 597. oben hin wovon 592. dadurch viel ausrichten 571. dadurch beschwerlich fallen 182. darmit seine Pflicht abstatten 739. ohne Flatterie 740. umständlich 710. dadurch verunruhiget werden 709. mancherley Gemüths-Bewegungen erwecken ib. hat anstehen lassen 731. nachdrücklich von einer Sache 574
Schreibe-Taffel 312
schreyen wie ein Esel 341
schriftlich einen ersuchen 80
schuld ist er daran 12. habe ich nicht 51. 238 549. 556. einem beymessen 110. 120. 303. die meiste hast du 111. 653. keine haben 231. 403. deine eigene ist es 312. hat er im geringsten nicht 237. Schuld abtragen 738. in meiner ist er 630 aufschreiben 318 ins Haus bringen 319 schuldig ist er viel 186. 629. Last los werden 221
Schuldigkeit nicht beobachten 286. meine erfodert es 365
Schule anlegen 408
Schutz bey einem finden 612. unter sich begeben 634. Schutz-Patron habe ich an ihm 62
schützen jemand bey der rechtmäßigen Erbschaft 591
schwächen jemandes Macht 30 244
Schwärtze 414
schweren hoch u. theuer worauf 410
Schwimme-Kunst verstehet er 299
See-Küste 533
sehen in gutem Stande 265. vorher 198 auf seinen eigenen Nutzen 310. 405. weit hinaus 247
Seite, auf meiner habe ich ihn 524. auf jemandes treten 26. auf meiner ist der Rathschluß ausgefallen 33. auf seine jemand ziehen 740. auf seiner bin ich gantz und gar 54
setzen ein Mißtrauen in jemandes Klugheit 150. einen dem andern an die Seite 188. die Freundschafts-Pflicht aus den Augen 357. die heimliche jolousie bey

Seite 479. sich zur Gegenwehr 232. einen in Miß-Credit 364. sich in Sicherheit 252
seyn in der Fremde 155. will ich lieber anderswo als hier 229
Sieg ist denen in die Hände gefallen 160. wer ihn davon tragen werde/ kan man nicht wissen 238. 248
Sinn/ darin ist es mir nicht gekommen 226. 267. 306. 310. 394. 665
sitzen fein weich 409
Soldat/ein leichtgewafneter 411. sich darauf nicht verlassen können 68. mustern 484. aufwiegeln ib. Courage machen 486 werben 467. in Schlacht-Ordnung stellen 468. Löhnung auszahlen 472
Sommer-Lager 306
Sorge haben 391. erleichtern 402. gequälet werden 166. tragen 608. 625. darin stehen 482. lässet mich nicht schlafen 435. worauf wenden 443
sorgen für Gesundheit 161. fleißig 94. 124 244. für jemandes Wolfahrt 360. kan er nicht so sehr dafür als ich 312. 234. darf ich nicht dafür 180 mehrentheils für nichts 359
Sorgfalt keine geringe worauf wenden 419
Speise würtzen 325. geniessen, verdauen 409 speisen ausser dem Hause 419
Spiele haben viele Annehmlichkeit bey sich 231
sprechen habe ich ihn niemals können 47. 95. mit einem 134. will er sich nicht lassen 273. will ich dich 196. zu sprechen ist er nicht wol auf dich 20. war er gantz gnädig 268
Spruch/ein sinnreicher 413
Spur, nicht die geringste ist hiervon zu finden 170. 400
spüren hat er lassen Mitleiden 151
Stadt erobern 195. verlassen ib. wie stehet es in eurer? 150. darin ist er gebohren 273. gerade darauf los marchiren 440. belagern 69. blequirt halten 531. plündern und in Brand stecken 721. 664. derselben sich nähern 708. dabey das Lager aufschlagen 675. darin ist eine feindliche Garnison 471. dieselbe heraus ziehen 83. darin verhaßt 529. 723 in Ruhe und Sicherheit setzen 21. daraus weichen 40
Stadt-Verderber 444. Halter 602
Stand, mit seinem ist niemand zu frieden 229. in guten bleiben 139. deinem ist dieses nicht zuwider 153. in seinem kan er sich nicht erhalten 569 in guten ist alles 134. 710. bleiben 605. von vornehmen ist er 507. 607. 609. auf seinen in allen Dingen sehen 549
Standhaftigkeit 249
starck einen wieder antreffen 714
Stärcke, darin thue ich es ihm nicht gleich 233
zu statten wird dir das kommen 604
stecken ist er geblieben 281
stehen mit jemand in sehr guten Vernehmen 255. 732. sich selbst im Lichte 295 alles stehet dir zu Dienste 258. bey dir 349. 195
Stelle, an jemandes befördert werden 194
sterben 148. 419
Sternseher 245
im Stiche jemand lassen 632. nicht lassen 322. gelassen werden 245
in der Stille ist er gern 207
Stimmen sind auf beyden Seiten gleich 353. mit lauter schweren 273
Strafe leiden 250. damit belegen 194. sich entziehen 739. erlassen 194
streben nach der Freyheit 157
Streich ist nicht so empfindlich 405. einen guten hat er bekommen 723

Streit worüber führen 606. wird entſtehen 347. wird der Degen ſchlichten 371. in einen ſich einlaſſen 227
ſtreiten worüber 370. 435. heftig 189. für das Recht 232
ſtrenge bezeiget er ſich 230
Stube, warumen ſich bedienen 298
Studiren kan groß Plaiſir machen 248. bey Seite ſetzen 544. darauf alles richten 252. 239. darin kömmt er weiter 542. ſich darinne nicht ſtöhren laſſen 280
Sturm-Dächer 682
ſtürtzen einen 179
ſuchen in allen Stücken jemandes Wohlfahrt 124. 376. 561
Sünde, für eine groſſe hält er es 290

T Adeln etwas 203. 207 294
Tag mit Müßiggehen zubringen 6. der kürtzeſte 316. vor Tage wegreiſen 709. einen ſtille liegen 709. ſpäter als ich vermuthet 725. da die Verſprechungen ſolten erfüllet werden ib.
Tauben, junge 808
Taugenicht 194
Termin / dieſer iſt dir geſetzet 253
Teſtament machen 316. dazu hat er nicht Macht 317. dafür nicht annehmen 316
That / eine mit der andern vergleichen 99. eines widriggeſinneten Menſchen iſt es 100. dabey man ſich nicht übereilet hat 533. eine nicht unanſtändige ibid. ausführlich beſchreiben 197. bekant machen 587
Theil, meinen empfinde ich 138. wirſt du hievon keinen kriegen 335
theuer verkauft werden 284
Thier fällen 282
Thorheiten ablegen 293
thöricht iſt es 161
thun was die Freundſchaft erfordert 158. 629. was recht und billig iſt 231. etwas mit Fleiß 234. muß ich dieſes 256. alles nach Gutbefinden 396. eine Fürbitte für jemand 194. mehr als jemand dencken könte 205. einem etwas zu gefallen 587. geſchwinde wozu 455. etwas auf jemandes Einrathen 205. darf ich es nicht 657. aus Bosheit 563. zu thun iſt es mir am wenigſten darum 221. haben etwas mit einem zu geſetzter Zeit 290 hat er viel bekommen 603. das thut mir wehe 307
Tod macht alles Elendes ein Ende 240. der Todesfall hat mich ſehr niedergeſchlagen 391
tractiren / man tractiret ihn eben ſo als mich 359
trauen dem Handel nicht 153. zu trauen iſt ihm nicht viel 673 221
Trauer ablegen 412
Traurigkeit vergehet 239. durch abgemattet werden 448
trennen ſich von jemand 244
treten auf jemandes Seite 171. auf das Theatrum 281
Treue erweiſen 113. 118. 221. 593. deiner bin ich verſichert 483. habe ich geprüfet 677. jemandes etwas anbefehlen 567. bey meiner Treue 315. treu habe ich ihn befunden 101. verbleiben 436. 540. treulich beyſtehen 30
Tropf / ein armſeliger 297
Troſt / mein eintziger iſt dieſes 151. dazu dienet das 204. keinen geben 209. zum groſſen gereichet es mir 215. hat er nöthig 216. zu Hertzen nehmen 238. kan ein gut Gewiſſen geben im Unglück 248. dazu gereichet es mir 377. als einen Troſt-Grund führe ich dieſes an 230. tröſten kan er ſich mit ſeinen redlichen Anſchlägen 231. einen

nen in seiner Bekümmerniß 157
Tröster, einen geschickten erfordert dieses Elend 239
Tugend machen aus der Noth 159. wird nicht geachtet 212. hat seiner Stärckung nöthig 236. tugendhaft ist er 600

Ubelnehmen 106. 134. darfst du es nicht 234. auslegen 294. zu sprechen seyn 325. einem Ubel abhelfen 529
üben sich offt im perroriren 404
Uberbleibsel der vorigen Herrlichkeit 257
überfallen einen unvermuthet 732
übergeben einen dem andern zu treuen Händen 292 sich einem 712
überlassen etwas jemandes Gutbefinden 640. 561
überlaufen einen mit Bitten und Betteln 563
überleben jemand 235
überlegen etwas 149. alles 177. mit unruhigem Gemüthe 241. mit dem andern 271. nach seiner Klugheit 389. zu überlegen ist dieses 384
übernehmen etwas 258
überschreiben etwas 264
überschüttet werden mit Freude 395. 731
übertäuben jemand 208
überwinden kan er sich nicht zu bezahlen, was er schuldig ist 366. sich selbst 152
überzeuget bin ich gäntzlich 643
Ubung, durch tägliche bin ich dieses gewohnt worden 167
umarmen einen 649
umbringen sich selbst 288
Umgang / ein vertrauter 240. 255. 310. 608
umgehen mit einem nicht viel 168. viel 255. 564. täglich 242. lange Zeit 711. vertraut 608. 616. lässet es sich wohl mit ihm 733. mit ihm habe ich mich gescheuet 169
umgekehrt ist alles 276
Umstände, meine erfordern es also 176
unanständig ist dieses 73. 512
unbekannt ist mir es nicht 189. 202. 197. 636
Unfall gehet mir zu Hertzen 216
ungedultig sich nicht bezeigen, was man nicht ändern kan 210
ungehalten bin ich sehr 247. 641
Ungeheuer 474
ungekräncket bleiben 566
ungelegen ist mir dieses 99
ungern hat er sich dazu resolviret 154. 561 sehe ich das 307. habe ich ihn von mir gelassen 631
ungeschickt ist er dazu 210
Ungewitter, dadurch aufgehalten werden 716
Unglück schwebet uns schon über dem Haupte 211. 537. so viel stehet uns bevor 235. dazu man keine Ursach gegeben, gedultig ertragen 235. seines gehet mir zu Hertzen 635. dieses kan nicht geändert werden 655. sich darein zu schicken wissen 170. 268. das habe ich lange vorher gesehen 153. dadurch ist er mürbe gemacht 251. kein besonderes 166. besorgen 171. darein gerathen 394. dein Unglücks-Fall schmertzet mich 256. unglücklich gehet es mir hierinn 250
in Ungnade kommen 254
Unkosten worauf wenden 652
Unpäßlichkeit, gehet mir zu Hertzen 728. 730. 400
Unrecht einem thun 178. leiden 560. deines gehet mir zu Hertzen 367
Unruhe erregen 372
unterbrechen das Studieren 272
Unterhändler 446
unterlassen habe ich nicht dieses zu

thun 169. was zu deinem Besten gereichet 623. deinethalber mit ihm reden 262
unternehmen etwas 347
Unterpfand von jemand annehmen 225. ist verfallen 625
unterreden sich mit jemand 20. 183. 254
untersuchen etwas gerichtlich 625
Den Urheber davon weiß man nicht 518
Ursach hast du nicht, ihn scheel anzusehen 354. habe ich keine finden können 289 der Freundschaft haben 269. hat man nicht sich anders zu stellen 402
urtheilen, wovon 397. kanst du am besten 604. Urtheil fällen 602. sprechen 180. einem es überlassen 604
Vaterland mit dem Rücken ansehen 155. gehet allen Ländern vor 157. einen Dienst thun 205
verachten etwas 103
veranstalten das nöthige 670
verbinden sich mit jemand worzu 218
verbindlich sich machen 257. 565. 572
Verbrechen bestehet darin 250
verbunden seyn wegen Wohlthaten 260. bin ich dir mit Hand und Mund 31. mit einem 608
Verdacht, vermehret dieses 5. darein gerathen 388. 539. sich davon los machen 556
verdächtig kömmt er mir vor 220. 595
verdient sich um einen machen 567. 436 hat er dieses 215
Verdruß haben 723
verdrüßlich macht mich dieses 310
Verdrüßlichkeit soll dir daraus nicht zuwachsen 254. machen 266
verfahren gegen jemand 175. hat man mit ihm 222
vergeben sich selbst 414
vergehen sich worinne 208
vergelten gleiches mit gleichen 176
vergessen etwas 152. 393
Vergleich treffen mit jemand 320. zu Stande bringen 633
vergleichen eines mit dem andern 79
Vergnügen empfinden 253. 246. 310. 560. 613. 647. 649. 727. giebet mir dieses nicht ohne Mitleiden 200
vergönne, daß ich meine Gedancken frey eröffne 207
verhalten sich klüglich und tapfermüthig 393. entgegen 605 seinem Stande gemäß 404. sich also, daß man sich des Lobes annehmen könne 439. will ich mich in allen Stücken also gegen dich 157. hat er sich also 212
Verhängniß 278. durch ein ist es geschehen 647
verheelen etwas 316
verhindert hat es ein Unglücks-Fall 515
Verhinderung, täglich neue bekommen 410
verhütet kan das werden 276
verklagt werden 213. 348
Verlangen darnach machet mir das Hertz weich 211. schmertzliches 229. ungemeines 342. mit dem grösten warten 714. sich ängstigen 719. jemandes nicht zuwider seyn 684
Verlängerung 211
verlassen ist er 16. habe ich ihn nicht in seiner Gefahr 269. kan man sich auf seine Parole 262. sich allzu viel auf die Soldaten 287
verloben sich mit eines Tochter 351
verlohren etwas geben 278. 533. 625. hat er alle Hoffnung zur Besserung 243. haben wir viel 148. hat er Hopfen und Maltz 282. seine Cavallerie 338
Vermögen ein schlechtes hat er 395. 569. mit allen etwas befördern 14.

nach

nach allen einem beystehen 22. in meinem stehet dieses nicht 257
wider Vermuthen 590
versagen habe ich ihm das nicht können 175
verschlagen ist er nicht also 338. es verschlägt mir nichts 562. 564
verschuldet habe ich das nicht 275
verschweigen etwas 175. 80
Verse eingeschoben 390
versehen etwas 589. im schreiben 250. habe ich es nicht sondern du 224
versichere dich 594. versichert bin ich dessen 732. von ihm gewiß 219. kanst du dessen seyn 613. versichern etwas gewiß 232
Versicherung hat man des ausgelie-henen Geldes halber 222. einem gewisse geben 446
Versöhnung stiften 42
versprechen einem etwas 252. 263. güldene Berge 291. etwas von einem 436. alles gutes 711. etwas mündlich 565. halten 711
Verstand hat er 279. schwaches ist er 212. zu seinem ist er noch nicht gekommen 272. nach seinem etwas vorher sehen 537
zu verstehen etwas geben 409
versuchen etwas 633. auf alle Wege 169. mit Bitten 207. das äusserste 476
vertheidigen einen 195. jemandes Ehre 189
vertragen könte ich dieses sonst wohl 404
Vertrauen hat mir dieses gemacht 357
Vertraulichkeit stiften 595
vertraut umgehen mit jemand 565. 592. deines vertrauten Umganges ist er werth 597
vertreten einen Beklagten auf das beste 214
verwahren sich auf die zukünftigen Zeiten 408. verwahret hat er sich genug 737
Verwalter 593
verwandt ist er mir 537. 573
verwerffen einen 192
verwirrete Zeiten 601
verzagen 231. nicht 648
um Verzeihung worinne bitten 337
Visite ablegen 412. 613
Volck höret ihn nicht gerne 282. zusammen geraftes 288. liederliches 233. ist auf unser Seite 376. ist aufgebracht 481. sperret dabey Nase und Augen auf 281
vollendet hat er seinen Lauf wohl 240. bald ib.
voraus haben wir dieses 153. 232. sehen lange etwas 230. sehe ich das gewiß / als wenn ich es mit Augen sähe 236
vorbey lassen muß man dieses nicht 214
Vorbitte hat nicht wenig bey ihm ausgerichtet 389
vorgefallen ist etwas wichtigers 337
Vorhaben jemandes hintertreiben 561
vorhersagen etwas 360
vorhersehen etwas 248
vorlesen einem etwas 252
vorlieb nehmen mit schlechten Tractamenten 409
vornehmen nichts ohne Ursach 641. harte Proceduren 247
vorrücken einem etwas 209
Vorschläge thun 371. 722
Vorschrift meine hat ihm viel geholfen 599. 609. nöthig haben 156
Vortheil hat er sich bisher wenig damit gestiftet 368. erlangen 655. alles zu seinem thun 302. 605. habe ich keinen 283. würde es mir selbst thun 284
vorziehen jemandes Willen seinem eigenen Interesse 219

Waffen niederlegen 235. dazu greifen 470
wagen darf man es nicht 22
wahr mag dieses oder jenes seyn 254. so wahr ich lebe 730
Wahrheit leidet es nicht 199. darnach urtheilen 435
Wahrsager-Kunst treiben 271
Wand 729
warm einheitzen 298
warten auf jemand 221 auf mich darfst du nicht 252. hierauf wartet man 369
Wascher ist er 372
Wasser in den Brunnen tragen 237
Wechsler 224
Weg einen bahnen zu was 645
weggekommen ist er nicht hinter den Ofen 383
weggereiset ist er in der Absicht 293
ich wegere mich nicht, mit dem Feinde mich einzulassen 435
wehe thut es mir sehr, daß ich hier leben muß 229
weichlich scheinet er zu seyn 227
weinen einen machen 650. davon matt und kraftlos werden 654
weiß nicht, wie ich mir rathen oder helfen soll 370
weissagen wollen, wie es würde geschehen seyn 244
weit ins Land sich retiriren 603
weitläuftiger wider Willen 385. dieses zu erzehlen ist nicht nöthig 722
wenden allen Fleiß worauf 264
wenig besorget seyn 162
werben Soldaten ohne Zwang 540
Wercks ist nicht viel daraus zu machen 285
werden kan es ihm nicht so gut 389
Wetter vor schlimmen sich hüten 715
Wettkämpfer 282
wichtiger ist dieses 234
wickeln sich los 252
das widerfähret nicht vielen 645
wiederfordern gerichtlich 94
wiedersetzen sich jemand 289 dem Sieger 374 einem mächtigern 403. sich jemandes Hitze 362
Wille, geneigter 739. das ist meiner 384. meinen weiß er nicht 319. nach jemandes etwas thun 605. durch jemandes sich gewinnen lassen 246. daran fehlet es ihm nur 155. nicht 189. seinen letzten an den Tag legen 629
zu willen seyn einem in allen Stücken 621. Willens bin ich dieses zu thun 157. Willens-Meinung zu erkennen geben 265
willfahren einem in allen Stücken 608. Willfährigkeit, mit aller einem beystehen 577
Wind, contrairen Windes halber aufgehalten werden 713
Wirths-Häuser 749
wissen nicht, was man thun soll 240. um jemandes Anschläge 637. nicht gewiß 207. 672. zu wissen will ich dir alles thun 219. 611. ich weiß wohl 572. 613. 624
Wissenschaft betrüget nicht 243. inne haben 149
Wohlfahrt zu meiner gereichet das 278. sich jemandes sehr angelegen seyn lassen 160
Wohlthat nimmermehr vergessen 53. 169. 269. deine will ich nimmermehr vergessen 169. vermehren 630. sich einem dadurch verpflichten 567 deine kan ich nicht vergelten 459. er hat sich der empfangenen danckbarlich erinnert 596
Wohlthäter, der väterliche Liebe für jemand hat 593
er wohnet nahe bey mir 321
Wohnung verschaffen 564
wollen wohl 634. 639

wollüstiger Kerl 740
Wort/was deines hierin gilt, weiß ich wohl 577 683. vor Schläge geben 739. wie schickt sich das dahin 727. seine haben Nachruck 683. seines hat er nicht gehalten 536. an Worten fehlet es ihm 630
Wunden sind zugeheilet 152. brechen wieder auf ib.
Wunder ist es 726. kein grosses ist es 238
wundern sich sehr 313. sich gar nicht worüber 410
nach Wunsche eine Sache ausrichten 22. 63. nach Wunsche gehet ihm alles 52. meinen habe ich erreichet 69
Zanck ist nicht dabey vorgegangen 358
Zeichen ist es einer rechtschaffenen Liebe 211. eines verwegenen Gemüths 16
er zeiget seine Neigung gegen den Bruder 177
Zeit bringet das so mit sich 22. bey unsern wird die Sache nicht anders werden 26. sich darein schicken 45. 157. 518. verändert sich 62. verlängern 63. worauf wenden 140. hinbringen 152. diese haben wir erleben müssen 209. mit dem Studieren hinbringen ibid. eine ziemliche ist schon verflossen 213. zu rechter will ich da seyn 275. unsere sind noch viel schlimmer als die vorigen 277. unsere bringet es so mit sich 262. aus den Händen lassen 311. du wirst keine bequemere finden ibid. wird das lehren 362. erfordert es ibid. zur unrechten einen überlaufen 499. es ist noch nicht die rechte 438. sind so beschaffen 572. lange habe ich bey ihm logiret 590. auf wichtige Angelegenheit wenden 676
Zeugniß wolte ich hievon gern aus deinem Munde hören 167. mit einem an die Hand geben 449
Ziegel hat er fast keinen auf dem Dache, der sein ist 493
ziehen einen durch die Hechel 392. ziehe ihn auf meine Seite 730
Zinsen, starcke 679
die Zölle eintreiben 538
Zöllner 224
sein Zorn gegen mich ist gelindert 230. allen fahren lassen 596
zueignen sich etwas 320
Zufall, einen schlimmen hat er an denen Augen bekommen 736. er hat sich wider alle in gute Positur gesetzet 204. dergleichen können uns begegnen 214.
zufrieden bin ich nicht mit dir 384.
Zugang hat er keinen zu ihm 273.
zugestanden hat er mir dieses als eine Wohlthat 353.
zugethan ist er mir sehr 19. ist er mir 262. 267. ist er ihm mehr als ich 559.
zugetragen hat sich wohl niemahls etwas so unverhofftes 340.
zuhören einem fleißig 409. geben Reden 767
mein Zunftgenosse ist er 595
Zunge, eine fertige und geschickte haben 408. eine freche Läster-Zunge 250
zurück sich ziehen 469. sich bald wieder machen 301
zusagen einem etwas sehr willig und freundlich 579
zusammen bringen 435
zusammen treten 227
zuschicken einem etwas 685
zusehen magst du 604
zusetzen einem mit Bitten gewaltig 254
Zustand betrübet mich 17. seinen halte ich trübselig 33. einen in

gefegneten ſehen 147. ſo viel von unſerm 72. deinen bedaure ich 651. ein jeder hält ſeinen vor den elendeſten 239. ſeinen habe ich aus ſeinem Briefe erſehen 306
zutragen möchte es ſich 232
zuträglich iſt das dem gemeinen Weſen nicht 575. iſt es mir 303. wird es gehalten von uns beyden 378. ſo iſt es mir 293
Zutritt einen freyen zu jemand haben 627
zuvorkommen einem Dinge 149. mit klugem Rath 212
zuvor thut er es allen ſeines gleichen 257
Zuwachs würde dadurch noch hinzu kommen 594
Zweck, zu meinem will ich dadurch gelangen 169. kan ich nicht erreichen 295
Zweifel, einen kleinen haben 332. macher mir dieſes 155. darein ſetzen jemand 454. 482
zweifeln darſt du daran im geringſten nicht 223. ich zweifele nicht daran 173

IV. Regiſter, darinnen einige Briefe nach ihren Generibus rangiret ſind.

I.

GENERIS DELIBERATIVI.

EPISTOLÆ PETITORIÆ

Simplices L. III, ep. 2. & 3. V, 4 12. VI, 17. VII, 29. IX, 1. XV, 10. 13. 28 Mixta V, 9.
Reſp. S IV, 2 VI, 5. IX, 19. X, 2. XI, 6. XII, 20. M. II, 11. XII, 25.

COMMONITORIA

S. IX, 8.

MONITORIÆ

S. V, 19 VII, 6. XI, 7 9. M XIV, 14. R. M. X, 7.

HORTATORIÆ

S. VI, 6. XVI, 4. M. XII, 5 24. Reſp. S. X, 4 M X, 5.

DEHORTATORIA

S. VII, 12

SVASORIÆ

S. IV, 7 8 9 10. V, 14 M. VII. 11. VIII. 7
Reſp. S. IV, 11. IX, 9.

DISSVASORIÆ

S II, 3 VII, 20. V. II, 16. Reſp. S. II, 16. VIII, 16.

COMMVNICATORIÆ

Reſp. S. II, 18 IX, 5. XIV, 18 M. VI, 8 VIII, 7 IX, 18.

COMMENDATITIÆ

S. I, 3 II, 6. 14. VI, 5. 21. IX, 13. XI, 16 17. 22. XII, 21. 26. 27. 29. XIII, tot M XII, 6.
Reſp. S. IX, 20. 24. XV, 14.

DEDICATORIA

S. VII, 19

CONSOLATORIÆ

S I, 6. X, 6. IV, 3. 5. 13. V. 16. 18. VI, 1. 2. 3. 13. 20. 21. 22.
R. S. IV, 6 V, 13. 15.

II.

GENERIS DEMONSTRATIVI

EPISTOLÆ LAVDATORIÆ

M. VII, 16. 29. X, 3. 10. XI, 27. 29. XII, 1.
R. S. XI, 29.

GRATVLATORIÆ

S. II, 5. 9. VI. 11. 12. IX, 14. XV, 7. 8. M. II, 7. III, 12. VI, 16. VIII. 13. XII, 13. 16. XIII, 73. XV, 9. 12.
Reſp. S IV, 14.

GRATIARVM ACTORIÆ

S III. 4 13. XIII, 18. XV, 11. XV, 16. M. XIII, 62.
Reſp. S. III. 1. M. V, 11 IX, 15.

OBIVRGATORIÆ

S. VII, 8. X, 25. XI, 18. XV, 16.

III.

IV. Regiſter einiger Briefe nach den Generibus.

III.

GENERIS IVDICIALIS

EPISTOLÆ EXPOSTVLATORIÆ

S. VII, 14.
Reſp. S. VII, 27. M. II, 1. III, 7, 8 9. VII, 13 25.

EXPROBRATORIÆ

M. V, 5. X, 27.

COMMINATORIÆ

S. V, 1.
Reſp. S. V, 2, XI, 3.

INVECTIVÆ

S. VIII, 12. M. X, 1. XII, 2.3. XIV, 16.

EXCVSATORIÆ

S. X, 2. M. V, 17. X, 31. XI, 5:
Reſp. S. XV, 17. XVI, 25. M. XV, 19.

IV.

GENERIS FAMILIARIS

EPISTOLÆ SCISCITATORIÆ

S. XI, 2, M. II, 12. 7.
Reſp. M. I, 7. II, 17. V, 10.

NVNCIATORIÆ

S. I, 1.2 4.5. 8. 11.13. IV, 1. 12. VI, 7. 14. VII, 1. 3. 4. 26. IX, 3. 23 26. X, 15 18 30 XI, 8 10. 25. XII, 4.7. 10 XV, 2
M. V, 3 6 8. VI, 4 VII, 15. 20. 30. VIII, 1.2 3.4 5 6 8 9 10. 11.14. 15. IX, 1. 5. 6 10. X, 8 12. 13. 15. 17 20. 21 23 28. 32 34. 35 XI, 1. 4. 19. 20. XII, 8. 11. 14. 15 22. 23. XII. 77. XIV, 7. 8. XV, 1. 3 4. 15. 20. XV, 12.
Reſp. S. IV, 15. VII, 24. IX, 19. XI, 11. 12. 15. 24. XII, 28. 30. XVI, 27
M. II, 19. III, 5 6. 11. V, 7. 20. VII, 10 16. IX, 4. 12. X, 9 26 XI, 3 21. XII, 9. 12, 19 20. XIII, 68 XIV, 5. XV, 5. 6.

FAMILIARES

S. VII, 9. XI, 26. XIV, 13. XVI, 1. 2. 3. 6 8 9. 11. 13. 14. 15. M XVI, 5. 7. 11. 19 20. 24.
Reſp. S. II, 13. 15. V, 21. XI, 14. XII, 17. 18. XIV, 2 6 12. 19. XVI, 10. 21.
M. I, 10. IV, 4. VI, 18 19. VII, 17 23. 31. 32. 33 IX, 16. XVI, 9 17.

LAMENTATORIÆ ſeu QVERVLÆ

S. II, 2. VIII, 17. IX, 11. X, 33. XIV, 1. 4.
Reſp. M. III, 10. XIV, 3.

MANDATORIÆ

S. XIV, 10. 21. 22.
M. XV, 23.
Reſp. M. VIII, 2.

OFFICIOSÆ

S. X, 26 XIV, 23. 24.
Reſp. S. X, 10.
M. IX, 25. X, 11. 19. 24.

INANES

S. VI, 15. XIV, 17.

V.

GENERIS DIDASCALICI

EPISTOLA IVRIDICA

S. VII, 22.

DISPVTATORIA

S. IX, 22.

APPENDIX

EPISTOLARVM IOCOSARVM

S. VII, 12. 14. 19. IX. 23. 26. XV, 16. 18.
M. VII, 7. 11. VIII, 7.
Reſp. S. IX, 5. 19.
M. I, 10. VII, 10. 13. 16. IX, 4. 18. 9. 20. 24. XII, 20. XV, 19.

V. Register

Der Briefe nach der alten und neuern Ordnung.

Die alte Eintheil. des Siberi.			VIII	IV	VII
L.I. ep.	I. L.I. ep.	XI	IX	V	XII
II	I	XII	X	VI	I
III	I	XIV	XI	VI	V
IV	I	XIV	XII	VI	IX
V	I	XV	XIII	VI	XII
VI	I	XVII	L. IV. ep. I.	VII	XII
VII	II	I	II	VII	XV
VIII	II	II	III	IX	I
IX	II	XIII	IV	IX	XI
X	II	XIV	V	XI	II
L. II. ep. I.	III	VI	VI	XI	III
II	III	VII	VII	IX	VII
III	III	VIII	VIII	IX	IX
IV	III	IX	IX	IX	XII
V	III	X	X	XI	XI
VI	III	XII	XI	IX	XV
VII	IV	X	XII	XI	XII
VIII	V	XXIII	XIII	IX	III
IX	IV	VI	XIV	VIII	IV
X	IV	VIII	L. V. ep. I.	I	II
XI	V	XIII	II	I	I
XII	VI	IV	III	I	XIX
XIII	V	VII	IV	I	X
XIV	V	IX	V	I	IV
XV	VI	XIII	VI	I	V
XVI	VII	XIV	VII	I	III
XVII	VI	VII	VIII	II	IV
XVIII	V	XVII	IX	XI	XV
XIX	VI	III	X	XI	XXIX
III. ep. I.	L. III. ep.	XVI	XI	XI	XXVII
II	III	XVII	XII	I	XVIII
III	III	XVIII	XIII	I	IV
IV	III	XX	XIV	XI	XIII
V	III	XXVI	XV	XI	XIV
VI	IV	II	XVI	VII	XXVII
VII	V	VII	XVII	VIII	XIX

IV. Regiſter einiger Briefe nach den Generibus.

III.

GENERIS IVDICIALIS

EPISTOLÆ EXPOSTVLATORIÆ

S. VII, 14.
Reſp. S. VII, 27. M. II, 1. III, 7, 8 9. VII, 13 25.

EXPROBRATORIÆ

M. V, 5. X, 27.

COMMINATORIÆ

S. V, 1.
Reſp. S. V, 2, XI, 3.

INVECTIVÆ

S. VIII, 12. M. X, 1. XII, 2. 3. XIV, 16.

EXCVSATORIÆ

S. X, 2. M. V, 17. X, 31. XI, 5.
Reſp. S. XV, 17. XVI, 25. M. XV, 19.

IV.

GENERIS FAMILIARIS

EPISTOLÆ SCISCITATORIÆ

S. XI, 2, M. II, 12. 7.
Reſp. M. I, 7. II, 17. V, 10.

NVNCIATORIÆ

S. I, 1. 2 4. 5. 8. 11. 13 IV, 1. 12. VI, 7. 14. VII, 1. 3. 4. 26. IX, 3. 23 26. X, 15 18 30 XI, 8 10. 25. XII, 4. 7. 10 XV, 2
M. V, 3 6 8. VI, 4 VII, 15. 20. 30. VIII, 1. 2 3. 4 5 6 8 9. 10. 11. 14. 15. IX, 1. 5. 6 10. X, 8 12. 13. 15. 17 20. 21 23 28 32 34. 35 XI, 1. 4. 19. 20. XII, 8. 11. 14. 15 22. 23. XII, 77. XIV, 7. 8 XV, 1. 3 4. 15. 20. XV, 12.
Reſp. S. IV, 15. VII, 24 IX, 19. XI, 11. 12. 15. 24. XII, 28. 30. XVI, 27
M. II, 19. III, 5 6. 11. V, 7. 20. VII, 10 16. IX, 4. 12. X, 9 26 XI, 3 21. XII, 9. 12. 19 20. XIII, 68 XIV, 5. XV, 5. 6.

FAMILIARES

S. VII, 9. XI, 26 XIV, 13. XVI, 1. 2. 3. 6 8 9. 11. 13. 14. 15. M XVI, 5. 7. 11. 19 20. 24.
Reſp. S. II, 13. 15. V, 21. XI, 14. XII, 17. 18. XIV, 2 6 12. 19. XVI, 10. 21.
M. I, 10. IV, 4. VI, 18 19. VII, 17 23. 31. 32. 33 IX, 16. XVI, 9 17.

LAMENTATORIÆ ſeu QVERVLÆ

S. II, 2. VIII, 17. IX, 11. X, 33. XIV, 1. 4.
Reſp. M. III, 10. XIV, 3.

MANDATORIÆ

S. XIV, 10. 21. 22.
M. XV, 23.
Reſp. M. VIII, 2.

OFFICIOSÆ

S. X, 26 XIV, 23. 24.
Reſp. S. X, 10.
M. IX, 25. X, 11. 19. 24.

INANES

S. VI, 15. XIV, 17.

V.

GENERIS DIDASCALICI

EPISTOLA IVRIDICA

S. VII, 22.

DISPVTATORIA

S. IX, 22.

APPENDIX

EPISTOLARVM IOCOSARVM

S. VII, 12. 14. 19. IX. 23. 26. XV, 16. 18.
M. VII, 7. 11. VIII, 7.
Reſp. S. IX, 5. 19.
M. I, 10. VII, 10. 13. 16. IX, 4. 18. 9. 20. 24. XII, 20. XV, 19.

V. Regiſter

Der Briefe nach der alten und neuern Ordnung.

Die alte Eintheil. des Siberi.			VIII	IV	VII
L.I. ep.	I. L.I. ep.	XI	IX	V	XII
II	I	XII	X	VI	I
III	I	XIV	XI	VI	V
IV	I	XIV	XII	VI	IX
V	I	XV	XIII	VI	XII
VI	I	XVII	L. IV, ep. I.	VII	XII
VII	II	I	II	VII	XV
VIII	II	II	III	IX	I
IX	II	XIII	IV	IX	XI
X	II	XIV	V	XI	II
L. II, ep. I.	III	VI	VI	XI	III
II	III	VII	VII	IX	VII
III	III	VIII	VIII	IX	IX
IV	III	IX	IX	IX	XII
V	III	X	X	XI	XI
VI	III	XII	XI	IX	XV
VII	IV	X	XII	XI	XII
VIII	V	XXIII	XIII	IX	III
IX	IV	VI	XIV	VIII	IV
X	IV	VIII	L.V. ep. I,	I	II
XI	V	XIII	II	I	I
XII	VI	IV	III	I	XIX
XIII	V	VII	IV	I	X
XIV	V	IX	V	I	IV
XV	VI	XIII	VI	I	V
XVI	VII	XIV	VII	I	III
XVII	VI	VII	VIII	II	IV
XVIII	V	XVII	IX	XI	XV
XIX	VI	III	X	XI	XXIX
III. ep. I,	L.III. ep.	XVI	XI	XI	XXVII
II	III	XVII	XII	I	XVIII
III	III	XVIII	XIII	I	IV
IV	III	XX	XIV	XI	XIII
V	III	XXVI	XV	XI	XIV
VI	IV	II	XVI	VII	XXVII
VII	V	VII	XVII	VIII	XIX

XVIII	III	XIII
XIX	VII	XVI
XX	VII	II
XXI	VIII	VIII
L. VI. ep. I.	X	I
II	X	IV
III	X	II
IV	X	III
V	IX	XXII X
VI	IX	XX
VII	IX	XXVII
VIII	IX	XXV
IX	IX	XXVI
X	IX	V
XI	IX	IV
XII	IX	VII
XIII	IX	XVIII
XIV	IX	VIII
XV	IX	XXIV
XVI	XVI	VII
XVII	XII	XXXII X
XVIII	XI	VII
XIX	X	XXVIII
XX	XI	XVIII
XXI	IX	XVI
XXII	IX	XVII
XXIII	VIII	III
L. VII. ep. I.	II	III
II	III	XV
III	VIII	XX
IV	IIX	XXIV
V	II	V
VI	II	VI
VII	II	VII
VIII	II	VIII
IX	II	X
X	II	XI
XI	III	I
XII	III	II
XIII	III	III
XIV	III	XI

XV	III	IV
XVI	II	XII
XVII	IX	II
XVIII	III	V
XIX	XII	XVIII
XX	XII	XVII
XXI	XVI	VIII
XXII	XVI	IX
XXIII	XVI	X
XXIV	XI	XIX
XXV	XI	XX
XXVI	XVI	XI
XXVII	IX	X
XXVIII	IX	XXI
XXIX	XI	XXVIII
XXX	XII	I
XXXI	XII	III
XXXII	IV	XI
XXXIII	VIII	XVI
L. IIX. ep. I.	L. III. ep.	XIX
II	III	XIV
III	III	XXV
IV	III	XXVII
V	III	XXVIII
VI	V	V
VII	V	VI
VIII	IV	V
IX	III	XXIX
X	IV	IX
XI	VI	VI
XII	VI	XIV
XIII	VI	VIII
XIV	VI	XV
XV	VII	VIII
XVI	VII	XIII
XVII	VII	XVIII
L. IX. ep. I.	VIII	II
II	VIII	X
III	VIII	IX
IV	VIII	XI
V	VIII	XII

VI
VII
VIII
IX
X
XI
XII
XIII
XIV
XV
XVI
XVII
XVIII
XIX
XX
XXI
XXII
XXIII
XXIV
XXV
XXVI
L. X. ep. I.
II
III
IV
V
VI
VII
VIII
IX
X
XI
XII
XIII
XIV
XV
XVI
XVII
XVIII
XIX
XX
XXI
XXII
XXIII
XXIV
XXV
XXVI
XXVII
XXVIII
XXIX
XXX

VIII
VIII
XI
VII
X
XI
XI
X
IX
VIII
VIII
VIII
VIII
VIII
VIII
VIII
VIII
VIII
VIII
VIII
XVI
XVI
VIII
XIII
VI
IX
XII
XII
XV
XIV
XIV
XIV
XIV
XIV
XV
XV
XIV
XIV
XIV
XIV
XI

XVII	VIII	VIII
XVIII	XI	XXII
XIX	XII	IV
XX	XVI	XII
XXI	XII	XXIIX
XXII	XII	XXXiV
XXIII	XII	XXVII
XXIV	XIII	I
XXV	XiV	V
XXVI	XII	XXIX
XXVII	XII	XXX
XXIIX	XIII	XVIII
XXIX	XIII	XIX
XXX	XIV	XV
L. XIII. ep. I.	III	XXI
II	III	XXII
III	XVI	XIII
IV	XI	XXIII
V	XI	XXIV
VI	XVI	XIV
VII	XI	XXV
VIII	XI	XXVI
IX	IV	XIX
X	IX	XXIX
XI	IX	XXX
XII	IX	XXXI
XIII	IX	XXXII
XIV	IX	XXXIII
XV	X	XXXV
XVI	X	XXXVI
XVII	X	V
XIIX	X	VI
XIX	X	VII
XX	X	VIII
XXI	X	IX
XXII	X	X
XXIII	X	XI
XXIV	X	XII
XXV	X	XIII
XXVI	X	XIV
XXVII	X	XV
XXVIII	X	XVI
XXIX	VIII	V
XXX	X	XVIII
XXXI	X	XIX
XXXII	X	XX
XXXIII	X	XXI
XXXIV	X	XXII
XXXV	X	XXIII
XXXVI	X	XXIV
XXXVII	X	XXV
XXXIIX	X	XXVI
XXXIX	X	XXVII
XL	XVI	XV
XLI	XVI	XVI
XLII	XVI	XVII
XLIII	XVI	XVIII
XLIV	XVI	XIX
XLV	XVI	XXI
XLVI	XVI	XXII
XLVII	IV	XXI
XLVIII	VII	XXXIIX
XLIX	XVI	XXIII
L	XII	II
LI	XVI	XXIV
LII	XVI	XXV
LIII	IV	XII
LIV	V	XIV
LV	IV	XIV
LVI	IV	XIII
LVII	V	XV
LIIX	V	XI
LIX	V	VIII
LX	VI	XXVI
LXI	IV	XV
LXII	IV	XVI
LXIII	IV	XVII
LXIV	IV	XVIII
LXV	IV	XX
LXVI	IX	XIII
LXVII	IX	XIV
LXIIX	IX	II

LXIX	IX	XXXIV
LXX	IX	XXXV
LXXI	IX	XXXVI
LXXII	IX	XXXVII
LXXIII	XXI	XXVII
LXXIV	III	XIV
LXXV	XVI	XXVIII
LXXVI	XI	XVI
LXXVII	VIII	VI
LXXVIII	VIII	VII
L. XIV. ep. I.	I	VIII
II	I	VII
III	VIII	IV
IV	I	VI
V	VI	XVI
VI	VII	XXII
VII	VII	XVII
VIII	VII	XX
IX	VII	XXV
X	VII	XXXI
XI	VII	XXIX
XII	VII	XXIII
XIII	VII	XXXII
XIV	VII	IV
XV	VII	XXX
XVI	VII	XXVIII
XVII		
XVIII	VII	V
XIX	VII	XXIV
XX	VII	XXXVI
XXI	VII	XXI
XXII	VII	XXXV
XXIII	VII	XXXIV
XXIV	VII	XXXIII
L. XV. ep. I.	IV	IV
II	IV	I
III	IV	III
IV	V	I
VI	VI	X
VII	III	XXXI
VIII	III	XXXII

IX	III	XXX
X		
XI	VI	XI
XII	VII	XVI
XIII	VII	IV
XIV	V	VIII
XV	VII	III
XVI	X	XXXI
XVII	X	XXX
XVIII	X	XXIX
XIX	X	XXXII
XX	XII	XI
XXI	VII	XXXVII
L. XVI. ep. I.	VI	VII
II	VI	XVIII
III	VI	XIX
IV	VI	XX
V	VI	XXI
VI	VI	XXII
VII	VI	XXIII
VIII	VII	VII
IX	VI	XXIII
X	XI	IX
XI	VII	I
XII	VII	VI
XIII	VII	IX
XIV	VII	X
XV	VII	XI
XVI	XVI	XXIX
XVII	XI	VI
XVIII	XI	X
XIX	XI	VIII
XX	XI	VII
XXI	XII	XXXVI
XXII	VI	V
XXIII	XII	VIII
XXIV	XII	VI
XXV	XII	XXXVII
XXVI	XVI	XXX
XXVII	XII	XXXV

BSB Bayerische StaatsBibliothek
MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Cicero, Marcus Tullius,

M.T. Ciceornis Epistolæ Ad Familiares Oder: Ciceronis Briefe, Die er An unterschiedene gute Freunde geschrieben, Zu mehrern Nutzen der studierenden Jugend mit Teutschen Anmerckungen also erläutert,Daß 1) die schweresten Constructiones erleichter, 2)die besten Redens-Arten nach der reinen Teutschen Mund-Art übersetztet, 3) die historischen Umstände

Nürnberg 1736

A.lat.b. 435 i
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10244471-1
VD18 15296776